

# سليم حسن

## مصر القديمة

من عهد بطليموس الخامس إلى نهاية عهد بطليموس السابع

مع فصل في عبادة الحيوان في العهود المتأخرة



2000

مهرجان القراءة للجميع عشر سنوات

مكتبة  
٢٠٠٠  
الأسرة

مهرجان التزامة للجميع  
عشر سنوات  
جمعية الرعاية الشاملة



موسوعة مصر القديمة

الجزء السادس عشر

## لوحة الغلاف

تدل الآثار المكتشفة في محضر على أن سكان وادي النيل كانوا يستعملون - منذ القدم - معادن مختلفة الأنواع، وجد بعضها طبيعياً في تربة البلاد، وتم جلب بعضها من البلاد المجاورة أو البلاد الأجنبية. وأهم هذه المعادن: النحاس - والذهب - والحديد - والفضة - والبرونز. هذا إلى جانب الأحجار الكريمة، وشبه الكريمة، وكانت هذه الأحجار تستعمل في صنع التعاويذ - والمجوهرات - والعمائر - وقطع المعادن - وترصيع الصناديق والأثاث والتوابيت، مما يبرز حسن الذوق والأناقاة. وأهم تلك الأحجار المستخدمة في محضر القديمة، العقيق - والزمرد - والمرجان - واللآزورد - والزبرجد - واللؤلؤ - والفيروز... إلخ. ويجمع التمثال المنشور على الغلاف بين المعادن النادرة والأحجار الكريمة في تحفة فنية تفوق الخيال لتمثال المحضر والجميل (الجعران) المعنح.

محمود الهندي



# موسوعة مصر القديمة

## الجزء السادس عشر

من عهد بطليموس الخامس  
إلى نهاية عهد بطليموس السابع  
مع فصل في عبادة الحيوان في العهود المتأخرة

سليم حسن



## مهرجان القراءة للجميع ٢٠٠٠

مكتبة الأسرة

برعاية السيدة سوزان مبارك

(موسوعة مصر القديمة)

الجهات المشاركة:

جمعية الرعاية المتكاملة المركزية

وزارة الثقافة

وزارة الإعلام

وزارة التعليم

وزارة الإدارة المحلية

وزارة الشباب

التنفيذ : هيئة الكتاب

والمجموعة الثقافية المصرية

موسوعة مصر القديمة

الجزء السادس عشر

سليم حسن

الخلاف

والإشراف الفني:

الفنان : محمود الهندي

المشرف العام :

د . سمير سرحان

## على سبيل التقديم

---

«كتاب لكل مواطن ومكتبة لكل أسرة» تلك الصيحة التي أطلقتها المواطنة المصرية النبيلة «سوزان مبارك» في مشروعها الرائع «مهرجان القراءة للجميع ومكتبة الأسرة» والذي فجر ينابيع الرغبة الجارفة للثقافة والمعرفة لشعب مصر الذي كانت الثقافة والابداع محور حياته منذ فجر التاريخ.

وفي مناسبة مرور عشر سنوات على انطلاق المشروع الثقافي الكبير وسبع سنوات من بدء مكتبة الأسرة التي أصدرت في سنواتها الست السابقة ١٧٠٠٠ عنواناً في حوالى ٣٠٠ مليون نسخة لاقت نجاحاً واقبالاً جماهيرياً منقطع النظير بمعدلات وصلت إلى ٣٠٠٠ ألف نسخة من بعض إصداراتها.

وتنطلق مكتبة الأسرة هذا العام إلى آفاق الموسوعات الكبرى فتبدأ بإصدار موسوعة «مصر القديمة» للعلامة الاثرى الكبير «سليم حسن» فى «١٦» جزءاً إلى جانب السلاسل الراسخة «الابداعية والفكرية والعلمية والروائع وامهات الكتب والدينية والشباب» لتحاول أن تحقق ذلك الحلم النبيل الذى تقوده السيدة: سوزان مبارك نحو مصر الأعظم والأجمل.

د. سمير سرخان

---



## تمهيد

تحدثنا في الجزء السابق من هذه الموسوعة عن أعجود عصر وصلت إليه البلاد المصرية في عهد ملوك البطالمة الأول ، فقد بلغت أقصى مدى عزها وسلطانها في عهد « بطليموس الثاني » واستمرت تدرج في معارج السوء في الشرق حتى نهاية حكم العاهل العظيم « بطليموس الثالث » الذي كاد يسيطر على كل بلاد الشرق في باكورة حكمه لولا هبوب ثورة في أرض الكنانة أوقفت زحفه المظفر على أملاك السليوكيين ؛ ومن أجل ذلك عاد إلى مصر فجأة ليطفىء نار هذه الثورة التي لم يكن يتوقع هبوبها ؛ وعلى الرغم من الحروب المظفرة التي قام بها هذا العاهل على « أنتيوكوس الثالث » وما أظهره من نشاط علمي واجتماعي وديني في كل أنحاء البلاد فإن بوادر الانحلال والانحدار والانقسام قد بدت تظهر في البلاد بسبب ما كان يكتفه المصريون أهل البلاد من حقد وكرهية لأولئك الأجانب الذين سلطهم عليهم ملوك البطالمة فساموهم سوء العذاب بابتزاز الأموال وأعمال السخرة حتى طفق الكيل ولم يبق في القوس منزع . وقد كان المصريون يتحينون الفرص للتخلص مما حاق بهم من ظلم وإجحاف . والظاهر مما سبق أن نهاية عهد « بطليموس الثالث » كان بداية انحدار سلطان البطالمة نحو الهاوية التي أخذوا يتردون فيها

٢٠٥ ق م . وكان الوصى عليه أسرة « أجاتوكليس » التى ضربت المثل الأعلى فى الفجور والظلم والخلاعة ، وبخاصة أنها اتهمت بقتل الملكة « أرسنوى » زوج « بطليموس الرابع » مما أحفظ الشعب الاسكندرى عليها ، وكان أول عمل قام به الاسكندريون هو القضاء على هذه الأسرة بأشنع صورة تدل على منتهى الفتن فى التنكيل والتعذيب . ولما كانت البلاد المصرية وقتئذ مهددة بخاطر غزو ملك سوريا « أنتيوكوس الثالث » فان الاسكندريين نصبوا وصياً كانوا يثقون فيه يدعى « تليبولموس » وكانوا يظنون أنه كان رجل حرب وسياسة ، غير أنه لم يلبث أن فضح أمره وتكشفت الأحوال عن أنه رجل فسق وخلاعة ، وأنه ليس بالرجل الكفء لمواجهة الأحداث والمخاطر التى كانت تهدد البلاد فى الداخل والخارج . ففى الداخل قام المصريون الوطنيون بثورة عارمة كانوا قد بدأوا باشغالها فى نهاية حكم « بطليموس الرابع » واستمروا فى تنفيذها وتنظيم صفوفها حتى أصبحت شراً مستطيراً على حكم البطالمة ، وبخاصة عند ما نعلم أن الثوار قد أقاموا لأنفسهم حكومة ونصبوا عليها ملكاً يقودهم فى ساحة القتال للقضاء على الاستعمار البطلمى الذى نزف دماء الالهين . وفى الخارج نجد أن « أنتيوكوس الثالث » ملك سوريا و « فليب » ملك مقدونيا قد تأمرا سوياً على تقسيم مصر وأملاكها . وفعلوا إنقض « فليب » على ممتلكات مصر المجاورة له فاستولى على تراقيا ثم توالى فتوحاته فى بحر « إيجه » و « آسيا الصغرى » . وعلى أية حال كانت خسارة مصر عظيمة إذ لم يبق تحت سلطانها فى تلك اللحظة من أملاكها فى « آسيا الصغرى » إلا

« أفيسوس » أما « أنتيوكوس الثالث » فانه بسبب سوء الأحوال في مصر كان في حل من مهاجمة « سوريا الجوفاء » والاستيلاء عليها . وفعلا سار في زحفه حتى أصبح على أبواب أرض الكنانة ، وقد عزيت سرعة تقدمه إلى عدم كثافة « تليبوليموس » ومجونه ، فعزله أهل الإسكندرية ، وولوا مكانه وصيين هما « أريستومين » قائد الحرس و « سكوبوس » رئيس القرصان الأتولى المنبت . وقد نجح الأخير في الاستيلاء على « سوريا الجوفاء » ثانية ، غير أن « أنتيوكوس » لم يلبث أن استردها ثانية .

وكان من جراء ذلك أن قامت العداوة والبغضاء بين الوصيين وانتهى الأمر بقتل « سكوبوس » الذي كان قد جمع ثروة طائلة مما أدى إلى إفلاس خزانة الدولة . وعلى أية حال نجد أن السلام قد خيم على ربوع الإسكندرية وعندئذ انتهز « أريستومينيس » هذه الفرصة وأعلن بلوغ الملك سن الرشد ، وكان قصده الأول تخليص « بطليموس الخامس » من نير الوصاية الرومانية

وبعد ذلك توج « بطليموس الخامس » للمرة الأولى في العهد البطلمي فرعوناً على مصر على الطريقة المصرية القديمة ، وكان الغرض الأول من هذا التتويج الفرعوني الصبغة هو إرضاء الشعب المصري الذي كان يتمسك بمصريته وقوميته طوال عهود تاريخية . وقد كان في تنفيذ هذا العمل الجليل إرضاء لرجال الدين بوجه خاص لأنهم كانوا دائماً المسيطرين على مشاعر الشعب وتوجيهه من الوجهة الدينية . وقد كان رجال بلاط الإسكندرية يبتغون من وراء ذلك اخاد نار الثورة التي كانت قد بدأت فعلا في عهد

« بطليموس الرابع » ، غير أنه في هذه اللحظة تحدثنا الوثائق عن ظهور بطل مصرى يدعى « خرغنيس » في إقليم طيبة أخذ يقود الثورة التى كانت من قبل قاصرة على الوجه البحرى . وفي هذه الأثناء أخذ رجال البلاط الاسكندرى يلعبون الدور الميكافيللى المشهور وهو فرق قسد بين كهنة الوجه القبلى وبين كهنة طيبة . وعلى أية حال تحدثنا الأخبار أن الملك حاصر الثوار فى الوجه البحرى فى بلدة « ليكوبوليس » وقضى عليهم ، وبعد ذلك أرسل جنوداً لقمع الثورة فى الوجه القبلى ، غير أن الملك لما رأى الأمور أخذت تتحرج فى البلاد بدأ يستميل رجال الدين بوجه خاص فأصدر المرسوم الشهير الآن بحجر رشيد فى ٢٧ مارس عام ١٩٦ ق . م وتقرأ فيه أن الملك أغدق على الكهنة من الانعامات والهبات وحبس الأوقاف على المعابد مما جعلهم يتحازون إلى جانبه بل ويساعدونه عيناً جهاراً على الثوار . وهذا المرسوم فضلاً عما جاء فيه لارضاء رجال الدين نجد فيه ١٠ يتم عن ميل الملك وبلاطه لإرضاء الشعب بتخفيف الضرائب والعفو عن المذنبين والنزول عن الضرائب المتأخرة ، والاهتمام بالحيوانات المقدسة وعبادة الآلهة وإحياء الشعائر الدينية المصرية القديمة . وقد نشر هذا المرسوم بلغات ثلاث وهى الهيرغليفية والديموطيقية واليونانية لتكون فائدته وأخباره عامة بين الناس .

على أنه فى الوقت الذى كانت تدور فيه رعى الحروب الداخلية فى البلاد ، كانت علاقات مصر مع الممالك المجاورة لها على أسوأ ما يكون وبخاصة مع « أنتيوكوس الثالث » فإنه كان يرغب فى السيطرة على مصر لولا تدخل



روما وقتل بعد انتصارها على « فليب » ملك مقدونيا عدوها العتيق . وقد استسلم « أنتيوكوس » لارادة « روما » الى كانت تريد وقتل من جانبها فرض وصايتها على مصر ، وبخاصة عند ما نعلم أنه قد حدثت فتنة في جيش « أنتيوكوس » . غير أن الأخير لم يلبث أن استرد ثقته بنفسه وتحالف مع « هنيبال » عدو روما اللدود . وأخذ يعمل على التحالف مع مصر من جديد عن طريق المصاهرة وفعلنا زوج ابنته « كليوباترا » من « بطليموس الخامس » وبذلك زعم أن السلام سيسود بين الأسرتين ويقضى نفوذ روما عن مصر . وقد قدم « أنتيوكوس » مهراً لابنته « سوريا الجوفاء » غير أن هذا المهر كان مثاراً للمناقشات والمخاضات بين البلدين بسبب غموض الوثيقة الخاصة بهذا المهر . وقد تم هذا الزواج في شتاء عام ١٩٣ - ١٩٢ ق . م في بلدة « رفح » وقد دلت الحوادث على أن هذه المصاهرة لم تكن في صالح « أنتيوكوس » وأسرته بل كانت على عكس المطلوب وبخاصة عند ما أرادت مصر الاستيلاء على « سوريا الجوفاء » مهر « كليوباترا » ابنة « أنتيوكوس » . وفي تلك الفترة مات « أنتيوكوس الثالث » وتولى بعده ابنه « أنتيوكوس الرابع » كما تولى « بطليموس الخامس » وتولى بعده « بطليموس السادس » وهو لا يزال طفلاً تحت وصاية الملكة « كليوباترا » عام ١٨٠ ق . م . وقد آثرت الأخيرة مهادنة روما ومحالقتها والبقاء على الولاء لها للمحافظة على ملك ابنها مما برهن على بعده نظرها . وقد ظلت كذلك حتى حضرها الموت وهي لا تزال غضة الالهاب . وعلى أثر وفاة هذه الملكة وقع ابنها « بطليموس الصغير » في

قبضة وصيين هما الخصى « يولاوس » وعبد آخر يدعى « لناوس » وهو من أصل سوري .

ومما يوسف له أن هذين الوصيين قد عملا على تدريب الملك الصغير على أنواع الخلاعة والفجور وبذلك خلا لها الجو في حكم البلاد . وعلى أثر بلوغ « بطليموس السادس » السن القانونية أعلن الوصيان تقليده حكم البلاد كما أعلننا زواجه من أخته « كليوباترا » التي لقيت « كليوباترا الثانية » ، وقد اتخذ هذان الوصيان هذه الخطوة تخلصاً من الوصاية الرومانية . وعلى أية حال لم يمض طويل زمن على هذا الزواج حتى قامت منازعات بين « بطليموس السادس » و « أنتيوكوس الرابع » على « سوريا الجوفاء » التي كانت مصر تعتبرها مهراً « لكليوباترا الأولى » وقد انتهى الأمر بقيام حرب انتهت بهزيمة مصر واستيلاء « أنتيوكوس » عليها وأعلن نفسه ملكاً عليها . غير أن أهالي الإسكندرية لم يرضوا بذلك ، فولوا أخ الملك المخلوع وهو « بطليموس السابع » عرش الملك وأعلنوا خلع « بطليموس السادس » وعدم الاعتراف بـ « أنتيوكوس » . ولما علم « أنتيوكوس الرابع » الذي كان وقتئذ في « منف » بالأحداث التي وقعت في الإسكندرية ثار ثائره وأخذ يسير على حسب سياسة جديدة ، فقد أعلن أنه يريد إعادة « بطليموس السادس » إلى عرشه فحاصر مدينة الإسكندرية . وقد انتهى هذا الحصار بإعادة « بطليموس السادس » إلى عرش الملك ثم غادر « أنتيوكوس » البلاد المصرية تاركاً حامية قوية في بلوز ليبقى الباب مفتوحاً أمامه إذا حدثت أحداث جديدة تدعو إلى عودته .

وقد رأى « فيلومور » أن من الخير له ولبلاده أن يتفق مع أخيه « بطليموس السابع » ، وانتهى الأمر بأن حكما البلاد معاً . غير أن هذا الاتفاق الذى حدث بين الأخوين لم يرض « أنتيوكوس الرابع » فزحف بجيشه على مصر وفرض شروطاً مجحفة حدد لها موعداً ، ومن ثم استجارت مصر بجيرانها وبروما خاصة فخضع « أنتيوكوس » لتهديدات مجلس الشيوخ .

غير أن دوام الوثام بين الأخوين لم يدم طويلاً ، ومن ثم قامت الحروب والفن بينهما وامتد أجلها مدة طويلة إلى أن مات « بطليموس السادس » بعد أن ضم سوريا إلى مصر وأصبحت مملكة واحدة لمدة من الزمن . وقد لعبت « روما » فى خلال ذلك دوراً مشيناً بين الأخوين كان الغرض منه تمهيد السبيل للاستيلاء على مصر .

وعلى أية حال فإن عهد انفراد « بطليموس السابع لإيرجيتيس » بالحكم بعد وفاة « بطليموس السادس » قد تميز بطابع جديد فى حكم البلاد إذ نجده بعد زواجه من أخته « كليوباترا الثانية » أشركها معه فى حكم البلاد فعلا ولم يمض طويل زمن حتى تزوج من ابنة « كليوباترا الثانية » بعد أن افترعها غصباً وهى التى تعرف باسم « كليوباترا الثالثة » وأشركها كذلك معه فى الحكم . وقد قامت منازعات وخلافات فى طول البلاد وعرضها بسبب ذلك مما أدى إلى انقسام البلاد شطرين أحدهما يدين بحكم « كليوباترا الثانية » والآخر يدين بحكم « بطليموس السابع » و « كليوباترا الثالثة » . وقد انتهى الأمر بعد وقوع مأساة بالصلح بين الطرفين وأصبح كل من « بطليموس

-ع-

السابع « و « كليوباترا الثالثة » و « كليوباترا الثانية » يحكم البلاد ثانية بوصفه ملكاً وقد كانت هذه أول ظاهرة نرى فيها المرأة تحكم جنباً لجنب مع ملك البلاد في أرض الكنانة بصورة فعلية . وسنرى فيما بعد أن هذه الحالة قد استمرت حتى نهاية العهد البطلمي أى في عهد « كليوباترا العظيمة » .

على أن أبرز ما يشاهد في عهد كل من « بطليموس » الخامس والسادس والسابع الذى انتهى عام ١١٦ ق . م هو سير البلاد نحو الهاوية ويرجع السبب في ذلك إلى تدخل الرومان في شؤون مصر والعمل على السيطرة عليها . ويمزى ذلك إلى ضعف ملوكها وانحلال أخلاقهم واستسلامهم ، يضاف إلى ذلك استيقاظ الشعور القومى في البلاد وقيام الثورات على حكام البطالة مما أدى إلى تمزيق أوصال البلاد حتى أصبحت الفوضى ضاربة أطنابها في كل المدن والقرى على السواء .

وعلى الرغم من سوء أحوال مصر في الداخل وفي الخارج نجد أنه في عهد هؤلاء الملوك الثلاثة كانت تقام المباني الدينية العظيمة التى لا تزال باقية حتى الآن وبخاصة معبد أدفو ومعبد كوم أمبو ومعبد القيلة وغيرها من روائع الآثار المصرية وقد امتدت الإصلاحات الدينية في عهد هؤلاء الملوك فضلاً عن ذلك إلى بلاد النوبة ، غير أن الفضل في ذلك يرجع إلى ما كان للكهنة المصريين من نفوذ وسلطان في البلاد وإلى ما كان يبذله هؤلاء الملوك من هبات عظيمة لإرضاء هؤلاء الكهنة بأية وسيلة لما لهم من قوة ونفوذ في كل

- ف -

أنحاء البلاد . وهكذا نجد أن المصري حتى في أقصى حالات الاستعمار كان يثبت وجوده ، وقد ظل كذلك حتى الفتح العربى .

ومن الظواهر الملموسة في هذا العهد أنه على الرغم من محاولة لإرضاء المصريين باصلاح القوانين وسن التشريعات الجديدة نرى أن الأحوال كانت تسير من سىء إلى أسوأ ويرجع السبب في ذلك إلى كراهية أهل مصر ونفورهم من الأحكام الأجانب الذين كان قد دب في أخلاقهم الفساد من كل الوجوه حتى أصبح كل إصلاح لا قيمة له . وحتى بين المصريين أنفسهم نجد أنه على الرغم من روح المقاومة أخذ دبيب الانحطاط يتفشى بين طبقات الشعب وانحطت القيم الأخلاقية والدينية وأخذت الخرافات والأساطير تحل محل الدين ، وأبرز شيء يدل على ذلك أن القوم أخذوا يغالون في عبادة الحيوان للدرجة السخف حتى أنه قد أصبح في كل بيت حيوان يعبد أو يقُدس ومن ثم خرجت عبادة الحيوان عن مغزاها الأصلى ، ومن أجل ذلك أفردنا باباً خاصاً عن عبادة الحيوان في العهد المتأخر عامة وبخاصة عبادة العجل « أيس » والعجل « منفيس » والعجل « بوخيس » . وعلى الرغم مما جاء من غموض في عبادة الحيوان في تلك الفترة فقد حاولنا وضع بعض النظريات إلى أن تكشف لنا أعمال الحفر ما يحيط اللثام عن النقاط المهمة في هذا الموضوع العويص .



## عصر بطليموس الخامس



( وارث الإلهين المحبين لوالدهما ، والمختار من « بتاح » روح ( كا )  
رع ( القوية وصورة أمون الحية ) ابن رع ( بطليموس العائش أبدياً محبوب  
بتاح )

مدة حكمه : تدل آخر البحوث على أن هذا الملك حكم من ٢٨ نوفمبر  
عام ٢٠٥ ق . م حتى ٢٠ مايو عام ١٨٠ ق . م .

### حالة البلاد قبل تولي بطليموس الخامس عرش الملك

كان آخر ما ذكرناه في الجزء السابق من هذه الموسوعة أن بطليموس  
الرابع أصبح في آخر أيامه مسلوب الإرادة خاضعاً لسلطان أسرة « أجاتوكليس »  
التي ضربت الرقم القياسي في فني الدعارة والخلاعة . والواقع أن « أجاتوكليس »  
وأخته « أجاتوكليا » هما اللذان كانا يقبضان على زمام الحكم في داخل البلاد  
وخارجها يعاونهما في ذلك وزيره الماكر « سوسيبيوس » الذي كان الضلع  
الكبير في السياسة والحرب وحياكة المؤامرات على كل من كان يشتم منه  
رائحة أية قوة أو نفوذ في البلاد مهما كانت علاقته مع بطليموس . والواقع  
أنه هو الذي ساعد على قتل الملكة « ارمينوى » بعد أن وضعت ذكراً أصبح

وريثاً للعرش، ومن ثم خاف سوسيبوس نفوذها في المستقبل عندما تصبح وصية على إنبها بعد وفاة والده . وهكذا نجد أن إعلان موت بطليموس الرابع وزوجه « ارسنوى الثالثة » - التى لم تكن مريضة - كلن يحيطه الشك والغموض كما شرحنا ذلك من قبل فى الجزء الخامس عشر من هذه الموسوعة ( ص ٤٥٩ - ٤٦٥ ) . وكان هذا الحادث الغريب بل الفريد فى بابه فى تاريخ البطالة سبباً فى هياج الشعب الإسكندرى . غير أن « أجاتوكليس » استطاع تهدئة الثائرين عليه وعلى أسرته وعلى « سوسيبوس » إلى حين . وفى تلك الأثناء توفى « سوسيبوس » بالشيخوخة وهو الذى كما ذكرنا آنفاً قد ارتكب جرائم فظيعة طوال مدة وزارته . وعلى أية حال فانه بعد موت هذا الأئيم خلا الجو لزميله « أجاتوكليس » وأسرته .

وتدل كل الظواهر على أن أسرة « أجاتوكليس » هذه قد أصبحت الحاكمة فى البلاد دون منازع باسم الطفل « بطليموس الخامس » وهو الذى عرف فيما بعد باسم « إيفانس » ( الظاهر ) . وقد توصل « أجاتوكليس » إلى القبض على زمام الأمور فى داخل البلاد بما يبله من مال وفير فى سبيل ذلك . فقد حدثنا المؤرخ المعاصر لهذا الملك وهو « بوليبيوس » فى هذا الصدد فاستمع لما يقول : إن « أجاتوكليس » بعد أن وارى رفات الملك « بطليموس الرابع » وزوجه « ارسنوى الثالثة » فى المدافن الملكية ، أمر بوقف الحداد ، ثم وزع أولاً على الجنود مرتب شهرين كاملين ، وذلك لأنه كان مقتنعاً بأن قوة المال لدى السواد الأعظم من الناس كفيلة بمحو ما فى نفوسهم من بغضاء وكرهية . وبعد أن هدأت النفوس بهذه الكيفية بين رجال الجيش أملى عليهم صيغة العيّن الذى كانوا قد تعودوا حلقه عند إعلان تولى ملك جديد



عرش الملك . أما خطوته الثانية الى ذبحها لسلامة الأحوال في الداخل فكانت تدل على بعد النظر . وآية ذلك أنه أبعد « فيلامون » الذى كان قد أخذ على نفسه الاشراف على قتل الملكة « ارسنوى الثالثة » فعينه حاكماً على إقليم « لوبيا » أو بعبارة أخرى « كرنيقا » . أما الملك الطفل فقد وكل أمر تنشئته والعناية به لأمه « أونانثا » وكانت امرأة جبارة ، ولأخته « أجاتوكليا » حظية الملك السابق المفضلة .

بعد ذلك فكر فى أن يعمل على أن يصفو له الجو تماماً من كل من يخاف شره أو خيائته . ومن ثم أرسل « بيلويس » (Pelops) بن « بيلويس » إلى آسيا على زعم أن يكون على مقربة من الملك « أنتيوكوس الثالث » ، وذلك لأجل أن يطلب إليه اتباع سبيل الود والمصافاة مع مصر ، وألا يخرق حرمة الاتفاقات التى كان قد أوثقت عراها مع والد الطفل الذى يترجع على العرش الآن . هذا ونرى « أجاتوكليس » بعد ذلك يرسل « بطليموس » بن « سوسيبيوس » إلى « فيليب » ملك مقدونيا ليطلب إليه أن يمد يد المساعدة لمصر إذا ما هاجمها « أنتيوكوس » خارقاً بذلك حرمة المعاهدات المبرمة بينه وبين ملكها السابق . هذا ويقال أنه كلف كذلك باتمام مسألة الزواج . غير أن العبارة التى جاءت عن هذا الزواج غامضة ، وذلك لأن « بطليموس » لم يكن وقتئذ فى سن الزواج من جهة ، هذا إلى أن « فيليب » من جهة أخرى لم تعرف له ابنة لتزوج . يضاف إلى ذلك أن « أجاتوكليس » أرسل « بطليموس » ابن « إجيساركوس » (Agesarcos) إلى مجلس شيوخ الرومان وأوماً إليه بالآلات لتعجل لإتمام المأمورية التى كلف بها ، بل أفهمه أنه عند ما يستقر به المقام فى بلاد اليونان فى طريقه ويقابل هناك الأهل والأصدقاء عليه أن يبقى هناك .

والواقع أن «أجاتوكليس» كان يقصد من إبعاد هؤلاء الشخصيات هو لأجل أن يتخلص من جميع أولئك الرجال البارزين الذين كان يخشى معارضتهم ، وذلك لأنهم كانوا معروفون غنازيه . وقد كان آخر من أبعده عنه «سكوباس» الأتولى ، فقد أرسله إلى بلاد الإغريق بحجة تجنيد جنود مرتزقين ؛ وفعلا زوده بكمية كبيرة من الذهب لدفع أجور المحندين مقدماً . وكان «أجاتوكليس» قد اتخذ هذا القرار لسببين : أولها أنه كان قد عزم على أن يستخدم هؤلاء الجنود الجدد لمحاربة «أنتيوكوس» ملك السلوقيين ، والسبب الآخر هو أنه أراد أن يرسل الجنود المرتزقين القدامى المرابطين في الإسكندرية — وكان يخشى بأسهم — إلى المعازل التي في داخل البلاد المصرية أو إلى المستعمرات . أما الجنود المرتزقون الجدد فكان يرى إلى استخدامهم في حاميات المدينة ليكونوا حرساً للقصر الملكي وللملك نفسه . وكان يخيل إليه أن رجالاً مثل هؤلاء المرتزقين الجدد لا بد أن يكونوا طوع بئانه ؛ لأنهم سيتقاضون أجورهم منه مباشرة . وفي الوقت نفسه لم يكونوا على علم بالأحداث التي سبقت مجيئهم ، وعلى ذلك لن يتدخلوا في شيء ، وظن أنهم سيضعون كل آمالهم فيه . وبذلك يكونون له أعواناً مطيعين ، وعلى استعداد لحمايته إذا قام الأهلون بثورة عليه ، وبهذا يعيدون له النظام وينقذون كل ما يأمرهم به .

والواقع أن «أجاتوكليس» كانت لديه أسباب وجيهة تدعوه للشك واتخاذ الحيلة من أولئك الذين كانوا حوله سواء أكانوا من عطاء القوم أم من صفارهم . وبعبارة أخرى كان يعيش في جو ملؤه الخوف والرعب . ومن أجل ذلك بث عيونه في كل مكان . ولا ريب في أن رجال شرطته كانوا كلهم بصرأً وسمعاً لكشف ما قد يحاك من مؤامرات حوله . فمن ذلك أن

فرداً يدعى « دينون » (Dion) <sup>(١)</sup> وهو من اللذين اشتركوا في جريمة قتل الملكة « ارسنوى الثالثة » ، نراه بدلاً من أن يظهر لإخلاصه لسيده « أجاتوكليس » . قد أخذ يدلي لكل من هب وذب بأسرار مفزعة عن تلك الجريمة أقضت مضجع « أجاتوكليس » ؛ ومن أجل ذلك أمر بإعدامه في الحال . وكان هذا العمل بلا نزاع أعدل حكم بين مظالمه . غير أن « أجاتوكليس » لسوء حظه لم يكتف بالقضاء على شركائه في الجرائم التي ارتكبها بل تحطى ذلك . وكانت عادته في مقاومة الرأى العام قد جعلته ينسى ما كان يجب أن يكون عليه من حزم وحذر . وكان كل ما يشاع عنه وقتئذ ينحصر في ألوان تهتكه وخلاعته ومغامراته مع النسوة المتزوجات والمخطوبات والعذارى . فقد دنس الكثيرات منهن بهتك أعراضهن ، هذا فضلاً عن شهرته بالكبرياء والصلف ، مما أدى به إلى الإفراط والتفانى في الموبقات . ومع ذلك نجد أن القوم لم يجدوا بداً من كم أفواههم والصبر على تحمل مظالمه وشروره إلى أن يقبض الله لهم الرجل الذى يكون عنده من الشجاعة والإقدام ليتكلم فيعبر عن شعور القوم <sup>(٢)</sup> . والواقع أن الشعب كان على استعداد للترحيب بأى شخصية تخلصه من هذا الطاغية ، وكان ظهور مثل هذه الشخصية متوقفاً . ولم يمض طويل زمن حتى ظهر الرجل المرتقب وهو « تليبوليموس » (Telepolimus) . وقد كان قبل الآن في زوايا الإهمال مبعداً أيام حياة الملك « فيلو باتور » . وكان عليه أن يقوم بقيادة فرقة الجنود في إحدى جهات القطر ، ثم غضب عليه . ومن ثم عاد إلى الحياة الحرة . غير أن حياة الجديدة كانت في دمه كما كان فضلاً عن ذلك مغرماً

Polyb., XV, 8-11.

Polyb., XV, 25 a, 12-18.

(١) راجع

(٢) راجع

بالتناورات كما يقول المؤرخ « يوليوس » . وعلى أثر موت « فيلو باتور »  
ظهر أن الغضب عليه كان سبباً في جملة محبوباً بين أفراد الشعب ، يضاف  
إلى ذلك أن مصر وقتئذ كانت مهددة بالغزو من قبل ملك سوريا « انتيوكوس »  
الثالث .

ومن أجل ذلك أصبح « تليوليموس » الرجل الذى تحتاج إليه البلاد  
لحمايتها من هذه الناحية . ولذلك لم ير « أجاتوكليس » بداً من إرساله إلى  
« بلوز » الواقعة على الحدود (الفرما) للأشراف على تخوم مصر هناك ،  
وهى المكان الذى كان ينتظر منه الهجوم على مصر . وقد كان « أجاتوكليس »  
يأمل من وراء ذلك أن ينهك هذا القائد فى شئون « سوريا » ، وبذلك يتعد  
عن مجريات الأمور فى الإسكندرية ، وألا يكون له ضلع فيها ، غير أن خطر  
قرب « تليوليموس » من بلاط الإسكندرية وإبعاده عنه كما ظن « أجاتوكليس »  
كان ضرباً من الأوهام ، إذ برهنت الحوادث التى تلت على أن إعطاء القيادة  
فى « بلوز » كان ينطوى على نفس الخطر الذى كان ينجم لو كان فى  
الإسكندرية . وذلك أنه على بعده قد قام بمعارضة « أجاتوكليس » ، وعمل  
على استمالة الجنود الذين تحت امرته إلى جانبه بأقامة الولائم لهم ودعوتهم  
لمشاركته فى مائدته دون أى تحفظ ، للرجة أنه كان يشرب فى حضرتهم نخب  
مزين الولائم والعازف على العود والحلاقة ، كما شرب فى صحة الغلام الحظى  
الذى كان وهو لا يزال فتياً يصب الخمر للملك . هذا وكان بعد انتهاء حفلات  
معاقرة بنت الحان يباح كل شئ من أنواع الموبقات والمتع الجسدية . وعند ما  
علم « أجاتوكليس » بما كان يدبره له هذا القائد حاول أن يسبقه فينصب  
حباته التى يفسد بها عليه مؤامراته . وكان أول مكيدة دبرها له أنه نشر

شائمة مفادها أن « تليوبوموس » على وشك أن يخون بلاده ومليكة وأنه سيسلم حكومة مصر إلى يد « أنتيوكوس » . غير أن هذه المكيدة لم تلق قبولا حسناً عند الشعب المصرى الذى كان يعلم أن « أجاتوكليس » كان يخاف منافسة هذا القائد له ، ومن أجل ذلك إفتى عليه هذه القرية ، فزادت في حب الشعب له . هذا وكان « أجاتوكليس » في تلك الفترة في وجسل ، وقد أراد أن يتأكد على الأقل من ولاء جنود حامية الإسكندرية في حالة قيام الشعب بثورة عليه ومن أجل ذلك أخذ يناشد وطنية الجنود المقلوبين وإخلاصهم للملك الطفل الذى اضطرت له خطورة الموقف أن يعرضه بين يديه أمامهم وهو يكي مستتراً بذلك عطفهم . غير أن هذا المشهد الذى أراد به « أجاتوكليس » هو وأخته « أجاتوكليا » مربية الملك المزعومة استلزام عطف الجنود والشعب معاً قد أخطأ المرئى . وكان من جراء ذلك أن استهزأ بهما الشعب وصرخ في وجهيهما صرخة غضب ومهبط . يضاف إلى ذلك أن « أجاتوكليس » قد قوبل بنفس السخرية من فرق الجنود الآخرين عند ما كان يريد أن يستميل كل فرقة على حدة . وكانت الطامة الكبرى أن بعض جنود حاميات المديرية الكبيرة وهم الذين كان قد وضعهم فيها بعد أن أخلاهم عن الإسكندرية ، قد عادوا بكثرة إلى الإسكندرية وحرصوا أصدقائهم وأقاربهم على « أجاتوكليس » وبطائنه بسبب ما أصاب مصر من بؤس وتماسة ، ومن ثم عقّلوا الزعم على ألا يتركوا البلاد نهان على أيدي طغمة من الناس بلغت بهم الحفارة والذلّة إلى هذا الحد المخزى المشين . ولما رأى القائد « تليوبوموس » أن الأمور قد تطورت إلى هذا الحد كان هو من جانبه قد اتخذ للموقف عدته ، فجوع أهالى الإسكندرية بمنع المؤونة عنها وذلك ليسرع في تعجيل قيام الثورة التى كانت على وشك الانفجار .

ومن سفيرة القدر أن «أجاتوكليس» نفسه قد عمل على تقريب اندلاع نار هذه الثورة ، وذلك بما ارتكبه من أعمال العنف والظلم . فمن ذلك أنه كان يرغب في أن تكون في يديه رهائن من بين أعدائه ، فأمر بالقبض على «دانايس» (Danaes) حياه «تليوبوموس» ، ثم حرر قائمة بأشخاص آخرين ليقبض عليهم . يضاف إلى ذلك أنه قد شك في أن القائد «موراجين» (Moeragene) كان على اتصال في الخفاء مع «تليوبوموس» ، وأنه يتآمر كذلك مع قريبه «اداروس» (Adaeos) حاكم مدينة «بوسطه» ، ومن ثم أمر بالقبض عليه على أن يعذب حتى تنتزع منه الاعترافات التي تدل على الجريمة المنشودة .

وقد كان هذا الحادث الأخير الشرارة الأولى التي أشعلت نار الثورة في البلاد . وقد أفلت «موراجين» في اللحظة الأخيرة التي كان سيقدم فيها إلى آلة التعذيب ، وذلك أنه انتهز فرصة الارتباك والفوضى التي كانت سائدة في القصر وولى هارباً عارى الجسم كما وضعته أمه وملتجئاً إلى الجنود المقلونين الذين كان مرادفهم مقاماً على مسافة قريبة من القصر الملكي . والواقع أن هؤلاء الجنود لم يكتفوا باجارتهم بل أهاج مشاعرهم هذا العمل الوحشي ونادوا بحمل السلاح لمحاربة «أجاتوكليس» الفاسق اللعين . ولم تمض إلا برهة قصيرة حتى كان كل الأجناد في ثورة عارمة ، وقد حذى سكان مدينة الإسكندرية حلوهم حتى انتشرت الثورة في كل أنحاء .

هذا ويصف لنا المؤرخ «بوليبوموس» الذي نتيج خطاه في كتابة تاريخ هذه الفترة من تاريخ أرض الكنانة — لأنه يعد مصدرنا الرئيسى تقريباً — بشيء من التهمة — القضاة الخارجة عن حد المألوف التي ارتكبتها الإسكندريون

ورجال الجيش في اليوم التالي لقيام الثورة . ومن المدهش أن « أجاتوكليس » كان قد صادف أثناء الليل منشوراً وجهه « تليبوليموس » لجنوده ، وبعد ذلك عكف على اغراق غلافه وهوومه في شرب الخمر واللهو غير حاسب حساب ما يجري من أحداث في أنحاء المدينة التي كانت تعج بالثائرين ، وفي أثناء ذلك كانت أمه « أونانتا » قد ملأ قلبها الخوف والفرح ، ومن ثم أسرع إلى « تسموقورنيون » معبد الآلهة « ديمتر » حيث كان يحتفل بالتضحية السنوية . ونجدها قد خاطبت هناك الآلهة متضرعة واليأس يغمرها ، وبعد ذلك جلست عند قاعدة المذبح . وفي خلال ذلك تأمل نسوة البلاط هذا الحزن الذي كان يغمرها في سكوت وبدون اظهار أى ألم ، غير أن بعضهن ممن كن لا يعرفن ما قلده لها الغيب اقتربن منها يعزيها ويواسيها .

وهؤلاء النسوة كن قريبات « بوليكراتيس » الذي كان آنذاك حاكم قبرص . غير أن « أونانتا » التفت إليهن في غضب وحق وصاحت قائلة : المارقات ! إني أعرف سر صلواتكن الخفية الخبيثة ، ولكن أقسم بحياة الآلهة ستأكلون لحم أبنائكن . ثم أمرت الخدم بضربهن بالسياط ، وعندئذ ولت النسوة الأدبار رافعات أيديهن للآلهة قاذفات من أفواههن اللعنات على « أونانتا » .

وعلى أية حال نجد « أجاتوكليس » في نهاية الأمر يخرج من غفوته وتعاसे ويتنبه للخطر الذي كان محققاً به ، فراه ومعه كل أقاربه أى كبار موظفى البلاد عدا « فيلامون » يذهبون توأ إلى جوار الملك ويقودونه إلى قاعة عمد كانت توصل بين القصر الملكي والمسرح ، وكان « أجاتوكليس » وقتئذ مزعماً الفرار من هذا المنفذ ، وإلا فانه كان عليه أن يقيم الماتريس خلف ثلاثة

الأبواب الضخمة القائمة في محور البهو . وقد اتضح له أن الهرب كان أمراً غير ممكن ، وذلك لأن القصر كان كجزيرة تتلاطم على جوانبها الأمواج الهائجة من التأثيرين ، فقد كان يحتوى على جمهور من الناس الذين احتشدوا فيه حتى درج السلم بل وحتى أسقف المنازل في الأماكن المجاورة ، وكل أولئك كانوا يطلبون رؤية الملك . غير أنه حتى طلوع الفجر لم يظهر الملك الذى كان يطالب به الشعب . وعلى أثر ذلك اجتاح الجنود المقدونيون قاعة المجلس الكبرى . وعند ما عرفوا المكان الذى فيه ملك البلاد هشموا أبواب الدهليز الأول ، وعند ما وصلوا إلى البوابة الثانية طلبوا رؤية الملك بأصوات مرتفعة . وقد طلب « أجاتوكليس » عند ما رأى نفسه في خطر مداهم من الجنود الذين كانوا قد حوصروا معه أن يذهبوا إلى الجنود المقدونيين ويخبروهم على لسانه بأنه مستعد لأن ينزل عن وصايته على الملك وعن كل سلطته وجميع ألقابه وما ملكت يده مقابل منحه الحياة وما يقيم به أوده ، وأنه عند ما يعود إلى زمرة الشعب فلن يكون في مقدوره - حتى لو أراد - إلحاق أى أذى بأى إنسان .

في هول هذا الموقف أراد أحد الأجناد ، بعد شيء من التردد ، أن يلعب دور الحكم وهو « أريستومينيس » (Arestomenes) الأكاراني ، غير أنه لسوء حظه عند ما أراد أن يقوم ببلوره هذا لم ينبج من أيدي الشعب التأثير إلا بأعجوبة . إذ قد أمره الثوار بالانصراف وألا يعود ثانية إلا والملك معه . أما الجنود المقدونيون فأنهم بعد أن صرفوا هذا الوسيط هاجموا الباب الثانى واقتحموه . وعند ما رأى « أجاتوكليس » اشتداد حق المقدونيين عليه ذهب لينظر إليهم من خلف القضبان وهو يتضرع إليهم بكلتا يديه .



وفى تلك الأثناء أخذت أخته « أجاتوكليا » تتوصل إليهم بكل الطرق التى تستلزم العطف حتى أنها كشفت عن ثديها اللتين أرضعت منهما الملك ، وكل ما كانت ترجوه من هذه التضمرات والتوسلات هو النجاة بحياتها . وفى نهاية الأمر لما لم يجد « أجاتوكليس » وأخته فائدة من توسلاتهما وانتحاباتهما ، وأن ذلك لم يغير شيئاً فى موقفهما قررا إرسال الملك مع الجنود للشعب ، وفى الحال استولى الجنود المقلونيون على الملك ، ووضعوه على صهوة جواد وقادوه إلى الاستاد ( الملعب العام ) . وعند ما شاهده الشعب الثائر انطلقت صيحاته إلى عنان السماء وقوبل بالتصفيق من كل مكان . وبعد ذلك أنزل الملك الطفل من على صهوة الجواد وأجلس على عرش الملك . والواقع أن مجموع الثوار قد ارتسمت على وجوههم سمة القرح والحزن فى آن واحد ، فقد فرحوا لأنهم استردوا ملكهم من أيدي طغمة فاسدة ، وحزنوا لأنه لم يقبض بعد على أولئك المجرمين الذين عاثوا فى الأرض فساداً ، لكى يوقع عليهم ما يستحقون من عذاب . ومن ثم كانت تتعالى صيحات مستمرة من بين مجموع الثوار مطالبة بوجوب سوق كل أولئك المجرمين الذين ارتكبوا هذه القذائع والآثام ، وعرضهم على رأى من الشعب . وقد كاد اليوم أن ينتهى ولم يكن لدى الشعب هدف إلا الحصول على المجرمين ليصبوا عليهم جام غضبهم ومخطهم .

وفى تلك اللحظة الرهيبة ظهر « سوسيبوس » الصغير ابن الوزير « سوسيبوس » وكان وقتئذ قائد الجيش ، وحسباً للموقف وتهدة المخاطر اتخذ قراراً فى صالح الكل . وذلك أن هذا القائد لما رأى ألا وسيلة لهدنة غليان نفوس الشعب — هنا بالإضافة إلى أن الملك الصبي كان مرتبكاً لما كان

يحدث حوله من رجال حاشيته ولم يكن قد تعود رؤيتهم من قبل كما أنه لم يشهد من قبل صخب الجمهور وهياجه - سأل الملك إذا كان يقبل تسليم أولئك الذين نغصوا حياته وقتلوا والدته تهدئة السخط العام ؛ ولما أوماً الملك بالرضى قال « سوسيبوس » لبعض الجنود الذين كانوا حوله بأن يعلنوا الإرادة الملكية . وعلى إثر ذلك صاحب « سوسيبوس » الملك الطفل إلى بيته هو وكان قريباً جداً من القصر الملكي ، وذلك ليعيد له طمأنينته وقواه .

هذا ولم يكده أمر الملك يعلن حتى دوت صيحات الفرح وتعالى المتفانيات وفى خلال تلك الفترة كان « أجاتوكليس » وأخته « أجاتوكليا » منزويان فى عقر دارهما . ولكن لم تكده تعلن الإرادة الملكية حتى أخذ الجنود يبحثون عنهما من تلقاء أنفسهم أو بتحريض من الشعب الثائر . ولم يمض طويل زمن حتى وقعت حادثة محزنة كانت البداية للمذبحة مريعة أودت بحياة « أجاتوكليس » ومن كان فى ركابه من الذين عاثوا فى الأرض فساداً . وذلك أن أحد أتباع « أجاتوكليس » الموالين له ويدعى « فيلون » (Philon) ظهر فى الاستاد (الملعب العام) وهو غمور ، وعند ما رأى الشعب فى حالة هياج صاح قائلاً إذا سب « أجاتوكليس » نفسه من هذا الموقف فإن القوم سيندمون كما حدث ذلك من قبل ، ولم يكده « فيلون » ينتهى من جملة هذه حتى أخذ بعض المتجمهرين يسيبونه كما أخذ بعضهم الآخر يطوحون به فى عنف ؛ ولكنه عند ما أبدى مقاومته للشعب الثائر فأنهم مزقوا عباءته ثم طعنوه بجرية . هذا ولم يكده أفراد الشعب يشاهدونه يجر مضرجاً فى دماثة فى هذا المكان وسط عاصفة من السخط حتى استولت عليهم شهوة حب سفك الدماء ، وكانوا ينتظرون تلك اللحظة بفارغ الصبر ليصبوا جام غضبهم على تلك الضحايا التى

كانوا ينتظرون وصولها . ولم تمض برهة حتى وصل « أجاتوكليس » زعيم أولئك الأوغاد مصفداً في السلاسل والأغلال . ولم يكذب مثل أمام الشعب حتى انقض عليه بعض الثوار وطعنوه بحربهم في الحال . والواقع أن قتلته قد قدموا له خدمة عظيمة وذلك أنه بدلا من أن يلقى النهاية التي كان يجب أن يلقاها أمثاله من تعذيب وتككيل فإنه مات بطعنة حربة وحسب . ثم جرى من بعده القائد « نيكون » وهو أحد أقارب « أجاتوكليس » ثم سيقته بعده « أجاتوكليا » عارية الجسم ومعها أخواتها وكل أفراد أسرته وقضى عليهم جميعاً . وأخيراً جاء دور الفاجرة « أونانتا » أم « أجاتوكليس » فسيقته عارية على صهوة جواد إلى مصيرها المحتوم . وهكذا رأينا كل هؤلاء التعمساء الأوغاد قد قدموا إلى الشعب لينتقم منهم . والواقع أن فريقاً من الثوار كان ينشونهم بأنبيائهم وفريقاً آخر يطعنونهم بروؤس الأسنة وآخرون منهم كانت تتباع أعينهم من محاجرها . وعند ما كانت تحرق منهم ضحية صريخة كانوا يقطعونها إربا إربا . وهكذا مزق كل هؤلاء المحرمين بهذه الصورة البشعة . ولا غرابة في ذلك فإن قسوة المصريين عند إثارة حفيظتهم وغضبهم كانت فظيمة إلى درجة الوحشية . وخلال تلك المذبحة الدامية قامت طائفة النسوة اللاتي كن الصديقات المخلصات للملكة « ارستوى الثالثة » وقصدن بيت « فيلامون » الذي كان له ضلع كبير في تدبير مؤامرة قتل الملكة ، وكان وقتئذ قد أعلن وصوله من « سبريني » إلى الإسكندرية منذ ثلاثة أيام . ومن ثم أسرعن إلى بيته وهجمن عليه وقتلنه رجلاً بالحجارة وضرباً بالعصى ، ثم قفصين على إبنه الذي كان لا يزال طفلاً غيضاً وحنقاً عليه . وأخيراً جرت امرأة « فيلامون » عارية الجسد إلى قارعة الطريق حيث ذبحت . وهكذا كانت نهاية « أجاتوكليس » وأخته « أجاتوكليا » وأمه « أونانتا » ، وكل الأسرة ومن كان في ركبها من المحرمين .

(عام ٢٠٢ ق م).<sup>(١)</sup>

ومما سبق نشاهد أن غضب الشعب قد طوح دفعة واحدة بكل أولئك الأفراد دون أن ينتظر الوصول إلى معرفة من كانت تقع عليه المسئولية من بن أولئك الأوغاد الذين كانوا ملتصين حول العرش في عهد الملك السابق .

على أننا من جهة أخرى نرى أن «تليبوليموس» الذى مجد الملكية ، قد أسندت إليه الوصاية على الملك ، أو بعبارة أخرى أصبح المرئى للملك الصبي «بطليموس الخامس» . وهو الذى خف بجيشه الذى كان يربط به على الخلود فى «بلوز» إلى الإسكندرية . وقد أتى ليحل محل «أجاتوكليس» بطبيعة الحال لأنه كان وراء كل التدابير التى أحكت للقضاء على «أجاتوكليس» وأمرته .

ويحدثنا «بوليبوس» مؤرخ هذه الفترة ومعاصرها أن الوصى الجديد على العرش كان لا يزال فى مبة الشباب صاحب شمم وإباء وشجاعة وإقدام ، كما كان مشهوداً له بحسن القيادة . وعلى أية حال فإن منصبه الجديد كان مدعاة إلى أن ينسب إليه الملتصون حوله كل ضروب القطة والدكاء وينفون فى الوقت نفسه عنه كل تقيصة أو رذيلة . والواقع أن هؤلاء الذين مجدوه من أخواته لم يققوها إلا فيما بعد بأنه رجل غر غلدوع بنفسه وقع منكب على الألعاب والتمتع بأجساد الغواني ، ومما زاد الطين بلة أنه قد برهن على أنه إدارى فاشل قصير النظر فى تصريف شئون الدولة . فقد برهنت الحوادث على أنه كان متعمداً على إفلاس خزانة الدولة وذلك بأن يأخذ منها ملء يديه

ليرضى أصدقائه ومالقيه وقواده . والظاهر أن « تليبوليموس » لم يعط نفسه كل سلطة الوصى في بادئ أمره . فمن ذلك أنه وكل أمر حراسة الحاشية الملكية وما يتبعها وكذلك حراسة الملك نفسه إلى « موسيبيوس » الصغير الذى قام بعمله بكل حزم وكرامة ؛ غير أنه بعد فترة قصيرة أخذت العلاقات تسوء بين الوصى وبين رجال البلاط الذين لم يرغبوا فى الانخراط فى سلك الرجال الذين كانوا يملقون « تليبوليموس » ويكيلون له الثناء جزافاً ؛ ومن ثم نرى أنه فى حين كان الوصى يضيع وقته فى لعب الكرة والمبارزة ، وإقامة الولائم مع أصدقائه ، والاهتمامك فى ميدان اللهو والخلاعة ، نجد أن الساخطين عليه ينهالون عليه بالتقدي والتفريغ . ثم أخذوا فى الواقع يوازنون بين خلاعته واسرافه وبين استقامة « موسيبيوس » وحفاظته على كرامته وحسن سمعته .

وفى خلال تلك الفترة كان « بطليموس » أخو « موسيبيوس » قد عاد من مقدونيا حيث كان قد أرسله « أجاثوكليس » فى رسالة خاصة . كما ذكرنا آنفاً . وقد حاول « بطليموس » هذا إثر عودته إحداث انقلاب صغير خاص بالوصى الذى كان يقظاً . هذا مع العلم أن « بطليموس » لم يكن قد حصل على شىء ما من « فيليب الخامس » ملك مقدونيا لمساعدة مصر على عدوها « أنتيوكوس » الثالث ، بل نجد أنه فى مدة إقامته فى « بلا » عاصمة مقدونيا قد اختلط بشباب البلاط هناك وظهر بمظهر القمخضة والأناقة ، هذا فضلاً عن أنه كان معجباً بنفسه قبل سفره . والواقع أنه كان قد تسلط عليه الغرور بسبب المكانة التى كان قد وصل إليها بوساطة والده الوزير « موسيبيوس » الكبير . وقد خيل إليه أنه قد بلغ مبلغ الرجال منذ أن قام برحلته هذه إلى مقدونيا واتصل بالمقدونيين الحقيقيين . ومن ثم رأى — بعد أن عاش بينهم —

أن مقدوني الإسكندرية كانوا لا يزالون عبيداً محولين . والواقع أن «تليوليموس» عند ما رأى ما عليه «بطليموس» من غرور وكبرياء ، ذلك بالإضافة إلى المؤامرات الدينية التي كان يدبرها «سوسيبيوس» مع مناهضه لإقصائه عن وصاية الملك ، أخذ في إظهار احتقاره له . غير أنه في نهاية الأمر عند ما علم أن «سوسيبيوس» تأمر عليه في اجتماع سرى ، وأن أعداءه قد اجترؤا في غيبته على اتهامه علناً بأنه قد أساء إدارة البلاد ، فإن هذا المسلك حز في نفسه ، ومن ثم جمع مجلس الدولة وأعلن في خطبة ألقاها أنه إذا كان خصومه سيقتابونه ويذمونه فيما بينهم فإنه لا بد عازم على اتهامهم علناً في مواجهتهم . وبعد خطبته الرنانة هذه أمام المجلس استرد الوصي خاتم المالية من «سوسيبيوس» وحفظه عنده . ومنذ تلك اللحظة كانت كل شؤون الدولة في يديه .

هذا ولما أصبح «تليوليموس» دكتاتوراً على البلاد على الرغم من أنه لم يرض على ذلك طويل زمن رأى تدهور شعبيته ونهايته في أعين الذين كانوا يناصرونه ويؤازرونه ويفخر بهم .

ومما يؤسف له جد الأسف أن هذا القائد الشجاع لم يبحث أبداً عن الفرصة التي يمكنه بها استعراض شجاعته في ميدان القتال بل تقبل بسهولة بالغة نصيبه من المصائب التي حلت بالسياسة المصرية في داخل البلاد وخارجها . والواقع أن الحوادث كانت تجري سراعاً خارج مصر مما أدى إلى ضياع ممتلكاتها التي كانت مفخرة ملوك البطالة . ولقد كان من السهل عليه أن يتنبأ بها ، ومع ذلك فإنها قد باغته وهو في غفلة من أمره .

### ضياع ممتلكات مصر في الخارج

لم يتبأ السفير المأفون « بطليموس » الذي عاد من مقدونيا بشيء على ما يظن مما كان يدور بين « فيليب الخامس » ملك مقدونيا وبين « أنتيوكوس الثالث » ملك سوريا . ولا شك في أن « أجاثوكليس » كان يتوقع الهجوم على أملاك مصر في سوريا الجوفاء من قبل « أنتيوكوس » غير أنه كان يمني نفسه بالأمل الكاذب في أن يجعل ملك مقدونيا حليفاً له على ملك « سوريا » ، غير أنه في خلال هذه الفترة كان كل من ملك مقدونيا وملك سوريا يطمع في مد سلطانه على حساب ممتلكات مصر ؛ ومن ثم كان كل منهما يعد مصر فريسة له ، وأنهما سيقسمانها فيما بينهما إذا وصلا إلى اتفاق على ذلك . وفي ذلك يحدثنا المؤرخ « بوليبيوس »<sup>(١)</sup> بشيء من الغرابة فاستمع لما يقوله : « أنه لما المدهش أن « بطليموس الرابع » عند ما كان حياً كان في مقدوره أن يستغنى عن مساعدة « فيليب الخامس » ، و « أنتيوكوس الثالث » وكانا هما من جانبيهما مستعدين لمساعدته ، ولكن بعد أن حضرته الوفاة تاركاً وراءه طفلاً صغيراً فإنه كان من واجبهما أن يعملوا على مساعدته للبقاء على عرش والده ، غير أننا نجد أن كلا منهما في هذا الظرف يشجع صاحبه على الإسراع في تقسيم ممتلكات هذا الطفل فيما بينهما والقضاء على ملكه جملة ، والواقع أن مثلهما في ذلك كمثل السمك الذي من نوع واحد يأكل الكبير منه الصغير » . ولا شك في أن « بوليبيوس » لم يكن مبالغاً في تمثيله هذا من حيث شره الماهلين .

والواقع أنه كان من الصعب عليهما أن يتفاهما فيما بينهما على تقسيم مصر نفسها . ولا نزاع في أن ما كان يريده كل منهما في قرارة نفسه ، وما يمكن أن يكون أساساً لقيام محالفة حقيقية فيما بينهما هو تقسيم أملاك البطالة خارج حدود مصر ، وذلك على أساس أن يأخذ كل منهما ما كان في متناوله . وعلى هذا المبدأ كان يستولى « فيليب » على إقليم « تراقيا » الذي كان على ما يظن قد بدأ يستحوذ عليه لنفسه في عام ٢٠٤ ق . م . وفي عام ٢٠١ ق . م استولى أسطوله على « ساموس » كما قام بغزو إقليم « كاريا » . أما « أنتيوكوس » فكان مقصده الاستيلاء على « سوريا الجوفاء » و « فنيقية » . وقيل كذلك أن هذين العاهلين قد تعاهدا سوياً على القيام بحملة بالتبادل . فيقوم « فيليب » مع « أنتيوكوس » بغزو مصر وقبرص من جهة ، وكذلك يقوم « أنتيوكوس » و « فيليب » بحملة على سيريني ( لوبيا ) وجزر « سيكلاديز » و « إيونيا » . غير أن هذا البنا ليس موثقاً . وعلى أية حال فإن هذه الخطة قد عزيت إليهما . ولم يكن هناك في حقيقة الأمر حاجة إلى أن يساعد الواحد منهما الآخر بضم جيشهما سوياً لتنفيذ خطتهما . فقد كان يكفي أن يسيرا في وقت واحد للملاقاة الجيوش المصرية ، وهذا في الواقع ما تم .

وقد برهنت الأحوال على أن « فيليب » كان دائماً شاكي السلاح مرتقباً دائماً الفرص ، ومن ثم كان هو السابق في الاستعداد لخوض غمار الحرب فقد رأيناه منذ عام ٢٠٢ ق . م يتنقض على « تراقيا » دون إعلان سابق للحرب ، وذلك في حين كان القراصنة الذين في خدمته — وهم الذين كان على رأسهم « ديسارق » ( Decearque ) الآتولى — قد أشعلوا النار في جزر « سيكلاديز » وأسألوا فيها النماء . وكذلك عملوا بالمثل في المدن النهرية التي



على النردنيل (Hellespont) . وعلى ذلك فان عملاء مصر لما رأوا أنها قد هجرتهم ولم تمد إليهم يد المساعدة لم يروا بداً من الإلتجاء إلى الخلف «الأتولى» لحمايتهم . ومن ثم نجد أن « ليزيماكيا » (Lysimachia) و « كالسيلوين » (Chalcedoine) قد وكلا أمر الدفاع عنهما لقواد أتولين<sup>(١)</sup> . وقد كان من جراء تدخل أعداء « فيليب » الأبديين أن اشتد حنقه على هذه البلاد وشدد عليها الخناق فسقطت « ليزيماكيا » في قبضته ، ثم تلها « برينيث » (Perinethé) ، ومن بعدها « كالسيلوين » . يضاف إلى ذلك أن أخاه « بروسباس » قد ساعده على الاستيلاء على « سيوس » (Cios) . ثم إنه في عودته فتح « تاسوس » (Thasos) ، وبذلك نقض الميثاق الذي كان قد أخذه على نفسه لأهالي « تاسوس » هذه وهو أن يمنحهم استقلالهم التام . وعلى أية حال فان هذا العاهل قد أظهر في كل أعماله سوء النية ، هذا فضلاً عن أنه كان رجلاً قاسى القلب خائفاً .

وقد قام في العام التالى كما ذكرنا من قبل (٢٠١ ق . م) بتجهيز أسطول عظيم . وكان أول ما استولى عليه هو جزيرة « ساموس » التى كانت تعد أهم الممتلكات المصرية عند ساحل آسيا الصغرى . وتدل الظواهر على ان « ساموس » قد استسلمت دون امتشاق الحسام .

وبعد ذلك نرى أن « فيليب » ولى وجهه شطر « خيوس » فجأة ظناً منه أنه سيستولى عليها على حين غفلة من أهلها ، ولكن المدينة قاومته وطلبت النجدة من مصر ، غير أن الأخيرة لم تنصفها ، ويرجع السبب في ذلك إلى أن

النسائس في البلاط الاسكندري قد شغلت بال الحكومة . وبعد ذلك جاء دور « رودس » وكان أهلها بعد أن احتجوا عبثاً على تعدى هذا القرصان الذي لا ضمير عنده ولا قانون يردعه عن النهب والسلب بل كان فوق ذلك من ديدنه أن يبيع من يقهرهم يبيع السلع ، والقضاء على حريتهم ؛ ومن ثم فإن أهالي « رودس » قد وطلوا العزم وعقدوا النية في آخر الأمر على أن يدافعوا عن مصالحهم وحريتهم بالسلاح مستعينين في ذلك بالضمير الدولي وقتئذ . وفي أثناء ذلك كانوا قد صموا إلى جانبهم بالتحالف « خيوس » و « سيزيق » و « بيزنطة » ، وأخيراً « أتالوس » ملك « برجام » . وفعلوا توجه أسطولا « رودس » و « برجام » لفك حصار « خيوس » .

هذا ولما كان « فيليب » يحاول وقتئذ استرداد جزيرة « ساموس » ، فإن « أتالوس » هاجمه ومعه أمير البحر الروديسي المسمى « تيوفيلسكوس » (Theophileskos) في المضيقي الذي يكون بين « خيوس » وساحل « آسيا الصغرى » رأس « ارجينون » (Argenon) . وقد هزم في هذه البقعة الأسطول المقدوني بعد أن خسر خسارة عارمة في العتاد . غير أن « أتالوس » عند ما رأى نفسه قد انفصل عن سائر أسطوله اضطر إلى الإلتجاء إلى « ارتراي » (Erythrae) . ولما كان القائد الروديسي قد جرح أثناء المعركة جرحاً مميتاً فإن « فيليب » لما علم بذلك ادعى لنفسه النصر في المعركة . ومن المحتمل أنه قد بقي على أثر ذلك المسيطر على ميدان المعركة . وعلى أية حال فإنه قد أخذ لنفسه بالتأثر في الحال في « لادى » (Lade) الواقعة أمام « ميليتوس » . وليس من شك في أن الخطأ الذي ارتكبه كل من « أتالوس » والروديسين كان انفصالها عن بعضهما البعض . وكان لا بد اذن أن الأسطول الروديسي قد تحمل عبء

كل الصلعة في موقعة «لادى»<sup>(١)</sup> فقد انتصر «فيليب» في هذه البقعة ؛  
وعند ما سمع أهالى «ميليوس» بهذا النصر دب في نفوسهم الرعب ، ومن  
ثم هبوا بفتح أبواب مدينتهم للقاهر المنتصر

أما «فيليب» فانه قد اكتفى بما أظهره من ولاء له ؛ ومن أجل ذلك  
لم يضع حامية من جنوده هناك . ومحدثنا المؤرخ «بوليبوس» عن نتائج نصر  
المقدونيين الذى كان حاسماً ، فيقول أنه بعد موقعة «لادى» وتقهقر  
الروديسين انسحبوا من ميدان القتال كلية ؛ وبذلك كان في مقدور  
«فيليب» أن يزحف على الإسكندرية دون معارض يقف في وجهه .

والواقع أن هذه الحقيقة تعتبر برهاناً محسباً يظهر بأجلى صورة أن  
«فيليب» كان يسلك في تصرفاته تصرف الرجل الأحمق<sup>(٢)</sup> . ومن أجل ذلك  
فانه ليس هناك ما يحمده عليه «فيليب» من كسب نتيجة لانتصاره في مائتين  
الموقعتين السالفتي الذكر .

لم ينهز «فيليب» حقاً الفرصة التى كانت سانحة أمامه للهجوم على مصر  
التي كانت في الواقع لقمة سائغة أمامه ، بل بدلا من ذلك انقض هذا  
الأحمق بوحشية على بلاد «برجام» فحرق وخرّب كل ما اعترضه في  
طريقه ؛ غير أن كل أعماله هذه كانت عبثاً ، لأنه لم يستطع بعد كل أعمال  
التخريب التى ارتكبها أن يستولى على مدينة «برجام» العاصمة ، كما لم  
يستطع أن يجعل «أتالوس» يخرج من معقله الحصين فيها للملاقاة وجها لوجه .  
وأخيراً عند ما وجد أن المؤن قد شحت لديه ليستمر في الحصار فانه اضطّر

Polyb., XVI, 15, 6 et Hancsoulhier Milet pp. 140, 140.

(١) راجع

Polyb., XVI, 1a; T. Levy, XXXI, 14

(٢) راجع

إلى أن ينكص على عقبه خائباً مغلولاً ، وبعد ذلك نراه يزحف على إقليم «كاريا» مشيعاً فيه الدمار والنهب قاصداً خرابه لإطعام جيشه الذى كان فى مسغبة ، ومن ثم كان يعيش عيشة الذئب ، وقد تقدم فى زحفه على هذا المتوال حتى وصل إلى «برى» (Perée) و «كرسونيز» (Chresonese) الروديسية .<sup>(١)</sup>

وعلى أية حال كانت خسارة مصر عظيمة ، إذ لم يبق تحت سلطانها فى تلك اللحظة من كل أملاكها فى «آسيا الصغرى» إلا «أفيسوس» (Ephesus) ومع ذلك فإن «فليب» لم يكن أخطر أعداء مصر ، وذلك لأنه لما أخذ فى مهاجمة كل العالم فى وقت واحد ، فإنه أثار حول تصرفاته ضجة من الغضب والسخط عليه وصلت أصدائها فى نهاية الأمر بسرعة إلى «روما» . والظاهر أن «أتالوس» ملك «برجام» كان قد رأى وقتئذ أن من واجبه أن يستنجد بالرومان حلفاء منذ عشرة أعوام مضت . ولكن بما يؤسف له أنه فى الوقت نفسه قد قبل التحالف مع الروديسيين الذين كانوا لا يميلون إلى تدخل الجمهورية الرومانية فى شئونهم . وعلى أية حال وجدنا أن المفوضين الروديسيين قد انضموا إلى مفوضى «برجام» لينهبوا سوياً إلى مجلس الشيوخ الرومانى ليستنكروا أعمال «فليب» العلوانية فى بلاد آسيا الصغرى . هذا وقد تقابل رجال الوفدين فى روما مع وفدين آخرين أحدهما «أثنى» والآخر «آتولى» ، وكانا يحملان من جانبهم شكاياتهم من «فليب» . وكان الأثينيون قد أوغروا صلب الأكارمانيين (Acarmanian) مما جعلهم يغزون بلادهم بسبب حادث ضيف ، يتلخص فى أنه عند احتفال الإغريق بعيد الشعائر

العظيم (سبتمبر عام ٢٠١ ق . م) ، قتل الإغريق شابين من الأكارمانيين الذين لم يكونوا يعرفون القواعد الدينية الإغريقية لهذا العيد ، ومن ثم فأنهم اقتحموا معبد «اليوميس» (Eleusis) (الخاص بالآلهة ديمتر) دون أن يدربوا على أصوله . وعلى أثر ذلك طلب «الأكارمانيون» إلى الملك «فيليب» أن يساعدهم على الأخذ بالثأر لمواطنيهما . وفي تلك الفترة كانت القوصة موالية لدى الرومان ليطالبوا المقلونين الحساب على تحزيمهم لجانب «هنيال» أثناء حروبهم معه . والواقع أن «روما» في تلك الفترة لم تكن تنظر إلى أن أخطر العلوين المتحالفين على مصر هو أكثرهما توحشاً وقسوة ، بل كان الذي أكثرهما مناوأة لها . وفي تلك اللحظة أخذت حكومة الإسكندرية تشعر بأنها قد أصبحت في أمان بسبب العاصفة التي كانت تهب متجمعة على رأس «فيليب» من كل الجهات ، ومن أجل ذلك لم يكن أمامها إلا أن تترك الأمور تجري في أعنتها .

### استيلاء «أنتيوكوس» على سوريا الجوفاء

على أن الخطر الذي كان يهدد مصر لم يكن قاصراً على «فيليب» ، بل كان هناك في تلك الفترة رعب — يفوق حد الوصف — يسود الإسكندرية التي كانت حكومتها غير كفء لمقابلة الأحداث والمخاطر التي كانت تهدد كيان الدولة المصرية ، مما أدى إلى جعل «أنتيوكوس» في حل ليتصرف فيها كما يريد . وفعلاً نجده قد انتهز فرصة وقوع حليفه «فيليب» وأهل «رودس» في قبضة الرومانيين وغزى سوريا الجوفاء (عام ٢٠١ ق . م) . والظاهر أن هذه الحملة التي قام بها أولاً «أنتيوكوس» كانت مهلة ميسورة إذ كانت

تعتبر بالنسبة له مجرد نزعة حرية ؛ لأنه لم يصادف خلالها أية مقاومة جديّة إلا في مدينة « غزة » . وقد حدثنا « بوليبيوس » عن مقاومة هذه المدينة قائلاً أنها المدينة الفلسطينية<sup>(١)</sup> التي حافظت على ولائها « لبطليموس » . ومعنى ذلك أن أهل المدينة لم يكونوا راغبين في تغيير الحماية المصرية ليحلوا مكانها السيطرة السلوكية التي كانت في نظرهم أقلّ صلاحية من الحكم المصري . ومن أجل ذلك تحملوا بصبر أعباء حصار طويل ؛ غير أنهم عند ما رأوا في نهاية الأمر عدم وصول أى مدد من مصر سلموا المدينة . ويتسلم « غزة » قد أصبح « أنتيوكوس » على مقربة من تخوم مصر . وبما لا ريب فيه أنه لولا حاجة « فيليب » وطيشه وتخطيطه في حروب لا فائدة من ورائها لكان في تلك الفترة في مقدوره أن يظهر في الحال بأسطوله أمام الإسكندرية أو « سيري » . وقد لاحظ « بوليبيوس » تخطيط « فيليب » فأظهر اسمه على ما ارتكبه من أخطاء . وعلى أية حال فإن الضربة التي أصابت مصر في سوريا الجوفاء كانت أكثر خطورة مما كان متوقّماً . والواقع أن الموقف في مصر أقص مضجع الرومان أنفسهم وخاصة عند ما رأوا خول حكومة « بطليموس الخامس » .

والظاهر أنه كانت هناك حالة غريبة تدعو إلى الشك والريبة وهي وجود خيانة في الأوساط الحكومية العليا في مصر . على أن ما أوجب دهشة الرومان وقتئذ هو أن رجال بلاط « بطليموس الخامس » لم يطلبوا إلى الرومان مد يد المساعدة . ومن أجل ذلك يدعى المؤرخ « جوسن »<sup>(٢)</sup> أنه على إثر موت

Polyb., XVI, 40, 6; cf. Strab. Geog. p. 400 sqq.

Journ. XXX, 28.

(١) راجع

(٢) راجع

«أجاتوكليس» توسل المصريون إلى الرومان لتعيين مربين يكونان حاميين للملك الصغير . غير أنه لم يوجد ما يدل على ذلك فيما لدينا من وثائق . وعلى أية حال لم ير مجلس الشيوخ الروماني بدأ من أن يقف على مجريات الأمور في الإسكندرية في تلك الفترة . وقد انتهز مجلس الشيوخ أول فرصة لتنفيذ غرضه وفعلاً وانت الفرصة عند ما سافر بعث «روماني» إلى الإسكندرية حوالي عام ٢٠١ ق . م . وكان يتألف من كلوديوس نيرو (Claudius Nero) و«أميليوس ليدوس» (Aemilius Lepidus) و«سمبرونيوس تديتانوس» (Sempromius Tuditanus) . وكانت رسالتهم تتمحور في إعلان الملك «بطليموس الخامس» هزيمة «هنيال» و «القرطاجينين» وشكره على إخلاصه وحسن علاقاته وآملون في أن يبقى على محبة للشعب الروماني تلك المحبة التي حافظ عليها منذ زمن طويل ، وبخاصة أن الرومان رأوا أنفسهم وقد تخلى عنهم حتى جيرانهم الأقربين ، وأنهم إذا اضطرتهم الأحوال فانهم سيعطون الحرب على «فيليب» .<sup>(١)</sup>

وكانت مصر في تلك الفترة كما نعلم مهددة من ناحيتين فقد هاجمها أخيراً «أنتيوكوس» واستولى على سوريا الجوفاء ، وتدل الأحوال على أن رجال السياسة في روما وقتئذ كانوا يتحاشون مقابلة «أنتيوكوس» بالقوة أو بالهديد ، وذلك لأنهم كانوا قد وطئوا العزم على هزيمة «فيليب» أولاً لأنهم لم يكونوا يريدون منازلة عدوين في وقت واحد ؛ ومن أجل ذلك تصنعوا مصادقة «أنتيوكوس» بل أكثر من ذلك اعتبروه حليفاً لهم . وعلى أية حال لو فرضنا أن «أنتيوكوس» قد وصل إليه نبيه ودى

بألا يهاجم مصر ، فانه قد أخذ ذلك على معنى أن منعه من الاستيلاء على  
الممتلكات المصرية لم يكن إلا أمر صورى ، ومن أجل ذلك لم يعر هذا التنبية  
أى التفات .

وفى معمعة هذه الأحداث الصاخبة رأى الشعب المصرى أنه قد أسىء  
إليه فى وطنيته بما أحرزه هذان الملكان من انتصارات سهلة أدت إلى ضياع  
الممتلكات المصرية فى الخارج ، ومن أجل ذلك شعر المصريون بالحنج  
والعار ، وبخاصة عند ما أحسوا أن الرومان يراقبونهم عن كثب . وعندئذ  
فقط ظهر للشعب أنه - دون ريب - قد وضع ثقته فى غير موضعها مدة  
طويلة فى « تليوليوس » محبوبه القديم الذى تكشف عن بلادة وسوء تدبير .  
وقد انتهز أعداء هذا الرجل غضب الشعب عليه واستعملوه سلاحاً لمزله  
وتعيين وصاية جديدة مؤلفة من شخصيتين وهما « أريستومين »<sup>(١)</sup> قائد الحرس  
الملكي و « سكوبوس » رئيس القرصان الآتولى المنبت . وعلى الرغم من أن  
الشعب كان يعرف أن « أريستومين » من بين الأفراد الذين رقامهم « أجاتوكليس »  
منذ زمن طويل ، وكذلك كان عالماً بما كان يرتكبه « سكوبوس » من أعمال  
الشرة والحقبة ، فإن أحوال البلاد وما آلت إليه من تدهور قد اقتضت وجود  
إدارى ماهر وقائد نشط لتولى شؤونها ، مما أدى إلى عزل « تليوليوس » ،  
الذى برهن على أنه لم يكن يحسن الإدارة ولا يمتاز بالمهارة فى القيادة .

والظاهر أن « سكوبوس » كان رجلاً من أولئك الذين يرضون عن  
طيب خاطر أن يشاطروا من حوم ممن يتقون فيهم نفس الثقة التى كانا



يجدونها في أنفسهم . وفي الحق فانه قد سارع في تحقيق ما كان الشعب يأمله فيه ، إذ هم بعمل استعدادات وتجهيزات خطيرة لإعادة فتح سوريا الجوفاء من غالب « انتيوكوس الثالث » ، وذلك دون أن ينتظر أى ارتباطات سياسية ، وبخاصة أنه لم يترك مجالا للرومان إلى الظن بأن « بطليموس الخامس » كان يعتبر تحت رعايتهم أو وصايتهم . ومن المحتمل أنه في هذه الآونة قام ضباط الحرس الملكي البطلمي بمظاهرة برهنوا فيها على ولائهم وجهم « لبطليموس الخامس » « ايفانيس » ( الظاهر ) .

ومن الغريب المدهش أنه في تلك الآونة نجد أن الأثينيين الذين كانوا منذ زمن بعيد يلجأون إلى ملوك البطالمة عند ما تحل بهم كارثة ، قد سعى وفد منهم إلى الإسكندرية لطلب النجدة عند ما رأوا عين الغدر والخيانة من « فيليب الخامس » ملك مقدونيا ، ولم يطلبوا تلك المساعدة من « روما » التي كانت وقتئذ صاحبة جاه وبطش وسلطان . وذلك في فترة لم يكن في مقدور مصر أن تحمي ممتلكاتها ، ومع ذلك نجد أنه في أوائل عام ٢٠٠ ق . م ذهب سفير مصرى إلى « روما » ليعلن الحكومة الرومانية أن الأثينيين قد طلبوا النجدة من مصر لحمايتهم من إغارة « فيليب » عليهم . ولما كانت « أثينا » حليفة « بطليموس » وكان عليه أن يمد لها يد المساعدة فانه مع ذلك لم يكن في مقدوره أن يرسل إليها أسطولا أو جيشاً لحمايتها والدفاع عنها دون موافقة الرومان . وعلى ذلك كان عليه إما أن يبقى هادئاً في مملكته إذا كانت الحكومة الرومانية تخلو لها أن تحمي حلفاءها بنفسها أو يترك الرومان وشأنهم ، ويرسل نجدة لحماية الأثينيين من هجمات « فيليب » . ولكن عند ما يفكر الإنسان في أن مصر في تلك الفترة لم يكن لها أسطول ولا جيش فانه يفهم في الحال أن

رسالة مصر إلى روما بهذا الصدد لم تكن إلا مجرد كلام أجوف فاه به «سكوبوس» وصاغه «أريستومينيس» في قالب سياسى براق أخاذ . وعلى أية حالة يفهم من منطوق ألفاظ الرسالة التى أرسلتها مصر إلى «روما» من قبل «بطليموس الخامس» أنها ملق سافر ؛ غير أن الإنسان في مقدوره أن يتبين من بين سطورها أن مصر أرادت بهذه الرسالة أن تعامل الرومان على قدم المساواة في الشؤون السياسية الخارجية وأنها من ناحية أخرى لم ترتبك عند ما يطلب إليها الضعفاء أن تحميهم .

وقد أجاب مجلس شيوخ روما بنفس النغمة التى تدل على الود والمصافاة قائلا بأنه مكلف بحماية حلفائه ، ثم قدمت للسفراء الذين حملوا هذه الرسالة الهدايا .

ولقد كان الغرض الذى يرى إليه «سكوبوس» في تلك الفترة هو أنه يضرب الضربة التى كان يفكر فيها واستولت على مشاعره إرضاء للشعب المصرى ، وهى إعادة سوريا الجوفاء إلى الحكم المصرى ؛ ومن أجل ذلك أخذ في جمع القوات اللازمة لتنفيذ خطته . هذا ولا نعرف إذا كان قد أفلح في إنهاء الأمور التى كان قد كلفه بها «أجاتوكليس» منذ ثلاثة أعوام مضت أم أخفق فيها وهى تجنيد جيش مرتزق . فقد حدثنا «بوليبوس» عن «سكوبوس» فوصفه بأنه كان شرهاً لدروجة لا حد لها ، وأنه لا يقتنع إلا من أجل الذهب ، ولذلك فإنه كان على استعداد ليستولى لنفسه على المبالغ التى كانت مخصصة لتجنيد الجنود المرتزقة وبخاصة عند ما رأى أن «أجاتوكليس» لم يكن هناك لتقديم الحساب له . غير أنه في هذه الحالة كانت مصلحته في أن يقوم بمهمته بأمانة وجد . وفعلًا أرسله الملك «بطليموس»

من الإسكندرية ومعه مبلغ عظيم من المال إلى بلاده «آتولى» ليحضر معه إلى مصر ستة آلاف جندياً من الرجال وخمسة مائة من الفرسان المرتزقين<sup>(١)</sup>.

وعلى أية حال مكثت الاستعدادات للحرب مدة طويلة ، ومن المحتمل أنها استغرقت عام ٢٠٠ ق . م . ولحسن الحظ كان هذا التأخير في الاستعدادات من مصلحته ؛ وذلك لأن «أنتيوكوس» بما فطر عليه من ادعاء وقصر نظر ظن أنه فتحه لمصر كان أمراً مضموناً ؛ ومن ثم رأى أنه لا بد أن يقوم بفتوح أخرى في «آسيا الصغرى» مكتفياً بما حصل عليه في سوريا . ولكنه مع ذلك أخذ يرقب سير الأحوال على مضض في حيرة من مرقفه فكانت الأوهام تتناهب في كل لحظة فيما يتعلق بالحروب التي كانت دائرة رحاها بين «فليب» ملك مقدونيا من جهة ، وبين الرومان و «أنطالوس» والزوديسين والبيزنطيين وحتى الأثينيين من جهة أخرى<sup>(٢)</sup> . هذا ولما كان «أنطالوس» يحارب في بلاد الإغريق فانه ترك بلاده بدون جيش فيها ليدافع عنها ، ومن ثم كانت الفرصة أمام «أنتيوكوس» مغرية جداً ، إذ وجد فيها سبباً مرجحاً يمكن به أن يساعد حليفه دون أن يخلصه مما هو فيه . على أنه في الوقت الذي كان يعمل فيه على اقتناص فريسة كان لا بد من استردادها على أية حال في فرصة قريبة على يد الرومان ، كان «سكوپوس» قد سار على رأس جيش إلى بلاد سوريا الجوفاء واستولى عليها ثانية لمصر . ولما كانت هذه البلاد قد تعودت تقلب الحكام عليها فان المدن السورية قد استسلمت بسهولة لحكم الفاتح الجديد . وحتى اليهود الذين كانوا يتشدقون بولائهم

B. L. I. p. 359-60.

Cf. Les décrets athéniens CIA II, 413-4).

(١) تابع

(٢) تابع

«لأنتيوكوس» فانهم لم يظهروا أية مقاومة جديّة أمام جيش «سكوبوس» . وقد وضع المصريون حامية في بيت المقدس<sup>(١)</sup> وبعد ذلك عاد «سكوبوس» إلى مصر ومعه بعض رؤساء اليهود . وفي الواقع أن الأحوال كانت تجري في صالح القائد المصري عن طريق الصدفة لا بذكائه وفطنته وإلا لفقد سمعته ، لأنه حاصر موقعا هناك كان الدفاع عنه ضئيلا . يضاف إلى ذلك أنه لم يصل إلى بلاد اليهود إلا في فصل الشتاء (حوالي عام ١٩٩ - ١٩٨ ق . م) ومن المحتمل أنه قد حاول الاستيلاء على بعض مدن فنيقيا ، كان من السهل الدفاع عنها أمام محاصر ليس لديه أسطول .

وعلى أية حال فإن أى فخر قد أحرزه «سكوبوس» بانتصاراته هذه لم يكن إلا مجرد سراب خداع . وذلك لأنه عند ما وصلت أخبار انتصارات «سكوبوس» في سوريا الجوفاء إلى «أنتيوكوس» قفل راجعا إلى ميدان الحرب ، فاخترق جبال «توروس» ، وسار للملاقاة عدوه عام ١٩٨ ق . م . وفعلنا تقابل الجيشان في «بانيون» وهي التي سميت بهلنا الاسم نسبة إلى محارب سامي . وتقع بالقرب من منبع نهر الأردن وهو الذي وحدته الإغريق باسم المهم «بان» (إله الغابات والحقول) . وهناك وقعت واقعة دامية ، كان فيها «أنتيوكوس» - بكر الملك «أنتيوكوس الثالث» - على رأس الفرسان والفيلة . التي كانت تسبق المشاة ، وقد أحدث «أنتيوكوس» هنا ثغرة ضخمة في صفوف الجيش المصري . ولما تحقق «سكوبوس» من الهزيمة المؤكدة - التي منى بها - ولى الأدبار

بفلول جيشه إلى مدينة « صيدا » حيث لحقه جيش في الحال يتألف من عشرة آلاف مقاتل وحاصروه في تلك المدينة . وعلى الرغم من أن مصر قد أرسلت نجدة يقودها أحسن كبار القواد المصريين نخص بالذكر منهم « أروبوس » (Aeropos) و « منوكليس » (Menocles) و « داموكسينوس » (Damoxenos) فإنه لم يكن في استطاعتهم اختراق الحصار ، وقد انتهى هذا الحصار بأن هزم الجوع « سكوباس » فلم المدينة ثم سمح له هو وصحبه بالخروج منها دون جيش . أما المؤرخ « بوليبيوس »<sup>(١)</sup> فقد تحدث عن العمليات التي حدثت خلال حصار « صيدا » فاستمع لما يقوله : وعلى أثر هزيمة « سكوبوس » على يد « أنتيوكوس الثالث » فإن الأخير استولى على « باتاني » (Batanée) و « سباريا » و « أبيلا » (Abila) و « جاردا » (Garda) وبعد فترة وجيزة سلم له اليهود الذين كانوا يسكنون حول المعبد المسمى « هيرسولما » (Hierosolyma) . ولم يكن يعترض « أنتيوكوس » في أعماله الحرية إلا الحامية الصغيرة التي تركها « سكوبوس » في قلعة المدينة وقد ساعده اليهود أنفسهم على الاستيلاء عليها . وهكذا يشاهد أن « سوريا الجوفاء » و « فتقيا » و فلسطين قد عادت ثانية إلى حكم « أنتيوكوس » ، بعد أن طردت منها مصر . وكان طرد مصر من هذه البلاد أبدياً . والظاهر أنه بعد هذه الحروب الطاحنة قد أبرمت اتفاقية مؤقتة بين حكومة « أنطاكية » و حكومة « الإسكندرية » انتهت على ما يقال بحلف أسرى بين البلدين . ومهما يكن من أمر فإن « أنتيوكوس الثالث » قد أصبح بعد هذا النصر حراً في أن يضم إلى إمبراطوريته كل ما كانت تملكه البطالة في آسيا الصغرى وحتى في « تراقيا » دون تمييز بين ما كان قد استولى عليه

حليفه « فيليب » الملقبوني ، خاصة عند ما نعلم أن « فيليب » الخامس منذ نهاية عام ١٩٨ ق . م رأى نفسه محاطاً بأعدائه ، ومن ثم طلب تخفيف وطأة هذا العبء عليه وهو الذى كان سيبلغ ذروته فى « سينو سيفال » فى ربيع ١٩٧ ق . م <sup>(١)</sup> .

أما ما كان من أمر « سكويوس » الذى كان يعشق الفخار ويحب المال حباً جماً بكل ما لديه من قوة وبأس فانه عاد إلى الإسكندرية والفيظ عملاً صدره . حتى أنه على ما يحتمل أخذ يكيل السباب والشتائم والتوبيخ أينما حل ، واتخذ منذ تلك اللحظة موقفاً عدائياً من الوصى على العرش « أريستومنيس » . والواقع أنه بعد أن أحس بمرارة ما منى به من ضعف وهزيمة منكبة ، لم يجد لنفسه منفذاً من موقفه المشين هذا إلا القيام بمؤامرة يصل بها إلى غايته المنشودة وذلك أنه كان يعمد إلى القيام بانقلاب كالذى كان يأمل « كليومنيس » الاسبرقى القيام به . وهو الذى كما ذكرنا من قبل قد انتهى بالفشل الذريع ( مصر القدماء الجزء ١٥ ) . والواقع أنه كان يلتف حوله مواطنون مخلصون له كأولئك الذين كانوا يناصرون « كليومنيس » ، غير أن « أريستومنيس » الوصى كان يقظاً متنبهاً للمكيدة التى كان يدبرها له منهاضه . ومن أجل ذلك نجد أنه عمل على التخلص منه ولكن عن طريق العدالة لا عن طريق الغدر والخيانة . وقد حدثنا « بوليبيوس » عن هذه المؤامرة التى انتهت باعدام « سكويوس » وصحبه فاستمع إليه <sup>(٢)</sup> : هناك جم غفير من الذين يستمتعون فى طلب القيام بأعمال البطولة والإقدام والشهرة ، غير أن

القليل منهم يالها ؛ ومع ذلك فإن «سكوبوس» كان لديه من الموارد تحت تصرفه لمواجهة الخطر والعمل بحساسة أحسن مما كان لدى «كايومينيس» وذلك لأن الأخير لم يكن ينتظر المساعدة إلا من خدمه وأصدقائه ، ومع ذلك فإنه بدلا من ترك بارقة الأمل الهزيلة التي كانت أمامه ، قام بكل ما كان في قدرته من جهد مفضلا موتاً شريفاً عن حياة خسيسة حقيرة . في حين أن «سكوبوس» كان على العكس من ذلك، ففي ركابه جم غفير من المؤازرين له ، هذا بالإضافة إلى أنه كان لديه فرصة سانحة وهي أن الملك كان لا يزال طفلا ؛ ومع ذلك نجده قد أخذ على غرة وهو لا يزال يوجل ويدبر مؤامراته التي كان يزعم القيام بها ، وعند ما كشف «أريستومينيس» أنه كان معتاداً على جمع أصحابه في بيته وعقد جلسات معهم ، أرسل بعض الضباط في طلبه للحضور أمام المجلس الملكي . غير أن «سكوبوس» عند ما رأى ذلك فقد صوابه ؛ ومن ثم لم يعد في مقدوره تنفيذ مؤامراته ، بل وأنكى من ذلك وأقبح من كل شيء كان رفضه المثل أمام الملك . والواقع أن «أريستومينيس» لما أحس بارتباك حاصر بيته بالجنود والقبيلة ، وبعد ذلك أرسل «بطليموس ابن أمينيس» مع بعض جنود ومعهم الأوامر بإحضاره وقد جاء فيها أنه إذا كان «سكوبوس» على استعداد لإطاعة الأوامر فإن هذه هي الطريقة المثلى ، ولكن إذا عصى الأوامر فعلى الجنود إحضاره بالقوة . وعند ما اتخذ «بطليموس» سبيله إلى بيت «سكوبوس» وأعلنه بأن الملك يطلبه ، فإنه لم يمر أذناً لما طلب إليه ، وكان كل ما فعله أن حملق في وجه «بطليموس» مدة طويلة كأنه كان يرغب في تهديده مندهشاً من جرأته ؛ ولكن عند ما اقترب منه «بطليموس» وأخذ بتلاييب عباته بعنف ، طلب «سكوبوس» من الحاضرين الأخذ بتناصره . ولكن لما كان عدد الجنود الذين كانوا قد

اقتحموا بيت «سكوبوس» عظيماً وأنه كما أخبره بعضهم كان محاصراً من الخارج فلم ير عندئذ بداً من التسليم وتبع «بطليموس» وبرفته أصحابه وشركاؤه في المؤامرة . وعند ما دخل قاعة المجلس اتهمه الملك أولاً في كلمات موجزة، ثم تبعه «بوليكريتيس» (Polycrates) الذي كان قد حضر مؤخراً من «قبرص» . وأخيراً اتهمه «أريسومنيس» . والاتهامات التي وجهت إليه كانت كلها مشابهة للتي ذكرت توأ ، وفضلاً عن ذلك ذكر المتهمون اجتماعاته مع أصحابه ورفضه إطاعة أوامر الملك . ومن ثم فانه قد أدين لأسباب مختلفة لا من قبل المجلس وحسب بل أدانته السفراء الأجانب الذين كانوا حاضرين المجلس .

يضاف إلى ذلك أن «أريستوميس» عند ما أخذ يتهمه كان قد أحضر معه فضلاً عن ذلك رجلاً كثيرين من أصحاب المكانة في بلاد الإغريق وهم الرسل الأتوليين الذين كانوا قد حضروا لعقد صلح وكان من بينهم «دورماكوس» (Dorimachos) وهو قائد قدم للحلف الآتولي .

وعند ما انتهت كلمات الذين اتهموا «سكوبوس» قام الأخير بدوره وتكلم مدافعاً عن نفسه . وقد حاول أن يقدم بعض دفاع عن نفسه ، غير أنه لما وجد أنه لم يعره أحد أذناً صاغية سكت ، ثم سيق إلى السجن مع رفاقه . وعند ما أسدل الظلام خيوطه أمر «أريستوميس» بقتل «سكوبوس» وكل رفاقه بتجرع السم ، وقد استثنى من بينهم «ديكاركوس» (Dicaearchus) فقد عذبه ضرباً بالسياط وبذلك نال ما كان يستحق من عذاب أليم قبل موته ، و «ديكاركوس» هذا هو الرجل الذي كان قد عينه «غليب الخامس» عند ما قرر الهجوم على جزر «سيكلاديز» غلراً ، وكذلك المدن التي على



الدردييل - ليكون قائداً للأسطول وللحملة كلها .

وقد نفذ هذا القائد مأموريته هذه بطريقة جعلت كل الإغريق يصبون جام غضبهم وحقنهم عليه . وقد اعتبر موته بهذه الصورة من عمل العدالة الإلهية .

وبعد أن انتهى « أريستومينيس » من إعدام هؤلاء المجرمين أعاد الجنود الآتولين أو تركهم يعودون إلى بلادهم . وهؤلاء الجنود هم الذين كان يعتمد عليهم « سكوبوس » .

ومن ثم خيم الهدوء والسلام على ربوع الإسكندرية . وقد دلت الإحصاءات التي عملت لحصر ثروة « سكوبوس » التي جمعها مدة حياته على أنه لم يكن رجلاً متآمراً وحسب بل أثبتت على أنه كان لصاً تأمر على إفلاس خزانة الدولة بالإشتراك مع مساعده « كاريمورتوس » (Charimortos) الذي كان مشهوراً بوحشيته ومعاقرة بنت الحان<sup>(١)</sup> . ولا نزاع في أن « كاريمورتوس » هذا هو الذي كان مشهوراً بصيد القبلة في نهاية عصر « بطليموس فيلوپاتور » .

## حفل تتويج بطليموس الخامس ابيفانتس على عرش الفراعنة

بعد أن خرج «أريستومنيس» من بين أنياب المؤامرة التي حيكت له وضرب ضربته الأخيرة القاضية وأصبح الجو صافياً أمامه ، وجد أنه من الخير والحكمة أن يسارع إلى إعلان بلوغ الملك سن الرشد ، وذلك بقصد أن يخلص الملك علناً من هذه الوصاية التي كان الرومان على ما يظهر يدعون القيام بها على «بطليموس» بصورة ما . هذا ولم يكن «بوليكراتيس» آخر من نصح باتخاذ هذا الإجراء ، وذلك لأنه هو الآخر كانت له آراؤه التي لم تكن نفس آراء رئيس الوزراء إذ كان بدوره يريد أن يستحوذ على الملك بطريقة أخرى . وفعلاً احتفل باعلان بلوغ الملك سن الرشد على الطريقة الهيلانية في الإسكندرية وذلك باقامة حفل يليق بعظمة الدولة وسلطانها<sup>(١)</sup> وكذلك احتفل بتتويج الملك على حسب الشعائر المصرية الفرعونية . وقد أقيم هذا الحفل في منف ، بعد ذلك مباشرة مما جمع حول الملك قلوب الشعب المصري الأصيل . وهذه هي المرة الأولى التي نجد فيها ملكاً من ملوك البطالة يتوج نفسه على الطريقة المصرية في «منف» . والواقع أن هذا العمل الهام لم يأت عفواً الخاطر بل جاء عن قصد وتدبير وتجارب مرت على ملوك البطالة جعلت «بطليموس الخامس» يسلك هذه الطريق السوى . ولا نزاع في أن من يتتبع خطوات تاريخ البطالة في مصر منذ البداية يتضح له أنه حتى عهد «بطليموس الخامس» كانت سياستهم في حكم البلاد تنطوي في الخفاء على جعل رجال

الدين دائماً متكليين على العرش ؛ كما أنهم في الوقت نفسه كانوا يحكمون الشعب حكم القاهر للمقهور ؛ غير أن البطالة على مر الأيام رأوا أنهم في نهاية الأمر في حاجة ماسة لمساعدة رجال الدين الذين كانوا هم في الواقع الممثلين الحقيقيين لكل طبقات الشعب ، وأنهم هم المسيطرون على عقول أفراد الشعب وضمايرهم . والظاهر أن تطور الأحوال في عهد « بطليموس الخامس » كان دقيقاً ويرجع السبب في ذلك إلى أن مصر كانت قد فقدت أملاكها في الخارج كما كانت نار الفتنة مشتعلة في داخلها ، وذلك بسبب استيقاظ الشعور الوطني في البلاد مما أدى إلى قيام تطاحن بين الوطنيين المصريين الأصليين وبين أسرة البطالة التي كانت تعتبر أجنبية في نظر المصريين . ومن ثم ابتدأت هذه اليقظة القومية أو بعبارة أخرى الثورة المصرية في عهد « بطليموس الرابع » وذلك على أثر موقعة « رفح » التي انتصر فيها الجنود المصريون على « أنتيوكوس » ملك سوريا . وعلى ذلك شعر المصريون بعزيمتهم القومية . وقد كانت هذه الثورات التي تتألف فيما بعد والتي سنشرحها بالتفصيل في حينها ، في بادئ الأمر قاصرة على الوجه البحرى . ولكن منذ العام الأول من حكم « بطليموس الخامس » ( وهو الذي أطلق عليه منذ بلوغه سن الرشد لقب « تيوس اييفانس » أى مظهر الآلهة . وقد أضيف إليه كذلك لقب آخر وهو « أيوكارستوس » أى السموح أو الغفور ) عام ٢٠٤ ق . م أرسلت جنود من « طيبة » إلى « كوم امبو » بمصر العليا عند امتداد الثورة إلى هذا القطر في عهد « اييفانس » . وفي هذه اللحظة تحدثنا الوثائق الديموطيقية عن ظهور بطلين مصريين الواحد تلو الآخر حمل كل منهما الألقاب الفرعونية وهما « حرخيس » ( حور . إم - أخت ) و « عنخمخيس » وقد أسس أولهما مملكة في إقليم « طيبة » وخلفه على عرشها الثانى بعد مماته . وعلى

أية حال يقول بعض المؤرخين الذين يريدون أن يحقروا من شأن هذه الثورة العارمة أنهما كانا ملكين صغيرين كان من الممكن أنهما ضايقا ملوك البطالة ولكنهما لم يستقلا بالوجه القبلى ، غير أن فريقاً آخر من المؤرخين يقول عن هذين الملكين أنهما من أصل نوبى قد أغار أولها على الحدود المصرية<sup>(١)</sup> كما فعل من قبلهم « بيعنخى » حوالى عام ٧٥٠ ق . م .

وتدل شواهد الأحوال على أنه كانت توجد علاقات سرية بين هذين الملكين وبين رجال الدين فى « طيبة » وكانت نار الحقد قد أخذت تشتعل فى صدور رجال الدين وكذلك كرههم البالغ للملك البطالة لتفضيلهم رجال الدين فى منف عليهم . ولما كان ثوار بلاد الدلتا تحميم طبيعة بلادهم بما فيها من مستنقعات وأدغال فان خطرهم إذا ما قورن بخطر ثوار رجال الوجه القبلى لوجد أنه كان أشد وأكثر خطورة . وقد كان لا بد من قيام حصار منظم للاستيلاء على « ليكوبوليس » من أيديهم ( فى المقاطعة ٩ من مقاطعات الوجه البحرى - راجع أقسام مصر الجغرافية فى العهد الفرعونى ص ٧٨ ) . وكانت معسكرهم العام .

وقد احتفى الثوار خلف جدران هذه المدينة فحاصروهم الجيش البطلمى . والظاهر أن الملك كان حاضراً مع جنوده أثناء هذا الحصار . وفى عام ١٩٧ ق . م كان النيل عالياً أكثر من المعتاد مما هدد باغراق المباني الخاصة بالحصار الذى أقيم حول البلدة ، وهو الذى أقيم لإجبار جنود الملك على التراجع وتخفيف وطأة الحصار ، هذا ولمنع المياه عن المحاصرين سد جنود

الملك الترع التي كانت تروى الجهات المجاورة لبلدة « ليكوبوليس » وحولوا  
للماء إلى جهة أخرى . ولما رأى المحاصرون أنهم في ضيق شديد سلموا أنفسهم  
لرحمة الملك ، غير أن الأخير كما يقول « بوليبيوس » عاملهم بقسوة بالغة .  
ومن ثم كان ذلك وبالا عليه . ويحدثنا المرسوم الذي نقش على حجر رشيد  
عن ماهية هذه المعاملة الشنيعة . فقد قتل رؤساء الثوار في منف . وكان من  
جراء عناد الثوار ومقاومتهم ما أحفظ الملك وجعله يقسو في معاملة الأُمري  
للرجة أن من بقى منهم على قيد الحياة ، لم يكن لديه أمل في أى تسامح ،  
أو عفو ، ومن أجل ذلك قاموا بمحاولة أخيرة جديدة بعد بأسهم التام  
فأشعلوا نار فتنة عارمة .

ولا نزاع في أن تنفيذ حكم الإعدام في رؤساء الثورة كان مقدمة أو  
تكملة للاحتفال المائل المقدس لتتويج « بطليموس » ، وكذلك كان  
بمناخ تأكيد لجبروت الملك . وهذا الحفل كان قد أخذ من منبعه من  
حيث شعائر التطهير والغسل والتطهيس والتقليد الرمزي من كل نوع .  
وكان يؤدي بالترتيب والإحكام على يد كهنة الإله « بتاح » . ومن ثم  
كان يستقبل الآله — بنفسه بين أحضان — ابنه الذي كان يمثل صورته الحية ،  
وكان يؤدي ذلك بكلمات سرية تتلى في أعماق معبده ( قدس الأقداس ) . وقد  
كان هذا الاحتفال في نظر الشعب المصرى الأصيل بمثابة تكريم للديانة  
القومية العريقة في القدم . ومما يلفت النظر أن هذا التتويج على الطريقة  
الفرعونية قد جاء في أحوال مناسبة للغاية بالنسبة لحالة البلاد بوجه عام وقتئذ .  
إذ الواقع أنه كان عمل له خطره لأنه يعد حسنة كريمة من قبل أسرة حاكمة  
كانت تسير منذ قيامها حتى الآن على منهاج شاذ بالنسبة للشعب الذي تحكمه ،

وذلك لأنها لم تكن حتى الآن قد قبلت أن يتوج ملوكها على حسب التقاليد الدينية التي كانت تسير على نهجها البلاد منذ أقدم عهودها . ومنذ ذلك اليوم الذى توج فيه الملك على حسب التقاليد الفرعونية نجد أن رجال الدين الذين لم يكن يعترف لهم إلا بالقيام بواجبات معينة قد أصبحوا أصحاب حقوق ضخمة ؛ ولا أدل على ذلك من أن العبادات القديمة قد بعثت من مرقدها وأن الرسميات الدقيقة الخاصة بالشعائر الفرعونية قد أصبحت تنفذ حرفياً ؛ ومن أجل ذلك نجد أن المرسوم الكهنى الذى صدر فى السنة التالية لتولية « بطليموس الخامس » عرش الملك بصفة نهائية لبلوغه السن القانونية ، قد عنى بالنص على أن الفرعون قد تسلم تاج مصر طبقاً للشعائر المتوارثة وذلك عند ما دخل معبد « منف » لإتمام الاحفال المقررة لأجل الاستيلاء على التاج .

ومما هو جدير بالذكر هنا أنه خلافاً للتقاليد الفرعونية التي تقروها فى المئون المصرية ، وهى التي يمكن تطبيقها من كل الوجوه على العصر البطلمى ، ليس لدينا عنها معلومات تقتدى بها ، إلا مقال غريب فى بابه وضعه مدرس فى العصر المتأخر .

وعلى الرغم مما يحوم من شكوك حول كفاءة هذا المدرس المجهول لنا فإنه من المحتمل أن يكون قد حفظ لنا ما قصه علينا ملحقاً للصيغ القديمة التي كانت شائعة وقتئذ ، بل ومن المحتمل أنه قد عمل خصيصاً لأجل حلف إصلاح التقيوم الذى وضعه « بطليموس الثالث » وهو الذى كما يقول بعضهم قد فرضه على الكهنة . ويقول هذا المدرس أن الاحفال بتتويج الملك كان يتم فى معبد « منف » بمصر حيث كانت العادة هناك تقديم التاج الملكى للملك عند بداية حكمه وعندئذ كان يلحن الملك الشعائر المقلّمة ويقال أنه فى بادئ

الأمر كان الملك يرتدى قميصاً ، كما كان يجب عليه أن يحمل باحترام نير نور يسميه المصريون « أيبس » . وكان يعد أعظم إله عندهم . ثم كان يقاد هذا الملك في كل شارع لأجل أن يفهم الناس أن الأمراء يعرفون كيف يكونون ويكدهون . وكان هذا هو الشرط الأول الإنساني . وكان يجب على هؤلاء الأمراء ألا يسرفوا في معاملة من هم أقل منهم من حيث القسوة . وكان يقودهم كهنة « ازيس » إلى مكان معلوم ويجبروهم على عقد قسم ألا يضيفوا شهراً أو يوماً وألا يغيروا يوماً من أيام العيد بل يحتضنوا أيام السنة التي عددها ٣٦٥ يوماً وهي التي كانت مقررة عند الأقدمين . وبعد ذلك فرض عليهم حلف يمين آخر وهو أن يحصلوا ويحافظوا على الحبوب باستخدام الأرض والماء وأخيراً كان يوضع بعد ذلك التاج على رأس الملك ومن ثم يصبح سيد الدولة المصرية (١).

وليس مخاف أن هذا المتن قد انحدر إلينا من عهد متأخر ولا صلة له بالعهد المصرى القديم . وتدل شواهد الأحوال على أن الغرض من وضعه كان أولاً لإعادة التقويم القديم إلى ما كان عليه قبل عهد « بطليموس الثالث » الذى حدث في عهده هذا التغيير ، ولا ندرى إذا كان الكهنة فعلاً قد أجمعوا على ذلك كلهم أم كان قاصراً على طائفة منهم فقط من غير الذين كانوا يتنسكون بأهداب القديم مهما كان غير مطابق للواقع .

والغرض الثانى من إدخال هذه الشعائر كان لإظهار ما كان لعبادة « أيبس » الذى يعتبر الآله الأعظم في الدولة المصرية وقتئذ وهذا الآله قد

اشترك في عبادته المصريون والإفريق على سواء ؛ ومن أجل ذلك ذكر اسمه في احتفال التتويج بدلا من الآله « رع » الذى كان يعد كل ملك ابنه كما حدثتنا بذلك التقاليد المصرية منذ أقدم العهود .

والظاهر أن تتويج الملك « بطليموس الخامس » قد تم ببعض السرعة نظراً لتخرج أحوال البلاد في هذه الفترة وذلك لأن الاحتفال لم يتم بكل ما كان يلزم له من أهبة وعظمة كما كان يجب أن يتم في مثل هذه المناسبة . ولكن على أية حال إقتضت العادات القديمة أن يحتفل بتتويج الملك من الوجهة الدينية ، ومن ثم كان في صالح رجال الدين أن يعلنوا اعترافهم بالجميل للملك بما قام به نحوهم من تنويعه على الطريقة المصرية ، وقد ساعدت حكومة الإسكندرية في ذلك ، وبخاصة عند ما وثقت بأن الكهنة قد أصبحوا حلفاء الحكومة ؛ ولذلك نجد أنه بعد تتويج الملك على الطريقة المصرية إرضاء لهم أخذ الملك في اتباع سبيل الدين والمهادنة مع الأهالى . ومن أجل ذلك أيضاً رأى رجال البلاط أنه من الخير أن تقوم الحكومة ببعض أعمال تدل على التسامح والمهادنة مع أفراد الشعب . فمن ذلك إلغاء بعض الضرائب في بعض الحالات وفي حالات أخرى خفضت الضرائب . هذا بالإضافة إلى أن الخزنة الملكية قد نزلت عن مقدار عظيم من الديون التى كانت مستحقة لها ، هذا إلى أن مجتاه من الدين مضوا زمناً طويلاً في غياهب السجن وكانوا ينتظرون محاكمتهم ، قد أفرج عنهم . وكذلك صدر العفو عن رجال المشوش وغيرهم من الذين كان لهم ضلع في الثورة ، وكانوا قد عادوا إلى بلادهم . ومن الجائز أنه بهذه المناسبة أخذ بعض المصريين يشغلون بعض الوظائف العالية في الدولة في السلك الإدارى بعد أن كانوا محرومين من مثل هذه الوظائف العالية .



ولا أدل على ذلك من أنه في بردية من أواخر القرن الثالث قبل الميلاد على ما يظهر جاء فيها ذكر موظف مصرى يدعى « إمونثيس »<sup>(١)</sup> (Imonthes) يشغل وظيفة سكرتير مالى فى المديرية . على أن أهم شيء وجهت الحكومة عنايتها إليه هو أرضاء طائفة الكهنة وذلك باغداق انعامات جديدة وهبات وإيجاد للديانة القومية . وكان من صالح الكهنة أن يقوموا باحتفال رهيب مظهرين اعترافهم بالجميل لما منحهم الملك من أفضال وحباهم به من مكرامات وقد وجدت حكومة الإسكندرية فى ذلك الفرصة التى كانت تبحث عنها ، وهى التحالف مع رجال الدين فى كل أنحاء البلاد . وقد تم هذا عند ما اجتمع - فى ٢٧ مارس عام ١٩٦ ق . م - الكهنة الذين كانوا قد وفدوا من جميع أنحاء القطر واجتمعوا فى حفل مهيب على شرف الملك ، غير أنه لم يكن كالحفل السابق الذى اجتمع فى « كانوب » الواقعة على مقربة من الإسكندرية ، بل أقيم فى « منف » فى معبد الآلهة بتاح ، وذلك بعد أن تجددت شعائر التتويج على الطريقة التى كان يحتفل بها على النمط المصرى الأصيل .

والمرسوم التالى حرر على لوحة من البازلت الأسود وهو المعروف لدينا بحجر رشيد وهو الذى بما يحتوى عليه من نقوش مصرية قديمة ودعوطيقية ويونانية كشف العالم الفرنسى شامليون رموز اللغة المصرية القديمة . وقد تحدثنا عن هذا الكشف بشيء من التفصيل فى الجزء الأول من هذه الموسوعة ص ١٢٥ - ١٣٥ .

وقد اتخذ جماعة الكهنة فرصة الاحتفال بعيد يدعى « عيد سد » عند قدماء المصريين وكانت العادة هى أن يحتفل بهذا العيد بعد مرور ثلاثين عاماً على

تتويج الملك أو كما قيل على ولادته ، غير أنه في الواقع كان يحتفل به أحياناً بعد تتويج الملك بعامين أو أكثر ، ولا أدل على ذلك من أننا نجد أن كثيراً من الملوك قد أقاموا لأنفسهم أعياداً ثلاثينية عدة مثل : عميس الثاني <sup>(١)</sup> وغيره . ومن الغريب أننا لم نجد تسمية هذا العيد « سد » بالعيد الثلاثيني إلا في النص الإغريقي لحجر رشيد الذى نحن بصددده . والظاهر أن الغرض الأصلي من هذا العيد هو أن يمنح الفرعون قوة فوق القوة الطبيعية وأن يجدد حياته ثانية ليصبح فتياً قوياً صالحاً للقيام بأعباء الحكم وتكاليفه . ولكن الغريب في أمر الاحتفال بعيد « سد » أو كما يسميه الإغريق العيد الثلاثيني هو أن « بطليموس الخامس » لم يكن قد مر على تتويجه ملكاً على البلاد إلا أربعة أشهر وحسب ؛ وربما كان قيام الكهنة بالاحتفال بهذا العيد مبكراً . زيادة في المبالغة في الاحتفاء بالملك ، ولأن الاحتفال الذى أقيم له لتتويجه في « سف » لم يكن كامل البهجة ، وكان قد أقيم على عجل بلاعتراف ببلوغ الملك سن الرشد قبل أوانه كما أراد « أريستيمونيس » الذى رأى في هذا العمل مصلحة البلاد التى كانت تفتك بها الفتن وتمزقها المؤامرات ؛ وكذلك للتخلص من وصاية روما المزعومة ، وهى التى كانت تعتبر كابوساً ترزح البلاد تحت عبئه ما دام « بطليموس الخامس » لم يكن قد بلغ الرشد . والواقع أن هذا الاحتفال من جهة أخرى كان يعد فرصة سانحة لدى الكهنة المصريين ليظهروا فيه ما لهم من نفوذ وسلطان في البلاد ؛ وذلك لأن الملك « بطليموس الخامس » قد أصبح فرعوناً حقيقياً بكل مظاهره الدينية للمرة الأولى في عهد البطالة كما أشرنا إلى ذلك من قبل .

(١) راجع مصر القديمة الجزء السادس صفحة ٣٩٦ - ٣٩٧ ؛

### مرسوم منف أو حجر رشيد<sup>(١)</sup>

يحتوى مرسوم «منف» الذى عثر عليه فى رشيد على ثلاثة نصوص وهى النص الإغريقى والنص الديموطيقى ( لغة الشعب ) والنص الهيروغلىفى أو الكتابة المصرية المقدسة . وقد كان المفهوم أن كلا من هذه النصوص الثلاثة يعتبر ترجمة حرفية للآخر . غير أن الواقع غير ذلك إذ نجد بعض الاختلاف فى كل منها عن الآخر ويرجع السبب فى ذلك إلى أن لكل لغة من هذه اللغات مصطلحاتها وتعابيرها الخاصة بها ، ومن أجل ذلك كان لزماً علينا أن نورد هنا ترجمة كل نص من هذه النصوص الثلاثة بقدر المستطاع .

### النص المصرى القديم

#### ١ - التاريخ :

فى السنة التاسعة ، الرابع من شهر قسنديس الذى يقابل شهر سكان مصر الثانى من فصل الشتاء ، الثامن عشر منه فى عهد جلالة حور - رع الفتى الذى ظهر بمثابة ملك على عرش والده ، ( يمثل ) السيدتين ، عظيم القوة ، والذى ثبت الأرضين ومن جعل مصر ومن قلبه محسن نحو الآلهة ، « حور » المتصر على « ست » ، ومن يجعل الحياة خضرة للناس وسيد أعياد سد مثل « بتاح تن » ، والملك مثل رع ، ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ( وارث

---

(١) J. B. A. Vol. 48 p. 117. عن كشف حجر رشيد وأسم كاشفه

الإلهين المحبين لوالدهما المختار من بتاح روح (كا) رع القوة وصورة «أمون» الحية» ابن رع (بطليموس معطى الحياة أبدياً محبوب بتاح) الآله الظاهر سيد الطيات ابن «بطليموس» و «ارسنوى» الإلهين المحبين لوالدهما - عند كان كاهن الإسكندر ، والإلهين المخلصين والإلهين الأخوين والإلهين المحسنين والإلهين المحبين لوالدهما والإله الظاهر سيد الطيات المسمى «أبادوس» بن «أبادوس» ، وعند ما كانت «برات» ابنة «بيليس» حاملة هدية النصر أمام «برنيكى» المحسنة ، وعند ما كانت «أريبات» ابنة «دياجنس» حاملة السلة الذهبية أمام «أرسنوى» محبة أخيها ، وعند ما كانت «هرنات» ابنة «بطليموس» كاهنة «ارسنوى» التى تحب والدها .

## ٢ - المقدمة :

فى هذا اليوم قرر المشرفون على المعابد ، والكهنة خدام الآلهة : والكهنة المريون والكهنة المطهرون الذين يدخلون فى المكان المقدس ( قدس الأقداس ) لبليسوا الآلهة ملابسهم ، وكتبه كتب الآلهة ورفاق بيت الحياة ، والكهنة الآخرون الذين أتوا من شقى مصر نحو الجدار الأبيض ( منف ) لأجل أن يتسلم - فى عيد ملك الوجه القبلى والوجه البحرى رب الأرضين - (بطليموس العائش أبدياً محبوب بتاح) الآله الظاهر رب الطيات ، مملكة والده . وقد جمعوا أنفسهم فى معبد ميزان الأرضين وأعلنوا :

٣ - الملك بوصفه محسن للمعابد المصرية وكذلك لجميع الناس وبوجه

خاص لجيشه أيضاً :

ملك الوجه القبلى والوجه البحرى (ورث الإلهين اللذين يحبان والدهما

الذى اختاره بتاح ، وزوج (كا) رع قوية وصورة «أمون» الحية) ابن رع (بطليموس العائش أبدياً محبوب بتاح) الإله الظاهر ، رب الطيبات ابن ملك الوجه القبلى والوجه البحرى «بطليموس» والأميرة سيدة الأرضين «ارسنوى» ، والإلهين المحبين لوالدهما ، الذى عمل كل الأشياء الطيبة والعظيمة (= العديدة) فى أرض «حور» ولكل أولئك الذين كانوا فيها ولكل الناس الذين يوجدون تحت حكمه الممتاز جميعاً - أنه كان إلهاً وابن إله وأوجدته فى العالم آلهة ، فهو مثل «حور» بن «أزيس» وابن «أوزير» وهو الذى يحمى والده «أوزير» ، وكذلك كان جلالته ، قلبه محسناً نحو الآلهة - وعلى ذلك أهدى كثيراً من الفضة وكثيراً من الجيوب لمعابد مصر وأعطى كثيراً من الأشياء الثمينة لأجل أن يهدى مصر ويجعل الشاطئين يمشون وأعطى مكافآت للجنود الذين يعملون تحت سيادته .

#### ٤ - تخفيف الضرائب والعفو عن المذنبين :

كل الضرائب والجزية الخاصة بالأمراء ..... وهى التى كانت تثقل عاتق مصر فانه خفض بعضها والأخرى ألغها كلها (؟) ؛ وعلى ذلك فان الجنود والناس فى زمنه كانوا سعداء بحكمه . وكل المتأخرات التى كانت تثقل عاتق سكان مصر وكذلك (؟) كل الناس كانوا جميعاً تحت حكمه الممتاز فان جلالته قد نزل عنها بكثرة يخطوها العد . وقد أفرج عن السجناء الذين كانوا فى السجن وكذلك كل الناس ..... الذين .

#### ٥ - تثبيت الدخل القديم للمعابد والضرائب القديمة التى كان يدفعها

الكهنة :

وقد أمر جلالته بالآتى : أن ما يتعلق بقربان الآلهة وكذلك الفضة والحبوب

التي كانت تعطى سنوياً للمعبد وكل أشياء الآلهة من كروم وأراضى بساتين وكل شيء يخصهم كانوا يملكونه في عهد والده المبجل ، يجب أن يترك ملكاً لهم . وأمر كذلك أن ينزل عن الضريبة التي كانت تؤخذ من يد الكهنة ، أكثر من الضرائب التي كانت تدفع في عهد جلالة والده المبجل .

٦ - الأعضاء من الرحلة السنوية إلى الإسكندرية ومن الخدمة البحرية .  
الإعفاء من توريد ثلثي الكتان الملكي :

وكذلك أعفى جلالة كهنة الساعة للمعابد من الرحلة التي كانوا يقومون بها إلى جدار الإسكندرية سنوياً . وكذلك أمر بالآلا يجند البحارة .

ونزل جلالة عن ٣٠ نسيج الكتان الملكي الذي كان يورد له من المعابد .

٧ - إعادة السكينة الداخلية وضمان العفو الشامل :

وكذلك أعاد جلالة استعمال كل الأشياء التي كانت منذ زمن طويل غير منظمة ، إلى نظامها الحسن . وقد كان مهتماً جداً بكل الأشياء التي كانت تعمل عادة لمنفعة الآلهة ، وكذلك عمل ما هو حق للناس مثل ما فعل الإله تحوت ، المزدوج العظيمة .

« أمر كذلك ( أن يترك بعد ذلك ) ..... وعلى ذلك فإن ممتلكاته لبقية » ، حوزته .

٨ - حماية البلاد من الأعداء الأجانب :

وكذلك حملهم إرسال مشاة وفرسان وسفن ضد أولئك الذين كانوا يأتون من المدن أو من البحر . ومنح فضة كثيرة وغلالاً لأجل أن يهدأوا أراضي حور (= المعابد) ومصر .

٩- قهر الثائرين في « ليكوبوليس » :

وقد زحف جلالته نحو .....  
.....  
بوساطة الأعداء الذين كانوا في داخلها ، لأنهم عملوا أضراراً كثيرة في مصر .  
ولقد تعلموا الطريق التي كان يجبها جلالته . والتي هي نصميم الآلهة . وعلى  
ذلك فانه سد كل القنوات التي تجري في هذه المدينة . ولم يعمل مثل ذلك  
بوساطة الملوك السابقين وقد أعطى فضة كثيرة من أجل ذلك .

وعين جلالته مشاة فرساناً على هذه الترع لحراستها وحمايتها ( الباقي  
ترك ) ..... عميقة جداً - وقد تغلب جلالته على هذه المدينة . وأخضع  
الأعداء الذين كانوا في داخلها وقد أوقع فيهم مذبة عظيمة ( ؟ ) كما فعل  
« رع » و « حور » بن « أزيس » مع علوهما قبل ذلك في هذا المكان .

١٠- معاقة زعيم الثورة التي قامت على « بطليموس فيلوباتور » :

تأمل لقد جمع العدو الجنود وكان على رأسهم وتخطوا في المقاطعات  
وضربوا أرض « حور » (= المعابد) وتعلموا طرق جلالته وطرق والده المبجل .  
وقد أمر الآلهة أن يقهروا في « منف » في العيد وهناك كذلك يتسلم مملكة  
والده . وقد قتلهم عند ما طعنهم بالخشب ( ؟ ) .

١١- الاعفاء من الجزية المتأخرة وصرائب المعابد :

وأن ما يستحقه جلالته من المعابد حتى العام التاسع ..... فضة  
وغلل التي نزل عنها جلالته ، وكذلك الكتان الملكي الذي يستحقه بيت  
الملك (= الخزانة ) من المعابد والفرق الذي كان قد قرر فعلاً عما وردت حتى

هذا الوقت . وقد نزل عن أرادب الخنطة التي كانت تؤخذ من آرورات الآلهة ، وكذلك مكاييل النبيذ التي كانت تجبي من الكروم

#### ١٢ - الاهتمام بالحيوان المقدس وعبادة الآلهة :

ولقد عمل طيات كثيرة للمعجل « أيبس » والمعجل « منيفيس » (من ور) وكل الحيوان الإلهي المقدس أكثر مما عمله الأجداد . واهتم قلبه بأحوالها في كل لحظة . وقدم كل شيء طلب من أجل معيشتها بكثرة وبكرم . وأحضر (٢) كل ما يطلب من أجل معابدها (؟) في ذلك العيد الكبير الذي يقدم فيه الإنسان القربان المحروق والذي يقدم فيه قربان الشراب وكل شيء أعتمد عمله . والأعجاد التي في المعابد وكل الأشياء العظيمة الخاصة بمصر فإن جلالاته تركها تبقى على حالتها على حسب القانون . وقد منح فضة كثيرة وغلة وكل الأشياء لأجل بيت سكن « أيبس » الحى . وزينه جلالاته بشغل ممتاز من جديد ؛ وكان جميلاً جداً . وقد ترك « أيبس » الحى يشرق فيه . وقد أتم مقصورة المعبد ومائدة القربان من جديد للآلهة (.....) عند ما كان قلب جلالاته نحو الآلهة محسناً ، وعلى ذلك اعتنى بالمعابد وجعلها ، فجددها في زمنه الحاكم الأوحدهم - ومكافأة على ذلك أعطته الآلهة والإلهات القوة والسلطان والحياة والعافية والصحة وكل الأشياء الطيبة جميعها في حين كانت وظيفته الكبرى معه وأولاده أبدياً .

#### ١٣ - عزم الكهنة على تمجيد الملك وأجداده :

بالخط السعيد : لقد ذهب إلى قلب كهنة جميع معابد الوجه القبلى والوجه البحرى لإكثار أعجاد ملك الوجه القبلى والوجه البحرى (بطليموس



العائش أبدياً محبوب بتاح) الآله الظاهر ، رب الجبال الذى فى أراضى « حور » (= المعابد) ، وكذلك الخاصة بالإلهين المحبين لوالدهما الذين أوجداه والإلهين المحسنين للذين أوجداهما عمله والإلهين الأخوين الذين أوجداهما فعله والإلهين المخلصين والذى من أنجبه .

#### ١٤- إقامة مجموعة تماثيل للملك والآلهة المحليين فى كل المعابد وتمجيدها

ويجب إقامة تماثيل للملك « بطليموس » العائش أبدياً والآله الظاهر الذى أعماله جميلة ، ويدعى « بطليموس » حاضى مصر وترجمته « بطليموس » الذى يحضى مصر ، وكذلك تماثيل لآله المدينة (الاله المحلى) وأن يمنح سيف النصر للملكى فى كلا الشاطئين (القطرين) فى كل محراب مشهور فى الردهة العامة للمعبد ، من صناعة نحائين مصريين . وعلى كهنة بيت الآله فى كل معبد من الذين عينوا بوجه خاص أن يتعبدوا لهذه التماثيل ثلاث مرات يومياً ، وأن يضعوا أدوات المعبد أمامها . وأن تعمل كل تعليقات موافقة لها كما يفعل ذلك لآله المقاطعات فى عيد أول السنة وأيام الأعياد (و) الأيام الخاصة بها .

#### ١٥- إقامة تماثيل من الخشب للملك فى محراب من الذهب :

وكذلك يجب عليهم أن يصنعوا تماثلاً مقلداً لملك الوجه القبلى والوجه البحرى « بطليموس » ، الآله المشرق رب الجبال ابن ملك الوجه القبلى والوجه البحرى « بطليموس » والأميرة سيدة الأرضين « ارسنوى » ، والآلهين المحبين لوالدهما ، ومعه محراب مقدس من السام (الذهب) ومرصع بكل الأحجار الكريمة فى كل المعابد المعينة بوجه خاص والى توجد فى المدن المحترمة ومع محارب آله المقاطعات- وعند ما يقام العيد الكبير وهو الذى

يظهر فيه الآله في محرابه المحترم ويخرج من بيته ، فتمتدئ يجب أن يظهر المحراب المحترم لهذا الآله الظاهر ( وهو فيه ) .

وعلى ذلك ينبغي أن يكون هذا المحراب من اليوم إلى أجل من السنين لا أحد له معروفاً به .

ويجب أن توضع عشرة تيجان لجلالته ويكون أمام كل واحد منها صل كما هو المتبع في جمع صور التيجان ، وتوضع على المحارب بدلا من الأصلال التي كانت قبل على المحارب ، وبذلك يكون التاج المزدوج في وسطها ، في حين أن جلالته بذلك يكون مشرقاً في بيت « بتاح » بعد أن يكون قد عمل له كل حفل لدخول الملك في بيت الآله ، وعلى ذلك يتسلم وظيفته الكبرى . ويجب أن يوضع على الجانب الأعلى للمربع ( ؟ ) الذي خارج هذا التاج . وقبالة هذا التاج المزدوج نبات الوجه القبلي ونبات الردى للوجه البحرى . هذا ويجب أن يوضع نسر على سلة ونبات الوجه القبلي تحته في الركن الأيمن من هذا المحراب ، وكذلك يوضع صل على سلة وتحت ساق بردى على جانبه الأيسر ومعناه هو : أنه حامل التاج الذى أعضاء الوجه القبلي والوجه البحرى .

#### ١٦ - إقامة العيد على شرف الملك :

فلما كان اليوم الثلاثون من الشهر الرابع من فصل الصيف هو يوم ولادة الإله الطيب العائش أبدياً ، فانه كان يعقد بمثابة عيد وحفل في أراضى « حور » (= المعابد) ، وكان كذلك يعقد في اليوم السابع عشر من الشهر الثانى من فصل الفيضان وهو الذى كان يعمل فيه حفل تتويج الملك عند ما

كان الملك يتسلمه من والده ( أى التاج ) — تأمل إن بداية جميع الأشياء العديدة الممتازة الخاصة بسكان الأرض هى ولادة الآله الطيب العائش أبدأً وتسلمه وظيفته الممتازة ، ويحتفل بها فى اليوم السابع عشر واليوم الثلاثين من كل شهر فى كل معابد مصر ويجب أن يقدم فيها قربات محروقة وكذلك قربات سائلة ، وكل شئ كان يعمل كما ينبغي أن يعمل فى الأعياد فى هذا العيد من كل شهر ، وكل ما يقدم فى هذا العيد يجب أن يتناوله كل الناس الذين يقومون بخدماتهم فى المعبد .

ويجب على الإنسان أن يقيم عيداً وحفلاً فى كل معابد مصر لملك الوجه القبلى والوجه البحرى « بطليموس » العائش أبدأً محبوب بتاح الآله الظاهر سيد الجمال ، سنوياً من اليوم الأول من الشهر الأول من فصل الفيضان مدة خمسة أيام عند ما يكون على رأسهم لأكليل ، وموائد القربان يجب أن تمتد بسخاء بكل شئ كما يليق .

#### ١٧ — القلب الجديد لكهنة الملك :

وكهنة الملك فى كل معبد من المعابد التى ذكرت بوجه خاص يجب أن يكونوا خداماً للآله الظاهر سيد الجمال ويذكرون خارج وظائف الكهنة ويجب أن تكتب ( الألقاب فى مرسومهم ) ويجب أن تنقش وظيفة كهنة الآله الظاهر سيد الجمال على الخاتم الذى فى أيديهم .

#### ١٨ — يجب كذلك على الأفراد العاديين أن يشتركوا فى تمجيد الملك :

تأمل يجب على الناس الذين يريدون منح صورة من هذه المقصورة للآله الظاهر أن يقيموها ويحفلوها فى بيوتهم كما يجب عليهم أن ينظموا هذا العيد

والخفل في كل شهر وفي كل سنة وبذلك يعلم أن سكان مصر قد مجدوا  
الإله الظاهر سيد الجمال كما ذكر أعلاه .

#### ١٩ - نشر المرسوم :

ويجب أن يحفر هذا المرسوم على لوحة من الحجر الصلب بكتابة من  
كلم الآله وبكتابة الرسائل وبالكتابة الإغريقية (ويجب على الإنسان) أن  
ينصبها في المكان المقدس (المحراب) في المعابد الخاصة المينة من الدرجة  
الأولى والثانية والثالثة وذلك بجوار تمثال ملك الوجه القبلي والوجه البحري  
(بطليموس العائش أبدياً محبوب بتاح) الإله الظاهر سيد الجمال .

### ترجمة النص الديموطيقي

#### ١ - التاريخ :

(السنة التاسعة الشهر الرابع قسنديس) وهو بالشهر المصرى الثامن عشر  
من الشهر الثانى من فصل الشتاء في عهد الملك الشاب الذى ظهر ملكاً على  
عرش والده ، سيد تاج الصل ، ومن شهرته عظيمة ، ومن ثبت مصر عند ما  
حررها ، ومن قلبه محسن نحو الآلهة ، ومن يقف في وجه أعدائه ، ومن  
يجعل حياة الناس حرة ، والسيد الذى عيده السنوى مثل عيد « بتاح - تن »  
والملك مثل « فرع » (إله الشمس) . ملك الوجه القبلي والوجه البحري بن  
الإلهين المحبين لوالدهما ومن اختاره « بتاح » ، ومن منحه « فرع » النصر ،  
وصورة فرع الحية ، « بطليموس » العائش أبدياً محبوب « بتاح » ، والآله  
الظاهر صاحب الطيبات الجميلة ، ابن « بطليموس » و « ارسنوى » الإلهان  
المحبان لوالدهما ، حينما كان كاهن الإسكندر والإلهين المخلصين ، (والإلهين

الأخوين) والإلهين المحسنين والإلهين المحبين لوالدهما ، والمالك « بطليموس »  
الظاهر صاحب الطيبات الجميلة ، هو « إبادوس » بن « إبادوس » ، وحينما  
كانت « برا » إنة « ييلنس » (Pilins) حاملة هدية النصر أمام « برنيكى »  
المحسنة ، وحينما كانت « أريا »-ابنة « دياجنز » حاملة السلة الذهبية أمام  
« ارسنوى » محبة أخيها ، وعند ما كانت « هرانا » ابنة « بطليموس » كاهنة  
« ارسنوى » محبة والدها .

#### ٢ - مقدمة :

قرار فى هذا اليوم : أن الكهنة الإداريين ، والكهنة خدمة الآله والكهنة  
الذين يذهبون إلى قدس الأقداس ( أى الذين لهم حق الدخول فى قدس  
الأقداس ) ويلبسون الآلهة ، وكتبه أسفار الإله ، وكتبه بيت الحياة ، والكهنة  
الآخرين الذين أتوا من معابد مصر إلى « منف » فى عيد الملك « بطليموس »  
العائش أبدياً ومحجوب « بتاح » الإله المشرق صاحب الطيبات الجميلة ، ومن  
تسلم وظيفة ملكه من يد والده ، وهم الذين جمعوا أنفسهم فى بيت الإله فى  
« منف » وقالوا

٣ - الملك بوصفه محسن للمعابد المصرية وكذلك لجميع الناس وبوجه

خاص لجيشه أيضاً :

حدث أن الملك « بطليموس » العائش أبدياً ، والإله الظاهر صاحب  
الطيبات الجميلة ( ابن ) الملك « بطليموس » والملكة « ارسنوى » الإلهين  
المحبين لوالدهما ، كان من واجباته أن يفعل طيبات كثيرة لمعابد مصر ولكل  
أولئك الذين تحت حكمه وذلك عند ما أصبح إلهاً وابن إله وابن آلهة ، لأنه

كان مثل الآله حور ، بن «أزيس» و «أوزير» ، الذى حمى والده «أوزير» ، ولأن قلبه كان ممتازاً نحو الآلهة (ومن ثم) أعطى نقوداً كثيرة وغلة كثيرة لمعابد مصر . وأنفق مصاريف كثيرة ليوجد الطمأنينة فى مصر ثانية ، وليجعل المعابد تصبح فى نظام ثانية ، وكذلك منح الأعطية لكل الجيش الذى كان تحت امرته .

#### ٤ - تخفيف عبء الضرائب والعفو عن المدينين

فالضرائب والجزية التى كانت موجودة فى مصر قد خفف جزء منها وجزء آخر أعفى كلية وذلك ليجعل الجيش وكل الناس الآخرين يصبحون فى حالة حسنة . أما الأفراد المصريون الذين كانوا مدينين للملك وكذلك أولئك الذين تحت حكمه فقد نزل لهم عن باقى المبالغ التى كانت مستحقة عليهم وكانت كثيرة .

#### ٥ - تثبيت دخل المعابد القديم والضرائب القديمة :

وفى يخص أملاك قربان الآلهة والفضة والغلال التى كانت فى يد الكهنة سنوياً وهى التى كانت تعطى للمعابد ، وكذلك فيما يخص الجزء الذى يأتى إليها من الكروم والحدائق . وكل الأشياء الأخرى التى كانوا يملكونها فى عهد والده فإنها تبقى ملكاً لهم . وكذلك أمر فيما يخص الكهنة ألا يدفعوا ضريبة الكهانة أكثر مما كانوا يدفعونه حتى السنة الأولى من حكم والده .

#### ٦ - الإعفاء من الرحلة السنوية إلى الإمبركتورية ، ومن الخدمة البحرية .

#### والإعفاء من توريد الكتان الملكى .

أعفى الأفراد الذين كانوا يشغلون وظائف فى المعبد من الرحلة التى

كانوا يقومون بها سنوياً إلى بيت الإسكندرية وأمر بالآ يسخر بحارة . ونزل  
عن ٢ الكتان الملكي الذي كان يورد لبيت الملك من المعابد .

#### ٧ - إعادة السكنية في داخل البلاد وضمها عفو شامل :

وكل الأشياء التي كانت قد أهملت منذ زمن طويل قد وضعت في  
موضعها الصحيح وذلك عند ما كان يوجه كل اهتمام بأن يؤدي الإنسان  
ما كان معتاداً أداءه للأهنة بطريقة صحيحة وكذلك جعل للإنسان حق العدالة  
كما فعل « نحتو » المزدوج العظيمة ، وكذلك أمر فيما يخص العائدين إلى  
بلادهم من الجنود المخارين وفيما يخص سائر أولئك الذين ضلوا السبيل خلال  
الاضطرابات التي كانت في مصر أن يعودوا إلى أماكنهم ثانية وأن تبقى  
أماكنهم ملكاً لهم .

#### ٨ - حماية البلاد من الأعداء الأجانب

ولقد صرف كل عناية في الحمال ليحفظ جنود المشاة والفرسان والسفن  
تصد كل من يأتي عن طريق البر والبحر لشن حرب على مصر . وقد أنفق من  
أجل ذلك مصاريف باهظة من القصة والغلال ، وبذلك جعل المعابد والناس  
الذين في مصر يصبحون في طمأنينة .

#### ٩ - قهر الثائرين في ليكوبوليس :

وقد زحف على مدينة «شكان» التي كانت محيطة بكل الأعمال  
(الممكنة) لأنه كان يوجد بداخلها أسلحة كثيرة وكل معدات الحرب .  
وقد أحاط العدو الذي كان في المدينة المذكورة بالجدران والسدود من جوانبها

الخارجية . وهؤلاء كانوا قد ارتكبوا أوزاراً كثيرة بالنسبة لمصر ، وذلك لأنهم لم يعملوا على حسب أمر الملك أو أمر الآلهة .

وقد سد ( الملك ) القناة التى تحمل المياه للمدينة المذكورة . ولم يكن فى استطاعة الملوك السالفين أن يأتوا بمثل ما فعل . وقد أنفق نقوداً كثيرة على ذلك . وأمر المشاة والفرسان أن يحرسوا القناة المذكورة وأن يمتنعوا لفيضان المياه ( النيل ) التى كانت مرتفعة فى السنة الثامنة ، وذلك لأن القناة المذكورة التى كانت تجرى لرى حقول كثيرة جداً كانت منخفضة عنها . وقد استولى الملك على المدينة المذكورة بالقوة فى زمن قصير ، وقد حاصر الأعداء الذين كانوا فى الداخل وسلمهم للمقصلة ( ؟ ) مثل ما فعل « رع » و « حور » بن « إزيس » مع أولئك الذين قاموا فى وجههما من الأعداء قبل ذلك فى المكان المذكور .

#### ١٠ — معاينة زعماء الثورة الذين قاموا على « بطليموس الخامس » :

أما الأعداء الذين جمعوا الجنود وقادوهم ليشيعوا فى المقاطعة القوضى ، وخربوا المعابد وكذلك الذين اعترضوا طريق الملك ووالده ، فإن الآلهة جعلتهم فى قبضته فى « منف » ، وذلك فى عيد تسلمه وظيفة ملك والده وقد جعلهم يضربون بالخشب ( ؟ ) .

#### ١١ — الإعفاء من الجزية المتأخرة وضريبة المعابد :

وقد نزل الملك عما كان مستحقاً له من ضريبة المعابد حتى السنة التاسعة ( من حكمه ) من مبالغ ، وكان ذلك يبلغ مقداراً عظيماً من الفضة والغلال ، وكذلك نزل عن قيمة التسيج الملكى الذى كان ديناً على المعابد لبيت مال



الملك ، وكذلك التكملة لقطع التسيج التي لم تورد ، وهي التي كانت تحسب فعلا حتى الوقت الذي أعلن فيه ذلك . وأمر كذلك برفع أرادب القمح التي كانت تجبي على كل أرورا من الأراضي الخاصة بالقربات ، وكذلك برفع كراميون من النبيذ عن كل أرورا من أرض الكروم الخاصة بملكية قربات الآلهة وأن ينتعد عن ذلك .

#### ١٢ - الإهمام بالحيوان المقدس وعبادة الآلهة التي كوفئ من أجلها الملك

وأدى أعمالا طيبة كثيرة للعجل أبيس والعجل منيفيس ( من ور ) وكل الحيوانات المصرية المقدسة أكثر مما عمله سابقوه . وكان قلبه في كل وقت مهتما بأحوالها .

وقدم كل ما يلزم لدفنها بسخاء واحترام ، وأحضر ما تحتاج إليه معابدها في الأعياد الكبيرة حيث تقدم أمامها القرابين المحروقة والقربات السائلة وسائر ما هو لازم لها . أما المكرمات الواجبة للمعابد والمكرمات الأخرى الخاصة بمصر فانه جعلها تبقى كما هي على حسب القانون .

ومنح ذهباً وفضة وغللا كثيرة وأشياء عدة أخرى لمقر العجل أبيس . وأمر باقامة العمل من جديد بما جعله عملا غاية في الجمال . وأمر باقامة معابد ومقاصير وموائد قربان من جديد للآلهة ، وأمر باقامة أخرى كما كانت عليه من قبل ، في حين أن جعل قلبه نحو الآلهة بمثابة إله محسن وسأل عن أعجاد المعابد بأن تجدد في زمن حكمه على حسب ما يليق بها . ولذلك فان الآلهة منحوه النصر والشجاعة والقوة والعافية والصحة وكل الأشياء الأخرى الطيبة ، في حين أن يبقى سلطانه ثابتاً له ولأولاده أبد الآبدين .

### ١٣ - قرار الكهنة بتمجيد الملك وأجداده :

مع الحظ السعيد : لقد دخل في قلب الكهنة أن يزيدوا - في المعابد -  
الأعجاء الخاصة « ببطليموس » العائش ألبدياً الإله الظاهر صاحب الأعمال الطيبة  
في المعابد التي عملها الإلهان اللذان يحبان والدهما وهما اللذان أنجباه والتي عملها  
الإلهان المحستان اللذان أوجدا ما وجد له والتي عملها الإلهان الأخوان اللذان  
أوجدا ما أوجدا له والتي عملها الإلهان المخلصان وأباء أبائهما .

### ١٤ - إقامة مجموعة من تماثيل للملك وللآلهة المحليين في كل المعابد

وتمجيدها :

ويجب أن يقام تمثال للملك « ببطليموس » العائش ألبدياً ، الآله الظاهر ،  
صاحب الأعمال الطيبة وهو الذي يسمى « ببطليموس » حامي مصر . ومعنى  
ذلك « ببطليموس » الذي يحمي مصر ، مع تمثال إله المدينة ، وفي يده سيف  
النصر في المعبد ، وكذلك في كل معبد في الموضع البارز منه ، على أن يعمل  
على حسب الطراز المصري . وعلى الكهنة أن يقوموا للتماثيل بصلوات ثلاث  
يومية في كل معبد . ويجب أن توضع أمامها أدوات المعبد ، وأن يقوموا لها  
بأداء الأشياء الأخرى كما يجب ، وكما كانت تعمل للآلهة الأخرى في الأعياد  
والمواكب في الأيام المذكورة .

### ١٥ - إقامة تماثيل من الخشب للملك في داخل محراب من الذهب :

وكذلك يجب أن يظهر تمثال للملك « ببطليموس » الآله الظاهر صاحب  
الأعمال الطيبة ابن « ببطليموس » والملكة « ارسنوى » وكذلك للآلهين اللذين  
يحبان والدهما في مقصورة من الذهب ، وكذلك في كل معبد . ويجب أن

يوضع في قدام الأقداس مع المقاصير الأخرى المصنوعة من الذهب . وعندما تقام الأعياد الكبيرة التي يظهر فيها الآلهة يجب أن تظهر فيها مقصورة الآلهة الظاهر صاحب الأعمال الطيبة . ولأجل أن تعرف المقصورة الآن وفي المستقبل يجب أن يوضع عليها عشرة تيجان من الذهب الخاصة بالملك ، يثبت عليها صل كما هي الحال في التيجان التي على هيئة صل في مقاصير أخرى ؛ ولكن يوضع في وسطها التاج المسمى « منمى » (= التاج المزودج) وهو الذى يلبسه الملك عند ما يظهر في معبد « منف » عند ما كان يقوم بما يجب أن يعمل عند تسلم مقاليد الحكم . وسيوضع على السطح المربع حول التيجان بجانب التاج الذهبى المذكور بردية و بشنينة ، كما ينبغي وضع نسر على سلة ، وتحت على اليمنى بشنينة في الغرب ( أى على اليمنى ) في الركن على المقصورة الذهبية . ويجب أن نوضع سلة على بردية في الشرق ( على اليسار ) ومعنى ذلك : الملك الذى جعل الوجهين القبلى والبحرى مضيئين .

#### ١٦ - إقامة عيد على شرف الملك :

واتفق أن اليوم الثلاثين من الشهر الرابع من فصل الصيف هو اليوم الذى ولد فيه الملك ، واحتفل فيه كذلك بولادته . ويعتبر عيداً ، يحتفل به دائماً في المعابد ؛ وكذلك كانت الحال في اليوم السابع عشر من الشهر الثانى من فصل القيضان ، وهو الذى كان يقام فيه الحفل بتسلم وظيفة الإمارة وكان فعلاً بداية الشيء الطيب الذى يشترك فيه الناس أى يوم ولادة الملك ويوم تسلمه الملك . وعلى ذلك يكون هذان اليومان أى يوم ١٧ ويوم ٣٠ من كل شهر هما باستمرار عيدين في كل معابد مصر . ويجب أن تقدم فيهما القرابات المحروقة والقرابات السائلة كما هو متبع في الأعياد الأخرى في كل من العيدين

شهرياً . وما يقدم قربات يجب أن يكون قاصراً على الذين يخدمون في المعبد .  
ويجب أن يحفل بعيد وبويمة في المعابد في مصر قاطبة للملك « بطليموس »  
العائش أدياً للإله الظاهر صاحب الأعمال الطيبة على التوالى سنوياً في اليوم  
الأول من الشهر الأول من فصل الفيضان لمدة خمسة أيام يتوج في خلالها  
بالأكاليل وتقدم له القربات المحروقة والقربات السائلة والأشياء الأخرى  
اللائقة .

#### ١٧ - لقب جديد لكهنة الملك :

وكهنة المعابد المميزون خاصة في كل معبد وهم الذين يجب أن يكونوا  
خداماً للآله الظاهر صاحب الطيبات الحسنة تقيد أسمائهم بعد أسماء الكهنة  
الآخرين . ويجب أن يكتب لقبهم في كل الوثائق الرسمية ، ويجب أن تحفر  
وظيفة كاهن الآله الظاهر صاحب الطيبات الحسنة على أختامهم .

#### ١٨ - يجب كذلك على الأفراد العاديين أن يعلنوا الأجماد المذكورة أعلاه

وينبغي السماح كذلك للأفراد العاديين لمن أراد منهم أن يظهر صورة  
الحراب الذهبي المذكور أعلاه للآله الظاهر صاحب الطيبات الحسنة فيجعلونها  
توضع في بيوتهم ، وكذلك ينبغي لهم أن يقيموا الأعياد والولائم التي وصفت  
أعلاه ( في كل شهر ) وفي كل سنة وبذلك يمجّدون - أهل مصر - الإله  
الظاهر صاحب الطيبات الحسنة كما هو المتبع عمله .

#### ١٩ - نشر المرسوم :

وينبغي أن ينقش هذا المرسوم على لوحة من الحجر الصلب بالخط

المهر وغلفني وبكتابة الرسائل ( الديموطيقى ) وبأخط الأيونى فى المعابد التى من الدراجات الأولى والثانية والثالثة بجوار تمثال الإله الملك العائش أبدياً <sup>(١)</sup>

### النص الاغريقى

فى حكم الواحد الصغير ( الملك ) الذى تسلم ملكه من والده سيد التيجان ،  
الفاخر الذى ثبت مصر ، والتقى نحو الآلهة ، والمتفوق على أعدائه ، ومن  
أصلح الحياة المتحضرة للإنسان ، سيد الأعياد الثلاثينية ( حب سد ) وهو مثل  
« هفايستوس » (Hephaistos) العظيم (= الإله بتاح الذى وحده الإغريق بآلههم  
« هفايستوس » ) ، وهو ملك مثل الشمس (= رع ) ؛ الملك العظيم للوجهين  
القبلى والبحرى ، نسل الإلهين « فيلوباتور » ، ومن وافق عليه « هفايستوس »  
( يشير هنا إلى الزيارة المقدسة التى زارها الملك لقدس الأقداس بمعبد بتاح  
عند حفلة التتويج ) ومن منحته الشمس النصر ( يقصد هنا الإله « رع » ) ؛  
والصورة الحية للآله « زيوس » (= الإله آمون عند المصريين ) ابن الشمس  
« رع » ( بطليموس العائش أبدياً محبوب بتاح ) ، فى العام التاسع عند ما كان  
« أيتوس » (Aetus) ابن « أيتوس » كاهن الإسكندر والإلهين المخلصين  
« سوترس » والإلهين المتحابين ، والإلهين المحسنين والإلهين المحبين لوالدهما ،  
والإله « ابيفانس أيوكرستوس » ؛ وحينما كانت « بيرها » (Pyrrha) ابنة  
« فيلينوس » (Philonus) الكاهنة حاملة هدية النصر « لبرنيكى » المحسنة ،  
وعند ما كانت « أريا » (Areia) ابنة ديوجنيز (Diogenes) الكاهنة حاملة  
السلة الذهبية للملكة « ارسنوى » حبة أخوها ، وعند ما كانت « ارن » (Irene)

Spiegelberg. Der Demotische Text der Priesterdekrete Von Kanopus (١)  
und Memphis (Rosettana, p. 77 ff; Bevan Hist. p. 203-208.

ابنة « بطليموس » كاهنة « ارسنوى » محبة أبها ، فى الرابع من شهر  
« كسانديكوس » (Xandikos) ، وعلى حسب ( التآريخ المصرى يكون  
الثامن عشر من أمشير ) .

### مرسوم :

إن رؤساء الكهنة والكهنة خادمة الآله ، وأولئك الذين فى المحراب  
الداخلى ( = قدس الأقداس ) لألباس الآلهة ، وحاملى الريش والكتاب  
المقدسين ، وكل الكهنة الآخرين الذين أتوا معاً للملك من المعابد التى فى  
أنحاء البلاد إلى « منف » من أجل عيد تسلمه الملك ، وهو عيد « بطليموس »  
العائش أبدياً محبوب بتاح والإله « ايفانوس » ( = انظاھر ) « ايوكاريستوس »  
( = الذى أشيأؤه الطيبة حسنة ) الذى تسلمه من والده ، قد اجتمعوا فى المعبد  
بمنف فى هذا اليوم وأعلنوا : لما كان الملك « بطليموس » العائش أبدياً محبوب  
« بتاح » الإله « ايفانوس يوكاريستوس » بن الملك « بطليموس » والملكة  
« ارسنوى » ( الثالثة ) الإلهين المحبين لوالدهما ، قد أفاد كثيراً المعابد والذين  
يسكنونها ، وكذلك أولئك الذين هم رعاياه بوصفه ملك انحدر من إله وإلهة  
( مثل « حور » بن « إزيس » و « أوزير » الذى انتقم لوالده « أوزير » )  
ويوصفه بميل بالإحسان نحو الآلهة ، فانه قد أهدى المعابد دخلاً من المال  
والغلال وقام بمصاريف كثيرة ليجعل مصر فى فلاح ، ولتأسيس المعابد ،  
وكان كريماً بكل موارده وباللخل والضرائب التى كان يجبها من مصر .  
فقد نزل عن بعضها قاطبة وخفف بعضها ، وذلك لأجل أن يصبح فى استطاعة  
الناس ( يقصد المصريين الأصليين ) وجميع الباقين ( يقصد المقلونيين  
والإغريق والأسبويين الذين يسكنون البلاد المصرية ) فى سعادة مدة حكمه .

وقد نزل عن جميع ديون التاج الى كانت ديناً له في مصر وسائر دولته . وكانت كثيرة العدد ، وكذلك أغفى أولئك الذين كانوا في السجون والمهجين منذ من طويل زمن الهم التي نسبت إليهم . وقد أمر بأن يبقى دخل المعابد وكل الهبات السنوية التي تمنح لها من الغلال والمال وكذلك النصيب الخاص بالآلهة من التبيذ والأرض والحدائق وأمالك الآلهة الأخرى في حوزتهم كما كانت في زمن والده . وكذلك وصى فيما يخص الكهنة ألا يدفعوا ضريبة التشبين أكثر مما كان مقرراً عليهم زمن والده وحتى السنة الأولى من حكمه ، وأعفى أعضاء الطوائف المقدمة من السفر سنوياً في الشهر إلى الإسكندرية ؛ وأوصى بأن الخدمة في الأسطول لا يكون لها وجود بعد ، وأن ضريبة نسيج الكتان الملكي التي تدفعها المعابد للتاج تخفّض بمقدار الثلثين ، وكذلك أية أشياء مهما كانت قد أهملت في الأزمان فأنها قد أعيدت إلى حالتها الطبيعية ، على أن تكون هناك عناية بكيفية دفع الضرائب التقليدية للآلهة ، وكذلك فانه وزع العدالة مثل ما فعل « هرemis » (= تحوت) المزدوج العظمة ؛ وكذلك أمر بأن أولئك الذين عاهدوا من طائفة المحاربين وسائر أولئك الذين ضلوا السبيل في ولايتهم في زمن الاضطرابات يجب عند عودتهم أن يحتلوا أملاكهم القديمة ، وذلك على شرط أن الفرسان والمشاة وكذلك السفن يجب أن يرسلوا على أولئك الذين يهاجمون مصر بجرأ وبرأ ويخضعوهم لغرامة عظيمة من المال والغلة ، لأجل أن تكون المعابد وكل ما هو في البلاد يصبح في أمان ( المقصود بالذين يهاجمون مصر هنا هم السليوكيون الذين على رأسهم « انتيوكوس » الثالث ) . هذا وكان الملك قد زحف على « ليكوبوليس » الواقعة في المقاطعة البوصيرية ( المقاطعة التاسعة من مقاطعات الوجه البحري ) وهي التي كانت قد احتلت وحصنت لمقاومة

حصار مجهز بمستودعات أسلحة وبكل الموارد الأخرى ، ولما رأى أن أمم  
العصيان كان طويلاً بين الرجال الكفرة المتجمعين فيها ، وهم الذين كانوا  
قد ألحقوا ضرراً بالغاً بالمعابد وبكل سكان مصر ، فانه بعد أن عسكر أمامها  
أحاطها بالثالل والخنادق والتحصينات المنيعة ؛ ولكن لما كان الثيل قد ارتفع  
ارتفاعاً عظيماً في السنة الثامنة ( من حكمه ) وقد كان في العادة يفيض على  
السهول فانه منعه وذلك بسده عند نقط عدة عند فتحات مجارى المياه ، وقد  
أنفق على ذلك مبلغاً من المال ليس بالقليل . هذا وقد أقام على حراسها فرساناً  
ومشاة ( يقصد هنا أما السود . وإما جيشه الذى وضعه ليحاصر الثوار بعد  
أن حجز الفيضان . بعيداً وكان الثوار أملوا أن يرفع فيضان النيل  
الحصار ) ، وفي الحال استولى على البلدة بالهجوم وقضى على كل  
الرجال الكفرة الذين كانوا فيها ، وذلك مثلاً أخضع سابقاً « هرميس »  
و « حور » بن « اريس » و « أوزير » العصاة في نفس الإقليم . أما مظللو  
العصاة في زمن والده وهم الذين عاثوا في الأرض فساداً وألحقوا أضراراً  
بالمعابد ، فان هؤلاء عند ما أتى إلى « منف » عاقبهم انتقاماً لوالده وبلاده  
بما يستحقون عند ما وصل إلى هناك ليؤدى الأحفال اللازمة لتسلمه التاج ،  
وقد نزل عما كان يستحقه التاج من المعابد حتى العام الثامن ( من حكمه ) ،  
ولم يكن هذا بالقليل الصغير من الغلال والمال ، وكذلك الغرامات عن نسيج  
الكتان الملكى الذى لم يورد للتاج ، وكذلك الغرامات عن تكاليف تحقيق  
ما قد ورد لنفس المدة . وكذلك أعفى المعابد من ضريبة أردب عن كل  
أروا من الأرض المقلصة وجرة التبيذ عن كل أروا من أرض الكروم .

أما العجلان « أبيس » ، و « منيفيس » فانه منحهما هبات كثيرة وكذلك



الحيوانات الأخرى المقلصة في مصر أكثر مما منحه أى ملك آخر قبله . هذا مع تقدير ما كانت تملكه (الالهة) من كل وجه . وقد أعطى لدفنها ما هو مناسب بسخاء وفخامة ؛ وكذلك ما كان يدفع بصفة منتظمة لحاربيهم الخاصة ، بالإضافة إلى الأضاحى والأعياد وكل الشعائر المتبعة . وكذلك أبقي على أجماد المعابد ومصر على حسب القوانين ، وكذلك زخرف معبد « أيبس » بالأشغال الثمينة منفقاً عليه الذهب والفضة والأحجار الثمينة مبلغاً ليس بالقليل .

وأسس معابد ومحاريب وموائد قربان ؛ كما أصلح ما يحتاج إلى إصلاح ، بروح إله محسن في الشؤون الخاصة بالدين ؛ وقد كشف عن أشرف المعابد (أو المواقع) وجدها في مدة ملكه كما كان يليق . ومكافآت لكل هذه الأشياء منحتة الآلهة الصحة ، والنصر والقوة وجميع الأشياء الطيبة الأخرى ، وملكه يكون باق له ولأولاده أبدياً مع الحظ المواتى : لقد وجد من الخير على كهنة جميع المعابد في البلاد أن يزيدوا كثيراً ما هو موجود من أجماد الملك « بطليموس » العائش أبدياً ، محبوب « بتاح » الإله « إيفانس-يوكارستوس » وكذلك أجماد أبويه الإلهين « فيلوباتور » ، وأجداده الإلهين « ايرجيتيس » ، والإلهين « ادلفوس » ، والإلهين « سوترس » ، وأن يقيموا للملك « بطليموس » العائش أبدياً ، محبوب بتاح ، الإله « إيفانس-يوكارستوس » ، تماثلاً في أبرز مكان من كل معبد ويسمى (تمثال) « بطليموس » المنتقم لمصر ؛ وبجانبه سيقام تماثل الإله الرئيسى للمعبد وفي يده رمز النصر الذى سيصنع على حسب الطراز (المصرى) <sup>(١)</sup> . وأن الكهنة سيقدمون تحياتهم للملائكة ثلاث

---

(١) يلحظ أنه من بداية السطر الأربعين في المتن الاغريقى أن الكسر في الوحة من الجهة اليمنى قد أصبح كبيراً ما أثلف المتن بعض الشيء ومن ثم أصبحت قراءة بعض الكلمات غير مؤكدة . وعلى ذلك فقد جلب التتخمين دوراً في ملئها وأصبح المعنى ليس مؤكداً نتيجة لذلك .

مرات يومياً وكذلك يضعون عليها الزينة المقدسة (أى يلبسونها) ويؤدون  
الأمجاد الأخرى العادية ، كما تؤدى للآلهة الآخرين فى الأعياد المصرية ،  
وأن يقام للملك « بطليموس » الإله « إيفانوس - يوكارستوس » المتناسل من  
الملك « بطليموس » والملكة « ارسنوى » الإلهين المحبين لوالدهما ، تمثالا  
ومحراباً من الذهب فى كل من المعابد ، على أن ينصب فى الحجرة الداخلية  
( = قدس الأقداس ) مع المحارب الأخرى ، وفى الأعياد العظيمة التى تحمل  
فيها المحارب فى موكب سيحمل محراب الإله « ايفانوس - يوكارستوس »  
فى الموكب معها . ولأجل أن يكون مميزاً عنها الآن وإلى الأبد فانه سيوضع على  
المحارب عشرة التيجان الذهبية الخاصة بالملك وهى التى سيوضع عليها صل  
كما هى الحال فى التيجان التى على شكل صل ، وهى التى توجد على محارب  
أخرى ، ولكن سيوضع فى وسطها التاج المسمى سخمث ( التاج المزودج )  
وهو الذى لبسه عند ما ذهب إلى معبد « منف » ليؤدى فيه أفعال تسلم الملك .  
وسيوضع على سطح المربع الذى حول التيجان بجانب التاج السالف الذكر  
تعاويد ذهبية ( وسينتقش عليها أنه محراب الملك الذى يجعل الوجه القبلى  
والوجه البحرى مشرقين ( أو ظاهرين ) ) .

ولما كان اليوم الثلاثون من شهر « مسرى » وهو الذى احتفل فيه بيوم  
ميلاد الملك وكذلك اليوم ١٧ من شهر بابيه وهو اليوم الذى تسلم فيه الملك  
من والده ، فانهما قد اعتبرا أساء أيام فى المعابد . ولما كانا مناسبتين لرحلات  
عظيمة ، فانه سيقام عيد فى المعابد فى كل مصر فى هذين اليومين من كل  
شهر ، وسيكون فيها أضحى وقربات سائلة ، وكذلك كل الأفعال المعتادة  
فى كل الأعياد الأخرى .

وسيقام عيد للملك « بطليموس » العائش أبدياً محبوب « بتاح » الإله « ابيفانس - يوكارستوس » سنوياً في كل معابد البلاد من أول شهر توت لمدة خمسة أيام . وسرتدى فيها أكاليل وتؤدى أضاحى والتزامات أخرى عادية ، وسيدعى كهنة الآلهة الآخرين كهنة الإله « ابيفانس - يوكارستوس » بالإضافة إلى أسماء الآلهة الآخرين الذين يقومون بخدمتهم . وستلدون في الوثائق الرسمية طائفة كهنته ، ( وتحفر على الخواتم التى يلبسونها ) ، وسيسمح للأفراد العاديين أن يقيموا العيد وقيموا كذلك المحراب السالف الذكر ويكون عندهم في بيوتهم ، ويؤدون الاحترامات المعتادة في الأعياد شهرياً وسنوياً ، وذلك لأجل أن يكون معروفاً للجميع أن رجال مصر يعظمون ويمجدون الملك « ابيفانس - يوكارستوس » على حسب القانون .

وهذا المرسوم سيدون على لوحة من الحجر الصلب بالأحرف المقلمة والوطنية والإغريقية ويقام في كل المعابد التى من الدرجة الأولى والثانية والثالثة عند تمثال الملك العائش أبدياً .

### تعليق

حاولت عند ترجمة مرسوم « منف » وهو المعروف في عالمنا الحديث بحجر رشيد أن أضع أمام القارئ تراجم للنصوص الثلاثة التى دون بها هذا المرسوم وهى اللغة المقلمة القديمة التى تضرب بأعراقها إلى عهد « ميناء » واللغة الديموطيقية وهى لغة الشعب التى بدأت تظهر منذ العهد الكوشى حوالى ٧٥٠ ق . م . واستمرت تنمو وتتطور على حسب الأحوال حتى نهاية العهد الرومانى ثم احتلت مكانها اللغة القبطية ، وأخيراً اللغة الإغريقية وهى اللغة التى كانت تعتبر في وقت إصدار المنشور اللغة الرسمية للبلاد . ولا بد أن

المطلع على تراجم هذه المتون سيلحظ فروقاً محسنة بين كل ترجمة وأخرى ، وإن كان المعنى العام الذى من أجله صدر هذا المنشور يمكن الوصول إليه من أى متن من هذه المتون الثلاثة على حدة . غير أنه يلحظ فى كل متن تعابير الخاصة ومصطلحاته الخاصة ومن أجل ذلك نجد أن هذا المنشور عند نقشه قد روعى فيه أن يصل إلى أذهان كل سكان مصر عامة . فالمتن الغير غليفى قد دون لجماعة الكهنة الذين كانوا يعدون طائفة خاصة تكاد تكون يعزل عن الشعب من حيث الثقافة والتفكير ، هذا على الرغم من أن هذه الطائفة كانت هى المسيطرة على عقول الشعب المصرى الأصيل من الوجهة الدينية . والواقع أنه كانت لهم لغتهم المقدسة التى كانت تستعمل فى صلواتهم وفى نقش معابدهم وتعاليمهم الخاصة التى كانت معرفتها قاصرة عليهم فى معظم الحالات .

أما المتن الديموطيقى فقد كتب لعامة الشعب المصرى الأصيل وقد نقشه الكهنة باللغة العامية التى يفهمها هؤلاء ويتخاطبون بها فى رسائلهم ومعاملاتهم العامة ، ولا نزاع فى أن عامة الشعب كان لا تفهم اللغة المصرية المقدسة إلا القليل منهم ، يضاف إلى ذلك أن مثل هذا المرسوم كان ينشر فى المعابد التى من الدرجات الأولى والثانية والثالثة وبعبارة أخرى كان يقرؤه كل الشعب المصرى المثقف وغير المثقف منهم ولذلك كان لازماً إصداره باللغة التى يعرفها المصريون أهل البلاد .

وأخيراً دون المنشور باللغة الإغريقية وهى كما قلنا كانت لغة الحكومة المصرية .

ولما كان من مصلحة الكهنة أن يفهم الإغريق ما احتواه هذا المنشور من مقررات تمس صميم مالية البلاد وأحوالها الاجتماعية فإن المرسوم قد ترجم إلى اليونانية أو على الأقل نقلت كل معانيه إلى الإغريقية وبتعابير إغريقية نقلت عن المصرية . وهذا ما يلحظ في بعض التعابير التي عبر عنها الإغريق في المتن الإغريقي وقد كانت ترجمة بعض هذه التعابير تستعصى على الكاتب الإغريقي . ولقد كان من أوجب الواجبات أن يكتب مثل هذا المنشور بالإغريقية وبخاصة عند ما نعلم أن الملك كان على دين المصريين ويعد فرعونا في نظرهم ، وذلك على الرغم من أن مواطنيه الإغريق في مصر كانوا على ملة آبائهم .

ولا نزاع في أن من يقرن المرسوم الذي نقش على « حجر رشيد » بالمرسوم الذي نقش على لوحة كانوب منذ ثلاث وأربعين سنة خلت ، يجد أن الفرق ظاهر وواضح لا يحتاج إلى تفسير عميق ، فيشاهد أن كل الدلائل تشير في مرسوم حجر رشيد إلى أن علاقة الملك مع رجال الدين وكذلك مع الشعب المصري كانت أحسن حالا مما كانت عليه من قبل .

وتفسير ذلك أننا نلاحظ أولا أن مجمع الكهنة كان قد بدأ يعقد في « منف » عاصمة ملك القراعنة القديمة ، وذلك بدلا من « كانوب » مقر سلطان البطالة ، وكانت « كانوب » هذه في الواقع ضاحية من ضواحي الإسمكنتورية التي كانت هيلانستيكية النزعة لحما ودماء . ومن ثم فإن هذه كانت أول خطوة خطاها الكهنة المصريون إلى الأمام في تثبيت أقدامهم وإعلاء شأن ديانة آبائهم وأجدادهم الذين كانوا يترسمون بخطاها منذ أقدم العهود الفرعونية . على أنه لم يكن بالإمر الغريب أن أصبح الملك يتزيا بالزى

الفرعونى فى بلدة فرعونية الأصل . حقاً كان أجداد « بطليموس » الخامس يزيون بزي الفراعنة عند تتويجهم ولكن كان يحدث ذلك فى بلد لا يعرف لهذا الزى معنى وأنهم قد أجبروا على لبسه مجازاة لسياسة الملك ومقتضيات الأحوال ، غير أن ملوك البطالة بدأوا الآن يضعون الأمور فى مواضعها الطبيعية ، وبخاصة عند ما نعلم أن جميع الشعائر التى كانت تقام قد أصبحت تؤدى على حسب التقاليد المصرية عند تنصيب الملك البطلمى فرعوناً على البلاد . وهذا هو نفس ما حدث فى الاحتفال الذى أقيم لتنصيب « بطليموس » الخامس فرعوناً على مصر .

ويلحظ أن هذه الشعائر التى أدت لهذا الملك لم تكن قد أدت فى مرسوم « كانوب » بنفس الصورة الفرعونية الفنية . يضاف إلى ذلك أن طائفة الكهنة قد أعفوا هنا من كثير من الضرائب التى كانت تنقل عاتقهم فى الماضى ، وفضلاً عن ذلك لم يكن لزاماً على الكهنة المصريين أن يتحملوا مشاق السفر من « منف » حتى الإسكندرية لتجديد ولائهم وإخلاصهم للفرعون بمناسبة عيد ميلاده . فقد جمع الكهنة منذ حكم هذا العاهل الجديد فى « منف » مجلسهم الذى كان فى العادة يعقد فى « كانوب » كما كانت تقام فيها الأعياد ؛ ومن المحتمل أنها كانت قد أصبحت عاصمة الملك . ولا نزاع فى أن تسامح البطالة إلى هذا الحد كان فاتحة سياسة جديدة فى داخل البلاد تنطوى على اللين وعدم المتعالية فى معاملة الشعب بالشد والقسوة . ويرجع السبب فى ذلك إلى ما لاقاه رجال الحكم فى الإسكندرية من مقاومة عنيفة أثناء الثورات التى اندلعت فيها فى طول البلاد وعرضها وكلفت حكومة البطالة ثمناً باهظاً ، وقدمت لهم درساً لم يتلقوه من قبل عرفوا منه أن الشعوب لا تقهر ولا تستغل بالقوة ،

وأنة لا بد من أن تنال حقها في الحياة مع الكرامة والإباء وبخاصة الشعب المصرى الذى لم يتقلب عليه فاتح إلا إذا اندمج فيه وأصبح يكون وحدة معه . وأن من يقرأ مرسوم « منف » يتضح له أن مصر الحقيقية في عهده لم يؤثر فيها الغزو البطلمى ، بل الواقع أنها لم تفز في أخلاقها وعاداتها ومعتقداتها وقد ظلت ثابتة على حالتها الأصلية الى كانت عليها في عهد البطلمة حتى جاء الفتح الإسلامى فغير بعض الظواهر ولكن الجوهر لا يزال كما هو إلى درجة عظيمة .

## حكومة مصر في عهد الملك بطليموس الخامس وعلاقاتها الخارجية

ذكرنا فيما سبق أن مصر في عهد الوصاية الأخيرة أدخلت تفقد أملاكها في الخارج سراعاً في بحر إيجه ؛ وكذلك رأينا أن « انتيوكوس الثالث » قد استولى على سوريا الجوفاء وما لمصر من ممتلكات في فلسطين ؛ غير أنه لم يقم بغزو مصر نفسها ؛ مع أن الفرصة أمامه كانت سانحة ؛ إذ كانت مصر لا حول لها ولا قوة ؛ وبخاصة عند ما نعلم أن الحروب الداخلية كانت تفتت أوصالها . وعلى أية حال فإن ما لدينا من معلومات تاريخية يمكن الإعتماد عليها لا تسمح لنا بأن نقرر بصورة قاطعة في أى وقت انتهت حالة الحرب بين مصر و « انتيوكوس » . ولكن من جهة أخرى نعلم أن « فيليب الخامس » ملك « مقدونيا » الذى كان بطمع في أملاك مصر قد هزم في « سينوسيفاليس » (Cynoscephales) على يد « كونكتيوس فلامينيوس » (Quinctius Flaminus) محرر بلاد الإغريق ، ومن ثم أصبح لا حول ولا قوة له . وفي تلك الأثناء كان أسطول « أنتيوكوس » الثالث يتنزه على ساحل آسيا الصغرى . وفي خلال ذلك الوقت أتت إليه مدن « سيليسيا » و « مالوس » (Mallos) و « زفيريون » (Zephyrion) و « سولس » (Soles) و « أفروديزياس » (Aphrodisias) و « كوريوكوس » (Corycos) و « سيلينوت » (Selinote) خاضعة مستسلمة ، ثم تلى هذه البلدان مدن « ليسيا » وهى « ليميرا » (Limyra) و « باتارا » (Patara) و « اكرانتوس » (Xanthos) . وبعد ذلك ولى « انتيوكوس »



وجهه شطر « افيسوس » (Ephesus) حيث اتخذها معسكراً عاماً لجيشه . وكانت منذ عهد « بطليموس الثالث » المخط الرئيسى لجنود مصر وأسطولها ( ١٩٧ ق . م ) . وقد أمضى الشتاء فيها<sup>(١)</sup> . ومن هناك أبحر بأسطوله للاستيلاء على ساحل « تراقيا » التى كانت منذ زمن طويل تحت السيطرة المصرية ( ١٩٦ ق . م ) ، غير أن « فيليب » لم يحسب حساب الرومان فى ذلك الوقت إذ كانوا أصحاب قوة ويطش ، كما كانوا أصحاب النفوذ فى الشرق . وقد كان أساس سياستهم التقليدية يتمثل فى قول شاعرهم الوطنى فرجيل<sup>(٢)</sup> : « نضرب صفحاً عن المتواضعين ونضرب المتعالمين » .

والواقع أن « أنتيوكوس » على الرغم من اندفاعه وقلة حزمه ، فانه قد حسب حساب الموقف الذى كان فيه وقتئذ ؛ ومن أجل ذلك سعى إلى مهادنة روما واتخاذ الحيلة لعدم مهاجمتها له . ومن ثم أرسل إليها على ما يظن مبعوثاً من قبله أثناء إقامته فى « افيسوس » . ويقال أن مجلس شيوخ روما قابل هذا المبعوث بكل احترام كما تقتضيه الأحوال السياسية عندهم ، وذلك لأن نتيجة الحرب التى كانت مشتعلة ناراها بين روما و « فيليب الخامس » كانت لا تزال معلقة ، ولكن بعد انتهاء موقعة « سينوسيفاليس » التى هزم فيها « فيليب » هزيمة منكرة لم يكن هناك ما يدعو إلى عدم إظهار موقفهم الحقيقى مع « أنتيوكوس » فقد أعلنوا أن سياستهم تتمثل فى حماية الضعفاء ، وبوجه خاص مصر ، وأنهم سيفرضون وصايتهم على أملاكها سواء أراد « أنتيوكوس » ذلك أم لم يرد . ومن ثم نجد أن الرومان قد أرسلوا إلى « أنتيوكوس » أثناء إقامته فى « ليزيماكوس » بعثاً من قبل مجلس الشيوخ ليضع حداً للخلافات التى

كانت قائمة بينه وبين « بطليموس الخامس » . وقد طلب مجلس الشيوخ الرومانى فضاً للنزاع بينهما أن يعيد « أنتيوكوس » كل ما استولى عليه عنوة سواء أكان ذلك من أملاك « بطليموس الخامس » أم من أملاك « فيليب » ملك مقدونيا . وقد وضع الرومان أسباباً لذلك . فمن ناحية « بطليموس » فلأن مصر كانت تحت وصاية روما ، وأما من جهة « فيليب » فلأنه يكون ضرباً من السخف أن يجعل الرومان « أنتيوكوس » يستغل النصر الذى أحرزه الرومان على « فيليب » . وقد أجاب على ذلك « أنتيوكوس » بأنه لم يأت أمراً منكراً فيما يقوم به ، بل الواقع أن كل ما فعله هو أنه استعاد ارث جده « سليوكوس نيكاتور » ؛ وقد كان الأخير قد قهر « ليزيماكوس » واستولى على ممتلكاته وكان من بينها « كرسونيس » و « تراقيا » حيث يوجد فيها هو الآن . وقد كان « أنتيوكوس » يأمل فى أن يتخذ « ليزيماكيا » مقراً لابنه « سليوكوس » الذى خلفه على عرش الملك فيما بعد . وقد انتهى الأمر بأن انقلبت المحادثات بين الطرفين إلى مشادة عنيفة ، فطلب الرومان إلى « أنتيوكوس » أن يوضح لهم الأسباب التى من أجلها أخفى عنهم بكل تكتم جولاته فى آسيا الصغرى ، وما الذى جعله يأتى إلى أوروبا بكل جيوشه البرية والبحرية .

يضاف إلى ذلك أن هذه المناقشة قد سممها حضور وفود بلاد « آسيا الصغرى » الذين كانوا قد حضروا ليشتركوا فى إعلان تحرير الهيلانيين فى الألعاب الأرخبيلية . وقد أجاب « أنتيوكوس » على شكايهم بأنه يقبل أن يكون بينه وبينهم حكماً فى ذلك حكومة « رودس » لا حكومة الرومان . وقد أجاب الرومان الذين كانوا يميلون إلى معاضدة الهيلانية بأنهم يحرمون عليه أن يتعدى على المدن الحرة التى طلبت معظمتها حماية « روما » . وعند ما سمع ذلك « أنتيوكوس » ثار ثائرة وأجاب بأنه لم يتدخل فى شؤون الرومان فى إيطاليا ؛

ومن أجل ذلك يجب عليهم ألا يتدخلوا في شؤون آسيا . وعلى ذلك فانه سيرد بمحض ارادته الحرية للمدن التي لها الحق في نيل حريتها ، لا بالأمر الصادر له من « روما » . وفي خلال هذه المناقشة بدر منه تصريح اخرق : فقد أعلن للرومان بالألا يهتموا بأمر « بطليموس الخامس » لأنه سيرتب أموره معه على أحسن ما يكون ، مدعياً أن « بطليموس » كان صديقه وأنه يفكر في توطيد أسس هذه الصداقة بمخالفة أسرية . وبما لا شك فيه أن هذا السبب كان يعتبر ممتازاً في ظاهره ، ولكن الرومان قد فهموا أن معنى ذلك هو اتحاد أعظم دولتين في الشرق معاً ، وهو إذاً اتحاد مضاد لسياسة الرومان ومقاصدها التوسعية . يضاف إلى ذلك أن الرومان لم ينسوا أنهم قد خدعوا من قبل ، ومنذ تلك اللحظة نجد أنهم قد أخذوا يرقبون شؤون مصر عن كثب : كما أنهم أخذوا يرقبون أعمال « أنتيوكوس » وحركاته . وقد قيل أن كل ما فاه به « أنتيوكوس » عن مصر أثناء هذا النقاش كان متفقاً عليه بمقتضى معاهدة أبرمت عام ١٩٨ ق . م . بعد موقعة « بانيون » مباشرة ، وبمقتضاها نزلت مصر عن كل أملاكها في الخارج ، وذلك مقابل وعد بزواج « بطليموس الخامس » من « كليوبترا » ابنة « أنتيوكوس » ، وقد ذكر لنا ذلك المؤرخ « سنت جيروم » : غير أن ذلك الخبر كان لا يخرج عن الحدث والتحمين ، ومع ذلك فان هذا الرأي قد اعتنقه بعض المؤرخين<sup>(١)</sup> ولكن المؤرخ « بوشيه لكرك » يقول أن كلام « أنتيوكوس » كان سابقاً لأوانه .

وعلى أية حال فان هذا النقاش الذي كان يسوده عدم التفاهم قد قطع بشاعة كادبة ولم يكن من المستطاع تفسير كنهها ، فقد قيل أن ملك مصر

الفتى الذى لم يكن قد مر على بلوغه من الرشد وتولية عرش البلاد فعلا إلا فترة سيرة ، قد حضره الموت . وبوفاته انقرضت أسرة البطالمة . وعند ما وصلت هذه الشائعة « ليزيماكيا » أصبح الدبلوماسيون فى حيرة ، وذلك لأنهم صدقوا الشائعة دون أن يتكلموا فى أمرها . وقد ادعى كل من الفريقين المتفاوضين أنه قد علم بالخبر . ولكن أحد المتفاوضين المسمى « كورنيليوس » (Cornelius) وقد كان مكلفاً بأمورية لدى الملكين « بطليموس الخامس » و « أنتيوكوس » طلب أن يعطى مهلة صغيرة ليذهب لمقابلة « بطليموس » ، وذلك لأجل أن يصل إلى مصر قبل أن يتصرف أى إنسان فى أى شىء فيها . يخص عرش الملك وذلك بوضع ملك جديد عليه . هذا وكان « أنتيوكوس » فى نفس الوقت يعتقد أن مصر ستصير ملكه إن هو احتلها فى هذه اللحظة . ومن أجل ذلك كان السوريون والرومان يسارعون إلى الوصول إلى الإسكندرية للوقوف على مجريات الأمور هناك . فنشاهد « أنتيوكوس » يترك ابنه الثانى « سليوكوس » على رأس جيشه البرى لحراسة « تراقيا » ، وركب هو متن البحر بأسطوله عازماً على ألا يترك الرومان يتصرفون فى وراثة ملك البطالمة ، غير أن « أنتيوكوس » عند ما وصل إلى بلدة « باتارا » من أعمال « ليسيا » فى آسيا الصغرى علم بأن خبر وفاة « بطليموس الخامس » كان شائعة كاذبة من أساسها ، وعلى الرغم من ذلك نجد أنه لم ينزل عن تنفيذ مشاريعه دفعة واحدة ، فصمم على البدء بالإستيلاء على قبرص ؛ غير أن أمراً لم يكن فى حسبانته قد وقع مما عرقل تنفيذ خطته ، وذلك أنه قام عصيان فى جيشه على ساحل « بامفيليا » ، وقد زاد الطين بلة أن قامت عاصفة على مسافة من مصب نهر « ساروس » أشاعت الفوضى فى الأسطول ، وبعد ذلك دخل أنطاكية

بما بقي من أسطوله وهو مهيف الجناح كسير القلب ذليل النفس<sup>(١)</sup> .  
ولكن « أنتيوكوس » في العام التالي ( ١٩٥ ق . م ) أخذ يستعيد ثقته  
بنفسه ، وذلك بعد أن عقد محالفة مع مصر أبرمها في خلال فصل الشتاء  
وقد ظن أنه بذلك قد ضمد جراحه التي خلشت كبريائه في السنة الماضية ،  
وبذلك ظهر أمام الرومان بأنه ليس بالرجل الذي يرخى لساقيه العنان أمام  
تهديداتهم الجبارة . وعلى إثر ذلك انطلق بجيشه وبأسطولين كبيرين من جديد  
إلى الدردنيل ؛ وقد انضم إليه في « أفيسوس » القائد « هنيال »<sup>(٢)</sup> الذي كان عائداً  
من « صور » . وقد كانت خطته مقابلته في أنطاكية لبضعة أيام . وقد حفل  
بضيئه الذي كان يعتبر علو روما الأول . ومن « أفيسوس » نزل في  
« كرسونيز » ؛ وقد قام بأعمال في « تراقيا » كما نقض فيها أشياء كثيرة فن  
ذلك أنه حرر الهلانيين الذين كانوا رعايا تراقيا كما قام بأعمال خيرية في  
صالح البيزنطيين وذلك بسبب موقع مدينتهم عند مدخل الدردنيل . وانتهى  
به الأمر أن جعل الجالاتيين Galates يتحالفون معه تارة بتقديم الهدايا  
لم وطوراً بالتهديد ؛ وكان غرضه من ذلك أن يتخذ منهم جنوداً صالحين  
للحرب وذلك لعظم أجسامهم وقوة بنيانهم .

وخلاصة القول نجد أن « أنتيوكوس » قد عمل ما في استطاعته لإثارة  
الرومان عليه ، دون أن يضيف شيئاً لقوته الحربية ليستطيع مقاومتهم إذا قامت  
الحرب . وفي أثناء عودته إلى عاصمة ملكه عام ١٩٤ ق . م أرسل من  
« أفيسوس » بعثاً إلى روما ليستطلع سير الأمور هناك ، وبخاصة مقدار تأثير  
تهديداته على مجلس الشيوخ ، وكذلك ليناقش المسائل الملحة التي يتطلبها

Ldv. XXXIII, 41; cf. Appian Syr. 4

Ibid, XXXIII, 40

(١) راجع

(٢) راجع

الرومان ، ويقدم من جديد الاعتراضات التي صيغت في « ليزيماكيا » ؛ وقد طلب إلى البعث التباطؤ في المفاوضات ومد أجلها ، لينسى « أنتيوكوس » في أثناء ذلك إتمام استعداداته السياسية والحربية . وقد كان غرضه أن يحصل أولاً على عقد محالفات مع جيرانه وبوجه خاص الاستيلاء على مصر . أو على الأقل جعل حكومتها في جانبه ، وبذلك يتزعج من الرومان نقطة الارتكاز التي كانوا يعتمدون عليها في الشرق . وتدل شواهد الأحوال على أن « أنتيوكوس » قد توصل إلى جعل مصر في جانبه عن طريق المصاهرة . والواقع أن الأحوال كانت مهيئة له من هذه الناحية . فقد كانت له أربع بنات زوج إحداهن من ابنة الأكبر وتدعى « لاوديسيا » ، وبذلك ضمن خلافة الملك في بيته (عام ١٩٦ - ١٩٥ ق . م) وبقي عنده بعد ذلك ثلاث بنات أبكار . وقد كان عزمه الذي وقف عنده هو أن يزوج ابنته الثانية وتدعى « كليوباترا » من « بطليموس الخامس » . وكانت الفرصة لذلك مواتية ، لأن « بطليموس » لم يكن له أخت يبنى بها على حسب القاعدة المرعية في الأسرة . وفعلاً تم الاتفاق على أن يزوج « بطليموس » من « كليوباترا » هذه على أن يكون مهرها هو — كما قيل — سوريا الجوفاء و « فنيقيا » و « ساريا » و « يهودا » . وكان معنى هذا الزواج أن السلام يصبح مضموناً بين الأسرتين المالكيتين ، وكذلك تبقى الأسرتان كل تدخل أجنبي ، ويقضى على آمال الرومان . وقد أخذت هذه الفكرة تتبلور شيئاً فشيئاً . ولقد كان من الواضح أن « أنتيوكوس » كان قد فكر في هذا المشروع قبل تصادمه مباشرة مع الجمهورية الرومانية ، وأنه كان قد جس نبض حكومة الإسكندرية وتحسس رأيها فيما كان قد عزم على تنفيذه . وتدل الأحوال على أن عروضة في هذا الصدد قد لاقت قبولاً حسناً وصادفت هوى

فى بلاط الإسكندرية ، لأنه بهذا التحالف الأسرى كان سيرفع عن عاتق مصر نير الوصاية المزعومة التى فرضها الرومان على « بطليموس الخامس » . ولكن يتساءل الإنسان هل هذا ما كان يقصده « أنتيوكوس » من هذا الزواج الذى لم يتم على أرجح الأقوال إلا فى عام ١٩٦ - ١٩٥ ق . م ؟ الواقع أن « أنتيوكوس » كان يضمّر لمصر وأسرتها المالكة أسوأ مصير ؛ وذلك أنه أراد من زواج ابنته من « بطليموس الخامس » أن يقضى عليه بالإشتراك مع ابنته « كليوباترا » وبذلك يتخلص من سلالة البطالمة ؛ ومن ثم يستولى على عرش مصر الذى كان سيثول إلى ابنته « كليوباترا » . وليس هناك شك فى أن هذه المشاريع السوداء كانت تدور فى خلد « أنتيوكوس » ؛ ولكن سرى أنه من سخرية القدر أن « كليوباترا » هذه الزوجة المخلصة لزوجها قد قلبت لوالدها ظهر المحن وقضت على آماله وبرهنت على أنها زوجة طاهرة الروح مخلصة للبلاد التى إعتلت عرشها .

وقد كان الطعم الذى قدمه « أنتيوكوس » لحكومة الإسكندرية وهو « سوريا الجوفاء » أكثر اغراء من عقد معاهدة سياسية وقد كان هذا حافزاً مباشراً لجعل الحكومة تقبل هذا الزواج على الفور . وتدل الظواهر على أنه لم يكن هناك فى بادئ الأمر سوء تفاهم فى مواد عقد الزواج ، غير أنه فيما بعد قد ظهرت خلافات أدت إلى مناقشات امتد أجلها . والواقع أن مواد الزواج هذه لم تصل إلينا إلا عن طريق المعارضات والمناقشات التى وقعت بين الطرفين المتعاقدين ، هذا فضلاً عن أن المؤرخين الذين كتبوا تاريخ هذه الفترة لم يذكروها لنا ولم يكن لديهم عنها صورة واضحة . على أن ما يفهم من المناقشة التى دارت بين الطرفين هو أن « أنتيوكوس » لم يخطر أبداً بباله

الزول عن «سوريا الجوفاء» بصورة قاطعة لمصر . وقد ذكر لنا المؤرخ «جوسيفوس»<sup>(١)</sup> اليهودي الأصل — وهو لا يعتمد على آرائه كثيرًا لتحيزه — إن «أنتيوكوس» قد نزل عن «سوريا الجوفاء» و«سباريا» و«فينيقيا» بمثابة مهر لزواج أخته من «بطليموس الخامس» غير أنه لم يصف كذلك أن دخل هذه البلاد يقسم بين الملكين . هذا وقد اختلف في تفسير كلمة الملكين . فهل هما «أنتيوكوس» و«بطليموس» أم «بطليموس» ، و«كليوباترا» . وعلى أية حال يؤكد المؤرخ «بوليبوس» أنه منذ واقعة «باتيون» حتى عام ١٧٢ ق. م كانت كل هذه البقاع التي ذكرها «جوسيفوس» تحت حكم ملك سوريا ، ومن ثم نستنبط أن مهر «كليوباترا» كان عبارة عن نوع من الدخل لهذه البقاع ، وبذلك يمكن القول أن السيلوكيين الذين كانوا هم المالكين الشرعيين لكل الأقطار التي كان عليها أن تدفع ضريبة بمثابة نوع من الرهن . ويقول المؤرخ «بوشيه لكرك» أن الاستطراء الطويل الذي أورده «جوسيفوس» في هذا الصدد ليس إلا ترديد لإحدى هذه المدائح التي أفسد بها المؤرخون اليهود الزورين الحقائق التاريخية في العهد الهيلانستيكي وقد شجعهم على هذا جهلهم واتكالم على جهل قرائهم<sup>(٢)</sup> .

والحقيقة التي لا ريب فيها هي أن «أنتيوكوس» لم ينزل أبدًا لمصر عن هذه الأقاليم . غير أن هناك نظرية يمكن الادلاء بها في هذا الموضوع : وهي أن الزول عن سوريا لمصر كان مشروطاً فيما عرضه «أنتيوكوس» بشروط ،

(١) Joseph A. Jud., XII, 4, I. Chron., Pasch. p. 265: cf F H G. III p. 120, Appian Syr. 5.

(٢) M. Hollaux (Rev. des Etudes Juives XXXIX (1899), p. (161-170). راجع.



ولكنها لم تحقق ، ومن ثم حل محلها ما يساوى قيمة المهر ؛ وكان يدفع سنوياً بصفة مؤقتة . هذا وكان « أنتيوكوس » يرتكن على أن تساعد مصر في أن يحصل من آسيا الصغرى على حساب من تخمهم روما أكثر مما وعد بدفعه سنوياً لمصر بمثابة مهر لابنته « كليوباترا » . غير أن هذا المصدر قد أفلت من يده في اللحظة الحرجة من تاريخ حياته وهو ما كان يسعى إليه بخطى واسعة .

وعلى أية حال احتفل بزواج « بطليموس » « إيفانوس » من « كليوباترا » في شتاء عام ١٩٣ - ١٩٢ ق . م في بلدة « رفح » وهي المكان الذى هزم فيه « أنتيوكوس » منذ ربع قرن مضى على يد المصريين ، وكان « أنتيوكوس » قد أراد بالاحتفال بهذا الزواج في هذا المكان أن يمحو العار الذى كان قد لحق به وجعل أنفه في الرغام أمام العالم المتمدين . وقد دلت الأحداث على أن « أنتيوكوس » الذى كان يرغب في أن يدخل مصر في حرب معه يشعل نارها على روما قد أخطأ في حسابه . ويرجع السبب في ذلك إلى أن بلاط الإسكندرية كان لا يرغب في عقد معاهدات إلا إذا كانت تمنح إلى السلم والمهادنة لا الحرب والمغامرة . وذلك لعلم القائمين بأعباء الحكم أن مصر لم تكن مستعدة لشن حرب في هذه الفترة الحرجة من تاريخها ، ومن أجل ذلك فإنها لم تكن تقصد من الاتفاق الذى أبرم بينها وبين « أنتيوكوس » إلا الحصول على مزايا مفيدة للبلاد بالطرق السلمية ، يضاف إلى ذلك أن حكومة « بطليموس الخامس » لم تر أية فائدة تعود على مصر إن هي ساعدت السليوكيين الذين كانوا دائماً متناهضين لها على الرومان الذين كانوا على اتصال ودى معها منذ ما يقرب من قرن من الزمان أى منذ عهد « بطليموس الثانى » . وفضلا عن ذلك فإن تماسك الأسرات الهيلانستية في وجه الجمهورية الرومانية التي

كانت صامجة أغراض توسعية كان لا يزال أمراً خفياً ؛ ولم يكن لدى حكومات الإسكندرية علاج لذلك . وإذا أغضينا النظر عن هذه الآراء التي كانت لها نتائجها الخطيرة ، فانه كان في استطاعة حكام الإسكندرية أن يظهروا شيئاً من الاحترام أكثر من ذلك للرومان . وكان ينبغي عليهم أن يقدموا ولاءهم لحليفهم في خلال الضائقة التي صيرت المملكة السلوكية في حالة عجز لا برء منه منذ الآن . وهكذا ترك الملك « بطليموس الخامس » صهره الملك « أنتيوكوس » يسير نحو الهلاك المحتوم له . ففى خلال الحرب التي دارت رحاها عام ١٩٢ - ١٩٠ ق . م نجد أنه لم يخرج عن صمته إلا عند ما نراه يقدم معونة للرومان ويطلب إليهم ألا يترأخوا فيما هم قائمون به . هذا ما فعله « بطليموس » . أما ما حدثنا به كل من « بوليبيوس » و « ديدور » في هذا الموقف فيدل على أن « أريستومينيس » كان رجلاً حازماً لأنه عند ما أخذ مقاليد الأمور في يده قاد الملك والمملكة بصورة تامة واحترام وذلك بخول لنا أن نعتقد أن « أريستومينيس » لم يكن في وظيفته ليذكر الملك بالحياء والأدب أو حتى ليجعله يفكر في أن سقوطه سيكون أول تأثير في اتباع السياسة الجديدة . والواقع أن « أريستومينيس »<sup>(١)</sup> عند ما أخذ مقاليد الأمور في يده بادر بتتويج الملك وفاوض في موضوع زواجه ، ونصح « بطليموس » ألا يظهر عدم الإهتمام بأحوال « أنتيوكوس » صهره ، وكذلك أفضى إليه بأن يظهر في الوقت نفسه - بعض الشيء - استقلاله عن الرومان ، وذلك عندما لاحظ أنه يرتضى في أحضانهم . هذا ويحدثنا « ديدور » من جهة أخرى أن « بطليموس » كان في بادئ الأمر يحب « أريستومينيس » كوالد وكمربي أدار له سياسة البلاد بحكمة ، ومن ثم لم يكن يفعل شيئاً إلا بمشورته ؛ ولكن

فيها بعد أفسدت طائفة من المالفين أخلاق « بطليموس » ، ومن ثم أصبح يمت « أريستومينيس » الذي كان يتحدث إليه دائماً في صراحة أكثر مما يجب مما زاد في بغض الملك له وحكم عليه بالإعدام وذلك بتجرج السم . وقد ذكر لنا المؤرخ « بلوتارخ » الحادث الذي أغضب الملك ومن أجله جعل « أريستومينيس » يتجرج السم . فاستمع لما قصه علينا هذا المؤرخ : كان « أريستومينيس » مدير « بطليموس » قد رأى ذات يوم الملك يغط في نومه في حضرة أحد البعوث فربت على كتفه ليوقظه ، ومن ثم اتخذ المالفون من هذا الحادث فرصة بأن ذلك إهانة للملك وقالوا له : إذا كان على أثر كثير من الإجهاد والسهر قد تركوك وشأنك ، فانه يجب علينا أن ننبهك بصورة خاصة ، ولن يكون ذلك بالربت على كتفك أمام مجتمع كبير كهذا ، وعلى أثر ذلك أرسل الملك كوبة سم للوزير وأمره بتجرجها<sup>(١)</sup>.

وخلف « أريستومينيس » المواطن « الأرجومى » « بوليكراتيس » وكان قد لعب دوراً هاماً في موقعة « رفح » في عهد « بطليموس الرابع » . وكان رجلاً طموحاً ، غير أنه لم يكن كافاً لهذا المنصب الخطير . وسرى أنه عمل على حثفه بظلفه أيضاً . والمعروف أنه قبل توليه مركز الوزارة كان يشغل منصب نائب الملك في قبرص ، وعند عودته حمل معه أموالاً طائلة جمعها من قبرص وقدمها للملك . وكان قد نزل عن وظيفة نائب الملك في قبرص « لبطليموس » بن « أجيساركوس » Agesarchos حبا في التقرب من حظوة الملك ، وقد عمل « بوليكراتيس » كثيراً من أجل اصدار قرار كان من نتائجه تحرير الملك تحريراً شرعياً وتوجيهه قانوناً . ولقد كان من مصلحته أن

يشعر الملك بأنه قد أصبح حراً من الوصاية وقد اقتضت الأحوال أن يقبله «أريستومينيس» مساعداً له وذلك على الرغم من أنه كان مساعداً يمكن أن يصبح منافساً بل قد ينقلب يوماً ما إلى علو .

وقد حدث فعلاً أن تخلص «بوليكراتيس» من «أريستومينيس» ، وبعد ذلك سار على عكس ما كان يسير عليه سلفه . الظاهر أنه كان ناصحاً للملك بالصورة التي تتفق مع أهوائه وميوله . فبدلاً من أن يحد من كسله وخموله النفسى وذلك على الرغم من ميله الشديد للألعاب الرياضية ، فإنه قد تركه وشأنه يشبع نهمه من ملاذ الحياة والشهوات من النساء ؛ يضاف إلى ذلك أنه بعد موت «أريستومينيس» أخذ «بطليموس» يزداد يوماً بعد يوم فى وحشيته وقسوته . إذ نجده بدلاً من أن يقوم بأعباء مهام سلطته الملكية نراه قد مال إلى ارتكاب الأعمال الوحشية التي كانت لا بد كامنة فى قرارة نفسه مما جعله ممقوتاً عند المصريين إلى درجة أنه كان على وشك ضياع تاجه<sup>(١)</sup> . وعلى أية حال فإن «بوليكراتيس» نفسه كان يضع لسيده هذه المثل السيئة بما كان يقترفه هو من أثام . وفى ذلك يحدثنا «بوليبوس»<sup>(٢)</sup> فيقول : أنه بعد أن جمع مبلغاً عظيماً من المال فى السنين التي تلت تنصيبه وزيراً قد أصبح عند ما تقدمت به السنون رجلاً فاجراً فقد أرخى لنفسه العنان فى طريق الموبقات والعيشة الخسيسة .

وليت سوء سمعته كانت منحصرة فى داخل البلاد بل تعدتها إلى السياسة الخارجية ، فبدلاً من اتباع سياسة المقاومة الحاذقة والاستقلال المحترم ، وهى السياسة التي كان يسير على نهجها «أريستومينيس» نجده قد

(٢) راجع Polyb.: XVIII, 55

(١) راجع Diod. XXVIII, 14

خضع عن طيب خاطر لسياسة الاستسلام لإرادة الرومان . ولا نزاع في أن « بوليكراتيس » كان هو الفرد الوحيد الذى يدير سكان السياسة المصرية في خلال الحرب التى شنها « أنتيوكوس » على مصر أخيراً وذلك بعد تردد ومفاوضات وأخذ ورد .

والواقع أن « أنتيوكوس » هذا كما هى سلفته كان منساقاً دائماً وراء أطماعه وغروره ويرجع ذلك إلى ما كانت تفرقه به أذنايه من الملقى الخسيس الذى كان يكبله له جنوده الآتوليون ، هذا فضلاً عن أنه كان مطمئناً إلى بطولتهم الجوفاء . وقد بلغ به الغرور إلى درجة جعلته يعتقد أنه بمجرد وضع قدميه على أرض بلاد الإغريق يهب الهيلانيون بثورة على الرومان وعلى « فيليب المقدونى » ، وبذلك تتاح له الفرصة للأخذ لنفسه بالثأر . وكذلك اعتقد ألا داعى للقيام بتحضير استعدادات كبيرة للحرب . ومما يؤسف له أنه يمثل هذه الأوهام التى كانت تداعب خياله الخصب نجده قد نزل بجيش غير كاف لملاقاة العدو على ساحل « تساليا » في خلال شتاء عام ١٩٢ — ١٩١ ق . م . والمدحش أنه لم يفقه لغلطته في الحال ، بل نجده سدر في غيه وطيشه ، فقد رأيناه وقد نعى نفسه في « كلسيس » واقعاً في مغامرة غرامية مع أنه كان في الخمسين من عمره . وقد انتهت هذه المغامرة بالزواج . وعلى أية حال لم يمض طويل زمن حتى واجهه سوء تصرفه بسرعة في ربيع عام ١٩١ ق . م . فقد كان عليه أن يدخل في حرب مع الرومان . وفي تلك الآونة نجد أن حليفى « أنتيوكوس » المرتقبين وهما ملك مقدونيا و « بطليموس » ملك مصر أرسلوا إلى « روما » بقدمان لمجلس الشيوخ مساعدتهما . وفي حوالى نفس الوقت ( عام ١٩١ ق . م ) كان قد وصل إلى روما سفراء من قبل كل

من « فيليب » ملك مقدونيا و « بطليموس الخامس » . وقد وعد الاول بمساعدة روما في الحرب التي شنتها على « أنتيوكوس » بالمال والغلة . أما « بطليموس » فقد وعد بارسال مبلغ من المال يبلغ ألف جنيه من الذهب وعشرين ألف من الفضة غير أن حكومة روما لم تقبل شيئاً من العرضين ، وأرسلت شكرها وامتنانها للملكين . هذا ولما كان كل من « فيليب » و « بطليموس » قد وعد بقيادة جنودهما إلى « آتولى » وبالأشتراك في الحرب في جانب روما فان الأخيرة قد استغنت عن جنود « بطليموس » ، أما « فيليب » فقد أجابه مجلس الشيوخ والشعب الروماني بأنهم سيكونون شاكرين له لو مد يد المساعدة للتوصل « اسيليوس » ( Acilius )<sup>(١)</sup> . ومن هنا وجد « فيليب » الفرصة سانحة فانتقم بطريقته من حليفه الذي كان قد تخلى عنه بحماقة فيما سبق .

وفي تلك الفترة نجد أن بلاط الإسكندرية الذي كان ينتظر منه على الأقل أن يبقى على الحياد ، قد بحث عن فرصة ليرتكب خيانة حقيقية أخرى . فقد طلبت حكومة مصر إلى « أنتيوكوس » تنفيذ عقد الزواج الغامض في شروطه ، غير أن الأخير قد أجاب على طلب مصر بقحة تدل على الرفض التام . وعندئذ نجد أن حكومة الإسكندرية في العام التالي ( ١٩٠ ق . م ) — عند ما علمت بهزيمة « أنتيوكوس » في « ترموبوليس » على يد الرومان ، وأنه جعل بينه وبين الرومان عرض البحر الإيجي ، متخيلاً أن أعداءه لن يحسروا على اقتفاء أثره في آسيا<sup>(٢)</sup> — قد أرسلت إلى روما تهايباً وتجديداً مساعدتها لها ، وفعلاً ذهب سفراء من قبل « بطليموس » و « كليوباترا » لتهنئة مجلس شيوخ روما

Liv., XXXVI, 4.

Liv., XXXVI, 41

(١) راجع

(٢) راجع

عما قام به القنصل «اسيليوس» (Acilius) من طرد الملك «أنتيوكوس» من بلاد الإغريق وإجباره على سحب جيشه من آسيا الصغرى . ثم قالوا : أن الفرع قد انتشر في كل مكان لا في آسيا الصغرى وحسب بل في سوريا أيضاً ، وأن ملكى مصر على استعداد لعمل كل ما يسر مجلس الشيوخ . هذا وقد اقترح مجلس الشيوخ على تقديم الشكر للملكى مصر ، وأن يصرف مبلغ أربعة آلاف أس (عملة رومانية) لكل من مبعوفى مصر . (راجع Li v. XXXVI, 41 .

وقد فطن مجلس شيوخ روما الغرض الذى كانت تسعى إليه حكومة الإسكندرية من سياسة عميقة من وراء اندفاعها وإلحاحها في تقديم المساعدة لها ، فقد كان يسعى كل من ملك مصر وملكها أن يكون تحمسها ذات اعتبار في نظر الرومان ، ومن ثم يكون لها نصيب في الغنيمة أو بمعنى أدق كانا يأملان أن يرد لهما ما اغتصبه «أنتيوكوس» من مصر . ولم يكن في لواقع محرماً عليهما أن يأملا في أكثر من هذا . غير أن مجلس الشيوخ قد اتخذ لنفسه خطة معينة وهي عدم قبول أية مساعدة مهما كانت منهما . وبعد أن رفضت الهدايا التى كان قد قدمها المبعوثون لمجلس الشيوخ ، دفع الأخير لهم مصاريف السفر ، ومن ثم يفهم أن البعث المصرى كان عديم الجدوى . وقد شاهد «بطليموس» في الحال البرهان على ذلك ، عند ما أصبح «أنتيوكوس» مضطرب العقل مبلىل الفكر يدفع به «هنيال» من جهة ويستولى عليه الرعب والجنزع من جهة أخرى ، بعد أن رأى أسطوله يهزم في «كوريكوس» (Corycos) عام ١٩١ ق . م . وكذلك في «مينيسوس» (Mynnesos) (عام ١٩٠ ق . م) . هذا بالإضافة إلى إقتراب جموع جيش الرومان منه . فراه عندئذ قد أخذ يجند كل من كانوا في متاوله ، بما في ذلك

أهالى « كابودوشيا » الذين أرسلوا إليه زوج ابنته « اريارت » (Ariarthe) والجنود المرتقة الجلاطين . وبعد ذلك أخذ يخرب إقليم « برجام » ، وفي الوقت نفسه عرض عليها الصلح . وهكذا أخذ « أنتيوكوس » يتخبط إلى أن اضطر أخيراً إلى بخوض غمار موقعة فاصلة في « ماجنيزيا » (Magesie) حيث هزم هزيمة ساحقة عام ١٩٠ ق. م . إضطر بعدها « أنتيوكوس » إلى أن يستسلم لتزيق أوصال إمبراطوريته . وبعد هذا النصر رأى مجلس شيوخ روما بأنه لم يكن مضطراً إلى أن يضع ملك مصر ضمن أولئك الذين سيكون لهم نصيب في امراطورية « أنتيوكوس » المنحلة . والواقع أن الرومان لم يسارعوا إلى إبرام المعاهدة التي عقدت بينهم وبين « أنتيوكوس » المغلوب على أمره إلا بعد عامين في بلدة « أبابى » . وكان مجلس شيوخ روما في خلال تلك المدة يعد هذه المعاهدة على سبيل وبروية . وكان نصيب الأسد في هذه الغنيمة للملك « أمينيس » والباقي استولى عليه أهل « رودس » . هذا ولما كان الرومان هم المحررين للهيلانيين فإن المدن التي كانت في جانبهم قد أخرجت من عملية التقسيم ، وبمقتضى هذا التقسيم أصبحت « كرسونيس » التي من أعمال « تراقيا » و « فريجيا » بقسميها ، و « ليكاونيا » (Lycaonie) و « ميزيا » و « ليديا » و « أيونيا » (Ionie) و « إفيوس » و « ترالس » (Tralles) من أعمال « كاريا » و « ميليا » (Milyade) و « تلمسوس » (Talmessos) ضمن أملاك مملكة « برجام » . إما الروديسيون فقد استولوا على « كاريا » حتى غير « مياندر » (Meandre) عدا « تلمسوس » فانها لم تكن في حوزتهم<sup>(١)</sup> .

ومما هو جدير بالذكر هنا أن الرومان لم يطلبوا إلى « أنتيوكوس » إعادة

Polyb. XXII, 7; Liv. XXX, II, 55-56; XXXVIII, 37-39;  
Diod., XXIX, 10; Appian Syr. 44 Mithrid., 62

(١) راجع



أي شيء من الأقاليم التي انتزعتها من « بطليموس » الذي كان تحت وصاية الرومان . وقد لاحظ الرومان من حيث « سوريا الجوفاء » أن الاتفاق كان قد حدث بين « أنتيوكوس » و « بطليموس » منذ عقد الزواج . ومن أجل ذلك فإنه لم يكن لها دخل في هذا الموضوع لأن الرومان لم يشتركوا في هذه القضية . وتدل الشواهد على أن الرومان رأوا أنه من الأفضل لهم أن يبقى هذا الإقليم الذي كان يعد أغنى جزء في إمبراطورية « أنتيوكوس » في يده ، وذلك لأن الرومان كانوا يعلمون تمام العلم أنه بانتزاع هذا الإقليم لن يكون في مقدوره أن يدفع غرامة الحرب الهائلة التي فرضها الرومان على « أنتيوكوس » لأنفسهم وملك « برجام » .

هذا وكان يوجد فرد يدعى « بطليموس » يحتمل أنه متناسل من أسرة البطالة ، ولكنه ليس ملك مصر بل كان ملك قطر « تلمسوس » من أعمال « لسيا » وكان مجلس الشيوخ الروماني ينظر إلى هذا الملك نظرة ود ومصافاة ، ولم يكن ذلك بالأمر المستحب في نظر بلاط الإسكندرية .

وعلى أية حال لم يكن هناك ما يثير غيرة بلاط الإسكندرية من « فيليب » المقدوني الذي كان يرى في استيلائه على « كرسنوسيس » الواقعة في « تراقيا » من أحب الأشياء التي تصبو إليها نفسه ، ومع ذلك نرى أنه بعد أن تسابق هو و « بطليموس الخامس » في اظهار الخضوع والتزلف إلى روما لتليل نصيب من أملاك « أنتيوكوس » قد رجع كل منهما بخفي حنين .

هذا ونجد بعد هذا النضال الطويل الذي قام بين مصر وأعدائها أو الطامعين فيها قد أفقدها كل أملاكها الخارجية نهائياً عدا قبرص وذلك دون

أن يجسر « بطليموس الخامس » على تقديم أية شكاية لروما . ومنذ ذلك الوقت أصبح على أفواه الملوك والناس على السواء : أن كل الأمور الدولية معلق مصيرها بروما ، ومن ثم فإن مجلس الشيوخ الروماني كان ينظر بعين السخط والغضب إلى كل حركة سياسية لم يكن هو المقترح لها . وتدل الأحوال تمشياً مع ذلك على أن « بوليكراتيس » لم يحاول التفاوض ، دون رأى روما ، مع بلد آخر إلا مرة واحدة ، ومع ذلك فإنه لم يفلح في إنجازها . وتتلخص في أنه أراد على حسب تقليد كانت تسير بمقتضاه السياسة البطلمية ، أن يجدد تحالف مصر مع الأخيين الذين كانوا منذ زمن طويل حلفاء لروما أكثر منهم أصدقاء لها . وقد أرسل وزير مصر لهذا الغرض إلى بلاد اليونان — الأثيني المسمى « ديمتريوس » ( Demetrios ) . وقد أجاب الحلف على طلب مصر بأن أرسل « فيلوبومن » ( Philopoemen ) الذي كان الحاكم الحربي للحزب وقتئذ من قبله إلى الإسكندرية المدعو « ليكورتاس » ( Lycortas ) والد المؤرخ « بوليبيوس » وبصحبته اثنان من مواطني « سيسوتيس » وهما « تيوديريداس » ( Theodiridas ) و « سوسيتليس » ( Sositeles ) لأجل أن يحلفا اليمين ويحلف الملك أمامهما اليمين » ( عام ١٨٦ ق . م ) . غير أنهم وجدوا في البلاط الإسكندري أناساً في غاية التحفظ والحيلة وبخاصة لاحظوا أنهم كانوا معجبين بروما أو بعبارة أخرى كانوا يخشون الرومان ويخافون لومهم على تبادل مثل هذا التحالف . وعند ما رأى المبعوثون الأخيون أنهم قد أثقلوا بالهجمات الزائدة عن حد المألوف وبالوعود من قبل ملوك برجاء وسوريا ومصر دب في أنفسهم عدم الثقة والشك وخافوا أن يورطوا أنفسهم في عمل اتفاق . ومن ثم غادر المبعوثون الأخيون الإسكندرية وبصحبتهم سفير مصري وقد تحدث « ليكورتاس » أمام الجمعية العمومية للحلف الآتي

في «ميجالوبوليس» عن الأيمان التي تبردت بين مصر وبين الحلف الآخى  
فيما يتعلق بصداقة الملك «بطليموس» وإخلاصه للحلف ، ثم أضاف قائلاً  
أنه حمل معه بمثابة هدية ستة آلاف درع للجنود المشاة مصنوعة من النحاس  
كما حمل مئتي ثلثاً من النقود النحاسية ، ولكن عند إعلان ذلك صاح الحاكم  
العسكرى الجديد المسمى «أريستانوس» (Aristaenos) سائلاً : ما هى  
المعاهدة التي توجد بين المعاهدات العدة المبرمة من قبل الحلف وهى التي  
بمقتضاها سيجدد التحالف بين الحلف ومصر ؟ وعلى أثر هذا السؤال إرتبك  
«فيلوبومين» ؛ أما «ليكورتاس» فقد لزم الصمت ، وعندئذ وقف  
«أريستانوس» الذى كان صاحب شهرة فى الحلف لما له من ذكاء ومهارة ،  
وتحدث عن المبعوثين بطلب إرجاء حل مسألة كهذه إلى ما بعد ، لأنها كانت  
قد فحصت فحوصاً رديئاً جداً ( ١٨٥ ق . م ) ، ولكن لن نذهب إلى حد  
إعادة اللزوع والنقود إلى الإسكندرية ثانية (١) .

وتدل ظواهر الأمور على أنه فى السنة التالية لهذا الحادث هبت نار ثورة  
جديدة فى البلاد طالب فيها المصريون بحقوقهم فى حكم البلاد وبلاستقلال .  
وقد قضى «بوليكرايتيس» على هذه الثورة ، ولعب «بطليموس الخامس»  
فى إخمادها دوراً من أحط أدوار الغدر والخيانة وعدم الوفاء بالعهد . ولا  
غربة فى ذلك فقد كان بطبعه متوحشاً عاتياً مما جعل المصريون يخرجون عن  
طوقهم فى شمالى البلاد وجنوبها .

ويدل استئناف العمل فى معبد «ادفو» فى العام التاسع عشر من حكم هذا

العاهل العاشم على أن الحالة فى البلاد كانت قد أخذت تهاد فى الوجه القبلى  
(١٨٧ - ١٨٦ ق. م).

وتحدثنا الوثائق الديموطيقية عن إخضاع رؤساء الثورة - الذين كانوا  
يقيمون فى إقليم « طيبة » وأسسوا لهم ملكاً فيها - كما ستحدث عن ذلك  
بعد - وذلك فى عام ٢٠ من حكم هذا الملك . وفى السنة التالية قام الملك ومعه  
زوجه « كليوباترا » وابنها الذى أصبح وريثاً لعرش البطالمة بزيارة معبد  
القيلة ليقدموا شكرهما فى معبد « اسكليبيوس » الذى أهدها هذا الملك لإله  
الطب الذى ساعد على أن رزقا ذكرا ليكون وريثاً للعرش . وقد أمر الملك  
بنقش مرسومين على جدران أحدهما خاص بتأسيس عيد تذكاري وإخضاع  
الثوار ومعاقبتهم ، والآخر على شرف الملكة « كليوباترا » وسنوردهما  
فيا بعد . وأنه لمن الصعوبة بمكان أن نقرر هنا إذا كان الثوار الذين جاء  
ذكرهم فى نقوش القيلة كانوا هم ثوار الوجه القبلى أو هم الذين طاردهم  
« بوليكراتيس » فى الدلتا . والواقع أن حكومة الإسكندرية قد قامت بمجهود  
جبار فى إخضاع هؤلاء الثوار . وتحدثنا المصادر الكلاسيكية على أن إخضاع  
هؤلاء الثوار كان على يد خصى يدعى « أريستونيكوس » . وتدل شواهد  
الأحوال على أنه كان زميل الملك فى الطفولة فى البلاط البطلمى . وقد أرسل  
هذا الخصى إلى بلاد الإغريق ليجمع من هناك جنوداً مرتزقين لتقوية الجيش  
المصرى الذى قام لمحاربة الثوار بقيادة الملك نفسه . غير أن الثوار لما رأوا  
ما أعده الملك للقضاء عليهم استسلموا طائعين . وفى ذلك يقول المؤرخ  
« بوليبيوس » : لقد ذهب إلى سايس رؤساء الأمر الذين كانوا لا يزالون  
على قيد الحياة مستسلمين بحكم الأحوال وهم « أثينيس » (Athenes)

و «بوزيراس» (Pausiras) و «خيسوفوس» (Chesoupfos) و «إروباستوس» (Irobastos). وقد سلموا أنفسهم لرحمة الملك، غير أن هذا الوغد الأثيم لم يرع للمهود التي كان قد قطعها على نفسه حرمة ، بل أمر بوضع السلاسل والأغلال في أعناقهم وجرحهم جميعاً عرايا خلف عرباته ، وبعد ذلك صب عليهم سوط عذابه وقتلهم جميعاً : ثم ذهب بعد ذلك بجيشه إلى «نقراش» حيث تقابل مع «أريستونيكوس» خصيه ومعه الجنود المرتزقين الذين أتى بهم من بلاد الإغريق فضمهم إلى جيشه وعاد بطريق البحر إلى الإسكندرية . هذا ويقول «بوليبوس»<sup>(١)</sup> أن هذه كانت المرة الأولى التي ترك فيها «بطليموس الخامس» الصيد والقتل ليقود جيشاً ، وكان وقتئذ في الخامسة والعشرين من عمره . وهناك رأى يجوز الأخذ به هو أن الذي قام بهذه الحرب على الثوار هو «أريستوميتس» وأنه عند نهايتها دعى الملك ليكون له شرف النصر ، وليكون له عار ما ارتكبه من نذالة وخرق للمهود مع الثوار الذين كان قد أمنهم على حياتهم .

ومن الجائز أن السبب الذي من أجله قوى «أريستونيكوس» الجيش المصرى بالجنود المرتزقين كان يرجع إلى رغبة الملك في استعماله لأغراض أخرى خارجية ، غير أنه مما يؤسف له أننا نجد أن «أنتيوكوس» قد عاجلته المنية بصورة بشعة في عام ١٨٦ ق . م ، وذلك عند ما لاقى حتفه على سوء ما اقترفته يده من أثم وهو ينهب أحد المعابد في «إلمايد» (Elymaide) ليدفع مما نهبه ديناً متأخراً للمحصلين الرومان .

### مصر وعلاقتها الخارجية بعد موت « أنتيوكوس الثالث ».

على إثر موت « أنتيوكوس الثالث » خلفه على عرش الملك ابنه « سليوكوس الرابع فيليباتور » عام ١٨٦ ق . م وقد كان عليه أن يحمل عبء ما تركه والده له من أخطاء ومتاعب جمة ؛ ومن أجل ذلك لم يكن في مقدوره إلا أن يعيش عيشة الضنك . وقد كان والده قد أشركه معه في حكم البلاد في السنين الأخيرة من حياته ، وذلك بعد موت ابنه الأكبر . ولا نزاع في أن الفرصة كانت مهيئة لمصر بعد موت « أنتيوكوس » لتستولى على سوريا الجوفاء لولا وقوف الرومان في وجهها على الرغم من أنها كانت في الواقع حقها الشرعى . وعلى أية حال كانت مصر تنتظر وجود سبب معقول للهجوم على سوريا الجوفاء والاستيلاء عليها عنوة ، وقد أخذت مصر تتطلع من وقت لآخر إلى ما وراء حدود بلادها . هذا وقد رأينا فيما سبق أن مصر قد حاولت تجديده محالفتها مع الأخمين . والواقع أنه لدينا نقش جاء فيه أن مجلس « ليسيا » يفخر بإخلاص شخص يدعى « بطليموس » يحمل وظيفة صياد الملك الأعظم وولائه للملك « بطليموس الخامس » وأخته وزوجه « كليوباترا » وأولاده وكذلك لمجلس « ليسيا » . و « بطليموس » هذا كان موظفاً مصرياً عظيماً<sup>(١)</sup> . وهذا النقش يميز لنا أن نؤمن أن مصر كانت تعاضد اللبيين في مقاومتهم الروديسيين و « أتالوس » ( ١٨٦ - ١٧٧ ق . م ) . وقد كان قصدهم هو تمزيق المادة التي وردت في معاهدة « أبامى » وهى التى كان بمقتضاها قد أصبحوا مثل الكاريين رعايا للروديسيين . وما هو جدير بالذكر هنا أن

الليسيين كانوا يتحسرون على العهد الذى كانوا يتمتعون فى خلاله بالحرية تحت الحاية المصرية . غير أن مصر رأت أنها إذا ساعدتهم فإن ذلك لن يصادف هوى فى نفوس رجال مجلس الشيوخ الرومانى . ومن الغريب أنه عند ما قامت مصر فعلاً بمساعدة الليسيين فإن ذلك لم يغضب الرومان الذين كانت سياستهم فى الواقع لإضعاف الروديسيين وجعل الليسيين وكذلك الكاريين يتمتعون بالحكم الذاتى . وقد كانت غلطة « بطليموس » فى ذلك أنه أراد أن يقوم بهذه المساعدة من تلقاء نفسه دون أخذ رأى الرومان .

ويلحظ أنه فى ذلك الحين كان قد أعاد « بطليموس » الكرة لعقد محالفة مع الحلف الآخى ، وكان غرضه أن يستعيد نفوذ مصر من جديد فى بلاد الإغريق كما كانت الحال فى العهد الذى كان فيه « أراتوس » مؤسس الحلف رئيساً ، فقد كان صديق البطالة وعملهم . وقد كان وقتئذ فى داخل الحلف الآخى شجار صامت بين الحزب الوطنى الذى كان قد دب فيه ديبب الضعف والوهن بموت « فيلوبومين »<sup>(١)</sup> (١٨٣ ق . م) وبين أولئك الذين كانوا يريدون فى كل لحظة تدخل « روما » فى الأحوال الهيلانستىكية . وقد كان أمل الآخيين الوطنيين أن يجدوا فى مصر عوناً لهم على مقاومة النفوذ الرومانى فى بلاد الإغريق التى أصابها الوهن والتمزق . ولما كانت المحاولة الأولى قد فشلت فإن المحاولة الجديدة بدأت بعد اتفاق سابق . هنا وكان « بطليموس الخامس » على استعداد ليرتبط ارتباطاً وثيقاً مع جماعة الآخيين ، ومن أجل ذلك أرسل سفيراً إليهم يخبرهم بأنه مستعد أن يقدم لهم عشر سفن كل منها تحمل خمسين مجدافاً وكلها مجهزة بجهازها . وقد رأى الآخيون أن هذه الهدايا تستحق

الاعتراف بالفضل ؛ ومن أجل ذلك استقبلوا الرسول المصرى بالحفاوة والاحترام . والواقع أن ثمنها كان لا يقل عن عشرة ثالثات . وعلى أية حال فانه بعد التروى أرسل الآخيون بعثا مؤلفاً من « ليكورتاس » و « بوليبيوس » ومعهما « أراتوس » ابن « أراتوس » مواطن « سيسيون » (Sicyone) . وكانت مهمتهم شكر الملك « بطليموس » على ما أرسله من أسلحة ونقود من قبل ، وفي الوقت نفسه كان عليهم أن يتسلموا السفن ويأخذوا علماً بارسالها . هذا وقد ختم « بوليبيوس » كلامه في هذا الصدد بصورة مقتضبة قائلا : ومع ذلك فان هذا البعث لم يكبد يتخطى الحدود ، لأن « بطليموس الخامس » كان قد حضرته الوفاة في تلك الأثناء<sup>(١)</sup> .

### موت بطليموس وحالة البلاد بعد وفاته

مات « بطليموس ايفانوس » وهو في ميعة الشباب فقد حضره الموت وهو لم يبلغ بعد التاسعة والعشرين من عمره . والمظنون أن وفاته لم تكن طبيعية أمام العالم وقتئذ . ومن الغريب أنه لم تصل إلينا أية معلومات عن سبب وفاته فيما كتبه المؤرخ « بوليبيوس » الذى كان معاصراً له ، وكل ما عرفناه عن وفاته وصل إلينا من المؤرخين المتأخرين الذين جاءوا بعده . فقد قصوا علينا أنه مات بالسم الذى دسه له قواده في اللحظة التى كان يتأهب فيها لمهاجمة « سليوكوس الرابع » ملك سوريا . وإن صح أنه قد مات بالسم فان ذلك كان جزاءً وفاقاً إذ قد قضى عليه بنفس الطريقة التى قضى بها على وزيره . « أريستومينس » الذى جرعه السم ، وكان الغدر من شيمته . والواقع أن



قواده كانوا يحشون أن يطلب إليهم المساعدة بالمال بوصفهم سماره الذين كانوا يملكون القناطير المقتطرة من الذهب والفضة وبذلك يحرمهم مما جمعوه من مال كانوا قد اغتصبوه من الشعب الفقير المعوز ، والأغرب من هذا في نظرهم أنه كان يستعمله في حرب على أقرب الناس إليه وأغنى بذلك « سليوكوس الرابع » أخ « كليوباترا » زوجه . ومن الغريب أن هذا هو نفس ما قبل عن « سليوكوس الرابع » عند ما لاقى نفس المصير الذى لاقاه « بطليموس الخامس » .

وعلى أية حال فإن البلاد لم تفقد بموت « بطليموس » شيئاً يدعو إلى الحزن أو الأسى . وعلى الرغم من أن « بطليموس » كان يحمل لقباً يعنى أنه كان محسناً فإنه كان صاحب مزاج حاد قاسى . وقد أظهر استمرار قيام الثورة في داخل البلاد كما أضحى لذلك من قبل ، أنه لم يكن محبوباً بين أفراد الشعب . حقاً إنه أقام معابد جديدة وأصلح أخرى كانت مخربة كما سنتحدث عن ذلك فيما بعد عند شرح ما قام به من أعمال على غرار ما فعله أسلافه ؛ ولكن هذه الأعمال كانت تحتملها السياسة الداخلية في البلاد . ويدل مرسوم « منف » الذى صدر في عهده على أن رجال الدين كانوا راضين عنه ، ولكن هذا الرضى كما برهنت الأحداث لم يكن إلا رضى مؤقتاً بسبب إعفائهم من الضرائب . وعلى ذلك فإن ما ذكره رجال الدين من عقود مدح وثناء لم يكن بالشئ الجديد فتلك شئ شنته فعرفها فيهم من قبل . ولا أدل على ذلك مما صاغوه لمن قبله من ملوك البطالمة من آيات المديح والإطراء لنفس السبب . وعلى أية حال فإن ما ذكره الكهنة هنا كان في مناسبة سعيدة بالنسبة للملك وهى عيد تتويجه وعيد ميلاده . وفى تلك المناسبة كان يفتق الملك فيها عن سعة

ومخاض من أجل المظاهر الخارجية ، ولكن لم يلبث « بطليموس الخامس » ورجال حكمته أن أصبحوا في حاجة إلى سد التكاليف الباهظة التي كانت تتطلبها الأحوال، والتي اضطر من أجلها أن يؤجر دخل أملاكه الخارجية . وكان من جراء العجز الذي حدث بسبب ذلك أن رجع الملك فيما كان قد نزل عنه من ضرائب من قبل . وقد رأينا أن الاضطرابات المالية - وهي التي تعزوها التقاليد إلى عمل سلفيات بالقوة قد «بيت موت » بطليموس الخامس » كما أسلفنا . ولا نزاع في أن كل ذلك كان يفرض اسرافاً في غير موضعه ، وكذلك يسبب فوضى وتصرفات مالية خاطئة أدت إلى هذا الإجراء العنيف وأخى بذلك القضاء على حياة هذا الملك . هذا ويتم المؤرخ « ديلور » الملك « بطليموس الخامس » بأنه سار سيرة تبدل لاسيرة الملك ، وذلك لأنه وإن كانت مصر بلداً تعود على حكم الفرد ، فإن الاستبداد كان معناه في أغلب الأحيان عادة ابتزاز المال ظلماً وعدواناً . هذا وما لدينا من معلومات عن « بطليموس الخامس » يدل على أية حال أنه كان مشهوراً بالعنف ، وهذه كانت صفة من صفاته البارزة . ويقال أن « بطليموس » هذا الذي كان والده فريسة لخلاعه ومجونه ، يمتاز بشيء من النشاط البدني استعمله في الصيد والقتل والمبارزة ، وكان لإنهاكه في مثل هذه الرياضة هو الذي جعل الناس يغشوه في الاجتماعات الرسمية بسبب شدة التعب . هذا وكان تواقاً للصفاة لمن كان يمتدح أعمال البطولة التي كان يقوم بها في الصيد والقتل ، ولم يكن للمالقيين والمتزلفين من حديث أمامه إلا ما قام به من بطولات في هذا الميدان . فقد قص علينا « بوليبيوس » أن « فيلوبومين » قد استقبل على مائدته مبعوثاً من قبل « بطليموس الخامس » ، وقد دبح المبعوث مقالاً طويلاً فاخراً قاصراً على مدح « بطليموس » اقتبس فيه ما يدل على جسارته ومهارته في الصيد

والقنص ، وكذلك عن علنه وتجاريه في ركوب الخيل والمباراة ، وأخيراً أراد أن يثبت صدق مقاله بذكر مضلر جاء فيه أن الملك وهو على ظهر جواده أردى ثوراً قتيلاً بطعنة من حرثته<sup>(١)</sup>.

ولا نزاع في أن « بطليموس الخامس » بأعمال فروسيته هذه يذكرنا بعطاء فراعنة مصر في عهد الأسرة الثامنة عشرة نذكر منهم بوجه خاص « امنحوتب الثاني » وما ترك لنا من نقوش تدل على ما آتاه من ضروب الشجاعة في ركوب الخيل وإصابة الهدف والتجديف والصيد والقنص ، وكذلك « امنحوتب الثالث » وما قام به من أعمال البطولة في صيد الأسود و « نحتنس الثالث » ومغامراته في صيد الفيلة . ولا ندرى ماذا حدى « ببطليموس الخامس » فجعله يسلك مثل هذه الهوايات . ومن المحتمل أنه لما كان أول ملك توج على طريقة الفراعنة وأصبح يقيم الشعائر على حسب النظم الفرعونية القديمة فلا يبعد أنه أراد أن يقلد عطاء الفراعنة في ميادين أخرى من التي كانوا يحبونها حتى يصبح بلاطه وحياته وعاداته مماثلة لما كان في بلاط الفراعنة العظام . وقد رأينا « بطليموس » يهتم بأعمال البطولة في الألعاب الأولمبية فمن ذلك ما حدث مع « كليتوماكوس » (Clitomachus) الإغريقي ، و « أريستونيكوس » الملاك المصري . فقد كان الأول يُعتبر الملاك الذي لا يقهر .

وقد ذاعت شهرته في كل العالم . ولما كان « بطليموس الخامس » يتوق إلى القضاء على شهرته فانه درب بكل عناية الملاك « أريستونيكوس » لمنازلته ، وكان الأخير رجلاً وهبه الطبيعة قدرة عظيمة في هذا الضرب من الرياضة البدنية . وعند ما وصل « أريستونيكوس » إلى بلاد الإغريق نازل

« كليتوماكوس » الإغريقى فى « أولمبيا » وأظهر الشعب الإغريقى انجازه إلى البطل المصرى وشجعوه ، وذلك ابتهاجاً منهم عند ما رأوا أن هناك فرداً واحداً على الأقل قد تجاسر على أن يقف فى وجه « كليتوماكوس » . وقد استمر النضال بينهما فى حلبة الملاكمة وظهر أن المصرى يعادله ، وأنه فى خلال الملاكمة ضربه ضربة أو ضربتين فى الصميم ، وعندئذ صفق له الشعب تصفيقاً حاداً وأخذ الجمهور يصخب إلى درجة الهياج مشجعين « اريستونيكوس » وقد قيل أن « كليتوماكوس » فى أثناء ذلك كان قد انسحب لوضع لحيات ليسترد أنفاسه ، وعندئذ التفت إلى حشود الناس وقال سائلاً إياهم : « ما الذى يعنونه من تشجيع « أريستوماكوس » ومساعدته بكل ما لديهم من قوة ، فهل يعتقدون أنه لم يباله تماماً أو أنهم يعلمون أن « كليتوماكوس » لم ينازل من أجل فخار الإغريق ، وأن « أريستوماكوس » كان يلاكم من أجل « بطليموس » ؟ فهل يفضلون أن يروا مصرياً يقهر الإغريق ويكسب التاج الأولمبى أو يسمعون أن « طيبيا » أو « بويوشيا » ، وقد أعلن الحاجب بأنه هو المنتصر فى مباراة الملاكمة ؟ . وبعد أن تحدث « كليتوماكوس » على هذا النحو قيل أنه قد حدث انقلاب فى شعور حشود الشعب مما أدى إلى انقلاب الآفة فهزم « اريستونيكوس » بما أبداه الشعب من تحمس « لكليتوماكوس »<sup>(١)</sup> .

وعلى أية حال فإن الشواهد تدل على أن ما كان يديه « بطليموس الخامس » من ميل إلى أعمال الشجاعة والفرسية برهن على أنه كان رجل حروب ، غير أن « بوليكراتيس » لم يشجعه على خوض غمار حروب ليسترد مجد مضر ، بل يقال أنه كان يعمل ذلك لمصلحته الشخصية من جهة وخوفاً من الرومان

من جهة أخرى لأنهم كانوا أصحاب قوة وسلطان لا قدرة لمصر على مقاومتها .  
والواقع أنه لم يعد في مصر مكان للملك مستقل ، لأن الأسرة المالكة قد أصبحت  
تحت وصاية روما صاحبة السلطات في العالم المتمددين . حقاً كان في مقلوب  
ملوك البطالة الذين أتوا بعد « بطليموس الخامس » أن يكونوا مستبدين مع  
رعاياهم في داخل أرض الكنانة ولكن على شرط أن يكونوا تحت سيطرة  
الرومان في سياستهم الخارجية .

وعلى أية حال فإن هناك بعض الحقيقة فيما روى عن موت « بطليموس  
الخامس » ، وذلك بسبب ما نسب إليه من أعمال الخيانة والقتل وعدم الوفاء  
منذ خمسة عشر عاماً من قبل في حق « أنتيوكوس الثالث » صهره . ولا نزاع  
في أن أرملة « كليوباترا » التي تعد الأولى من اللائي حملن هذا الاسم في  
التاريخ المصري ولعبن دوراً هاماً في حكم البلاد لم يكن لها يد في موت زوجها .  
نعم لقد لاحظنا أنها لم تنظر بعين الرضا التام إلى الحروب التي دارت بين زوجها  
وبين أخيها ؛ غير أنه ليس لدينا ما يسوغ أنها كانت صاحبة ضلع في جريمة  
قتل زوجها ولا حتى الموافقة عليها .

### مميزات عصر بطليموس الخامس

الواقع أننا إذا ألقينا نظرة عامة على الأحداث التي وقعت في عهد  
« بطليموس الخامس » والنور الذي لعبه هو فيها لأمكننا أن نستخلص النقاط  
التالية عن أخلاقه والأعمال التي خلفها لنا بمثابة عنوان لعهد .

أولاً -- يمكن التكهن بصفة أكيدة عما كان سيؤول إليه مصير هذا الملك  
لو امتد به الأجل وبخاصة عند ما نعلم أنه اختصر وهو في ريعان الشباب .

حقاً أنه كما قلنا كان مولعاً بالصيد والقنص ، وذلك على التقبض من والده الذى قضى حياته فى أحضان الخلاعة والمجون بعيداً عن مخالطة الشعب الذى كاد ينساه . ولا نزاع فى أن « بطليموس الخامس » كان من الممكن أن يوجه نشاطه الذى صرفه فى الصيد والقنص والرياضة إلى الحرب والدفاع عن مصر التى فقدت فى عهده كل ممتلكاتها الخارجية . والحق يقال أنه لا يلام فى ذلك إذ يرجع كل اللوم على أولئك الذين نشأوه فى بداية حياته وكان فى أيديهم زمام حكم البلاد ، وهو لا يزال حدث السن غضض الاهداب . ولنوء الحظ لم تهىء له الأحوال رجالاً مخلصين لإرشاده إلى الصراط السوى ، بل كان كل منهم يسعى للعمل لنفسه على حساب هذا الطفل وعلى حساب مصر ، سواء كان ذلك يجمع كل السلطة فى يده أو يجمع المال بأية وسيلة ، أضرب إلى ذلك أن بعضهم كان يغمس فى شهواته وملذاته عند ما يطمئن إلى أن السلطة قد أصبحت كلها فى يده ، وذلك على الرغم من سوء الأحوال فى داخل البلاد وبوجه خاص فى خارجها . ولا أدل على ذلك مما كان يحيط بمصر وامبراطوريتها من طامعين فيها منذ تولى هذا الملك الفتى الذى لم يكن قد بلغ السادسة من عمره . فقد كان « أنتيوكوس الثالث » يسعى إلى توسيع امبراطوريته بابتلاع أملاك مصر فى الخارج . وفعلنا نجهده قد تأمر مع « فيليب الخامس » ملك مقدونيا - وكان لا يقل عنه شرها - لتقسيم مصر وأملاكها الخارجية . وقد كاد هذان العاهلان يقضيان على ملك البطالمة فعلا فى الداخل والخارج لولا ظهور الجمهورية الرومانية ووقوفها بالرصاد فى وجه هذين العاهلين . على أن الأخيرة لم تقم بعملها هذا كرمأ منها ومروءة بل لأجل أن تنصب نفسها وصية على ملك مصر الذى لم يكن قد بلغ بعد مبلغ الرجال ليتولى الحكم بنفسه ، بل حتى عند ما بلغ سن الرشد لم تنفك روما عن ترك

الوصاية عليه وهكذا ظلت روما تحتل هذه المكانة في مصر حتى آخر حكم البطالمة .

ومن جهة أخرى كان هناك خطر آخر عظيم يهدد كيان أسرة البطالمة نفسها ، والإطاحة بعروشها ، وأغنى بذلك الحروب الداخلية التي شبت في أنحاء البلاد على أثر انتصار المصريين في موقعة « رفح » على « أنتيوكوس الثالث » عام ٢١٧ ق . م . فتذ هذا التاريخ أخذ المصريون يشعرون بقوتهم وبعزيمتهم القومية ، ومن ثم أخذوا يطالبون بحقوقهم التي كان قد اغتصبها الحكام الأجانب وبخاصة ما كانوا يتحملون من الضرائب الفادحة التي كانت تفرض على كل شيء حتى على الهواء الطلق . ومن ثم قاموا بالثورة التي سنتحدث عنها فيما بعد ، في عهد هذا العاهل الفاجر الذي كان يريد أن يتمثل بأعظم القراعنة في كثير من عاداتهم وطرق حياتهم في بلاطهم عن غير استحقاق أو جدارة .

فمن ذلك أنه أخذ يعيد استعمال بعض الألقاب المصرية القديمة في نظام بلاطه . حقاً كان بعض هذه الألقاب - التي كانت في الواقع ألقاب شرف وحسب - تعطى قبل عصره ، ولكن نلاحظ أنه منذ عهده أخذ يمنح ألقاباً أخرى مثل لقب « المعروف لدى الملك » أو « قريب الملك » أو « السير الوحيد » ، وغير ذلك من الألقاب التي تدل على أنه أراد أن يقلد الألقاب المصرية القديمة ، وما ذلك إلا لأجل أن يظهر أمام الشعب المصري الأصل بأنه يريد إحياء ذكرى مصر القديمة من كل الوجوه كما فعل ملوك عصر النهضة في عهد الأسرتين الخامسة والعشرين والسادسة والعشرين . ويخيل إلى أن ما ذكره المؤرخون من أسباب أخرى عن ذلك تبدو في ظاهرها مقبولة ، ولكن

القاحص المدقق في مجريات الأحوال يجد أن « بطليموس الخامس » أراد أن يكون مصرياً في كل مظاهر حياته من الوجهة الدينية . وعلى أية حال فإن المصريين الذين قاموا في عهده ليدافعوا عن حقوقهم المكتسبة وبطرد هذا الغاصب من الديار المصرية لم يتخذوا بكل هذه التجديدات التي إن دلت على شيء فإنها لا تدل إلا على خوف حكومة الإسكندرية منهم والعمل على ارضائهم بكل وسيلة . والواقع أن الخاح المصريين في مطالبهم بحقوقهم وإقامة حكومة خاصة مستقلة في قلب الدولة البطلمية قد هز أركان الملك « بطليموس الخامس » ورجال حكمته مما أقض مضاجعهم وأقلق بالهم واضطربهم في نهاية الأمر إلى إقامة حكومة خاصة لمقاومة الثوار وتنصيب حاكم خاص لهذه الحكومة أطلق عليه لقب نائب الملك « إيستريجيوس » في الإقليم الطيبي . وكان سلطانه يمتد على كل الوجه القبلي غير أن هذا القبط لم يحمله كل حاكم حكم إقليم طيبة فقد كان بعضهم يحمل لقب حاكم المقاطعة وحسب ؛ ومع ذلك كانت له نفس السلطة التي كان يتمتع بها نائب الملك<sup>(١)</sup>



## بعض الآثار الهامة التي خلفها بطليموس الخامس أو وجدت في عهده

### (١) الوثائق الديموطيقية

١ — عقد إيجار لأرض ملكية من عهد الملك « بطليموس الخامس » عام  
٢٠٤ ق. م.<sup>(١)</sup> عثر عليه في الفيوم .

التاريخ : السنة الأولى للشهر س — من فصل — من عهد الملك « بطليموس »  
بن « بطليموس » و « أرسنوى » الإلهين المحبين لوالدهما .

#### الطرفان المتعاقدان

الطرف الأول : يقول المزارع وعبد ( الآله ) « سبك » ، « حورسا  
أوزير » ، بن ..... .

الطرف الثاني : « سوبيروس » ( Sopeiros ) السكرتير المالي و « المحبوب »  
بن « حور » كاتب الملك .

نص العقد : لقد أجرت لك أربعة أرورات من أرض الكلا<sup>٢</sup> من حقول  
الملك الموقع عليها منى لمحصول السنة الثانية وهي ضمن حدود قرية « سبك » وهي  
« جزيرة ديكايوس » ، وذلك في مقابل أربعة أراذب من القمح ( عن كل

---

(١) راجع Spiegelberg, Catalogue Général du Caire, Die demotischen Papyrus Taf. 48, Textes, S. 88; Pap. 30647; K. Sethe Demotische Urkunden Zum Egyptischen Burgeschaftsrechte Vorzuglich Der Ptolemaerzeit S. 3-43.

أرورا) فيكون المجموع ستة عشر أردباً من القمح ثانية.

ويجب على أن أكيل لك الاثني عشر أردباً (٩) قمحاً المذكورة أعلاه بعد الحصاد مباشرة وهي المذكورة أعلاه في وقت تكييل قمح الملك ، أما الأرادب من القمح الخاصة بك التي لا أكيلها لك فاني سأعطيها إياك الواحد منها واحداً ونصفاً ( أى بزيادة خمسين في المائة ) وذلك في ظرف خمسة أيام قهراً ويلون تأجيل .

والمزارع وعبد الإله « سبك » المسمى « بتي - خنس » (Pete-Chons) بن « حور » وأمه هي « تا - شى - ن - اسى » (Senesis) الضامنة يقف ويقول : إني ضمنت « حور - سأوزير » فيما يتعلق بالسته عشر أردباً من القمح المذكورة أعلاه . وعند ما لا يكيلها لك فاني أكيلها لك بنفسى ، وأنتك ستكون ورائنا ( أى مطالباً منا ) في كل ما هو حقك منا نحن الاثنين إلى أن نعمل على حسب كل كلمة ذكرت أعلاه قهراً ويلون إبطاء .  
كتبه « إناروس » بن « باوس » .

ووقع عليه « با - ور » (Poeris) بن ..... .

يلحظ في هذا العقد أن الكاتب قد أخطأ عند ما ذكر المطلوب من المستأجر وهو ١٦ أردباً فذكر اثني عشر أردباً فقط .

٢ - جزء من عقد كالسابق مؤرخ بالسنة ٢٠٤ ق.م<sup>(١)</sup>

التاريخ : الستة الأولى . . . من عهد « بطليموس » بن « بطليموس » و « أرسنوى » الإلهين المحيين لوالدهما ، عند ما كان كاهن الإيسكندر

والإلهين المخلصين والإلهين الأخوين والإلهين المحسنين والإلهين المحبين لوالدهما هو « أريستومينيس » (Aristomenes) ابن « مناس » (Menas) . . . ابنة « مناندروس » (Menandros) حاملة مكافأة النصر (أمام برنيكي) الإلهة المحسنة، و « إريني » (Eirene) ابنة « هليينوس » Helenos حاملة أسلة الذهبية أمام « أرسنوي » محبة أخيها .

#### الطرفان المتعاقدان

الطرف الأول : يقول مزارع الملك « بلح » (Bih) بن « نب . . . . »  
(وأمه هي . . . .) .

الطرف الثاني : « سويروس » السكرتير المالي و « اعحوتب » بن « حور » كاتب الملك . لقد أجزت لك أرورين من أرض الكلا<sup>١</sup> والجلبان من أرض الملك (الذي . . . . كتبت . . . .) لأجل محصول السنة الثانية وهي ضمن حدود قرية « سبك » جزيرة « ديكايوس » . . . . .

٣ - عقد إيجار بأرض أميرية مؤرخ بالسنة ٢٠٣ ق.م<sup>(١)</sup> من نوع العقود السابقة .

التاريخ : السنة الثانية الشهر الثاني من فصل الصيف (بوثة) من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « أرسنوي » الإلهين المحبين لوالدهما

#### الطرفان المتعاقدان

الطرف الأول : يقول المزارع وعبد الآله « سبك » ، . . . . ابن « باسلح »  
وأمه هي « ناي (؟) - جوجي » .

(١) راجع : Spiegelberg Ibid, Taf. 55, 61, Cat. gen. Nos 30697 + 30780 ; Sethe, Ibid, p. 49-50.

الطرف الثاني : إلى « سوبيروس » (Sopeiros) السكرتير المالي  
و « المحبوب » بن « حور » كاتب الملك .

نص العقد : لقد أجرت لك ستة أرورات من أرض الكلا من حقول  
الملك هذه التي أقطعها لك في حدود أرض قرية « سبك » = جزيرة « ديكايوس »  
وذلك في مقابل أربعة أراب ونصف من القمح ( عن كل أورا ) فيكون  
مجموعها ٢٧ أرباً ، ونصفها هو ١٣½ ( أرباً ) فيكون المجموع ٢٧ أرباً  
من القمح ثانية . وينبغي على في مقابل ذلك أن أكيل لك السبعة والعشرين  
أرباً قمح المذكورة أعلاه حتى السنة الثالثة الشهر الثاني من فصل الصيف  
( بؤونة ) . وأرادب القمح التي لا أكلها لك فاني سأعطيها إياك ( مرة  
ونصف ) في ظرف خمسة أيام .

وقد وقف المزارع وعبد الآله « سبك » المسمى « إف عنخ » (Ephonychos)  
وقال إني ضامن فيما يخص . . . إين « با - صلح » المذكور أعلاه وإني سأعمل  
ذلك على حسب كل كلمة كتبت أعلاه .

وإنك وراء كل منا نحن الأثنان ( أى تطالبنا ) حتى نعمل على حسب  
كل كلمة أعلاه . ولك الحق الكامل في أن تأخذ بالقوة فيما يخص كل شيء  
تحدثت به معنا باسم كل كلمة أعلاه ونحن نعمله على حسب طلبه قهراً وبدون  
إبطاء .

كتب ( هنا ) « إناروس » بن « باوس » ( Pawes ) ( ؟ ) .

باقى العقد قد .

٤ - عقد إيجار عن أرض جندي فارس حرر في أواخر عام ٢٠٣ ق.م<sup>(١)</sup>

التاريخ : السنة الثالثة الشهر الثالث من فصل الفيضان (هاتور) من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « أرسنوى » الإلهين المحبين لوالدهما .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المزارع ... « تحوت - سوتم » (Thothsytmis) (بن « بايوس ») (Paieus) .

الطرف الثاني : مخاطب « أرتميدوروس » (Artemidoros) السكرتير المالى و « المحبوب » ابن « حور » كاتب الملك .

العقد : إنها ثلاثة أرورات أرض كلاً وأرض جلابان . ونصفها آرورا ونصف . فيكون المجموع ثلاثة أرورات من الأرض ثانية وهى التى تعاقدت بخصوصها وهى التى تسلمتها من فارس من بين حقول الملك وهى التى تسلمتها وكتبت بخطى فى حدود قرية « سبك » « برى - أنوب » وذلك لحصول العام الثالث . ويحتم على لك مقابل ذلك أن أدفع الإيجار تقدماً عن ثلاثة أرورات لأرض الكلاً المذكورة أعلاه فى بنك الملك ومقداره عشر قطعا من القضة (= ٣ درخمة) عن كل أرورا من الأرض فيكون المجموع ثلاثين قطعة من القضة . وذلك مباشرة بعد حصاد أرض الكلاً المذكورة أعلاه . ولن يكون فى قدرقى أن أعطيك موعد دفع آخر بعد موعد الدفع المذكور أعلاه ، وهو الذى بمقتضاه يجب على أن أدفع لك فيه حتماً (المبلغ) وبدون تأخير . والتعهد الخاصة بك التى لا يمكننى أن أدفعها فى الموعد المحدد المذكور أعلاه فعلى أن

(١) راجع Le Oaire 30701, 30089, Spiegelberg Ibid. Taf. 56; Sethe Ibid p. 60-64.

أدفعها لك نقداً مع فوائد خمسين في المائة في اليوم الذي حددته أعلاه قهراً  
وبدون إبطاء .

وإن كاتب نصائح «ازيس» (المسمى) «بانيت» بن «بتوزير»  
(Petosiris) هو الذى يقول : لقد ضمنت فيما يخص «نحوت»  
«ستيس» بن ..... «بايوس» (?) Paieus أن أدفع (فيما يخص)  
الثلاثين قطعة فضة وهى قيمة إيجار قطعة أرض الكلأ المذكورة أعلاه .  
وجميع وكل شيء مما يمتلكه وسنمتلكه يكون الضمان لما هو مكتوب أعلاه إلى  
أن أنفذ على حسبه (أى المكتوب = العقد) وذلك قهراً وبدون تأخير ويكون  
لك الحق أن تطالب من تحب منا نحن الاثنين .

كتب هذا «حاروز» بن «حاروز» .

وقع عليه . . . . .

ما جاء بعد ذلك هشتم .

٥ - جزء من عقد إيجار<sup>(١)</sup> من نفس المكان الذى وجدت فيه العقود

السابقة ويؤرخ بالسنة ٢٠٣ ق . م .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : (إن مزارع الملك فلان هو الذى يقول)

الطرف الثانى : لفلان السكرتير المالى و «أحبوب» بن «حور» كاتب  
الملك .

العقد : لقد أجرت أربعة آروارات . . . الأرض وهى التى دونت باسم

مزارع الملك « إناروس » ، وإلى أملك في نفس الحقل في حدود القرية . .  
وذلك في مقابل خمس قطعة من الفضة ( عن كل أرورا ) فيكون المجموع  
كله عشرين قطعة من الفضة ونصفها هو عشر قطعة فضة ( فيكون المجموع  
عشرين قطعة فضة ثانية ) .

وعلى أن أدفع مقابل ذلك في بنك الملك في اليوم الذي يقال لي فيه  
( ادفعها نقداً ) .

ويجب على أن أدفعها لك أو للموكل من قبلك . ولن يكون في مقدورى  
أن أقول لك إنى دفعتها ذهباً أو أى شىء آخر في العالم دون وثيقة دفع . وأنه  
أنت أو وكيلك الذى يكون له الحق في تسلمها قهراً وذلك بسبب كل شىء  
قد تحدث به باسم كل كلمة دونت أعلاه . وإلى سأفعلها لك على حسب  
أمرك قهراً وبدون معارضة . وجميع وكل شىء أملكه وما سأملكه هو  
الضمان من أجل هذا المكتوب المذكور أعلاه دون تأخير .

وأن مزارع الملك فلان ابن فلان وهو الذى يقف ضامناً عند ما يقول  
أن لك الحق أن تطالب من تحب ( منا نحن الاثنين . وأنه سيفعل على حسب  
كل كلمة ذكرت أعلاه ) .

( كتب هذا ( بانفر - حو ) (= Pnferos ) بن « با - ن - اسى » ( Phanisis )

وقع عليه . . . . . بن سبك ( . . . )

وقع عليه « تحت ( ؟ ) - انوب » بن « بانوفر » ( ؟ ) .

وقع عليه . . . ( « أوزير » بن « جى ( ؟ ) - خنسفنخ ) =

Dje ( ? ) - Chens - ef - onch

٦- عقده التزام لضيان مؤرخ بِنهاية السنة الرابعة ق. م وقد عثر عليه في القيوم على ما يظهر في مدينة كروكو ديلوبوليس<sup>(١)</sup> (القيوم). والواقع أن هذه الوثيقة ، وكذلك التالية لها كتبها مسجل بعينه من مركز « مريس » يدعى « بوليمون » ، وعلى ذلك يحتمل أنهما مثل الوثائق الخمس السابقة وجدتا في « القيوم » .

التاريخ : السنة الثانية الشهر الثالث من فصل الفيضان (هاتور) من عهد الملك « بطليموس » ابن « بطليموس » و « أرسنوى » .

#### الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : أنه « جحو » بن « حور » المؤجر لنصيب « بوليمون » هو الذي يخاطب .

الطرف الثاني : « باوت » بن « نحمس - امسى » (= Namesis) . . . . .  
الواحد والعشرين أرورا من الأرض المزروعة كلاً وجلبان وهي التي قرر نزاعها ، وعلى ذلك فإنه ينادى فيما يخصها من بين حقول الملك ، بأنى قمت لك بالضمان من أجلك .

ويجب على لك مقابل ذلك أن أجعل قيمتها بالتقد النحاسى ( بسعر كل ٢٤ قدت من النحاس مقابل قدين من الفضة تدفع للمحارب . وأن تكون كل ست قطع فضة عن كل أرورا ومجموع ذلك هو ١٢٦ قطعة من الفضة ونصفها ٦٣ قطعة من الفضة فيكون المجموع ١٢٦ قطعة من الفضة ثانية حتى

---

Spiegelberg, Ibid, Pap. Taf. 57 and Text. p. 143; Sethe, Ibid, p. 108. (١)



السنة الثانية الشهر الرابع من فصل الفيضان (٩) كهك الخامس منه .  
وأن قطع النضة الخاصة بك التي لا أحضرها إلى المعبد في الميعاد المذكور  
أعلاه فاني أدفعها مرة ونصف في الشهر الذي سيكون بعد الشهر المذكور  
قهرأ وبدون تأخير . ولن يكون في استطاعتي أن أقول : لقد أديت لك حق  
المكتوب المذكور أعلاه ما دام المكتوب المذكور أعلاه في يدك . وإني  
سأودي لك هذا الحق قهرأ وبدون تأخير .

كتب هذا « ماع - رع (= Mares ) » ( بن ..... )

وقع عليه « جحو » (= Teos ) بن « حور » .

٧ - عقد ضمان إعادة تعيين من عهد « بطليموس الخامس » مؤرخ بمارس  
عام ٢٠٢ ق . م عثر عليه في الفيوم<sup>(١)</sup> (مؤرخ مارس عام ٢٠٢ ق . م . )

التاريخ : السنة الثالثة الشهر الثاني من فصل الشتاء (أمشير) من عهد  
الملك « بطليموس » ابن « بطليموس » و « أرسنوى » الإلهين المحبين لوالدهما  
الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : يقول الجندي الاسيندوسى (نسبة إلى « اسيندوس<sup>(٢)</sup> » )  
الذى منح حقلا إلى الأبد (المسمى) « أثينيون » (Athenion) بن «  
« أرتيميلوروس » Artimidoros .

الطرف الثاني : « باوت » بن « نحمس - امى » مواطن مكان « سخن »  
(مركز ؟) وهى جزء من « بولوى » (= مقاطعة أرسنوى) .

(١) راجع Spiegelberg Ibid, Pap. Taf. 49 (Caire 30659), Text. S. 298 (Caire 31191). Trana. S. 96-7, 297-8. Sethe, Ibid, p. 129 ff.

(٢) راجع Lesquier, Instit. Militaires des Lagides p. 116 ff.

العقد : لقد ضمنت فيها يتعلق بمزارع الملك «حور» - بن «باسحى» وأمه هى «نخت - امى» السجين الذى فى يدك (أى بن يدك) وأقف بوصفى ضامناً ويجب على مقابل ذلك أن أجعله يقف أمامك ، وعلى أن أحضره إلى المكان الذى تحدده فى اليوم الذى ترغب فيه أنت ، عدا معبد الآله ومذبح الملك فى مدة يوم من يومين (تحددهما) . وإذا لم أقدمه لك فعلى إذاً أن أعطى . . . . . وكل ما أملك وكل ما سأكسبه فى المستقبل هو ضمان لحق المكتوب المدون أعلاه ، ويكون لوكيلك الحق أن يتسلم قهراً فيما يخص جميع الأشياء التى تحدث عنها بامم كل كلمة ذكرت أعلاه ، وإنى سأنفذها على حسب طلبه قهراً وبلون تأخير .

كتب هذا فلان بن فلان .

وكتب بالإغريقية : السنة الثالثة شهر أمشير اليوم . . . فى كروكوديلوبوليس

وضمته « أثينيون » من قرية « ليزيماخيس » .  
الباقى مهشم .

عقد نزول من عهد الملك « بطليموس الخامس »<sup>(١)</sup> .

التاريخ : السنة الثانية شهر هاتور من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « أرسنوى » الإلهين المحبين لوالدهما ، عند ما كان « أريستوماكوس » (Aristomachus) بن « مناس » (Mennas) كاهن

(١) Papyrus Demotique No. 373 h. etc du Musée de Leyde; Revillout راجع  
Rev. Egypt. I. p. 128 note 1; cf.  
Strack, Dyn. der. Ptol. p. 30 et note 5, et p. 126. (4)

الإسكندر والإلهين المخلصين والإلهين الأخوين والإلهين المحسنين والإلهين  
المحبين لوالدهما ، وعند ما كانت « ديديمي » (Didymé) ابنة « منانديرس »  
الكاهنة حاملة مكافأة النصر أمام « برنيكى » المحسنة ، وعند ما كانت  
« هرينى » (Herene) ابنة « كليونوس » (Cleonos) حاملة السلة الذهبية  
أمام « أرسنوى » محبة أخيها .

#### الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : يقول حامل الخاتم الإلهى « آمون » بن « بتاح ما »  
وأمه هى « تيتوا » (Tetoua) .

الطرف الثانى : الحامل الخاتم « باسى » بن « تيوس » وأمه هى  
« أرسنوى »

صيغة العقد : إنى أنزل لك عن نصيبك من النصف من نصيبى أى الربع  
من المبنى الجنازى المقام من الحجر وهو الذى يسمى كا . . . . ويبلغ طوله  
عشرين ذراعاً من الجنوب إلى الشمال و ٢٥ ذراعاً من الشرق إلى الغرب ،  
ونصفك الذى هو من نصفى وهو الربع من أربع القباب الموجودة هناك .  
وهاك وصفها : قبتان فى الجدار الجنوبي وقبتان فى الجدار الشمالى . ونصفك  
من نصفى أى الربع من المقصورة الحجرية وهى التى تقع فى غرب المبنى  
الجنازى الذى على بعد ٩٢ ذراعاً من الجنوب والشمال و ١٢ ذراعاً من  
الغرب إلى الشرق . ونصفك من أربع القباب . . . فيه على الجدار الجنوبي  
وقبتان على الجدار الشمالى وقبة على الجدار الغربى . والكل موجود على جبل  
جبانة « منف » . ونصفك من نصفى أى الربع من إقفال الباب هذه ،

ونصفك من نصفى أى الربيع من حرمة عند الباب الشرق . . . لقد حررت لك مستنداً بالنقد الخاص بهذا الموضوع فى السنة الثانية شهر هاتور من عهد الملك العائش أبدياً وهو مستند وقعت عليه المرأة « تيتوا » ابنة « بدى موت » وأمها هى « شماق » ، وحدود البيت الجنازى المصنوع من الحجر والأماكن المذكورة أعلاه التى عليها نصفك من نصفى أى الربيع هى :

فى الجنوب : المبنى الجنازى المقام من الحجر ملك حامل الخاتم الإلهى تياست ( ؟ ) الذى من أجل حامل الخاتم الآلهى . . . « أبى » بن « هريوس » (Hereus) والرجل الآخر .

فى الشمال : المقصورة المقامة من الحجر التى عليها « أنوبيس » الآله العظيم . . . المقصورة ملك « آمون » بن « بلا » وهى ملك أولاده .

وفى الغرب : الجبل

وفى الشرق : شارع « أنوبيس » .

ونصف نصفى أى الربيع من المقصورة المصنوعة من الحجر . . . وهى التى وصفها ، وحدودها قد ذكرت أعلاه .

وليس لى أى حق عليك فى هذا الموضوع من هذا اليوم فصاعداً . وإن من يأتى إليك ليضايئك من أجل ذلك فانى سأبعده عنك . وإنك ستجعلنى أعترف بالمستند بالنقد الذى حررت لك فى هذا الموضوع ، وكذلك حقه وهذان مستندان وإنك ستجعلنى أعترف بهما وكذلك بحقوقهما .

كتبه « أو » بن « حور سائيسى » .

عقد نزول من عهد « بطليموس الخامس »<sup>(١)</sup>.

التاريخ : السنة الثامنة شهر أُمشير من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » بن « أرسنوى » الإلهين المحبين لوالدهما ، عند ما كان « ديمتريوس » بن « سيتالتس » (Sitaltes) كاهن الإسكندر والإلهين الأخوين والإلهين المحبين والإلهين المحبين لوالدهما والملك « بطليموس » صاحب التاج خبش (خوزة الحرب) ، وعند ما كانت « أريا » (Aria) ابنة « ديوجنيس » الكاهنة حاملة مكافأة النصر أمام « برنيكى » المحسنة ، وعند ما كانت « نيسياس » (Nicias) ابنة « أبليس » حاملة السلة الذهبية أمام « أرسنوى » محبة أخيها ، وعند ما كانت « هيرينى » (Hirene) ابنة « بطليموس » كاهنة « أرسنوى » محبة والدها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : يقول حامل الخاتم الإلهى « المحبوب » بن « بتاح ما »

وأما هي « تيتوا »

الطرف الثانى : للمرأة « شماتى » ابنة « تيتاؤ-مو » ، وأما هي

« تيتوا » ابنة أمها ( أى أن الاثنين من أم واحدة ) .

العقد : إني أنزل لك عن البيوت والمقابر والمرثبات الجنازية والأيمان الإنجابية والسلبية وهى كل ما يملك فى العالم حامل الخاتم الإلهى « تيتاؤ-مو » بن « بسن-موت » (Psen Mout) وأما هي « حوعنخ » ، والدك ، وهو العقار الذى حرر به مكتوباً بالإيمان للمرأة « تيتوا » ابنة « بت-اموت » ، وأما هي « شماتى » ، أمى ، وأملك ، ( وأنى أنزل لك عنها ) وكذلك عن

Papyrus Demotique no. 2408 du Musée du Louvre. Revillout (١)

Chrestomatie demot. P. 336; Rev. Egyptol. I. P. 124 note 2

حقوقها وهي ملكك وليس لى أية كلمة فى العالم ( أى ادعاء ) عليك فى هذا  
الصدد من اليوم فصاعداً . وإن الذى يأتى إليك ليضايقك بسببها باسمى فىنى  
سأجبره أن يعتد عنك قهراً وبدون تأخير . ولك أن تجعلى أعترف بمستند  
النقد ، وكذلك بمستند الزول وهذان يكونان مستنديين وهما اللذان حررتهما لك  
فى السنة السادسة شهر أمشير من عهد الملك العائش أبدياً . وذلك عن نصيب  
الربع من المقصورة الجنازية ملك « بتاح ما » بن « أمحوتب » والذى ، وتقع  
فى جبانة « منف » ، وكذلك الحقوق التى تنتج منها ، وأنتك تجعلى أعترف  
بالمستند الخاص بالتنازل الذى حررته لك فى السنة الثامنة من شهر برمودة من  
عهد الملك العائش أبدياً عن نصيبك بحق النصف من كل ما تملكه المرأة  
« تيتوا » ابنة « بت - إموت » وأما هي « شماق » أى وأمك ، وكذلك كل  
حق ينتج عن ذلك وسأجعلك تعترف وأنا كذلك ، بمستند الزول الذى  
حررته لى فى السنة الثامنة شهر أمشير من عهد الملك العائش أبدياً عن نصيبى  
فى النصف من كل ما يخص المرأة « تيتوا » ابنة « بت - إموت » . وأما هي  
« شماق » أى وأمك ، وبالحق الذى يترتب على ذلك بالإضافة إلى الموافقة  
التي عملتها كتابة بالنقد الذى حرر لمصلحتي من المرأة « تيتوا » ابنة « بت -  
إموت » التي أمها هي « شماق » أى وأمك المذكورة أعلاه فى السنة الثامنة شهر  
أمشير من عهد الملك العائش أبدياً عن نصيبى فى نصف كل ما لها وكل  
ما ستملك وعن الحقوق المترتبة على ذلك .

وإنى ملزم أن أعمل من أجلك على حسب الكلام المذكور أعلاه . وإنى  
سأجعلك تعترف كذلك بمستند الزول الذى حررته فى السنة الثامنة . . . من  
عهد الملك العائش أبدياً عن المبانى الجنازية ( = المقاصير ) والمقابر والمربعات

الجنازية والأيمان (سعنخ) وكل الممتلكات الدنيوية التي يملكها حامل الخاتم الإلهي «بتاح ما» بن «تيوس» والد والد والدي ، وكذلك بكل حقوقها ، وهي الممتلكات التي حررت بها مستنداً وكذلك عن حقوقها .

### الراضى :

إن المرأة «تيتوا» ابنة «بت-اموت» وأُمها هي «شماقي» أم المرأة «شماقي» ابنة «تيتاو-مو» و «امحوتب» بن «بتاح ما» وهما الشخصان اللذان ذكرا أعلاه تقول : على أن أنفذ لك الكلام الذي ذكر أعلاه ، وأن قلبي مرتاح له وإني أنزل لك (يا ابنتي) عن كل ما هو ملون أعلاه كما هو مكتوب أعلاه وليس لي أية حجة في العالم أقيّمها عليك بخصوص هذا الموضوع من اليوم فصاعداً وأن من يأتي لمضايقتك باسمي فاني أبعده عنك قهراً وبدون إبطاء . وأن المرأة «شماقي» ابنة «تيتاو-مو» و «امحوتب» بن «بتاح ما» أخوها من الأم ، وأولادى قد جعلوني أعترف بالمستند الخاص بالنقد وهو الذى حررته لكل منهما في السنة الثامنة شهر أمشير من عهد الملك العائش أبدأ ، وكذلك الحقوق المترتبة عليه ، وكذلك الموافقة التى عملتها عن عقد النزول الذى حرر لكل منهما في السنة الثامنة شهر أمشير من عهد الملك العائش أبدأ . وعلى أن أنفذ لك (يا ابنتي) تعهدى .

كتبه ... ابن «بتيسى» .

السنة الثامنة شهر برمهاث التاسع منه في «منف» وقع عليه بيد «بسى» -  
بتاح» ابن «امحوتب» و«كيل» ديونيوسوس .

تعليق :

هذا العقد هو من العقود التي يظهر فيها أماننا حتى المرأة في رهنسية ممتلكات زوجها وذلك بناء عن مسند أو عقد يمين . ويلحظ أن هذا العقد عند قراءته للمرة الأولى يظهر بأنه غاية في التعقيد ، ولكنه في الواقع يتمشى تمشياً كبيراً بالنسبة للعادات المصرية القديمة . والواقع أننا نجد في هذا العقد الذي نحن بصدد ولدين من أم واحدة ولكنهما من أبوين مختلفين ، وقد خصص لكل منهما ما يستحقه شرعاً من الأملاك التي تملكها والدتهما ، ومن هذه الأملاك ما جاء من والد لابنه ، وكذلك ما جاء من أسرة والد الذكر . وكانت الأم لها حتى بمقتضى اليمين (سعنخ) وهذا الحق الصحيح قد ذكره الابن ، وذلك عند ما نزل بمثابة ملكية لأخته بمسند تنازل بمقتضاه لها عن كل الممتلكات الآيلة له من والده . هذا إلى أن موافقة الأم على عقد نزل فيه عن حقها الفعلي ، وقد ذكر في الوقت نفسه أنه بتحرير عقود مقابل نقد أو بيع ضرورى فإنها قسمت بحق النصف ما كانت تملكه بوصفه حقها ، بين ابنيها ، وذلك بموافقة رسمية من هذين الابنين بمقتضى عقود خاصة .



## وثائق ديموطيقية عثر عليها فى سرييوم « منف »

### من عهد بطليموس الخامس

هذه الوثائق وعددها ثلاث تعتبر من أهم المستندات الديموطيقية التى وصلت إلينا من عهد الملك « بطليموس الخامس » وهى محفوظة الآن فى جمعية « نيويورك » التاريخية . وقد كشف عنها فى سرييوم « منف » . والمقصود هنا بالسرييوم نفس المعبد أى أنه يستثنى من ذلك الوثائق التى وجدت فى « أنوبيون » ( معبد « أبيس » ) وذلك تمشياً مع الكشف العبرى الذى قام به العالم « فلكن »<sup>(١)</sup> . ومن هذا الكشف نعرف الآن أن « الأنوبيون » بالإضافة إلى بعض أماكن أخرى مجاورة له ليس لها اتصال بالسرييوم الأصلى كلية . ولا نزاع فى أن ما نشره كل من الأستاذ « زيت »<sup>(٢)</sup> والأستاذ « فلكن » من معلومات تفيد المشتغل بالآثار المصرية والآثار الإغريقية على التوالى قد أضاف الكثير لفهم عدد كبير من المسائل المتعلقة بالسرييوم .

والأوراق الجديدة التى سنتحدث عنها هنا تقدم لنا مادة جديدة توضح من وجوه عدة ، بعض المسائل التى أشار إليها الأثرى « ريخ » ونؤكد لها عند فحصه هذه الأوراق<sup>(٣)</sup> . والواقع أن مادة هذه الوثائق جديدة بالنسبة لميدان الديموطيقية زد على ذلك أنها لم تفحص حتى الآن . ولذلك آثرنا أن نتحدث

---

Wilcken Urkunden der Ptolemaerzeit I. P. 14 ff.

( ١ )

Kurt Sethe, Sarapis pp. 14 ff.

( ٢ )

Misraim Journal of Papyrology, History of Ancient Laws and Their Relations to Civilizations of the Bible Lands Vol. I. p.9 ff.

( ٣ )

عنها بشيء من التفصيل وبخاصة إننا أردنا أن نضع بعض حقائق عن السريوم لما في ذلك من أهمية بالغة لأولئك الذين يريدون الوقوف على بعض الحقائق المتعلقة به وبخاصة الحياة الاجتماعية والدينية التي كانت سائدة في هذه البقعة من أرض الكنانة . هذا مع العلم أن كل ما نعرفه عن الحياة الاجتماعية والدينية للبلاد حتى الآن كان مصدره الوجه القبلي وبوجه خاص « طيبة » التي كانت تعتبر أهم مصدر لنا عن الأوراق الديموطيقية في عهد البطالة .

### موقع السريوم على حسب البحوث الجديدة

لما كانت الأوراق التي نفحص محتوياتها هنا تبحث عن ملكية وصفت وصفاً دقيقاً من حيث موقعها في السريوم نفسه ، ولما كان لا بد لنا أن ننظر هنا إلى هذا الموضوع بنظرة أخرى غير التي كنا ننظر بها إليه منذ بضع سنين مضت فإن من الصواب أن نفحصه من جديد على ضوء المعلومات الجديدة التي وصلت إلينا . والواقع أن ما كتبه الأستاذ « فلكن » في هذا الصدد يكاد يكون كله في الصميم من الوجهة الطبوغرافية بما كشف عنه فيما يخص السريوم والأماكن المجاورة له ، وذلك بما استنبطه من المصادر الإغريقية الخاصة بهذا الموضوع . ومن أجل ذلك أصبح من واجب علماء الآثار المصرية الآن أن يتخلوا ما لديهم من الوثائق الديموطيقية التي تقابل الوثائق الإغريقية التي فحصها الأستاذ « فلكن » وذلك بالإضافة إلى ما وصل إليه الأستاذ « زته » من معلومات قيمة في هذا الصدد<sup>(١)</sup>.

## موقع «منف» والسريوم

تقع مدينة «منف» على مسافة لا تزيد عن عشرين كيلو مترا شمالى القاهرة إذا سار الإنسان فى خط مستقيم . وكانت «منف» تعد مدينة الأحياء فى حين أن السرايوم وما يحيط به من مؤسسات كان مخصصاً للموتى . وكانت مدينة «منف» تقع فى وسط الأرض الزراعية المنخفضة فى حين أن السرايوم كان يصل إليه الإنسان بصعود الجبل تدريجاً فى الصحراء .

هذا وكان معبد الإله «بتاح» ( «هيفا ستيون» عند الإغريق ) ومعبد العجل «أبيس» الحى (أيون) يقعان فى «منف» . ولكن عند ما كان يموت العجل المقدس فإنه كان يدفن فى حجرة تحت الأرض فى السريوم ، وكان يقام فوق هذه الحجرة كذلك معبد للعجل المتوفى . وكان هذا العجل بعد موته يصبح «أوزيراً» كما كان كل إنسان حى يصبح «أوزيراً» بعد موته . وكانت تقام له مقصورة على قبره ، تقام له فيها الشعائر الجنائزية . فالإنسان الذى كان يسمى مثلاً — مدة حياته — «بدى باست» يسمى بعد موته «أوزير- بدى باست» وكذلك كان العجل المتوفى يسمى «أوزير حابى» وهذا الاسم المركب نطقه الإغريق «أوسارابيس» . وقد وجد هذا الاسم فى العهد المتأخر جداً باسم «سارابيس» و «أوسرابيس» وقد تحدثنا عن هذا الآله فى الجزء الرابع عشر من هذه الموسوعة ص ٢٠٥ . . . الخ .

وكان العجل «أبيس» وهو حى يدعى «حاب» الحى مكرر «بتاح» حلك الحيوان المقدس . وكان يعبد فى «أيون» «منف» فى السريوم

(= بيت أوزير أييس) بعد موته مثل عجل «ور-مر» (العجل منيفيس) وهو عجل «هليوبوليس» الشهر الذى كان يمثل الإله «رع» .

وقد كان يصبح بعد موته «أوزير منيفيس» ؛ وكذلك مثل العجل الآخر المقدس «بوخييس» (بخ) الذى كان يعيش بوصفه روح آله الشمس «رع» الحى فى البوخييوم فى مدينة «أرمنت» . وهو الذى أصبح بعد موته يدعى «أوزير بوخييس» الآله العظيم «سيد حتم» (= بيت اتوم) . وهذا القول ينطبق على الحيوانات الأخرى المقلمة مثل إيس (= نحوت) وغيره .

هنا وتوجد الآن طريقان رئيسيتان ذاتا أهمية نصل بهما من موقع «منف» القديمة إلى مدفن السرييوم الحقيقى ؛ إحداهما تتبع طريق السياح الحديثة من البلرشين إلى «منف» غرباً مارة بالأراضى الزراعية ثم تتجه شمالاً عند سقارة حتى يصل الإنسان بها إلى سور مربع مصنوع من لبنات من طمس النيل ، ويحتوى على مدافن الآلهة «باست» التى تسمى «بوابستيون» (= معبد القطعة «باست» ) وبعد ذلك جنوباً نسير فى طريق منحدر غرباً بين هرم «تيتى» والهرم الحجرى جنوبى الهضبة الطويلة التى توجد فى وسطها (رسمت الجهات الأصلية) (أنظر الشكل رقم ١) حتى يصل الزائر إلى بيت «مرىث» و «السرييوم» الأصل .

والطريق الثانية موحدة بالأولى إلى أن يصل الزائر إلى مدفن القلط «بوابستيون» (أنظر الشكل رقم ٢) حيث توجد مباني أخرى .

ويمكن تلخيص الموقف فيما يأتى : وهو أن مدينة «منف» الواقعة على

هضبة في وسط أرض زراعية كانت تغمر كل سنة من سبتمبر حتى نوفمبر بمياه النيل . وكانت تمتد كذلك إلى الشمال الغربي والغرب حتى الأنوبيون (مكان عبادة الآله أنوبيس) وفي جنوبه كان يقع «البوباستيون» الذي بجانبه في الجهة الجنوبية مقابر . وأماكن الدفن هذه كانت في الوقت نفسه تقع شرق الهرم المدرج الذي أقامه الملك «زوسر» ، وكذلك مقبرة ساحره «مخوتب» ومعبد . و «مخوتب» هذا كان يعتبر بمثابة آله الشفاء وإله الوحى وهو الذى كان يعرف فى الأوراق الإغريقية باسم «اسكلوبياس» (آله الطب عند الإغريق) .

وعند ما يمر الإنسان في وسط «الأنوبيون» غرباً يمكنه أن يصل إلى الجزء الغربى من ردهته المسورة وبعد اختراق بوابة هذا الجدار الذى يحيط به يشاهد الزائر أمامه شارعاً طويلاً أقيم على جانبيه تماثيل بو الهول تمتد نحو أكثر من كيلو متر تقطع على الأقدام في مدة ربع ساعة ، يصل بعدها الزائر إلى السربيوم الأصلى الذى كان يؤلف «الأنوبيون» بالنسبة له - «مدخلا أمامياً» - ويمكن أن تسمى هذه المباني على رأى العالم «فلكن» مجموعة المباني الغربية ، في حين أن مجموعة المباني الشرقية والضياح كانت تحتوى على معابد «الأنوبيون» و «البوباستيون» و «الأسكلوبيان» وما يحيط بها هذه صورة عن طوبوغرافية تلك البقعة التى كانت من قبل غير مفهومه وفسرت بصورة خاطئة .

وكان المدخل الرسمى للسربيوم هو طريق بوهول العظيمة الذى يمكن الوصول إليه عن طريق بوهول الصغيرة ودروموس «الأنوبيون» (الدروموس عبارة عن شارع عريض مرصوف بالحجر ويقع عمودياً بالنسبة لواجهة المعبد

ويؤدى إلى مدخله ( الذى يخرقه ويتركه عند بوابته الغربية التى تؤدى مباشرة إلى الشارع الطويل المزين بتماثيل بوهول . وعند نهايته ينحني قليلاً نحو الجنوب وينتهى بزواية قائمة نحو الجهة الشرقية الغربية ويتصل بالدروموس الذى يؤدى إلى السرييوم الأسمى . على أنه يمكن الوصول إلى السرايوم بطريق أخرى ، وذلك لأنه توجد له بوابة أخرى فى الشمال . وعلى أية حال فإن شوارع تماثيل بوهول كان على ما يظهر المدخل الرسمى إذ أقيم على جانبيه ما يقرب من أرباعية تماثيل بوهول . وهذه الطريق الطويلة المتجهة شرقاً وغرباً تؤدى إلى جبانة قديمة وإلى أخرى أحدث عهداً . وليس هناك إجماع على عمر هذا الشارع ، والمحتمل أنه حديث ، وذلك بسبب الانحناى المفاجئ الذى يوجد فى نهايته . ومن الجائز أنه بنى بعد إقامة السرييوم ؛ ولو كان الأمر خلاف ذلك لأقيم السرييوم بحيث يدخل الشارع فى الدروموس المكمل له مباشرة ؛ وكان هذا هو المنتظر . والواقع أن الدروموس الذى يؤدى إلى السرييوم يوجد نصفه داخل السور ونصفه الآخر خارجه . والجزء الشرقى من الدروموس ينتهى فى معبد «نقطانب» . وعلى ذلك فإن الموكب الذى كان يقصد دخول السرييوم عن طريق تماثيل بوهول والدروموس يكون هذا المعبد على يساره . والجلدران السمكة جداً التى يبلغ سمك الواحد منها حوالى مترين وارتفاعه حوالى ارتفاع قامة الإنسان . وهذه الجلدران التى توجد على كلا جانبي الدروموس تقطعها — أولاً من الجهة الشمالية — البوابة التى ينتهى عندها شارع بوهول عند الدروموس . وبعد ذلك تجد على الترتيب التالى المباني الآتية : أولاً مقصورة لعجل «أيس» (٢) . وفى غربها مقصورة إغريقية وهى التى بادارة *luxurmas* . وسرى فيما بعد عند ترجمة العقود الديموطيقية أن هذه الإدارة كان من الممكن أن تكون ذات أهمية بسبب أن

إضاءة المصباح كانت ضمن واجبات أحد الطرفين المتعاقدين في الوثيقة التي سنتأق بعد . كل ذلك بالإضافة إلى تماثيل قليلة تقع على الجانب الجنوبي لجدار الدروموس ، ولا تزال توجد خارج جدار سور السرايوم الذى يؤلف مستطيلاً كبيراً ذات حافة مستنة فى الجنوب الغربى وهو الذى - كما يرى على الشكل رقم ٢ - قد تسبب من تكوين الهضبة التى أقيم فيها السرايوم . وكان المعتقد سابقاً أن كل مجموعة المباني الشرقية وهى الأنويون والبواستيون والاسكلوبيون ، كانت تؤلف جزءاً من السرايوم وهى فى الواقع ليست تابعة له .

والآن نمر فى داخل الدروموس وسور السرايوم العظيم الذى يوجد فى موقعه الشرقى . هذا ويلحظ أن جدران الدروموس السمكة تصحبه فقط خارج السور ، والدروموس بعيد عن هذا السور من الداخل . ومعبد « أوزير أيس » الذى داخل السور مهلم .

وتحت هذا المعبد الذى يقع فى الوسط توجد توابيت كثيرة العدد لعجول « أيس » ، وفى شمال الجدار العظيم المحيط به كان يوجد هناك مدخل .

وكان الطبيعى أن توجد فى السرايوم حياة تشبه الحياة التى كانت تمارس فى بلدة صغيرة كما كانت الحال فى « الأنويون » . فكانت الأشياء الكثيرة التى يحتاج إليها آلاف الحجاج - الذين كانوا يفلون إلى هناك كل سنة للحج - تقدم لهم ، وكان الدروموس نفسه يستعمل بمثابة سوق للبيع والشراء ، وكانت حتى الحكومة تباع متاجر الدولة هناك بالمراد .

وتحدثنا متون البرديات التى وصلت إلينا من هذا العهد عن كثير من

الخاصات التي كانت تقوم بين سكان السرايوم وما جاوره . وعلى أية حال لا ينبغي لنا أن ننظر إلى هذه الخاصات والمبادلات التي كانت تقع بين الأهالي الذين كانوا يسكنون سوياً على مساحة صغيرة نسبياً بصورة قائمة مظلمة إلى أبعد حد .

وقد حافظنا على هذه الأوراق لأنها وثائق رسمية ، غير أن التسجيلات التي كانت تدل على ما بين الأهالي من حسن نية لم تتحدر إلينا . وهذا أمر طبيعي جداً لأن المعاملات الحسنة فيما بينهم لم تكن تولف أساس شكاية . وإذا كان لزماً علينا أن نفحص مذكرات محكمة لأية بلدة صغيرة أو نفحص مجموعة وثائق لبعض المحامين قانا سنحصل على نفس الحكم الخاطئ عن هذه البلدة الصغيرة . ولا نزاع في أن المشاغبين والمشاكسين والأفظاظ والمجرمين الذين يخالفون القانون يوجدون في كل مكان وكل زمان لا في البيئة التي نتحدث عنها وحسب .

حقاً لم يكن في الدستور المصري مواد شرعية تحتم احضار مسجون أمام قاضي أو محكمة أو تنفيذ حكمها بشأنه فوراً ، وذلك لأنه لم يكن هناك دستور أبداً في مصر التي كانت تحكم حكماً استبدادياً ، وعلى أية حال فإن ذلك كان لا يعنى أنه لم تكن في مصر عدالة اجتماعية . فقد كان لدى قدماء المصريين حس عظيم بالعدالة في كل عهود تاريخهم . ولإني لا أشير هنا إلى قصة الفلاح الفصيح وشكاياته كما لا أشير إلى قظلمات « بتيسى » التي تحدثت عنها في غير هذا المكان ، وذلك لأن كلا منهما يمكن أن تستعمل بحدين ، ولكن أذكر مثلاً نقش تنصيب الوزير<sup>(١)</sup> في عهد الأسرة الثامنة عشرة فاستمع لبعض



ما جاء فيه : تأمل إذا حضرك شك من الوجه القبلى أو الوجه البحرى أى من البلاد قاطبة ، مستعبدا للمحاكمة . . . . لأجل سماع قضيتك فواجبك أن ترى أن كل إجراء لازم لذلك قد اتخذ على حسب القانون وأن يكون كل تصرف يتفق مع العرف الجارى . . . . تأمل ! عند ما يكلف حاكم بسماع قضايا ، عليك أن تجعلها علنية وبذلك تجعل الماء والهواء يتقلان كل ما عساه أن يعمل . تأمل ! فانه بذلك لن يبقى سلوكه خافياً . . . الخ .

وفى الأوقات التى كانت لا تسير الأمور فى مجراها الطبيعى نجد أنه حتى فى عهد البطالة كانت العدالة تأخذ طريقها مع كل إنسان كما يدل على ذلك المراسيم التى أصدرها « بطليموس السابع » و « بطليموس سوتر الثانى » كما سرى بعد . وعلى ذلك فان هذه المظاهرات التى نقرأ عنها فى وثائق السرايوم لا بد أن ينظر إليها على ضوء الأحوال القياسية لأية بلدة . ويلفت النظر أنه لم يسكن الكهنة والموظفون الذين كانت لهم علاقة مباشرة أو غير مباشرة بعبادة الآله « سرايس » والآله والآلات الآخرين الذين كان لهم مقصورات ومذابح فى داخل حرم السرايوم وكذلك داخل حرم الأنوبيون والوباستيون والاسكليبيون وغيرها وحدهم ، بل كان يسكن هناك كثير من رجال الأعمال وغيرهم من الأفراد العاديين . فكان هناك الخباز والحمال والحيطة وبائع البردى والبواب والطبيب الذى يحقن المرضى ورجال طب آخرين ، وبائع الملابس والحلاق وحامل الحقبة وتاجر الغلال وصانع السجاد والسقاء ، وكل هؤلاء قد جاء ذكرهم فى الوثائق صدفة ، فى حين أنه من المحتمل جداً أن هناك عدداً أكبر من ذلك قد كان موجوداً ولم يأت ذكره

في البرديات التي وصلت إلينا<sup>(١)</sup>. ومن الطبيعي أنه كان يوجد بينهم أحياناً خلافات ومتاعب ومشاحات وهذا في طبع الإنسان منذ أن وجد .

والواقع أن « بطليموس المقدوني » الذي ستحدث عنه فيما بعد كان مضطراً أن يقول — عند تقديمه طلباً للحصول على وظيفته — للملك : لقد قدمت طلبى لك ( أى للملك ) بوساطة نافذة المقابلة ( يعنى بنافذة المقابلة ، النافذة التى كان يقبل منها الملك أو نائبه الشكايات ) لأن أولئك الذين فى المعبد قوم أشرار ، وقد حاصرونى لأنى إغريقى للدرجة أنى رجعت بالحجارة من النافذة »

هذا ونصادف نفس « بطليموس المقدوني » سالف الذكر قد ذكر — فى نسخة المسودة الأخرى التى « بى طلبه — ما يأتى : وعلى ذلك فقد رجعت بالأحجار من النافذة ، وعند ما حضر رئيس الحرس والحاكم العسكرى المسمى « بوزيدو نيوس » فى شهر برمودة شكوت إليه عند نافذة المقابلة وقد استحضرهم وعاقبهم<sup>(٢)</sup> . وهذا مثال من بين الأمثلة الأخرى التى تظهر أن الموظفين قد عملوا جهد طاقتهم لإقامة العدالة وحماية الناس . والظاهر أن هذه العدالة كانت دائماً تجرى فى صف الإغريق لا المصريين . هذا ولدينا قصة التوأمين من هذا النوع وستحدث عنها فى حينا .

وعلى أية حال فانه على الرغم من عدم وجود نص شرعى باحضار مسجون أمام قاض أو محكمة والخضوع لحكمه توتاً ، فانه كان يوجد قانون

W. Otto, Priester und Tempel I, pp. 283 ff.; Papyrus London, (١) 1, 44; Papyrus Paris 34, 36, 40 and 60 bis verso; and Wilcken, U.P.Z. nos 12, 21, col. II, 1. 16; 148, 1. 7; 120, 1. II; 148, I, 7; pp. 148; 407 note 16, 420; 423, note 22; 563 ff.; 566 note 20, 636 note 7.

Papyrus Greek Vatican 2303, recto, II, 7, 15-17, 27-28 (156. B.C.) (٢)

عام كان على ما يظهر يطبق ، كما يشاهد في الشكوى التي قدمت ضد «أموسيس» وصحبه فقد جاء فيها : وعلى ذلك أرجوك أيها الملك ألا تسمع بأن أحاصر دائماً بمحمد على يد أولئك القوم الذين ذكروا فيما سبق ، وأسب وأعامل خلافاً لما يقضى به القانون<sup>(١)</sup> »

وعلى أية حال فإن المراسيم التي أصدرها « بطليموس ايرجيتيس الثاني » على الرغم من أنها جاءت في عهد متأخر من حكم البطالمة عن العهد الذي نتحدث عنه فإنها تظهر أنه كانت توجد روح عدالة في إدارة حكم البلاد . فقد كان على المهتم أن يأخذ ويعطى ما يرضى به على حسب ما جاء في المراسيم والأنظمة . أى أنه كانت توجد مراسيم وأنظمة تحمي حقوق الإنسان وهذا الموقف - من الوجهة القانونية فيما يخص المواطن - كان منتشرأ كذلك في العهد الفرعوني كما يشاهد ذلك في أوامر الملك للوزير عند تنصيبه كما ذكرنا من قبل .

هذا ويشاهد أنه حتى في عهد الفرس الأجانب الذين حكموا مصر كانوا يحترمون القوانين المصرية ، فقد أعطى الملك « دارا » الأمر بجمع القوانين المصرية وتدوينها<sup>(٢)</sup> .

وقضلا عن ذلك فإن مجرد حفظ الشكاوى ، واهتمام القوم بتدوينها ، يعتبر برهاناً على أنهم كانوا مؤمنين بأنهم سيتألون معاملة طيبة عادلة عن قضايهم على يد الموظفين الذين كانوا يفصلون في مظالمهم .

---

(١) Papyrus Grec Louvre, 2358 = Paris 35ed Presle (163 B.C.) II 32-34  
= Wilcken op. cit. No. 6, pp. 129 ff.

(٢) The Codification of the Egyptian Laws by Darius Mitrain I, p. 180.

وفوق كل ذلك فإن وجود منظمة «نافلة المقابلة» (الشرفة أو البلكونة) يعد برهاناً على حسن مقاصد الملك ونوابه الذين كانوا يتسلمون المطالب والشكاوى من الأهليين ويفحصونها . ومن ثم يمكن الإنسان أن يميز بين «نافلة المقابلة» وبين مقابلة الملك . وذلك أنه كان في مقلود كل فرد أن يظهر أمام «نافلة المقابلة» دون الحاجة للقيام بعمل رسميات خاصة ، في حين أنه عند ما كان يريد الفرد أن يمثل أمام الملك فإنه كان في هذه الحالة يحتاج إلى تصريح خاص من بعض الموظفين في البلاط ليحظى بمثل هذا الشرف العظيم .

وتدل شواهد الأحوال على أن الحياة في السرايوم كانت كالحياة في قرية منظمة ، وذلك على الرغم من أن الغرض الأصلي من هذا الحرم المقدس هو أن يكون لعبادة العجل «أيس» المتوفى الذي كان بعد موته يحط ثم يحمل في احتفال رهيب غاية في الفخامة في جناز من الطراز الأول إلى السرايوم الأصلي ليدفن في مقره تحت الأرض . وبعد ذلك كانت تقام الشعائر الدينية المتبعة ، ثم تقدم الضحايا له في أيام خاصة من السنة في المعبد الذي كان مقاماً فوق حجرة الدفن السفلية . وذلك على غرار ما كان يعمل لكل إنسان توفى . ولم تكن هذه الشعائر تعمل للعجل وحده ، بل كانت تعمل كذلك للريته التي أنجبها له البقرات في «منف» القينة بعد القينة ، وذلك بعد أن تكون قد ماتت ميتة طبيعية .

وهذا السرايوم الذي كان حافلاً بمظاهر الحياة الزاخرة ويقع بعيداً غربى «منف» في الصحراء ، هو المكان الذي عُثر فيه على الوثائق التي نحن بصددھا وغيرها مما سنتحدث عنه . وسنرى أنه من الممكن تحديد المكان الذي وجدت فيه هذه الأوراق .

والآن بعد أن قلنا هذه المعلومات القيمة عن السرايوم وهي التي كان لا بد منها لمن أراد أن يعرف شيئاً عن هذا المكان وما جاوره من مبان في العهد المتأخرة على الأقل ينبغي علينا أن نضع وصفاً وترجمة بقدر المستطاع للوثائق البردية الثلاث التي يرجع عهدا لحكم « بطليموس الخامس » وهي التي نوهنا عنها في أول هذا الشرح.

وهذه الأوراق تحمل الأرقام التالية في سجل جمعية « نيويورك » التاريخية ٣٧٣ (أ) و ٣٧٣ (ب) و ٣٨٨ (١).

هنا وقد كتبت الوثيقتان ٣٧٣ (أ) و ٣٧٣ (ب) على بردية واحدة :

وصف البردية ٣٧٣ (أ) :

لون هذه البردية بني باهت خفيف .

وارتفاعها الحالي ١١ ١/٢ بوصة .

وطولها الحالي ٤١ بوصة .

وصف البردية الثانية ٣٧٣ (ب) :

اللون كالسابقة

الارتفاع الحالي ١١ ١/٢ بوصة .

الطول الحالي ٤٢ ١/٢ بوصة .

وصف البردية الثالثة ٣٨٨ :

اللون كالسابقة .

الارتفاع الحالي ٩ بوصات .

الطول الحالي ٣١ بوصة .

ويجدر بنا قبل أن نضع ترجمة الوثيقة الأولى وما يقعها من شرح أن نبرز بعض النقاط العامة التي تسهل لنا فهم متون هذه الوثائق الثلاث بصورة عامة أولاً : اتضح من درس هذه الوثائق أنها متعلقة ببعضها بعضاً ، وذلك لأن الفريقين المتعاقدين واحد في كل هذه الوثائق الثلاث ، وإن كان عنوان الفريق الأول يختلف بعض الشيء في الورقة الأخيرة رقم ٣٨٨ ، إذا ما قرن بالورقتين ٣٧٣ (أ) و ٣٧٣ (ب) .

ثانياً : لوحظ أن الوثيقتين ٣٧٣ (أ) و ٣٧٣ (ب) مؤرختان بتاريخ واحد ، في حين أن الوثيقة ٣٨٨ مؤرخة بتاريخ متأخر بنحو عشرين سنة ، وأنها مكتوبة بخط آخر كتبه فرد غير كاتب الوثيقتين ٣٧٣ (أ) و ٣٧٣ (ب) وهذه الحقائق توضح كذلك التغير القليل الذي نجده في لقب الفريق الأول . هذا ولما كان تأريخ الوثيقة ٣٧٣ (أ) والوثيقة ٣٧٣ (ب) واحداً فإن قراءة أسماء الكهنة المعاصرين لا بد أن يكون واحداً في كل منهما . وعلى ذلك فإن أحسن فحص لمتن التاريخ هو بقرن ٣٧٣ (أ) و ٣٧٣ (ب) ، في حين أن أسماء الفريقين والمتعاقدين وألقابهما ، يمكن أن تفحص على أحسن وجه بقرن بعضها ببعض في كل ثلاثة المخطوطات وبخاصة أنها كتبت بخط يد مختلف في المخطوط المتأخر رقم ٣٨٨ .

ثالثاً : في حين نجد أن مادة كل من الوثيقتين ٣٧٣ (أ) و ٣٧٣ (ب) مختلفة تماماً نجد أن المادة في كل من ٣٧٣ (أ) و ٣٨٨ تكاد تكون واحدة . وعلى ذلك فإن هذا يسهل فهم الوثيقة ٣٧٣ (أ) والوثيقة ٣٨٨ ، إذا قرن متناهما الواحد بالآخر ، وبخاصة عند ما نعلم أن المتن الأول منهما أقدم من الآخر بعشرين سنة وكتب كل منهما بخط كاتبين مصريين مختلفين .

## ترجمة الوثيقة الأولى ٣٧٣ (١)

### التاريخ :

السنة الخامسة الشهر الثاني من فصل الفيضان ( شهر بابه ) من عهد الفرعون له الحياة والفلاح . والصحة « بطليموس الخامس ايفانس » بن « بطليموس » و « أرسنوى » ، الإلهين الذين يجبان والدهما ، عند ما كان كاهن الجسانتروس (= الإسكندر ) والإلهين الذين يوقفان الشر (= بطليموس الأول لاجوس وبرنيكى ) والإلهين الأخوين ( بطليموس الثانى وأرسنوى ) والإلهين المحسنين ( بطليموس الثالث ايرجيتيس وبرنيكى ) والإلهين اللذين يجبان والدهما ( بطليموس الرابع وأرسنوى ) « بوزانياس » ( Pausanias ) بن « ديمتريوس » = ( Demetrios ) ، وعند ما كانت « ساترتاس » ابنة « أنتياقلس » حاملة هدية النصر أمام « برنيكى » المحسنة ، وعند ما كانت « بيلاتا » ابنة « أنتياقلس » حاملة السلة الذهبية أمام « أرسنوى » محبة أخوها .

### الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : لقد أعلن : كاهن أولاد « أيس » الذى نال سعادته <sup>(١)</sup> ، وكاهن المقر الجبلى « لإزيس » الآلهة العظيمة الكائنة فى السرايوم ، المسمى « تيس » « زحبس » ( Zehebes ) بن « بتاو » وأمه هى « عنخت » .

الطرف الثانى : كاهن أولاد « أيس » اللذين نالوا سعادتهم ( المسمى « حور » بن « بتو زير » ( وأمه هى ) « تا أمون » ؛ ابن أخت امه (= ابن خالته ) .

---

( ١ ) هذا التعبير « نال سعادته » المقصود به كناية عن أنه مات ميتة طيبة وكانت هذه المجلول تعيش مع والدهما فى منف وبعد موتها كانت تحضر إلى السرايوم حيث كانت تدفن هناك .

نص العقد :

إني بعيد عنك فيما يخص النصف الخاص بك من بيت استراحة « بجم »  
الكائن بالسرايوم في الجانب الشمالى من دروموس « أوزير - أيس » الإله  
العظيم ، والنصف الخاص بك في البيوت والأكواخ ، وأماكن الدفن التى  
بنيت فيه ، وكذلك النصف الخاص بك من الجهاز المقدس وكووس  
القرابين ، والمعدات الموجودة فيه ، والنصف الخاص بك من بيوت  
الاستراحة ( الدفن ) التى حضرت في الجبل الذى يقع غربها ، وهى التى نضع  
فيها آباءنا للأحاة ،

والنصف الخاص بك من أشهر العبادات من بيت استراحة « بجم »  
السالف الذكر

والنصف الخاص بك من أشياءها

والنصف الخاص بك من كل شئ ينجم منها

والنصف الخاص بك من كل شئ يتسلم منها

والنصف الخاص بك من كل شئ سيكون من نصيبى باسمها

والنصف الخاص بك من كل شئ أضيف إليها

والنصف الخاص بك من كل شئ يأتى باسمها

والنصف الخاص بك من تلك الأشياء التى ستضاف إليها

والنصف الخاص بك من كل شئ سيعطونه باسمها في « منف » وفي  
منطقة السرايريم وبيت الاستراحة « بجم » المذكور أعلاه .

وهى التى أملك فيها ربعها ، في حين أن كاهن أولاد « أيس » المتوفية ،



الذى يسمى « باوت » بن « بارنقى » وأمه هى « نفر - بجم » ، ابن أخت  
والدك ، يملك ربعها الآخر .

والنصف الخاص بك من أشهر العبادة لبيت استراحة « بجم » السالف  
الذكر كل سنة

والنصف الخاص بك من قرباتها وأشيائها .

والنصف الخاص بك من قرباتها من كل شىء ينتج منها

وهى التى أملك فيها ربعها

فى حين أن « باوت » السالف الذكر ابن « بارنيت - حت »

يملك فيها الربع الآخر .

والنصف الخاص بك من قرباتها الخاص ببيت استراحة « بجم » السالف

الذكر للحراسات التى تدخل فى السرايوم سنوياً .

والنصف الخاص بك من قربات الأعياد والمواكب الخاصة ببيت

استراحة « بجم »<sup>(١)</sup> السالف الذكر لمدة ثمانية أيام سنوياً وهى التى تأتى فى

( الإثنى شهراً وسدس ) العبادة التابعة للأعياد التى ذكرت أعلاه كل سنة .

وقائعها هى : ( شهر ) أمشير ٢٩ و ٣٠ .

( شهر ) برمودة الأول منه

( شهر ) بوژونه الخامس والعشرون والثلاثون منه .

( شهر ) أيبب الثانى والعشرون والثالث والعشرون منه .

( شهر ) مسرى الثلاثون منه .

---

( ١ ) ( بجم ) = تمثال الإله والمقصود هو المسجل أبس .

وليالي خمسة أيام العيد ، اليوم الأول منها هو يوم «أوزير»<sup>(١)</sup>  
أى ثمانية أيام كل سنة ثانية .

والنصف الذى يخصك من قربات أشهر العبادة الخاصة ببیت الاستراحة  
«بجم» السالف الذكر الخاص بأيام العيد الخمسة من اليوم الأول للخامس  
(أى خمسة أيام كل سنة . والمقصود أن نصف قربات أشهر العبادة لكل خمسة  
أيام التسيء ينزل عنها أى من أول الشهر لليوم الخامس) وهى التى يخصنى  
فيها الربع ، فى حين أنه يخص «باوت» السالف الذكر ابن «بارنبت - حت»  
ربعا الآخر

والنصف الخاص بك من أشهر العبادة لبیت استراحة «بجم» السالف  
الذكر عن كل سنة هو كما يأتى :  
(الشهران) «بابه» و «كهك» .

---

(١) ومعنى الجملة هنا أنه بعد أن عدت «الأيام» فإن ليالى خمسة أيام العيد (أى أيام التسيء)  
وهى التى أولها يوم ولادة أوزير مع دخولها لأجل للعبادة والقربات - قد نزل عنها كذلك  
«زحيس» لابن عمه «حور» .

وهذه ملحوظة مفيدة وهامة جداً . ونحن نعرف مما ذكره بلوتارخ De Isid et osir., C 112  
أن قسما المصريين فى الأصل كانوا يحسبون مدة السنة ٣٦٠ يوماً . ولم يكن هناك مكان لخمس أيام  
التسيء فى هذه السنة التى كانت تتألف من ١٢ شهراً كل منها ٣٠ يوماً . ولم يضرب المصريون أبداً  
صفحة فى الواقع عن هذا الأصل إلا فى أساطيرهم حيث اعتبروا أن خمسة أيام التسيء هذه لا بد أن تخلق ،  
وأنه فى كل يوم منها كان قد ولد واحد آخر من خمسة الآلهة وهى «أوزير» ، «حور» و«ست»  
و«أزيس» و «نفتيس» (راجع Brugsch Thesaurus, p. 48 . ومن أجل ذلك نجد فى المعبد  
دائماً أن السنة تسمى ١٢ ١/٢ شهراً . وآخر السنة كان فعلاً هو الثلاثين من شهر مسرى (Ibid. P. 478) فى  
حين أن بداية السنة كان أول شهر قوت . وخمسة أيام التسيء قد أضيفت لسنة (راجع Herod., II, 4  
Strabo., 17, 816; Diod. I, 50. بعد اليوم الأخير من شهر مسرى وهو يوم ليلة ولادة  
(عيد) ، قربات فى ليلة الولادة أمام الإله «ونتفر» (= «أوزير») وفى ليلة ٣٠ مسرى كان  
يحتفل بعيد الإضاءة .

و «أمشير» و «برمودة» .

و «بوونه» و «مسرى» .

أى ستة أشهر كل سنة .

وملكك النصف من كل شيء ( ذكر ) أعلاه على حسب ما دون  
أعلاه . وليس لى أى حق فى العالم عليك ( باسمها ) من اليوم فصاعداً .

وأن الذى سيأتى إليك بسببها باسمى ، فأتى سأجعله يتخل عنك قهراً  
وفى الحال .

وملكك ما يعمل فيها ، من حيث العبادات والتطهيرات والعقاير  
والإنارات والبخور والأثمان .

ومصاريف التوتية اللازمة للكحل لبيت استراحة « بجم » السالف الذكر  
من اليوم فصاعداً .

وإنى خلفك<sup>(١)</sup> فيما يخص التنازلىن اللذين حررتهما فى السنة الخامسة شهر  
بابه فى عهد الملك العائش أبدياً وحقوقهما وذلك مقابل إعلان ( نداء ) المرأة  
« تاوى » ابنة « بسنجمو » وأما هى « أوباسترتايس » للوثيقتين المذكورتين .

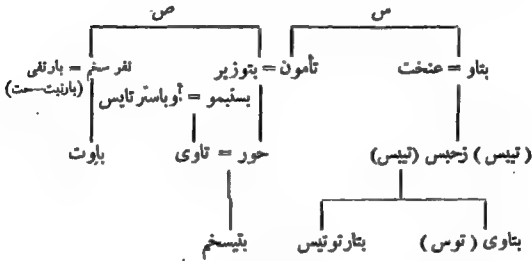
وأنك خلفى فيما يخص وثيقة التنازل ( نقل الملكية ) التى حررتها لك فى  
السنة الخامسة شهر بابه من عهد الملك العائش أبدياً وكذلك حقوقها ( أى  
الوثيقة ) وإنى سأفعل لك على حسب كل كلمة قيلت أعلاه .

كتبها « حونفر » بن « جبر تايسن » .

---

( ١ ) أى لى الحق فى العمل ضدك على أساس الوثيقتين اللتين حررتهما لى أى التين كتبتهما  
فى صالى وأعطيتها لى .

ولما كان من الضروري فهم الوثيقة السابقة (٣٧٣ أ) فلا بد من عرض قائمة سلسلة نسب لكل الأسرة بقدر ما عرف من أعضائها .



والواقع أنه عند ما نفحص سلسلة النسب هذه نفهم في الحال الموقف فنجد أن الطرف الأول والطرف الثاني في وثيقتنا هما «تيس» و «حور» ابنا خالة أى هما ابنا الأختين «عنخت» و «تأمون» على التوالي . وكان «حور» يملك نصف الملكية ، و «تيس» يملك فقط الربع . والربع الآخر يملكه «باوت» . و «باوت» هذا هو كذلك ابن عم «حور» على أية حال من سلسلة نسب أخرى ، أى أن والد «حور» المسمى «بتوزير» وأم «باوت» المسماة «نفر سخم» كانا أخوين .

على أن «حور» كان يملك النصف في حين أن ابني عمه الشقيقين كانا يملكان الربع ويمكن أن يكون ذلك قد حدث لأسباب مختلفة . وأحد هذه الأسباب يمكن أن يكون أن «حور» أو أحد والديه كان قد تسلم نصيب أخاه الأكبر والذي كان غالباً ضعفى نصيب الآخرين . والظاهر أن هذه لم تكن الحالة هنا بسبب أن أحد الربعين على ما يظهر قد أتى من أسرة أخرى .

وعلى أية حال فانه عند فحص شجرة النسب الى وضعناها هنا أمكن أن نلاحظ أن « حور » ( الذى كان يملك نصف الملكية ) كان من جهة ابن المرأة « تأمون » أخت أم « تيس » الذى كان يملك فقط ربع نفس هذه الملكية - وكان من جهة أخرى ابن « بتوزير » الذى كانت أخته أم « باوت » هو الذى كان كذلك يملك فقط ربع نفس الملكية . وبعبارة أخرى يظهر أنه كان فى الأصل أربعة أرباع كان ملاكها هم « عنخت » وأختها « تأمون » من جهة و « بتوزير » وأخته « نفرسخم » من جهة أخرى . وإذا كان الوضع هو بهذه الصورة فانه يمكننا القول على ما يظن أن كلا من والديهما كان يملك على التوالى نصف هذه الملكية . وقد أشير إلى والديهما فى سلسلة النسب بحرفى ص و س . ( وسرى فيما بعد أن اسم الزوج س = « حور » ويمكن أن نسميه فيما بعد « حور الأكبر » لتمييزه من « حور » الذى فى وثيقتنا وهو الفريق الثانى فى الوثيقة ٣٧٣ ( أ ) .

ونعلم أن أولاد الأبوين س والأبوين ص وهما « تأمون » و « بتوزير » على التوالى قد تزوجا وورثا على ذلك ربعى الملكية ، فى حين أن الطفل الآخر ابن من عنخت وابن ص واسمه « نفرسخم » كانا الوارثين للربعين الباقين .

على أن كون الوالدين ص والوالدين س كان يملك كل منهما النصف من نفس هذه الملكية قد يكون جاء من باب الصدقة كما يحدث أحيانا فى الحياة . وعلى أية حال فانه من الجائز جداً - إن لم يكن محتملاً - أن أحدا من الزوجين ص وآخر من الزوجين س كانا أخاً وأختاً قد أتيا من والدين يمكن أن نسميهم جميعاً ه . وهذان الزوجان ه كانا يملكان الملكية بصفة عامة . وقد تزوج طفلاهما من فردين آخرين خارج الأسرة . وقد ورث كل منهما نصف كل

الملكية فكان نصف نصيب الأسرة من والنصف الآخر نصيب الأسرة من .  
وعلى ذلك فإن أطفال الزوجين من والزوجين من كانوا أولاد عم مباشرين ،  
والظاهر أن كل أسرة قد أنجبت طفلين ورث كل منهم حق الربع .

ولما كانت العادة المتبعة في مصر القديمة كما كانت الحال في كثير من  
الحكومات الإقطاعية ، أن تجتهد الأسرة في أن تحافظ على الملكية معاً فإن  
الوالدين من قد زوجا ابنتهما «تأمين» لابن عمها «بتوزير» وهو ابن والدين  
من وعلى ذلك فإن نصف هذه الملكية على الأهل يبقى سوياً لأن ابنتهما  
«حور» كان يملك النصف .

ومن الجائز أنه كان هناك حل آخر ، والتفسير السابق يظهر  
أنه حسابي كثيراً . ولكن عند ما نذكر ما جاء في فقرتين ، أولاهما  
في الوثيقة ٣٧٣ ( أ ) السطر الثالث والثانية في الوثيقة ٣٨٨ السطر الرابع وهو  
أن أحد الفريقين المتعاقدين وهو «تبيس» يقول لابن عمه الشقيق «حور»  
أنه في بيوت الاستراحة دفن أبائنا ( وهذا التعبير بالمصرى يعنى كذلك  
الأجداد ) ، فإن ذلك على ما يظهر يشير إلى التفسير الذى سبق ذكره . وعلى  
آية حال فإن ما ذكرناه لا يخرج عن مجرد تفسير محتمل .

والسألة الأخرى في هذا المتن كانت المرأة «تاوى» . فقد كان لها  
«حق» ، وكان في مقدورها أن تدعيه في هذه الملكية . وعند ما نفحص سلسلة  
النسب يمكن أن نتحقق في الحال ما هو هذا الحق الذى تدعيه . فهى زوج  
الطرف الثانى في الوثيقة وهو «حور» وبهذا الوصف كانت في يدها وثيقة  
زواج من زوجها وعدلها فيها كما هى العادة أن : ابنك الأكبر وهو ابني  
الأكبر من بين أولادنا الذين ستضمينهم لى هو المالك لجميع وكل شيء أملكه

وما سأل ملكه ، وعلى ذلك فإن زوجها « حور » لا يمكنه أن يتصرف وحده في ملكيته إلا برضاها .

هذا ونعلم كذلك من الجملة الطويلة التي جاءت في وثيقتنا وهي التي تبدأ « إني خلقتك . . . الخ » : إن « حور » قد أعطى « تيس » كذلك وثيقتين بتنازل فيما يخص الربع الذي يملكه من نفس الملكية . وهذان التنازلان من جانب « حور » فقدما أو بعبارة أخرى أصبحا لا يعرفان للعلم ، وغير أنه من الجائز أن يكونا موجودين في بعض مجموعات خاصة كما أنه من الجائز أيضا العثور عليهما في المستقبل عند ما تستأنف الحفائر في السرايوم من جديد .

وعلى ذلك فإن الجملة الطويلة أصبحت الآن ظاهرة ، وذلك أن « تيس » يقول للطرف الثاني : لي حق العمل ضدك (حور) على أساس التنازلين اللذين حررتهما لي فيما يخص أى ادعاء يمكن لزوجك « تاوى » أن تدعيه على أى إذا وضعت « تاوى » عقبات قانونية ، فإن « تيس » يدين نفسه بالعمل ضد « حور » زوجها ، وذلك على أساس التنازلين اللذين حررهما له « حور » ..

### الوثيقة ٣٧٣ (ب) . عقد تنازل

التاريخ : السنة الخامسة الشهر الثاني (من فصل) الفيضان (بابه) من عهد الفرعون له الحياة والسعادة والصحة « بطليموس » بن « بطليموس » و « أرسنوى » الإلهين اللذين يحبان والدمهما — وذلك عند ما كان كاهن الإسكندر ، والإلهين اللذين يوقضان الشر ، والإلهين الأخوين والإلهين

المحسنيين والإلهين الذين يحبان والدهما ، ( وهو ) « باوزانياس » ( Pausanias )  
بن « ديمتريوس » ( Demetrios ) ، وعند ما كانت « ساترتاس » Satrtas  
ابنة « أنتياقلس » حاملة هدية النصر أمام « برنيكى » المحسنة ، وعند ما كانت  
« بيلتاتا » ابنة « انتياقلس » حاملة السلة الذهبية أمام « أرسنوى » التى تحب  
أخاها .

#### الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : لقد أعلن كاهن أولاد « أيبس » الذى حدثت سعادته  
( كناية عن الوفاة ) وهو كاهن تل ( المقر ) « لأزيس » الآلهة العظيمة التى  
فى السرايوم واسمه « زحييس » ( تيبس ) بن « بتاوى » وأمه هى « عنخت »  
الطرف الثانى : كاهن أولاد « إيبس » الذى حدثت سعادته ( مات )  
واسمه « حور » بن « بتوزير » وأمه هى « تا أمون » ابن أخت أمه ( خالته ) .

#### نص العقد :

إلى بعيد عنك فيما يخص الربيع نصيبك فى البيت المبنى والمسقوف والمجهز  
تماماً بباب وناقذة والذى طوله ١٩ ذراعاً مقدساً من الجنوب إلى الشمال  
و ١٨ ذراعاً مقدساً<sup>(١)</sup> من الغرب إلى الشرق ، وكذلك الربيع نصيبك فى الفناء  
الذى يقع عند المدخل الذى يحده غرباً .

ونصيبك فى ربيع الأراضى البور التى فى الغرب .

ونصيبك فى ربيع الحجرات المبنية داخله .

ونصيبك فى ربيع المأوى الذى يقع فى الجنوب وهو الذى فى السرايوم على

الجانب الجنوبى للروموس « أوزير - أيبس » الآله العظيم .

---

( ١ ) يقصد ذراع الإله « تحوت » إنه أنقيايس والعلم .. الخ .



وهى التى أملك فيها الرب ، فى حين أن كاهن « تل المقر » للالهة  
« نخت » التى فى السرايوم واسمه « باحى » (Pahi) بن « اريان » (Arian)  
وأمه هى ( ... نخم ) نصفها الآخر والمساحات المجاورة لها ( أى حدودها )  
هى :

فى الجنوب : بيت « حورندوتف » بن « يتحارورتيو » (Peteharuertiu)  
وهو الذى تملكه المرأة « تاأمى » (Taami) ابنة « امحوتب » .

فى الشمال : البيوت والأراضى البور الخاصة بالكاتب المقدس  
« اسحارسمتو » (Esharsemtou) بن « أبا » وهى التى يملكها الكاهن والد  
الآله « امحوتب » بن الكاهن خادم الآله « زحو » (Zeho) .

فى الغرب : الشارع الكبير ٥

فى الشرق : الأراضى البور ملك الكاهن والد الآله السابق الذكر  
« امحوتب » بن الكاهن خادم الآله « زحو » .

وربع البيت هو ملكك .

وربع الفناء ملكك .

وربع الأرض البور التى تؤلف حلما الغربى .

وربع الحجرات المبنية فيه .

والرب ؟ نصيبك فى الحظيرة التى هى حده الجنوبى .

والمساحات المجاورة ( أى الحدود ) هى التى ذكرت أعلاه .

وليس لى أى حق على الأرض عليك باسمها من اليوم فصاعداً .

وأن الذى سيأتى إليك فيما يتعلق بها باسمى .

فانى سأجمله يقصى عنك قهراً وفى الحال .

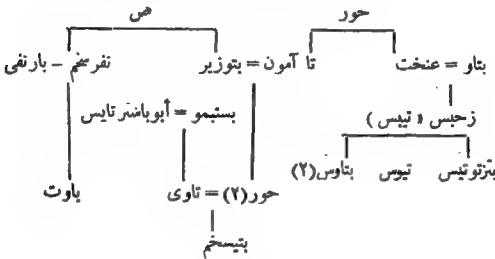
وفى وراءك بالتنازلين ( نقل الملكية ) اللذين حررتهما لى فى السنة الخامسة شهر « باب » من عهد الملك العائش أبدياً . وكذلك حقوقها .

وفى خلف المرأة « تاوى » ابنة « بسنيمى » ( Psenpme ) بسبب تولى الملكية ( الحق ) الذى حررت به بالتنازلين المذكورين ( نقل الملكية ) وحقوقهما وفى وراءك بالوثيقتين ( أى لى حق العمل ضدك بمقتضى الوثيقتين ) اللتين حررتهما للمرأة « عنخت » ابنة « حور » أمى وأخت أمك وحقوقهما . وأنتك ورأى بوثيقة التنازل ( نقل الملكية ) وهى التى حررتها لك فى السنة الخامسة شهر باب من عهد الملك العائش أبدياً وحقوقها . وفى سأفعل ذلك على حسب كل كلمة ( قيلت ) أعلاه .

المسجل :

كتبه « حنفر » بن « حنجر تايس » .

شجرة النسب للأفراد الذين جاءوا فى هذه الوثيقة



## الورقة رقم ٣٨٨ عقد تنازل

التاريخ : السنة الخامسة والعشرون من فصل الفيضان (بابه) اليوم الثاني عشر من عهد الفرعون « بطليموس » بن « بطليموس » و « أرسنوى » الإلهين اللذين يحبان والدهما ، وذلك عند ما كان كاهن الإسكندر ، والإلهين الأخوين ، والآلهين المحسنين والآلهين اللذين يحبان والدهما والآلهين الظاهرين ، « جمنا » (Gmna) بن « سنوتريس » = (Zenodoros) وعند ما كانت « سوسترات » (Sostrate) ابنة « جاسون » (Jason) حاملة هدية تلنصر أمام « برنيكى » المحسنة ، وعند ما كانت (أس . .) ابنة « ساتن » (Sotion) (= سوتيون) حاملة السلة الذهبية أمام « أرسنوى » محبة أخيها ؛ وعند ما كانت هيرينى (= إرينى) ابنة « بطليموس » كاهنة « أرسنوى » محبة أخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : لقد أعلن كاهن أولاد « أبيس » الذى حدثت سعادته (توفى) وهو كاهن تل (مقر) « ايزيس » الآلهة العظيمة ، الذى فى السرايوم فى الجانب الشمالى لدروموس « أوزير - أبيس » الإله العظيم (المسمى) « زحييس » (Zehebes) بن « بتاو » وأمه هى « عنخت » .

الطرف الثانى : كاهن أولاد « أبيس » الذى حدثت سعادته (توفى) (المسمى) « حور » بن « بتوزير » وأمه (هى) « تآمون » .

### نص العقد :

إنى بعيد عنك فيما يخص النصف الذى يخصك فى بيت استراحة « بجم » (صورة الكا للـعجل أبيس) الذى فى السرايوم الواقع فى الجانب الشمالى لدروموس « أوزير - أبيس » الآله العظيم .

والنصف نصيبك من البيوت والأكوخ والمدافن التي بنيت فيه .  
والنصف نصيبك من المعدات المقدسة وكؤوس القربات والجهازات  
التي فيه

والنصف نصيبك من بيوت الاستراحة ( المقابر ) التي تقع في غربه ،  
وهي التي يأوى فيها أبوتنا (= دفنوا هناك ) .

والنصف نصيبك من أشهر العبادة الخاصة ببيت استراحة « بجم » السالف  
الذكر سنوياً .

والنصف نصيبك من مرتبها وأشياتها .  
والنصف نصيبك من كل شيء ينتج منها .  
والنصف نصيبك من كل شيء يتسلم منها .  
والنصف نصيبك من كل شيء يضاف إليها .  
والنصف نصيبك من كل شيء يأتي باسمها .

والنصف نصيبك من كل شيء سيعطونه باسمها في منطقة السرابيوم  
وبيت الاستراحة « بجم » السابق الذكر في كل مكان يخصني فيه ( نصفها  
الآخر ) .

والنصف نصيبك من أشهر العبادة الخاصة ببيت استراحة « بجم »  
السالف الذكر في كل مكان يخصني فيه النصف الثاني من بيت استراحة  
« بجم » سنوياً .

والنصف نصيبك من مرتبها وأشياتها ( و ) قرباتها التي ينتج منها .  
وكل شيء يضاف إليها وهي التي يخصني منها نصفها الآخر من قربات

بيت استراحة «بجم» كما هو ملون أعلاه من الحراسات التي في السرايوم ،  
كل عام .

والنصف نصيبك من قربان الأعياد ومواكب بيت استراحة «بجم»  
السالف الذكر وهو الذي يخصني فيه ( نصفها الآخر ) .

ونصف بيت استراحة «بجم» السالف الذكر ملكك .

ونصف البيوت وأماكن اللفن التي بنيت فيه .

ونصف ( بيوت ) الاستراحة التي تعتبر حدها الغربي .

ونصف كل شيء ذكر أعلاه على حسب ما دون أعلاه .

فليس لي أي حق في العالم عليك باسمها من اليوم فصاعداً .

وأن الذي سيأتي إليك بخصوصها باسمي .

فاني سأجعله يتنحى عنك في يوم من مدة خمسة أيام من الشهر المذكور .

وإذا لم أنحه عنك

فاني سأنحه عنك في يوم خلال خمسة الأيام السالفة الذكر .

وسأعطيك ٢٠٠ قطعة من الفضة أي ألف ستاتر أي ٢٠٠ قطعة من

الفضة ثانية في ظرف يومين بعد خمسة الأيام ( السالفة الذكر ) .

وفضلاً عن ذلك سأنحه عنك فيما يخصها .

وإنك خلقي فيما يخص تنحيه عنك فيما يتعلق بها باسمي ثانية قهراً وفي

الحال

والرجل منا نحن الأثنان الذي سيوكل إليه أمر عبادة بيت استراحة

«بجم» السالف الذكر أو زميله الذي يكل .

(.....)<sup>(١)</sup>

بقية الأشهر التي تأتي بعد شهر توت . . . . .

يقولها سنويا (..... في..... قوة في توت)

قهرأ وفي الحال .

وإني خلطك بالتنازلين (نقل الملكية)

---

(١) نجد هنا أن كثيراً من المثن قد ضاع ولكن بقدر ما يمكن تصحيحه من مثنون أخرى بمائلة (راجع Sethe Burgeschafsurkunden PP. 81) يكون المثن هو: «خطر وتيس» أن يحفظ ملكية «حور» من أي شخص يريد أن يتولى على حقوقه «في يوم من خسة أيام من الشهر المسى» . وهذا يعتبر هنا تعبيراً أكثر اختصاراً والقهر المذكور الذي ينبغي على «حور» أن يشكو فيه إلى «تيس» من تعلى شخص عليه . والتعبير «يوم واحد في ظرف خسة أيام» هو التعبير العادي عند المصريين الذي يقابل عندنا «في ظرف خسة أيام» . وفي حالة عدم القيام بذلك كما يجب فإن عليه أن يقوم بتقديم شكوى جديدة من «حور» ، وذلك ثانية في ظرف خسة أيام من الشكوى الأولى ، ولكن على «تيس» في هذه المرة كذلك أن يدفع لحور غرامة قدرها ٢٠٠ قطعة من الفضة وذلك لأنه لم يتم بأمر تنحي المنتصب بصفة جديدة في المرة الأولى . وهذه الغرامة التي تبلغ ٢٠٠ قطعة من الفضة كان على «تيس» أن يدفعها «لحور» في ظرف يبين بعد مضي خسة الأيام المخصصة لتنحي المنتصب . وهل أية حال فإن دفع هذه الغرامة لم تنفعه من استمراره من تأدية وائبيه في منع كل مفتصب لحقوق «حور» وهذا هو معنى الجملة التي تأتي بعد هذه الغرامة وهي : «وإني سأعجبك فيما يخصها» . وهل أية حال فإن ذلك لم يكن كافياً على حسب العقل القانوني عند المصري القديم . وهل ذلك يؤكد «تيس» خلافاً لذلك بقوله : «وأنت خلطني فيما يخص تنحيه عنك فيما يتنلق بها باسى ثانية قهرأ وفي الحال» . والتعبير «يكون خلف أي إنسان» هو التعبير القانوني عند المصري = يكون له حق شرعي على شخص ما ليؤدى بعض شيء ، ويطلقه هنا يثنى : لك الحق القانوني على لتجبرني على تنحية المنتصب قهرأ وفي الحال . ومعنى في «الحال» هنا تعنى كما يظهر أن «تيس» يجب عليه ألا ينتظر شكوى «حور» لينحي المنتصب ، ولكن عليه بمجرد أن يعلم بتعدي أي فرد أن يأخذ الخطوات اللازمة لتنحيته في الحال .

وتدل شواهد الأحوال على أنه ليس هناك أية عبارة مكررة مما ذكر أعلاه كما يخيل للقارئ العادي بل أن كل جملة لها معناها وأهميتها الخاصة بها والفرض الذي ترى إليه .

اللذين حررتهما لى فى السنة الخامسة والعشرين فى اليوم ١٢ من شهر  
بابه من عهد الملك العائش أبدياً وكذلك حقوقها .

وإنى خلف « بتيسخم » Petesekhem بن « حور » وأمه هى « تاوى » ،  
الابن الأكبر .

بسبب إعلان تولى ( الملكية ) التى يعملها للوثيقة المذكورة وحقوقها .

وإنى سأفعل لك على حسب كل كلمة قيلت أعلاه .

المسجل . . . . .

## بعض العقود التي حررت في عهد هرمفيس وعنخمفيس

### (١) من عهد الملك « عنخمفيس »

عقد بيع<sup>(١)</sup> أرض.

التاريخ : السنة السابعة شهر توت من عهد الملك « عنخمفيس » العائش  
أبدياً المحبوب من « ازيس » والمحبوب من « آمون رع » ملك الآلهة الآله العظيم

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المرأة « تسمين » ابنة « بنخنوميس » وأمها هي تا . . .

تقول

الطرف الثاني : الكاهن « آمون أبت » القاطن غربى « طيبة » « بسخنس »

ابن « أمنحوتب » وأمه هي « تانفر » .

نص العقد : لقد أعطيتنى وقلبى راض النقود التى هي ثمن ٣ من ثلاثة

الحقول التى فى أوقاف « آمون » فى الأماكن الغربية من طيبة . وهالك الوصف :

حقلان متلاصقان مساحتهما أحد عشر أرورا ومحصولها . وهذه الحقول

حدودها هي :

فى الجنوب : حقل « بامنت » بن « باخنوميس » .

فى الشمال وفى الغرب : حقل « تاور » ابنة « تيمولاولس » (Timolaos)

وفى الشرق : قناة « بمور ليبوس » .



الحقل الآخر مساحته خمسة أرورات ومحاصيلها . وحدودها هي :

في الجنوب : حقل هيريوس (Hereius) بن باهتار (Pahetar)

وفي الشمال : حقل « بسخونس » بن « باخنوميس » (Pachnumis)

وفي الشرق : قناة « بمور ليبوس » (Pmoulibos)

وفي الغرب : حقل « باخنوميس » بن « باسسى » ورفاقه .

تلك هي حدود الحقول المذكورة أعلاه التى بعثك لله الذى يخصنى

ولقد أعطيتك ذلك . والله هو نصيبك من الحقول المذكورة أعلاه .  
وقد تسلمت منها من يدك وهو كامل غير منقوص وقلبي راض ( إلى آخر  
الصيغة التى نجدتها كثيراً فى عقود البيع ) .

وعلى نفس الورقة نجد كما هو المعتاد عقد الزول الذى كان قد كتب مع  
عقد البيع ، ولكن بخط كاتب آخر ؛ غير أنه كتب بطريقة يمكن فصله عن  
سابقه عند الحاجة ، وذلك لأن كل عقد منهما كان له شهوده على ظهر البردية .  
وذلك على الرغم من أنهما كتبا باسم شخص واحد . وليس هناك فى عقد  
الزول ما يلفت النظر اللهم إلا ما أتى بعد الصيغة القانونية : هذه هي حدود  
الحقول المذكورة أعلاه ، وبعد ذلك يضيف المتن : التى مساحتها ستة عشر أرورا .  
وهذه فى الحقيقة هي مجموع الأحد عشر أرورا التى يحتويها الحقلان الأولان  
مضافاً إليها خمسة الأرورات التى يحتويها الحقل الثالث . وهذان العقدان كان  
قد حررهما كذلك المحاسب « بتيسى » بن « باهتار » الذى كان يعمل المحاسبة  
فى « جسى » منذ السنة الثانية والعشرين من عهد الملك « إيرجيتيس الأول » .

هذا ويقول « ريفيو » فى تعليقه أنه لدينا عقود عدة محفوظة فى متحفى

«لندن» و «برلين» مؤرخة بالسنة الرابعة من عهد الملك «حرمخيس» قد كتبها نفس الكاتب .

## (٢) عقد زواج من عهد الملك عنخمنخيس<sup>(١)</sup>

التاريخ : السنة الرابعة عشرة شهر أبيب من عهد الملك «عنخمنخيس»  
العائش أبدياً محبوب «أزيس» ومحبوب «آمون رع» ملك الآلهة والآله العظيم

### الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : يقول كاهن «آمون ايت» في غربى طيبة (المسمى)  
«بختيس» (Pechytes) بن «بخلخنس» وأمه هي «تامين» .

الطرف الثانى : إلى المرأة «نست-امن» ابنة «حورسئيسى» وأمها  
هي «تاشينى» : لقد اتخذت زوجة وأمهرتك خمسة شكل من الفضة وعلى  
أن أعطيك ٣٣ من الأردب يومياً وهنا من الزيت كل شهر و٣ من الدبن  
سنوياً لمسكنك . . . ما أعطيه إياك كل شهر وكل سنة . ولك السلطة فى أن  
تلزمنى بدفع معاشك الذى سيكون فى ذمتى كل سنة وإنى قد اتخذت زوجاً  
لى . وإذا بحثت عن زوجة أخرى غيرك فانى أدفع لك خمسة دبنات أى ٢٥  
ستاتر أى ٥ دبنات ثانية وخلافاً للفقود المذكورة أعلاه التى أعطيتك إياها مهرأ  
وهو ما يكمل ستة دبنات أى ثلاثين ستاتر أى ستة دبنات ثانية . وابنتك الأكبر  
هو ابنى الأكبر ، وسيكون سيداً مالكا لكل الأملاك التى أملكها واتى سأمملكها  
فى المستقبل دون معارضة لأى عقد أو أى كلام فى العالم معلق .

كتبه « بسخفس » بن « أمنحوتب » الذى يكتب باسم الطائفة الخاصة للإله « رع » ملك الآلهة .

وهذا العقد لا يتحدث عن الاثنى عشر هنا من الزيت الطيب كما أغفل الاثنى عشر هنا من زيت « تكم » التى ذكرت كذلك فى العقود الأخرى .

### لوحات العجل أيس التى من عهد الملك بطليموس الخامس بالديموطيقية

تحدثنا فيما سبق عن بعض الوثائق التى عثر عليها فى معبد السرابيوم أى معبد العجل « أيس » ، وتحدثنا كذلك بعض الشئ عن الحياة فى هذه البقعة التى كان يعبد فيها هذا العجل .

والواقع أن عبادة العجل أو عبادة الحيوانات كانت شائعة فى العهد المتأخر من تاريخ أرض الكنانة . وكان لكل حيوان بيئة خاصة يعبد فيها على حسب منزلة الحيوان الذى كان يفرض تقديسه على المنطقة التى يظهر فيها بمظهر القوة أو الكثرة .

وقد عثر للعجل « أيس » على عدة لوحات من عهد الملك « بطليموس الخامس » مكتوبة بالخط الديموطيقى وقد أرخت كل منها بسن حيا « أيس » وبالسنة التى تقابلها من سن حكم الملك « بطليموس ايفاتس » ، وهذه اللوحات منقوشة على جدران السرابيوم نفسه وبعضها منقوش على لوحات خاصة<sup>(١)</sup>

١ - اللوحة الأولى : مؤرخة بالسنة الرابعة عشرة من عهد الملك « بطليموس بن بطليموس » الذى يقول أنه أقامها فى السنة التاسعة عشرة من

حياة « أيبس » العائش الذى وضعته البقرة « تا أمن » وقد أقامها فى ضريحه .  
وهذه اللوحة محفوظة الآن بمتحف « اللوفر » .

٢ — وفى اللوحة الثانية من نفس عهد هذا الملك جاء ما يأتى :  
فى السنة الخامسة عشرة من عهد الملك « بطليموس بن بطليموس »  
العائش ألبدياً محبوب « بتاح » وهى التى تقابل السنة العشرين من حياة  
« أيبس » العائش ، الذى وضعته البقرة « تا أمن » أى التى كانت تعيش فى  
الأيون ( مقر أيبس ) . وقد أقيمت هذه اللوحة فى ضريح « أيبس » الذى  
وضعت البقرة « تا أمن » .

وهذه اللوحة محفوظة الآن بمتحف اللوفر أيضاً .

٣ — وعلى لوحة أخرى نقش النص التالى :  
فى السنة السادسة عشرة من عهد الملك « بطليموس » وهى التى تقابل  
السنة العشرين من حياة « أيبس » الذى وضعته البقرة « تا أمن » .

٤ — وجاء فى متن نقش على باب السرايوم المتن التالى :  
السنة السادسة عشرة اليوم التاسع من أمشير من عهد الملك « بطليموس »  
وهى التى تقابل السنة العشرين من حياة « أيبس » العائش الذى وضعته البقرة  
« تا - أمن » التى ظهرت فى مدينة باخا « طيبة » ؟ لأجل « أيبس » العائش الذى  
وضعت فى بيت « أيبس » .

٥ — وفى متن آخر نقرأ :  
السنة الرابعة عشرة من عمر « أيبس » الذى وضعته البقرة « تا - أمن » .  
وقد نصب هذه اللوحة « بت حبس » بن ..... وقد أقيمت فى مقبرة

« أيس » الذى وضعته البقرة « تا - أمن » التى ظهرت فى مدينة « باخا » فى مقاطعة « طيبة » ؟ وقد حدثت إقامتها فى ٣٠ بابه .  
وقد جاء على نفس اللوحة فى ختامها توقيع معه التاريخ التالى :  
السنة التاسعة عشرة الرابع عشر من شهر طوبه .

٦ - هذا وجاء على لوحة نقلها « مريت »<sup>(١)</sup> المثن التالى :  
السنة التاسعة عشرة من عهد « بطليموس بن بطليموس » نصبت هذه اللوحة فى مقبرة « أيس » الذى وضعته البقرة « تا - أمن » التى ظهرت فى مدينة باخا من مقاطعة « طيبة » ؟ وقد حدثت ( إقامة اللوحة ) فى السنة التاسعة عشرة اليوم الثلاثين من شهر بابه من عهد الملك العائش أبدياً وهى السنة التى تقابل السنة الرابعة والعشرين من حياة « أيس » .

٧ - وعلى لوحة محفوظة كذلك بمتحف اللوفر جاء المثن التالى :  
السنة التاسعة عشرة من عهد « بطليموس بن بطليموس » وهى التى تقابل السنة الرابعة والعشرين من حياة « أيس » الذى وضعته البقرة « تا - أمن » وفى اليوم الثلاثين من شهر بابه حدث دفن العجل « أيس » الذى وضعته البقرة « تا - أمن » وهى التى ظهرت فى بلدة « باخا » من مقاطعة طيبة ؟

### تعليق

على حسب المتون (١) و (٢) و (٤) كان قد أقيم ضريح العجل « أيس » فى السنة الرابعة عشرة من عهد « بطليموس الخامس ابيفانس » أى فى السنة الثامنة عشرة بعد ولادة « أيس » هذا، وإذا أخذنا فى الاعتبار طول المدة التى أقام فيها « بطليموس الخامس » مقبرة هذا العجل

وقرناها بالمدة التي أقيمت فيها مقبرة العجل الذي سبقه فانا نجد التفسير الطبيعي لطول هذه المدة وهو أن هذا الملك قد تولى مقاليد الحكم وهو صغير السن وفي زمن قيام التورات في البلاد ، هذا بالإضافة إلى أنه كان يقوم عليه أوصياء كما شرحنا ذلك من قبل .

لوحة للعجل «بوخيس» من عهد الملك «بطليموس الخامس إيفانس»<sup>(١)</sup>

عثر على لوحة للعجل «بوخيس» في جبانة «أومت» التي أقيمت هناك لدفن العجل «بوخيس» . واللوحة أعلاها مستدير ، وقد مثل عليها قرص الشمس المنحني ونقش على هذا الجزء العلوى المتن التالى : «بحدى» الإله العظيم ، رب السماء صاحب الريش المبرقش ، والذي يخرج من الأفق أبدياً «أنويس» بن «أوزير»

كلام ينطق به «أوزير» ، الروح المحسنة والروح الحية ومظهر روح أب الآباء وأم الأمهات الذى برأ التاسوع والذى يحدد حياة الآلهة .

وفي الجزء الأسفل من اللوحة يشاهد الملك «بطليموس الخامس» واقفاً أمام العجل «بوخيس» مقدماً له رمز الحقل . وجاء معه المتن التالى : «خذ لك الحقل البائع ذا المادة الخضراء والمرعى الجميلة بمحاصيلها الطيبة» .  
وبأتى بعد ذلك فى أسفل، المتن الرئيسى للوحة ويتألف من خمسة أسطر جاء فيها :

«السنة الخامسة والعشرون الحادى عشر من طوبه فى عهد جلالة ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ( وارث الإلهين الحيين لوالدهما المختار من «بتاح»

وروح «رع» القوية وصورة «آمون» الحية» ابن «رع» (بطليموس العائش أبدأً محبوب «بتاح» ) الإلهين الظاهرين «إييفانيس» . و «كليوباترا» محبوبة «أوزير» الروح المحسنة .

في هذا اليوم ذهب جلالة هذا الإله إلى السماء وهو «بوخيس» روح «رع» الحية ومظهر «رع» ، وهو الذى وضعته البقرة (١) العظيمة . وطول حياته كان أربع عشرة سنة وعشرة أشهر وأربعة وعشرين يوماً . وكان قد ولد في السنة الحادية عشرة في ١٣ أمشير في عهد جلالة ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ( وارث الإلهين المحبين لوالدهما والمختار من «بتاح» ، وروح «رع» القوية وصورة «آمون» الحية ) ابن «رع» (بطليموس العائش أبدأً محبوب «بتاح» ) الإلهين الظاهرين ، في مدينة «تا-ارك» في بيت «سس» (يحتمل أن المقصود هنا خمنو = الأشمونين ) حورى ؟ . . . .  
ابن «باوشر» في شمالي «أرمنت» في السنة الرابعة والعشرين ٧ يابه (ليتة يبنى ) على عرشه أبد الآبدين .

---

(١) البقرة العظيمة = الاسم المقلص لأم العجل «بوخيس» وكانت دائماً تعرف بهذا الاسم (= إمت- ورت)

## المراسيم الهامة التى نشر عليها فى عهد بطليموس الخامس

يمتاز عهد « بطليموس الخامس » بكثرة المراسيم التى صدرت فى زمنه منقوشة بثلاث لغات. والواقع أنه لدينا حتى الآن غير مرسوم « منف » الذى تحدثنا عنه فيما سبق ، مرسومان آخران نشر عليهما فى معبد القبلة وكذلك لوحتان محفوظتان بمتحف القاهرة .

### مرسوما القبلة

يلحظ أن الردهة التى تفصل البوابة الأولى من الثانية أمام معبد « ازيس » فى القبلة مغلقة من جهة الشرق بقاعة عمد لها خارجة ، ومن جهة الغرب بمعبد ولادة مقام من الحجر الرمل على غرار كل المباني الأخرى المقامة فى هذه الجزيرة وقد نقش على جدار قاعة العمد الصغيرة لهذا المعبد الصغير فى أعلى الواجهة الشرقية الخارجية مرسومان يرجع تاريخهما إلى عهد الملك « بطليموس الخامس إيفانوس » . وقد نقش المتن الهيروغلىفى أولاً ثم نقش النص الديموطيقى بحروف كبيرة . ولسبب غاب عنا يظهر أن النص الإغريقى لم يلدن تحت النصين الآخرين الهيروغلىفى والديموطيقى . وما يؤسف له أنه فيما بعد عندما أريد اتمام زخرفة هذا الجدار فى عهد « بطليموس » « نيوس ديونيسوس » كلفت الفكرة وقتئذ أن يحفر فوق النصين السابقين منظران ومعهما المتن الخاص بهما فكان ذلك سبباً فى إحداث ضرر لم يمكن إصلاحه لهذين المتنين الثمينين . ومن ثم كان هذا النوع من النقش فوق نقش آخر أقدم عقبه كإداء فى الوصول إلى قراءة المتن القديمين ، وعلى الرغم من أن ذلك كان معلوماً منذ زمن طويل فإنه لم يحاول عالم أن يدرس هذين النصين بصورة دقيقة .



وقد كان أول من كشف عن وجود هذين المتين هو « شامبلون » بعينه الفاحصة عام ١٨٢٨ م ؛ وقد أشار إليهما في كتابه « ملاحظات وصفية لآثار مصر والنوبة »<sup>(١)</sup>.

وقد رأى الأثرى « لبيسوس » هذين المرسومين في عام ١٨٤٣ وقد ذكرهما في أحد مؤلفاته<sup>(٢)</sup> وقد أخذ بصمة لما استعملها عند طبع مؤلفه العظيم عن الآثار المصرية .

وعند ما قدم « لبيسوس » للأثرين أحد هذين المرسومين<sup>(٣)</sup> اللذين عثر عليهما في القيلة بأنه نسخة من المرسوم الذي نقش على حجر رشيد قامت مجادلة طويلة بينه وبين العالم « سولى » Sauley<sup>(٤)</sup> في خلال المدة التي مضت ما بين رحلة « لبيسوس » وطبعة كتابه دنكمالير Denkmaler كان « برکش » قد زار قيلة ودرس هذين المرسومين ؛ وقد نشر جزءاً من المتن الديموطيقى ، غير أنه لم يكن قد نقله بدقة . وفي عام ١٨٧٨ م فحص من جديد المرسوم الثانى في مجلة اللغة المصرية Zeitschrift fur Aegypt Sprache . وأشار إلى علاقاته بالثورة المصرية العظيمة التي قامت في مصر في تلك الفترة ، غير أنه لم ينشر المرسوم . هذا وقد كان أول من نشر هذين المرسومين معاً نشرأ تاماً وبصورة يمكن الاستفادة منها<sup>(٥)</sup> . هو الأثرى « زيته » .

(١) Champ. Notices Descriptives des Monuments de l'Egypte et de la Nubie. Paris, 1844, 2 vol., t. I, p. 178.

(٢) Lepsius Briefe aus Agypten, Athiopien und der Halbinsel, Berlin 1862, p. 106-109.

(٣) Denkmaler IV Pl. 20 texte hieroglyphique; VI pl. 26-34 Texte Demotique.

(٤) Sauley. Zeitschrift der deutschen Morgenlandischen Gesellschaft 1847, p. 264-320; Lesplus Revue Egyptologique, Paris 1847, p. 1-19, et 241-252.

(٥) Sethe. Urkunden der Griechisch-Römischen seit. 198-414.

وأتم طبعة حديثة هي التي وضعها الأثرى «ماكس مولر» على حسب الأصل عام ١٩١٠ وتحتوى على مقدمة وصورة تامة من المتنين الهيروغليفي والديموطيقى وترجمة بالانجليزية وقد نشر كتابه بعد موته عام ١٩٢٠ م<sup>١١</sup>.

والوثيقة الثانية (على حسب ترقيم لبيوس) - وهي على حسب الترتيب التاريخي تعتبر الأولى - مؤرخة بالسنة التاسعة عشرة من حكم الملك «بطليموس الخامس» أى عام ١٨٦ ق. م. وفيها يستعرض المَن البواعث والقرارات لمرسوم قام الكهنة المجتمعين في الإسكندرية باتخاذها في مصلحة «بطليموس الخامس» و «كليوباترا» وذلك عقب نهاية الثورة التي قامت في إقليم «طيبة». وتدل شواهد الأحوال على أنه كان قد كتب بطريقة ماهرة، ولولا النقوش التي نقشت فوقه فيما بعد وهي التي أتلفتها لكان في الإمكان قراءته بسهولة.

والوثيقة الثانية (على حسب ترقيم لبيوس) مؤرخة بالسنة الواحدة والعشرين من عهد الملك «بطليموس الخامس» أى عام ١٨٤ ق. م. وهي على حسب «ماكس مولر» صورة محورة من مرسوم رشيد الشهير. ولا بد أن هذا التحوير كان قد عمل بصورة ما عام ٢١ من حكم هذا الملك لأجل أن تمتد الأجداد التي كانت قد منحت له وللملكة «كليوباترا». ولا بد أن نلاحظ أن الجزء الخاص بالمسألة المالية في هذا المرسوم الجديد قد حور. هذا وقد كشف الأثرى «دوماس» في دندره عن قطعة منقوشة من الحجر الرملى عام ١٩٥٠ م عند ما كان ينقل بعض النقوش في معبد «حتحور»

وتكاد تكون هذه القطعة مستطيلة الشكل ويبلغ ارتفاعها ٣٢ سنتيمتراً وعرضها ٥١ سنتيمتراً وسمكها ثمانية سنتيمترات . وتحتوى على نهاية ثلاثة عشر سطراً نقشت بالهيروغليفيه من منشور عام ٢١ من عهد بطليموس الخامس ، وبواسطها يمكن أن نتهم أو نقوم عدداً لا بأس به من قراءات الوثيقة القديمة التى طمست .

وعلى الرغم مما أصاب هذه القطعة من تهشم فإنه من السهل أن يرى المدقق حتى الآن أقدام الشخصيات الذين صوروا فى أعلاها وهم يسرون نحو اليمين ومن ثم نفهم أن هذه القطعة هى من لوحة كان الجزء الأعلى منها مصوراً على غرار اللوحات الأخرى التى من هذا العهد . وسنرى فيما يلى أن متن هذه اللوحة هو صورة من مرسوم القيلة الذى نشره « زيته »<sup>(١)</sup> ، وعلى ذلك يمكن أن نتصور شكلها القديم بأنه مشابه لأحدى اللوحات التى نشرت بثلاث لغات مثل لوحة مرسوم « كانوب » الذى عثر عليها فى « كوم الحصن » . ففى الجزء الأعلى المستدير يشاهد قرص الشمس الممنوع يحميه صل تحته سماء مزينة بالنجوم أو عار من النجوم ، وفى أسفل من هذا يشاهد الملك تتبعه الملكة وجماعة من الآلهة يمشون نحو جماعة أخرى من الآلهة آتين من اليمين . وبقياء الأقدام التى نراها على قطعة اللوحة التى نحن بصدددها هى أرجل الملك والملكة على ما يظن .

وأسفل هذا المنظر ينتدىء المتن الهيروغليفى ويشغل عرض كل الحجر ولم يبق لنا منه إلا ثلاثة عشر سطراً ضاع من كل منها جزؤه الأول . وعلى حسب متن القيلة الذى يعتبر أتم من متفنا بكثير - ولكن كان أكثر تهشماً - نشاهد أنه قد ضاع من كل سطر ما بين سبعة عشر وعشرين مربعاً ، ومن ثم

تستبط أن قطعة الحجر التي نحن بصددھا تمثل من حيث الكبر أكثر من نصف اللوحة التي ينبغي أن تكون مقاساتها ٨٠ و ٩٠ سنتيمتراً . ولدینا أكثر من نصف المتن الهیروغلیفی الذي يجب أن نضيف إليه عشرة أسطر أو أحد عشر سطراً أي ما یساوی تقريباً حوالي ٢٨ سنتيمتراً .

هذا وكان ينبغي أن يكون أسفل هذا المتن ، كما هي الحال في متن «كوم الحصن» ، المتن الديموطيقي والتمن الإغريقي . وعلى أية حال فإن ارتفاع الحجر الذي تتكون منه القطعة التي نحن بصددھا لا يقل عن مترين . وبما یوسف له جد الأسف أننا لا نعرف شيئاً عن المكان الذي عثر فيه على هذه الوثيقة الثمينة .

وأهمية هذه القطعة تنحصر في أنها تكمل أماكن نقش القبلة حيث النقوش قد دمرت تماماً بالمناظر التي صورت فوقه في عهد الملك «نيوس ديونيسوس» . وبما یوسف له أنه لم تبق لنا النقوش الهیروغلیفية أو الديموطيقية .

#### وهاك الترجمة مع الإضافات :

السنة الواحدة والعشرون في شهر «أبللايوس» (Apellaios) وهو بالشهر المصري شهر ..... ؛ في عهد جلالة «حور- رع» : الصبي الصغير الذي ظهر ملكاً على عرش والده . (صاحب السيدتين : المحترم القوة ، والذي ثبت القطرين ، والذي صبر مصر (تامري) كاملة ، والتقى نحو الآلهة ، «حور» القاهر أعدائه : من يجعل الحياة تفتح للإنسانية ، سيد الأعياد الثلاثينية مثل «بتاح» ، والملك مثل «رع» (ملك الوجه القبلي والوجه البحري) (وارث الإلهين المحبين لوالدهما المختار من «بتاح» وروح «رع» قوية ، وصورة «آمون» الحية) ابن «رع» (بطليموس العائش أبدياً

محبوب «بتاح» الإلهان الظاهران إينا «بطليموس» و «أرسنوى» ،  
والإلهان اللذان يحبان والدهما ؛ «بطليموس بن بطليموس» ، وذلك عند ما  
كان كاهن (الاسكتلر) والإلهين المخلصين ، والإلهين المتحابين ، والإلهين  
المحبتين ، والإلهين المحبين لوالدهما والإلهين الظاهرين ... ، تريفانا  
(Tryphaena) ابنة ..... ؛ عند ما كانت حاملة هدية النصر أمام  
«برنيكى» المحسنة ، وعند ما كانت «براكسينكى» (?) (Praxinke)  
ابنة «فيلينوس» (Philinos) حاملة السلة الذهبية أمام «أرسنوى» (محبة  
أخيها) ، وعند ما كانت «إرينى» ابنة «بطليموس» كاهنة «أرسنوى»  
محبة والدهما .

في هذا اليوم - مرسوم : لإجتمع رؤساء المعابد ، والكهنة خدمة الإله ،  
والكهنة السريون الذين يلبسون الآلهة ملابسهم ، وكذلك كتاب الكتاب  
المقدس وموظفو بيت الحياة المزدوج ، وكذلك الكهنة الآخرون الذين كانوا  
قد أتوا من محارب (القطريين) نحو الجدار الأبيض من أجل تنصيب  
«أبيس» الحى ، فى «ميزان الأرضين» وقرروا : لما كان ملك الوجه  
القبلى ، وملك الوجه البحرى ابن «رع» (بطليموس العائش أبدياً محبوب  
بتاح) الإله الظاهر ابن ملك الوجه القبلى والوجه البحرى «بطليموس»  
والمملكة «أرسنوى» الإلهان المحبان لوالدهما قد عمل كل أنواع الخيرات  
لشواطئ «حور» ولكل أولئك الذين هم رعايا ملكه ، وذلك لأجل أن يتقبل  
كل شيء صواب تنفيذه كما فعل «نموت» المزدوج العظيمة (المقصود هنا  
نشاط الملك والمملكة من الوجهة القضائية) ، ولما كان جلالاته فى حالات  
نفسية تنزع للخيرات ، فانه أعطى نقوداً وغللاً وفيرة للمعابد وذلك باعطائهم

حقولا عدة ، والممتلكات الأخرى التى كانت توجد فى وسطها كانت أكثر من التى كانت توجد فيها فى زمن آبائه .

( ولما ) كان قد أعفى ( ٩ ) متأخر الضرائب الخاصة بجلالته وهى التى بقيت فى ذمتهم حتى العام التاسع عشر وأعفى بذلك الضرائب الخاصة بالرزق ، وكذلك وظائف الكاهن التى بقيت فى أيديهم ، وكذلك ما يتعلق بكل ملكية مقسمة بين الكهنة ، وكذلك أملاك رجال الإدارة التى أعفاها جلالته حتى العام التاسع عشر : وأعفى بذلك تمار « سننو » وحبوب ، وكذلك كل الممتلكات برمتها فإنه نزل عنها أيضاً .

وقد نزل كذلك عن الكتان الذى لم يكن قد نسج بعد أى النسيج الملكى الذى عمل للقصر فى المعابد حتى السنة التاسعة عشرة .

وكذلك أمر فيها يتعلق بكل إنسان يعمل على انبات حقول الآلهة ، وكذلك قطعانهم ودواجنهم التى للإله نصيب منها ، أن يمنحوا كل الأشياء التى من الصواب أن تقدم هدية للآلهة . وأن يبقى مع ذلك ما يجمع من مال مثل ( ... ) الناس الذين يجمعون مال « فيلادلف » وكذلك الإلهين المحيين لوالدهما ) .

والواقع أنه لما كانت الوصية سيدة الأرضين « كليوباترا » أخت ابن « رع » وزوجه ( بطليموس العاشر خلدأ محبوب بتاح ) قد قدمت نقوداً وذهباً وكل أنواع الأحجار الثمينة بمقدار كبير لأجل تنفيذ كل الأطفال المدونة لآلهة مصر وإطاعتها . . . . . مقيمة أخطالا مقدسة . . . لكل آلهة القطرين ولكل الآلهات بفخامة وذلك لأنها ( الملكة ) كانت فى حالة نفس حسنة فيما يخص كل ما يهمهم ويهم معابدهم فى كل زمن .

وفي مقابل ذلك فإن كل آلهة مصر وآلهاتها قد وهبوا أعياداً ثلاثينية عدة في صحة ونصر وقوة للملك الوجه القبلى والوجه البحرى ، ابن « رع » ( بطليموس العائش أبدياً محبوب « بتاح » ) ولأخته وزوجه الوصية سيدة القطرين « كليوباترا » الإلهين الظاهرين . . . . في حين أن تبقى وظيفتهما المحترمة ملكاً لها وكذلك ملكاً لأطفالهم أبدياً .

مع الحظ السعيد : لقد ظهر جميلاً لكهنة محارب الجنوب والشمال جميعاً أن يزيدوا في أجداد ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ابن « رع » ( بطليموس العائش أبدياً محبوب « بتاح » ) وكذلك أجداد أخته وزوجه الوصية ، وسيدة الأرضين « كليوباترا » الإلهين الظاهرين في المعابد ، وكذلك الإلهين الخبيين لوالديهما أبيهما وكذلك أجداد الإلهين المحسنين جديهما ، وكذلك أجداد الإلهين الأخوين أباء أجدادهما وكذلك أجداد الإلهين المخلصين أجدادهما ( قد ظهر لهما جميلاً أن يزيدوا هذه الأجداد ) :

والمقصود من ذلك : إقامة تمثال للوصية سيدة القطرين « كليوباترا » أخت ابن « رع » وزوجة ( بطليموس العائش أبدياً محبوب « بتاح » ) الإله الظاهر في كل معبد في مصر ، وذلك من عمل نحّاتين من مصر ، بالقرب من تمثال الزينة للملك الوجه القبلى والوجه البحرى ابن « رع » ( بطليموس العائش أبدياً محبوب « بتاح » ) الإله الظاهر ، وكذلك تمثال الإله المولى معطياً إياه سيف النصر ، وتكون منحوتة في أثر من عمل الكهنة : .....

### تعليق

ويلفت النظر في هذا المتن ما جاء في السطرين السابع والثامن إذ أنهما يشيران إلى ضرائب كانت تضرب على عقار الكهنة من حيث الزراعة وتربية

الحيوان نخص بالذكر منها ضريبة الأبومويرا أى ضريبة العشر التى تحدثنها عنها فى الجزء السابق من هذه الموسوعة (مصر القديمة الجزء ١٥ ص ٨٨) وذلك لأنه ذكر صراحة أن هذه الضريبة كان مآلها «لبطليموس الثانى» و «أرسنوى» وزوجه و «لبطليموس الخامس» وزوجه . هذا وتعلم من مرسوم «متف» الأول أن دخل هذه الضريبة<sup>(١)</sup> الذى كان مخصصاً من عهد «بطليموس الثانى» لعبادة «أرسنوى فيلادلفوس» ، قد قسم بينها وبين «بطليموس الرابع» وزوجه الخمين لوالدهما . ولكن يوجد فى المتن الذى نحن بصددده الآن ضرائب أخرى أشير إليها وهى ليست معروفة كضريبة الأبومويرا ، غير أن عدم وجود المتن الإغريقى لهذا النص يقف أمامنا عائقاً فى كثير من النقاط . وعلى أية حال فإن الترجمة التى وضعت هنا تحتاج إلى التسامح كثيراً فى عدة نقاط<sup>(٢)</sup> .

ومهما يكن من أمر فإن هذا المتن الجديد قد أضاء لنا السبيل فى كثير من نقاط المرسوم الأصل الذى يصعب ترجمته بحالته الراهنة إذ يحتوى على فجوات كثيرة . وقد حاول الأستاذ «زيت» إبراز أهمية هذا المرسوم فى مقال رائع حاول فيه تحليل متنه ، وأن ما جاء فيه يتفق فى كثير من النقاط مع ما جاء فى فقرة من تاريخ «بوليبىوس» كما سنرى بعد (راجع  
(A.Z. Vol. LIII, p. 35-49)

ومما هو جدير بالملاحظة هنا عن هذين المرسومين وقوع هفوة صغيرة

Cf. Freaux L'Economie royale des Lagides. P. 180.

(١)

Un Duplicata du Premier Décret Ptolémaïque de Philae par  
François Dumas. Mitteilungen des Deutschen Archäologischen  
Instituts Abteilung Kairo Band 16. pp. 73-82.

(٢)



فاتت مؤرخنا العظيم « بوشيه لكلرك »<sup>(١)</sup> ، فقد كتب هذا المؤرخ : في السنة التالية قدم الملك « بطليموس الخامس » صلواته في « فيلة » لمعبد « اسكليبيوس » ( « أحموتب » ) الذي أمداه لإله الطب الذي كان قد ساعده بفضلله على الحادث السعيد ( وهذا الحادث هو ولادة ابنة بطليموس السادس فيها بعد ) . وقد نقش من أجل ذلك على جدران مرسومين الأول بتأسيس عيد تذكاري ( ؟ ) بسبب إخضاع العصاة ومعاقبتهم ، والآخر على شرف الملكة « كليوباترا » ولا نزاع في أن « بوشيه لكلرك » قد أشار في عبارته السابقة إلى المرسومين اللذين نحن بصددهما وهما اللذان قد حدا تماماً واقتبسا على حسب ترتيبهما التاريخي . غير أن « بوشيه لكلرك » قد خلط هنا بين معبد « أحموتب » الصغير الذي يقع خارج الدروموس الذي يسبق البوابة الأولى وهو الذي يقع شرق قاعة العمدة التي لم تم ، ويقع بالضبط عند البوابة الهائلة التي أقامها « بطليموس الثاني » ( راجع Porter Moss VI p. 202 ) ، بين معبد الولادة ( ممیزی ) الذي أشار إليه في الملاحظة رقم ٤ من نفس الصحيفة ) . وهذا المعبد الأخير لا يقع في غرب الردهة التي تفصل بين البوابتين . وقد نقش على الجزء الأعلى الخارجى من قاعة العمدة الصغير لهذا الممیزی ( بيت الولادة ) من الجهة الشرقية هذان المرسومان كما أشرنا إلى ذلك من قبل . وقد بقى كما أشار « بوشيه لكلرك » معبد « أحموتب » ( اسكليبيوس ) وهو الذي نلوه كل من « بطليموس الخامس » و « كليوباترا » لهذا الإله<sup>(٢)</sup> .

B. L. Hist. des Lagides I, p. 386.

( ١ ) راجع

Bevan. The Ptolemaic Dyn. p. 274-275 and Fig. 48 Weigall, Gulde, ( ٢ )  
P. 476.

## مرسوما عام ٢٢

### من عهد الملك بطليموس الخامس ايبقانيس بمتحف القاهرة

توجد بالمتحف المصرى لوحتان نقش على كل منهما مرسوم صدر فى عام ١٨٢ ق. م. والمرسوم الأول كهنى وهو فى نظامه العام يذكرنا بصورة تلفت النظر بمراسيم رشيد والقبيلة . وعلى ذلك يمكن أن نعتره ضمن المراسيم التى نقشت بلغات ثلاث ، وذلك على الرغم من أنه لم يصل إلينا إلا الأصل المبروغلى الذى وجد ناقصاً فى نهايته . أما اللوحة الثانية فهى لوحة «أصفون» . وقد أشرت اللوحة الأولى فى القاهرة عام ١٩١١ ومجلت بالمتحف المصرى برقم السجل المؤقت  $\frac{٢}{٢٥}$  . وهى مصنوعة من الحجر الجيرى المش ويبلغ ارتفاعها ١,٢٧ متراً وعرضها ٠,٤٩ من المتر . وأعلى هذه اللوحة مستدير وقد كسرت قطعتين من وسطها كما فقد منها من جراء ذلك السطر الثانى والعشرون من أسطرها، والعدد الكلى لأسطرها خمسة وثلاثون سطراً . وقد ظلت مساحة خالية من النقوش فى أسفلها تبلغ ٢٦ سنتيمتراً .

ومحتويات متن هذا المرسوم يشبه كثيراً محتويات المراسيم التى نعرفها فعلا من هذا النوع ، غير أن جزءاً من المتن يتميز بأنه يشير إلى إنتصارات القائد الإغريقى «أريستونيكوس» الذى تحدثنا عنه فيما سبق .

وقد نشر هذه اللوحة الأثرى «دارمى»<sup>(١)</sup>

## لوحة أصفون

عثر « مسيرو » عام ١٩١٤ في « أصفون » على قطعة من لوحة سجلت في المتحف المصري برقم ٤٤٩٠١ . وهي من الحجر النوبي الرملى . وجزؤها الأعلى مستدير ويبلغ عرضها ٦٩ سنتيمتراً وطولها ٨٥ سنتيمتراً . ويلاحظ أن الجزء الأسفل منها قد فقد . وسطح هذه اللوحة متآكل وتوجد فيه فجوات . ولحسن الحظ بقي الجزآن الأول والأخير سالمين ومن اللوحة نسخة من المرسوم الذى أصدره « بطليموس الخامس » فى عام ٢٣ من حكمه . ولقد أصبح من الممكن الاستعانة بهذا المتن على إصلاح بعض ما جاء مهشماً أو غير مفهوم فى المرسوم الأول إلى حد ما . وقد نشر هذا المتن كذلك « دارسى »<sup>(١)</sup>

### قطع من مراسيم باللمات الثلاث من عهد بطليموس الخامس

وأخيراً يجب علينا أن نشير هنا إلى قطع من مراسيم ملونة بلغات ثلاث من عهد الفرعون « بطليموس الخامس » وجدت منذ البحوث التى قام بها كل من « كليرمون-جانو » و « كليد » عام ١٩٠٧ م فى « القفتين » . وقد وجد موثقاً الأثرى « دارسى » أحد هذه المراسيم بمرسوم « منف » . وقد سُمى هذه القطع فى مقاله عن مرسوم عام ٢٣ من حكم « بطليموس الخامس »<sup>(٢)</sup> قطعاً من متن « هيرغلينى » . والظاهر كما يبدو أنه كان يشير إلى « حجر رشيد » .

يضاف إلى ذلك أن الأستاذ « زيت » الذى فحص علاقة هذه القطع مع نفس مرسوم عام ٢٣ قد شك فى أن تكون هذه القطع جزء من نسخة من

(١) Rec. Trav. 1916-1917, 38e année p. 176-179 sous le titre: Un Second exemplaire du Decret de l'an XXIII de Ptolémée Epiphane.

(٢) Rec. Trav. (1911), T. XXXIII, p. 1. etc.

مرسوم منف (راجع Zur Geschichte und Erklärung der Rosettana Nach. der Konig. Akad der Wissen, Gottingen 1916 p. 277.

غير أن كل هذا لم يكن إلا فحص تخمين وحس ، وذلك لأنه لم يكن قد نشر شيء من هذه الوثائق . ومع ذلك فإن الأثرى « سوتاس » الذى كان قد تبودلت بينه وبين « سيموردي ريكى » ( Seymour de Recci ) كتابات بشأن هذه القطع ، انتهى به الأمر إلى أنه وجد ثلاث قطعة صغيرة منقوشة أمكنه بواسطتها أن يبرهن على أنها من مرسوم « منف » وقد كتب عنها بحثاً فى أكاديمية العلوم والآداب فى باريس عام ١٩٢٣<sup>(١)</sup> وأخيراً ظهر فى عام ١٩٤٤ فى جرنال العلماء مقال بقلم « شابو »<sup>(٢)</sup> عن حفائر « كليرمون - جانو » فى « الفنتين » . وقد نشر فيه رسائل هذا العالم إلى « دى فوجى » De Vorgué وأهمية هذه الرسائل أنها كانت قد كتبت أثناء قيام أعمال الحفائر نفسها ، وتحتوى هذه الرسائل على معلومات ثمينة عن الموضوع الذى نحن بصدده والآثار التى أشير إليها فى هذه الرسائل هى :

أولاً : قطعة كبيرة من الحجر الرملى كانت مستعملة ككلود منقوش عليها تسعة عشر سطراً بالإغريقية ، ودرسها وجدت أنها تؤلف جزءاً من مرسوم رشيد ومن ثم أصبحت نظرية الأثرى « زيتة » السالفة الذكر لا قيمة لها ، وذلك لأنه إذا كان من السهل أن نسيء الفهم من بعض أسطر هيروغليفية ممزقة ، فإنه غير محتمل تماماً أن نرتكب أخطاء فى تسعة عشر سطراً إغريقية ، أمكن « كليرمون - جلنو » أن يقرأها بنفسه .

Académie des Transcriptions et Lettres Paris. Tome, XIII, 2e Partie, ( ١ )  
p. 485-505.

Journal des Savants, p. 87-92 et 132-142.

( ٢ )

ثانياً : وجدت مئات من الشظايا الجرانيتية نقش عليها إشارات هيروغليفية وديموطيقية وإغريقية . وقد ظن كاشفها في بادئ الأمر أنها تحتوى على صورة من مرسوم «كانوب» ، بسبب أن بعض هذه الشظايا كان منقوشاً عليه اسم « بطليموس الثالث » . ولكن عند ما أمكنه أن يجمع من جديد التاريخ الذى عليها رأى أنه يختلف عن تاريخ مرسوم « كانوب » . وقد شاهد على أية حال أنه كانت توجد بلا شك قطع من مراسيم عدة أخرى محفورة على لوحات غاية فى الجمال هشت بصورة وحشية .

ثالثاً : أشار أخيراً إلى الكشف عن قطعة من الحجر الرملى منقوشة بالديموطيقية يقول أنها خاصة بمرسوم « رشيد » ، هذا إذا لم يكن قد أخطأ الفهم .

هذه نظرة عامة عن اللوحات والمراسيم التى وجدت سليمة أو مهشمة من عهد الملك « بطليموس الخامس » ، ويجدر بنا بعد ذلك أن نترجم بقدر المستطاع ما يمكن ترجمته من مرسوم عام ٢٣ من حكم هذا الفرعون والتعليق عليه لما فيه من صعوبات .

### ترجمة مرسوم عام ٢٣ من عهد بطليموس الخامس

سنحاول هنا أن نضع ترجمة للنص الهيروغليفي مع قرنه بالنص الذى وجد فى «أصفون» كما ذكرنا ذلك من قبل . والواقع أن متن لوحة «أصفون» لا يملأ فعلا الفجوات الموجودة فى المتن الأول ، بل نجد أن متن «أصفون» ينقطع فى نفس المكان الذى ينتهى فيه المتن الأول . هذا ونجد

لدينا عوناً غير ثابت لـ بعض الفجوات من القطع التي نقشت على جدران معبد القيلة<sup>(١)</sup> وهي من مرسوم مماثل للمرسوم الذي نحن بصددده .

#### الترجمة :

السنة الثالثة والعشرون الرابع والعشرون من شهر «جوريباوس» (Gorpieaos) الذي يقابل الرابع والعشرين (من برمودة) في مصر ، في عهد جلالة «حور رع» الشاب الذي ظهر بوصفه ملكاً على عرش والده ، صاحب السيلتين ، عظيم القوة ومن يثبت الأرضين . والذي يجعل مصر (تامرى) مزدهرة ، الفاخر القلب نحو الآلهة ، «حور» الذهبي (المسمى) الذي يجعل حياة الإنسانية مزدهرة ، وسيد الأعياد الثلاثينية مثل «بتاح - تان» والملك مثل «رع» . ملك الوجه القبلى والوجه البحرى (وارث الإلهين فيلوباتور ، المختار من «بتاح» ، قوية روح «رع» ، وصورة «آمون» الحية) ابن «رع» (بطليموس العائش أبدياً محبوب «بتاح» ) الإله الظاهر «ابيفانس» بن «بطليموس» و «أرسنوى» الإلهان اللذان يحبان والدهما ، وعند ما كان كاهن الإسكندر والإلهين المخلصين والإلهين الأخوين ، والإلهين المحبين لوالدهما والإلهين الظاهرين ، «بطليموس» بن «برهيدس» (Pythides) ، وعند ما كانت «ديمترى» (Dimetria) (ابنة) «تلياك» حاملة هدية النصر «لبرنيكى» المحسنة ، وعند ما كانت «أرسنوى» ابنة «برجازيدوس» (Pergasidos) حاملة السلة الذهبية أمام «أرسنوى» محبة أخيها ، وعند ما كانت «إيرن» ابنة «بطليموس» كاهنة «أرسنوى» محبة والدها .

في هذا اليوم : قرار

اجتمع رؤساء (المعابد) والكهنة خادمو الإله والكتاب المقلمون والكهنة المطهرون الذين يدخلون في المكان المقدس (قدس الأقداس) لأجل لباس الآلهة لباسهم ، وكذلك كتاب الإله ورجال بيت الحياة المزدوج والكهنة الآخرون التابعون لمجاريب الجنوب والشمال الآتون من « منف » يوم ظهور العجل « منيفيس » (عجل عين شمس) في « منف » (جزء من منف) يحتمل أنه يحوى على القصر الملكي) التي هي « ميزان الأرضين » .

وهاك ما قصوه : بما أن ملك الوجه القبلى والوجه البحرى (وارث الإلهين اللذين يجبان والدهما ، المختار من « بتاح » قوة روح « رع » وصورة « آمون » الحية) ابن « رع » (بطليموس العائش أبدياً) الإله الظاهر ابن « بطليموس » والملكة « أرسنوى » ، الإلهان اللذان يجبان والدهما ، وكذلك الأميرة الحاكمة سيدة الأرضين « كليوباترا » ، والإلهان الظاهران المقبا الشعائر والسيدان الطيبان جداً للأراضى المقدسة ومن فيها وسلطانهما فيها ممتاز حتى نهايتها وقلبهما خير نحو الآلهة .

وأن الذى يشغلها كذلك الآن وهو حمل الأشياء العدة لآلهة مصر جميعهم والإلهات قاطبة لأجل أن توضع في محاريبهم ، ثم إقامة السلام بين سكان مصر كما فعل « نخوت » مزدوج العظمة ، وأن جلالاته قد قرر دخلها المقدس للآلهة نقداً وعبئاً على أن يدفع للمعابد سنوياً . وكذلك نصيب الآلهة في الأراضى والأشجار والجزر التي بفرات ، وكل شيء عمل يحن ، وكان مقداره كما كان في زمن الأجداد يدفع سنوياً (على أقساط) . ولما كان قد منع أراض كثيرة للمعابد وحبس عليها دخلاً مقدساً وعملت أشياء على حسب

العدالة في كل الأحوال وأمر بإقامة تماثيل . . . لتوضع في مكانها ، وعمل  
أجناداً كثيرة للعجل « أيس » وللعجل « متيفيس » وللبقرة العظيمة ، وكذلك  
لكل الآلهة المحترمة في مصر مع إضافة إلى ما كان من قبل . وقد دفعه  
( قلبه ) لخدمتها في كل وقت . . . . . بعظمة ونجاء .

وكان عليهم كذلك أن يراعوا كل التحملات لتطهير كل الأشياء (٩) . .  
التماثيل (٩) في معابدها التي في عيد عظيم ، وعليهم أن يستمروا في تقديم  
القربان ، وتقديم القربان المحروقة وصب القربان السائلة ، وعمل كل  
شيء أعتيد عمله . . . . . وأنه يجدد العجل « أيس » كثيراً ، وأضاف إلى  
ما كان موجوداً من قبل ، وأنه عمل غطاء جميلاً من الذهب ونسخة من . . .  
الآلات ٩ في امتداده عند ما كان . . . « لأيس » يعمل في السنة العشرين  
من رحلته .

وعلم ذلك فإن كل الإنسان قد استراح والجنود المنتصرون . . . لجلالته  
كانت للمعابد وكذلك أموال الضريبة التي كانوا يدفعونها لأجل أن تكون . .  
جلالته لها . وأمر بارسال آنية جميلة (٩) (٢٢) . . . . . وأعاده حسب  
. . . . . (٢٣) . . . . . ويعزق الأرض بفأسه ، اعفاء (٩) الآلهة .  
وانتصاراته . . . . . والناس خدام الآلهة معه في المكان المقام في المنطقة (٩)  
(٢٤) . . . . . المعسكر في « البلمون » ، وقد عملوا اجتماعاً من . . . . .  
عديدون في الإقليم المقدس ، وكان الأهالي تحت حراسته عند ما كان . . . . .  
(٢٥) . . . . . والأراضي أصابها الجفاف بسبب عدم امتلاء البرع (٩)  
ومكانه . . . . . وقد أنزل أسطولا قوياً (٢٦) في البحر الأبيض المتوسط  
لأجل أن يحترقه في كل امتداده في الأماكن التي تقع تحت سلطانه ، لأجل



أن يجمع لجلالته المال والمحاصيل . . . . ملوء بالجنود و . . . . الذين كانوا حرسه . وعلى ذلك عمل ترقية على حسب ليه فرق جلالته لرتبة قائد الفرسان «أريستونيكوس» لأن قلبه كان غيوراً (على خدمته) عاملاً السلام لأجل (٢٨) . . . . وملء قلب جلالته لأنه كان يسوق كل يوم الرجال ليتبعونه على ظهور الخيل ، ورجال الأسطول في مناورات بالسفن (٢٩) وقد وصل أسطوله إلى اجتماعات (٩) «أبامى» في انبحر الأبيض المتوسط وكل واحد . . . . معسكر إقليم «البلمون» (Diospolis) (٣٠) . . . . مكانه . وقد تضرع إليه هذا العدو مع قومه لأجل أن يجعلهم يحضرون ليقدموا الذهب الذي لا يحصى ، وكذلك الأحجار الكريمة التي لا يعرف مقدارها (٣١) . وبعد أن عاقب الثورة وثبت العدالة في مجراها انضم (الأسطول) إلى سيده في الوقت الحرج في لحظة الغزو . وبعد ذلك نجد أن (٣٢) «أريستونيكوس» استولى على «أرادوس» وهي التي تقع في الجزيرة والإقليم الذي هي فيه ، وكذلك الأماكن البحرية فقد استولى عليها مع النقود والمحاصيل والأشياء (٣٣) العديدة التي لا حد لها ، وهي التي كانت موضوعة هناك في كل مكان مقدس . وقد عادوا أثرياء بعد مضايقة كبيرة ، فقد ضربوا مكان البحارة (٩) وعمل . . . . من هذا العدو ، وأنه قوى (٩) إذ كان يعمل مستشاراً لكل شيء وقد باركه الناس من خلفه والآلهة بسطوا حياتهم حوله فقد هزم الكثرة وصبر الثائرين (تعاء) في الوجه القبلى والوجه البحرى وفي أمشير من السادس إلى ١٥ منه أتم هزيمتهم بالانتصارات . وقد نال انتصارات وحصل على انتصارات في شخص الملك .

## تعليق

أول ما يلحظ في هذا المتن أنه لم يذكر في السطر الأول اسم الشهر المصرى المقابل للشهر المقدونى الذى جاء ذكره وهو «جوريباوس» . هذا وتدل شواهد الأحوال على أن مؤلف هذا المرسوم قد نقل بصورة آلية السطرين الثامن والتاسع من متن قديم دون أن يضيف إليهما التغييرات اللازمة . هذا ولا نعلم السبب الذى من أجله أن الكهنة الذين كانوا قد اجتمعوا في «منف» لأجل تنويع العجل «منيفيس» الذى كان مقر عبادته «هليوبوليس» قد توجهوا في «منف» ولم يتوجهوا في «هليوبوليس» التى كان يجب أن يتوجه فيها لا في غيرها ؛ وبخاصة عند ما نعلم أنه في عهد «بطليموس الخامس» لم يحدث إلا تغير واحد في العجل «أيبس» ، وعلى ذلك فانه من المحتمل أن مرسوم اللوحة رقم ٢٢١٨٤ المحفوظة بالمتحف المصرى وهو المؤرخ بالسنة العشرين من عهد «بطليموس الخامس» هو الذى كان قد نقلت بدايته بغاوة في لوحات عام ٢٣ من حكم هذا الملك مع عمل تغير واحد وهو وضع اسم العجل «منيفيس» بدلا من العجل «أيبس» ؛ وبخاصة عند ما نعلم أن الكهنة قد اجتمعوا في «منف» لا في «هليوبوليس» . وعلى أية حال لدينا لوحة من لوحات السرايوم نفهم منها أن «أيبس» الذى عاش في عهد «بطليموس ايرجيتيس الثانى» كان قد أقيمت في السنة الثالثة من حكم هذا الملك إلى «هليوبوليس» ؛ وعلى ذلك فانه كان من المحتمل وجود تبادل في الزيارات بين العجل «أيبس» الذى كان مقره «منف» والعجل «منيفيس» الذى كان مقره «هليوبوليس» .

وأريد أن ألفت النظر إلى أن الترجمة التى أوردناها هنا لهذا المرسوم

ترجمة مؤقتة إذ كنا نأمل بعد الكشف عن لوحة « أصفون » أن يصبح في الامكان ملء الفجوات التي في المتن الذي نحن بصدده ، هذا بالإضافة إلى أن متن « أصفون » ينقطع عند نفس النقطة التي انقطع فيها متنا . وعلى أية حال قد استعنا في قراءة هذا المتن بقطع النقوش التي وجدت محفورة على جدران معبد القيلة ؛ وذلك لأن هذا المتن يشبه في تأليفه متنا حتى السطر الحادى عشر ، ولكن بعد ذلك وبخاصة في الجزء العظيم الأهمية الذى يحتوى على معلومات تاريخية ، فقد اعتمدنا على متنا المؤرخين بعام ٢٣ من حكم هذا الملك وكلاهما مهشم كما أشرنا إلى ذلك . وعلى ذلك فإن الوقت لم يحن بعد لدرس هذا المرسوم بصورة تامة . ومع ذلك فسنشير هنا لبعض النقاط الجديدة التي أمكن استخلاصها .

أولا : يلحظ أن التاريخ الذى ذكر على لوحة « أصفون » هو العام ٢٣ اليوم ٢٢ من شهر « أبلولوايوس » ، في حين أن تاريخ المرسوم الذى على اللوحة الأخرى هو السنة ٢٣ اليوم الرابع والعشرون من شهر « جوريباوس » . هذا ويتساءل الإنسان كيف يمكن حل وضع تاريخين يختلف الواحد منهما عن الآخر ( إذ يبعد الواحد منهما عن الآخر بمدة ثلاثة أشهر أو تسعة على حسب بداية السنة ) وكيف أمكن وضعهما لعمل واحد رسمى ؟ والواقع أنه من الناحيتين نجد تقابل الأشهر المقدونية مع الأشهر المصرية غير صحيح فالوحة الأولى نقدم لنا الرقم ٢٤ . والظاهر أنه يوم الشهر ولكن لم يذكر اسم الشهر . أما لوحة « أصفون » فقد جاء فيها : « الذى في شهر المصريين » وحسب دون ذكر أى شيء آخر .

وعلى أية حال فإن نهاية كل من المرسومين قد ضاعت ومن المحتمل أنه

لو وجدت نهاية كل منهما لعرفنا السبب في إصدار مرسومين في سنة واحدة .  
ولن نستغرب مثل هذا العمل في عهد « بطليموس الخامس » الذى كان  
مليئاً بالأحداث وبخاصة النضال الذى كان بينه وبين المصريين الذين كانوا قد  
هبوا دفعة واحدة لاسترداد حريتهم واستقلالهم القضاء ، والتخلص من حالة  
الفقر التى كانوا يثنون تحت عبثها .

وعلى الرغم مما جاء فى لوحتنا من فجوات جعلت ترجمتها مبهمة بعض  
الشيء فى الجزء الأخير منها ، فانه يمكن القول بما تبقى لدينا من المتن أنها  
كانت قد أقيمت على شرف « أريستونيكوس » صاحب الخطوة العظيمة  
عند « بطليموس الخامس » ؛ وذلك لأن أعمال هذا القائد قد نالت حظاً  
كبيراً من التمجيد . والظاهر أن ما ذكر فى هذه اللوحة عن هذا القائد يبتدىء  
عند السطر الثالث والعشرين حيث الحديث عن الناس ، ومن المحتمل أن  
المقصود هنا بالناس هم جنود « أريستونيكوس » المرتزقة ، كذلك ذكر  
تعيينه قائداً أعلى للقرمان . والمقصود بجنود « أريستونيكوس » هم أولئك  
الذين كان قد جندهم من بلاد الإغريق . والظاهر أن المعسكر المصرى كان  
قد أقيم فى بلدة تل « اليلمون » عاصمة المقاطعة الثامنة عشرة من مقاطعات  
الوجه البحرى ( راجع أقسام مصر الجغرافية القديمة ص ٨٩ ) . ومن المحتمل  
أن البلدة التى كان قد جمع فيها الأسطول والجيش سوياً تحت إمرة هذا  
القائد كانت وقتئذ « دمياط » الواقعة عند مصب فرع النيل القفناقى . هذا  
ولم يفهم معنى الجملة المزقة التى جاء فيها ذكر بلدة « أبابى » ( سطر ٢٩ ) .  
والواقع أن « بطليموس » لما كان يأمل فى مساعدة الرومان له للإستيلاء على  
جزء من أملاك « أنتيوكوس » ، فانه كان قد أرسل على ما يظن مقدماً أسطوله

ليحتل في الحال البلاد التي كانت ستعطى له ، ونحن نعلم بلورنا من حوادث التاريخ التي ذكرها لنا الكتاب القدامى أن أمل « بطليموس » كان برقا خلباً وأن معاهدة ١٨٨ ق . م لم تدر عليه أية فائدة ، ومن أجل ذلك نجد أن الأسطول قد عاد ( سطر ٣٠ ) ؛ وأن الجيش الذي كان يحمله هذا الأسطول قد أستمحل في القضاء على الثورة الوطنية التي كانت مدلعة في الوجه البحري . هذا ونجد في السطر الثاني والثلاثين ذكر حقيقة تاريخية جديدة وذلك أن المؤرخين القدامى قد ذكروا لنا أنه بعد موت « أنتيوكوس الثالث » وتولية ابنه « سليوكوس الرابع » من بعده عام ١٨٦ ق . م استعد المصريون للاستيلاء على « سوريا الجوفاء » من جديد ، وعلى حسب المتن الذي نحن بصده الآن نفهم أنه كانت هناك بداية لتنفيذ هذا المشروع . فقد ذكر لنا المتن أن المصريين استولوا فعلا على مدينة « أرايوس » من أعمال « فنيقية » وأهم خربوها ، وأن ما كان بها من ثروة قد حملت في الوقت المناسب لقلأ خزنة « بطليموس الخامس » التي كانت خاوية مفلسة . وعلى أثر هذا العمل العظيم نصب هذا القائد العظيم مستشاراً للملك ونال الثماني من الجميع .

وكما قلنا نجد نهاية هذا المرسوم مهشمة ، ولذلك فإن ما بقي لنا منه لا يقدم معنى صريحاً بل يشوبه الغموض للدرجة أنه لم يكن في استطاعتنا أن نعرف إذا كان شرف هذا النصر قد وجه إلى « أريستونيكوس » أو إلى « بطليموس الخامس » . وعلى ذلك يظهر أن هذا النقش يجب أن يكون قد صدر بعد مرسوم القبيلة الثاني وهو المرسوم الذي جاء فيه ذكر « أريستونيكوس » فيما يتعلق بالثورات التي هبت في الوجه القبلي . وعلى أية حال فإن السنة الثالثة والعشرين كانت آخر منى حكم « بطليموس الخامس » إذ قد حضره الموت

فجأة عام ٢٨١ ق . م كما ذكرنا ذلك فيما سبق . ومن ثم فإن الحوادث التي جاء ذكرها في هذا المرسوم كانت آخر أعمال وقعت في عهد هذا العاهل .

وهكذا نجد في هذا المرسوم - على الرغم من تمزيقه وضياح جزء منه - صحائف منقوشة عن تاريخ مصر دونت على ما أعتقد بيد مصرية ، وهي غير تلك الصحائف التي تركها لنا الكتاب الإغريق القدامى ، ويلفت النظر هنا أنه قد جاءت فيها أحداث جديدة لم يذكرها الكتاب القدامى . غير أن هذه الصحائف بكل أسف قد وجدت ممزقة ومن ثم تركتنا متلهفين عما كانت تكنه من معلومات وحقائق ربما كان قد غفل عنها أو أغفلها الكتاب القدامى عن قصد لأنها لا تتحدث عن الإغريق بل تتحدث عن الشعب المصرى وأعباده ، ولكن لحسن الحظ قد أبقت لنا الأيام وثائق ديموطيقية من عهد هذا الملك تحدثنا عن الحركة الوطنية التي قامت في آخر عام من حياة « بطليموس فيلوپاتور » واستمرت حتى العام التاسع عشر من عهد خلفه « بطليموس الخامس » . وقد أشرنا إلى هذه الحركة من قبل وهي التي كان رائدها في بادئ الأمر بطل مصرى يدعى « حرنغيس » ثم خلفه بطل آخر يدعى « عنخمغيس » وقد حمل كل منهما الألقاب الملكية المصرية القديمة . هذا وقد استمرت الثورات القومية على البطالة حتى أنهكت قواهم وأدت بملكهم إلى الزوال وسنتحدث عن هذه الثورات في فصل خاص .

## مرسوم لوحة القحط الذى صدر فى عهد بطليموس الخامس

مقدمة :

تحدثنا فيما سبق عن المراسيم التى صدرت فى عهد الملك « بطليموس الخامس » ورأينا أن الباحث الأكبر لإصدار هذه المراسيم هو إرضاء الكهنة الذين كانوا منذ فجر التاريخ المصرى يتحكمون فى معتقدات الشعب واتجاهاتهم الدينية ، وكذلك لتهدئة الأحوال فى البلاد التى كانت الثورات متأججة فيها بسبب ما أصاب الشعب المصرى من مظالم واضطهاد على يد الحكام الأجانب من الإغريق . والمقدونيين . ومن أجل ذلك أخذ « بطليموس الخامس » ورجال بلاطه يعالجون أحوال البلاد الداخية بكل حزم وبصيرة نافذة حتى يئسنى لم مجابهة الأخطار التى كانت تهدد كيان أرض الكنانة من الخارج . ومن أجل ذلك نلاحظ أنه فى عهد « بطليموس الخامس » صدر أكبر عدد من المراسيم التى كان هدفها ضم جماعة الكهنة إلى جانب الملك الذى أصبح يسير فى كل تصرفاته على حسب الأنظمة الفرعونية العريقة فى القدم فى جميع البلاد من أقصاها إلى أقصاها . ولا أدل على ذلك من المرسوم الذى أصدره فى صالح الإله « خنوم » وغيره من الآلهة الذين كانت عبادتهم منتشرة فى منطقة الشلال وما بعدها فى بلاد النوبة .

وهذا المرسوم نقش على لوحة تعرف لدى الأثريين بلوحة القحط . وسنحاول فيما يلى أن نضع صورة جديدة تختلف اختلافاً بيناً عما كان معروفاً عن متن هذه اللوحة من الوجهات التاريخية والدينية والاقتصادية . وعلى الرغم من كل ما سنذكره هنا فإنه لا تزال توجد بعض النقاط الغامضة فى

محتوياتها ، وبخاصة من الناحية الجيولوجية فقد ذكر فيها بعض مواد المعادن والأحجار التي لم يتوصل الأثريون لمعرفة كنهها ولا الأغراض التي كانت تستعمل فيها . وهذا المثل يكشف لنا عن وجود ثروات معدنية لا حد لها لا تزال تنتظر الكشف عن أسرارها والإفادة منها وما أخرجنا إلى ذلك في هذه الفترة من تاريخ بلادنا بعد أن أصبحت مصر تأخذ مكانتها بين البلاد الصناعية في العالم .

### تاريخ لوحة القحط

لوحة القحط هي عبارة عن متن يتألف من اثنين وثلاثين سطرا عموديا نقشت على الوجه الشرق لصخرة من الصخور الشائعة التي تراكمت في أقصى جزيرة « سهيل » بمنطقة الشلال .

وكان أول من كشف عن هذه اللوحة هو الرحالة والأثري « ويلبور » (Wilbour) عام ١٨٨٩م<sup>(١)</sup> . وقد قام في الحال بترجمتها ونشرها الأثري « بروكش »<sup>(٢)</sup> ثم ترجمها الأثري « بليت »<sup>(٣)</sup> . ثم جاء بعده الأثري « دي مورجان » ونقل متن هذه اللوحة في عام ١٨٩٤م<sup>(٤)</sup> . وهذه النسخة أحسن من سابقتها ، غير أنها مع ذلك تحتوي على أخطاء . وبعد ذلك ترجم لنا كل من « فنديه » في كتابه عن القحط في مصر القديمة (عام ١٩٣٦) ومن بعده أورد « جون ولسون » و « بريتشارد » في مجلة متون الشرق

wilbour Travels, p. 515.

Die biblischen Sieben Jahre der Heingersmoth. (1891).

Plyte. Compte Rendus de l'Académie des Sciences d'Amsterdam, (1892), 3e Série, T. III.

De Morgan, Catalogue des Monuments et inscriptions de l'Égypte, T: 1.

(١)

(٢)

(٣)

(٤)



الأوسط (عام ١٩٥١ م) بعض فقرات من هذه اللوحة . يضاف إلى ذلك أن الأثرى الكبير الأستاذ «زيت» كان قد ذكر بعض حقائق هامة عن هذه اللوحة في مقالين هامين عن «دوديكاشوينوس» (Dodekaschinos) (١٩٠١) وعن «أحموتب» (١٩٠٢ م) ؛ غير أنه لم يقدم لنا إلا ترجمة جزئية . وفي الغالب لم تكن ترجمة حرفية . هذا وقد ترجم الأستاذ «كيس» فقرة من هذه اللوحة<sup>(١)</sup> أيضاً .

وأخيراً قام الأثرى «بول بارجييه» (Paul Barguet) بفحص هذه اللوحة والتعليق عليها تعليقاً شاملاً ممتعاً يعتمدنا عليه في كثير من النقاط .

### اختلاف الآراء في صحة تاريخ هذه اللوحة

لقد اختلفت الآراء في صحة نسبة هذه اللوحة إلى عهد الملك «زوسر» مؤسس الأسرة الثالثة على الرغم من أنها نقشت في العهد البطلمي . فيقول الأستاذ «زيت» أن هذا المتن قد أعيدت كتابته على إثر زيارة قام بها «بطليموس العاشر» في رحلة له في منطقة «الشلال» . أما الأستاذ «كيس» فيقول أن هذه اللوحة حديثة العهد وأن الغرض من نقشها في هذا المكان الذي هو فيه هو تعظيم عبادة الإله «خنوم» من جديد ، وكذلك إعادة تثبيت سيطرة هذا الإله الذي يمثل في صورة كبش على إقليم الأثني عشر ميلا (Dodekaschene) . وأخيراً يقول الأثرى «بول بارجييه» أن هذه اللوحة ألفت في عهد «بطليموس الخامس» وفي اعتقادي أن هذا هو الرأي الأقرب إلى الصواب جداً .

---

(١) Kees (Religionsgeschichtlichen Lesbuch Aegypten, P. 21; and Kees. Gotzerglaube, p. 416.

## وصف اللوحة

تدل الظواهر على أن هذا المتن قد وضع في صورة لوحة . فقد مثل في الواقع فوق المتن ، منظر يشاهد في نهايته الملك « زو - » يخطو نحو اليمين تعلوه سماء ترتكز على عمد . ويلبس الملك التاج المزدوج ويرتدى قميصاً قصيراً فوقه ثوب فضفاض . والظاهر أنه كان يقدم البخور ، كما يدل المتن ، لوالده « خنوم » سيد بلاد النوبة . وجاء تحت صورة الملك اسمه ولقبه : « حور » ( نترخت ) ، « حور » الذهبي : « جسر » .

ونقش خلفه : الحاية لكل الحياة والقوة .

هذا وتقدم القربات للثالوث المقدس آلهة الشلال .

فيشاهد أولاً الآله « خنوم - رع » برأس كبش متوجاً بتاج آتف . وجاء معه المتن التالي :

« كلام قيل على لسان « خنوم - رع » سيد الشلال والآله العظيم سيد الفنتين والمسيطر على بلاد النوبة : إني أحمل لك الفيضان في ميقاته كل عام .

ثم نشاهد بعد ذلك الإلهة سوتيت ( ساتيت ) تلبس على رأسها قبعها الخاصة بها بحلاة بقرنين . وجاء معها المتن التالي : « كلام قيل على لسان « سوتيت » العظيمة سيدة الفنتين وسيدة النوبة » .

وأخيراً نشاهد الآلهة « عنقيت » ترتدى على رأسها ريشاً وجاء معها المتن التالي :

« كلام قيل على لسان « عنقيت » سيدة « سهيل » . . . . . التي تشرف على بلاد النوبة » .

ثم يأتي بعد هذا الثالث والمتون التي تتبعه ، من اللوحة نفسه ويحتوى على اثنين وثلاثين سطرا عمودية نقشت من اليمين إلى الشمال .  
وتنحصر موضوعات هذا المتن فيما يأتي :

### أولا : موضوع القحط

« السنة الثامنة عشرة من عهد « حور » ( نترخت ) ملك الوجه القبلى والوجه البحرى صاحب السيدتين : « نترخت » ، « حور الذهبى » : « جسر » ، عند ما كان متسلطاً ، الأمير النبيل حاكم أملاك الجنوب ورئيس النوبيين فى القبتين « مسير » ( Mesir ) ، وقد خُبر : أن هذا المرسوم الملكى لأجل أن تكون على علم بأننى كنت فى حزن على عرشى العظيم ، وأن أولئك الذين كانوا فى قبرى كانوا فى أسى وقلبي كان فى غم شديد ، لأن الفيضان لم يأت فى ميقانه مدة سبع سنوات ، فكانت الغلة قليلة ؛ إذ قد يبست الحبوب ، وكل ما كان يؤكل كانت كميته قليلة ، وكل إنسان كان مصاباً فى دخله ، وأصبح الفرد غير قادر على المشى ، وكان الطفل يبكى : والشاب أصابه الوهن . وقلوب المسنين فى حزن ؛ فكانت أرجلهم مطوية قعوداً على الأرض فى داخلها ، و ( حى ) رجال البلاط كانوا فى حاجة ، وكانت المعابد موصدة والمحاريب يخيم عليها التراب ( وبالاختصار ) كان جميع ما هو كائن فى حزن (١) »

---

(١) يلحظ فى وصف هذا القحط الترتيب المنطقى الصحيح فى سرد حوادثه ومنعوله : فنجد أن كاتبه بعد مقدمة جاء فيها ذكر سبب حزن الملك وهو توالى سبع سنين عجاف يرجع سببها إلى عدم انسجام فيضان النيل سنوياً وشح مائه ، ثم أردف ذلك بالتحدث عن النتيجة التى نجمت عن ذلك موصفة فى نقطتين الأولى قلة محصول الحبوب والثانية الجوع الذى تسبب عن ذلك عند الأمال صغيرهم وكبيرهم ، وسقى عند رجال البلاط والذين من جهة أخرى ، ثم ختم حديثه للحاكم « مسير » بكلمتين وهما : « والحزن العام » .

## نداء للاله « المحوت » ،

فاستمع لما جاء فيه على لسان الملك :

( وبعد ذلك ) حُب إلى أن أعود إلى الماضي فسألت رجلا من موظفي « إيبس » ( الإله تحوت ) وهو رئيس الكهنة المرتلين « لأمحوتب » بن « بتاح » الذى فى جنوبى جداره : فى أى مكان ولد النيل ؟ وأية مدينة للمتموج<sup>(١)</sup> تقع هناك ؟ وأى إله يسكن هناك ليساعدنى ؟ فقام ( وقال ) : سأذهب إلى قصر المصبلة ( = محراب الإله « تحوت » فى الأشمونين ) وهو مصمم على أن يكون قلب كل إنسان شجاعاً فيما يفعل ، وسأدخل قاعة السجلات وسأصنف الكتب القديمة وأسأير على هديها .

وعلى ذلك ذهب ثم عاد نحوى فى لحظة ، وأعلمنى بفيضان النيل . . . .  
وكل الذى تخويه وقد كشف لى عما هو مدهش وخفى . فقد مثى نحوها الأجداد ، ولكن لا يوجد ملك قد عمله منذ البداية .

## الأمور التى كشف عنها كاهن « المحوتب » ،

وقد صرح لى بما يأتى : توجد مدينة فى وسط الماء . والنيل يحيط بها واسمها الفتين ، وهى بداية البداية ، وأنها مقاطعة البداية ( الواقعة ) قبالة « واوات » ( = إقليم أسوان ) وهى مرتفع أرضى ومرتفع سماوى وإنها عرش « رع » عند ما يقرر إرسال الحياة لكل إنسان ؛ وحلاوة الحياة هو اسم مأواها ، والهوتان هو اسم الماء ( أى ماء النيل ) وهما الثديان اللتان توزعان

---

( ١ ) المقصود هنا بطبيعة الحال النيل نفسه وأمواجه . والمعنى بالضبط هو : الذى يلتوى فى سيره كالتيبان . هذا ونعلم أن كل مقاطعة كانت تعبد إلهاً فى صورة ثعبان يمثل الجزء من النيل الذى يخضب اقليمها ( راجع Maspero Etudes de Myth. Arch. Eg. II p. 414 .

وتمصرفان في جميع الأشياء ، وأنها قاعة الولادة ( اسم بيت الولادة في «دندره» حيث يولد النيل كل سنة ) ؛ وأن النيل يعود إلى شبابه فيها في ميقاته ( ويمنح البلاد الحياة قاطبة ) . . . . وأنه يمنح الزيادة ، وينزو منقضا كفتى يأتي امرأة ( وهذه العبارة تذكرنا بتوحيد النيل بالإله «أوزير» الذي يمثل غالباً بالثور في عهد البطالمة ) . ويتبدى ثانية ليصبح رجلاً شاباً قلبه نشطاً . ويندفع بارتفاع قدره ثمان وعشرين ذراعاً ( في الفتيين ) ثم يسرع نحو «البلمون» فيبلغ ارتفاعه فيها حوالى سبع أذرعاً .

ويكون هناك «خنوم» بمثابة إله . . . . ونعلاه موضوعان على أسفل الموجة وهو قابض على مزلاج الباب في يده ، ويفتح المصراعين كما يريد . وأنه أبدى هناك بوصفه الإله «شو» سيد التسعة ورئيس الحقول ، وقد سمى كذلك بعد حساب أرض الوجه القبلى والوجه البحرى التى كانت توزع على كل إله ، وذلك لأنه هو الذى يتحكم في الشعير . والطيور والأسماك وكل ما يعيش منه الإنسان . وكان هناك جبل مساحة ولوحة أدوات كتابة . وكان هناك سنادة من الخشب على هيئة صليب صنعت من قطع خشب «سون» ليزن بها ما على الشاطئ ( أى كل الأشياء التى كانت موضوعة على الشاطئ ) . وقد كلف بملك الإله «شو» بن «رع» سيد العطاء (وزير الزراعة) ومعبده مفتوح من الجهة الشمالية الشرقية (أى معبد الإله خنوم وقد اخفى الآن) ويشرق «رع» في واجهته كل يوم . ومياهه نائرة في جهته الجنوبية مسافة ميل وهى حائط (أى المياه) تفصله عن النوبيين كل يوم . وتوجد سلسلة جبال في موقعه الشرقى فيها كل أنواع المواد الثمينة وأحجار المجامر الصلبة وكل ما يبحث عنه لبناء كل معبد في الوجهين القبلى والبحرى ، وكذلك حفاظ الحيوان المقدس

والمقابر الملكية وكل القنايل التي تنصب في المعابد والمحاريب . وكل محاصيلها  
مجتمعة قد وضعت أمام الإله «خنوم» وحوله ، وفي الوقت نفسه توجد هناك  
نباتات كبيرة خضراء ، وكل أنواع الزهور التي توجد من أول الفنتين حتى  
«بيجة»<sup>(١)</sup> في الشرق وفي الغرب (يعني النباتات والأزهار) .

ويوجد في وسط النهر المغمور بالماء منذ عودة شبابه السنوى (أى  
فيضانته) مكان لراحة الجميع . وعلى كلا الشاطئين صنع هذه الأحجار .  
ويوجد في النهر قبالة هذه المدينة - الفنتين نفسها - مرتفع في الوسط وهو  
ردىء في ذاته ، ويسمى «كروفي» (Krofi) الفنتين .

تعلم أسماء الآلهة الذين في معبد «خنوم» وهم : سوتيس أنوكيت (سوتيت  
وعنقت) و «حبي» و «شو» و «جب» و «نوت» . و «أوزير»  
و «حور» و «أزيس» و «نفتيس» .

تعلم أسماء الأحجار الكائنة هناك في وسط الدائرة التي على الحدود  
(أى) التي في الشرق والغرب (أى التي على شاطئ قناة الفنتين والتي في  
الفتين والتي في الوسط شرقاً وغرباً والتي في وسط النهر وهي : حجر  
«مخن» (وهو حجر يزاميت = البازلت) والجرانيت وحجر «مختبب»  
(Mhtbtb) وهو حجر لونه أخضر وحجر «رعجس» وحجر «وتشى»  
(wtsy) أو «نخى» (وهو نوع من الحجر لونه أبيض ذكر في العهد  
المتأخر فقط) ويوجد في أقصى الشرق ؛ وحجر برجن (وهو على حسب

---

(١) أن ذكر «بيجة» هنا ليس بالأمر المستغرب وذلك لأننا نعرف أنه يوجد هناك  
«أباطون» أى قبر «أوزير - النيل» النيل العظيم الذى من مرقة توله الأشجار والأزهار ومن  
جهة أخرى فإن الآلهة «خنوم» يدعى رئيس «سنت» (أى أباطون) وكذلك يدعى الإله  
«شو» ساكن «بيجة» (راجع Junker Omoris legende p. 7)

رأى برکش لونه أخضر كرنبي ) ، في الغرب ، وحجر «تشي» ( من المحتمل أنه نفس الحجر «وتشي» ) في الغرب وفي النهر .

تعلم أسماء المعادن الثمينة التي في الحاجر في الجزء العالى من النيل - ويرجع بينها ما يبعد أربعة أميال : ذهب وفضة ونحاس وحديد ولازورد وقيروز ( ونحت ( حجر لونه أخضر ) ويشب<sup>(١)</sup> أحمر وحجر «قع» (= حجر ثمين من بلاد النوبة من بين أحجار أخرى ) ، وحجر «متو» ( وهو البلور الصخرى الذى يعمل منه بعض الأواني وبخاصة اللازمة منها لشعيرة فتح القم ) والزمرد (= برقت ) وحجر «تم - اقر» ومعنى هذه الكلمة هو : الذى لا غبار عليه ويحتمل أنه البلور الصخرى ؛ وخلافاً لذلك «نشت» ( وهو نوع من حجر الفللمسبات الأبيض والأزرق ) ، وحجر «تاغى» (= حجر غير معروف كنهه ) ، وحجر «حاجت» ( يجوز أن معناه الزمرد ) وحجر «بمس - عنخ»<sup>(٢)</sup> (= حجر من بلاد النوبة ) ، والكحل الأخضر ، والكحل الأسود ومفراة حمراء من مادة «حرس»<sup>(٣)</sup> ، و «ميمي» (= حبوب من بذور زراعية ، وطينة تحتوى على بياض من بلاد النوبة<sup>(٤)</sup> ) وكان المصريون المفتنون يستعملونها لطلاء المقابر ) في هذا الإقليم .

وعند ما علمت ما تحتويه ( المدينة ) انشرح قلبي ؛ ومنذ أن سمعت التحدث عن ماء الفيضان أمرت بفك الكتب من أربطها ، وأمرت بعمل تطهيرات ، وكذلك أمرت بإقامة مواكب وأمرت بتقريب قربات كاملة

Jequier Materiaux, p. 121.

W.b. I, 480, 7.

Lucas A. Eg. 392.

Gardner Wilbour Pap. II, 113.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

(٤) راجع

من الخبز والجمعة والطيور والثيران ومن كل شيء طيب لآلهة وآلهات  
الفتتين الذين ذكرت أسماؤهم (والمعنى المقصود هو أن الملك قد انشرح  
صدره في الجملة السابقة من المواد التي يشتمل عليها إقليم الفتين ، ولكن  
القرباب التي كان سيقدمها للآلهة الذين يثوون هناك متجلب رضاهم حتى  
يرسلوا هذا الفيضان الذي تحدث عنه كاهن «مخوتب» ، وهو ما تصبو  
إليه نفسه ، ومن ثم كان جواب الإله «خنوم» عند ما يزور الملك في الحلم) .

### الرؤيا

والواقع أنه عند ما استولى على النوم في هدوء رأيت (في الرؤيا) الإله  
واقفاً أمامي فهدأته بالصلاة والتضرع إليه وقد شرح نفسه في محبة لي وقال :  
إني «خنوم» فاطرك ، وذراعايا خلقتك ، لأجل أن أضم جسمك ، ولأجل  
أن تصير أعضائك في صحة جيدة ، وإني أورد لك مواد ثمينة تلو المواد ،  
ثمينة بما لم يعرف من قبل ، ولم يعمل منها حتى الآن أى عمل — لبناء المعابد ،  
ولإصلاح ما أفسد ، ولعمل تركيب محاجر العيون لصاحبها<sup>(١)</sup> — وذلك لأني  
السيد الذي يخلق ، وإني أنا الذي خلق نفسه ، وإني «نون» العظيم جداً ،  
والذي وجد منذ بداية الزمن ، وإني «حجي» الذي يجرى على حسب  
مشيئته ، والذي يصوغ الناس ، والذي يقود كل إنسان إلى جينته (لحظته) ،  
وإني «تاتن» ، والد الآلهة ، وإني الإله «شو» العظيم رب العطاء ، وتوجد  
لناووسى فتحتان ، وقد أمرت بفتح البركة له لإني أعرف «حجي» فهو  
الذي يروى الحقول رياً يضم الحياة لكل أنف — وعلى حسب ما يسقى من

---

(١) المقصود هنا عملية كانت تجري في عهد الدولة القديمة بوجه خاص ثم أعيد استعمالها  
في عهد البطالة وهي عبارة عن ترصيع أحجار سوداء وبياض لأجل عمل إنسان الدين وقرنيتها  
لتعطي حيوية لرؤوس التماثيل ..



الحقول فانها تستمر حية - وإنى أجعل النيل يزيد من أجلك ، ولن تكون أعوام بعد حيث ينقص فيها الفيضان من أجل أية أرض ، والأزهار ستنبث وتنثى تحت القحاح . وإنى سأعمل على أن يكون قومك فى فيض ، ويعملون أيديهم معك . وسينتهى الجلب الذى يجلب القحط فى مخازن غلالهم ، وسيأتى المصريون مسرعين وستينع الأراضى ، وذلك لأن الفيضان سيكون ممتازاً ، وستكون قلوبهم منشرة أكثر من ذى قبل .

### المرسوم الملكى

وعندئذ استيقظت ( من نوى ) ، فى حين أن أفكارى أخذت تعود إلى مجراها ، وبعد أن أزلت عن نفسى غمها أصلدت هذا المرسوم فى صالح والدى «خنوم» : قربان ملكى للإله «خنوم رع» رب الشلال ورئيس بلاد النوبة ؛ وفى مقابل ما تفعله لى أقدم لك «مانو» بوصفه حلك الغربى و «بايخو» بوصفه حلك الشرق ( يقصد بذلك أنه يمنحه جبال «مانو» وجبال «بايخو» التى تقع فى شرق مصر وغربها حدوداً لبلادهم ) من أول «الفتنين» إلى «تاكومبسو» لمسافة ١٢ ميلاً غرباً وشرقاً من حقول وصحارى ونهر فى كل ميل من الأميال الملعودة .

وأن كل أولئك الذين يكدحون فى الحقول معطين الحياة ثانية كل ما كان نائماً على الأرض وذلك ببقى الشواطىء وكل الأراضى الجديدة ، يقيمون فى الأميال المذكورة ويحملون محاصيلها إلى مخازنك .

وفضلاً عن ذلك فإن نصيبك الذى فى مدينة الفخ (= الأثمنين ) وكل صيادى الأسماك وكل صيادى طيور وماشية صغيرة وكل صيادى أسود فى

الصحراء ، سأفرض عليهم ضريبة العشر من محصول الكلى ، وكذلك كل الحيوانات الصغيرة التى تلد أنثاً فى الأميال المذكورة سأحفظها جميعاً .

ويلزم أن تعطى الحيوانات الموسومة كلها كقربان محروقة وقربان يومية ، وكذلك حقائب الذهب والعاج والأبنوس وشجر الخروب ، ومادة النوبة البيضاء والمغرات الحمراء ( سهرت ) والنباتات - « ديو » ، والنباتات « نفو » ، والخشب من كل أنواع الأشجار وكل ما تجلبه بلاد « خنت-حن - نفر » ( بلاد النوبة ) لمصر وكل ما يحصده مصرى من متأخر الضرائب بينهم .

ويجب ألا تكون هناك أية خدمة إدارية لإعطاء أوامر فى هذه الأمكنة وألا يحجز أى شيء ، بل يجب أن يشاء على كل شيء لصالح محرابك .

والى أقرب لك هذه الضيعة ( أى الاثنى عشر ميلاً ) بما فيها من صخور وأراض على ألا يكون هناك فرد ( ينتقص شيئاً منها ) ، ولكن يسكن فيها كتابك ومراقبو الحبوب بوصفهم مسجلون يعلنون ما يجب أن يورده الحال والخبادون ورؤساء أصحاب الحرف وصياغ الذهب و ..... . والعبيد وفرقة العبيد الذين يشكلون هذه الأحجار يجب أن يوردوا ذهباً وفضة ونحاساً وقصديراً ومكايل حبوب ومأكولات ؛ وما يجب أن يعطيه كل رجل يشغل معهم وذلك بأن يدفع لهم من كل ذلك ، وأن يدفع لهم من المعادن الثمينة من المحاجر وهى التى يؤتى بها من أعلى النهر ، والأحجار التى فى الشرق ؛ وأن يكون هناك رئيس يزن كميات الذهب والفضة والنحاس والمعادن الثمينة الحقيقية ، وهى التى سيئنها النحاتون فى حجرة الذهب ( = أى المخازن والمعامل التى يحفظ فيها الذهب المخصص لصناعة التماثيل والأشياء الإلهية ) لصناعة التماثيل ولأجل إصلاح التماثيل التى نالها عطب ، وكل مواد

العبادة الناقصة هناك . كل ذلك سيوضع في الخزن إلى أن يصنع من جديد ،  
وسيعمل الإنسان كل ما يحتاج إليه المعبد إلى أن يصبح كما كان عليه في  
بادئ الأمر .

نقش هذا المرسوم على لوحة في مكان مقدس في مكتوب ، وذلك لأنه  
قد حدث كما قيل ، وعلى لوحة تكون فيها الكتابات المقدسة في المحاريب  
مرتين ، وأن من سيصق عليها سيكون عرضة للعقاب . وعلى رؤساء الكهنة  
المطهرين ورئيس مستخدمى المعبد أن يعملوا على أن يكون اسمى باقياً في  
معبد « خنوم رع » سيد القشتين والقوى أبدياً .

### تعليق على لوحة القحط — أهميتها وتأريخها

لا نزاع في أن ما جاء في متن هذه اللوحة من معلومات منقطعة النظير  
عن هذا الجزء من الدولة المصرية يدل دلالة واضحة على أن واضعه كان من  
أبناء هذه البيئة بعينها وأنه كان عالماً بكل جزئيات هذا الإقليم الذى يسمى  
« الاثنى عشر ميلا » . وليس هناك من شك في أنه أحد رجال الدين الذين  
كانوا يعتنقون مذهب الإله « خنوم » رب هذه المنطقة . ولا نستغرب — بعد  
قراءة عما في هذه المنطقة من ثروات معدنية وصناعية وفنية — أن يحرص  
كهنة الإله « خنوم » على أن تكون كل هذه الثروة في أيديهم وأن يعملوا جهد  
طاقهم على إغراء الملك الحاكم وقتئذ في أن يجعلها من أملاك الإله الأعظم لهذه  
المنطقة هو وثالوثه . وما جاء في المرسوم الذى أصدره هذا الفرعون يدل  
دلالة لا ريب فيها على أن الكهنة قد عرفوا كيف يستميلونه من الجانب  
الدينى وبخاصة أنهم ادعوا أن هذه الامتيازات التى طلبوا إليه تنفيذها كانت

خاصة بهم منذ الملك « زوسر » مؤسس الأسرة الثالثة ومن بناء مجد مصر .  
فهل هذا صحيح ؟

الواقع أن المتن الذى ترجمناه هنا وفحصنا بعض نقاطه مؤرخ بالستة  
الثامنة عشرة لملك يدعى « نر - خت » فاذا كان المقصود به هو الملك « زوسر »  
مؤسس الأسرة الثالثة المصرية فعلا ، فإن هذا التاريخ يكون أقدم تاريخ عرف  
لنا عن هذا الملك من الآثار ، غير أن البحوث اللغوية تدل صراحة على أن  
متن هذه اللوحة قد ألف فى العهد الإغريقى أو بمباراة أخرى فى العهد البطلمى  
وهذا بطبيعة الحال ما يضعف صحة هذا الزعم . يضاف إلى ذلك أن الآثار  
التي خلفها لنا الملك « زوسر » لم تقدم لنا تاريخاً واحداً من عهده . هذا من  
الوجهة الأثرية إما من حيث ما تركه لنا المؤرخون الإغريق فقد ذكر لنا  
« مانيتون » أن الملك « توزوتروس » (Tosorthros) أى « زوسر » قد حكم  
تسعة وعشرين عاماً . غير أنه بما يؤسف له أننا لا يمكننا الاعتماد على ما ذكره  
لنا هذا المؤلف من حيث التأريخ المصرى بوجه عام وعن التأريخ للملك  
« زوسر » بوجه خاص لأن تأريخه طويل بما لا يقبله العقل . ولا أدل على  
ذلك من أن ورقة « توزين » التي تقدم لنا تواريخ ملوك مصر من أقدم العهود  
حتى الدولة الحديثة قد خصصت خمسين عاماً للأسرة الثالثة بأسرها ، فى  
فى حين إن « مانيتون » قد خصص لنفس الأسرة ٢١٤ عاماً .

ومن ثم يسأل الإنسان ماذا يمكن أن نفكر فى تاريخ عام ١٨ من عهد  
« حور - نرخت » ؟ ومن جهة أخرى يقول المتن الذى نحن بصدده الآن  
أن « زوسر » لما كان مهتماً بأن يعيد إلى قومه الرخاء الذى حرّموا منه منذ سبع  
مئتين بسبب عدم انتظام مياه النيل ، قرر أن يعود إلى الماضى ويسأل عدداً

من مستخدمى عبادة ( الإله ) « أحموتب »<sup>(١)</sup> وهو وزير قديم كانت معلوماته العظيمة قد رفعتة إلى مرتبة إله . وعلى ذلك فانه إذا كان الملك يلجأ إلى نداء الرجل الذى يعتبر من رجال الماضى ، فانه ليس الملك « زوسر » نفسه الذى يقوم بهذا النداء . وعلى ذلك فان العام الثامن عشر الذى إفتتح به المتن يمكن أن يعود إلى السنة الثامنة عشرة من حكم الملك الذى وضع هذا المرسوم . وعلى ذلك فان اسم « زوسر » يخفى تحته اسم ملك آخر وهو اسم أحد البطالة . وذلك لأن المتن من العهد البطلمى .

وعلىنا الآن أن نبحث من كان « بطليموس » هذا الذى يمكن أن ننسب إليه متن « سبيل » بصورة تكاد تكون صحيحة ؟

والواقع أن ذكر « أحموتب » هنا له أهمية رئيسية ، وذلك لأن هذا الحكيم فى الواقع هو الصانع من جديد للخيرات العميمة . وإذا كان هذا الملك الذى لا نعرف اسمه حتى الآن قد قرر تقديم قربات ومخصصات تحبس على الإله « خنوم » وهذه لفظة سنكشف أهميتها الحقيقية فيما بعد . فهل لا يمكننا أن نفكر فى أنه قد قام بعمل مكرمه كذلك « لأحموتب » ؟ والجواب على ذلك نعم . إذ فى الواقع يوجد فى جزيرة الفيلة معبد كان قد أقيم هناك وأهدى للإله « أحموتب » . والملك الذى أقام معبد « أحموتب » - هذا هو « بطليموس الخامس » . على أن ذكر الإبن البكر للملك فى الإهداء الإغريقى

---

( ١ ) يلحظ أن أحموتب فى هذا المتن قد جمع الألفاظ التى كانت تنسب لهذا الوزير ( مثل الكامن للمرتل الأول ) على أن التعتت التى نسبت إليه فى العهد للتأخر قد جعلت منه إلها فأسسته ابن « بتاح » الذى خلف جيلوه .

الذى نقش على عتب باب معبد « أعحوتب »<sup>(١)</sup> إنما يدل على أن هذا المعبد لا بد كان قد أقيم على أكثر تقدير في العام التاسع عشر أو العشرين من حكم هذا الفرعون . وعلى ذلك فإن هذا الملك يستوقف التفاتنا بوجه خاص .

هذا ولدينا نقطة أخرى هامة في المتن الذى نحن بصدده يجب أن نتعرف على قيمتها ومدلولها : وذلك أن القربان المقدمة للإله « خنوم » كانت من كل الإقليم المسمى « دوديكاشين » الممتد من أسوان حتى « تاكومبسو » ومعنى ذلك بوجه الأجمال ضم كل هذا الإقليم الواقع في بلاد النوبة السفلى إلى سلطان ملك مصر وجعله ملك التاج . وأتينا إذا رجعنا إلى الحقائق التاريخية المعروفة فيها يتعلق بهذا الجزء الجنوبي من مصر إلى عهد يذهب بنا إلى ما بين عهدى « بطليموس الرابع » و « بطليموس السادس » لرأينا أن ملكاً نوبياً يدعى « إرجامنيز » كان يحكم إقليم « دوديكاشين » (الأنفى عشر ميلا) بوصفه تحت حماية « بطليموس الثانى » ، وأنه في عهد الملك « بطليموس الخامس » كانت العلاقة بين مصر وبلاد النوبة قد فسدت مع خلفاء « ارجامنيز » ، هذا فضلاً عن قيام ثورة في البلاد على يد زعيم مصرى استقل بإقليم « طيبة » ، وقد أشرنا إلى ذلك من قبل ، وبعد ذلك نعلم أن « بطليموس السادس » قد استعمر هذا الجزء من بلاد النوبة كما يشهد بذلك خلع اسمى « كليوباترا » و « فيلوتريس » على مدينتين من مدن هذا الإقليم ، ولا نزاع في أن ذلك كان نتيجة للعداوة التى كانت سائدة منذ ذلك العهد بين ملك مصر والأسرة النوبية الحاكمة . ولدينا نقش من عهد

Mahaffy: The Empire of the Ptolémies, p. 314.

L.D. IV, 27 b. et 38. d. .

(١) راجع

(٢) راجع

« بطليموس السادس » في القيلة يتحدث عن « الدوديكاشين » وعن ضريبة العشر من محاصيله . وعلى ذلك فانه يحق لنا أن نقول أن هذا الاستعمار قد بدأ منذ عهد « بطليموس الخامس » إذ هو الذي عاقب — في السنين الأخيرة من حكمه كما ذكرنا من قبل — الثورة التي قام بها حكام النوبة في عام ١٩ من حكمه ، وهي السنة التي صدر فيها مرسوم بعد هاية العصيان الذي قام في إقليم « طيبة » . ومن الجائز أن اسم حاكم « الفتين » وهو « مسير » ومعناه « الذي يحضر من جديد العين » قد يكون فيه تورية لإعادة هذا الإقليم لمصر كما أحضرت عين حور له من هذه البلاد بعد فقدانها ؛ ومن جهة أخرى يلحظ أن لقب هذا الحاكم وهو « حاكم أملاك الجنوب » هو ترجمة للكلمة الإغريقية ( *épistratège* ) وهي وظيفة لم تظهر إلا في عهد « بطليموس الخامس » . وأخيراً لدينا نقطة أخرى نالفة تعضد الرأي القائل أن هذه اللوحة عملت في عهد « بطليموس الخامس » وهي أن الاضطرابات الخطيرة التي وقعت في عهد كل من « بطليموس » الرابع والخامس معلومة لنا وهي التي يرجع سببها بلا نزاع إلى أمور سياسية ؛ ولكن نعلم من جهة أخرى أنه قد زاد في حدتها إصابة البلاد بقمح يرجع سببه جزئياً إلى سوء الإدارة في البلاد . ولا أدل على ذلك من أنه قد قدمت شكاوى باستمرار لكل من « بطليموس » الرابع والخامس خاصة بالإهمال في تسهيل رى الأراضى التي تتوقف عليها حياة الشعب . والغريب في ذلك أن هذه الشكاوى قد أهل أمرها ، ولم يصل إلى مرسلها أية إجابة من الحكومة . ولقد كان في مجيء النيل منخفضاً السبب الكافي لحدوث القمح ، يدل على ذلك أنه في هذا العهد بلا نزاع يرجع تاريخ شكاوى قدمها مالك أطيان من الجنود المرتزقة اسمه « فيلوتاس » *Philotas* من أهلى « أبولينوبوليس » *Apollinopolis* وقد شكى كما يقول : من الجفاف

والقحط ، وذلك لأنه في خلال ثلاث سنوات لم يرو النيل بصورة كافية حتى<sup>(١)</sup>.

وعلى أية حال لم تعد الطمانينة إلى البلاد إلا في عام ١٨٦ ق . م وهو التاريخ الذى أستؤنف العمل فيه في إقامة معبد « ادفو » بعد أن كان قد أوقف بسبب الثورات التى كانت قائمة في الوجه القبلى . وهذا التاريخ يقابل السنة التاسعة عشرة من حكم « بطليموس الخامس » .

وإذا كانت نقوش حجر الرشيد التى ألقت في الوقت الذى عادت اليه السكنى العابرة إلى البلاد في عام ١٩١ ق . م قد تحدثت عن فيضان كان بوجه خاص حال في العام الثامن من حكم « بطليموس الخامس » ، فانه من الممكن أن نفكر في أنه قد أتى بعد ذلك عهد فياضانات منخفضة . وإذا كان الملك من جهة أخرى قد خاطب « أمحوتب » بطريقة غير مباشرة لأجل أن ينجى البلاد من القحط فما ذلك إلا لأن هذا الحكيم المؤله قد اعتبر إذ ذاك بأنه الصورة الوقورة لـ « خنوم » الفتيتين الإله الذى يحكم مداخل النيل في مصر والفيضان السنوى .

بقى علينا الآن أن نفهم السبب الذى كان قد حدى « ببليموس الخامس » أن يخفى نفسه تحت اسم « ترخت - زسر » . والمفتاح لحل هذه المسألة يظهر أنه يكمن في حادث هام أفاد منه « بطليموس الخامس » : والمقصود هنا حادث تتويج الملك . وذلك أن « بطليموس الخامس » هو في الواقع على حسب رأى العام أول ملك بطلمي كان قد توج في « منف »

Fouilles Franco-Polonaises, Tell Edfu III (1950) p. 232-334.

L. D. IV, 18; Sethe Imhotep, p. 12.

(١) راجع

(٢) راجع



كما تحدثنا عن ذلك من قبل ؛ وعلى حسب الشعائر القديمة وجدت جماعة الكهنة المصريين الذين وفدوا من جهات مختلفة من مصر أنه قد تألف عقدهم في معبد « بتاح » ، وبذلك نجد أنهم بهذه الصورة قد أعادوا رباط تقليد قديم كان « زوسر » مؤسس الأسرة الثالثة والحكومة المنفية هو الصانع له وذلك بمساعدة وزيره « أمحوتب » ( الذى كان معبده في منف ) ، وعلى ذلك فانه ليس من المدهش أن نجد « بطليموس الخامس » ينسب نفسه إلى عترة الفرعون الذى جعل من « منف » فى الأزمان القديمة عاصمة للمملكة المصرية ؛ ويحتمل أن نأخذ فى الاعتبار اللقب الذى كان يحمله « بطليموس الخامس » وهو اسم العبادة الذى خلعه الإغريق عليه وهو الترجمة لقبه بالمصرية وهو الإله الذى يظهر نفسه أو المشرق وهو بالإغريقية « ثيوس إيفانيس » *Θεός Επιφανής* . غير أن الكلمة « جسر » التى تترجم بكلمة رفيع أو سائى فاتها تؤدى معنى « الظهور الإلهى » . وكلمة « جسر » هى نفس الكلمة السامية أو العربية « جسر » أى الشيء العالى . وعلى أية حال فان هذه الكلمة قد فسرت خلافاً لذلك بالنعت الذى يحمله الملك « زوسر » وهو « نرى - نخت » « إلهى الجسد » . وعلى ذلك لن يكون من المدهش أبداً أن يكون هذا التشابه فى النعت الذى كان قد منح له مع اسم مؤسس الأسرة الثالثة<sup>(١)</sup> وذلك لفائدة « بطليموس الخامس » .

هذا ونحن لا نجهل الميول الدينية الخفية « لبطليموس الخامس » فهى

---

( ١ ) ولا بد أن نلاحظ هنا أن الاسم « جسر » فى لوحة التى نحن بصددنا هو الاسم « حور » الذهبى للملك ، والظاهر أنه كان هنا ممتزجاً بأنه مجرد نعت .  
أما فيما يخص اسم « نرى - نخت » ( = إلهى الجسد ) فقد كان يحمله كل من « بطليموس » السادس و « بطليموس » الحادى عشر بوصفه الاسم الحادى .

معلومة تماماً ، إذ نجد به يبحث بكل شغف الحصول على كل حيازة إلهية .  
وأنه كان يجهد في تقوية عبادة الملك<sup>(١)</sup> .

وبالاختصار فإن لوحة القحط تؤرخ بعام ١٨٧ ق . م ، وأنها مرسوم  
أصدره « بطليموس الخامس » ذكر فيه بشكل تصويرى عودة الأقاليم  
الجنوبية المصرية إلى التاج ، وكذلك تأمين البلاد بالهدوء والسعادة التي كانت  
تنعم بها في الأزمان الخالية .

وختاماً بالنسبة لما جاء في هذه اللوحة من نقوش خاصة بالنيل نذكر  
شيئاً عن موضوع القحط الذي يظهر أنه هو موضوع نفس لوحتنا هذه .  
حقاً نجد أن الأثرى « برکش » في كتابه الذي وضعه عن هذه اللوحة  
قد ساء : « سبع السنوات القحط » التي جاء ذكرها في التوراة . وبذلك  
قرب سبع السنوات التي تحدثت عنها التوراة بسبع سنوات القحط التي جاءت  
في لوحة « سهيل » ، غير أن هذا التقارب قد انتقد بسرعة جداً بأنه فرية .

وأنه قد يكون من خطأ القول أن يعتبر أحد المتين بأنه ذكرى  
للآخر ، وذلك لأن تقارب أحدهما من الآخر لا ينبغي رفضه بتاتا .  
هذا ويوجد تقليد عام يحدثنا عن سبع سنوات عجاف قد ثبت تداوله في  
كل الشرق الأدنى القديم ، فلم يكن وجوده إذا قاصرأ على مصر ، بل كذلك  
وجذناه في تقاليد « أوجاريت » وحتى في « بوغاز كوى »<sup>(٢)</sup> عاصمة بلاد  
« الخيتا » . والمقصود هنا على ما يظهر حدوث دورة مقدارها سبع سنين قحط  
تليها دورة أخرى مقدارها سبع سنوات رخاء .

Jouguet, L'Égypte Ptolemaïque p. 182-4.

(١)

H. GORDON, Sabbatical Cycle or Seasonal Pattern dans *Orientalia*

(٢)

22 (1933), p. 110.

وفي مثل هذه الحالة لا يجب ألا يؤخذ رقم سبع سنوات بمعناه الحرفي بل يؤخذ على أنه يعنى دون أى شك عدداً هاماً من سنين القمح وأن تتابعها يمكن أن يظهر بمظهر إلهى ، وأن القمح كان يعد من ألن المصائب التى كانت تصيب الشرق القديم .

وتدل شواهد الأحوال على أن القمح فى متن «سهيلا» كان سببه أكثر من فيضان للنيل غير كاف . إذ من الجائز أن يكون الفيضان قد أتى فى غير الوقت المناسب ، فاما أن يكون قبل مياعده بزمن طويل أو بعد مياعده بزمن طويل ، ومن أجل ذلك يقول المتن : أن النيل لم يأت فى ميقاته خلال سبع سنوات . ولكن عند ما استولى « بطليموس الخامس » من جديد على إقليم الشلال قد أصبح فى مقدوره أن يراقب منابع النيل فى «الفتين» ، وبذلك أمن بصورة ما مياه النهر إنتظامها الموسمى .

## الأثار التي أقامها «بطليموس الخامس»

### أو أصلهما أو جاء اسمه عليهما

#### ١ - معبد الكرنك المجموعة الوسطى

معبد آمون - المدخل لقاعة العمد - الباب الغربي .

(١٩) تشاهد أربعة صفوف يرى فيها «بطليموس الخامس» أمام آلهة .  
ويتشاهد في الصف الثالث منها «بطليموس السادس» يتعبد أمام «بطليموس الخامس» و «كليوباترا»<sup>(١)</sup> .

٢ - معبد «آمون رع» : يشاهد ضمن المباني الإضافية في حرم المعبد الكبير على قاعة الباب الشمالية طغرات الملك «بطليموس الخامس»<sup>(٢)</sup> .

٣ - معبد «نحوت» (قصر المعجوز) : يشاهد في منظر قربات ، الملك «بطليموس السابع» يتعبد أمام «بطليموس الخامس» و «كليوباترا» الأولى<sup>(٣)</sup> .

٤ - طهنة : توجد نقوش إغريقية للملك «بطليموس الخامس» في طهنة وهي منقوشة في الجزء الأعلى من لوحة ومغفورة في الصخر ومع هذه النقوش صورة إله وصورة «أوزير»<sup>(٤)</sup> .

٥ - الممدود : وجدت بعض قطع من الحجر في معبد «الممدود» عليها

P. and M. II, p. 16.

Ibid., p. 71.

Ibid., p. 195.

P. and M. IV, p. 130.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

(٤) راجع

طغراء الملك « بطليموس الخامس » مما يدل على أنه كان قد قام ببعض إصلاحات أو بعض مبان هناك<sup>(١)</sup>.

٦ - معبد اسنا : يشاهد على واجهة حجرة العمد التي من عهد البطلمة ، الملك « بطليموس السابع » يقدم قرباناً سائلاً أمام والديه « بطليموس الخامس » و « كليوباترا » الأولى ؛ هذا ويشاهد على واجهة معبد « خنوم » الشمالي طغراء « بطليموس الخامس »<sup>(٢)</sup>.

٧ - معبد ادفو : ممر الخزانة (١٣٩١) يشاهد عند المدخل لقاعة العمد ثلاثة صفوف من النقوش « لبطليموس الخامس وزوجه « كليوباترا » الأولى »<sup>(٣)</sup>.

٨ - الحجرة الخامسة : يشاهد على قاعدة الجدار سطر من النقوش باسم « بطليموس الخامس » و « كليوباترا »<sup>(٤)</sup>.

P. and M. V, p. 147.

Champ. Notices Descr. I. 264; P. and M. VI, p. 118.

P. and M. VI, p. 139.

P. and M. VI, p. 142.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

(٤) راجع

## أثار بطليموس الخامس في بلاد النوبة والواحات

معبد اللدكه : جاء ذكر « بطليموس الخامس » على العمدة التي عند

مدخل معبد اللدكه<sup>(١)</sup>

كلبشة : مقصورة الإله « ددون » إله بلاد النوبة<sup>(٢)</sup>

نسب بعض علماء الآثار هذه المقصورة للملك « بطليموس العاشر »  
غير أن شواهد الأحوال تدل على أن الذي أقامها هو « بطليموس الخامس »<sup>(٣)</sup>  
وقد اقترح الأثرى « جوتيه » حتى أن ينسب هذا المعبد إلى الملك « بطليموس  
الخامس » ، وذلك لأن جزء الطغراء الذي بقي لنا ينطبق على اسم « بطليموس  
الخامس » وأن قراءة « ليسيوس » لهذه الطغراء لا تنطبق على الحقيقة<sup>(٤)</sup>.

وهاك ما يشاهد على هذه المقصورة من مناظر ( أنظر التصميم ) .

(٦٦) الباب الداخلى : يشاهد على قائمة الباب الشمالية صفان من النقوش

مثل فيهما الملك بقلم صورة ماعت ( = العدالة ) للإله « شو » ( أو « نخوت » )  
ويتقبل رمز الحياة من « ماندوليس » Mandulis وهو الآله الأعظم في معبد  
« كلبشة » وهو بالمصرية القديمة = « مر - ور » ، ويعتبر بمثابة إله الشمس<sup>(٥)</sup> .  
وعلى القائمة الجنوبية يوجد صفان من النقوش مثل فيهما الملك « بطليموس

(١) Roeder Der Tempel von Dakke (Les Temples Emergés de la Nubie) II, Pl. 9 pp. 124, 125-6

Porter & Moss, vol. VII, p. 12.

Gauthier, Le Temple de Kalabsha, T.I. p. 328 & 330.

L.D. Texte V, p. 44.

Blackman, Dandur p. 30

(٢) راجع

(٣) راجع

(٤) راجع

(٥) راجع

الخامس « يقدم العين السامية (= وزات ) للاله « أرسنوفيس » كما نطقه الكتاب الإغريق وهو بالمصرية القديمة (= « أرى حمس نفر » = الرقيق الطيب ) وقد كان لقباً ينادى به الإله « شو » زوج الإلهة « تفنوت » أخته . وهو آله نوبي (١) .

(٧٠) يشاهد في الصف الأعلى الملك يقدم الصولجان للآلهة « أوزير » و « أزيس » و « حور » ، كما يقدم آنية للاله « منوليس » والآلهة « بوتو » ، ويقدم النبيذ للاله « شو » ؟ . وفي الصف الثاني يقدم الملك للاله « منوليس » و « منوليس » الصغير ، ويقدم طاقة من الزهور وطيوراً « لمنوليس » الصغير و « بوتو » ، كما يقدم لبناً لإله شاب . وفي الصف الثالث يقدم الملك رمز الحقل للآلهة « أوزير » و « أزيس » و « حور » ، والنبيذ للآله « أرسنوفيس » (٢) وللإلهة « تفنوت » كما يقدم صورة العدالة للآله « منوليس » (٣) .

(٧١) يشاهد هنا في الصف الأعلى الملك يقدم البخور للآلهة « خنوم » و « ساتيس » و « أنوكيس » (= ثالوث الشلال ) والعين السليمة ، « وزات » للآله « منوليس » وللآلهة « بوتو » ، كما يقدم طوقاً (٤) للإله « أرسنوفيس » وفي الصف الثالث يقدم الملك قرباناً للآله « آمون » (٥) وللآلهة موت (٦) وللآله « منوليس » الصغير ، ثم يقدم آيتين من القربان السائل للإلهين « منوليس » و « بوتو » كما يقدم البخور للإله « شو » (أو « تحوت ») .

(٧٢) يشاهد هنا في الصف الأعلى منظر مزدوج يقدم فيه الملك النبيذ للإله « أرسنوفيس » والبخور للإله « تحوت » . وفي الصف الأسفل يشاهد

كذلك منظر مزدوج يقدم فيه الملك الطعام للإله « مندوليس » والبخور  
والقربان السائلة للآله « أرسنوفيس » (٩) (١١).

الواحة الخارجة : عثر في الواحة الخارجة على قطع من الحجر عليها اسم  
الملك « بطليموس الخامس » و « كليوباترا » في شمالي معبد « هيبيس » في  
داخل حرم المعبد (١٢).



## عصر بطليموس السادس



(١) = وارث الإلهين الظاهرين الذى خلفه «بتاح» المختار من «رع» ،  
الذى يقدم العنالة لأمون .

(٢) = «بطليموس» العائش أبدياً محبوب «بتاح» .

### مدة حكم «بطليموس السادس»

حكم «بطليموس السادس» على أرجح الأقوال من ٢٠ مايو سنة  
١٨٠ ق. م إلى ١٢ فبراير سنة ١٧٠ ق. م ومن ٢٤ مايو ١٦٣ إلى ٢٧  
سبتمبر ١٤٥ ق. م .

على الرغم مما لدينا من وثائق عدة كشفت عنها الحفائر الحديثة من عهد  
البطالة فإنه توجد فجوات كبيرة فى تاريخ هذه الأسرة . ويرجع السبب فى  
ذلك إلى أن ما وصل إلينا من الكتاب القداى الذين عاصروا ملوك البطالة لم  
يأت إلينا من كتاباتهم أحياناً إلا تنف صغيرة لا تشفى غلة . ولا أدل على ذلك  
من أن المؤرخ «بوليبوس» الذى عاصر «بطليموس السادس» بالذات لم  
يصل إلينا مما كتبه عنه إلا التمر اليسير ؛ إذ قد فقد معظم ما كتبه ولم نعد  
نركز فى كتابة تاريخه إلا على ما تجود به أرض مصر من الكنوز الخفية فى  
باطنها من وثائق بردية ولوحات أثرية ، وغير ذلك مما يكشف لنا النقاب عن  
تاريخ تلك الأسرة ، وبعض المصادر الأخرى . أو اللاتينية الثانوية .

### أسرة بطليموس الخامس وتولى العرش بعده

وعلى أية حال تحدثنا الآثار بأن « بطليموس الخامس » ترك من خلفه بعد وفاته المفاجئة ثلاثة أطفال من زوجه « كليوباترا » المسورية الأصل ، وهى ابنة « أنتيوكوس الثالث » كما أشرنا إلى ذلك من قبل . فكان له ولدان وأنثى . فالذكران كان يحمل كل منهما الإسم التقليدى للأسرة وهو « بطليموس » . وحملت الابنة اسم أمها « كليوباترا » . وقد تولى عرش الملك أكبر الذكرين باسم « بطليموس السادس » وهو فيما بين الخامسة والسادسة من عمره . وكانت أمه بطليعة الحال الوصية على العرش . وقد نعت « بطليموس السادس » بلقب « فيلومتور » أى المحب لأمه . وقد ادعى بعض المؤرخين أن الوصاية على عرش البطالة فى عهد هذا الملك وفى عهد والده من قبل كانت لروما لما كان لها من سلطان فى تلك الفترة من تاريخ العالم المتمددين . والواقع كما يقول المؤرخ « بوشيه لكرك » أن وصاية « روما » لم تكن إلا مجرد أسطورة ابتدعتها الأسرة ، ويرجع أصلها إلى السياسة الرومانية التى أرادت أن تحمى الأسرة البطلمية عند مسيس الحاجة ، وذلك على الرغم من هذه الأسرة .

وتدل الظواهر على أن الوصاية لم تكن فى يد واحد بعينه من عظماء الرومان ، ولكن فى يد مجلس الشيوخ الرومانى الذى كان يهيمن على الجمهورية الرومانية فى الداخل والخارج<sup>(١)</sup> ، وبخاصة بعد انتصارها على القائد « هنيبال » القرطاجنى انتصاراً ساحقاً فى ميدان القتال مما جعلها سيدة العالم المتمددين من الآن فصاعداً عدة قرون .

## وصاية كليوباترا الأولى على عرش الملك

هذا لما كان « بطليموس السادس » لا يزال في طفولته فإن أمه « كليوباترا » لم تسمح لأحد غيرها بأن يدير شؤون البلاد الداخلية والخارجية ، ومن ثم كانت سياستها على التقيد مما حدث في عهد والده « بطليموس الخامس » الذى كانت مدة حكمه سلسلة وصايات تولاهما أفراد لم يكن لهم مطمح إلا إعلاء شأن أنفسهم على حساب الملك الصغير .

وقد كان هم « كليوباترا » عند ما أخذت مقاليد الحكم في يديها أن تبذل كل جهودها في رعاية أطفالها بنفسها ، ومن أجل ذلك نجد أنها لم تمر أذناً صاغية لإغراءات الذين يفنون عليها — كما كان متوقفاً — من بلاط أخيها « أنتيوكوس الرابع » ملك سوريا ؛ وكان الأخير يسعى لعقد معاهدات مع مصر لتفديده في مقاومة « أنطالوس » ملك « بروجام » ، وكذلك للوقوف في وجه الرومان . وكان من الطبعي أن ينهز « أنتيوكوس الرابع » فرصة استمالة أخته « كليوباترا » وأن يجعلها تنضم إلى جانبه في هذا النضال بوصفها المسيطرة على شؤون مصر ؛ ولم يكن هذا بالأمر المستغرب ، وبخاصة عندما نعلم أن الأصل في زواج « بطليموس الخامس » من « كليوباترا » أخته كان لعقد روابط الألفة بين البلدين ؛ غير أن « بطليموس الخامس » كما رأينا من قبل قد انحرف عن هذه السياسة لأنه رأى أن ذلك من مصلحة مصر .

## سياسة كليوباترا الأولى

وقد تبعت زوجها « كليوباترا » في سياسته هذه ، عاملة على أن تكون سياستها التحالف مع « روما » . وقد رأت « كليوباترا » بعد موت زوجها أنه حرصاً على

ملك ابنها أن تبقى على ولائها لروما ، وباتباع هذه السياسة قد برهنت على بعد نظر ودهاء ، لأن انحرافها عن سياسة مخالفة « روما » كان فيه خطر على ملك ابنها ؛ ومن أجل ذلك نجد أنها لم تحدد عن السياسة التي رسمها زوجها في إدارة الملك حتى حضرها الموت حوالى عام ١٧٤ - ١٧٣ ق . م ، وكانت لا تزال في زهرة الشباب . وعلى أية حال لم يحدثنا التاريخ بصورة أكيدة عن تاريخ موتها ، فقد اختلف المؤرخون المحدثون في توقيته .

هذا ، وقد أطلق على الملك الصغير لقب « فيلومتور » أى محب أمه . وهذا اللقب ينطبق على « كليوباترا » التي أحبت ابنها كثيراً فعملت كل ما في وسعها للمحافظة على ملكه .

### غزو « انتيوكوس » الرابع لمصر

لقد عملت « كليوباترا » طوال مدة حياتها على أن تبقى مصر بعيدة عن الحروب ، وذلك على الرغم من أن زوجها « بطليموس الخامس » كان قبل وفاته يفكر في شن حرب على السلوقيين لإسترجاع « سوريا الجوفاء » ، ولكن على أثر وفاتها ، وقع الملك الصغير في براثن رجال القصر الذين كانوا ملتفين حوله وبخاصة الحصى « يولاوس » (Eulaeos) وعبد آخر من أصل سورى يدعى « لناوس » (Lenaos) . وقد أصبح هذان الرجلان هما الوصيان عليه . ومنذ تلك اللحظة نجد الحصين يلعبان دوراً في بلاط البطالة . وتحديثنا الأخبار على أنهما عملا ما في وسعهما لتدريب هذا الملك الفرع على الدعارة ، وأن يسلك سلوك الخنثين بحيث ينصرف عن شؤون الملك تاركاً بذلك كل شئ يتعلق بإدارة حكم البلاد في أيديهما حتى بعد بلوغه سن الرجولة . وتدل الأخبار على أنهما سارعا في إعلان تقليد الملك حكم البلاد

فعلا عند ما بلغ السن القانونية ، كما أعلننا زواجه من أخته « كليوباترا » التي أصبحت تلقب « كليوباترا الثانية » . وقد كان هدف هذين الوصيين من القيام بذلك هو التخلص من تدخل « روما » في شؤون مصر . وكانت « روما » وقتئذ تنظر إلى ملوك مصر بأنهم تحت وصايتها أرادت مصر أم لم ترد . ولا أدل على ذلك من أنه في خلال عام ١٧٣ ق . م - على ما يظن - عند ما علم الرومان بموت « كليوباترا » ، أرسل مجلس الشيوخ الروماني إلى الإمبراطورة بعثا مر عن طريق « مقدونيا » ليتحقق من أن « بروسوس » ملك هذه البلاد كان يقوم فعلا باستعدادات للحرب التي أعلنها « ايمنيس » ، وقد كان البعث مكلفاً في الوقت نفسه بتجديد عهود المودة والصداقة مع مصر<sup>(١)</sup> .

وقد كان من جراء حضور بعث مجلس الشيوخ إلى مصر أن اتخذ هذان الوصيان - غير الرسميين - الأبهة لحاية ظهرهما بجعل البلاد تسير على نظام حكم قانوني محدد ، ومن ثم توج الملك وأصبح هو الحاكم للبلاد . ولا نعلم شيئاً قط عن المراسيم التي أقيمت لتتويج الملك وزواجه . والظاهر أن ذلك قد حدث عام ١٧٢ ق . م . ولا نزاع في أن المبدأ الذي وضعه الملك « بطليموس الخامس » في موضوع إقامة مراسيم التتويج في « منف » على حسب الشعائر المصرية القديمة كان هو الذي اتبع في تتويج « بطليموس السادس » ، وكذلك في زواجه من أخته « كليوباترا الثانية » والظاهر أن الحفل بتتويجه كان قد أقيم قبل زواجه . وقد لقب « بطليموس السادس » رسمياً « فيلومطور » . وكان هذا الملك يبلغ من العمر عند زواجه السادسة عشرة ، وكانت أخته وزوجه « كليوباترا الثانية » أصغر منه سناً وقتئذ . وقد أصبحا منذ زواجهما

يعبدان باسم الإلهين المحبين لوالدتهما . ومن ثم أصبح من المؤكد أن عرش أرض الكنانة يحمله زوجان ملكيان توافرت فيهما كل التقاليد الفرعونية القديمة التي أهلتهما لتولى عرش مصر . وقد حدث ذلك في عام ١٧٢ - ١٧١ ق . م . وقد رأى الملك وزوجه أنه من الصواب لإثبات توليها عرش الملك والقبض على زمام الأمور أن يظهر أمام الشعب وأمام كهنة المعابد ، ومن هنا نجد آثار ذلك في معبد « دابود » في نقش حفر على بوابته . وهذا النقش يتحدثنا عن تحية يقدمها الملك « بطليموس السادس » وزوجه الملكة « كليوباترا » ، وذلك بوصفهما الإلهان المحبان لوالدتهما وللإلهة « لازيس » وللإله « سراپيس » وللآلهة اللذين يسكنون المعبد<sup>(١)</sup> .

### النزاع على سوريا الجوفاء

وعلى أية حال لم يمض طويل زمن على هذا الزواج في سلام وطمأنينة ؛ لأن موت الملكة « كليوباترا الأولى » قد أثار من جديد موضوع « سوريا الجوفاء » التي كانت موضع نزاع بين أسرة البطالمة في مصر والسليوقيين في الشرق منذ عهد « بطليموس الأول » . وقد رأينا من قبل أن « أنتيوكوس الثالث » كان قد قدم هذا القطر مهراً لابنته « كليوباترا » . وقد اختلفت الآراء في تكييف هذه الهبة . فمن قائل أن هذا القطر نفسه كان قد أعطى مهراً « لكليوباترا » ؛ ومن قائل أن الملكة قد أعطيت خراجة وحسب ؛ ومن ثم قامت المنازعات على تفسير العقد الذي أبرم بين الطرفين المتعاقدين . وقد بقي الخلاف مستمراً لدرجة أن « بطليموس الخامس » كان يستعد في أواخر

(١) راجع Boeckh, *Corpus Inscriptionum Graecarum* 4970; *Leftrone* I, 10, Strack n. 87.

أيامه لشن حرب على « أنتيوكوس » للاستيلاء على هذا القطر ؛ ولكن الموت اختطفه قبل أن يتقد ما أراد . وقد كانت الفرصة سانحة أمامه لنيل مأربه ، لأن صهره « سليوكوس الرابع » « فيلوباتور » كان لا حول له ولا قوة من جراء شروط معاهدة « أبامى » (Apamée) التى انتزع الرومان بموجبها من « أنتيوكوس الثالث » كل ممتلكاته شمالى جبال « توروس » ؛ وقد زاد الطين بلة أنه لم يكن محبوباً فى « روما » وقتئذ ، إذ كان المظنون فيه بحق أنه كان يطمح بصورة غامضة فى القيام بالانتقام لما حاق ببلاده . هذا ويتساءل الإنسان عما إذا لم يكن مجلس الشيوخ قد فكر فى عزل هذا الملك ، وذلك فى الوقت الذى قتل « سليوكوس الرابع » هذا على يد وزيره « هليو دوروس » عام ١٧٥ ق . م . وعلى أية حال نجد فى هذا الوقت أن ابن هذا الملك المقتول وهو الذى كان قد أرسل إلى « روما » ليحل هناك محل أخ « سليوكوس » ، المسى « أنتيوكوس » . وكان قد وصل فى الوقت المناسب بمساعدة ملك « بروجام » ليخلف أخاه على عرش الملك ، فكان ذلك لسوء حظ ابن أخيه غير أن من بقى من أبناء سوريا الموالين أو على الأقل أولئك الذين كانوا يسعون فى التحالف مع مصر قد رأوا أن استقلال بلادهم وأسرهم المالكة قد صدمت صلحة جديدة بتولى هذا الملك الجديد .

وقد كان الأمل عظيماً أمام ملك « سوريا » الجديد « أنتيوكوس الرابع » إذ كان على صلة عظيمة مع الرومان ، لأنه كان قد أمضى ما يقرب من أربعة عشر عاماً من سنّ شبابه فى « روما » حيث عاش عيشة الألفة والحببة بين الأسر الرومانية العريقة فى المجد ، ومن ثم نجده عند ما غادر « روما » ترك خلفه أصدقاء أصحاب جاه وسلطان .

وتدل شواهد الأحوال على أنه كان رجلاً نبيلًا في أخلاقه إذ لم ينس عند ما أرسل «أبولونيوس» إلى «روما» عام ١٧٣ ق. م أن يذكره بذكرياته في هذا البلد بقوله أنه قد عومل من كل الطوائف معاملة ملك لا معاملة رهينة<sup>(١)</sup>. ولا بد أن «أبولونيوس» قد تحسس مجريات الأمور في «روما» وتأكد من أنه إذا وقعت حرب مع مصر فإن سيده لن يكون مكتوف اليدين في هذه البلاد. وفي تلك الأثناء كانت فكرة إعلان الحرب على مصر قد إختصرت في ذهنه. وتدل الظواهر على أنه لم يكتف وقتئذ بالمحافظة على «سوريا الجوفاء» وحسب، بل المظنون أنه امتنع عن الاستمرار في دفع خراج هذا الإقليم الذي كان يعتبر ملكاً للملكة «كليوباترا»، يدفع لها سنوياً، غير أن ملك «سوريا» قال عن هذا الخراج أنه كان بمثابة معاش تتقاضاه «كليوباترا» من «سوريا» طوال مدة حياتها وبموت «كليوباترا» انتهى الأمر. بيد أن الفكرة في الإسكندرية كانت على عكس ذلك. فقد كان المظنون أن أخلاف «كليوباترا» لم الحق في تقاضى دخل بلاد «سوريا الجوفاء» بوصفها ارثاً شرعياً ورثوه عن أمهم، وادعوا أن الإنفاق الذي أبرم في هذا الصدد يؤكد ذلك، بل وبالإستيلاء على هذا القطر نفسه فعلاً. ولا نزاع في أن هذه كانت مسألة قضائية وأن هذا كان موضع نزاع يفصل فيه المدعى العام، ولا تزال هذه المسألة موضوع أخذ ورد حتى يومنا هذا بين المؤرخين الذين يتناولون هذا الموضوع. نذكر من بينهم «استراك» و «كوتشمد» و «مومسن» و «فلكن» و «مهنى» وهؤلاء قد تأثروا بما كتبه كل من «بوليبوس» و «ديodor» وهما في جانب ما ادعاه السوريون



في حين أن «فلات» (Flathe) و «درويسن» (Droyser) و «هلم» و «استراك» (Strach) يتمسكون بالرأى الذى اعتنقه «لبنى» و «سنت جبروم» وهما في جانب ما ادعاه المصريون . والواقع أن الحق في مثل هذه المسألة يكون في جانب من يديه القوة كما جرت العادة .

ومهما يكن من أمر فإن الوصيين على عرش البطلمة تغلب عليهما الكبرياء وسوء التصرف وأخذوا يستعدان للحرب علناً وصرخا بصوت عال أمام جماعة من الشعب معلنين — بأساليهما التى تنطوى على الغرور — بأنهما سيجنيان النصر باستمالة الحاميات السورية ويسر وسهولة بقوة المال<sup>(١)</sup>. يضاف إلى ذلك أنهما كانا يعتقدان أن «أنتيوكوس الرابع» ، كان يخاف بأس الرومان الذين كانوا وقتئذ يحمون مصر . ومن ثم يكون ذلك سبباً في شل قوته . وفضلاً عن ذلك صورت لما قلة تجاربهما وقصر نظرهما أنه سيكون في مقدورهما أن يهاجا «سوريا» ويستوليان عليها ، بل وأكثر من ذلك يسبح بهما الخيال إلى أنه سيكون في استطاعتهما أن يخضعا كل امبراطورية «أنتيوكوس» . وأخيراً عرضا فضلاً عن ذلك على الرومان مساعدتهما على قهر «مقدونيا»<sup>(٢)</sup>.

والواقع أن رأى هذين الوصيين — الذى كان ملؤه الغرور والزهو وسوء التفكير — قد خدم مشاريع «أنتيوكوس» وخططه . ومن ثم رحب باعلان الحرب عليه من خصمين — استولى عليهما الزهو وحب الفخار — ، وبخاصة أنه لن يظهر أمام «الرومان» بأنه المبادر بالم هجوم ، بل أنه سيقف موقف

Diod., XXX, 16, cf. XXX, 2. Liv., XLII, 29.

Liv., Ibid.

(١) راجع

(٢) راجع

المدافع عن أملاكه . وعلى ذلك فإن هذين الوصيين عند ما أخذوا يقومون ببعض عمليات حرية صغيرة عند الحدود تدل على عزمهما على خوض غمار الحرب ، فإن « أنتيوكوس الرابع » خرج من موقف الرجل المنتظر الهجوم عليه ، وقبل أن ينقض على عدوه المتحفز ، استشهد بالرومان على أن مصر تباهجه من غير وجه حق ؛ ومن أجل ذلك أرسل بعثاً من قبله إلى « روما » حيث قابل بعثاً آخر هناك أرسله بلاط « الإسكندرية » على عجل عام ١٧١ ق . م <sup>(١)</sup> . على أن « أنتيوكوس » في الواقع لم يكن يرتكن على عدالة مطلبه أمام مجلس الشيوخ الروماني أكثر من اعتياده على الورطة التي كانت الجمهورية الرومانية واقعة فيها وهي الحرب التي كانت مستمرة وقتئذ بينها وبين « بريسوس » ( عام ١٧١ — ١٦٨ ق . م ) . وقد أصيب فيها « الرومان » بهزيمة لم تكن في الحسبان مما أضعف جيشها وحد من سلطانها .

وعلى أية حال لم يكن في عزم « أنتيوكوس » أمام كل هذه الأسباب أن ينظر موافقة مجلس الشيوخ الروماني . بل جعل الحرب أمراً واقعاً . وقد كان موقف مجلس الشيوخ بين الفريقين المتخاصمين موقف من يستمع بأذن مشقة للبراهين التي كان يقدمها كل من الطرفين على سلامة موقفه . فن جهة ، كان مبعوثو ملك « سوريا » يقدمون البراهين على أحقيتهم في تملك « سوريا الجوفاء » بما لهم من حق الفتح ولا تملك هذا القطر بالإضافة إلى « فينيقيا » منذ واقعة « بانيون » التي تحدثنا عنها في غير هذا المكان ؛ ومن جهة أخرى كان رجال السياسة المصريون يجيبون على ادعاءات أعدائهم بالاحتجاج الملىء بالألفاظ العاطفية قائلين أن « أنتيوكوس » قد اغتصب حق الملك الطفل

اليتم ، ولكن دون أن يقدموا أى برهان يدل على أحقية ملكية هذا الملك الطفل « لسوريا الجوفاء » ، ولكى يضحكوا ما قلعه خصمهم من براهن قوية . وكانت أكبر دعامة ارتكن عليها المصريون لتقوم مقام كل برهان يقدمه الخصم ، هى أنهم كانوا أصدقاء الشعب الرومان وبخاصة أن هذه الصداقة كانت قد جددت حديثاً . غير أن القنصل « أميليوس ليبيدوس » (Aemilius Lepidus) منع المصريين عن أن يتأدوا إلى النهاية ، ونصحهم بالألا يقدموا لمجلس الشيوخ وساطتهم الودية لتسوية خلاف مع « برسيوس » ملك « مقلونيا » . وعلى أية حال فإن الوفد المصرى قد عاد إلى مصر وهو مثقل بعبارات المديح والشكر ، وبالكتابات الدبلوماسية التافهة المعسولة . أما « أنتيوكوس » فقد أجابه مجلس الشيوخ بأنه قد كلف « مارسيسوس فيليبوس » (Marcius Philypus) — وكان أعلم الرومان بأمور الشرق . وكان وقتئذ في بلاد الإغريق على رأس أسطول — بأن يكتب في هذا الموضوع « لبطليموس السادس » بالمعنى الذى يراه موافقاً على حسب اعتقاده الشخصى . ولست فى حاجة إلى القول بأن جواب مجلس الشيوخ كان يدل على مهارة حاذقة ، إذ نجده لم يقيد نفسه بشىء أبداً ، ولم يترك مجالاً لأى قرار ، إذ قد وضع الأمر فى يد مفاوض بليغ دون أن يطلب إليه أى جواب معين يمكن الإنسان أن يعتمد عليه أو يستنكره .

هذا ولما كان « أنتيوكوس » قد تتلمذ على مدرسة « روما » السياسية ، فإنه لم يكن ساذجاً بل استغل موقف تظاهر الوصيين على « بطليموس » وتلويحهما بالحرب بمثابة إعلان للدخول في حومة الوغى . ومن ثم لم يترك لهما مجالاً للتقدم نحو هدفهما ، بل سبقهما بالزحف بجيشه على مصر في ربيع

عام ١٧٠ ق. م دون أن يعبر أية التفاتة لما عساه أن يقرره «مارسيوس فيليبوس» . والظاهر أن «أنتيوكوس» قد اختار لميقات هجومه على مصر فصل التحاريق إذ كان النيل في نهاية عام ١٧١ عقبة أمامه ، ومن ثم كان «بطليموس الخامس» لا يزال حراً في ١٨ توت من السنة الحادية عشرة من حكمه أى في أول نوفمبر عام ١٧١ ق. م<sup>(١)</sup> وفي تلك الأثناء كان جيشه يتحرك وهو يحرق وراءه معدات وكنوز كثيرة ، هذا إلى أنثا فاختر كان الغرض منه شراء ذمم حاة المدن السورية . وتقابل الجيشان في منتصف الطريق ما بين جبل «كاسيوس» و «بلوز» . وقد كان في مقدور «أنتيوكوس» أن يقضي على الجيش المصرى بحمد السيف ، ألا أنه رأى أنه من الحكمة والقائدة معاً ألا يطلق السيف في رقاب العدو ، بل أراد أن يستولى عليهم أسارى . وكان من جراء هذه المعاملة الإنسانية أنه كسب شهرة الرحمة والرفق بين صفوف الأعداء ، مما سهل عليه بعد ذلك مشروعه العظيم الذى كان يرمى به إلى الاستيلاء على مصر جملة ، أو على الأقل استغلالها لنفسه . ومن ثم أراد أن يستعمل الخداع لا العنف (وعلى حسب ما جاء في التوراة<sup>(٢)</sup> أن «أنتيوكوس» دخل مصر على رأس جمع من الجنود والعربات والفيلة والسفن ) ، ومن أجل ذلك سيطر على جيوشها . وبدلاً من الدخول في معركة دخل في مفاوضات . وكان بعمله هذا يحسب حساب ما سيأتى بعد وهو تدخل «الرومان» ، وأنهم عندئذ سيجنونه قد سار في حربه مع العدو بما يجعلهم في صفة ولا يأخذون عليه شيئاً في تصرفاته . وعلى ذلك فانه بعد هزيمة العدو لم يتابع سيره مباشرة نحو «بلوز» ، بل رضى بإبرام هدنة ، على أن تسلم

Strack, p. 197, 20.

Machabées 1, I, 18

(١) راجع

(٢) راجع

إليه البلدة ويحتلها فعلاً بجنوده<sup>(١)</sup>. ولا نعلم كثيراً عما كان ينطوى عليه سلوكه من حيث الإخلاص فيما صرح به. وهذا هو ما سماه «المورخ» «بوليبوس» خدعة لا تتفق كثيراً مع أخلاق ملك<sup>(٢)</sup>. هذا ويلحظ في الوقت نفسه أن المورخ «ديلور» يكرر نفس النقد الذى ذكره «بوليبوس» بنفس التعبير، ومن ثم يحتمل أنه نقله عنه أما عن التفسير المرتبك بعض الشيء، الذى قدمه «ديلور» عن هذه الخدعة الحربية التى لا تقابل بالاحترام وهى التى ذكرها فى مكان آخر، فيستخلص من قول هذا المورخ أن لومه كان ينحصر بوجه خاص فى السمات التى أمكن بها «أنتيوكوس» من أن يقبض على الملك «بطليموس السادس» بمجرد استيلائه على القصر الملكى<sup>(٣)</sup>.

وهذه المكائد والسمات قد تبلى لنا غامضة بعض الشيء، إذ قد يكون من الجائز أن «أنتيوكوس» قد ساعدته الأحوال فى تلك المسألة بما أظهره الوصيان من هلع وجبن أكثر من أى عامل آخر. وفى الحق يظهر جلياً على حسب ما ذكره المورخ «ديلور» أن كلا من «يولوس» و «لناوس» قد قاد الجيش بنفسه إلى الكارثة التى انصبت على البلاد فى «بلوز». إذ لم يكن أى منهما على استعداد للقيام بمثل هذا العمل العظيم، ولأن أحدهما كان قد ترك مشطه وعظوره والآخر ودع كتابة قصصه وحكاياته ليتسلم قيادة معركة يتوقف عليها مصير أرض الكنانة دون أن يكون لواحد منهما أية دراية بحمل السلاح أو أية معرفة بفضون الحرب. وقد زاد

Diod XXX, 18.  
Polyb., XXVIII, 7, 18.  
Diod XXX, 18, 1 & 2.

(١) راجع  
(٢) راجع  
(٣) راجع

الطين بلة أنه لم يكن برفقتهما أى قائد ماهر ليكون مستشاراً لها فى ساحة القتال . وهكذا نرى هذين الغرين يندفعان إلى حومة الوغى لمواجهة جيش جبار حسن القيادة . وقد كانت النتيجة الحتمية أن هزما هزيمة مخزية . وعندئذ خشيأ أن تغلق خلفهما أبواب « بلوز » وأن يقعا فى قبضة « أنتيوكوس » على أيدي المصريين أنفسهم الذين كانوا يكرهونهما أشد الكره . وكانت النتيجة التى لا مفر منها لموقفهما الحرج هذا أن سعيا للمفاوضة مع العدو ، وقد رحب بذلك « أنتيوكوس » لأنه كان يرغب فى أن يترك زمام الأمور فى مصر فى أيدي مثل هذين الرئيسين ، ومن أجل ذلك منحهما هدنة كانت فى نظرهما غاية فى الساحة .

ولا نعلم كيف قابل أهالى الإسكندرية هذين الوصيين اللذين أفهما العالم بتفاخرهما وادعاءاتهما قبل الدخول فى المعركة التى قضت على سمعة البلاد وسعتهما . وإذا كانت هناك حسنة يمكن ذكرها لهذين الغرين فإنها تنحصر فى أنهما قد تقبلا صلحة المزعومة بنفسهما دون أن يجرا الملك « بطليموس السادس » معهما إلى ساحة القتال . وحتى مع بعيد « الإسكندرية » عن ساحة القتال قد أصبح مكث الملك فيها من الأمور غير المضمونة العواقب . غير أنه لدينا رواية أخرى تقول أن الملك بعد أن هزم فى الواقعة على يد « أنتيوكوس » هرب إلى « الإسكندرية »<sup>(١)</sup> . هذا ويؤكد لنا المؤرخ « بوليبيوس » على الرغم مما فى قوله من شك كبير ، أن الخصى « يولاوس » قد أغرى الملك « بطليموس السادس » بأن يحمل كل كنوزه ويترك البلاد للعدو ويولى وجهه شطر « ساموتراس » التى كانت اللجأ

العادى للملوك المخلوعين من عروشهم أو المحرمين الذين نفوا من العالم<sup>(١)</sup> .  
ومما تجدر الإشارة إليه هنا أن مؤرخ العصر « بوليبيوس » يندى جبينه خجلاً  
من هذه النذالة ، ولكنه ينسب كل الخزي والعار إلى الخصى نفسه ، لأن  
« بطليموس السادس » كما سنرى بعد قد أظهر ما يدل على شجاعته وإقدامه .  
هذا ولا يرى « بوليبيوس » في هذا الخصى إلا جباناً يعسدى جبينه كل من  
اقترب منه . وعلى أية حال لم يجعل منه هذا المؤرخ خائناً ، إذ لم يدر بخلده  
أن مثل هذا الخور في الزعيمة الذى لا يمكن تصديقه كان متفقاً عليه من قبل  
مع « أثليوكوس » .

## احتلال أنتيوكوس للبلاد المصرية

ومهما يكن من أمر فإن «أنتيوكوس» لم يكن يحلم يوماً ما أنه سيصل إلى حل أحسن من الذى جاء به القدر إليه ووضعه بين يديه وهو تسليم «بطليموس السادس» له . والآن يتساءل الإنسان عن سر الطريقة التى أمكن بها «أنتيوكوس» أن يجعل الملك «بطليموس السادس» يأتى إليه صاغراً ليتحدث معه ؟ فهل كانت هذه المقابلة فى «بلوز» أم كان «أنتيوكوس» قد زحف بجيشه حتى أصبح على مشارف الإسكندرية ، ومن ثم لم يكن فى مقدور «بطليموس» مغادرة «الإسكندرية» دون أن يتفاوض مع عدوه ؟

وقد تحدث إلينا «بوليبوس» عن موضوع هرب «بطليموس» إلى «ساموتراس» لا بوصفه مشروعا متفقا عايه بل بوصفه عملا مخجلا يلحظ فيه التأثير الخبيث الذى وضعته روح خبيثة فى روح شريفة بريئة . والظاهر مع ذلك أن هذا المشروع كانت قد اتخذت الخطوة الأولى لتنفيذه . ومهما يكن من أمر فإن «أنتيوكوس» قد تقابل مع «بطليموس» وأولم له ولهمة عظيمة<sup>(١)</sup> وفى أثناء ذلك قدم «أنتيوكوس» لابن أخته «بطليموس» معاهدة صلح للتوقيع عليها ، وبمقتضاها كان الدمار التام الذى نزل بهذا الملك الفتى . ومن ثم يحدثنا المؤرخ «بوليبوس» عن نقض العهد الذى عقده «أنتيوكوس» على نفسه للملك «بطليموس» الفتى . أما المؤرخ «ديكور» فانه يقول فى حديثه عن خدعة «بلوز» : إن «أنتيوكوس» بعد أن استعرض رفق والده وحسن تصرفه بالنسبة لوالديه . فانه على العكس غش الملك الشاب الذى وكل أمر



نفسه له وعمل على انتزاع مملكته منه<sup>(١)</sup>. وتدل شواهد الأحوال على أن « أنتيوكوس » كان قد أغرى « بطليموس » بأنه ينبغي عليه ، بعد أن جرده من سلطانه ، أن يضع نفسه رسمياً تحت وصايته وأنه سيأخذ على عاتقه إعادة فتح مملكته واسترجاعها له . وعلى ذلك فإن ما سيأتى هنا من آراء يصبح مفهوماً إذا أردنا أن نستسلم لما جاء حرفياً في المتون التي سيطر على مؤلفيها التحيز البعيد عن علم التاريخ ، ففريق منهم وهم اليهود لا يرون في العالم إلا يهوذا والفريق الآخر وهم طائفة المجادلين المسيحيين لم يكن لديهم هم إلا أن يروا فيما وقع إلا تنفيذ تنبؤات النبي دانيال .

وهناك كيف يوضح شارح النبي دانيال ذلك الحادث :

بعد أن أظهر « أنتيوكوس » احتراماً للطفل وتظاهر له بالحبّة صعد إلى « منف » وهناك تقبل السلطة الملكية على حسب التقليد المصري ، وكذلك ادعى أنه يعمل في صالح الطفل ( الملك ) ، ويعدد قليل من الجنود أخضع كل مصر ودخل في المدن المتناهية الثراء . وقد عمل ما لم يعمله أبائهم ولا أباءه . ولم يخرب أى ملك من ملوك « سوريا » بلاد « مصر » بهذه الكيفية فقد شتت كل ثرواتهم ؛ وكان ملتوياً في تدابيرهم للدرجة أنه قضى بحيلة على كل الإجراءات الحازمة التي كان قد وضعها أولئك الذين كانوا يعملون مرشدين لهذا الطفل<sup>(٢)</sup> . وعلى ذلك لا بد أن نعرف أن « أنتيوكوس » تمادى في غيه للدرجة أنه توج نفسه في « منف » في حضرة « بطليموس » الذي كان فعلاً يشترك بذلك في إسقاط نفسه .

Diod XXX, 18, 2. Justin XXXIV, 2, 8.

Hieronym, In. Dan., XI, 2 6. cf. Polyb., XXX, 419.

(١) راجع

(٢) راجع

ومن جهة أخرى يحدثنا المؤرخ « سنت جيروم » الذى يتفق مع المؤرخ « بورفير » فى رأيه وهو إنه « قد انتزع » أنتيوكوس « تاج » فيلومتور « وذلك بعد أن حكم الأخير وحده مدة أحد عشر عاماً<sup>(١)</sup> (١٧٠ ق . م) . هذا ويمثل لنا مؤرخ كتاب المكابيين « أنتيوكوس » بأنه غزى مصر كما غزاها سابقاً ملوك الآشوريين على رأس جيش هائل مما أدى إلى هرب « بطليموس » ، وخرب كل شىء أمامه ، ثم عاد بعد ذلك فى الحال فى نفس العام وخرب معبد « أورشليم »<sup>(٢)</sup> .

ومما ذكرنا هنا عن سلوك « أنتيوكوس » نرى أنه لم يكن هناك ارتباط فى أعماله بل كان يمثل التفكك بعينه . ولا غرابة فى ذلك فهو ذلك المقتصب الذى خلع ابن أخته « بطليموس السادس » من عرش ملكه وتوج نفسه بدلاً منه مانكاً على مصر ؛ ثم تراه بعد ذلك يغادر البلاد التى فتحها على حين غفلة بعد نهبا تماماً بصورة غريبة ليضمن لنفسه بقاءها تحت سلطانه .

وعلى أية حال فانه مهما كان التوبيخ الذى يمكن أن يوجه إلى « أنتيوكوس » ، فانه ليس المستطاع أن يفهم الإنسان أبداً كيف أمكنه بعد ذلك أن يتظاهر بمظهر العظمة فى تأكيديه بأنه لم يكن يقصد أبداً — وربما كانت هذه حقيقة — أن يستولى على مصر لحسابه الخاص<sup>(٣)</sup> ، وذلك عند ما أعلن تحت جدران الإسكندرية لأهالى « رودس » أن الملكية فى مصر هى للإنين الأكبر من البطالة . ومهما يكن من أمر فانه كان لا بد من ذكر هذه

---

(١) راجع Carl Muller, *Fragmenta Historicorum Graecorum* III, p. 720, (1889)

Macc. 17-20.

B.L. II, p. 14 note 2.

(٢) راجع

(٣) راجع

المصادر لأنها لازمة لكل نقد سليم ، كما أنه لا يمكن الإنسان أن يكتفى بعدم كفايتها ، إذ من الجائز أنه يستخلص منها الحقيقة .

ويلحظ أن أولئك الذين وضعوا هذه المتون يتقدمون بالرأى القائل أن « أنتيوكوس » كان يريد أن يستولى على « مصر » ليضمها إلى مملكته إذ أن ذلك في الواقع مشروع وهمي لمن أراد محاولة تنفيذه مع أسرة ملكية لا تزال قوية وتحت رعاية الرومان . والأرجح أن « أنتيوكوس » كان مصمماً أن يجعل « مصر » تحت تصرفه ، وأن ينزع منها المال الوفير ، كما كان يرغب في أن يلعب دور الوصى على الملك الشاب ، وأن يحكم باسمه ، هذا إلى أنه كان يتوق إلى نصفية الموضوعات القضائية التي كانت لا تزال معلقة بين المملكتين ، وبخاصة مسألة « سوريا الجوفاء » التي كان يريد أن يقطع فيها برأى فاصل للمصلحة بلاده . ومن المدهش والعجيب معاً أن الملك « بطليموس السادس » قد سهل له بصورة غريبة تنفيذ ما صمم عليه ، ولكن على شرط ألا يعزله ، وألا يكسر الآلة التي يمكنه أن يستخدمها في قضاء مآربه . هذا وقد كان عليه أن يفهم — إلى حد ما — أهالي « الإسكندرية » ذلك حتى لا يشك أهلها الذين كانوا متعودين فعلاً في عهد البطالمة السابقين على أن يتدخلوا فيما يعرض للبلاد من أزمات سياسية دون أن ينتظروا مدة طويلة . ومن أجل ذلك كان من فائدة « أنتيوكوس » أن يجعل أهالي « الإسكندرية » يعرفون على وجه السرعة أنه أوقف هرب « بطليموس السادس » الذي جاء عن غير تفكير ، وأنه سيعيد للشعب المصري ملكه الشرعى . وقد كان ذلك ما عزم على تنفيذه عند ما ذهب إلى « منف » ، لا ليستولى على ملك مصر بالطريقة الفرعونية أى بتتويج نفسه على يد الكهنة ، ولكن كان غرضه أن يستولى على السلطان

بطريقته هو ، وهى أن يجعل الكهنة يعترفون به رسمياً بوصفه حامياً للمملكة المصرية . على أن يكون ذلك بموافقة « بطليموس السادس » نفسه . وهذا هو رأى المؤرخ « بوشيه لكرك » وذلك على الرغم من أنه <sup>(١)</sup> توجد نقود سكنت فى مصر وفى « قبرص » باسم « أنتيوكوس الرابع » كما نصب له كذلك تمثال فى « قبرص » ، إلا أن ذلك ليس ببرهان ضد نظرية هذا المؤرخ بل يعد هذا برهاناً على أن ملك « سوريا » الماكر كان يجرى وراء خلق موقف مبهم ويثبت حقه فى ممارسة سلطته الملكية . وهذا الموقف المبهم الذى وقفه « أنتيوكوس » هو الذى رفضه المؤرخ « بروفيير » بقوله أن « أنتيوكوس الرابع » قد عزل ابن أخته من عرش ملكه . وهذا هو رأى الصحيح .

وعلى أثر إعلان « أنتيوكوس الرابع » ملكاً على مصر نجده بسوء تصرفه قد غادر مصر فى الحال إلى بلاد اليهود لقمع فتنة هناك . إذ لو مكث فى مصر لأمكنه أن يتمم كل خطته التى رسمها لتثبيت قدمه فى مصر ، وذلك بمصاحبة « بطليموس السادس » إلى « الإسكندرية » . ولكن على الرغم مما قام به من بعض النشاط الذى استطاع عمله ، فإن أهالى « الإسكندرية » قد سبقوه باشغال ناره ثورة كانت نتائجها هى التى ستفصل لنا ما حصل عليه هذا العاهل . وآية ذلك أن الشعب « الإسكندرى » لم يقبل الشروط الخفية التى قبلها مليكهم ورأوا أن أحسن طريقة هى نقص المعاهدة التى كانت مبرمة بين هذين الملكين وذلك بعدم قبول من وقع عليها ملكاً عليهم . ومن ثم أعلنوا سقوط « بطليموس السادس » من عرشه وتنصيب أخيه الصغير « بطليموس » الذى لقب « ايرجيتيس الثانى » . ومن المحتمل أن الشعب الإسكندرى قد شفى غليله

بالانتقام من الباعثين الحقيقيين لهذه الأزمة وأعنى بذلك الوصيين السابقين وهما « يولانوس » و « لئانوس » اللذين أساءا له النصيح وأوفعا البلاد في هذه الكارثة ويقول المؤرخ « ديلور » أنهما عوقبا في الحال على سوء تصرفهما ، وعلى الطيش الذى كان من جرائه إعلان الحرب التى أدت إلى خراب البلاد وهلاكهما<sup>(١)</sup> . ومن حسن الحظ أن الملك الجديد على الرغم من صغر سنه لم يكن جباناً أبداً ، وقد اتخذ له وزيرين وهما « كومانوس » (Comanos) و « سيناس » (Cenas) ، يتصفان باليقظة ، إذ أسرعوا في الحال إلى إعلان الدول العظمى الأجنبية تولى « ابرجيتيس الثانى » عرش الملك ، وذلك بدعوة الحلف الآخى والمدن الإغريقية بأن يرسلوا وفوداً لحضور حفل تتويج الملك الجديد<sup>(٢)</sup> . والواقع أن هذين الوزيرين قد اتخذوا طريقة سليمة صحيحة وذلك بأنهما لم يأخذوا رأى البلاد الأجنبية التى ربما كانت تتدخل سياسياً في الأمر ، وفي الوقت نفسه كان إعلان باوغ الملك سن الرشد الذى كان يعتبر مقدمة ومعادلاً مؤقتاً لتتويج الملك ، قد أزال عن هذه الحكومة — التى ألفت عفو الخاطر — صبغتها الثورية .

ولا نزاع في أن « أنتيوكوس » عند ما علم بالأحداث التى وقعت في « الإسكندرية » تملكه الغضب لمدة ما ، ولكنه بعد ذلك قد رجع عن آرائه الثائرة في الحال ، وأخذ يجد لنفسه حجة شريفة لينقض بها على مصر من جديد فادعى بأنه سيعلم الحرب على أهالى « الإسكندرية » النافرين لمصلحة الملك الشرعى الذى خطعوه .

وعلى ذلك أخذ يقشر هذه الشائعة ؛ هذا فضلا عن أنه قد حرص على أن يجعل كل مدن آسيا ومدن بلاد الإغريق تعرف أنه قد أخذ على عاتقه أن يعيد « بطليموس السادس » إلى عرشه ، وذلك بعد أن تعهد بحمايته . ومنذ هذه اللحظة أخذ كل من الفريقين يبحث في أن يجعل الرأى العالمى فى جانبه ؛ غير أن كلا من الطرفين المتخاصمين كان يخشى تدخل « روما » فى هذا النزاع الأسمى ، ولكن الرومان كانوا فى هذه الفترة منهمكين فى حرب مع « برسيوس » ملك « مقدونيا » ولا يعنهم التدخل فى هذا النزاع رسمياً قبل القضاء على عاهل « مقدونيا » علوهم اللدود . والواقع أن « الرومان » كان من مصلحتهم أن يستمر الشجار بين « سوريا » و « مصر » ، وذلك لأن هذا كان يضمن لهم عدم وصول أية مساعدة من هذه الناحية لملك « مقدونيا » .

وما لدينا من مصادر أصلية لا تشير إلى شيء يذكر عما دار بين مصر و « سوريا » من أعمال حربية . وحقيقة الأمر أن أهالى « الإسكندرية » الذين قاموا بالثورة لم يكن لديهم جيش ، وعلى ذلك لا بد أنهم كانوا قد فكروا فى إحراز الانتصار على أعدائهم عن طريق البحر ؛ غير أنهم هزموا أمام « بلوز » حيث ترك الملك « أنتيوكوس » أسطوله هناك أو أمر باحضاره إلى هذه الجهة . ومن ثم أخذ ملك « سوريا » يزحف من جديد من « منف » إلى الإسكندرية عن طريق فرع النيل الساوى . وفى طريقه قابل طائفة كبيرة من السياسيين أرسلهم وزيراً « ايرجيتيس الثانى » . والظاهر أن الأحداث التى وردت أخبارها من مصر إلى بلاد اليونان قد أخذت تبعث الحركة فى هذه البلاد وتخرجها من خولها . ومن أجل ذلك أجابت على وجه السرعة على نداء وزيرى « بطليموس ايرجيتيس الثانى » وما نصح به القواد الرومان الذين

كانوا قد أظهروا غيرة كبيرة من أجل السلام ؛ إذ في هذه اللحظة أخذ يتدفق على « الإسكندرية » سفراء يحملون التحيات كما وفد مضرجون مكلفون بدعوات تجديد المعاهدات ، وجميع هؤلاء كان موكلاً إليهم فوق ذلك أن يعملوا جاهدين على إعادة السلام بين الفريقين المتخاصمين . وقد انتهر وزيراً « ايرجيتيس الثاني » هذه الفرصة وعقدا مجلساً مع الملك وروساء الأجناد وقرروا أن يوفلوا كل هؤلاء الرسل الذين جاءوا من أجل السلام ليحملوا أمام « أنتيوكوس الرابع » ، وكان من بينهم الآخين والأثينيين والميلزيين والكلازوميين ، يقودهم مندوبان من قبل الملك « ايرجيتيس الثاني » وهما « بليييموس » والخطيب المقوه « بطليموس » ( ولا بد أن الأخير هو أخو « كومانوس » الذي أرسل فيما بعد في بعث إلى أوروبا مع « كومانوس » نفسه كما حدثنا بذلك المؤرخ « بوليبيوس » )<sup>(١)</sup> . وتدل شواهد الأحوال على أن « أنتيوكوس » قد أحسن وفادتهم فأصغى إلى خطبهم الرنانة ، ثم تناول الحديث بنفسه بعد ذلك وشرح موضوع الخلاف بين « مصر » و « سوريا » من أول مسألة « سوريا الجوفاء » . فذكر المعاهدات التي تؤكد ملكية « السليوكيين لهذا القطر من أول عهد « أنتيوكوس » العظيم ، ثم أنكر بوجه خاص الاتفاق الذي ادعاه أهل « الإسكندرية » بين « بطليموس الخامس » و « أنتيوكوس » والده ؛ وهو الاتفاق الذي ينص على أن « سوريا الجوفاء » قد نزل عنها ملك « سوريا » بوصفها مهراً « لكليوباترا » الأولى عند زواجها من « بطليموس الخامس » وهي أم الملك الحالي . وقد شرح « أنتيوكوس » الموضوع أمام المبعوثين بطريقة جعلتهم يعتقدون أن ما أبداه من أسباب تعتبر

في نظرهم قاطعة ، ومن ثم كسبهم إلى جانبه ، وبعد ذلك أعلن أنه مستعد للمفاوضة ، وأنه سيطلعههم على كل ما سيحدث في المفاوضات . وفضلاً عن ذلك — لأجل أن يظهر لهم حسن نيته — أرسل إلى الإسكندرية مبعوثين ، وفي أثناء انتظار عودهما استمر في سيره شطر نقراس (= كوم جعيف) التي كانت تعتبر وقتئذ من أعرق المدن الإغريقية في مصر ، وهناك أمر بتوزيع قطعة نقد من الذهب على كل فرد من سكان هذه المدينة مظهراً بذلك ميله إلى الحضارة الإغريقية . ومن هذه المدينة تابع سيره نحو « الإسكندرية » وعند ما كان على مقربة منها نصب جسراً طائراً على فرع النيل الكانوبي عبر به النهر ، ومن ثم قاد جيشه حتى سور المدينة . وقد كان مفهومياً لدى حكومة « ابرجيتيس الثاني » أن المفاوضات مع « أنتيوكوس » لا جدوى منها ، وإن الوقت الذي سيعرف فيها مضيع . ومن أجل ذلك أرسل « ابرجيتيس الثاني » بعثاً إلى « روما » متوسلاً لمجلس الشيوخ بأن يتدخل في الأمر ، قائلاً أنه ليس هناك قوة يمكنها إيقاف « أنتيوكوس » عند حده غير مجلس الشيوخ . ولكن « روما » كانت بعيدة ، هذا فضلاً عن أن مجلس الشيوخ كان وقتئذ منصرفاً عن كل مثل هذه المنازعات طالما كانت الحرب بين الرومان وملك مقدونيا مستمرة . وعلى أية حال فإن المبعوثين المصريين لم يستقبلهم مجلس الشيوخ في جلسة علنية إلا في الخامس عشر من شهر مارس من السنة التالية ( عام ١٦٧ ق م ) . ومن المحتمل أنهم لم يكونوا على علم وقتئذ بما كان قد حدث في مصر منذ مغادرتهم لها <sup>(١)</sup> .

وفي خلال تلك الفترة فك « أنتيوكوس » الحصار الذي كان مضروباً على



« الإسكندرية » ، لأنه على ما يظهر لم يكن لديه من العتاد والهدنة ما يكفل استمرار الحصار ، وبخاصة عند ما وجد أنه لا يمكن تسليق جدرانها . وقد زاد الطين بلة عند ما استقبل سفراء « رودس » الذين كانوا قد جاءوا على حسب سياستهم الثابتة وبتشجيع من القنصل « مارسوس فيليبوس » ليقلموا خدماتهم لأجل إحلال السلام . وقد أحفظه حضور هذا الوفد حتى جعله يخرج عن طوقه ، وبخاصة خطبهم التي كانت لا نهاية لها ، ولما نفذ صبره قاطع أحد خطبائهم قائلاً بأنه لا ضرورة لمثل هذه الخطابات العدة ، وأن مملكة مصر هي ملك « بطليموس » بكر أولاد « بطليموس الخامس » وأنه منذ زمن طويل على وفاق معه على أساس المحبة والمهادنة ، وإذا كان أهالي « الإسكندرية » يريدون الآن إعادته إلى المدينة فإنه لن يمنعهم من عمل ذلك <sup>(١)</sup> .

وانتهى الأمر بإعادة « بطليموس فيلومتور » إلى « منف » وبعد ذلك ترك « أنتيوكوس » حامية قوية في « بلوز » ليبقى الباب مفتوحاً أمامه ، وعاد إلى « سوريا » مع جيشه ظناً منه أن الحرب الأهلية بين الأخوين المتخاصمين ستكون كافية باستنفاد قوة مصر ، ومن ثم يكون معه الحق بسهولة مع الحزب المنتصر .

وتحدثنا المصادر الإغريقية أن « أنتيوكوس » جمع من مصر مبلغ مائة وخمسين تالنتاً من دماء الأهلين بالسلب والنهب . وقد استعمل منها خمسين تالنتاً لضمان رضا الرومان وجعلهم في جانبه ووزع المبلغ الباقي على المدن الإغريقية <sup>(٢)</sup> . ولا نزاع في أن ما اتخذته « أنتيوكوس » من احتياطات لدليل على ما كان يرمى إليه .

أما بطليموس « فيلومتور » الذى كان قد أصغى إلى خطب الرومانيين وما كانوا يرمون إليه من أغراض شريفة للحصول على السلام بمعاودة « روما » فقد كان هذا من فائدته . يدل على ذلك أنه على أثر سفر خاله « أنتيوكوس » إلى بلاده أخذ يتقرب إلى أخيه بالوعود التى لاقت عنده قبولا حسناً للغاية . ولحسن الحظ كانت « كليوباترا » زوج الملك قد عملت كل ما فى وسعها لإعادة السلام والتفاهم بين الأخوين ، وقد سهل سرعة التفاهم بين الأخوين أن أهالى « الإسكندرية » كانوا قد أخذوا يشعرون بمرارة البُحْط فى لبلاد . ومن ثم لم يعارضوا فى الوصول إلى تفاهم ينجمهم من الحالة التى أصبحوا فيها من جوع وعوز . ولم يمض طویل زمن حتى اتفق الأخوان على أن يحكما سوياً منذ الآن . ويقول « بوليبيوس » أن الشعب قد اعترف « ببطلیموس الصغير » ملكاً<sup>(١)</sup> على البلاد مع أخيه . وعلى أية حال فان هذا النظام الجديد فى الحكم كان يشك فى استقراره ، غير أنه كان فى اللحظة كفيلاً بأن يقضى على الصعوبات والعقبات القائمة ، وبخاصة الإدعاءات التى كان يدعيها « أنتيوكوس الرابع » للتدخل فى شؤون البلاد من جديد . وعلى هذا الأساس غادر « بطليموس فيلومتور » « منف » قاصداً « الإسكندرية » وعلى أثر ذلك ساد السلام بالاجماع بين كلا الطرفين<sup>(٢)</sup> . وهذا الاتفاق تم فى شتاء عام ١٦٩ — ١٦٨ ق . م .

وما سبق يفهم أن « أنتيوكوس » وقع فى الفخ الذى نصبه هو ، إذ أنه لو كان يريد حماية « فيلومتور » وحقوقه فى الملك كما ادعى لتقبل هذا الاتفاق

الذى قام بين الأخوين وهو الاتفاق الذى رد إلى مصر السلام والطمانينة ؛ ولكن على العكس وجدنا أن الغضب الذى انتابه عند ما علم بهذا الاتفاق جعله يخرج عن طوقه دون أن يفكر فى معالجة هذا التغير الذى طرأ بشيء من الحكمة والاتزان ، فنجد أن علم بالخبر كشف القناع الذى كان يخفى تحته نواياه تجاه مصر ، ومن ثم اتخذ موقفاً عدائياً منها . فراه يطلق أسطوله فى الحال إلى « قبرص » لغزوها ، ولم تلبث الجزيرة أن سلمت له بعد مقاومة ضئيلة على يد الحاكم العسكرى المسمى « بطليموس ماكرون »<sup>(١)</sup>.

وفى الوقت نفسه زحف « أنتيوكوس » بنفسه على رأس جيش لغزو مصر ، وكان ذلك فى أوائل خريف عام ١٦٨ ق . م . وعند ما سمع « بطليموس فيلومتور » بذلك أرسل رسله لمقابلة « أنتيوكوس » عند بلدة « رينوكولورا » (Rhincoloura) الواقعة عند مشارف حدود مصر على مسيرة ثلاثة أيام من « بلوز » . وقد شكر هؤلاء الرسل « أنتيوكوس » على إعادة « بطليموس فيلومتور » على عرش والده ، وطلبوا إليه أن يفهمهم الطريقة التى بها يريد أن يكافأ على الخدمات التى قام بها للملكهم ، وذلك بدلا من أن يفرض عليه شروطه بالقوة . وقد أجاب على ذلك « أنتيوكوس » بوحشية وعنف بأنه لن يعيد أسطوله إلى قواعده كما أنه لن يتقهقر بجيشه إلى وراء إذا لم تنزل مصر له عن « قبرص » كلها ، وكذلك بلدة « بلوز » ، هذا بالإضافة إلى كل الأقاليم المجاورة لمصب فرع « بلوز » ، وقد حدد فى الوقت نفسه موعداً لقبول شروطه ، فإذا تحطأها « فيلومتور » فإنه يعتبر أن كل شروطه قد رفضت<sup>(٢)</sup>.

II, Macc. 10, 12-13.

II, Macc. Loc. Cit.

(١) راجع

(٢) راجع

لم يكن يدور بخلد بلاط الإسكندرية أن عبارات الشكر الرسمية التي أرسلها إلى « أنتيوكوس » ستجعله يصمم على التدخل من جديد بأسطوره الشرعية لحمايته عرش مصر ، وهى التى — كما يقول — تنطوى على الخير ، وأنه لا غرض آخر له من وراثتها . وعلى أية حال عمل « بطليموس » كل ما فى وسعه لكسب الوقت لأنه كان يعلم أن نجاة مصر لن تتأتى إلا عن طريق التدخل الأجنبي . فوجد أن ملكى مصر أرسلوا فى خلال الشتاء إلى حلف الآخيين يرجوانه مدعما بألف من الجنود المشاة وبمئتين من الفرسان . وعلى الرغم مما بذله كل من « ليكورتاس » و « بوليبيوس » وهما اللذان كانا قد أرسلوا فى هذه الأمورى للحلف الأخرى للحصول على هذه المساعدة ، فإن مجلس الحلف قد قرر إقتصار المساعدة على أن يبعث للفرقيقتين المتخاصمتين رسلا للتوفيق بينهما . يضاف إلى ذلك أنه من المحتمل أن « تيودوريداس » (Theodoridas) حاكم « سيسون » (Sicyone) الذى كان قد أرسل إليه ملكا مصر فى طلب المساعدة قد رفض كذلك تجنيد ألفا من الجنود المرتزقين ، وكان قد كلف بتجنيدهم لحسابهما . ومن ذلك نرى أنه لم يبق أمام مصر بعد كل هذه المحاولات إلا الإلتجاء إلى الرومان . وقد كان هناك من الأسباب ما يدعو إلى الشك فى حسن نواياهم التى كان يستعرضها ممثلوهم فى الشرق . وعلى أية حال عاد السفراء المصريون من « آخيا » وهم يحملون إلى « الإسكندرية » أخباراً مخزنة . ولا نزاع فى أن ملكى مصر قد رأوا أن الصدمة التى صدم بها بعضهما لا بد كان سببها بوجه عام المعارضة التى قام بها الحزب الرومانى الذى كان يرأسه « كاليارتيدياس » (Calliartidas) فى الحلف الأخرى ، وأن تصويت المجلس الفيديريالى كان قد أملى بوساطة خطاب القنصل « مارسيسوس فيليبوس » وهو ذلك الخطاب الذى دعى فيه الآخيين إلى أن ينضموا إلى

« روما » من أجل محاولة عمل اتفاق بين هؤلاء الملوك . وحقيقة الأمر أن « ماركسيوس فيليبوس » كان يعلم تمام العلم أن هؤلاء المبعوثين لم يفعلوا في التنبأ بقيام حرب ، وقد عادوا إلى « روما » دون أن يقوموا بأى عمل كان<sup>(١)</sup> ولا غرابة في ذلك فقد كان « ماركسيوس فيليبوس » يعلم بكل دقائق الأحداث السياسية الرومانية التي كانت تجري في الشرق .

وعلى أية حال كان ملكا مصر ياملان أملا كبيرا في مساعدة مجلس الشيوخ إن هما طلبا منه ذلك مباشرة . وكان الوفد الذى حمل إلى « روما » أنباء صلحهما معاً قد وجد أن طلبهما قد أجيب<sup>(٢)</sup> . ويرجع السبب في ذلك إلى أن صيحة الحزن والأسى التي انطلقت من أهالى « الإسكندرية » المحاصرين قد جعلت المجلس الأعلى يقرر أن يعمل في صالح السلام . وهذا وقد ظهر السفراء الذين أرسلهم « ايرجيتيس الثانى » و « كليوباترا » أمام مجلس الشيوخ بملابس الحداد وفي أيديهم أغصان الزيتون خاضعين خاشعين وكانت خطبتهم كلها عويل وأنين موضحين بأنه إذا لم يسارع الرومان برفع صونهم عالياً في وجه « أنتيوكوس » فإن طرد « بطليموس » و « كليوباترا » من الملك لا بد واقع . وعلى ذلك فانهما سيأتيان إلى « روما » ، ومينال بسبب ذلك الرومان بعض الخزى لعدم القيام بتقديم أى عون في تلك الأزمة المستحكمة الحلقات . وقد قرر مجلس الشيوخ في خلال تلك الجلسة تعيين ثلاثة مبعوثين للذهاب إلى « أنتيوكوس » أولاً ثم إلى « بطليموس » بعد ذلك ليفسروا لها أن الاستمرار في الحرب معناه قطع العلاقات مع الشعب الرومانى . وبعد ثلاثة

Polyb., XXIX, 9-10.

Justin, XXXIV, 2, 7-8.

(١) راجع

(٢) راجع

أيام من هذه المقابلة في مجلس الشيوخ سافر البعث الذى عين مع السفراء المصريين<sup>(١)</sup>.

والآن يتساءل الإنسان عن سبب الماطلة والتراخي في عدم انجاز هذه المأمورية التى كانت مرسلة على وجه السرعة ؟ ذلك أن «بوبيليوس» (Popilius) الذى كان أحد أعضاء البعث قد مر «بكالسيوس» ، ثم عرج على «ديلوس» ، ثم إحتجز في الجزيرة المقلمة بالطرادات المقدونية ، ولم يخرج منها إلا في شهر سبتمبر بعد هزيمة الملك «برسيوس» ، وبعد ذلك مكث البعث مدة خمسة أيام في «رودس» ، وعلى ذلك لم يصل إلى «الإسكندرية» إلا بعد سبعة أشهر من مغادرته «روما» . وسبب ذلك يرجع إلى سياسة مجلس شيوخ «روما» الذى كان كما نعرف لا يريد أن يرتبط بأية مخاطرة ولا يصطلم بأى شخص ما دامت الحرب بينه وبين «مقدونيا» قائمة . ومع ذلك فإن «بوبيليوس» الذى كان ينتظر اللحظة المناسبة للقيام بمأموريته لم يصل متأخراً أكثر مما كان واجبا . ومن ناحية أخرى يجب الإعتراف بأن «أنتيوكوس» لم يسارع إلى الوصول إلى «الإسكندرية» . فقد غادر «سوريا» في أوائل الربيع ، وكان كما نعلم وقتئذ مسيطراً على «بلوز» (القرما) ، هذا فضلا عن أنه لم يكن أمامه في أى مكان حشود للتغلب عليها ، غير أنه لم يجد وسيلة للوصول إلى موانئ «الإسكندرية» قبل حمارة الصيف . وقد رأى أنه من الصواب أن يستولى على بلاد القطر قبل أن يهاجم الملكين في «الإسكندرية» . يضاف إلى ذلك أن «أنتيوكوس الرابع» كان يعلم ما يلور بخلد الرومان ، ومن ثم لم يكن يخشى بأسهم ما دامت الحرب مستعرة بينهم

وبين ملك «مقلونيا» الذى كان يصدد جيوشهم وينزل بهم الضربات القاسية ؛ هنا فضلاً عن أنه فى هذه اللحظة قد استحق بعض احترام الرومان له ، بعد أن علموا أنه رفض طلب المقلونيين للتخالف معه على حساب الرومان ، وبخاصة عند ما تعلم أن عروض تحالف مماثلة كانت قد عرضت على «إيمونيس» ملك «برجام» مما سبب ترعرع ثقة الرومان فى هذا العاهل . ومن أجل ذلك كان لدى «أنتيوكوس» الوقت للذهاب إلى «منف» ، وربما كان المقصد من ذلك هو التأكد من خضوع المقاطعات العليا لحكمه . بعد ذلك نراه يتحدر ثانية فى مراحل صغيرة إلى «الإسكندرية» . وعند ما أصبح على مسيرة أربعة أيام منها حيث وصل إلى ضواحي «اليوسيس» . وعند ما كان يعبر القناة هناك قابله البعث الرومانى . وكان لقاء عظيماً تبارى المؤرخون القدامى - بصرف النظر عن المؤرخين الأحداث - فى تصوير ما حدث فيه . وفى هذه المقابلة نجد أن «بوبيليوس» (Popillius) قد تحاشى الإجابة على مظاهرات الود والمحاملة التى كان يقدمها له «أنتيوكوس» - وكان يعرفه من قبل فى «روما» - وذلك عندما مد هذا السفير يده إليه بعنق وكبرياء مسلماً إليه رسالة مجلس الشيوخ ، وفى هذه اللحظة كان «أنتيوكوس» يحاول أن يتخلص من ذلك ، غير أنه لما رأى فى نهاية الأمر أنه كان مجبراً على أن يجيب - قبل أن يفلت من المأزق الذى وضع فيه - الرومان على الرسالة قال بصوت متهدج سأفعل ما يرغب فيه مجلس الشيوخ<sup>(١)</sup> . وكان ما يرغب فيه مجلس الشيوخ من «أنتيوكوس» هو أن ينسحب من مصر جميعها فى الحال على شرط أن يكون خارج حدودها فى ميعات معين ، وأن يوقع مقدماً على

Polyb., XXIX, II;

Diod., XXXI, 2. Liv., XLV, 12. Val. Max., VI, 4-3.

(١) راجع

الترتيبات التي يرى المندوبون الرومان فوق العادة إتخاذها . وعندئذ لهم « أنتيوكوس » أن مصيره قد قرر في « بيدنا » . وقد كانت هذه غلطة « أنتيوكوس » لأنه فاته أن يساعد المقدونيين في الوقت المناسب على الرومان ، ومن أجل ذلك لم يبق أمامه إلا أن يشرب كأس خزيه ويخضع للأمر الواقع . وعلى أثر مغادرة « أنتيوكوس » الديار المصرية ثبت مبعوثو مجلس الشيوخ الاتفاق الذي كان قد أبرم بين الأخوين ملكي مصر ، وكانا قد وقعا الصلح فيما بينهما في نفس الوقت . وبعد ذلك ألقح المبعوثون إلى « قبرص » وطردوا أسطول « أنتيوكوس » الذي كان قد هزم فعلا السفن المصرية في موقعة هناك . وتعتبر مقابلة بعث مجلس الشيوخ « بأنتيوكوس الرابع » بمثابة ناقوس الخطر بالقضاء على دولة السليوقيين .

وقد انتشرت أصداء هذا البعث في كل أنحاء العالم المتمدن ، وذلك بسبب أن مصر قد إنزعجت من بين برائن « أنتيوكوس » ، بعد أن كان قد استولى عليها فعلا ، وقد عادت الآن ثانية ملكاً لسلالة البطالمة<sup>(١)</sup> . ولسنا في حاجة إلى القول بأن ذبوع هذا الخبر قد زاد في خزي « أنتيوكوس » واذلاله . وما زاد في كسر أنف « أنتيوكوس » أن مبعوثي مجلس الشيوخ لم يكن عندهم ثقة بكلامه ، ومن أجل ذلك لم يغادروا مصر إلا بعد أن أخرجه منها ومن « قبرص » . يضاف إلى ذلك أنه على الرغم مما كان يملأ نفسه من غرور وكبرياء نجده قد أخفى رأسه وأذل نفسه أكثر مما كان يتطلبه مجلس الشيوخ . يدل على ذلك أنه عند ما تقابل سفراؤه في « روما » مع أولئك السفراء الذين كانوا يعملون شكر البطالمة ، لمجلس الشيوخ على صنيعهم ، كلفهم بأن



يقولوا بأنه قد أطلع أوامر المبعوثين كأنها أوامر من عند الله ، وأنه كذلك كان على استعداد لمساعدة الرومان لإيقاع الهزيمة « برسيوس » إذا كانوا قد رغبوا في ذلك<sup>(١)</sup>. ومن جهة أخرى نرى كيف كان « بطليموس فيلومتور » يحافظ على كرامته إذا ما قرن « أنتيوكوس » . ولا أدل على ذلك من أن « بوييليوس » قد طلب إلى « بطليموس » أن يسلم فرداً يدعى « بولياراتوس » (Polyaratos) من حزب « برسيوس » - وقد كان الرومان قد طردوه من بلادهم فلجأ إلى مصر - على أن يرسل إلى « روما » . فبدلاً من إرساله إلى « روما » فإن أحد أصدقائه الذى يدعى « ديمتريوس » قاده إلى « رودس »<sup>(٢)</sup> وفى مقابل ذلك أفرج عن فرد يدعى « مينالسيداس » (Menalcidas) الذى كان يميناً عند الرومان .

وما لا شك فيه أن « أنتيوكوس » كان يريد أن يصب جام غضبه على أولئك الذين كانوا قد فرحوا بما لحق به من خزي وعار . والمقصود بذلك هنا هم اليهود أولئك القوم الذين كان من السهل أن يتموا في ولائهم ، وقد دفعوا ثمن ما لحق به من عار ، على يد الرومان . فقد خانوه وانصرفوا عنه فى أخرج وقت عندما بدت لهم الفرصة كما هى عادتهم .

Polyb., XXX, 9.

Polyb., XXX, 11.

(١) راجع

(٢) راجع

## حالة البلاد المصرية بعد طرد أنتيوكوس منها

### والنضال الذى قام بين الأخوين

بعد أن خرجت «روما» منتصرة فى الحرب التى نشبت بينها وبين «برسيوس» ملك «مقدونيا» عام ١٧١ ق. م. وهى التى انتهت بصلح «بيدنا» الذى أطاح بما كان لمقدونيا من سلطان وجاه ، أصبحت «روما» صاحبة الجاه والسلطان فى كل العالم المتمدين كما أصبحت الحكم فى كل الحصومات التى كانت تظهر بين الدول المتنافسة بوجه عام . ولا أدل على ذلك من أن «أنتيوكوس الرابع» قد خضع لأوامر الجمهورية الرومانية وأعاد للبطالة بلادهم بعد أن كان قد استولى عليها . غير أن الرومان لم يتركوا البلاد المصرية وشأنها لتحكم نفسها بنفسها ، بل على العكس رأينا أن مجلس الشيوخ بعد أن انتزع مصر من بين برائن «أنتيوكوس» أخذ يعمل على تقويض العمل الذى أحدثته ثورة «الإسكندرية» ، وذلك بأن يعيد للسلطة الملكية وحدتها . وتدل ظواهر الأحوال على أن السياسة الرومانية كانت تمتاز ببلورها فى تاريخ العالم الذى يتمثل فى القول المأثور «فرق تسد» ، ومن ثم كان لزاماً عليها فى حالة مصر أن تفيد من الانقسام الذى كان موجوداً والذى لم تكن فى حاجة لإثارته . وعلى ذلك استمر كل من الملكين الأخوين يحكمان البلاد سوياً . وكان الوثام بينهما سائداً للدرجة أنه لم يكن للملك إلا لقب واحد رسمى ، وكذلك لم يكن هناك إلا ملكة واحدة وهى زوج «بطليموس» الأكبر «فيلومتور» .

وفى الحق ليس فى استطاعتنا أن نضع فكرة واضحة عن هذه الحكومة التى كان يشترك فيها ملكان أو كما شاهدنا على الآثار كان يحكمها ثلاثة ملوك

رجلان وامرأة . يدل على ذلك نقش بالإغريقية على شرف الملك «بطليموس» أخ الملك «بطليموس» والملكة «كليوباترا» الآلهة المحين لأمهما<sup>(١)</sup> .  
يضاف إلى ذلك أن نقود الملكين لا تحمل إلا «بطليموس بازيليكس» في حين أنها تحمل نسرين بدلا من نسر واحد<sup>(٢)</sup> .

وقد كانت أول نتيجة لنظام الحكم الجديد أن برزت على مسرح الحكم في البلاد الملكة الوحيدة التي لم تكن فقط ملكة بوصفها زوج ملك ، بل كانت وصية تحمل نفس اللقب الذي يحمله كل من الملكين . ولا نزاع في أن هذا الحادث كان فتحاً جديداً للجنس اللطيف في ميدان السياسة البطلمية ، وقد عرفت الملكات الثلاثي جئن بعدها في هذه الأسرة كيف يمكنهن المحافظة على هذه المكانة . ومن الغريب أننا لا نعرف كيف كانت السلطة موزعة بين هذين الملكين . وعلى أية حال لم يكن هناك تقسيم فيما بينهما من حيث أرض الدولة . وهذه طريقة قد أصبح من الضروري تحديدها لأجل عدم الارتباك في الحكم المشترك . وكان الجدل في هذا الموضوع يتجه بصورة خاصة إلى مسألة التأريخ بسنن حكم كل من الملكين . وهذا أمر هام عند فحص الآثار ، وإن كان لا يهم المؤرخ كثيراً . وعلى أية حال فإن هذا الموضوع غامض .

ولا نزاع في أن ما كان لا بد من حدوثه في مدة خمس السنوات التي ظل فيها هذان الملكان يحكمان سوياً ، قد أمكن التنبأ به من مجريات الحوادث ؛

إذ كانت فترة خمس السنوات هذه تعتبر فترة استعداد لحروب أهلية شبت بين الأخوين . فقد كان « فيلومتور » في أعماق نفسه ينطوى على بعض الصفات الإنسانية والاستقامة الخلقية ، غير أنه في الوقت نفسه كان ينقصه النشاط واستقامة الرأي . أما أخوه « ايرجيتيس » الثاني فقد كان أكثر قوة وإرادة وذكاء ، ومن جهة أخرى كان منذ صباه ميالاً للذائل والقسوة ، لهذا إلى أنه كان طموحاً إلى حد الإفراط وكانت له كنية يعرف بها عند الشعب وهي الشرير ، كما كان يتألبه الشعب « الإسكندري » بالطين ( أبو كرش ) وفي هذا متبهى السخرية والامتخفاف والاستهزاء برجل يحكم البلاد<sup>(١)</sup> .

ويلحظ أن ما كان بين هذين الرجلين من تناقض في الأخلاق والطباع كان لا بد أن ينتهي بقيام نزاع مرير بينهما . وفعلاً اشتد الخلاف بين الأخوين ونخرج الموقف حتى أدى إلى أن طرد « ايرجيتيس الثاني » أخاه « فيلومتور » من « الإسكندرية » بالقوة عام ١٦٤ ق . م<sup>(٢)</sup> . ولا بد أن طرد « فيلومتور » من البلاد كان يعتبر بمثابة ترويح عن نفوس المصريين ، وذلك لأن الخلاف الذي كان متوطناً في البلاط كان قد بدأ يضرب بأعراقه في البلاد . فنذ عام ١٦٧ أو ١٦٦ ق . م ظهر في أفق السياسة المصرية رجل صاحب شخصية ممتازة من أرومة مصرية صميمة يحمل اسماً مصرياً وهو « بتوسرابيس » واسماً آخر إغريقياً وهو « ديونيسيوس » . وكان ينظر إليه بأنه حامي « بطليموس » الصغير من شرور أخيه الكبير . ومن أجل ذلك أشعل نار فتنة كان عليه أن

يخمد أوارها بحرب جبارة . وكان « ديونيسيوس » هذا قد نال شهرة عظيمة بما اتصف به من شجاعة نادرة بين مواطنيه . والواقع أنه كان قد فكر في أن يفيد من النزاع الذي كان قائماً بين الأخوين وبخاصة لأنه كان يحترهما لصغر سنهما وقلة تجاربهما . وكان يعد العدة للتخلص من « بطليموس فيلومتور » ، وذلك باستغلال ما كان لأخيه الصغير من شهرة وعجة لدى الشعب الإسكندري كما كان يرغب في أن يفيد من « بطليموس ايرجيتيس الثاني » بالالتجاء إلى وطنية الشعب المصري وبذلك يصل إلى عرش الملك .

وكان أول عمل قام به هو أنه أثار خواطر الشعب « الإسكندري » لدرجة أنه كاد يودى بحياة « فيلومتور » ؛ وكانت نتيجة ذلك أن عرض « فيلومتور » على أخيه الصغير عرش البلاد بمفرده ، غير أن « ايرجيتيس » احتج على اتهامه بالاشتراك في التآمر على أخيه ، وبعد ذلك تفاهم الملكان ومخرج كل منهما يلبس تاج الملك أمام الشعب ليرى كل الناس أنهما على وفاق تام . وقد كان من جراء ذلك المظهر أن أقل نجم « ديونيسيوس » بعد أن كشف أمره ؛ غير أنه أخذ من ناحية أخرى يستحث الجنود الوطنيين فحرضهم على الانضمام إلى جانبه ؛ وكان يأمل من وراء القضاء على أسرة البطالة أن يعود بالحكم إلى يدي مصري . ونراه بعد ذلك قد ارتد بما لديه من جنود إلى « اليوسيس » (Eleusis) وهناك جمع كل الموالين للثورة وبلغ عددهم حوالي أربعة آلاف مقاتل من الخارجيين على البطالة . وعندئذ سار الملك لملاقاة « بتوسرايس » في ساحة القتال فهزمه وقتل بعض أتباعه ثم قفى أثر الفارين ، وقد أجبر « بتوسرايس » على أن يعبر النهر عارياً ، ومن ثم التجأ إلى بعض المصريين . وهناك أمكنه أن يثير عواطف مواطنيه وجعلهم يخرجون

على الملك . وقد أمكن هذا البطل المصرى بما كان يتمتع به من مكانة عظيمة في نفوس المصريين أن يجمع حوله جمعاً غفيراً من أبناء مصر المتحمسين لوطنهم . وقد وطد الجميع العزم على أن يوتقوا عرى الاتحاد والصبر على النضال<sup>(١)</sup> حتى النهاية .

وبما لا شك فيه أن هذا الاتحاد كان طعماً لهيوب ثورة قومية ؛ وهذا يذكرنا بالحالة التي كانت عليها البلاد في عهده « بطليموس الرابع » ، و « بطليموس الخامس » .

### عزل بطليموس السادس بعد انتصاره

بعد ذلك نرى « فيلومتور » يزحف على رأس جيش نحو الوجه القبلى المنازلة الثوار هناك وقد تمكن من أن يخضع بسهولة بعض العناصر الثائرة في إقليم « طيبة » ؛ غير أن مدينة « بنابوليس » كانت على ربوة يصعب الوصول إلى مدخلها وكان قد تحصن فيها فريق نشط من الثوار . ولما علم « فيلومتور » ما كان عليه المصريون من عناد وشدة مقاومة ، هذا بالإضافة إلى حصانة المكان الذى لجثوا إليه فانه نصب حول المدينة حصاراً منظماً . وبعد مقاومة جبارة تحمل فيها الملك خسائر جسيمة استولى على المدينة في آخر الأمر وعاقب الثوار الذين استسلموا إليه ، ثم ولى وجهه شطر مدينة « الإسكندرية » . غير أن الأمر الذى يدعو إلى الدهشة والعجب هنا هو أن « فيلومتور » لم يتمكن من دخول « الإسكندرية » بجيشه الذى عاد به من الصعيد مظفراً منتصراً . وعلى أية حال لا ندرى تماماً في أى الأحوال اضطر هذا الملك إلى الخروج من

« الإسكندرية » . غير أنه لما لا شك فيه أن « ايرجيتيس الثانى » كان محبوب الشعب « الإسكندري » ، وهو الذى اختاره ملكاً على البلاد من قبل ؛ ومن ثم لا بد أنه قد انتهر الفرصة المواتية لطرد أخيه والاستيلاء على البلاد وحده ؛ وبخاصة أن « فيلومتور » لم يكن محبوباً من الشعب « الإسكندري » ، يضاف إلى ذلك أنه كان جباناً رعديداً فقد شاهدناه يترك — بجهن وخور عزيمة — عرش البلاد أمام ظل من الخطر ، كما رأينا أنه قبل أن يصبح تحت حماية ملك « سوريا » ، وأنه فضلاً عن ذلك سلمه ملك بلاده وحاصر معه « الإسكندرية » . وقصارى القول طرد « ايرجيتيس » أخاه « فيلومتور » من الإسكندرية فأصبح شريداً . وعندئذ لم ير الأخير مخرجاً له إلا الانقلاب إلى « روما » ليشكو لمجلس شيوخها ما حاق به من غدر وخيانة على يد أخيه . وكانت « روما » وقتئذ ملجأ الملوك المنفيين . ويقص علينا المؤرخ « ديودور » الذى كتب عن هذا العهد . فيحدثنا أن هذا العاهل الطريد جاء إلى « روما » ، وأنه عند ما كان يقترب من المدينة العظيمة سائراً على قدميه دون أن يكون فى رفقته إلا خصى وثلاثة عبيد ، رأى الأمير « ديمتريوس السليوكى » مقبلاً للملاقاة — والأخير هو ابن أخ « أنتيوكوس الرابع » وكان حبيساً فى « روما » بمثابة رهينة — وقدم إلى « بطليموس » ملابس ملكية وتاجاً وجوآداً مسرجاً بسرج فاخر ، لأجل أن يستطيع دخول « روما » بمظهر أقل حطاً مما هو عليه ؛ ولكن « بطليموس » لم يعبأ بمثل هذه المظاهر الرسمية . فقد كان يريد أن يبعث — بالمظهر الذى هو عليه — الشفقة والعطف على حالته ؛ وبذلك يتمكن من قضاء حاجته التى جاء من أجلها . ومن ثم رجا « ديمتريوس » ألا يتم به بل طلب إليه أن يبقى فى المؤخرة ليترك له المجال لتقديم نفسه بنفسه بالحالة التى تناسب مع المصيبة التى حلت به .

### بطليموس السادس في روما

والواقع أنه عند ما وصل « بطليموس » إلى « روما » ذهب توأ إلى مسكن حقير يملكه فرد يدعى « ديمتريوس » وهو رسام كان قد عرفه وآواه في « الإسكندرية » . وقد كان من جراء تصنع « بطليموس » المسكنة والظهور بمظهر التواضع أنه غادر « روما » بعد أن حقق ما كانت تصبو إليه نفسه إذ أن مجلس الشيوخ اعتلر إليه عن عدم ارسال حاكم ليكون أمامه لاستقباله ، كما اعتلر إليه عن أنه لم يجهز له سكناً رسمياً ، وذلك لأنه لم يعلنه في الوقت المناسب . إذ الواقع أن وصول الملك فجأة وخفية كان موضع دهشة كل الدنيا اللهم إلا أولئك الذين كانوا يعلمون بالأمر مثل الأمير السوري « ديمتريوس » . وبعد ذلك سكن « بطليموس » على حساب الحكومة الرومانية ووكّل أمر العناية به إلى ضابط . وبعد ذلك دعاه مجلس الشيوخ إلى جلسة<sup>(١)</sup> . وقد قام كل من الطرفين بتمثيل دوره بصورة تامة .

وعلى أية حال فإن كل هذه المحاملات التي تنطوى على اللطف وحسن المعاملة لم تأت بنتيجة مباشرة مرضية من قبل الرومان ، لأن مجلس الشيوخ لم يكن أبداً حليراً في تعابيره المرضية إلا عند ما يكون قد حسب حسابه بأنه لن يتورط في أمر لا يعود عليه بالنفع . ومن المحتمل أن « بطليموس » إذا لم يكن قد انتظر مدة طويلة لحضور جلسة مجلس الشيوخ لضاع عليه الحصول على جواب يحدد مقاصد الحكومة الرومانية معه . وعلى أية حال فإنه لم يخبر بأن مجلس الشيوخ قد وجد الفرصة الممتازة ليقوم بقسمة السلطة الملكية بينه وبين أخيه بل كذلك لتقسيم البلاد نفسها فيما بينهما . ومن أجل ذلك نصح إليه مجلس



الشيوخ على ما يظن أنه يذهب إلى قبرص وينتظر هناك مجرى الحوادث . ولا بد أن مجلس الشيوخ قد أرسل معه أو في أعقابهِ بعضاً للتوفيق بين الأخوين على أن يقوم بمهمته على حسب الأحوال وهذا ما دعى للقول فيها بعد أن الرومان قد أعادوا الملك المخلوع إلى عرشه .

### إعادة بطليموس السادس لعرش الملك

والواقع أن « فيلومتور » قد استدعاه الشعب « الإسكندري » من « قبرص » بعد أن اتضح له بسرعة أن سفر « فيلومتور » قد أرخى العنان لغرائز « إيرجيتيس » . وقد كانت تنطوى نفسه على الشر والانتقام والأخذ بالثأر . وقد حدث ذلك على إثر قتله « تيموتيس » وهو شخصية معروفة كان قد أرسله من قبل « فيلومتور » في بعث إلى روما عام ١٧١ ق . م . وقد كان من جراء ذلك أن نفذ صبر « الإسكندريين » وجعلهم يقومون بتشتيت شمل البيت المالِك واستدعاء بطليموس فيلومتور « من « قبرص » . وهذا ليس بمستغرب على الشعب « الإسكندري » . فقد كان مذاق طعم الثورات لا يفارق أولئك الذين تعودوا عليها ، وسكان « الإسكندرية » قد اعتادوا منذ زمن بعيد أن يولوا الملوك ويخلعهم باعلان الثورة كلها وجدوا في ذلك صالحهم وعلى أثر هذه الثورة تدخل السفيران الرومانيان : « كانوليوس » (Canulius) و « مرسوس فيليبوس » ، ولم يكن القصد من هذا التدخل مساعدة « فيلومتور » ، ولكن لأجل منعه من إساءة استعمال انتصاره ، وحماية « إيرجيتيس » الذي أثار غضب عمار الشعب عليه ، وكذلك ليحفظ له جزءاً من إرث والده . وقد شهد فيها بعد هذان السفيران أمام مجلس الشيوخ وباعتراف « فيلومتور » نفسه أن « إيرجيتيس » مدين لها بملك « سيريني » بل وبحياته ،

فقد بلغ كراهية الشعب له وحقدته عليه إلى هذا الحد . ولذلك فانه لما رأى أن منحه ملك « سيريني » لم يكن في الحسبان بل كان أمراً دعى إلى دهشة الرأي العام ، فقد قبله بسرور . وعلى ذلك أخذ يتبادل مع أخيه المواتيق على ذلك<sup>(١)</sup> . حقاً كانت بين الأخوين قسمة فيما بينهما ( غير أنه لم يكن هناك انفصال ، فقد كان ملك « سيريني » لا يزال يحمل لقب « فيلومتور » ) وعلى أية حال عقدت بين الأخوين معاهدة بمقتضاها تعزل « سرنيقا » عن مصر على أن تؤلف مملكة مستقلة يحكمها « إيرجيتيس » عام ( ١٦٣ ق . م ) . وهكذا نرى أن السياسة الرومانية تحت ستار الصلح والراضى بين الأخوين قد نقضت العمل العظيم الذى جاهد في إنعاشه البطلة الأول ، فقد ضربت بمعولها البناء الذى كانوا قد أقاموه ؛ وكذلك نجد أنها قد إدخرت لنفسها الحق في أن تثير عند الحاجة طمع أحد الأخوين عند ما يشعر أنه قد نال نصيباً أقل من ملك والده .

أما « فيلومتور » فانه على أثر هذا الانقلاب أظهر حسن النية على الرغم مما حدث ، إذ قد سارع إلى إعلان عفوهِ عن أولئك الذين كان لهم ضلع في نفيه ، وقد كان هذا الملك يأمل في أن يعيش بعد ذلك بضع سنين في هدوء وسلام ؛ غير أن « إيرجيتيس » لم يكد يعتلى عرش « سيريني » حتى قام محتجاً على المعاهدة التى أبرمت بينه وبين أخيه وأخذ يشكو مر الشكوى من تصرفات « روما » على أثر الحوادث التى كانت تجرى في « سوريا » . وذلك أن « أنتيوكوس ايبفانيس » ملك « سوريا » كان قد حضره الموت في عام

١٦٤ ق. م بصورة علنت بأنها انتقام إلى ، وقد ترك بلاد يهودا في يدي « يوداس مكابي » . أما عرشه فقد تولاه من بعده ابنه الصغير « أنتيوكوس الخامس يوباتور » . وفي الواقع كان يوجد مطالب آخر بعرض السليوكيين وهو « ديمتريوس » الذي كان ينادى منذ ثمانية عشر شهرا بأحقية في ملك « سوريا » ؛ لأنه ابن « سليوكوس الرابع » ، الذي تولى الحكم بعده « أنتيوكوس الرابع » كان بدون حق . وقد جاء الآن ابن الأخير وتولى عرش الملك وهو لا يزال رهينة في روما ، ومن ثم إحتج « ديمتريوس » لدى مجلس شيوخ « روما » على هذا التصرف . غير أن المجلس الأخير كان يفضل أن يرى على عرش « سوريا » طفلاً على « ديمتريوس » الذي كانت طباعه غير مرضية . ومن أجل ذلك أرسل بعث إلى الشرق في أوائل عام ١٦٢ ق. م برياسة « أوكتافيوس » (Octavius) مهمته فحص سير الأمور في « مقدونيا » . وكان عليه وهو في طريقه كذلك أن يحسم بعض الخلافات التي كانت بين « جالاتيس » (Gelates) وبين « أريارات » (Ariarathe) صاحب « كبادوشيا » . وأخيراً يتم مأموريته الرئيسية . وذلك بأن يفرض بصورة منظمة كل ما كان قد بقي لدى ملك « سوريا » من قوة حربية . وفي أثناء طريق هذا البعث للقيام بهذه المهام كانت شكاوى « بطليموس ايرجيتيس » الثاني قد وصلت إلى « روما » ؛ فأرسل مجلس الشيوخ أمراً للبعث بالذهاب كذلك إلى « الإسكندرية » لأجل أن يصلح بين الملكين الأخوين بقدر المستطاع . والواقع أن الصيغة التي وضع فيها أمر مجلس الشيوخ فيما يخص عمل صلح بين الملكين لا يشتم منها رائحة الرغبة الشديدة في إصلاح ذات البين ، ومن أجل ذلك رأى البعث أن يفرض على الملكين المتخاصمين احترام الإتفاقات التي صودق عليها في العام المنصرم على يد « كانوليوس » ، وأنه في ذلك الكفاية . غير أن البعث الروماني لم

يستمر في طريقه حتى الإسكندرية لأن رئيسه «أوكتافيوس» قتل في مدينة «لاوديسيا» من أعمال «سوريا» بيد رجل يدعى «لابتين» (Lapine). ومن المحتمل أن هذا القاتل كان من الوطنيين الذين أحفظهم قتل الفيلة وحرق السفن الحربية على حسب أمر هؤلاء الرومان الذين جاءوا لتنفيذ ذلك<sup>(١)</sup>. وقد اعتبر هذا التعدي على جلالة الشعب الروماني بمثابة «أعجوبة».

### إيرجيتيس الثاني يذهب إلى روما

غير أنه من جهة أخرى لوحظ أن صبر «بطليموس إيرجيتيس الثاني» كاد ينفد؛ ومن أجل ذلك غادر «سيريني» وفي حرسه فرد يدعى «بطليموس سيمبتيسيس» (Symptesis). وقصد بشخصه «روما» ليشكو من أنه قد ضحى به من أجل أخيه، وطلب إلى مجلس الشيوخ النظر في إعادة تقسيم ملك مصر. وكان يرغب في أن تضم إليه «قبرص». على أنه كان من المعلوم أن مجلس الشيوخ قد سن قانوناً عام ١٦٦ ق. م حظر فيه على الملوك الهبياء إلى «روما».

غير أن المجلس رأى أنه من الصواب عدم تطبيق هذا القانون على «إيرجيتيس الثاني» الذي كان يعتبر في حماية الرومان وبخاصة لأن هذا القانون العام لم يستخدم إلا مرة واحدة، وهى حالة ملك «برجام». وقد سنت حينئذ الفرصة للملك «إيرجيتيس الثاني» أن يستعرض قضيته بحرية على مجلس الشيوخ، مبيناً أنه كان مجبراً بحكم الضرورة على أن يوقع على القسمة التي أبرمت عام ١٦٣ ق. م. وأنه إذا استولى على «قبرص» بالإضافة إلى «سيريني»

يكون نصيبه متكافأ مع أخيه . ولكن « فيلومتور » كان في تلك الفترة يرقب خطوات أخيه ، ومن أجل ذلك أرسل سفراء إلى « روما » على رأسهم « منيّلوس » ( Menyllos ) للدفاع عن حقه . وقد عاصد « منيّلوس » هذا في دفاعه أعضاء مجلس الشيوخ الذين كانوا قد حضروا القسمة بين الأخوين . ومن ثم يمكن الاعتقاد بأن مجلس الشيوخ لم يكن في مقدوره انكار ما قام به هؤلاء المفوضون . غير أن منطق الحكومة الرومانية كان له المكانة الأولى قبل كل اعتبار ، وأن تضحية حب الذات كانت أخف شيء يمكن الرومان أن يأتوه من أجل خدمة الوطن . وتفسير ذلك أن مصلحة روما كانت في إضعاف مصر حتى لا تجعلها تستعيد وحدتها التي كانت فيما سبق تعتبر قوتها .

### تدخل الرومان في شؤون مصر

ومن أجل ذلك قرر مجلس الشيوخ أن يرسل بعثاً مؤلفاً من عضوين من مجلس الشيوخ هما « توركاتوس » ( Torquatos ) و « ميرولا » ( Merula ) ليعيدا السلام بين « بطليموس فيلومتور » و « بطليموس ايرجيتيس الثاني » ، على أن تعطى « قبرص » للأخير ، وعلى أن يكون ذلك عن طريق المحبة ودون أى نزاع أو قتال . والظاهر من الفقرة الأخيرة من تعليمات مجلس الشيوخ أنه كان يقصد من ورائها الطاعة التامة التي يجب على المتخاصمين الخضوع لها . وكانت هذه الفقرة قد وضعت خوفاً من أن تكون هناك مقاومة من أحد الأخوين .

وعلى أية حال لم يكن « ايرجيتيس الثاني » مقتنعاً بأن أخاه سيدعن بما قرره مجلس الشيوخ . ولذلك نجد أنه عند ما وصل إلى بلاد الإغريق مع المبعوثين الرومانيين جند معه قوة كبيرة من الجنود المرتزقين وعلى رأسهم

اللعن المقدوني «دامامسيپوس» (Damasippos) . ومن هناك ، مر «برودس» و «بيروس» الرودية ثم تقدم في سيره على طول شاطئ «بامفيليا» ، وكان مستعداً وقتئذ بأن يقدف بجيشه الصغير على «قبرص» . غير أنه عند «سيدس» (Sidé) لوحظ أن مفوضي مجلس الشيوخ - اللذين كانا قد تركا «بطليموس» يفعل ما شاء حتى الآن - ذكراه بأنه محظور عليه استعمال القوة . وعلى ذلك قررا أن يصرف «ايرجيتيس» جنوده المرتزقة ، ثم ضربا معه موعداً عند حدود «سرنقا» وحدود مصر حيث أخذوا على عاتقهما أن يحضرا هناك «فيلومتور» ويقومان بعقد جلسة بين الأخوين المتخاصمين . وقد بقي «ميرولا» مع «ايرجيتيس» خوفاً من حدوث مخالفات جديدة ، أما «توركاتوس» فقد أبحر إلى «الإسكندرية» . وفي أثناء ذلك كان الملك «ايرجيتيس الثاني» في طريقه إلى «سرنقا» ماراً بجزيرة «كريت» . هذا ولم يظن «ميرولا» (Mérula) أن من واجبه منع «ايرجيتيس» من تجنيد ألف جندي آخر من أهالي «كريت» ، وقد ادعى الملك أنه يريد أن يولف منها حرساً لنفسه لا جيشاً . وعند ما نزل «ايرجيتيس» في «أبيس» التي لا تبعد كثيراً عن الحدود المصرية انتظر هناك نتيجة المفاوضات التي كان يقوم بها «توركاتوس» في «الإسكندرية» مع «فيلومتور» . ولكن انتظاره قد طال لأن «فيلومتور» لم ير لزماً عليه أن ينزل عن كل ما تطلبه نزعات «روما» . فقد عارض كل المحادثات «توركاتوس» المعسولة وذلك تارة بالحجج وتارة أخرى بالرفض مما مد في أجل المحادثات طويلاً . ولما نفذ صبر «ايرجيتيس» رجع «ميرولا» أن يذهب إلى «الإسكندرية» ليرى فيها سير الأحوال . وفعلًا ذهب «ميرولا» إلى الإسكندرية ولكنه لم يعد منها وذلك لأن «فيلومتور» كان حريصاً على النظام الذي وضعه لنفسه تجاه الرومان

فقد طوق جيدهم بالهندايا ، يضاف إلى ذلك أنه أوحى إليهم بأنه سيخضع لأمر مجلس الشيوخ ، غير أنه كان يؤجل دائماً ، ومن ثم أبقاهما عنده كما يقال على الرغم منهما .

وفي أثناء ذلك كان « إيرجيتيس » قد أمضى أربعين يوماً مع جنوده الكريتيين دون عمل على البحر في « سرنقا » .

### ثورة سيريني على إيرجيتيس

وفي خلال ذلك طعن من الخلف طعنة نجلاء جعلته يسقط من عليائه وتطاح بأماله . فقد قامت ثورة في « سيريني » امتدت إلى الأقاليم الأخرى . وعندئذ شعر « سيميتيسيس » قائده أنه لا حول له ولا قوة لاختضاع مثل هذه الثورة . ومن أجل ذلك رأى أنه من الخير له أن ينضم إلى الثوار . ولا نزاع في أن هذه الثورة كانت هي العقاب الحق « لإيرجيتيس » على ما اقترفه من الأعمال الاستبدادية بل الجنونية التي كانت سبباً في إيقاظ عاطفة الأسف والأسى لدى الأهالي على حريتهم التي فقدوها في ظل حكم هذا الطاغية . والواقع أنه خيل للملك « إيرجيتيس الثاني » دون أي شك أن وزيراً من أرومة مصرية يمكنه أن يقوم مقامه أثناء غيابه في رحلته ، وأنه لا يمكن أن يفرى على الاتحاد مع الأهالي في بغضاتهم للحكم الأجنبي ، ولكن الحوادث قد كذبت ما كان يأمل إذ أنه هو شخصه كان ممقوتاً مكروهاً في « سرنقا » .

وعلى أية حال فإن « إيرجيتيس » على أثر قيام الثورة نسي « قبرص » والاستيلاء عليها وطار على جناح السرعة لاتخاذ ملكه . فزحف بشجاعة مع فرقة جنوده التي كان قد ألفها من بين الكريتيين على « سيريني » . ومنذ

المراحل الأولى في زحفه إلى « كاتاباثموس » (Katabathmos) العظيمة — وهو مكان صعب الوصول إليه — وجد الطريق مغلقة في وجهه بحشود من اللويين والسيرينيين ، ولكنه تخلص بمهارة من هذا المأزق ، إذ أمر بانزال نصف جنوده في سفن ، فأخذ هؤلاء اللويين من الخلف ، وذلك أثناء أن كان هو يهاجمهم من الأمام ، وبذلك استولى على المعمر وعلى القلعة الصغيرة هناك ، وفي هذا المكان وجد الماء بكثرة وأمكنه أن يمد جيشه بالموثن اللازمة لاختراق الصحراء التي كانت أمامه هناك . وقد أمضى سبعة أيام في قطع هذه المفازة القاحلة تتبعه مراكب أهل « موخيرينوس » (Mochyrinos) . ولكن أهالي « سيريني » من جهتهم كانوا قد وطلدوا العزم على الدفاع عن أنفسهم . وعند ما اقترب جيش « بطليموس » من المدينة رأى أمامه حشود جيش يبلغ ثمانية آلاف مقاتل من المشاة وخسماية من الفرسان . ولقد كان من الطبعي أنه لم يكن لجيش الصغير قبل المقاومة هذا الجيش العظيم . ولذلك كان لزاماً عليه أن يتقهقر ، وعلى أية حال كان من حسن حظه أن الجيش السيريني قد حصر همه في الدفاع وحسب . وقد قابل « بطليموس » أثناء تقهقره « ميرولا » قادماً من « الإسكندرية » ليخبره أن أخاه « فيلومتور » لم يرد النزول عن شيء ، كما لم يرغب في أن يغير أى شيء في معاهدة القسمة التي عقدت بينهما<sup>(١)</sup> .

وعلى ذلك كان لا بد من بدء موضوع التوفيق بين هذين الأخوين من جديد ، ومن ثم أصبحت المعاهدة نفسها لاغية . لا سيما أن أهالي « سيريني » اعترفوا بحكم « فيلومتور » ملكاً عليهم وكان لا بد من اعتراف « روما » به



في هذه الحالة . وعلى أية حال عند ما عاد « ميرولا » إلى « روما » أرسل معه « إيرجيتيس » سفيريه « كومانوس » و « بطليموس » وهما اخوان وكلفهما بأن يضعا أمام مجلس الشيوخ ما وصل إليه أخوه « فيلومتور » من شره وغطرسة . أما « توركانوس » فقد تبع زميله لأن « فيلومتور » في خلال تلك الفترة كان قد سرحه فعاد بخفي حنين . هذا ولم يفت « فيلومتور » أن يرسل في أعقابها بعثاً لمعارضة ما يطلبه أخوه . ووكّل أمر الدفاع عنه إلى « منيلوس » مواطن « ألأبندا » وهو السياسي الذي كان مثله فيما سبق أمام مجلس الشيوخ منذ المناقشة الأولى التي أثارها تظاهرات « إيرجيتيس » الثاني .

### تدخل الرومان بين الأخوين

وقد شعر « فيلومتور » أنه في تلك الفترة كان في موقف لا يحسد عليه . إذ سيكون من الصعب على « روما » أن تغفر له رفضه لقطاعها بصورة علنية تقريباً . وذلك على الرغم من أن الموضوع قد حل بإبرام عقد حقيقي تحت أعين « الرومان » بموافقة سفرائها . ومع كل ذلك فإن « فيلومتور » لم يعمل شيئاً غير التمسك برأيه . ولم يعارضه أحد في ذلك لأنه كان حقه . غير أنه لما كان مجلس الشيوخ يريد الآن أن يدخل في عملية جديدة فانه نصح لسفرائه بأن يحلوا هذا الموضوع حياً أي عن تراض من الطرفين المتنازعين . وفي خلال الجدل الذي أثير أمام الجمعية التي عقدت لسماع الوفدين المصريين لم يغب عن « منيلوس » أن يحججه قائلًا إنه على حسب القانون لا يوجد جواب للخصم يثبت ما يدعيه . والواقع أنه لم يكن في هذه الأيام رجال فتاوى في مجلس الشيوخ ؛ ومن أجل ذلك قرر المجلس أن يتخذ من هذا النزاع مثالا يحتذى به . وكان كل من « توركانوس » و « ميرولا » قد عاضد محامى

« ايرجيتيس » . غير أنه في خلال المناقشة أخذ سوء خلقهما الدبلوماسى يلعب دوره . أضف إلى ذلك الانفعال الخفى الذى كان فى صدر الجمعية مما أحدث فى نهاية الأمر الانفجار الذى كان يتوقعه كل فرد هناك . إذ أخذت أصوات رجال مجلس الشيوخ فى الجلسة وعلى أثر ذلك أمر « لنتولوس » أن يغادر « روما » فى خلال خمسة أيام<sup>(١)</sup> على أن يذهب ليخبر سيده بأن الشعب الرومانى لا يعترف به حليفاً .

أما « ايرجيتيس » فأرسل إليه مبعوثاً يعلنه رسمياً بقرارات مجلس الشيوخ . فسافر كل من « أبوستيوس » Apustius و « لنتولوس » Lentulus فى الحال إلى « سيرينى » حيث كان « ايرجيتيس » قد وجد وسيلة إلى العودة إلى مقر حكمه . ومن المحتمل أنه قد توصل إلى ذلك بادخال الرعب فى قلوب أهالى « سيرينى » بافهامهم أن الرومان قد تدخلوا فى الأمر . ويبدو أن ثورة أهالى « سيرينى » واستدعاء « ايرجيتيس » إلى ملكه قد وقعا فى عام ١٦٦ ق م .

### عودة ايرجيتيس إلى سيرينى بعد الثورة

وعلى أية حال فإن أهالى « سيرينى » كان لديهم الوقت الكافى لوزن الأمور والتفكير فى مصيرهم . ولا نزاع فى أن ما كانت تصبو إليه نفوسهم هو أن يبقوا منفصلين عن مصر . هذا فضلاً عن أن حرمان « ايرجيتيس » من حقه كان يعرضهم إلى حكم مصر من جديد من « الإسكندرية » .

والظاهر أن « فيلومتور » لم تروعه هذه الضربة المثيرة التى أنزلها به مجلس الشيوخ كالصاعقة ، ولم يحرك لها ساكناً . وعلى أية حال نجد أن مجلس

الشيخ قد اكفى بارسال رجال سياسته لتبليغ إنذاره إلى « فيلومتور » ، ولم يرسل معهم أى جنود لتكون تحت امرة « ايرجيتيس » لتنفيذ رغباته ، ولكننا نجد الأخير قد جند على جناح السرعة جيشاً لمحاولة الاسيلاء على « قبرص »<sup>(١)</sup>. غير أننا حال نجد من جهة أخرى أن سكان هذه الجزيرة لم يكونوا على استعداد لاستقبال الرجل الذى استبد بالسريين حتى أصبحوا يمتقونه . وعلى ذلك لم يكن « فيلومتور » ليؤخذ على غرة بهجوم من أخيه . بضاف إلى ذلك أن « ايرجيتيس » الذى كان يستعد للحرب جهاراً لم يكن فى الواقع يرتكز إلا على مساعدة الرومان له ، تلك المساعدة التى لم تتجاوز حتى الآن إلا مظاهرات دبلوماسية . ولكن مجلس الشيخ رأى أنه — بعد أن حاول تهديد « فيلومتور » — قد زاد دون شك عن حله فى مساندة فريق لم يكن الحق فى جانبه فيما ادعاه . ومن أجل ذلك فإن سفراء « روما » بعد أن استقوا معلوماتهم فى هذا النزاع من مصادرها الأصلية رأوا أنه لا بد لهم من إيجاد سبب يغطى اسحابهم — الذى كان ضرورياً — من هذا المأزق . وقد انتهى رأى « ايرجيتيس » باقتناعه بأنه لا جدوى من المجهودات التى يبذلها فى هذه المسألة ، وعليه إذاً أن يبقى هادئاً فى عقرب داره يترقب الفرصة التى بها يضع يده على « قبرص » . وكان الرومان قد سمحوا له بذلك على أن يتحمل هو كل ما عساه أن يحدث من أضرار من جراء ذلك .

#### فترة هدوء فى حياة بطليموس السادس

وهكذا نرى بعد كل هذا النضال أن « فيلومتور » أصبح هادئ البال لبضع سنين قام فى خلالها بعمل كل ما فى وسعه ليكون محبوباً عند الكهنة

والأجناد ، وذلك بطوافه مع الملكة « كليوباترا » وزوجه لزيارة المعابد واغداق  
الحبات العظيمة عليها كما طاف على حاميات الوجه القبلي وتفقد أحوالها .  
يضاف إلى ذلك أنه زاد عدد رجال الدين الذين كانوا مخصصين لعادة الأسرة  
في مدينة « بطوليمائيس » من ثلاثة إلى تسعة <sup>(١)</sup> بين عامي ١٥٩ و ١٥١ ق . م .

وأخيراً نعلم أنه في عهد « بطليموس السادس » عادت حالة التفاهم  
والمهادنة مع اليهود وقد تحدثنا عن ذلك في الجزء الرابع عشر من هذه الموسوعة  
ص ٧٦٤ ... الخ .

وعلى أية حال لم يكن السلام الذي كان يتمتع به « فيلومتور » في هذه  
الفترة إلا برقاً خلباً وترباً تحت مبيض نار . فكان مثله كمثل الواقف على  
بركان يكاد ينفجر في أية لحظة وذلك بالنسبة للسياسة الرومانية التي لم تكن قد  
نزلت قط عن رأيا رسمياً في عدم أحقية « إيرجيتيس » في « قبرص » . وقد  
كان الأخير يترقب الوثوب عليها عند ما تسنح الفرصة .

محاولة « ديمتريوس سوتر » الأول ملك « سوريا » الانقضاض على  
« قبرص » .

غير أنه من سوء حظه ظهر منافس آخر وبعبارة أدق لص آخر يريد  
الاستيلاء عليها وأعنى بهذا اللص ملك سوريا الجديد « ديمتريوس سوتر  
الأول » . فقد كان بنوره يعد جزيرة « قبرص » بمثابة إقليم في استطاعته  
الاستيلاء عليه . ولقد أفلح « ديمتريوس » هنا في إغراء حاكم هذه الجزيرة  
ويدعى « أرخياس » ( Archias ) ليسهل له أمر الاستيلاء عليها ، ووعده

(١) راجع Beurler De Divin honor. , p. 86, Grenfell, Gr. Papyr. I, n. 25, II, nn 16 & 20.

مكافأة على ذلك بمبلغ خمسين تالنتا وبأجناد في بلاطه ، وفي اللحظة التي كانت ستتم فيها المؤامرة كشف أمر الخيانة لبلاط « الإسكندرية » . وعند ما علم « أرخياس » بافتضاح مؤامره شتق نفسه تخلصاً مما عسى أن يلقاه من تنكيل وتعذيب ( عام ١٥٥ ق . م ) .

ومن المحتمل أن الخائن « أرخياس » هذا هو نفس الشخص الذي صاحب الملك « بطليموس السادس » في رحلته إلى « روما » عام ١٦٤ ق . م . وعلى أية حال فلا بد أن هذا الحادث قد فتح عيني « بطليموس » وجعله أكثر يقظة . ولذلك أخذ يعمل على حراسة « قبرص » باهتمام أكثر من ذي قبل . وكان « ايرجيتيس » قد بدأ منذ هذه اللحظة يفهم أن آماله في الاستيلاء على هذه الجزيرة قد تمتد إلى ما لا نهاية .

### إدعاء ايرجيتيس الثاني لمحاولة قتله

ولا نزاع في أن هذه المحاولة من جانب « ديمتريوس » قد أثارت ما في صدره من شرور وأحقاد ، وأخذ يبحث عن طريقة أخرى يمكنه بها أن يجعل أنظار « روما » تنجبه إلى شخصه ومصالحه . غير أن الطريقة التي دبرها كانت من نسج الخيال فقد علم ذات يوم في « روما » أن « بطليموس الصغير » قد أفلت من الموت الذي كان قد دبره له أخوه بنصب أحبولة للقضاء عليه . والواقع أننا لا نعلم على وجه التأكيد إذا كانت هذه الأحبولة كلها من صنع « فيلومتور » أو أن « ايرجيتيس » أراد أن يفيد من حادث جاء عفواً للخطر ؛ ورغب بعد ذلك في أن يلصقه بأخيه . وعلى أثر ذلك سارع « ايرجيتيس » في الذهاب إلى « روما » ليطلع مجلس الشيوخ على الجروح التي أصابته ، وكان يرفقته غامباه وهما « نولايدياس » ( Neolaidas ) و « أندروماكوس »

(Andromachos) بغية اتهام «فيلومتور» بالشروع في قتله وعندما سمع مجلس الشيوخ بهذا الحادث فرح فرحاً شديداً إذ أصبح في استطاعته أن ينشر لإجرام «فيلومتور» علناً بوصفه سفاح حاول قتل أخيه . ولا غرابة في ذلك فإن مجلس الشيوخ هذا كان يسعى منذ سنين مضت إلى وضع يده على أية غلطة تدين هذا العاهل وتجعل الرأي العام العالمي يثور عليه . هذا ولم يسأل «ببليوموس» إيرجيتيس الثاني ، كيف عرف أن أخاه هو المحرض على ارتكاب هذه الجريمة النكراء بل اعتبرت جراحه البراهين التي لا يتطرق إليها الشك من حيث خيانة أخيه وغدره . وعلى أثر ذلك أمر مجلس الشيوخ سفراء «فيلومتور» بمغادرة «روما» في الحال . أما «ايرجيتيس» فإنه عاد إلى «سيريني» وفي ركابه خمسة سفراء نخص بالذكر منهم «ميرولا» و «مينيسيوس ترموس» (Minicuis Thermus) . وكان هؤلاء المبعوثون من قبل مجلس الشيوخ مكلفين رسمياً بتتويج «ايرجيتيس الثاني» على عرش «قبرص» وفي الوقت نفسه أعطيت السلطة لـ«الرومان» سواء أكانوا لإغريقاً أم أسيويين بمد يد المساعدة القوية لتنفيذ أوامر مجلس الشيوخ . وقد أرسلت هؤلاء الخلفاء رسائل تؤكد هذه الأوامر<sup>(١)</sup> (عام ١٥٤ ق . م) .

ولكن دلت شواهد الأحوال على أن «ايرجيتيس» في هذه المرة قد وصل إلى نهايته . إذ الواقع أن «الرومان» كانوا قد غالوا هذه المرة كثيراً في مساعدته حتى أصبح من العسير عليهم التراجع فيما قرروه ، وفي الوقت نفسه كان «ايرجيتيس» يعيش على ما للرومان من سلطان في الشرق ؛ غير أن «الرومان» كانوا أحياناً يبيعون غرة نفوسهم بثمن بخس فكانوا لا

يرددون أبدأ في ذلك عند ما تكون مصلحتهم في كفة القدر ، ومع ذلك فإن « إيرجيتيس » قد سولت له نفسه أن ينساق أمام وهم كاذب اشترك فيه وعاضده « الرومان » جهاته . وقد دلت الأحوال على أن مجلس الشيوخ قد أساء معرفة كنه أخلاق « فيلومتور » ، عند ما تذكر تماماً أنه قد روى في « روما » في حالة خضوع وذلة تدعو إلى الأسى والحزن . وعلى أية حال فإن الرومان كانوا ينظرون إلى البطلمي على أنه سكير وجبان . ولكن « فيلومتور » الذي لم تجدد معه المقاومة السلمية حتى الآن استمر على رأيه في عدم التسليم لمطالب الرومان . ومن ثم فإن المبعوثين الرومان - الذين لم يمكن تتبع أثرهم - لم يكن في استطاعتهم زحزحة « إيرجيتيس » عن موقفه الصحيح كما لم يمكنهم غل يديه عن تحصيل « قبرص » حتى تصبح قادرة على الدفاع عن نفسها . وقد أصبح الموقف أكثر حرجاً عند ما علم أن حلفاء « روما » الذين كتب إليهم لمساعدة « إيرجيتيس » لم يروا من المستحسن أن يظهروا غيرتهم . لهذه المشكلة أكثر من الرومان أنفسهم . فتراهم يتظاهرون بأنهم لم يفهموا أن اعطاءهم حتى التدخل في موضوع « قبرص » إن هو إلا مجرد دعوة دعوا إليها وحسب ، يضاف إلى ذلك أنه كان لديهم سبب يدعوهم إلى إساءة الظن بتلك الدعوة وذلك لأن اللغة التي صيغت بها الرسائل التي أرسلت إليهم كانت خارقة للمعتاد لدرجة أنهم شكروا في أن الدعوة كانت جد خطيرة .

### الصلح بين الأخوين

وهكذا وجد « إيرجيتيس » نفسه قد أصبح وليس لديه سند يعتمد عليه إلا ما لديه من قوة حربية وعتاد ؛ يضاف إلى ذلك أن ولاء سكان « قبرص »

للملك « فيلومتور » قد جعل مشروعه في غزو هذه الجزيرة أمراً مستحيلاً .  
ومن ثم نجده قد حوصر في مدينة «لابتوس» (Lapethos) ووقع في قبضة أخيه .  
ومن الغريب أن موقف « فيلومتور » من الاتهامات التي اتهم بها أخوه قد  
أنت بنتيجة على عكس ما كان منتظراً . فبدلاً من معاملته معاملة الثائر الذي  
قبض عليه شاهراً سلاحه ويستحق بذلك القتل فإنه عرض عليه أن ينسى  
الماضي ، ويعقد معه أواصر التحالف والأخاء من جديد وألا ينقض أبداً  
ما بينهما من روابط دم ومودة .

وكان من نتائج هذا الصلح أن أخاه لم يقف عند ترك « سيريني » له بل  
عرض عليه كذلك الزواج من ابنته<sup>(١)</sup> كما وعده بأن يقدم له دخلاً سنوياً من  
القمح بمثابة مهر الأميرة الصغيرة .

### تسامح بطليموس السادس والإشادة بحسن أخلاقه

وهذا التسامح الكريم من جانب « فيلومتور » لم يأت عفو الخاطر ، بل  
لا بد أن الخوف من « روما » كان له دخل فيه . وعلى أية حال لا بد من  
الاعتراف بما كانت تنطوي عليه نفس « فيلومتور » من طيبة طبيعية هذا  
بالإضافة إلى روابط الدم التي كانت تربط الواحد منهما بالآخر . وعلى ذلك  
لا يتردد الإنسان في الاعتراف بأن « فيلومتورا » كان رجلاً تقياً كما كان من  
أرق الشخصيات الملكية في التاريخ البطلمي . ومن أجل ذلك قدم له رفاقه  
في السلاح - وهؤلاء هم الذين حاربوا جنباً لجنب معه في قبرص واشتركوا  
معه في تنفيذ أعماله الجليلة - إكليلاً من الذهب في معبد « ديلوس »



كما قدموا له بهذه المناسبة شكرهم على حسناته لم ولأوطانهم ، وقد أعجبوا بوجه خاص بطيبته وسمو نفسه التي ساعدت على قيام المحبة والسلام في البلاد ، هذا بالإضافة إلى سعيه جهد الطاقة وراء الوصول إلى أن يكون على وفاق مع الرومان<sup>(١)</sup>.

وعلى أية حال لم يتم مشروع الزواج الذي كان قد عرضه على أخيه من ابنته ، والسبب في ذلك لا يزال مجهولا لدينا . أما « إيرجيتيس » فانه قد لازم الصمت منذ ذلك الحين .

وكان لديه من الوقت ما يسمح له بالقيام بدور الأمير الطيب في « سيريني » ، وكذلك القيام بمهام خاصة يرقى بها بيلاده مثل القيام بدور كهانة « أبو لون » السنوية مما هيا له الفرصة ليقدم الهدايا لأسلافه<sup>(٢)</sup>.

هذا ولا يبعد أن مبعوثي الرومان قد ساعدوا - وهم في حالة ضعف - على هزيمة من كان في حاجتهم وإخضاعه . وبما لا ريب فيه أنهم عند عودتهم إلى « روما » عام ١٥٤ ق . م أو السنة التي تلت ذلك ، لم يعزوا عدم تنفيذ رسالتهم إلا إلى « فيلومتور » ، وقدموا في الوقت نفسه مجموعة شكاوى جديدة تدين هذا الملك الجامح . غير أن « كاتو » المسن الذي كان يشغل وظيفة مراقب ، أهاجته هذه الدلائل المريبة ؛ ومن ثم أخذ يدافع عن « فيلومتور » فوصفه ملكا ممتازا ومحسنا كريما ثم أخذ يكشف عن دهاء « إيرجيتيس » وشره . وبعد ذلك أمر بعمل تحقيق مع « ترموس » نفسه أدى إلى إدانته ووصف بأنه غير موالٍ لمجلس الشيوخ<sup>(٣)</sup>. وقد كان أكثر غضبه - من

B O H XII (1888), p. 220-222.

Athon XII, p. 549 e-f, 550.

B. L. II, p. 46.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

الأمر المتعلقة بمصر - هو أنها حولت الأنتظار عن « قرطاجنة » .  
وكان « كاتو » يسره أن يحول أنظار السفراء والجمعيات والبحوث  
التي كانت تجري آنذاك لتكون بمثابة مقدمة لتنفيذ الأعمال الحربية التي كان  
يرى إليها في إفريقيا . وتدل الظواهر على أن تدخل « كاتو » مضافاً  
إلى ذلك الإستعدادات الخاصة بالحرب التأديبية الثالثة - بصرف النظر عن  
ظهور علامات تدل على قطع العلاقات قريباً بين « روما » والحلف الآخى -  
لم تساعد على خلاص « فيلومتور » من هم كان يشل مبادرته بالقيام بأى  
مشروع منذ خمسة عشر عاماً . والسبب في ذلك واضح جلى ذلك أنه ما دام  
« الرومان » لم يقضوا قضاء مبرماً على « قرطاجنة » فانه كان لديه الفرصة في  
أن يكون حر اليدين . ومن أجل ذلك كان في مقدوره أن يتناول من جديد  
الأعمال السلمية في داخل البلاد كما سرى بعد ، أما في خارج مصر فانه كان  
يهم بوجه خاص بالأرخبيل اليوناني وبالأحوال الجارية هناك . والمظنون أنه قد  
تعرف الباحثون على صورة للملك « فيلومتور » في تمثال عليه نقش مصرى  
يمكن أن يكون الملك قد أعطاه « اريس » في « ميتانا »<sup>(١)</sup> . هذا ونعلم أن إيطالى  
« كريت » عندما هاجمهم « البراسيين » (Parassens) دعوا « فيلومتور »  
للأخذ بناصرتهم<sup>(٢)</sup> وكان الكريتيون يفهمون دون شك أن « فيلومتور » من  
بين الملوك الذين يمكنهم أن يتحدوا مع الآخين على الرومان .  
وأخيراً نجد « فيلومتور » يحول أنظاره تجاه « سوريا » حيث كانت  
الأحوال مهينة للبطالة ليكون لهم أمل في الأخذ بالتأثر لأنفسهم بسبب ما حل  
بهم من غم ومصائب في الماضي .

(١) Ein Porträt des Ptolemaeus VI Philometor in Athen, Mittheil. X (1885), p. 212-222.

Orig., II Add., 2581 b.

(٢) راجع

## الحرب السورية السابعة

حالة «سوريا» قبل الحرب السابقة مع «مصر» :

رأينا فيما سبق أن «بطليموس فيلومتور» كان منتصباً على أخيه في النضال الذي قام بينهما . وقد أراد أن يفيد من هذا النصر باسترداد «سوريا الجوفاء» . وكانت الأحوال السياسية في العالم المتمدين وقتئذ مهينة له لنيل أمنيته . فقد كانت قوة الامبراطورية السلوكية وقتئذ آخذة في التدهور والإنحدار الشديد ؛ ويرجع السبب في ذلك إلى أمرين هامين : الأول ما كان يجري في داخلها من خلافات شديدة مما أدى إلى وقوع انشقاق على تولية العرش ؛ والأمر الثاني هو أنه منذ أن هزم الرومان السلوكيين أصبح مجلس الشيوخ الروماني يراقبهم عن كثب هم وحلفاءهم ويلسبون لهم اللسائس كلما رأوا أنهم أخلوا بفيثون من هزيمتهم .

وقد قامت الخلافات الداخلية في أسرة السلوكيين على تولى العرش الذي كان وراثياً .

### تدخل الرومان في شئون السلوكيين

ولم نلبث أن رأينا الرومان يملكون أصابعهم إلى خرق هذا النظام الوراثي . وذلك أن «أنتيوكوس الرابع إبيفانس» قد خلف أخاه «سليوكيس الرابع» خارقاً بذلك قانون الوراثة الذي كان يعطى حق العرش لابن أخيه «ديمتريوس» الذي كان قد حل محله في «روما» بمثابة رهينة . هذا وكان «إبيفانس» بدوره قد ورث العرش لابنه «أنتيوكوس الخامس» الذي لقب «يوباتور»

(Eupator) وذلك في عام ١٦٤ ق . م . غير أن « ديمتريوس » فر من إيطاليا واستولى لنفسه على عرش الملك بعد أن قتل الوارث الصغير المقتصب للعرش وذلك في عام ١٦٢ ق . م . والظاهر أن هرب هذا الأمير لم يكن مثار غضب أو حنق من قبل مجلس الشيوخ الروماني ، بل ربما كان عن رضى منه .. ولقد كان من جراء هذا العمل الذى قام به « ديمتريوس » الذى لقب « سوتر الأول » أن قام لمناهضته حزب كان يترقب اللحظة التى يمكنه فيها القضاء عليه بمساعدة الملوك المجاورين له وهم الذين كان يهمهم الإسراع فى تشتيت شمل الإمبراطورية السليوكية ؛ هذا بالإضافة إلى أن « روما » كانت مشتركة سرّاً فى هذه الحركة ، وذلك بتغاضبها عما عساه أن يحدث لقلب حكومة « ديمتريوس » وقد عجل القضاء على هذا العاهل ما كان يتصف به من كبرياء وخطورة مما أدى إلى كرهه وشجع المتآمرين عليه . والعقبة التى كانت تقوم فى وجه مناهضيه هى من سيرت العرش بعد القضاء عليه ؟ غير أن « ديمتريوس » كان قد فطن لذلك فقصى بحد السيف على كل نسل الأسرة المناهض له . على أنه لما أعوز مناهضوه وجود وارث حقيقى للملك ، وجد مدع ليتولى العرش وأخذ على نفسه القيام بتمثيل هذا الدور .

### الاسكندر بالاس وعرش سوريا

وآية ذلك أن الملك « أتالوس الثانى » ملك « برجام » الذى كان يعلم فيما مضى ما قام به « أنتيوكوس ابيفانس » من إغتصاب العرش ، قد كشف فى « أزميزنا » أو « رودس » عن وجود شاب فى مقتبل العمر يدعى « بالاس » (Balas) . وقد ادعى « بالاس » هذا أنه ابن « أنتيوكوس ابيفانس » ، ومن المحتمل أنه كان ابنه من إحدى حظياته .

هذا وقد أمر باحضاره إلى «برجام» واعترف به ملكاً على «سوريا» باسم «الإسكندر». وبعد ذلك ألقى بخر هذه الشعلة التي أوقدت نار الشقاق فوق حنود «كليكياء» عام ١٥٤ ق. م وعلى ذلك بدأت الثورة المنتظرة في الحال. فقاد المدعى لعرش «سوريا» سياسى قديم يدعى «ميراكليس» - وكان على استعداد لذلك - إلى روما وعاد منها بعد أن اعترف به ملكاً على الإمبراطورية السيلوكية من مجلس الشيوخ عام ١٥٢ ق. م.

### مساعدة بطليموس السادس للإسكندر بالاس

ولم يكن يقص هذا المدعى الجديد إلا جيش لتثبيت عرشه. وقد لبى هذا الطلب «بطليموس فيلومتور» فجهزه بجيش كامل العدة. ولا غرابة في ذلك فإن مصر قد انتهزت هذه الفرصة لتنتقم لنفسها مما حاق بها من خزي وعار من جراء «سوريا الجوفاء». على أن مصر من جهة أخرى كانت تقوم بذلك وهي آمنة مطمئنة من ناحية إغضاب «روما». والواقع أن «بطليموس فيلومتور» لم ينس «لديمتريوس» الطريقة التي كانت تدل على عدم الوفاء عند ما حاول الاستيلاء على «قبرص» به بالقوة. ومن الجائز كذلك أنه لم ينس ما دار بينهما من حديث في «روما» سابقاً وكيف أنه احتقره هناك وهو في حالة بؤس لا تليق بملك. وأفهم «فيلومتور» على أية حال أن الفرصة كانت مواتية في هذه اللحظة للإستيلاء من جديد على «سوريا الجوفاء».

والظاهر أن «فيلومتور» لم يشترك في الحملة التي قام بها «بالاس» هذا وإلى شخصت بهزيمة «ديمتريوس سوتر الأول» وموته عام (١٥٢ - ١٥١ ق. م.) وحقيقة الأمر أن «بطليموس فيلومتور» كان قد وكل قيادة جيشه لصديقه

«جالاستيس» (Galaates) «الأتاماني». أما «بالاس» فكان على رأس فصيلة من الجنود المصريين وصل بها إلى شاطئ «فينيقيا». ولم يمض طويل زمن حتى فتحت حامية «بطلمايس» أبوابها له<sup>(١)</sup>. ومنذ هذه اللحظة أمكن التنبؤ بنتائج هذه الحملة. إذ أن أعداء «ديمتريوس» كانوا يرتكزون على عدم محبة الشعب للملكهم، وأن عواطف الشعب لم تكن معه. هذا إلى أنه لم يكن في مقدوره كسب محبة جنوده. وأخيراً لم يكن الملك مسيطراً حتى على عاصمة مملكته التي قامت بشورة عاتية عليه. ومع كل ذلك فانه وطد العزم على الدفاع عن نفسه، وذلك على الرغم من أنه كان يشعر بسوء المنقلب، ولا أدل على ذلك من اهتمامه بوضع ولديه في مكان بعيد عن الخطر وهو بلدة «كتيد» (Cnide) وعلى أية حال فان إحساسه بالخطر لم ينتزع شيئاً من نشاطه. وفعلاً كسب الجولة الأولى في أول لقاء مع العدو للدرجة أن انتصاره كاد يكون كارثة لقرنه، ولكن لم يلبث الملوك الذين كانوا يحاربون في صف «الإسكندر بالاس»، أن رفعوا الصبلوع والثغرات التي حدثت في صفوف الجيش، وإن هم إلا هنية قصيرة حتى أخذ جنود «ديمتريوس» يفرون إلى جيش العدو بكثرة، يضاف إلى ذلك أن اليهود الذين كانوا منذ عهد «إيفانوس» يحاربون في صف ملوك «سوريا» قد انضموا إلى جانب المدعى الجديد للملك.

وانتهت المعركة بهزيمة «ديمتريوس» ووقوعه صريعاً في ساحة القتال بعد أن قام بأعمال بطولة خارقة لحد المألوف<sup>(٢)</sup>. وعلى أية حال ترك هذا البطل

Joseph A. Jud. XIII, 2, I. I Macc. 10.

(١) راجع

Justin. XXXV, 1-2, Macc. 10, 49-5, Joseph A. Jud., XIII, 2, 4

(٢) راجع

أمر الإنتقام له لأولاده . وكان لا يشك في أن « بطليموس فيلومتور » سيساعدهما على هذا الإنتقام .

### زواج بالاس من كليوبترا ابنة فيلومتور

ولسنا في حاجة إلى القول بأن « الإسكندر الأول بالاس » كان يعرف تمام المعرفة لمن هو مدين بتاجه . ومن أجل ذلك رأى أنه من حسن اللياقة والمهارة وفوق كل ذلك من السياسة الخاذقة أن يطلب إلى « فيلومتور » يد ابنته « كليوباترا » ( ثيا ) . ولا نعجب إذا كان « بطليموس فيلومتور » يرغب في الوقت نفسه بل اقترح هذا التحالف الأمرى بينه وبين « الإسكندر » . ومع ذلك يظهر أنه كانت توجد أسباب كثيرة تحمل على الفطن أن « بطليموس فيلومتور » قد آثم هذا الزواج على الرغم منه بعض الشيء . حقاً لم يعد « فيلومتور » يأمل في زواج ابنته هذه من أخيه « إيرجيتيس » ، بل ربما كان لا يرغب هو حتى في هذا الزواج ، غير أن الأمر الذي كان يقلق باله هو أنه كان يشك في أن « الإسكندر » هذا لم يكن من دم « سلبوكى » ، وإن كان هو قد عامله على هذا الأساس للوصول إلى غرضه .

### موقف بطليموس السادس من الحروب التي قامت على بالاس

وحقيقة الأمر أن غرضه الأصلي كان أن يأخذ منه « سوريا الجوفاء » بعد نصره بمثابة مكافأة على مساعدته له . ولكنه رأى بعد أن تم زواج « الإسكندر » من ابنته أنه قد أصبح من الصعب أن ينزع « سوريا الجوفاء » من زوج ابنته . ولهذا فإن سلوك « بطليموس » فيما بعد يفسر لنا بطريقة أوضح كيف

أن هذا التحالف الوثيق مع «الإسكندر بالاس» لا يمكن أن يمر دون أن يحدث بعض ارتباطات في مشروعاته الاستعمارية .

تم الزواج في مدينة «بطلياس» بين الإسكندر «بالاس» و «كليوباترا» (تيا) ابنة «فيلومتور» حيث جاء الأخير بنفسه مع ابنته ، وقد تسلمت هذه الأميرة — بمثابة مهر — مبلغاً ضخماً من الذهب والفضة يليق بابنة ملك يضاف إلى ذلك أن الأمير اليهودي «جوناتان» قدم هدية لها ولكنه تسلم منها في الحال ، وذلك لأنه أتى بهذه الهدية ليطلب إلى هذا العاهل منحه استقلال بلاده استقلالاً تاماً وقد حصل على ذلك فعلاً<sup>(١)</sup>.

وعلى أية حال لم يبق «الإسكندر بالاس» ثابتاً على عرش ملك السليوكيين طويلاً، إذ على أثر عودته من ميدان القتال بدأت بوادر سقوطه تظهر بما قام في البلاد من حروب داخلية . وذلك أن هذا المحدث الغر لم يكد يستقر به الملك حتى أخذ يلهو ويلعب ويقيم الولائم ويقضي وقته بين الحظيات من جهة وبين الفلاسفة الأدعياء والأساتذة أصحاب الأخلاق السهلة المنحلة ، وترك مقاليد أمور الدولة في يد «أمونيوس» (Ammonios) يتصرف فيها كيف شاء . ومن ثم بدأ الشعب يظهر له العداوة والبغضاء والاحتقار أكثر من سلفه . وعلى ذلك فإن ما كان ينتظر قد حدث ، إذ بدأ رد القبل الناتج عن سوء سلوكه يحى الآمال في نفس «ديميتريوس الثاني نيكاتور» بن «ديميتريوس سوتر» ، فنجدته قد نزل فعلاً في بلاد «كليشيا» بجيش صغير من الجنود الكريتيين المرتزقين (عام ١٤٨ ق . م) ، وفي تلك الأثناء كان «بطليموس فيلومتور» يرقب سير الأمور في مملكة زوج ابنته «كليوباترا» (تيا) ، وعند ما تأكد أن



للدعى الجديد أخذت كفته ترجح ، وأن الأمل في انتصاره قد أصبح قاب قوسين أو أدنى ، تتدخل في الأمر ووضع نفسه موضع الحكم في الموقف الذي نشأ جديداً ، ورأى أنه في قدرته أن يصحح الأوضاع كما يشاء على حسب المعاهدات السابقة . ومن أجل ذلك زحف بجيش وأسطول على ساحل بلاد « فنيقيا » . وكان الشعب يقابله في كل مكان بمظاهر الفرح والترحاب . وقد أخفى « فيلومتور » الغرض الحقيقي من زحفه . والآن يتساءل المرء : هل يا ترى كان الشعب يحبه بوصفه حليف «سوريا» ؟ أو أن أهل «فنيقيا» كانوا يرجون به بوصفه سيدهم الجديد ، وأنه هو الذي سيصم بلادهم إلى الأملاك البطلمية التي كان يسودها وقتئذ السلام ؟ الحقيقة أن الجواب على ذلك لم يكن سهلاً ميسوراً ، لأن « بطليموس » لم يفصح عن نواياه . ومن أجل ذلك ترك الشعب الفينيقي يتحدث بالحديث والتخمين ، وفي الوقت نفسه كان يظهر بمظهر ملك البلاد . يدل على ذلك أنه أخذ يستمع لشكاوى سكان « أشد » التي خربها اليهود ، أضف إلى هذا أنه كان يتقبل خضوع « جوناتان » في « يافا » . ولا بد أن أفعال « بطليموس » هذه قد ألقت الرعب في سكان « أنطاكية » . ومن أجل ذلك أخذ « أمونيوس » يستعد للقضاء على حياة « بطليموس » بيد أحد المهجرين الذين كلنوا حوله ، وبذلك يتخلص من شروره ويضمن لنفسه وملكه الخليج ، الثبات على عرش ملكه .

### محاولة اغتيال بطليموس السادس في سوريا

والثابت عن ذلك أن « بطليموس » عند ما وصل إلى « بطليميس » السورية حول اغتياله . وقد عزيت هذه الجريمة — سواء أكان ذلك بالحق أم بالباطل — إلى « أمونيوس » وزير « الإسكندر بالاس » . وعلى أثر ذلك أمر

« بطليموس فيلومتور » صهره أن يسلم المحرم . وعند ما رقص « الإسكندر » تسليمه ثار ثائر « بطليموس » ، وأتهم صهره بأنه هو نفسه المدير لهذه الجريمة . وعند ما اشتدت الحال إلى هذا الحد حاول أهالي « أنطاكية » عبثاً لإرضاء « فيلومتور » بقتل « أمونيوس » الذي كان مبعوضاً من الشعب . غير أن ذلك لم يرض « بطليموس » . ومن ثم أصبح الملك « الإسكندر » هو المحرم في نظره .

### بطليموس ينقض المعاهدة التي بينه وبين بالاس

واتخذ « بطليموس » ذلك ذريعة لتنقض المعاهدة التي كانت بينهما . وقد ذكرت لنا المصادر اليهودية التي كانت موالية للملك « فيلومتور » وتقتض أن « بطليموس » كان على حق في كل ما فعله مع صهره ، ولم تذكر لنا أنه كان يقصد من وراء ذلك استرداد « سوريا الجوفاء » . ولا نزاع في أن « بطليموس فيلومتور » كان يعلم على حسب ما مر به من تجارب أنه في الإستطاعة إتهام إنسان زوراً وبهتاناً بارتكاب جريمة القتل وذلك بالنسائس والخداع . والظاهر أن « بطليموس » قد سارع إلى جعل مسئولية هذه الجريمة تقع على عاتق زوج ابنته الذي لم يكن له أية مصلحة في التخاصم مع والد زوجته ، لا سيما أنه جاء فعلاً بحافز حمايته من هذا المدعى للملك . وعلى أية حال فإنه لمن الصعب على المرأ أن يفهم أن « بطليموس » قد قلب مشاريعه هكذا دون أن أن يكون لديه معلومات كافية حتى أصبح علو حليفه وحليف من كان يحاربه ، اللهم إلا إذا كان قد سمع لنفسه أن يقلب ظهر المحن لصهره . ومهما يكن من أمر فإنه يظهر أماناً ما كان يكته في قرارة نفسه بصورة واضحة على ما يظن إذا عرفنا بأية وسيلة نجح « بطليموس » في انتزاع ابنته من أحضان « الإسكندر بالاس » ، وهي التي لو كانت قد بقيت مع زوجها للعبت دور

الرهينة عنده . (ومما يؤسف له أن « بطليموس فيلومتور » هذا قد استعمل ابنته « كليوباترا » (تيا) بمثابة قطعة متاع يحركها كيف شاء فقد حدثتنا الأخبار أنه زوجها من ثلاث ملوك سوريين ، وكان أول أزواجها « الإسكندر بالاس » الذي نحن بصددده ، وبعد خلعه منها زوجها كما سئرى بعد من « ديمتريوس الثانى نيكاتور » وأخيراً زوجها من « أنتيوكوس السابع » سيديتيس (Sedites) .

**بطليموس السادس يزوج ابنته « كليوباترا تيا » من « ديمتريوس » مقابل النزول عن سوريا الجوفاء .**

هذا ونجد أن « بطليموس فيلومتور » بعد انتزاع « كليوباترا » (تيا) من أحضان « الإسكندر بالاس » أراد أن يزوها من « ديمتريوس » ، وذلك بعد وعده لإياه بإعادة ملك والده له . وبطبيعة الحال قبل « ديمتريوس » هذا العرض عن طيب خاطر ، إذ أنه لم يكن يحلم به . وقد طلب « بطليموس » فى مقابل ذلك من « ديمتريوس » أن يعيد إلى مصر « سوريا الجوفاء » . ولا ندرى على وجه التأكيد إذا كان « بطليموس » قد أملى شروطه هذه قبل دخول « أنطاكية » أو بعدها . والمرجح أن ذلك قد حدث قبل دخول المدينة<sup>(١)</sup> . أما « الإسكندر بالاس » فانه لما رأى نفسه قد حرم من كل عون لم ير فائدة من المقاومة . وعلى أية حال لم يبق على خلعه والتخلص من شروره إلا إقناع سكان « أنطاكية » ألا يترددوا فى القضاء عليه . والواقع أن سكان هذه المدينة كان مثلهم فى هذا الموقف كمثل المستجير من الرمضاء بالنار حقاً لم يكن لديهم أية عاطفة حب « للإسكندر بالاس » ولكنهم من جهة أخرى

كانوا يحملون في نفوسهم أحقاداً دفينه « لديمتريوس سوتر » الذى استبد بهم ولاقوا في حكمه الهوان . وكانت هذه الأحقاد تمتد بطبيعة الحال إلى خلفه . ومن ثم كانوا يخافون شراً مستطيراً من ابنه الذى كان سيتولى أمورهم . وفد حاول « بطليموس » فى حديثه مع السكان — بكل ما لديه من قوة — تأمين خوفهم . وفى النهاية حصل منهم على الموافقة بطرد « الإسكندر بالاس » الذى لجأ إلى « كليكياء » وهى التى كانت تعتبر المنفى العادى لكل أولئك الذين يخرجون على النظام المقرر . ومع ذلك نجد أن أهالى « أنطاكية » لم يكونوا راضين عن قبول تنصيب « ديمتريوس » ملكاً عليهم .

### بطليموس السادس ينصب ملكاً على سوريا

هذا وقد إقترح الوزيران اللذان عينهما « الإسكندر الأول بالاس » بعد موت « أمونيوس » وهما « هيراكس » (Hierax) و « ديودوتوس » (Diodotus) للتخلص من هذا المأزق — فكرة غريبة فى بابها وليست من الوطنية فى شيء فى الوقت نفسه ، وهى منح تاج « سوريا » « بطليموس فيلومتور » نفسه . وعلى ذلك نرى أنه عند ما دخل ملك مصر « أنطاكية » عاصمة الملك لإنهاء المفاوضات قابله الشعب الإنطاكى بالهتافات مرحبين به واعترفوا به بصوت واحد ملكاً على « سوريا » . وهكذا تحقق حلم « أنتيوكوس ايفانوس » إذ تم اتحاد المملكتين سوريا ومصر تحت صولجان واحد ، ولكن بصورة معكوسة ؛ فقد كان هذا الاتحاد لصالح الملك البطلمى الذى كان قد حول فيما مضى اسقاطه من على عرشه . هذا وقد قبل « بطليموس فيلومتور » على الرغم منه وتحت ضغط رأى العام السورى وضع التاجين على رأسه . غير أن « فيلومتور » فى غمرة النصر فاته أن يحسب حساب الدرس

الخطر الذى أحدثه هذا النبأ فى مجلس شيوخ «روما» . ولكن «فيلومتور» على ما يظهر أحس بالخطر الذى كان يهدده من جراء هذه الخطوة الجريئة التى خطاها ، ولذلك فإنه لما هدأت الأحوال قليلا من جراء هذا النبأ جمع الشعب الأنطاكي وأخبره بأنه سيكفى بملك مصر وأنه كفيل بمراقبة «ديمترىوس» صهره الذى لم يكن أى ضعف فى نفسه لم ، وأنه قد أخذ على نفسه ميثاقاً ألا يقدم على ارتكاب أية جريمة للانتقام من أعداء والده . وهذه الكلمات المطمئنة أمكن «بطليموس» أن يجعل أهل «أنطاكية» يعترفون بتنصيب «ديمترىوس» ملكاً عليهم .

### بطليموس السادس ينزل عن عرش سوريا لديمترىوس

على أن سير الحوادث لم ينته عند هذا الحد ، لأن «الإسكندر بالاس» على الرغم من هزيمته لم يلبث أن ظهر ثانية على رأس جيش جديد جنده من أهالى «كليكية» ، وأخذ يخرب به إقليم «أنطاكية» نفسه . وعند ما سمع «فيلومتور» بهذا النبأ سارع فى الحال لنجده زوج ابنته «ديمترىوس» وشد أزره .

والظاهر أنه كان يحتفظ بجيش له عسكر فى «سوريا الجوفاء» . وقد وقعت فعلا بين الفريقين حرب عند شاطئ «نهر «أونوپاراس» (Oenoparas) أحد روافد نهر الأرنط (نهر العاصى الحالى) . وقد دارت الدائرة على «الإسكندر بالاس» بانتصار «بطليموس» وصهره نصراً حاسماً .

### موت بطليموس السادس متأثراً بجراحه

غير أنه مما يؤسف له أن «بطليموس فيلومتور» حمل من ساحة القتال

جريحاً بعد أن هشم رأسه وبقي فاقد الوعي مدة أربعة أيام حاول الطبيب في خلاها جبر الكسر الذى حدث في رأسه ، ولكنه مات أثناء العملية .

توفى « بطليموس السادس » وهو في السنة السادسة والثلاثين من حكمه <sup>(١)</sup> . ويحدثنا المؤرخ اليهودى « جوسيفوس » أن « بطليموس فيلومتور » عاد إلى شعوره في اليوم الخامس من سقوطه من فوق جواده وأمكنه أن يرى « الإسكندر بالاس » الذى أحضر إليه قبل مفارقتها الحياة . وكان قد أرسله إليه أمير عربى يدعى « زباديل » وكان « الإسكندر » قد طلب إلى هذا الإعرابى أن ينجيه . ويؤكد « جوسيفوس » أن منظر هذه الغنيمة الشنيع قد ملأ قلب « بطليموس » بالفرح وأنه مات وهو مرتاح النفس عام ١٤٥ ق . م غير أن هذا النبأ الذى أورده « جوسيفوس » <sup>(٢)</sup> فيه شك إذ لا يتفق مع أخلاق « فيلومتور » . وأغلب الظن أنه أكذوبة من الأكاذيب التى اعتاد هذا المؤرخ أن يحشرها في ثنايا حوادث التاريخ الذى كان يكتبها على حسب ما يرضى الميول اليهودية

ولم تسر الأحوال على حسب ما كان يتمناه « فيلومتور » وذلك أنه مات وترك « سوريا الجوفاء » — التى كانت شغله الشاغل طوال مدة حياته — تحت رحمة « ديمتريوس » السليوكى زوج ابنته ، كما أنه ترك ابنه الصغير « يوباتور » الذى كان قد ترضعه حديثاً نائب ملك على جزيرة « قبرص » تحت رحمة أخيه « بطليموس ملك سيريى » ، وكان الأخير بدوره كاظماً غيظه منذ زمن طويل لما لاقاه من عنت من أخيه الراحل ومن ثم كان يرقب الفرصة ليتولى عرش مصر من جديد .

---

(١) راجع Liv., Epit., I. II. (٢) راجع Joseph., A. Jud., XIII, 4, 8

### « أخلاق » بطليموس فيلومتور »

والآن قبل أن نتناول الحديث عن الأحداث التي وقعت عقب وفاة « بطليموس فيلومتور » دعنا نستمع لما حدثنا به المؤرخ « بوليبيوس » معاصر هذا الملك عن أخلاقه <sup>(١)</sup>.

« لقد مات « بطليموس » ملك مصر متأثراً بجراحه في الحرب ، وهو في نظر بعضهم جدير بالثناء الرفيع وبالمكانة العالية في التاريخ ، ولكن آخرين يعتقدون خلاف ذلك . ولا نزاع في أنه كان رجلاً رقيق الطبع طيباً أكثر من أى ملك سبقه من أسرته . وأقوى برهان على ذلك هو أنه قبل كل شيء لم يأمر بقتل أى من أصحابه بسبب تهمة قدمت له ضده . ولا أعرف أن أى « إسكندري » عوقب بالموت بسببه . يضاف إلى ذلك أنه على الرغم من أن اسقاطه من عرش الملك كان يرجع إلى أخيه كما كان المظنون ، فإنه صفع عن جرمه ، وبعد ذلك نجد أخاه قد عاد للتأمر عليه مرة أخرى .

وعندما وقع في قبضة يده في « لايتوس » (Lapethos) من أعمال « قبرص » وعلى الرغم من أنه كان قد أصبح صاحب التصرف في جسمه وحياته فإنه مع ذلك أبى كل الإباء أن يعاقبه كعاقبة عليه بل أثقل كاهله بالهبات ، هذا فضلاً عما كان يملكه فعلاً بالمعاهدة ثم وعده بأن يزوجه من ابنته . وعلى أية حال عاهدناه في المواقيت التي كان يسعده فيها الحظ ويصعبه النجاح ، ينجح إلى الدعة والضعف ، وكان ينتابه نوع من فقدان القوى والحمول الذي كان عادة ينتاب ملوك البطالة ، وعند ما كانت تنتابه هذه الحالة كانت تحل به المصائب » .

هنا ما قصه علينا « بوليبيوس » عن أخلاق « فيلومتور » ومنه يتضح أنه يطربه بصراحة . وعزز ما قاله بالأمثلة الخمسة ، ولم يأخذ عليه « بوليبيوس » أكثر من طيبة نفسه التي كانت طبيعة متأصلة فيه ، وذلك عند ما نظر إليها من الناحية السياسية . وعلى أية حال سنرى فيما بعد الفرق الشاسع بين أخلاقه وأخلاق أخيه الذي لعب دوراً رهيباً شنيعاً في مدة انفراده بحكم مصر .



## الآثار التي خلفها بطليموس السادس أو عملت في عهده

### (١) الأوراق الديموطيقية

(١) عقد بيع أرض من عهد « بطليموس السادس فيلوميتور » ومعه عقد تنازل<sup>(١)</sup>.

عثر على هذه الوثيقة في منطقة « الجبلين » أو ما جاورها في مصر العليا .  
والوثيقة تحتوى على عقدين منفصلين ، أحدهما عقد بيع أرض والآخر عقد تنازل عن نفس الأرض التي تبلغ مساحتها أربعة أرورات من الأرض العالية .  
وقد باعت هذه الأرض أختان لراعى الإله « متو » إله الحرب . هذا وقد وجد على وجه البردية تأشيرة بالديموطيقية كتبت تحت عقد البيع ، ووجدت على ظهرها قائمتان بأسماء الشهود كل منهما تحتوى على ستة عشر شاهداً .

وهالك الترجمة — عقد البيع :

### التاريخ :

السنة الخامسة الرابع عشر من برمودة من عهد الملك « بطليموس بن بطليموس » و « كليوباترا » الإلهين الظاهرين (= بطليموس السادس فيلوميتور = ١٧ مايو سنة ١٧٦ ق . م ) ؛ عند ما كان كاهن الإسكندر والإلهين الآخرين والإلهين المحسنين والإلهين المحبين لوالدهما والإلهين الظاهرين ، والفرعون « بطليموس » الذى يحب أمه ؛ والكاهنة حاملة هدية النصر أمام « برنيكى » المحسنة ، والكاهنة حاملة السلة الذهبية أمام « أرسنوى » محبة

---

(١) A Demotic Papyrus from Pathyris, by Mustafa El Amir رابع  
(Extrait des Etudes de Papyrologie. Tom VIII.)

أخيها ، وكاهنة « أرسنوى » حجة والدعا على حسب ما قرر في «رقوده»  
 (= الإسكندرية — الإشارة هنا للكهنة المعاصرين للبطالة ) ؛ وعند ما كان  
 « هيبالوس » (Hippalos) بن « ساس » (Sas) كاهن مقاطعة « طيبة » للملك  
 « بطليموس » المخلص ، و « بطليموس » الإله « إيفانوس يوكارستوس » ،  
 وعند ما كان « كيناس » (Kineas) ابن « دوسيتوس » (Dositheos) كاهن  
 الفرعون « بطليموس » و « كليوباترا » أمه ، والكاهنة حاملة السلة الذهبية  
 أمام « أرسنوى » حجة أخيها .

#### الطرفان المتماقدان :

الطرف الأول : قالت المرأة « تاجمى » (Tadjeme) ابنة « باوهر » ،  
 والمرأة « تابور » ابنة « باوهر » ، وهما امرأتان وأمهما هي « أوى » (Awe)  
 بقم واحد .

الطرف الثانى : للراعى وخادم « متو » سيد « أرمنت » « باوهر » بن  
 « باى » (Pae) وأمه هي « كلهيب » :

نص العقد : لقد جعلت قلبى يوافق على قطع الفضة الخاصة بأربعة  
 الأروارات ملكتنا من الأرض العالية وهي التى فى أرض وقف « متو » ،  
 أرض التجارين الواقعة فى الشمال الغربى من مقاطعة « پتيريس » (Pathyris)  
 ( الجبلين ) بالإضافة إلى الزيادة فى مساحتها ، وحدودها هي :

الجنوب : حقل « تشنمونت » (Tshenmont) ابنة « جلب » (Geleb)  
 وأخيها .

الشمال : حقل « باوهر » بن توت (Tuot) وهو فى ملك أولاده .

الشرق : شارع الملك .

الغرب : حقل « بتوسر بوخ » (Pateuserbukh) بن « باى » وهو فى ملك أولاده .

هذه هى جميع الحدود الخاصة بالأرض العالية المذكورة أعلاه . لقد أعطيناها لىاك وهى ملكك ، أرضك العالية التى مساحتها أربعة أرورات من الأرض مع الزيادة فى مساحتها المذكورة أعلاه . وقد تسلمنا ثمنها نقداً من يدك كاملاً غير منقوص . وقلبانا مرتاحان لذلك . وليس لنا أى إدعاء مهما كان عليك باسمها ولن يكون فى استطاعة أى رجل مهما كان ولا نحن أن يستعمل سلطانه عليها إلا أنت من اليوم فصاعداً . وأن الذى سيأتى إليك بسببها باسمينا أو باسم أى شخص مهما كان فانا سنجعله يتنحى عنك . وإنا سنظهرها لك من كل كتابة ومن كل حجة ، ومن أى أمر مهما كان فى أى وقت . ومستنداتها ملكك وحججها فى كل مكان تكون فيه . وكل كتابة تكون قد حررت بخصوصها وكل كتابة تكون قد حررت لنا بخصوصها وكل كتابة يكون باسمها لنا حق فهى ملكك . هذا بالإضافة إلى حقها . وما لنا من حق باسمها فهو ملكك . واليمين أو الإثبات الذى سيفرض عليك فى محكمة العدل باسم حق المستند أعلاه وهو الذى حررناه لك ليجعلنا نؤديه ، فانا سنؤديه دون إدعاء أية حجة أو أى أمر مهما كان عليك .

كتبه « أمنحوتب » بن « توت » (Tuot) الذى يحرق باسم وكلاء كاهن « جى » .

ترجمة التأشير :

إن راعى الإله « متو » وخادمه المسمى « باوهر » بن « باى » وأمه هى

«كلهيب» قد دفع ضريبة بلج عن هذا المستند المذكور أعلاه .

في السنة الخامسة ١٤ برمودة (= ١٧ مايو سنة ١٧٦ ق. م) . كتبه  
«حرباسليمي» ابن «خنستفناخت» بمثابة ضريبة «جمي» (مدينة هابو) عن  
عام « (من حكم الملك) » .

ترجمة عقد التنازل :

التاريخ :

السنة الخامسة ١٤ برمودة من عهد الملك «بطليموس» و «كليوباترا»  
الإلهين الظاهرين (أى بطليموس السادس = ١٧ مايو سنة ١٧٦ ق. م)  
وكاهن «الإسكندر» ، والإلهين الأخوين ، والإلهين المخلصين والإلهين  
الحيين لوالدهما والإلهين الظاهرين ، والفرعون «بطليموس» الذى يحب أمه  
والكاهنة حاملة هدية النصر أمام «برنيكى» والكاهنة حاملة السلة الذهبية أمام  
«أرسنوى» على حسب ما قد قرره فى «رقودة» ، وعند ما كان «هيبالوس»  
بن «ساس» كاهن مقاطعة «طيبة» «لبطليموس» المخلص و «بطليموس»  
الإله «إبيفانس - يوكاريستوس» وعند ما كان «كيناس» بن «دوسبتوس»  
كاهن الفرعون .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : قالت المرأة «تاجمى» ابنة «باوهر» والمرأة «تابور»  
ابنة «باوهر» وهما امرأتان وأمهما هى «أوى» بقم واحد .

الطرف الثانى : لراعى الإله «متو» وخادمة سيد «أرمنت» ،  
«باوهر» بن «باى» وأمه هى «كلهيب» . لقد نزلنا لك عن الأرض

العالية التي مساحتها أربعة أرورات من الأرض مع الزيادة في المساحة . وهي التي في أرض أوقاف الإله « متو » أرض التجارين الواقعة في الشمال الغربي من مقاطعة « الجبلين » والتي حلودها هي :

الجنوب : حقل « تشنمونت » ابنة « جلب » وأخها .

الشمال : حقل « باوهر » بن « توت » وهو الذي في ملك أولاده .

الشرق : شارع الملك .

الغرب : حقل « بتو سر يوخ » بن « باي » وهو الذي في ملك أولاده .

وهذه هي حلود الأرض العالية المذكورة أعلاه ، والتي من أجلها حررنا لك مستنداً مقابل نقد في السنة الخامسة ١٤ برموده من عهد الملك العائش أبدياً وهي ملكك وأرضك العالية والتي مساحتها أربعة أرورات من الأرض بما فيها من زيادة كما ذكر أعلاه .

وليس لنا أى ادعاء مهما كان عليك باسمها . وليس في استطاعة أى رجل مهما كان ونحن كذلك بأن يستعمل سلطانه عليها إلا أنت من اليوم فصاعداً . وأن الذى سيأتى إليك بسببها باسمينا أو باسم أى شخص مهما كان فانا سنجعله ينتحى عنك . ولك الحق علينا باسم حق المستند بالنقد وهو الذى حررناه لك بخصوصها في العام الخامس الرابع والعشرين من برموده (= ١٧ مايو سنة ١٧٦ ق . م ) من عهد الملك العائش أبدياً ليؤدى لك حقها في أى وقت ، هذا بخلاف الزول المذكور أعلاه وبذلك يكون هناك مستندات وإنا سنؤدى لك حقوقها في أى وقت دون أية ضربة .

كتبه « أمنحوتب » بن « توت » الذى يكتب باسم عملاء الكاهن خادم الإله في « جى » .

## عقود زواج عثر عليها في منطقة « الجبلين »

تدل أعمال الجفر التي قامت في منطقة « الجبلين » في أوائل القرن العشرين على أنه قد عثر على عدد عظيم من أوراق البردى التي ترجع إلى عهد البطالة ؛ وقد كتبت بعضها بالديموطيقية وبعضها الآخر بالإغريقية . وقد نشرت معظم الأوراق الإغريقية ، أما الأوراق الديموطيقية فلم ينشر منها سوى ما نشره الأستاذ « سيبجلبرج » من الأوراق الموجودة في مكتبة « ستراسبورج » التي تحتوي على معظم الأوراق البردية البطلمية من هذه المجموعة . يضاف إلى ذلك الأوراق التي حصل عليها لورد « كروفورد » ، وكذلك الأوراق التي في مجموعة « ريلنلز » وهما من مجموعة واحدة <sup>(١)</sup>.

وقبل أن نتحدث عن هذه الأوراق التي وجدت في « الجبلين » يجدر بنا أولاً أن نذكر كلمة عن هذه البلدة وأهمية موقعها الجغرافي والتاريخي .

تقع مدينة « الجبلين » (بتريس) على الشاطئ الغربي للنيل على مسافة ٣٥ كيلومتراً من الجنوب الشرقي لمدينة « طيبة » وعلى بعد ٢٠ كيلومتراً في خط مستقيم من بلدة « أرمنت » الحالية . والواقع أن الطريق الموصلة إلى هذه البلدة طويلة جداً أكثر من ذلك . وهي تقع على هضبة من الأرض ترتفع منها قمتان تقرب الواحدة من الأخرى كثيراً نحو النهر . ويقول الأثرى « مسبيرو » <sup>(٢)</sup> أن هذه الهضبة كانت في العصور القديمة جزيرة بين فرعين للنيل ، غير أن المجرى الغربي سد منذ زمن طويل بتراكم غرين النيل سنوياً . وفي هذا المكان

Recel Archiv. II 520, Egyptologique I. p. 211.

Bibliothèque.

(١) راجع

(٢) راجع

كانت تقع كل من مدينة « كروكوديلوبوليس » ( جزيرة في النهر قديماً ) وهي بالديموطيقية تدعى « أمور » وهنا كان يعبد التمساح الذى سماه الإغريق « سوخوس » وهو بالمصرية « سبك » ، ثم مدينة بيت حتحور ( برحور ) وبالإغريقية « بتريس » وهنا كانت تعبد الإلهة « حتحور » سيدة البصخرتين . وقد أطلق على اسم هذه المدينة اسم المقاطعة التى هى فيها لفترة فى عهد البطالة ( راجع جغرافية مصر القديمة ص ٣٦ ) . وفى قسمها الأسفل تقع مدينة « أرمت » وفى قسمها العلوى تقع مدينة « كروكوديلوبوليس » و « بتريس » نفسها . ومن المحتمل أن الجغرافى « سترابون » هو الكاتب الكلاسيكى الذى ذكر هاتين البلدتين ، وقد سمي الأخيرة « افروديتوبوليس » وهى الترجمة الحرفية للاسم المصرى القديم « بر - حتحر » (= بيت حتحور ، وكانت « حتحور » تعتبر عند المصريين ربة الجمال ) .

### أوراق « جون ريلندز » الديموطيقية التى عثر عليها فى الجبلين

دل الفحص على أن أوراق « الجبلين » الموجودة فى مجموعة « جون ريلندز » ترجع إلى القرن الثانى وبداية القرن الأول قبل الميلاد . وأقدم هذه البرديات ترجع إلى عام ١٦٣ ق . م أى من عهد الملك « بطليموس السادس » وأحدثها ترجع إلى عام ٨٩ ق . م أى من عهد الملك « بطليموس الحادى عشر » و « كليوباترا برنيكى » .

وتنحصر الأوراق التى من عهد « بطليموس السادس » فى هذه المجموعة

فيما يلى (١) :

---

(١) راجع Catalogue of The Demotic Papyri in the John Rylands Library by Griffith, Vol III, p. 121.

## الورقة رقم ١٥ على حسب ماجاء في طبعة « جرفث » ،

١ - عقد بيع أرض وهو عبارة عن وثيقة بيع أو كما تسمى بالمصرية مستند بنقد ، وعقد تنازل . والعقدان كتباً على ورقة واحدة كما جرت العادة في مثل هذه العقود .

### أولاً : عقد البيع .

التاريخ : السنة التاسعة عشرة ١٦ توت من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « كليوباترا » الإلهين الظاهرين الذين عملا أشياء طيبة وأولئك الذين قرروا في « رقودة » ( هذه الجملة تشير إلى الكاهن المعاصر الخاص بالملوك والملكات المتوفين من أول عهد « الإسكندر الأكبر » حتى عهد « بطليموس الأول » ) .

### الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : أن مديع ؟ مائدة قربان « ازييس » في متن (= طريق) « باحاركوش » ( Paharekosh ) المسمى « سيمو » ( Siepmu ) بن « حارنعو » وأمه هي « تانحوت » يقول

الطرف الثاني : للمرأة « كاهيب » الكبرى ابنة « حاراجتي » ( Harapahti ) وأمها هي « تبلي » ( Tebellé ) .

نص العقد : لقد جعلت قلبي يرضى بالنقد ثمن نصف نصيب الأرض المنتجة غلالاً . وتبلغ مساحته  $9\frac{1}{2}$  أروارات أى  $9\frac{1}{2} + \frac{1}{8} + \frac{1}{4}$  أروارات ثانية على حسب مساحته تحت الزيادة والتقضان ، هذا بالإضافة إلى بستانه ( ؟ ) ومورد الحياة ؛ ونصف النصيب من البيت المقام فيه وهو الذى في « تيابوتى » ( Tiaboni ) التى في أوقاف أرض « حتحور » سيدة « الجبلين » .



وحلوه هي :

الجنوب : أرض « حاراباختي » بن « خنخب » .

الشمال : أرض « بأمون » بن « باخنوم » ( ٢ ) .

الشرق : الحد الشمالي للجزيرة « حتحور » ومجرى الماء بينهما .

الغرب : شارع الملك .

هذه هي حدود جميع الأرض المذكورة أعلاه التي اشترتها نقداً في السنة لسادسة ٢١ توت من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » العاشر أبدياً .

من اليوناني الذي يتسلم جرايات بين رجال « يومينيس » ( Eumenes ) وهو المقيد في الـ ..... « أمونيوس » ( Ammonios ) ابن « باترون » ( Patron ) الذي يدعى « حاربيشسي » ( ابن « سيب » وأمه هي « تشنشي » ( Tshenisi ) .

( وإني سلمتك مستند التقد ومستند نزع الملكية الذي عملهما لي مقابل نصف النصيب من الأرض المذكورة أعلاه ، وهي التي لم تقسم بعد . وإن كاهن « إورم » (=الخاص بعبادة « حتحور » في الجبلين ) وكاهن سم (=الخاص بعبادة الإله « سبك » في « كروكوديلوبوليس » ) وهو خادم الكا ( الروح ) للإلهين المحسنين والإلهين لوالدهما والإلهين الظاهرين « اسمن » بن « ترائيس » وأمه هي « تاونيس » ( Tauenbes ) ، هو الذي يملك النصف الآخر ، ومساحته ٩١ آرورات أي  $9\frac{1}{2} + \frac{1}{2} + \frac{1}{4}$  آرورات ثانية تحت الزيادة والمعجز . ومجموع الكل هو ١٩ آرورا ثانية ( وهي التي لم تقسم بعد ) .

لقد أعطيتك إياها وهي ملكك ونصفها نصيبك من الأرض الحصبة ( ٢ )

مع نصف البيت المبني فيها ( المذكور أعلاه ) . وليس لى أى حق على الأرض عليك باسمها . ولن يكون لأى رجل فى الدنيا ولا أنا نفسى كذلك القدرة فى أن يتسلط عليها إلا أنت من اليوم فصاعداً .

وإن من سياتى إليك بسببها باسمى أو باسم أى رجل فى الدنيا فانى سأجعله يتحنى عنك . وإنى سأطهرها لك من كل مستند ومن أية براءة ( ؟ ) ، ومن كل كلمة فى الدنيا فى أى وقت .

وإن مستنداتنا ملكك وبرائتها فى كل مكان تكون موجودة فيه ، وكل كتابة قد حررت بخصوصها ، وجميع الكتابات التى باسمها وأنا مستحق لها ( أى هذه الملكية ) فهى ملكك ، والحقوق المخلوة لها . وأن ما أستحقه باسمها ( أى المستندات ) واليمين أو البيعة التى ستطلب منك فى محكمة العدل باسم الحق الممنوح بالكتابة المذكورة أعلاه ، وهى التى حررتها لك لتجعلنى أؤديه فانى سأؤديه ( أى اليمين أو البيعة ) دون الرجوع إلى براءة أو أية كلمة فى الأرض عليك .

كتبه « تترتاوس » بن « نختمين » ( ؟ ) الذى يكتب باسم كهنة « حتحور » سيدة « الجبلين » والإلهين الأخوين والإلهين المحسنين والإلهين اللذين يجبان والدهما والإلهين الظاهرين ، الذين من طوائف الكهنة الخمس <sup>(١)</sup> .

---

(١) يلحظ هنا أن أغلوب الإماء باسم الكهنة المحليين بما فى ذلك كهنة الملوك المؤلفين التابئين لخمس طوائف الكهنة لم توجد طبعاً فى المقود قبل عهد الملك « بطليموس » السادس . ولا بد أن نذكر هنا أن الطائفة الخامسة من هؤلاء الكهنة لم تظهر قبل عهد « لإريجيتيس الأول » لأنه هو الذى أسس هذه الطائفة كما جاء ذلك فى مرسوم « كانوب » فى السنة التاسعة من حكمه وذلك على شرفه وشرف زوجه « برنيكى » .

وقد حررت الملحوظة التالية مع هذا العقد بالإغريقية وهاك ترجمتها :

السنة التاسعة عشرة الخامس من شهر بنشنس : دفع لمصرف « أرمنت » الذى يديره « كاللياس » (Kallias) فيما يخص ضريبة بله من ثمن البيع ، وذلك على حسب تقرير « أسكليبيادس » (Asklepiades) جابى الضرائب ، وموقع عليه من « زمينيس » (Zmenis) وكيل « باكوبيس » (Pakoibis) ، (والأخير ) يوفد من قبل « ديونيسوس » (Dionysius) الكاتب الملكى بوساطة « كالبيس » (Kalibis) الأكبر ابنه « أراباتيس » (Arapathes) من أجل ٩٣ أرورات من الأرض المزروعة قمحاً والأرض البور التابعة لها والبيت المقام عليها على حسب نصيب النصف فى الدخل المقدس لأرض « أفروديت » ، والمساحات المجاورة لها قد ذكرت أعلاه فى العقد السابق . وهى التى اشتريتها من « سيمو » ابن « أرومغوس » (Aromgous) مقابل أربعة تالنتات (= ٢٠٠٠ درخمة من النحاس ) وهى التى فرض عليها فرق قدره ١٣٠٠ درخمة فىكون المجموع ١٣٠٠ درخمة .

الامضاء : « كاللياس »

ويلحظ هنا أن هذه الإيصالات لا يعطيا بمحصل الضرائب بل يعطيا رجل المصرف المختص بذلك .

عقد التنازل كتب بنفس الكلمات التى جاءت فى عقد البيع . ويلحظ أن كل وثيقة منهما ، ولو أن العقدين قد ضما فى بردية واحدة ، قد كتبت بطريقة أنيقة مميزة وشهودهما منفصلة على ظهرها ، وكل من نفس الستة عشر شاهد قد وقع على كل من العقدين بنفس الترتيب إلا فى حالة الشاهدين الثالث عشر والرابع عشر فقد تبادل الواحد منهما مكان الآخر .

## عقد زواج من عهد بطليموس السادس من أوراك « ريلندز » بحمل رقم ١٧

يوجد في مجموعة « ريلندز » ما لا يقل عن ثمانية عقود زواج منها اثنان كاملان بحملان رقم ١٦ و ٢٠ على التوالي والعقد رقم ٢٢ كامل على وجه التقريب ، والعقد رقم ٢٧ ممزق والعقد ٢٨ كامل . أما العقد رقم ٣٧ فلم يبق منه إلا جزء والعقد ٣٨ كامل على وجه التقريب . وتاريخ العقدین ٣٧ و ٣٨ على التوالي مفقود في كل منهما . وعلى أية حال فإن صيغة العقد الأصلية لم تتغير كثيراً عما كانت عليه في العصور السالفة .

والصيغة التي يمكن استخلاصها من هذه العقود تتلخص فيما يأتي :

١ - السنة .

٢ - الطرفان المتعاقدان : يقول فلان لفلانه .

٣ - لقد اتخذتك زوجة .

٤ - لقد أعطيتك كذا قطعاً من النقود أى كذا ستائر أى كذا قطعاً من القضة ثانية وكذا مكاييل من القمح ونصفها كذا مكاييل من القمح ( ؟ ) أى كذا مكاييل من القمح ( ؟ ) ثانية بمثابة مهر .

٥ - وإذا هجرتك بوصفك زوجة وكرهتك واقتربت من امرأة غيرك أو أحببت امرأة أخرى أكثر منك فاني أعطيك الشعرة ( حتى وزن الشعرة ) من هذه القطع التي تبلغ كذا من القضة وكذا من مكاييل القمح المذكورة أعلاه وهي التي أعطيتها لإياك بمثابة صداقك .

٦- وابنك البكر هو ابني البكر من بين الأطفال الذين ستضعيهم لي وسيكون مالكا لجميع كل شيء أملكه وما سأملكه .

٧- تأمل قائمة أثاث جهازك الذي أحضرته إلى بيتي في يديك : شعر مستعار قيمته ٢٠٠ قطعة من النقود ... الخ .

٨- ورصيد مهرلك الذي يتألف من كذا قطعة من الفضة وكذا مكاييل من القمح .

٩- مما يجعل ثمن ممتلكات جهازك الذي أحضرته إلى بيتي في يديك كذا قطعاً من الفضة (= النقد) أي خمسة كذا ستائر أي كذا قطعاً من النقد ثانية وبالعملة النحاسية بنسبة ٢٤ قطعة لكل قدرتين من الفضة .

١٠- وفضلا عن هذه كذا قطعاً من الفضة وكذا مكاييل من القمح المذكورة أعلاه وهي التي أعطيتها إليك بمثابة صداقك .

١١- كل ذلك يكون ممتلكات عرسك وهي المذكورة أعلاه : كذا + كذا قطعاً من الفضة أي ٥ قطع ( كذا + كذا ) ستائر أي كذا + كذا قطعاً من الفضة ثانية وبالعملة النحاسية بنسبة ٢٤ قطعة من النحاس لكل قدرتين من الفضة وكذا مكاييل من القمح ( ٩ ) .

١٢- لقد تسلمتها من يدك تامة غير منقوصة .

١٣- وقلبي راض بها .

١٤- وعند ما تكوني في داخل ( البيت ) فانك تكونين في داخل البيت معها ( أي ممتلكاتك ) وعند ما تكونين خارج البيت فانك تكونين خارج البيت معها .

١٥- وأنت المستعمله (٩) لها وإلى المحافظ عليها (٩) .

١٦- وفى أى وقت سأهجرك فيه بوصفك زوجة أو تريدن أنت أن تفارقينى من تلقاء نفسك وبذلك لن تكونى ملك بمعنى كزوجة ، فانى سأعطيك نسخة من ممتلكات عرسك المذكورة أعلاه أو ثمنها نقداً على حسب ما هو مدون .أعلاه .

١٧- ولن يكون فى استطاعتى الحصول على عيّن منك فى بيت القضاء بسبب الغرامة الخاصة بمتاع عرسك المذكور أعلاه وذلك بأن أقول : إنك لم تحضره معك فى بيتى فى يدك (أى معك) .

١٨- بل إنك أنت التى لك الحق فى التنفيذ على فيما يتعلق به (أى جهاز عرسك) .

١٩- دون الحاجة لى أية براءة أو أية كلمة على الأرض تكون شاهداً عليك .

كتبه : فلان .

تعليق :

أورد الأستاذ « جرفث » قوائم بجهاز العروس فى عقود الزواج المختلفة التى ذكرناها فيما سبق ، وهذه القوائم تختلف من حيث عدد المواد ومن حيث الثمن باختلاف مركز العروس فى المجتمع المصرى ؛ ولكن يلحظ فى الوقت نفسه أن معظم محتويات كل قائمة تشتمل مواد زينة العروس وبخاصة الشعر المستعار ، فقد كان يبدأ بذكره فى كل قائمة جهاز ، وفى معظم الحالات يكون هذا الشعر المستعار أغلى شئ فى القائمة ، ففى عقد الزواج رقم (٨) نجد أن ثمن الشعر المستعار ٨٠٠ قطعة من النقضة وفى العقد (٣٨) بلغت قيمته

٦٠٠ قطعة من الفضة<sup>(١)</sup>. ومن ثم كانت أهم ما منحصر عليه المرأة قبل كل شيء زيتها .

ومما تجدر ملاحظته هنا كذلك أن صيغة البيوع الإغريقية تختلف جداً عن تلك التي نجدها في الديموطيقية مما يؤدي إلى تفاسير مختلفة . هذا إذا لم يكن هناك تشريع قانوني ، ولكن يوجد فاصل أوسع بين عقد الزواج الإغريقي وبين العقد الذي أوردنا مواد في المختصر الذي ذكر أعلاه . والإعتبارات الأساسية للمهر ونظام الحياة الزوجية قد عولجت بصورة مختلفة تماماً على حسب ما إذا كانت المرأة متزوجة بعقد إغريقي أو بعقد ديموطيقي . وعلى أية حال فإن العقد الإغريقي لم يكن يستعمل في العهد البطلمي إلا نادراً ، إذ في الواقع لم نعر حتى الآن إلا على عقدين يرجع تاريخ أحدهما إلى القرن الثاني ق . م والآخر يرجع إلى القرن الأول ق . م<sup>(٢)</sup> . هذا وفي عقود الزواج الإغريقية التي من العهد الروماني نجد أن أمتعة العروس يقدر ثمنها على حسب ما هو متبع في العقود الديموطيقية ، وخلافاً لذلك فإن وجه الشبه قليل . وعلى ذلك فليس لدينا فيها ما يساعدنا على تفسير الصيغ الديموطيقية . ومما هو جدير بالذكر هنا أن نمودج عقد الزواج الديموطيقي في العهد البطلمي المبكر قد كفل — بصورة لا شك فيها ولا غموض — المحافظة على حقوق المرأة وحمايتها ، وبذلك كان يبين وبين صيغة الزواج الإغريقية بعض أوجه الشبه . وقد كان المنتظر أن يحدث اندماج بين صيغ الزواج الإغريقية والديموطيقية ، غير أننا بدلا من ذلك نجد أن الاختلاف يتسع في هذه الحالة . وإذا قرنا عقود الزواج التي من العهد البطلمي المبكر بالصيغة المتأخرة فانا نتعرف فيها الفقرات

Ibid. p. 138.

Pap. Tebt. I, p. 449.

(١) راجع

(٢) راجع

١ ، ٢ ، ١٩ بطليعة الحال ولكن لا يظهر في سائرهما إلا الفقرات ٤ ، ٥ ،  
١٦ ، ١٧ و ١٨ وهذه مع ذلك لا تظهر إلا في صورة حدث فيها تغير  
بصورة ملحوظة .

وكل ذلك نلاحظ في عقود الزواج السابقة أهمية العملة النحاسية في العهد  
البطلمي المتأخر الذي نحن بصدد ، فقد تعدد ذكر صيغة تحويل العملة الفضية  
إلى عملة نحاسية فيما يتعلق بالأثمان التي تقدر بها ممتلكات العروس بالعمل  
الفضية . والصيغة هي : بالعمل النحاسية ٢٤ ( قطعة ) عن كل قدين من  
الفضة . وقد أشار « جرنفل »<sup>(١)</sup> إلى وجود نفس التعبير في الإغريقية في  
الجملة الآتية : « وستسلم ٢٤ أبولات عن كل ستاتر » . وقد وجد هذا في  
قوانين الدخول التي وضعت في عهد « بطليموس الثاني » . وهذه الجملة تعني  
أن العملة النحاسية كانت تقبل بما يعادلها من الفضة دون حطية أو فرق  
عملة . ولا نزاع في أن ذلك يقرر الحقيقة العامة التالية : وهي أن الأبول كان  
في هذا الوقت هو وزن العملة النحاسية . وعلى ذلك لم تكن هناك حاجة إلى  
الإيضاح أكبر من ذكر « قطعة نحاس » كما يعبر عن العملة الفضية بذكر  
« قطعة من الفضة » : والمعنى المقصود من ذلك أن ديناً من الفضة يحتوى على  
عشرة قديات . هذا ونعلم أنه في عصر الرعامسة ( ١٣٠٠ - ١١٠٠ ق . م )  
كان الدين النحاس هو العملة العادية المتفق عليها . والمعتقد أن الدين الرسمي  
كان يزن ما بين ١٤٠٠ و ١٥٠٠ حبة ( = ٩٠,٧ - ٩٧,٢ جراماً ) ، على  
أنه كانت توجد دينات أخرى . وكان نفس المعيار ١٤٠٠ إلى ١٥٠٠ حبة  
كان يستعمل على ما يظن لكل دين من الفضة . وكان يقابل ما قيمته خمسة



ستاتر من المعيار الأثيني والمقلونى ( ٢٧٠ حبة = ١٧,٥ جراماً ) . وهذه المعادلة التى تجعل كل خمسة ستاتر مقابل كل دين أو قدين لكل ستاتر كانت قد حددت تماماً حتى أنه عند ما استعمل البطالمة المعيار الفينيقى الذى يبلغ حوالى ٢٢٥ حبة ( = ١٤,٥ جراماً ) لكل ستاتر كانت لا تزال متبعة . هذا وكان الأستاذ « ريفيو » - الذى يعد أول من كشف عن صيغة تحويل العملة : ٢٤ قطعة من النحاس = قدين من الفضة - قد اعتقد أن قطع النحاس كانت دينات وبنفس الوزن مثل دينات الفضة . وكانت النتيجة المعادلة التالية  $١ = ١٢٠$  وذلك للقيمة النسبية للنحاس بالنسبة للفضة .

وفى عام ١٨٩٦ م على أية حال قد شك « جرنفل » فى طبعة « قوانين الدخل » للبلاد المصرية فى عهد « بطليموس الثانى » واعتقد بأنه وقعت غلطة خطيرة فى موضوع هذه المعادلة ، غير أنه لم يجسر أحد على عدم الأخذ بالبرهان الديموطيقى وتفسيره الذى قوبل بالموافقة العامة . ومنذ ذلك الوقت نجد « جرنفل » بالاشتراك مع الأستاذين « هنت » و « سميل » ، أخذ يفحص بوجه خاص معدل سعر تغير العملة من النحاس والفضة فى العهد البطلمى المتأخر . وقد أسفرت جهود هؤلاء العلماء عن الإماطة عن حقائق جديدة فى هذه المسألة . فقد برهن على أن الدرخة تمثل أوزاناً مختلفة فى الفضة وفى النحاس . فكانت التبادلات فى المعدنين تختلف من ٥٠٠ ( وفى بعض الأحيان من ٦٠٠ ) إلى أقل من ٤٠٠ درخة من النحاس لكل درخة واحدة من الفضة . وما يؤسف له أنه لم يمكن تقدير الأبول بما لدينا من بيانات فى الأوراق الإغريقية . ولكنه بدى أنه كان عملة . وإذ حكنا بأن المبالغ المذكورة لدينا هى حاصل ضرب خمسة درخات دائماً فإن أصغر عملة كانت

على ما يظن تساوى خمسة درخات؛ ومن ثم فإن الأبول كان أما يساوى هذه القيمة أو يساوى حاصل ضربه فى خمسة . يضاف إلى ذلك أن موازين النقد النحاسى الحقيقية لا تساعدنا كثيراً على تقرير حقيقة هذه المسألة . وذلك لأنها كانت كثيرة التقلبات . ولكن نجد فى الوقت نفسه بعض نقود عليها علامات تدل على قيمتها ، وأغنى بذلك نقوداً تختلف فى وزنها من ١٥,٨ إلى ٢٠ جراماً و ٧,٨ إلى ١٠ جرامات . والظاهر أن كلا منهما تساوى ٤٠.٨٠ قطع درخات على التوالى .

هذا ويمكن تكوين سلسلة حاصل ضربيات وتقسيات من هذه دون صعوبة كبيرة من الموازين التى تبلغ حتى ٤٠٠ درخمة (٩) صعوداً من جهة ونزولاً من جهة أخرى حتى خمسة درخات .

وكذلك هناك تسليم عام فى جانب نسبة الفضة والنحاس على وجه التقريب ٣٠ : ١ وقد نتج ذلك من مقارنة بيان الأوراق البردية والعملة النحاسية .

وإذا كان هذا رأى - الذى لا يخرج عن كونه تخمينى - صحيحاً ، فإنه من البدهى أن الدرخمة من النحاس لا يزن مثل وزن الدرخمة من الفضة نصف قدت من معيار الدين الفضة بل أكثر بما يقرب ٣٣ أوبل منه .

ولكن نجد فى بعض العقود أن اسم « قطعة » النحاس قد علمت برمز يظهر أن الأستاذ «بركش» قد برهن على أنه كان يستعمل أحياناً للدلالة على التدت (من الفضة) ، ومن الممكن أن هذا الرمز هو الشكل التام لكتابة كلمة قدت فى حين أنه فى العادة يستعمل اختصاراً .

وعلى حسب هذا فإن الأبول ( apollon ) أو قطعة النحاس تكون قد من النحاس وإذا كانت تزن الوزن العادى للقدت المصرى أى ١٤٠ - ١٥٠ حبه ( = من ٩ إلى ٩,٧ جرامات ) فإنها تتفق تماماً مع كل العملة التى تساوى ٤٠ درخمة والتى اقترحناها فيما سبق = ٧,٨ - ١٠ جرامات . ولكن إذا عادلنا وزنه بوزن القدت الفضى فإن ذلك يعطينا قيمة تبادل أى وزن مقابل وزن ما يعادل فقط ١٢ : ١٠١ ، والأحسن جداً جعله ضعفى وزن الفضة ، وبذلك يساوى وزن قطعة قيمتها ٢ قدت أو ستاتر الذى نستعمله فى صيغة المعادلة . وعلى ذلك فإن ٢٤ قطعة من النحاس تقابل قدتين ( من الفضة ) توضح نسبة النحاس للفضة بما يعادل ٢٤ : ١ وهى بمثابة نسبة رسمية يظهر أنها تقرب من النسبة التقريبية ٣٠ : ١ للتبادلات الحرة وغيرها . وعلى ذلك فإن الأبول يمكن أن يكون قطعة النقد التى تساوى ٨٠ درخمة المقترحة وهى التى تساوى من ١٥,٨ إلى ٢٠ جراماً . وهذا هو التفسير الذى يميل إليه « جرنفل » ومساعدوه . وعلى ذلك فإن ٢٤ من هذه القطع تساوى ما قيمته ستاتر واحداً أى أن كل درخمة من الفضة يساوى ٤٨٠ درخمة من النحاس على حسب الصيغة المستعملة .

### عقد زواج من عهد بطليموس السادس<sup>(١)</sup>

التاريخ : السنة التاسعة والعشرون السابع من برمهات ( = ٣٠ أبريل عام ١٥٢ ق . م ) من عهد الملك « بطليموس » و « كليوباترا » أخته وابنى « بطليموس » و « كليوباترا » الإلهين الظاهرين والملك « بطليموس » ابهما

الأكبر<sup>(١)</sup> الإله «يوباتور»<sup>(٢)</sup> ، وكاهن الإسكندر والإلهين المخلصين ،  
والإلهين الأخوين والإلهين المحسنين والإلهين الذين يجبان والدهما والإلهين  
الظاهرين والإلهين اللذين يجبان والدتهما والإله «يوباتور»<sup>(٣)</sup> ، والكاهنة  
حاملة هدية النصر للملكة «برنيكى» المحسنة ، والكاهنة حاملة السلة الذهبية  
أمام «أرسنوى» محبة أخيها ، وكاهنة «أرسنوى» محبة والدها على حسب  
أولئك الذين وطلوا في «رقوده» و «بوزى» التى فى إقليم «فى» (= طيبة )  
وذلك عند ما كان «هرمياس» (Hermias) بن «كريتون» (Kriton)  
كاهن «بطليموس سوتر» ، و «بطليموس» بن «بطليموس»<sup>(٤)</sup> كاهن  
«بطليموس» المحب لوالدته ، وعند ما كان «ليزانياس» (Lysanias) بن  
«هيرونوموس» (Hieronomos) كاهن الملك «بطليموس» ابنهما الأكبر وهو  
الإله «يوباتور» ، وعند ما كان «سقراطيس» (Sokrates) بن «نيكاندروس»  
كاهن «بطليموس» محب أخته ، وعند ما كان «هرماس» (Hermas) (٥)  
بن «ديمترىوس» كاهن «بطليموس» المحسن ، وعند ما كان «اسنوس»  
بن «ليكوفرون» (Lykophron) كاهن «بطليموس» محب والده ، وعند ما  
كان «ديديموس» (Didymos) بن «أبولونيوس» (Apollonius) كاهن الملك  
«بطليموس» الإله الظاهر الذى عمل أشياء طيبة ، وعند ما كانت «كليو»

(١) أبى الوارث للمرش .

(٢) هذا الاسم منقول من الاغريقية كما هو بين المحتمل أنه كان قد أنعم عليه بلفظه  
من الاغريق لا من قبل جماعة طائفة الكهنة المصريين كما كانت العادة . ويلاحظ أنه فى كل  
الأمثلة التى أتت بعد ، قد استعملت لما ترجمة ديموطيقية : الذى والده شريف أو رجل شريفاً .

(٣) كل هذه الألقاب خاصة بكاهن واحد خاص بمباداة الملوك المقدونيين بالاسكندرية .

(٤) من المحتمل أن الملك نفسه كان كاهن ألوهيته .

(Kleio) ابنة «كتيسون» (Ktesion) كاهنة الملكة «كليوباترا» ، وعندما كانت «دمتريا» (Demetria) ابنة «ليزيماكوس» (Lysimachus) كاهنة «كليوباترا» الأم الآلهة الظاهرة ، وعندما كانت «تروفينياس» (Trophinias) ابنة «نيكانور» (Nikenor) ابن «تريفون» (Tryphon) حاملة السلة الذهبية أمام «أرسنوى» محبة أخيها .

#### الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : أن البلمي المولود في مصر (المسمى) «خستوت» بن «حارثيسى» ، وأمه هي «تسحبوور» قد إعترفت للمرأة .

الطرف اثنانى : «شبتيت» (Shebtit) ابنة «حارثيسى» وأما هي «تاليسى» .

نص العقد : لقد جعلتك زوجة ومهرك هو ٤٠٠ قطعة من الفضة = ٢٠٠٠ ستاتر وعشرة مكايل من القمح (١) وإذا طلقها وتزوج من أخرى فانه سيعطى ٣٠ قطعة من الفضة إضافية = ١٥٠ ستاتر وثلاث ممتلكاته التي يملكها أو سيكسبها ، وابنتك البكر هو ابني البكر من بين الأطفال الذين ولدتهم لى ، وأنه (٢) ومعه الأطفال الذين ستلدنهم لى هم ملاك جميع كل شئء أملكه وما سأملكه<sup>(١)</sup> ، وممتلكات العروس هي :

---

(١) معنى هذه الجملة غامض ويجوز أن هذا الزواج قد عقد بعد المعاشرة الجنسية وولادة أطفال الزوجين .

شعر مستعار (٩)	٢٠٠ قطعة من الفضة
شعر مستعار آخر (٩)	١٠٠ " " "
مليس	١٢٠ " " "
أسورة معصم	٩٠ " " "
زاوية (٩)	٥٠ " " "
.....	٣٠ " " "
صناجة كبيرة	١٠٠ " " "
صناجة صغيرة	٦٠ " " "
هاون	٤٥ " " "
وطاب (٩)	٥ " " "
طوق (٩)	قطعة واحدة من الفضة النقية <sup>(١)</sup>
كيس نقود (٩)	١٢ من عملة الذهب الصغيرة
قمح (٩)	عشرون أردباً
ابريق (٩)	(وزنه) دبناً من الفضة النقية
فيكون المجموع	٨١٠ قطعة من الفضة أى ٤١٠٠ ستاتر ، وبالعملة النحاسية بنسبة كل ٢٤ قطعة مقابل قدين ... الخ .
وذلك بالإضافة إلى المهر وهو	١٢١٠ قطعة من الفضة أى ٦٠٥٠ ستاتر

(١) من المحتمل أن التقديرات السابقة لتأخر هذه المرأة كانت بعملة عيار قطعها للنقد الفضي متخفّض أى بنسبة كل ٥ ستاتر تحتوي على حوالي ٢١٨ حبة لكل قطعة نقد من الفضة . ولكن الدين المصري الحقيقي يزن من ١٤٠٠ - ١٥٠٠ حبة . ومن الجائز أن هذا الدين كان قد استعمل في وزن الفضة النقية . وهذه الفضة النقية قد حسبت على انفراد في ممتلكات العروس (راجع Ibid. P. 136)

وبالعملة النحاسية بنسبة ٢٤ قطعة من النحاس مقابل كل قدين من الفضة وذلك بالإضافة إلى ١٢ قطعة صغيرة من الذهب ودينار واحد من الفضة الخالصة و ٣٠ مكبالاً من القمح (؟) .

فيكون مجموع ممتلكات العروس المذكورة أعلاه .....

وقد تسلمتها في يدي كاملة غير منقوصة .

وقلبي راض عنها .

وعند ما تكوني في الداخل (أى فى بيتى) فانك تكونى معها (أى الممتلكات) ، وعند ما تكوني في الخارج (أى خارج بيتى) فانك تكوني في الخارج معها .

وانك أنت التى ستستعملها وأنا الذى أحافظ عليها (؟) .

وفى أى وقت سأهجرك فيه بوصفك زوجة أو سرغبين فيه أن تركبني من تلقاء نفسك وعندئذ لن تكوني ملك يميني فاني سأعطيك نسخة من ممتلكات زواجك المذكورة أعلاه أو ثمنها فضة على حسب ما هو مدون أعلاه ولن يكون في استطاعتي أن أطلب منك يميناً في بيت القضاء فيما يخص غرامة ممتلكات العرس المذكورة أعلاه بأن أقول : إنك لم تحضريها إلى بيتي في يدك . وانك أنت التى لك حق التنفيذ على فيما يخصها .

دون أية براءة أو أية كلمة على الأرض جىء بها ضدى .

كتبه « تراتيس » بن « نختمين » (؟) الذى يكتب باسم كهنة « حتحور » سيدة الجبلين والإلهين والأخوين والإلهين المحسنين ، والإلهين المحبين لوالدهما

والإلهين الظاهرين والإلهين الخبيين لوالدتهما والإله « يوباتور » ، الخاصين بطوائف الكهنة الخمس .

وعلى ظهر الورقة امضاءات ستة عشر شاهداً .

### تعليق :

تنحصر أهمية عقد الزواج هذا في نقطتين هامتين الأولى وليست الأهم أنه يقدم لنا صورة عن جهاز العروس عند الطبقة الغنية كما يمكن أن يلاحظ ذلك فيما جاءت به العروس من جهاز يمتاز عما صادفناه في العقود التي مرت بنا حتى الآن .

أما النقطة الثانية وهي الأهم فهي ذكر « يوباتور » في المقدمة الطويلة التي جاءت في هذا العقد . والأمر المدهش أنه ذكر لنا هنا بوصفه ملكاً حياً يرزق . والواقع أن « يوباتور » هذا لم يذكر اسمه فيما كتبه أى مؤرخ من المؤرخين القدامى . وقد كشف عن اسمه للمرة الأولى في قائمة البطالة المؤهلين في بردية كتبت بالإغريقية محفوظة في متحف « ليدن » وقد عثر عليها في عام ١٨٢١ م . وقد كانت موضع جدال منذ ذلك الوقت . وموضع هذا الملك في قائمة الملوك البطالة على حسب الترتيب التاريخي كان من الأمور التي يصعب الوصول إليها ، ويرجع السبب في ذلك إلى أن كشوفاً أخرى قد أظهرت أن القوائم الملكية قد وضعت قبل الملك « بطليموس السادس » ، غير أن هذه القوائم الخاصة بالكهنة الملكيين للبلدة « بطليبايس » لم تكن الكهنة مرتبة ترتيباً تاريخياً فيها . ومن ثم فإن ذلك لم يكن ذا أهمية كما أشار إلى ذلك منذ زمن بعيد الأثرى « ليسبوس » ؛ ولكن بوجه عام وضع هذا الملك



إما قبل « بطليموس السادس » مباشرة أو بعده مباشرة . وأقدم ذكر له جاء في السنة الواحدة والثلاثين من حكم هذا الملك الأخير . هذا ولدنا نقش من « قبرص » وهو عبارة عن إهداء تمثال الملك الذي دلت البراهين على أنه كان ابن « بطليموس فيلومتور » والملكة « كليوباترا »<sup>(١)</sup> . والأدلة التي استنبطت من هذه الوثيقة كان قد استخلصها « جرنفل » بحق هو ومساعدوه عام ١٩٠٢<sup>(٢)</sup> غير أن بيانهم قد أغفله المؤرخون الذين أتوا من بعدهم ، وذلك لأنهم عدوا « يوباتور » خليفة الملك « بطليموس السادس »<sup>(٣)</sup> . والمعروف أن « فيلومتور » ولد عام ١٨٦ ق . م وتولى عرش الملك عام ١٨١ ق . م وكانت أمه وصية عليه حتى ماتت عام ١٧٣ ق . م . وحوالي عام ١٧٢ ق . م عند ما كان « بطليموس فيلومتور » في الرابعة عشرة من عمره ، تزوج من أخته « كليوباترا » التي كانت أصغر منه سنًا . والآن نجد أنه في الأول من شهر برمهات من العام التاسع والعشرين من حكمه أى في ٢٨ مارس عام ١٥٢ ق . م قد اشترك معه هو وزوجه ابنيهما « يوباتور » في حكم البلاد . وعلى أية حال لم نجده مشتركاً مع والديه في العام التاسع عشر من حكمهما كما تبرهن على ذلك الورقة ١٥ من مجموعة « ريلتندز » ولا في العام الواحد والعشرين من حكمهما<sup>(٤)</sup> كما يثبت ذلك من المقدمات التاريخية التامة جداً في البرديتين المحفوظتين بمتحف باريس رقمي ٢٤١٦ و ٢٤١٧ . وكل

Dettenberger OGIS1, No. 123,

Gebt. I, p. 554.

B.L. II, p. 56.

Pap. Leyden 378.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

(٤) راجع

منهما مؤرخة ١٨ بشنس عام ٢٨ أى ١٥ يونية عام ١٥٣ ق . م <sup>(١)</sup> من حكمهما . وعلى ذلك يظهر أن اشراك « يوباتور » مع والده يقع حتى حوالى العام العشرين بعد الزواج .

هذا ولم نجد في ٤ طوبه من السنة الواحدة والثلاثين بعد في الحكم ، بل كان يعد بين البطالة المؤملين <sup>(٢)</sup> ؛ ومن ثم فإن مدة حكمه كانت لا تزيد على عامين ونصف العام .

والواقع أن المصادر التى فى متناولنا تشير إلى أن مدة حكم « يوباتور » القصيرة قد انتهت بموته المبكر . يدل على ذلك فحص الاختلافات فى مكانه فى قوائم البطالة وهى التى كانت تظهر حتى الآن محيرة ، وقد اكتفى المؤرخون بتفسير أن السبب فى ذلك يرجع إلى جهل الكتاب التام بمعرفة مكانه الصحيح فى التاريخ — ولكن الحقيقة قد كشف عنها الآن .

فى الورقة التى نحن بصددنا نجد أن « يوباتور » بوصفه أحدث ملك يأخذ مكانه فى نهاية سلسلة الملوك فى كهنة « الإسكندرية » وكهنة « حتحور » المحلية .

هذا ونجد فى برديات متأخرة من نفس عصر الملك « بطليموس السادس » من العام الواحد والثلاثين والعام السادس والثلاثين ( من برلين وسترانبرج ) <sup>(٣)</sup> أنه وضع قبل « فيلومتور » . وذلك على زعم أنه قد سبقه إلى عالم الآخرة ؛ غير أنه بعد موت « فيلومتور » نجد أنه بوصفه والد قد

Reyillout Chrest. pp. 343, 351.

Dem. Pap. Berlin No. 3087, p. 9.

Laqueur Quaestiones p. 31

( ١ ) راجع

( ٢ ) راجع

( ٣ ) راجع

أعيد إلى مكانه القديم هكذا ( فيلومتور - يوباتور ) في معظم الأوراق الديموطيقية التي من عهد « بطليموس الثامن » ( راجع Berlin, John Ryl. XVII etc ) في حين نجد في أوراق أخرى ( راجع Ibid XVIII, XIX ) أن الترتيب قد بقى كما كان : « يوباتور » - « فيلومتور » . وبعد موت « ايرجيتيس الثاني » نلاحظ أن الأغلبية العظمى تقع « يوباتور » في المكان الأول ، غير أنه توجد بطبيعة الحال اختلافات كثيرة .

هذا ونجد في مجموعة نقوش « دتنبرجر » سلسلة اهداءات من هذا العصر للملك « بطليموس السادس » وأخته وابنها « بطليموس » ، كما يوجد إهداء خاص بالملك « فيلومتور » وكلاهما عثر عليه بالقرب من الشلال الأول . وفي جزيرة « قبرص » عثر على ثلاثة اهداءات باسم « يوباتور » وحده<sup>(١)</sup> .

ومن الجائز على ما يظهر أن « قبرص » قد عثرت بوصفها الدائرة التي كان يحكم فيها « يوباتور » . وعلى أية حال لا تزال توجد مشكلة هامة لا بد من فحصها . وذلك أنه توجد نقود نسبت لحكم « فيلومتور » و « يوباتور » المشترك ، وذلك في السنة السادسة والثلاثين من حكم الأول وهي التي تقابل السنة الأولى من حكم الآخر . وفي عام ١٩٠٤ أظهر « سفورونوس » ( Svoronos ) في كتابه العظيم الذي وضعه عن نقود البطالة أنه يمكن تفسير ذلك بطريقة أخرى . فقد نسب النقود التي أرخت بعام ٣٦ إلى عهد « ايرجيتيس » الثاني وقد ضربت لتداول في بافوس ( Paphos ) وفي « الإسكندرية » أو مصر<sup>(٢)</sup> .

Dettenberger Ibid. 1, 121, 122, 123, 125, 126.

Svoronos I, c.

(١) راجع

(٢) راجع

غير أن الكشوف كانت تسير بخطى واسعة ، فقد نشر نقش جنازى غير عليه في اليوم في نفس الوقت تقريباً وفيه تأريخ بطلمي وهو السنة السادسة والثلاثين = السنة الأولى . وقد نسب المؤرخ « ستراك »<sup>(١)</sup> وتبعه « ريكي »

(Ricci) - دون أى تردد - هذا التأريخ للملكين « فيلومتور » و « يوباتور » . ومن المعقول حقاً أن « يوباتور » بعد أن منح نصيباً في حكم مصر حوالى العام التاسع والعشرين من حكم والده « بطليموس السادس » قد أدخل سيده ، ثم نصب ملكاً منفرداً على « قبرص » وقد اقترح أن السبب في تعيينه ملكاً على « قبرص » كان الغرض منه هو تقوية الحكومة من جراء التهديد بالهجوم عليها من قبل « بطليموس البطين » كما حدث فعلاً في عام ١٥٤ ق . م يضاف إلى ذلك أن فصل « قبرص » عن مصر كان على حسب هوى السياسة الرومانية . وقد كان من صالح « فيلومتور » إرضاء « روما » وبخاصة عند أمسية تدخله في سوريا لمساعدة « الإسكندر بالاس » . وبما يؤسف له جدد الأسف أن البراهين الدالة على وجود « يوباتور » في « قبرص » ليست مقنعة تماماً<sup>(٢)</sup> هذا وستحدث عن « يوباتور » فيما بعد .

Strack Archiv. III. 128.

George Hill, A History of Cyprus Vol. II. p. 194 note 3.

(١) راجع

(٢) راجع

## أوراق البردى التى من عهد بطليموس السادس الموجودة بالمتحف المصرى

من أهم الأوراق البردية التى عثر عليها فى منطقة الفيوم سلسلة أوراق خاصة بنظام جمعيات دينية تعاونية يرجع أقدمها إلى عهد « بطليموس الثالث » ، وقد تحدثنا عنها فى الجزء الخامس عشر من هذه الموسوعة ص ٣٣١ - ٣٣٨ ، وقد عثر على هذه الأوراق فى بلدة « جمران » .

هذا وقد أسفرت أعمال الحفر فى بلدة « أم البرجات » من أعمال الفيوم كذلك عن كشف مجموعة أخرى من هذه الأوراق الخاصة بتنظيم جمعيات دينية تعاونية تحدثنا عما كان فى نفوس المصريين من روح التعاون والأخاء فى كل مواقف الحياة المحرجة التى يحتاج فيها الإنسان لأخيه الإنسان بوازع الضمير والدين الذى كان يلعب دوراً عظيماً فى تقويم الأخلاق عند المصريين القدامى .

ونخص بالذكر من هذه الوثائق ما يأتى :

- ١ - بردية عثر عليها بجوار مومية تمساح فى « أم البرجات » مؤرخة بالسنه الخامسة والعشرين من عهد « بطليموس السادس » .

### نظم جمعية دينية

#### الترجمة :

التاريخ : في السنة الخامسة والعشرين اليوم الثامن والعشرين من شهر  
مصرى من عهد الملك « بطليموس » و « كليوباترا » وهما اللذان أنجباهما  
« بطليموس » و « كليوباترا » ، وعند ما كان كاهن « الإسكندر » والإلهين  
المخلصين والإلهين الأخوين والإلهين المحسنين والإلهين اللذين يحبان والدهما  
والإلهين الظاهرين والإله الذى والده شريف والإلهين اللذين يحبان أمهما ،  
« نتيانيانيس » Ntianens بن « أكسانتيكوس » Xanthikos3 ، وعند ما  
كانت المرأة « كلانيجا » (Klaniga) ابنة « ارتياس » (Artias) حاملة  
هدية النصر أمام « برنيكى » الإلهة المحسنة ، وعند ما كانت المرأة « كليوباترا »  
ابنة « اسوكراتيس » (Isokratis) حاملة السلة الذهبية أمام « أرسنوى » محبة  
أخيها ، وعند ما كانت المرأة « أبولونيا » (Appollonia) ابنة « اسوكراتيس »  
كاهنة « أرسنوى » محبة والدها .

#### نص قانون الجمعية :

القانون الذى وافق عليه أعضاء الطائفة السادسة والكاهن قائد عموم  
الشعب الخاص بالتمساح المقدس ، وهم اللذين إجتمعوا أمام « سبك » والآلهة  
« سبك » فى حفل فى عيد « سبك » وموكبه والآلهة « سبك » فى مأوى التمساح  
المقدس سيد بلدة « تظون » (على مقربة من « أم البرجات » ومن المحتمل أنها



يحارب من أجل الملك . وعلينا أن نقرب الشراب والقربان المحروقة للملكين - « بطليموس » و « كليوباترا » ، و « بطليموس » و « كليوباترا » هما الإلهان الظاهران اللذان أوجدا الملك العائش ألبدياً بالإضافة إلى القربان المحروق والشراب للإله « سبك » والآلهة « سبك » في خلال العيد والموكب المذكور أعلاه . ونحن نربي الآلهة « سبك » ( أى التماسيح ) ونحن نرافقها حتى مكان دفنها كما كانت الحال في الأزمان السالفة . وأن من لا يخرج منا لأجل تربية الآلهة التماسيح ، وأن من لا يرافقها منا إلى مكان دفنها فان غرامته يجب أن تكون ثلاثين دبنا من الفضة . وعلى ذلك فان غرامة الآلهة التماسيح كذلك تطلب منه باستثناء الناس الذين نوهنا عنهم أعلاه .

وعند وفاة واحد منا فانا نحزن عليه ، ثم نرافقه جميعاً في الجمعية<sup>(١)</sup> . وأن من لا يحزن عليه ولا يقوده إلى الجمعية فان غرامته تكون خمسة دبنات من الفضة مع استثناء الناس الذين ذكروا أعلاه . وعند ما يتوفى واحد منا خارج المدينة فعلينا أن نعين عشرة أعضاء من المؤسسة ونجعلهم يحشون خلفه ، ويعملون له كل ما هو ملون أعلاه . وعند ما يكون واحد منا من الذين كلفوا بالمشي خلفه من المؤسسة لم يذهب ، فان غرامة كل فرد ( لم يفعل ذلك ) يجب أن تكون عشرة دبنات من الفضة باستثناء الناس الذين ذكروا أعلاه .

وعند ما يكون والد واحد منا أو أمه أو أخته أو إبنه أو بنته أو أولاد زوجه أو والد زوجه أو زوجه قد مات فعلينا أن نحزن من أجله ونصحبه في

---

(١) لابد أن المقصود هنا أن الأعضاء كانوا يجتمعون في الجمعية حزناً عليه كما تقام ليلة الجنائز في زنتا لتعزية .



الجمعية. جميعاً . وعند ما لا نحزن عليه ولا نصحبه في الجمعية فان الغرامة تقدر خمسة دينارات من الفضة ( على كل فرد ) باستثناء الأفراد المشار إليهم أعلاه . وأن الواحد منا الذى يتوفى إبنه وهو صغير جداً . . . . . مع شرب الجعة ويجعل قلبه فرحاً مع سائر الناس الذين عينتهم المؤسسة ليحتسوا معه الجعة ( أى يقيمون وليمة ) . وأن الذى منا يصبح علو الإله ( أى به مس من الشيطان أو كما يعبر عنه العامة يركبه عفريت = ملبوس ) أو أسير معبد الإله فيجب أن يبقى معه رئيس المؤسسة ، وعلينا أن نعطيه خمسة كرامين ( من النيدل ) . وأن الذى منا سيتهم فى قضية سيئة فانه علينا أن نقف بجانبه وترد إليه نقود الإشتراك ، ويقرر رجال المؤسسة إعادتها له . وإن من يأتى بسوء منا أمام قائد أو صاحب سلطان قبل أن يتهمة أمام المؤسسة فان غرامته يجب أن تصل إلى خمسين ديناً من الفضة . ولكن الذى يتهم منا بعد أن يكون قانون المؤسسة قد نفذ ويكون قد أدانه ، فان غرامته تبلغ مائة ديناً من الفضة . وأن الذى من بيننا يقول لواحد منا : إنك مجنون ولا يكون مجنوناً فان غرامته تبلغ مائة ديناً من الفضة . وأن الذى من بيننا يسب واحداً منا فان غرامته تبلغ خمسة وعشرين ديناً من الفضة ، وأن من يكرر ذلك يدفع غرامة قدرها ٧٥ ديناً من الفضة . وإن سب آخر يعادل أربعين ديناً ؛ وإن من يكرر ذلك يدفع ستين ديناً من الفضة . وإن سب فرد عادى يساوى ستين قطعة من الفضة ، ومن يكرر ذلك بغرم تسعين ديناً . وأن من يضرب من بيننا واحداً منا فان غرامته تبلغ خمسين ديناً . والإضرار بالكاهن الرئيس الأعلى غرامته خمسة وستين ديناً ، ومن يكرر ذلك يدفع غرامة قدرها خمسة وثمانين ديناً . والإضرار بالغير يساوى خمسة وثمانين ديناً ؛ وأن من يكرر ذلك يدفع غرامة قدرها ٧٥ ديناً ، والإضرار برجل عادى يعادل ٨٠ ديناً وإذا تكرر ذلك

فالفرازة قدرها مائة دينار فضة . وأن الذى منا يجد واحداً منا فى الطريق ؟  
..... أو يقول ليتنى أعطى نقداً لأنى فى ضائقة . ولا يعطه شيئاً يفرم  
٢٥ ديناً باستثناء الناس الذين يحلفون يميناً أمام « سبك » مؤداه : « أنه لم يكن  
فى استطاعى إعطائه شيئاً » . وأن الذى من بيننا يلحق ضرراً برئيس المؤسسة  
ويكون فى يده ما يرشيه به فإن غرامته تبلغ ٢٥ قطعة من الفضة . وأن الذى  
منا يوافق عليه رجال المؤسسة ليعين فى إدارة المؤسسة ولا يقبل فإن غرامته  
تكون ٣٥ ديناً فضة باستثناء الناس الذين ذكروا أعلاه . ويطالب ثانية الإنسان  
بأن يدفع دينه .

والمشرف على المؤسسة يقرر كل كلمة تكلمها معنا باسم كل كلمة  
أعلاه وعلينا أن نؤديها على حسب أمره قهراً وبدون إبطاء .

كتبه « بتوزريس » بن « سوكونوبيس » ( Sokonopis ) ( ؟ ) .

يأتى بعد هذا النص أسماء أعضاء المؤسسة واسم والد كل منهم والمبلغ  
الذى يدفعه بصفة اشتراك فى هذه المؤسسة . وقد وردت هذه الأسماء فى  
عمودين الأول يحتوى على ثلاثين اسماً ، والعمود الثانى يحتوى على اسمين  
وهما اسم المشرف على المؤسسة واسم الكاتب . ثم كتب أسفل هذا بالإغريقية  
مجموع مبلغ الإشتراكات وقدره ١٦٦ ديناراً شهرياً ونصفها ٨٣ +  $\frac{1}{3}$  +  $\frac{1}{4}$   
ديناراً من الفضة .

٢ - ولدينا وثيقة ثانية عن مؤسسة دينية تعاونية أخرى مؤرخة بالسنة  
الرابعة والعشرين من حكم الملك « بطليموس السادس » وكل مواد هذه الوثيقة  
وألفاظها تكاد تكون طبق الأصل كالألفاظ المؤسسة السابقة وليس هناك

اختلاف بين الوثيقتين إلا في أسماء الأشخاص المشتركين . وقد عثر على هذه الوثيقة في « أم البرجات »<sup>(١)</sup>.

٣- وأخيراً لدينا وثيقة ثالثة تبحث في نفس الموضوع ويرجع عهدها إلى « بطليموس السادس » أيضاً مؤرخة بالسنة الثالثة من حكمه وقد ألفت على غرار الوثيقتين السابقتين . وليس فيها من جديد غير ما ذكر من أسماء المواد التي جاءت على ظهر الورقة وهي أسماء المواد التي كانت لازمة للتحنيط<sup>(٢)</sup>.

#### تعليق :

لا نزاع في أن الفرض الأساسي من مثل هذه الجمعيات كان دينياً قبل كل شيء وهو إقامة الشعائر لإله المنطقة وهو الإله « سبك » الذي كان يمثل في صورة تمساح ثم امتدت مواد مبادئ هذه الجمعية إلى التعاون الصادق بين أفرادها والأخذ بناصر كل من نابه نائبة سواء أكانت في ماله أم في أهله . وقد كان النظام فيها قائماً على أسس المساواة في المعاملة فقد كان العقاب الذي يفرض على كل من يخالف قوانين الجمعية يطبق على جميع أفرادها دون استثناء إلا من كان مريضاً أو كان يؤدي خدمة لبلاده في ميدان القتال أو كان في غياهب السجن . والواقع أن ما جاء في مواد هذه الجمعية يكاد يمثل النموذج المثالي للحديث الشريف « الدين المعاملة » . فهذه المواد التي تقرأها في قانون هذه المؤسسة تفرض على كل الأفراد المشتركين في هذه الجمعية أن يعامل كل إنسان بما يحب أن يعامل به وألا يتناوب بالألقاب كذباً وجهتاً . هذا

ويلفت النظر بوجه عام أن العقوبات التي كانت تفرض على كل من خالف القانون بالتعدى على حقوق المؤسسة وعلى كرامة أعضائها كان رادعاً ، وذلك لأن كل ملذب كان عليه أن يدفع الغرامة تقدماً مما كان يؤثر في حياته وحياة أسرته . وأخيراً نجد أن من كان يتعدى على فرد آخر خارج الجمعية كانت غرامته على ذلك أكبر من الغرامة التي كان يدفعها لو تعدى بنفس الجرم على أحد أفراد المؤسسة . وعلى أية حال فإن مثل هذه الأنظمة الرادعة لا نجدها عند قوم آخر إلا عند الرومان في أول قيام جمهوريتهم .

### عقد بيع من عهد بطليموس فيلومطور<sup>(١)</sup>

كتب هذا العقد باللغتين الديموطيقية والإغريقية والنسخة الإغريقية استولى عليها المستر « جري » وهي محفوظة الآن بالمتحف البريطاني<sup>(٢)</sup> . هذا ويلفت النظر أن الورقة رقم ١٨ بالمتحف الوطني ببافيا هي عبارة عن صورة طبق الأصل من هذا العقد وهي مؤرخة بالثامن من شهر هاتور عام ٣٦ من حكم هذا الفرعون .

ترجمة :

التاريخ : السنة السادسة والثلاثون الرابع عشر من هاتور من عهد الملكين « بطليموس » وأخته « كليوباترا » ابني « بطليموس » و « كليوباترا » الإلهين الظاهرين ؛ ومن عهد كاهن « الإسكندر » والإلهين المحسنين والإلهين المحبين لوالدهما والإلهين الظاهرين والإله « يوباتور » والإلهين المحبين لأمهما ؛

(١) راجع Brugsch, Thesaurus, 880-885; Spiegelberg, Dem. Pap. Berlin, p. 10 & Pl. XVII-XVIII, Trans. p. VI, Inhalt und Erläuterung.

ومن عهد الكاهنة حاملة الهدية النصر أمام « برنيكى » المحسنة ومن عهد الكاهنة حاملة السلة الذهبية أمام « أرسنوى » محبة أخيها ؛ وكاهنة « أرسنوى » محبة والدها . أنه على حسب ما هو معمول به فى مدينة «رقوده» ( الإسكندرية ) وعلى حسب ما أمر به الملك فيما يخص فرد فى مقاطعة « طيبة » الكاهن المنتخب للملك « بطليموس سوتر » وكاهن الملك « بطليموس فيلوباتور » وكاهن الملك « بطليموس » محبة أخته وكاهن « بطليموس ابرجيتيس » ، وكاهن « بطليموس » محبة والدته وكاهنة الملكة « كليوباترا » وكاهنة « كليوباترا » زوج الملك والكاهنة حاملة السلة الذهبية أمام « أرسنوى » محبة أخيها .

#### الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : يقول حارس معبد « أمونوى » الواقع على الشاطئ الغربى « طيبة » المسمى « أونوفريس » بن « حور » وأمه هى « سنوبوتريس » ( Senopoesis ) صاحب القوام المعتدل وعمره أربعون سنة والضمخ ذو اللون الأسود والأصلع ومن عيتاه جميلتان .

الطرف الثانى : لحارس معبد « أمونوى » الواقع فى الجانب الغربى من « طيبة » المسمى « منتوس » بن « حور » وأمه هى « سنوبوتريس » .

نص العقد : قد حاسبتنى وانشرحت بالنقود مقابل حتى القانونى عن الأموات الذين يثوون فى « تينابونون » ( Thynabunun ) الواقعة فى غربى « طيبة » ، وعن نصف الثلث نصيبى من أجل أشغالها . . . وهى ¼ وأوصافهم هى : سبوتوس ( Spotus ) وأولاده وأهله ، و « حربوخراتيس »

بن «نختمونثيس» وأولاده وأهله و «بسمتوس» بن «نخثيس» ،  
و «حارساثريس» بن «سمينيس» ( Zminis ) ومعه أولاده وأهله ،  
و «أوزوروثريس» (Osoroeris) بن «حور» وأولاده وأهله و «سبوتوس»  
ابن «حابوحوسبس» حفار الرموز الهيروغليفية وأولاده وأهله ، وهم الذين  
يمتلك منهم حانوق الجانب الغربى من «طيبة» المسمى «حور» بن «حور»  
وأمه هى «سنبوثريس» النصف الثانى من الثلث الذى هو حق المتوفين قانوناً  
وهو المذكور أعلاه والسلس الذى بعته فى السنة السادسة والثلاثين فى شهر  
هاتور من عهد الملك العائش أبدياً مقابل بيع بتقد وهو مع الثلث نصيبى يكمل  
النصف من الحق القانونى للموتى فى مكان «بدينوفرتم» وأهله أولئك الذين  
يثرون هناك ، مع نصف حقى الشرعى من مكان «بوخونسيس» بائع اللبن  
مكان «فكسو» (Phekzo) الوالى المذكور أعلاه . وقد تسلمت منك من  
أجل ذلك الثمن كاملاً غير منقوص وأنى أقول بأنى مسرور بذلك وليس عندى  
أى اعتراض فى العالم بسببها عليك ؛ وكذلك ليس لأى واحد فى العالم . وأنا  
الذى منذ اليوم فصاعداً سأدافع عنك كما هو متفق عليه أعلاه . وكل فرد  
سيأتى إليك بسببها باسمى فانى سأقصيه عنك دون أية مقاضاة ولا أية كلمة فى  
العالم يتبادها معك .

كتب هذا «حور» بن «فانيس» الكاتب باسم كاهن «أمون» ملك  
الآلهة والآلهين المتحابين والإلهين المحسنين والإلهين المحبين لوالدهما والإله  
«يوباتور» والإلهين المحبين لوالدتهما من أجل الطائفة الخامسة من الكهنة .

يلحظ فى هذا العقد أن الملك «يوباتور» بن «بطليموس السادس» قد  
جاء هنا بوصفه مشتركاً مع والده فى الملك ، ولكن حقيقة الأمر أنه كان  
قد توفى بعد أن حكم معه مدة قصيرة على ما يقال كما شرحنا ذلك من قبل .

## رسائل بالديموطيقية من عهد بطليموس السادس

لدينا قطعة من رسالة مؤرخة بالسنة العشرين من عهد الملك « بطليموس السادس » (= ٢٠ يناير عام ١٥٩ ق. م) .

وهذه القطعة من البردى يقول عنها الأستاذ « ريفيو » بحق أن لها علاقة وطيدة بثلاث رسائل أخرى محفوظة بالمتحف البريطاني وقد كتبت جميعها في شهر واحد وبعنوان واحد . وقد بحث هذه الأوراق الأستاذ « زيت » وسنكتفي هنا بترجمة ما تبقى من الرسالة الأولى .

### وهاك ترجمة الخطاب الأول :

إن « حار - ت - دوتف » (= المنتقم لوالده وهو لقب لحور ) بن « حور »  
الذى يقول : لقد تعودت أن أسأل جميع الناس الذين يأتون نحو الجنوب عن  
صحة القائد ، وقد عرفت منهم أنه ليس هناك أية شائبة عنك ؛ وقد فرح  
قلبي كثيراً ؛ ولكن تأمل لقد أرسلت فعلا رسالات كثيرة نحو الشمال فيما  
يخص « بدى خنس » بن « با - سا - عا » الذى من طرفنا دون أن يصل إلى  
ردك ، فى حين أنه بسبب ذلك رجوتك قائلا : إذا حدث أن الأمر يحتاج إلى  
ضمان أو شيء آخر فانه سيكون فى استطاعتي أن أكون مملك فى الحال .  
وعند ما يحتاج الأمر لذلك فيمكن أن ترسل خبراً لى بذلك . ومن ثم حدث

Rev. Egypt. Tom V. n. 64.

(١) راجع

British Museum, 10406 = Corp. Pap. II, 1 ; 10231 = Corp. Pap. II, 1 ; 10406 = Corp. Pap. II, pl. 4.

Sethe, Abh. der Gott. Ges. d. Wiss. Phil., hist. Klasse Neue Folge Bd. XIV, No. 51, p. 98 ff.

(٢) راجع

(٣) راجع

بأنى لم أسرع منحدراً فى النيل حتى اللحظة . وإنى على ذلك أرجو أنه إذا حدث ما يوجب تقديم ضمان أو أى شيء آخر فانى مستعد لذلك . وأن غرضى فيها يخص « بدى خنس » ينحصر فى إخراجه من السجن ، ويمكن إرسال خبر لى بذلك وقد بدأت استعداداتى ( للسفر ) لأجل أن أسرع منحدراً فى النيل . وقد أرسلت « أبولوفانيس » الفتى ليسأل عن صحة « بدى خنس » وعن مصاريف الإقامة ( مدة ) شهر . والمهم الآن هو إرسال أخبار عن صحتكم وعن الأحوال التى تجرى هناك . لى الملتقى القريب جداً ( = حرفياً لى أن تسمح الآلهة بأن أرحب بك ) وأنت فى حالة جيدة .

كتب فى عام ٢٢ الشهر الرابع من فصل الفيضان ( ٢٢ كيهك ) .

ومضمون هذه الرسالة هو أن « بدى خنس » كان تابعاً ومستخدماً عند كاتب الرسالة وقد كان مسجوناً لسبب ما كما يظهر فى المكان الذى يسكن فيه المرسل إليه الرسالة . والظاهر أن كاتب الرسالة كان قد أرسل عدة رسائل وأبدى فيها استعداده لضمان السجين غير أنه لم يصل إليه أى رد على خطاباته . والآن نجد الراسل يلجأ إلى قائد شرطة كبير فى خطاب يبدى فيه من جديد استعداده لضمان السجين ويوضح له أنه مستعد فى كل وقت للحضور بنفسه لإجراء اللازم .

٢ - الرسالة الثانية وهى مؤرخة فى ٢٠ فبراير عام ١٥٩ ق . م فى عهد الملك « بطليموس السادس »<sup>(١)</sup> . وهى ممزقة لا يمكن استخلاص شيء منها .

---

( ١ ) راجع : Sethe Demotische Urkunden zum Burgeschaftsrechte, p. 433 ff.



## أوراق السرايوم الديموطيقية والإغريقية

تحدثنا في غير هذا المكان عن موقع السرايوم وما حوله من المباني الدينية وأهمية هذه المباني . والواقع أنه كشف في سرايوم « منف » هذا عن ملف من الأوراق البردية الإغريقية والديموطيقية يحتوى على أكثر من ستين بردية منها ما هو مسودات ومنها ما هو نسخ عن موضوع التوأمين وموضوع « بطليموس » والرهبان الذين كانوا يسكنون في هذه المنطقة المقدسة . وقد كشف عن هذا الملف منذ عام ١٨٣٠ م وأوراق هذا الملف مبعثرة في متاحف أوروبا . وقد قام بفحص هذه الأوراق وبخاصة الإغريقية منها عدد كبير من العلماء وقد قام أخيراً العالم « فلكن » بجمع شتاتها ونشرها في الجزء الأول من كتابه المشهور المسمى وثائق عصر البطلمة<sup>(١)</sup>، هذا وقد تناول الأستاذ « ريفيو »<sup>(٢)</sup> في بعض مقالات له عن الأوراق الديموطيقية التي يحتويها ملف السرايوم . وأوراق السرايوم أو ملف السرايوم كما يسميه بعض المؤرخين هو عبارة عن أوراق خلفها لنا متعبد أو راهب كان يعيش في معبد السرايوم يدعى « بطليموس » وكان أبوه يدعى « جلوسياس » . وكان الأخير على ما يظهر من الجنود المرتزقين الذي كانوا يملكون قطع أرض لزراعتها مقابل خدماتهم العسكرية . وكانت أرض « جلوسياس » هنا في قرية « بيسيش » (Pisichis) من أعمال مقاطعة أهناسيا . وفي حوالى أكتوبر عام ١٧٢ ق . م أصبح « بطليموس » هذا ضمن الذين انقطعوا للعبادة في السرايوم . وقد

وصفه بعض المؤرخين بأنه كان موحى إليه أو به مس من الجن وهو ما يعبر عنه في أيامنا هذه بالرجل المسكون (أو كانتقول العامة «عليه عفريت» أو «يركبه عفريت» أو «عليه أخته»). وكان على كل من كان في حالة «بطليموس» هذا لا يغادر حرم المعبد. ومن الغريب أن بعض المؤرخين قد فسر عدم مغادرة «بطليموس» هذا حرم المعبد بأنه كان مديناً ولم يكن في قدرته أن يدفع ما عليه من دين، من أجل ذلك لجأ إلى المعبد ليكون في حماه. كما فسر بعضهم حبسه في المعبد بأنه عقاب وقع عليه رئيسه في الجيش. والواقع أن «بطليموس» قد لجأ إلى معبد السرايوم ليعبد الله ويخلص نفسه مما كان يدور حوله من شروور وثورات كانت منتشرة في طول البلاد وعرضها في تلك الفترة. وقد أشرنا إلى ذلك فيما سبق. ولم يكن «بطليموس» هذا هو الوحيد الذي كان قد ترهب بل كان هناك غيره من المصريين والإغريق في سرايوم «منف». وتدل الوثائق التي في متناولنا على أن «بطليموس» هذا قد بدأ رهينته منذ عام ١٦٤ ق. م. هذا ونجد في آخر الوثائق التي وصلت إلينا من ملفه وقد أرخت بعام ١٥٢ ق. م. بأنه كان لا يزال في رهينته محبوس نفسه. وليس هناك من شك في أن «بطليموس» على الرغم مما أنتجه خيال المفكرين من تفاسير متناقضة كان رجلاً تقياً ورعاً متعلقاً بعبادة الإله «سراييس» الذي أملى إرادته عليه بوساطة أحلام أو وحى بأن يبقى في ساحة الإله يتعبد إليه. وقد كان دائماً يذكر «بطليموس» هذا في شكاياته بالسنتين العدة التي قضاها في عزله وهي تراوح ما بين عشر سنوات وخمس عشر سنة. وتدل الظواهر على أن عزلة «بطليموس بن جلاسياس» في السرايوم كانت غاية في الشدة، فلم يكن في مقدوره أن يغادر صومعته وحسب، بل أنه أكثر من ذلك عند ما كان الملك نفسه أو بعض كبار من

عظماء الدولة يطلع لزيارة معبد السرايوم فانه كان لا يحدث أحداً منهم إلا من خروم خلتيه . وقد حصل - لأجل القيام بمصالحه - أن عمل على أن يقيد أخاه في إحدى فرق الجيش العسكرية في « منف » وعلى أن يتسلم مرتبه دون أن يكون ملزماً بالقيام بأى عمل عسكري ، وذلك لأجل أن يكون دائماً تحت تصرفه وليلحميه عند الضرورة . وهذه كانت العادة المتبعة مع أمثال « بطليموس »<sup>(١)</sup> . وذلك لأنه على ما يظهر على الرغم من صبغته الدينية وما هو عليه من ورع وتقى كان عرضة لكراهية الكهنة المصريين وحقدهم عليه بوصفه إغريقياً ويعتبر دخيلاً عليهم . وقد شكى فعلاً من ذلك للملك<sup>(٢)</sup> .

والواقع أن جزءاً عظيماً من أوراق السرايوم هو عبارة عن مموذات تحتوي على شكاوى لأولى الأمر وتظلمات ومكاتبات خاصة بأمور تتعلق بمصالح « بطليموس » . وكان معه دائماً أخوه « أبولونيوس » الذى كان كذلك مقيداً بالمعبد بأمر من الإله لمدة قصيرة . وكان يعمل أميناً لأخيه في صيف عام ١٥٨ ق . م . وقد كان « أبولونيوس » هذا عالماً فقير الحال ولا يزال في شرح الشباب . هذا وتشير أوراق « بطليموس » إلى مسائل عدة مختلفة ، ففي عام ١٦٤ ق . م . أرسل شكوى للملكين خاصة بفتاة تدعى « هيراكليس » كانت قد احتمت بمعبد السرايوم وكان قد تبنها هو وقد أخذت منه عنوة وأصبحت رقيقة في « منف » . وفي عام ١٦٣ ق . م نجده في رسالة يشكو أولاً لحاكم المقاطعة الحربى ثم إلى الملك « بطليموس السادس فيلومتور » من أنه كان قد حبس في خلعة خاصة في المعبد على يد أصحاب

السلطة هناك ، ومن بعض رجال الشرطة من نقطة شرطة معبد الأنوبيوم (أى معبد أنوبيس) من أنهم انقضوا على خليته واستولوا على أمتعته بحجة أنهم كانوا يبحثون عن أسلحة قد تكون مخبأة فى خليته . وفى تلك الأيام كانت الثورات قائمة على قدم وساق فى مصر . والواقع أنه فى تلك الأيام كانت العداوة بين الإغريق وبين المصريين قد اشتدت للدرجة عظيمة بسبب الثورة التى كان يقوم بها البطل المصرى « بتوزيريس » ليحرر البلاد من النير البطلمى . ولا غرابة فى أن نرى أن « بطليموس » قد عومل معاملة سيئة فى المعبد الذى كان فى يد المصريين لأنه كان إغريقى المنبت ، وكذلك تدلنا الوثائق على أنه فى عام ١٦٣ ق . م هوجم فى خليته وامتن لأنه إغريقى وعلى ذلك أرسل شكوى أخرى إلى حاكم المقاطعة العسكرى . وكذلك نجده فى عام ١٥٨ ق . م قد هوجم ثانية وضر به بعض المصريين ضرباً مبرحاً بواسطة زمرة من سائقي الخمر ، وذلك لأنه كان قد تدخل غاضباً بسبب شجار قام بخصوص شراء بعض البوص لعمل السلات من بائع لهذه السلعة فى ساحات المعبد . وعلى ذلك رفع شكوى أخرى إلى حاكم المقاطعة العسكرى . وهكذا كانت شكاياته تترى ، ولكن دل القمص بين أوراق « بطليموس » على أن أكبر مجموعة من أوراقه كانت خاصة بفتاتين توأمين من أصل مصرى إحداهما تسمى « تاويس » (Thaures) والأخرى تدعى « تاؤس » . وموضوع هاتين الفتاتين معروف لدى علماء الآثار المختصين بالأوراق البردية فى عهد البطالمة . وهاتان الفتاتان التى يحتمل أن والدهما كان مصرىاً وقد كان مع ذلك صديق « بطليموس » المقتونى الأصل . وقد حدث أن والتهما فرت مع جندى إغريقى ، ومن ثم فر والدهما إلى « إهناسيا المدينة » خوفاً من أن يقتله هذا الجندى الإغريقى الذى فرت معه زوجته ، ومات فى هذه البلدة .

وقد لجأت الفتاتان إلى « بطليموس » بحكم صداقة والدهما له ليحكما في معبد  
السرابيوم . فضلاً أوجد « بطليموس » للتأمين عملاً في المعبد بوصفهما  
كاهنتين في درجة ثانوية ، وقد أقام « بطليموس » نفسه مشرفاً على شؤونهما  
ومعيشتهما . وكان قد عين لهما قدرأ محددأ من الزيت والخبز من الجزانة الملكية  
بوصفهما كاهنتين للملك . وعلى حسب النظام الموضوع كان الزيت يورد  
مباشرة للكهنة والكاهنات من المخازن الملكية. أما الخبز فكان يورد لأصحاب  
السلطة في المعبد ليوزعونه مباشرة . غير أنه حدثت ملاسبات دعت إلى عدم  
صرف مرتب التأمين مما دعي إلى إرسال شكاوى عدة وتظلمات كثيرة  
أرسلها « بطليموس » باسم التأمين أو كتبها هو باسمه دفاعاً عن حقوقهما .  
ولما كانت هذه التظلمات والشكاوى تكشف لنا عن سير الأحوال في مثل  
هذه الموضوعات فقد أصبح لزاماً علينا أن نشرح تظلمات هاتين الفتاتين بعض  
الشيء لدى القارئ ليرى كيف كانت الأمور تسير في طريق ملتوية لا يصل السائر  
عليها إلى الحق إلا بعد جهد ولأى لو استمر في مطالبة بحقوقه المشروعة  
بارسال الشكاوى والتظلمات دون إنقطاع . ( ما ضاع حق وراءه مطالب ) .

والواقع أن معظم الشكاوى وقتئذ مهما كان القصد منها كانت ترسل إلى  
حاكم المقاطعة الحربى ، وكانت هناك شكاوى تصل إلى السكرتير المالى أو  
حتى للملك نفسه والواقع أن « بطليموس المقدونى » المنزل في معبد السرابيوم  
قد أمطر الإدارة الحكومية بوابل من الشكاوى موجهاً اللوم فيها أحياناً لأمين  
المؤسسة وأحياناً يعود باللائمة على مراقبها أو على المشرف عليها . وكان يوجه  
شكاياته أحياناً لحاكم « منف » العسكرى وأحياناً إلى السكرتير المالى بالإسكندرية  
حيث كان مقر الحكم .

وعند ما كان يضيق ذرعاً نجده يوجه ظلامته مباشرة « لبليموس السادس » و « كليوباترا الثانية » ، وكان يوجه هذه الشكاوى إلى عدة سلطات في آن واحد . وبذلك كان يعدد مساعيه بارسال تقارير وتسلم أخرى من كل صنف على حسب الأحوال . كل ذلك كان لأجل أن يجبر رجال إدارة السرايوم على أن يصرفوا للتوأمين المتعبدين ما يستحقونه من أجر ، وكذلك لأجل أن يضطروا زوج والدهما على أن تعيد لهما إرثهما من أيهما . ومن أجل ذلك نجد أن الإدارة الحكومية كانت في حركة مستمرة بسبب قضية هاتين الفتاتين . فكانت المكاتبات تنقل من مرحلة إلى أخرى في المراحل الإدارية المتعددة المتشعبة . وكان « بليموس » يطلب حقوق التوأمين من السلطات العليا ، ويتسلم الجواب عن طريق صغار الموظفين . وعلى أية حال فإن شكوى التوأمين لم تبلغ إلى مرتبة اعتبارها قضية بالمعنى الحقيقي للكلمة حتى توضع أمام المحكمة ، بل كانت في واقع الأمر مجرد شكوى تحمل على يد السلطة الإدارية . يضاف إلى ذلك أن جهل الشاكيتين بالرسميات كان له دخل دون شك مما جعلهما تطرقان كل باب على غير هدى للحصول على حقوقهما المضنية .

وهذه المسألة كانت قد بدأت في عام ١٦٤ - ١٦٣ ق . م بارسال شكوى موجهة للسكترير المالي في « منف » من التوأمين « تاويس » و « تاوس » وقد طلبتا إلى وكيل وزير المالية أن يأمر بصرف الزيت المستحق لهما عن هذا العام كما هو المتبع مع التوائم الأخريات في هذه المنطقة ؛ كما أشارتا بأنهما لم تسلمتا أجراً عن خدمتهما الدينية منذ العام الثامن عشر (= ٣ أكتوبر عام ١٦٤ ق . م ) . ولما رأت التوأمين أن طلبهما لم يسفر عن نتيجة كتبتا - إلى

الملك « بطليموس فيلومتور » وإلى الملكة « كليوباترا » - شكوى ملؤها الحزن والأسى معددة فيها ما لقينا من سوء معاملة من زوج أبيهما الذى تدعى « نفوريس » (Nephoris) والتى استولت عنوة على ميراثهما من أبيهما لدرجة أنها لم تترك لهما من الفنتين البائستين أى مأوى تلتجئان إليه إلا المعبد حيث مد لهما « بطليموس » يد المساعدة ، وذلك لما كان بينه وبين والدهما من ود وصداقة . وما زاد الطين بلة أن ابن زوج أبيهما ويدعى « بانخارتيس » (Panchartes) قد نهب كل متاعهما وحمل لوالدته البطاقة التى كان يتسلم بها التوأمان مكىال الزيت المقرر لهما . على أن اللوم فى ذلك يرجع إلى سوء تصرفهما لأنهما كانتا قد اتخذتا من ابن زوج أبيهما خادماً لهما . وهذا المكىال من الزيت كان جارية عام لهما . هذا وقد طلب التوأمان أن تعاد الشكوى إلى حاكم المقاطعة الحربىسمى « ديونيسيوس » . وقد كتب الأخير فى ذلك بدوره للوكيل المسمى « منيدس » (Mennides) أمين المؤسسة وإلى المراقب المسمى « دوريون » (Dorion) . وكانت الشكوى ممهورة بخاتم حامل الخاتم الملكى . ثم سلمت باليد فى ١١ مسرى عام ١٩ (= ٨ سبتمبر عام ١٦٣ ق. م) إلى « سراييون » (Sarapion) الذى كان قد حضر ليتعبد فى معبد السراييوم<sup>(١)</sup> . وقد كلف « سراييون » هذا « منيدس » بتتبع الشكوى . ولكن « منيدس » بناء على تقرير موظفيه كان لابد له من الرجوع من جديد إلى « سراييون » . وسبب ذلك أن رئيس الإدارات وجد أن الطلب كان قد ألغاه « بانخارتيس » ، ومن أجل ذلك لا يمكن أن يعمل به فى صالح التوأمان . ومن المحتمل أنه كان قد وجد اعتراضاً آخر نجعله . غير أن « بطليموس »

الراهب لم يرد أن يعرف شيئاً عن ذلك . ولهذا نجده يرجو « سرابيون » أن يوحى إلى « منيدس » بالأمر بالتنفيذ . وقد كان عليه أن ينتظر الرد . غير أن إدارة الختم الملكي كانت في شغل شاغل عن الرد بما لديها من أعمال كثيرة . وفي هذه الأثناء كان الملك « بطليموس السادس » قد أعيد للملكه ومن ثم جاء بنفسه ليقدم فروض الشكر ويقدم الأعمال الخيرية في معبد السريوم<sup>(١)</sup> . وقد أفاد « بطليموس » الراهب حامى التوأمين من هذه الزيارة ، إذ وضع في يد الملك نفسه شكوى جديدة ذكر فيها طلبه الذى حرره في طلبه الأول . وفي هذه المرة نجد أن الملك قد أمر وزير المالية المسمى « أسكليبيادس » (Asclepiades) . أن يهتم بالموضوع ، وعلى أثر ذلك أرسل « اسكليبيادس » الشكوى بالبريد إلى « سرابيون » الذى قام بطلب تقرير من المراقب « دوريون » وعلى ذلك بدى التحقيق فى الأمر من جديد . والواقع أن « دوريون » قدم تقريراً إلى « اسكليبيادس » مؤرخ ٣ توت عام ١٩ (= ٥ أكتوبر عام ١٦٣ ق . م ) وقد أبان فيه أن التوأمين لها الحق فى متأخر العامين السابقين . ومع ذلك نجد أن الإدارات التى كان فى أيديها تصريف الأمور قد ماطلت ثانية . غير أن صاحبتى الحق اللتين كانتا تريدان دون شك الإسراع فى عمل الرسمىات رأنا أن رجال الإدارة فى المؤسسة كانوا يصرفونهما بالوعود والكلمات المعسولة ويدكرون لها أنهم يقدرون موقفهما ولكن دون عمل أى شئ . إيجابى غير المواعيد العوقبية . ومن أجل ذلك شكنا مر الشكوى فى الخامس ثالث للإلهين المحبين لأمهما أى « بطليموس السادس » و « كليبواترا » الثانية واستحلفتهما



بأن يضعها شكائهما في يد حاكم المقاطعة الحرثي المسمى «ديونيسوس» ،  
لأجل أن يكتب هذا الأخير إلى الوكيل «أبولونيوس» الذي كان زميل  
«منيدس» ويقوم الآن بأعماله ، وتكليفه بأن يعمل أمر الصرف بالمواد  
المستحقة لها ، ويحدد التواريخ والأشخاص الذين سيقومون بذلك ، ويجبرهم  
على توريد ما هو مستحق للتأمين .

أما «ببليموس الراهب» فانه من جهته سلم لأخيه الصغير مذكرة جديدة  
سلمها الأخير بدوره إلى «سراييون» مؤرخة بأول بابه (= ٢ نوفمبر عام  
١٦٢ ق م) . وقد كتب فيها من جديد يرجوه أن يتتبع تقرير «دوريون»  
وقد أعيدت الرسالة ثانية للأمين «منيدس» في ٢ هاتور وإلى الكاتب المختص  
في ٣ منه (٤ ديسمبر سنة ١٦٣ ق م) بالأمر بالتوريد بعد الفحص<sup>(١)</sup> .  
وأخيراً نجد في هذه المرة أن الأمر قد صدر فعلاً بالتوريد ، وذلك أن  
«منيدس» عند ما رأى تقريراً مختصراً حررق إداراته بتاريخ ١٣ هاتور  
(= ١٤ ديسمبر) أمر الصراف «تيون» (Theon) في ١٧ هاتور بأن  
بحرر أذونات الصرف كما ينبغي من أجل أنواع الزيت الذي سيورد على  
حساب السنين الثامنة عشرة والتاسعة عشرة ، وأرسل «تيون» أذونات  
لصرف للخازن «ديمترئوس» ، وهو جندي قديم (كان جندياً كريتياً  
يعمل في فصيلة الفرسان بقيادة «يومنيس» ) ، فقام بتوريد الكميات والأنواع  
المبينة إلى «كراتيروس» (Grateros) وهو موظف من موظفي «دوريون»  
مدير البنك في ٢٥ هاتور ، وذلك بحضور «أريوس» (Areus) المنتخب

من قبل التوأمين . وقد أعطى « بطليموس » بدون إيصال نيابة عن التوأمين اللتين كانتا في حايته بالتسلم .

وبذلك أصبح موضوع الزيت وقد صفى حسابه نهائياً دون وقوع حادث آخر يطيل في أجل مناقشته . غير أن « بطليموس » لم يكن راضياً عن ذلك . فقد كان يريد أن يبدل مكياى زيت (Kiki) اللذين تسلمتهما التوأمين بمكياى من زيت السمسم . ولكن عمال « دوريون » رفضوا هذا الطلب . ومن أجل ذلك قدم « بطليموس » شكوى شديدة اللهجة إلى « منيدس » فى حق هؤلاء الكتاب الجامعين الذين تجامروا على عدم طاعة الأمين والملك والمملكة نفسيهما . وإذا فرضنا أنه قد أفلح فيما ذهب إليه ، فإن الأمر لم يقتصر على ذلك ، لأن المتأخر للتوأمين لم يكن قاصراً على الزيت وحده ، إذ كان يجب أن تسلموا كذلك من السرايوم المصرى وكذلك من الاسكليبيون الإغريقى أربعة أقراص من خبز النرة البيضاء يومياً لكل منهما . وهذا يعنى ثمانية أراذب من الحبوب شهرياً . وقد كان هذا الحساب مستحقاً لها ولم يصرف بعد . وقد أمهل « بطليموس » نفسه ليحصل على معلومات فى هذا الصدد .

وقد وجدناه فيما بعد قد استعرض بصورة ثابتة أنه لأجل الفترة التى تبتدىء من أول شهر توت حتى ٧ أمشير من عام ٢٧ ( أى ٣ أكتوبر عام ١٦٤ حتى ٨ مارس عام ١٦٣ ق . م ) كانت التوأمان تسلمان جريئتهما من الخبز ، ولكنهما لم تسلما شيئاً منذ ٨ مارس حتى نهاية السنة . ومن ثم كان متأخراً لها ما يعادل ٥٦ أراذباً . وفى عام ١٩ تسلمتا فترة كاملة من أول شهر

توت حتى الثلاثين من مسرى ( من ٣ أكتوبر سنة ١٦٣ حتى ١٣ مارس سنة ١٦٢ ق . م ) وكذلك الفترة التي أتت بعد ذلك من أول برمهاث حتى ٣٠ بشنس ( أول إبريل حتى ٢٩ يونيه ) تسلمتا نصف الجراية فقط ، وفي الشهر التالي تسلمتا نصف الجراية وفي أيام النسيء الخمسة لم تسلمتا شيئاً أبداً . وفي العام العشرين سارت الحال على نفس المنوال مما أدى جوع إلى التوأمين المسكينتين ، فمن أول شهر توت حتى العاشر من كيهك ( ٣ أكتوبر عام ١٦٢ حتى ١٠ يناير عام ١٦١ ق . م ) تسلمتا سوياً ستة أرغفة بدلا من ثمانية أرغفة يوميا . ومنذ الحادى عشر من كيهك حتى هذا التاريخ لم تسلمتا شيئاً<sup>(١)</sup> .

وهكذا بدأت المضايقات التي تنطوى على عدم الأمانة والإزعاجات المولدة بصورة أشنع مع التوأمين ، فترى أن الإدارة قد قطعت عنهما جريائهما فلم يورد لهما لا خبز ولا زيت . وعلى ذلك نجد أن « بطليموس » قد بدأ من جديد يتخذ اجراءاته . وقد احتاط في شكاويه فلم يخلط بين ما تستحقه التوأمين من جراية الزيت وجراية الخبز فقد كانت الجراية الأولى من الزيت مستحقة من أول عام العشرين في حين أن جراية الخبز كانت مستحقة من أول العام العشرين من حكم « بطليموس السادس » . وعلى ذلك فانه بعد مرور أقل من شهرين على المحاسبة فيما يتعلق بالزيت كتب إلى « سراييون » الذى كان يأمل أن يزوره ليخبره بأن التوأمين لم تسلمتا شيئاً أبداً من الزيت المستحق لهما ورجاه أن يكتب بنفسه للتأمين « منيدس » . ولكن الطلب أعيد في ٢٦ كيهك عام ٢٠ ( ٢٦ يناير سنة ١٦١ ق . م ) إلى « دوريون » الذى بدوره ضم اليه - بتاريخ ٢٩

كبهك - تقريراً ظهر منه أنه لم يصرف شيء للتأمين عن عام ٢٠ . ومن ثم كان لها متأخر جناية أربعة أشهر .

وقد اتفق أن تقرير « دوريون » وقع في السادس من شهر طوبه ( ٥ فبراير ) تحت نظر كاتب متشكك لأجل أن يحدد الجناية المطلوبة وهـ مقدارها « خوس » من الزيت شهرياً أى ما مقداره مترت عن كل سنة . وقد اقتضت الضرورة معرفة مقدار ما تسلمناه التأمين في العام الماضى . ومن أجل ذلك اقتضى الأمر فحص الموضوع . وقد اتضح من الفحص أن التأمين لم تسلمنا شيئاً عام ١٩ ؛ ولكن في هاتور عام ٢٠ قد تسلمنا ما تستحقانه عن السنتين الثامنة عشرة والتاسعة عشرة أى أنهما تسلمنا مكياين من <sup>(١)</sup>الزيت ، وبمقتضى ذلك أرسل « منيدس » تقريراً إلى « سراييون » فأعاده بتأشيرة غير مفهومة أو على الأقل لم تفهمها التوأمان . وكل ما فهمناه هو أن « منيدس » قد طلب إليه أن يحقق التقرير الذى وضعه كتابة ، أو بعبارة أخرى تأجيل الموضوع . وعلى أثر ذلك أرسلت التوأمان إلى وكيل وزارة المالية تظلماً به اعتذار على الحاحهما ، وطلبنا فيه ما تستحقانه . ولكن هذا التظلم لم يأت بنتيجة سريعة يدل على ذلك أن التوأمين أرسلتا في نهاية السنة أو في بداية السنة التالية استمعالاً باكياً إلى عناية الإلهين العظيمين جداً المحبين لأمهما ( = بطليموس السادس والملكة « كليوباترا » الثانية ) يقولان فيه أنهما تسلمتا المكياين من الزيت عن عام ١٩ ، غير أنهما لم تسلمنا لا زيت كتان ولا زيت سسم عن عام ٢٠ . وعلى ذلك فأنهما تطلبان تحويل شكواهما إلى حاكم المقاطعة الحربى

« ديونيسوس » الذى سيأمر الأمين « أبولونيوس » أن يصرف ما تستحقه ، وكذلك ليأمر باتخاذ الاحتياطات لأجل المستقبل .

والآن يتساءل الإنسان هل انتهى الأمر : إن العناية الملكية قد نفذ صبرها بتحويل الموضوع على الإدارات المختصة ؟ وتدل شواهد الأحوال على أن الاتصال الذى حدث بين « بطليموس » بعد ذلك والجهات المختصة من أجل تسهيل شؤونه الخاصة وكذلك شئون أخيه على أنه كان مرتاحاً من الاجراءات التى اتخذها كما كان معزاً بما له من شأن . ومما يدل كذلك على عظمته أنه إذا أخفق مرة فى أمر فإن ذلك لم يقل من عزيمته أو يضعف من شجاعته عن القيام بحملة جديدة ليصل إلى هدفه كما فعل ذلك عندما قام بالمطالبة بصرف جبايات الخبز التى كانت قد أوقفت دون مبرر لمدة ثلاث سنوات .

أما زيت الكتان فكان المتأخر منه هائلاً للدرجة أن « بطليموس » على ما يظهر قد تردد فى إثارة موضوعه خوفاً من أن يتعارض ذلك مع صالح مالية البلاد . وعلى ذلك نجده قد قرر فى نهاية الأمر أن يطالب به عندما وجد الطريقة التى جعل بها خزينة الدولة غير مسؤولة .

هذا ونجد أن « سراييون » بناء على مطالبة أولى أرسلتها التوامان ، واستعجلتها بأخرى قد وافق على طلبهما وكلف « منيدس » بتنفيذ أمره على يد « بسنتائس » ( Psenthaes ) غير أن الأخير كان ماهراً فى فن الماطلة والتأجيل ، ومن أجل ذلك أصم أذنيه . وقد كان ذلك داعياً لتدخل « بطليموس » بنفسه فى الأمر فراه بعد أن أثبت حساب الصرف الذى حذف عن عاين ١٩ و ٢٠ يكتب إلى « سراييون » رسالة لم تكن قاصرة على المطالبة بحق

التوأمين فحسب بل كانت فضلا عن ذلك تعتبر إتهاماً رسمياً وذلك أنه لم يكتف بالقول كما هو المتبع أن التوأمين قد أصبحتا ضحية رجال إدارة المعبد ، بل أكد أنهم يسرقون مال الملك لأنهم يبيعون بذر الكتان الذى يهبونه بسعر الأردب ثلاثمائة درخمة ، كما أعلن أن « بسنتاس » هو الرجل الذى يجب أن يجبر على إعادة مائة وستين أردباً من الغلة وهى التى تستحقها التوأمين .

وعلى أية حال فانه مما يؤسف له أن المصادر التى بين أيدينا والخاصة بهذه المسألة قد انقطعت ، ومن ثم لا نعرف من جهة كيف انتهى موضوع التوأمين الذى كما يظهر للقارىء العادى لا يستحق كل ما ذكر عنه من تفاصيل ، غير أنه من جهة أخرى بالنسبة للمؤرخ يعتبر موضوعاً غاية فى الأهمية نظراً للمعلومات التى بين أيدينا عن سير الأحوال فى مثل هذه العهود القديمة التى تعوزنا فيها التفاصيل التى تكشف الغطاء عن حالة البلاد من الوجهة الإدارية والاجتماعية فى تلك الفترة من تاريخ مصر فى عهد البطالة . ولا نزاع فى أن هذه المسألة هى مثال مخزن عن عدم أمانة الموظفين الذين كانت تساعدهم التعقيدات الإدارية الرسمية ، والصعوبة التى كانت تعرض الأشخاص الذين أصابهم الضرر إلى درجة تجعلهم يلجأون إلى الفصل فى حقوقهم إلى رجال المصالح الحكومية . ومع ذلك يجب ألا يغيب عن ذهننا أنه فى فحص هذه المسألة لم نسمع إلا صوت الذين يتهمون وحسب . ولا نزاع فى أن هؤلاء بطبيعة الحال كانوا أناساً قد أثارت سخطهم وحققتهم هذه الرسميات ، وكانت كذلك فى الوقت نفسه تثير سخط رجال الإدارة وذلك برجع أصحاب الحاجات والمظالم إلى السلطات العليا . فنجد أنه منذ بداية هذا

الموضوع أن حذف أمر صرف عادى كان هو السبب في نفي سبر الأمور ،  
وفضلا عن ذلك نجد أن جرایة التوأمين كان من الممكن نسبتها جزئياً إلى  
السريوم المصرى وإلى معبد « اسكليون » الإغريقى ؛ وقد أففى ذلك دون  
أى شك إلى ارتباك فى المكاتب والإهانات التى لحقت بالمتظلمين بالنسبة  
لتوجيه المسئوليات لهم . يضاف إلى ذلك أن التوأمين على ما يظهر كانتا قد  
دخلتا فى المعبد فى اللحظة التى تقام فيها مراسيم الحزن على العجل « أيبس »  
المتوفى عام ١٦٥ ق . م ، وأنهما لم تقوما بخدمتهما بصورة صحيحة ، وأن  
جرايتهما بعد التحكيم قد خصصت لحارس الثور المتوفى لأنه هو الذى سهر  
على خدمته وقام بتقديم القربان له بدلا من التوأمين . ولكن لما كان حارس  
الثور قد غاب بدوره فإن التوأمين أجابتا على ذلك بإرسال طلب لإعادة  
حقوقهما فى هذا الصدد وقالتا أن كتاب الاسكليون سيضعون هذا الطلب  
أمام الملك إذا حدثت مناقشة تعارض ذلك .

هذا ويلحظ أن البردية التى تحتوى على ذلك قد ذيلت بأرقام خاصة  
بجرايات العاملين الثامن عشر والتاسع عشر من عهد « بطليموس السادس » .  
وتوجد على ظهر الورقة بداية نسخة خاصة بشكاية موجهة من التوأمين  
لوكيل المالية « سرايون » تشكيان فيها عدم تنفيذ الأوامر فيما يخص حب « أولين »  
(Olyne) ومع هذا ملحوظة بيد كاتب آخر خاصة بطلب الجرايات عن  
الستين المذكورتين أعلاه .

وليس يبعد أن هذا النزاع الذى ينطوى على سوء التية يمكن أن يكون  
قد قام فى اللحظة الأخيرة بين رجال الإدارة وبين التوأمين ، وأنه من الممكن  
أن نفرض أن حارس المعجل « أيبس » كان هو الآلة التى استعملت بمثابة

سلاح في أيدي الإدارات الحكومية لمحاربة التوأمين ، غير أن كسب حارس الثور المقدس القضية من التوأمين قد أظهر أن هناك أموراً كانت تدور في الخفاء مما جعل الشاكيتان تسكتان عن طلباتهما ، وفضلاً عن ذلك يحتمل أن حاية « بطليموس بن جلوسياس » للتوأمين قد لعبت دوراً في الارتباكات التي وقعتا فيها ، وذلك عند ما كان يساعدهما على الخروج مما حل بهما من ظلم .

وعلى الرغم مما تحلى به « بطليموس بن جلوسياس » هذا من فضائل دينية فإنه لم يكن بالرجل الذي يشتم منه رائحة القداسة عند رجال الدين الذين كانوا يسيطرون على معبد السرايوم . وهذا ما نفهمه من شكاياته الخاصة بأحواله الشخصية وقد ذكرنا منها فيما سبق بعض الوقائع .

ولا نزاع في أن ما تركه لنا « بطليموس بن جلوسياس » من وثائق ديموطيقية يدل صراحة على أنه كان رجلاً صاحب أخلاق فاضلة وذلك على الرغم مما قيل عنه بما يتنافى ذلك على لسان رجال السرايوم . فقد ترك لنا نصائح تدل على صلاحه وورعه وما أوتي من حكمة بالغة تدل على طول باعه في معرفة الناس والحياة وما تنطوى عليه من مصاعب ينبغي ملاقاتها : وقد ترجم لنا بعضها الأثرى « ريفييو » نقتبس منها ما يأتي (١) :

« أصغ إلى كل كلام توبيخ لأنك تعرف ما يقال حسناً »

« إن السعادة لا تسعى أبداً لمن في صدره أفكار إجرامية »

« لا تجعل ابنتك يتزوج من امرأة إلا على حسب قلبه هو »



« لا تبني بيتك بما جنيته من مظالمك » .

« لا تقتل حتى لا تقتل »

« لأجل أن تكون بيتاً سعيداً أبسط ما في يدك ( كن كريماً ) »

« إن الرجل الذي يسيطر على المارق هو الرجل صاحب البأس »

« لا تصاحب الأحق ولا تقف لتنصت إليه »

« ولا تسب من لا تعرفه »

« لا تقم بيتك بجوار قبرك » .

« إن الذي يقول ليس في استطاعتي تقبل ملحوظة فليترك وحده » .

## الأثار التي خلفها بطليموس السادس أو عملت في عهده

لم نعر حتى الآن على لوحات نقشت بالمصرية القديمة والديموطيقية والإغريقية معاً من عهد الملك « بطليموس السادس » . أما اللوحات التي نقشت بالهيروغليفية فقط فلدنا من عهده لوحتان للعجل « بوخيس » ، عثر عليهما في الحفائر التي عملت في منطقة « أرمنت » في مدافن العجل « بوخيس » كما عثر على لوحات أخرى في جهات متفرقة من القطر غير أنها ليست عديدة .

### ١ — لوحة العجل « بوخيس » من عهد الملك بطليموس السادس

هذه اللوحة مصنوعة من الحجر الرملي ويبلغ ارتفاعها ٧٠ سنتيمتراً<sup>(١)</sup> .

وقد وصف فيها العجل « بوخيس » بأنه : الروح الحية للذى في تابوته مظهر « رع » والإله ( ؟ ) الشريف والإله العظيم رب « أرمنت » .

وفي هذه اللوحة يشاهد الملك واقفاً أمام العجل « بوخيس » وهو يقدم البخور له باحدى يديه والقربان السائلة بالآخرى .

وتحت المنظر الذى فيه الملك والعجل « بوخيس » جاء المتن التالى الذى يتألف من ثمانية أسطر :

« السنة التاسعة عشرة ٧ طوبة في عهد جلالة ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ( وريث الإلهين إيففانيس صورة « بتاح » المختار من « رع » والذى يعمل الحق « لأمون » ) ابن « رع » ( بطليموس العائش أبدياً محبوب بتاح ) محبوب

« أوزيريوخيس » . في هذا اليوم صعد إلى السماء جلالة هذا الإله السامي روح « رع » الحية ومظهر « رع » والذي ولدته « تي - خنومت » . ومدة حياته كانت سبعة عشر عاماً وتسعة أشهر وستة أيام وإحدى عشرة ساعة . وكان قد ولد في السنة الخامسة والعشرين من فصل برت (= فصل الزرع ) اليوم الثاني ( ؟ ) من حكم ملك الوجه القبلي والوجه البحري ( اوع نتر - وى ) خبر بتاح ستب رع ، ار - ماعت امن ) ابن « رع » ( بطليموس العائش أدياً محبوب بتاح ) العائش أدياً في المدينة الجنوبية . وقد وصل إلى « طيبة » في السنة الثانية ١٥ بابه . وقد كان هناك هجوم كثير من الممالك الأجنبية على مصر في السنة الثانية عشرة ، وقامت حرب داخلية عارمة في مصر . وجدار « طيبة » العظيم كان قد حاصرته الأجانب . وعندئذ أتى سكان « أرمنت » إلى « طيبة » القوية وقد فرغت قلوبهم خوفاً من أجل هذا الإله . وقد قاموا بشعائر نقله إلى « أرمنت » في السنة الثانية شهر أبيب في اليوم الثالث من أيام النسيء . ليته يبقى على عرشه أبد الآبدين .

#### تعليق :

هذه اللوحة على الرغم من قصر منها تحتوي على عدة حقائق هامة في تاريخ هذا الملك . إذ الواقع أن تواريخ هذه العجول تساعد كثيراً على تفهم الحوادث الغامضة في تاريخ البلاد وهاك أولاً استعراض لتواريخ العجل « بوخيس » الذي نحن بصدده :

( أ ) ولد في العام الخامس والعشرين من عهد « بطليموس الخامس »

عام ١٨٠ ق . م .

( ب ) وصل العجل إلى « طيبة » في السنة الثانية ١٥ بوئونه عام ١٧٩ ق . م

- (ج) الحرب الأهلية : السنة الثانية عشرة عام ١٦٩ ق. م
- (د) تنصيب العجل : السنة الثانية عشرة شهر أييب اليوم الثالث من أيام النسيء عام ١٦٩ ق. م
- (هـ) موت العجل السنة التاسعة عشرة ٧ طوبة عام ١٦٢ ق. م
- (و) عمر العجل : ١٧ سنة وتسعة أشهر وستة أيام وإحدى عشرة ساعة .

والحرب الداخلية التي حدثت في عام ١٦٩ ق. م هي الحرب التي قامت بين الملك « بطليموس السادس فيلومتور » وبين أخيه « بطليموس السابع إيرجيتيس الثاني » وهي التي انتهت بأن حكماً سوياً على عرش مصر كما أوضحنا ذلك سابقاً . أما « هجوم الأراضي » العلة فيشير لغزو « أنطيوخوس الرابع » للبلاد المصرية في عام ١٦٩ ق. م وقد تحدثنا عن ذلك أيضاً (راجع ص ٢١٤)

## (٢) لوحة بطليموس السادس فيلومتور وبطليموس السابع إيرجيتيس الثاني<sup>(١)</sup>

هذه اللوحة مصنوعة من الحجر الرملى ويبلغ ارتفاعها ٨٤ سنتيمتراً وهي مستديرة في أعلاها وقد مثل في الجزء الأعلى قرص الشمس المنح . يتلى منه صلان على رأس كل منهما قرص الشمس وفي الجزء الأسفل عدة نقوش أفقية أهمها :

Ibid., p. 6 (pl. XLd).

(١) راجع

كلام تنطق به «إزيس» و «نفتيس» ، ومسيدة الجبانة «ححور»  
العظيمة سيده الغرب .

كلام ينطق به «أوزير-بوخيس» ، «أتوم» بقرنين على رأسه ، الذى  
يكرر (يعيد) حياة الناسوع ، الإله العظيم الحى ، رب بيت «أتوم»<sup>(١)</sup> .

وفى أسفل هذه النقوش منظر يشاهد فيه الملك يقدم للعجل «بوخيس»  
محتويات آتيتن . .

وبعد ذلك يأتى فى الجزء الأسفل من اللوحة المتن الرئيسى . ويلاحظ أنه  
غامض وغير كامل .

الترجمة :

السنة السادسة والثلاثون المقابلة للسنة الخامسة والعشرين ٢٧ مسرى  
الساعة الحادية عشرة ليلا عند ما اثبتق فجر يوم ٢٨ فى عهد جلالة ملك  
الوجه القبلى والوجه البحرى (اوع نر-وى بر-وى ، خبر بتاح ، سنب  
رع ، ار-ماعت امن) (= وارث الإلهين ايبفانس، صورة «بتاح» ، المختار  
من «رع» ، الذى يعمل الحق «لآمون» ) بن «رع» ( بطليموس العائش  
أبدياً محبوب بتاح ) ومحبوب «أوزيربوخيس» ، والروح الحية للذى فى  
تابوته (يقصد أوزير) ، والذى يجدد حياة جميع الآلهة . فى هذا اليوم صعد  
إلى السماء جلالة هذا الإله الشريف «بوخيس» ، روح «رع» الحية ومظهر  
«رع» ، وهو الذى قد وضعته (البقرة) «قى-خنومت» . وطول حياته  
هو سبعة عشر عاماً وخسة أشهر وعشرون يوماً . وكان قد ولد فى السنة

---

(١) بيت «أتوم» هو اسم البوخيوم أى المكان الذى كان يدفن فيه الثوربوخيس

التاسعة عشرة الثالث من برمودة في الحقل الشمالى من بيت . . . . . وقد أقيمت إلى مقاطعة «حت سنفرو» (=أصفون) . وبعد ذلك حضر الكهنة والمفتشون الملكيون وجنود البيتين العظيمين إلى «أصفون»<sup>(١)</sup> . وأحضر إلى «تن» (الواقعة بالقرب من «أرمنت» وبين الأخيرة و«أصفون») . وعندئذ أفلح الكهنة خدمة الآلهة وكهنة الساعة في المعبد والمفتشون الملكيون وكل ناس «أرمنت» إلى «تن» ، وقد قربت هناك قربات عظيمة ، فنصب موقد وطهى عليه ساق ثور وقربت القرابين ؛ وبعد ذلك نقل على النيل هذا الإله الطيب «بوخييس» الجميل «أمون» الذى يمشى على أربع إلى هذه المدينة الطيبة العظيمة مكان تنويجه منذ الأزل . وقد أخذ إلى «حت نب» (=جزء المعبد الذى كان يحفظ فيه الصور المقدسة) في «ابت» ، لأنه لم يعد بعد هناك أى أجناب من «يه» (إحدى ضواحي منف) في معبد «أمون»<sup>(٢)</sup> . وقد أقيم حفل تنصيبه على يد كهنته هو . . . . وقد حرر مرسوم رسمى في حضرة جلالته<sup>(٣)</sup> . وبعد ذلك أفلح الملك والذين كانوا فى ركابه إلى «طيبة» . وظهر «امنوت» إله المدينة فى موكب . وسار جلالته أمامه ؛ ووقف الإله «امنوت» قبالة هذا الإله ، وكذلك الملك ومعه رجال حاشيته ، والكهنة خدمة الإله والكهنة وكتاب بيت رجال الحكمة وكل جنود البلاد . وقد أتوا

---

(١) المقصود من حضور هؤلاء ليروا أن المعبد «بوخييس» توجد فيه كل العلامات المبرزة التى يجب أن تكون فيه .

(٢) يشير هنا إلى احتلال «أنتيوكوس الرابع» لمصر ، وقد أخذت الاضطرابات التى كانت قائمة وقتئذ تقل وسحبت الحامية الأجنبية من البلاد ولم يعد بمثل ذلك أى خوف على حياة «بوخييس» أثناء وجوده فى «طيبة» .

(٣) يفهم من ذلك أن الملك قد نصب كهنة خاصين لهذا المعبد «بوخييس» .

في ركابه إلى « طيبة » . وقد نصب هذا الإله الطيب في السنة الرابعة والعشرين من عهد « فيلومتور » في اليوم الأخير من شهر بابه . وبعد ذلك أقطع ( هذا الإله الطيب ؟ ) إلى « أرمنت » في شهر بشنس في السنة الأولى ( ؟ ) وقد ظهر على عرشه في حياة . لبيته يعطى كل الصحة لابن « رع » ( بطليموس العائش ألبدياً محبوب « رع » ) ..... الإلهان المحبان لأمهما .

تعليق :

على الرغم مما في متن هذه اللوحة من صعوبات لغوية وجغرافية فإنه يمكن تلخيص ما جاء فيها على الوجه الآتي :

( أ ) ولد هذه العجل في السنة التاسعة عشرة ٣ برمودة عام ١٦٢ ق . م

( ب ) ونصب في السنة الرابعة والعشرين ٣٠ بابه عام ١٥٧ ق . م

( ج ) ومات في العام ٣٦ = عام ٢٥ في السابع والعشرين من شهر

مسرى = عام ١٤٥ ق . م .

( د ) وكان عمره ١٤ + س سنين وخمسة أشهر وعشرين يوماً .

أما سير الحوادث في حياة هذا العجل فيحتمل أنها كانت كالآتي بعد

الدرس .

١ - ولد العجل « بوخيس » وأحضر إلى « أصفون » بعد ذلك .

٢ - يذهب بعث خاص إلى « أصفون » تفحص العجل « بوخيس »

ولما وجد أنه يحمل كل العلامات الدالة على أنه « بوخيس » أصيل أحضره

البعث إلى « تن » .

٣ - وعلى أثر ذلك نجد أن عدداً أكثر من الكهنة والجنود ومن سكان

«أرمنت» يذهب إلى «تن» ويؤدى ثلاثة احتفالات على شرف الإله الجديد.

٤- وقد أحضر «بوخييس» إلى «واست نخت» (طيبة القوية) وهناك إقتيد إلى معبد الأقصر على يد كهنته هو، وهم الذين كان قد عينهم الملك.

٥- ثم يقلع الملك ورجال بلاطه مصعدين في النيل إلى «طيبة»، وهناك أقيم الحفل الثانى الخاص بتنصيب المعجل «بوخييس» وقد قام فيه الإله «امنوت» بدور بارز.

٦- وأخيراً أحضر «بوخييس» ثانية إلى «أرمنت» بالنيل.

### لوحة للمعجل أبيس عثر عليها في الجهة الشرقية من السريوم بمنف

هذه اللوحة مؤرخة بالسنة السادسة من حكم «بطليموس السادس» وذلك عند ما كان يحكم بالاشتراك مع «بطليموس السابع» أخيه و«كليوباترا الثانية». وهذه اللوحة محفوظة الآن بمتحف اللوفر.

وهاك ترجمة ما جاء على هذه اللوحة مع حذف الألقاب الطويلة التى جاءت عليها. فقد ذكرناها فى غير هذا المكان مراراً وتكراراً<sup>(١)</sup>.

«السنة السادسة (.....) من عهد جلالة الملك «بطليموس السادس» وأخيه «بطليموس السابع» وأخته الملكة حاكمة الأرضين «كليوباترا» (.....). الآلهين الأخوين والإلهين المحسنين والإلهين المحبين لوالدهما والإلهين الظاهرين والآلهة المحبين لأمهما. فى هذا اليوم حنط هذا الآله الفأخر «أوزير أبيس» بيلدى «أنوبيس» فى «قمت» بالقرب من «روستاو»



«جبانة منف» في تابوت مزدوج من الجرانيت الأسود وبعد ذلك عملت له كل شعيرة البيت الطاهر (أى مكان التحنيط) خلال السبعين يوما على يد «أنوبيس» رب الأرض المقدسة (الجبانة). وبعد أن ولد جلالة هذا الإله في مدينة «دمهور» وهى التى تقع فى مقاطعة «سايس» على الجانب الغربى من النهر العظيم. وفى العام التاسع عشر فى الثالث عشر من كيهك فى عهد الملك «بطليموس الخامس» توج فى مدينة «بتاح» وأجلس على عرشه فى «منف» فى السنة الواحدة والعشرين فى اليوم الثانى من شهر توت فى عهد جلالة الملك «بطليموس الخامس» وقد صعد نفس هذا الإله إلى السماء فى السنة السادسة فى السادس من شهر برمهات. وكان عمر هذا الإله اثنين وعشرين عاماً وشهرين وثلاثة وعشرين يوماً.

وقد أقام له (هذا) الملك «بطليموس السادس». وأم نفس الآله كانت البقرة المقدسة (المسماة) «تا - رن».

### تعليق

ومن متن هذه اللوحة نعلم أن العجل «أبيس» الذى من أجله أقيم هذا النصب التذكارى ولد فى بلدة «دمهور» فى ١٣ كيهك فى السنة التاسعة عشرة من حكم الملك «بطليموس الخامس». وعلى ذلك يكون العجل سلفه قد مات منذ عام أو عامين قبل ذلك التاريخ، أى فى العام الثامن عشر أو السابع عشر من عهد «بطليموس الخامس» نفسه. وعلى أية حال نجد أن تواريخ العجول المقدسة كانت تساعد على ضبط تواريخ الملوك وبخاصة عند ما يكون هناك تنازع تاريخى فى هذه اللوحات. يضاف إلى ذلك أن إقامة

ملوك البطالمة مثل هذه اللوحات للعجول المقدمة في أنحاء البلاد يقدم لنا برهاناً محسناً على مقدار إهتمام الملوك بعبادة الحيوان في تلك العهود المتأخرة وستحدث عن ذلك فيما بعد في فصل خاص .

٤ — لوحة من عهد « بطليموس السادس » محفوظة بالمتحف المصرى  
يتعبد فيها لآلهة « تانيس »<sup>(١)</sup> . هذه اللوحة محفورة في الحجر الجيرى ويبلغ ارتفاعها ٩٠ سنتيمتراً . عثر عليها في تل « القلعة » بميت رهينة . ويشاهد في الجزء الأعلى قرص الشمس الممجنح يتدلى منه صلان أحدهما على رأسه تاج الجنوب والآخر عليه تاج الشمال .

وفي أسفل من هذا نشاهد منظرأ مزدوجاً مثل فيه « بطليموس فيلومتور » يتعبد لآلهة . ففي المنظر الذى على اليسار يشاهد الملك لابساً التاج المزدوج يعلوه قرص الشمس المحلى بصلين ويقدم آنية تعلوها الريشة التى ترمز للعدالة ثم يأتى بعد ذلك المتن التالى : ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ( وارث الإلهين الظاهرين وصورة « بتاح » المختار من « رع » والذى يعمل الحق لأمون ) ابن « رع » ( بطليموس العائش أبدياً محبوب بتاح ) محبوب والدته « موت » . ومن يقدم العدالة لوالده الذى خلقه ، معطى الحياة .

والآلهة الذين تقدم لهم القربات هم :

١ — الآلهة « آمون » يلبس على رأسه ريشتين . ومعه المتن التالى : « آمون

---

(١) راجع Kamal. Stèles Pharaoniques et Romaines (Cat. Gen. Caire. Pl. LXIV; PP. 187-188; Textes Dareauy Notes et Remarques in Rec. Trav. XXIV. P. 166 (COIII).

رع » رب تيجان الأرضين الآله العظيم رب السماء يجيب الملك قائلا : إني أعطيك أعياداً ثلاثينية عديدة جداً .

٢- الآله « موت » وتلبس التاج المرحوج : « موت » العظيمة ربة . « أشرو » (معبدتها بالكرنك) سيدة كل الآلهة ، وعين « رع » ، وربة السماء تقول : إني أمنحك السلامة وكل انشراح القلب .

٣- الآله « خنسو » في صورة مومياء ويلبس على رأسه قرص القمر وفي يده صولجان مؤلف من الرموز التي تدل على الثبات والحياة والسلطان والحكم وجاء معه المتن التالي : إنه « خنسو » طيبة « نفرجنبت » ، و « حور » الذهبي المنشراح الصدر والآله العظيم الذي يعيش من العدالة . يقول : إني أمنحك انشراح صدر والدك « رع » .

والمنظر الذي على الجهة اليمنى من المنظر السالف جاء فيه :

يشاهد في الجهة اليمنى الملك لابساً نفس الملابس ويحمل نفس الألقاب ، ويقدم رمز العدالة إلى :

١- « حور » رب « مسنت » ( « زارو » ، أى « سيلة » القريبة من القنطرة) وهذا الآله يقول للملك : إني أعطيك القوة والنصر .

٢- آله ترتدى على رأسها القرنين الطويلين وقرص الشمس وريشتين وتسمى الآلهة العظيمة الوحيدة ( لقب للآلهة «حتحور» ) سيدة «ختت إيابت» (= عاصمة المقاطعة الرابعة عشرة وهي التي كانت تقع مكان «تل أبو صيفة» الحالي على بعد أربعة كيلومترات من القنطرة الحالية ) ربة « مسنت » : وتقول للملك إني أمنحك الملك العظيم مع انشراح الصدر .

٣- إلهة تدعى « نب حتب حمت » التى فى إقليم « ارى نفرت » التى تظهر فى حقل « زعنت » (= صان الحجر <sup>(١)</sup>) تقول : إنى أعطيك كل الحياة والثبات والقوة وكل انشراح الصدر .

هذا وقد وجد الجزء الأسفل من اللوحة - وهو الذى كان قد جهز لنقش المتن الأصلي الطويل عليه - لم ينقش . ولا يرى الإنسان فى هذا الجزء من اللوحة إلا بعض أسطر نقشت بصورة خشنة بالديعوطيقية . ويظهر أنها نقشت فيما بعد . على أنه ليس هناك ما يدعو إلى الدهشة فى عدم نقش متن هذه اللوحة ، وذلك لأن عصر هذا الملك وعصر الملك الذى سبقه كذلك كانا مليئين بالثورات والحروب الأهلية فى كل من الوجهين ، القبلى والبحرى كما أشرنا إلى ذلك من قبل . هذا ويلفت النظر هنا بوجه خاص فيما تبقى لنا من نقوش على هذه اللوحة أن « بطليموس السادس » كان يتقرب بالعبادة إلى آلهة « تانيس » ( صان الحجر ) . وذلك كما سئرى بعد لأن كهنة الوجه البحرى كانوا أكثر ولاء له من كهنة الوجه القبلى . هذا ويلحظ كذلك أن هذه اللوحة لم يعثر عليها فى شرق الدلتا كما كان المنتظر ، وعلى ذلك فانه من المحتمل أنها كانت مخصصة لتوضع فى معبد من معابد « تانيس » ؛ ولكن فى الوقت نفسه كان قد طلب إلى أحد المصانع المختصة بالحفر فى « منف » لصنعها لأن « منف » كانت تعتبر موطناً لصناعة الحفر منذ أقدم العهود ، لا سيما أن الحجر الجيرى الأبيض - الذى عملت منه هذه اللوحة وهو الذى كان من السهل حفره - يوجد فى هذه المنطقة وأعنى بذلك منطقة « طره » و « المعصرة »

## المعابد التى بناها بطليموس السادس والمعبدين والاصلاحات والاضافات التى قام بها فى المعابد المصرية

### مقدمة :

تدل شواهد الأحوال على أن « بطليموس السادس » لم يقم بمبان كثيرة كالمملوك الذين سبقوه . وقد يرجع السبب فى ذلك إلى الحروب الداخلية التى قامت فى عهده وكذلك إلى الحروب الخارجية وغزو البلاد المصرية على يد « أنتيوكوس الرابع » . والواقع أن الأوراق البردية والنقوش لم تحدثنا بشئ كثير عما كان يجرى فى الأيام الأخيرة من عهد « بطليموس » فيلومتور ، وكل ما وصل إلينا حتى الآن عن نشاطه فى هذه الفترة أنه فى أكتوبر عام ١٦٣ ق . م قام بصحبة الملكة بزيارة لتفقد أحوال البلاد . وتحدثنا الأوراق البردية التى عثر عليها فى « سرايوم منف » أنهما كنك زارا فى هذا الوقت المحراب القديم الموجود بجوار العاصمة ، وأنهما زارا السرييوم كره أخرى فى أكتوبر عام ١٥٨ ق . م ، وأنهما فى نفس الرحلة زارا معبد الفيلة<sup>(١)</sup> . وفى «إدفو» نعلم أن « فيلومتور » قد أضاف باباً عظيماً فى معبد « حور » العظيم فى عام ١٧٧ - ١٧٦ ق . م . وقد أعاقته — كما ذكرنا من قبل بطبيعة الحال — الحرب مع « سوريا » من الاستمرار فى بناء المعبد وترتيبه ، ولكنه أخذ فى العمل فيه من جديد كما تحدثنا بذلك النقوش فى عام ١٥٠ - ١٤٩ ق . م . هذا وقد ترك « فيلومتور » اسمه بوصفه يان أو مصلح أو مزين لمعابد على

مؤسسات عدة ، غير أن النقوش لم تحدد لنا تاريخ قيامه بها . ففي مدينة « انتاوبوليس » (Antaeopolis) (= « قارو الكبير » الحالية ) نعلم أن « بطليموس فيلومتور » و « كليوباترا » أهديا قاعة عمد صغيرة للاله « أنتائس » (Antaeus) وهو الإله المصرى للمعبد غير أن اسمه ليس بمعروف ؛ ويظن أنه كان ينطق باسمه كالنطق الإغريقى<sup>(١)</sup> . هذا ويقال أن « بطليموس الخامس » قد بدأ إقامة معبد « كوم أمبو » وأن « بطليموس السادس » استمر فى بنائه ؛ غير أنه ليس لدينا ما يدل على أن « بطليموس الخامس » قد بدأه فعلا كما سنرى بعد . وعلى أية حال لدينا آثار تدل على أن « بطليموس السادس » قد ترك لنا اسمه على معابد أخرى تدل على ما قام به من خدمات نحو الآلهة المصرية . وسنحاول فيما يلى أن نذكر ما أمكن الوقوف عليه من تلك الآثار :

### معبد « كوم أمبو » ( أمبوس )

يقع معبد « كوم أمبو » فى بقعة جميلة على الشاطئ الشرقى لنهر النيل حيث ينحنى النيل انحناءة واسعة من الجنوب إلى الغرب . وتدل الظواهر على أن هذا المعبد يقع على تل مؤلف من بضع مبان يحتمل أنها كانت فى الأصل لمعبد وبلد قديمين . ويلاحظ أن الجانب الجنوبي للمعبد مهدد دائماً بماء النهر الذى ابتلع جزءاً كبيراً من مدرجه . وقد اتخذت الاجراءات لإيقاف عبث النهر . وعلى أية حال يقع المعبد فى بقعة واسعة من أخصب بقاع القطر المصرى فى الوجه القبلى .

ومما يؤسف له جد الأسف أننا لا نعرف إلا القليل جداً عن تاريخ هذا

المعبد . والاسم « أمبوس » مأخوذ من الكلمة القبطية « مبو » وكانت المدينة قبل العصر الروماني يطلق اسمها على أقصى مقاطعة في مصر العليا فكانت بذلك تحمل محل « ألفتين » بوصفها عاصمة المقاطعة واسمها بالمصرية « نبيت »<sup>(١)</sup> . وقد ترجمت كلمة « نبيت » بمدينة الذهب على زعم أنه كانت تخرج من عندها طريق يمتد إلى الصحراء الغربية لأجل الوصول إلى مناجم الذهب في بلاد النوبة . هذا وقد ذكر اسم « نبي » بوصفه أحد البلاد التي كان يحصل منها « رعمسيس الثالث » على الذهب وذلك في نقوش مدينة « هابو » .

هذا وكان الاسم المقدس لهذه المدينة يدعى « مدينة العينين المقدستين » ، وذلك بالإشارة إلى هاتين العينين اللتين كانتا تعبدان في معبد هذه المدينة . ولا نزاع في أن هذه البلدة كانت صاحبة ثراء منذ أوائل الأسرة الثامنة عشرة ؛ ومن ثم لا بد أنها كانت موجودة منذ الأسرة الثانية عشرة على ما يظن . ولا جدال في أن هذه المدينة قد اشتقت أهميتها من البقعة الحصينة التي تقع فيها . هذا فضلا عن أنها كانت ملتقى طرق للوحدات وإلى مناجم الذهب ؛ ومن ثم أخذ يعظم شأنها بين البلدان المصرية ؛ وكذلك ارتفع برفعها الآلهة المحلية التي كانت تعبد فيها . يضاف إلى ذلك أن هذه البلدة تحتل الأسرة الثامنة عشرة كانت محاطة بجدار عظيم سميك . وتدل كل الشواهد على أنها كانت مستعملة قلعة . ومنذ عهد الملك « أمنحوتب الأول » كان يوجد فيها معبد عثر على بعض قطع من الحجر من مبانيه . وهذا المعبد لا بد أن معظمه كان قد ابتلعه التهر . ومن عهد الملك « تحتمس الثالث » والملكة « حتشبسوت » عثر على مدخل بوابة عليه اسم هذين الملكين في داخل الجدار المحيط بالمدينة .

Ancient Egyptian Onomastica, II, P. 5.

G. Dec. Geogr. III, P. 83-84.

(١) راجع

(٢) راجع

ولا نزاع في أن الملك «رعسيس الثاني» وغيره من الملوك قد أصلحوا أو أضافوا إلى هذا المعبد ، غير أنه اختفى الآن وجدد كله في عهد البطلمة .

### الالهة التي كانت تعبد في معبد «كوم أمبو»

الواقع أننا قد وجدنا في معظم الأحوال أن المصريين القدامى كانوا يتخذون آلهتهم في بادئ الأمر من طبيعة البيئة التي كانوا يعيشون فيها مراعين في ذلك ما كان يفيدهم من هذه الآلهة سواء أكان ذلك بكشف الضر عنهم أو جلب الخير لهم . ففي بيئة «كوم أمبو» مثلا - التي نحن بصدد الحديث عنها - نلاحظ أنه كانت توجد قبالة معبد «كوم أمبو» جزيرة تتألف في معظمها من كتبان مهيلة من الرمال . وهذه الجزيرة كانت في الأزمان القديمة متصلة بشاطئ النيل الشرقي ، وكانت حتى الأزمان الحديثة مأوى للتماسيح ، ومن ثم نعلم أن سكان بلدة «نييت» كانوا قد أخذوا يعبدون هذا الحيوان على ما يظن . وعلى أية حال فإنه يلحظ في طبيعة هذا الحيوان شيء من الغموض والسرية . ومهما يكن من أمر فإن هذه الحيوانات قد جعلت النهر في هذه البقعة غير مأمون الجانب بل كان خطرا على كل من يقرب منه ، إذ كانت التماسيح تنقض هناك على الآدميين وتبتلعهم . ومن أجل ذلك أخذ أهالي مدينة «نييت» - أولا - يستعطفون هذا الحيوان بتقديم الطعام له وبعد ذلك اتخذوه إلهاً لهم . وقد كان يسمى عندهم «سبك» سيد «نييت» . وقد دلت الآثار على أن هذا الآله كان يعبد في منطقة جبل السلسلة في خلال الأسرة الثامنة عشرة وكان معبده يسمى «بيت سبك» . ولا غرابة في ذلك فإن منطقة السلسلة هذه هي البقعة التي كان يظن قديما المصريين - وبخاصة في عهد الدولة الحديثة - أنها المكان الذي ينبع منه النيل . ولذلك كانت تكثر فيها التماسيح وأصبحت تعبد



في صورة الآله «سبك» . غير أن عبادة الآله «سبك» هذا تطورت بتطور الديانة المصرية فأصبح يطلق على هذا الإله اسم «سبك رع» .

ومنذ ذلك الحين أصبح يتصف بكل الصفات التي كان يتصف بها الإله «رع» ومن شاكله . ولدينا أنشودة تنفى بصفاته وقدرته فتقول : إنه الروح الالهية للعظيم<sup>(١)</sup> . ثم استمرت الأنشودة تذكر أن صورته العظيمة هي صورة خالق الأرض ، وأنه هو الذي خلق المحيط في حينه ؛ والآله العظيم الذي خرج من عينيه النجمين الشمس والقمر ؛ وعينه اليمنى نضياء نهاراً وعينه اليسرى نضياء ليلاً . . . والرياح يأتي من فمه وريح الشمال يأتي من أنفه ، والنيل يسيل منه بمثابة عرقه ويجعل الحقول خصبة وإنه يفرغ العلو في صورته باسمه «سبك رع» . وهو الذي في بحيرته . هذا ونجد أنه على الرغم من ذلك كان يظهر في صورته القديمة بوصفه محارباً للعلو والمسيطر على الماء فكان يقال عنه «أنه صاحب الفم الثائر على العلو» .

وكان من أبرز صفاته أنه كان يظهر بوصفه الآله القديم والخالق . وفي هذه الحالة كان يدعى مثلما كان يدعى «آنوم» أو «نون» والد الآلهة وحاكم التاسوع الآلهي، والذي صنع ماهو موجود والذي خلق ماهو كائن<sup>(٢)</sup> . وكذلك يقال عنه أنه والد الآلهة الذي جاء من المحيط، ومن لا يعرف الإنسان صورته<sup>(٣)</sup> (وهو هنا مثل «آمون» ) ؛ وإنه رب الحقول وحاكم النباتات ومن تنبع الأرزاق من جوفه .

وفي هذه الحالة يتضح لنا أن الآله «سبك» في معبد «كوم أمبو» قد

Junker, A.Z. 67, S. 54 f.

Ombos, I. P. 195.

Ombos, I. P. 265.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

انتقل من إله ماء إلى إله الأرض ، أى أنه أصبح مثل الأرض « جب »<sup>(١)</sup> أحد آلهة التاسوع الهليوبوليتي ( عين شمس ) .

ولا غرابة في ذلك فقد وجدناه منذ العصر المتوسط الأول في متون التواييت يوصف بأنه « سبك » الذي يخرج من باطن « جب » السرى<sup>(٢)</sup> . ومن جهة أخرى نجد أن الإله « سبك » قد جاء ذكره في متون الأهرام بوصفه ابن الإلهة « نيت » . وأنه قد أتى من عظم وعرق العظيم الذي في الضوء اللامع » .

يضاف إلى ذلك أن عبادة التمساح كانت منتشرة في كل أنحاء البلاد بوصفه إله الماء والخالق لكل شيء حتى أصبح يعتبر أن كل من أكله التمساح شهيداً ، وكذلك يكون مثل الإله « أوزير » الذي رقى في الماء وأصبح شهيداً . ومن ثم أصبح كل غريق شهيداً ( A.Z. 46. p. 132 ) أما الإلهان اللذان كانا يكملان ثالوث هذا الإله فهما الإلهة « حتحور » والإله « خنسو - حور » .

## الإله « حور - ور »

كان معبد « كوم أمبو » مقسماً قسمين منفصلين من حيث العبادة على غير العادة . ويدل تصميم المعبد على أنه قد حدث اتفاق بين كهنة كل من الإلهين المحليين . فكان الإله « حور - ور » يحتل القسم الشمالى والإله « سبك رع » يحتل القسم الجنوبي . ولا شك في أن من يرسل نظرة من باب هذا المعبد المزدوج فإنه يرى في نهاية المعبد قدس الأقداس دون كبير عناء .

Ombos. I. P. 365.

Excavations at Saqqara II. Texte Rel. 23; Cf. Kees, Art.

Suchos in Pauly — Wissowa R.E. sp. 563193.

(١) راجع

(٢) راجع

ولاريب في أن هذين الإلهين المشتركين في هذا المعبد المزدوج يعتبران في الأساطير القديمة بأنهما إنما يمثلان إله السماء «رع» الذى له عينان . غير أن هذين الآلهين كانا في الأصل يظهران على الأرض بصورتين مختلفتين . ولا نزاع في أن التطور الدينى في مصر كان يسير سراعاً وعلى حسب التقلبات العمرانية والسياسية ، فكان الكهنة يتحكمون في تكييف آلهتهم المحلية على حسب الأحوال . ولا غرابة في أن نجد هنا أن الإله «سبك» الذى كان يمثل التمساح ويخاف الناس شره قد أصبح إلهاً عالمياً ، ومع ذلك فإن صفاته الأولى كانت دائماً تبقى عالقة به كما شاهدنا من قبل . والسبب في ذلك يرجع إلى أن المصرى كان يحافظ على كل ما هو قديم .

أما الإله «حور-ور» (أى حور الكبير) فهو إله الشمس المرتبط بعبادة الإله «رع» الهليوبوليتى . فقد جاء في الأساطير أنه ابن «رع» وأنه لعب دوراً هاماً في الأزمان الغابرة . ومن ثم قد أصبح يعتبر من أعضاء التاسوع الهليوبوليتى . والعلامة المميزة للإله «حور-ور» إله «أمبوس» قدمها لنا الأستاذ «ينكر» في كتابه المسمى أسطورة «أونوريس» فقد قال أن أساس أسطورة هذا الإله ترجع إلى عقيدة بلدة «ليتوبوليس» (أوسيم الحالية) فقد كان إله هذه البلدة يدعى «حور» ليس له عينان . ومن الجائر أن ذلك قد حدث باتفاق وترتيب مع عباد «حور» بلدة «ليتوبوليس» . هذا وكان يعبد كذلك في بلدة «قوص» القرية من «كوم أمبو» ، ومن ثم انتقل إليها . وقد كان إله «كوم أمبو» يدعى بنفس اسم إله «قوص» . ومن أجل ذلك كان يلبس تاج الوجه القبلى . وعلى أية حال فإن المتون المصرية لا تنكر شيئاً من ذلك بل تدل على أن هذا الإله أصله من «ليتوبوليس» . فثلاً نجد أنه كان يحتفل بعيد في اليوم الثانى من الشهر الثانى من فصل الفيضان (شهر بابه) ، وهو

عيد « حور » الوحيد في بلده عند ما كان في الوجه البحرى ( أى فى « أوسيم » )  
وهذا الإله « حور-ور » هو نفس الإله الذى كان يعبد فى « أدفو » فى  
صورة خاصة . وكانت أشكال « حور » هذه ترجع إلى أصلها المليونبوليتى  
( عين شمس ) ، حيث كانت العبادة الأصلية للإله « رع » . ومن هنا انتشرت  
فى جميع نواحي مصر . هذا ويمكن الإنسان فضلا عن ذلك أن ينسب  
أسطورة عبادة « كوم أمبو » مباشرة إلى أنها أعوذج من التطور السحيق فى  
القديم للعقيدة الشمسية ، كما جاء ذلك فى نقوش معبد « كوم أمبو » فاستمع  
إلى ذلك<sup>(١)</sup> : « إن مدينة « أمبوس » كانت مدينة الإله « شو » فى الأزل .  
وقد أتى إليه والده وأخفاه هناك من أمام علوه ، وعند ما أتى الشر لبيحث  
عنه ( أى « ست » ) أخذ الإله « شو » صورة « حور » وهو الذى كان  
يقبض على حريته بساعده الضارب ( مثل « أونوريس » ! ) وقتله فى الحال فى  
هذه المقاطعة . وقد كان قلب « رع » منشرجاً بما عمله له إبنة « شو » . وقد  
أصبح بذلك عظيماً على كل الآلهة ومسيطرأ على الناسوع الآلهى . وقد سمي  
« شو » الصقر بسبب ذلك فى هذه المدينة » .

وكذلك أتت الإلهة « تفتوت » مع أخيها « شو » عند ما كانت عائدة من  
« يوجم » ( بلدة فى الجنوب الشرقى ) . وقد استقرت فى هذه المدينة ، وقد  
كان « رع » معها و « تحوت » خلفها لأجل أن يقفا فيما بينها وبين أخيها « شو »  
وهناك تحدث الإله « تحوت » إلى هذه الآلهة قائلاً : لقد أصبحت طيبة فى هذه  
المدينة ( ومن هنا ) أصبحت تسمى الآلهة « تفتوت » فى هذا المكان تأسنت-  
نفرت « أى الأخت الطيبة ( وهى أحد أفراد ثالث « حور-ور » فى معبد  
« كوم أمبو » ) .

Junker, *Auszug der Hathor-Tefnut aus Nubien* (Abh. Berl. (١) راجع  
Akad 1911), P. 66 f. Nach Ombos II. P. 67 (nr. 612).

هذا وقد أصبح « حور » « كوم أمبو » بوصفه مثل « شو » فيما يخص لوازم الحياة كما نظمها في المذهب الهليوبوليتي : « في صورته الحقيقية بوصفه الهواء الذي بين السماء والأرض . . وأنه هو الذي يعطي الحياة للآلهة ، والإلهات . . والذي يأتي بالفيضان ( النيل ) ويجعل الحقول تنمو ويجعل الخضر تعيش ، وذلك عند ما يرفع لها يديه الهواء » .

وثالث « حور - ور » هو : « حور - ور » ( حاروريس ) و « تاسنت نفرت » ( سنوفيس ) و « خنس » .

ومما سبق نفهم أن هذين الإلهين « حور - ور » و « سبك رع » كانا في الأصل إلهين محليين ، ثم رُفعا إلى مكانة عليّة بنهوض بلدة « كوم أمبو » واحتلالها مكانة عظيمة بين بلدان القطر . ولأجل أن يصبح لكل منهما قيمته المرموقة في أعين الشعب حاول الكهنة أن ينسب كلا منهما إلى الإله « رع » إله الشمس العظيم وبالفرا في ذلك حتى أصبح كل منهما يفوق الإله الأعظم « رع » . ولكن عند ما نعود إلى بحث كنه كل منهما نجد أنه كان إلهاً محلياً في بيئته ، له صفات خاصة وسمات معلومة .

المناظر التي جاء فيها اسم بطليموس السادس وزوجه كليوباترا في معبد « كوم أمبو » :

تدل النقوش التي على جدران معبد « كوم أمبو » على أن أول ملك قام ببنائه هو الملك « بطليموس السادس فيلومتور » . والظاهر أن الجزء الشرقي الخاص بالإله « سبك » قد بديء ببنائه أولاً . له وثلاثون . ثم أقيم الجزء الغربي للإله « حور - ور » وثلاثون ، ولدينا نقش لإغريق في المعبد يبين أن الجنود الذين كانوا معسكرين في منطقة « أمبوس » في هذا الوقت قد أقاموا على حسابهم

التحاض بعض أجزاء مباني المعبد ؛ وذلك على شرف الإله « حور - ور » .  
ولم يذكر اسم « سبك » في هذا النقش . والظاهر أن بناء معبد الإله « سبك »  
كان قد فرغ منه إذ كان هو الجزء الذى أقيم أولاً . وفى عهد « بطليموس  
السابع - إيرجيتيس الثانى » استمر العمل فى المعبد وفى تزيينه ؛ ولم يبق إلا تزيين  
قاعة العمد التى تم العمل فيها فى عهد « بطليموس نيوس ديونيسوس »  
(Neos Dionysos) . وفى عهد الإمبراطور « تيرىوس » أى فى بداية العهد  
المسيحى أقيمت الردهة الأمامية للمعبد وزينت ؛ وقد تمت للسمات الأخيرة  
فى عهد الإمبراطور « دوميشيان » . وعلى أية حال فإن آخر أسماء وجدت  
منقوشة على هذا المعبد كانت للأباطرة « جيتا » و « كاراكلا » ثم « ماكربنوس » .

ويلحظ أن المعبد لم يكن قد تم بصفة نهائية ، إذ نجد بعض حجره أو  
بعض تاج عمود لم تكن قد تمت ، والظاهر أن فقر الكهنة وعدم قدرتهم على  
الصرف على إتمام هذا المعبد بصفة نهائية كان السبب فى إيقاف العمل . كما  
يظهر أن الوقت الذى استغرقه بناء هذا المعبد من البداية حتى النهاية يبلغ حوالى  
أربعماية سنة تقريباً .

ومستحاول هنا أن نذكر بقدر المستطاع النقوش التى باسم « بطليموس  
السادس » وهى التى تركها لنا على جدران المعبد . وتدل الظواهر على أنه قد  
بنى الجزء الأعظم من المعبدين مبتدئاً بقدس الأقداس . حتى قاعة العمد الداخلية  
اللهم إلا إذا كان قد امتدت مبانيه إلى أكثر من ذلك ؛ غير أنه لم يزينها  
بالمناظر والنقوش .

### قاعة العمدة الداخلية: (١)

#### المدخل الشمالي :

(٦٠) و (٦١) يشاهد على سمكي الباب خمسة صفوف نقش مثل فيها  
« بطليموس السادس » أمام إلهين كما يشاهد من عمودى عند القاعدة .

البهليز الخارجى « بطليموس فيلومتور » :

#### الواجهة :

(٧٨) (٧٩) (٨٠) : يشاهد هنا بقايا ثلاثة صفوف تشمل مناظر  
قربان .

#### المدخل الشمالى :

(٨١) (٨٢) يشاهد على العتب الخارجى منظر مزدوج يلاحظ فيه  
الملك يجرى نحو « حور - ور » ويقدم صورة « ماعت » لثالوث « حور - ور »  
و « سبك » ، ثم يجرى ومعه السكان (حاج) والمجذاف نحو الآله « سبك - رع »  
ويشاهد على قائمتى الباب خمسة صفوف يشاهد فيها الملك أمام إلهين ، ومنقوش  
معه أناشيد للإلهين « حور - ور » و « سبك - رع » على قاعدة الجدار .  
(٨٤) (٨٥) : يشاهد على سمكى الباب خمسة مناظر يرى فى كل منها  
« بطليموس السادس » يقدم لإلهة (مهشمة) .

(٨٦) (٨٧) : يشاهد هنا على العتب الداخلى منظر مزدوج يرى فيه  
الملك يقرب نبيذاً للآلهة « سبك » و « حتحور » و « حور - ور » و « سنوفيس »  
كما يشاهد على قائمتى الباب خمسة صفوف يرى الملك فى كل أمام آلهة ؛  
وهناك متون تذكر المعبد وأناشيد للآله « حور » والآله « سبك » على القاعدة

(١) أنظر الرسم الخاص بميد كرم امبو

### المدخل الجنوبي :

(٨٨) (٨٩) : يشاهد على العتب الخارجى مناظر مزدوجة يرى فيها « بطليموس السادس » يجرى ومعه آنيتان يقدمهما للإله « حور-ور » كما تشاهد « كليوباترا » الثانية تقدم النيذ لثالوث « حور-ور » ، على الجانب الأيمن . وعلى قائمتى الباب تشاهد خمسة صفوف يرى فيها الملك فى كل أمام إلهين .

(٩٢) (٩٣) : مثل على العتب الداخلى منظر مزدوج يشاهد فيه الملك يقدم أزهاراً للآلهة « حور-ور » و « سنوفيس » و « سبك » و « حتحور » . ويشاهد على قائمتى الباب المهشمتين خمسة صفوف مثل فيها الملك أمام إلهين ، كما تشاهد متون جاء فيها ذكر المعبد على القاعدة .

### الداخل :

(٩٤) : يشاهد هنا الملك يقدم نبيذا لإله وآلهة . وهناك منظر مهشم يشاهد فيه الملك يظهره كل من « تحوت » و « حور » ، وعند القاعدة تقويم . (٩٥) : يشاهد هنا ثلاثة صفوف يتعبد فيها الملك للإله « سبك » ويقدم صلين للإله « سبك-رع » وصناجة للإلهة « حتحور » كما يشاهد أنشودة مؤلفة من عشرة أعمدة عند القاعدة .

(٩٦) : يشاهد هنا صفان من النقوش يرى فيهما الملك يقدم الصولجان « حتس » لإله مهشم ويصب رملاً أمام كل من « حور-ور » و « سنوفيس » (٩٧) : يشاهد فى الصف الأسفل هنا الإله « خنوم » من منظر مهشم يقود الملك ، كما يرى الملك يعانقه « سبك » . وعند القاعدة يشاهد كل من الملك و « كليوباترا » الثانية يتبعهما إله النيل وأفراد يحملون قربات . .



## الحجرات التي حول الدهليز :

### الحجرة الأولى :

(٩٨) - (١٠٠) : يشاهد على الجزء الأسفل من الجدار آلهة نيل تربط  
رمز « سما » (= علامة توحيد الأرضين) على سمك الجدار ، كما يشاهد  
بقايا أفراد يحملون قربات على الجدار الشمالى .

### الحجرة الثانية :

(١٠١) : المدخل (a, b, c, d) : يشاهد هنا على قائمتى الباب وسمكيه متون  
نقشت عمودية .

(١٠٢) : يقدم هنا الملك ساق ثور للإله « سبك » ويصب قرباناً سائلة  
أمام إله وآلهة .

(١٠٣) المدخل الشرق (e) : يشاهد على العتب الخارجى الملك يقدم زهورا  
لثلاثة آلهة ، وعلى القائمة اليمنى ثلاثة صفوف متون .

(١٠٤) المدخل الجنوبي : يوجد هنا متون على سمكى الباب .

(١٠٥) : يشاهد هنا الملك (مهشما) أمام الإله « خنسو » (؟) وعلى  
القاعدة يرى الملك والملكة « كليوباترا » يتبعهما آلهة نيل وإلهات حقول .

### الحجرة الثالثة :

(١٠٦) المدخل (j, k, l) : يشاهد على العتب الخارجى الملك  
أمام « حور » و « سبك - رع » و « سنوفيس » ؛ وتشاهد على القائمة الجنوبية  
والجدار الذى بجانب المدخل متون عمودية

(m, n, o) يرى على سمكى الباب متون عمودية تشمل متن عطور  
من شعائر معبد .

(P, Q) ويوجد فوق المدخل وعلى يمينه في أعلى بقايا منظر ، ووصفة  
للمطور والشعائر وسطر من النقوش في أسفل .

الدهليز الأوسط :

الواجهة :

(١٠٧) : يشاهد في الصفيين الأعلى والثاني بقايا مناظر ، وفي الصف  
الثالث يشاهد الملك (مهشما) ومعه الآلهة «ششات» تقيس المعبد يتبعهما  
«حور-ور» ، وتقويم على القاعدة .

(١٠٨) : يشاهد هنا ثلاثة صفوف يرى فيها الملك يقدم صلبية  
«لحور-ور» و «سنوفيس» كما يقدم رموزاً «لأوزير ونفر» ، و «إزيس»  
و «نفتيس» ، ومع «امنوتف» وأعلام . ويظهر المعبد أمام «حور-ور» .  
وعلى القاعدة يوجد متن يذكر أسماء المعبد والبرك المقدسة وأشجاراً وأعياداً  
ويشير إلى أسطورة الإلهين «شو» و «تفنوت» .

(١٠٩) : يرى هنا الملك يقدم قرباناً سائلة أمام «سبك» (؟) ، وعلى  
القاعدة مخاطب «حور-ور» كما يوجد متن ذكر فيه إعادة بناء المعبد على يد  
«بطليموس السادس» و «كليوباترا الثانية»<sup>(١)</sup> .

(١١٠) - (١١١) : يشاهد هنا على عتب الباب منظر مزدوج مثل فيه  
الملك يجرى ومعه آنتين نحو إله ، وتبعه «كليوباترا» الثانية ويقدم أفأويه  
(حزو) وآنتين (حنات) للآله «حور-ور» ولثالوث «سبك» ؛ ويشاهد  
على قائمتي الباب خمسة صفوف يرى في كل منها الملك أمام إلهين ومعه نقش  
يخاطب به كلاماً من «حور-ور» و «سبك» عند القاعدة .

---

(١) راجع Ree, Trav. XV, 187-8; Correction of text id. Ib. XVIII 155-6.

(١١٢) و (١١٣) : توجد متون على سمكى الباب جاء فيها ذكر « بطليموس السادس » .

(١١٤) و (١١٥) : يشاهد هنا على العتب الداخلى وعلى قائمتى الباب بقايا مناظر قربان .

#### المدخل الجنوبي :

(١١٦) و (١١٧) : يشاهد على الطرف الشمالى للعتب وعلى قائمتى الباب بقايا مناظر قربان . وعلى القاعدة خطاب موجه لكل من « حور - ور » و « سبك » ، وفوق ذلك متن جاء فيه ذكر المعبد .

(١١٨) و (١١٩) : بقايا متون على سمكى الباب لنفس الملك .

(١٢٠) و (١٢١) : يشاهد على العتب الداخلى بقايا نقوش على الطرف الشمالى يرى فيها الملك يتعبد لثلاثة أصلال واحد منها برأس كوبرا والثانى برأس صقر والثالث برأس تمساح . ويشاهد على قائمتى الباب بقايا أربعة صفوف فى كل منها ترى ثلاث آلهات كل منها برأس أسد ، ويوجد على القاعدة متن .

#### الداخل :

(١٢٢) : يوجد هنا ثلاثة صفوف يرى فيها الملك فى منظر مهمم ؛ كما يشاهد الملك يقدم مائدة للأله « حور - ور » ، ويقف أمام « حور » (مهما) ومعه قائمة قربان وكذلك يوجد فى أسفل متن يعظم الملك .

(١٢٣) : تشاهد هنا ثلاث صفوف مثل فيها « بطليموس السادس » يقدم نظروناً للإله « سبك » ، والآلهة « لإيزيس » ، ويسقط كتلا من الشحم على مائدة القربان للالهين « سبك » و « نبتاوى » ، ويقدم خبزاً للإله « سبك - رع » وعلى القاعدة أنشودة .

(١٢٤) و (١٢٥) : يشاهد هنا على الصف الأسفل تقويم ، وعلى القاعدة يوجد متن يصف المعبد ، وخطاب للآله « سبك-رع » .

(١٢٦) : يشاهد هنا بقايا صفيين من النقوش مثل فيهما الثور « كاكاو-تايمحوت » وبقرتان مقدستان وآله حقل على القاعدة ( وهى ضمن موكب )  
الحجرة السادسة :

(١٢٧) (a-d) : تشاهد هنا فوق المدخل الخارجى قائمة نعوت آلهة ومعها متون تطلب الإله لقربانه على كل من جانبي الباب وعلى قائمتيه . (e) وعلى سمك الباب يشاهد الملك يقدم نبيذاً «لحور-ور» ، كما يوجد متن فى أسفل يعظم الملك (f) وعلى مدخل الباب من الداخل يوجد منظر مزدوج مثل فيه الملك بوصفه بوهول .

(١٢٨) - (١٣٢) : توجد هنا خمسة مناظر (بعضها مهشم) يشاهد فيها الملك أمام إله كما يشاهد الملك ومعه صناجة أمام آلهة ، وكذلك يرى الملك يقدم «حج» (ملايين السنين) للآله «حور» وجعة لإلهة ، كما يشاهد وهو يهرول ومعه ثلاثة سيقان من البردى نحو إله .  
وعلى القاعدة يرى الملك و «كليوباترا الثانية» يقبعا آلهة نيل وإلهات  
حقول .

(١٣٣) المدخل الغربى (a) : توجد على عتب الباب ضورتان تمثلان بوهول (b) . يوجد على سمك الباب متن (c) . يشاهد على سمك الباب هنا زينة كما تشاهد الالهتان «نخبيت» و «بوتو» فى صورتى صلين مجنحين ومعهما طغراءات ورمز توحيد الأرضين وعلى القاعدة صورة إله النيل .

(١٣٤) المدخل الشرقى (a) و (b) : يشاهد على سمكى الباب متون .

الدهليز الداخلي :

الواجهة :

(١٣٥) : يشاهد في الصف الأعلى والثاني بقايا مناظر قربان ؛ وفي الصف الثالث الملك (مهشما) أمام « حور » (؟) و « سبك » ؛ وعلى القاعدة مثل « بطليموس السادس » و « كليوباترا الثانية » مع قربان .

(١٣٦) : تشاهد في الصف الأعلى وفي الصف الثاني مناظر قربان مزدوجة ، وفي الصف الثالث « سمار » (= العجل بوخييس) يتبعه الملك ومعه خبز ويحضر مائدة أمام « سبك » و « حتحور » وعلى القاعدة متن مؤلف من عشرين عموداً يشير إلى أسطورة الإلهين « شو » و « نغوت » .

(١٣٧) : يشاهد صفان من النقوش يرى فيها إلهة من منظر مهشم و « إيبس » برأس ثور يتبعه الملك وهو يجهز مائدة قربان أمام « حور-ور » و « سنوفيس » ، وعلى القاعدة « بطليموس السادس » و « كليوباترا » وإله النيل الخاص بالوجه القبلي (تابع للمنظر المستمر من (١٢٦) ) .

المنخل الشمالي :

(١٣٨) و (١٣٩) : يشاهد على عتب الباب منظر مزدوج يرى في النصف الشمالي منه الملك يقدم زهوراً للإلهين « حور-ور » و « خنسو » كما يرى مع الملكة « كليوباترا » الثانية وهو يقدم صورة « ماعت » للإلهين « سبك » و « حتحور » ، وقد مثل على قائمتي الباب ثلاثة صفوف تشمل مناظر قربان ، ويوجد كذلك متن يصف المعبد عند القاعدة على القائمة الجنوبية .

(١٤٠) و (١٤١) : يشاهد على سمكي الباب بقايا متون نقشت عمودية

(١٤٢) : يشاهد على سمك الباب رمز زينة ومتن أفقي .

(١٤٣) و (١٤٤) : يشاهد على العتب الداخلى منظر مزدوج يرى فيه « بطليموس » يجرى ومعه آنية نحو « سبك-رع » و « حتحور » ، كما يشاهد ومعه السكان (حباب) والمجداف وهو يجرى نحو « حور-ور » و « سنوفيس » ، ويشاهد على قائمتى الباب أربعة صفوف مثل فى كل منهما مناظر قربان - وعلى القاعدة من يعظم فيه الملك .

#### المدخل الجنوبي :

(١٤٥) و (١٤٦) : يشاهد على العتب بقايا نقوش فى الطرف الشمالى ويرى هناك « بطليموس » يصحبه عجل ، ويجرى بآيتين نحو « سبك » ، كما تشهد أربعة صفوف فى كل منها مناظر قربان وعلى القاعدة يوجد من يعصف المعبد .

(١٤٧) و (١٤٨) : يوجد على سمكى الجدار متون .

(١٤٩) و (١٥٠) : يشاهد على عتب الباب الداخلى منظر مثل فيه « بطليموس » بقلم (حج) رمز الأبدية للآلهين « حور-ور » و « سنوفيس » كما يقدم رموزاً للإلهين « سبك-رع » و « حتحور » ويشاهد على قائمتى الباب أربعة صفوف عليها مناظر قربان فى كل ، وعلى القاعدة يوجد من يعظم فيه الملك .

#### الداخل :

(١٥١) : بقايا ثلاثة صفوف من النقوش عليها مناظر قربان .

(١٥٢) : تشهد هنا ثلاثة صفوف من النقوش مثل فيها « بطليموس السادس » أمام « حور-ور » و « حقات ورت » وأمام « حور » و « حتحور » ثم أمام « حور-ور » و « حتحور » .

(١٥٣) : بقايا ثلاثة صفوف من النقوش عليها مناظر قربان .

وعلى القاعدة آلهة النيل وحاملو قربات .

الحجرات التي حول الدهليز الداخلي :

المدخل للحجرة رقم ٨

(١٥٤) (a), (b) : يشاهد على قاعة الباب الخارجية والسلك بقايا متون.

الحجرة رقم ١٠

(١٥٥) (a), (b) : يشاهد على قاعة الباب الخارجية وعلى السلك بقايا متون

(١٥٦) : يشاهد هنا الجزء الأسفل من منظر يرى فيه الملك أمام الإله

« مين » (؟) والهتين .

المحاريب

الواجهة :

(١٥٧) : يشاهد هنا الجزء الأسفل من صف من النقوش مثل فيه الملك

أمام « حور - ور »

(١٥٨) : يشاهد في الصف الأعلى منظر مزدوج مثل فيه الملك يقدم نبذاً

للإله « سبك - رع » ، كما يقدم صدرية للإله « حور » . وفي الصف الثاني

منظر مزدوج مثل فيه الملك يقدم الزهور للإله « سبك » كما يقدم آنية عطور

على شكل بوطول للآله « حور - ور » ، وفي الصف الثالث يرى الملك ومعه

« كليوباترا الثانية » أمام « خنسو » يكتب على جريدة نخل ، وكذلك

« حور - ور » و « سبك - رع » .

المحراب الشمالي :

(١٥٩) و (١٦٠) : المدخل الخارجي : يشاهد على العتب (معظمه

مهشم) منظر مزدوج مثل فيه « بظليموس السادس » تتبعه « كليوباترا الثانية »

كما تشاهد الالهة «سشات ورت» تكتب على عصا «حب سد» (العبد الثلاثيني) أمام ثالث «حور-ور» وأمام ثالث «سبك» ، ويشاهد على قائمتي الباب أربعة صفوف من النقوش يشمل كل منها مناظر قربات وعلى القاعدة متون .

(١٦١) و (١٦٢) : يشاهد على سمكي الباب متون .

(١٦٣) و (١٦٤) : يشاهد على العتب الداخلي منظر مزدوج مثل فيه الملك يقدم طعاماً للإلهين «سبك-رع» و «نبتاوى» ، ويقدم رموزاً للإلهين «حور-ور» و «خنسو» . ويشاهد على قائمتي الباب متون .

(١٦٥) و (١٦٦) : بقايا مناظر يرى فيها الملك ومعه مائدة ، كما يرى ومعه البخور والقربات السائلة .

المحراب الجنوبي :

(١٦٧) و (١٦٨) : المداخل الخارجي . يشاهد على العتب بقايا نقوش في الطرف الشمالي حيث ترى «كليوباترا الثانية» تتبعها الآلهة «بوتو» مع عصا «حب سد» ، ويشاهد على قائمة الباب الشمالية أربعة صفوف من النقوش ، وعلى القائمة الجنوبية أربعة مناظر قربات ، كما تشاهد متون على القاعدة .

(١٧٣) : يشاهد هنا بقايا منظر يمثل فيه الملك ومائدة قربان .

على ظاهر المحاريب :

يشاهد على الجدران الشمالية والشرقية والجنوبية آلهة نيل وحاملات قربان وآلة حقل .

الحجرات التي خلف المحاريب :

الحجرة ١٣ :

(١٧٤) و (١٧٥) : بقايا مناظر .



الحجرة رقم ١٧ :

(١٧٦) (a), (b) يشاهد على القائمة الجنوبية الخارجية وعلى سمك الباب بقايا متون (c) . يشاهد على قاعدة جدار القائمة الجنوبية آلهة نيل وإلهات حقل .

الحجرة رقم ١٨ :

(١٧٧) (e) - (a) : نشاهد هنا متوناً على قائمتي الباب من الخارج وعلى سمكي الباب ، كما نشاهد جزءاً من متن شمالي المدخل .  
(١٧٨) و (١٧٩) و (١٨٠) : يشاهد هنا « بطليموس السادس » يتعبد للآلهة « ترموتيس » وإلى آلهة أخرى على هيئة شعبان على قاعدتين كما تشاهد بقايا منظرين من القرابين .

تعليق :

أن أول ما يلفت النظر في مناظر هذا المعبود وما جاء فيها من نقوش ومتون هو أن « بطليموس السادس » لم يدع أنه هو الذي أسس هذا المعبود بل يقول صراحة أن هذا المعبود كان موجوداً من قبل وأنه هو الذي أعاد بناءه<sup>(١)</sup> . ومن أجل ذلك نجد أن الكهنة قد أوردوا متوناً كثيرة في وصف المعبود وتعظيم الملك « بطليموس السادس » بوصفه بانيه من جديد والآلهة التي يخاطبهم الملك في هذه المناظر . ويقدم لهم القربان هم بطبيعة الحال الإله « حور - ور » وثالوثه والإله « سبك - رع » وثالوثه . وقد كان أهم قربان يقدم لهم هو « تمثال » الآلهة « ماعت » التي تمثل العدالة وفي آن واحد تمثل الطعام الحقيقي ، غير أن الآلهة كانوا يرغبون في أن يعيشوا على الصدق والعدل في حين أن الكهنة

كانوا يريدون المادة الحقيقية ومن أجل ذلك جعلوا تمثال « ماعت » يمثل العدالة والمادة معاً .

ولما كان « سبك - رع » أحد الإلهين اللذين يعبدان في المعبد — آله ماء وبخاصة أن مكان معبد « كوم أمبو » يقع بجوار المكان الذى ينبع منه النيل على زعم المصريين القدامى وهو منطقة جبل السلسلة ، فقد كان المفروض أن رخاء البلاد ونعيمها يتوقف على ما يغذقه النيل من خيرات على البلاد ، لهذا كان الإله يجعل النيل يفيض عالياً كل سنة مما يسبغ على الحقول بهجة ونضارة ورزقاً وفيراً . ومن أجل ذلك نجد أنه جاء ذكر إله النيل « حمبى » كما جاء ذكر آلهات الحقول الثلاث كن يقدمن خيراتهن ، وكذلك جاء ذكر الإله « خنوم » وهو إله الشلال والصانع للمخلوقات . وأخيراً جاء ذكر آلهة الحصاد « ترموت » التى كانت تقدم للبلاد الغذاء الوفير .

وقد جاء فى متون هذا المعبد آلهة أخرى كانت لها منزلة كبيرة فى تلك الفترة من تاريخ البلاد وكلها كانت لها علاقة بثروة البلاد وسعادتها نذكر منها الآله « مين » رب الخصب والثمار . هذا ولما كانت عبادة الحيوان منتشرة نامية فى هذا العهد فقد جاء فى نقوش هذا المعبد ذكر الإلهين « سمار » و « أيبس » والأول هو العجل الذى كان يعبد فى أرمنت باسم « بوخييس » والثانى هو العجل الذى كان يعبد فى « منف » باسم « أيبس » .

## (٢) معبد المدمود :

يظهر أن « بطليموس السادس » أقام بوابة فى معبد « المدمود » الذى أقيم فى عهد البطلمة ، فقد وجدت قطعة حجر من بوابة باسمه فى أساس مبنى (١)

هذا ونجد في الردهة الشمالية على سملك باب المعبد رموزاً زخرفية ومتونا<sup>(١)</sup>؛ وكذلك نشاهد الملك أمام آلهة . وفي أسفل من ذلك يشاهد الملك يصب القربات السائلة ؛ ونقش بجانبه أنشودة «لاتون»<sup>(٢)</sup> . وكذلك نجد على الجدران التي بين الأعمدة بقايا مناظر<sup>(٣)</sup> . ويلحظ أخيراً أنه قد وجدت بقايا طغراءات للملك « بطليموس السادس » لا يعرف مكانها بالضبط .

### (٣) معبد « هو » :

يظهر أن « بطليموس السادس » قد أقام معبداً في هذه البلدة ؛ فقد وجدت قطع من الحجر عليها أجزاء من مناظر تمثل « بطليموس فيلومتور » وهو يقدم قربات للآلهة « أزيس » وقد نقش عليها طغراء هذا الملك :

### (٤) معبد « اسنا » :

تدل الآثار التي في متاولنا على أن معبد « اسنا » الذي أقيم على شرف الإله « خنوم » يرجع عهده إلى الدولة الحديثة على أقل تقدير ، وقد أعيد بناؤه في عهد البطالة كما ذكرنا آنفاً وقد ترك « بطليموس السادس » نقوشاً على جدران هذا المعبد تدل على أنه أسهم في إنجاز هذا المعبد .

وهذه النقوش هي :

واجهة قاعة المعبد :

(٣٢) و (٣٣) : يشاهد هنا ثلاثة صفوف من النقوش يحتوى كل منها على ثلاثة مناظر ، يشاهد في المنظر الثاني في كل صف « بطليموس السادس » يتعبد إلى الآلهة « منحيب - نيت - ور » (وهي آلهة تعبد في إسنا مثلث في

(١) راجع (٢٣) و (٢٤) : Inscriptions 1926, P. 23.

(٢) Ibid, PP. 31-2 (38-39) Fig. 5.

(٣) Porter & Moss V. P. 107.

(٢) راجع

(٢) راجع

صورة آدمى برأس لبوة) ، كما يتعبد أمام الالهة « نبت - ور - منحيت »<sup>(١١)</sup>.  
هذا ونشاهد أمام الالهة « نبت » صناجة . ونقرأ على الجزء الأسفل من هذا  
الجدار أنشودة للاله « خنوم » ومعها طغراء « بطليموس السادس »<sup>(١٢)</sup>.

(٣٤) : يشاهد على هذا الجزء من الجدار الخارجى لقاعة العمد « بطليموس  
السادس » ممثلاً أمام الآلهة « نبت » (ربة سايس) فى الصف الأسفل .  
(٣٥) : وكذلك يشاهد على نفس الجدار ثلاثة صفوف أخرى مثل عليها  
« بطليموس السادس » أمام الالهة « منحيت نبت - ور - منحيت » و « أريس  
نبت - ور » والإله « خنوم »<sup>(١٣)</sup>.

#### (٥) معبد « ادفو » :

تدل النقوش التى خلفها « بطليموس السادس » على جلران معبد « ادفو »  
على أنه أسهم بقسط وافر فى نقوشها وفى رفع شأن كهنة هذا المعبد باخداق  
الهبات الكثيرة عليهم .

#### قاعة العمد الخارجية :

##### الواجهة :

(٥٦) : يشاهد هنا الآلهة « تحوت » يكتب أمام الإلهين « بتاح » و « حور »  
وقد نقش بجواره ستة أعمدة من النقوش الهيروغليفية باسم الملك « بطليموس  
السادس »<sup>(١٤)</sup>.

##### المدخل :

(١٠٢) و (١٠٣) : نقش على سمكى الباب المدخل قاعة العمد من  
مؤلف من ستة أسطر باسم الملك « بطليموس السادس » .

L.D. Text IV. P. 26; Wb. II. 232.

Rec. Trav. XXVII. P. 83-9.

L.D. Text IV. P. 26.

Chassinat, Edfu III Pl. t. Left PP. 6-9, 96.

(١) آلهة فى اسنا - راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

(٤) راجع

الحجرات التي حول قاعة العمد الداخلية :

حجرة النيل :

(١٢٥) المدخل من قاعة العمد الداخلية : يشاهد على العتب الخارجي لهذه الحجرة طفرات « بطليموس السادس » والمملكة « كليوباترا الثانية » كما يشاهد على قائمتي الباب نفس الملك يصحبه « حور » و « حتحور » ؛ وعلى سمك الباب يشاهد الملك يتقبل رمز الحياة من الآله « حور » . وعلى القاعدة يشاهد « بطليموس » و « كليوباترا » الثانية أمام « حور » و « أريس » .

(١٢٦) المدخل من الدهليز : يشاهد هنا « بطليموس السادس » يقدم الماء للآله « حور » ، وكذلك يشاهد على القاعدة وعلى سمك الباب « بطليموس » و « كليوباترا الثانية » يقبهما آلهة نيل .

المعمل (الحجرة رقم ٢) :

(١٣٤) المدخل (b) (a) : يشاهد على العتب الخارجي « بطليموس » تتبعه « كليوباترا الثانية » وهو يقدم تماثيل صغيرة . الخ . لثالوث « ادفو » .  
(١٣٥) يشاهد هنا في الصف الأعلى « بطليموس السادس » يقدم عطوراً للإله « أوزير » ولآلهتين ؛ وفي الصف الثاني نقرأ وصفاً طبية ويشاهد الملك يقدم عطوراً « لحور » .

(١٣٦) في الصف الأعلى من نقرأ فيه وصفاً طبية، ويشاهد الملك وهو يقدم آيتين للآله « مين » وللإلهة « اريس » ، وفي الصف الثاني يرى الملك يتبعه « شزمو » ( إله النبيذ ) بالعطور ويقدم قرباناً أمام « حور » و « حتحور » وفي الصف الثالث من وصفاً طبية ؛ ويرى الملك يتبعه « نبت نرو » ( سيدة الآلهة ؟ اسم إلهة ) ومعه عطور . ويقدم قرباناً أمام « حتحور » .

(١٣٧) يرى « بطليموس السادس » في الصف الأعلى يطلق البخور

أمام « حور » و « حتحور » ، وفي الصف الثاني من وصفة طيبة . ويشاهد الملك يقدم زيتاً للآله « حور » ، وفي الصف الثالث نشاهد منظرين يقدم فيهما الملك للآلهين « حور » و « حتحور » .

(١٣٨) نقرأ في الصف الأعلى وصفة طيبة كما نشاهد « بطليموس » مع الإله « أحي » الصغير يتبعهما الإله « شزمو » (إله النبيذ) ويقدم للآله « حتحور » والإله « حورسماتوى » (موحد القطرين) ؛ وفي الصف الثاني من وصفة طيبة ، ويرى الملك يقدم أنواعاً مختلفة من النطرون للآله « حور » و « حتحور » و « نخبيت » و « بوتو » . وفي الصف الثالث وصفة طيبة طويلة تشمل اثني عشر سطرًا بجانب المدخل . ويشاهد الملك يتبعه الإله « شزمو » ويقدم عطور المر للإله « حور » والآله « حتحور » . هذا ويشاهد « بطليموس السادس » ممثلاً على قاعدة الجدار هو و « كليوباترا الثانية » يتبعهما حاملو القرابين أمام « حور » و « حتحور » ومع كل منهما سطر من النقوش .

#### دهليز قاعة الخزائن :

(١٣٩) (c)-(d) : نقرأ هنا على سمكى الباب متون باسم « بطليموس السادس » (e) . وكذلك نشاهد على سمك الباب « بطليموس السادس » يتقبل رمز الحياة من « حور » (f)-(g) وعلى العتب الداخلي نشاهد « بطليموس السادس » و « كليوباترا الثانية » أمام الآله « حور » و « حتحور » و « نبي »<sup>(١)</sup> و « خنمت »<sup>(٢)</sup> و « نون رع »<sup>(٣)</sup> (؟) و « منقت »<sup>(٤)</sup> . و « نبوبوت »<sup>(٥)</sup>

(١) نبي = صفة من صفات إله الشمس = نبي الإله .

(٢) خنمت = الآلهة المنشئة لأطفال الإلهات .

(٣) نون رع : إله أزل .

(٤) منقت = إلهة الجملة .

(٥) نبوبوت (؟) .

و « حمت »<sup>(١)</sup> . وعلى قائمة الباب اليسرى شاهد صفيين من النقوش مثل  
فيهما الملك وهو يقدم خبزاً ويقرب فطيراً للآله « حور » ؛ وعلى القائمة اليمنى  
شاهد خمسة أعمدة من المتون والملك في أسفل .

(١٤٠) (d) (c) : على سمكى الباب متون باسم « بطليموس السادس »  
و « كليوباترا الثانية » وهو يقدم طعاماً للآله « حور » وعلى القاعدة يشاهد  
ثلاثة من حاملي القربان واسم الباب الذى دخلوا منه فوقهم (g)-(f) يشاهد على  
العتب الداخلى الملك يقدم قرباناً أمام « حور » و « حتحور » و « خنوم »  
و « نيت »<sup>(٢)</sup> و « شزمو » و « نب نرو » و « حزنحبت » و « نايث »  
(= إلهة النسيج) . ويشاهد على قائمة الباب اليسرى من مؤلف من أربعة  
أعمدة من الكتابة مثل تحتها الملك . وعلى القائمة اليمنى شاهد صفان من النقوش  
مثل فيهما الملك وهو يقدم أضحيان وقربان للآله « حور » .

ويشاهد على الجدار الشمالى لهذا المدخل ثلاثة صفوف من النقوش وهى  
مناظر قربان يشاهد فيها « بطليموس السادس » .

وعلى القاعدة حول الجدران وعلى سمك الجدار (e) (١٣٩) يشاهد  
« بطليموس السادس » و « كليوباترا » يتبعهما بعض مقاطعات الوجه القبلى  
والوجه البحرى أمام « حور » و « حتحور » على كل من الجانبين مع سطر من  
الكتابة فوق كل هذا مع ذكر اسم الباب . وعلى لإفريز المدخل من باسم  
« بطليموس السادس » و « كليوباترا الثانية » .

#### حجرة الخزانة (رقم ٤) .

(١٤١) المدخل (a) يرى على العتب الخارجى « بطليموس السادس »  
و « كليوباترا الثانية » وهو يقرب قرباناً أمام الآلهة « حور » و « حتحور » .

(١) « حمت » إلهة في صورة حيوان مقترن تذكر مع الأسود والفهود .

(٢) إلهة الخقل .

و«إحى» (الثوٲ اءفو) ؛ كما يشاهد كذلك ممثلاً على قائمة الباب اليسرى وهو يقدم البخور والقربان السائلة أمام « اءوٲب » . وكذلك نقرأ على سلكى الباب متوناً لبطلیموس السادس » و « كلیوباترا الثانية » . وعلى سلك الجدار مثل الملك وهو يقدم قرباناً للأله « حور » ، كما صور على قاعدة الجدار وهو يقدم البخور والقربان السائل .

(١٤٢) — (١٤٥) : يشاهد هنا ثلاثة صفوف من النقوش تحتوى على مناظر قربات ، هذا بالإضافة إلى متن يتألف من سبعة أسطر عمودية نقشت على الجانب الأيمن من المدخل . وعلى قاعدة الجدار يشاهد الملك على كلا الجانبین تتبعه صور تمثل البلاد التى تنتج الذهب والأحجار الكريمة وعلى رأسها الإله « سبد » من جهة والإله « حا » من جهة أخرى ، وهو واقف أمام « حور » و « حنحور » . هذا ويشاهد على إفريز الحجرة متون باسم « بطلیموس السادس » و « كلیوباترا الثانية » .

#### الدهليز الذى حول المءراب :

(١٧٨) (c) يشاهد « بطلیموس فیلومتور » يقدم قرباناً للإله « حور » ومعه متن على القاعدة .

#### المءبرات التى حول المءراب :

##### الحجرة رقم ٩٠ :

المدخل عند (٢٢٧) (f) يوجد على سلكى الباب متون « لبطلیموس السادس » و « كلیوباترا الثانية » هذا بالإضافة إلى متون أفقية باسم هذا الملك . الحجرة الخارجیة للآله سوکارى رقم ١٣ :

المدخل عند (٢٣٢) (f) (e) (d) (c) يوجد على سلكى الباب متون باسم « بطلیموس السادس » .



الحجرة الداخلية للآله «سوكارى» :

المدخل عند (٢٥٧) (f) (e) : يوجد على سمكى الباب متون باسم «بطليموس السادس» و «كليوباترا الثانية» .

(٢٦٠) - (٢٦٣) : يشاهد على الجدار الشرقى على الجزء الأيمن وعلى الجدار الجنزبى متون ساعات الليل فى مأساة «أوزير» . كما يشاهد على الجدار الشرقى الجزء الأيسر وعلى الجدار الشمالى متون ساعات النهار فى أسرار «أوزير» . ويرى الملك على الجدار الغربى فى الصف الأعلى يقدم عصا شعيرة فتح القم للآله «أوزير» وإلى «شنتايت» فى الناووس ، ويقدم رموزاً «لأوزير» و «نفتيس» فى الناووس ، وفى الصف الثانى مثل الملك وهو يقدم البخور «لأوزير» و «ازيس» فى الناووس ، ويقدم قربات سائلة «لأوزير» و «نفتيس» فى الناووس . وفى الصف الثالث يقدم الملك صورة «ماعت» لحور ، وإلى «حور» و «حتحور» .

حجرة الساق الخارجية :

المدخل (٢٤١) (f) (e) (d) (c) : يوجد على سمكى الباب متون خاصة بكل من «بطليموس السادس» و «كليوباترا الثانية» .

السلم الشرقى :

المدخل من الدهليز الخارجى عند (١٥٩) (b)-(a) : مثل على العتب الخارجى أربع بقرات مقدمة وثور «كاكاو-تاجوت» ومعه سبع بقرات مقدسة ، كما يشاهد على قائمة الباب الشمالية أصلال ؛ ويشاهد الملك على سمك الباب ممثلاً يتقبل رمز الحياة من «حور» .

(٢٨٤) المدخل من قاعة العمل الداخلية (b), (a) : يشاهد على عتب الباب الخارجى طغراءات «بطليموس السادس» و «كليوباترا الثانية» .

## النقوش الاهدائية التي على جدران حجرة كنز معبد « ادفو » :

خلف لنا « بطليموس السادس » متوناً هامة على جدران حجرة كنز معبد « ادفو » تحدث فيها عما قام به من أعمال جليلة للآله « حور » رب « ادفو » كما أشار إلى أعماله العظيمة في مدة حكمه . وهذه النقوش الاهدائية حُفرت على الجزء الأسفل من جدران حجرة الخزانة وتحتوى على أربعة نصوص وهى :

### النص الأول :

« يعيش الآله العظيم والسيطر الكبير على سكان الأرضى العالية ، ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ( وارث الآلهين الظاهرين صورة « بتاح » المختار من « رع » والذى يعمل الحق « لأمون » ) الذى يقود « الأوتيو » (Tountiou) ، وضارب الـ « كسنتيو » والذى يجمع قبائل بلاد آسيا ، والباسط ذراعيه عند ما يحمى مصر مثل آله « ادفو » صاحب الريش المبرقش ، ملك مصر ، ورئيس سكان الشمال ، المخترق ( أو الواطىء بقدميه ) الـ « أبلى » (Abel) بقوته ، وسكان لبنان تصرع بقوته ، وهو الذى جعل بدو « آسيا » يرتعدون ، وأهل « أوتيو » بوصفهم رعايا جلالته يحملون محاصيلهم إلى بيته ، وجزائر وسط البحر كلها فى ابتهاج بسببه ، ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ( وارث الإلهين الظاهرين صورة « بتاح » المختار من « رع » والذى يعمل الحق « لأمون » ) ابن « رع » ( بطليموس العائش أبدياً محبوب « بتاح » ) ومعه أخته وزوجه المحبوبة الملكة ، سيدة الأرضين « كليوباترا » الإلهان المحيان لوالدهما ومحبوها « حور » « ادفو » الآله العظيم رب السماء صاحب الريش الملون الخارج من الخارج من الأفق ، والجمران المنح المبعجل الذى على رأس محاريب الجنوب والشمال » .

### النص الثانى :

« يعيش الآله ، الثور القوى ، عظيم البطش ، وصاحب الساعدين  
القويين مثل آله « ادفو » الملوح بالسيف مثل سيد « مسنت » ( ادفو ) كبير  
الانتصارات ، شديد القوى ، المنتصر فى الجوار الذى يمكن أن يسكن فيه .  
ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ( وارث الإلهين الظاهرين صورة « بتاح »  
والمختار من « رع » ، الذى يعمل الحق لأمون ) . والذى يهزم « القنبتو » ، والذى  
يدوس بالقدمين العائشين والمطفرين « الفنخو » ( القنقيين ) ، عظيم القوة مثل  
الرجل القى الجميل الوجه ، عظيم النفوذ ؛ والقوى بالخوف الذى يعنه ،  
والشجاع فى مناجم الصحراء ؛ وأولئك الذين فى الجبال يهابونه خوفاً منه ،  
ابن « رع » ( بطليموس العائش أبدياً محبوب « بتاح » ) مع أخته وزوجه التى  
يجها ، الملكة على الأرضين « كليوباترا » محبوبة « حور » ادفو الإله العظيم  
رب السماء و « حتحور » سيدة « دنكرة » وعين « رع » القاطن فى ادفو

### النص الثالث :

« أنه « حور » تاتين فى جسده ، الذى يتحد مع « أبيسن » العائش فى  
مهدهما ، وقد جعله والده فى الواقع يظهر ملكاً للوجه القبلى والوجه البحرى  
( وارث الإلهين الظاهرين صورة « بتاح » المختار من « رع » ، والذى يعمل الحق  
لوالده « آمون » ) ابن « رع » ( بطليموس العائش أبدياً محبوب « بتاح » )  
لقد عمل هذا الأثر الجميل فى المكان العظيم ( المحراب الرئيسى ) لجلالة « رع »  
وهو خزانة ( حرفياً مكان قربات من الغداء ) ثمينة مزودة بمناعه ، والى  
تحتوى على جميع محاصيل الأراضى لتجهيز محراب الحقل المقدس ،  
« حور ادفو » سماتوى ( = موحد الأرضين ) سيد السماء و « حتحور »  
العظيمة سيدة « دنكرة » و « حور سماتوى » الطفل ابن « أونيت » ( = حتحور )

وأنه ملك الوجه القبلى والوجه البحرى الثابت على عرشه على رأس أرواح  
العائشين أبدياً .

#### النص الرابع :

« إنه « حور » الذهبى ، عظيم البأس ، سيد الأعياد الثلاثينية مثل والده  
« بتاح تاتن » ، والد الآلهة والملك مثل « رع » ، وابن « رع » ( بطليموس  
العائش أبدياً محبوب « بتاح » ) ومعه أخته وزوجه الملكة وسيدة الأرضين  
« كليوباترا » ، الإلهين المحبين لأمهما ، لقد عمل هذا العمل الجميل لإله  
« ادفو » ، الآله العظيم رب السماء ؛ وأنه المكان الجميل ( يقصد الخزانة )  
المونة بالذهب والفضة أيضاً ، وبكل شئ وبالأحجار الكريمة ( المستخرجة )  
من المناجم التى أمامه حقاً ؛ وهو « حور » ادفو الآله العظيم رب السماء  
و « حتحور » سيدة « دنكرة » فى وسط ادفو ( أى زائرة ادفو ) و « إحى »  
الابن العظيم لسيدة « دنكرة » وأنه صقر ثابت على عرش أرواح الاحياء  
أبدياً<sup>(١)</sup> .

#### تعليق :

هذه المتون الأربعة إن دلت على شئ من الوجهة البطلمية فإنها تحدثنا  
عن أن « بطليموس السادس » كان صاحب سلطان على البلاد الأجنبية وبخاصة  
فى آسيا أى بلاد الشمال كما عبر عنها فى هذه المتون ، هذا مع العلم بأن بعض  
هذه الأماكن مشكوك فيه ، وذلك لأن بلاد « كنست » مثلاً قد وضعت هنا  
على ساحل البحر الأحمر ، وقد ذكرت فى نفس الوقت الذى ذكرت فيه

---

(١) راجع Bulletin de l'Institut Français d'Archéologie Orientale, Tome

L. P. 31. ff.

بلاد « بنت » ، ولكن على حسب المتن الذى نحن بصدده لا بد من وضعها فى آسيا ، غير أن ذلك فيه شك .

وعلى أية حال فإن هذه المتون تظهر ما كان للملك « بطليموس السادس » من قوة وسلطان خارج مصر ، وذلك بفضل الآلهة الذين قدم لهم الهدايا والقربات ومون لهم خزانة المعبد فى « ادفو » بكل غال وثمين . واعتقد أن كل ذلك كان من عمل الكهنة الذين كانوا لا يريدون إلا المحافظة على مكانتهم وراثتهم . ولذلك فإن كل ما تحدثوا عنه من عظمة وفخار وامتداد سلطان ونسبوه للملك « بطليموس السادس » لا يطابق الحقائق التاريخية التى ذكرناها فيما سبق . وعلى أية حال فإن « بطليموس السادس » من جانبه كان يريد بعبائته هذه استمالة الكهنة لأنه كان يعرف أنهم هم المسيطرون على أرواح عامة الشعب فى تلك الفترة من تاريخ البلاد التى كانت الحروب الداخلية ضارية أطنابها فى كل أنحائها . هذا فضلا عن تهديد البلاد بالغزو الأجنبى .

(٦) الآثار التى جاء عليها اسم بطليموس السادس فى منطقة طيبة :

(أ) معبد الكرنك : المدخل إلى قاعة العمدة ( أنظر رسم المعبد جزء ٢

ص ١٠ Porter & Moss ) .

#### المدخل الغربى :

(١٩) : يوجد هنا أربعة صفوف من النقوش مثل فى الصف الأول « بطليموس الخامس » و « بطليموس السادس » أمام آلهة ، وفى الصف الثانى مثل « بطليموس السادس » أمام آلهة الغناء « مرت » ويرى كذلك نفس الملك يتعبد أمام « بطليموس الخامس » و « كليوباترا »<sup>(١)</sup> .

(١) راجع L.D. IV 21 b. Champ. Mon. CCCXI (4) ; Porter & Moss. II.

(ب) معبد آمون — المجموعة الوسطى — البوابة .

معبد « بتاح » — البوابة الأولى : أقام هذه البوابة « بطليموس السادس » وغيره ممن جاء بعده من ملوك البطالمة .

ويشاهد على واجهة هذه البوابة من الخارج « بطليموس السادس » في الصف الثاني من المنظر الثالث ومعه لوحة كتابة وهو يقف أمام الآله « بتاح » والآله « ماعت »<sup>(١)</sup> . وكذلك مثل هذا الملك على الواجهة الخارجية أيضاً واقفاً أمام الآلهين « خنسو » و « موت »<sup>(٢)</sup> ، وعلى الواجهة الداخلية لهذه البوابة يرى « بطليموس » في الصف الثالث ويديه صانجتين .

(ج) دير المدينة : يوجد بدير المدينة معبد من عهد البطالمة أقامه « بطليموس الرابع » ويوجد في الطرف الشمالى الغربى منه عمود برأس « حتحور » جاء عليه اسم « بطليموس السادس » وألقاب « حتحور » . وفي قاعة العمود الصغيرة لهذا المعبد يشاهد تحت النافذة في الصف الأعلى « بطليموس السادس » أمام الآله « حتحور » والآله « ماعت » . وفي المحراب الأوسط يشاهد على الجدار صفان من النقوش مثل في أحدهما « بطليموس السادس » أمام الآله<sup>(٣)</sup> .

#### ٧ — معبد القيلة :

تدل النقوش التى جاء فيها اسم « بطليموس السادس » في معبد القيلة على أنه كان مهتماً كأسلافه بهذا المعبد . والواقع أن البطالمة في هذه الفترة من تاريخهم كانوا مهتمين بهذا الجزء من ممتلكاتهم لما كان يتأق فيه من أحداث

L.D. VI. 22 b, l'ortier & Moss. II. P. 66.

L.D. texte III. P. 5.

Ibid.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

جسام كما شرحنا ذلك من قبل . هذا فضلاً عن اهتمامهم بعبادة الآلهة «إزيس» وبخاصة «بطليموس السادس» كما سنرى بعد .  
وهناك بعض ما تركه لنا هذا الملك من نقوش على جدران هذا المعبد .

#### المدخل الغربى لمعبد «إزيس» :

(٩٣) و (٩٤) المدخل الخارجى : يشاهد على عتب الباب مناظر مزدوجة، فعلى الجانب الأيسر مثل الملك مع «كليوباترا الثانية» وهو يقدم اللبن للآله «حربوخراتيس» ؛ كما يشاهد الملك وهو يقدم نبيذاً «لأوزير» و «إزيس» ؛ وعلى الجانب الأيمن مثل الملك ومعه الملكة . وهو يقدم لبناً «لحربوخراتيس» ، كما يقدم النبيذ للإلهين «خنوم» و «حتحور» . هذا ويشاهد على قائمة الباب الغربية أربعة صفوف من النقوش مثل فيها الملك وهو يقدم صورة العدالة (ماعت) للآله «أمون رع» والآلهة «موت» وزوجه ؛ كما يقدم لوحة كتابة للإله «شو» والآلهة «مخمت» ، ويقف أمام أمير «بوهن» و«نفتيس» . كما يقدم طعاماً للآله «أوزير- ونفر» والآلهة «إزيس» ويشاهد على قائمة الباب الشرقية أربعة صفوف من النقوش مثل فيها الملك وهو يقدم آنية للإله «خنوم» والآلهة «ساتيس» (؟) ، كما يقدم جرة على هيئة بوهول فيها عطور للإلهين «شو» و «نفتوت» ، كما يقدم العين السليمة لكل من «حور» و «حتحور» ، وخبزاً «لأوزير- ونفر» و «إزيس» .  
هذا ونشاهد قوارب على القاعدة على كل من قائمتى الباب .

(٩٥) يوجد هنا على سلك الباب أربعة صفوف من النقوش مثل فيها الملك وهو يقدم عطوراً للآله «بتاح» فى ناووس كما يقدم نسيجاً للإله «جب» والآلهة «نوت» ، ويقدم أوراقاً للإله «مين» والآلهة «وبست»

(وهى آلهة تحرق بنارها الأشرار وهى بوجه خاص آلهة جزيرة «بيجة»)  
ويقدم الحقل «لأوزير- وننفر» و «حور» .

(٩٦) و (٩٧) يشاهد هنا ثلاثة صفوف من النقوش مثل عليها الملك  
وهو يقدم كنزاً «لإزيس» وهى ترضع «حور» وإلى الآلهة «بوتو»  
والآلهة «نخيت» (؟) ، ويرى الملك مع «كليوباترا الثانية» وهو يقدم  
صناعة «لإزيس» ولإلهين ، كما يشاهد وهو يقدم نبيذاً «لأوزير» (على  
يسار المدخل) ومعه متن على المدخل وعلى يمينه .

(٩٨) و (٩٩) : يشاهد هنا عمود من الكتابة على سمكى الباب .

(١٠٠) : يشاهد على سمك الباب فى الصف الأعلى ، الملك يقدم طوقاً

«لإزيس» و «حور» الصغير و «حتحور» وثلاث صور «لإزيس»  
و «أمون رع» و «نيت» . ومثل فى الصف الثانى الملك ومعه نبيذ ومتن  
طويل ، كما مثل مرتين مع أرواح «ب» و «نخن» أمام «حتحور»  
و «حرسائسى» الصغير و «أرسنوفيس» . وفى الصف الثالث مثل الملك  
راكماً على رمز الوحدة تتبعه سبع بقرات «حتحور» وهو يقدم النبيذ  
«لأوزير- وننفر» و «لإزيس» . وفى الصف الرابع نشاهد «كليوباترا  
الثانية» ومعهما صناعة والملك يقدم إكليلاً للآلهة «مرت» الخاصة بالوجه  
البحرى ومعهما عود ، وآلهة صغار معهم صناعات ، وكذلك يقدم الملك  
قرباناً أمام «إزيس» وإلهين ، و «حريوخراتيس» ؟ و «حور» .

(٩٥) ، (٩٦) ، (١٠٠) : يشاهد هنا على قاعدة الجدار «بطليموس

السادس» و «كليوباترا الثانية» يقبهما صور مقاطعات نوبية .

(١٠١) : مثل على سمك الباب هنا أربعة صفوف من النقوش يشاهد فيها

الملك يقدم اليخور للإله «بتاح» والآلهة «عنقت» كما يقدم النبيذ لكل من



« حور » و « حتحور » (؟) ويقف أمام « إزيس » و « حربوخراتيس » .  
 (١٠٢) : على سمك الباب يشاهد الملك في الصف الأعلى وهو يقدم  
 النسيج « لأزيس » و « حربوخراتيس » و « سفخت - عبو » ، و « تفنوت »  
 و « حتحور » و « ماعت » و « خنوم » و « حرت » (آلهة) ؛ وفي الصف  
 الثانى مثل الملك يلبس شريطاً على رأسه يتقدمه ثمانية قردة متعبدة أمام « إزيس »  
 و « حربوخراتيس » و « إمحوتب » ؛ وفي الصف الثالث يشاهد الملك يقدم  
 رمز الأبدية (حج) للإلهين « أوزير » و « إزيس » ، وكذلك أربع صور  
 للإله « حور » و الآلهة « حقات - ورت » ؛ وفي الصف الرابع يرى الملك  
 تتبعه « كليوباترا الثانية » وهو يقدم القربان أمام « إزيس » (؟) والطفل  
 المقدس و « حتحور » و « حربوخراتيس » و « مرت » الوجه القبلى (آلهة  
 الغناء) .

(١٠١) و (١٠٢) : يشاهد على القاعدة « بطليموس السادس »  
 و « كليوباترا الثانية » يتبعهما صور مقاطعات نوبية .

(١٠٣) و (١٠٤) الباب الداخلى : يشاهد على عتب الباب مناظر مزدوجة  
 مثل فيها الملك على الجانب الأيسر يقدم صورة « ماعت » « حور - إدفو »  
 كما يقدم عطوراً (؟) للإلهة « حتحور » ؛ وعلى قائمة الباب الشرقية ثلاثة  
 صفوف من النقوش مثل فيها الملك وهو يقدم طوقاً للآلهة « إزيس » وأزهار  
 بشنين للإله « حور سماتوى » ولازورد للآلهة « إزيس » ؛ كما يشاهد اثنان  
 من محضرى القربان على القاعدة . وعلى القائمة الغربية للباب توجه ثلاثة  
 صفوف من النقوش مثل فيها الملك وهو يقدم صناعات للآلهة « حتحور »  
 وأحجاراً كريمة للإله « حربوخراتيس » وذهباً للآلهة « حتحور » كما يشاهد  
 إله نيل وآلهة حقل على القاعدة .

### مديح في إيزيس في معبد فيله وكلابشة

يشاهد على خدى الباب الذى فى الشمال من الصرح الشرقى للبوابة الكبيرة لمعبد « إيزيس » بالفيلة نقش مؤلف من ثلاثة أسطر من عهد « بطليموس السادس » . غير أنه مما يؤسف له أن هذا النقش فى حالة سيئة من الحفظ . وتدل مجريات الأمور على أن هذا المتن — مما تبقى منه — ليس بالمتن العادى الذى يصادفنا كل يوم . ومن أجل ذلك كان لا بد من البحث عن مقابل له أو عبارة أخرى رواية ثانية له ، وبذلك يمكن بها ملء الفجوات الموجودة فيه . ولحسن الحظ وجدت رواية لنفس المتن نقلها «بركش» فى كتابه المسمى النخبة<sup>(١)</sup> نقلها من معبد «كلابشة» ، لبيعة الحال كان لا بد من الرجوع للكتاب الذى نقل فيه « جوتيه » معبد كلابشه<sup>(٢)</sup> .

ففى القيلة نجد هذا النقش على خدى الباب ، وعلى كل خد منهما نجد فى نهاية المتن خاتمة خاصة تعبر عن التمنيات الطيبة للملك . أما فى «كلابشه» فنشاهد أن هذا النقش يحتل كل النصف الجنوبي من الجدار الغربى ثم الجدار الجنوبي وينتهى فى وسط الجدار الشرقى فوق الباب آت من حجرة الاستراحة وهو من عهد القيصر « أغسطس » .

وهذا المتن يحتوى على مديح للآلهة « إيزيس » التى تعد الآلهة الرئيسية للقيلة التى تقع على بعد خمسين كيلومتراً جنوبى «كلابشه» ، وكانت هذه الآلهة تعبد فى الجهات البعيدة عنها حتى السودان . وهذا المديح لم يوضع فى صورة أشودة موجهة للآلهة العظيمة ، ولكنه عبارة عن مجموعة من بيانات تمثل

Brugsch, Thesaurus P. 772.

Gauthier, Les temples émergés, Kalabschah, P. 118.

(١) راجع

(٢) راجع

ببساطة صفاتها وصيغتها ، كأنها حبات عقد منظوم . وفي النهاية يتضرع لها أن تحفظ الملك الحاكم وتحميه .

على أن ما يلفت النظر في هذا المديح هو أنه لا يشبه كثيراً صورة المدائح القديمة المعتادة التي يذكر فيها أنها أخت « أوزير » وزوجه المخلصة وأم ابنه « حور » .

ففي هذا المتن نجد أنه قد جاء ذكرها مرة واحدة بوصفها زوجة وأم . وقد جاء ذلك في بداية المتن وقد كان ذلك أمراً ضرورياً بحسب البيئة . وذلك لأن « إزيس » كانت سيدة « أباتون » المجاورة لمعبد القبيلة الذي يأوي فيه « أوزير » ، وكذلك كانت حجرة الإله « أوزير » مقامة على سطح معبد القبيلة ، كما أن بيت ولادة « حور » يقع خلف الصرح الغربي لبوابة معبد القبيلة . غير أننا لا نسمع هنا في هذا المتن شيئاً أبداً عن « إزيس » آلهة الموسيقى والنبيد والرقص والحب ، وكلها وظائف هي مدينة بها للآلهة « حتحور » عند ما وحدث بها . ومن ثم نجد في هذا المتن أن « إزيس » تحتل المكان الأول بوصفها الآلهة المهيمنة ، سيدة السماء والأرض والعالم السفلي ، والتي تصدر الأوامر لتاسوع الآلهة والتي ترشد النجوم في سيرها ، والتي تمنح الأرض وسكانها الحياة وتحفظها ، والتي ترفع الملك على عرشه ، والتي تصير أقدار البلاد . وهذه الوظائف التي تنسب في هذا المتن للآلهة « إزيس » قد بدأ استعمالها وتطورها بصورة تامة في العصر المتأخر من تاريخ مصر مما جعل لها سلطاناً عالمياً ، فانتشرت عبادتها في أعماق أوروبا ولعبت دوراً ليس بالضئيل في معتقداتها الدينية .

الترجمة :

« إزيس » العظيمة أم الآله « حور » المانحة الحياة ، سيدة القبيلة ، وأميرة

«أباتون» حاكمة «بيجه» النائحة ومن حافظت على جسم أخيها «أوزير» .  
والعظيمة والقوية ، وأميرة الآلهة ، ومن اسمها رفيع أمام الآلهات .  
وعظيمة السحر ، وصاحبة التصميمات الممتازة ، ومن تصد (آله  
العاصفة) «أبوفيس» ، ومن يغير تدخلها لا يمكن لأى فرد أن يظأ القصر  
(بوصفه ملكا) . ومن يكون تحت تصرفها تتويج الحاكم . واسم قرينها . سيدة  
الحياة ، فى حين أنها تعطى الأرض الحياة ، وكل الناس نجيا بإرادة روحها ،  
سيدة المكان المقدس (أباتون) حتى مكان «بيا» .

ومن الجميع يحتم بختاتها ، ومن بدونها لا ينفذ أى تصميم من أول السماء  
حتى الأرض والعالم السفلى .

الجبارة فى «طيبة» ، العظيمة فى «دندرة» ، والممتازة فى «منف» .  
وأم الآله فى «قفط» ، والسيدة العالية فى «أنخيم» وأميرة كل المقاطعات  
ومن جماعة الآلهة تتلقى الأمر منها وتحكم على حسب نقطها .

«العظيمة» فى السماء وسيدة النجوم ومن تقوى النجوم فى مسالكها .  
«إزيس» مائحة الحياة سيدة «أباتون» أميرة فيلة وسيدتها ، وسيدة  
الأراضى الأجنبية الجنوبية ، ليتك تعطى النصر للملك «بطليموس السادس»

تعليق :

وخلاصة القول أن هذا المتن يعد بمثابة مقدمة لانتشار عبادة الآلهة  
«إزيس» التى أصبحت فيها بعد آلهة عالمية تعبد فى كل العالم المتمدين وقد  
تحدثنا عنها فيما سبق فى الجزء الرابع عشر من هذه الموسوعة . ويلفت  
النظر فى عبادتها أنها كانت تتفق مع العلواء فى كثير من الوجوه حتى ذهب  
بعضهم فوحدها بها .

(٨) بيت الولادة :

الردحة الأمامية :

لم يدون « بطليموس السادس » على بيت الولادة في معبد « إزيس » إلا نقش واحد .

١٥٩) و (١٦٠) المدخل الخارجى : يشاهد على قائمتى الباب « بطليموس السادس فيلومتور » ومعه آله النيل فى أسفل على كل من القائمتين ( والمنظر بعضه مهشم ) .

(٩) معبد حتحور :

يقع معبد « حتحور » مباشرة شرق البوابة الثانية لمعبد « إزيس » ويحتوى هذا المعبد على قاعة ، وقاعة عمد . والحجرات الأخرى التى كان يحتويها المعبد مهشمة . وتشتمل القاعة على ستة عمد على كل من جانبيها جدار ساتر يربط العمود بعضها ببعض ؛ ولكن العمود لم يبق منها قائماً إلا أجزاء . وعند ما يدخل الإنسان القاعة يشاهد فى الطرف الجنوبى من الجدار الجنوبى منظرأ مهشما يرى فيه الملك يتعبد للإلهتين « موت » و « حتحور » ، وفى الجهة المقابلة ترى ثانية الآلهة « حتحور » ، ويشاهد على الجدار الجنوبى ، ماراً فى محازة الصف الأسفل من الغرب إلى الشرق ، المناظر التالية : إنسان ينفخ فى أرغول ، كما يشاهد الملك يقدم « توجا » للآلهة « إزيس » ، وكذلك يشاهد إنسان يضرب على عود والملك يقدم أزهاراً للآلهة « نفتيس » . وترى صورة صغيرة للاله « بس » يلق طبلًا ، والملك يقدم صنّاجتين للآلهة « سخمت » ، هذا ويشاهد الآله « بس » بكل وجهه يضرب على العود ، كما يشاهد الملك يقدم توجاً للآلهة « حتحور » ، ويرى قرد يلعب على الجيتار ، والملك يقدم نييلاً للآلهة « إزيس » وعلى الجدار الشمالى مثل إنسان ينفخ فى أرغول

مزدوج ، ويشاهد هناك إنسان يضرب على عود كما يشاهد إنسان آخر يحمل على كتفيه غزالاً مزيناً بالأزهار ، والمملك يقدم تعويذة قرد للآلهة « ساتيس » ويقدم تمثال إنعوذجياً لـ « بواهول » إلى الإلهة « تفنوت » . كما يشاهد الآلهة « بس » بوجه كامل يضرب على عود ويرقص ، وقرد يضرب على الجيتار ، والمملك يقدم نبيلداً للآلهة « حتحور » . ولا يخفى أن هذه المناظر الدالة على الفرح والبهجة تلفت النظر . ولا غرابة في ذلك فإن « حتحور » كانت تعد آلهة الجبال والمسرّات . وهذه المناظر دون شك كان القصد منها أن تبعث في نفوس عباد هذه الآلهة أحاسيس السرور التي كانت تدخل البهجة على هذه الآلهة .

وهناك مناظر أخرى في هذه القاعة يرى فيها الملك أمام « حور » و « ارسنوفيس » و « حتحور » .

هذا ويوجد مدخل على كلا جانبي القاعة ؛ كما يوجد في الطرف الشرقي شبه بوابة مزينة برؤوس تؤدي إلى قاعة العمدة الصغيرة وسقف هذه القاعة محمول على عمودين والمناظر التي في قاعة العمدة هذه لم تكمل بعد ، ولكن يظهر فيها الملك أمام الآلهة المعتادين .

وهاك بعض المناظر التي ظهر فيها « بطليموس السادس » .

#### مدخل القاعة الخارجية :

( ٢١ ) و ( ٢٢ ) يشاهد على قائمتي الباب رأس « حتحور » وصورة الملك في أسفل وإله النيل على القاعدة على كل من القائمتين .

( ٢٣ ) و ( ٢٤ ) أعمدة من النقوش « لبطليموس السادس » و « كليوباترا الثانية » في داخل القاعة .

(٢٥) و (٢٦) الخارجية : متون « لبطيوموس السادس » و « كليوباترا الثانية » .

(٢٧) و (٢٨) يشاهد في الصف الأعلى الملك يطعن بحربة العدو أمام فرعون موته وآلهة ويقدم قوساً للآلهة « ساتيس » والآله « حور » ؛ وعلى الصف الأسفل مثل الملك وهو يقدم للآلهين « حور » و « نفثيس » ، كما يقدم لوحة كتابة للإله « تحوت » والآلهة « نجم عوات » وزوجه .

(٢٩) : يشاهد هنا ثلاثة صفوف من النقوش مثل فيها الملك وهو يتعبد للآلهة « أوزير » و « إزيس » و « حربوخراتيس » ؛ ويقدم صورة العذلة « آمون رع » والآلهة « موت » ويقدم رمز الحقل « إزيس » و « حور » (٣٠) و (٣١) يرى في الصف الأعلى الملك يقدم طوقاً للآلهة « أرسنوفيس » والآلهة « تفتوت » ويوجد من خاص بالآلهة « نيت » .

(٣٢) : يشاهد في الصفين الباقيين على هذا الجدار الملك يتعبد لثالوث الشلال وهم « خنوم » و « ساتيس » و « عنت » كما يقدم نبيلاً للإلهين « حور » و « حتحور » .

#### المدخل للقاعة الداخلية :

(٣٣) و (٣٤) : يشاهد على العتب الخارجي لهذه القاعة مناظر مزدوجة على الجانب الأيسر مثل فيها الملك واقفاً أمام « آمون رع » ، كما مثل وهو يجرى نحو الآله « أوزير » والآلهة « إزيس » ، ومثل على الجانب الأيمن واقفاً أمام « حور » ويجرى نحو الإله « خنوم » والآلهة « حتحور » . ويشاهد على قائمتي الباب أربعة صفوف من النقوش على كل منهما مثل الملك يقدم نبيلاً ، ويقدم نفرونأ وقريانا سائلا ، ويقدم بخوراً وقريانا سائلا . وفي أسفل بقايا منظر .

(٣٥) و (٣٦) : يشاهد على سمكى الباب فى الصف الأعلى ، الملك  
تبعه الملكة ( يلحظ هنا أن طغراء الملكة غير منقوش ) . وهو يقدم عطوراً  
للآلهة « إزيس » والآلهة « حتحور » على الجانب الأيسر ؛ كما يقدم صورتي  
« حتحور » على الجانب الأيمن .

١٠ — هذا وقد وجد فى « فيلة » قاعدة من الجرانيت لثمانيل « بطليموس  
السادس » و « كليوباترا الثانية » وابنه « بطليموس يوباتور » وعليها  
نقوش لإغريقية وديموطيقية عشر عليها فى « الحصنة » وقد وضعها « ويجول »  
بالقرب من المدخل الغربى للجزء الداخلى لمعبد « إزيس »<sup>(١)</sup> . ويلحظ هنا أن  
اسم المهدي قد محى ووضع مكانه اسم الإلهين « حور » و « إزيس » ، غير  
أن ذلك لا يؤدى أى معنى ، ولا نزاع فى أن المهدي كان موظفاً من حزب  
« فيلومتور » وغضب عليه فيما بعد فى عهد « ايرجيتيس الثانى » .

(١١) الآثار التى خلفها « بطليموس السادس » فى بلاد النوبة  
معبد « أبو حور » شرق « أعجولا » :

عثر فى هذه الجهة على الجزء الأعلى من لوحة مصنوعة من الحجر الرملى  
« لبطليموس السادس » وكانت من بين قطع أخرى<sup>(٢)</sup> .

(١٢) معبد الدكة : وجدت بقايا متون على أعمدة مدخل معبد الدكة  
جاء فيها ذكر « بطليموس السادس » ( راجع L.D. IV. 38 g, h. ) .

---

(١) Weigall, A Report on the Antiquities of Lower Nubia, P. 50; راجع  
Devan. Hist. of Egypt. P. 203.

(٢) Blackman, The Temple of Dendur. Pl. CIII, P. 61.

راجع (٢)



## عهد بطليموس السابع ايرجيتيس الثاني



- ١ - اوع - ن - نثروى - بروى - سنب - فى - بتاح - ار -  
ماعت رع ضم عنخ - ن - امن (= الوارث للآلهين الظاهرين المختار من  
« بتاح » والذي يعمل العدل « لرع » والصورة الحية « لأمون » ) .
- ٢ - بطليموس - عنخ - زت مرى بتاح (= بطليموس العائش أبدياً  
محبوب « بتاح » ) .

مدة حكمه: حكم هذا الملك - كما يدعى هو - نحو أربعة وخمسين عاماً  
متجاهلاً كل الفترات التي لم يحكم فيها البلاد بمفرده . وعلى ذلك يكون قد  
بدأ حكمه في ١٢ نوفمبر سنة ١٧٠ ق . م إلى ٢٨ يونيو عام ١١٦ ق . م .

### مقدمة :

تدل كل الظواهر على أن تاريخ ملوك البطالة قد دخل منذ نهاية عهد  
« بطليموس السادس فيلومتور » في مرحلة غامضة مهمة لقلّة المصادر . وقد  
أنجب « فيلومتور » ولدين أحدهما يدعى « يوباتور » الذي أشرنا إليه فيما سبق  
وستنحدث عنه فيما بعد . وقد اشترك مع والده منذ عام ١٥٣ ق . م حتى عام  
١٥٠ ق . م وهو تاريخ موته ، وذلك على أرجح الأقوال .

أما ابنه الثاني فكان يدعى « نيوس فيلوباتور » وقد حكم البلاد تحت  
وصاية أمه ، وهو الذي يطلق عليه بعض المؤرخين « بطليموس السابع » . وفى

تلك الفترة كان «بطليموس» ملك «سيري» وقتئذ أعوان - كما ذكر بعض المؤلفين - بين أهالي الإسكندرية كما كان له أصدقاء في «روما» . وكانت «كليوباترا» الوصية على العرش تعتمد على حزب الأشراف في الإسكندرية وكذلك على طائفة اليهود التي كانت كثيرة العدد في تلك الفترة .

هذا ونعلم أن آخر عمل قام به «بطليموس السادس فيلومتور» بعد أن انقلب على زوج ابنته «كليوباترا ثيا» ، هو الإستيلاء على «سوريا الجوفاء» التي كانت مطمع آماله وحلم من سبقه من ملوك البطالمة ؛ وقد كانت الحروب قد نشبت من أجلها منذ أزمان بعيدة واستمرت حتى تلك الفترة :

#### نيكاتور يسترد سوريا الجوفاء :

غير أن «ديمترىوس الثاني نيكاتور» ملك «سوريا» عند ما علم بموت «فيلومتور» نقض المعاهدة التي كانت قد أبرمت بينه وبين «فيلومتور» ؛ ومن ثم عادت «سوريا الجوفاء» ثانية إلى ملك «السليوكيين» . على أن «ديمترىوس نيكاتور» لم يكتف بالغاء للمعاهدة بل أخذ فضلا عن ذلك يعمل على الإستيلاء على جنود الجيش المصرى الذين كانوا مرابطين في «سوريا» . وتدل الظواهر على أن الجنود المرتزقين الذين كانوا يعملون في الجيش المصرى هناك قد انضموا فضلا إلى جيش «ديمترىوس» دون كبير عناء ؛ لأنهم في كلتا الحالتين كانوا مأجورين . هذا ونعلم على أية حال أن «ديمترىوس» استولى على فيلة الجيش المصرى التي كانت في «سوريا الجوفاء» . ولا يبعد أنه كان يتربص سير الأحوال في الإسكندرية لينفذ ما كانت تتطوى عليه نفسه من خطط تدل على عدم الوفاء وسوء النية من جهة مصر .

### قلة المصادر عن هذا العصر :

ومما يؤسف له جد الأسف أن الحوادث التي وقعت في الإسكندرية في تلك الفترة كانت غامضة مهمة يكتنفها الشك المطبق في نظر المؤرخين القدامى . ويرجع السبب الأصيل في ذلك إلى أن المصادر المصرية البحتة ( ونعني بذلك الأوراق الديموطيقية ) أو المصادر الإغريقية ( ونعني بذلك الأوراق الإغريقية وما كتبه المؤلفون القدامى ) لم تسعنا كليهما بشيء يوضح تاريخ هذه الفترة . فالمصريون وقتئذ لم يكونوا مندجين في سياسة البلاد العامة التي كانت في يد المستعمرين من إغريق ومقدونيين وغيرهم ، وكل ما وصل إلينا هو ما كتب بالديموطيقية . والواقع أنه لم يصل إلينا من هذا المصدر إلا نتف لا تشفى غلة . ومن جهة أخرى لم يصل إلينا من المصادر المعاصرة الإغريقية شيء ما ، وذلك لأن مصدرنا الأصلي وهو « بوليبيوس » الذي اعتمدنا عليه في كتابه تاريخ البطالة في عهدى كل من « بطليموس الخامس » و« السادس » قد انقطع ووقف عند هذه الفترة . ومن أجل ذلك نجد أن أولئك اللذين كتبوا في تاريخ هذه الفترة قد ملأوا الفجوات التاريخية التي كانت تعترضهم بالأساطير والعبارات التي لا تمت إلى التاريخ الحقيقي بشيء . والواقع أن المؤرخين الذين كتبوا عن هذا العصر ليس لديهم مصادر إلا ما كتبه كل من « جوسيفوس » ( يوسف ) المؤرخ اليهودى وهو مؤرخ منحيز إلى حد بعيد فيما تركه لنا من مؤلفات تاريخية . وهذه المؤلفات تكاد تكون عقود مدح وإطراء لليهودية أو من ينحاز إليها . ثم لدينا المؤرخ « جوستين » الذى عاش في القرن الخامس بعد الميلاد ، وقد نقل كل ما كتبه عن المؤرخ « تارجوس بومبيوس » ( Torgus Pompeius ) . غير أن هذا المؤرخ قد نقل لنا ما راق في نظره هو وحسب في كتابه الذى خلفه لنا باللاتينية

جوسيفوس (Justine Hisoriarum Philippicarum) <sup>(١)</sup>. أما المؤرخ «جوسيفوس» فلافيوس، السالف الذكر فقد ولد في النصف الأول من القرن الأول الميلادي حوالي عام ٣٧ م في عهد الامبراطور الروماني «كاليجولا» (Caligula). وقد كان واسع الإطلاع وتقلب في عدة مناصب دينية وحربية، وكانت كل كتاباته كما قلنا تدل على التحيز لليهودية. وأهم كتاب له هو تاريخ حرب اليهود وتاريخ الآثار اليهودية في عشرين مجلداً أتمها عام ٩٣ ميلادية.

والبحث في تفصلي الأحداث التي وقعت في أعقاب موت «بطليموس فيلومتور» قد يطول الحديث عنه دون طائل إذ لا تزال توجد عقبات تصادف المؤرخ كما ذكرنا من قبل لقلّة المصادر، ومن ثم لا بد من الاكتفاء مؤقتاً بما لدينا من معلومات ضئيلة إلى أن تكشف لنا تربة أرض الكنانة عما تخفيه في جوفها من مصادر كثيرة لا تزال دفينة تحت الأرض.

وعلى ذلك سنأخذ بالرأى القائل أن الفرد الذي ورث عرش «فيلومتور» في الإسكندرية هو ابنه «بطليموس نبوس فيلوياتور» وسنحاول — فيما بعد على ضوء ما لدينا من معلومات — الكشف عن شخصيته.

### كليوباترا الثانية وموقفها من ايرجيتس الثاني

وقد كان هم «كليوباترا الثانية» بعد موت زوجها «فيلومتور» هو أن تضمن عرش ملك مصر لابنها بزواجه من أخته «كليوباترا الثالثة» متبعة في ذلك سنة الزواج في أمرتها. وكان في امكانها هذه الوسيلة فقط أن تبقى النظام الحاضر وبخاصة فصل مصر عن «سرنيا» التي كان يحكمها «بطليموس ايرجيتس الثاني» الذي كانت تخشى «كليوباترا الثانية» الوصية على العرش

---

(١) راجع A Dictionary of Greek and Roman Biography and Mythology  
Vol. II. P. 610-614.

قيامه بحركة لتولى عرش مصر الذى كان قد طرد منه كما أسلفنا القول فى ذلك وقد زاد من خوفها أن الحنش المصرى كان بعيداً عن مقر الحكم إذ كان كما قلنا لا يزال فى «سوريا الجوفاء» ولم يسمع عنه شئ بعد وفاة «فيلمتور» . ومن هنا كانت ترى «كليوباترا» أنها هى وابنها الملك الفتى قد أصبحا تحت رحمة هجوم «ايرجيتيس الثانى» . وفى هذه الفترة لم يكن لديها ما يحجبها من شر «ايرجيتيس الثانى» إلا فريق من أهل الإسكندرية فى صفها . إذ أن أهالى الإسكندرية بما تعودوا عليه من تدخل فى الثورات التى كانت تقوم فى القصر الملكى كانوا يعتبرون الملكية المصرية فى نظرهم وظيفة لا يمكن التصرف فيها إلا بموافقتهم . وعلى أية حال كانت الإسكندرية وقتئذ منشقة على نفسها فريقين أحدهما كان هواه مع «كليوباترا الثانية» وابنها ، والفريق الآخر كان موالياً للملكهم القديم «ايرجيتيس» ويتحرق شوقاً لإعادته إلى عرش البلاد المصرية . وعلى الرغم من أن أعظم سكان الإسكندرية ذكاء وثقافة كانوا لا يرغبون فى عودة «ايرجيتيس الثانى» ملكاً عليهم فإن «كليوباترا» لم تفد من ذلك باتباع سبيل المهادنة معهم بل هاجمتهم وانتهى الأمر باتساع شقة الخلاف بينها وبين عظماء رجالات الإسكندرية . وفى غمرة هذه الحوادث نجد فضلاً عن ذلك أن الطبقة الدنيا من شعب الإسكندرية كانت قد نسبت ما كان عليه «ايرجيتيس الثانى» من استبداد تجاه شعبه ، وما كان يبدية من خضوع واستسلام للرومان . والواقع أن كل ما كان قد بقى فى أذهان جماهير الإسكندرية هو أنه قد تربع على عرش ملك مصر فيها سبق بثورة سياسية ، وعلى ذلك فإن إعادته ثانية على عرش مصر تعتبر فرصة لإظهار ما لم من قوة وإرادة وذلك على تقيض ما كان يفكر فيه المخادعون الذين يدعون حقوقاً شرعية على ملك مصر .

ميل كليوباترا لليهود ساعد على عودة ايرجيتيس الثانى للملك :  
وقد زاد فى اشتداد سوء الحال بالنسبة للملكة « كليوباترا » وابنها أنها قد  
أعلنت جهاراً مساعدتها وميوها لحزب اليهود الذى كان مكروهاً محموقاً  
مرذولاً فى طول البلاد وعرضها ، وبخاصة فى الإسكندرية ، فقد كانت هذه  
الفئة الضالة التى لا وطن لها تسعى إلى نيل كل الحقوق المدنية التى كان يتمتع  
بها أهالى الإسكندرية وحدهم . ولقد كان ميل « كليوباترا » شديداً لليهود  
لدرجة أنهم كانوا يمثلون فى البلاط بقائدين للجنود فى الجيش المصرى وهما  
« أونياس » و« دوسيتى » (Dosithe) وقد تحدثنا عنهما فيما سبق<sup>(١)</sup> . ويحدثنا  
« جوسيفوس » بأنه كانت هناك بداية حرب أهلية ، وأن هذين القائدين  
قد أدارا هذه الحرب التى انتهت بهزيمة الثوار . وكذلك أخبر « أونياس »  
بأقرباب « ايرجيتيس الثانى » ، غير أن « جوسيفوس » لم يذكر قط  
« ايرجيتيس الثانى » الذى كان قد غادر « سيريى » ليخلع « بطليموس  
تيوس فيلوپاتور » من عرش الملك . وقد عمل « ايرجيتيس » على دخول  
الإسكندرية بجيش صغير وأعلن حرباً على المعتصب .  
أما المؤرخ جوسن<sup>(٢)</sup> فلم يحدثنا فى تلك الفترة إلا عن وفد ذهب من  
الإسكندرية إلى « سيريى » ليقدم تاج مصر إلى « ايرجيتيس » وكذلك ليقدم  
له يد « كليوباترا » . ويقال أنه دخل الإسكندرية دون حرب واستولى على  
عرش أخيه .

تدخل الرومان لمساعدة ايرجيتيس الثانى :

وتدل شواهد الأحوال على أن « روما » كان لها ضلع فى هذه المؤامرة ؛

(١) راجع مصر القديمة الجزء ١٤ ص ٧٦١ - ٧٦٣ .

Justin XXXVIII, 8, 2.

(٢) راجع

لأنه لم يكن من باب الصدقة أن الشريف الرومانى « لوسيوس متيوسوس »  
(Lucius Minucius) الذى كان دائماً فى جانب « ايرجيتيس الثانى » كان  
موجوداً فى الإسكندرية فى تلك الأيام بالذات ، ومما سبق يتضح أن كلا من  
المؤرخين سالفى الذكر يخالف الواحد منهما الآخر . ولكن إذا فرضنا أن كلا  
منهما قد قص علينا بعض الحقيقة - وقصتها فى ظاهرها متناقضتان - فإنه  
من السهل - على أية حال - التوفيق بين رأيهما . فالمؤرخ « جوستن » يقول  
أن ابن « فيلومتور » قد نصب فعلاً ملكاً ، وذلك بوساطة أمه وكذلك بوساطة  
عظماء الإسكندرية ، أى أن الذين نصبوا الملك الجديد هم أشراف المقدونيين .  
أما المؤرخ « جوسيفوس » الذى كان دائماً يهتم بأمر اليهود أهله فقد عزا أمر  
قيادة حزب « كليوباترا » إلى اليهود وقد كان هؤلاء يناصرون الحزب  
الشرعى فى البلاد ، ومن أجل ذلك كان يمجّد الملكة وابنها الذى على عرش  
البلاد . وعلى الرغم من أن الملك هو صاحب الحق الشرعى فى العرش إلا أننا  
نلاحظ أن « جوسيفوس » قد اشتط فى معاضدته .

أما « ايرجيتيس » فإنه - من جهة - كان مرشح حزب الشعب  
الذى كان يمثّل الأرستقراطية كما كان فى الوقت نفسه يكن البغض الدفين  
اليهود ، هذا إلى أنه كان مندفعاً بوازع الوطنية لضم شمل المملكة المصرية التى  
كانت موزعة وقشّدة بين ملكين متخاصمين . ومن أجل ذلك أسرع الشعب  
الإسكندرى إلى إستدعاء ملك « سيرينى » إلى الإسكندرية لتولى العرش . على  
أن ذلك لم يكن المقصود منه طرد الملك الصغير من الحكم جملة بل كان فى  
إمكانه أن يشترك مع عمه فى الملك ، أو على الأقل يكون الوارث للعرش  
من بعده . وعلى أية حال فإن زواج « ايرجيتيس » من أرملة أخيه « فيلومتور »  
قد حفظ حقوق الملكة أم الملك الصغير وكذلك حقوق ابنها . ولا نزاع فى أن  
مثل هذه الحلول كانت قد سبق أن أفلحت فى « مقدونيا » فى حالات أخرى مثل

زواج « أنتيجونوس دوسون » من أرملة « ديمتريوس » بوصفه مربى « فليب الخامس » ملك مقدونيا<sup>(١)</sup>.

### سياسة روما تجاه مصر في تلك الفترة :

وعلى أية حال تدل الشواهد على أنه لم يكن هناك ما يدل أبداً على وقوع حرب بين الحزبين المتخاصمين ، وبخاصة عند ما نعلم أن « روما » كانت ترقب سير الحوادث عن كثب ، وأرسلت من تدخل للتوفيق في إصلاح ذات البين قبل وصول « إيرجيتيس الثاني » إلى الإسكندرية . ولا غرابة في ذلك فقد كانت قوة « روما » يشار إليها وقتئذ بالبنان ، وبخاصة أنها كانت قد تخلصت في تلك الفترة من كل ما كان يشغل بالها من جهة « قرطاجنة » بما أحرزته من انتصارات حربية حاسمة عليها ، وكذلك ففتت ما كان بينها وبين الحلف الأخرى من خصامة ونزاع . ومن ثم أخذت « روما » من جديد تتفرغ لشؤون مصر وما كان يدور فيها من منازعات أسرية . والظاهر أن سياسة « روما » في تلك الفترة بالنسبة لمصر كانت ترى إلى فصل « سرتيكا » عن أملاك الدولة المصرية . غير أن « إيرجيتيس الثاني » كان له في « روما » موالون يعاضلونه بكل ما لديهم من نفوذ وقوة . وكان في وسعهم أن يقدموا حججاً تقوض ما يرغب فيه « نيوس فيلوباتور » وأمه ، وبخاصة أن « فيلومتور » لم يخضع لأوامر « روما » فيما سبق وتمادى في ذلك دون أن تنزل به أى عقاب . ومن أجل ذلك لم يجد معضلو « إيرجيتيس » في « روما » أى حرج في إعادة جمع شمل ممتلكات مصر من جديد لصالح رجل كان دائماً يعمل عميلاً « لروما » ، لا سيما أنه أصبح الآن مكروهاً من أهل البلاد ولا يمكنه



المقاومة دون أن تشد « روما » عضده . وفضلا عن ذلك رأى الرومان أن يدعوا — لأجل تغطية موقفهم وما يرغبون فيه — بأنه لا مأرب لهم ولا غرض إلا العمل على الصلح بين الحزبين المتخاصمين .

### الحكم المزدوج في مصر :

وقد وعد « ايرجيتيس الثاني » نزولا على تنفيذ سياسة « روما » بأن يكون خير عون للملك الصغير<sup>(١)</sup> وأنه فضلا عن ذلك غير مغرض . والواقع أن « ايرجيتيس » قد أظهر الرضى التام عن كل ما طلب إليه ، بالرغم من أنه في قرارة نفسه كان يظهر غير ما يبطن ، إذ كان قد وطد العزم على عدم التسك بأية ارتباطات من جهة الملك الصغير . وعلى هذا عاد « ايرجيتيس » إلى الإسكندرية التي طرد منها ما مضى وهو يضمّر في نفسه مشاريع تنطوى على الغدر والخبث والشر الدفين . رواقع أنه إنما كان يخشى حزب أشرف الإسكندرية وكذلك الطائفة اليهودية التي كانت تنظر إلى عودته للملك نظرة الخائف المتوجس شراً .

بطليموس السابع لا يعترف بحكم بطليموس السادس منذ عام ١٧٠ ق.م — قتل الملك الصغير :

ولم يكده يتولى زمام الحكم في البلاد حتى يادر الشعب بعدم اعترافه بأن أحداً قد خلفه على عرش ملك مصر وممتلكاتها منذ أن طرد من البلاد في عام ١٧٠ ق.م . وهو العام الذي نصبه فيه الشعب ملكاً على البلاد مؤيداً له ومناصرأ . ويقول المؤرخ « جوستين » أن « ايرجيتيس » بدأ انتقامه بأن أعمل السيف في حزب الملك الصغير ابن أخيه . ومن الجائز أنه استفتح انتقامه

---

(١) وقد كان أول عمل قام به أن قتل « بطليموس نبوس » في نفس الليلة التي تزوج فيها من « كليوباترا الثانية » .

بعد قتل الملك بالهجوم على الأشراف الذين كانوا يناصرون الملك « نوس فيلوباتور » المقتول ويرون أحقيته في تولي الملك بدلا منه . وفضلا عن ذلك فانه لا بد قد صب سخطه وعذابه على طائفة اليهود التي كانت تميل كل الميل إلى « كليوباترا » وابنها « نوس فيلوباتور » .

### انتقام ايرجيتيس من اليهود وأعدائه :

على أن ما أخفه « ايرجيتيس » باليهود من تنكيل وتعذيب وتشريد قد كان يقوم به وهو يعلم أنه بذلك يدخل السرور والفرح والهجة على الشعب المصرى وبخاصة أهالى الإسكندرية الذين كانوا يبغضون اليهود أشد بغض . ولا بد أن نلاحظ هنا ما قام به « ايرجيتيس الثانى » من الأعمال الوحشية كتنفيد حكم الإعدام فى عدد كبير من أعدائه أو نفيهم أو الاستيلاء على أملاكهم ، هذا فضلا عن المذابح التى كانت تحدث فى الشوارع ، وكذلك ظهور النقص فى عدد سكان الإسكندرية بما كان يرتكبه جنوده من جرائم بشعة شنيعة ، وقد قدم لنا المؤرخون كل ذلك فى صورة رهيبة ؛ ولا بد أن كل ذلك لم يكن قد حدث فى فترة واحدة ، بل لا بد أن كل هذه الجرائم كانت قد ارتكبت فى فترات متعددة طوال مدة حكمه الطويل الذى كان غنياً بأمثال هذه الفجائع المخرقة القطيعة . وعلى أية حال فان المؤرخ « جوستن » قد صور لنا الإسكندرية منذ السنين الأولى من حكم « ايرجيتيس الثانى » بأن سكانها قد نقصوا بصورة محسوسة بسبب ما حل بأهلها من تقتيل وتعذيب ونفى وهجرة ، وبعد ذلك أخذ يسكنها أجنبى<sup>(١)</sup> .

العلماء يفرون من الاسكندرية خوفاً من اضطهاد ايرجيتيس الثانى ؛  
هذا وقد قيل عن هذه الفترة — ولكن بصورة يشتم منها رائحة المبالغة —  
أن علماء « المزيون » قد هجروا الإسكندرية فى تلك الفترة . حقاً قد يكون من  
الجايز أن بعض هؤلاء العلماء قد نزحوا من البلاد ، ولكن لم ينزحوا جميعهم  
منها — كما قيل — دفعة واحدة . ومحدثنا فى هذا الصدد المؤرخ « أثنا » الذى  
نقل قوله عن عالين عظيمين وهما « منكليز » (Menekles) البرقى و« أندروت »  
الإسكندرى ، أن عملية الاضطهاد ، كان أثرها فى العهد الرومانى كالأثر  
الذى وقع فيها بعد عند ما استولى الترك على « القسطنطينية » عام ١٤٧١ م وهو  
العهد الذى شئت فيه شمل علماء النحو والفلسفة والهندسة والموسيقى والرسم  
ثم المعلمين والأطباء وجم غفير غيرهم من المفتين وأصحاب الحرف . وهؤلاء  
العلماء قد صاروا فى حالة فقر مدقع فى عهد « إيرجيتيس الثانى » لدرجة أنهم  
أصبحوا يعلمون ما فى صدورهم من علم مقابل الحصول على لقمة العيش التى  
تحفظ كيانهم . ولا نزاع فى أن هؤلاء كانوا يؤلفون مجموعة من أعلام العلم  
والمعرفة الذين حرمتهم الإسكندرية المكث فى مهد العلم والعرفان فى تلك الفترة  
من تاريخ البشرية .

### أهم العلماء الذين عاصروا ايرجيتيس

ونخص بالذكر من هؤلاء العلماء الذين هجروا الإسكندرية — العالم  
النحوى « أريستاركوس » (Aristarchus) ، وقد كان مربى « بطليموس  
إيفانيس » و« بطليموس ايرجيتيس » البطين نفسه . وهذا العالم كان قد تلقى  
علومه فى الإسكندرية فى مدرسة « أريستوفانيس » البيزنطى ، وبعد ذلك  
أسس مدرسة للأجرومية للنقد كان لها شهرة عظيمة لمدة طويلة فى الإسكندرية  
أولاً وبعد ذلك فى « روما » . وعلى أية حال فانه هجر الإسكندرية

بسبب سوء المعاملة التي لاقاها هو والفلاسفة الذين كانوا معه على يد « ايرجيتيس الثاني » الذي كان يلقب بالبطين . وقد ولى وجهته شطر « قبرص » حيث مات هناك وهو في الثانية والسبعين من عمره عام ١٤٤ ق. م. وكان أكبر علماء عصره في النحو والنقد حتى أنه كان يلقب بأمير النحاة وقد كان أول من فسر شعر « هومر » في نسخة صحيحة لم يسبق إليها<sup>(١)</sup>.

### الثورات في عهد ايرجيتيس :

حدثت عدة ثورات في الإسكندرية قام بها الأهالي من غير المواليين للملك « ايرجيتيس الثاني » الذي قام بقمعها بسفك الدماء ، وكلما ازدادت تلك الثورات اشتد هذا الطاغية في اتحاد نارها بكل ما لديه من قوة وبطش ، وقد استمر على هذا المتوال إلى أن أصبحت البلاد في سلام ، غير أنه لم يثأر له ذلك إلا بعد أن طهر البلاد من سكانها الهيلانستيين الذين كانوا حرباً عليه وسرى فيما بعد أن ما ارتكبه من جرائم قد ولد — بطبيعة الحال — الكره والحقد والضغينة عليه . ومن أجل ذلك كان الأهالي لا ينفكون ينفجرون من وقت لآخر بثورات جديدة ؛ وكان هو بدوره يعمل السيف في رقابهم دون مراعاة أية شفقة أو رحمة . هذا ويلحظ أنه بعد أن هدأت الأحوال أخذ يتبع أثر الرجال البارزين الذين كانوا موضع ثقة عند « فيلوپتور » ، وكان ذلك تحت ستار أسباب مختلفة . فن بن هؤلاء « أتامانيس جالاتيس » (Athamanes Galates) الذي كان قد عاد من « سوريا » من غير جيش ، فقد اتهمه بأنه سلم كل الجيش عن طيب خاطر لأعداء مصر وعلى أثر تجريده من كل شيء التجأ الأخير إلى بلاد الإغريق حيث انضم إليه عدد من المحكوم عليهم بالنفى .

(١) راجع A Dictionary of Greek and Roman Biography and Mythology I, P. 290.

ومن الغريب أن « إرجيتيس » قد قام بهذه الاضطهادات وبخاصة العلماء مع أنه كان أديباً فقد كتب مؤلفاً عن ذكريات متنوعة ، منها ما دونه عن خرافات عمه « أنتيوكوس إبيفانس » .

## انفراد ايرجيتيس الثاني البطين بالحكم والصراع بينه وبين كليوباترا الثانية

وصف بطليموس السابع :

تحدثنا كل المصادر القديمة بأن « بطليموس السابع » كان ملكاً عظيماً فظاً غليظ القلب جعل الناس ينفضون من حوله . والواقع أنه كان مجرباً من كل عاطفة إنسانية حققة ؛ هذا فضلاً عن أنه كان قبيح الوجه متفخ الجسم بطيناً يثير شكله الضحك ويوحى بالسخرية ؛ ومن أجل ذلك أطلق عليه سكان الإسكندرية — الذين كانت لا تخطئهم النكتة — لقب البطين . ولا نزاع في أن بدائه وترهل جسمه كانا يفوقان حد المألوف بدرجة عظيمة فقد حدثنا « بوزيلونيوس » عن ضخامة جسمه نقلاً عن لسان معلمه « باناتيوس » (Panaetius) الذي رآه في الإسكندرية<sup>(١)</sup> . وما زاد في قبح منظره ما حدثنا به « جوستن »<sup>(٢)</sup> المؤرخ إذ يقول أنه كان يرتدى ثوباً شقيقاً يتم عن كل تفاصيل جسمه المتفخ بما زاد في قبحه وسماحته .

قتل الملك الصغير وزواج بطليموس السابع من كليوباترا الثانية :

وهذا العاهل على قبح خلقه — رأيناه بعد دخوله الإسكندرية يكشف عما كانت تطوى عليه نفسه من آثام وشرور ، فقد أكد لنا المؤرخ « جوستن »

Athen. XII 549c.

Justin, XXXII, 8, 4.

(١) راجع

(٢) راجع

أنه في نفس اليوم الذي أقام فيه الاحتفال بزواجه من «كليوباترا» ذبح ابن أخيه «نيوس فيلوباتور» وهو بن ذراعى والدته «كليوباترا» ؛ ولكن الأدهش من ذلك أن هذه المرأة كان عليها أن تلقى بنفسها في أحضان القاتل في سريرها وهو ملطخ بدم ابنها ولا غرابة في ذلك للمطلع على تاريخ البطالة فهذا الحادث يذكرنا بحادث مماثل لهذا الذي نحن بصدده وأعنى بذلك قتل «بطليموس» «كرانيوس بن أرسنوى فيلادلف» وقد تحدثنا عن هذا الحادث في الجزء الرابع عشر من مصر القديمة (ص ٣٥٥ — ٣٦٠) ولكن مع الفارق أن «أرسنوى» عند ما علمت بجريمة زوجها فرت هاربة إلى «ساموتراس» . ولا نزاع في أن استسلام «كليوباترا الثانية» لهذا الحادث البشع قد أثار في النفوس عدم الثقة في هذا الرجل وخيائنه بما لم يمكن مقاومته مهما كانت الأسباب ، حتى أن الزواج الذي كانت قد عقدت أواصره بقي «بطليموس البطين» و «كليوباترا» لم يكن إلا زواجاً دون معاشرة جنسية كما يقول المؤرخ «مهنى» ، لأن موقف الأم كان يدعو إلى الدهشة ، بل يوحى بأنها كانت قد سلبت كل شعور إنسانى ، إذا كان هذا قد وقع فعلا على مرأى منها .

وعلى أية حال فإن الزواج كان قد حدث فعلا ، وأن الابن وريث «فيلومتور» قد مات بعد ذلك مباشرة . وذلك في أحوال يحتمل أن تبقى غامضة لدرجة ما مما ترك مجالا للخيال يلعب دوره عن سبب اختفاء هذا الأمير أو عن القرد الذي ارتكب هذه الجريمة بصورة خاطفة . والواقع أن الجرائم التي ارتكبتها «ايرجيتيس الثانية» فيما بعد تقشع عن عيوننا ظلمات هذا الشك ، إذ علم الناس ما كان يجرى وراء جدران القصر الملكي من آثام وجرائم لا حصر لها . وقد كان هذا الحادث مقدمة لجريمة أبشع وأشنع كما سنرى بعد .

وعلى أية حال فإن أخلاق « كليوباترا الثانية » التى عرفت بها من قبل لا تدع مجالاً للظن بأنها استسلمت لهذا الطاغية كأنها فريسة لا حراك فيها فى أحضان رجل مفترس أنيم . والواقع أنها قد وافقت على هذا الزواج لأنها كانت واقعة تحت تأثير شهوة الحكم لأن تكون زوج قاتل إبنها دون ريب أو شك .

### بطليموس السابع يذهب الى « منف » ليتوج فيها

بعد أن استتب الأمر « لايرجيتيس » وأصبح آمناً على عرشه أوبعبارة أخرى عند ما اعتقد أنه عاقب أهل الإسكندرية بما رأى فيه الكفاية للانتقام من أعدائه فى خلال عام ١٤٤ ق . م ، أراد أن يستعطف الشعب المصرى الأصل ، ومن ثم ولى وجهه شطر « منف » ليتوج نفسه على حسب الشعائر المصرية القديمة لإرضاء للكهنة والمصريين معاً .

### ولادة بطليموس المنفى ابن بطليموس السابع :

وفى خلال إقامة الشعائر والأحفال الخاصة بعيد التتويج ، رزق مولوداً ذكراً أمياه — تيمناً وإرضاء للمصريين — « المنفى » نسبة إلى « منف » التى ولد فيها ، فكانت صدقة سعيدة .

ومما يؤسف له جد الأسف أن هذا الأمير الجديد الذى كان ضحية فى المستقبل ضحى به والده إرضاء لشهوة الحكم ؛ وقد أقيمت بمناسبة ولادة هذا الأمير الأفراح ، وكان من جرائنها الحكم بالإعدام على أفراد آخرين من جديد ممن حضروا الحفل . وآية ذلك أنه كان فى حاشية الملك بعض رجال من أهالى « سيريى » كانوا قد حضروا معه إلى مصر من هذه البلدة ، وذلك بسبب ما كانوا قد أدوا له من خدمات ولاخلاصهم وولائهم له . على أن هؤلاء كانوا قد تجرؤا — بما كان لهم من مكانة ودالة — على أن يعلنوا صراحة عدم

رضاهم عن تصرفات حظية الملك ، التي تدعى « إيرن » في مثل هذه المناسبة المحترمة . غير أن الملك عند ما علم بهذا أمر بإعدامهم في الحال .  
ولكننا نجد أن الملك أراد بعد ذلك أن يستغفر عن فعلته هذه فأصدر قرارات إنسانية بمثابة هبات لهذا التوبيخ البهيج . وكان غرضه إعادة الطمأنينة إلى نفوس أصحاب الأملاك الذين كانت ممتلكاتهم مهددة بالضياح ، وذلك على غرار ما يحدث عند خروج الناس من العهود التي سادها الاضطراب والقوضى<sup>(١)</sup> إذ يرون في كل إحسان مهما قل مكرمة عظيمة .

على أن « كليوباترا » كانت قد ظنّت أنها اشترت ما حصلت عليه بصورة أكيدة وهو اشترائها في الملك بما أدته من ثمن دفعته بكل ما عندها من قوة احتمال ومن سوء معاملة تفوق حد الوصف ، فإنها مع ذلك لم تلبث أن استيقظت من غفلتها وثابت إلى رشدّها . إذ ترى « ايرجيتيس » الرخو السمين من جهته قد بدأ - بعد أن صفا له الجو كما كان يظن - في الإنفاس في اللذات والشهوات كما يجب ويريد ، وفي الوقت نفسه أخذ يعمل على أن يشعر الشعب ومن حوله من رجال البلاط بأنه هو السيد المطاع . ويقال أن جل همه وقتئذ كان البحث عن ارتكاب جرائم ومخاز ، هذا إلى أنه كان من دواعي سروره وغبطته أن يحارب الرأي العام وتقاليده .

زواج بطليموس السابع من كليوباترا ابنة اخته :

وقد ضرب في ذلك أردل الأمثال وأوضعها . فقد كان كما نعلم متزوجاً من أخته « كليوباترا الثانية » . وقد كان هذا النوع من الزنا يبيحه له العادة التي كان يسير على نهجها ملوك مصر القدامى ، غير أن ذلك لم يكفه ، بل نجده



قد افترع ابنة زوجه وأخته « كليوباترا » ، وبعد ذلك تزوج منها وأصبحت تدعى « كليوباترا الثالثة » . وقد كان معنى هذا الاعتداء على ابنة زوجه أنه لفظ الأم ليزوج من ابنتها (حوالى عام ١٤٣ ق . م<sup>(١)</sup>) . والظاهر أنه لم يحتفل بالزواج فى الإسكندرية على نطاق واسع ولكن بعد نهاية رحلة قام بها لقضاء شهر العسل فى « ادفو » حيث أهدى المعبد هناك للآله « حور » رب « ادفو » ، بعد بداية العمل فى وضع أساسه منذ ٩٥ عاما مضت ، وكان ذلك فى ١٨ مسرى من السنة الثامنة والعشرين من حكمه ( ٥ سبتمبر سنة ١٤٢ ق . م ) وقد قدمت هناك الأضاحى وأقيمت الولائم والأفراح من كل نوع .

والواقع أن « ايرجيتيس » بزواجه من ابنة أخته قد بلغ النهاية التى ما بعدها نهاية فى الخروج على التقاليد والفجور السافر ، هذا فضلا عما كان عليه من وقاحة واستهتار مما أدى إلى فقدانه أية رابطة عطف تربط بينه وبين شعبه وفؤيه .

أما « كليوباترا الثانية » فانا إذا رجعنا إلى الوراء ونظرنا فى ماضيها لوجدنا أنها كانت قد عملت كل ما فى طاقتها لتقضى على كل ما كان هناك من خلاقات ومخاصيات بين أخويها « بطليموس فيلومتور » و « بطليموس ايرجيتيس الثانى » . ومنذ ذلك العهد كان الشعب الإسكندرى يعطف عليها ، ومن ثم فإن محبة الشعب واشفاقه عليها قد ازدادت بالأحداث الأخيرة ، وأصبح لها منزلة مرموقة فى قلوب الإسكندريين . وعلى ذلك فإن هجر « ايرجيتيس » لها بهذه الصورة المشينة كان السبب المباشر لقيام الثورة المقبلة ، وكان عليه أن يدافع عن نفسه ويقدم شريعة تعطيه حق النصر .

## قيام الحكم الثلاثى فى مصر ونتائجها :

والواقع أن « ايرجيتيس » لم يكن فى مقدوره أن ينزع من أخته « كليوباترا الثانية » لقب ملكة البلاد كما أراد ، وكذلك لم يستطع أن يفتصب منها حتى الصدارة ليمتحنه لابنتها زوجه الجديدة . ومن ثم نشأ نظام غريب فى بابه فى حكم أرض الكنانة وهو ذلك النظام الذى يتألف من ثالوث الملك . والمدمش أنه لم يكن يتألف من ملكين وملكة كما حدث فى عهد « فيلومتور » الذى كان يحكم فى الأخوان والأخت ، بل فى الحالة التى نحن بصدها كانت تحكم البلاد بملك وملكيتين . فكان يحكم : الملك والأخت الملكة وهى « كليوباترا الثانية » والملكة الزوجة وهى « كليوباترا الثالثة » . وكان جميعهم يدعون الآلهة « ايرجيتيس » ( أى المحسنين ) . وكان من الطبيعى فى هذه الحالة أن يتنبأ الإنسان بأن الطموح المزوج بالغيرة لا بد أن يدب ديبه بين الملكتين ومن ثم تولد التنافس بينهما ؛ وأن الذى يفيد منه هو الملك العاى الذى كان يضارب الواحدة منهما بالأخرى ، ومن ثم كان يظهر ميله وجهه لتي يرى أنه من صالحه أن يكون فى جانبها . وذلك على حسب تيار الأحوال السياسية التى كانت وقتئذ تتغير وتتشكل على حسب أهوائه ونزعاته ومزاج الشعب الاسكندرى وميوله السياسية .

وقد برهنت الحوادث على أن هذا الانقلاب الذى أحدثه هذا الملك فى نظام الأسرة البطلمية قد أحيأ نار الكراهية الدفينة التى كانت تضطرم فى نفوس سكان الاسكندرية للملك البطين من جديد . ومن جهة أخرى نلاحظ أن آمال أولئك المهاجرين -الذين كانوا قد أفلتوا من إنتقامه عند ما رأوا سير الأحوال فى الإسكندرية - قد انتعشت ودب فى نفوسهم ديبب الأمل ، .

### ظهور القائد «أتامانيس جالاتيس» والمدعى الجديد للملك :

ونرى أن هؤلاء المهاجرين التخوا حول قائد قديم كان صديقاً للملك «فيلومتور» الراحل؛ وهذا القائد هو «أتامانيس جالاتيس» السالف الذكر، وكان «إيرجيتيس» قد جرده من كل أمجاده وعامله معاملة سيئة مما جعله يضطر إلى الإلتجاء إلى بلاد الإغريق . وكان أول عمل قام به هذا القائد لخدم «إيرجيتيس» أنه نشر شائعة مؤداها أن الملك «فيلومتور» قد وكل إليه أمر آخر ذكر من نسله الشرعى وأمه هى الملكة «كليوباترا الثانية» . وقد ضمن القائد إثبات حق هذا المدعى الجديد بشدة ، واستعد فعلاً لإحضاره إلى مصر ، بعد أن يعمل على ما يكفل استيلاءه على تاج الملك<sup>(١)</sup> . وتدل الأحوال على أن الفرصة كانت مواتية لخلع «إيرجيتيس» هذا الملك الطاغية إذ كان الكل يجمع على مقتله وبفضه ؛ ومن ثم أصبح تحت رحمة الجنود المرتزقين الذين كانوا سنده الوحيد . غير أن هؤلاء بدورهم كانوا قد أظهروا له كل وقاحة وتمرد . يبرهن على ذلك أنه اتفق ذات يوم أن الخزينة الملكية كانت مفلسة ، ولم يكن فى مقدورها صرف مرتبات هؤلاء الأجناد ؛ وقد كان من جراء ذلك أن سمعت أصوات احتجاجاتهم تدوى عالياً مهددة بسوء العاقبة للدرجة أن هؤلاء المرتزقين وعدوا بانضمامهم إلى القائد «جالاتيس» الذى كان يهدد بسقوط ملك «إيرجيتيس» ولكن فى هذا الموقف الحرج قام أحد الحكام العسكريين الذى يدعى «هيراكس» (Hierax) بتقديم المبلغ اللازم لصرف أجور الجنود . ومن ثم أوقف انفجار الثورة على الملك .

وعلى الرغم من تزعزع عرش «إيرجيتيس الثانى» فانه بقى مدة طويلة لم يصبه أذى . والواقع أننا لم نسمع أى شىء بعد عن الحركة التى قام بها

« جالاتيس » ولا عن المدعى الجديد لعرش البلاد الذى كان فى حيازته ومن المحتمل أن عدم نجاح مؤامرة هؤلاء المهاجرين هو قلة المال الذى يمكنهم من أن يشرعوا فى إشعال نار حرب أهلية . ومما يؤسف له أنه قد مرت بضعة سنوات دون أن تمدنا المصادر التى بين أيدينا بأية حوادث فى هذا الصدد .

### سير الأحوال فى سوريا :

والظاهر أن أنظار المؤرخين وقتئذ كانت قد تحولت نحو سير الأحوال فى « سوريا » حيث كانت الأحداث هناك قد أقضت مضجع « كليوباترا » كبرى بنات الملك « فيلومتور » فعانت من المصائب أكثر مما كانت تعانيه أخيها « كليوباترا الثانية » فى مصر .

وتفسير ذلك أن زوج « كليوباترا ثيا » الثانى وهو « ديمتريوس الثانى نيكاتور » كان قد قضى الست سنوات التى جاءت بعد انتصاره ( عام ١٤٦ - ١٤١ ق . م ) فى محاربة رعاياه الذين فرض عليهم حقوق الفاتح المنتصر بكل قسوة ، وعلى الثائرين الذين كانوا يقفون فى وجه استبداده وعتوه . وقد كان من جراء ذلك أن رجلاً يدعى « ديو دوتوس » وهو الذى كان يلقب « تريفون » ( Tryphon ) ، قد جاء ومعه ابن « اسكندر بالاس » و « كليوباترا ثيا » من عند النباطين وأعلنه ملكاً على « سوريا » عام ١٤٦ ق . م باسم الملك « أنتيوكوس السادس إيفانيس ديونيسوس » . وقد أصبحت سوريا منذ ذلك الحين مقسمة فريقين أحدهما معسكر « تريفون » والملك الجديد واتخذ « أنطاكية » مقراً له . وكان يعارض هذا الفريق فى فلسطين أمراء اليهود ، أما الفريق الآخر فكان على رأسه « ديمتريوس » الذى كان يسيطر على سائر البلاد وعلى « سلبوس » الواقعة على نهر العاصى ( الأرنط ) ، وهى التى اتخذها « ديمتريوس » عاصمة للملكة مؤقتاً . وعلى أية حال لم تمض مدة طويلة حتى

تخلص « تريفون » من « أنتيوكوس السادس » ( عام ١٤٣ - ١٤٢ ق . م ) ليحكم هو مكانه . والظاهر أن هذا الملك الفتي كان قد توفي على أثر عملية جراحية<sup>(١)</sup> . ولا نزاع في أن « تريفون » كان قد أخذ درساً عن « إيرجيتيس » الذى كان قد قدم تفسيراً مقبولاً عن موت « بطليموس نبوس فيلوباتور » .

ديمترىوس ملك سوريا وغرامه بالأميرة روديجين ونتأجه :

وفى خلال تلك الفترة أحس « ديمترىوس » أنه بسبب هذه الاضطرابات قد تصبح أقاليمه التى فى الشرق عرضة للوقوع نهائياً فى يد البارثيين ( إيران ) ، ومن أجل ذلك قام بحملة على هؤلاء الغزاة لاسترداد « إيران » ، غير أن الحظ خانته هناك وهزم هزيمة منكرة ، وأخذ أسيراً . وقد عزاه - فى خلال مدة أسره - الحب الذى نشأ بينه وبين الأميرة « روديجين » لبنة الملك « متراداتيس » قاهره ( ١٣٨ - ١٣٧ ق . م ) .

وعند ما كان « ديمترىوس » يبنى نفسه بالآمال فى العودة إلى ملكه الذى حرم منه ، وذلك بمساعدة ملك « بارثيا » ، وقد حاول الإفلات من أسره من وقت لآخر - نجد أن « أنتيوكوس » السبلى ( أنتيوكوس السابع السبلى ) كان مستمراً فى محاربة « تريفون » . أما « كليوباترا ثيا » التى كانت حبسة مع إبنتها وأطفالها فى مدينة « سليوس » فقد وهبته نفسها وعرش الملك عند ما علمت أن زوجها قد تزوج من الأميرة « روديجين » .

وبذلك حل « أنتيوكوس السابع » محل أخيه بوصفه ملكاً وزوجاً ؛ فكان بذلك بديلاً لأخيه من غير إكراه . والواقع أنه كان يعد نفسه بمثابة حارس لكل ما كان سيسلمه يوماً ما إلى الملك الشرعى الأسير ( ١٣٩ - ١٣٨ ق . م ) والظاهر أن « أنتيوكوس السابع » أخذ بعد ذلك يلتفت إلى « تريفون » ،

Liv., Epit., LV; Joseph A. Jud., XXIX, 7, 1.

(١) راجع

ومخاصة أنه كان وقتئذ قد أصبح مكروهاً في « أنطاكية » ، هذا فضلاً عن قيام خلاف بينه وبين اليهود ؛ وفوق كل ذلك كان مجلس الشيوخ الروماني قد أظهر جفوته له وتفاضيه عنه ، وذلك على الرغم من تقربه منه ؛ ومن ثم ألقي بنفسه إلى التهلكة بما أظهره من قلة الخزم وعدم الروية. وفعلاً أدت كل هذه الأسباب مجتمعة إلى أن « تريفون » هذا قد أسر ثم أعدم بعد أربعة أعوام من إغتيابه ملك سوريا ( عام ١٣٨ ق . م ) . أما « أنتيوكوس » فإنه على الرغم مما أظهره من الميل إلى إعلان الحرب على « البارثيين » من أجل خلاص أخيه فإنه لم يكن في استطاعته القيام بهذه الحرب في تلك الفترة ؛ إذ كان عليه قبل أن يقوم بهذا العمل الجبار أن يحول مجهوده نحو اليهود ويرقبهم عن كثب ، ثم يعلن عليهم الحرب في اللحظة المناسبة ؛ أما اليهود فإنهم على الرغم مما كان بينهم من مشاحنات وخلافات داخلية ، فإنهم أفادوا من المنازعات الخارجية التي كان « أنتيوكوس » مشغولاً بها لأجل أن يوطدوا استقلالهم الذاتي ؛ وهذا وكان اليهود قد تعودوا اللجوء إلى مجلس الشيوخ عند ما كانت تحمل بهم كارثة أو نصيبهم مصيبة .

مجلس الشيوخ يرسل بعثاً إلى الشرق لتفقد أحواله يرأسه سبيون :

على أن مجلس شيوخ « روما » — الذي كان يعتبر المهيمن على سياسة العالم وقتئذ — أراد أن يقف على جلية الأحوال في الشرق ، وذلك بعد أن وردت إليه أخبار متضاربة ؛ ومن أجل ذلك كلف بعثاً من عضاء رجاله ليأتى إليه بالمعلومات الصادقة حوالى عام ١٣٦ — ١٣٥ ق . م . وهذا البعث كان يتألف من « سبيون أمليان » ( Scepion Emelien ) قاهر « قرطاجنة » وبصحبته « مومبيوس » الأخي والقنصل « ميتلوس » ( Metellus ) أخ « ميتلوس » المقدوني . وكان كل هؤلاء من الشخصيات الذين يحتلون مكانة

في الصف الأول في مجلس الشيوخ . وقد كانت مهمتهم تنحصر في بحث أحوال الممالك المخالفة لروما . ولا بد أن نشير هنا إلى أن تاريخ هذا البحث كان موضع نقاش وجدال <sup>(١)</sup> .

### البحث يتبدى بزيارة مصر

وتدل الشواهد على أن هذا البحث الروماني قد بدأ عمله بزيارة مصر . وقد وصف لنا بعض المؤرخين التناقض العجيب الذي ينطوى على بحرية لاذعة ، وأعنى بذلك التناقض الذي مثل في الصورة التي وضعت لكل من « سيوس » ، و « بطليموس البطين » في كفتي الميزان ، وذلك عند ما تقابلا سوياً في الإسكندرية . فقد ظهر البطل الروماني الجمهوري عظمير الرجل البسيط في ملبسه والوقور في أخلاقه ، ومعه صديقه الفيلسوف « بانيتيوس » (Panetios) وبعض الخدم الذين كانوا يرتدون ملابس محترمة تدل على ذوق سيدهم ، في حين أن « بطليموس إيريغيتيس الثاني » قد ظهر بوجه سمج وجسم مثقل بالكسل ، تبدو عليه علامات الانهماك في اللذات ، يجر ساقيه المترخيتين وبرز أمامه كرشه المنتفخ مما جعله يستحق دون جدال أن يطلق عليه لقب « البطين » . هذا ونلاحظ أنه عند ما رست السفينة التي كانت تقل البحث الروماني سار « سيوس » إلى الأمام وقد غطى رأسه بعباءته لأجل أن يحجب نفسه عن أنظار العامة ولكي يتفادى حب استطلاعهم ، غير أنه لم يلبث أن اضطر إلى استجابة طلب الشعب الذي كان يهرع لرؤياه وكشف عن وجهه وتابع سيره بين الهتافات المعبرة عن الاعتراف بالجميل .

## وصف زيارة البعث لمصر

أما « إيريقيس الثانى » فعراه وقد أسرع فى السير أمام ضيوفه . والواقع أن أهالى الإسكندرية قد فرحوا برؤيته وهو مرتد ثوباً خفيفاً يكاد يكون شفيفاً . وكان العرق يغمره وأنفاسه تتلاحق بسرعة كما كان يبذل مجهوداً جباراً للحاق برجال البعث الذين كانوا قد أرادوا أن يهزأوا منه عند ما رأوا أنه كان يجر ساقيه جراً فى شوارع الإسكندرية بسبب بدانته . وفى خلال سير المؤكب مال « سيبوس » على زميله « بانتيوس » وهمس فى أذنه قائلاً : لقد أفاد فعلاً أهالى الإسكندرية من زيارتنا إذ يرجع الفضل إلينا فى أنهم قد رأوا ملكهم يتنزه على قدميه .

ولقد كان من الطبيعى أن يستقبل « بطليموس » هؤلاء المبعوثين الرومان بكل أبهة وحفاوة وبكل ما لديه من جاه . والواقع أنه أقام لهم ولأثم فاخرة ، كما أطلعهم على النفائس التى كانت تحتويها الخزانة الملكية ، وذلك أثناء جولاته معهم فى قصره . ومما يلفت النظر فى أخلاق المبعوثين الرومان أنهم كانوا يميزون بما جبلوا عليه من فضائل كريمة فلم يتناول واحد منهم مما قدم إليه من الطعام إلا ما كان ضرورياً ، هذا مع ترفعهم عن الأطعمة الغالية التى تدل على البذخ والاسراف ، زعماً منهم أنها تفسد الروح والجسم معاً . أما الثروات والنفائس التى كان الملك يعجب بها ويعرضها أمامهم ، فإنهم لم يأبهوا بها أبداً بل كانوا فى الواقع يفضون من أبصارهم عنها أثناء سيرهم فى جنبات القصر ؛ ولكن من جهة أخرى كانوا يقبلون على مشاهدة ما كان يستحق الالتفات فعلاً . فمن ذلك أنهم فحصوا عن كثب موقع المدينة وأهمية



القنار وخصائصه . وبعد ذلك نجد البعث يصعد في النيل حتي مدينة « منف »  
الحالدة . وفي خلال تلك الرحلة لمسوا مقدار خصوبة أرض مصر وقدروها  
حق قدرها ، كما قدروا ما يسبغه فيضان النيل السنوي على البلاد من نفع ؛  
وكذلك عرفوا عدد مدن مصر وما فيها من سكان يخططهم العد ، كما عرفوا  
موقع مصر الحصين وأحوالها الممتازة التي تؤكد قيام إمبراطورية عظيمة  
وتضمن أمانها . وبعد أن رأوا والدهشة تملأ نفوسهم - جموع السكان الفقراء  
وكذلك تخطيط الأماكن المصرية ، أجمعوا على أن هذه البلاد يمكن أن تصبح  
دولة قوية عظيمة إذا وضع على رأسها أسياذ جديرون بتولى شؤونها .

### مغادرة البعث مصر وتقريرهم عنها

وبعد أن انتهت جولة البعث في أرض الكنانة غادروها قاصدين جزيرة  
« قبرص » ، ومن ثم ولوا وجوههم شطر « سوريا » . والآن لا يسعنا في  
هذا المجال إلا أن نترك لرجال البلاغة والبيان العناية بنظم عقود المديح في  
فضائل رجال هذا البعث الذين اكتفوا من الحياة بأكل ما يسد رمقهم ، ولم  
بغرم ما عرض أمام أعينهم من النفائس والقناطير المقتنطرة من الذهب . وعلى  
أية حال يمكن الإنسان أن يكون على يقين من أن رجال هذا البعث المتزينين  
قد دونوا ملاحظاتهم عن كل ما شاهدوه ، وأن التفاهم لم يكن بأية حال  
من الأحوال يرى إلى غرض حتى لا يفهم أنه كان شهوة أو رغبة شخصية .  
وقد حملوا معهم إلى « روما » الاعتقاد بأن بلاداً تزخر بالثراء مثل مصر لا  
يجب أن تغفل من يد الرومان ، أما من جهة النصيحة الطبية التي أمكنهم أن  
يقدموها إلى « بطليموس » بسلوكهم هذا فلا نعلم لها من أثر فعال ، إذ الواقع

أن « إيرجيتيس » ظل يعيش بين ندمائه الذين كانوا يشاطرونه متعة الرخيصة ، وكذلك بين جنوده القديهي المدنسين ، هذا وقد كان مكروهاً من أهالي الإسكندرية أكثر مما كان في سائر بلاد القطر . إذ أن رجال الدين الذين عرفوا فيه الغيرة على إقامة المعابد وكما أن الأهالي بوجه عام تعرف فيه ميله لتخفيف عبء السخرة عنهم ، ومن أجل هذا كانوا يميلون إليه بعض الميل .

### زيارة البعث أفت بنتيجة عكسية

وما لا شك فيه أن زيارة السفراء الرومان لمصر لم تأت إلا بنتيجة عكسية وذلك أنها زادت في غضب مدينة الإسكندرية التي جبلت من أول نشأتها على الكبرياء ، فقد أحس الأهالي من هذه الزيارة أن ملكهم الطاغية كان يستند على مساعدة الأجنبي له . وقد انتهزت « كليوباترا الثانية » التي كان يحبها الشعب الإسكندري هذه الفرصة وحركت النار التي كان وميضها متأججاً تحت الرماد ، وذلك للإنتقام لنفسها بما كانت تكنه من حقد دفن بين جوانحها لهذا العاق الذي ارتكب معها أبشع جرائم القتل إن صح ذلك .

### قيام ثورة في البلاد وهرب إيرجيتيس إلى قبرص

وعلى هذا لم تلبث الثورة التي كانت منتظرة منذ زمن طويل أن اندلعت لهيبها أخيراً عام ١٣١ - ١٣٠ ق . م . وعلى قدر ما يمكن أن نحكم به بما لدينا من تأريخ غير مؤكد فيما يخص هذه الحوادث المؤزنة نفهم أن الملك البطين أراد أن يقضى على بوادر هذه الثورة ، وذلك بنشر الذعر والهلع في نفوس سكان الإسكندرية . فمن ذلك ما قيل أنه ذات يوم أحاط ملعباً رياضياً

مكتظاً بالشباب وذلك بطائفة من رجال شرطته الذين ما لبثوا أن أشعلوا فيه النار وقضوا على الذين نجوا من الحريق بالقتل<sup>(١)</sup>. غير أن هذا العمل الأخير جعل الكيل يطفح والأمور تتأزم حتى بلغ السيل الزبى والحزام الطيين ولم يبق في القوس منزع للدرجة أن الشعب الذى خرج عن شعوره صمم على حرق هذا الطاغية في مقره واشعال النار في قصره . غير أن « إيرجيتيس » كان قد أحس بالخطر ولم ينتظر حتى ساعة إزال العقاب به . إذ نراه قد أفلت سراً مع زوجه الفتاة وأولادها وولد آخر كان قد رزق به من زوجه الأولى « كليوباترا الثانية » وهو الذى يسمى « المنفى » والذى كان لا يزال قفى ، وقدر له أن يكون بمثابة رهينة عنده . وقد علم بعد فرار « بطليموس لإيرجيتيس » بمدة وجيزة أنه هرب إلى « قبرص » ، وأنه جمع حوله هناك جيشاً من الجنود المرتزقين تمهيداً لعودته على رأس هذا الجيش إلى الإسكندرية . ولا بد أن نلاحظ هنا أن ثورة الشعب الإسكندري لم تهب على أسرة البطالة بل كانت ثورته بالذات على « بطليموس لإيرجيتيس الثانى » شخصياً ، وعلى ذلك فقد كان على الشعب أن يعلن سقوط هذا الملك الهارب . وفي الوقت نفسه يعترف بالملكة « كليوباترا الثانية » ملكة على مصر . غير أنهم أرادوا بعد ذلك أن يسيروا على نهج العادة المتبعة التى كانت تحم وجود ذكر على عرش الملك ومن أجل ذلك أخذوا يبحثون فى الأسرة المالكة عن ذكر يمكن أن يقوم بدور الزوج للملكة « كليوباترا » سواء أكان ذلك حقيقة أم رمزاً على حسب قانون وراثة العرش . وما يؤسف له أنه لم يوجد فرد تتوافر فيه الشروط المطلوبة . لأن أولاد « بطليموس السابع » الذين أنجبهم من « كليوباترا الثالثة »

لم يقبل الإسكندريون ترشيح واحد منهم للملك . ولكن كان هناك ممثل واحد ذكر من الأسرة جدير بأن يقوم بهذا الدور وهو بكر أولاد « بطليموس السابع » الذى أنجبه من زواج غير شرعى من امرأة تدعى « ايرن » . ومن المحتمل أنه هو الذى كان قد وكل إليه حكومة « سريقا » . هذا ولم يكن لدى أهالى الإسكندرية غير هذا المخرج .

### بطليموس السابع يقتل ابنه انتقاماً من والدته كليوباترا الثانية

ولكن « بطليموس البطين » علم بالخبر وأفسد عليهم خططهم بارتكاب جريمة جديدة وذلك أنه طلب إلى ابنه ملك « سريقا » أن يحضر عنده فى « قبرص » ، وعلى أثر وصوله إلى « قبرص » قضى على حياته . وعند ما سمع أهل الإسكندرية بهذا النبأ المفجع قاموا بهشيم تماثيل « بطليموس السابع » شهياً تاماً . وقد كان جواب هذا الملك اللعين أفظع وأنكى على هذه الإهانة التى ادعى أن « كليوباترا الثانية » هى المسئولة عنها . فقد قام فى الواقع بانتقام خسيس دنيء ماكر كالذى نسمع عن أمثاله فى الأساطير وبخاصة فى قصة « أوزير » و « ست » عند ما قطع الأخير جسم الأول ونثره فى أنحاء أرض الكنانة . وذلك أن « إيرجيتيس » أمر بقتل ابنه المنفى على مرأى منه ثم قطعه إرباً إرباً ثم وضع أشلائه فى صندوق أرسله إلى أمه « كليوباترا » وزوجه وأم الطفل القتل إلى الإسكندرية بمثابة هدية لها فى يوم عيد ميلادها<sup>(١)</sup> . وإذا كان هذا الحادث قد وقع فعلا على يد هذا البطين فان انشراحه قد كان يبدو بطبيعة الحال أكثر كمالاً إذا كان قد أمكنه أن يقدم لحم ابنه وابنها طعاماً لها

كما حدث في الأسطورة التي تروى لنا قصة « أترى » (Atree) — ابن «بوليس» وملك «ميسيني» المشهورين — الذي كان يكره أخاه «تيس» (Thyeste) فانتمت منه أشنع انتقام يمكن تصوره ، وذلك أنه ذبح تانتال (Tantale) و «بليستين» (Plisthene) ابنا «تيس» وقدم لحمهما طعاماً لوالدهما في وليمة . ولكن على أية حال نجد في هذه القصة أن الجاني قد قتل بيد «انجيس» (Egisthe) وهو ابن آخر من أولاد «تيس» . والواقع أن غضب الشعب الإسكندرى وحققه على «بطليموس البطين» قد بلغ أقصى مدهاء عند ما سمع بهذه الجريمة التي لا يمكن أن تجارى في شناعتها وشدة هول وقعها في نفوس الشعب .

والآن يتساءل الإنسان ماذا ستكون نتيجة الصراع الذي أصبح الآن بين أهالى العاصمة الذين لم يكن لديهم من القوة إلا ما ملكت أيديهم وحسب ، لا سيما بعد أن أصبح من المؤكد أن سائر أهالى القطر لا يهمهم أمر هذه المنازعات التي كانت بين الإسكندرانيين وبين هذا البطين العاقى الحائق الذى جمع في «قبرص» أسطولا وجيشاً ليدخل بهما الإسكندرية كرة أخرى ويستولى على عرش الملك الذى طرده منه . والجواب على هذا السؤال ليس في الإستطاعة تقديمه هنا لأن المصادر القديمة التي في أيدينا لا تسعفنا قط . غير أن المؤرخ الكبير «بوشيه لكلرك» أجاب على هذا السؤال مستهتماً بدوره هل يجب علينا أن نتعرف على «إيرجيتيس الثانى البطين» بأنه هو «بطليموس الكبير» أو العجوز (أى بطليموس سوتر) الذى على حسب ما ورد في قطعة من «ديدور» قد أرسل القائد «هيجيلوكوس» (Hegelachos) ليحارب الإسكندرانيين الذين كان يقودهم رجل يدعى «مارسياس» (Marsyas) ،

وأنة بعد أن هزم أهل الإسكندرية هزيمة منكرة أظهر كرمًا وحسن معاملة لم تكن منتظرة لمناهضة «مارسياس»

وعلى أية حال يحدثنا «ديدور» أن «بطليموس البطين» أخذ في تغيير اتجاهاته<sup>(١)</sup>، إذ بدأ يظهر بمظهر الإنسان تهدئة غضب الأهالى عليه . وكذلك يتساءل «بوشيه لكرك» هل يكون «هيجيلوكوس» هذا هو الموظف الذى يسمى «لوكوس» (Lochos) بن «كاليميدس» (Callimedes) الذى كان فى حيايته التجار الإغريق منذ استيلاء الملك «بطليموس» الإله الخالص (سوتر) على الإسكندرية وقد أقاموا له تمثالا فى «ديلوس»<sup>(٢)</sup> والواقع أننا نعرف أن «لوكوس» هذا قد أصبح حاكماً حربياً على منطقة «طيبة» ويحمل ألقاباً تدل على عظم مكانته (راجع

CIG., 4896 A-B = Strack 103 (Obelisque of Philae.

### انفراد كليوباترا بالملك

وعلى أية حال فإن ما جمع من مصادر متفرقة عن هذه الفترة المظلمة يدل على أن «كليوباترا الثانية» قد انفردت بملك مصر باسم «كليوباترا فيلومتور سوترا» (= كليوباترا محبة أمها الآلهة المخلصة) . غير أنه لم يكن لها من ناصر غير أهالى الإسكندرية وغير جزء ضئيل من أرض الكنانة، إذ يبدو أن أهالى مدينة «طيبة» قد اعترفوا بها ملكة على غرار ما فعله أهل الإسكندرية وما لا شك فيه أن هذه الحركة التى قامت على «ابرجيتيس» فى «طيبة»

(١) راجع Diod., XXXIV-V, 20. والواقع أن «بطليموس سوتر» الذى نسب إليه هذا هذا الحادث لم يعرف عنه أبداً أنه دخل الاسكندرية فاتحاً والمحتمل أن هذه حقوة قلم .

B.L. II, P. 74.

(٢) راجع

وجعلتها تناصر « كليوباترا » كان سببها غياب حامية هذه المدينة وانهاكها في اتحاد عصيان فلاحى بلدة « أرمنت » الواقعة على الضفة الأخرى من النيل . وقد أخذ هذا العصيان فعلا في مهده على يد الجيش الذى بقى على ولائه للملك « إيريغيتيس الثانى البطين » . هذا ولدنا رسالة تحدثنا عن هذا العصيان مؤرخة بالثالث والعشرين من شهر كيهك من العام الخمسين من عهد « بطليموس لإيريغيتيس الثانى » (= ١٤ يناير سنة ١٣٠ ق . م ) . كتب هذه الرسالة جندى يدعى « استالداس » (Estaldas)<sup>(١)</sup> كان عليه أن يذهب لينضم إلى فرقة حرس المقدمة في « أرمنت » . وكان قد وصل إلى مسامع هذا الجندى أن الحاكم الحربى لمقاطعة « طيبة » المسمى « باوس » سيقود - إلى « أرمنت » في الشهر القادم ( طوبة ) - قوة كافية لقمع عصيان أهالى « أرمنت » ومعاملتهم معاملة الخارجين على السلطة الشرعية في البلاد .

### ثور طيبة على بطليموس السابع

هذا وحوالى شهر أكتوبر عام ١٣٠ ق . م خرجت مدينة « طيبة » على « إيريغيتيس الثانى البطين » ، ولكن حامية مدينة « قفط » وكذلك الجزء الأعظم من الجنود الذين كانوا تحت إمرة « باوس » الحاكم في هذه الجهة قد بقوا دائماً على ولائهم للملك « البطين » ولزوجه وأولاده .

وعلى أية حال لم تعرف المدة التى ظلت خلالها « طيبة » تقاوم « بطليموس البطين » . أما ثورة « أرمنت » فقد قضى عليها على أكثر تقدير في ربيع عام ١٢٩ ق . م ؛ ويظهر أن ثوار « طيبة » لم يلقوا سلاحهم في نفس الوقت .

على أنه لدينا بردية مؤرخة بالثامن من شهر كيهك عام ٤٣ من حكم « بطليموس  
الطين » (= ٩ يناير سنة ١٢٧ ق . م ) وهذه الورقة تتحدث عن كهنة  
وكاهنات خاصين بعبادة الأسرة المالكة . ومن ثم على أية حال يمكن أن  
نأخذ بما استنبطه المؤرخ « ماير »<sup>(١)</sup> القائل بأن المناوشات استمرت قائمة في  
« طيبة » ، غير أنه لا يستنبط من ذلك أن « البطين » لم يكن قد استولى فعلا  
على الإسكندرية من جديد .

### الصلح بين كليوباترا و بطليموس السابع

والواقع أن حكم « كليوباترا الثانية » قد بدأ بوصفها ملكة منفردة على  
البلاد ثم انتهى في الإسكندرية لمدة قصيرة جداً إذ يظهر أنها قدمت خضوعها  
نهائياً في خلال عام ١٢٩ ق . م لهجريات الأمور .

ولا نزاع في أنه كان من الغريب بل من المدهش حقاً أن نرى  
« ليرجيتيس الثاني البطين » بعد دخوله الإسكندرية دخول الظافر المنتصر كما  
حدثنا بذلك المؤرخ « ديدور » أخذ يظهر لـن جانب وحسن معاملة لم تكن  
متوقعة منه أبداً على حسب ما صور له المؤرخون الذين قالوا عنه أنه كان  
محباً للانتقام فتاكاً بخصومه . ومن أجل ذلك نجد أن الإسكندرانيين قد ذهلوا  
لهذه المعاملة السمحة حتى أنه لم يكذب أحد يصدق أنه مخلص فيما يظهره من  
تغير مفاجيء لم يكن في الحسبان . أما من جهة « كليوباترا » فكان لديها من  
الأسباب الخاصة ما لا يجعلها تعتمد على ساحة « البطين » التي كانت في ظاهرها  
الرحمة وفي باطنها العذاب ؛ ومن أجل ذلك فرت إلى جوار زوج ابنتها



« ديمتريوس الثاني » ملك « سوريا » حاملة معها ما في خزائنها من نقود ومتاع .  
وقد أمرت أن توضع كل ثروتها معها في السفينة التي أقلعت بها إلى مخبئها  
الجديد . وكانت « كليوباترا » تأمل في أن تجد في « أنطاكية » ملجأ مأموناً كما  
كانت تأمل أن تجد هناك العون والنجدة التي كانت قد طلبتهما في العام المنصرم<sup>١</sup>  
ولكن دون جدوى<sup>٢</sup> .

## الموقف السياسي والحرب في سوريا

عندما رأى ملك «بارثيا» أن «أنتيوكوس السابع سيدتيس» قد قام بحملة على بلاده لتخليص أخيه «ديمترىوس» من الأسر ، فطن لذلك وأطلق صراحه . وعلى أثر ذلك أتى «ديمترىوس» إلى بلاده ، غير أنه وجد نفسه في موقف غريب حقاً . وتفسير ذلك أن الملك «فرات الثانى» ( Phrate ) ملك «بارثيا» كان يعتمد على ما عساه أن يحدث من اضطرابات بسبب المنافسة بين الأخوين على الملك . إذ الواقع أنه لم يكن هناك فى «سوريا» إلا عرش واحد وامرأة واحدة مشتركة بين الأخوين وذلك لأن «أنتيوكوس السابع» كان قد تزوج من «كليوباترا ثيا» بعد وقوع أخيه فى الأسر وكانت فى الوقت نفسه لا تزال على ذمة أخيه الأسير . ولما كان «أنتيوكوس السابع» محبوباً من الشعب بقدر ما كان أخوه مكروهاً ، فانه من أجل ذلك لم يكن فى استطاعته أن ينزل لأخيه عن الملك حتى لو أراد ذلك . ولكن موت «أنتيوكوس السابع» على يد أهل «بارثيا» قد حل المشكل ، وعلى الرغم من ذلك فان هذا الحادث لم يجعل «ديمترىوس» يروق فى أعين الشعب ، بل الواقع أن الشعب قد زاد كرهه له فى تلك الآونة أكثر من قبل أسره . يضاف إلى ذلك أن زوجه التى أراد أن يعيد معاشرتها من جديد كانت تمقتة ، وذلك لأنها كانت لا ترى فيه إلا زوج «روديجين» ابنة ملك «بارثيا» . هذا فضلاً عن أنه كان يظهر أمام الشعب بمظهر المتكبر العاقى . ويلاحظ أنه فى تلك الفترة كان قد أرخى لحيته على الطريقة الشرقية ومن ذلك يفهم أنه كان مرتبلاً عن الهيلانستىكية<sup>(١)</sup> . ولقد بلغ من كره الشعب

«لديمتريوس» بسبب سوء أخلاقه أن أصبحت دائرة حكمه محصورة في قصره ؛ ومن ثم كانت الحروب الداخلية قاب قوسين أو أدنى ، وأنه بقيام هذه الفتنة يمكن طرده من البلاد . وتدل الأحوال على أن «كليوباترا تيا» كانت هي التي تدبر العدة بنفسها لهذه الحرب ، للخلاص من هذا الخائن لعهوده معها . وتفسير ذلك أنها قد آوت «سيزيك» (Cyzique) آخر ابن رزقته من «أنتيوكوس السابع» في مكان أمين ليتولى عرش الملك في اللحظة المناسبة وهو الذي عرف بعد توليه العرش «بأنتيوكوس التاسع» . وكان يطلق عليه لقب «سيزيك» . وقد كان هذا الأمير مؤهلاً تماماً لتولى عرش الملك فقد كان حزب والده يعاضده ، وقد كان العزم على الأخذ بهذا الرأي في حالة بقاء بكر أولادها وهو «سليوكوس» ومعه أخته «لأوديس» في «بارثيا» كما كان له الحق في الملك ويعاضده تماماً حزب والده .

### كليوباترا الثانية تصل إلى أنطاكية

غير أن وصول «كليوباترا الثانية» ملكة مصر إلى «أنطاكية» في هذه اللحظة المشحونة بالمتاعب والعقبات والاضطرابات ما لبث أن حول سوء الحال إلى حالة أحسن ؛ إذ من المحتمل أن هذه الملكة قد علمت جل طاقاتها لإصلاح ذات البين لتجعل الأمور تعود إلى مجاريها بين «كليوباترا تيا» ابنتها وبين زوجها ، وذلك بما يتفق مع خطتها التي رسمتها لنفسها وبما يتفق مع رأى «ديمتريوس» أن قيام حرب بينه وبين مصر يكون فيها خلاصه . وذلك لأن الجنود — الذين لم يجرؤوا على جعلهم يزحفون على «جان هيركان»

«وأدوم» في «فلسطين» خوفاً من أن يخونوه - كان من المحتمل أن يتبعوه عند ما يهيء لهم فتح مصر وإطلاق أيديهم في نهايتها .

وصول ديمتريوس في زحفه على مصر حتى «بلوز» وارتداده

وقد أفلحت «كليوباترا» في الوصول إلى تنفيذ خطتها ؛ كما أفلح «ديمتريوس» في الزحف بجيشه حتى «بلوز» ؛ غير أنه عند ما لاقى بعض المقاومة تخاذل جنوده الذين كانوا يعقدون الآمال وينتوون القصور في خيالهم بما ينتظرهم من ثراء وفير دون عناء . وقد عصا الجنود أوامره<sup>(١)</sup> ومن ثم كان لزاماً عليه أن ينكص على عقبيه مئموماً مدحوراً .

### قيام ثورة في أنطاكية

وقد زاد الطين بلة أنه في خلال هذه الفترة اندلعت نار الثورة في «أنطاكية» ، وحدثت حذوها «أبأى» . وعلى أثر ذلك امتدت الثورة شيئاً فشيئاً إلى المدن الأخرى . ولم يمض طويل زمن حتى سمعنا أن الثوار اتصلوا بالملك «إيرجيتيس الثاني» يرجونه أن يرسل إليهم ملكاً يختاره هو على شريطة أن يكون من سلالة «السليوكيين»<sup>(٢)</sup> . ولقد كان من أكبر دواعي سرور «إيرجيتيس الثاني» من المفاجآت السارة أن يسمع ويرى أنه يوجد ملك آخر في العالم غيره مكروهاً من شعبه أكثر منه ، كما أنه اغتبط بروية العاصفة التي كانت ستفرض عليه قد أخطأته وانقضت على رأس أعدائه .

Waseb, I. P. 264-268.

Joseph, A. Jud., XIII, 9, 8.

(١) راجع

(٢) راجع

## مساعدة إرجيتيس للثوار في سوريا

وسرعان ما عمل «البطين» على إجابة طلب أهل «أنطاكية»، غير أنه لما لم يجد في متناوله أميراً من «السليوكيين» الحقيقيين فإنه أرسل وريثاً للملك من صنع يديه. إذ اختار شاباً مصرياً ابن تاجر يدعى «بروتاركوس» (Protarchos). وهو على حسب ما رواه المؤرخ «جوستن»<sup>(١)</sup> قد رشح بوصفه أنه ابن كان قد تبناه «أنتيوكوس السابع». أما المؤرخ «يوزب»<sup>(٢)</sup> فيقول أنه كان ابن «الإسكندر بالاس». وعلى أية حال أطلق «بطليموس إرجيتيس الثاني» على صنيعته لاسم «الإسكندر». وهذا الاسم بعيد للذاكرة اسم «الإسكندر بالاس» الذي رشحه للملك فيما مضى في أحوال مشابهة «بطليموس فيلومور»، وقد جهزه بجيش جرار. وفعلاً أبحر هذا المدعى الجديد قاصداً «أنطاكية» وعند وصوله رحب به الشعب. ولم يمض على توليه العرش مدة حتى صلك نقوداً مثلت عليها صورته عام ١٢٨ ق. م. وعلى الرغم من تولى هذا الدعي عرش الملك، فإن الأحوال لم تستقر له إلا بعد ثلاث سنوات قضاها في حرب مع مناهضه. وفي نهاية الأمر هزم «ديميريوس» في «دماس»، كما هجرته «كليوباترا ثيا». فقد أوصدت أبواب «بطليبايس» في وجهه بعد أن أتى إليها فاراً من ساحة القتال. وبعد ذلك نجده قد قتل في مدينة «صيدا» بأمر من الحاكم هناك، وذلك عند ما كان يحاول الإبحار ليلتجئ إلى معبد «ملقارت»<sup>(٣)</sup> (Melqart) عام ١٢٥ ق. م.

Justin, XXXIX, 1, 4-6.

Euseb., I. P. 267-8 schoene.

Justin, XXXIX, 1, 8.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

وبعد هذه الحروب نرى «الإسكندر الثاني» الذى لقب «زايناس» (Zabinas) (أو أئبد أنلى اشتراه سيده من السوق) ، قد أصبح ملكاً على «سوريا» دون منزع . ولم يبق أمامه إلا إخضاع «فينيقيا» حيث كانت «كليوباترا تيا» لا تزال تحكم فيها باسم الأسرة الشرعية .

وقتل الأحوال أن الحظ قد ابتسم للملك «إيرجيتيس الثاني» أكثر مما كان يأمل عند ما أراد أن يخدو خذو أخيه «فيلومتور» ، وتفسير ذلك أن «الإسكندر زايناس» ملك سوريا كان مثله كمثل «الإسكندر بالاس» قد اعتبر نفسه صنيعة ملك مصر . ومن المحتمل أن الملك «البطين» أراد أن يسير فى تقليده لأخيه حتى النهاية، فحاول أن يستغل خدماته للملك «سوريا» الجديد بأن يجعله ينزل له عن «سوريا الجوفاء» غير أن «الإسكندر زايناس» لم ينزل على إرادة الملك «البطين» . وعندئذ رأى «بطليموس البطين» أن يفيد من سوء تقديره للأحوال التى كانت تجري حوله ، ومن أجل ذلك وجد أنه من الخير له أن يعقد صلحاً مع أخته «كليوباترا الثانية» وعلى أثر ذلك ولت وجهها شطر الإسكندرية لتأخذ مكانها على عرش مصر فى الإسكندرية بوصفها الملكة الأنخت بجوار ابنتها «كليوباترا الثالثة» الملكة الزوجة ، وذلك فى عام ١٢٤ ق. م<sup>(١)</sup> .

### سياسة كليوباترا تيا فى سوريا بعد قتل أبيها

وهذا الصلح أو التراضى الرسمى كان من آثاره انقلاب فى مجرى السياسة المصرية . وذلك أن «بطليموس البطين» عرض وقتئذ على ابنة أخته

« كليوباترا تيا » أن يعيدها لها كل ملك « سوريا » وذلك بخلع « الإسكندر زابائناس » . على أن « كليوباترا تيا » لم تعد بعد بالمرأة المستسلمة الخاضعة التي تنقل من يد إلى يد أخرى بحمد السيف ، لأن مرارة تجارب الحياة وما فاسته من أهوال خلال حياتها التبعة قد جعلها تتحول إلى امرأة طموحة ومن ثم أرادت أن تكون هي الأميرة بعد أن شمت الاستسلام<sup>(١)</sup> ، ومن ثم قبلت عرض « إيرجيتيس الثاني » .

ونحن نعلم أنها خانت زوجها « ديمتريوس » ولم تعارض في قتله ، وبعد ذلك نجدها قد أمرت بقتل ابنها الأكبر « سليوكوس الخامس » الذي كان قد استولى على لقب ملك دون إذن منها عام ١٢٥ ق . م ، وفعلت فعلتها هذه لتعطي تاج الملك لابنها الثاني ابن « ديمتريوس الثاني » ، وقد سمي « أنتيوكوس الثامن » وهو الذي كان يلقب « جرييوس » ( Grypos ) ( أى صاحب الأنف المقوف ) ؛ وكان قد وعدها الأخير بأن يكون طوع بناتها وأن يتركها تحكم البلاد بدلا منه . ويقول المؤرخ « أبيان »<sup>(٢)</sup> أن سبب قتلها لابنها « سليوكوس » الخامس كان لأحد أمرين ، أما لأنه كان يريد أن ينتقم منها لقتلها والده أو لأنها كانت نائرة على الكل . وعلى أية حال فإن ارتكاب مثل هذه الجرائم لم تكن تدعو الملك « البطين » لأن يعتمد عنها إذ أنها في الواقع كانت تسير على نهج لإجرامه فكلاهما سفك . . وعلى أثر توقيع المعاهدة بينها وبين « إيرجيتيس » بما عرضه عليها نجد أنه قد حافظ على عهده ووضع جيشاً تحت تصرف « أنتيوكوس الثامن » لإنها ؛ هذا فضلا عن أنه زوجه من ابنته

« كليوباترا تريفانا » (Tryphaena) وذلك ليبرهن لسكان البلاد أنه قد وُطد  
الغزم على ألا يتخلى عن مرشحه لملك « سوريا » .

والظاهر أن السوريين عند ما رأوا أن الخط كله قد تحول إلى « أنتيوكوس  
جربوس » أسرعوا إلى الانقضاض من حول « الإسكندر زابيناس » وتخلوا  
عن معاضدته ، وفعلوا دارت عليه الدائرة في أول واقعة التقى فيها مع عدوه .  
وقد حاول أن يقاوم في « أنطاكية » ، غير أنه لما لم يكن لديه مال للاستمرار  
في الحرب فقد عرج على خزائن المعابد فاستولى على ما فيها . وقد كان من  
جراه التعدي على حرمة المعابد أن هب القوم في وجهه لانتهاك قدسية تلك  
المعابد . وقد كانت نتيجة ذلك أن فر « الإسكندر زابيناس » ، ولكنه وقع  
في يد الناهبين الذين سلموه بدورهم « لأنتيوكوس الثامن » الذي أنهى الحرب  
الداخلية هذه بقتل مناهضه عام ١٢٣ ق.م. (راجع Justin, XXXIX, 2, 3-6)

ومما تجدر ملاحظته هنا أنه منذ أن استتب الأمر في « سوريا » لم نر « إيرجيتيس  
الثاني » - على ما يظهر - يهتم بأحوال هذه البلاد . ولا مراء في أنه كان في  
مقدوره أن يتتبع سير الأحوال في « سوريا » بما فطر عليه من برود الرجل  
الخبير بالأساس الإجرامية التي كانت قائمة هناك وهي التي أدت في النهاية  
إلى إزال العقاب الإلهي على « كليوباترا تيا » عام ١٢١ ق.م ، إذ لاقت  
حظها بيدها هي .

### موت كليوباترا تيا بالسم

وذلك أن هذه الملكة السفاكة الطموحة بعد أن ضحت بدم زوجها ومن  
بعده بدم إبنا ، أرادت - تلبية لإرضاء شهوة الحكم التي كانت تسيطر



عليها - أن تقضى على حياة ابنها « أنتيوكوس » ( الأعقف الأنف ) بدس السم له في كأس قدمته له ، غير أنه كان قد علم بذلك من قبل ورفض تجرع الكأس ، وفي الحال أجبرها على أن تشربها وبذلك قضت نجها بيدها<sup>(١)</sup> فكان جزاءً وفاقاً .

والظاهر أن « بطليموس ليرجيتيس الثاني » - الذى كان قد أخذ يطعن في السن - أمضى السنين السبع التى بقيت له من عمره في تنظيم أحوال أسرته بعد أن تدخل سنين عدة في شؤون « سوريا » دون نتيجة فعالة ( ١٢٣-١١٦ ق . م ) كما أخذ يكفر عن سيئاته وما ارتكبه من آثام .

## سياسة إيرجيتيس الثاني في الفترة الأخيرة من حياته

### بطليموس السابع ينقلب إلى إنسان ويصدر القوانين العادلة

من المدهش حقاً أن ما وصل إلينا من المؤرخين القدامى عن الفترة الأخيرة من حياة «إيرجيتيس الثاني» يكاد يناقض تماماً ما عرفناه عنه في خلال مدة حكمه الأولى، فقد ظهرت لنا أخلاقه ومعاملاته للشعب في ثوب جديد يدعو إلى الدهشة إذا ما قرن بأيام حكمه في بادئ عهده. وتدل الأحوال على أن ضميره قد استيقظ بصورة جلية. فكان أول ما قام به أنه أخذ يلتفت إلى إدارة البلاد والسر على راحة الشعب وتخفيف عبء الحياة عن المظلومين بين أفرادهم. ومن ثم أخذ يتقبل بصدور رحب شكاوى رعاياه وتظلماتهم كما أخذ يحميمهم من تعسف الموظفين. ولا أدل على ذلك من التظلم الذي قدمه كهنة الآلهة «أزيس» صاحبة معبد القبلة فقد قدموا ظلامه بأنهم أجبروا على القيام بتقديم كل لوازم الموظفين والأجناد الذين كانوا يمرون بهم أثناء تأدية أعمالهم، ومن ثم أصبح هؤلاء الكهنة في حالة خراب شامل من جراء ما لبتز منهم من أموال ظلماً وعدواناً. وقد كانت هذه الحالة المحزنة ناشئة من الانقسام في حكم البلاد أيام الاضطرابات التي وقعت بين هذا العاهل وبين «كليوباترا الثانية». ومن أجل ذلك أصدر «إيرجيتيس» - حسباً لكل المنازعات والشكاوى والتظلمات، ولوضع الأمور في نصابها - مرسوماً في عام ١١٨ ق. م لتنظيم كل الأحوال في طول البلاد وعرضها.

وهذا المرسوم صدر باسم الملوك الثلاثة (أى بطليموس إيريغيتيس الثانى و كليوباترا الثانية أخته و كليوباترا الثالثة زوجه ) . ومن ثم نفهم أن المرأة قد بدأت تشترك فى حكم البلاد بصورة جدية منذ هذه انقطة من عهد البطالمة . وهذا المرسوم وصل إلينا ملوناً فى ورقة عثر عليها فى بلدة «أم البرجات» «تبتيس» وقد نشرها العالمان «جرنفل» و «هنت» عام ١٩٠٢ ميلادية . وهذه البردية تعتبر من أهم الوثائق التى تضع أمامنا صورة واضحة عن سير الحكومة البروقراطية فى عهد البطالمة المتأخر .

ويعتقد المؤرخ «بريسكه» (Preisicke) بحق أن هذا المرسوم يعد بمثابة اتفاق بين «كليوباترا الثانية» والملك «بطليموس البطين» . وسنرى أن «بطليموس» قد نزل عن أشياء كثيرة من حقوقه . ولا نزاع فى أن الارتباك الذى كان ضارباً بأطنابه فى البلاد وقتئذ يرجع سببه بدرجة عظيمة إلى الهبات التى كانت قد أعطيت أيام الشقاق الذى كان سائداً بين الحكومتين المتناهضتين وأتباعهما ، وكانت تلك الهبات لم يصدق عليها إلا من حكومة واحدة . ومن ثم وجد أن كثيراً من الأهلى كانوا يملكون أراضى فعلاً دون مستند أكيد معتمد يثبت ملكيتهم لهذه الأراضى ؛ يضاف إلى ذلك أن معابد مصرية كانت قد انحازت لإحدى الحكومتين وتسلمت منها هبات من الأراضى ، وكذلك امتيازات من الملك «إيريغيتيس الثانى» أو الملكة «كليوباترا الثانية» . كل ذلك كان لا بد من إعادة النظر فيه من جديد . وعلى أية حال كان الغرض الذى يرمى إليه المرسوم أن يضرب صفحاً عما حدث فى فترة الانشقاق وأن تعتبر الممتلكات الحالية فعلية من الوجهة القانونية الصحيحة . وعلى ذلك فانه كان لازماً على الملكة «كليوباترا الثانية»

أن تعترف بالهبات التي وسبها «إيرجيتيس الثاني» لأتباعه أو بعبارة أخرى أعداء «كليوباترا الثانية» ، كما يجب على «إيرجيتيس الثاني» بدوره أن يعترف بالهبات التي وهبها «كليوباترا الثانية» لأتباعها أى لأعداء «إيرجيتيس الثاني» ، وأن يأخذ كل من الطرفين على عاتقه بالأ يتدخل فى شؤون الآخر. هذا ويلاحظ أن هذه الوثيقة قد عنونت بعبارة عفو شامل . ولم يستثن من هذا العفو إلا القتلة وأولئك الذين خرقوا الحرمات المقدسة ، وكل الجرائم والأحكام الجنائية حتى ٩ برمودة العام الثانى والخمسين من حكم الملك «إيرجيتيس الثانى» (= ٢٨ مارس عام ١١٨ ق . م ) .

وهاك بعض ما جاء فى هذا المرسوم من مواد هامة :

أولاً : إعلان عفو شامل لكل الجرائم التي أرتكبت فى البلاد قبل شهر برمودة من العام الثانى والخمسين ، ولا يستثنى من ذلك إلا القتلة ولصوص المعابد .

ثانياً : الأفراد الذين اشتركوا فى النهب وهربوا بسبب ذلك سيسمح لهم إذا عادوا إلى وطنهم أن يزاولوا حياتهم التى كانوا عليها من قبل ذلك وما بقى من أملاكهم لا تستولى عليه الحكومة .

ثالثاً : يلقى كل المتأخر من الضرائب إلا فى حالة المزارعين الملكيين الذين يزرعون نصيبهم بمقتضى إيجار وراثى .

رابعاً : الزول عن ديون الحكومة التى كان قد فرضها الحاكم المسكرى فيما يتعلق بتوليم الوظيفة ؛ (ومن المحتمل أن كل الموظفين أصحاب المكانة كان عليهم أن يدفعوا مبالغ ضخمة مقابل وظائفهم<sup>(١)</sup>) .

خامساً : يجب أولاً على محصلى العوائد فى الإسكندرية ألا يستولوا على البضائع التى كانت فى منطقة « إكزهايرسيس » ( Exhairesis ) وهى التى يمكن أن نحضر إليها السلع دون ضريبة إلى المدينة ( وأية بضاعة محرمة إستولى عليها فى « إكزهايرسيس » يجب أن تورد إلى إدارة السكرتير المالى ، ولن يكون المسافرون على الأقدام من المدينة إلى داخل البلاد عرضة لأى ضريبة يجمعها جباة العوائد ، باستثناء العوائد القانونية ( يحتمل أن ذلك يعنى البضائع التى كانت تحمل على ظهور الحمبر والجمال ) ويجب أن تفتحص بأيدى مراقبى الضرائب ، ولكن البضائع التى يحملها الإنسان على رأسه أو على ظهره أو فى يده من الأشياء التى توجد مع الفقراء فانه يسمح أن تمر دون أخذ ضريبة عليها . وعلى أية حال فان الأفراد الذين يسرون على الأقدام عليهم أن يدفعوا عوائد عن الأشياء التى تنقل بالقوارب من شاطئ لآخر ، ولا يستولى على البضائع التى ترد مهربة إلا عند البوابة التى تؤدى من الميناء إلى المدينة ( Xenixkon emporion ) .

سادساً : فى مقدور كل أولئك الذين يملكون أراضٍ فعلاً وكانوا قد استولوا عليها بطريقة غير قانونية فى خلال الاضطرابات أن يضموها إلى ملكيتهم بأن يزيلوا أولاً عن الأرض الملوكةم فيدفعون إيجار سنة من المحصول ، ثم يتسلمون الأرض ثانية من الملك بوصفها هبة قانونية . هذا ولن يفرض عليهم غرامات عن السنين السابقة لسنة ٥٢ الحالية . كما يثبت الوطنيون المصريون الذين استولوا بصورة غير قانونية على أراضى من أراضى الجنود المرتزة وتصبح هذه الأراضى ملكاً لهم .

سابعاً : تلغى بعض الخدمات التي كان على الجنود المرتزقة أن يفرضوها على أصحاب الأراضي انذين ذكروا في الفقرة السابقة .

ثامناً : تثبت دخول المعابد اتقعية وتصبح ملكها ، وكذلك الأراضي التي تديرها المعابد بنفسها فانها تستمر في إدارتها دون تدخل أى فرد ( والواقع أن هذا مشروع وضعه الملك يجب بمقتضاه ألا يتدخل عماله في أمور المعابد ) .

تاسعاً : تلغى الضرائب المتأخرة على المعابد .

عاشراً : تدفع مصاريف دفن العجول المقلمة من الخزانة الملكية .

حادى عشر : تثبت ملكية وظائف الكهانة التي أشتريت من الحكومة

ثانى عشر : يثبت امتياز اللجوء لتلك المعابد التي تتمتع به .

ثالث عشر : يجب أن تفحص المخالفات فيما يخص المكاييل والموازين التي يستعملها محصلو دخل الحكومة النوعى .

رابع عشر : أولئك الذين يزرعون من جديد أرض الكروم أو أرض بساتين الفاكهة التي كانت قد أصبحت بوراً سيملكون هذه الأراضي دون ضرائب لمدة خمس سنوات ؛ أما في السنين الثلاث التي تلى ذلك فيدفعون ضرائب مخففة . أما الأراضي التي تقع في الإقليم المرتبط بالإسكندرية فان زارعها يعطون ثلاثة أعوام أخرى دون ضريبة .

خامس عشر : تبقى الأراضي أو المنازل التي أشتريت من التاج ملكاً شرعياً للمشتريين ( ويظن المؤرخ « بريسكه » أن المقصود من هذه الفقرة هو

أن كلام من « إيريغيتيس » و« كليوباترا الثانية » قد اتفقا على تبادل الاعتراف فيما يخص العقود والمعاملات بين جيران كل منهما ) .

هذا ويلحظ أن الأسطر التي أعقبت الفقرة السابقة قد وجلت مهشمة من أول السطر ١٠٢ حتى السطر ١٣٣ ولا يمكن استنباط شيء منها يمكن الأخذ به . ثم يأتي بعد ذلك .

سادس عشر : إن أصحاب البيوت التي حرقت أو دمرت يمكنهم أن يعيدوا بناءها كما كانت ( أي دون استصدار أمر آخر كان يجب أن يحصل عليه فيما يتعلق ببناء جديد ) . وكذلك المعابد يمكن إعادة بنائها ( والمعابد الصغيرة دون تلك التي أقامها أفراد أو قرى وذلك لأن الأحزاب المتناحرة كانت على ما يظهر لم تسكت عن هدم مباني بعضها بعضاً ) . ولكن على شرط ألا يزيد ارتفاعها عن عشر أذرع . ويستثنى من هذا التنازل بلدة « بانوبوليس » ( ولا بد أن هذه البلدة كانت مركز حركة ثورية . ويقترح كل من الأثريين « جرنفل » و « هنت » أن القسطة التي جاءت في « ديدور » وهي التي تتحدث عن « بانوبوليس » بمثابة مقل للثورة في عهد « بطليموس فيلومتور » قد أسيء وضعها وأن الحصار الذي كان قد ضرب حولها كان قد وقع فعلاً فقط قبل عام ١١٨ ق. م بقليل . ولكن المؤرخ مارتن يضع هذا الحادث في عام ١٣٠ ق. م <sup>(١)</sup> والظاهر أنه يحتمل أن مكاناً مثل ذلك كان مركزاً للثورة الوطنية في عهد « فيلومتور » وقد ظل مكاناً ملائماً بمثابة معقل حصين للثوار . ومن المحتمل أن المادة التي حرمت على « بانوبوليس » ( Panopolis )

أن تقيم معابد لا يزيد ارتفاعها على خمس عشرة قدماً قد كانت اجراءاً لضمان الأمن لا عقاباً . وذلك لأن المباني بالحجر التي تبلغ هذا الارتفاع كان من الممكن استعمالها لحرب الشوارع ) .

سابع عشر : إن أولئك الذين يعملون مزارعين أو أعمال مصانع في خدمة الملك قد أصبحوا عجميين من اضطهادات الموظفين مثل الحاكم الحربى للمقاطعة والسكرتير المالى وضباط الشرطة وغيرهم .

ثامن عشر : لا ينبغي لحكام المقاطعات الحربيين وكذلك الموظفين الآخرين أصحاب الرتب العالية أن يستولوا لأنفسهم على أرض جيدة ، ويزرعوها لا سيما إذا كانت تزرع فعلا من قبل بوصفها جزء من أرض التاج بزراع ملكيين .

تاسع عشر : لا ينبغي لطبقات خاصة من الناس أن يوطنوا عندهم جنوداً مرتزقين وهذه الطبقات تشمل : ( ١ ) الإغريق الذين يعملون في الجيش ، ( ٢ ) الكهنة ، ( ٣ ) الزراع الملكيون ، ( ٤ ) أولئك الذين يشتغلون ببعض صناعات مرخص لهم بها بتصاريح من التاج مثل نساجى الصوف وصناع النسيج ورعاة الخنازير ومرعى الأوز وصناع الزيت والجمعة والنحالين . وفى الأماكن التي يكون فيها لأى عضو من الطوائف المذكورة بيت آخر خلافاً للبيت الذى يسكن فيه فانه يكون للجنود المرتزقين أصحاب الأطلان الحق فى أن يسكنوا فيها بشرط ألا يحتلوا أكثر من نصف البيت المذكور .

عشرون : لا ينبغي لحكام المقاطعات الحربيين ولا للموظفين الآخرين



أصحاب الوظائف العالية أن يجبروا أى فرد من الناس على أن يشتغل لحسابهم دون أجر .

واحد وعشرون : هذه الفقرة معناها غامض غير أنه يفهم منها أنها تعنى رجال الشرطة والحرس فى كل البلاد من التزامات يمكن أن تفرض عليهم بسبب ارتكاب مخالفات حدثت فى الماضى .

اثنان وعشرون : ترفع الغرامات التى فرضت على أولئك الذين لم يؤدوها على حسب القانون وذلك فيما يخص احتكار الزيت .

ثلاثة وعشرون : تلغى الغرامات التى وقعت على أولئك الذين لم يقوموا بتوريد الحنك والبوص لإصلاح الجسور (جسور النيل) .

أربعة وعشرون : تلغى الغرامات التى وقعت على أولئك الذين لم يزرعوا قطع أرضهم على حسب القانون حتى عام ٥١ (من حكم هذا الملك) . أما عن عام ٥٢ وما بعده فإن القانون يطبق .

خمس وعشرون : تلغى الغرامات التى وقعت على أولئك الذين قطعوا أشجاراً فى حوزتهم دون إذن من الحكومة .

سنة وعشرون : هذه الفقرة تحدد موضوع السلطة القضائية عند الإغريق وعند السكان المصريين . والقانون هنا يحدد أنه فى الحالات التى يكون فيها حزب إغريقى يتنازع مع حزب آخر مصرى فإن المسألة يحدد الفصل فيها على حسب اللغة التى دونت بها الوثائق فإذا كانت الوثائق باللغة الديموطيقية فإن القضية ينظر فيها أمام قاض مصرى ليحكم فيها على حسب القانون المصرى وإذا كانت الوثائق بالإغريقية فإن القضية تقدم أمام قاض إغريقى (Chrematistaie)

وإذا كان الفريقان المتخاصمان مصريين فإن القضية يفصل فيها أمام قاضى مصرى ( Iaokritai ) وقد تحدثنا عن هذا الموضوع فى غير هذا المكان.

سبعة وعشرون : لا ينبغي أن يحجز عنى أشخاص المزارعين الملكيين ، وكذلك العمال الذين يعملون فى العامل التى يكون فيها للتاج مصلحة بسبب دين إذ يمكن الحجز على سلمهم . ولكن ذلك لا يطبق على الآلات اللازمة لأعمالهم .

ثمانية وعشرون : لا ينبغي أن يجبر عمال النسيج على العمل للموظفين دون أجور مجزية .

تسعة وعشرون : لا يجوز لأى موظف أن يستولى على قوارب لاستعماله الشخصى .

ثلاثون : لا يجوز لأى موظف أن يسجن أى فرد من أجل مخاصمة شخصية أو من أجل دين له . وإذا كان لديه أية تهمة يوجهها لأى شخص فعليه أن يرفع دعواه أمام المحكمة المختصة<sup>(١)</sup>.

هذه هى مواد مرسوم العفو الشامل الذى أصدره « بطليموس السابع » وشريكناه فى الملك « كليوباترا الثانية » أخته و « كليوباترا الثالثة » زوجته . ومن بين سطورهم نفهم ما كانت عليه حالة البلاد من الناحيتين القضائية والإدارية ؛ ولحسن الحظ لدينا قضية عن ملكية وقمت أطوارها فى عهد هذا الملك وتعتبر فى الواقع المصدر الأصيل للمعلومات الخاصة بالنظام القانونى فى عهد البطالمة بوجه عام . ومن أجل ذلك كان لزاماً علينا أن نذكر شيئاً عن هذه القضية الفذة فى بابها وأعنى بذلك قضية « هرمياس » .

## قضية هرمياس وأطوارها

الواقع أن القليل الذى نعرفه عن الاتجاه الذى كان يتخذ فى المحكمة أمام القضاة الإغريق والتعابير الخاصة بسلطتهم القضائية فيما يتعلق بسلطة الموظفين الإغريق ، نحن مدبتون به ملف قضية « هرمياس » ، تلك القضية التى رفعها الأخير على بعض حانونى « طيبة » . وهذه القضية يمكن تتبع خطاؤها مدة عشر سنين أى من السنة الرابعة والأربعين حتى السنة الرابعة والخمسين من حكم الملك « بطليموس ايرجيتيس الثانى البطين » ( ١٢٥ - ١١٧ ق . م ) . وفى خلال تلك المدة نشاهد كل مصادر هذه القضية الشهيرة ، والأوراق الخاصة بها قد حررت باللغتين الديموطيقية والإغريقية . وقد عثر عليها جميعاً فى حجرة حوالى عام ١٨٢٠ ميلادية . ولما كانت هذه البرديات قد بيعت على مرات ، كما هى العادة فى مثل هذه الأحوال التى تباع فيها الآثار خلسة إذا لم تأت عن طريق حفائر منظمة ، ومن ثم أصبحت مبعثرة فى متاحف أوروبا . والغريب أن فحص كل أوراق هذه القضية لم ينته بعد<sup>(١)</sup> والواقع أننا لم نجد فى مجاميع أوراق البردى التى كشفت عنها أعمال الحفر مجموعة مثلها من الأوراق توضع أمامنا قضية كاملة متصلة الحلقات تبحث فى موضوع قضائى يقدم لنا معلومات محسنة عن موضوعات لا نعرف عنها إلا القليل فيما يخص مجلس المحكمين والموظفين ، كما تكشف لنا الاجراءات المتتوية فى القضايا المدنية .

---

( ١ ) . راجع Revillout, Le Procès d'Hermias d'après les Sources Démétriques et Grecs. Paris, I, 1884, II, 1903, 210. PP. 4. (Traduction du Pap. Taur., I PP. 183-194.

ومستحاول هنا أن تقدم تحليلاً موجزاً عن تقلبات هذه القضية . ولأجل أن  
نصل إلى ذلك لا بد أن نرجع إلى الوراء من الناحية التاريخية لنربط خيوط هذه  
القضية بما كان يجري قبل وقوعها .

فالظاهر أنه في بداية عهد الملك « بطليموس الخامس » كان إقليم « طيبة »  
كما نوهنا عن ذلك من قبل في ثورة عارمة ، وكان جنود الملك قد اكتسحوا  
العلو نحو الحدود الأثيوبية . يضاف إلى ذلك أن الأجانب من مقدونيين  
وإغريق وفرس قد عوملوا معاملة سيئة وطرّدوا . ومن بين هؤلاء كان فارسياً  
يدعى « بطليموس » ، وكان متزوجاً من حفيدة فرد يدعى « هرمون بن  
هرمياس » وكان « بطليموس » هذا يعمل في حامية « بطيبة » . وكان عليه  
أن يترك بيته والحرم الخاص به في « طيبة » لرئيس زوجه . ونجده بعد ذلك  
لم يهتم بالعودة إلى سكنى بيته هذا الذى نهب وأصبح خراباً . ومن المحتمل أن  
« بطليموس » هذا قد استوطن هو وزوجه في « امبوس » حيث نجد ثانية أن  
ابنه « هرمياس » يعمل ضابط فرسان في الحامية المصرية هناك .

وقد مرت السنين دون أن يعلن « بطليموس » هذا ملكيته للبيت  
وحرمه ؛ ومن أجل ذلك ظن أولاد عم « بطليموس » أنه في مقدورهم والحالة  
هكذا أن يقسموا هذا البيت وحرمه لأنه ليس له صاحب . وقد حدثت فعلاً  
تقسيمات ويبيع قام بها أولاد الذين استولوا على البيت وأحفادهم مما جعل عدد  
ملاكه يختلف من جيل لجيل . وأخيراً بعد أن قسم هذا الإرث إلى أجزاء ،  
بيع على التوالي بالتجزئة إلى أسرة حانوتين . وبعد أن أصبحت هذه الأسرة  
الأخيرة هى المالكة لكل أرض البيت وحرمه أو ما يقرب من ذلك بنى  
أفرادها البيت من جديد ووضعوا فيه أدواتهم . وفى أثناء ذلك عرف المدعو

« هرمياس » بن « بطليموس » متأخراً أنه قد وقع بصرف هذه الصورة في متاعه . ونجده قد أفلح في إلغاء أحد البيوع الذى كان قد تم مؤخرًا . وهو البيع الذى كان قد عقده « أبولونيوس » بن « دامت » لكاهن « آمون » المسمى « هرمياس » بن « نحميس » ووضع يده بذلك على قطعة أرض من البيت المتنازع عليه تبلغ مساحتها عشرين ذراعاً وهى التى كان يملكها « أبولونيوس » .

ولكنه لأجل أن يصل إلى ذلك لجأ إلى القضاء وحصل على شهادة من كاتب الملك ، وذلك بمقتضى تقارير قدمها لكاتب المركز وكاتب القرية للإقليم . وقد اعترفا فيها بأن الأرض المتنازع عليها كانت مسجلة في سجل المساحة باسم « هرمون » بن « هرمياس » جد أم « هرمياس » المدعى . غير أنه لم يدع آنئذ أكثر من ذلك ، ويحتمل أن ذلك يرجع إلى أنه قد فطن في خلال سير القضية إلى أنه قد يكون من الصعب عليه أن يطرد من البيت الحانوتية الذين كان بأيديهم مستندات كان يجب عليه أن يفترض صحتها .

غير أنه ظهر أحد أقارب « هرمياس » وكان أشد منه مراساً وعزيمة . وتفسير ذلك أنه في عام ٤٤ من حكم الملك « إيريغيتيس الثانى » ( عام ١٢٧ - ١٢٦ ق م ) ظهر فارس من الجنود المرتزقين في حامية « طيبة » يدعى « أبولونيوس » واسمه بالمصرية « بسمونت » ( Psmont ) بن « هرمياس » الذى يسمى بالمصرية « بتينهوت » ( Petenephot ) وأمه هى « لوبايس » ( Iobais ) وقد تنبه « أبولونيوس » هذا إلى أنه وارث المرحوم والده ، وعلى ذلك لا بد أن يكون بذلك الوارث على أقل من نصف ( ٧٥ ) من هذا البيت الذى يحتله الحانوتية .

وقد ذهب بناء على ذلك في شهر توت عام ٤٤ من حكم «إيرجيتيس البطين» (أى عام ١٢٧ ق. م) يطالب أولئك المعتدين بحقه، فأجابوه بالنسب والضرب . وقد كان من جراء هذا الدرس الذى تلقاه عملياً من أيدى المعتدين أن أصبح في حيرة من أمره مدة عشرة أشهر . وأخيراً قرر أن يكتب شكاية للملك . وكان ذلك في أيب عام ٤٤ (يوليو - أغسطس عام ١٢٦ ق. م) وقد أشار في شكايته إلى أنه يرغب في أن يحيله الملك إلى قضاة أكفاء من الذين يقومون بالفصل في القضايا في كل إقليم «طية» . وفي هذه اللحظة بالذات كان القضاة الإغريق يعقدون جلسة أو في طريقهم إلى ذلك في مدينة «بطلمايس» ، وكان «أبولونيوس» قد وضع شكايته هناك في صندوق الرسائل الخاص بهذه المدينة . ومن المحتمل أنه كان يقصد بذلك أن يكون المحكون قد اهتموا عن «طية» لأجل أن يفاجئ الحانوتية بأن يفرض عليهم إجراءات مستعجلة ، وذلك بأن يكلفهم مشقة الانتقال الذى كان متعباً لحضور الجلسة ، كما كان يرى في الوقت نفسه إلى إدخال الرعب في قلوبهم بأن يشعرهم بأن المسئولية القانونية تحم بأنه سيكون في استطاعته أن يقدم شكوى أخرى يطلب فيها معاقبتهم على ضربهم له وإحداث جروح في جسمه .

غير أن الحانوتية لم يجبنوا أمام تهديداته إذ قد جمعوا معلوماتهم وواجهوا بها «أبولونيوس» بقرة للدرجة أنه تخطى عن شكواه تماماً . ويحتمل أن ذلك قد حدث بسبب بعض هدايا صغيرة قدمت له . وكان ذلك في الشهر التالى ٢٥ مسرى من عام ٤٤ من حكم الملك (= ١٣ سبتمبر سنة ١٢٦ ق. م) أمام «هيراكليديس» الخبير الزراعى في منطقة طية . على أنه قد كان ممكناً أن يكون أكثر مهارة إذا واجه القضية وأفهم هذا الخصم الأول ، وذلك

بدلاً من جعله يسحب شكواه كأنه كان يخاف أن توضع حقوقه تحت الفحص بواسطة قاض .

ومن أجل ذلك نجد أن القائد « هرمياس بن بطليموس » وهو فارسي الأصل جدد القضية لحسابه وتابعها بكل حماس مدة عشر سنوات . ويتساءل الإنسان هل كان « هرمياس » هذا مقتنعاً بصحة حقه الذى تركه ساقطاً بسبب اهماله لمدة أربعين عاماً أو أنه كان يأمل فى أن يجعل الخانوتية يقررون بأن يشربوا السلام ؟ والواقع أن هذا هو ما لا يمكن الإجابة عليه . وعلى أية حال كان « هرمياس » هذا يأتى من « أومبوس » إلى « طيبة » فى خلال العام الأربعين كأنه رجل قد أخبر حديثاً بأن بيته — وهو بيت والده الموروث عن الأمرة — قد احتله دون حق الخانوتية « حور » و « بزفونسيس » و « خنوبريس » (Chonopres) وزوجاتهم ؛ وهؤلاء كانوا يدعون حق ملكية البيت ، لأنهم اشتروه من « لوبابس » (Lobais) ابنة « إريوس » (Erieus) . هذا ونجد أن « هرمياس » بدلاً من أن يقاضى هؤلاء الخانوتية هاجم « لوبابس » ، وهى كما سنرى بعد لم تكن إلا واحدة من الأفراد المسؤولين بالنسبة للمشتريين ، وقد كانت الطريقة القانونية المثلى كما قال محامى الخانوتية ، هى أنه كان عليه أن يذكر أمام القضاء الملاك الأصليين الذين لهم الحق وحدهم فى أن يدعوا بصفة ضامين للبائعين . هذا وقد وضع « هرمياس » شكوى فى « طيبة » نفسها فى الصنلوق الخاص بالشكاوى بعنوان قاضى منطقة « طيبة » الذى كان يرأسها « ديونيسوس » . وقد أعلن الطرفان لحضور جلسة شهر بشنس (مايو) — يونيه عام ١٢٥ ق م . وفى الجلسة اعترفت « لوبابس » بأنه لم يكن لها أبداً حق ملكية فى هذا البيت المتنازع عليه . وهذا الاعتراف هو الذى ثبت على الأقل

حق إدعاء «هرمياس» . ومن المحتمل أن «لوبياس» قد أعلنت أنها غير مشتولة أمام المدعى ، أو أنه لم يكن في مقلورها أن تبرز في الحال مستندات كانت مشتبكة في عدد من التغيرات والتبديلات التي حدثت قبل هذا الوقت مثل عقود القسمة والبيع التي عملت بالتجزئة ، وأن القضاة رأوا على أثر ذلك أنه ليس لديهم معلومات كافية ، ولذلك فانهم أجلوا النظر في القضية .

ومهما يكن من أمر فقد ظهر أن القضية قد رتبت أو على الأقل هذا ما تظاهره «هرمياس» . وبعد ذلك عاد إلى «أومبوس» . ولكنه في العام التالي أخبر بأن الخانوتية كانوا لا يزالون يحتلون البيت وأنهم هياؤه لصناعتهم الدنسة<sup>(١)</sup> وقد أكد أن هذا البيت الذي أقاموا فيه هذه الصناعة الدنسة (التحنيط) بجوار عرابي الآلهة «هيراو» Hera (وهي الآلهة «موت» عند المصريين) والآلهة ديمتر Demeter (= ايزيس) . وهاتان الآلهتان نفزعان من الجثث . وأخيراً وجد المدعى في ذلك البرهان الذي سبقده منذ الآن بعناد ، وذلك على الرغم من كل التنديدات وهي أن قواعد الصحة العامة تحرم على الخانوتية أن يمارسوا حرفتهم أو حتى يسكنوا على الشاطئ الأيمن للنيل ؛ وأنه يجب عليهم ألا يتعدوا مع عملاتهم الموقى موقع «مومنيا» الكائن على الشاطئ الأيسر للنيل وذلك مثل المخططين الذين يريد أن يخلطهم بهم . ومعروف دون شك أن الخانوتية كانوا يمارسون في «طبيسة» نفسها مهنة كهنية ، وأنهم هم الذين كانوا يقومون بقيادة المركب السنوى العظيم الذى كان ينقل قارب آمون إلى الضفة الأخرى للنيل ثم يعود بالإله «آمون» إلى معبده بعد انقضاء بضعة أيام ، وأن هذه الرحلة الرمزية

---

(١) صناعة التحنيط



في النيل تؤلف جزءاً من المواكب الجنائزية للعملاء ( الزبائن ) الذين يقودون لهم جنازهم . وأخيراً لم يكن في مقدوره أن يخفى ضعف هذه الطريقة لاثبات حقه . وبعد أن برهن على أن الحانوتية قد استعملوا البيت لغرض منكر فانه لم يبرهن في الوقت نفسه على أنه هو المالك الشرعى له .

وعلى أية حال نجد أن « هرمياس » لم يفكر بعد ذلك في أن يلجأ إلى القضاة الذين كان يعتقد أنهم معتنون منزمتون أكثر مما يجب . ولما عاد إلى « طيبة » قدم في عام ٤٦ مذكرة إلى الحاكم العسكري « هرمياس » الذي كان ينتظر أن يكون في صفه لبعض أسباب لا نعرفها على وجه التأكيد . غير أن الحانوتية لم يجيبوا على الادعاء الذي وجه إليهم . ومن ثم أخذوا عاطلون ويسوفون القضية . وعلى ذلك لما ثبطت همه « هرمياس » بهذه الكيفية لزم الصمت مدة ثلاثة أعوام في حامية « أمبوس » ، وفي نهاية العام التاسع والأربعين ( ١٢١ ق . م ) سمحت له فرصة حسبها أنها فرصة منقطعة النظير في صالحه ، وذلك أن الحاكم العسكري الذي كان على ما يظهر في أغلب الأحيان يقوم بجولات في المقاطعتين أو ثلاث المقاطعات التي كانت تحت سيطرته قد حضر إلى « طيبة » فأسرع « هرمياس » إلى مقابلته في شهر مسرى ( أغسطس - سبتمبر عام ١٢١ ق . م ) . ومن ثم توصل إلى أن يجعل الحاكم العسكري يعمل كل ما لديه من سلطان في موضوع قضيته ؛ ولكن لما كان خصومه غائبين فانه أمر « هرموجين » الذي كان يعمل معه قائداً في هذه الفترة بأن يسلمه البيت ، غير أنه على أثر سفره ثانية من « أمبوس » شوهد أنهم قد اندفعوا إلى البيت الذي كانوا لا يزالون يسكنون فيه حتى الآن وكأنهم سبل العرم . والواقع أن الحانوتية لم يهتموا إلا قليلاً جداً بدسائسهم

الباطلة التي كانوا يأتونها فيما بينهم في تلك الخطة . وهي التي كانت تنحصر في أعمال تقسيم وبيع هذه الملكية المتنازع عليها وكذلك عمل ترتيبات كان من نتائجها أن أصبح « حور » هو المالك الرئيسى للبيت المتنازع عليه من بين الحانوتية .

وفي هذه الأثناء نجد أن « هرمياس » أخذ يتكرر هذه الطرق الملتوية التي كان يقوم بها خصومه وقرر أن يضع قضية أمام المجلس الأعلى القانونى الذى يشرف عليه قائد القوة الحربية لكل المقاطعة . ففى شهر أُمشير من العام الخمسين من 'حكم' بطليموس السابع « (= فبراير - مارس ١٢٠ ق م ) قدم « هرمياس » مذكرة إلى « هيرا . يس » الذى كان من بين رؤساء الحرس ورئيس الخيالة والحاكم العسكرى لكل قوات منطقة « طيبة » . وقد استعرض فيها مظلمته وما اتخذ من تصرفات فى القضية من قبل . وعلى اثر ذلك أمر « هيراكليديس » باعلان الحانوتية بالحضور على يد المحضر « أرتيميديوروس » ، غير أن الحانوتية ظلوا مثابرين على خطتهم فى الماطلة فقد تسلموا نسخة من الإعلان ، ولكنهم لم يحضروا أمام الحاكم العسكرى . ولما لم يحضروا ظن « هرمياس » أنه بعدم حضورهم يندعونه لترك البيت لهم كما كانت الحال من قبل . ولكن من المحتمل أن الحانوتية كانوا يعرفون أن « هيراكليديس » سيرحل من هذه المنطقة ، وأنه سيحل محله آخر فى القريب العاجل ، وبذلك فإن طلب حضورهم سيسقط من تلقاء نفسه . غير أن « هرمياس » كان قد فطن لذلك فقدم تظلماً جديداً لخلف « هيراكليديس » وهو قائد جنود المقاطعة المسمى « بطليموس » . وكان يحمل لقب السمير الوحيد وقائد الفرسان . وأخيراً تولى هذا القائد قضية « هرمياس » بصفة

جدية . ففى الثامن من شهر بؤونة عام ٥١ (= ٢٦ يونيه عام ١١٩ ق . م ) عقد « بطليموس » جلسة فى المحكمة يساعده فيها « بطليموس » بن « أجاثاركوس » و « إرينى » ابن « إرينى » ويحمل نفس الرتبة التى يحملها الرئيس و « أمونيوس » و Ammonios الفارسى و « سيسوسيس » Sesoosis العقيد وغيرهم من القضاة . ثم فتحت الجلسة . وقد حفظت لنا بردية موجودة بمتحف اللوفر التحقيق الذى جرى فى هذه الجلسة . هنا ولم يتخلف الحانوتية هذه المرة ، فقد حضر « حور » وشركاؤه ومعهم محاميهم المسعى « دينون » . ولم يكن « هرمياس » فى حاجة إلى الكلام إذ قرأ أمام أعضاء المحكمة المذكورة التى أودع فيها كل مظلمته . وقد وردت منها نسخة فى المحضر . وقد جاء فيها كيف أن « حور » و « بنسخونيس » و « باناس » وزوجاتهم قد أفادوا عما أجبره عليه سوء طالعهم وهو نقل مسكنه إلى مكان آخر مما أدى إلى اجتياح بيته بالقوة العاشمة ، وهو الذى كان قد ورثه عن أجداده ، ومن ثم أصبح هؤلاء الحانوتية يتصرفون فيه على حسب أهوائهم . وقد حاول مرات عدة استرداده ولكن دون جدوى . وها هوذا الوقت قد حان أخيراً لطرد هؤلاء المعتدين الذين نجاسروا على إحضار جثث موتى فى مسكنه الذى اغتصبوه منه ظلماً وعدواناً .

على أن محامى الحانوتية لم يجد كبير عناء فى هدم ما أقامه المدعى « هرمياس » من حجج . فقد طلب إلى « هرمياس » — إذا كان فى استطاعته — أن يقدم بعض براهين تثبت أن هذا البيت المتنازع عليه كان فعلاً إرثاً جاء إليه عن أجداده . وعند ما اعترف « هرمياس » بأنه ليس لديه أية حجة فأنه بذلك قد أظهر أنه كان يلف عبثاً حول « حور » وشركائه لأجل أن يخيفهم ويقودهم إلى الخسران . وقد اقتبس المحامى « دينون » الاجراءات القانونية التى عملت

أخيراً بين الحانوتية بعضهم بعضاً ، وفضلاً عن ذلك ذكر مرسوم النقد الشامل الذى أصدره الملك « بطليموس السابع » وهو الذى بمقتضى مواده يمكن الاستيلاء على البيت حتى دون وجود مستندات فى جوزة الحانوتية . وأخيراً أريك محامى الحانوتية المدعى التعس باحراجه ، وذلك بأن طلب إليه أن يبرهن بأية وسيلة من الوسائل على أن أحداً من أقاربه أو هو نفسه قد سكن أبداً فى « طيبة » أو أن هذا البيت موضع النزاع هو ملك لأسرته . ولما لم يكن فى استطاعته الجواب على ذلك فقط استنبت دون أى شك أنه قد ألف شكوى من قبيل التحريك والإعنات الكاذب . وعلى ذلك فإن القائد « بطليموس » أصدر حكماً مخيلاً لادعاءات « هرمياس » ؛ وفى الوقت نفسه جاء الحكم مثبتاً لحق « حور » ورفاقه فى ملكية البيت المتنازع عليه . ومن البدهى أنه إذا كان الحكم الذى أصدره القائد هو حكم يجب نفاذه فانه بمقتضاه كان لازماً على « هرمياس » أن يفض قضيةه ؛ غير أنه كان من المفهوم أن « هرمياس » كان يريد بوضع قضيته أمام القائد بوصفه محكماً لا قاضياً ليفصل فى مسأله ، ومن أجل ذلك كان له أن يحتفظ لنفسه بحق المعارضة فى هذا الحكم إذا لم يكن فى صالحه .

وعلى أية حال نجد أن « هرمياس » لم يظهر بعد هذا الحكم بمظهر المغلوب إذ نراه بعد ذلك يعود ثانية كما كانت الحال من قبل إلى كبار الموظفين الذين يمكنهم أن يثيروا قضيته من جديد ويستعملون سلطانهم التنفيذى لأجل أن يجعلوا هؤلاء الحانوتية يفرون من البيت المتنازع عليه . وقد سنحت له فرصة ؛ وذلك أنه فى شهر أمشير عام ٥٣ (= فبراير - مارس ١١٧ ق . م ) انتهز « هرمياس » فرصة مرور القائد الأعلى « ديمتريوس » لإقليم « طيبة »

بهذه المدينة فوضع بين يديه شكايته ، غير أن « ديمتريوس » هذا أمر بإحضار الخانوتية ، ولكنهم على حسب عاداتهم لم يحضروا . ولما لم يكن لدى القائد « ديمتريوس » الوقت للفصل في قضيته أعاد إليه شكايته بالبريد . ولما عاد « هرمياس » إلى بيته وجد أن شكايته قد ردت إليه . فأهاجه ذلك . ولكنه في الشهر التالي ( مارس - إبريل ) ذهب بها إلى « لانيوبوليس » ( اسنا ) حيث كان يوجد وقتئذ الحاكم العسكري « هرمياس » . وتدل شواهد الأحوال على أن الحاكم العسكري قد كتب إلى القائد « بطليموس » ليرسل إليه الخانوتية المتهمين وقد كان « هرمياس » يأمل من وراء ذلك أن يكبد خصومه مشقة سفر متعب ، ولكن أمله لم يحقق إلا فترة وجيزة . والواقع أن القائد العسكري كان يعرف دون أى شك كيف يستطيع أن يقف أمام هذا الحاس المصطنع من جانب رئيسه ، يضاف إلى ذلك أنه كان لا بد قد تكرر عند ما رأى إعادة بحث شكايته كان قد حكم فيها ، وبالاختصار فإن هذا القائد لم يحرك ساكناً في هذا الأمر . وبعد انقضاء ثلاثة أشهر على ذلك أى في شهر ( يونيه - يوليه ) كان قد زار الحاكم العسكري للمقاطعة المسمى « هرمياس » وكذلك القائد « ديمتريوس » مدينة « طيبة » . وذلك بمناسبة الاحتفال بموكب الآله الأعظم جداً « آمون » وكان « هرمياس » هناك ، فقدم للحاكم العسكري نسخة من المذكرة التي كان قد علّق عليها من قبل ، وهي التي كان قد قلّعها « هرمياس » له في « اسنا » . وعلى ذلك نجد أن الحاكم العسكري فهم أن هذا الرجل اللحوي قد بدأ يتعبه من جديد ؛ ومن أجل ذلك أمر بإحضار الخانوتية ، غير أنهم بدورهم قد أصموا آذانهم لطلبه كما هي العادة ولم يحضروا . وعلى ذلك ركب سفينه وعاد ثانية إلى المقاطعات الجنوبية وقد كان في صحبته الشاكي المخلوع .

وفي هذه الأثناء لم يتطرق اليأس مع ذلك إلى نفس « هرمياس » . والواقع أن الخانوية كما يظهر قد خائفوا أوامر رجال السلطة الذين كان في وسعهم في نهاية الأمر أن يحاسبوهم بسبب موقفهم الوقح . وكان « هرمياس » يعلم أن القائد « بطليموس » الذي كان قد خيب أمله في قضيته منذ عامين مضيا ، قد حل محله القائد « هيراكليديس » . وها نحن أولاء نجد أن « هرمياس » قد قام بمخاطرة أخرى فقدم مذكرة جديدة للقائد « هرمياس » ذكر فيها كل الاجراءات التي عملها منذ عشرة أعوام ، وبطبيعة الحال لم يذكر الحكم الذي أصدره هذا القائد في غير صالحه عام ٥١ ، وقد أبرز في مذكرته عناد الخانوية في ادعائهم . وطلب « هرمياس » هذه المرة وضع قضيته أمام المجلس الأعلى الذي كان يرأسه القائد « هيراكليديس » . وعلى ذلك سلم الحاكم العسكري للمقاطعة الوثيقة التي قدمها « هرمياس » بتاريخ ٢١ بابه عام ٥٤ (= ١٠ نوفمبر عام ١١٧ ق. م) إلى « هيراكليديس » الذي كان يحمل لقب رئيس الحرس والقائد الأعلى في إقليم « طيبة » ، والمشرف على دخل المقاطعة .

هذا وقد فتحت الجلسة للمناقشة أمام هذا الرجل العظيم الذي كان يساعده آخرون من أصحاب الرتب وهم « بطليموس » رئيس الحرس و « هيراكليديس » آخر يحمل كذلك لقب رئيس الحرس ، أبولونيوس و « هرموجين » ويحمل كل منهما لقب السмир و « بانكراتوس » Pancratos ويحمل لقب قائد الفرسان و « بانيسكوس » Paniscos وآخرون كثيرون وقد ترفع محامى كل من الطرفين المتخاصمين . فترافع « فيلوكتيس » عن « هرمياس » كما ترفع « دينون » عن الخانوية .

هذا ونعرف المناقشات وكذلك الوثائق المتعلقة بهذه القضية والأدلة التي أثبتت على حسب القوانين والسوابق من الملخص الذى وضعه الرئيس « هيراكليديس » وهو الذى وجهه لمساعديه . وهو ملخص يشمل الأشياء المنتظرة والبواغث للحكم الذى كونه .

وقد رأينا فيما سبق من مناقشات عام ٥٠ أن « هرمياس » لم يكن لديه مستند يثبت ملكيته للبيت المتنازع عليه ؛ وهو الذى يقول عنه أنه ورثه عن والده ، فى حين أن خصومه قد قدموا تراجم باللغة الإغريقية لعقد بيع حرر باللغة الديموطيقية يرجع عهده إلى ما قبل قيام هذه القضية ، ويثبت أن البيت الذى عليه النزاع - ويدعى « هرمياس » ملكيته - كان قد اشتراه أباه المدعى عليهم على دفعات . ولما لم تكن لدى « فيلوكليس » عمى « هرمياس » حجج مقنعة فانه جئح إلى المعارضة فى قيمة الوثائق التى قدمت للمحكمة وقال بأنها لا قيمة لها من وجهة القانون المصرى من جهة أنها لم تسجل بمقتضى القانون الإغريقى فى الماضى . وأخيراً طلب تطبيق القواعد التى تحكم إبعاد الصناعات القلدة التى يقوم بها المخطون على الخانوية المقتصين للبيت ، وبمقتضى هذه القواعد يصبح الخانوية غير قادرين على الحصول على بيت « هرمياس » بالشراء أو بالاحتلال مدة طويلة . وقد اقتبس - لتبرير دعواه - أحكاماً قضائية خاصة مشفوعة بحجج مكتوبة مقدمة من كهنة « آمون » ، بتقارير ورسائل من كتبة المراكز وحكام المقاطعات ، وكل هذه سوابق تثبت أن الخانوية يجب أن يطردوا ويغرموا على يدى الرئيس دون محاباة .

أما عمى الخانوية « دينون » فانه حلل دفاعه بطريقة مفصلة بعض الشئ ، إذ نجده قد دحض اعتراضات الخصم نقطة فتقطة ، والواقع أنه كان قد درس

تماماً ملف القضية ، وذلك لأنه كان قد ترفع من قبل عن الخانوتية أمام القائد « بطليموس » . وقد أظهر « دينون » أنه منذ اليوم الذى غادر فيه والد « هرمياس » طيبة أى منذ بداية حكم « بطليموس الخامس » مع جنود آخرين ليستوطنوا الوجه القبلى أى منذ ثمان وثمانين سنة ، فانه لا هو ولا إبنه « هرمياس » قد سكن البيت المتنازع عليه . يضاف إلى ذلك أن هذا البيت المذكور كان فعلاً فى يد ملاك آخرين ، وهو البيت الذى اشتراه الخانوتية فى العام الثامن والعشرين من حكم الملك « بطليموس السادس » ( عام ١٤٣ - ١٤٢ ق . م ) أى قبل رفع الدعوة الحالية بسبعة وثلاثين سنة ، وأن الخانوتية قد تمتعوا بملكية هذا البيت طوال هذه المدة دون معارض ، وأن عقود البيع قد أصبحت لا قيمة لها وذلك لأن مدة الملكية الطويلة هذه قد أكدت الملكية وأسقطت كل حق . وعلى أية حال فانه ليس هناك حاجة إلى الرجوع إلى هذه الحجة الأخيرة بالنسبة لموكليه ، وذلك لأن عقود البيع كانت قانونية بسبب أنها قد استوفت شروط نقل الملكية لإدارة الضرائب على البيوع .

أما من حيث مستندات البائعين فليس هناك ما يدعو للبحث عنها مع وجود مرسوم العفو الشامل ( وهو الذى أوردنا فقراته فيما سبق ) . وفضلاً عن ذلك يوجد حق الملكية بطول حق الاستعمال الذى نظم فيما سبق موقف الملاك الذين ليس لديهم مستندات كما أعفى هؤلاء من تقديم براهين مدونة تثبت حقوقهم . و « هرمياس » لم يقدم أى مستند . وإذا كان هذا البيت إرثاً فقد كان من الواجب عليه أن يقوم بتسجيل مستندانه ويدفع الضرائب . وبسبب أنه لم يفعل ذلك فانه سيكون ملزماً بوساطة هذا الرئيس أن يدفع غرامة قدرها ألف درخمة مع سقوط حقوقه . وأخيراً فان التأخيرات التى منحت لاسترداد



الحقوق المنتصبة كان لا يمكن أن تستمر أكثر من ثلاث سنوات على أكثر تقدير ، وذلك لأولئك الذين لم حق . والواقع أن لا « هرمياس » ولا والده قد احتج أبداً على اغتصاب هذا البيت .

هذا وقد امتدت القضية حتى ٢٢ هاتور عام ٥٤ من حكم الملك « بطليموس السابع » (= ١١٠ ديسمبر ١١٧ ق . م ) يضاف إلى ذلك أنه لما كان القائد « هيراكليديس » قد صادق على الحكم الذى حكم به سلفه « بطليموس » فإنه بناء على ذلك قد أصدر الحكم التالى : نحن نأمر « هرمياس » بأن يتخلى عن أعمال العنف ، وكذلك أمرنا « حور » ورفاقه بأن يستمروا فى ملكية البيت الذى كان فى أيديهم من قبل .

وقد فهم « هرمياس » هذه المرة أنه لا فائدة من إقيام بملاسات فيما يخص قيمة الحكم أو أن يحتج بعدم إختصاص الذين أصدروا الحكم . والواقع أنه لم يعتمد فى تقديم شكايته إلا على ثقته بالحكام ولطفهم معه . غير أن هؤلاء قد ساءهم إلحاحه فى رد أحكامهم . ولقد كان من البدى أنه منذ ذلك الوقت لن يعطيه أى قائد أو أى حاكم عسكري أى حق أكثر من الحق الذى كانت البراهين العدة تشهد به .

وما تجدر ملاحظته هنا عن القضاة الإغريق فى هذه القضية أنهم لم يظهروا إلا فى الذيل . والواقع أنهم كانوا حكاماً يميلون إلى التساهل فى حقوقهم . ويمكن القول أنهم كانوا محكمين قد تركوا كل شئ عن طيب خاطر لرجال السلطة الإدارية الذين كان قد وكل إليهم أمر العناية بترتيب الأمور التى كانوا قد أعطوا رأيهم فيها .

والواقع أن « هرمياس » لم يتجه إليهم بشكواه إلا مرة واحدة ، وذلك

عند ما أراد أن يجعل القانون في جانبه . وفي نهاية الأمر نجد أنه قد صد عن ادعاءاته بما حكم به قائد كل قوات المقاطعة . ولا نزاع في أن هذا الإجراء المرتبك الذي سارت فيه هذه القضية قد أدى إلى نتائج لم يكن في الاستطاعة بموجبها عمل توفيق بين الفريقين المتخاصمين :

وذلك أنه إذا كانت محكمة القضاة الإغريق تعتبر محكمة استئناف فلماذا لم يلجأ إليها « هرمياس » في أول الأمر منذ بداية النزاع ؟ ومن جهة أخرى نجد أن « هرمياس » عند ما ردت دعواه في المرة الأولى بحكم القائد « بطليموس » التجأ إلى القيام بمناورات كان الغرض البين منها هو إلغاء الحكم السابق . وعلى أية حال نجد من الغريب أن أصحاب السلطة يسلمون له بذلك ويتركونه يعارض في صحة الحكم القانوني الذي نطقت به أعضاء محكمة نظامية . وحقيقة الأمر أن تحيزهم لم يكن فوق الشك . ففي بادئ الأمر تدخل حاكم المقاطعة العسكرية المدعو « هرمياس » لحظة وجعل الحانوتية يفرون ، ومن الجائز أنه كان يوهم بأنه ينفذ قرار القضاة الإغريق ، الذي فسره ضابط يوثق بكلامه . ولكن كيف حدث فيما بعد أنه لا هو ولا القائد الأعلى لم يعارض الشكاوى الملحة التي قدمها « هرمياس » بأنها مخالفة للقانون ؟ فهل السبب الوحيد في ذلك هو الهجمة أو لأجل ألا يكون هناك جحود نحو مواطن إغريقي يناضل مصريين باتسين ، وإن كلا منهما كان يظهر بمظهر الثيور على منفعة مع أصرار كل منهما في قرارة نفسه على ألا يعمل شيئاً مخالفاً للقانون ؟ وخلاصة القول أن هذا الإجراء الملتوى الذي اتبع في هذه القضية لا يقدم لنا فكرة رفيعة عن النظام القضائي في مصر في خلال القرن الثاني قبل الميلاد كما أنه لا يعدنا كذلك بقدر ما كنا نأمل عن العلاقات الخاصة بين القضاة الإغريق

وبين القضاة المصريين والموظفين - الحكام العسكريين وقواد جيش المقاطعة - وهؤلاء هم المثلون القضائيون الذين كان في مقدورهم أن يفصلوا في قضايا الناس .

والواقع أن ما نستنبطه بوضوح من قضية « هرمياس » هو أنه في إقليم « طيبة » الذي كان لا أكثر ولا أقل يعتبر إقليماً محكوماً حكماً عسكرياً ، ومن ثم على ما يظهر كان في حالة حصار مستمرة ، كان عمل القضاة فيه ينحصر في أنهم كانوا يعملون بمثابة رجال فتاوى قانونية ، في حين أن الأحكام التنفيذية كان يصدرها القائد الحربي للمقاطعة ومعه مساعده . وعلى أية حال نستطيع أن نفهم بعد سرد قصة هذه القضية وما فيها من ملاسات وتحايل على القضاء أن المرسوم الذي وضعه « إيريغيتيس الثاني » و « كليوباترا الثانية » و « كليوباترا الثالثة » بالعفو عن الكثير من الأشياء التي كان يئن تحت عبثها أفراد الشعب قد أفاد الخانوية اللذين كانوا من أصل مصري لكسب قضيتهم التي رفعها « هرمياس » وأراد أن يكسبها بوصفه إغريقى بأية حال من الأحوال ، غير أنه على الرغم من إنتشار الفساد والرشوة سارت العدالة في مجراها وظفر أصحاب الحقوق بمقوقهم في النهاية على الرغم من أنهم من أرومة مصرية .

هذا ولدينا قضية أخرى من نفس هذا العهد ومن نفس المكان غير أنها في هذه المرة رفعها مصري على مصري آخر وتتلخص في أن المخطط (Paraschiste) « بتنيفوتيس » Petenphotes رفع دعواه على زميله « آمينوتيس » وقد قدم شكواه لنفس حاكم المقاطعة العسكري<sup>(١)</sup> . ولما كان المتنازعان من أصل

مصرى فان مناقشة القضية كان لا بد أن تكون أمام قضاة مصريين ، هنا إذا لم يكن العقد الذى حرر بينهما - فى ١٢ يونيو من العام الخمسين من حكم « بطليموس السابع » ( = أول يوليو عام ١٢٠ ق . م ) وهو الذى انتهك حرمة « امينوتيس » لم يكن قد حرره كاتب إغريقى ، وعلى ذلك كان لا بد أن يحقق أمام القضاء الهيلانى . وهكذا نرى أن الإغريق كانوا يتدخلون فى المسائل القضائية بقلدر المستطاع حتى يكون زمام الأمور فى أيديهم حتى ولو فى أنفسه الأشياء . ومن أجل ذلك كانت المداوة مستحكمة بين المصريين والإغريق ويسبب ذلك قام المصريون منذ أواخر حكم « بطليموس الرابع » حتى نهاية الحكم البطلمى بعدة ثورات كان الغرض منها محاربة الظلم والمنصرية والقضاء على الاستعمار جملة من كل البلاد .

## نهاية عهد بطليموس السابع إيرجيتيس الثاني

نجدثنا النقوش التي على جدران معبد ادفو أن « إيرجيتيس الثاني » في آخر حياته أى العام الرابع والخمسين من سنى حكمه ( ١١ بوٲونه = ٢٨ يونيه عام ١١٦ ق . م ) قد وضع أسس الجدار الكبير الذى يحيط بالمعبد وكذلك بواباته . وفى خلال العمل فى وضع هذه الأسس وافقه المنية<sup>(١)</sup> وخلفه ابنه على عرش الملك كما سنرى بعد . وتدل الظواهر على أن « بطليموس » هذا قد عاش عيشة هينة لا مشقة فيها ولا تأنيب للضمير حتى عام ١١٦ ق . م وهو العام الذى حضرته فيه الوفاة ، وهو فى حوالى الخامسة والستين من عمره ، أى بعد أن حكم مع أخيه أو وحده مدة ٥٤ عاماً ، تاركاً وراءه ذكريات جرائمه البشعة التى لا مثيل لها فى تاريخ الإنسانية إلا النذر اليسير . هذا إذا صدقنا كل ما قيل عنه ، وقد أدهش علماء الأخلاق كيف أنه مات على فراشه دون أن تنتقم منه العناية الإلهية فيموت ميتة المجرمين وقد ذهبوا فى تفسير ذلك كل مذهب .

أما « كليوباترا الثانية » شريكته فى الملك فلسنا على يقين من أنها قد حضرتها الوفاة قبله كما يصرح بذلك المؤرخ « جوسن » دون شك . وقد كان هذا هو الرأى المحتمل على حسب ما جاء فى بيان رسمى مؤرخ ٢٢ مايو

---

(١) راجع Dumichen. A. Z. VIII (1870) P. 4 & 11 حيث يقول المتن . « وفى

نهاية حياته فى السنة الرابعة والخمسين من حكم هذا الملك الحادى عشر من شهر بثونة وضعت أسس جدار الحرم والىبوبة ، وفى أثناء العمل فى ذلك من كل الجهات ( فى هذا الجزء من المعبد ) مات الملك » .

عام ١١٨ ق . م حيث لم يوجد اسمها فيه بوصفها شريكة له في الملك<sup>(١)</sup>. غير أن اسم « كليوباترا الثانية » قد ظهر في أوراق « تبتيس » بعد ٢٨ أبريل و ٧ ديسمبر من عام ١١٨ ق . م ، يضاف إلى ذلك أنه قد اقتبس من ورقة بردية مؤرخة ٩ يابه السنة الثانية ( ٢٩ أكتوبر عام ١١٥ ق . م ) من عهد الملكة « كليوباترا » و الملكة « كليوباترا » والملك « بطليموس سوتر » . وعلى ذلك فإن « كليوباترا » لم تمت قبل « بطليموس ايرجيتيس » اللهم إلا إذا كان هناك خطأ ارتكبه الكاتب في تكرار كلمة « كليوباترا » .

هذا وكان آخر عمل قام به « ايرجيتيس الثاني » لإرضاء طموح زوجته « كليوباترا الثالثة » - وهذا العمل كان في الوقت نفسه يعتبر خطأ سياسياً من حيث مبدأ أسرته - أنه ترك عرش البلاد تحت تصرف « كليوباترا » هذه . فقد أعطى لها حق اختيار من توليه من ولديها عرش البلاد ليكون لها شريكاً في الملك ؛ ومعنى هذا أن « بطليموس ايرجيتيس الثاني » لم يتمسك بأية حال من الأحوال بالقاعدة التي كانت تحرم زواج ولي العهد قبل توليه الملك ، فقد كان ابنه الأكبر « بطليموس سوتر الثاني » متزوجاً في حياة أبيه من أخته « كليوباترا الرابعة » . وعلى أية حال فإنه ترك « لكليوباترا » أن تختار من تشاء من ولديها لتولي عرش الملك دون تفرقة بين الصغير والكبير<sup>(٢)</sup> ويرجع السبب في ذلك إلى أنه هو نفسه كان في حرب على أخيه من جراء هذه الفكرة .

وقد امتد أجل هذه الحرب لهذا السبب مدة خمسة وعشرين سنة ، هذا فضلاً عن أنه كان يرجع في نظريته في أمر تولي الملك من يستحقه من أولاده

Sirack. P. 200, 20.

B.L. II, P. 86 and note 3.

(١) راجع

(٢) راجع

إلى « بطليموس سوتر الأول » . وعلى ذلك كلفت « كليوباترا الثالثة » بأن تقرر إذا كان نظام الأحقية هو الذى يجب أن يتبع أو نظام السن هو الذى يؤخذ به . وقد كان من البلهى مهما كان اختيار « كليوباترا » أن الحرب الداخلية كانت لا بد آتية بعد فترة قصيرة . ولا شك أن إختيارها كان معناه الاستعداد لحرب داخلية . هذا ويمكن القول — حتى بعد إقصاء الإبن الأكبر إلى « قبرص » — أن المناوشات العدائية قد ابتدأت . والواقع أن « بطليموس إرجيئيس الثانى » كان على مقدار عظيم من الذكاء لدرجة جعلته يتنبأ بهذا المستقبل القريب ، وأن فى ذلك ما يكفى للدلالة على أنه كان محباً لنفسه لدرجة جعلته لا يهتم بالعرش ومن سيتولاه بعده .

ومما زاد الطين بلة أنه قد ارتكب عملاً أكثر ضرراً ؛ وذلك أنه فى فقرة من فقرات وصيته التى كانت تتنافى مع الأخلاق ومع مصلحة البلاد فى وقت واحد ، أوصى هذا العاهل بملكه القديم فى « سرنيقا » لابنه غير الشرعى المسمى « بطليموس إيبون » وهو ابن حظيته « إيرن » على ما يظن<sup>(١)</sup> . والآن يتساءل الإنسان هل كانت « سرنيقا » قد منحت له بوصفها إقطاعاً لمدة الحياة أو بمثابة ملكية يمكن نزاعها ؟ . والواقع أننا لا نعرف شيئاً عن هذا الموضوع من الوجهة القانونية ، إلا ما جاء فى تفسير رجال القانون فى « روما » . وهؤلاء قد حكموا فيما بعد أن تكون « روما » هى الوريثة « لبطليموس إيبون » . ولكن وجود نفوذ فى « سرنيقا » مضروبة باسم « بطليموس سوتر الثانى » ( ١١٦ — ١١٧ ق . م ) يبرهن على أن الوصية — إذا كانت حقيقة موجودة — ترك بعض الشك فى شروط الوصية التى عملت لصالح « بطليموس

إييون » ، وأن ملك مصر كان في إمكانه التسلط على « سريقا » ما دام يقهره أخاه المناهض له .

ولا بد أن « إييون » كان فعلاً حاكماً أو نائب ملك على « سيريني » في مدة حياة والده « إيريغيتيس الثاني » ، وأنه كان لا بد من إشعال نار حرب للاستيلاء منه على عرش « سريقا » . ولا بد أن « روما » التي كانت قد فرغت من حروبها الداخلية الطويلة وهي التي كانت قد شغلها بعض الوقت عن تنفيذ أطاعها في الخارج ، قد أخذت تفكر في فتح بلاد الشرق ، وذلك بعد أن أصبحت قلمها راحة في « برجام » بوصفها الوارثة للوكها .

ولا نزاع في أن الأحوال كانت مهيئة للرومان في تلك الفترة لتنفيذ أغراضهم . فقد كانوا في مصر هم الحاملين لمدة طويلة للملك « إيريغيتيس الثاني » ، كما رأينا من قبل ، ولا أدل على ذلك من أنهم قد تركوه هادئاً مطمئناً لمدة ، وكانوا في خلال ذلك مصوبين أنظارهم إلى الجزء الذي يمكن فصله من المملكة البطلمية - أي « سريقا » - دون أن يقضوا على كل بنائها .



## حكم المؤرخين على إيرجيتيس الثانى

إن من يتتبع تاريخ «إيرجيتيس الثانى» فى أول أمره يجد أنه — على حسب ما رواه الكتاب القدامى — كان سلسلة جرائم من أبشع ما عرفه التاريخ ، ولكن نجد أنه بعد أن تقدمت به السن ظهر بمظهر الرجل المدقق اليقظ الذى كان يعمل على راحة شعبه والنظر فى شكاوى رعاياه عن طيب خاطر ، فكان يحميمهم من عبث الموظفين ومظالمهم . والواقع أن من يقرأ مرسوم العفو الذى أصدره فى عام ١١٨ ق . م وهو الذى أوردناه فيما سبق ، يجد أنه على طرفى نقيض بالنسبة للصورة التى صورها لنا المؤرخون عن أخلاقه والتى تناقلها الكتاب الأقدمون ؛ ومن ثم تعد صورة كاذبة أو على الأقل تعتبر صورة مبالغ فيها إلى حد بعيد . ففى هذا المرسوم نجد بدلا من الملك الطاغية الذى قتل أولاده وحصل على كل ما كان يريد أن يصل إليه بالدرس والقتل كما ذكرت لنا التقاليد التى وصلت إلينا ، قد مثل فى صورة الإنسان الذى كان يسهر على راحة شعبه بوضع الإصلاحات الممتازة ، كما كان يبذل جل همه فى إقامة العدل بين الإغريق والمصريين على قدم المساواة ؛ بل كان يقوم بنفسه فى فحص شكاوى الأفراد . وفى اعتقادى أن ما نسب إليه من قسوة وغلظة وقتيل وتعذيب قد يكون بعضه صحيحاً . ويشفع له فى ارتكاب مثل هذه الإجراءات — إلى حد ما — ما كانت عليه حالة البلاد من فتن داخلية واضطرابات متعددة ومفاجآت خارجية جعلته يقسو ويخرج عن حدود الإنسانية . وعلى أية حال فإن معظم ما نسب إليه من تقتيل وتعذيب لا يرتكن إلى حقائق تاريخية أكيدة محسنة فى عدد من الأحوال .

ومن الأشياء التي تدعو إلى الدهشة ما روى عنه من تناقض في سلوكه ، وأبرز مثال لذلك أنه بعد الذي حكى عنه من تشتيت شمل علماء الإسكندرية الذين فروا من البلاد المصرية خوفاً من عنفه وقسوته وسوء معاملته لهم ، أن نعلم أنه كان أديباً كبيراً وأنه من تلاميذ العالم النحوي الناقذ « أريستاركوس » ، وأنه كان صاحب ذوق ، عالماً بالمناقشات الخاصة بالألفاظ اللغوية وبالشعر والأساطير الهومرية . يدل على ذلك أنه قد اقتبس عنه تصحيح بيت شعر للشاعر « هومر » . والواقع أن هذا الاتجاه كان هو النحو المتبع في عصره . فقد كان معاصره من الملوك هو « أنالوس الثالث فيلومور » ملك « بروجام » وعلى الرغم مما اشتهر به من رذائل كان في آن واحد يتصف بنفس اللوق الأدبي الذي انتصف به « بطليموس السابع » . ولا غرابة إذن أن نجد « بطليموس » قد لقب نفسه باللغوي ، وهذا اللقب كان بلا نزاع يعتبر أشرف الألقاب التي كان يحملها . والواقع أنه اهتم بتنمية المكتبة والميزيون وحماها من المنافسة . وذلك بما ذكر عنه من منع تصدير البردى إلى الخارج وإضافة كتب من مؤلفاته إليها ، فقد ذكر أنه ألف مذكرات في أربعة وعشرين مجلداً وتعتبر هذه المجلدات موسوعة كلس فيها - على غير نظام - معلومات متنوعة ، هذا بالإضافة إلى بعض قطع خاصة بترجمته لنفسه وحكايات عن معاصريه ، كما دون فيها كل ما يعرفه من معلومات في التاريخ الطبيعي والجغرافية وعلم السلالات<sup>(١)</sup> . وقد قص علينا في موسوعته ، هذه الأمور الشاذة والخلاعة التي كان يظهر بها عمه « أنتيوكوس إيفانوس » ، كما وصف أدوات المائدة الخاصة بملك النوقدين « ماسينيسا » (Massinissa) ومدروسته للأطفال ، كما كان ينتهج

---

(١) Fragments, extraits Athenée in Carl Muller Historicon Graecorum III, P. 186-189.

بنوق « بومينيس » للخنازير السمينة التي كان يدفع عن الواحد منها ٤٠٠٠ درخمة ، وغير ذلك من السخافات . هذا وكان « بطليموس السابع » مؤلف كتب في السحر أيضاً<sup>(١)</sup> . وقد قيل عن « بطليموس البطين » هذا ، أنه كان يرغب في أن يحل بمفرده محل العلماء الذين جعلهم يفرون من الإسكندرية . على أنه كان قد بقي بعضهم بالإسكندرية ولم يكن لديهم ما يشكون منه من سوء تصرف « بطليموس » نخص بالذكر منهم « باناريتوس » (Panaretos) تلميذ « أرسيسيلاس » (Arcesilas) وكان يتقاضى مرتباً سنوياً قدره إثني عشر تالنتاً ؛ وقد كان مشهوراً بصغر جسمه ، وكان صديقاً حميماً « لبطليموس إيرجيتيس الثاني » . أما أستاذه « أرسيسيلاس » فهو المؤسس للأكاديمية الجديدة . وقد عاش في أوائل القرن الثالث قبل الميلاد . هذا ويقول « بوزيلونيوس » الذي نقل عنه « سترابون » مع بعض الشك ، أن الملك « إيرجيتيس الثاني » هو الذي صرف على رحلة أرسلت لإرتياد بلاد الهند وكان يقودها الجغرافي « يودوكس » (Eudoxe) من أهالي « سيزيك » (Cyziqie) ، ويقال أنه عاد بسفنه محملة عن آخرها بالعطور والأحجار الثمينة ، غير أن « إيرجيتيس الثاني » خيب آماله لإستيلائه على كل ما جلبه معه<sup>(٢)</sup> .

ومن الجائز أن « بطليموس السابع » قد يمكن أن يكون أكثر سخاء لو لم يكن في حاجة إلى مبالغ باهظة للصرف منها على المباني التي كان يقيمها في طول البلاد وعرضها وقد كان يشجعه على ذلك ميله لإقامة المباني الدينية ،

(١) راجع Dieterich in Jahrb., f. Kl. Phil., Suppl. XVI (1886). P. 754, 9.

Strab., II, P. 98.

(٢) راجع

هذا فضلا عن أنه كان يريد أن يرضى الكهنة الذين كان في أيديهم زمام الشعب المصرى كله وسنتحدث عن مبادئه في فصل خاص .

ولا نزاع في أنه بعد موت « بطليموس السابع » أخذت مصر تنحدر نحو هاوية بصيقة إلى حتفها . ومن ثم فإن ما بقى من عهد البطالة لم يكن إلا فترة نزاع موت طويلة امتد أجلها حوالى أقل من قرن من الزمان كانت في خلالها الأسرة الحاكمة قد لحق بها الدمار ؛ وكان مثلها في ذلك كمثل دولة السيلوكيين . فقد كانت كل من هاتين الدولتين جريحة بجراح لا يرجى بروتها . وهذه الجروح ترجع في أصولها إلى المناقسات الأسرية . وقد كان « إيريغيتيس الثانى » هو الذى سبب لها هذه الجراح الفتاكة التى أصبحت لا يرجى شفاؤها بعد موته وانتهى أمرها بالقضاء على الأسرة نهائياً وبخاصة عند ما تعلم أن الرومان قد صوبوا أنظارهم نحو مصر وأرسلوا البعث لفحص كل نواحي حياتها وما فيها من خيرات لا تجارى ووضعوا التقارير عنها ، ومن ثم أدخلوا يتدخلون في شؤونها بصورة سافرة حتى وضعوا أيديهم عليها وأصبحت درة في تاج الامبراطورية الرومانية كما سنرى بعد .

والآن قبل أن نتحدث عن آثار هذا الملك التى خلفها في مصر يجب أن نقف هنا وقفة قصيرة لنفحص بعض الشئء مكانة شخصيتين غامضتين وإن شئت ثلاث شخصيات اختلط أمرهم على المؤرخين ولا يزال الوصول إلى حل مرضى بشأنهم من الأمور المستعصية في تاريخ البطالة وأعنى بهم « يوباتور » و « نيوس فيلوباتور » وأخيراً « بطليموس المنفى » وسنستعرض فيما يلى كل ما وصلت إليه معلوماتنا عن هؤلاء الأشخاص حتى يومنا هذا :

## بطليموس الثامن يوباتور (٢)

لم يثبت مما لدينا من وثائق أن هذا الأمير قد حكم أرض الكنانة منفرداً . وقد ورد ذكره في جملة نقوش هيروغليفية وإغريقية وديموطيقية ، غير أنه على الرغم من كثرة المعلومات التي تمدنا بها هذه النقوش فإنها مع الأسف لا تساعدنا على تبسيط تاريخه بصورة واضحة جلية . وعلى ذلك فإن التفسيرات المختلفة التي أمكن الوصول إليها من هذه المعلومات يجب أن توضع هنا أمام الباحثين الذين يريدون معرفة شيء عن حياة هذا الملك الغامض الذي تضاربت فيه الأقوال .

كان أول من وضع يده على أول خيط من خيوط تاريخ هذا الأمير هو الأثرى « ليسيوس » وذلك في عام ١٨٢١ ميلادية عند ما عثر على بردية كتبت بالإغريقية في متحف «البدن» حيث دون فيها قائمة بملوك بطلمية مؤلفين بعد موتهم ومن أجل ذلك كانت تقام لهم عبادة بوصفهم آلهة<sup>(١)</sup> . وهذه البردية نشرها العالم « بوك » عام ١٨٢١ ثم نشرها ثانية « ليمان » عام ١٨٤٣ ميلادية .

يأتى بعد ذلك نشر ورقة لإغريقية محفوظة في باريس تدعى ورقة « كاساني » رقم ٥<sup>(٢)</sup> حيث نجد هذا الأمير قد ذكر باسم « الإله يوباتور » (Deos Eupator) وقد وضع من حيث الترتيب بين « بطليموس إيفانيس »

Gauthier L.R. IV. P. 335 note 2.

Ibid. P. 335.

(١) راجع

(٢) راجع

و « بطليموس فيلومتور » . وقد استنبط « لبسيوس » من هذا الوضع منذ عام ١٨٥٢ ميلادية أن « يوباتور » كان الإبن الأكبر للملك « إيفانوس » ، في حين أن « فيلومتور » لم يكن إلا الإبن الأصغر لنفس « إيفانوس » . ومن أجل ذلك سماه « بطليموس السادس » في سلسلة ملوك البطالمة وجعل « فيلومتور » « بطليموس السابع »<sup>(١)</sup> . هذا وتوجد عدة برديات تؤكد هذا النظام بذكر « بطليموس » الإله « يوباتور » بن « إيفانوس » و « فيلومتور »<sup>(٢)</sup> . يضاف إلى ذلك أن المؤرخ « مهنى » قد قبل الترتيب الذى وضعه « لبسيوس »<sup>(٣)</sup> وقد نهج على مناجه كل من « برکش »<sup>(٤)</sup> و « بدج »<sup>(٥)</sup> . ومن الغريب أن « بدج » قد ذهب إلى التأكيد بأن هذا الأمير كان مشتركاً مع والده في حكم البلاد لبضع سنين قبل موت « إيفانوس » غير أنه لم يقدم لنا دليلاً واحداً على صحة ما قال . ثم أضاف أنه بعد ذلك قد حكم بعد موت والده بضعة أشهر أو على الأقل بضعة أسابيع .

ومع ذلك فانه كانت توجد عقبة كأداء تقف في وجه هذه النظرية . وذلك أن النقش الإغريقى الذى عثر عليه في خرائب معبد للإله « أبولو » ( في جزيرة قبرص ) يقول صراحة أن الملك « بطليموس » ، الإله « يوباتور » قد أنجبه الملك « بطليموس » والملكة « كليوباترا » ( الثانية ) الإلهان المحبان

(١) Of. Abhandlungen der Konigl. Preuss. Akad. der Wiss., 1862, P. 456 et seq.

British Museum Papyrus 20 Greek pap. by Grenfell.

The Empire of the Ptolemies (1895) P. 329.

Thesaurus, P. 963-4.

A History of Egypt. VII, P. 23.

راجع (٢)

راجع (٣)

راجع (٤)

راجع (٥)

لوالدهما<sup>(١)</sup> يضاف إلى ذلك أن المؤرخ «ستراك» يضع - في عام ١٨٩٧ ميلادية بحث - «يوباتور» بعد والده «فيلومتور» ويقول عنه أنه «بطليموس السابع» ، في حين أن «فيلومتور» يعتبر «بطليموس السادس»<sup>(٢)</sup> غير أنه يلحظ فيما ذكره «ستراك» بعض عدم التثبت في موضوع تاريخ إختفاء «يوباتور» من الحكم : فنراه بعد أن أكد على حسب عملة «بالوس» بأنه كان مشتركاً في الملك مع والده في عام ٣٦ من حكم الأخير (١٤٥ ق. م.) وعلى حسب ما جاء في فقرة في المؤرخ «جوسن»<sup>(٣)</sup> بأنه دون أى شك حكم بضعة أيام بعد والده «فيلومتور» ، يعلن في مكان آخر من كتابه أن «يوباتور» لم يحكم بعد وفاة «فيلومتور» ، ولكن كان حكمه في نفس الوقت الذي كان عائشاً فيه كل من والديه «فيلومتور» و «كليوباترا الثانية»<sup>(٤)</sup>. ويقول «جوتيه» أن هذا التفسير الأخير هو الصواب ، وهذا ما استؤكده لنا الآثار المؤرخة بحكم «فيلومتور» حيث نجد بوضوح أن «يوباتور» قد كان مشتركاً في عرش الملك مع والده . غير أن هذه الآثار لا ترجع قبل عام ٢٩ من حكم والده (١٥٢ ق. م.) . ولما كان الأخ الأصغر «لبطليموس فيلومتور» ، وهو «بطليموس إيريغيتيس الثاني» قد أصبح ملكاً للمرة الأولى في عام ١٧٠ ق. م. أى قبل «يوباتور» بثمانية عشر عاماً ، وقد عد دائماً منى حكمه من أول عام ١٧٠ ق. م. ، فإنه يجب

(١) Ph. Le Bas, Voyage Archéologique en Grèce et en Asie Mineure. t. III P. 642, No. 2800, Strack. Die Dynastie der Ptolemaer. P. 188 n. 101.

Ibid. 37-8.

Justin. XXXVIII, 8, 3.

Strack Ibid. P. 188.

(٢) راجع

(٣) راجع

(٤) راجع

— على ذلك في الواقع — أن يسمي « بطليموس السابع » ، وعلى ذلك يجب علينا أن نمنح ابن أخيه لقب « بطليموس الثامن » في سلسلة ملوك البطالة . وهذه كانت من قبل فكرة المؤرخ « وادينجتون » (Waddington) ، وقد أخذ المؤرخ الكبير « بوشيه لكلرك » بهذا الرأي وعززه بالبرهان القاطع حيث استعرض كل وجوه المسألة <sup>(١)</sup>.

ولكن « جوتييه » يرى أن المؤرخ « لكلرك » قد غالى في حديثه في هذا الصدد عند ما أراد أن يعتبر أن « بطليموس الثامن يوباتور » كان فعلاً قد نصب نائب ملك أو ملكاً في حياة والده « فيلومتور » وبوصفه الخلف المباشر لهذا الملك الأخير على عرش مصر . وأنه كان قد حكم بكل الحق الشرعي في الإسكندرية لمدة بضعة أيام على الأقل ، ثم ذبحه بعد ذلك عمه « إرجيتيس الثاني » ، وعلى أثر عودته من « سرنيقا » تزوج والدته وبدأ عهد حكمه الثاني <sup>(٢)</sup>. والظاهر أن موت إين « بطليموس فيلومتور » ووريثه على العرش كان قد بقي على أية حال سرّاً خفياً في هذه الأحوال حتى لا يشك أهل الإسكندرية في أن الملك الجديد كان هو المحرض على إرتكاب الجريمة . هذا هو رأى المؤرخ « بوشيه لكلرك » ، في حين نجد أن « جوتييه » ينحاز إلى رأى كل من « جرنفل » <sup>(٣)</sup> والأستاذ « جرفث » الذي تحدثنا عنه فيما سبق <sup>(٤)</sup> ، وذلك على الرغم من المعارضات التي أقامها « بوشيه لكلرك » في وجه هذا الرأى

Histoire des Lagides tome II, P. 56 note 2.

Ibid., II, P. 56 et 62-63.

The Tebtunis Papyri, Vol. I. P. 564.

Catalogue of the demotic Papyri in the J. Rylands Library. Vol. III, P. 140142.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

(٤) راجع



القاتل أن « يوباتور » قد مات وهو لا يزال أخضر العود في خلال حكم والده أى أنه بعد العام الواحد والثلاثين من عهد « فيلومتور » لم يظهر « يوباتور » في الوثائق الرسمية بأنه حى يرزق ، بل ظهر بأنه موته ( أى مات وأصبح مؤملاً ) . وقد حشر فعلاً قبل موت أبيه في المكان الطبيعى الذى يجب أن يحتله فى سلسلة ملوك البطالة المؤهلين أى أنه وضع بين الملك « بطليموس الخامس إيفانس » و « بطليموس السادس فيلومتور » .

### بطليموس يوباتور وقبرص

ذهب بعض المؤرخين إلى الزعم بأن «يوباتور» بن الملك «بطليموس فيلومتور» و «كليوباترا الثانية» كان قد نصب نائب ملك بل وقيل أنه توج ملكاً على «قبرص». ونحن نعلم من الأوراق البردية أنه كان قد اشترك مع والده في حكم مصر منذ إبريل عام ١٥٢ ق. م غير أنه من المحتمل أنه لم يكن مشتركاً معه في يناير عام ١٥٠ ق. م لأنه في يولية من نفس العام حضره الموت. وقد اقترح أنه كان قد توج ملكاً على «قبرص» لأجل أن يقوى حكمها بسبب التهديد بالهجوم عليها من قبل «بطليموس إيريغيتيس الثاني» أو «البلين» كما كان يدعى. وقد قام فعلاً هذا الهجوم عام ١٥٤ ق. م كما ذكرنا آنفاً.. يضاف إلى ذلك أن فصل «قبرص» عن «مصر» كان يتمشى مع رغائب السياسة الرومانية. وكان من فائدة «فيلومتور» أن يرضى الرومان، وبخاصة عند ما نعلم أنه كان على أبواب القيام بالتدخل في شؤون سوريا في جانب «الإسكندر بالاس». ولكن مما يؤسف له أن وجود «يوباتور» في «قبرص» وقتئذ لم تقم عليه دلائل قاطعة، وقد تحدث عن هذه الأوراق البردية الأثرى «جوتيه»<sup>(١)</sup>. وعلى أية حال نجد أن «جوتيه» قد قبل وجود عملة — كما سنذكر بعد — تدل على أن السنة الأولى من عهد «يوباتور» تقابل السنة السادسة والثلاثين من عهد الملك «فيلومتور»<sup>(٢)</sup>.

Gauth. L. B. IV. PP. 336 ff.

Ibid. P. 297 No. 1.

(١) راجع

(٢) راجع

أما عن النقوش التي دونت على شرف الإله « يوباتور » فإن واحداً منها يبرهن على أنه كان ابن « فيلومتور » و « كليوباترا الثانية »<sup>(١)</sup>. هذا وقد تحدث « باريقي »<sup>(٢)</sup> عن ثلاثة نقوش أرخبها بعامى (١٥٣ — ١٥٢ و ١٥١ — ١٥٠ ق. م) مدعياً أنها تبرهن على وجود « يوباتور » وقتئذ في « قبرص » ، والواقع أنها لا تبرهن على ذلك ، غير أنه يمكن القول أنه من الأشياء التي تلفت النظر أن ثلاثة التماثيل التي مثل فيها « يوباتور » بوصفه منكاً كانت كلها قد أقيمت في « قبرص » في حين أنه لم يعرف له حتى الآن أى تمثال في مصر . ومما يؤسف له أنه في كل من هذه التماثيل الثلاثة قد محى اسم المهلى . والمسلم به بوجه عام أن هذا المحو كان قد عمل بعد تولى « إيريغينيوس الثانى » ، وذلك تشميئاً مع سياسة انزال اللعنة على ذكرى « فيلومتور » ونسله .

هذا ونجد من جهة أخرى أن الأثرى « أوتو »<sup>(٣)</sup> (Otto) قد وضع أمامنا استنباطاً غاية في الفطنة فقد قال أن ما تدل عليه أوراق البردى هو أن « يوباتور » قد ظهرت عبادته بوصفه إلهاً في عام (١٥٣ — ١٥٢ ق. م) ، وفي أبريل عام ١٥٢ ق. م نجد أنه كان مشتركاً مع والده . وفي يناير عام ١٥٠ ق. م . لم يكن مشتركاً مع والده في الحكم . غير أنه لم يمت إلا بعد ذلك ، لأنه على ما يظهر ، على حسب نكتة فاه بها « انتباتور » الصورى منسوبة

O.G. 1 S. 126, 126, 127.

L. Parete, Ricerche sul Tolemi Eupatore e Neo Filopatore in Atti Acad. Torino, XLIII, 1907-8, 497-519.

W. Otto, sur Gesch. der zeit des 6 Ptolemaers in Abh. Bayer. Akad. Phil.-hist. Abt., N.F. Heft XI, (1934) PP. 119 ff.

Anth. Pal. VII, 241.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

(٤) راجع

إليه جعلت موته يقع في وقت واحد مع كسوف كلى للقمر رؤى في مصر . وهذا الكسوف يشير إلى الثالث من يولية أو الثامن والعشرين من ديسمبر عام ١٥٠ ق . م . وعلى ذلك فإن النقوش الثلاثة تقع في الفترة ما بين ( ١٥٣ - ١٥٢ ) إلى ١٥٠ ق . م . ولما كانت هذه النقوش تذكر « يوباتور » وحده ولم تذكر والده فان « أوتو » قد استنبط من ذلك أن هذه النقوش عند ما حُفرت لم يكن « يوباتور » بعد مشتركاً مع والده في الملك بل كان ملكاً منفرداً . وعلى ذلك فان والده لم يعد بعد حاكماً « لقبرص » . ومن ذلك نفهم أن « يوباتور » بعد انقضاء وقت مابعد أبريل عام ١٥٢ ق . م قد أصبح لا يشترك في حكم كل الدولة المصرية ، بل أصبح حاكماً مستقلاً أى ملكاً على « قبرص » وذلك لأن « فيلومتور » قد نزل عن « قبرص » له . وقد اقترح أن « أميلبوس لبيلبوس » (Aemilius Lepidus) هو الذى نصب « يوباتور » بمثابة ملك في عام ١٥٢ ق . م . وأن هذا هو موضوع عملة إغريقية مشهورة<sup>(١)</sup> وقد استعمل « أنتياتور » كلمة *νοσ* وهى اللفظة القديمة التى كانت تطلق على أمراء « قبرص » لتصف « يوباتور » بأنه حاكم « قبرص » غير أن البيان الذى قدمه لنا « أوتو » هنا ينطوى على نقطى ضعف . فقد ذكر لنا المؤرخ « دتنبجر » (Dittenberger) أنه فيما يخص قاعدة تمثال « ايفانوس »<sup>(٢)</sup> فان تماثيل الحكم المشترك يمكن أن تقام كل منها على افراد وأن النقش يشير لكل منهما على افراد باسم صاحبه .

ومن جهة أخرى لا يمكن أن نبني قضية تاريخية على نكته شعرية .

ولكن على أية حال مهما كان غرض الخطة سواء أكان «يوباتور» قد نصب ملكاً على «قبرص» أم لا فإنها قد أسفرت على لا شيء وذلك بسبب القضاء على الملكية المشتركة لسبب مجهول وموت «يوباتور» وهو غض الأهاب . على أن هذا الموضوع قد أحيى من جديد . وذلك أنه عثر على عملة في بافوس (Paphos) عليها تاريخ مزدوج يوحد السنة الأولى — الملك اشترك حديثاً في الملك — بالسنة السادسة والثلاثين من عهد الملك «فيلومتور» . وذلك يبرهن على أنه في عام (١٤٦ — ١٤٥ ق . م) لا بد قد نصب إيناً آخر معه على عرش الملك ليكون شريكاً له . وقد كان هذا الحادث دون شك في أمسية سفره على رأس الحملة التي قام بها إلى «سوريا» وهي التي كان فيها القضاء على حياته . وهذه الحملة كما ذكرنا من قبل كانت لمساعدة «الإسكندر بالاس» لا عليه . وقد كان هنا الإبن الذي نصب شريكاً له هو الذي يعرف عند المؤرخين باسم «نيوس فيلوباتور» ، وهو الذي يقال أن «بطليموس ليرجيتيس الثاني البطين» قد قضى على حياته في نفس اليوم الذي تزوج فيه من أمه «كليوباترا الثانية» .

## بطليموس فيلوباتور نيوس

والواقع أن كل ما لدينا من معلومات حتى الآن ليست بكافية لكشف النقاب عن شخصية هذا الأمير الذي لم يحكم البلاد أبداً ، وأن ما نحوم حول شخصيته من شكوك هي نفس الشكوك التي لفت شخصية « يوباتور » في ظلام دامس .

والغريب أن هذين الأميرين كثيراً ما يختلط الواحد منهما بالآخر وسنحاول فيما يأتي أن نذكر المصادر الأثرية التي جاء فيها ذكر هذا الأمير وما قيل عنها من آراء متضاربة ثم نختم الكلام برأى الأستاذ « شاسينا » في موضوع توحيده مع « بطليموس المنفى » على حسب متن جديد وجد بين نقوش معبد « ادفو » الكبير . ويرجع الفضل في حل معناه إلى هذا الأثرى الكبير .

ظهر اسم هذا الأمير للمرة الأولى في بردية ديموطيقية محفوظة الآن بمتحف « برلين » ومؤرخة بالثالث أو الخامس من بشنس من العام الثاني والخمسين من عهد الملك « إيريغيتيس الثاني » ( = ١١٨ ق . م ) أي بعد الأمير « يوباتور » بحوالى أربعين عاماً .

هذا وكان الأثرى « ليسيوس » يعرف هذه البردية منذ عام ١٨٥٢ م غير أنه عارض في أهميتها التاريخية وذلك بقوله أن الأمير « نيوس فيلوباتور » قد ذكر في المتون الهيروغليفية التي في معبدى « طيبة » و « أمبوس » ( كوم أمبو الحالية ) ؛ ولا بد إذاً أنه كان قد حشر اسمه في سلسلة الملوك الشرعيين ، وكان يعبد رسمياً قبل عام ٥٢ من عهد الملك « البطين إيريغيتيس

الثاني<sup>(١)</sup>. ومن ثم نلاحظ أن «لبسيوس» قد أخطأ في توحيد الأمير «نيوس فيلوباتور» ب«ابن «فيلومتور» و «كليوباترا الثانية» الذي يَحمِلُ أن «إيرجيتيس الثاني» قد قتله (؟). وقد وحده «جوتيه» بالأمير «يوباتور» هذا ونجد من جهة أخرى أن الأثرى «جرنفل»<sup>(٢)</sup> قد أعلن صواب رأى «لبسيوس». أي أن «فيلوباتور نيوس» هو «يوباتور». هذا ونجد ثانية أن الأثرى «ريفيو» (Reveillout) قد رفض رفضاً باتاً هذا التوحيد وقال أن «نيوس فيلوباتور» هو ابن «إيرجيتيس الثاني» و «كليوباترا الثانية» وعلى ذلك كان أخ «يوباتور» من أمه، ولكنه لم يوحده بالأمير المنفى الذى ولد في «منف» خلال الاحتفال الرسمى بتتويج «إيرجيتيس الثاني» ويقول «ريفيو»<sup>(٣)</sup> أنه إذا كان هذا الأمير قد حشر بين شهر أمشير وشهر بشنس من السنة الثانية والخمسين في سلسلة الملوك المؤرخين، فإن ذلك لم يكن إلا بمثابة إصلاح الخطأ جاء متأخراً وعمله هذا الملك لأجل الملكة العجوز «كليوباترا الثانية» التى رأت ابنها الثانى بوصفه وارثا للعرش. ومن ثم كان إشراكه في عرش البلاد (ما بين عام ١٢٤ و ١١٨ ق. م) بمثابة ترضية نهائية لكبرائها من جانب «إيرجيتيس الثاني» عام ١٢٤ ق. م غير أن «كليوباترا الثالثة» كانت قد أكلت الغيرة صدرها من هذا الأمير وعملت على التخلص منه حتى لا يرث العرش. هذا وقد اعتبر المؤرخ

(١) Über einige Ergebnisse der Aegyptischen Denkmäler für die Kenntnisse der Ptolemaer-Geschichte P. 14.

Grenfell (Greek Pap. in the Brit. Mus. Vol. I, P. 63.

Revue Egypt. III, P. 6-8.

(٢) راجع

(٣) راجع

« مهنى » <sup>(١)</sup> أن « فيلوباتور نبوس » هو ابن خالة « يوباتور » الذى كان يعتبره هذا المؤرخ ابن « بطليموس الخامس إيفانس » . وكان كما يقول « مهنى » ابن « فيلومتور » و « كليوباترا الثانية » . والأخيرة قد وضعت على عرش الملك بعد موت « فيلومتور » عام ١٤٦ ق . م وذلك بمساعدة حزب اليهود فى الإسكندرية . و « بطليموس فيلوباتور نبوس » هذا هو الذى نسب إليه « مهنى » النقش الإغريقى الذى وجد للإله « أبولو » ( فى جزيرة قبرص ) <sup>(٢)</sup> على نقش عثر عليه فى بلدة « بافوس » ( Paphos ) <sup>(٣)</sup> . وأخيراً نسب إليه النقش الذى عثر عليه فى جزيرة « حصه » وهو الذى كشف عنه الأثرى « سايس » ( Sayce ) عام ١٨٩٥ <sup>(٤)</sup> . وكذلك قال أنه هو الذى قتله « إيريچيتيس الثانى » لا « يوباتور » فى نفس اليوم الذى تزوج فيه من « كليوباترا الثانية » أرملة « بطليموس السادس » عام ١٤٥ ق . م اللهم إلا إذا كان قد مات ميتة طبيعية وهذا ممكن كما يقول « مهنى » <sup>(٥)</sup>

أما الأثرى « بدج » <sup>(٦)</sup> فقد اعتنق بطبيعة الحال — بما عرف عنه من العلم والاهتمام فى المناقشات النقدية البعيدة الغور — أفكار المؤرخ « مهنى » . هذا الأمير كما سماه « مهنى » « بطليموس الثامن » . كما أضاف أنه إن

(١) راجع Empire of the Ptolemaic, P. 32, No. 2 and P. 374 and note 1, P. 376.

G. L. B. IV, P. 339, § V.

Ibid. P. 297 note 1.

Ibid., P. 339, § VI

Empire of the Ptolemies, P. 390, No. 2.

Budge Hist. of Egypt, Vol. VIII, P. 39 and Book of Kings II. P. 120.

(٢) راجع

(٣) راجع

(٤) راجع

(٥) راجع

(٦) راجع



يدعى على حسب بعضهم «يوباتور الثانى» وعلى حسب بعضهم الآخر «نيوس فيلوباتور». ثم استمر فى خلطه بين هذين الأميرين ما شاء له الخلط. أما الأثرى «سراك» (Strack)<sup>(١)</sup> فانه يعتبر «نيوس فيلوباتور» «بطليموس التاسع» ولم يقتبس له أى نقش إغريقى.

وأخيراً أعلن «بدج» كذباً وبهتاناً بأنه لا يوجد أى نقش مصرى لهذا الملك، على أن ذلك لم يمنعه على أية حال فى كتابه عن ملوك مصر أن يقتبس خمسة أمثلة عن لقب «فيلوباتور نيوس» بالمصرية القديمة منسوبة إلى مصادرها (راجع Ibid. P. 262).

رأينا فيما سبق أن الأثرى «ريفيو» قد اعتبر «فيلوباتور نيوس» بأنه ليس ابن «فيلومتور» بل ابن «إيرجيتيس الثانى». وهذا هو نفس الرأى الذى أخذ به «ستيوارت بول» (Stuart Poole) فى كتابه عن النقود الإغريقية فى مصر وكذلك كان هذا هو رأى «سراك». وقد ذهب الأخير إلى أبعد من هذا ووجد هذا الأمير بالأمير «بطليموس المنفى» الذى ولد فى عام ١٤٤ ق. م فى «منف» فى خلال انعقاد أعباد تنويج «إيرجيتيس الثانى»، وأعدم عام ١٣٠ ق. م بيد والده نفسه وذلك عند ما كان الأخير قد طرد مؤقتاً من عرش الملك على يد أهالى الإسكندرية<sup>(٢)</sup>. وهذا الرأى هو الذى اعترف به المؤرخ «بوشيه لكرك» إلى أن تصل معلومات أكثر دقة كما يقول، غير أنه مع ذلك اقترح حلاً آخر مؤداه أن «نيوس فيلوباتور» هو الإبن البكر للملك «إيرجيتيس الثانى» و «كليوباترا الثالثة» لا ابن

Die Dynastie der Ptolemaer. P. 253.

Die Dynastie der Ptolemaer, P. 179 note 1.

(١) راجع

(٢) راجع

« كليوباترا الثانية » أى أنه كان الأخ الأكبر « لبليموس العاشر سوتر الثانى » الذى ولد حوالى عام ١٤٣ ق . م أو ١٤٢ ق . م وأنه مات قبل والده ( وهذا يفسر أنه لم يحكم ) . وهذه النظرية الأخيرة هى التى يميل « جوتيه » للأخذ بها . ويقول أنها هى النظرية الوحيدة التى يمكن أن يفسر بها لماذا لم يظهر « فيلوپاتور نيوس » فى النقوش التى على الآثار قبل عام ٥٢ من عهد « إيرجيتيس الثانى » ( ١١٨ ق . م ) .

ومن كل ما سبق نرى أن المؤرخين الأحداث لم يتفقوا على رأى واحد فى تحديد مكانة « لبليموس فيلوپاتور نيوس » فى التاريخ . غير أن الأثرى « شاسينا » كما ذكرنا من قبل قد طلع علينا برأى جديد استنبطه من نقش كشف عنه فى معبد « ادفو » وهذا الرأى يتفق مع رأى كل من المؤرخين « ستراك » و « بوشيه لكلك » فى جملته ، وسنضع ملخصاً لهذا البحث هنا فيه من طرافة ودقة وعمق فى التفكير . واعتقد أنه هو الرأى الصواب . وسرى أن هذا الحل بما جاء فيه من أسانيد يدحض الرأى الذى اعتنقه الأثرى « جوتيه » <sup>(١)</sup> .

## لغز بطليموس المنفى و بطليموس نيوس فيلوباتور

لقد بقي موضوع قصة « بطليموس المنفى » ابن « بطليموس إيرجيتيس الثاني » و « كليوباترا الثانية » مثار جدل ومناقشات لم تنته بعد بصورة قاطعة . وقد كان آخر من تحدث عن هذه المسألة المعقدة الأستاذ « شاسينا » في مقال رائع له . وسنحاول أن نتناول فحص هذا الموضوع من جديد مستعينين بكل ما كتبه المؤرخون في هذا الصدد وبخاصة ما كتبه كل من من المؤرخ العظيم « بوشيه لكرك » . والأثرى « شاسينا » وبخاصة الأخير الذى أمضى طوال حياته في البحث في نقوش البطالمة ونقلها .

والواقع أن الأستاذ « شاسينا » أراد أن يصل إلى حل لغز « بطليموس المنفى » من منظرين لفتا نظره في محراب معبد « حور » في « ادفو » . وهذان المنظران قد مثلا على الجدارين الشرق والغرب لهذا المحراب على التوالي وهما يشغلان مكاناً موحداً عند الطرف النهائى للصف الثانى من النقوش<sup>(١)</sup> .

والمنظر الذى على الجدار الشرق يظهر فيه الآله « تحوت » يقدم صولجاناً ( ماكس ) وثلاث جريدات من جريد النخل يتدلى من كل منها رمز العيد الثلاثينى للملك « بطليموس إيرجيتيس الثانى » وخلفه الملكة « كليوباترا الثانية » التى كانت تحمل الألقاب التالية : الإبنة الملكية والأخت والزوجة

---

(١) راجع E. Chassinat, Le Temple d'Edfu, T. IV, P. 91-93 et 248-249; T. X, Pl. LXXXVIII et XCIII; T. XIII, Pl. CCCXXXIX et CCXLVI; Mélanges Maspero I, P. 513 etc.

الملكية والأم الملكية والحاكمة ربة الأرضين « كليوباترا » الآلهة المحسنة الأخوت والزوجة لإبن « رع » ( بطليموس معطى الحياة ألبداً محبوب بتاح ) .

والواقع أن هذا المنظر كما يقول الأستاذ « شاسينا » ليس فيه ما يلفت النظر لأنه لا يتميز عن المناظر الأخرى ، إذا لم يكن المقتن قد خالف المعتاد هنا ووضع بين الملك « إيرجيتيس الثانى » وزوجه « كليوباترا الثانية » صورة طفل يرتدى على رأسه تاج مصر المزدوج وعلى جبينه الصل ، وبليس نفس اللبس الذى يلبسه « بطليموس » وهو العبادة الواسعة . يضاف إلى ذلك أن صفة هذا الطفل فى هذا المنظر التى ميزت فعلاً بالمكانة التى يحتلها فى هذا المنظر وبالرموز الملكية التى يتحل بها ، قد حددت كذلك بنقش حفر بالقرب من صورته جاء فيه : الوارث الملكى لمن أنجبته والملكة ، وهو الذى يوجه سير السيد الأوحده ، ( وهذا التعبير يعنى إحدى الوظائف التى كان مكلفاً بها فى العبادة التى كانت تؤدى لوالده . وكان الملك نفسه يقوم بأدائها بوصفه كاهناً للآلهة المختلفين ) والإبن الملكى البكر محبوب الملك « بطليموس » ابن « بطليموس إيرجيتيس الثانى » الآلهة المحسن . هذا ولدنا من آخر وضع فوق الزوجين الملكيين بصورة واضحة يفسر علاقة هؤلاء الأشخاص الثلاثة وهو : « الملك والملكة وابنهما » .

والمنظر المقابل لهذا المنظر الذى وصفناه يوجد على الجدار الغربى للمحراب وهو صورة طبق الأصل من الأول مع رواية تختلف اختلافاً بسيطاً فى التفصيل : فيشاهد هنا « تحوت » وفى يده أربع جريدات نخل ويكتب المدائح الملكية أمام « بطليموس إيرجيتيس الثانى » الجالس : ملك الوجه القبلى ( وارث الإلهين الظاهرين واختار من « بتاح » الذى يعمل العدالة « لرع »

تمثال آمون الحى ) الإله المحسن بن « رع » ( بطليموس العائش أبدياً محبوب  
بتاح ) والآلهة المحسنة « كليوباترا الثالثة » الحاكمة ربة الأرضين « كليوباترا »  
الزوجة الملكية لابن « رع » ( بطليموس العائش أبدياً محبوب بتاح ) .

والنقش الخاص بالأمير الفتى جاء فيه : « الروح ( كا ) العائشة للملك  
والروح النضرة والنطفة الإلهية لسيد هذه الأرض ، والإبن الملكى الذى يحبه  
الملك العظيم ابن « بطليموس ليرجيتيس الثانى » . وهنا كذلك نجد أن الرابطة  
الأسرية قد وضحت فى متن أفقى وضع خلف الملكة . . . . المتعبدة الآلهة  
بجواره ( أى بجوار الملك ) وابنها « شو » <sup>(١)</sup> أمامهما » .

ولا نزاع فى أن وجه الشبه هنا بين هذين المنظرين ليس ظاهراً .  
وسنحاول فيما يلى أن نعرف ما هى أوجه الخلاف بينهما بوساطة شخصيات  
الأسرة الملكية الذين مثلوا فيهما .

وقبل أن نتحدث عن ذلك يجب أن نشير هنا إلى أن الأثرى « بروكش »  
قد نقل جزءاً من المنظر الأول ولكنه أساء فهمه تماماً <sup>(٢)</sup> كما سترى بعد .

والواقع أن للتون كما تقرأ على جدران المعبد لا تدع مجالاً لأى شك .  
وذلك لأن المطلع عليها لا يجد أى مجال لتصحیح فى المتن لأن ناقشها كما هو  
واضح لم يسمى استعمال لقب ، كما أنه لم يخلط بين أشخاصها . فالألقاب :  
الإبنة الملكية والأخت زوج الملك والأم الملكية هى ألقاب الملكة « كليوباترا  
الثانية » فقد كانت « الإبنة الملكية » لأنها إبنة « بطليموس الخامس » وكانت

---

(١) « شو » بن « رع » يلمب دور الملك هنا .

(٢) راجع

«الأخت الزوجة» بزواجها من أخيها «بطليموس فيلومتور» ، وفيما بعد بزواجها من أخيها «بطليموس إيرجيتيس الثاني» ؛ وأخيراً كانت «الأم الملكية» لأنها أنجبت «بطليموس يوباتور» و «كليوباترا كوكي» وهما اللذان أنجبتهما من زوجها الأول ؛ و «بطليموس المنفى» الذى رزقت به من زوجها الثانى «إيرجيتيس الثانى» وعلى ذلك فإن الأمير الصغير ليس «بطليموس فيلومتور» كما يقول «بركش» ، بل هو ابن أخيه أى لابن «بطليموس إيرجيتيس الثانى» . غير أنه لسوء الحظ لم يأت مع اسمه وصف يميز نسه ؛ ومن ثم كان من المستحيل أن تميزه فى أول الأمر .

وعلى أية حال عزى «لبطليموس إيرجيتيس الثانى» أربعة أولاد ذكور وهم «بطليموس المنفى» وهو الذى أنجبت له أخته «كليوباترا الثانية» بعد موت «بطليموس السادس» وزواجها منه ، و «بطليموس سوتر الثانى» و «بطليموس الحادى عشر الإسكندر» وقد أنجبتهما له زوجته الثانية «كليوباترا الثالثة» وأخيراً «بطليموس نيوس فيلوباتور» .

والمؤرخون بوجه عام لم يتفقوا حتى الآن على بثوة الأخير من حيث الأم فأحياناً ينسبونه إلى «كليوباترا الثانية» وأحياناً ينسبونه إلى «كليوباترا الثالثة» وبعضهم يخلطون شخصية هذا الأمير بشخصية «بطليموس المنفى»<sup>(١)</sup> .

والواقع أنه إذا قبل الإنسان النظرية القائلة بأن «نيوس فيلوباتور» هو الابن الأصغر للملك «إيرجيتيس الثانى» فإنه من المستحيل أن يوحده بالطفل الذى مثل فى المنظر ، وذلك لأنه ممز فيه بأنه الابن البكر وهو الذى نعرف

بأنه يدعى « المنفى » الذى ولد فى عام ١٤٤ ق . م فى أثناء الإحتفال بعيد التوبيخ الذى أقيم لوالده فى « منف » . والواقع أن نعت « الوارث الملكى » يمكن أن يعود حقاً على « نيوس فيلوباتور » بعد الموت المفجع الذى لاقاه « المنفى » وحتى يمكن أن ينسب إليه لقب الإبن البكر كما كانت الحال مع « بطليموس العاشر سوتر الثانى » كما نعرف ذلك من النقش العظيم التاريخى الذى حضر على معبد « ادفو » وذلك بمناسبة موت « بطليموس إيريغيتيس الثانى » حيث يقول المتن : إن الصقر « بطليموس السابع » قد طار إلى السماء وابنه البكر « سوتر الثانى » جلس على عرشه<sup>(١)</sup>. غير أنه ليس من المحتمل أن تكون « كليوباترا الثانية » قد أنجبت إبناً آخر فى الفترة القصيرة التى تفصل بين ولادة ابنها « المنفى » وبين زواج « إيريغيتيس الثانى » من إبنة أخته فى عام ١٤٣ أو عام ١٤٢ ق . م . أو قبل هذا الزواج . ومن ثم يمكن أن نفرض ولو مؤقتاً إن الطفل الممثل بالقرب من زوجة « بطليموس إيريغيتيس الثانى » الأولى هو « بطليموس المنفى » ولدينا حقائق كثيرة تساند هذا الفرض : أولاً نجد أن الولدين الممثلين فى المنظرين كانا فعلاً كبيرين . والواقع أنه لم يكن المقصود هنا عند وضع هذين المنظرين هو تفسير إصلاحى محض ، وذلك لأننا نعلم أن أوجه المحراب الخارجية كانت لا تزال عارية من النقوش عند ما بدىء فى سبتمبر عام ١٤٢ ق . م بافتتاح المعبد وهو حفل أسهم فيه « بطليموس إيريغيتيس الثانى » ومعه كل من زوجيه . وكان المنفى فى هذا التاريخ يبلغ السادسة عشرة من عمره ، وكان الإبن الأول للملكة « كليوباترا الثالثة » قد ولد أو على وشك أن يولد . وثانياً نجد أن حالة الخصومة السافرة . كانت تسود

منذ هذه اللحظة بين « إيريغييس » الثانى و « كليوباترا الثانية » . وقد كان من جراء ذلك قيام الإسكندرلين على ما يظهر بثورة فى صالح الملكة ، وهذه الثورة أسفرت عن حرب « إيريغييس الثانى » فى عام ( ١٣١ - ١٣٠ ق . م ) . غير أنها لم تكن لتحدث عند هذا العاهل تأثراً حسناً بالنسبة لعلوه اللود وابنها الذى كانت قد شرعت فى جعله يعلن ملكاً مكان والده . والواقع أن خطف « المنفى » بمثابة رهينة ثم قتله ، وهو ما حدث بعد فترة وجيزة كان الغرض منه حرمان « كليوباترا » من سلاح سياسى خطر تخارب به « إيريغييس الثانى » ويقول « ديلور الصقل » أن « المنفى » كان لا يزال صغيراً جداً عند ما أعدم إذ كان لا ينبغي وقتئذ أن يكون أكثر من ست عشرة سنة<sup>(١)</sup> .

وعلى ذلك فإن إنجاز المنظر الذى نحن بصدده لا بد أن يكون - بضرورة الحال - قد تم بعد الصلح الذى أبرم بين « بطليموس إيريغييس الثانى » و « كليوباترا الثانية » وهو الذى يؤرخ بعام ١٢٤ ق . م<sup>(٢)</sup> وهو العام الذى أقيم فيه الإحتفال بآتمام المحراب الذى اشتركت فيه الملكة المسنة بالحضور . فقد ظهر اسمها فى نقش الإهداء وكان مقروناً باسم الزوجة الثانية للملك « بطليموس إيريغييس الثانى » أى « كليوباترا الثالثة » .

هذا ونعلم أن تزوين المحراب من الخارج لم يكن إلا فى بداية عهد « بطليموس الرابع »<sup>(٣)</sup> ، ولم يستأنف العمل فيه إلا متأخراً ، والاحتمال جداً أن

Diod., XXXIV.

B.L. T. II, P. 81.

Ibid. T. IV, P. III-IV.

(١) رابع

(٢) رابع

(٣) رابع



ذلك كان بعد عام ١٢٤ ق. م على يد «إيرجيتيس الثاني» . فقد إهم هذا العاهل أولاً ببناء قاعة العمد الأولى الصغيرة ( ١٤٠ - ١٢٠ ق. م ) وقد انتهى العمل في الجزء الداخلى منها تماماً في مدة حكمه . وبعد ذلك شرع في القيام بنقش أوجه المعبد الخارجية ، غير أنه لم يمتد به الأجل ليرى نهاية هذا العمل .

وتدل شواهد الأحوال على أن جدران المحراب حيث يوجد المنظران اللذان تفحصهما هنا قد تم العمل فيها قبل موته . أما جدران قاعة العمد الأولى فقد تم تزيينها في عهد «بطليموس سوتر الثاني» وكذلك في عهد «بطليموس الحادى عشر الإسكندر»<sup>(١)</sup> . والمنظران اللذان نحن بصددهما والممثلان لإبنى «إيرجيتيس الثاني» يؤرخان على ذلك بنهاية حكم هذا الملك . ومن ثم يجب أن ينسب إلى الفترة التى ما بين عام ١٢٤ و ١١٧ ق. م من حكمه . ويصرح المؤرخ «بوشيه لكرك» أن «إيرجيتيس الثاني» أمر بوضع «بطليموس المنفى» في قانون العبادات الأسرية باسم «نيوس فيلوباتور» ، وذلك لأجل إرضاء «كليوباترا» الثانية . وهذا يعد بمثابة تحية قلصها لذكرى ابنه بعد وفاته<sup>(٢)</sup> . على أنه لم يصل إلينا حتى الآن أى برهان يمكن أن تركز عليه هذه النظرية التى تعتبر أكثر قبولاً من بين النظريات العدة التى وردت عن هذا الموضوع . والظاهر أن تأكيد هذه النظرية قد جاء إلينا عن طريق واحد من هذين المظنرين ولو جزئياً على الأقل .

ويلحظ فقط أن اسم ابن «كليوباترا الثانية» قد تبعه نعت : «الإله

Ibid. T. IV, P. 327-402; Ibid. IV. P. IV.

B. L. II. P. 82.

(١) راجع

(٢) راجع

المحسن : ابن الملك ، الأمير محبوب الملك ( بطليموس بن بطليموس العائش أبدأ ) الإله المحسن . وهذا النقش لم يظهر بعد طغرا ابن « كليوباترا الثالثة » : الذى كان ينعت روح الملك الحية . . . ( بطليموس بن بطليموس العائش أبدأ محبوب بتاح ) وهذا النعت لا يمكن أن ينسب لوالد « إيرجيتيس الثانى » ، وإلا لكان قد كرر فى المنظرين . فضلا عن ذلك ، فانه لما لم يكن هناك فى النقش الخاص بالإبن الأكبر ما يدل على أنه كان لا يزال على قيد الحياة ، فان النقش الخاص بالإبن الآخر ينمته بأنه « روح الملك الحية » ، وعلى ذلك فانه ليس من غير المعقول أن يستنبط أن « بطليموس بن بطليموس محبوب بتاح الإله المحسن » هو بلا شك « المنفى » الذى كان قد مات فعلا وأله فى اللحظة التى عمل فيها هذا المنظر وهو الذى يوحد أحيانا بالملك « نيوس فيلوباتور » .

وعلى أية حال فان هذا الاستنباط يقوم فى وجهه اعتراض فيما يمس توحيد « بطليموس المنفى » بـ « نيوس فيلوباتور » فان أولها ينم « بالإله المحسن » والآخر ينم بالطفل الإلهي محبوب والده . وعلى ذلك يظهر من الصعب أن نفسر أنه من الممكن أن نطبق هذين النعتين على شخص واحد بعينه . واعتقد أنه من الجائز وجود حل لهذه المعضلة التى فى ظاهرها تعتبر غير ممكن حلها ، عند فحص الحوادث التى تميز عصراً من أظلم عصور حكم « إيرجيتيس للثانى » ؛ وترتكز معرفة هذه الحوادث بكل أسف على وثائق ناقصة وغير كافية مما أدى إلى وجود فجوات عدة فى تاريخ هذه الفترة تفرض على الباحث فى أغلب الأحيان أن يتهج تفسيراً خيالياً مرتجلاً . فن ذلك أن المؤرخ « بوشيه لكرك » استعرض حل هذه المسألة بصورة واضحة

في ظاهرها ؛ غير أن منظرى معبد « ادفو » اللذين نحن بصددهما الآن يَحتمِلُ أن يسمحا بتغيير بعض ما جاء في هذا الاستعراض أو تكميل ما جاء فيه ناقصاً في بعض النقاط .

وتوضيح ذلك أن أهالى الإسكندرية بعد أن أعلنوا سقوط « إيريغيتيس الثانى » والاعتراف « بكليوباترا الثانية » بمثابة ملكة عليهم ، كانوا قد فكروا على ما يظن إحتراماً للعادة المرعية في مثل هذه الحالة أنه لا بد من البحث في الأسرة الملكية عن وارث ذكر للعرش لأجل أن يكون زوجاً شرعياً سواء أكان حقيقياً أو اسبياً . ويقال أنه قد وقع اختيارهم على إبن أكبر له من حظيته « إيرن » ، وهو بالطبع ابن سفاح ، ولكن والده لما علم بذلك أحضره من « سيرينى » ثم أمر بقتله وقد هاج أهالى الإسكندرية عند السماع بهذه الجريمة ، وعلى أثر ذلك كسروا تماثيل هذا الملك المبعد عن العرش . وقد كان جوابه على هذا التحدى الذى نسيه إلى « كليوباترا الثانية » أن قتل إبنه « المنفى » وأرسل أشلاءه هدية لأمه في يوم عيد ميلادها .

وهذه القصة يعتمد جزء منها على ما ذكره لنا المؤرخ « جوستن »<sup>(١)</sup> وحده ولم يشاركه فيه مؤرخ آخر . وقد نسب إلى « كليوباترا » دور يدعو إلى الدهشة بالنسبة لها إذ نعلم أنها كانت على جانب عظيم من النشاط . والواقع أن اللذين درسوا أخلاقها قد خالجهم الشك في أن تكون قد أقحمت نفسها في مؤامرة كان من نتائجها حرمان إبنها « المنفى » من حقوقه الشرعية . حقاً نعلم أنها بطبيعة الحال قد أسهمت في الاسراع في سقوط « إيريغيتيس الثانى » الذى كان فعلاً غير محبوب وذلك بشعور الحقد عليه من جهة ، ولكن دون

شك كذلك لأجل أن تبعد أولاد « كليوباترا الثالثة » من تولى عرش الملك ، وكانت تخاف من نفوذها . ولا نزاع في أن العناية التي بذلتها لتجديد ذكرى ابنها لتظهر أنها على الرغم من أنها قد خاب ظنها في أطعائها بالحوادث التي جاءت على عكس ما كانت تصبو إليه فإنها لم تكن تجهل كذلك أن موتاً قبل ميعاده كان من الممكن أن يحدث . ويتساءل الإنسان كيف يمكن أن ترضى بقبول فكرة تقسيم السلطة مع خلف غير شرعى للملك « إيرجيتيس الثانى » ؟ والواقع أن المتن الذى اقتبسه « بوشيه لكلرك » نقلا عن « جوستن » يقدم لنا سبباً للجريمة الأولى وهو خوف « إيرجيتيس الثانى » من أن يحل محله آخر على عرش الملك ، هذا إلى أنه لم يشر بأية إشارة إلى مشروع مخالفة زوجية سواء أكانت فعلية أم اسمية . وفضلا عن ذلك فإن « المنفى » وهو الإبن البكر والوارث الطبيعى للملك « إيرجيتيس الثانى » كان في مقدوره على الرغم من صغر سنه أن يحكم تحت وصاية أمه ، ومثل هذه الحالة قد مرت بنا فيما يخص « بطليموس السادس فيلومتور » الذى كان يبلغ من العمر ست سنوات عند موت والده . ولم يكن لدى أهالى الإسكندرية أية حجة لحرمان ابن ملكة محترمة لأجل فائدة إبن سفاح من ظهر الملك الذى طرد من البلاد . وعلى أية حال فانا نجعل كل شيء عن هذا الأمير المجهول الاسم الذى لم يذكره أحد من المؤرخين إلا « جوستن » ، وهو الذى فى الوقت نفسه جعلنا منه إبناً لحظية الملك « إيرن » ، دون الإدلاء بأى برهان يثبت ذلك . على أن إبعاد « المنفى » الذى اختطفه والده منذ هربه إلى « قبرص » لا يمنع أبداً أن ينصب ملكاً على البلاد على الرغم من أن ذلك لا يمكنه من الحكم بصورة فعلية . وهذا ما كان يجب أن يحدث ، وإذا كان موت « المنفى » قد أكدته كثير من الكتاب القدامى ، فانه ليس لدينا إلا مؤرخ واحد قد أشار إلى موت ابن الحظية

« إيرن » المزعوم . وعلى أية حال — دون أن تلقى ظلاً من الشك على حسن نية « جوستن » — فإن الشك قد غامر المؤرخ الفاحص في دقة هذا الخبر . إذ يجوز أنه قد غشه أحد أولئك القصاصين الذين لا يعتمد على آرائهم ، أو أنه قد ضل السبيل بين التقارير المفككة والمتضاربة العديدة التي كانت تروى عن جرائم « إيرجيتيس » وأسبابها . وهذه الجرائم كانت تنقل من فم إلى فم بصورة مبالغ فيها ولعب فيها الخيال دوراً هائلاً . ولا نزاع إذاً في أن جريمتين شنيعتين كهاتين اللتين ذكرناهما ، وجاءت الواحدة تلو الأخرى في مدة قصيرة ، وكان لكل منهما علاقة بالأخرى ، لا بد أن تكونا قد تركتا أثراً في الأذهان . ومع ذلك فإن المؤرخين الذين كانوا يصغون كثيراً إلى من يتهم « جوستن » بأنه ارتكبهما لم يحافظوا إلا على واحدة . على أن صمت المؤرخين في ذلك يدعو الإنسان إلى أن يفكر في أنهم قد أهملوا الأخرى لأنهم يعرفون أن الإتهام كان كاذباً .. وعلى ذلك فانه حسب هذه النظرية يظهر أن المأساة التي كان سببها الاضطراب السياسي الذي بلغ أشده في الإسكندرية قد زاد في عظم خطرهما بسببها حتى صور منها أسطورة شنيعة وسنحاول أن نسلل حوادثها بالصورة الآتية :

عند ما أصبحت « كليوباترا » صاحبة السلطان في الإسكندرية فإنها لا بد كانت قد نصبت ابنها « المنفى » بوصفه خلفاً لوالده « إيرجيتيس الثاني » ولقبته « نيوس فيلوپاتور » ، وبعد ذلك أمرت بكسر صور الملك المخلوع لأجل أن تؤكد فقدان حقوقه في الملك بوصفه ملكاً مخلوعاً . وقد كان قتل الطفل « المنفى » الذي كان قد استولى عليه والده كرهينة عند ما احتجى في « قبرص » ، هي النتيجة الأولى من أعماله ، وبذلك نرى أن « إيرجيتيس

الثاني « قد أزال العقبة الوحيدة التي كانت حائلة بينه وبين عرشه المفقود ، وقد كان يتخذ الأبهة فعلاً لاسترجاعه بمساعدة جيش من الجنود المرتزقين .

وبعد مضي ستة أعوام على هذا الحادث أي في عام ١٢٤ ق . م عند ما قرر — لأسباب ليس للعواطف فيها دخل يذكر ، بل دعت إليها الأحوال السياسية بعد أن تهادن مع « كليوباترا الثانية » — أن يمنح أجباًداً إلهية للطفل الذي كان قد قتله . وهذه الأجباًدا هي التي تظهر أمامنا ممثلة في متن « ادفو » الذي نحن بصده . ولم يكن في مقلوده ، خوفاً من أن يظهر راضياً عن عمل مرتبط بسقوطه المخزى ، أن يعترف رسمياً بالتسمية التي منحت لمناهضة الموتى ، لذلك عندما كرمه والده بعد مماته بلقب الإله المحسن ، وهو لقب كانت تحمله كل من أخته وزوجه وهو بالمثل ، فانه قد بقي في التقليد محبوباً يظل من الكتمان حبة موءلة دائمة في عهده . وهذا التوافق ، وكذلك كل المصادفات التي نبتت عن موضوع توحيد « نبوس فيلوباتور » بالتمنى لا تقدم لنا الحل الواضح والنهائي في مسألة يخيم عليها حقيقة الغموض . إذ أن ذلك يترك أمامنا دون تفسير ذكر « الآله نبوس فيلوباتور » في المتون الميروغليفيه والديموطيقية والإغريقية التي كان ينبغي أن تحذف منها ، إذا كان الرأي الذي استعرضناه فيما سبق على أساس . حقاً ظهرت هذه التسمية متأخرة وذلك على ما يظهر فقط في نهاية حكم « إيرجيتس الثاني » حوالي العام الثاني والخمسين من حكمه وبوجه خاص في عهد خلفه « بطليموس العاشر سوتر الثاني » في نقوش دير المدينة<sup>(١)</sup>.

---

(١) Daressy Bull. de l'Inst. Franç. D'archeolog. Orientale, T. VI, راجع

والآن هل ينبغي علينا أن نستنبط أن الملك المسن قد استسلم لتضرعات « كليبواترا الثانية » ورضى في النهاية - بعد أن عاد إلى صوابه أو لقل السنين على كاهله - ليعيد إلى « المنفى » الإسم الذى كان ينبغي أن يحكم به ويكتب اسمه في قانون الآلهة الأسريين بوصفه الآله « نيوس فياوباتور » ؟

وتدل شواهد الأحوال على أن تاريخ البطالة ملء بالمواقف أكثر مما يجب التى لم يكن في الحسبان وقوعها وهى التى نجد فيها حتى أصبح الشاذ مقبولا للدرجة تجعل مثل هذا التغير جائزاً . على أنه لا يمكننا أن نصدق ذلك دون تحفظ عند ما تعوزنا الأدلة .

والتردد في ذلك على أية حال طبعى ، وذلك لأن القدامى أنفسهم لم يكونوا متكدين من المكان الذى يليق بأن ينسب إلى الآله « نيوس فيلوباتور » ليوضع فيه في القوائم الملكية . وهذا التردد الغريب يحتمل أن ينسب بصورة أكيدة إلى التغيرات التى عملت في هذه القوائم على أثر الإدراج المتأخر المصحح لضحيته « إيرجيتيس الثانى » وهما الآله « يوباتور » والآله « نيوس فيلوباتور » والأخير قد حل محل « المنفى » بوصفه الآله المحسن . وهذا التغير الأخير قد سبب في بادئ الأمر بعض التردد في نفس أولئك الذين لا يعرفون الأسباب الحقيقية التى كانت التدابير قد اتخذت لمنع إذاعتها بين الناس . ومهما يكن من أمر فانه قد حصل على حقيقة جديدة مؤكدة ، ويرجع الفضل في ذلك إلى المنظر الذى حفر على واجهة جدار محراب معبد « ادفو » ، وهذه الحقيقة هى رفع ابن « إيرجيتيس الثانى » و « كليبواترا الثانية » إلى مرتبة الآله المحسن ( إيرجيتيس ) بعد موت الأول .

أما تفسير المنظر الذى يقابل السابق وهو الذى ظهرت فيه « كليبواترا

الثالثة « فليس فيه أية صعوبة ومعناه واضح ، وذلك أن الطفل الممثل فيه هو « بطليموس العاشر سوتر الثانى » . وشخصية الملكة فى هذا المنظر مؤكدة باللقب الذى تحمله وهو « زوج الملك » وهو اللقب الذى يميزها من « كليوباترا الثانية » التى كانت تحمل لقب الأخت الزوجة ، وذلك فى الفترة التى تلت مدة شفاقها مع « إيريغيتيس الثانى » .

وعلى أية حال فإن « إيريغيتيس الثانى » عند ما قدم تكريماً لزوجه الأولى بوصفها أما ، فإنه لم يكن فى استطاعته أن ينسى أنه مدين إلى زوجه الثانية بالإبن الذى دعى ليكون خليفته على ملك أرض الكنانة . ومن الجائز أنه كان يأمل كذلك من وراء هذا العمل الذى منح ترضية عادلة لكل من زوجيه قد جلب فى هذه الأسرة الغريبة التى تتألف من زوج وامرأتين الهدوء والسلام الظاهرين اللذين لم يذق طعمهما أبداً على وجه التأكيد هذا الملك إذا كان كل ما نسب إليه صحيحاً .

وخلاصة القول أن هذا التفسير الذى أوردناه هنا لحل هذا الارتباك الأمري من حيث ترتيب ملوك البطالة لا يخرج عن كونه نظرية فى ظاهرها مقبولة غير أن الحل النهائى الحاسم لا يزال نفتقر إليه وقد لا يكون بعيداً ظهوره لأن جوف أرض مصر ملء بالمفاجآت التى لا يتقطع معها .



## الآثار التي خلفها بطليموس السابع في مصر

لا نزاع في أن ما تركه لنا « بطليموس السابع » من آثار في أنحاء القطر المصرى يضعه في الصف الأول من ملوك البطالة الذين احتموا باقامة المباني الدينية وإصلاح ما كان منها مخرباً أو آيلاً للدمار في عهده . والواقع أنه أقام معابد عدة في كل أنحاء البلاد وبخاصة في الوجه القبلى على حسب ما هو ظاهر أمامنا ، وليس يبعد أنه قد أقام كذلك مباني كثيرة في الوجه البحرى قد عفا عليها الزمن وتلاشت بسبب طبيعة هذا الجزء من البلاد . وعلى أية حال نجده قد ترك لنا بعض الآثار التي تشهد له بفضل على رجال الدين .

## أسباب اهتمام « بطليموس السابع » باقامة المباني :

وقد يتساءل الإنسان لماذا إهتم « بطليموس السابع » كل هذا الإهتمام باقامة الآثار الدينية العدة مع ما كان مشهوراً به من قسوة وسوء أخلاق ؟ والجواب على ذلك سهل ميسور : فقد علمنا من قبل أن أرض الكنانة في عهده وفي عهد سلفيه كذلك كانت في حمة من الفتن والاضطرابات ، بل والثورات والمؤامرات الداخلية ، وأخيراً الحروب الخارجية . وكان لا بد للملك الحازم في هذه الأحوال من وجود حزب قوى الشكيمة عظيم النفوذ في البلاد يمكنه أن يركن إليه ليكون سنده الأصيل عند قيام الفتن واندلاع الثورات في الداخل وعوناً له ونصيراً في حروبه الخارجية إذا اقتضت الأحوال ذلك . وكان أكبر حزب يمكن الملك أن يستند عليه في مصر في كل عصورها التاريخية هو حزب رجال الدين الذين كان ييدهم زمام

الشعب من الناجية الروحية . ومن أجل ذلك نجد أن فراعنة مصر كانوا دائماً يستميلون رجال الدين إلى جانبهم ويضمونهم إلى صفهم . وقد كانت هذه هى السبيل التى سلكها « بطليموس السابع » . ومن هنا عمل على إرضائهم بكل وسيلة . ولم يكن هناك أحب إلى رجال الدين من العمل على تعظيم آلهتهم والإعلاء من شأنهم ، وذلك بأقامة المعابد وحبس الأوقاف عليها . ولا يبعد أن « بطليموس السابع » الذى كان يعد من علماء ملوك البطالة العظام قد قرأ تاريخ الأسرتين التاسعة والعشرين والثلاثين وما قام به بعض ملوكهما من مناهضة رجال الدين والافتئات على حقوقهم وسلب كنوزهم ؛ فكانت النتيجة أن خلعوا من عروشهم بسبب تعديهم على أموال المعابد وأوقافها . وفى الوقت نفسه قد وجدنا أن الملوك الذين أحسنوا إلى رجال الدين وانخلوهم إلى جانبهم وأقاموا المعابد العدة فى طول البلاد وعرضها فى نفس هاتين الأسرتين قد فازوا فوزاً عظيماً . ولا أدل على ذلك من المباني العظيمة العدة التى تركها فراعنة هاتين الأسرتين وبخاصة فراعنة الأسرة الثلاثين وقد فصلنا القول فى هذا الموضوع فى الجزء الثالث عشر من مصر القديمة ( ص ٤٨٤ — ٤٩٣ ) ولا نزاع فى أن « بطليموس السابع » كان فى حاجة إلى رجال الدين فى الفترة الأخيرة من حكمه ، ولذلك نجده لا يألو جهداً فى إرضائهم بأقامة المعابد وإصلاح المهدم منها . وسرى فيما سنستعرضه هنا من الآثار التى أسسها هذا العاهل أو وجد اسمه عليها ، أنه كان صاحب باع طويل فى إقامة المباني الدينية .

والواقع أن ملوك البطالة كانوا يتأثرون فى ذلك خطى الفراعنة العظام .

## نقرش إهداء «بطليموس ايرجيتيس الثانى» على البوابة الثانية لمعبد الكرنك<sup>(١)</sup>

تدل المتون التى نقشها «بطليموس ايرجيتيس الثانى» على الجزء الأستقل من خدى الباب فى كل جهة من جهتى الباب الأوسط من البوابة الثانية للكرنك ، على أن هذا العاهل كان على صلة طيبة بالآله «آمون» وبأهل إقليم «طيبة» بوجه عام ، وذلك على الرغم من أن هذا الإقليم كان منذ الأسرة الواحدة والعشرين يعتبر كأنه دولة مستقلة بذاتها ، وأن ملكه كان الآله «آمون» . غير أن هذا الاستقلال كان يسير على حسب ما للملك مصر من قوة وسلطان على البلاد . وقد كانت سياسة البطالمة كما ذكرنا مراراً وتكراراً هى مهادنة الكهنة والعمل على إرضائهم لما كان لهم من قوة روحية على أهل البلاد . ومن أجل ذلك كان ملوك البطالمة يقيمون المبانى الدينية أو يصلحون ما كان قد تهدم منها بقصد إرضاء الكهنة وجعلهم فى جانبهم . وقد سار «بطليموس ايرجيتيس الثانى» على نهج هذه السياسة وبخاصة بعد أن رأى ما حدث فى عهد أسلافه من حروب طاحنة نشبت بينهم وبين أهل مصر . والمتن الذى نقشه هذا العاهل على بوابة الكرنك الثانية يدل دلالة واضحة على مقدار ما كان للآله «آمون» وللمدينة «طيبة» من سلطان فى البلاد . كما يظهر فى الوقت نفسه كيف أمكن «ايرجيتيس الثانى» أن يضم الكهنة إلى جانبه بعد نضال مرير حدث فى عهد أسلافه بل وفى عهده هو نفسه .

### النقش الذى - على الخلد الشمالى

#### - إهداء الباب :

يعيش الآله الكامل ( وارث الآلهين الظاهرين المختار من « بتاح » ومن يعمل العدالة « لرع » وصورة « آمون » الحية ) .  
لقد جدد أثار الباب العظيم جداً والفاخر البهيج الذى يضىء الأفق فى هذه  
التى هى فى وجه سيدها ( = طيبة ) . وهى مكان البداية ومصب ماء « نون »  
لهذا الذى اسمه خفى ( = آمون ) .

#### ٢ - خلق تربة « طيبة »

لقد صنعها ( = طيبة ) ونشأها وسواها بلهيب عينه فى الأرض وعلى  
شاطئ الماء وجعلها ( حتى الآن ) تتمتع بحرارة الصل العظيم للهب .

#### ٣ - خلق العالم :

لقد أعلن الأشياء التى ستأتى ، وقد حدثت فى الحال . وقد خلق ما قاله  
بصوته ونظم القوانين التى ترتب على ذلك . ولم يأمر أبداً بأشياء معيبة .

#### ٤ - خلق الشمس :

لقد برأ « تاتن » ، وضع الثامون ( ثمانية الآلهة التى تعبد فى الأشمونين ) ،  
وشكل جسمه على هيئة طفل إلهى خرج من زهرة « البشنين » فى وسط  
« نون » ( = المحيط الأزل ) وأضاء الأرضين بعينه ( = الشمس والقمر )

#### ٥ - خلق الناس والآلهة :

وفطر الناس والآلهة

#### ٦ - تنظيم الآلهة :

لقد نظم تاسوع الآلهة وأسس الثامون ( أى ثمانية الآلهة فى الأشمونين )

بوصفه الأب الإلهي لخدمته ، وجعل الآله « شو » بمثابة كاهن يحمل النواوس  
في المواكب والآله « تفنوت » تخدمه بمثابة زوج إلهية .

#### ٧ - تنظيم « طيبة » بوصفها عاصمة :

لقد نظم المدينة التي تحمى : « هذا الذى فيها » (= يقصد الملك الذى  
يحكم فيها) ، والذى يحكم الأرض لوالده الذى أنجبه (= آمون) .

#### ٨ - حكم « آمون » ملك الآلهة وأخلاقه على الأرض :

لقد ظهر بوصفه ملكاً معافاً أمام الآلهة ، وبوصفه ملكاً آمناً على عرشه ،  
وقد اتخذ اسم « آمون ملك الآلهة » منذ اللحظة التي حكم فيها الخليقة . وقد  
تجدد بوصفه ملكاً على الوجه القبلى والوجه البحرى وسيد التيجان للأرضين  
مكان « أوزير » ، وأعطى الدخول المقدس للآلهة والالهات ، ووضع القوانين  
في المعابد .

#### ٩ - ثراء « طيبة » وتعددته :

لقد جعل « طيبة » أعظم ثراء من كل المدن مجتمعة ، لأنها ملكتها ،  
ووعاء مليون ( يقصد الآله « آمون » لأنه يظهر في عدد لا يحصى من المخلوقات )  
وقاعة جلسات ملك الآلهة (= آمون) التي يلعب فيها في هيئة اللامعين (= الشمس  
والقمر) .

وقاعة « تاتن » .

وعرش الكبير (= حور أختي) .

وعش الرياح لكل الأنوف .

والهرم الصغير ( بن بنت ) لسيد السادات (= آمون) .

والتل الأزلى ( الذى تستند عليه ) العين المقدسة فى الأزلى إلى أن أصبحت الأرض غطاء «نون» ، وإلى أن أصبح ارتفاعها (= الأرض ) لارتفاع « طيبة » ، وإلى أن امتص السماء نشاط الآلهة لدرجة أن الصلبن (= العينين ) قد امتلئتا ، وإلى أن أبتهجت عين « حور » (= طيبة ) .

وهى عماد هذا الذى لا يعرف أحد كنهه (= آمون ) .

وبوابة الحياة (= آمون ) .

ومحبوب ..... الآلهة (= آمون ) .

وواجهة محراب العزيز (= آمون ) .

ومحراب آلهة العناصر .

والمدينة الأبوية والبلدة الأموية لذكر الآلهة (= آمون ) .

والمكان اللاتى لولادة « هذا الذى يظل محراب الأرضين » (= آمون )

وحامية المدن ، ومعلمة المقاطعات .

.....

..... غلال

ومقاطعة ثمانية الآلهة ( التى تعبد فى الأشمونين ) .

ومدينة الصولجان للقيوتين ( الشمس والقمر ) .

ومعبد الآلهة والآلهات للأرضين .

ومهد « أونوفريس » ( أوزير المتوفى ) الذى يظهر فيه النور .

وأرض الأجداد « لنون » العظيم (= آمون ) .

وبلاط ملك الآلهة ( حور أخنى ) والعامل ( حور أخنى ) الذى يعيش

أبدياً .

النقش الذى على الخلد الجنوبي :

١ - إهداء الباب :

يعيش الآله الكامل ابن « آمون » والذى وضعت « موت » سيدة السماء ، ابن « رع » « بطليموس » العائش أبدياً محبوب « بتاح » الآله الحسن . لقد جدد الباب العظيم دون أن يكون له مثل في مصر ، فالمصرعان اللذان يطلقانه مصنوعان من خشب أرز « لبنان » الحقيقى ؛ وقد كسى بنحاس أسبوى ، ونقشهما غاية فى الجمال وارتفاعه الكلى ٥٣ ١/٢ ذراعاً ، وعرضه ٢٠ ١/٢ ذراعاً . ويتيج الإنسان برويته فى النور . وارتفاع كل من المصرعين هو ٣٦ ذراعاً . وهذا يكفى ( لعمل ) بابين باسمه باب الأبواب الفاخرة مضيئاً مدينة صولجان « آمون رع » ، عظيم المساكن ( يقصد آمون ) فى وجه عين « رع » ، وسيد الاحترام فى الكرنك ؛ وملكة المدن والمقاطعات ، وشاطئ مرصد الآله الأزلى ، والعين اليمنى لسيد العالم ؛ وسماه هذا الذى أوجد نفسه ( = آمون ) .

٢ - « طيبة » أكمة الخليفة ( أى المكان الذى ظهر للمرة الأولى فى المحيط الأزلى عند بدء الخليفة ) .

لقد حدث عندما كان جلالته ( = آمون ) قد أخفى رأسه تجاه حلودها ( = طيبة ) ، وعند ما كانت الأرض فى قاع الفيضان ، فانه ( = آمون ) قد وضع قدمه عليها ( = طيبة ) فخلع عنها خودها كلية عند ما جلس على وجهها وكانت هناك الأرض التى أصبحت مثل التل الصلد الذى برز فى البداية .

٣ - « طيبة » عاصمة كل المدن :

وعند ما ولدت الجنيات الإناث ( حموس - وت ) فان تربتها

(= طيبة) كانت قد قسمت بين جميع المدن . وعندما وجدت المدن نفسها عملت الأقطار باسمها ( أى أن الأقطار سميت باسم المدن ) أى باسم عواصمها التى أوجدها .

#### ٤ — « طيبة » القطب الذى تدور عليه الأرض قاطبة :

وتسمى مدار الأرض قاطبة ، وأحجارها ذات الزوايا قد وضعت فى الأعمدة الأربعة ( أى الأعمدة التى تحمل عليها السماء ) فهى إذاً مع الرياح ( أى فى جهات العالم الأربع ) وهى تحمل سماء « هذا الذى أخفى » (= آمون )

#### ٥ — بقايا الشارات الأثرية المحفوظة فى « طيبة » :

أنها تحتوى على العصا المقلمة ملك قوة القوى (= آمون) وكذلك على صولجان « حور أخى » .

#### ٦ — وظيفة « طيبة » النظرية :

ويطلق عليها اسم « طيبة » المنتصرة سيده الشجاعة لأنها حمت كل الآلهة . وجلالها (= طيبة-) فوق ملوك الوجه القبلى والوجه البحرى منذ أن قال « رع » : فليعمل على احترام قوانين السماء فى « طيبة » وبالتبادل ( أى يعمل على احترام قوانين « طيبة » فى السماء ) ، وأنها تسمى أطفاله على الأرض ( أى أطفال « رع » وهم الملوك ) فى عالمنا الحاضر بمثابة صوره ( أى صور « آمون » الحية ) على رأس الأحياء .

#### ٧ — « طيبة » الأم العالمة :

إن الآلهة والآلات الذين من البطن الأول الذين ولدوا فيها ، هم أولئك الذين أوجدوا المخلوقات ( لأنه ) عندما وجد « كنبخ » ( يقصد بهذه اللفظة



آلهة الأشمونين ومعها «رع» أصبحت هي الأم ، وملكة «بوتو» وساء مصر وملكة «حتحور» الأرضين .

٨- «طيبة» مدينة أبدية :

إن جلالها ستدخل لتملك نهاية الأبدية ، وشمسها هي «أمونوريس» ، وقمرها هو الذي يشرف على «بنبت» (= خنسو) وسكانها نجوم السماء تحت إمرة الآله «متو» المنتصر . وأنها عين «رع» ملك الآلهة الذي فيها وهي رمزه في العالم .

٩- «طيبة» وفيضان النيل :

والماء يرتفع بأمر صورته الإلهية (يقصد آمون) وهو الذي بقوته يكون الحصاد (آمون) ، والمكان الذي يصل إليه «نون» (= آمون) . وأن جلاله «حور أختي» الذي يقود إليه الموج بفطنة سريعة . وعند ما تجف تربة مدينة الحياة ، فإن النيل يأتي (= بتاح) ..... الأبدية .....

ومعابد «طيبة» في مجبوحة . والمنايا الخاصة بـ..... (آمون) يأتي بعد ذلك متن مهشم .

... الخيرات لآلهته للرجة أنه لن يكون هناك هم يشغل أولئك الذين ينامون في قلبها ..... محاصيلها . والأطعمة تصنع على حسب رغبتها (= طيبة) فما أكبر وما أشرف هذا الذي يكون في صحتها ، ويرى ما يمكن أن يتصوره قلبه . وجلالته (= آمون) مرتاح .....

في معابدهم . ونصر مزدهرة بالحياة و «سخت» (آلهة الوباء) لا تقذف وباءها ، والفيضان ينسط ويغمر الأرضين . وليس هناك نقص في السرور ،

ولا في الابتهاج عند الناس ، وحصاد الحقول لم يكن متأخراً . والأمير مطمئن على عرشه وجميع البلاد الأجنبية تحت موطىء قدميه سرمدياً .

#### ١٠ - طيبة مقبرة « أوزير » :

توجد « طيبة » على رأس الأقاليم المصرية ، لأن الذى أنشأها موجود فى تربتها (= أوزير ) ، وفيها عضو فى كل الأماكن ( التى دفنت فيها أعضاء « أوزير » ) والضواحي تطأطئ الرأس . وإن الذى يشرف على « الدب الأكبر » ( يقصد الآله « ست » ) قد حرم من إقطاعه فيها ( أى طيبة )

#### آلهة « طيبة » وأعيادها :

إن القويہ (= « وسرت » = اسم آلهة ظهرت منذ الدولة الوسطى ) مع والدها فى صورتها السامية « أمونت » العظيمة بين . . . . . وتاج الجنوب وتاج الشمال ، وكذلك خصائص الآلهة ذكوراً وأنثاء . وفى أثناء أعياد الكرنك نعلم أن العدد مائة الآلاف بالحساب . . . . .

#### ١١ - « طيبة » هى الملكية المسيطرة :

إن الكاهن « سمث » يتضرع إليها ، وكذلك أطفاله لأجل أن يطلبوا أن يصبح فى صحة جيدة وأنه يرفع الصوت . . . . . المنتقم للآلهة والآلهات ، الآلهة الحالى . . . . . القبة الزرقاء . وقد منح « بتاح » اسمه على حسب منزلته ، لأجل أن يجعله أكثر قوة من كل الآلهة مجتمعة . . . . . الذى يشرف على الكرنك ، سيد السماء وملك الآلهة . . . . . وكل أولئك الذين يتفلسون هم رعاياه ؛ وأنه مطمئن على عرشه . وليس له مثيل . ولا يوجد هناك من هو أعظم منه على رأس الملوك . . . . .

ملك الوجه القبلى والوجه البحرى (وارث الآلهين الظاهرين المختار من «بتاح» ومن يعمل العدالة «لرع» والصورة الحية «لأمون») وزوجه الملكة سيدة الأرضين «كليوباترا الثانية»، الآلهين الظاهرين ليهما يعيشان مثل «رع» أبد الأبدنين.

#### تعليق :

لا نزاع فى أن هذا المتن يرجع فى أصله إلى أقدم عهود التاريخ المصرى القديم ، وذلك لأنه يحتوى على معلومات كثيرة ذكرت فى الدراما المنفية التى تحدثنا عنها فى عهد الملك «شبكة» أحد الملوك الكوشيين<sup>(١)</sup>. وإذا دققنا النظر فى تطور الأفكار الدينية فى هذا المتن فانا نشاهد وجود تعابير تثبت دون أى جدال التطور المعروف فى الديانة المصرية القديمة من حيث صفات الآلهة ونعوتها . وتفسير ذلك أنه فى خلال المهود الأخيرة بوجه خاص كان الآله إذا احتل مكانة عالية فى نفوس القوم نجده يجمع لنفسه كل الصفات المرموقة التى كان يتحلى بها الآلهة الآخرون . ومن أجل ذلك نشاهد أن بعض الآلهة وبخاصة «آمون» كان يحل محل كل الآلهة التى كانت شائعة فى عهده . وهذا السبب هو الذى أوحى لكاتب المتن الذى نحن بصده فى عهد «بطليموس إيريجهيتيس الثانى» فكرة إضافته كل الأسماء الآلهية أو غالبيتها على الأقل المخصص المميز للآله «آمون» ، وذلك بقصد إثبات أن كل هذه الآلهة قد توحدت فى هذا الآله الأعلى . فنجد فى الأنشودة التى وردت فى المتن الذى نتحدث عنه هنا إن آله القمر «خنسو» قد وحد بالآله «آمون» ، وفضلا عن

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء الخامس عشر ص ٧٨ - ٩٩ حيث تجد أوجه شبه بين المتن الذى نحن بصده الآن وبين متن الدراما المنفية وبخاصة بين «منف» و «طية» وبين «بتاح» و «آمون» .

ذلك نشاهد أن « طيبة » قد سميت تربة الأجداد للآله « آمون » ، ومن الجائر كذلك أن نخصص الآله « آمون » كان قد أضيف هنا لاسم « نون » بيد الكاتب البطلمي .

وهذا المذهب الذى يدعو لتوحيد كل الصفات الخاصة بالآلهة في إله واحد يرجع إلى عهد يحق في القدم على ما يظهر . وقد وضع لنا ذلك الأستاذ « ينكر »<sup>(١)</sup> عندما وضع لنا ترجمة حديثة للدراما المنفية التى وجدت على الحجر المنسوب للملك « شبكا » الكوشى . فقد برهن لنا على أن هذه كانت الفلسفة الدينية لهذا الفن القديم . وقد أرخ « ينكر » هذه الدراما بصورة قاطعة بعهد الأسرة الخامسة المصرية .

وفى هذه اللوحة نجد أن الآله « بتاح » إله « منف » قد وحد عن قصد بالآله نون ( المحيط الأزلى ) كما وحد بآله أخرى ، وهى التى على حسب الأسطورة القديمة قد لعبت دوراً هاماً فى خلق الكون منذ القوضى أو اللائشى الأولى حتى ظهور الشمس وخصائصها ، وكذلك الكونيات التى مهدت لولادة هذا النجم ، وحتى زهرة البشيين التى تخرج من هلم النجم (= الشمس)<sup>(٢)</sup> . وقد تعرف الأستاذ « ينكر » فى هذا المذهب الدينى استمرار الفكرة القديمة جداً القائلة بوجود إله عالمى سيد السماء يدعى « ور » (= العظيم = أوريس)<sup>(٣)</sup> . وقد ورد ذكره فى تركيب بعض الأسماء فى الدولة القديمة ، هذا بالإضافة إلى ظهوره فى بعض الألقاب الكهنية العتيقة وتدل الأحوال على أن الآله « آتوم » لم يكن إلا تسمية لهذا الآله الخاص بمدينة

---

(١) Junker, Die Gotterlehre von Memphis Schabaka Inschrift. راجع  
Abhandl. Preuss Akad. Wissensch. 1939 Phil. Hist. kl. 23

Ibid. p. 17-20, 39 and 77.

Ibid. p. 25-30.

(٢) راجع

(٣) راجع

« هليوبوليس »<sup>(١)</sup>. ويقول الأستاذ « ينكر » أن نشاط هذا التقليد وحيويته التي وصلت إلينا من أعماق عهود ما قبل التاريخ كانت قوية جداً للدرجة أنه لم يكن في استطاعة أى إله محلى أبداً في خلال مجرى التاريخ المصرى أن يصل إلى المرتبة العليا دون أن يوحد ضمناً (ولو ظاهراً كما يبرهن على ذلك الأسماء المركبة تركيباً مزجياً مثل « بتاح أوريس » ، و « حور أوريس » و « آمون أوريس ») بالآله العظيم « أوريس » ويشكل أسطوره على غرار أسطورة « أوريس » هذا . وهكذا كان لا بد للآله « آمون » أن يمر بهذا الدور<sup>(٢)</sup>. وعلى أية حال فإن جمع الصفات الآلهية كلها في آله واحد هي التي أوحى إلى المؤلف البطلمى أن يحمل أكثر - مما يجب - تخصص الآله « آمون » . فقد جعله يشمل على وجه التقريب كل الأسماء الآلهية التي وردت في هذه النقوش التي نحن بصدددها ؛ وهذا لم يكن في الواقع نهاية تطور في الآراء الدينية، بل كان في حقيقة الأمر يدل على التعبير عن علم لاهوت يرجع إلى عهد قديم جداً . وعلى ذلك فإنه ليس لدينا ما يدعو للدهشة إذا وجدنا الشاهد على ذلك في أقدم الوثائق . ولا نزاع في أن هذه الوثائق القديمة لا بد كانت محفوظة في مكتبات المعابد القديمة منذ أزمان بعيدة جداً ، وإن الكهنة كانوا يخرجونها من أماكنها عند الحاجة وبخاصة عندما كانوا يريدون أن يجعلوا الملوك يؤمنون بعقائدهم المتوعدة في القدم . وقد تجلّى ذلك في العقائد التي كانت منتشرة في عهد البطالة بصورة بارزة ، إذ من البدهى أن المطلع على ألقاب البطالة وأسمائهم لا يكاد يجد طغراً آتهم خالية من أسماء الآله العظيم الثلاثة التي كانت صاحبة الشأن الأعظم في كل عصور التاريخ

Ibid. P. 32-36.

Ibid., P. 31-32.

(١) راجع

(٢) راجع

المصرى بوجه عام وأعنى بذلك الآلهة «رع» و «حور» و «بتاح»  
و «آمون رع» .

وفى اعتقادى أن هذه المتون التى نقشها «بطليموس السابع لإيرجيتيس  
الثانى» على البوابة الثانية لمعبد «آمون رع» قد وضعت عن قصد ، فقد  
كانت على أغلب الظن ضمن سياسة رسمها «إيرجيتيس الثانى» لنفسه وكان  
الغرض منها ضم كهنة «آمون» إلى جانبه لأنهم كانوا قوة جبارة فى البلاد فى  
عهده كما كانوا فى المهدود التى سبقتة ، وباعترافه بمذهبهم الدينى وبخاصة  
تعظيم إلههم العظيم «آمون» قد أرضاهم كل الرضى وبخاصة لأن نزعة كهنة  
«آمون» كانت نزعة استغلالية طموحة منذ الأسرة الواحدة والعشرين  
القرعونية .

**الأثار التي خلفها بطليموس السابع في طيبة، بوجه عام**

كان من عادة فراعة مصر منذ احتلت « طيبة » مكانة مرموقة في التاريخ المصرى أن يخلدوا ذكراهم في تلك البقعة إما باضافة بعض المباني أو باصلاح بعض المعابد المهتمة أو حتى باضافة اسمهم وحسب ليحفظ في سجل الخالدين .

### ١ - معبد الكرنك :

ففى معبد الكرنك العظيم نجد أن « بطليموس السابع لإرجيتيس الثانى » قد نقش متن إهداء للآله « آمون رع » ملك الآلهة ، وذلك عند مدخل البوابة الرابعة <sup>(١)</sup> .

٢ - وكذلك وجدت قطعة حجر مثل عليها « بطليموس السابع لإرجيتيس الثانى » في صورة بوهول يقدم صورة العنالة للإله « تحوت » <sup>(٢)</sup> .

### ٣ - معبد خنسو :

المدخل للمحراب .

(٧٦) و (٦٨) : يشاهد هنا على سمكى الباب من الخارج بداية متن يدل على تجديد المعبد والمحتمل أنه للملك « بطليموس السابع لإرجيتيس الثانى » .

---

Porter & Moss. II. P. 28; L.D. Texte III, P. 21.

Porter & Moss Ibid., P. 68.

(١) راجع

(٢) راجع

#### ٤ - الدهليز الذى حول المحراب :

(٦٩) : يشاهد هنا فوق الباب « بطليموس السابع إيرجيتيس الثانى » (مهشما) أمام « آمون رع » « كاموتف » (= ثور أمه) وأمامه « إيت » (آلهة الأقصر) ، وكذلك أمام آلهة العناصر . والمتن الذى يصحب الآلهة « أبت » هو : قول « إيت » العظيمة التى ولدت الآلهة والحامية العظيمة فى « أبت الجنوية » (أى الأقصر) والأم الإلهية لثور أمه (= لقب للآلهة آمون)<sup>(١)</sup>.

#### ٥ - المدخل لقاعة قائمة على أربعة عمد :

(٧٧) الخارجة : يشاهد هنا فى النصف الأعلى صف طويل من الآلهة . ويلاحظ فى هذا المكان أن الباب قد أصلحه « بطليموس إيرجيتيس الثانى » ، ونقرأ هنا من بين الآلهة المذكورة على قائمتى الباب الآلهة « جب » إله الأرض على اليسار والآلهة « سبك » (= التمساح) .

#### ٦ - معبد « إبت » (٢) :

وهذا معبد صغير أقامه « بطليموس السابع » ويقع بجوار معبد الآلهة « خفسو » .

ويشاهد فوق باب هذا المعبد « بطليموس السابع إيرجيتيس الثانى » أمام الآلهة « أوزير » .



### الحجرة الشمالية رقم ٨ :

(١١) و (١٢) : يشاهد هنا « بطليموس إيرجيتيس الثانى » فى ثلاثة مناظر أمام آلهة .

(١٣) : يشاهد هنا « بطليموس السابع إيرجيتيس الثانى » فى صفين مع آلهة .

(١٩) : مثل هنا « بطليموس السابع » مع صفين من النقوش أمام آلهة .

(٢٠) : فى صفين من النقوش هنا نشاهد « بطليموس السابع » ممثلاً ، كما يرى الطفل « حور » ، وكذلك الطفل « حور » ترضعه « إزيس » أم الآلهة . وفى الصف الأعلى نرى صورة الآلهة « آمون رع » والطفل « حور » ، كما نشاهد الملك أمام « آمون رع » و « خنسو » فى المنظر الذى على اليمين .

(٢١) : مثل هنا « بطليموس السابع » و « كليوباترا الثانية » أمام آلهات وآلهة فى صفين من النقوش على التوالى .

(٢٣) : نقرأ هنا متناً خاصاً « ببليموس السابع » و « كليوباترا الثانية » .

(٢٤) : ونجد هنا متناً خاصاً « ببليموس السابع » و « كليوباترا الثالثة » زوجه .

المحراب :

(٢٥) و (٢٦) : مثل هنا فى الصف الأعلى « بطليموس السابع » أمام آلهة .

(٣٢) و (٣٣) و (٣٤) : مثل الملك « بطليموس السابع » أمام صودتين من صور الآلهة « إيت » وأمام علم .

### تعليق :

ويستدل من نقش هذا المعبد على أن الذى أقامه برتمه هو « بطليموس إيرجيتيس الثانى » ؛ ولكن لا بد أن يلحظ هنا أن زينته قد عملت فى تواريخ مختلفة ؛ فالقاعة التى تقع فى الشمال قد أهديت « لبطليموس الثامن » ( ؟ ) وحده . ولا يمكننا أن نحدد تاريخها لأنه — كما نعلم — لم يحكم البلاد بمفرده . أما المحراب والقاعة الجنوبية فأنهما أهديا إلى « بطليموس السابع » و « كليوباترا الثانية » ، وذلك لأن الأخيرة سميت هنا أخته . ولما كانت « كليوباترا الثانية » هذه قد حكمت مرتين مع « إيرجيتيس الثانى » فإن زخرفة هذه القاعات يمكن أن تكون قد تمت ما بين عام ١٧٠ وعام ١٦٤ ق . م . وهذه هى الفترة الأولى لحكم الملك « إيرجيتيس الثانى » ؛ أو ما بين عام ١٤٦ و ١٣٤ ق . م وهذه هى الفترة التى تمثل حكمه الثانى حتى اليوم الذى تزوج فيه من « كليوباترا الثالثة » . والمرجح أنها عملت فى العهد الأول ، لأنه قد جاء فيه ذكر الملك « نيوس فيلوباتور » وهو الذى مات فى عهد « بطليموس السابع » قاتله كما يقال .

وتدل الشواهد أن هذا المعبد كان موجوداً قبل عهده ؛ وأنه هو الذى جرده كما يقول من نقش على جدراناه جاء فيه : « لقد بنى مسكنها ( أى الآلهة إبت ) من جديد بعمل ممتاز خالد وإنه قد أصبح جميلاً جداً كما كان من قبل » .

والظاهر أن « بطليموس السابع إيرجيتيس الثانى » لم يتم زخرفة هذا المعبد من الداخل ولم يتم أحد من خلفائه بآتمام هذا العمل . وفيما بعد نجد أن « بطليموس فيلوموتور فيلادلف » ( نيوس ديونيسوس ) أمر فقط بنقش قائمتى الباب الخارجيتين لباب الدخول لأجل أن يكون للمعبد

واجهته . وأخيراً نجد أنه في عهد الإمبراطور « أغسطس » تم زخرفة خارج  
المعبد حيث توجد سلسلة من النقوش على الجدار تحتوى على عشرة مناظر  
وقد سمي هذا المعبد بصورة عامة : « بر-ور » (= إيبث العظيم أو  
المكان العظيم)

هذا وقد جاء فيما كتبه الأثرى « روشمتيكس » أن هذا المعبد هو معبد  
الآلهة « إيت » العظيمة ، ويقع في الجهة اليسرى لمعبد الآلهة « خنسو » ويعبر  
عن اسم هذا المعبد بصورة مختصرة بأنه « بيت إيت » العظيمة . وكذلك كان  
يسمى هذا المعبد : « المكان الذى ولد فيه أوزير » . ولم يأت في نقوش هذا  
المعبد إلا ذكر عيد واحد دون أن يذكر فيه التاريخ الذى كان يقام فيه هذا  
العيد الذى يسمى : « تزهة الثور الظاهر في حقله » . ( وذلك يعنى تزهة  
« آمون أوزير » الممتد على سريره الجنائزى أو نعشه ) .

هذا ونشاهد الملك ممثلاً مرة عند دخوله المعبد و : « حور » يستقبله مرة  
أخرى وهو يمشى بلراعيه على جانبيه ويتقدم على مهل نحو « أوزير » ؛  
وكذلك وهو يتعبد إليه . وفي كل المناظر الأخرى نشاهد الملك وهو يقدم  
القربات للآلهة « إيت » كما ذكرنا من قبل<sup>(١)</sup> .

معبد « موت » ، بالكرنك (راجع Porter and Moss Vol. 2, p. 90)  
يظهر أن بطليموس السابع إيريغيتيس الثانى « قد قام بعمل بعض  
إضافات في معبد الآلهة « موت » الملاصق لمعبد الكرنك إذ نشاهد على جدرانه  
ما يأتى :

## المدخل

(١) و (٢) و (٣) و (٤) : يشاهد هنا « بطليموس السابع » وقد مثل مع سبع مقاطعات من مقاطعات الوجه القبلي وست مقاطعات من مقاطعات الوجه البحري<sup>(١)</sup>.

معبد « مدينة هابو » الصغير (راجع Porter and Moss II. p. 166)

أقيم هذا المعبد الصغير التابع لمدينة « هابو » في عهد الملك « نختنس الثالث »<sup>(٢)</sup>. وتدل الأحوال على أنه تمت فيه بعض إصلاحات في عهد « بطليموس السابع إيريغيتيس الثاني » وقد نقش اسمه على الإصلاحات التي أتمها ونخص بالذكر منها :

## في الداخل — مدخل الباب

(٣) : يشاهد على عتب الباب « بطليموس السابع إيريغيتيس الثاني » ومعه « كليوباترا الثانية » كما يشاهد معه « كليوباترا الثالثة » أمام آلهة .  
هذا وقد قام بإصلاحات أخرى في المحراب .

## مدخل المحراب من الداخل

(٢٩) و (٣٠) : نقرأ على عارضتي الباب متون باسم « بطليموس السابع إيريغيتيس الثاني » من الخارج .

Ibid. P. 91

L.D.T. III, 154; Porter & Moss. Vol. 2, P. 167.

(١) راجع

(٢) راجع

(٤٠) : نشاهد على مدخل الباب متوناً « بطليموس السابع إيرجيتيس  
الثانى » .

وعلى الإفريز متون تذكر الإصلاح الذى قام به « بطليموس السابع »<sup>(١)</sup>  
جاء فيها : تجديد هذا الأثر الجميل الذى آتمه « بطليموس السابع » وأخته  
الحاكمة ربة الأرضين « كليوباترا »<sup>(٢)</sup> وقبالة هذا ، متن آخر جاء فيه : جدد  
هذا الأثر الجميل الذى عمله ابن « رع » « بطليموس » العائش أبدياً محبوب  
« بتاح » وزوجه الحاكمة ربة الأرضين « كليوباترا » الآلهة المحسنة . . . الخ .  
هذا ويلحظ أنه فى هذا المعبد مثل الملوك : « بطليموس » الثانى والثالث  
والرابع أجداد « بطليموس إيرجيتيس الثانى » وهو يتعبد لإلههم .

### معبد « تحوت » قصر العجوز

( راجع Porter and Moss Vol. II, p. 193 )

يقع هذا المعبد جنوبى مدينة « هابو » ويحتوى على ردهة أمامية وقاعتين  
ومحراب ، وقد أقامه « بطليموس السابع إيرجيتيس الثانى » وأهم ما جاء فيه  
من نقوش ما يأتى :

### المدخل — القاعة الثانية

( ١ ) : يشاهد على السقف نسر مجنح ومعه متن ذكر فيه « بطليموس  
السابع » .

## القاعة الثانية

(٤) : يشاهد على قائمة الباب في المنظر الأول الآله «خنسو-نحوت» برأس صقر .

(٦) : وفي الصف الأعلى يشاهد هنا أمام الملك الآلهة «رعت ناوى» (موث رع) الكائنة في «طيبة» .

(٧) : يشاهد هنا في الصف الأعلى الملك أمام الآلهة «نحوت» و «حو» و «سيا» ويخاطب الملك كلا منهم فيقول : «نحوت» المزدوج العظمة رب الأشمونين نزيل «زامت» الذي يهدي الآلهة وصانع الحب للآلهات .  
ويخاطب حو : «حو» رب الأغذية الفاخرة... تابع «نحوت» في «الأشمونين» .

ويخاطب «سيا» : مخاطبة «سيا» رب الأغذية العظيم . . . . والأسماك التابع «لنحوت» وفي الصف الأسفل يشاهد «بطليموس السابع لإيرجيتيس الثاني» يقدم قرباناً أمام «آمون» وآلهة .

(٩) و (١٠) : يوجد هنا صفان من مناظر القربان . ففي الصف (٩) عند القاعدة مثل الملك والملكة يقدمان القربان لإلهين . وعند القاعدة (١٠) نشاهد أشكال مقاطعات .

(١١) : يشاهد هنا صفان من القربان<sup>(١)</sup> .

(١٢) : مثل الملك في الصف الأعلى أمام الآلهة «نحوت» و «حتحور» و «ماعت»<sup>(٢)</sup> . هنا ويشاهد على الأفرز من إهداء جاء فيه أن «بطليموس

السابع « و » كليوباترا الثانية « و » كليوباترا الثالثة « زوج الملك قد أقاموا أثرهم هذا لوالدهم « تحوت ستم » الإله العظيم نزيل « بات - ثامت »<sup>(١)</sup> (= الجزء الجنوبي من جبانة « طيبة » وبوجه خاص الإقليم المجاور لمعبد مدينة « هابو » ) .

#### المحراب :

( ١٦ ) : مثل هنا في الصف الأعلى « بطليموس السابع إيرجيتيس الثاني » أمام « بطليموس الثاني » و « أرسنوى » الموهين وكذلك أمام « بطليموس الثالث إيرجيتيس الأول » و « برنيكى » .

( ١٧ ) مثل « بطليموس السابع » في الصف الأسفل أمام « تحوت » .

( ١٩ ) : وكذلك يشاهد هنا الملك في الصف الأعلى أمام « تحوت » .

( ١٨ ) و ( ١٩ ) : يشاهد الملك في الصف الأسفل ممثلاً وهو يطلق

البخور أمام قارب « تحوت » .

( ٢٠ ) و ( ٢١ ) : يشاهد هنا في الصف الأعلى ستة مناظر مثل فيها

« بطليموس السابع » والملكة أمام آلهة نخص بالذكر منهم « تحوت » و « ماعت » و « خنسو » و « أزيس » و « نجم حوات » .

( ٢٠ ) : وفي الصف الأسفل هنا مثل « بطليموس » أمام آلهة العناصر

الأربعة كما يشاهد ممثلاً أمام الإلهين « آمون » و « موت » .

( ٢١ ) : مثل في الصف الأسفل منظران يشاهد فيهما « بطليموس »

يقدم « لآمون رع » و « خنسو » ولأربعة آلهة .

( ٢٢ ) : يوجد هنا منظران مثل فيهما « بطليموس السابع » أمام آلهة

نخص بالذكر منهم « آمون رع » و « رعناوى » و « تحوت »

(٢٣) و (٢٤) : يشاهد هنا مناظر قربان . ففي الصف الأعلى يشاهد « بطليموس السابع » يتعبد أمام « بطليموس الرابع فيلوباتور » و « أرسنوى الثالثة » ، وأمام « بطليموس الخامس إيفانوس » و « كليوباترا » . وفي الصف الأسفل يشاهد الملك أمام ثلاثة آلهة .

وعلى الإفريز نقرأ إهداء آخر للمعبد ، أهداه ثلاثة الملوك الذين كانوا يحكمون البلاد وقتئذ سوياً وهم « بطليموس السابع إيرجيتيس الثانى » و « كليوباترا » الأخت و « كليوباترا » زوج الملك . ومعنى ذلك أن هذا الأثر كان قد أقيم فى الأيام الأخيرة من حكم هذا الملك وشريكه ، عند ما هدأت الأحوال فى البلاد بعض الشيء .

« فقط » :

عثر فى مدينة « فقط » على قائمتى باب من معبد عليهما اسم « بطليموس السابع إيرجيتيس الثانى » . فيشاهد على القائمة اليمنى منظران مثل فيها « بطليموس السابع » أمام الآلهين « مين » و « حتحور » ، وأمام « حربونخراتيس » و « إزيس » . وقد عثر على هاتين القائمتين فى أساس صرح عربى وهما الآن فى متحف « بوستون » بأمريكا<sup>(١)</sup> .

أرمنت :

وجدت بعض آثار للملك « بطليموس السابع إيرجيتيس » فى فناء معبد « متو » بأرمنت<sup>(٢)</sup> .

(١) Reisner, Excavations in Egypt and Ethiopia in Boston Mus. Bull. June (1925), P. 23 (Lower)

Porter & Moss, V. P. 157.

(٢) راجع



## البوخيوم :

أو مدافن العجل « بوخيس » بالقرب من « أرمنت » .  
عثر في البوخيوم على لوحة من عهد الملك « بطليموس السابع لإرجيتيس  
الثاني » ، وهي مصنوعة من الحجر الجيري ، ويبلغ ارتفاعها ٦٦ سنتيمتراً .  
نقش في أعلاها : « بوخيس » روح « رع » الحية ومظهر « رع » ،  
الذى ولد في « قى - حت » . وفي أسفل من هذا يشاهد الملك واقفاً أمام العجل  
« بوخيس » يقدم له الحقول .

والمتن الذى يصحب هذا المنظر يقول : تقديم الحقول لوالده مثل « رع »  
أبدياً وفي أسفل المنظر السابق جاء المتن التالى :

السنة الخامسة والأربعون ، العشرون من شهر بابه من عهد ملك الوجه  
القبلى والوجه البحرى ( وارث الإلهين الظاهرين صورة « بتاح » . . . . )  
ابن « رع » ( بطليموس . . . ) ومعه زوجه الحاكمة سيدة الأرضين  
« أرسنوى » ( Isis ) محبوبة « أوزير - بوخيس » الآله العظيم سيد بيت « آتوم » .  
والآلهين الأخوين المتحابين والآلهين المحبين لوالدهما والآلهين الظاهرين  
والآلهين المحبين لوالدهما . . . أن روح هذا الآله « بوخيس » صعدت إلى  
أعلى إلى السماء ، وهو روح « رع » ، ومظهر « رع » الذى ولد في . . . .  
واليوم الذى ولد فيه من أمه كان في السنة السادسة والعشرين في العاشر من  
طوبة ( ؟ ) في المدينة الجنوبية . . . في مكان تنصيبه ، وهو الذى قد جاء  
إلى الوجود قبل المقات ، بجانب والده « نون » القديم . وقد نصبه الملك نفسه .  
الذهاب على قارب « آمون » مع قوارب الملك وكل أهالى « طيبة »  
و « أرمنت » ، والكهنة خلم الآله وكان رؤساء الكهنة معه . وقد وصل إلى  
« أرمنت » مكان سكته . وكان قد ولد في « قى - خريت » ، وروحه

صعدت إلى السماء (مثل رع ؟) . وطول حياته كانت ثمانية عشر أعواماً وعشرة أشهر . . يوماً . وقد وضعه على عرشه لأجل أن يمنح كل البأس والقوة لابن « رع » ( بطليموس العائش أبدياً محبوب « بتاح » ) مثل « رع » أهد الأبدين<sup>(١)</sup> .

### تعليق :

يلحظ في هذه اللوحة أن صيغة المتن ليست مفهومة تماماً أو متطورة إذ نجد أن طول حياة العجل هنا قد وضعت في غير موضعها الطبيعي ، كما أن كل ما يشير إلى دفته قد حذف .  
وتتلخص اللوحة فيما يأتي :

ولد العجل في عام ٢٦ في العاشر من طوبة = ١٤٤ ق . م .  
ومات هذا العجل في عام ٤٥ في العشرين من بابه ( ؟ ) = ١٢٥ ق . م .  
فيكون عمره ١٨ سنة وعشرة أيام .  
ويلحظ أن هذه اللوحة هي الوحيدة في مجموعة هذه اللوحات التي جاء فيها ذكر يوم الولادة ، هذا إلى أن عدد الأشهر يمكن أن يقرأ أحد عشر بدلاً من عشرة أشهر .

### الجليلين — معبد الآلهة ، حتحور ، :

عثر في هذا المعبد على قطع من البازلت الأسود من تمثال وجد ملقى على الأرض وهو من ناووس « لبطليموس إيريغيتيس الثاني »<sup>(٢)</sup> ( ؟ ) .

## الكاب :

يوجد بالكاب معبد من عهد البطالمة بدأه « بطليموس السابع » وهو غير معبد الكاب ، وهو منحوت في الصخر ويصل إليه الإنسان بسلم . وتدل الظواهر على أن هذا المعبد لم يكن قد تم بعد . ويلحظ أن الجزء الأمامي منه كان مبنياً . أما المحراب فنحوت في الصخر . وهالك المناظر الباقية على جدراته :  
(٢) : مثل الملك « إيرجيتيس الثاني » على سمك الباب أمام الآلهة « نخبيت » : وتسمى « نخبيت » الأم العظيمة ربة « اشرت » .

(٧) و (٨) : يشاهد على هذا الجدار في المحراب منظران مهشهان مثل فيهما « بطليموس السابع إيرجيتيس الثاني » و « كليوباترا الثالثة » أمام آلهة وكذلك مثل « بطليموس » في نفس المنظر يطهره كل من « نخوت » و « حور »<sup>(١)</sup>.

## معبد الفرعون امنحوتب الثالث :

يوجد معبد صغير مقام من الحجر الرملي للملك « امنحوتب الثالث » ويقع جنوب الكاب في الوادى خلف المدينة . وكان « امنحوتب الثالث » هذا - كما هو معروف - يعبد في عصره واستمرت عبادته في الأزمان المتأخرة . وقد نقش « بطليموس السابع إيرجيتيس الثاني » اسمه على سقف هذا المعبد : ملك الوجه القبلى والوجه البحرى « بطليموس » محبوب « بتاح » ابن « رع » ( وارث الإلهين الظاهرين المختار من « بتاح » والذى يعمل العدل

«لرع» تماثل «آمون» الحى). وهذا المعبد قد أتم بناءه «بظليموس العاشر» و «بظليموس الحادى عشر»<sup>(١)</sup> (٢).

### المدمود:

أقام «بظليموس السابع» خارجة فى معبد «المبمود» الذى يرجع عهده إلى الدولتين الوسطى والحديثة ولا تزال هذه الخارجة قائمة حتى الآن. (راجع P. & M. V. P. 138).

(٢٥ - ٢٨) : مثل على الجدران التى بين العمود «بظليموس السابع» أمام آلهة.

(٣٠) : يشاهد على سمكى الباب أعمدة من النقوش عليها لقب الآلهة «متو» ولقب «بظليموس السابع».

(٣١ - ٣٨) فى الداخل : نشاهد هنا على هذه الجدران متن أفريز وبقايا مناظر. فرى «بظليموس السابع» أمام آلهة وموكب آلهة نيل، هذا بالإضافة إلى أنشودة. وأهم ما يرى فى المتن الذى على الإفريز إهداء المعبد<sup>(٣)</sup>

### طود:

يوجد فى بلدة «الطود» معبد يرجع عهده إلى الدولة الوسطى وقد أضاف «بظليموس السابع» إلى هذا المعبد معبداً صغيراً.

فيشاهد فى قاعة هذا المعبد متن خاص بآلهة تذكر منها الآلهة «متو»، «رعناوى»، «مين» صاحب قفط و «حربوخراتيس»، هذا ونشاهد هناك طغراآت «بظليموس السابع» لإرجيتيس الثانى<sup>(٤)</sup>.

L.D.T. IV, P. 43; P. & M. V, P. 180.

(١) راجع

Porter and Moss, V, P. 140-141; L.D. T. II, P. 261 (middle). راجع (٢)

Porter and Moss V, P. 188: L. D. T. IV, P. 12.

(٣) راجع

## أسوان :

عثر على قطع من الحجر مستعملة في مبان بأسوان عليها اسم « بطليموس السابع إيريغيتيس الثاني »<sup>(١)</sup>.

## جزيرة الحيسا :

عثر في الطرف الأقصى لهذه الجزيرة على ناووس من الجرانيت الأحمر للملك « بطليموس السابع إيريغيتيس الثاني »<sup>(٢)</sup>.

## معبد دندره :

### بيت الولاده :

وجدت طفرات « بطليموس السابع إيريغيتيس الثاني » على عمد قاعة العمد<sup>(٣)</sup>.

## معبد اخنا :

وجد في معبد « اسنا » في واجهة قاعة العمد منظر مثل فيه « بطليموس السابع إيريغيتيس الثاني » يقدم قربات سائلة أمام والديه « بطليموس الخامس » و « كليوباترا الأولى »<sup>(٤)</sup>.

L. D. T. IV, P. 116.

Wagall; A Report on the Antiquities of Nubia, P. 56.

Porter and Moss VI, P. 106.

Ibid. VI, P. 116; L.D. IV, P. 22. O.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

(٤) راجع

## معبد ادفو :

تدل ما لدينا من وثائق على أن « بطليموس السابع لإرجيتيس الثانى » (البطين) قد اهتم اهتماماً عظيماً بآتمام معبد « ادفو » بعد أن كانت قد أوقفت فيه الأعمال بسبب اندلاع الثورات فى طول البلاد وعرضها وبخاصة فى الوجه القبلى . وقد كان أول عمل ابتدأه هو بناء السور الخارجى للمعبد والبوابة وقد وافته المنية أثناء سير العمل فى إتمام هذا المعبد . وقد دون هذا الحادث على جدران المعبد الخارجية بواسطة خلفه وابنه « بطليموس سوتر الثانى » وفى ذلك يقول المتن : وفى نهاية حياته فى الرابعة والخمسين من حكم هذا الملك فى الحادى عشر من شهر بؤونه وضع أساس جدران السور والبوابة ، وفى أثناء سير العمل فى كل النواحي ( فى هذا الجزء من المعبد ) حضر الموت الملك وخلفه ابنه الأكبر على عرشه ونقش باسمه حجرات المعبد الخارجية بوصفه « بطليموس سوتر الثانى فيلوماتور الثانى » . وسرى فيما يلى أنه قد أتم زخرفة حجرات كثيرة وغطى جدران المعبد بالنقوش <sup>(١)</sup> . وسنحاول فيما يأتى أن نعطي صورة عن المناظر التى ظهر فيها « بطليموس السابع لإرجيتيس الثانى » وما يتبعها من متون لتكون دليلاً لأولئك الذين يريدون أن يفحصوا هذا المعبد ببعض التفصيل وذلك جرياً على عادتنا مع الملوك الذين سبقوه <sup>(٢)</sup> .

معبد ادفو المكتسب  
ملك الاستاذ الدكتور  
وفى زكى زكى بطمس

(١) راجع Dumichen, A.Z. VIII, P. 1-13; Porter and Moss, P. 129 ff.

(٢) راجع مصر القديمة - الجزء الخامس عشر ص ٤٨٨ شكل ب

قاعة العمدة الخارجية (راجع Porter & Moss, VI. P. 130)

الواجهة :

(٥٦) : يشاهد على قاعدة هذا الجدار إله نيل وآلهة حقل وطفراآت  
« الملك بطليموس السابع إيريديتيس الثاني » .

(٥٧ - ٥٩) و (٥٩) و (٦٠) : يشاهد على هذه الجدران التي بين  
العمدة « بطليموس السابع إيريديتيس الثاني » يقف أمام الآلهة « حور » ، كما  
يرى وهو يقدم للآلهة « حتحور » عصابة رأس وأربع أوان للآلهة « حور » .  
وكذلك مثل هذا الملك أمام الآلهة « حور » وهو يقدم آنية عطر على هيئة  
بوطول للآلهة « حتحور » وأربع أوان للآلهة « حور » . هذا ويجب أن نلاحظ  
هنا في وصف هذه المناظر أن الآلهة الأعظم في هذا المعبد كان الآلهة « حور »  
العظيم سيد « إدفو » . ثم يليه في الأهمية الآلهة « حتحور » زوجة التي كانت  
تسكن معبد « دنتره » وأخيراً ابنتهما الآلهة « أحي » الصغيرة ، ومن هذه الآلهة  
الثلاث كان يتألف ثالوث « إدفو » .

المدخل :

(٦٥) و (٦٦) : يشاهد في مدخل الباب هنا شبه خارجات مثل عليها  
الملك في هيئة بوطول أمام الآلهة « حور » . هذا ويشاهد على قائمتي الباب  
أربعة صفوف من النقوش مثل فيها « بطليموس السابع إيريديتيس الثاني »  
أمام آلهة ، وعلى قاعدة الجدار (أى الجزء الأسفل من الجدار) يرى الملك  
يتبعه آله نيل على كل جانب ، هذا بالإضافة إلى سطرين من الكتابة في  
أعلى ، ذكر فيهما اسم الباب الذى يدخل منه الزائر .

(٦٧) و (٦٨) و (٧٠) - (٧٢) : يشاهد هنا على أسماك الجدران وعلى كل جانب ثلاثة عمد من المتون وكذلك رموز زينة مع متون أفقية ، وعلى الكرنيش طغراآت « بطليموس السابع لإرجيتيس الثاني » . وعلى الأفريز يشاهد منظران مهشان مثل فيما الملك يقاد نحو آلهة .

(٧٣) و (٧٤) : مدخل الباب من الداخل : يشاهد هنا شبه خارجتين على كل منهما منظر مثل فيه « بطليموس السابع » راکعاً بين « تحوت » و « حور » ومعه صولجان عيد « حب - سد » ( أى العيد الثلاثيني ) كما يشاهد على قائمتي الباب أربعة صفوف من النقوش مثل فيها « بطليموس السابع » أمام آلهة . وعلى قاعدة الجدار يشاهد الآلهة « تحوت » على الجانب الشرق والآلهة « حور » على الجانب الغربى وهما يصبان القربات السائلة .

(٧٥) و (٧٦) : حفر هنا سطران من الكتابة وقد مثل « بطليموس السابع » على الجانب الخارجى لكل من قائمتي الباب .

#### في داخل قاعة العمدة الخارجية :

(٧٧) و (٧٨) : يشاهد هنا على الجدران التى بين العمدة منظران يمثلان أحفال تأسيس المعبد وقد مثل فيما « بطليموس السابع » وهو يغادر القصر الملكى مع الكاهن « انموتف » واعلام ، كما يرى وهو يقيس أبعاد المعبد مع الآلهة « سفخت عابو » ( صفة لآلهة الكتابة « سشات » ) أمام « حور » الذى من أجله بنى المعبد .

(٨٠) و (٨١) : يشاهد على هذا الجدار فى الصف الأعلى ستة مناظر مثل فيها « بطليموس السابع » وهو يطعن ثعباناً بحرية أمام الآلهتين « حور » و « حتحور » ، كما يشاهد وهو يذبح وعلاً أمام الآلهة « خنسو » . ويقدم



العين السليمة (وزات) للآلهة «حتحور» . ويقدم إلى «بطليموس الرابع» المولته وإلى «أرسنوى الثالثة» زوجها ، كما يقدم عصاية رأس للآله «أوزير» وأخيراً مثل واقفاً ومعه «عصا الحقل» أمام «حور» . وفى الصفين الثانى والثالث ستة مناظر مثل فى كل منها «بطليموس السابع» أمام آلهة ، وفى الصف الرابع ستة مناظر كذلك تشتمل على مناظر وضع أساس المعبد والأحفال الخاصة به . فن ذلك صورة الملك وهو يحفر الأرض ويصب الرمل ، وبعد ذلك يضع حجر الأساس ، ثم يظهر المعبد ، ويقدم «حتس» (وهنا رمز يدل على وضع أساس المعبد) .

(٧٩) و (٨٠) : يشاهد على قاعة هذا الجدار «بطليموس السابع» مع آله النيل وآلهة الحقل وحاملو قربات كما يشاهد إله النيل وآلهة الحقل أمام ثالث معبد «ادفو» .

(٨٣) و (٨٤) : يشاهد على هذا الجدار من أول الصف الأعلى من النقوش حتى الصف الثالث ، ستة مناظر فى كل صف ، وقد ظهر فى كل «بطليموس السابع» لإيرجيتيس الثانى «أمام آلهة نذكر من بينها «حور» و «حتحور» . وفى الصف الرابع توجد أربعة مناظر تحتوى على أحفال تأسيس المعبد التقليدي . فيظهر الملك وهو يغادر قصره مع الكاهن «إنعوتف» والأعلام ، كما يشاهد وهو يضع لبنة ويقبس أبعاد المعبد مع الآلهة «سفخت» «عابو» ويقدم صناديق من النسيج الأحمر ، وكذلك مثل الملك وهو يجرى ويبيده مجداف .

(٨٣) و (٨٤) : يشاهد هنا على هذا الجدار فى أسفل عند القاعة «بطليموس السابع» لإيرجيتيس الثانى «ممثلاً مع «كليوباترا الثانية» أمام ثالث معبد «ادفو» .

(٨٥) و (٨٦) منظر تأليه الملك : يرى على هذا الجدار بين الأعمدة منظران خاصان بأحفال التأليه ، فقد مثل فيهما « بطليموس السابع » وهو يغادر قصره ومعه الكاهن « إيموتف » وأعلام . ويقوم بتطهيره كل من « حور » و « تحوت » .

(٨٨) - (٩١) : يشاهد على هذين الجدارين في الصف الأعلى حتى الصف الثالث ، ستة صفوف مثل في كل « بطليموس السابع » أمام آلهة نخص بالذكر منها « حتحور » و « رع حور - أختي » وفي المنظرين الثاني والرابع من الصف الأعلى مثل « بطليموس السابع » يقدم لوح كتابة ومجبرة للآله « تحوت » كما يقدم « لبطليموس الثاني » وزوجه « أرسنوى الثانية » .

(٨٨) و (٨٩) و (٩٠) و (٩١) : يشاهد هنا في الصف الرابع أربعة مناظر وهي عبارة عن أحفال تأليه الملك ، فقد مثل فيها الملك « بطليموس السابع » أمام الآله « حور » كما مثل تحمله أرواح « ب » و « نخن » (= أى الملوك القدامى الذين أصبحوا آلهة) ، وكذلك يرى الملك وهو يسير نحو الآله « حور » كما يرى وهو يقاد أمام « حور » و « حتحور » .

(٨٦) - (٨٩) و (٩٠) و (٩١) : يشاهد هنا على قاعدة هذين الجدارين (المهشين) « بطليموس السابع » ومعه « كليوباترا الثانية » وبينهما آله نيل وآلهة حقل ومحضرو قربات ، كما يشاهد كذلك آله نيل وآلهة حقل أمام ثالث معبد « ادفو » ، وفوق ذلك سطران من المتون .

(٩٣) و (٩٤) : مثل في الصف الأعلى هنا حتى الصف الثالث ، ستة مناظر ظهر في كل منها الملك « بطليموس السابع » أمام آلهة . وفي الصف الرابع ظهرت خمسة مناظر خاصة بأحفال تأسيس المعبد . فيظهر الملك هنا

وهو يغادر القصر ومعه الكاهن « إنموتف » وأعلام ، ثم يرى وهو يضرب الأرض بمحوله ويقيس أبعاد المعبد ، ثم يقدم أربعة صجول ويجرى ومعه أنية « حس » .

(٩٣) و (٩٤) : يشاهد هنا على نفس الجدار في أسفل عند القاعدة « بطليموس السابع » و « كليوباترا الثانية » يتبعهما آلهة نيل وإلهات حقول ، وسبعة أرواح للإله وسيع « حمسوت » ( موث روح ) أمام ثالث معبد « ادفو » .

إفريز فلكى من عهد « بطليموس السابع » :

يشاهد هنا في قاعة العمدة الخارجية التي نحن بصدددها على الجدارين الغربى والشرقى في الجزء الأعلى قوارب شمسية وقوارب قمرية ، كما يشاهد أربعة عشر إلهاً تمثل القمر وهو في مرحلته الثانية أى في النصف الثانى من الشهر عند ما كان آخذاً في التقصان شيئاً فشيئاً ، وفي الجزء الأسفل زينة تتألف من صقور مجنحة وطفراآت .

هذا ونشاهد على الجدارين الجنوبي والشمالي بين الخارجيتين مناظر تمثل ساعات النهار ومعهما من مؤلف من ثلاثة أسطر نقشت فوقها . وفي وسط الجدار الشمالى يشاهد جعل يجثم على العلامة التي ترمز للأفق بين صقرين مجنحين ، كما يظهر الملك أمام آلهة على كل من الجانبين . ويشاهد على الجدار الشمالى في أسفل المنظر الأخير الستة والثلاثون إلهاً التي ينقسم إليها السماء ، كل واحد منها في قاربه وكذلك نشاهد الآلهة التي تمثل أسابيع السنة وعددها ٣٦ أسبوعاً كل منها يحتوى على عشرة أيام<sup>(١)</sup> وبجميع النجوم

(١) راجع Dictionnaire de la Civil Egypt. P. 80, cf. Reallexikon, P. 163.

والكواكب ، كما يرى أربعة عشر إلهاً تنأهب إلى صعود سلم القمر للأله «نحوت» وكذلك أيام القمر والأشهر وآلهة تسند السماء<sup>(١)</sup>.

### الأعمدة التي في قاعة العمدة الخارجية :

يشاهد على الخارجيات هنا الملك يقدم قرباناً لآلهة تشمل «حتحور» وتاسوع «إدفو» وثامون «الأشمونين» كما يقدم إلى «نحوت» سبعة «زاسو» الخاصة به (= وهي سبعة آلهة كل منها برأس كبش) وأحد عشر أرواحاً خاصة بالآله «رع»<sup>(٢)</sup>.

### المكتبة — بطليموس السابع

كان لكل معبد من المعابد الكبيرة مكتبة صغيرة نقشت على جدرانها متون ومناظر تتحدث عن محتوياتها .

(٩٦) : النقوش التي على الخارج والمدخل : (a, b) يوجد هنا متان . هذا ويوجد على المدخل الأيسر (d, e) متن مؤلف من أربعة أسطر مثل فيها «أحموتب» أمام «حور» وفي أسفل على يمين المدخل نقش متن مؤلف من خمسة أسطر ، كما مثل الملك في أسفل أمام «حور» . ويشاهد على عتب الباب أربعة من آلهة «الأشمونين» الثمانية .

(٩٧) : (1) يشاهد هنا صفتان من النقوش مثل فيهما الملك يقدم لوح كتابة ومجبرة للإله «نحوت» . ويضرب كرة من الطين أمام «حتحور» (j) يشاهد في الصف الأعلى الملك «بطليموس السابع إيريقيس الثاني» يقدم رمز العيد الثلاثيني (حب - سد) للآلهة «سفخت - عبو» ، كما يشاهد متن

(١) راجع L. D. Texte IV, P. 61; Brugsch., Thesaurus, P. 18-23, 147-50.

Chassinat Ibid. III. P. 312, 314-15, 317, 320.

(٢) راجع

مؤلف من ستة أعمدة ويحتوى على قائمة كتب . وفى الصف الأسفل يشاهد كاهن مرتل يطن الأعداء بحرية أمام الملك ، كما يشاهد الملك وهو يطن صلحفة بحرية أمام «رع حور أنتى» (k) يرى فى الصف الأعلى هنا منظر مزدوج ظهر فيه الملك يحمل صولجاناً أمام صور من صور «حور» ؛ وفى الصف الأسفل منظر مزدوج يشاهد فيه الملك يطن تمساحاً ، ويطن فرس بحر أمام شكلين من أشكال «حور» (L) ويشاهد هنا فى الصف الأعلى سبعة عمد من النقوش تحتوى على قائمة كتب حول خزانة ، وقد صور الملك وهو يحرق أربعة أعداء فى موقد مستطيل أمام الآله «حور» فى صورة صقر ؛ وفى الصف الأسفل ظهر الملك وهو يطن حيواناً بقرين أمام «أوزير» .

#### حجرة الملايس :

(٩٨) (q-r) : يشاهد هنا على يسار باب المدخل صفان من النقوش مثل فيهما الملك ومعه أعلام ، وكذلك الكاهن «أعوتف» . وعلى يمين المدخل يوجد صفان من النقوش ظهر فيهما الملك وهو يتقبل رمز الحياة من الآله «متو» ومن الآله «حورساتوى» (وهو الذى يوحد الأرضين) وعلى عتب الباب مثلث أرواح «ب» و «نخن» .

(١٠٠) و (١٠١) المدخل : ظهر كل من «بطليموس السابع» و «كليوباترا الثانية» أمام «حور» و «حتحور» .

#### حجرة النيل (رقم ١) :

(١٢٦) : نقش طغرات «بطليموس السابع» و «كليوباترا الثانية» على إفريز حجرة النيل .

(١٢٧ - ١٢٩) و (١٣٠ - ١٣٣) : يشاهد هنا ثلاثة صفوف من النقوش مثل فيها « بطليموس السابع » يقدم لآلهة قربات معظمها من البخور والسوائل ، كما يرى فيها الملك وهو يجرى ومعه آنية « حس » في الصف الثاني على الجدارين الشمالى والجنوبى ؛ كما يظهر الملك يتبعه آله النيل « حمي » أمام « حور » وجماعة القضاة على الجدار الغربى .

حجرة المعمل (رقم ٢) :

(١٣٤) : يشاهد على قاعتي الباب « بطليموس السابع لإيرجيتيس الثاني » أمام الآله « حور » رب « ادفو » .

ساحة الخزانة (رقم ٣) :

(١٤٠) : المدخل من الممر (a,b) ظهر هنا على عتب الباب من الخارج « بطليموس السابع » ومعه « كليوباترا الثانية » أو الثالثة وهو يقدم قرباناً لثالوث « ادفو » . ونقش على قاعتي الباب ثلاثة صفوف مثل فيها « بطليموس السابع لإيرجيتيس الثاني » وهو يقدم بخوراً وقربات سائلة وطعاماً وحقلاً أمام « حور » . ويرى على قاعدة الجدار فى أسفل ، آله نيل وآلهة حقلى على كلا الجانبين .

قاعة الآله « مين » :

(١٨٣) (c,d) : نقشت هنا على سمكى الباب متون إهداء المعبد من « بطليموس السابع لإيرجيتيس الثاني » .

الحجرة رقم ٨ — تحت السلم :

(١٩٥) : يشاهد هنا فى الجزء الذى تحت السلم على الجانبين وعلى السقف سور مجنحة ومتون باسم « بطليموس السابع لإيرجيتيس الثاني » ( البطين ) .

(١٩٦) : مثل على عتب الباب الداخلى هنا « بطليموس السابع » تتبعه أربعة أشكال للآلهة « ترمو- تيس » (آلهة الحصاد) (مهشمة) ، كما يظهر وهو يقدم قرباناً لكل من « حور » و « حتحور » وعلى قاعة الباب الشرقية . يقدم للبقرة « إحت » (وهى صورة من صور « حتحور ») أمام مائدة قربات .

#### الممر الذى حول المحراب :

(١٨٢) المدخل الغربى (a,b) : يشاهد هنا على قائمتى الباب من مؤلف من ثلاثة أعمدة على كل من الجانبين كما يوجد من على القاعدة . ويشاهد (c,d) على سمكى الباب متون باسم « بطليموس السابع » ، كما يرى وهو يقدم نظروناً وقرباناً للآله « حور » ، ويظهر الملك كذلك عند القاعدة وهو يقدم القربات لأربع جنيات فى صور حيات ومن بينها الآلهة « ترموتيس » آلهة الحصاد ، وكذلك نقش اسم الباب .

#### السلام - السلم الغربى :

الجدران : يشاهد على جدران هذا السلم « بطليموس السابع » و « كليوباترا الثانية » أو الثالثة . كما نشاهد المواكب نازلة وتتألف من كهنة يحملون أعلاماً وغاريب صغيرة . هذا ونجد متوناً خاصة بالكهنة الذين يحملون قربات ونواويس .

#### السلم الشرقى - المدخل :

(٢٨٤) : المدخل من قاعة العمدة الداخلية يظهر على سيمك الباب « بطليموس السابع » يقدم قرباناً سائلة للإله « حور » .

(f, g, h, i) : يظهر « بطليموس السابع » على جدران السلم الثانى يتبعه  
آلهة نيل على كل من النصفين .

#### الجدران :

الجدار الأيمن (من عند بداية السلم) يظهر الملك فى موكب من الكهنة  
ومعهم أعلام وناووس ، وحاملو قربان وآلهة .

الجدار الأيسر (من عند بداية السلم) يظهر الملك و « كليوباترا الثانية »  
ومواكب نازلة من الكهنة والأعلام والناووس وحاملو القربان والآلهة .  
هذا ويشاهد على الإفريز متون خاصة بالملك و « كليوباترا » .

#### القاعة الجنوبية بالقرب من القمة :

توجد هنا متون باسم الملك « بطليموس السابع » .

#### خارج المعبد الأصلى :

(٢٩١ - ٢٩٤) : يشاهد فى الصف الأعلى سبعة عشر منظراً يظهر  
فيها « بطليموس السابع » أمام الآلهة : « حور » و « أوزير » و « حرمقى »  
( إله بلدة « هريبط » من أعمال الدلتا ) والآلهة « منيت - ورت » ( آلهة السرير  
والعرش ) (W.b. 11. 63) و « حتحور » و « رع » وثامون مدينة « الأشمونين » ،  
و « بتاح » و « خفسو » والآلهة « سبقت » ( اسم للآلهة حتحور ) و « شو »  
و « تقنوت » و « خنوم » و « نفتيس » . هذا ويشاهد « بطليموس السابع »  
فى المنظر الخامس عشر يقدم بخوراً وقرباناً سائلة أمام « بطليموس الثانى »  
و « أرسنوى الثانية » المؤهلين .

(٢٩١ - ٢٩٤) : يشاهد فى الصف الثانى ميازيب ماء على هيئة أسود



ومعها مناظر ومتون . ويوجد سبعة عشر منظراً مثل فيها « بطليموس السابع » أمام الآلهة : « حور » آله معبد « ادفو » الكبير والآلهة « مرت » آلهة الموسيقى للوجه البحرى والآله « إحي » و « حنحور » ، والتاسوع ، و « اتوم » و « مسكر - أوزير » و « محبت » (آلهة طينة في صورة لبوة) و « خنت يابنت » و « ثنت » و « أنيت »<sup>(١)</sup> (اسم بقرة من أسماء بقرة السماء) . وفي المشهد الخامس عشر يظهر « بطليموس السابع » ومعه آنية ونسيج أمام « بطليموس الثانى » و « أرسنوى » المولدين (سميت في المتن « كليوباترا » خطأ) .

(٢٩١ - ٢٩٤) : يوجد في الصف الثالث على هذا الجدار ثمانية عشر منظراً مثل فيها « بطليموس السابع » أمام الآلهة : « حور » و « حنحور » وأولاد « رع حور أخنى » (= « منديس » و « حرسافيس » و « منحي » و « حارشدف ») و « نرعمستف » (Neteraemsemtef) و « نيسخنو » (Nebshenu) و « بانرتى » (Banerti) و « خنى - مجددت » و « نبختاو » - و « عرت » ، و « رع حور أخنى » و « أحي » و « بتاح » و « سفخت عبو » و « خنسو » و « نخبت » و « نخوت » . (هذا بالإضافة إلى إقامة عمودين للآله « منيفس »<sup>(٢)</sup> في المنظر التاسع وتقديم لوحة كتابة في المنظر الرابع عشر ، كما يظهر « نخوت » يكتب أمام « بطليموس السابع » و « كليوباترا الثالثة » ومعهما « بطليموس العاشر » الطفل .

(٢٩١) و (٢٩٢) و (٢٩٣) و (٢٩٤) : يشاهد على هذا الجدار في أسفل على القاعدة « بطليموس السابع » ومعه « كليوباترا الثانية » أو الثالثة يتبعه

(١) اسم بقرة مقدسة للآلهة « حنحور » .

(٢) الثور المقدس في عين شمس .

صور مقاطعات الوجه البحري ، وأقاليم مستقلة بأقسامها ، وكذلك اثنين من  
عصرى القربان أمام ثالث « ادفو » .

(٢٩٥) و (٢٩٦) : يشاهد هنا ميازيب في صور أسود ، ومناظر  
ومتون . هذا ويوجد من الصف الأعلى حتى الصف الثالث ستة مناظر في  
كل صف ، وقد مثل فيها « بطليموس السابع » يقدم القربان للآله وتشمل هذه  
الآله إثنين للآله « حور » وجنيتين خاصتين بدندرة وكل منهما برأس حية ،  
وكذلك جنيتين خاصتين بأدفو كل منهما برأس حية من المنظر الثالث في كل  
صف . ويرى في المنظر الأول من الصف الرابع « بطليموس السابع »  
يفادر قصره مع أعلام ومع الكاهن « أنموتف » . ويظهر الملك « بطليموس  
السابع » في المناظر من الثاني حتى السابع وهو يقدم للآلهين « حور » و « حتحور »  
ويشمل ذلك تلشين المعبد وتقديم حربة .

(٢٩٥) و (٢٩٦) : يشاهد على القاعدة « بطليموس السابع » و « كليوباترا  
الثانية » يتبعهما موكب آله النيل مع آلهة أخرى وقربان أمام ثالث « ادفو » .

(٣٠٢ - ٣٠٥) : يشاهد على هذا الجدار في الصف الأعلى سبعة عشر  
منظراً مثل فيها « بطليموس السابع » أمام الآلهة : « حور » ، « أوزير »  
و « وتست - حور » (= عرش حور = اسم مقاطعة ادفو) و « نحم - عاوت »  
(زوج تحوت) ، و « آمون كاموتف » (= آمون زوج أمه) وثمانية أرواح  
للآله « رع » (مع أسماء أربعة عشر) و « تحوت » و « سفخت - عابو » (٩)  
و « جب » و « نوت » و « متديس » و « تفتيس » و « حتحور » . وفي المنظر  
الخامس عشر يظهر « بطليموس السابع » ومعه بخور وآنية قربان سائل أمام  
« بطليموس الرابع » و « أرسنوى الثالثة » الموهلين .

(٣٠٢ - ٣٠٥) : يشاهد في الصف الثاني ميازيب في هيئة أسود ومناظر ومتون ، وسبعة عشر منظراً يظهر فيها الملك «بطليموس السابع» أمام الآلهة : «حور» آله معبد «ادفو» الكبير و «أوزير» و «مرى» الوجه القبلى (آلهة الموسيقى) و «حتحور» و «تاسوع» «ادفو» الصغير ، و «مين» و «حورساتوى» و «منتات» (= آلهة في صورة لبؤة) و «أنوبيس» و «خنت-يابت» (= المقاطعة السابعة عشرة من الوجه البحرى) ، و «سوتيس» (الشعري الثمانية) و «عنقت» ويشمل هذا المنظر الملك مع الملكة بجران قارب «سوكارى» على زحافة . وفي المنظر الخامس عشر يشاهد «بطليموس السابع» يقدم آتية ونسبجاً «لبطليموس الخامس» والملكة «برنيكى» .

(٣٠٢ - ٣٠٥) : يشاهد في الصف الثالث ثمانية عشر منظراً كما يشاهد «بطليموس السابع» أمام الآلهة : «حور» و «حتحور» و «بواسيتيس» والأرواح الحية في «ادفو» «منديس» ، «حارسفيس» «منحى» (= آلهة في صورة لبؤة) و «حارشدف» (Harshedef) و «نترعمستف» و «نيسخنو» (Nebshenu) و «طائر» «بنو» (= روح رع) و «خنتبحدت» (Khentibehdet) و «نبتحورعت» (Nebhetwaert) و «أمون-رع» ، و «أوزير» و «إحى» و «رع حور أخنى» و «نخت عبو» ، و «خنسو» و «بوتو» . يضاف إلى ذلك تقديم أسرى بمثابة قربان في المنظر الثالث وضرب الأسويين المجدلين في المنظر الرابع ، والملكة «كليوباترا» تظعن بحربة الثعبان «أبوفيس» في المنظر الخامس وكذلك سوق عجل في المنظر التاسع وشعيرة فتح التم في المنظر العاشر ، ثم منظر الآله «نحوت» ومعه جريد نخل أمام

« بطليموس السابع » و « كليوباترا الثانية » والطفل « بطليموس المنفى » في المنظر السادس عشر<sup>(١)</sup>.

(٣٠٢) و (٣٠٣) و (٣٠٤) و (٣٠٥) : يشاهد على طول هذا الجدار في الصف الرابع ، ثمانية عشر منظرًا ، تحتوي على أحفال تأليه ومناظر قربان مثل فيها الملك وهو يغادر القصر مع أعلام والكاهن « أنموتف » ويطهره كل من « نحت » و « حور » كما تتوجه كل من « الآلهتين » « بوتو » و « نخت » ، وتقوده الآلهة « حتحور » والآله « أتوم » والآله « متو » والآله « حريوخراتيس » في المناظر الأربعة الأولى ، كما يشاهد وهو يطعن بحربة حيواناً في المنظرين الثامن والتاسع .

المنافذ :

يشاهد عليها متون .

(٣٠١) - (٣٠٣) و (٣٠٤) و (٣٠٥) : مثل هنا على قاعدة الجدار « بطليموس السابع » و « كليوباترا الثانية » يتبعهما صور مقاطعات الوجه القبلي ومراكز مستقلة مع أجزائها كما يشاهد ثلاثة آلهة نيل وثلاث آلهات حقل أمام ثالث « إدفو » . هذا ويشاهد فوق القاعدة سطران من النقوش خاصان « بيطليموس السابع » .

(٣٠٦) و (٣٠٧) : ميزاب على هيئة أسد مع مناظر ومتون . ويشاهد من الصف الأعلى حتى الصف الثالث ، ستة مناظر مثل في كل « بطليموس السابع » أمام آلهة بما في ذلك قرينين للإله « رع » ، وكذلك أربع جنيات « لادفو » برؤوس حيات . وفي الصف الرابع يشاهد في المنظر الأول

« بطليموس السابع » يغادر القصر ومعه أعلام ، والكاهن « إنغوتف » ، وفي المناظر من الثاني حتى السابع مثل الملك يقدم للإلهين « حور » و « حتحور » ، وكذلك نشاهد تقديس المعبد وتقديم حربة .

(٣٠٦) و (٣٠٧) : يرى على قاعدة الجدار كلا من « بطليموس السابع » و « كليوباترا الثانية » يتبعهما آلهة نيل وآلهات حقول وآلهة مع قربان أمام ثالوث « ادفو » .

ويشاهد على الكرنيش زينة مع « نخبت » و « بوتو » في صورة صلين مجنحين وطغراآت « بطليموس السابع » . . . الخ .

(٣١٨) و (٣١٩) : يشاهد هنا فوق القاعدة متون بناء المعبد عملها « بطليموس الحادى عشر » وقدم لنا تواريخ بناء هذا المعبد وتزيينه في عهد البطالة الثالث والرابع والخامس والسادس والسابع والعاشر والحادى عشر<sup>(١)</sup>

معبد رعشميس الثالث جنوبى معبد « حور »

البوابة الجنوبية : (راجع الشكل رقم ٨) .

(٨) و (٩) : يشاهد على قائمتى الباب بقايا مناظر ومتون « لبطليموس السابع » و « كليوباترا الثانية »

بيت الولادة (مميزي) بأدفو (راجع Porter & Moss, Vol. 6. P. 170)

يقع بيت الولادة التابع لمعبد « ادفو » فى الركن الجنوبى الغربى فى المساحة الى أمام المعبد وأقدم نقوش على جدران هذا المعبد ترجع إلى عهد « بطليموس السابع » .

---

(١) راجع A.Z. VIII., Pls. I, II, cf. PP. 2-5; Brugsch, Thes. 252-7 (B), A.Z. VIII., 109-10.

### المحراب - المدخل

(٧٩) و (٨٠) : يشاهد على سمكى الباب رمز زينة وألقاب للملك « بطليموس السابع » .

(٨١) و (٨٢) : يشاهد في مدخل الباب من الداخل « بطليموس السابع » وعلى عتب الباب نقش صفان مثل فيهما إلهات القرين و « حمسوت » ( مؤنث القرين ) وكل من هذه الآلهة تمسك بطفل ويصورتين لآلهة فرس البحر ومع هؤلاء « إحيى » الصغير و « حورساتوى » . هذا ويشاهد على قائمتي الباب ثلاثة صفوف من النقوش مثل في كل « حتحور » وهى ممسكة بالآله « حورساتوى » بين الآلهتين « نخبت » و « بوتو » ؛ كما يشاهد الملك وهو يقدم العين السليمة للإله « حور » كما مثل واقفاً أمام « حور » .

(٨٣) - (٨٦) : يشاهد هنا فى الصف الأعلى فى المنظر الأول الآله « خنوم » يقدم الطفلين « حورساتوى » و « بطليموس السابع » للآله « حور » الذى بيده طفل وفى الصف الثانى مثل الآله « نخوت » يكتب أمام الآله « بتاح تانن » مع « حورساتوى » و « حتحور » بمسكان طفلا ، وفى الصف الثالث يشاهد الآله « أنوبيس » ومعه طبل أمام « انى » و « أزيس » التى ترضع طفلا فى أدغال من البردى ، وفى المنظر الرابع يشاهد طبقات الشعب المصرى الذى يتألف من الأشراف ( بعث ) والطبقة الدنيا ( رخنيت ) ومن عامة الناس « حمموت » وأرواح بلدة « ب » وأرواح بلدة « نخن » ( أى الملوك المتوفين ) ، أمام الآلهتين « نخوت » و « حور » ومعهما « حورساتوى » . هذا ويشاهد فى الصف الثانى : المنظر الأول الآله « خنوم » يصور الطفل « حورساتوى » على عجلة صانع الفخار كما تشهد الآله

«حتحور» وهى تمنحه الحياة ، وفى المنظر الثانى نشاهد الآلهة «حقت» تركع أمام «خنوم» وهو يصور الطفلين «حورسماتوى» و «بطليموس السابع» ، وفى المنظر الثالث مثلت الآلهة «سشات-ورت» وهى تكتب أمام الآلهة «نخت» وهى قابضة على الطفلين «حورسماتوى» و «بطليموس السابع» وكذلك نشاهد الآلهة «بوتو» ممسكة بالطفلين «إحى» و «بطليموس السابع» وفى المنظر الرابع مثلت الآلهة «حتحور» وهى تقدم الطفل «حورسماتوى» إلى ثالوث «إدفو» وهم ممسكون بأطفال . وفى الصف الثالث مثل فى المنظر الأول «بطليموس السابع» يقدم صلبية جعل للآلهين «حور» و «حورسماتوى» وفى المنظر الثانى مثل «بطليموس السابع» يقدم صلبية للآلهين «حور» و «حتحور» ، وفى المنظر الثالث مثل الآلهة «نحوت» يكتب اسم «بطليموس السابع» أمام «بطليموس السابع» المؤله (وذلك على غرار: الفرعنة القديسى مثل «رعسيس الثانى» فى معبد أبو سمبل) ، و «بطليموس العاشر سوثر الثانى» . وهو لا يزال طفلا ، و «كليوباترا الثانية» و «كليوباترا الثالثة» ، وفى المنظر الرابع مثل «بطليموس السابع» وهو يطلق البخور أمام قارب «حور» الموضوع على قاعدة .

(٨٧) - (٩٠) : يشاهد هنا فى الصف الأعلى فى المنظر الأول الآلهة «حقاو» يقدم الطفلين = «حورسماتوى» و «بطليموس السابع» للآلهة «حور» الذى يمسك بطفل . وفى المنظر الثانى مثل «بطليموس السابع» أمام الآلهة «مين» . وفى الصف الثالث نشاهد كلا من «حتحور» و «رع حور» أختى «كلاهما ممسكا بأطفال» وفى المنظر الرابع نشاهد سبع بقرات معها طبول صغيرة ، كما يشاهد طفلان و «إحى» الصغير أمام الآلهة «حتحور» وهى ترضع طفلا و «إحى» . ويشاهد فى الصف الثانى فى المنظر

الأول «آمون رع» جالساً على أريكة مستندة على «نخبت» ، وآلهتان أخريان على أريكة في أسفل ؛ وفي المنظر الثاني نشاهد «حتحور» على أريكة مع «حور سماتوى» بن «بوتو» و «نخبت» مستندتين على الإلهتين على أريكة في أسفل ؛ وفي المنظر الثالث نشاهد «حتحور» و «نخبت» على أريكة مع «هيس» و «مخت حور» ترضعان أطفالاً ، كما تشاهد بقرتان مقلستان في أسفل ، ومثل «بظليموس السابع» ومعه صناعات أمام سبع بقرات «حتحور» ترضع أطفالاً . وفي الصف الثالث توجد خمسة مناظر يشاهد فيها «بظليموس السابع» يقدم بخوراً للآله «آمون رع» ، و «نخبت» ويقدم ملابس «لحتحور» التي ترضع ولدها ، ويقدم رمز الخلود للآله «آمون رع» ، ويقدم لبناً «لحتحور» على قاعدة .

وعلى قاعدة الجدار في النصف الجنوبي مثل «بظليموس السابع» يتبعه عشرون إلهة ؛ ويرى وهو يقدم البخور «لحتحور» التي ترضع إبنها ؛ وكذلك يشاهد «بظليموس السابع» مع «كليوباترا الثانية» والآلهتان «ترموتيس» في صورتى ثعبانين ؛ ويقدم قرباناً «لحور» و «حتحور» التي ترضع ولدها و «حور سماتوى» .

وفي النصف الشمالى مثل «بظليموس السابع» يطلق البخور و «كليوباترا» تحمل صناعتين ويتبعهما أربع وعشرون آلهة مع صناعات أمام الآلهة «حتحور» التي ترضع طفلها . وكذلك مثل «بظليموس السابع» مع «كليوباترا الثالثة» وآلهتان «ترموتيس» في هيئة ثعبانين ، وهو يقدم القربان للآله «حور» والآلهة «حتحور» التي ترضع ولداً و «إحى» .



## أعمال بطليموس السابع في معبد «كوم أمبو»

تدل شواهد الأحوال على أن «بطليموس السابع إيريغيتيس الثاني» قد ترك نقوشاً كثيرة في معبد «كوم أمبو» كما سنرى فيما يلي<sup>(١)</sup>.

قاعة العمود الداخلية (راجع Porter & Moss, VI. P. 186)

الواجهة :

(٥١) - (٥٣) : يشاهد في الصف الأعلى ثلاثة مناظر مثل فيها «بطليموس السابع» (مهما) أمام الآلهة «سبك» و «حتحور» و «خنسو» كما يشاهد وهو يقدم العين السليمة للإله «حور» وللإله «بانتاوى» ، ويقدم التبيذ للآلهين «حور» و «سنوفيس» ، وكذلك مثل «بطليموس السابع» في الصف الثاني وهو يقدم صورة العدالة للإله «حور-ور» و «سنوفيس» و «بانتاوى» .

وفي الصف الثالث نشاهد ثلاثة مناظر مثل فيها «بطليموس السابع» وهو يقدم طعاماً للآلهين «سبك رع» و «حتحور» ، ويبارك المعبد أمام «حور» وآلهة (مهمشة) .

(٥٤) : يوجد هنا ثلاثة صفوف من النقوش مثل فيها «بطليموس السابع» يقدم عطوراً للآله «حور» وأزهاراً للآله «سبك رع» ، وسكيناً للآله «حور-ور» . وعلى قاعدة الجدار نقشات أثشودة لعين «أوزير» .

(٥٥) - (٥٧) : يشاهد هنا في الصف الأعلى ثلاثة مناظر مثل فيها «بطليموس السابع» (مهما) واقفاً أمام «حور-ور» و «سنوفيس»

---

(١) راجع شكل رقم (٢) .

و «بانباوى» ، ويقدم طوقاً للآلهين «سبك» و «خنسو» كما يقدم بخوراً للآلهين «سبك رع» و «حتحور» (مهشمة) .

وفى الصف الثانى ثلاثة مناظر مثل فيها «بطليموس السابع» وهو يقدم زهوراً للآلهين «جب» و «نوت» ، كما يقدم لبناً لكل من الآلهين «شو» «تفنوت» وفى الصف الثالث ثلاثة مناظر مثل فيها «بطليموس السابع» واقفاً أمام ثالث «سبك» ؛ وكذلك مثل وهو يطهر المعبد أمام «حور-ور» و «سنوفيس-تفنوت» ، ويبارك المعبد أمام «سبك» وآلهه .

(٥١) - (٥٣) و (٥٥) - (٥٦) : يشاهد هنا على قاعدة الجدار موكب مثل فيه ، «بطليموس السابع» ، «كليوباترا الثانية» يسبقهما متون طويلة عمودية تحتوى على أناشيد ويتبع ذلك آله نيل وآلهه حقل .

#### المدخل الشمالى :

(٥٨) - (٥٩) : مثل على عتب الباب هنا منظر مزدوج ظهر فيه «بطليموس السابع» وهو يقدم بخوراً للآله «حور-ور» على الجانب الأيسر ، ويقدم للآله «سبك رع» البخور ، وكذلك على الجانب الأيمن ، ويقدم مع كليوباترا البخور لثالث «حور-ور» على الجانب الأيسر ، ولثالث «سبك» على الجانب الأيمن . ويخاطب على قائمتى الباب خمسة صفوف ظهر فيها «بطليموس السابع» أمام آلهه ؛ وعلى القاعدة خطاب للآلهين «حور-ور» و «سبك رع» .

#### المدخل الجنوبي :

(٦٤) - (٦٥) : مثل على عتب الباب من الخارج منظر مزدوج

ظهر فيه « بطليموس السابع » يقدم نييذاً للآله « سبك رع » كما يظهر مع « كليوباترا الثانية » يقدم صورة « ماعت » لثالوث « سبك » على الجهة اليسرى ، ويقدم نييذاً للإله « حور-ور » ثم يقدم مع « كليوباترا الثالثة » صورة « ماعت » لثالوث « حور-ور » على الجانب الأيمن . وعلى قاعتي الباب خمسة صفوف يظهر في كل « بطليموس السابع » أمام الإلهين كما يظهر مع خطاب للآله « حور-ور » و « سبك رع » عند القاعدة .

(٦٦) و (٦٧) : نقش على سمكي الباب خمسة مناظر على كل جانب ظهر فيها « بطليموس السابع » أمام آلهة مع متن عند القاعدة .

(٧١) - (٧٢) : يشاهد في الصف الأعلى « بطليموس السابع » يقدم العيينين السليميتين للآلهين « حور-ور » و « سنوفيس » كما يقدم صورة العدالة للإله « آمون رع » وإله « مهشم » .

(٧١) - (٧٣) : الصف الثاني ظهر فيه « بطليموس » يقدم قربات سائلة للإلهين « سبك رع » و « حتحور » ، كما يقدم رموزاً للآلهة « أوزير-وننفر » ، « حتحور » (٩) و « نفتيس » كما يشاهد منظران صغيران الواحد منهما فوق الآخر. يشاهد فيهما « بطليموس » يقدم لحية على قاعدة وإلى آله برأس حية ، كما يشاهد واقفاً أمام ثلاثة آلهة إثنان منهما في قارب . وفي الصف الثالث يشاهد جزء من أحفال تأليه ؛ وكذلك يرى « بطليموس » وهو يغادر القصر مع الكاهن « إنعوتف » وأعلام ؛ ويرى الملك وكل من « تحوت » و « حور » يطهره ؛ وكذلك تتوجه الآلهتين « نخت » و « بوتو » أمام « حور-ور » .

(٧٤) : يشاهد هنا في الصفين الباقيين « بطليموس السابع » بتعبد لسته

آلهة قاعدين ، كما يشاهد ومعه « كليوباترا الثانية » و « كليوباترا الثالثة »  
يتسلم سيفاً من « حور - ور » وهو يحمل رمز العيد الثلاثيني .  
( ٧٥ ) - ( ٧٦ ) : يشاهد على هذا الجدار « بطليموس السابع » يقرب  
عينين سليميتين لثالث « حور - ور » .

( ٧٥ ) - ( ٧٧ ) : يرى هنا في الصف الثاني على هذا الجدار « بطليموس  
السابع » يقدم طعاماً للآله « أوزير - وننفر » و « أزيس » و « نفتيس »  
ويقدم خبزاً للإلهين « سبك » و « خنسو » . كما يرى ممثلاً أمام إله ( مهشم )  
وفي الصف الثالث ظهر « بطليموس السابع » يقوده كل من الآلهين « آمون  
رع » و « حور » إلى الآله « سبك » وكذلك يقوده كل من الآلهتين « بوتو »  
و « نخت » إلى الآله « سبك - رع » كما ظهر وهو يتسلم رمز العيد الثلاثيني  
من « حور » .

### بيت الولادة ( مميزي ) في معبد « كوم أمبو »

يقع في الركن الجنوبي الغربي من المعبد ويطل على النيل . ويلحظ هنا  
أن النصف الغربي من بيت الولادة في « كوم أمبو » قد اكتسحه النيل  
( انظر الشكل رقم ٩ ) .

قاعة العمد : الواجهة

( ٤ ) - ( ٥ ) : يشاهد هنا بقايا منظرين ظهر فيهما الملك أمام آله  
وآلهة ، كما ظهر وهو يقدم صدرية لإله .

( ٦ ) - ( ٧ ) : يشاهد هنا على قاعدة الجدار بقايا أعمدة متون جنازية  
كما يشاهد « بطليموس السابع » ومعه قربان تتبعه « كليوباترا الثانية » ومعه  
طاقات أزهار . .

### الدليلز الداخلي :

( ١٧ ) : يشاهد على قائمة الباب من الخارج ثلاثة صفوف من النقوش مثل فيها الملك واقفاً أمام الآله « سبك » وآله ( مهشمة ) كما ظهر وهو يقدم صورة العدالة للآله « نحت » وزوجه الآلهة « نجم - عاوت » ، كما مثل وهو يقدم الخلق للإلهين « سبك » و « حنحور » .

( ١٨ ) - ( ١٩ ) : نقش هنا على سمكي الباب متون مؤلفة من ثلاثة أعمدة كما ظهرت صورة كل من « بطليموس السابع » و « كليوباترا الثالثة » .

( ٢٠ ) : مثل على قائمة الباب من الداخل ثمانية صفوف إلهات في صورة فرس البحر وتشمل صور « توريس » ، « ترموتيس » و « مسخت » في محاريب لها علاقة بشهور السنة وأيام النسيء وتبعها آلهة مختلفة . وظهر على قاعدة هذا الجدار « بطليموس السابع » و « كليوباترا الثالثة » ؛ وصورت ثلاث مقاطعات من مقاطعات الوجه البحرى .

### في الداخل :

( ٢١ ) - ( ٢٢ ) : ظهر في الصف الأعلى الملك في منظرين وهو يقدم خبزاً للآله « سبك » ، وطيورا لآلهة ولآله صغير ( كلها مهشمة ) . وفي الصف الأسفل مثل الملك مع « حقاو » والآله « خدد » ( إله صيد الطيور ) في قارب يسير بين نبات البردى ، ويشاهد معه في القارب إله نيل ، وعند مقدمة القارب يقف طائر أليف ويطير البط البرى من بين نباتات البردى ، كما تشاهد صورة أسد صغير يتسلق أحد السيقان ! ويلحظ هنا أن الملك يرتدى شعراً مستعاراً مجدداً تجعيداً متفتناً وقميصاً قصيراً ، هذا ويشرف

على المنظر الآله «مين» رب الحياة والنباتات والخصب . وهذا المنظر في الواقع يعد مثلا من الأمثلة التي تدل على إنحطاط الديانة في هذا العهد إذا ما قرن بالمناظر التي نراها ممثلة على جدران مقابر أمراء الأسرة الثامنة عشرة<sup>(١)</sup>.

#### المر :

(٢٢) - (٢٤) : يشاهد هنا بقايا منظر ظهر فيه الملك والملكة تتبعهما - البقرة «مخات حوز» و«نرت» (آلهة القمح) ..

(٢٥) - (٢٦) : مثل هنا «بطليموس السابع» والملكة «كليوباترا الثانية» تتبعهما كل من «نايت» آلهة النسيج و«منقت» آلهة الجعة ومعهما فريات .

## معبد الفيلة

### معبد « إيزيس »

أضاف « بطليموس السابع » بعض النقوش والمناظر على أجزاء من معبد « إيزيس » يخص بالذكر منها ما يأتي :

أولا نجد اسم هذا الملك على الأجزاء العليا من سيقان عمد هذا المعبد وتيجانها كما نقش متن على الخارجة وعلى الكرنيش ونقش اسم « كليوباترا الثالثة » في قاعة العمدة الثانية الشرقية<sup>(١)</sup>.

البوابة الأولى والردهة الثانية : (أنظر شكل رقم ٥ )

(٧٣) : تشاهد هنا المسلة الغربية التي أقامها « بطليموس السابع » أمام البوابة الأولى لمعبد « إيزيس » في جزيرة الفيلة . والجزء الأسفل من هذه المسلة محفوظ الآن في (كنجستون لاسى دورست) (Kingston Lacy Dorset) أما قاعدة هذه المسلة فقد تركت في مكانها الأصلي . ويوجد على هذه القاعدة بقايا من إغريقى .

(٧٤) : كانت توجد هنا المسلة الشرقية التي تقابل المسلة الغربية السالفة . وقد نقلها إلى إنجلترا « بلزوني » عام ١٨١٩ . وهي موجودة الآن في نفس المكان الذي فيه المسلة الغربية أختها . وهاتان المسلتان مصنوعتان من الجرانيت . والملكة التي جاء ذكرها على هذه المسلة هي « كليوباترا الثالثة » على ما يظهر . والنقوش الإغريقية التي على قاعدة هذه

المسلة تشمل شكاوى كهنة معبد القيلة للملك «إيرجيتيس الثانى» ورسالة الملك «لاخوس» (Lachos). (١)  
الردهة الثانية الشرقية :

نقش على الأجزاء العليا من سيقان العمود والخارجة والكرنيش اسم «بطليموس السابع» وكل من «كليوباترا الثانية» والثالثة (راجع L.D. IV P. 39)

الحجرة الخامسة : (انظر الشكل رقم ١٠)

المدخل الشرقى :

(١٤٤) - (١٤٥) : ظهر الملك «بطليموس السابع» هنا على العتب الخارجى فى منظر مزدوج تتبعه «كليوباترا الثانية» وهو يقدم نبذاً لكل من الآلهة «أوزير- وننفر» و «أزيس» و «حور بوخراتيس» ويقدم كذلك للآلهة «خنوم» ، «حتحور» و «حرسثيسى» . وعلى قائمة الباب الجنوبية يوجد ثلاثة صفوف من النقوش ظهر فيها الملك وهو يقدم صورة العدالة للآله «آمون رع» والآلهة «موت» . كما يقدم لوحة للآله «نحوت» وإلى آلهة (مهشمة) ويقرب طعاماً للإله «أوزير- وننفر» و «إزيس» مع حاملتى قربات عند قاعدة الجدار ، ويشاهد الملك على قائمة الباب الشمالية وهو يقدم لإله وآلهة ، وكذلك يقدم عطوراً للإلهين «شو» و «تفتوت» . كما يقدم طعاماً لكل من «حور» و «حتحور» مع إلهي النيل عند قاعدة الجدار .

(١٤٧) : يوجد صفان من النقوش على سلك الباب يظهر فيهما

(١) راجع Cauth. L.R.IV. P. 323-4; Mahaffy, Empire P. 397-399; Porter and Moss. Ibid., P. 214.



« بطليموس السابع » وهو يقدم بخوراً وقربات سائلة للإلهين « أوزير وننفر » و « إزيس » ، كما يشاهد مع « كليوباترا الثانية » يقدم حقلاً « لإزيس » .

باب الدخول المؤدى لممر ذى العمدة :

(١٥٤) - (١٥٥) : الواجهة الداخلية : يشاهد هنا فوق مدخل الباب خمسة رعوس « حتحور » ، كما يشاهد على عتب الباب منظر مزدوج ظهر فيه « بطليموس السابع » و « كليوباترا الثانية » ، وهو يقدم للآلهة « أوزير » ، « إزيس » ، و « حريوخراتيس » طعاماً وكذلك للآلهة « خنوم » و « حتحور » و « حارسيسى » .

ويشاهد على قائمة الباب الجنوبية ثلاثة صفوف ظهر فيها الملك يقدم العين السليمة للإلهين « حور » و « نفتيس » كما يقدم عطوراً للإلهين « شو » و « تفتوت » ، ويقرب الحقل للإلهين « أوزير » و « إزيس » . هذا ويشاهد على قائمة الباب الشمالية الملك يقدم صورة العذلة للإلهين « آمون رع » و « موت » ، ويقدم لوحة كتابة للآلهة « تحوت » والآلهة « ويست » (وهي آلهة تحرق الأشرار وتعتبر آلهة جزيرة « بيجه ») ، ويقدم حقلاً للإلهين « أوزير - وننفر » و « إزيس » .

(١٥٦) - (١٥٧) : نقش على سمكى الباب هنا من مؤلف من عمودين كما يوجد صفان من النقوش مثل فيها « بطليموس السابع » يقدم نييذاً للإلهين « حتحور » و « حرسيسى » ، كما يشاهد « بطليموس السابع » أمام آلهة (الرؤوس هنا مهشمة) وعلى القاعدة يشاهد « بطليموس » وإله نيل وآلهة حقل .

### بيت الولادة في جزيرة الفيلة (انظر شكل رقم ٦)

بنى بيت الولادة في هذه الجزيرة بين البوابة الكبرى والبوابة الثانية وهو يؤلف الجانب الغربى للردحة الأمامية لمعبد «إزيس» الكبير وقد بديء فى عهد «بطليموس السادس» على ما يظن ، ولكن الجزء الأعظم منه أقامه «بطليموس السابع إيريغيتيس الثانى» وأكله أباطرة الرومان .

#### الردحة الأمامية :

(١٦٥) : تشاهد هنا ثلاثة صفوف ظهر فيها «بطليموس السابع» يقدم نييلاً «إزيس» و «نفتيس» ، كما يقدم الكتان للآله «خنوم» والآله «سوتيس» (الشعري الجمالية) ، والآله «عنت» وتبته الملكة «كليوباترا» الثانية (؟) ، ويقدم حقلاً للإلهين «أوزير- ونفر» و «إزيس» .

(١٦٦) : نقش هنا ثلاثة صفوف يظهر فيها «بطليموس السابع إيريغيتيس الثانى» يقدم طهماً للآلهتين «إزيس» و «حتحور» ، كما يقدم قرباناً للآله «شو» و «تفنوت» و «مخمت» ، كما يظهر كذلك تبته «كليوباترا» الثانية (؟) ويقدم حقلاً للآلهين «إزيس» و «حور» .

#### في الدهليز الداخلى :

(١٧٢) - (١٧٣) : المدخل الخارجى : يشاهد على عتب الباب منظر مزدوج مثل فيه «بطليموس السابع» يقدم نييلاً للآله «أوزير- ونفر» و «إزيس» و «حربوخراتيس» ، كما يقدم صورة العنلة للآله «خنوم» و «حتحور» و «حربوخراتيس» ونقش على قاعة الباب الغربية ثلاثة صفوف ظهر فيها الملك يقدم أوراقاً للإله «مين» وعطوراً للآله «مخمت»

وحقلا للآلهة «إزيس» ؛ كما يشاهد الملك يتبعه آله نيل عند قاعدة الجدار لكل من القائمتين .

(١٧٤) : يوجد هناك على سملك الباب من مؤلف من ثلاثة أعمدة .  
والمن عبارة عن أنشودة للآله «حربوخراتيس» .

(١٧٥) - (١٧٦) : المدخل من الداخل : يشاهد على عتب الباب منظر مزدوج ظهر فيه الملك يقدم نبيذاً (الطغراء خال) للآلهة «خنوم» و «حتحور» و «حربوخراتيس» ؛ وكذلك يقدم للإلهين «إزيس» ، و «حربوخراتيس» . هذا وقد نقش على قائمتي الباب ثلاثة صفوف يشاهد على كل منها الآلهة «حتحور» ومعها دف ، كما يشاهد الملك أمام «إزيس» .

(١٧٧) : يشاهد هنا على الجدار في الصف الأعلى الآلهة «مرت» (آلهة الموسيقى) كما تشاهد «حتحور» ومعها دف ، وفي الصف الأسفل نشاهد الآلهتين «مرت» و «حتحور» (أى آلهة الموسيقى وآلهة الفرح والسرور تضرب على دفها) .

(١٧٨) - (١٧٩) : يشاهد هنا في الصف الأعلى خمسة مناظر ولادة .  
فيرى في الأول الآلهة «آمون رع» و «إزيس» على سرير مرفوع إلى أعلى بألحاحات على أريكة ، كما يشاهد «آمون رع» مع «خنوم» ، والآله «خنوم» يصور الطفل مع الآلهة «حقات» ، وكذلك يشاهد «نحوت» مع «إزيس» و «إزيس» يقودها «خنوم» و «حقات» . وفي الصف الأسفل يشاهد موكب مؤلف من الآلهة : «شو» ، «تفنوت» و «جب» و «نوت» و «أوزير» و «إزيس» و «حور-ور» و «نفتيس» و «حور» ، و «حتحور» و «بتاح تننت» و «إنيث» و «نحوت» .

(١٨٠) : مثل الملك هنا في ثلاثة صفوف وهو يقدم أوان «لأمون» وصناعات للآلهة «تفنوت» وتيجان للآلهة «بوتو» .

(١٨١) : يوجد هنا صفان من النقوش مثلت فيهما الآلهة «مرت» والآلهة «حتحور» مع الدف ، في كل من الصفيين .

(١٨٢) - (١٨٣) : منظر ولادة : يشاهد في الصف الأعلى ثلاثة مناظر يشاهد فيها آله و«حقات» ممسكة بطفل أمام خمسة عشر آله : «أنوبيس» ومعه قرص ، و «إزيس» يقودها «خنوم» و«حا» (?) للإله «رع» مع «تفنوت» في الخلف ، وفي الصف الأسفل نشاهد ثلاثة مناظر مثل فيها «آمون رع» و «مسخت» يشرفان على منظر الولادة على أرائك ، ويشاهد «آمون رع» و «حتحور» مع الطفل المولود ، و «إزيس» و «نخت» هزيس ، و «سخت-حور» ترضع أطفالا على أريكة .

(١٨٤) : يشاهد هنا ثلاثة صفوف ظهر فيها الملك يتعبد للإله «آمون رع» ، ويقدم مرايا للآلهة «ساتيس» ، و«صولجاناً» على هيئة ثعبان للآلهة «بوتو» .

(١٧٦) - (١٨٠) ، (١٧٥) ، (١٨١ - ١٨٤) : يشاهد هنا على قاعدة الجدران آلهة نيل راكعة وفي النهاية ترى أشجار .

#### المحراب :

(١٨٥) - (١٨٦) : المدخل الخارجي : نقش على عتب الباب منظر مزدوج ظهر فيه الملك وهو يجرى ومعه آفينا (حس) نحو «أوزير» و «إزيس» و «حرسيس» ، وكذلك يشاهد وهو يجرى نحو «خنوم» و «حتحور» و «حربوخراتيس» . هذا ويشاهد على قاعة الباب الغربية

ثلاثة صفوف مثل فيها الملك يقدم البخور « لأوزير » ، كما يقدم كذلك « لحور » ، ويقرب حقلاً للآلهة « إزيس » . وعلى قائمة الباب الشرقية يقدم الملك صورة « ماعت » للإله « رع » ، كما يقدم قرباناً للإله « مين » ، ويقدم الطعام للآلهة « حتحور » . وعلى قاعدة الجدار يشاهد الملك راکماً ومعه قربان على كل من القائمتين .

(١٨٧) و (١٨٨) : نقش على كل من سمكى الباب عمودان من الكتابة باسم « بطليموس السابع » و « كليوباترا الثالثة » .

(١٨٩) - (١٩٠) : على ملتحل الباب من الداخل : منظر مزدوج ظهر فيه الملك يقدم لبناً للآلهة « أوزير » و « إزيس » و « حرسيس » كما يقدم أوانى (حس) للآلهة « خنوم » و « حتحور » و « حربوخراتيس » . وعلى قائمة الباب الشرقية ثلاثة صفوف مثل فيها الملك يقدم ماء « لأمون رع » ومرايا للآلهة « موت » و « بيارك القربات أمام « أوزير - ونفر » . وعلى قائمة الباب الغربية يقدم الماء للإله « شو » وللآلهة « تغنوت » ، و « بيارك القربات أمام « إزيس » .

(١٩١) : يشاهد هنا ثلاثة صفوف مثل فيها الملك يقدم طعاماً للآله « أرسونوفيس » والقربات المحروقة للإله كما يقدم عصاة رأس للآلهة « حتحور » .

(١٩٢) - (١٩٣) : مثل هنا على هذا الجدار فى الصف الأعلى أربعة مناظر ظهر فيها الملك تبعه « كليوباترا الثالثة » (١) وهو يقدم آنية للآلهة ثالوث الشلال وهم « خنوم » و « ساتيس » و « عنت » ، كما يقدم البخور (٢) للآلهة « تموت » والعين السليمة للإله « حور » ، وصورة العدالة

لثالث « طيبة » ، هذا ويشاهد هنا منظر صغير في الوسط ( تحت النافذة ) ترى فيه الآلهة « نفتيس » وإله صغير على زهرة اللوتس . وفي الصف الثاني ثلاثة مناظر مثل فيها الملك يقدم صناعات لصورتى « حتحور » وللإله « حريوخ. اتيس » ، وصدريه للآلهة « حور » و « وبست » ، و « نخت » ، و « بوتو » وعطور المر « لأوزير » ، و « لإزيس » التى ترضع إلهاً صغيراً و « نفتيس » . وفي الصف الثالث خمسة مناظر ظهر فيها الملك يتبعه « كليوباترا الثالثة » ويقدم حقلاً لآله وآلهة ، و « لحور » ، كما يشاهد الملك كذلك يقدم بخوراً « لأمون رع » وأوراقاً للإله « مين كاموتف » ( مهشما ) وطعاماً « لإزيس » ، التى ترضع إلهاً صغيراً ومرايا للآلهة « حتحور » مع إله صغير .

( ١٩٤ ) : نقش هنا ثلاثة صفوف مثل فيها الملك يقدم صورة العدالة للآلهة « تحوت - بنوبس » ويقدم البخور للإله « أمحوتب » والكحل للإلهة « سشات » الكبيرة .

( ١٩٥ ) - ( ١٩٦ ) يشاهد على هذا الجدار في الصف الأعلى أربعة مناظر ظهر فيها الملك يتبعه « كليوباترا الثالثة » وهو يقدم نييداً للآلهة « حور » و « حتحور » ، و « حورسماتوى » ، كما يشاهد الملك يقف أمام الآلهة « نبت حنب » ( آلهة تقابل الآلهة « نحت - عواى » زوج « تحوت » في الوجه البحرى <sup>(١)</sup> ) ، ويقدم طوقاً لفرعون موته ، وصولجاناً على هيئة صل للإله « رع - حورأختى » ، و « شو » و « تفنوت » . وفي الصف الثانى ، ثلاثة مناظر مثل فيها الملك يقدم زهوراً للآلهة « خنوم » و « سوتيس » و « عنت » ولوحة كتابة للآلهة « تحوت » و « نخت » و « يوباستيس » ، « نحت »

عواى ، ويقدم نسيجاً للآلهة «آنوم» و«جب» و«نوت» . وفى الصف الثالث خمسة مناظر ظهر فيها الملك مع «كليوباترا الثالثة» يبارك قرباناً أمام «حتحور» و«حرسثيسى» (؟) وكذلك يقدم التبيذ للإله «خنوم» ، ومحاصيل بلاد «نيت» للآله «بتاح» فى محراب صغير ، ويقدم الطعام «إيزيس» الى ترضع «حور» الصغير (مهشما) ، هذا إلى بقايا منظر تظهر فيه إلهة برأس بقرة .

(١٩٧) — (١٩٨) : يشاهد هنا فى الصف الأعلى منظر مزدوج ظهر فيه الملك يقدم تيجاناً للآلهة «أوزير-وننفر» و«إيزيس» و«حربوخراثيس» وعلامة الأبدية للآلهة «خنوم» و«حتحور» و«حربوخراثيس» ؛ وفى الصف الثانى مشاهد صور الآلهة «رع حور أنختى» و«متن طويل وثعبان والآلهة حور» فى صورة صقر فى دغل من البردى ، ورجلان بصليين على قضيب ، و«تحوت» مع خطاب للإله «حور» . وفى الصف الثالث نرى الآلهة «نيت» وخطاباً للآلهة «بوتو» والآلهة «تحوت» ؛ كما نشاهد «إيزيس» ترضع طفلاً فى أدغال البردى بين «تحوت» و«بوتو» والإله «سيا» على جانب والآلهة «آمون رع» و«نخت» و«حو» على الجانب الآخر . وخطب للإله «حو» و«آمون رع» ، و«نخت» .

## المعبد الرئيسى للآلهة إزيس

### البوابة الثانية - المدخل

(٢٥٠) - (٢٥١) الباب الخارجى : مثل فوق العتب فى الجزء الأعلى  
نسر مجنح وطغراءات . وفى الجزء الأسفل نشاهد أربعة قردة على كل جانب  
من القرص المجنح مع متن يتألف من سطر أسفل كل جزء . ويشاهد على  
عتب الباب نفسه منظر مزدوج ظهر فيه الملك على الجانب الأيسر يقدم  
نييذاً « لأمون رع » ، وكذلك يرى وهو يهول مع دفة نحو « أوزير - وننفر »  
و « إزيس » ، وعلى الجانب الأيمن مثل الملك وهو يقدم نييذاً للإله « حور »  
وهو يجرى ومعه آتية (حس) نحو الآلهين « خنوم » و « حتحور » . وعلى قائمة  
الباب الغربية أربعة مناظر ظهرت فيها « كليوباترا الثانية » تقدم طوقاً للآلهة  
« إزيس » والآلهة « نخبى » كما مثل الملك يقدم للإلهتين « موت » و « سخمت »  
كما يقدم مرايا للإلهتين « حتحور » و « تغنوت » و حقلاً للإلهتين « إزيس »  
و « وبست » . هذا وتقدم « كليوباترا الثانية » صنجات للآلهتين « تغنوت »  
و « بتو » ؛ ويقدم الملك عطور المر للإلهتين « سوتيس » ، و « عنت »  
ويقدم كذلك لكل من « تغنوت » و « نوت » ، ويقدم حقلاً للآلهة  
« إزيس » وإلى آله آخر .

(٢٥٢) : حفر على سمكى الباب ثلاثة مناظر مثل فيها الملك واقفاً أمام  
الآله « بتاح » فى ناووس ، وكذلك يقدم صورة « ماعت » للآله « تموت »  
ويطعن حيواناً بحربة (٩) أمام « حور » إله « ادفو » .



(٢٥٣) : يشاهد على سلك الباب صفان من النقوش ظهر فيهما الملك يقدم البخور والقربان السائلة للآله «أوزير. وننفر» و «إزيس» ، و «حربوخراتيس» وتبعه الملكة «كليوباترا الثانية» ويقدم حقلاً للآلهة «إزيس» .

(٢٥٥) : يوجد هنا على سلك الباب أربعة أعمدة من المتون ذكر فيها «بطليموس السابع إيريغيتيس الثاني» وكل من «بطليموس الثاني» والثالث والرابع والخامس والثامن<sup>(١)</sup>.

(٢٥٦) : يشاهد على سلك الباب ثلاثة صفوف من النقوش مثل فيها «بطليموس السابع إيريغيتيس الثاني» يقدم نبيذاً للآله «رع حور أختي» وكذلك يطعن ثعباناً بحربة أمام الآله «شو-رع» ويقدم قرباناً للإله «جب» (٢٥٨) - (٢٥٩) على منخل الباب من الداخل : يشاهد على عتب الباب «بطليموس السابع» مع «كليوباترا الثانية» يقدم آنية للإله «خنوم-رع» وللآلهة «حتحور» ، كما يقدم بخوراً للآلهين «أوزير- وننفر» و «إزيس» ، وعلى قائمة الباب اليسرى ثلاثة صفوف من النقوش ظهر فيها الملك يقدم جرة للآله «شو» ، ويقدم عقد «مات» في هيئة بوهول للآلهة «نفتيس» ويقف أمام «حتحور» ، وعلى قائمة الباب اليمنى كذلك ثلاثة صفوف من النقوش مثل فيها الملك وهو يقدم خبزاً للإله «آمون-رع» وكذلك للآلهة «إزيس» والنبيذ «لإزيس» أيضاً .

(٢٦٢) : يشاهد على هذا الجدار من الصف الثاني حتى النصف الرابع «بطليموس السابع إيريغيتيس الثاني» يقدم صدقة للآله «آمون رع»

(١) راجع Porter and Moss VI, P. 232; L. D. IV, 38a; Brugsch. Thes. 865.

والآله «موت» ، كما يقدم طوقاً للإله «شو» ، والعين السليمة للإله «حور» والآله «حتحور» .

(٢٦٣) : عمود مربع : يشاهد على الواجهة الشمالية لهذا العمود أربعة صفوف يظهر فيها «بطليموس السابع» يقدم عطوراً للإله «رع حور أختي» ونسيجاً للإله «خنوم» ونبيئاً للآله «حور» ونطروناً للآله «حور» .

(٢٦٤) : يشاهد على هذا الجدار من الصف الثاني حتى الخامس «بطليموس السابع» يقدم صورة العذلة للآله «آمون رع» وللآله «موت» كما يقدم النبيذ للإله «رع حور أختي» ويقدم ضحايا للآله «تفنوت» وقرباناً محروقة للآله «إزيس»

(٢٦٦) : ظهر «بطليموس السابع لإرجيتيس الثاني» على نقوش هذا الجدار من الصف الثاني حتى الصف الرابع وهو يقدم جرة للآله «أوزير» وننفر ، والآله «إزيس» كما يقدم رموزاً للإله «أوزير» والآله «إزيس» كما يقدم الأبدية (حج) «لأوزير» المختط مع تقديم خطاب «لأوزير» فوق مدخل الباب .

(٢٧٦) : عمود مربع : نقرأ على الواجهة الغربية عموداً من النقوش الهيروغليفية ، وعلى الواجهة الشمالية نشاهد أربعة صفوف مثل فيها «بطليموس السابع» يقدم البخور للإله «خنوم» ويقدم جرة عطور على هيئة بوهول للآله «أونوريس» والنبيذ للآله «حور» صاحب «بوهن» (وادي حلفا) والبن «لحور» صاحب «أومبوس» هذا بالإضافة إلى متن أسفل .

(٢٦٨) - (٢٦٩) : يشاهد هنا من الصف الثاني حتى الصف الخامس «بطليموس السابع» يقدم عطوراً وقرباناً سائلة للآله «أوزير» وننفر .

و «إزيس» و «حور» و «نفتيس» ؛ كما يتعبد لكل من «أوزير- وننفر»  
و «حربوخراتيس» ويقدم زيتاً لكل من «إزيس» و «حربوخراتيس»  
ويصب القربات السائلة على المائدة التي أمام «أوزير- وننفر» المحنط  
و «إزيس» .

#### قاعة العمد

(٢٧٠) - (٢٧١) : ظهر الملك «ببليموس السابع» في الصف الأعلى  
على هذا الجدار وهو يقدم بخوراً وقرباناً سائلاً للآله «أوزير» والآله  
«إزيس» ، كما يقدم نيئاً (?) للالين «حور» و «نفتيس»  
(المسماة هنا «إزيس» ) . وفي الصف الثاني مثل الملك واقفاً أمام  
«أوزير- سوكارى» و «إزيس» ، ويقدم أربع أوان للالين «أوزير-  
وننفر» و «إزيس» . وفي الصف الثالث ظهر الملك وهو يقدم حقلاً للالين  
«أوزير- وننفر» و «إزيس» .

(٢٧٢) عمود مربع : نقش على الوجه الجنوبي لهذا العمود من مؤلف من  
عمودين ، وعلى الوجه الشرقى ثلاثة صفوف ظهر فيها الملك يقدم بخوراً  
«لأرسونوفيس» ، وصورة «رع» للآله «أمون» برأس كبش ؛ ويقدم  
طعاماً إلى «توتو» (إسم إله على في صورة أسد) <sup>(١)</sup> .

وعلى الوجه الشمالى أربعة صفوف يشاهد فيها أسد رابض وكلبان وإله  
برأس أسد واقف على ثعبان وآلهان برأس قرد ؛ هذا بالإضافة إلى من  
مؤلف من خمسة أسطر أسفل كل صف ، كما نشاهد أربعة شياطين على  
القاعدة .

(٢٧٣) — (٢٧٤): ظهر في الصف الأعلى ، الملك يقدم نبياً للاله «آتوم» وللآلهة «يوس عاس» كما يقدم أوزة لكل من الآله «جب» والآلهة «نوت» . وفي الصف الثاني يقدم الملك ماء للإله «خنوم» وللآلهة «حتحور» ، ويقدم أزهاراً لكل من «حور» و «نفتيس» . وفي الصف الثالث ظهر الملك تتبعه «كليوباترا الثانية» وهو يقدم أربعة عجول للاله «أوزير- ونقر» والآلهة «إزيس» ، كما يقدم ضحايا «لإزيس» و«نخمت» و «حرسيس» . وفي الصف الرابع بقايا مناظر من أعلى . والملك يغادر القصر .

### العمد والمناظر التي عليها

(١) (a): يشاهد في الصفين الثاني والثالث الملك يقدم شهيداً للآله «حربوخراتيس» ، وبحوراً للآلهة «نفتيس» (b) يشاهد في الصف الثاني والثالث يقدم للإله «مين» وللإله «أوزير-سوكار» (c) ثلاثة صفوف يظهر فيها الملك يقدم صورة العدالة «لأمون رع» والطعام للإله «حرسيس» ، والنبذ للآلهة «لإزيس» .

(٢) (b) & (a): يشاهد في الصف الأعلى الملك ممثلاً وهو يقدم صورة العدالة للآلهة «إزيس» وتقدمه لاله؛ (d) & (c) يشاهد هنا في الصف الأعلى الملك يقدم القوس والنشاب للآلهة «ساتيس» وعقد منات للآلهة «عنفت»

(٣) (b) يشاهد في الصف الأعلى الملك يقدم حح (الأبدية) للآله «حور» وفي الصف الأسفل يرى عجل ومائدة قربان أمام «نخوت» . (c) يظهر الملك في الصف الأعلى ومعه الصولجان أمام «حور» (d) - (c) في الصف الأسفل يشاهد «نخوت» في إدارته والملك خلف قرد على العرش .

(٤) (b) & (a) في الصف الأعلى يظهر الملك تتبعه «كليوباترا الثانية» وهو يقدم بجنوراً وقرباناً سائلة للأكلّة «أوزير-ونفر» ، و «إزيس» و «حرسيس» (b) في الصفين الثاني والثالث مثل الملك يقدم أوراها للإله «مين» ويطعن العدو بحربة مع فرعون<sup>(١)</sup> (d) نقرأ هنا من إهداء .

(٥) (a) ظهر الملك في الصف الأعلى يقدم أزهاراً للإله «حور» ، وفي الصف الأسفل نشاهد أربع بقرات «حتحور» معها طبول (b) في الصف الأعلى الملك يقدم أوزتين للإله «حور» .

(d) - (c) في الصف الأعلى الملك يقدم طعاماً للإله «حور» ويتعبد «لحور» ، وفي الصف الأسفل نشاهد الطائر إيبس والصقر والنسر على محاريب ومعها من ، وفي أسفل نرى الملك يقدم عطوراً وقائمة شعوب .

(٦) (c) : يشاهد هنا ثلاثة صفوف مثل فيها الملك يقدم طعاماً للآلهات «إزيس» ، و «نفتيس» و «وبست» ، ويقدم صناعات «لإزيس» ويطعن العدو بحربة أمام «حور» الذي يحمل مقمعة وقوساً ونشاباً (d) يشاهد هنا من إهداء المعبد من «بطليموس السابع» و «كليوباترا الثانية» .

(٧) (a) ظهر الملك في الصف الأعلى يذبح حماراً أمام «حور» ، وفي الصف الأسفل يشاهد صقر والطائر أبو منجل ونسر ومن . (b) في الصف الأعلى يطعن الملك أوزة بحربة أمام «حور» (d) في الصف الأعلى مثل الملك وجزارون أمام «حور» وفي الصف الأسفل تظهر صور الآلهات «حتحور» مع دفوف .

(٨) : على هذا العمود ثلاثة صفوف من النقوش (a) يشاهد هنا الملك يقدم زهوراً للإله « حور - س - أوزير » وعطوراً للإله « شو » وعطور المر للإله « حرسيسى ». (b) الملك يقدم هنا لفرعون، كما يقدم صورة « ماعت » للإله « تحوت » ، وطعاماً للإله « خفسو » .

(c) : الملك يقدم لبناً للإله « حور » وخبزاً للإله « حو » (إله الغداء) وأوراقاً للإله « مين » (d) مثل الملك هنا وهو يقدم بخوراً للإله « أونوريس - شو - رع » ، كما يقدم قرباناً سائلاً للإله « سيا » وخبزاً للإله « حورسماتوى » .

(٩) : يشاهد هنا رعوس آلهة : (a) يشاهد في الصف الأعلى الملك يقدم صولجاناً على هيئة أصلال للآلهة « نخبت » (b) ظهر الملك هنا في الصف الأعلى يقدم صناعات لإلهه .

(d) & (c) : يقدم هنا الملك في الصف الأعلى مرايا للآلهة « نخمت » والآلهة « حتحور » .

(١٠) (a) : يشاهد الملك في الصف الأعلى يذبح حيواناً أمام الإله « حور » ، وفي الصف الثانى يضرب الملك الثعبان « أبوفيس » أمام « تحوت » وفي الصف الثالث يشاهد قارب العجل « أيس » وقرود على أطوار مدرج يحمله كهنة (b) يظهر الملك على هذا الوجه من العمود وهو يطعن عدواً أمام « حور » كما يرى وهو يقدم أعداء على موقد يبضى الشكل للإله « تحوت » كما ترى كاهنات أمام « تحوت » . وفي الصف الثانى يظهر الملك وهو يطعن عدواً أمام « تحوت » .

## النقوش التي على الوجوه الخارجية والسقف

### الخارجيات الأولى والثانية والثالثة :

يشاهد على هذه الخارجيات قرص الشمس المنحني وطفراءات وفي أسفل نرى سفينة شمس يتعبد إليها الملك ومعه الآلهة «حو» و «سيا» والبصر والسمع وأرواح وقردة . كما نقش خطاب لقرص الشمس المنحني «عبي» على كل من جانبيه<sup>(١)</sup>. وكذلك زينة مثل فيها قرص الشمس المنحني على السقف .

الخارجتان الرابعة والخامسة : عليهما طفراءات الملك وفي أسفلها متون<sup>(٢)</sup>

الخارجتان السادسة والسابعة : عليهما طفراءات الملك وفي أسفلها

متون<sup>(٣)</sup>.

الرسوم التي بين الأعمدة من واحد إلى خمسة وعلى الخارجتين الثامنة والتاسعة وتحتوي على ساعات النهار ، والرسوم التي بين العمود من السادس حتى العاشر والخارجات من العاشرة حتى الحادية عشرة تحتوي على ساعات الليل<sup>(٤)</sup>.

الخارجات التي في النصف الداخلي لقاعة العمود مثل عليها صور أسطورية<sup>(٥)</sup>

السقف : مثل في الوسط نسور مجنحة وكذلك مثلت قوارب ومعها

مناظر فلكية على الجوانب<sup>(٦)</sup>.

---

(١) Benedete, Le Temple de Philae in Mem. Mus., Arch. Fr XIII  
Pls. XLIII-XLIV, XL (3), PP. 129-31.

Ibid. Pl. XLV fig. 1, PP. 131-2.

Ibid. Pl. XLV fig. 2, P. 132.

Ibid. LI-LVIII, PP. 137-42.

Ibid. Pls LIX-LXV, P. 142-52.

Ibid, Pls. XLI-L. P. 133-7.

(٢) راجع

(٣) راجع

(٤) راجع

(٥) راجع

(٦) راجع

هذا ونجد أحجاراً لم يعرف موقعها في المعبد للملك « بطليموس السابع »  
نذكر منها :

صفان من النقوش مثل فيهما « بطليموس السابع » يقدم حقلاً لكل من  
الاهتين « إزيس » و « حتحور » ويبارك كذلك قربات أمام « الآلهة إزيس » .  
هذا ولدينا كذلك منظر من عمود يشاهد فيه « بطليموس السابع » يقدم  
البخور للآله « خنوم » .

### آثار أخرى للملك بطليموس السابع في الفيلة

( ١ ) عثر للملك « بطليموس السابع » على ناووس في معبد الفيلة ، عثر  
عليه الأثرى « روزيليني » وهو محفوظ الآن بمتحف فلورنسا في إيطاليا وقد  
جاء عليه : « حور » المسيطر على ست عظيم البأس رب الأعياد الثلاثينية والده  
« بتاح » والد الآلهة الذى يحكم مثل « رع » ابن « رع » ( بطليموس العاشر  
أبدياً محبوب « بتاح » ) وربة الأرضين « كليوباترا الثالثة » .

#### ٢ - المتحف البريطاني : ناووس من الفيلة

عثر على ناووس جميل من الجرانيت فى خرائب الكنيسة القبطية بجزيرة  
الفيلة وهو الآن بالمتحف البريطانى وارتفاعه ثمانية أقدام وثلاث بوصات .  
ويتألف من قطعة واحدة ، وفيه حفرة مستطيلة فى الجزء الأعلى حيث كان  
يوضع تمثال الصقر المقدس أو أحد الآلهة أو الآلهات . وفوق هذه الحفرة  
كورنيش مؤلف من أصلال وثلاثة أصلال مجنحة وعلى الجوانب نقوش  
تحتوى على طغراءات « إيرجيتيس الثانى » وألقابه وزوجه « كليوباترا »  
ويرجع تاريخه إلى حوالى عام ١٤٧ ق . م .



وفى أسفل الحفرة كورنيش على هيئة جريد النخل وأقراص مجنحة  
وصورتا إلهين يحملان السماء على أيديهما المرفوعة<sup>(١)</sup>.

### ٣- المتحف البريطاني - لوحة من الكرنك

توجد بالمتحف البريطاني لوحة من الحجر الجيري مستدير أعلاها حفر  
عليها منظر يمثل « بطليموس السابع » وأخته « كليوباترا الثانية » وزوجه  
« كليوباترا الثالثة ». وهم يتعبدون إلى ثالوث « طيبة ». « آمون رع » و « موت »  
و « خنسو ». والمثن الذى فى أسفل هذا المنظر يحتوى على أسماء « بطليموس  
السابع إيريغيتيس الثانى » و « كليوباترا الثانية » و « كليوباترا الثالثة » .  
وارتفاع هذه اللوحة قدمان وعرضها قدم وسبع بوصات وسمكها إحدى  
عشر بوصة<sup>(٢)</sup>.

### ٤ - الفاتيكان : قطعة حجر<sup>(٣)</sup>

توجد قطعة حجر رملى عليها طغراء « بطليموس السابع إيريغيتيس الثانى »  
بمتحف الفاتيكان : ( وارث الآلهين الظاهرين المختار من « بتاح » والذى يعمل  
العدل « لرع » تمثال « آمون » الخى ) .

### ٥ - معبد القبلة :

لوحة تخترى على مرسوم نقشت على الصخرة تحت البوابة التى فى شرق  
معبد القبلة الكبير . وهى مؤرخة بالسنة الرابعة والعشرين من شهر يريديوس  
المقدوني الذى يقابل شهر أبيب المصرى ، وقد جاء عليها :

(١) Brit. Mus. Guide (1909). P. 271, No. 962; Ibid. Sculpture, P. 260-261.

Ibid. P. 200.

Gauthier, L.R. IV. P. 330.

(٢) راجع

(٣) راجع

السنة الرابعة والعشرون<sup>(١)</sup> شهر يردبوس وهو الذى يقابل أول أيبب لأولئك الذين فى أرض تاميرا (مصر) الشهر الثالث من فصل الصيف فى عهد جلالة « حور » . . الخ » .

وقد دون فى هذا النقش هبة للمعبد مؤلفة من كمية كبيرة من الأرض كانت تقع بين الفيلة وأسوان على الشاطئ الشرقى للنهر. وفوق النقش صورة الملك تتبعه زوجته تقدم حقلًا بمثابة قربان للآله « أوزير » والآلهة « إزيس » صاحبة الفيلة كما يقدم بخوراً « لأزيس » وابنها « حور » فى دابود . . . الخ .

---

(١) راجع L. D. IV, 27b = Text IV, P. 154-155. Budge Hist. VIII 37-38.

## الآثار التي خلفها بطليموس السابع إيريغيتيس الثاني في بلاد النوبة

معبد دابود :

يقول « ويجول » أن الملك الذي نقش معبد « دابود » وعمل زخارفه هو الملك « بطليموس السابع إيريغيتيس الثاني » .  
وقد عثر في هذا المعبد على ناووس مصنوع من الجرانيت الوردي<sup>(١)</sup> .  
وقد جاء به ذكر اسم هذا الملك واسم زوجه الملكة « كليوباترا الثالثة » وهالة  
المتن : ابن « رع » ( بطليموس العائش أبدياً محبوب « بتاح » ) مع زوجه  
الحاكمة ربة الأرضين « كليوباترا » الآلهان المحسنان .

معبد الدكة :

أضاف « بطليموس السابع إيريغيتيس الثاني » واجهة إلى معبد « الدكة »  
الواقع على الضفة الغربية وهو المعروف بمعبد « نحوت » صاحب « بنوبس » .  
وأهم المناظر الباقية هي : ( ينظر الشكل )

(١٠) الخارجة : يشاهد هنا ثلاثة صفوف من النقوش مثل فيها  
« بطليموس السابع إيريغيتيس الثاني » مع الإلهين « شو » و « تفترت »  
( مهشمة ) ، كما يشاهد « بطليموس » وهو يقدم لوحة للاله « نحوت »  
وزوجه « نحت - عواي » ، كما يقدم الماء للآله « خنوم - رع » والآله  
« حتحور » .

---

(١) راجع Roeder, Les Temples émergés de la Nubie, Dabod bis Bah  
Kalabsche I, p. 26-27 & 106-108.

(١١) يشاهد هنا ثلاثة صفوف يظهر فيها « بطليموس السابع إيريغيتيس » مع إلهين وهما الآله « آمون-رع » والآلهة « موت » ( كلاهما مهمم ) .  
ويقدم « بطليموس السابع » العين السليمة لكل من « حور » ( ٩ ) و « حتحور » كما يقدم الحقل لكل من « أوزير » و « إزيس »<sup>(١)</sup> .

(١٠) و (١١) يشاهد على قاعة الجدار هنا « بطليموس السابع » و « كليوباترا الثالثة » يبعهما إله نبيل وآلهة حقل على كل جانب<sup>(٢)</sup> .

(١٢) و (١٣) : الجدران التي بين العمود ( كلها مهممة ) . مثل « بطليموس السابع » و « كليوباترا الثالثة » أمام الآلهة « تحوت » على الجانب الأيسر ، وأمام « إزيس » على الجانب الأيمن<sup>(٣)</sup> .

(١٤) و (١٥) المدخل من الخارج : يشاهد هنا بقايا لإفريز كما تشاهد طفرات « بطليموس السابع » وجعل مجنح مع متون ، ونرى قائمتي الباب ( مهممتين ) . ويظهر الملك هنا أمام آلهة وإله النيل في أسفل على كل من القائمتين .

(١٦) و (١٧) كان على سمكي الباب متن إهداء من « بطليموس السابع » للآلهة « إزيس » والآلهة « تحوت » جاء فيه : لقد أقمتنا هذا الأثر لأننا « إزيس » سيدة « فيلة » والأراضي الجنوبية . (على قاعة الباب الغربي) .  
وجاء متن مائل على الجانب الشرق ذكر فيه إهداء المبني للآلهة « تحوت »<sup>(٤)</sup>

Ibid., P.P. 108-112.

Ibid., P.P. 98-100 .

Ibid., P.P. 115-117.

Roeder Ibid., P. 122.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

(٤) راجع

## أشار بطليموس السابع في الوجه البحري

١ — منف

لوحات السريوم والأوراق الديموطيقية التي من عهد « بطليموس السابع

إيرجيتيس الثاني »

عثر على بعض لوحات للعجل « أيس » مؤرخة بعهد الملك « بطليموس السابع إيرجيتيس الثاني » كشف عنها في « سرايوم » منف . وهذه اللوحات محفوظة بمتحف « اللوفر » ونخص بالذكر منها ما يأتي :

( ١ ) لوحة مؤرخة بالسنة السادسة من عهد « بطليموس السابع »<sup>(١)</sup>.

المتن : في السنة السادسة التاسع من بشف من عهد « بطليموس » بن « بطليموس » . . . العائش أبدياً : حدث أن العجل « أيس » الذي ولدته البقرة « تا-رنى » قد صعد إلى السماء وهو الذي كان قد ظهر في مدينة « دمنهور » في اليوم السابع من شهر برمودة . وقد فتح سرايوم « أيس » في اليوم الرابع من شهر بشف .

وهذا العجل « أيس » كما ذكرنا من قبل ، كان قد أصبح إلهاً في السنة الواحدة والعشرين من عهد الملك « بطليموس الخامس » حتى السنة السادسة من الحكم المشترك لكل من « بطليموس السادس والسابع » لأرض الكنانة . هذا ولدينا لوحة محفوظة الآن بمتحف اللوفر مؤرخة بالسنة الثامنة من عهد « بطليموس السابع » نفسه تؤكد لنا تاريخ « موت » هذا العجل جاء فيها :

« السنة الثامنة السابع من شهر بوثونه من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » وهى التى تقابل السنة الرابعة عشرة من عهد « أبيس » الحى الذى وضعته البقرة « تا - رنى » ، وهو الذى فى مدينة « دمنهور » ( ..... ) « أبيس » الحى فى ضريحه فى شهر برمودة فى اليوم الثانى منه وفى اليوم الثلاثين . ولحسن الحظ فان الجزء المهشم من هذه اللوحة يمكن ملؤه من بداية نقش تذكارى نقش على باب السربيوم ، جاء فيه :

« فى السنة الثامنة فى الثانى من شهر بوثونه من عهد الملك « بطليموس بن بطليموس » وهى التى تقابل السنة الرابعة والعشرين من عمر « أبيس » العائش ، الذى ولدته البقرة « تا - رنى » . وقد كلل ضريح العجل « أبيس » فى اليوم الثانى وفى اليوم الثلاثين . ومن ثم نفهم بأنه كان قد مضى على وفاة العجل شهران ويومان أى قبل إقامة جنازه بثمانية أيام . وهذا الجنائز قد وقع فى اليوم السادس عشر أو السابع عشر من شهر بشنس .

وهاتان اللوحتان بقدر ما وصلت إليه معلوماتنا هما الأثران اللذان وصلنا إلينا من عهد حكم كل من « بطليموس السادس والسابع » المشترك . ولما كان قد ذكر على اللوحة الديموطيقية — وهى التى كانت قد دونت قبل اللوحة الهيروغليقية بمدة ٦٢ يوماً — ملك واحد ، فى حين أنه قد ذكر على الأخرى ملكان ، فانه يمكن أن نقترح أنه ما بين ٧ برمهات و ٩ بشنس من السنة السادسة من حكم الأخوين المشترك قد انتهى حكمها معاً فى الإسكندرية<sup>(١)</sup>

هذا ولدينا لوحة مؤرخة بالسنة السابعة والعشرين ٢٦ بوثونه من عهد

« بطليموس السابع » جاء فيها :

« في السنة السابعة والعشرين في السادس والعشرين من بؤونه من عهد  
« بطليموس » العائش أبدياً ، حدث وضع العجل « أيبس » بن البقرة « تاحور »  
وهو الذي ظهر في مدينة « كرر-ن-حور » في مقاطعة « باتا-حو-نفر »<sup>(١)</sup> .  
وقد برهن الأثرى « بركش » على أن العام السابع والعشرين المذكور  
في اللوحة التي نحن بصددھا ينسب إلى عهد الملك « بطليموس لإيرجيتيس  
الثاني » ، وأن العجل « أيبس » المذكور أعلاه كان هو خلف العجل « أيبس »  
الذي مات في العام السادس من حكم « بطليموس السادس » و « بطليموس  
السابع » المشترك . وقد خلف « أيبس » هذا في العام الثامن عشر من عهد  
« بطليموس فيلومتور » ، وكان في الواحدة والعشرين من عمره عند ما  
توفي .

هذا ولدنا تاريخاً من عهد الملك « بطليموس السابع » قبل العام السابع  
والعشرين من حكمه ، الأول هو العام الخامس والعشرون من حكم الإلهين  
المحسنين (إيرجيتيس) .

والتاريخ الثاني هو السنة السادسة والعشرون جاء في ورقة إغريقية<sup>(٢)</sup> .

لوحة العجل « أيبس » الذي خلف العجل السابق :

مؤرخة بالسنة الثامنة والعشرين من حكم « بطليموس السابع » .

هذه اللوحة مصنوعة من الجرانيت الأسود وهي محفوظة بالمتحف  
المصري<sup>(٣)</sup> وهي مؤرخة بالسنة الثامنة والعشرين في الرابع والعشرين من طوبه

A.E. XXIV. P. 21.

(١) راجع القائمة التي وضعها بركش لهذا الغرض في

L.D.T. P. 73; Revillout, Rev. Egypt. IV, P. 158.

(٢) راجع

N. 4206 du Cat. Mariette.

(٣) راجع

ومؤرخة بالسنة الثانية والخمسين من حكم « إرجيتيس الثاني » .

وقد جاء على هذه اللوحة الحقائق التالية : ( راجع A.Z. XXIV. P. 23 )

( ١ ) في السنة الثامنة والعشرين في الرابع والعشرين من شهر طوبه من عهد « بطليموس » وزوجه « كليوباترا » ولد العجل « أيس » في معبد « منف » .

( ٢ ) : وقد عاش حتى السنة الواحدة والثلاثين من شهر توت من عهد هذين الملكين عند ما شاركته أخته « كليوباترا الثانية » منذ هذا التاريخ .

( ٣ ) : وفي العام الواحد والثلاثين في العشرين من شهر توت اقتيد هذا العجل إلى « هليوبوليس » ثم إلى معبد النيل .

( ٤ ) : وفي اليوم التالى أى في ٢١ توت من نفس السنة إبتدأ عيد تنويع هذا العجل في معبد الاله « بتاح » بمدينة « منف » وانتهى في الثالث والعشرين

( ٥ ) : وفي السنة الواحدة والخمسين في الثانى والعشرين من شهر مسرى مات « أيس » هذا .

( ٦ ) : وفي السنة الثانية والخمسين في الثامن والعشرين من شهر توت دفن .

( ٧ ) : وعمر هذا العجل هو ٢٣ سنة وستة أشهر و ٢٩ يوماً .

وهذا العجل على ذلك قد مات في عهد « بطليموس السابع إرجيتيس الثانى » بعد أن حكم خمسين سنة وأحد عشر شهراً واثنين وعشرين يوماً .

وعلى ذلك فإن العجل « أيس » هذا كان قد ولد عند ما كان قد مضى



من حكم « بطليموس السابع لإيريجيتيس الثانى » سبعا وعشرين سنة وأربعة أشهر وأربعة وعشرين يوماً .

ومن ثم يكون هذا العجل قد عاش ٢٣ سنة وستة أشهر وثمانية وعشرين يوماً .

### ترجمة اللوحة حرفياً

فى السنة الثانية والخمسين اليوم السابع والعشرين من شهر توت فى عهد  
جلالة . . . . . مثل والده « بتاح » والد الآلهة ، والملك مثل « رع » ملك  
الوجه القبلى والوجه البحرى ( وارث الآلهين الظاهرين المختار من « بتاح »  
والذى يعمل العدالة « لرع » وصورة « آمون » الحية ) ابن « رع » ( بطليموس  
العائش أدياً محبوب « بتاح » ) مع أخته الملكة الحاكمة ربة الأرضين  
« كليوباترا الثانية » وزوجه حاكمة الأرضين « كليوباترا الثالثة » الآلهة  
المحسنين ( الثلاثة ) ابن وابنة ملك الوجه القبلى والوجه البحرى « بطليموس »  
و « كليوباترا » الآلهة الظاهرين . فى هذا اليوم حمل جلالة هذا الآله الفاهر  
« أوزير - أبليس » إلى هذا القبر فى « كم » فى « روستاو » ( جبانة منف ) فى  
داخل التابوت المصنوع من الحجر الأسود ، وبعد أن عملت كل الشعائر فى  
المكان الطاهر ( مكان التحنيط ) بعد تمام سبعين يوماً باشراف « أنوبيس »  
رب الأرض العالية ( الجبانة = جسر ) ، وبجانب « إزييس » و « نفيتيس » .  
وقد ولد جلالة هذا الآله فى « منف » فى المعبد فى السنة الثامنة والعشرين فى  
الرابع والعشرين من شهر طويه من عهد ملك الوجه القبلى والوجه البحرى  
( وارث الآلهين الظاهرين المختار من « بتاح » والذى يعمل العدالة « لرع » )

وصورة «آمون» الحية) ابن «رع» (بطليموس العائش أبدياً محبوب «بتاح» ) مع أخته وزوجه الحاكمة ربة الأرضين «كليوباترا» . وقد عاش في معبد «منف» من عام ٢٨ حتى عام ٣١ أول توت من عهد جلالة ملك الوجه القبلى والوجه البحرى (بطليموس العائش أبدياً محبوب «بتاح» ) مع أخته الحاكمة ربة الأرضين «كليوباترا الثانية» ، ومع زوجته الملكة الحاكمة «كليوباترا الثالثة» . وفى العام الواحد والثلاثين فى العشرين من توت ذهب (العجل) إلى «أون» (هليوبوليس) فى معبد النيل هناك فى ٢١ توت . واستقبل فى اليوم الثالث والاربعين من توت من عهد جلالة ملك الوجه القبلى والوجه البحرى (بطليموس العائش أبدياً محبوب «بتاح» ) مع أخته الملكة الحاكمة ربة الأرضين «كليوباترا الثانية» ومع زوجها الملكة الحاكمة ربة الأرضين «كليوباترا الثالثة» . واتخذ مثواه فى «منف» عشرين عاماً واحد عشر شهراً واحداً وعشرين يوماً . وقد صعد هذا الآله إلى السماء فى السنة الواحدة والخمسين فى اليوم الثانى والعشرين من شهر مسرى فى عهد جلالة ملك الوجه القبلى والوجه البحرى (بطليموس العائش أبدياً محبوب «بتاح» ) مع أخته الملكة الحاكمة ربة الأرضين «كليوباترا الثانية» ومع زوجها الملكة الحاكمة ربة الأرضين «كليوباترا الثالثة» . ومدة الحياة الجميلة لهذا الآله هى ثلاث وعشرون سنة وستة أشهر وتسعة وعشرون يوماً . لقد أقامها (اللوحة) ملك الوجه القبلى والوجه البحرى (بطليموس العائش أبدياً محبوب «بتاح» ) مع أخته الملكة الحاكمة ربة الأرضين «كليوباترا الثانية» ومع زوجها الملكة الحاكمة ربة الأرضين «كليوباترا الثالثة» الممنوحين كل الحياة والثبات والقوة وكل الصحة وكل انشراح الصدر وكل النصر مثل «رع» أبدياً .

ويفهم من هنا المتن أنه في ٢٤ طوبة من العام الثامن والعشرين من حكم « إيريقيس الثاني » كانت أخته وزوجه الأولى - وهي « كليوباترا الثانية » أرملة « فيلومتور » - وحدها معه في الحكم . وفي التاريخ الذي أتى بعد ذلك كان زواجه من « كليوباترا الثالثة » ابنة « كليوباترا الثانية » . وقد حدث هذا الزواج الثاني ما بين ٢٤ طوبة من عام ٢٨ شهر توت وعام ٣١ من حكمه .

## اهم الاوراق الديموطيقية التي بالمتحف المصرى من عهد ( بطليموس السابع ايرجيتيس الثانى )

عقد اتفاق على زواج ( = زواج عرفى ) فى عام ١٢٤ - ١٢٣ ق . م

### التاريخ :

فى السنة الثانية والأربعين من عهد الملك « بطليموس » والملكة « كليوباترا »  
زوجه ، الإلهين المحسنين وفى عهد كاهن « الإسكندر » ، والإلهين المخلصين  
والإلهين الأخوين ، والإلهين المحسنين والإلهين المحبين لوالدهما والإلهين  
الظاهرين ، والآله الذى والده شريف والإلهين الذين يحببان أمهما والإلهين  
المحسنين وفى عهد الكاهنة حاملة هدية النصر أمام « برنيكى » الإلهة المحسنة  
وفى عهد الكاهنة حاملة السلة الذهبية أمام « أرسنوى » المحبة لأخيها وفى عهد  
كاهنة « أرسنوى » محبة والدها .

### الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : الحاكم الوراثى ( = إربعى ؟ ) . . . والآلهان المخلصان  
والآلهان الأخوان والآلهان المحسنان والآلهان اللذان يحببان والدهما ، والآلهان  
الظاهران « باحب » ( = Paapis ) ابن « باحب » و « تا - سبك - حبي »  
الطرف الثانى : للمرأة « تا - قد » ابنة « اربعى » و . . . الآلهان المخلصان  
والآلهان الأخوان والآلهان المحسنان « وننفر » و « تا أست » .

### نص العقد :

يقول الطرف الأول للطرف الثانى : لقد شرحت قلبى بمبلغ الواحد

والعشرين دينا فضة عن النصيب المؤجر أى  $20 + \frac{1}{4} + \frac{1}{4} + \frac{1}{4} + \frac{1}{4} + \frac{1}{4}$   
 دينات من الفضة أى ٢١ دينا من الفضة ثانية ، وهى النصيب من خزنة  
 «بتاح» المأكول وهى نفقتك . والأطفال الذين ولدتهم لى يملكون جميع  
 وكل شىء أملكه الآن وما سأكسبه فى المستقبل من بيت وحقل ومزرعة  
 وما يقبها ، وقطع أرض وكروم وخمائل وجدران ومؤونة (سعنخ) وعبد  
 وأمة وثيران وحمبر . . وكل ماشية صغيرة وكل شىء . . فى العالم وإنى  
 أعطيك ٧٢ مكايلا من التينيد = ٤٨ أردبا من القمح أى ٧٢ مكايلا من التينيد  
 ثانية و  $\frac{2}{3}$  دينا من الفضة وهو النصيب الذى أجز من خزنة «بتاح»  
 $2 + \frac{2}{10} + \frac{1}{10} + \frac{1}{10} + \frac{1}{10} + \frac{1}{10} + \frac{1}{10}$  دينات من الفضة أى  $\frac{2}{10}$   
 دينات من الفضة ثانية ، وذلك بمثابة مؤونتك وشرابك (نفقتك)  
 سنوياً فى البيت الذى تريدنيه . وإنى تحت تصرفك فيما يخص ضمان طعامك  
 وشرابك اللذين وقعا على عاتقى . وإنى أعطيك إياك ، وجميع ما أملكه الآن  
 وما سأحصل عليه فى المستقبل هو ضمان لمؤونتك المذكورة أعلاه . ولا ينبغى  
 لى أن أقول : خلى هذه المؤونة المذكورة أعلاه ، بل أعطيك إياك فى الوقت  
 الذى ترغبين فيه . وعند ما يطلب منك يمينا فانه على أن أؤديه فى البيت  
 الذى يكون فيه القضاة .

المسجل : النجم (= إمن-ونو) لمعبد «تبتنيس» : «حرووزا» بن  
 «حرماحس» .

كتبه «باحب» بن «حجى» . لقد سرح المرأة .

كتبه . . . فى السنة الثالثة والأربعين (?) فى الثالث والعشرين من

أمشير — ثلاثة عشر شهراً الأكل والشرب : تأمل أنه سيقطع ما أكلك ومشربك من أول عشرة برمهات من عام ٤٣ وما بعد ذلك .

ومفهوم من هذه الملحوظة أن الزوج أو الطرف الأول في العقد قد حل عقدة هذا الزواج بعد مضي سنة . وهذا ما يقابل عندنا في الاسلام بالضبط زواج المتعة .

هذا ، وقد دون على ظهر الورقة ستة عشر شاهداً<sup>(١)</sup> .

٢ — عقد زواج عرفي (مستند بمصاريف النفقة) من عهد «بطليموس السابع إرجيتيس الثاني»<sup>(٢)</sup>

#### التاريخ :

في السنة السابعة والأربعين في الرابع عشر من أمشير من عهد الملك «بطليموس» والملكة «كليوباترا» أخته والملكة «كليوباترا الثالثة» زوجه الآلهة المحسنين ، وفي عهد كاهن «الإسكندر» والآلهين المخلصين والآلهين الأخوين والآلهين المحسنين والآلهين المحبين لوالدهما والآلهين الظاهرين والآله الذي والده شريف والآله الذي يحب أمه والآلهة المحسنين ، وفي عهد «هيروبولوس» كاهن «ازيس» السيدة ، وأم الآلهة والآلهة العظيمة .

وفي عهد الكاهنة حاملة مكافأة النصر أمام «برنيكي» الآلهة المحسنة في «رقودة» وفي عهد الكاهنة حاملة السلة الذهبية أمام «أرسنوى» محبة أخيها وفي عهد كاهنة «أرسنوى» محبة والدها في «رقودة» .

(١) راجع Spiegelberg. Cat. Gen. Demot. II, Text P. 29 ff. No. 30007 (Tafel. XVI).

Ibid. P. 32, No. 30608.

(٢) راجع

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : أن الحاكم الوراثي و ..... المشرف على بحر  
« قبا » والمشرف على بحر « رس-نب » ، الصغير بن باجبي (= Paapis)  
الصغير بن « باجبي » وأمه هي « تاسبك » ..... « تاسوكونويس »  
( Tasokonopis ) .

الطرف الثاني : يقول للمرأة « نبدت-وزى » ابنة الحاكم الوراثي  
و ..... « با-ور » ( Sigeris ) ول « تارنوت » (= ترموتيس)

نص العقد :

لقد شرحت ضلرى بمبلغ الواحد والعشرين ديناً من الفضة وهو النصيب  
المؤجر من بيت « بتاح » أى ٢٠ +  $\frac{١}{١٠} + \frac{٢}{١٠} + \frac{٣}{١٠} + \frac{٤}{١٠} + \frac{٥}{١٠} + \frac{٦}{١٠} + \frac{٧}{١٠} + \frac{٨}{١٠} + \frac{٩}{١٠} + \frac{١٠}{١٠}$   
دينات من الفضة وهو النصيب المؤجر من بيت « بتاح » وأن الأطفال الذين  
وضعتهم يؤول إليهم جميع ما أملكه الآن وما سأحصل عليه فى المستقبل  
من بيت وحقل ومزرعة وقطع أرض وكرم وخيلة ومبان ، وموئن وعبد  
وأمة وثيران وجبير ..... ( ؟ ) ..... وكل حيوان صغير وكل  
مستند وكل أحكام قضائية . وإنى أعطيك ٧٢ مكىالا من النيز = ٤٨ أردباً  
من القمح أى ٧٢ مكىالا من النيز ثانية وكذلك  $\frac{٢}{١٠}$  ديناً من الفضة وهو  
النصيب المؤجر من بيت « بتاح » =  $\frac{٢}{١٠} + \frac{٣}{١٠} + \frac{٤}{١٠} + \frac{٥}{١٠} + \frac{٦}{١٠} + \frac{٧}{١٠} + \frac{٨}{١٠} + \frac{٩}{١٠} + \frac{١٠}{١٠}$   
دينات من الفضة أى  $\frac{٢}{١٠}$  دينات من الفضة ثانية وهو النصيب المؤجر من « بيت  
بتاح » وهو بمثابة مأكولك السنوى ومشروبك فى البيت الذى تريديه . ولديك

المستند على ضمان-طعامك وشرابك ، وهو الذى أصبح ديناً على . وإنى أعطيه إياك.. وجميع ما أملكه الآن وما سأحصل عليه فى المستقبل هو رهن لنفقتك المذكورة أعلاه . ولن يكون فى استطاعتى أن أقول خذى نفقتك المذكورة أعلاه بل الوقت الذى ترغبين فيه فانى أعطيك إياها ( النفقة ) . وعند ما يطلب منك حلف يمين على أن أؤديه فيجب على أن أؤديه فى البيت الذى يكون فيه القضاة .

#### المسجل :

منجم معبد « تبتنيس » : « حرروزا » .  
وفى أسفل هذا العقد كتب بخط آخر غير الذى كتب به العقد ما يأتى :  
كتبه « باجمبى » الصغير ابن « باجمبى » :  
لقد سرح المرأة

وعلى ظهر البردية كتبت أسماء ستة عشر شاهداً .

#### مستند دفع للعقد السابق<sup>(١)</sup> :

التاريخ : فى السنة السابعة والأربعين فى الرابع عشر من شهر أمشير من عهد الملك « بطليموس » والملكة « كليوباترا » أخته (= كليوباترا الثانية ) والملكة « كليوباترا الثالثة » زوجه الآلهة المحسنين ، وفى عهد كاهن « الإسكندر » والآمين المخلصين والآمين الأخوين والآمين المحسنين ، والآمين الذين يحبون والدهما والآمين الظاهرين والآله الذى والده شريف ، والآله الذى يحب والدته والآلهة المحسنين . وفى عهد « هيروبوليس » كاهن « إيزيس » السيلة وأم الآلهة ، و ( فى عهد ) حاملة السلة الذهبية أمام « أرسنوى » المحبة لأخيها فى « رقودة » .

---

(١) داجع بردية رقم ٣٠٦٠٩ .



### الطرفان المتعاقدان

الطرف الأول : يقول الحاكم الوراثى و . . . . . المشرف على بحر  
« قها » والمشرف على بحر « رس - نب - أمنت » للآلهين المخلصين والآلهين  
الأخوين وللآلهة المحسنين ، « باحجى » الصغير ابن « باحجى » وأمه هى  
« تاسوكونويس » (Tasokonopis) .

الطرف الثانى : للمرأة « نبت - وزى » ابنة الحاكم الوراثى و . . . . .  
« سيجريس » (Sigeris) و « تارموتيس » (Tharmutis) .

### محتويات العقد

لقد شرحت صدرى باليمن . وجميع وكل ما أملكه الآن وما سأحصل  
عليه فى المستقبل من بيت وحقل ومزرعة وقطع أرض وكرم وخيلة ومبان ،  
وموئن وعبد وأمة وثيران وحجير . . . وكل حيوان صغير ، وكل مستند وكل  
حكم قضائى وذهب وفضة ونحاس . . . وكؤوس ومعدات القبر وكل شئ  
فى العالم . . . وهو ملكك من اليوم المذكور أعلاه فصاعداً . ولن يكون لأى  
إنسان فى العالم ولا نفسى السلطة غيرك . وأن من سياتى بسببها ضدك فافى  
سأبعده عنك قهراً وبدون تأخير . وإنى أضمتها لك أمام أى مستند أو حكم  
قضائى ، وكل كلمة فى العالم . وملكك كل كتابة حررت عنها ، وكل  
مستند يكون قد حرره والذى أو والدنى عن ذلك ؛ وكل كتابة أكون قد  
حررتها أنا عنها وكل كتابة تخصها فافى أحملك . وإنها ملكك مع حقوقها ،  
وإنك عمية فيما يتعلق بها . وأن اليمن أو البيئة التى تطليه فافى أؤديه . وإنى  
أعطيك مستنداً الدفع المذكور أعلاه . ولك الحق أن تطالبينى بحق مستند النفقة

البالغ قدره واحداً وعشرين ديناً من الفضة وهو الذى سلمته لك . وإنى سأؤدى لك حقلك بمقتضى مستند الدفع . المجموع مستندان . وإنى أوفى لك حقلك .

المسجل : كالسابق .

وفى أسفل هذا المستند كتب بخط فرد آخر غير الذى كتب هذا المستند ما يأتى :

كتبه : « باحجى » الصغير ابن « باحجى » .  
إنه سرح المرأة .

وعلى ظهر البردية ستة عشر شاهداً .

تعليق

يلحظ أن البرديتين رقمى ٣٠٦٠٨ و ٣٠٦٠٩ هما عبارة عن عقد واحد قسم قسمين أى عقد اتفاق وعقد دفع نقود . والأول يسمى هنا مستند نفقة ( ٣٠٦٠٨ ) والثانى مستند ( وهو = ٣٠٦٠٩ ) والمستندان يتبع الواحد منها الآخر كما هى الحال فى عقود البيع التقليدية .

هذا ولدينا عقد بهذه الصورة من عهد « بطليموس العاشر » الإسكندر<sup>(١)</sup> وعلى أية حال فإن العقد الذى تحدثنا عنه رقم ٣٠٦٠٧ هو من هذا النوع ومن المحتمل أن مستند الدفع الخاص به قد ضاع .

والآن يتساءل الإنسان ما هو الفرق بين عقود الزواج التى تعقد بين الرجال والنساء كالتى ذكرناها هنا ، وبين عقود الزواج الشرعية العادية التى ذكرنا أمثلة كثيرة منها فيما سبق .

إن أول من تناول هذا الموضوع بالبحث هو الأستاذ « ميتيس »<sup>(١)</sup> فهو الذى عرف الزواج الحقيقى هنا بأنه هو عقد الزواج المقدس الذى يتعهد فيه الزوج بالمعاشرة والشروط الخاصة بالمهر والممتلكات الأخرى التى تؤكد أواصر الروابط بين الزوجين ، وهى التى وإن كانت قد أكدت بعقد إلا أن كلا من الطرفين لم يكن مرتبطاً باستمرار هذه العلاقة . وسنحاول فيما يلى أن نتتبع الخطوات التى خطاها موضوع الزواج من الوجهة المصرية فى الوثائق التى بين أيدينا لنستنبط منها شيئاً يمكن الأخذ به .

ويرجع الفضل للأستاذ « جرفث »<sup>(٢)</sup> فى أنه قدم لنا البرهان من حيث المتون الديموطيقية : إذ يقول أن كلمة امرأة كان يعبر عنها فى اللغة الديموطيقية بلفظين مختلفين أولهما هو كلمة « سميت » ( وبالقبطية « سمى » ) والأخرى هى كلمة « حميت » ( وهى بالقبطية « حيمى » ) .

والكلمة الأولى معناها مجرد الأنثى أو المرأة والأخرى معناها الزوجية . وقد استمر هذا الاستعمال قائماً فى العهد القبطى . وكلمة « حميت » أى الزوجة تقابل فى المصرية القديمة « نيت - بر » ( = ربة البيت ) وقد دلت البحوث على أن كلمة « سميت » هى المرأة التى تعيش مع الرجل مؤقتاً بوصفها زوجة وينفق عليها أيضاً . وتسمى فى هذه الحالة المرأة التى تنفاض نفقة . والوثائق التى جاء فيها ذكر المرأة التى تعيش مع الرجل مؤقتاً مقابل نفقة معينة معروفة . وتسمى الوثيقة التى تبرم بين الرجل والمرأة بهذه الصورة مستند نفقة . فى حين أن عقد الزواج الشرعى الذى يعقد بين الرجل وزوجه يسمى مستند زواج أو وثيقة زواج .

وعقود الزواج الشرعية الكاملة كثيرة العدد وقد ذكرنا منها الكثير في الأجزاء السالفة من هذه الموسوعة وفي هذا الجزء أيضاً . أما عقود زواج التجربة أو زواج المتعة المؤقتة فلم تكن معروفة حتى العثور على الوثائق التي نحن بصددھا الآن . وهذه الوثائق كشف عنها الأثرى « جرنفل » ومساعدہ « هنت » في قرية « أم البرجات » ( « تبينيس » القديمة من أعمال الفيوم ) ويقول عنها الأستاذ « سيجلبرج » أنها اتفاقات أو عقود زواج مؤقتة ؛ ومن هذه العقود العقدان ٣٠٦٠٨ و ٣٠٦٠٩ وكل منهما يحتوى على مستنديين .

ويرى في النموذج التالي أن الرجل يعترف للمرأة بما يأتي :

- ١ - لقد أعطيتني مبلغاً من المال بمثابة مصاريف نفقة .
- ٢ - والأولاد المنتظرون يجب أن تؤول لهم كل الممتلكات المنقولة وغير المنقولة .
- ٣ - وإلى أعطيتك أشياء عينية ونقداً لأجل طعامك وشرابك ، وأضمن ذلك بكل أملاكي .
- ٤ - وبمكنتك أن تتسلمي النفقة أو المصاريف في أي وقت ترغبين فيه
- ٥ - يجب على أن أكون مستعداً في كل وقت للإدلاء باليمين عند طلبك أمام المحكمة .

وفي الوثيقة ٣٠٦٠٩ نستخلص النموذج التالي :

- ١ - لقد أعطيتني هذه القصة (= النقود) .
  - ٢ - وكل ممتلكات من عقار منقول وغير منقول يجب أن يكون ملك الرجل والمرأة مشتركين .
  - ٣ - ضمان قانوني لحقوق المرأة في هذا الصدد .
- ولإذا قرنا التجديد الأسامي الخاص بعقد الزواج القانوني الكامل على حسب عقود عهد البطالة يكون النموذج كالآتي :

١ - لقد اتخذت زوجة .

٢ - ودفعت لك أجرك (مهرک) .

٣ - التصديق على تسلم أثاث البيت الذى أحضرته المرأة معها ، وهو الذى يعتبر ملكاً خاصاً مضموناً للمرأة فى ذمة الرجل ، وكذلك دفع التعويض فى حالة الطلاق .

٤ - تحديد ما تتسلمه المرأة لقوام معيشتها فى بيت زوجها .

٥ - الابن الأكبر هو الذى يجب أن يرث ممتلكات الأب والأم .

٦ - الغرامة العادية التى يجب على الرجل أن يدفعها عند الطلاق .

ولا نزاع فى أن الفرق بين حالة الزواج المؤقت والزواج الشرعى ظاهر للعيان .

فى حالة الزواج المؤقت لا نجد فى العقد اعترافاً للرجل بأنه اتخذ المرأة زوجاً له ، ومن أجل ذلك لا نجد فيه ذكراً لحالة الطلاق . ويجب أن يفهم الإنسان هنا أن الرجل فى حالة الزواج المؤقت لم يدفع للمرأة صداقاً أو أجراً أو بعبارة أخرى لم يشركها معه فى ثروته بل على العكس نجده قد تسلم منها مبلغاً ؛ ومن أجل ذلك نرى أن الرجل والمرأة مشتركان فى الملكية . وهنا نجد - دون جدال - التأكيد البين أن المرأة كانت متزوجة زواجاً مؤقتاً .

هذا ، ويلاحظ أنه وجد - فى أوراق متحف القاهرة الثلاث السالفة

الذكر - التوقيع التالى فى البردية رقم ٣٠٦٠٧ :

كتبه « باحبى » بن « باحبى » : إنه سرح المرأة « صميمت » فى السنة الثالثة والأربعين فى ٢٣ من أمشير - ثلاثة عشر شهراً . الأكل والشرب . تأمل : أنه سيقطع مأكلك ومشربك من أول العاشر من برمهات من عام ٤٣ وما بعده .

وفى البرديتين ٣٠٦٠٨ و ٣٠٦٠٩ كان التوقيع كالتالى :

كتبه « باحبى الصغير » بن « باحبى » : « لقد أبعد المرأة .

فيظهر من التوقيع الأول أنه قد حدث فراق بين الرجل والمرأة ، ومن ثم نفهم أنه كان زواج متعة لمدة معينة وقلدها سنة . وفى مثل هذه الحالة كان لا بد من تحرير عقدين ، الأول كان يسمى عقد النفقة التى كانت لازماً على الرجل أن يدفعها للمرأة طوال مدة هذا الزواج المؤقت ، وكان عليه على ما يظن أن يحرق فى مقابل ذلك على نفسه مستنداً آخر بالمبلغ الذى تسلمه من المرأة التى سيعاشرها إعترافاً منه بذلك . ومن ثم يمكن أن يفهم الإنسان ما جاء فى قصة « ستنى » التى أوردناها فى الجزء السابق من هذه الموسوعة<sup>(١)</sup> . وذلك عند ما قبلت « تابوبو » أن تكون زوجاً لـ « ستنى » وطلبت إليه أن يحرق وثيقة مزدوجة إحداهما بمثابة مستند بالنفقة والأخرى بمثابة دفع مبلغ . ومن ثم كانت بعيدة عن أن توصم بأنها حظية بمقتضى هاتين الوثيقتين وعلى حسب التفسير الذى أوردناه هنا يصبح من المستطاع فهم الفرق بين الزواج العرفى أو المؤقت وبين الزواج الشرعى .

وعلى أية حال لدينا عقد زواج آخر يظهر فيه أماننا حالة ثالثة عن الزواج جمعت طرفاً من كل من الحالتين السابقتين وسنورد هذه الحالة هنا لأنها فى ذاتها تحتاج إلى تفكير وهى من نفس العهد الذى دوت فيه العقود الثلاثة السالفة الذكر والخاصة بالزواج المؤقت . وهاك النص :

التاريخ : فى العام الأربعين شهر توت من عهد الملك « بطليموس »  
و « كليوباترا » زوجة الإلهين المحسنين ، وفى عهد كاهن « الإسكندر »

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء ١٣، صفحة ٣٩٠ الخ .

والآلهين اللذين يطردان الشر والآلهين الظاهرين ، والآله الذى والده شريف ، والآلهين اللذين يحبان والديهما والآلهين المحسنين وفى عهد حاملة هدية النصر أمام «برنيكى» المحسنة ، وفى عهد الكاهنة حاملة السلة الذهبية أمام «أرسنوى» محبة أخيها وفى عهد كاهنة «أرسنوى» محبة والدها وهم اللذين مع الملك .

#### الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : يقول حامل الخاتم الإلهى «بيتزيس» (Petesis) ابن . . . . . وأمه هى «حروست» (Erabastis) .

الطرف الثانى : إلى المرأة (= سحيمت) «تاويس» (Teos) ( ابنة حامل الخاتم الإلهى «زحر» ( Taues) ) وأما هى «تا-اى-م-حطب» (Taimuthis) .

#### نص العقد :

لقد جعلت منك زوجة لى «سحيمت» وقد أرضيت قلبى بمبلغ سباعية وخمسين دينا فضة أى ما قيمته ٣٧٥٠ ستاتر أى سباعية وخمسين دينا من الفضة ثانية أى ما يساوى كركين (أى تاليتين) و ١٥٠ دينا (وعلى حسب الحساب بالأوبولات النحاسية :  $٢٤\frac{2}{3}$  أوبولا عن كل قدت من الفضة) . وقد تسلمتها من يديك ؛ وقد انشرح صدرى بها (أى رضى) وهى تامة (النقود) غير منقوصة . وإذا سرحتك بوصفك زوجى من اليوم المذكور أعلاه (أو) إذا ذهبت عنى من تلقاء نفسك فانى أعطيك مبلغ ٧٥٠ دينا من الفضة التى ذكرت أعلاه فى مدة ثلاثين يوماً من اليوم الذى سرحتك فيه بوصفك زوجة . وهذا الوقت أحده (؟) والوقت الذى تذهبن فيه عنى فعليك أن تحدديه

(٩) . وإذا لم أعطك مبلغ السبعماية وخمسين ديناً من الفضة وهى المذكورة أعلاه فى ظرف ثلاثين يوماً فانى أعطيك س مكاييل من النبيذ . . . .

وانى أعطيك (٩) نصف هن (٩) زيتاً شهرياً و  $٧\frac{٩}{١٠}$  ديناً من الفضة أى  $٣٧\frac{١}{١٠}$  ستاتر أى  $٧\frac{٩}{١٠}$  ديناً ثانية ، وأوردها شهرياً . والقيمة كلها تقريباً ؟ ؟ = ٢٠٠ دين من الفضة أى مائتا دين ثانية — وبحساب العملة النحاسية :  $٢٤\frac{٣}{٤}$  (أبولا عن كل قلة واحدة) وذلك بمثابة نفقتك (أو مصاريفك) السنوية فى المكان الذى ترغيب فيه . ولديك الأمر فيما يخص ضمان مؤثوتك التى أخذتها على عاتقى . فلزاماً على أن أورد لك زيتك ونقودك . . . التى تحملها . وانى أعطيها إياك كلها . وأن ما أملكه الآن وما سأحصل عليه فى المستقبل هو رهن لكل تقدير ذكر أعلاه .

تأمل : إن المرأة « حر - وبست » ابنة حامل الخاتم الآلهى صفت (٩)

و . . . . .

قال : تسلمى المسند أعلاه من يد حامل الخاتم الآلهى « بيتريس » بن « بت » . . . . و « حر - وبست » ابنة البكر المذكور أعلاه . وليته يعمل على حسب كل كلمة أعلاه بمقتضى ما هو ملون أعلاه . . . كل كلمة أعلاه . وأن قلبى متفق على ذلك . وإن الذى لا يعمل لك على حسب كل كلمة بمقتضى الكتابة أعلاه فانى سأنفذه لك قهراً وبدون تأخير<sup>(١)</sup> .

كتبه : . . . . .



## تعليق

هذا العقد كما يبدو لنا، يظهر أنه عقد زواج شرعى وذلك لأن الرجل اعترف فيه بأن المرأة قد أصبحت زوجه الشرعية ، ولكن من جهة أخرى نجد أن الاعتراف بما جاءت به الزوجة معها من متاع إلى بيت الزوجية لم يذكر في العقد . وفى مقابل ذلك أعلنت المرأة أنها قد أعطت الرجل مبلغاً عظيماً من المال وقد اعتبر هذا المبلغ بمثابة مهر بقى ملكها هى .

وهذه الإجراءات التى تعتبر رسمية محضة قد أفسدت المقصود من كل من نموذجى عقدى الزواج السابقين أى عقد الزواج المؤقت وعقد الزواج الشرعى ، ومن ثم لا يمكن أن ينسب هذا العقد إلى واحد من النموذجين السابقين ، ولكنه فى الوقت نفسه قد جمع بينهما فى بعض النقاط . وعلى أية حال فإن تربة أرض مصر لا تزال مليئة بالمفاجآت ولعلها تجود علينا بأمثلة أخرى تكشف لنا الغطاء عن حقيقة أمثال هذه العقود من الوجهة القانونية فى نظر المصرى .

عقد إيجار من عهد « بطليموس السابع »<sup>(١)</sup> ( ٢ سبتمبر ١٢٤ ق م )  
هذا العقد موجود الآن بمكتبة « هيدلبرج » من أعمال ألمانيا عشر عليه فى  
« الجبلين » .

## الترجمة :

التاريخ : السنة السادسة والأربعون الشهر الرابع من فصل الصيف  
( مسرى ) اليوم الخامس عشر من عهد جلالة « بطليموس » الإله المحسن ابن

(١) راجع K. Sethe, Demotischen Urkunden zum Agyptischen Burgeschäftscrehe etc. P. 166 ff.

« بطليموس » و « كليوباترا » ، الإلهين الظاهرين ، والملكة « كليوباترا »  
زوجها الآلهة المحسنين وأولادهم الذين يعيشون في « رقودة » ( الإسكندرية )  
وفي « بوزى » (= « بطلمياس ») والذين في مقاطعة « نى » (= « طيبة ») .

#### الطرفان المتماقدان :

الطرف الأول : يقول الرجل القبلى ( من أهالى فيلة ) في مقاطعة  
« امبوس » (= كوم أمبو) : « حور » ابن « بى - حر - ور » وأمه هى  
« تشنيور » ، والرجل الأسوانى « بى - أتوم » بن « وننفر » وأمه هى  
« نخوتيس » وهما معاً شخصان ، بقم واحد .

الطرف الثانى : للكاهن خادِم الآله وهو الكاهن الأكبر لعين شمس  
والكاهن الأكبر المؤله لمتف ( وهذا اللقب يحمله كاهن معبد « الجبلين » ) ...  
الإلهان المحسنان والإلهان اللذان يحبان والدهما والآلهان الظاهران ، والآله الذى  
والده شريف ، والآله الذى يحب أمه والآلهة المحسنون ( المسمى ) « نخوتف »  
( Nechuthes ) بن « باتاوى » .

صيغة العقد : لقد أجرت لنا أرورا من الأرض من أرضك العالية التى  
تبلغ مساحتها أرورين . وهما اللذان يقعان فى أرض أوقاف « حتحور » من  
ماء ( أى فيضان ) عام ٤٦ حتى عام ٤٧ ( أى حتى فيضان عام ٤٧ أى مدة  
سنة ) . وحلودها ( أى الأرض ) هى كالاتى :

من الجنوب : أرض « بتوزيريس » بن « حرسثيمى » .

من الشمال : بقية أرضك .

من الشرق : جزيرة ساحة المعبد .

### <sup>١</sup> من الغرب : التل

وهذه هي جميع الحلود لكل الأوروا من الأرض العالية المذكورة أعلاه . ويجب علينا أن نعطيك ماء ، ومنملك ببصل ونباتات بمثابة راحة للأرض ( أى ستقدم له هذه النباتات لإراحة الأرض من زرعها بمحصول واحد كل عام ) . وعلينا أن نحرقها لك ، وعلينا أن نملأها بالثيران وبئر الغلة وبالرجال وبكل آلات الزرع شتاء وصيفاً ( أى فى فصل الزرع وفى فصل الحصاد ) ؛ ولك أن تقاضى بئمة المزارع الذى يحدث لك تلفاً فى الأرض ، والتلف الذى حدث فيما يخص المبيعات المذكور أعلاه . وعند ما يحل وقت الحصاد فعليك أن تدفع بالكامل ضريبة المحصول لباب الملك من الغلة المذكورة أعلاه على حسب ما يقرره كاتب الملك علينا من دين يورد غلة . وعلينا أن نحضر حسابه بالدفع الكامل الذى دفعته باسمك . وعلينا أن نعطيك فائدة كنزاع باسم الأرض المذكورة أعلاه خمسة عشر أردباً من القمح نصفها  $7\frac{1}{2}$  أرداب من القمح فيكون المجموع خمسة عشر أردباً من القمح ثانية<sup>(١)</sup> بمكيال « إنس مين » ( وهو مكيال خاص عند فرد يدعى بهلما الاسم وكان يستعمله الناس لأنه كيل واف ) من عام ٤٧ الشهر الأول من فصل الصيف ( ٣٠ بشنس ) ، وكذلك أردبين من البصل نصفهما أردب واحد فيكون المجموع أردبين ثانية . وكذلك مائتي قطعة سلجم نصفها مائة قطعة ، فيكون المجموع مائتي قطعة سلجم ثانية . وكذلك خمسة مكاييل من الخيار فى يوم حصاد ناله ، كذلك كل القرطم وكل الترمس (Thrimws) وكذلك

---

(١) لا بد أن الأوروا فى أرض الجليلين كان مساحته أكبر بكثير من الأوروا العادى لأنه يكاد يكون من المستحيل أن ينتج الأوروا العادى خمسة عشر أردباً من القمح .

قصرية أزهار . ونحن سنقيم سوراً من طين النيل حول الأرض . وعليك أن تزرع عشرين شجرة وستعطيك ماء من جديد (لريها) . ولن يكون في استطاعتنا أن نعطي ميعاداً آخر فيما يخصها بعد الميقات المضروب أعلاه . ولن يكون في استطاعتنا أن نقول أننا قد أعطيناك غلة أو أى شئ آخر في العالم دون مخالصة يستند عليها . ولن يكون في استطاعتنا أن نقول إننا قد أدينا لك حق التأخير ما دام الإيجار المذكور أعلاه في يدك . ولن يمكننا بالنسبة لها (أى الأرض المؤجرة) إيجارها لسنة أخرى دون أن تكون قد أجرتها منا من جديد . وأن الذى يتخلى منا نحن الاثنين المتعاقدان (عن هذه الشروط) معك فعليه أن يدفع ثلاثة تالنتات للقربات المحروقة (التي تقدم) للملك وكذلك عليه أن يدفع ثلاثة تالنتات لرفيقه منا .

وانك ستطالب (أو تقاضى) من تريد منا نحن الاثنين لأجل أن يعمل على حسب كل كلمة ذكرت أعلاه ثانية قهراً وبدون مقاومة .

ويقول « باتى » الكبير ابن « بى - سبك » وهو الذى يتسلم الملابس والأطعمة كما هو مدون فى بلدة آمور « كروكوديلوبوليس » : إني ضامن بأن أعطى القمح والأشياء الأخرى الباقية المذكورة أعلاه ؛ وإذا لم أدفعها كاملة فإني سأدفعها كاملة وأنتك تصفى حسابك معى كما تصفى حسابك الذى ستعمله معه .

كتب هذه الوثيقة « نختمين بن نختمين » الذى يكتب باسم كاهن « حتحور » سيدة « انتاجى » (حتحور - نبت انتاجيس) من الطائفة الخاصة للكهنة .

عقد هبة بيت مرهون من عهد الملك « بطليموس السابع ايرجيتيس  
الثاني » (١):

هذا العقد هو عبارة عن هبة بيت وهبه « باتسعا » لابنه المسمى  
« نختوف » ، غير أن هذا البيت كان مرهوناً لزوج « باتسعا » التي تدعى  
« تشنبا هي » (Tshen Pahé) ومن المحتمل أن هذا البيت كانت تدفع عليه  
ضريبة عن قيمة المبلغ الذي رهن من أجله .

التاريخ : السنة الثانية والخمسون . العشرون من شهر أُمشير من عهد  
الملك « بطليموس » المحسن بن « بطليموس » و « كليوباترا » الإلهين الظاهرين  
والملكة « كليوباترا » أخته والملكة « كليوباترا » زوجه الآلهة المحسنين  
وأولادهم<sup>(٢)</sup> ، وفي عهد كاهن الإسكندر والآلهين المخلصين والآلهين  
الأخوين ، والآلهين المحسنين ، والآلهين اللذين يجبان والدهما والآلهين الظاهرين  
والآلهين اللذين يجبان أمهما والآله الذي والبه شريف ، وفي عهد حاملة  
هدية النصر له « برنيكي » المحسنة ، وفي عهد الكاهنة حاملة السلة الذهبية أمام  
« أرسنوي » التي تحب أخاها ، وفي عهد كاهنة « أرسنوي » التي تحب والدها ،

Griffith. Rylands III. P. 142

(١) راجع .

(٢) يقول الأستاذ « جرفث » أن الإشارة في هذه الورقة والتي ستل بعد عن اشتراك  
أطفال « ايرجيتيس الثاني » مع في الحكم في خلال السنة الخمسين حتى السنة الرابعة والخمسين ، كانت  
أول ما كشف عنه في هذا الموضوع . والظاهر أن مثل هذه المراجع يبحث عنها بوجه خاص في  
في برديات « الجبلين » . وفي هذه يمكن أن تراجع إلى ما قبل عام ٥٢ من حكم هذا الملك .  
والأولاد المشار إليهم هنا يحصل أنهم « فيلوباتور الثاني » وأولئك اللذين حكموا باسم  
« بطليموس العاشر » والحادي عشر وأختاهما « كليوباترا الرابعة » ، « كليوباترا اسن » ، ولكن سرى  
أن الأولاد المشار إليهم هنا هم بطليموس والمتن فيلوباتور الثاني و « بطليموس الاسكندر  
الأول » كما جاء حديثاً على نقوش عهد « افدو » .

والذين استقروا في رقوده والذين استقروا في « بوزى » (= المنشية) التي في إقليم « نى » (= طيبة) .

#### الطرفان المتعاقلان :

الطرف الأول : أن الكاهن وكاتب إقليم « نى » (طيبة) تشريس (الإقليم الجنوبي) (Tschetres) المسمى « باتسعا » بن « بهيب » (Phib) وأمه هي المرأة صاحبة الدخل (= الغنية) « تشينيزى » يخاطب

الطرف الثاني : الرجل الذى يتقاضى مرتباً بن رجال « لاختوس » والمقيم في فرقة بلدة أمور (= مدينة التمساح) « نخوتف » المسمى « يونوس » (Eunous) بن « باتسعا » وأمه هي « تخونس » (Takhons) .

لقد وهبتك بيتى وهو الذى فوق بوابة البئر ، المجهز بكل الخشب والأبواب ، ويحتوى على حجرة ودھليز وسلم (؟) من أسفل إلى أعلى ، وهو مبنى ومسقوف ويقع في الحى الشرقى من « باحتحور » التى تسمى البئر . والأراضى المجاورة له (أى الحلود) هي :

في الجنوب : بيت « أورشى » (Uershe) (؟) بن « حور »

في الشمال : بيت « بسحنبور » (Pshenpuer) بن « خنستحوت » وهو الذى يملكه أولاده .

في الشرق والغرب : شارع الملك .

وهذه هي حلود البيت المذكور أعلاه المبنى والمسقوف ، المجهز تماماً بكل الخشب والأبواب ويحتوى على حجرة (؟) وقناة وسلم من أسفل إلى أعلى (وهو الموصوف) أعلاه .

لقد أعطيتك إياه : وهو ملكك : وهو بيتك المبني والمسقوف والمجهز تماماً بكتل خشب وأبواب ويحتوى على حجرة ( ؟ ) وقناء وسلم أسفل وأعلى ( الموصوف ) عاليه وليس لى أى حق فيها عليك باسمه ( أى البيت ) .

ولن يكون لأى رجل فى العالم السلطة عليه إلا أنت من اليوم فصاعداً . وأن الإبن أو الحفيد أو الأخ أو الأخت أو ابن العم الذى سيأتى إليك بسبب البيت المذكور أعلاه فإن عليه أن يدفع خمسة عشر دنياً نقداً من قطع نقد خزينة « بتاح » النقية إلى القربات المحروقة الخاصة بالملك وسيكون لك مع ذلك الحق على من يدعيه أن نجعله يعمل على حسب كل كلمة ذكرت أعلاه .

والمرأة صاحبة الدخل ، صاحبة النقد ( أى الدين ) « تشنأمون » ابنة « بشور » (= الأشورى ؟ ) وأمها هى « تسحناحتى » ( Tshenapachte ) ، زوجه تقول : تسلم مستنداً من الكاهن خادم الآله المذكور أعلاه وهو كاتب إقليم « نى » ( طيبة ) ( فى ؟ ) تشترى ، ( المسمى ) « باتسعا » ابن « ميب » وأمها هى المرأة صاحبة الدخل « تسحنيزى » ( Tshenesi ) ، زوجى . وإن قلبى موافق على ذلك ، وليس لى الحق عليه بمقتضى مستند الدخل ومستند النقد وهو الذى حرره لى ليكون لى حق حاصلاته فى جميع الأزمان . وليس لى أى حق على « نخوتف » الذى يدعى « يونوس » ( Eunous ) بن « باتسعا » وأمها « تاخنس » فيما يخص بيته ، وأولئك الذين لم حق ادعائه وهم الذين ( وصفوا ) أعلاه دون الرجوع إلى أية براءة أو أية كلمة فى العالم .

كتبه : « اسبنوتى » ( Espnute ) بن « جحو » وهو الذى يكتب باسم كهنة « سبك » سيد « أمور » التابع لطائفة الكهنة الخامسة .

ويأتى بعد ذلك الملخص الإغريقى وهو :

السنة الثانية والخمسون ، الواحد والعشرون من شهر بشنس : لقد دفع

لمصرف « كروكوديلوبوليس » الذى يشرف عليه « أبولونيوس » بمثابة ضرائب لمن ثمن البيع وذلك على حسب تقرير « بانيسكوس » (Paniskos) و « كيالون » (Kepalon) وهما محصلا ضرائب . وقد وقع ذلك « بوليديكيس » (Polydeukes) المراقب و « نيخوتيس » (Nikoutes) الذى يسمى كذلك « بتوموس » بن « باتسيوس » (Pateseous) وذلك من أجل بيت مبنى ومجهز بأبواب وألواح خشب على البوابة . وهو الذى رهنه والده « باتسيوس » بمبلغ ٢٠٠ درخمة من النحاس وهى التى دفع عنها ٢٠٠ درخمة فرق عملة .

وعلى ظهر الورقة ستة عشر شاهداً .

عقد اتفاق بيع معه إيصال مصرف من عهد « بطليموس السابع »<sup>(١)</sup>  
١٥ أكتوبر عام ١١٧ ق . م .

التاريخ : السنة الرابعة والخمسون الرابع عشر من شهر توت من عهد الملك « بطليموس » الآله المحسن ابن « بطليموس » و « كليوباترا » الآلهين الظاهرين والملكة « كليوباترا » أخته والملكة « كليوباترا » زوجه الآلهة المحسنين وأولادهم ، وفى عهد كاهن « الإسكندر » والآلهين المخلصين والآلهين الأخوين والآلهين المحسنين والآلهين اللذين يجبان والدهما ، والآلهين الظاهرين والآله الذى كان والده شريفاً والآله الذى يحب أمه والآله الذى يحب والده (نيوس فيليباتور) والآلهة المحسنين ، وفى عهد حاملة هدية النصر لـ « برنيكى » الآلهة المحسنة، وفى عهد حاملة السلة الذهبية أمام « أرسنوى » ..



حبة أخيا ، وكاهنة « أرسنوى » التى تحب ، والدعا ، وأولئك الذين استقروا فى « رقودة » وفى « بوزى » ، التى فى إقليم « نى » ( طيبة ) .

#### الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : أن مرثل محراب « ازيى » فى « بختحور » المسمى « يشأنوب » (Pshenanup) بن « حور » وأمه هى « تمخاس » (Temkhas) يقول :

الطرف الثانى : للمرأة « مايتحوت » (Maithout) إبنة « يشأنوب » وأمها هى « تشأنمون » (Tshanamun) .

محتويات العقد : لقد جعلت قلبى يتفق على نقد الثمن عن ذراع ونصف ( يقصد قصبة ونصف ) ومقدارها ١٥٠ ذراعاً أى  $1\frac{1}{2}$  ذراعاً من الأرض ثانية وهى التى فى وسط وغرب قسم « بختحور » وحلودها هى :

فى الجنوب : شارع الملك .

فى الشمال والشرق : باقى قطعى من الأرض البور ( أى التى لا تزرع ولكنها صالحة للبناء ) .

وفى الغرب : الأرض البور ملك « تشأنمون » إبنة « بليه » . وهذه هى كل الحدود للأرض البور ومقدارها  $1\frac{1}{2}$  ذراعاً ( أى ١٥٠ ذراعاً معيارياً ) .

لقد أعطيتها لباك ، وأنها ملكك الأرض المذكورة أعلاه . وأنى قد تسلمت ثمنها فضة منك كاملاً غير منقوص ، وقلبي موافق عليها . وليس لى أى حق فى العالم عليك باسمها ؛ ولن يكون لأى إنسان فى العالم بما فى ذلك نفسى سلطة عليها غيرك من اليوم فصاعداً ، وأن الذى سيأتى إليك بسببها باسمى أو باسم أى رجل فى العالم فانى سأجعله يتنحى عنك . وإنى سأطهرها

لك من كل كتابة ومن كل براءة ، ومن كل حتى مغول بأية كلمة ( أى شيء ) فى الأرض فى أى وقت ومستندها ملكك . وبراعتها فى أى مكان هى فيه ، وكل كتابة قد عملت خاصة بها ، وكل كتابة عملت لى بخصوصها ، وكل المستندات التى يكون لى ملكيتها بمقتضاها فانها ملكك ؛ وكذلك الحقوق المحولة بها . وأن الذى يجعل لى الحق باسمها ( أى المستندات ) فانه ملكك ، واليمين أو الينة الذى سيطلب منك فى محكمة العدل باسم الحق المعطى إياك بالكتابة المذكورة أعلاه ، وهى التى حررتها لك ليجعلنى أؤديه فانى سأؤديه دون الرجوع لأية براءة ( ٩ ) أو أية كلمة فى الأرض مضادة لك .

كتبها « نختين » بن « نختين » الذى يكتب باسم كهنة « حتحور » سيدة « إنت » للإلهين الأخوين ، والآلهين المحسنين ، والآلهين المحبين لوالدهما ، والآلهين الظاهرين ، والآله الذى والده شريف والآله الذى يجب والده والآله المحسنين ، من الطائفة الخامسة للكهنة .

### مضمون العقد بالإغريقية :

فى الركن الأسفل من البردية على اليد اليسرى نلاحظ أن الكاتب بدأ بحرب قلمه بكلمة ثم كتب ما يأتى :

فى السنة الرابعة والخمسين فى العاشر من شهر بابيه : لقد دفع البنك فى « كروكوديلوبوليس » ، وهو الذى يشرف عليه « بطليموس » قيمة ضريبة أديها عن بيع أرض حسب تقرير « بانيسكوس » محصل الضرائب . وقد وقع على ذلك « أبولونيوس » مراقب الضرائب و « مايتوتيس » ( Maithotis ) ابنة « يزنتوييس » ( Psenenoupis ) عن أرض بور مقلدارها أرورا ونصف وهى التى ذكرت حدودها فى العقد المذكور أعلاه وهى الأرض

التي اشترتها من « يزتنويس » بن « حور » مقابل ثالثت من النحاس ؛  
والضريبة بالعملة النحاسية التي أخذ عليها فرق عملة هي ٦٠٠ درخة .

المجموع ٦٠٠ درخة

الامضاء « بطليموس » مدير البنك .

وعلى ظهر الورقة مئة عشر شاهداً .

عقد اتفاق عن بيع نصيب من الأرض ومعه إيصالات من المصرف  
بالاغريقية<sup>(١)</sup> :

هذا العقد من عهد الملك « بطليموس السابع إيريغيتيس الثاني » -  
( ١٩ مارس عام ١١٨ ق . م ) .

التاريخ : السنة الثانية والخمسون في الثامن والعشرين من أمشير من  
عهد الملك « بطليموس » الآله المحسن ابن « بطليموس » و « كليوباترا »  
الآلهين ( الظاهرين ) والملكة « كليوباترا » أخته ، والملكة « كليوباترا »  
زوجه ، الآلهة المحسنين وأولادهم ( في عهد ) كاهن « الإسكندر » والإلهين  
المخلصين والآلهين الأخوين ؛ والآلهين المحسنين والآلهين اللذين يحبان والدهما  
والآلهين الظاهرين ، والآله الذي والده شريف والآله الذي يحب أمه والآلهة  
المحسنين . وفي عهد الكاهنة حاملة غنيمة النصر « لبرنيكي » المحسنة ، وفي عهد  
الكاهنة حاملة السلة الذهبية أمام « أرسنوى » المحبة لأخيها ، وكاهنة « أرسنوى »  
التي تحب والدهما وأولئك الذين استقروا في « رقودة » وفي « بوزى » التي في  
إقليم « نى » ( = طيبة ) .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : إن الرجل صاحب المرتب المقيد في .. « حار ماحي »  
بن « حور » و « شلح » بن « حور » أخاه وأمهما هي « تا. . . » وهما  
شخصان قد أعلننا بقم واحد .

الطرف الثاني : للرجل صاحب المرتب المقيد في بلدة « آمور » (المسمى)  
« بشنمنخ » (Pshenmenkhe) بن « بانيخاني » (Panekhate) وأمه هي  
« كلوزي » (Klūze) .

لقد جعلت قلبي يتفق على الفضة ثمن الثلث من نصيبنا من الأرض  
الشرقية ، وهي التي في الأرض الشرقية<sup>(١)</sup> التابعة إلى .....  
في أرض أوقاف الآلهة « حتحور » سيدة « أنت » ، وهي التي قد آلت إلينا  
من « حور » بن « باتو » (؟) والدنا وحدودها هي :

في الجنوب : أرض « باتو » (؟) بن « بهيب »

في الشمال : أرض « بورييت » (Pueriebt) .

في الشرق : أرض « كلوز » بن « بهيب » .

في الغرب : الصحراء .

وهذه هي حدود الأرض كلها .

نص العقد : لقد أعطيتك إياك وهو ملكك ، أي ثلث المذكور أعلاه من  
نصيبنا في الأرض الشرقية وقد تسلمت ثمنه نقداً منك كاملاً غير منقوص ،  
وقلبي متفق على ذلك . وليس لي أي حق في العالم عليك باسمها ، ولن يكون  
لأي رجل في الأرض ولا أنا بالمثل القوة على استعمال السلطة عليه إلا أنت

---

(١) الأرض الشرقية هي الأرض العالية التي تحتاج إلى ري صناعي .

من اليوم فصاعداً . وإن الذى سيأتى إليك بسية باسمى أو باسم أى رجل فى الأرض ، فانى سأخيه عنك . وإنى سأطهره لك من كل كتابة ، ومن كل براءة ، ومن كل كلمة فى الأرض فى أى وقت . وبسنداته ملكك وبرأته فى كل مكان يوجد فيه ، وكل كتابة قد عملت خاصة بها ، وكل كتابة قد عملت لى خاصة بها وكل جميع الكتابات التى باسمه ويكون لى بواسطتها الحق فيها ( أى الأرض ) ، فانها ملكك والحقوق المخولة بها . وأن الذى يخول إلى الحق باسمها ( أى الكتابات ) فانه ملكك . واليمين أو البيعة الذى سيطلب منك فى ساحة القضاء باسم الحق المخول بالكتابة المذكورة أعلاه التى حررتها لك لتجعلنى أؤديه فانى سأؤديه دون أن أرجع لى أية براءة ( ؟ ) ، أو أية كلمة فى الأرض ضلك . ( ومعنى الجملة الأخيرة بصورة أبسط هى : وإذا حتم عليك فى ساحة العدل أن تحصل على أداء شهادة معززة بقسم أمام القضاء أو تجعلنى أقدم دليلاً يؤكد الحق المخول لك بمقتضى العقد المذكور أعلاه . وهو الذى حررته لك ويجبرنى على أن أعمل لك هذه الأشياء ، فانى سأحلف اليمين أو أقدم البرهان ) .

كتبه « نختمين » بن « نختمين » الذى يكتب باسم كهنة « حتحور » سيدة « انت » الخ . . . الآله الذى والده شريف والآله الذى يحب أمه والآله المحسنين ، التابعين ( يقصد الكهنة ) لطائفة الكهنة الخامسة . هذا وقد كتبت توقيعات ستة عشر شاهداً على ظهر الورقة .  
وأتأتى بعد ذلك الملخص الإغريقى :

فى السنة الرابعة ١٥ بوثونه دفع فى بنك « كروكوديلوبوليس » الذى بشرف عليه أبولونيوس « بمثابة ضريبة العشر عن نقل الملكية » بمقتضى تقرير « بانيسكوس » جاني الضرائب ( ؟ ) من يد « بسمنخيس » ( Psemnenkhes )

ابن « بانخاتس » (Panekhtes) عن  $\frac{1}{4}$  من ..... الأرض الزراعية على اليابسة ( ؟ ) في السهل الذى حول « الجليلين » وهو الذى اشتراه من « هارمياس » بن « حور » : بمبلغ ثلثت واحد = ٢٠٠ درخمة .

تعليق :

يلفت النظر أن بداية بردية البيع هذه وجدت ممزقة ، ومن ثم ضاع الثلث من كل سطر من كتابتها ، وكذلك يلحظ أن اسمى البائعين قد ضاعا . وقد بقى فقط اسم المشتري وهو « بشمننخى » ؛ غير أنه مما لا نزاع فيه أن هذه الوثيقة هى من عهد الملك « بطليموس السابع لإيرجيتيس الثانى » . وعلى أية حال فإن الملخص الإغريقى يفهم منه أن مقدار الضريبة عن نصف الأرض المباعة قد دفع فى بؤونة من السنة الرابعة . غير أن هذا التاريخ لا يمكن أن يكون فى عهد « إيرجيتيس الثانى » . يضاف إلى ذلك أنه قد حفظ لنا هذا الملخص الإغريقى اسم أحد البائعين وهو « هارمياس » بن « حور » . ولكن لحسن الحظ عند ما فحصت البردية رقم ٢٤ المحفوظة بمجموعة ريلندز بواسطة العالم « جرفث » ؛ ظهر أنها خاصة بنفس قطعة الأرض التى فحصها فى هذا المقعد . والورقة رقم ٢٤ من نفس المجموعة تحتوى على براءة حررت فى حكم الملكة « كليوباترا الثالثة » و « بطليموس سوتر الثانى » عن بيع حرره « حرامحى » هو وأخوه « شلح » إلى « بشمننخى » (Pshemmenkhi) المذكور أعلاه . وهذه الوثيقة كانت قد حررت فى أشهر من العام الثانى والخمسين من حكم « إيرجيتيس الثانى » . ويدهى أن هذا البيع كان هو البيع الذى ورد فى البردية التى نحن بصددها وهى التى عرفنا منها التاريخ واسم البائع الثانى . هذا فضلا عن أنها أكلت وصف الملكية الممزقة . ومع ذلك فإنه لا تزال لدينا صعوبة فى حل لغز تاريخ السنة الرابعة الذى جاء فى

الملخص الإغريقي ، وهو أربع سنوات بعد البيع الذى نتحدث عنه .  
والواقع أن تاريخ الورقة الرابعة والعشرين<sup>(١)</sup> قد وجد ممزقاً ، غير أنه كان  
فى شهر بوثونه فى سنة ما . ويظهر بدهياً أن البيع الذى حدث فى وثيقتنا التى  
نفحصها لم يكن قد تم قط ( ويحتمل أنه كان فى الواقع رهناً ) ؛ غير أنه لما  
كان هذا البيع قد ألغى أو كان على وشك الإلغاء ( أو أن النقد الذى كان قد  
سلف مقابل رهن هذه الأرض قد رد ثانية ) كانت الضريبة قد دفعت فى شهر  
بوثونه من العام الرابع ، ومن ثم فإن ( العام الرابع ) شهر بوثونه يصحح فى  
أول الورقة الرابعة والعشرين . وبذلك نجد أن كلا من البرديتين تكمل الواحدة  
منهما الأخرى بطريقة مدهشة وذلك بوساطة البردية الإغريقية . والظاهر أن  
الضريبة كانت قد دفعت قبل فسخ العقد بانئى عشر يوماً . ومن المحتمل أنه  
لا يوجد مثال آخر معروف عن دفع الضريبة مؤخره لمدة طويلة ثم تدفع  
بعد تأخيرها مدة أربع سنوات ؛ غير أن التفسير — الذى اقترحه الأستاذ  
« جرفت » هنا لحل هذه المسألة — يظهر أنه كاف .

وبما يجدر ملاحظته هنا كذلك أن الكاتب « نختمين » — الذى كتب  
الورقة التى نحن بصددنا هنا — له بعض خاصيات فى أسلوبه تميزه عن  
« اسبنوتى » ( Espniute ) وأهمها هى أنه قد حافظ على مركز « يوباتور »  
من حيث التمام فى العبادة الملكية وذلك بوضعه قبل والديه الآلهين المحبين  
لوالدتهما أى « بطليموس السادس » وزوجه .

---

(١) من أوراق « سترينى » لى الورقة التى نتحدث عنها هنا .

عقد اعتراف يدين على سلفية من القمع والتفود من عهد

« بطليموس السابع »<sup>(١)</sup> ( ٩ أغسطس سنة ١٢٧ ق . م )

التاريخ : السنة الثالثة والأربعون الشهر الثالث من فصل الصيف  
( أبيب ) اليوم التاسع عشر من عهد الملك « بطليموس » الآله المحسن لابن  
الملك « بطليموس » والملكة « كليوباترا » زوجه الآمين المحسنين ( وفي عهد )  
كامن « الإسكندر » والآمين المخلصين والآمين الأخوين والإلهين المحسنين ،  
والإلهين المحبين والإلهين الظاهرين والإلهين اللذين يحبان والدتهما والآله الذي  
والده شريف والإلهين المحسنين ، والآلهة المحسنين ، وحاملة غنيمة النصر  
« ليرنيكى » المحسنة ، وكذلك الذين استقروا في « رقودة » (= الإسكندرية )

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : يقول حامل وطلاب اللبن « لآمون جى » (= مدينة  
هايو ) « با - تم » بن « انس نا - خو منو » ( Snachomneus ) وأمه هى  
« ستو - توى » (= Stotoetis ) .

الطرف الثانى : للمرأة « شع - خبرى » ( Sachperis ) ابنة « امنحوتب »  
وأمه هى « تا - جى » .

صيغة العقد :

يقول الطرف الأول للثانى : لقد طلبت إلى أربعة أرداد ونصف  
أردب من القمح ونصفها ٢½ أردباً ( المجموع ) أربعة أرداد ونصف ثانية  
وبحساب سعر العملة النحاسية : ٢٤ قدنا من النحاس مقابل قدين من



الفضة ٢٠٠ ، ومبلغ ٢٠٠ قطعة من الفضة تساوى ٢٠٠٠ ستاتر تساوى ٢٠٠ قطعة من الفضة ثانية ، وبسعر ٢٤ قدتا من النحاس عن كل قدتين من الفضة بما فى ذلك فائدتها ، وذلك باسم قطع النقود الفضية والقمح الذى أعطيته إياى . وعلى أن أرد إليك أربعة الأرداب والنصف من القمح ومائى قطعة من النقود الفضية المذكورة أعلاه وذلك حتى عام ٤٤ الشهر الثانى من فصل الصيف ( بوونه ) وتخصيصها هو : القمح فى السنة الرابعة والأربعين الشهر الرابع من فصل الشتاء ( برمودة ) والنقود فى الشهر الثانى من فصل الصيف ( بوونه ) ، على أن يكون قمحاً نقياً دون أن يكون فيه غلت ( مادة غريبة ) أو تبين وبكالك الذى تكيل به القمح وهو الذى يتمشى مع المكىال قوس ٢٩<sup>(١)</sup> . عليك أن تحمله عليك أن تورده إلى يد وكيلك فى بيتك «بطية» دون مصاريف أو أجور نقل أو أى شىء آخر فى العالم حتى عام ٤٤ الشهر الرابع من فصل الشتاء شهر برمودة . والنقود حتى الشهر الثانى من فصل الصيف ( بوونه ) . والنقود أو القمح الذى لا أورده من ذلك فى ميعادى الدفع المحددين المذكورين أعلاه ، فانه يحتم على أن أورد القمح فى صورة مبلغ ٣٠٠ قطعة من الفضة عن كل أردب من القمح أى ١٥٠٠ ستاتر أى ٣٠٠ قطعة من الفضة ثانية --- بسعر كل ٢٤ قطعة من النحاس مقابل قدتين من الفضة - عن كل أردب من القمح . والنقود مع كل قطعة من الفضة خمس قدات لكل قطعة من الفضة فى الشهر الذى يجب فيه الدفع قهراً وبدون تأخير . ولن يكون فى استطاعتى أن أعطيك ميقاناً آخر فيما يخص ذلك بعد اليوم المحدد المذكور أعلاه . ولن يكون فى قدرى أن أقول

(١) وهذا مكىال متفق عليه كما نرى الحال فى كثير من القرى المصرية الآن إذ توجد كيلة يتفق عليها بين أهل القرية وهى فى المادة كيلة واقية .

إني أعطيتك قمحاً وتقناً من جديد أو أى شيء آخر في العالم دون وثيقة دفع تثبت ذلك ( . وتقول المرأة تشباون (T. Se-n-pa-wn) ابنة « با-ون » وأُمها هي « تشن-موت » : إني ضامنة أن أدفع بدلا من « با-تم » ابن « انسن-نا-خو-منو » (Snuchomneus) ما هو مذكور أعلاه فيما يتعلق بالأريمة والنصف أرادب قمح والمائتي قطعة من النقد الفضة ثانية وميعادها المحدد المذكور أعلاه على حسب كل كلمة أعلاه . وإذا لم يردها إليك فاني أعطيتها لإياك في الميعاد المعلوم أعلاه وعلى حسب كل كلمة أعلاه . وإنك تطالب الشخصين ( الضامنين ) ، وحق المستند أعلاه هو حق لك علينا وعلى أطفالنا . ولك أن تقاضى أو تطلب من أى منا نحن الاثنين من تحب بأن يفعل على حسب كل كلمة أعلاه .

ولكن عند ما تحب أن تطالبنا نحن الاثنين ، فإن لك أن تفعل ذلك أيضاً . ووكيلك هو الذى يأخذ قهراً فيما يتعلق بكل الأشياء التى تحدث معنا عنها باسم كل الأشياء المذكورة أعلاه . وإني ( ؟ ) سأفعلها لك على حسب أمرك في كل وقت دون أية مشادة .

كتب ( هذا ) « انس-مين » (Zminis) بن « با-باس » وهو الذى يكتب باسم كاهن « آمون » ملك الآلهة والإلهين الأخوين والآلهين المحسنين والإلهين اللذين يحبان والدهما ، والإلهين الظاهرين والآلهين اللذين يحبان أمهما . والإله الذى والده شريف والآلهة المحسنين ، التابعين لطائفة الكهنة الخامسة

عقد بيع قطع أرض من عهد «بطليموس السابع» عشر عليه في «الجليلين»

التاريخ : في السنة الثالثة والثلاثين من عهد الملك «بطليموس» الآله  
المحسن بن «بطليموس» و «كليوباترا» الإلهين الظاهرين والملكة «كليوباترا»  
أخته وزوجه الآلهين المحسنين ، وفي عهد كاهن «الإسكندر» والآلهين اللذين  
يطردان الشر ، والآلهين الأخوين والآلهين المحسنين والآلهين اللذين يحبان  
والدهما ، والإلهين الظاهرين ؛ وفي عهد حاملة غنيمة النصر «لبرنيكي»  
الآلهة المحسنة وفي عهد حاملة السلة الذهبية أمام «أرسنوى» المحبة لأخيها ، وفي  
عهد كاهنة «أرسنوى» التي تحب والدها ، وكذلك أولئك الذين يستقرون في  
«رقودة» ، وأولئك الذين يستقرون في «بوزى» (= المنشية ؟) في مقاطعة  
«طيبة» ، وفي عهد كاهن «بطليموس سوتر» ، وفي عهد الملك «بطليموس»  
الذي يحب والده ، وفي عهد كاهن «بطليموس» الآله الظاهر الذي عمل  
الطيبات ، وفي عهد كاهن «بطليموس» الذي يحب أمه ، وفي عهد  
«بطليموس» الذي والده شريف ، والآلهين المحسنين ، وفي عهد كاهنة  
الملكة «كليوباترا» ، وفي عهد كاهنة «كليوباترا» الأخت ، وفي عهد  
كاهنة «كليوباترا» الأم الآلهة الظاهرة ، وفي عهد الكاهنة حاملة السلة  
الذهبية أمام «أرسنوى» المحبة لأخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : يقول الكاهن خادِم الآله «ورم» والكاهن «سم»  
(= كاهن «حتحور» وكاهن «سبك» على التوالي) . وكاهن القرين (كا)  
للآلهين المحسنين وللآلهين اللذين يحبان والدهما وللإلهين الظاهرين ، وللإله  
الذي يحب أمه ، والذي والده شريف وللإلهين المحسنين المسمى «باتوس»  
بن «حرسيسى» ، والمرأة التي تتسلم مرتباً المسماة «تامنوس» .

الطرف الثاني : لكاهن «حتحور» سيدة «الجيلين» «بسننزييس»  
(Psennehis) وابن «بسننوتيس» (Psenhotis) وأمه هي «تاتوس» .

#### نص العقد :

لقد جعلت قلبي يوافق على ثمن الأرض التي مساحتها اثنتي عشرة ذراعاً  
(قصبية) = ١٢٠ ذراعاً نختمة = ١٢ ذراعاً أرضاً (= قصبات) ثانية .  
وتقع في قطع في أرضي الصالحة للبناء في الحى الجنوبي (أى الربع الجنوبي)  
من «الجيلين» وحلودها هي :

في الجنوب الغربى : بقية أرضي الصالحة للزراعة .

في الشمال : بيت «بسننوبيس» (Spenenupis) بن «بورتيس» (Portis)

في الغرب : بيت «توتيس» بن «كوللوتيس» (Kolluthes)

وفي الشرق : طريق «آمون» .

تأمل : هذه هي كل حدود قطع الأرض الخاصة بكاهن «حتحور» بن  
«توتوبوتيس» (Totopoutis) ابن ..... وعملك فيها  
«باتوس» بن با ..... ثلثاً آخر . وعلى ذلك تملك أنت الثلث الآخر  
ومسطح القطعة كله هو أربع أذرع لكل قطعة وهو ما يؤلف الاثنتي عشرة  
قصبية أرض في المجموع . وقد أعطيتها إياك ، وهى ملكك أى قطعة أرضك  
للبناء ، المذكورة أعلاه وقد تسلمت ثمنها نقداً منك كاملاً غير منقوص ،  
وقلبي منشرح لذلك . وليس لى أى شىء في العالم أطلبه منك باسمها . وليس  
لأى إنسان في العالم ولا نفسى سلطة عليها غيرك من اليوم فصاعداً . وإن  
الذى يأتى إليك بخصوصها باسمى أو باسم أى شخص في العالم فانى أبعده عنك .  
وإنى سأظهرها لك من كل مستند ، ومن كل نزاع قضائى ، ومن كل

قانون ومن كل شيء في العلم في كل وقت . وكل مستنداتها ملكك ، وكذلك الأحكام القضائية في كل مكان تكون فيه . وجميع الكتابات التي كانت قد حررت ، وكل كتابات كانت قد صدرت مني بخصوصها ، وكل كتابات يكون لي بمقتضاها حق ، فإنها ملكك مع حقوقها ، وكذلك ملكك ما يجعل لي حق باسمها .

والكاهن « ورم » والكاهن « سم » وكاهن القرين ( كا ) التابع للإلهين الحسين و الآلهين اللذين يجبان والدهما والآلهين الظاهرين والآلهة الذي يجب أمه والآله الذي والده شريف وللإلهين الحسين ( المسمى ) « بتوزيريس » بن « حرسثيس » وأمه « تاتريس » ( Taisis ) يقول : تسلمت المستند أعلاه من يد « باتوس » بن « حرسثيس » والذي وقلبي موافق على ذلك . وعلى حسب ذلك استعمله في كل وقت قهراً وبلون مماثلة وبلون رفض . كته « توتورتايوس » ( Tothortaios ) بن نختمينيس ( Mechtminis ) الذي يكتب باسم كاهن « حتحور » سيلة « الجبلين » والإلهين الحبين لوالدهما والإلهين الظاهرين والآله الذي يجب أمه والذي والده شريف والآلهين الحسين التابع لطائفة الكهنة الخامسة .

وفي أسفل من هذا العقد كتب ملخصه بالإغريقية .  
وأسماء الشهود الذين على ظهر البردية بلغ عددهم ستة عشر شاهداً .  
ومضمون هذا العقد يمكن تلخيصه فيما يأتي :

هذه البردية عبارة عن عقد شراء جاء فيه أن الكاهن التابع لمعبد « الجبلين » وهو حانوق الآلهة « حتحور » المبجلة في هذا المكان ، واسم هذا الكاهن هو « بستنزيس » وقد باع قطعة أرض مساحتها حوالي ٣٣٠ متراً . ولكن

الأخير. كان قد باع قطعتين أخريين مساحة كل منهما تعادل مساحة القطعة المباعة هنا في هذا العقد ، وفي نهاية العقد نجد أن « بتوزيريس » وهو أخ البائع من أمه قد تدخل في الموضوع بوصفه الضامن للبائع ، ومن ثم تكون شجرة نسب أفراد الأسرة كالآتي <sup>(١)</sup> :

تاتريس + حرسيسى + تامنوس  
  
 باتوس                      يتوزيريس

ومن ذلك نفهم أن « حرسيسى » كان له زوجتان . هذا ولا نعلم إذا كانت المرأة « تامنوس » التى جاءت بهذا الاسم كانت زوجة مؤقتة فى قضية النزاع على الارث الذى جاء ذكره فى بردية ستراسبورج هى نفس المرأة التى نحن بصددنا هنا . وقد تحدث عنها المؤرخ « جرادنوتز » . والواقع أن هذا الموضوع لا يزال معلقاً ، وإن كانت شواهد الأحوال تدل على أنه كانت توجد علاقة <sup>(٢)</sup> .

Rec. Trav. XXXV, P. 82-87.

(١) راجع

(٢) راجع Gradenwitz; Eine Erbstreit aus dem Ptolemäischen Aegypten, P. 80.

## نظم جمعية دينية من عهد (بطليموس السابع)

الديموطيقية عام ١٢٨ ق. م

عثر على هذه الورقة في «أم البريجات» من أعمال الفيوم وهى التى  
تسمى بالإغريقية «تبتونيس» .

وقد وجدت هذه البردية مهشمة ، ومن ثم سنجد فى الترجمة بعض  
الفجوات . وقد عثر على مثل هذه الوثيقة فى نفس هذا المكان فى عهد  
البطالة الذين سبقوا «بطليموس السابع» .

التاريخ : فى السنة الثالثة والثلاثين الحادى عشر من شهر بوثونه من عهد  
الملك «بطليموس» و «كليوباترا» الإلهين المحسنين ، وهما اللذان أنجبا  
«بطليموس» و «كليوباترا» الإلهين الظاهرين ، وزوجه «كليوباترا»  
الآلهة المحسنة ، وفى عهد كاهن «الإسكندر» والإلهين المخلصين والإلهين  
الأخوين والإلهين المحسنين والإلهين اللذين يحبان والدهما ، والإلهين  
الظاهرين ، والآله الذى والده شريف ، والإله الذى يحب والدته ، والآله  
المحسنين ، (المسمى) «ديونيسوس» ابن «بريوس» (؟) (Berios)  
وعندما كانت المرأة «بطولما» (Ptolema) ابنة «بولينوس» (Pulinus)  
حاملة هدية النصر أمام «برنيكى» الآلهة المحسنة ، وعند ما كانت المرأة  
«ترموتى» (Trmuti) (؟) ابنة «مقنيس» (Maknis) حاملة السلة  
الذهبية أمام «أرسنوى» محبة أنجبا ، وعند ما كانت المرأة «أرتما»  
(Artma) ابنة «سروتوس» (Srutus) كاهنة «أرسنوى» محبة  
والدها .

## صيغة مواد النظم :

نسخة من القانون الذى وافقت عليه الطائفة السادسة فى المعبد وهم الذين وقعوا فى أسفل هذا بأسمائهم فى قسم « بولون » من ١٥ برموده من عام ٣٣ حتى ١٢ برموده عام ٣٤ أى ثلاثة عشر شهراً +  $\frac{1}{4}$  (= شهر أيام النسيء) وقد تكلموا جميعاً (أى الأعضاء) : إنا نوذيه (أى القانون) عند ما نجتمع سوياً فى وليمة ، ويكون العيد والموكب قد نظم فى اليوم الذى قرر الإحتفال به فى المؤسسة ، وفيه نشرب - بصرف النظر عن العيد المبين أسفل - وتقدم القربات المحروقة والقربات السائلة للملك « بطليموس » والمملكة « كليوباترا » الإلهين المحسنين اللذين أنجبا « بطليموس » و « كليوباترا » الإلهين الظاهرين وللمملكة « كليوباترا » زوجه الإلهة المحسنة وللآلهة « أزيس » و « أوزير » و « فرع » ولأجل آلهة مصر وأهلها وللإله « سبك » صاحب « تبتونيس » وللآلهة « سبك » فنحن ندفنها ونحن نرافقها حتى مدافنها ، ونحن ندفع خمسة دبنات فضة عن كل فرد منا ، ونحن نشرب فى « تبتونيس » فى اليوم الثانى والعشرين من شهر بابه وفى ١٤ برموده . ونحن نشرب فى « ترموتيس » (= مكان الآلهة « رينوت » ربة الحصاد) وفى الرابع والعشرين من شهر بشنس فى موكب الإله « سوكونويس » (٢) ونشرب فى ... التاسع وفى الخامس من شهر طوبه ونشرب فى « ترموتيس » فى العاشر من شهر توت فى المواقيت المبينة أعلاه قهراً وبنون تأخير . وإن الذى منا لم يأت لأجل أن يشرب معنا والذى يعصى ... الذى نحن ... ، ونحن ندفع نفود وظيفتنا ونفود خدماتنا إلى يد المشرف على المؤسسة . وإن الذى لم يذهب منا إلى بيته فانه يجب عليه أن يذهب إليه ليحضر ضماناً للنقد المذكور . وإذا حاول



من هذه الناحية أن يرشى أحداً فإن غرامته تكون ٣٠٠ دين من الفضة ويجب أن يشدد عليه بالألا يقصر فيما بعد في واجبه . ونحن نبنى مجتمعاً ونعطي سويّاً نصيبنا في ٢ ... وخمس سلات ، ونحن نعطي خمسة «أوش» عطوراً وأكاليل وزيتاً و (دهناً) (٤) . وإن الذي منا يعلن عنه أنه لم يدفع نصيبه أو أن نصيبه لم يكن قد دفع فإن غرامته تكون ١٥٠ دين من الفضة . ويجب أن يشدد عليه أن يدفع ما عليه في المستقبل . وعند ما يعلن واحد منا بأن يأتي أمام القضاء فعليه أن يحضر . ولكن الذي لا يحضر فإن عقوبته تكون ١٥٠ دين من الفضة . وإن الذي يتهم منا في قضية ظلماً فإنه يجب علينا أن نقف بجوارهِ جميعاً حتى يكسب قضيبته .

وإن الذي منا لا يقف بجانبه فإن عقوبته تكون ٣٠٠ دين من الفضة ، وإن من يموت منا فيدفع له ١٩ (٥) ديناً لأجل دفنه . وإن من يموت من بيننا والده أو أمه أو أخوه أو أخته أو حموه أو حاته فإننا نعطيهِ «عل» (٦) فضة له . ونحن نرافقه في الجمعية التعاونية ، ونحن نضيف جماعة أهله الذين رافقوه على حسب أمره . وأن الذي منا قد دعى ليحضر في البلدة المذكورة ولم يحضر فإنه يجب عليه ... يدفع لكل الجماعة (٧) (٨) . وإن الذي منا يأتي لأجل أن . . . أمام الإله فإننا نجعله يقرم خمسة دينات فضة . وعند ما يزور واحد منا أهل البلد فلا بد أن يأتي واحد ليرشده إليها . ونحن نجعله عدد . . . أناسا يمشون خلفه عند ما يكون قد مضى سنة في بلدته (الباقى مهشم) . يأتي بعد ذلك قائمة بأسماء المشتركين في الجمعية<sup>(٩)</sup> وتبرعاتهم . ويشاهد أن في العمود الأول قد ذكر أسماء الأعضاء على حسب أهميتهم ، وأمام كل واحد منهم المبلغ

الذى دفعه . وفي العمود الثانى جاء ذكر عشرة شبان جدد ، وقد وضع أمام الأخير منهم مبلغ ٧٨ قطعة من الفضة . وقد وضع نفس هذا المبلغ أمام اسم السادس فى العمود الثالث . والظاهر أن هذا قد أضيف فيما بعد بيد كاتب آخر وهذا الاسم السادس من العمود الثالث المسمى « جلوز » (ابن « جلوز » (Kolluthes) ابن « حور » يظهر أنه آخر الأعضاء وأصغرهم سناً . ويعدده يأتى اسم فرد ليس من أعضاء الجمعية بل يعتبر الضامن . وهالك المتن الذى ذكره : « حار - تو » بن « ماراس » (Marres) . إنه هو الضامن فيما يخص « جلوز » بن « حور »<sup>(١)</sup> .

ومن ثم نفهم أن أعضاء هذه الجمعية كانوا يتقسمون قسمين : أعضاء لهم مكانتهم فى المجتمع ويتبرعون بمبالغ محترمة وأعضاء شبان جدد كان لا بد لقبولهم فى الجمعية من ضامن كما يفهم من المتن .

## نظم جمعية دينية تعاونية (عام ١٤٨ = عام ١٤٧ ق. م) (١)

التاريخ : في السنة الرابعة والثلاثين في السابع من شهر كيهك من عهد الملك «بطليموس» و «كليوباترا» وهما اللذان أنجبا الإلهين الظاهرين ، وعند ما كان كاهن «الإسكندر» والإلهين المخلصين والإلهين الأخوين والإلهين المحسنين والإلهين اللذين يحبان والدهما والإلهين الظاهرين والإله الذى والده شريف والإلهين اللذين يحبان والدتهما «فليكليس» (Kallickes) ابن «تيوكرتس» (Tinkrts) ، وعند ما كانت المرأة «أرنياس» ابنة «أنكسندروس» (Anxandros) حاملة هدية النصر «لبرنيكى» الآلهة المحسنة، وعند ما كانت المرأة «أسكليپايس» (Asklebais) ابنة «بطليموس» ، ابن «أسكليپادس» (Asclepiades) حاملة السلة الذهبية أمام «أرسنوى» محبة أخيها ، وعند ما كانت المرأة «أبولونيا» (Apolonia) ابنة «أسوكراتيس» كاهنة «أرسنوى» محبة أخيها .

### مواد القانون :

القانون الذى وافق عليه أفراد الطائفة السادسة وكهنة التماسح المقدس وهم الذين اجتمعوا أمام «سبك» والآلهة «سبك» فى وليمة فى مثنوى التماسح المقدس فى مدينة «سبك» سيد «تطون» فى قسم «بولون» فى مقاطعة «أرسنوى» وذلك عند ما قالوا : نحن نؤديه (أى القانون) من شهر توت

من عام ٣٤ حتى آخر يوم من شهر مسرى وفى أيام النسيء (حرفياً أيام المصاييح) أى ما مقداره سنة = ١٢ شهراً وسدس أى سنة ثانية . وقد قالوا سويأ لقد إجتمعنا (= جلسنا) سويأ فى وليمة أمام «سبك» والآلهة «سبك» فى عيد «سبك» وموكبه وفى أيام الأعياد التى وافق عليها رجال المؤسسة (= البيت) لنولم وليمة سويأ فيها . ونحن نعطي نقودنا المقررة علينا كل شهر ، هذا خلافاً لنقود الحيوان وهى التى علينا أن ندفعها أيضاً . وندفعها فى يد المشرف على المؤسسة ، وهى المحدد دفعها كل شهر . وإن الذى منا لا يدفع النقد المقرر عليه كل شهر ، على أن يدفعه فى يد المشرف على المؤسسة كما هو مدون أعلاه فى كل شهر ، فإن المشرف على المؤسسة يجب عليه أن يذهب إليه ويأخذ منه ضماناً على التقود المذكورة . ويجب أن يشدد على هذا الرجل أن يدفع غرامته وقبرها ٢٥ دبناً . ويجب أن يطالب بأن يقوم بأداء واجبه من جديد . ونحن نجتمع مكبالاً من النيذ بمثابة جزية على كل منا . وإن الذى . . . . أفراد المؤسسة فى أى وقت مكبالين من النيذ من كل واحد منا وذلك حينما يكون كل مكبال يساوى خمسة دبنات من الفضة . وينبغى أن تعطى كفالة أو ضمان من الملح ومن العطور والأكاليل والزهور والزيت والشحم مقابل نقود المؤسسة . وأن الذى منا يطلب إليه دفع نقد لأجل أيام الأعياد ولا يدفعها فإن غرامته يجب أن تكون ( ٢٥ ) دبناً من الفضة . ويجب أن يطالب بأن يقوم بواجبه من جديد ، ويستثنى من أولئك المريض والسجين أو من يخارب من أجل أشياء الملك . ونحن نقدم القربات المحروقة وقربات المشروبات للملك «بطليموس» و «كليوباترا» وهما اللذان أنجبا الإلهين الظاهرين العاشين أبدياً ، وكذلك القربات المحروقة والقربات السائلة «لإزيس» و «أوزير» و «فرع» ؛ وكذلك القربات المحروقة وقربات الشرب للآله «سبك» ،

والآلهة التي في صورة «سبك» في العيد والموكب المذكورين أعلاه . ونحن نجر الآلهة «سبك» ونحن نرافقها حتى دفنها . وإن الذي منا لا يخرج لجر الآلهة «سبك» وكذلك الذي لا يتبعها حتى دفنها ؛ فان غرامته تكون ٢٠+س دبتاً من الفضة . وهذه الغرامة تطالب منه عدا من استثنوا ، كما هو مذكور أعلاه . وعند ما يموت واحد منا فانا نحزن عليه ، ثم نرافقه في الجمعية التعاونية جميعاً ، ونعطيه النقود التي تقررها الجمعية من مال المشتركين ، لأجل دفنه في قبره . وإن الذي منا لا يحزن عليه ولا يرافقه في الجمعية ، فان غرامته تكون خمسة دبتات باستثناء الذين استثنوا أعلاه . وعند ما يموت واحد منا خارج المدينة فانا نقرر له عشرة رجال من المؤسسة ونجعلهم يسرون خلفه ونعمل له كما هو مدون أعلاه . وإن الذي منا قد قرر أن يسير خلفه من رجال المؤسسة ولم يذهب ، فان غرامته ينبغي أن تكون عشرين دبتاً من الفضة باستثناء الناس الذين ذكروا أعلاه . وفضلاً عن ذلك فان من يهتم في قضية ظلمنا فانا نقف بجانبه ونعطيه من مال الإشتراكات ثانية وهو الذي قرر رجال المؤسسة صرفها لتقدم إليه . ويجب أن يبقى المشرف على المؤسسة بجانبه ؛ وكذلك نعمل على جمع عشرة مكاييل من النبيذ له وأن الذي منا يصبح عدو الإله أو يحين معبد الإله يجب أن يبقى المشرف على المؤسسة بجانبه ، ونحن نجعل له خمسة مكاييل من النبيذ .

وإن الذي منا يموت والده أو أمه أو أخوه أو أخته أو ابنه أو ابنته أو حموه أو حماته أو زوجه ، فعلينا أن نحزن عليه ونعمل له كما هو مدون أعلاه . وإن الذي منا يموت ابنه وهو صغير جداً فعلينا أن نشرب معه جعة ونشرح صدره . .

وإن الذى منا يعلنه واحد منا أمام قائد أو حاكم قبل أن يعلن بذلك لرجال المؤسسة فإن غرامته يجب أن تكون خمسين ديناً ، ولكن إذا أعلنه بعد أن يكون قد طبق القانون . وفى هذه الحالة يكون قد نفذه فيمن إتهمه فإن غرامته تكون مائة دين من الفضة . وإن الذى منا يلحق بواحد منا أذى أمام قائد أو حاكم فإن غرامته تكون خمسين ديناً . وإن الذى منا يقول لواحد من بيننا أنك مجذوم ولم يكن مجلوماً فإن غرامته تكون مائة دين . وإن الذى منا يلهب، مع زوجة واحد من بيننا فإن غرامته يجب أن تكون مائة دين ويجب أن يطرده من أجل ذلك من المؤسسة . وإن الذى منا يجد واحداً منا فى الطريق ..... أو يقول لبت رجلاً يعطينى نقوداً لأنى فى ضيق ولا يعطيه شيئاً فإن غرامته تكون خمسة وعشرين ديناً مع استثناء الناس الذين يحلفون يميناً أمام الإله « سبك » بقوله لواحد منا : لم يكن فى مقدورى أن أعطيه . وإن الذى منا يشتم واحداً من بيننا فإن غرامته يجب أن تكون خمسين ديناً . وشتم الكاهن الإدارى يقدر بخمسة وسبعين ديناً ، وإذا عاد الشاتم إلى ذلك ثانية فإنه يدفع مائة دين ، وسب آخر يقدر بستين ديناً . وأن الذى يكرر ذلك يدفع ثمانين ديناً . وسب الناس العاديين يقدر بتسعين ديناً ومن كرر ذلك يدفع ١٠٠ + من دين . وإن الواحد منا الذى يلحق بواحد منا أذى فإن غرامته يجب أن تكون مائة دين ، وإصابة الكاهن الإدارى تقدر بمائة وعشرين ديناً . وأن من يعود لمثل ذلك ثانية فإنه يدفع مائة وخمسين ديناً وإصابة زميل تقدر بثمانين ديناً وأن من يعود إلى ذلك ثانية فإنه يدفع تسعين ديناً . وإصابة الرجل العادى تقدر بمائة دين وإن الذى يعود إلى ذلك ثانية يدفع ١٠٨ (٢) ديناً . وإن الذى منا يسب المشرف على المؤسسة وكان يريد أن يقرب يده منه ( أى أراد أن يرشيه ) فإن غرامته يجب أن تكون خمسين

دنياً ويجب أن يطلب إليه بأن يعمل في المستقبل واجبه . والمشرف على  
المؤسسة هو الذى ينظم كل كلمة تكلمها معنا أى كل كلمة ذكرت أعلاه .  
ونحن على استعداد لعملها على حسب أمره قهراً وبلون تأخير .

يأتى بعد ذلك أسماء أعضاء الجمعية وأمام كل فرد المبلغ الذى دفعه  
ممثابة إشتراك .

## ثورة المصريين على الحكم البطلمي - أسبابها ونتائجها

### حالة البلاد قبل قيام الثورة :

قامت في مصر في أواخر عهد الملك « بطليموس الرابع » ثورة عارمة . وهذه الثورة كانت ترمي إلى القضاء على الحكم الأجني الغاشم الذي ظل يبرح تحت عبثه الشعب المصري الأصيل ، لما كان يلاقيه من مذلة وهوان وفقر وحرمان على أيدي المستعمرين بوجه عام . ولا غرابة في ذلك فقد كانت سياسة ملوك البطالة منذ أن وطئت أقدامهم أرض الكنانة هي استغلال أرض مصر وأهلها بكل الطرق والوسائل مهما كانت ظالمة مجحفة بأهل البلاد . . . وذلك في حين أن المستعمرين الذين جاءوا في ركاب ملوك البطالة من إغريق ومقدونيين وجنود مرتقة كانوا أصحاب امتيازات خاصة يتمتعون بها على حساب الشعب المصري المغلوب على أمره . ولقد شعر الشعب المصري منذ بداية الحكم البطلمي بالامتيازات الهائلة التي كان يتمتع بها المقدونيون والإغريق من حيث المعاملة في كل مرافق الحياة ؛ فكان المستعمر هو السيد في كل شيء . وآية ذلك أن كل الوظائف الرئيسية كانت في يد الأجانب المستعمرين كما كانت التجارة الراجعة في أيديهم ، والمزارع المثمرة هم ملاكها ، والمساكن الفاخرة هم سكانها . وبلاط الملك يتألف من بينهم والجيش يتألف منهم وسفراء مصر في البلاد الأجنبية ينتخبون من بين صفوفهم وذلك في حين نجد أن أحقر الأعمال التي كانت تحتاج إلى الكد والكدح كان يقوم بها المصريون بل ويجبرون على ممارستها لكسب ما يسد أودهم . وكانت أحقر الوظائف الثانوية تسند إليهم ، ويشرف عليهم في



تنفيذها أصحاب الوظائف العالية أسيادهم . ولم نسمع إلا نادراً أن مصرياً كان يتقلد وظيفة كبيرة ، أو حتى متوسطة . وكذلك من حيث الحرف والصناعات فإن الدقء الخسيس منها كان لا يقوم بانجازه إلا المصريون . فكان ضارب الطوب مصرى ومربي الخنازير مصرى وصانع الفخار مصرى وراعى الماشية مصرى ، وهكذا . وفى أعمال الزراعة نجد أن زراعة الأرض وفلاحتها وجى محاصيلها كان يقوم به الفلاح المصرى ، وكان يعانى من جراء ذلك مغارم ومظالم لا قبل له بها للدرجة أنه كان أحياناً يترك زراعته ويفر إلى المعبد حيث يلتجئ إلى حماه ، إذ كان المعبد هو المأوى الوحيد الذى يمكنه أن يحتوى فيه من الظلم والاضطهاد وسوء المعاملة التى كان يلاقها على أبدى أصحاب المزارع ومن عمال الملك الذين كانوا يشددون عليه الخناق فى جمع الضرائب على كل شىء مهما كان نافهاً ، بل على غير المعقول منها . ولا أدل على ذلك من أنه — كما قيل — كانت هناك ضريبة على من كان يتمتع بالهواء الطلق فى فصل الصيف عند ما تشتد حرارة الجو فوق أسطح المنازل .

أما الضرائب التى كانت تجبى على الحرف والصناعات من المصريين فكانت مضرب الأمثال فى فداحتها للدرجة أن أصحاب هذه الحرف كانوا يضطرون أحياناً إلى تركها هرباً من فداحة الضرائب التى كانت تبز مهم .

ولكن يتساءل الإنسان هل كان ما يقع على المصرى من ظلم واضطهاد هو لجمع المال لحكومة البطالة وجشع المستعمرين ورغبتهم فى الثراء على حساب المصرى المغلوب على أمره ؟ حقاً كان هذا هو السبب الأول لذلك ؛ غير أنه كان هناك سبب آخر حدثتنا به بعض الوثائق وهو التفرقة العنصرية ، فقد جاء فى بعض أوراق « زيتون » أن موظفاً تظلم من عدم دفع مرتبه وقد عزى ذلك

لأنه ليس هيلاني المنبت ، ولا يتكلم الإغريقية فيقول أنه لم يدفع له مرتبه ولم يعط نبذاً ، بدلا من التبيذ الحلو كما يعطى الإغريق . ويحدثنا في ذلك بالحرف الواحد : حتى لأموت من الجوع وذلك لأنى لا أتكلم الإغريقية أو بعبارة أخرى لأنى لست مثل الإغريق . ويقول : ولكنهم يحتمرونى لأنى لست إغريقياً . والمدهش أن كاتب هذه الرسالة عربى الأصل .

وعلى أية حال نجد أنه على الرغم من سيطرة المستعمرين على المصريين فانهم مع ذلك كانوا لا يشعرون دائماً بالأمان في الريف المصرى . ولا أدل على ذلك من أن أحد كبار الموظفين الإغريق قد كتب إلى « زينون » يقول أن محصول الكروم قد بدأ ، ويطلب إليه إرسال عشرة حراس على الأقل ثم ترحيل الموجودين عنده حتى لا يحدث ما لا تحمد عقباه . هذا ولدينا جزء من رسالة من إغريق أرسلوا لحراسة الكروم وقد طلبوا إما إرسال مدد أو أن يعفوا من أعمالهم ، وذلك لأن أحد الناس قد قال لهم أن من خطل رأى استخدام شبان مصريين . ونقرأ في وثيقة أخرى أنه من جهة العلاقات مع الإدارة ، كان الإغريق أحياناً حذرين من الموظفين المصريين<sup>(١)</sup> . وكانت الإدارة الإغريقية على أية حال لا تفكر - من حيث العلاقات الرسمية أو غير الرسمية - إلا في القوائد التى كان يمكن انتزاعها من عمل السكان المواطنين . وقد كان من نتائج هذه المعاملة التى تفرق بين الإغريقى والمصرى أن أخذ بعض المصريين يتكثلون فيما بينهم إلى أن ظهر بينهم فعلا تضامن في مواقف معروفة وبخاصة عند مانعهم أن الشعب المصرى الأصيل لم ينس أبداً أن الإغريق وأسرة البطالة لم يكونوا إلا أجنبى ودخلاء على بلادهم ، وذلك على الرغم من

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء ١٤ ص ٦٨٣ - ٦٨٤

أنهم كانوا أحياناً يلعبون - بكل سرور - دور المحايى الكريم فأنهم كانوا يوجه عام لا يفعلون ذلك إلا لأن أهل البلاد كانوا فى نظرهم قوة عاملة لا غنى عنها لقيام إمبراطوريتهم ، وأنه يجب من أجل ذلك استغلالهم بقدر المستطاع . بكل الطرق . ومن ثم نجد أنهم كانوا يحرقونهم : ولكنهم فى الوقت نفسه كانوا يخافون شرهم وبأسهم . ولم يكن لدى المصرى فى هذا الموقف سلاح يجازب به هؤلاء الأجانب المقتصبين إلا العمل على وحدة الأسرة ، وتضامن الشعب ، وبخاصة طبقة الفلاحين ، وبذلك أصبح عند المصريين قوة يجاريون بها الإدارة الإغريقية بقدر ما تسمح به الأحوال . وهذا التضامن القوى كان يتمثل بوضوح فى غالب الأحيان فى المقاومة السلبية التى كانت تتجلى فى أفراد الشعب عن تدبير وروية ؛ فكانوا فى كثير من الأحيان يتلون مطالبهم على طول الخط . هذا وقد أسهبنا الحديث عن العلاقات الإغريقية والمصرية من كل الوجوه فى فصل خاص فى مصر القديمة الجزء الرابع عشر ص ٦١٢ - ٦٨٩ .

### أول ثورة قامت فى عهد البطالمة :

ولقد ظل أفراد الشعب المصرى يتحملون كل مظالم البطالمة وعسفهم يعاونهم فى ذلك رجال حكومتهم وأهل اليسار منهم من الإغريق والمقدونيين بل وحتى اليهود إلى أن سنتحت الفرصة التى مهدت لهم القيام بثورة كانت أولى الثورات فى مصر البطلمية التى وصلت عنها معلومات إلينا حتى الآن . وهذه الثورة وقعت فعلاً فى الفترة القصيرة التى تسمى فيها البطالمة قمة مجدهم وامتداد سلطانهم إلى درجة لم يبلغها حتى فراغت مصر العظام فى عهد الأسرة الثامنة

عشرة . ولستنا في حاجة إلى أن نتساءل مع المؤرخين الأحداث<sup>(١)</sup> - الذين سبق أن كتبوا عن أسباب هذه الثورة - لاسيما أنهم ذهبوا فيها أتوا من أسباب قيامها كل منذهب ، فالأسباب معروفة الآن بعد فحص ما جاء في أوراق « زينون » من وصف الحياة المصرية وما كان بين المصريين والإغريق من مواقف إقتصادية وعنصرية وهذا ما ألحنا إليه هنا وما فصلناه في الفصل الخاص الذى كتبناه في الجزء الرابع عشر من هذه الموسوعة .

### الثورة فى عهد بطليموس الثالث :

لقد كان الشعب المصرى مهيناً للقيام بأى عمل يظهر فيه غضبه وعدم رضاه عن موقفه بالنسبة للملك البطالة والمستعمرين الذين كانوا مسيطرين على المصريين من إغريق ومقدونيين . وقد أتاحت هذه الفرصة عند ما قام « بطليموس الثالث » فى السنة الأولى من حكمه - مضطراً - لمساعدة أخته « لاوديسيا » وإبنها ملك « سوريا » كما فصلنا القول فى هذا الموضوع من قبل ، وكان قد تقدم فى زحفه فى إمبراطورية السلوكيين حتى وصل إلى بلاد الهند<sup>(٢)</sup> على ما يظن .

وفى الفترة التى كان فيها « بطليموس لإرجيتيس الأول » غائباً عن مقر ملكه بدأت أول حركة ثورية . وقد كانت هذه الثورة بمثابة إيذان له أن الشعب المصرى ليس براض عن حكم أسرته . وكان من جراء قيام هذه

---

(١) نخص بالذكر منهم الآنسة « كليبريو » منذ كتبت عن الثورة المصرية فى عهد البطالة بطريقة خاصة (راجع Chronique d'Égypte (1936) PP. 522 ff.

Bolyen, VIII, 50.

(٢) راجع

الثورة أن اضطر « بطليموس الثالث » إلى العودة إلى بلاده دون إتمام ما كان عازماً عليه من فتوح شاسعة . ولا نزاع في أنه لولا شوب نار هذه الثورة لكان في استطاعته أن يستولى على كل الامبراطورية السلوكية . كما عبر عن ذلك المؤرخ « جوستن » ومن بعده « سنت جبروم »<sup>(١)</sup> .

والظاهر أن « بطليموس الثالث » عند ما عاد إلى البلاد وهذا الثورة أخذ يفتن إلى ما كانت تنطوي عليه نفوس الشعب المصرى من كراهية وحقد بالنسبة للبطالة والمستعمرين معاً . وقد كان من أبرز الأسباب التى دعت إلى تلتمر المصريين فداحة الضرائب وكثرة توزيع الأراضى الزراعية على أسرى الحروب<sup>(٢)</sup> الآسيوية والجنود المرتزقين من الإغريق والمقدونيين الذين كانوا يفلتون إلى مصر لمدد قصيرة ، غير أنهم لا يلبثوا أن يستولوا على أراض زراعية ويستغلونها لحسابهم بأيدي مصرية . هذا وتحلثنا المصادر أن « بطليموس ليرجيتيس الأول » قد وقع في أيامه قحط كاد يودى بحياة الشعب في عهده وكان ذلك في أول حكمه للبلاد ، ومن المحتمل أن هذا الحادث قد قضى على البقية الباقية مما عند المصريين من صبر على ما هم فيه من ضنك وضيق . وذلك على الرغم من أن هذا الملك اشترى لمصر الحبوب من الخارج لسد حاجتها وتلافياً للقحط .

ولدينا بردية عثر عليها في « تبتيس »<sup>(٣)</sup> (= أم البرجات) يمكن ارجاع نوع كتابتها إلى النصف الثانى من القرن الثالث . فإذا نسبنا هذه البردية إلى

Justin XVII, 1, 9.

Pap. Petrie II, XXIXe P. 181.

P. Tebtynia 708.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

عهد « بطليموس الثالث » فإنه في الإمكان أن يتخيل المرء — مما جاء فيها — حالة الاضطرابات التي كانت موجودة وقتئذ في مصر . وهذه الوثيقة تحتوي على منشور يتحدث عن إدارة حكومية كانت قد نحوت عن مجراها الأصلي . وهذا المنشور مثله كمثل المنشورات التي كان يسير الشعب على هديها ، وذلك لأنها تشير إلى سوء تصرفات بعض الموظفين<sup>(١)</sup> مع المصريين كما تظهر لنا غرور الجاحمين ؛ يضاف إلى ذلك أن هذا المنشور جاء فيه تلميحات عن تهرب الجنود من الانخراط في سلك الجندية أو بعبارة أدق خيانة الجنود المصريين . والواقع أن هذا المنشور قد أوضح لنا رد الفعل على الحكومة المركزية فيما له علاقة بالضرر المزروع الذي كان يتعر في أصول نظام الإدارة المصرية . والمقصود بذلك سوء التصرف الإداري والتراخي المنتشر بين عامة الشعب فيما يخص أداء واجباتهم نحو بلادهم . غير أن توافق ما جاء في هذا المنشور على إثر موقعة « رفح » لا يجعل في استطاعتنا والحالة هذه أن نقرر فيما إذا كان ينبغي علينا تأريخ هذا المنشور بأوائل حكم « بطليموس إيريقيس الأول » أو في بداية حكم خلفه « بطليموس الرابع »<sup>(٢)</sup> . وعلى أية حال فإن هذا المنشور يكشف لنا عن حالة الاضطرابات التي تميز بها النصف الثاني من القرن الثالث ق. م. وأخيراً إذا صدقنا ما قصه علينا العالم الرومي « ستروف »<sup>(٣)</sup> فإنه من المحتمل أن قصة وحى صانع الفخار قد ألقت على ما يظن في عهد

Ibid. 41. 40-49.

(١) راجع

(٢) راجع هذا الموضوع في المقدمة إلى كتبها العالم « روستوفتوف » فأول ورقة

« نيتيس » : P. Tebt. 703.

(٣) راجع Streuve, Zum Toperorakel, Raccolta Lumbroso 1905, PP. 273-

281.

« بطليموس الثالث » . وهذه القصة هي عبارة عن تنبأ وضع بالدعوطيقية ، وقد حفظت لنا منه نسخة كتبت بالإغريقية ويرجع تاريخها إلى القرن الثالث قبل الميلاد . وهذا الأثر يمحيط لنا اللثام عن كراهية شديدة للإسكندرية تكنها قلوب الشعب المصرى للاغريق سكان هذه المدينة الواقعة على البحر ، مما يمكن أن يؤدى إلى إنفجار ثورة مصرية وطنية . وقد تساءل بعضهم فيما إذا كان هذا الكره الذى جاء ذكره فى وحى صانع الفخار ، كان المقصود به « بطليموس الثالث » وبطانته . هذا ونجد من ناحية أخرى أن ما ذكره المؤرخ « أتو »<sup>(١)</sup> من تلميحات جاءت فيما يتعلق بالحملات الباهرة والخيرات التى أغدقها هذا الملك - وهى التى تشير من بعيد إلى التماثيل المصرية التى كان قد اغتصبها الأعداء « المتمنطقين بأحزمة » - أنها ليست إلا مجرد عبارات فخار ومدح لا تتركز على حقائق تاريخية صحيحة بل مجرد عبارات كان يتناقلها ملوك البطالة الواحد عن الآخر وذلك على غرار ما كان يفعله الفراعنة وبخاصة فى العهود الأخيرة . وليس أدل على ذلك من قوائم الممالك التى فتحها فراعنة مصر فى عهد الأسرة الثامنة عشرة والتى أخذ الفراعنة المتأخرون ينقلونها كأنها من عملهم وأنهم قد قاموا بهذه الفتوح كره أخرى أو أنها من عملهم لا عمل من سبقهم .

وعلى أية حال فإن الحقائق التى تشهد بوجود قلق واضطراب فى البلاد كانت تتجمع أسبابها وتظهر بوادرها مما لا يجعلنا نميل إلى رأى كل من المؤرخين « جوسن » و « سنت جيروم » وهما اللذان يدهشان ويستبعدان

---

(١) راجع W. Otto, Beitrage zur selurkldengesehieht, P. 69, No: 5.

قيام ثورة وطنية في تلك الفترة التي كان فيها ذلك الملك المظفر - الذي فتح «آسيا» - يحيط نفسه وبلاذه بهالة من الفخار الحربي الذي كان ينبغى للمصريين أن يرفعوا به رؤوسهم عالياً . وقد تحدثنا عن هذه الفتوح في غير هذا المكان . ومهما يكن من أمر فإن هذه الثورة التي كانت كل الأحوال في البلاد مهينة لها ، لم يكن سببها في بادئ الأمر قاصراً على كره المصريين للمستعمرين وحسب ، بل كان كسب لقمة العيش وضيق الحال من أهم الأسباب التي دعت إلى اشتعال لها .

وعلى أية حال لا نعرف على وجه التأكيد مدى انتشار الثورة في البلاد ، ولا أمد استعارها . ولما مات الملك « بطليموس الثالث » عام ٢٢٦ ق. م. لم يترك وراءه خلفاً صالحاً لتولى العرش في فترة كانت البلاد في حاجة إلى ملك حازم . والواقع أن ابنه « بطليموس فيلوباتور » لم يكن الملك الذي تتطلبه مصر في هذه اللحظة ، وبخاصة عند ما نعلم أنه كان على عرش السليوقيين قتي في مقتبل العمر ممثلاً نشاطاً وقوة عزيمة في حين كان على عرش مصر شاباً غراً لا يهتم قبل كل شيء إلا بالتمتع بملاذ الحياة ومباهجها . وقد وصفه لنا « بوليبيوس » بأنه كان ملكاً خاملاً وفي الوقت نفسه يعرف من كل شيء . طرفاً كما كان مغرمًا بالبحث في الأمور الدينية الخفية . ولم يكده ينقض على موت « بطليموس الثالث » إلا فترة وجيزة حتى ظهرت علامات حرب أكيدة كان لا مناص من وقوعها في مديريات «آسيا الصغرى» التابعة للامبراطورية البطلمية . وقد تحدثنا عن هذه الحروب ملياً في غير هذا المكان .

وفي هذه الفترة كان الرجل الذي يقوم بأعباء الوزارة هو « بطليموس »



المسمى «سوسيبيوس» وكان سياسياً محنكاً . ومن ثم مد أجل المفاوضات مع «أنتيوكوس الثالث» بقدر ما وسعته الخيل . وكان في خلال ذلك يعمل على تمرين جيش عظيم من أبناء الشعب المصرى للمرة الأولى في تاريخ البطالة . هذا وكانت الجنود المرتقة تجند بأموال باهظة في حين كان الجنود المصريون يدربون على فنون الحرب على الطريقة المقدونية<sup>(١)</sup> . غير أنه مما يؤسف له أن روح الحياة كانت تختلج فوق رعوس الجميع ، وما لبثت أن ظهرت هذه الروح الخبيثة في عليقة القوم وفي الأغريق الذين كانوا مقرين من الملك والذين كانوا في ضيافته . وقد فطن لذلك «سوسيبيوس» في الحال وأمر بأن يقضى عليهم سراً . هذا وقد رأينا فيما سبق أن ملك سبارتا «كليومينيس» والذي كان لائذاً ببلاط الإسكندرية بعد نفيه ، لما رأى أنه قد صدم في آماله ولم يساعده «ببليوموس» على استرجاع ملكه خرج عن عزله وسار في شوارع الإسكندرية ومعه فئة قليلة من أتباعه منادياً الشعب المصرى بالقيام بثورة باسم الحرية . وقد كان أشد خطراً من ذلك تلك الحياة التي قام بها «تيودوتوس» (Theodotos) حاكم «سوريا» فقد كان من جراء ذلك خيانة الجنود وخروجهم على مصر . وذلك أن ما أحرزه هذا الحاكم من انتصارات في بادئ الأمر على «أنتيوكوس» قد أثارت عليه حقد رجال بلاط الإسكندرية المقرين من الملك ، للدرجة أنه خاف أن يبعد عن سلطانه بل خشي أن يقتال . وتدل شواهد الأحوال على أنه كان على حق .

والدليل القاطع على ذلك هو الاستعراض الذي وضعه أمانا المؤرخ «بوليبوس» وهو الخاص بالمنافسات التي ساقط حاكم «سوريا الجوفاء» هذا

— الذى نحن يصدده — إلى خيانة « بطليموس » مليكه فإن الإنسان يفهم منها — من الوجهة النفسية — مفعول إحدى القوى التى تعد من أعظم الأخطار التى قضت على كيان الدولة البطلمية . والمقصود من ذلك هو عادة اتباع سياسة شخصية . والسير على مقتضاها عند عطاء رؤساء الإغريق سواء أكانوا موظفين أو رؤساء مرتزقين ، ولا غرابة فى ذلك فإن الخيانة فى صفوف الجنود المرتزقين كانت من الأمور العادية فى الممالك الهيلانية التى كانت تستخدم هؤلاء الأجناد فى شؤونها الحربية . ولا أدل على ذلك من المواد المربية التى تقرأها فى العقد الذى أبرمه « يومينيس » ملك « بروجام » ( ٢٦٣ — ٢٤١ ق.م ) مع بعض رؤساء الجنود المرتزقين حيث نرى كيف أن هؤلاء القواد كانوا مستقلين فى تصرفاتهم وأنه بمقتضى هذه المواد كان من أسهل الأمور عندهم خيانة من كانوا فى خدمته<sup>(١)</sup> .

ولم يقتصر الأمر على ذلك إذ نجد أن الحملة التى لعب فيها المصريون دور بطولة للمرة الأولى وكان لهم فيها القبح المثل فى إحراز النصر ، كانت لحمتها وسداها تلك الخيانات على يد أولئك الأجناد الإغريق الذين وهبهم ملوك البطالة أراض شاسعة فى أنحاء القطر مقابل خدماتهم الحربية . فقد رأيناهم فى وقت تجمع الحشود لشن الحرب على العدو ، قد أخذت غيرتهم تنطفئ وحميتهم تنزعزع وعزيمتهم تخور . فن ذلك ما نقرأه فى بردية محفوظة الآن بمتحف « فرنكفورت » من أن هؤلاء الأجناد المرتزقين الذين كانوا يملكون أراض فى مصر وفى « سوريا » أصبحوا يفضلون البقاء فى أراضيهم الزراعية على

(١) راجع W. Dittenberger, *Graecis Inscriptiones selectae*, P. 266.

الذهاب إلى ساحة القتال مع العلم بأن هذا كان واجبهم الأول ، والتي من أجله جلبهم ملك مصر من بلادهم .

هذا وقد فصلنا القول في المصادر التي يمكن الاعتماد عليها فيما يخص موقعة « رفع » الفاصلة فيما سبق .

موقعة « رفع » ونتائجها :

والواقع أن قصة هذه الواقعة قد وصلت إلينا من مصنفين رئيسيين أولهما ما رواه المؤرخ « بوليبيوس » المؤرخ البطلمي الذي كان معاصراً للملك « بطليموس الخامس » وابنه « بطليموس السادس » . وقد حدثنا عن هذه الموقعة في كتابه الخامس ، والمصدر الثاني هو ما جاء في الرواية الديموطيقية التي وردت في مرسوم كتب بثلاث لغات وهي المصرية القديمة والديموطيقية ثم الإغريقية وهذا المرسوم أصله من مجلس « منف » الكهنى بعد انتصار المصريين في هذه الموقعة في ٢٢ يونيو عام ٢١٧ ق . م وقد فصلنا القول فيه فيما سبق . ومما يلفت النظر في هذا المرسوم هو أنه على الرغم من أن الكهنة المصريين كانوا قد أصلروه كغيره من المراسيم للتمدح بمناقب الملك وما له من أباد يبضاء على الكهنة وأهل البلاد عامة ، فإنه لم يفهم هنا ذكر بعض التفاصيل التي وقعت أثناء المعركة . فمن ذلك أنه أشير في المتن عن خيانة قام بها القواد مما يوحي إلى أنه كانت هناك فكرة القيام بعصيان في صبيحة النصر الذي أحرزه المصريون ، مما اضطر الملك أو القائمين بالأمر إلى عقد صلح مشوه عزى المؤرخ « بوليبيوس »<sup>(١)</sup> سببه إلى رخاوة الملك وجبنه . ولسوء الحظ نجد أن متن المرسوم عند هذه النقطة غامض أو لم نصل إلى فهمه حتى

الآن (سطر ٢٥ في الأصل) وقد زاد الطين بلة أن كلا من المتين الميروغليفي والإغريقى وهو المقابل للمتن الديموطيقى قد ضاع عند هذه النقطة . ومن أجل ذلك نهمل إذا كانت الجملة الآتية وهى : « وعلى أثو خيانة القواد قد مهد ذلك « لأنتيوكوس » لأن يولف جيشه فى مدة سنتين وشهرين وبذلك عاد إلى مصر » يقصد بها القواد الأغريق الذين قاموا بالخيانة فى أول المناوشات<sup>(١)</sup> ، أو يقصد قيام حركة عصيان كانت قد انفجرت بين الجنود قبل نهاية المعركة ؟ وعلى أية حال فانه لا يمكن القطع فى معنى هذه الجملة الغامضة وبخاصة عند ما نعلم أن الأستاذ « سيجلبرج » قد ترجمها بصورة مخالفة . .

ولا نزاع فى أن المصريين الذين كانوا يحاربون جنباََ لجنب مع هؤلاء الإغريق والمقدونيين الأجورين قد لاحظوا ما كانت تتطوى عليه نفوسهم من خيانة وأثانية . ومن ثم كان ذلك حافزاََ لهم على أن يقوموا بدورهم بالمطالبة بحقوقهم المهضومة ، تلك الحقوق التى كان ينكرها عليهم المستعمر الإغريقى والمقدونى وعلى رأسهم « بطليموس » نفسه . والواقع أن المصريين قد شعروا بعزيمتهم وقوتهم بعد أن برهنت الأحداث التى وقعت فى واقعة « رفح » أن النصر الذى أحرز فيها كان على أيديهم .

وتدل شواهد الأحوال على أن مطالبتهم بحقوقهم كان على أعقاب موقعة « رفح » ببلدة قصيرة فقد هبوا بثورة على حكم « بطليموس الخامس » نفسه . وعلى أن « بطليموس » عند ما جند المصريين لمحاربة « أنتيوكوس الثالث » قد انتهج السبيل الذى يلائم موقفه لإخراجه من الورطة التى وجد

فيها ؛ غير أنه في الوقت نفسه قد كبل نفسه من حيث المستقبل . فقد كان الشعور السائد بين الأجانب والبطالة بوجه عام هو عدم الثقة بالمصريين الذين كانوا يستعملونهم كعبيد أرقاء في زراعة الأرض والصناعات التي تحتاج إلى أجهاد وعناء . أما المصريون فانهم بعد خروجهم من موقعة « رفح » أخذوا يفخرون بما نالوه من نصر مؤزر : ومن ثم بدأوا يظهرن عدم الطاعة لأولئك الأسياد الذين لولا مساعدة المصريين لم لضاعت مصر . ومنذ هذه اللحظة أخذ المصريون يبحثون عن عظيم من أبناء جلدتهم الأماجد ليكون رئيساً لهم ، وبممكنه أن يقودهم إلى الحصول على مطالبهم . ولم يمض طويل زمن حتى حصلوا على أمنيتهن . وإن كان بعض الأثريين يظن أن مدة البحث أخذت بعض الوقت<sup>(١)</sup> . وعلى أية حال فإن قيام المصريين بثورة مضافاً إلى خيانة القواد الإغريق قد جاء ضعفاً على إباله ؛ مما أدى إلى انتشار الفوضى في كل مرافق الحياة في مصر وبخاصة في الوجه البحري في بادئ الأمر . وقد تحدثنا فيما سبق عن الأسباب التي كانت تتجمع شيئاً فشيئاً حتى وصلت إلى نقطة كان لا بد من أن تنفجر عندها الثورة ؛ ولكن إذا استعرضنا هنا ما كان يراه المؤرخ « بوليبيوس » من حقائق أدت إلى قيام هذه الثورة لوجدناها قليلة بالنسبة إلى رأينا على الرغم من أنها قد كانت كافية في نظره .

ولا نزاع في أنه من المبادئ الأولية لقيام ثورة في أى بلد ، أن يكون الشعب في غالب الأحيان قد أجمع رأيه على كراهية الحاكم الذي يسيطر على البلاد ، وكذلك بغضه لنظام الحكم الذي تسير على نهجه الحكومة . أما « بوليبيوس » فكان ينظر إلى مجريات الأمور في التاريخ بأنها تطور في القوى

---

(١) راجع Sottas, Revue de l'Égypte Ancienne I. P. (1924) P. 237.  
No. 1.

يتغير على حسب الأحوال . ومن أجل ذلك نجد هذا المؤرخ قد فسر ما كان  
يجرى في مصر على أثر انتصار المصريين في موقعة « رفح » على أنه تغير في  
صلة القوة التي كانت بين الملك ورعاياه المصريين ؛ ومن ثم نلاحظ أنه لم  
يبحث الأسباب الاقتصادية والاجتماعية التي يصفها لنا . وقد أوضحنا في  
المقدمة التي أوردناها في هذا الفصل الأسباب التي أدت إلى هذه الثورة .  
وعلى أية حال نعود هنا ونسأل : هل يجب علينا أن نبحث عن أسباب هذه  
الثورة أو الثورات في الانفعالات النفسية المعادية للهيلانية أو بعبارة أدق  
للمستعمرين بوجه عام ؟ حقاً يجب علينا قبل كل شيء أن نعلم أن الخيانات  
التي ارتكبها الإغريق أنفسهم في ساحة القتال قبل الحملة ، بل ومن المحتمل  
عند ما دقت ساعة النصر ، هي التي كشفت لنا عن ضعف الملك وخوره بل  
وضعف أداة الحكم وتفككها أيضاً .

هذا ولن يفوتنا أن نذكر هنا أن الإسكندر بن كانوا — كما سنرى على  
طول الخط طوال التاريخ البطلمي — هم الذين يحملون راية العصيان الذي  
كان ينتشر في البلاد فيما بعد في صور مختلفة وقد دلت الحوادث على أن أهالي  
الإسكندرية هم الذين في أيديهم مصير ملوك البطالمة بسرعة خاطفة أكثر من  
سائر مصر ، وذلك لأنهم كانوا على مقربة من الملك ويعلمون بمجريات السياسة  
في العاصمة ، ومن ثم كانوا على علم بالأسباب التي كانوا يعزلون بها الملك  
عند ما يترأى لهم ذلك في أى موقف من مواقف البلاد الحرجة وبخاصة في  
المنازعات الأسرية . وبعد ذلك تساءل : هل الثورة التي تفشب في البلاد  
وتكون ضاربة بأعراقها في الوطنية ونابعة من وعى مصرى مجمع عليه لا يكون  
من بين صفوفها كل رجال الذين في البلاد ؟

والواقع أن الجواب على ذلك يجب أن يكون بالاثبات إذ تدل شواهد الأحوال على أن مركز الكهنة في هذا الوقت يشير إلى وجود روح ثورية على الرغم من أننا لا نعرف ما الحالة النفسية التي كانت عليها نفوس أتباع الآله «آمون» في تلك الفترة من تاريخ البلاد ، ومن ثم قد لا يكون من الجزم أن نعطي رأياً محايذاً ، وذلك لأنه يجب على المؤرخ الفاحص أن يميز بعناية الفرق بين الولاء الذي كان يظهره كل من كهنة الوجه القبلي وكهنة الوجه البحري للملك . فقد كان هوى كهنة الوجه القبلي مع الثوار في حين أن هوى كهنة الوجه البحري كان مع الملك ، لما كان يفدقه عليهم من هبات وأعطيات<sup>(١)</sup> مما كرم أفواههم وأرضى أطاعهم . .

ومهما يكن من أمر فإن جميع الكهنة الذي عقد في « منف » في السنة التاسعة من حكم « بطليموس الخامس » قد أصدر القرار الذي نقش على حجر رشيد الشهير . وفي هذا المرسوم يبنى الكهنة الملك الشاب على معايقته للثوار الذين عكروا صفو حياة المعابد وأتلفوها . وهكذا نجد أن الثوار قد هاجموا المعابد . ولكن يتساءل المرء : هل الهجوم على المعابد هذا كان القصد منه إلحاق الضرر بالمعابد نفسها ونهبها أم لأن الكهنة كانوا يظهرون ميولهم إلى الملك كما هي الحال في كل زمان ومكان ؟ وعلى أية حال قد نجد جواباً على هذا السؤال في الثورات التي ستأتي بعد . ويقول بعضهم أنه يكفي أنه قد ذكر هنا أن هذه الثورة لم تكن موجهة للإغريق فحسب لأنه لم يكن الكهنة ضمن صفوفها ، وذلك لأن رجال الدين في الوجه البحري على الأقل كانوا هدفًا لهجوم الثوار . وقد قيل أن ولاءهم « لبطليموس فيلوماتور » كان سببه

---

(١) راجع Otto Prester und Tempel I, PP. 204-206, Plutarch, De Iside and Osiride 21e.

ما أسبقه عليهم من نعم . وقد جاء بيانه في صورة جلية في المرسوم الذى أصدره في « منف » وهو الذى عثر عليه في « بتوم » ( تل المسخوطة الحالية ) . وفي اعتقادى أن هذا ليس بالبرهان القوى ، وذلك لأنه قد توجد في كل بلد أحزاب متناحرة متباينة في مبادئها ، غير أنه يكون هناك في أغلب الأحيان وفي الوقت نفسه حزب قوى له الغلبة في نهاية الأمر وهذه كانت الحالة في مصر .

وعلى أية حال كانت الثورة قائمة على قدم وساق . وقد كان لها رئيس كما يقول « بوليبيوس » ، غير أنه كان ينقصها الوحدة والرابطة التى تربط بين أفرادها . وكان لا بد للملك أن ينصرف عن حياة المتعة واللهو ليعلم الحرب على هؤلاء الخارجين ولكن دون أن يشتبك معهم في موقعة منظمة أو حرب بحرية أو حصار أو أى شيء يستحق الذكر من الوجهة الحربية ، اللهم الا ما كان يرتكب من أعمال القسوة من كلا الطرفين ، هذا بالإضافة إلى إحتقار كل ما يشعر بالخلق الكريم<sup>(١)</sup> في هذه الحروب .

بدل على ذلك ما جاء في ورقة محفوظة الآن بمتحف برلين<sup>(٢)</sup> يرجع تاريخها إلى نهاية القرن الثالث تحدثنا كيف كانت تنظم مقاومة عصابة من الثوار في حومة الوغى القاسية التى يشير إليها « بوليبيوس » . وهذه البردية هي قطعة من تقرير كان قد حرره دون أى شك ضابط شرطة وهاك ما جاء في هذه الوثيقة : د . . . اليوم الأول من الشهر هاجم المصريون الحرس ثم كنوا

Polyb., frag XIV, 12 .

(١) راجع

(٢) راجع Berliner, Griechische Urkunden, (Agyptische Urk aus der Königl. Museum zu Berlin. P. 1215.



فى المكان . وعندها أخبر الحرس بذلك جاؤوا إلى قرب المكان ، وعندئذ توجه المصريون نحو بيوت المنحنى وعند ما قربوا آلتهم من بيت « نختنبس » (Nechthenibis) الذى كان يقع عند ساحة المعبد بدأوا الهجوم . ولكن لما أخذ الحرس فى هدم جزء من المتاريس عليهم تفهقروا . واعلم أن المصريين كانوا لا يحرسون القرية كما أمرناهم فى بادئ الأمر ، وذلك لأن « كالياس » (Callias) لم يحجر تقريره . . . . . وتدل الشواهد على أن الحرب التى كانت تقوم بين الطرفين كانت عبارة عن حرب كروفر أى مهاجمة جماعة من الحرس أو حصار بيت أو حصن بأوى عصاة ، أو مهاجمة قرى محصنة بالمتاريس كما حدثنا عن ذلك « بوليبيوس » . هذا ولم يستثن من ذلك بيت المصرى الخائن . والظاهر أن كل سكان القرية لم يكونوا فى جانب الثائرين كما هى الحال فى كل زمان ومكان . والسبب فى ذلك أنهم كانوا يظهرون بمظهر عدم الاكتراث والزام السكون خوفاً مما عساه يحق بهم من عقاب على يد الحاكم الإغريقى على ما يظهر . والمعتقد أن الثوار كانوا يأتون من القرى وذلك لأن الثورة لا تولد فى داخل البلدة ، وحقيقة الأمر أن عصابات أولئك الذين خرجوا على القانون كانوا يتخفون الصحراء ملجأ لهم ويعيشون من الغارات التى كانوا يشنونها على المناطق الآهلة بالسكان . وهؤلاء المشردون كانوا من الذين فروا من أراض كان يجارها باهظاً لا قبل لهم به أو من قرية كانت فيها أعمال السخرة لا تحتمل أو من مصنع كان مؤجرو الملك يتطلبون من عماله مجهوداً لا يحتمله المرء . ومن ثم يمكن للإنسان أن يتصور بحق كيف أن الكثير من هؤلاء المتشردين قد انقلبوا إلى لصوص محترفين يعيشون من السلب والنهب من المناطق الآهلة بالسكان . وعلى ذلك فإنه ليس لدينا أى شك فى أن المتاعب التى وصفت فى مرسومنا يمكن أن تميز

لنا منذ تلك اللحظة بأن العصيان الذى قام فى أنحاء البلاد على النحو الذى وصفناه كأن موجهاً على المراكز التى كانت فيها الحياة الاجتماعية لا تزال منظمة تنظيمًا حسنًا كالقرى والمعابد . وكان يقوم بهذا العصيان أولئك الذين كانوا قد أفلتوا من قبضة مطالب الحكومة الباهظة التى كانت قد نطقت وقتئذ حد المألوف من حيث الشدة ، ومن ثم أصبح هؤلاء الخارجون لا يؤلفون جزءاً من المجتمع الذى يسير على حسب قوانين ينقلها الأسياد المستعمرون الإغريق والمقدونيون على حسب أهوائهم ومصالحهم ومصصلحة خزانة الملك . هذا وسنحاول فيما يلى أن نتحدث بصفة عامة عن هذه الناحية من الثورة التى يظهر أنها كانت تحوم فى أفق البلاد . فرى أنه على الرغم من أن سلطان « بطليموس » كانت تعمل على تقويض أركانه خيانات رؤساء البلاد من الإغريق والفتن التى كان يقوم بنشرها فى البلاد أهل الريف وهى التى كانت فى الوقت نفسه حرباً على المستعمر وخراباً للبلاد ، فانا نجد كذلك أن السلطة الملكية كانت معرضة لخطر هجوم عدو وافد من الجنوب وهو الذى كان منذ قيام الأسرة الآمونية فى مصر العليا واستقلالها فى طيبة تلك البلد الذى كان يحكم فيها « آمون » بوصفه ملكاً مستقلاً منفصلاً عن الدلتا ومن ثم كانت تقوم فى وجه كل ملك آت من الدلتا يسلب منها استقلالها ، فكانت بذلك مملكة فى وسط مملكة أخرى مستقلة أو إن شئت فقل أقطاعاً مستقلاً كما يقول بعضهم ، غير أن « طيبة » كانت كما سترى المحور الذى كانت تدور فيه الثورة .

الفرعونان « حرنخيس » و « عنخمخيس » والثورة التي قاما بها على البطالة :  
لدينا عدة عقود ديموطيقية عثر عليها في الإقليم الطبي مؤرخة بسني  
الملكين « حرنخيس » و « عنخمخيس » . وكان أون من كشف النقاب عن  
هذين الملكين المصريين اللذين قاما في وجه الاستعمار الإغريقي في عهد كل  
من « بطليموس الرابع » و « بطليموس الخامس » وأسسما لها ملكاً في قلب  
المملكة البطلمية مكث نحو عشرين عاماً ، هو الأثرى « ريفيو » . وذلك  
على حسب ما جاء في عقود ديموطيقية محفوظة الآن في « لندن » ومرسلها  
وبرلين . وقد تبعه في هذا البحث غيره من علماء الآثار نخص بالذكر منهم  
الأثرى « برکش »<sup>(١)</sup> و « بايه » (Baillet) . وقد وصل فعلا الأثرى  
« ريفيو » إلى تحقيق اسمى هذين الملكين وقراءتهما قراءة صحيحة . وذلك  
بعد أن وقع في يديه عدة عقود ديموطيقية مؤرخة بعضها بحكم الملك « حرنخيس »  
وبعضها الآخر بحكم الملك « عنخمخيس » . هذا وقد وضع العالم « لاكمو »  
قائمة بالعقود التي من عهد هذين الملكين<sup>(٢)</sup> . وقد عاشا بوجه عام في حكم  
الملك « بطليموس الخامس إيفاننس » كما ذكرنا من قبل . وقدم لنا العالم

---

(١) راجع Revue Archeologique, 1877 Novembre; A.Z. (3e et 4e Nos. 1879; Revilleout Chrestomatie Demotique LXXXVI et suiv., Brugsch, A.Z. 1878, 2e Partie P. 43, et Baillet sur le roi Hormhou; Rev. Egypt., 1re année P. 148, 2e année P. 8, 106; 109. Nouvelle Christ. راجع هذين الملكين الطبيين راجع P. 106 et suiv., 126 et suiv.; Rev. Egyptol. 1er année, P. 121, 2e année, P. 16. See also in the number: Contract de mariage de l'an 14 d'Anchmaehis. P. 148 note 7.

(٢) راجع M. Lacou, Un graffite égyptien d'Abydos écrit en lettre Grecque. Etude de Papyrologie II (1934) P. 242, No. 1.

« ريفيو » البرهان على ذلك بقوله أنه في عام ١٨٧٩ ميلادية قدم له الأثرى « لبسوس » عقدين جديدين من عهد الملك « حرنخيس » كان قد اشتراها حديثاً . وحوالى نفس الوقت كان متحف « برلين » قد اشترى بردية أخرى لا تقل أهمية عن سابقتها ، وهذه الورقة الأخيرة حصل منها « ريفيو » على صورة تابعة لورقتي برلين المؤرختين بالعالم السادس من عهد « حرنخيس »<sup>(١)</sup> وتحمل الأولى رقم ١٤٣ والثانية رقم ١٤٤ . ونجد في هذه الأوراق أن امرأة تدعى « تانفر » ابنة « بسيتون » قد نزلت إلى امرأة أخرى تدعى « تسمن » ابنة « باخنوميس » عن نصف السدس الذى تملكه في ثلاثة حقول تقع في غربي « طيبة » وقد ذكرت حدودها بعناية . والواقع أن البردية الثالثة الجديدة التى تحمل رقم ١٤٦<sup>(٢)</sup> في متحف « برلين » تحتوى على ورقة واحدة وقد دون عليها عقد النقد وعقد النزول كما هي العادة في الأوراق الديموطيقية الخاصة بعقود البيع . وفي هذه الورقة نجد أن « تسمن » تبيع ثانية بدورها نفس هذه الملكية إلى شخص آخر . وقد أرخ العقدان اللذان تحويهما هذه الورقة بالسنة السابعة من حكم الملك « عنخمخيس » . وقد وجدنا اسمه في عقد من عهده موجود الآن بمتحف « مرسليا » . وعلى ذلك فإن الترتيب التاريخي لهذين الفرعونين قد أصبح ثابتاً بصورة قاطعة ، فالفرعون « حرنخيس » هو الذى أعلن أولاً فرعوناً على البلاد في « طيبة » في السنة الأخيرة من حكم الملك « فيلوباتور » . وخلفه « عنخمخيس » وهو الذى حارب « بطليموس الخامس إيفانوس » مدة طويلة واستمر في محاربته حتى العام التاسع عشر من حكم الأخير . هذا ونجد أن بين العقود الديموطيقية عقداً مؤرخاً بالسنة السادسة

Nouvelle Chrestomathie, P. 122 ff.

Chrest. P. XCVIII.

(١) راجع

(٢) راجع

من عهد « حرنخيس » وفي عقد آخر السنة الرابعة عشرة من عهد « عنخمنخيس »  
أى أنهما قد حكما حوالى عشرين عاماً تقريباً<sup>(١)</sup>.

وعلى أية حال كان لا بد لنا من تمهيد بكلمة هنا عن تاريخ هذين الملكين  
المصريين البطليين حتى يمكن الدخول في الدور الجدى الذى قاما به للنضال  
عن حقوق المصريين في وجه الحكم البطلى الجائر . وعلى الرغم من أن هذه  
الثورات التى قام بها أبناء مصر كانت المعول الأساسى لهم أركان الحكم  
البطلى في مصر والتمهيد لدخول الرومان ، فانا نجد بعض المؤرخين يقللون  
من أهمية الدور الذى لعبه كل من « حرنخيس » و « عنخمنخيس » . ولا أدل  
على ذلك من أن بعض المؤرخين مثل « بقان » قد ذكر - في كتابه عن تاريخ  
مصر - هذين الملكين في جملة واحدة عارضة كأنهما ليسا بالشخصيتين  
الذين يؤبه لهما . وفى ذلك يقول : إن العصابات المعادية كان يديرها رجلان  
اسمهما « انماخس » و « حرامخيس » ويمكن أن يكونا مصريين بطمحان إلى  
حمل الألقاب العليا<sup>(٢)</sup> . ومن عبارة المؤرخ « بقان » تفهم أنه لم يهتم حتى  
بذكر اسمى هذين الملكين على حسب الترتيب التاريخى لحكمهما البلاد . غير  
أننا نلتصم المآذير للمؤرخ « بقان » لأنه قال في مقدمة كتابه أنه قد عنى في  
كتابه بمصر الإغريقية أو البطلمية لا بمصر الفرعونية . أما عن جنسية هذين  
الملكين التى حامت حولها الشكوك فليس هناك شك في أنها كانا مصريين  
لهما ودماً لمن درس تاريخ مصر وبلاد النوبة .

استمر نضال هذين الملكين في « طيبة » مدة تبلغ حوالى عشرين عاماً .

غير أن بعض المؤرخين يتشكك في أنهما كانا مسيطرين طوال هذه المدة على «طيبة» وإقليمها . فمن ذلك أن المؤرخ «بوشيه لكرك» يقول : أنه ضرب من المبالغة أن يتحدث المرء عن «طيبة» المستقلة<sup>(١)</sup> . ولكن من جهة أخرى نجد أن المؤرخ «كرول»<sup>(٢)</sup> ينظر إلى هذين الملكين بأنهما كانا نوبيين وأن غزوهما «لطيبة» كان آخر هجمة قام بها السودانيون لحكم مصر . غير أنه ليس لدينا — على أية حال — براهين تثبت أن البطالة كان لهم سلطان على إقليم «طيبة» في تلك الفترة . والواقع أنه ليس لدينا حتى الآن أية وثيقة يمكن أن تعزى بصورة أكيدة إلى عهد الملك «فيلوباتور» وتحمل رقما بعد العام السادس عشر من حكم هذا الملك في هذا الإقليم . خلاصة القول أن «طيبة» قد خرجت عن نطاق الحكم البطلمي وأنه لم يجب منها ضرائب للبطالة . إذ في الواقع ليس لدينا وثيقة واحدة تثبت أن ملوك البطالة كانوا يجبون ضرائب عن إقليم «متف» . وأغن أن في هذا ما فيه الكفاية للرد على كل أولئك المؤرخين الذين كانوا يظنون أن هذه الثورة كانت مجرد عصيان وأن «طيبة» وملوكها المصريين لم يكونوا مستقلين فيها<sup>(٣)</sup> . هذا ونعلم أنه في العام السادس عشر من حكم «بطليموس الخامس» (٢٠٦ ق. م) على وجه التأكيد، أن أعمال البناء كانت قد أوقفت في معبد «ادفو» ، وذلك من جراء انفجار ثورة ؛ وقد احتجت عصابة الثوار في داخل المعبد في حين كان القتال كذلك

B.L. Hist. I. P. 365, No. 2.

(١) راجع

Studien zur Geschichte der Alten Egypten, II, 3 Sitzungsberichte der Wiener Akad., 1884, P. 369.

(٢) راجع

Chronique d'Egypte (1896), P. 631-632.

(٣) راجع

دائراً في جنوب البلاد<sup>(١)</sup>. وعلى أية حال فإن المطلع على تاريخ مصر يعرف جيداً أن إقليم الجنوب وبخاصة إقليم «طيبة» الذي أقيمت فيه المملكة المستقلة، كان دائماً موطن القلاقل المستمرة في العهد المتأخر من العصر الفرعوني وبخاصة الفراعنة الضعفاء منذ الأسرة التاسعة عشرة . وكان « فيلوباتور » البطلمي ملكاً ضعيفاً نشأ في عهده حزب مصري يطالب باستقلال البلاد وإعادتها إلى ماوك تناسوا من الفراعنة ، وأعتقد إذن أن النوبيين لم يكن لهم وقتئذ ضلع يذكر في هذه النهضة المصرية البحتة .

وعلى أية حال فإنه على أثر موت « فيلوباتور » نجد في واقع الأمر أن هذه الثورة الوطنية قد تطورت إلى أوجه ثلاثة . يرجع السبب في قيامها إلى ضعف لإرادة الملك وسوء الحالة الاجتماعية والاقتصادية والشقاق الديني الذي كان متفشياً في البلاد ؛ وأخيراً عدم الاستقرار السياسي في داخل البلاد وخارجها . ففي الإسكندرية النائرة من جراء قتل « أرسنوي الثالثة » أطاحت الثورة بحياة « أجاتوكليس » وبطانته كما فصلنا القول في ذلك ، وقد كان في ذلك شاهد عدل على تعلق الشعب الإسكندري بالملك « بطليموس الخامس » الطفل الذي لم يكن قد دنس بعد ؛ غير أن هذه الثورة تكشف في الوقت نفسه عن الشهوات التي كانت تعرض التفوذ الملكي للمخاطر . وقد تحدثنا كيف كان « بطليموس الخامس » لعبة في أيدي الأوصياء الذين أقيموا عليه ، وكيف أنهم في نهاية الأمر أفسلوا أخلاقه وعرضوا البلاد للخطر .

وفي ريف البلاد نجد أن الفلاحين الذين كانوا قد سثموا نظام الحكم الذي كان غرضه الأول ابتزاز كل ما كان يمكن ابتزازه منهم وافقارهم بكل

---

(١) راجع Dumichen. A.Z. (1870), P. 3 and PP. 3-9; Pl. II, P. 23-25.

الوسائل بجمع المال للخزانة على يد رجال الإدارة ، قد قاموا بهجوم عارم في كل مكان على كل ما يمثل الثراء والسلطان والقوة الناشئة دون أى تمييز ، فهاجموا القرى والمعابد ومخافر الشرطة والموظفين الإغريق .

وفي إقليم « طيبة » نجد أن الثورة قد تمركزت وظهرت بأجلى معانيها . ففي مدينة « طيبة » نجد أن الآله « آمون » يستقبل التوبيين كما حدث ذلك كثيراً جداً وبخاصة في عهد « بيعنخى » ، وذلك كراهية منه لنظام الإقطاع القديم الذى يقوم على مناهضة ملك ظن أنه قوى ويشعر أنه مزعزع السلطات في الوقت نفسه . ومن ثم نرى في المظهرين الأخيرين من مظاهر الثورة ، وأهمى بهما ثورة الفلاحين وأصحاب الحرف ، وثورة أتباع « آمون » كانت تصبغهما صبغة كراهية الهيلانيين . والواقع أن هذين المظهرين قد صادفناهما في جميع تاريخ الدولة الحديثة في عهد مصر الفرعونية فقد لاحظنا قيام العمال بالاضرابات في جبانة « طيبة » وذلك لعدم دفع أجورهم أو لفضالة هذه الأجور في الوقت الذى كانت الأسرة المالكة في حالة فقر كما حدث ذلك في جبانة « طيبة » الغربية في عهد الملك « رعسيس » الثالث<sup>(١)</sup> .

أما كهنة « آمون » فنعلم أنهم قد انشقوا على حكم الفراعنة في عهد الأسرة الواحدة والعشرين وقد مهلوا لذلك بالثورة التى قاموا بها في عهد الملك « رعسيس التاسع » كما فصلنا القول في ذلك ( مصر القديمة الجزء الثامن ص ٣١٨ - ٣٢٠ ) ولا نزاع في أن المظاهر الثلاثة التى تتمصبها الثورة في مصر كانت تعمل جنباً لجنب على هدم سلطان البطالة في مصر ، وهذه



المظاهر هي التي أدت إلى ضعف مصر في الخارج أيضاً ، وسببت ضياع  
امبراطوريتها على كر السنين ، وبخاصة تدخل النفوذ الروماني الذي كان  
آخذاً في التزايد بصورة تلفت الأنظار .

فبعد أن قضى في الإسكندرية على الفئة الضالة التي كانت مقرية  
« بطليموس الرابع » قضاء شاملاً نجد أن المربين أو الأوصياء الذين نصبوا على  
التوالى لتشيئة « بطليموس الخامس » الطفل قد كانوا مراقبين من قبل مجلس  
الشيوخ الروماني الذي فرض نفسه على مراقبة أحوال مصر . وقد رأينا كيف  
أن هؤلاء الأوصياء قد هوى الواحد منهم تلو الآخر بسبب الدسائس التي  
كانت تحاك لهم من نفس أفراد بطانة الملك وحاشيته . وقد كانت لكل من  
هؤلاء الأوصياء عيوب ونقائص قضت في النهاية عليه . ولا أدل على ذلك من  
المصير الذي لاقاه « تليوليموس » الذي اشتهر بجمع المال ومعاقرة الخمر ، ثم  
خلفه « سكوبوس » الأتولي الذي أفلس الخزانة الملكية . ولا نزاع في أن  
هذين الوصيين قد مهدا لمزمنة « بانيون » مما كان سبباً في تمهيد الأحوال  
للأحزاب النائرة في البلاد للقيام بأعمال التخريب ، فزاد ذلك في تعقيد الأمور .  
وقد فصلنا القول في ذلك في مكانه . هذا وفي الوقت الذي نجد فيه في  
الإسكندرية أن الإغريق يمزقون أوصال مملكة البطالة التي كانت قد أصابها  
الهمال والضعف تحت ستار أنهم يقومون بحملتها ، إذ وصلت بهم الجرأة إلى  
أنهم باعوا - في المديرية الأسوية التابعة لمصر - مدينة كان البطالة قد  
فتحوها وأصبحت ضمن أملاكهم . وأعنى بذلك بيع مدينة « كونوس »  
لأهل « رودس » وذلك مقابل مائتي تالنتا<sup>(١)</sup> ، وفي نفس الوقت نجد أن

ضباطاً من المصريين من الحرس الملكي يقدمون الولاء والطاعة للملك الصبي<sup>(١)</sup> .

وفي هذه الأثناء نجد في الوقت نفسه أن الخارجين الذين كانوا يحرشون بالجنود الموالين « لبطليموس » يتجمعون في بعض الأماكن حيث كانت تنظم حصارات منظمة ؛ ومن الجائز أن إحدى هذه الأماكن المحاصرة هي بلدة « العرابة المدفونة » التي إن صح ما قاله كل من الأثريين « برديزيه » (Perdrizet) و « لفير » Lefebvre ؛ وذلك على حسب ما جاء في نقش دونه جندى على جدار « ممنونيون » (Memnonion) في « طيبة » الغربية جاء فيه : إني « فيلوكليس » (Philocles) ابن « هيروكليس » (Hierocles) من « ترزين » (Trezene) لقد أنيت لأعبد « سرايس » أثناء حصار مدينة « أبيدوس » (العرابة المدفونة) السنة السادسة الثامن والعشرون من شهر بوثن . ولدينا كذلك نقش مصرى آخر كشف عنه الأثرى « لأكو »<sup>(٢)</sup> وقد يجوز أنه من نفس العصر الذى نتحدث عنه وهو الملك يدعى « هورجونافور » (Hurgonaphor) ويحمل نفس الألقاب الملكية التى كان يحملها الملكان « حرنغيس » و « عنخمخيس » سالفاً الذكر ، وهذا النقش دونه نوبى كان يتحرق شوقاً ليكتبه بأحرف إغريقية في نفس المعبد . وقد عزي الأثرى « جوجيه » هذا النقش السالف الذكر إلى عهد الملك « فيلومتور » وحصار

---

(١) راجع Strack, Inschriften aus Ptolemaischer Zeit, Archiv. fur Pa-pyraforschung, II (1908) P. 548, No. 27.

(٢) راجع Lacau, Un graffito d'Abydos écrit en lettres Grecques, Etudes de Papyrologie II (1934) PP. 229-246.

« العرابة » ، وأن الملك الجديد التوبى السالف قد عاش في عهده . ومها يكن من أمر فانه كانت هناك حرب دائرة رحاها في مصر العليا في بنذبة حكم الملك « بطليموس الخامس إبيفانس » . ولا أدل على ذلك من الإشارة التي لمع بها « شتراك »<sup>(١)</sup> يذكر فيها بالخدمات التي قام بها والده في هذا العهد . وعلى أية حال ليس لدينا من البراهين ما يثبت أحد الرأيين .

ومن جهة أخرى لدينا حصار معروف تماماً كان قد أقيم حول مدينة « ليكوبوليس » من أعمال الدلتا ويرجع تاريخه إلى العام الثامن من عهد الملك « بطليموس الخامس » . ذكر لنا هذا الحصار المؤرخ « بوليبيوس »<sup>(٢)</sup> . وقد جاء ذكر نفس هذا الحصار في مرسوم « حجر رشيد » . وما تجدر الإشارة إليه هنا بصورة خاصة أن الرواية المصرية قد دوت بصورة ثم عن حيوية أكثر وتفصيل أمتع إذا ما قرنت بالرواية التي جاءت في « بوليبيوس » عن نفس الحادث . وعلى ذلك فإنه من خطئ القول والتحيز البين أن نحكم جزافاً دون درس وفحص بأن قصص الانتصارات التي وردت في المراسيم واللوحات الهيروغليفية قد ألفت بصورة واحدة تقليدية . ولا أدل على كذب هذا الاعتقاد مما جاء في المتن التالي : « لقد سار الملك شطر « ليكوبوليس » وهي من أعمال مقاطعة « بوسير » وهي التي كان قد إستولى عليها وحصنت ، بغية حصار ، بمستودعات عظيمة من السلاح وكل أنواع المؤن والذخائر . وقد كانت روح الثورة متغلغلة منذ أمد بعيد بين الكفرة الملحدين الذين كانوا قد تجمعوا هناك ، وأحلثوا أضراراً جمة في معابد مصر وسكانها . وقد أحكم

P. Turin., I, col. V, l. 26.  
Polyb., XXI, 19 (Ed. Didot).

(١) راجع

(٢) راجع

الملك الحصار وأحاط المدينة بسلود وخنادق كما أقام جدراناً عدة ، وكذلك طم الترع التي كانت توصل الماء إلى هذه المدينة المذكورة . ولم يعمل قبل ذلك أبداً الملوك شيئاً مثل هذا ، ومن أجل ذلك أنفق أموالاً كثيرة . هذا إلى أنه أصدر أوامر للجنود المشاة والفرسان بحراسة هذه الجسور وأن يتأكدوا من متانتها لمقاومة فيضان النيل الذي كان قد تجاوز في العام الثامن ( من حكمه ) مستوى الترع المذكورة وهي التي كانت تحمل المياه لحقول عدة تقع في مستوى أسفل منها . وفي مدة قصيرة استولى على المدينة عنوة وذبح كل الكفرة الملحدين الذين كانوا في داخلها كما قضى « هرميس » ( نحوت ) و « حور » بن « أريس » و « أوزير » فيما مضى في نفس المكان على الثوار . وما يجدر ملاحظته أن العصاة الثائرين هنا قد أطلق عليهم لقب الكفرة وأن الكهنة كانوا يدعون موالين للملك . وكذلك نجد في نهاية هذا المتن أن العمل الذي قام به الملك وهو انتصاره ، قد شبه بانتصار عظيم مماثل قام به الآلهة ولا نزاع في أن الكهنة عند ما كتبوا هذه المقارنة كانوا يرجعون في ذلك إلى أصل تاريخ قديم ، فالملك « بطليموس الخامس » هنا هو « حور » العائش الذي نعرف مثيله في التاريخ المصري القديم منذ عهد بداية تاريخ مصر من لوحة « نعرمر » الذي مثل عليها الملك في صورة صقر وهو يقهر أعداءه في الوجه البحري ؛ ومن ذلك يجب علينا أن نفهم تماماً أن كهنة مصر في عهد البطالة عند ما نقشوا هذه المراسيم في « منف » كانوا على علم تام بتاريخ بلادهم التي توارثوها أباً عن جد ، وأنهم لم يدونوا كلمات خالية من المعنى . وعلى حسب ذلك فإن هذه الثورات التي كانت مستمرة في البلاد تذكرنا بالثورات التي كانت تقوم في البلاد في أقدم العهود في مصر ، وأن الآلهة الذين كانوا يعتبرون أول فراعنة حكموا مصر قد سيطروا عليها وأخضعوها .

وعلى ذلك فإن هذه الثورات كانت موجهة لمقاومة ملك مصر على حسب رأى الكهنة ؛ غير أن « بوليبيوس » المؤرخ المعاصر لهذه الثورات كان يرى فيها أنها حركة عنائية قامت على الإغريق المستعمرين . وفى إعتقاده أن « بوليبيوس » كان على صواب عند ما عبر عن هذه الثورة بهذه الصورة إذ الواقع أن الملك كان قد ترك مقاليد الأمور فى يد مواطنيه من الإغريق والمقدونيين كما فعل أسلافه من قبل فطفخوا وتجبروا وابتزوا الأموال من الأهالى المعوزين مما أدى إلى قيام الثورات فى كل أنحاء البلاد بعد أن طفق الكيل ولم يصبح أمام الأهالى مخرجاً غير العصيان على سلطات الملك نفسه الذى كان فى نظرهم بمثابة إله . وقد زاد الطين بلة أن هذا الملك كغيره من ملوك البطالة لم يشرك المصريين أهل البلاد فى إدارة شؤونها بل كان كل شئ فى يد المستعمرين ومن هنا كان التمييز العنصرى الذى احفظ الشعب المصرى على الإغريق والمقدونيين .

غير أننا عندما نفحص طبيعة الاعفاءات الملكية التى وردت فى مرسوم رشيد يمكن أن نقرأ فيها الغرض الذى كان يرى إليه الشعب وهو تحسين حالتهم المادية وأنهم لم يكونوا ينفون أكثر من ذلك . هذا هو تصوير الكهنة لهجرات الأحوال بما يتفق مع أطماعهم . والواقع أن ما عبر عنه « بوليبيوس »<sup>(١)</sup> من طموح المصريين إلى ما هو أعلى وأثمن من ذلك وأعنى الحرية واستقلال وطرده المستعمر — كان صحيحاً — ولا غرابة فى ذلك فإن المصرى طوال مدة تاريخه لم يخضع لنذل الاستعمار إلا عند ما تضيق فى وجهه السبل ، ثم نجده يفرج عن نفسه بالثورات حتى ينال حريته فى النهاية .

وعلى أية حال نجد أن موقف « بطليموس الخامس » في هذه الفترة التي كان فيها سلطانه في أيدي خليط من الفئات من الملتصين حوله والذين كانوا يعملون على هدمه ، يعتبر أعجوبة لحفظ التوازن في البلاد . فتخفيف الضرائب من ناحية عن كاهل الشعب يبرهن على أن الثورة قد ساعدت على استرداد الشعب بعض المطالب ذات الصبغة الاقتصادية والاجتماعية التي من أجلها قام بثورته ، ومن ناحية أخرى نجد أن الهبات والامتيازات التي منحها الملك للكهنة ؛ وهي التي قد أصابت الاحتكارات الحكومية في الصميم ، تبرهن على أن الكهنة الذين لم يكونوا في جانب الثوار قد فازوا بنصيب الأسد على حساب الثوار وعلى حساب الملك نفسه من الوجهة الاقتصادية .

ومع ذلك فإن محاولة الوصول إلى وفاق بين الشعب والملك بما جاء في مرسوم مجلس « منف » لم يأت بنتيجة إيجابية . ويتساءل الإنسان عن سبب فشل هذه المحاولة : هل كان هذا الفشل سببه أن ما منحه الملك من إعفاءات وهبات غير كاف في نظر الشعب الثائر أو هل كانت هذه المنح كما حدث غالباً في العهد البطلمي مجرد حبر على ورق في نظر الموظفين الإغريق الذين كلفوا بتطبيقها ؟ . الواقع أن الثورة لم تكن ترمي إلى الحصول على حقوق اقتصادية وحسب بل كان لها غرض أسمى وهو الاستقلال والقضاء على فئة الحكام الإغريق الذين كانوا يتصرفون في مصائهم . ومن أجل ذلك لم يرض الشعب المصري بأنصاف الحاول التي - مع ذلك - كان تنفيذها في أيدي أجنبية . أما الكهنة فقد أخذوا نصيبهم ورضوا به على حساب الشعب المغلوب . وعلى ذلك نجد أن الثورات والفتن والاضطرابات قد استمرت وعلى رأسها ملك مصري شرعى اعترف به المصريون وهو

« عنخمخيس » في الوجه القبلي وقد ظل هذا الملك المقدم في نضاله إلى أن غلب على أمره . هذا ولدنا رواية ديموطيقية لمرسوم إعفاء حفر على جدران معبد الفيلة وقد فسر لنا مضمونه الأستاذ « زيت »<sup>(١)</sup> على الرغم مما فيه من صعوبات لغوية ومحو — بصورة رائعة تدعو إلى الإعجاب . وتعلم من هذا المرسوم أنه في العام التاسع عشر من عهد الملك « بطليموس إيفانوس » أن رئيساً — ظل اسمه غامضاً لدينا — قد أسر الملك « عنخمخيس » حياً ومعه جنوده الأثيوبيون . وقد وصف المرسوم البطلمي هذا الملك بأنه شرير وكافر ، وليس ذلك بغريب ، فإن هذا ، كان الوصف الذي يوصف به الأعداء دائماً . وكذلك قيل عنه أنه كان يجمع الفرائث في « طيبة » ، مما يدل على أنه كان مسيطرأ على إقليم « طيبة » في هذه الفترة .

وتدل شواهد الأحوال كما يقول الأستاذ « زيت » الذي حلل المرسوم من الوجهة اللغوية تحليلاً دقيقاً ، أن الدقة النحوية في اللغة المصرية القديمة قد أكسبت هذا المرسوم قيمة تاريخية إذ يقول : إذا كان اسم الملك « عنخمخيس » قد خصص بعلامة تدل على أنه أجنبي ، فإن المخصص الذي وضع بعد اسم الجيش الملكي هو مخصص يدل على أنه أجنبي أيضاً . وفي اعتقادي أن هذا المخصص الدال على أن الملك « عنخمخيس » أجنبي الأصل هو من صنع الكهنة وقد عمل إرضاء للملك وبطانته . والأمر الذي لا مراء فيه هو أن « عنخمخيس » مصري قح .

وهذا النصر الذي أحرزه « بطليموس الخامس » في السنة التاسعة عشرة

(١) K. Sethe, Die historische Bedeutung des 2 Philadekrete aus der Zeit des Ptolemaios Epiphanes, A. Z. (1917), PP. 35-49.

من حكمه قد دون على جدران معبد « ادفو » كما أشرنا إلى ذلك من قبل ، هذا إلى أن الهدنة التي نقشت على جدران معبد « ادفو » قد أعادت السلام في ربوع الوجه القبلى . فتجد أن معبد الآله « حور » الذى أقامه البطالة لهذا الآله قد استؤنف العمل فيه بعد أن كان قد أوقف نحو عشرين عاماً . ويقول بعض المؤرخين أن هذا النصر الذى أحرزه الملك « بطليموس الخامس » كان نصراً على بلاد النوبة ، وذلك بحجة أن الملك « أرجمنيز » الذى كان يعتبر تلميذاً للملك « بطليموس الثانى » ، وكان يعتبر محالفاً « لبطليموس الرابع » لا غازياً للديار المصرية — قد أعتبر في عهد « بطليموس الخامس » ضمن الذين حاقت بهم البغضاء لكره كل ما هو نوبى . فقد رأينا أن الملك « بطليموس الخامس » أمر بمحو الطغراءات الخاصة بملوك النوبة التى كانت تتبع طغراءات « فيلوباتور »<sup>(١)</sup> والده . وفي اعتقادى أن هذا المحو ليس له أية علاقة بالملك « عنخمنخيس » الذى كان يعتبر ملكاً مصرية دماً ولحماً . ويعزز هذا رأى أن « بوليبيوس » يحدثنا بقوله أن « بوليكراتيس » قد أخضع آخر رؤساء الثورة في الوجه البحرى . وتدل أسماؤهم على أنهم من أصل مصرى<sup>(٢)</sup> . ومن ثم نفهم أن الثوار لم يكونوا في الوجه القبلى فقط بل كانوا كذلك في الوجه البحرى . وأنهم كانوا جميعاً يدافعون عن مبدأ واحد وهو استقلال مصر ، وبالقول مصر للمصريين لا للاغريق والمقدونيين .

وهؤلاء المناضلون المصريون قد عذبوا في « سايس » ( صان الحجر ) بصورة بشعة كما فصلنا القول في ذلك .

Gauthier L. R. IV, P. 422-429.

Polyb., XXI, 20.

(١) راجع

(٢) راجع



## تدخل الملك في إعادة النظام

هذا ونجد في ترتيبات إعادة التنظيم وهي عبارة عن مراسيم الاعفاء ، أن التويخ الملكي للموظفين كان أكثر تطوراً مما نجده في بردية «تبتيس» رقم ٧٠٣ وبخاصة هؤلاء الذين كانت تصرفاتهم سيئاً في قيام الثورة . وبما نجد ملاحظته هنا أن الملك كان قد عين حاكماً عسكرياً في منطقة «طيبة» في نهاية حكم «إيفانس» ليكون على اتصال وثيق بما يقوم به الثوار ، هذا وكان هناك في نفس الوقت حاكم عسكري آخر في مصر الوسطى<sup>(١)</sup> مما يدل على أن الثورة كانت على أشدها في كل أنحاء مصر ، وإن الملك كان مهتماً بتتبع سير الثورات بنفسه . وفي عام ٢٢ من حكمه ( ١٨٤ - ١٨٣ ق . م ) نجده قد أصدر مرسوماً بأن يحال إلى الملك نفسه - الذي نصب نفسه قاضياً خاصاً<sup>(٢)</sup> - الموظفون الذين يعتقد أنهم قد ارتكبوا مخالفات عن قصد ، وكذلك الذين ألقوا القبض على أفراد من الشعب ظلماً وعدواناً دون أسباب معلومة . ولقد كان من جراء اهتمام الملك برعاياه إلى هذا الحد أن خفت وطأة الثورة نسبياً في البلاد في ظل حكم متطور وذلك بتدخل الملك شيئاً فشيئاً بين القوى المختلفة الهدامة التي كانت تهدد بتدهور البلاد وانحلالها .

ولا غرابة في ذلك فقد كان هناك قواد ووزراء من الإغريق ممن كانت شهوراتهم تجنح إلى كسب الفخار وجمع المال بأية طرق ، كما كان الكهنة من ناحية أخرى لا تتقطع طلباتهم لتثبيت امتيازاتهم

OGIS. P. 108; P. Tebt., 778.

Sammlung, 5675; cf. E. Bernerker Sondergerechtsbarkeit im griechischen Recht Aegypten, Münchener Beiträge zur Papyrusforschung und Antiken Rechtsgeschichte XXII, 1935, P. 61.

(١) راجع

(٢) راجع

دون مراعاة أى اعتبار آخر ، أضف إلى ذلك كله أن الشعب المصرى الأصيل كان قد نفذ صبره من جراء ظلم الحكام الإغريق أكبر أعداء له ، وبخاصة فئة الجباة منهم فانهم كانوا يمتنونهم من أعماق نفوسهم ، هذا بالإضافة إلى ما كان يرتكبه الموظفون الإغريق الذين كانوا يحرسون على أن يظلوا رؤساء على المصريين دون قيد أو شرط بمقتضى القانون .

### سوء الحال فى البلاد بعد موت « فيلوتور »

ويقال أن النوبيين كانوا قد أخذوا يزحفون على حدود مصر فى تلك الفترة . وعلى أثر موت « بطليموس الخامس » عام ١٨٠ ق . م ساءت الأحوال فى البلاد المصرية وذلك لأن خليفته كان طفلاً لم يتخط الرابعة من عمره ، وكان بطبيعة الحال تحت الوصاية . وقد كان صغر سن هذا الملك عرضاً « لأنتيوكوس الرابع » على مهاجمة مصر . غير أن الأمر فى هذه المرة كان على العكس إذ نجد أن مصر هى التى مهدت السبل لمهاجمة السلوقيين لها ، فعند ما كان « بطليموس السادس » لا يزال فى الخامسة عشرة من عمره ، قام « أنتيوكوس إيفانيس » بهجوم على مصر عام ١٧٠ - ١٦٩ ق . م للمرة الأولى . وقد تحدثنا عن هذه الحرب فيما سبق . والواقع أن الخيانة فى الجيش المصرى والخوف قد فكك أوصال المقاومة ، يضاف إلى ذلك أن هرب الملك بعد هذا قد جعل أية مقاومة لا جدوى فيها . وعلى أثر ذلك استولى ملك سوريا « أنتيوكوس الرابع » على زمام الأمور فى مصر . وعلى الرغم من أن قصة هذه الحملة السورية على مصر قد قصها علينا المؤرخ « سنت جيروم » وصدق على ما رواه مؤرخون غيره ، فان قصة هذا الغزو المحرّب للتيار المصرية قد ظهر أنه مبالغ فيها للدرجة محاولة التقليل من نتائجها وأهميتها .

والواقع أنه لدينا الآن برديتان عثر عليهما في «أم البرجات» (تبثيس) يمكن بواسطتهما أن يفهم الإنسان ما ذكره لنا «سنت جيروم» دون شك. وذلك أن «أنتيوكوس» قد سيطر فعلا على السلطات الملكية في بلاد البطالة. ولا أدل من ذلك في الواقع من أنه قد بقي لنا عنوان منشور أعطاه للجنود المرتزقين أصحاب الأراضي في «القيوم» وقد سماها على طريقته «كروكو ديلوبوليت» بدلا من الاسم الذي كانت تسمى به وهو «أرسنوى» وكان ذلك بمثابة تذكار للملكة «أرسنوى». وعلى ذلك يجب أن نرى مع المؤرخ «فان جروننجن»<sup>(١)</sup> (Van Gronengen) أن «أنتيوكوس» كان يقصد بهذا أن يمحو أى تقليد بطلانى في البلاد. ومن أجل ذلك سما اسم «أرسنوى» ووضع مكانه «كروكو ديلوبوليت»<sup>(٢)</sup> وفى خلال ذلك أعلن أهالى الإسكندرية الأخ الأصغر للملك «فيلومتور» ملكاً على البلاد وهو الذى أصبح فيما بعد «إيرجيتيس الثانى». وعلى أثر ذلك حاصر السليوكيون دون جدوى - المدينة التى كان يحكم فيها أخو الملك الفار وأخته. وبعد ذلك تعلم أنه عند ما غادر «أنتيوكوس» الرابع إيفانوس الديار المصرية دخلها ثانية «فيلومتور» وتصلح مع أخيه وقد كان من جراء هذا الصلح الذى لم يكن يتوقعه «أنتيوكوس» أن صمم على غزو الديار المصرية من جديد وقد خرب فى خلال هذا الغزو المعابد والقرى. وتشير ورقة بردى عثر عليها فى «تبثيس» رقم ٧٨١ إلى هذا التخريب وهى مؤرخة بالسنة الثانية من حكم الأخوين المشترك بعد صلحهما، وكذلك حكم أختهما «كليوباترا الثانية» معهما عام ١٦٨

B.A. Van Gronengen, Petite note sur Pap. Tebt. 698, Aegyptus 14 (1934), P. 120.

(١) راجع

(٢) ونحن نشاطر الأثرى «أوتو» عندما قال عن هذا الحادث أنه كان أول باقوس الحظر الذى أعلن بقرب نهاية الدولة البطلمية بصورة بارزة.

ق . م . ولا نزاع في أن تخريب المعابد ونهبها على يد جيش كان يعد أكبر إذلال لمصر يمكن أن يتصوره إنسان . ولا بد أن ذكرى الملك « قمبيز » وما عمله من مساوئ في مصر وهى تلك الذكرى التى كثيراً ما تذكر فى النقوش والتواريخ المصرية ، قد أعاد إلى أذهان أفكار أولئك الذين كانوا لا يزالون يعرفون ماضى الديار المصرية الذكريات المؤلمة . وعلى أية حال فإن غزو مصر وتخريبها قد أحدث آلاماً كثيرة فى نفوس الشعب كما أوجد فى نفوس عليه القوم من أصحاب الضمائر الواعية فى المجتمع المصرى الكثير من الحقد والبغضاء ، وكان من جراء ذلك أن ظهر فى البلاد القحط والبؤس ، وكذلك انحطت بصورة مفاجئة قيمة العملة<sup>(١)</sup> . وقد أوقف الزحف السورى عند « إليوسس » (Eleusis) عند جدران الإسكندرية التى أخذت تقاوم . وقد جاءت النجدة من قبل « روما » التى كانت لا تسمح بأن تنتزع منها مصر التى كانت تعتبر غنيمة . فقد أرسلت سفيرها « بوبليوس لاناس » إلى « أنتيوكوس الرابع » فكان فى ذلك القول الفصل إذ اضطر إلى فك الحصار ومغادرة مصر على الفور .

ولقد كان من الطبيعى أن يرى الإنسان فى مصر - التى نجت من بين « أنتيوكوس الرابع » - ثورة البؤس والمهزلة . هذا إلى أن الإسكندرية قد كشفت عن حقيقة ملوكها الذين كان الواحد منهم على أثر ثورة شعبية ينزع من الملك ، ثم لا يلبث أن يطرد تمشياً مع نزوة يبيدها الاسكندريون ،

---

(١) راجع F. Heichelhelm, Wirtschaftliche Schwankungen der Zeit von Alexander bis Augustus, Jena (1930), PP. 31-32.

ويجمل محله آخر فكان مثلهم كتل ريشة في مهب الريح في نظر الشعب الإسكندري<sup>(١)</sup>.

### البطل «ديونيسيوس» - بتوسرايس»

وفي غمرة هذه الأحداث الجسام ظهر - في أفق سياسة مصر الداخلية - رئيس من أبناء الوطنيين برهن على أن رجالات الشعب المصرى الأصيل لا يزالون ينحدرون من أصلاب أبطال مصر الذين دوخوا العالم في غابر الأزمان وأثبتوا أصالة مجدهم وعوا همهم في المواقف الحرجة . ذلكم الرجل هو «بتوسرايس» الذى اتخذ لنفسه اسماً آخر إغريقياً وهو «ديونيسيوس» . لقد شهد هذا الرجل العظيم الأحداث التى كانت تجري بين «فيلومتور» وأخيه «إيرجيتيس الثانى» وصمم بما له من مكانة في بلاط الإسكندرية<sup>(٢)</sup> وقتل أن يجمل الشعب الإسكندري ينشق على «فيلومتور» وبعد ذلك بلفتت إلى «إيرجيتيس الثانى» فيقلب له بدوره ظهر الحن ، وذلك بعد أن فشلت محاولات أبناء جلده من المصريين فى القضاء على نسل البطالة الذين أذاقوا المصريين الأمرين ونكلوا بزعمائهم أفضع تنكيل فى عهد «بطليموس الخامس» . غير أن «بتوسرايس» لم يصب نجاحاً فى إثارة الإسكندريين ، ولكنه قام فى الحال بعد ذلك باثارة المصريين الذين استجابوا لندائهم وأعلنوا الثورة . وقد التفت حول هذا البطل حوالى أربعة آلاف مقاتل من بنى جلده من الجنود الثائرين . ويتساءل المرء هل كل هؤلاء كانوا من جنود المشوش ؟ الواقع أننا لا نعرف لذلك جواباً . وعلى أية حال فإن جنود البطالة الموالين لحكمهم

Otto : Zur Geschichte der Zeit des Ptolemaeos, p. 88 ff.

Dionodorus XXXI, 15a.

(١) راجع

(٢) راجع

قد تغلبوا عليهم كما تدل شواهد الأحوال ، غير أن هذا الحادث في حد ذاته كان لينبأ بقيام ثورة في مصر . كما فصلنا القول في ذلك فيما سبق .

وقد كان من جراء هذه الثورة أن عم البؤس والشقاء بين الفلاحين حتى بلغ قمته . فقد كان النهب الذى نظمه الوزراء الإغريق في البلاد والذى بلغ ذروته بما قام به « أنتيوكوس الرابع » من إشاعة الخراب بحملته على مصر ، هذا بالإضافة إلى الحروب المضنية وسوء سير الأحوال في البلاد ، وانحطاط سوق التجارة مع الخارج<sup>(١)</sup> . كل هذه الأشياء قد كانت سبباً في نفاذ كل مصادر خزانة الدولة حتى أصبحت قاعاً صفصفاً . وتدل شواهد الأحوال على أن هؤلاء الموظفين — المسؤولين — وتشد عن مالية الدولة — قد أصبحوا في حيرة من أمرهم فقد كان عليهم أن يمدوا خزانة الدولة بأموال طائلة كان يتطلبها « بطليموس » الملك ، وفي الوقت نفسه كانوا يخشون إرهاب الفلاحين الذين كانوا قد وصلوا إلى قمة الفقر والعوز . ولقد بلغ اليأس هؤلاء الموظفين الفاشمين بسبب سوء التصرف إلى أن انقلب فريق منهم إلى ناهبين بدلاً من جامعي ضرائب ، في حين أن فريقاً آخر منهم كان يخترع مبدأ المسؤولية التضامنية للقرية ، وكانوا يفرضون على أضعف الذين تحت إدارتهم — بكل حاقة — مسؤولية فلاحية الأرض وزراعتها<sup>(٢)</sup> . ولا نزاع في أن مثل هذا السلوك في تسيير أمور الدولة كان يودى بسرعة إلى انحلال المجتمع وتفككه . ومن ثم وجدنا أن البلدان أخذت تتحل عراها .

---

(١) راجع Rostovtzeff. The Hellenistic World and its economic Development. The American Historical Review, 41, (1936), PP. 223-252.

وهكذا أصبحت مصر تعيش في ظل القوضى والامتناع عن القيام بأى شئ إيجابى . فالتساء أصبحن يعشن وحيدات في قراهن ، في حين أن الرجال — الذين لم يكونوا قد أخذتهم الحرب أو الثورة — كانوا يهربون من الأرض التى كانت تكلفهم ما لا طاقة لهم به من ضرائب . أما أولئك الذين كانوا أقل قوة وأقل احتمالا لركوب المخاطر فلم يجلوا لأنفسهم ملجأ بأوون إليه في مثل هذه الشدة إلا الرهبة وهى الملاذ الوحيد الذى كان يلجأ إليه الإنسان عند ما يرى أن كل ما حوله كان قاسياً عليه . وقد كان في مصر وقتئذ مثل هذا الملجأ ، فكان إله السرايوم يدعو أمثال هؤلاء البائسين إلى جواره ويبقى عليهم وبذلك ينزعهم من مجتمع غاية في الظلم والوحشية<sup>(١)</sup> . ومن هذا نفهم أن أمثال هؤلاء الرهبان كانوا يتركون أسرهم تتقلب على أحر من جمر اللظى . ولقد تحدثنا فيما سبق عن أنات الألم التى كانت تنبعث من أمثال هؤلاء الرهبان الذين كانوا بأوون في سرايوم « منف » . ونخص بالذكر منهم هنا « بطليموس جلومياس » الذى كان يطلق عليه لفظة « الملبوس » ( عليه عقرت ) . فقد لجأ إلى جوار ربه « أوزير — ايبس » ( سرايبس ) ومعه بعض رفاقه في مدة الاضطرابات<sup>(٢)</sup> . وعلى أية حال يظهر أنه كان آمناً في هذا الملجأ حيث كان أفرادهم يقومون بإدارة شؤونهم بهدوء وسكينة وحيث كانوا أحياناً يرفعون قضايا على ما أصابهم من ظلم وجور ، ثم أنهم كانوا يسمعون ما يجرى — في العالم الخارجى عن دائرتهم — من بوئس وشقاء . فقد كتبت زوج أحد هؤلاء الرهبان المسمى « اسباس » تقول له :

« إنك لم تعد في حين أن كل الآخرين قد عادوا . إلى أجد ذلك شنيعاً .

Wilcken, Urkunden der Ptolemäerzeit I, PP. 52-52.

U.P.Z. 14, 1, 2.

(١) راجع

(٢) راجع

وإني بعد أن قدت قازيى إلى بر السلام وكذلك قارب طفلك فى وسط عذاب شديد ، وإني بعد أن وصلت به إلى منتهى ما يمكن من الشدة بسبب ثمن التجمع ، فانى قد أملت بفضل عودتك أن أتلقو فضلة من الراحة ، غير أنك لم تهتم بالعودة ، كما أنك لم تقلد أبداً سوء حالتنا . وهذه الرسالة المؤثرة التى نتحدث عن نفسها يرجع تاريخها إلى عام ١٦٨ ق . م أى فى الوقت نفسه الذى انفجرت فيه الثورة التى كان يديرها المصرى « بتوسراييس » . وعلى أية حال فانى لست فى حاجة إلى القول بأنها تصور لنا حالة الوسط الذى كانت تنمو فيه الثورة وتتطور . ولا نزاع فى أن المجتمع المصرى وقتئذ كان قد وصل إلى أقصى درجة من الفقر والالام وسوء الحال .

حقاً أن هذه الثورة التى قام بها المصريون وقتئذ على الأجانب وحكمهم قد ضمت بين جوانحها غير المصريين من الذين عضهم الفقر وسوء النظام الإدارى فى البلاد الذى كان يصب صوت عذابه على الفقراء عامة سواء أكانوا مصريين أو أجانب . ومن هنا يتجه نظرنا مرة أخرى إلى ما كانت عليه البلاد وقتئذ من نظام لإجتماعى وإقتصادى . وقد أخطأت المؤرخة « كليبريو » عند ما قالت : « ومنذ الآن إذا اعتدنا أن الثورة - التى أتت على أعقاب الغزو المزدوج الذى قام به « أنتيوكوس الرابع » على مصر - كانت ثورة إجتماعية كما كانت سلالية فانا ندهش أكثر عند ما نرى هؤلاء الثوار المصريين ، يقومون بالمهجوم على الأماكن التى يجب أن تكون المعسكر العام لثورة مصرية لا تشوبها أية شائبة ، وأعنى بذلك المعابد » . والواقع أنه قد فات الآئنة « كليبريو » أن الثورة كانت فى بدئها قد شنت على ظلم الإغريق والبطالة وفداحة الضرائب التى كان يدفعها الفلاحون وأصحاب



الحرف . وقد كان ضلع الكهنة مع الملك الذى كان يسبغ عليهم الهبات والانعامات مما كرم أفواههم وجعلهم يسرون فى ركابه . وعلى الرغم من أنهم كانوا يسيطرون على عقول الشعب فانهم مع ذلك كانوا لا يبحثون إلا عن فائدتهم وفائدة طائفتهم . ولا بد أن الجوع والفقر والبؤس التى كانت تغرس أنيابها فى ضلوع الفقراء قد نبهتهم إلى نفاق الكهنة عند اشتداد الأزمات فكانوا يقومون بثوراتهم دون تمييز بين ما هو ملك الإغريق وبين ما هو ملك المعابد . وقد حدث مثل ذلك فى عهد الأسرة الواحدة والعشرين عند ما قام الشعب بنهب المعابد ومقابر الملوك الذين كانوا يعدون فى نظرهم آلهة ، وسبب ذلك أن الجوع كافر . هذا وقد ضربت الآتسة « كليبريو » مثلاً يؤكد ما قلناه وذلك عند ما اقتبست بعض سطور عز، عبث الأهلئ بالمعابد وغيرها<sup>(١)</sup> نذكرها فيما يلى :

« من رسالة تظلم موجهة للحاكم الحربى لمقاطعة « أرسنوى »<sup>(٢)</sup> ورئيس معبد « الأمونيون » الخاص بالجنود المرتزقين أصحاب الأراضى ، وذلك فيما يتعلق بخمسة وأربعين أرورا من مقاطعة « موريس » ( من أعمال القيوم ) وهى : أن ( محراب ) المعبد المذكور قد ( نهب ) على يد قوم « اثنيوكوس » فى ال... العام الثانى ( ١٦٨ ) . وبعد ذلك استولى على الأرض المقدسة من جديد وأصلح محراب المعبد القديم ، وبعد أن هجم عليه الثوار المصريون ، لم يكفوا بتخريب بعض أجزاء ملحقة به ، بل نجدهم هدموا أعمال المباني الخاصة بالمحراب ، وكذلك أثلفوا أبواب الدخول والأبواب الأخرى التى يبلغ عددها مائة وعشرة باباً ، وكذلك هدموا جزءاً من السقف . أما أنا فاقى

بعد مضي بعض الوقت . . . دخلت في النضال ، فأقمت متاريس حول كل الأبواب والمداخل لأجل أن تظل بقية العمد محفوظة . . . . . وعند هذه النقطة كسرت الشكوى . وقد ظننت الآنسة « كليربريو » أن القائمين بأعمال النهب في هذه الحالة لم يميزوا بين ما هو مصرى وما هو إغريقى ، مما ألقى ظلاً من الشك والريبة على الصيغة الإجتماعية للثورات . ونحن نجد نفس هذه الحالة عند ما قامت الثورة في عهد الأسرة الواحدة والعشرين ، فانها لم تميز بين ما هو ملك الآله وبين ما هو ملك الأفراد . لقد دفع الجوع الأهالى إلى ارتكاب كل ما يمكن الحصول به على لقمة العيش . وقد يكون أنهم هاجموا المعبد لأن رجال الدين كانوا يساندون الإغريق أعداءهم . ومن ثم يمكن أن نعتبر أن أملاك الكهنة - الذين كان ضلعهم مع البطالة - حلاً لهم . على أن ذلك لم يكن المثال الوحيد ، بل هناك أمثلة أخرى في هذا الصدد تدل على روح العصر وما كان يتطوى عليه من فوضى . ففي حوالى نفس العصر نقرأ أن بلدة « ديمة » الواقعة في الشمال الغربى من القيوم قام فيها الثوار المصريون بثورة أجبروا فيها الأهالى على أن يسلموهم عقود الإيجار التى تشهد بحقوق الملكية ، فأحرقوها بكل وحشية<sup>(١)</sup> . ونعلم ذلك من التقرير الرسمى الخاص بالأسلوب الشرعى الذى بموجبه أعيدت الحقوق للمصرى ثانية . والهجنى عليه في هذه الحالة كان مصرىاً ولا بد أنه كان من حزب الملك . وعلى أية حال فان مثل هذا المنظر يقدم لنا صورة من صور الثورة التى كانت قائمة في البلاد . وتدل شواهد الأحوال على أن أسامها كانت حركات عدائية اجتماعية يقوم بها الفقراء المصريون على نظام أهل الثراء المحجف الذى كان سائداً في البلاد .

وأصحاب للثروة كما نعلم وقتئذ كانوا هم الإغريق والملك . ومهما يكن من أمر فإن هذه الثورة كانت في بادئ أمرها موجهة على المستعمرين الذين تزفوا دماء الفلاحين والعمال من أهل البلاد المصريين . ولذا قام المصريون أهل البلاد لمحاربة من تعدى على أرزاقهم سواء أكان إغريقياً غنياً أو آخر ينتمى إليهم أو يساعدهم . ولست أوافق « كليريو » عند ما تقول أن هذه الثورة الشعبية كان منشؤها في الأصل ثورة إجتماعية شجعها - من باب الصدفة - كراهية الشعب للإغريق . وذلك لأن الإغريق منذ البداية هم أس كل ما أصاب المصري من فقر وذل . ومن ثم تولد بغض المصريين لم فحاربوهم بسبب كل ما أصابهم من فقر وسوء حال ومظالم لم يكن لهم بها قبل .

وعند ما ننظر ونفكر في الحروب الدينية في الوجه البحرى حيث وجدنا أن القوم كانوا متجمعين تحت لواء واحد - بطبيعة الحال - من الوجهة الدينية والوطنية والإجتماعية ، فانا نجد أن رجال الشرطة كانوا يسلكون مسلكاً مشيناً لا يختلف في شيء عن مسلك الثوار أحياناً من حيث التمييز العنصرى . وقد حفظت لنا أوراق السرايوم صدى مناظر تفتيش انقلبت إلى سلب ونهب . وآية ذلك أن رجال السلطة الدينية والمدنية كانوا يفتشون الأماكن المختلفة هناك بحثاً عن أسلحة مخبئة لأجل أن يعملوا على عدم انقلاب المشاحنات إلى مذابح دموية ؛ غير أنهم كانوا أثناء قيامهم بحملة التفتيش يرتكبون نفس الأعمال المشينة التى كان يرتكبها الثوار . بذلك على ذلك أن « بطليموس جلوسياس » الراهب قد سيئت معاملته مرتين في مدة شهر واحد الأولى<sup>(١)</sup> ، على

يد مفتشى رجال الشرطة ، والأخرى على يد مفتشى المعبد الذين شددوا عليه الخناق أثناء التفتيش<sup>(١)</sup> لأنه إغريقى ، ومن ثم نجد أن العنصرية كانت متوطنة حتى فى نفوس رجال الدين .

وعلى أية حال فإنه على الرغم من قيام الثورة فى البلاد وانتشار اليأس لم قتل أبداً حركة الحياة فى مصر فقد كانت تحرر العقود بين الأفراد فى أنحاء البلاد كالعادة ، كما كانت تأخذ العدالة مجراها وتجي الضرائب من الأهلى ، غير أنه لوحظ أن المحاكمات قد ازداد عددها فى طول البلاد وعرضها . وكان معظم هذه المحاكمات ترجع إلى بواعث خلقية نجمت عن مطالبات مالية ومن هنا نجد أن هذه المحاكمات قد كشفت لنا عن ارتباط فاضح فى السلطة الملكية مما كان يتطلب - بالحاح - الإسراع فى القيام بعمل إصلاحات .

وتدل الظواهر على أن الثورة قد انتهت فى عام ١٦٣ ق . م غير أن مذاق شدتها وما جلبته من شرور كان لا يزال باقياً . وعلى أية حال لم تصل إلينا حتى الآن أوراق بردية أو قطع استراكا أو نقوش تدل على أنه قد حدثت قلاقل خطيرة فى إقليم « طيبة » ما بين عام ١٨٦ وعام ١٨٤ ق . م ، اللهم إلا نبذة جاءت فيما كتبه المؤرخ « ديدور » فى تاريخه العام تحدثنا عن حدوث قلاقل فى مصر<sup>(٢)</sup> . ويقول « ديدور » أن الملك « بطليموس السادس » قد قام على رأس قوة لإخادها . وهاك النص حرفياً : « لقد زحف الملك « بطليموس » نحوهم بقوات كثيرة العدد فاستعاد إليه إقليم « طيبة » فى يسر إلا مدينة تدعى « بانوبوليس » التى أقيمت على مرتفع قديم من الأرض ، وظهر أنها أبدت

مقاومة بسبب الصعوبات التي كانت تؤدي إليها . وقد سارع أنشط الثوار إلى الاحتماء فيها ، وقد كان « بطليموس » يعلم من قبل ما انطوى عليه هؤلاء الثوار المصريون من جرأة لا سيما أن اليأس دفعهم للمقاومة والنضال عن هذه المدينة ، ومن أجل ذلك ضرب الملك عليها حصاراً منتظماً . وقد استولى على المدينة بعد أن تحمل كل أنواع الحسائر ، وعاقب المجرمين ثم عاد بعد ذلك إلى الإسكندرية . والظاهر أن هذا الحادث قد وقع في عام ١٦٥<sup>(١)</sup> - ١٦٤ ق . م .

وقد شاهدنا أن الثورة في هذه المرة قد تبلورت في موقع من المواقع المحصنة في إقليم « طيبة » الذي ورث حب النضال عن الماضي . وقد تساءلت « كليربريو » فيما إذا كان قد حدث تحالف نوبى وانفصال ؟ . أى أن النوبيين قد أغاروا على إقليم « طيبة » من جديد ، وردت على هذا السؤال بالإيجاب على شرط أن تجعل الملك الذي قام بذلك هو « هورجونافور » (Hurgonaphor) والحصار الذي أقيم كان حول بلدة العرابة المدفونة في السنة السادسة من حكم الملك « فيلومتور » بدلا من وقوعه في السنة السادسة من عهد الملك « إيفانيس » أى في عام ١٦٤ - ١٦٣ ق . م . وعلى ذلك تكون قد قامت هجمة جديدة من بلاد النوبة على مصر العليا على ما يظن وبخاصة عند ما نعرف ما كان يديه الملك « فيلومتور » من اهتمام ظاهر لتحصين الحدود الجنوبية . واستشهدت على صدق هذا الزعم بما كان يقوم به « بوتوس » (Boethos) الكارى - وهو شخصية غريبة في بابها - فقد كان يشغل وظيفة حاكم حربى وفي الوقت نفسه كان يقوم بعمل قائد الجنود ونائب

الملك وهو الذى قام بتأسيس عسدة مدن وكذلك كان يقوم بوظيفة الكاهن الأكبر للآلهة فى الفيلة<sup>(١)</sup> . وعلى أية حال فان ما ذكرته الآتية « كليريريو » إن هو إلا محض فرض فحسب . وفى اعتقادى أن الجلود - من جهة بلاد النوبة - كانت قد وطلدت فى عهد « بطليموس الخامس » وأصبحت فى أمان تام كما جاء فى لوحة القحط . أما فى الإسكندرية فان الأحوال لم تكن مستقرة إذ نعلم أن الإسكندريين قد طردوا منها « فيلومتور » منذ زمن وجيز قبل موته الذى وقع عام ١٤٥ ق . م . ولم تكن مصر وقتئذ فى حالة هدوء إذ قام رجال الشرطة فى عام ١٤٣ ق . م بعمليات حربية فى إقليم « اللبرنت » فقبضوا هناك على عصابات من رعاى القوم كانوا يقومون بأعمال النهب والسلب . راجع *Marter, Les Papyrus et l'histoire Administrative d'Egypte grec, romaine, loc. cit.*

على أن الفرق بين أعمال النهب والسرقة هذه وبين العصيان الذى كان يقوم به الفلاحون يكاد يكون طفيفاً ، فكل من الفريقين قد اضطرتهم الفاقة إلى ارتكاب ما قام به . ولا نزاع فى أن نقائص أنظمة الحكم فى البلاد كانت لا تزال موجودة ، وذلك لأن النظام لم يعد إلى نصابه . فمن ذلك أن الحركة التى قام بها رجال الدين - وهى التى كسبوا بها بطريقة منظمة استقلالهم الذاتى - تتمثل أمامنا فى الامتيازات التى نالوها فى العام الواحد والعشرين ( ١٤٠ - ١٣٩ ق . م ) من حكم « بطليموس فيلومتور »<sup>(٢)</sup> وهكذا نجد أن

---

(١) راجع O.G.I.S. III cf. V. Martin, *Les épistatèges*, PP. 173-174 et P. Glass, 86, No. 1/2.

وتجد فى هذه المصادر المتن التى عرفت من هذا الحاكم المسمى .

P. Tebtynis, 8.

(٢) راجع

القوى التى كانت تهدم سلطة الملك العليا قد كانت تسير قدماً وبلا هوادة دون قيام أية ثورة علنية معروفة لنا حتى الآن .

وفى خلال هذه المدة كانت الإسكندرية تمهد لقيام ثورة على ملك البلاد الفاجر « إيرجيتيس الثانى » وذلك فى السنة الأربعين من حكمه ( ١٣٠ ق . م ) إذ أظهر الملك بتصرفاته أنه ليس خليفاً لحكم أرض الكنانة . وكان فى قدرة أهالى الإسكندرية أن يعزلوا أى ملك لم يكن يسير على حسب أهوائهم ، ورغائبهم . وقد نصب بعده الإسكندريون على عرش الملك أخته وزوجه الأولى « كليوباترا الثانية » ، وفى تلك الأثناء فر « بطليموس السابع إيرجيتيس الثانى » هو وزوجه الثانية « كليوباترا الثالثة » ابنة زوجه « كليوباترا الثانية » و « بطليموس السادس » وقد تحدثنا عن ذلك فيما سبق وقد فصل القول فى هذا الموضوع المؤرخون القدامى والأحداث<sup>(١)</sup> وذكروا ما وقع من أحداث بشعة عزيت إلى هذا العاهل . وفى الحال إتخذ فرار الملك هذا بمثابة حجة لعدم التعاون الاجتماعى معه . وقد أعلن ذلك فى الوثائق الإدارية فى العام الأربعين من حكم هذا الملك<sup>(٢)</sup> . وتدل الظواهر على أن الثورة فى هذه المرة لم تظهر فى صورة حدوث قلاقل أو عدم نظام ، بل كانت تتمثل فى المقاطعة أو بعبارة أخرى الإضراب . ومهما يكن من أمر فإن الحال قد أسفر عن تمزيق البلاد إلى حزبين أحدهما موال للملكة والآخر موال « لبطليموس السابع إيرجيتيس الثانى » . ثم أن الثورة فى هذه الفترة من تاريخ البلاد قد اتخذت صورة إضراب

---

(١) Diod., XXXIII, 28a; Justin XXXVIII, 8, II; Valere Maxime IX, 2, 5, cf. Strack, Die Dynastie der Ptolemaer, PP. 43-47; Bouche-Leclercq, Histoire des Lagides II, PP. 71-72.

(٢) P. Tebtynis 72, II, 45-46; 61(b), II. 30-31; P. S. I. 171, I. 34; P. London 401, I. 20.

عام في المعاملة بين الجهات الموالية للملكة والجهات الموالية للملك . والواقع أن تقارير مديري الضياع الملكية قد ذكرت لنا نوعاً من الانفصال في فترة العزلة هذه . ( راجع P. Tebtynis 72, II, 45-46 ) . ولا نزاع في أن هذه الحالة تشعرنا بمقدار الاضطرابات الداخلية في البلاد التي لا شك قد شلت حركة الأقاليم مثل منطقة الفيوم حيث كانت الإدارة الملكية يسير على نهجها مجتمع الفلاحين المزارعين .

أما في منطقة « طيبة » فكانت الأمور على العكس من ذلك ، فإن الاضطراب فيها كان دائماً يصيغ بصبغة سياسية بارزة . ذلك أن المقاومة هناك كانت منحصرة في البلدان المحصنة ، فكانت المدن تحمل الواحدة منها على الأخرى ، ومن ثم لم نلمح فيها صدى الحركة العظيمة الجارية بل كان ما يرى فيها هي الحرب الصغيرة بين قرية وأخرى حيث تظهر بصورة أكيدة روح الجولات لاجتماع نائر على مبدأ تمرکز السلطة الملكية . أما من حيث طريقة التأريخ في هذه البلاد التي كانت يتنازع السلطة فيها ملكان ، كل يدعى أنه هو الملك الشرعى ، فانه يمكن تحديد تأريخ الأوراق البريدية والأستراكا في أقاليم « طيبة » حيث كان يعترف بحكم الملكة « كليوباترا الثانية » في فترة الشقاق . ففي « طيبة » و « الجليلين » ، لدينا قائمة تحتوي على وثائق مؤرخة تاريخاً متسلسلاً بسن حكم « إيرجيتيس الثانى » مما لا يدع مجالاً للشك في أن « كليوباترا الثانية » لم تكن تحكم في هذه المنطقة . ومن جهة أخرى وجدت في « أرمنت » متون مؤرخة بالسنة الأولى والثانية من حكم هذه الملكة . وحقيقة الأمر أنه في يناير من العام الأربعين من حكم « إيرجيتيس الثانى » كانت تجهز حملة على « طيبة » لمحاربة بلدة « أرمنت » . ونعلم هذا الحادث من



رسالة جندي<sup>(١)</sup> يطمئن عليها والديه، وبأن يبقى في « الجليلين » على ولائهما ويخبرهما بالخبر التالي : « لقد علمنا أن « باوس » قد صعد في النيل في شهر طوبة ومعه قوات كافية لإعادة النظام في « أرمت » ، وليعامل أولئك الذين حرضوا على القلاقل بمثابة خارجين » .

و « باوس » هذا كان القائد الحربي . وقد دهشت المؤرخة « كليبريو » عندما وجدت أن مصرياً كان يقود الجنود الموالين للملك ، كما دهشت عندما رأت أن مصريين كانوا يهاجمون المعابد ويحرقون عقود أملاك مواطنهم ، وقد علقت على ذلك بقولها أن هذا يجعلنا نتخلى عن الفكرة القائلة بأن ثورات المصريين في عهد البطالة قد كانت في الأصل ناشئة عن الكراهية للهيلانيين . ثم تقول أننا نقبل الحقائق دون أن ندهش ونجتهد في أن نستخلص منها ما توحى به . والواقع أن ما فعله القائد المصري كان ثمناً للوظيفة التي منحها ، والتي كانت في العادة لا ينصب فيها إلا لإغريقى . أما مهاجمة المعابد وحرق عقود الملكية فقد قام به الثائرون لأن رجال الدين كان ضلعهم مع الملك لما أغدقه عليهم من نعم ، كما أن حرق العقود لا بد أن سببه كان من تحيز أصحابها للإغريق وقبول حكمهم الجائر مقابل مساعدتهم على اخماد الثورة ، وهذا ما يحدث في كل زمان ومكان بين أولئك الذين يخونون بلادهم من أجل مصالحهم الخاصة !<sup>(٢)</sup>

وعلى أية حال نجد أن « إيرجيتيس الثانى » ، في العام الثالث والخمسين من حكمه قد كان لا يزال في حملته على « كليوباترا »<sup>(٣)</sup> وفي العام الرابع

Wilckens, Chrestomathie No. 10.

Chronique d'Egypte Ibid., P. 544 No. 3.

Wilckens, Chrestomatie No. 11.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

والأربعين يحتمل أنه كان في حملة في الوجه القبلى وفي العام الثامن والأربعين من حكمه كانت كل من « أومنت » و « كركوديلوبوليس » - التى فى منطقة « طيبة » - معنة الحرب عليه . وكانت طرق الهجمات التى يقوم بها الثوار فى مثل هذه الجهات دائماً واحدة لا تتغير . وذلك أنه أثناء الليل كانت تقوم فئة من الرجال من الذين أوتوا بسطة فى الجسم مسلحين بنيايبهم فيوقعون الأذى بالحراس الذين كانوا يحرسون السدود ، ثم يقومون بعد ذلك بعمل ثغرة فى الجسور مما يسبب لغرق أرض العدو وإتلاف زرعها .

وفى العام التاسع والأربعين ثارت المقاطعة « الطينية »<sup>(١)</sup> أيضاً .

هذا ومن المحتمل أنه فى العام الثانى والخمسين من حكم هذا العاهل ينبغي أن نذكر ضرب حصار المدينة « بانوبوليس »<sup>(٢)</sup> . هذا ونعلم أنه فى العام الثالث والخمسين من حكمه ومن الملف الصغبر الخاص بمقاطعة « طيبة » المحفوظ الآن فى فلورنس قد كان هناك هجوم جاسيد على سدود الحياة<sup>(٣)</sup> .

ومن كل ذلك نعلم أن الثورة الطينية كان لها إذاً طابع فريد فى بابه . ففى حين نرى أنه فى الوجه البحرى وفى مصر الوسطى كانت الثورات التى يقوم بها الناس تتمثل فى الاضراب عن العمل الذى كان بصورة جماعية ، بينما نجد فى الجنوب أن البلاد كانت مقسمة إلى قرى معادية . ولم نعر فى النقوش أو الوثائق فى تلك الفترة على نشوب حرب بين حزب مصرى

P.S.I. 171, 1, 34.

(١) راجع

P. Grenfell et Hunt, Commentaire à P. Tebtynis I, 5, II, راجع (٢)  
134-138.

P.S.I. 168.

(٣) راجع

وحزب إغريقى ، ومرجع ذلك على ما يظن أن سكان القرى كان معظمهم من المصريين بينما كان إغريق القرى فى معظم الأحيان من الطبقة الفقيرة التى كانت تزح تحت أعباء ضرائب فادحة شأنهم فى ذلك شأن المصريين .

ولم يقتصر المجهود الذى يبذله الملك لمقاومة هذه الاضطرابات الوطنية بواسطة رجال الشرطة وحسب بل كان يتدخل القضاء فى تهديتها أيضاً . ولا أدل على ذلك من أنه منذ عهد الملك « فيلومتور » - ومن المحتمل كذلك فى عهد « بطليموس السابع إيرجيتيس » - صدرت الأوامر والمنشورات الدورية لتحديد فى غالب الأحيان مركز الملك بالنسبة للقوات الخارجة على النظام . وهذه الأوامر والمنشورات قد أعطينا الفرصة لدرى نمو هذه القوات المعادية وتؤكد نجاحها<sup>(١)</sup> . وسلسلة المراسيم التى أصدرها « إيرجيتيس الثانى » فى العام الثانى والخمسين من سنى حكمه ( ١١٨ ق . م ) تعتبر من أثمن الآثار التى قدمتها لنا الأوراق البردية<sup>(٢)</sup> . وقد كان الغرض من هذه المراسيم كما فصلنا القول سابقاً ألا يكون قاصراً على جسم القلائل وأثرها السئ ، بل كذلك لإيقاف المظالم التى كانت فاشية . وتقول الآنسة « كليربريو » أنه نيس لدينا ممابقى من هذا التشريع - ما يشعر بتصحيح مركز سلالة بالنسبة إلى سلالة أخرى ، أى ما يشعر بتصحيح مركز المصريين بالنسبة للإغريق وغيرهم من أصحاب المكانة الرفيعة . والواقع أن الإغريق كانوا هم الرؤساء وأصحاب

P. Tebtynis 703, OGIS 90, U.P.Z. 110, P. Tebtynis 6.

(١) راجع

P. Tebtynis 5; Preisliche, Die Friedenskundgebung des Königs Ptolemäus II., Archiv. f. Pap., V (1813) PP. 301-16.

(٢) راجع

اليسار في البلاد ومن ثم لم يكن هناك أية مقارنة بينهم وبين المصريين الذين كانوا يعملون لإسعادهم وإسعاد الملك . وعلى أية حال فإن الإعفاءات والاصلاحات كانت ممزوجة بالمرسومات التي صدرت لإصلاح المظالم . فكانت الإعفاءات تشمل الجرائم والأضرار التي أحدثتها الحروب الأهلية . هذا وينبغي أن نضع هنا جانباً مناظر العنف العادية والحرائق ، وأعمال التخريب وهي التي نجدها مشتركة في الثورات . ولدينا أعمال أخرى ذات طابع تجريري ذي أهمية أكثر ، فمن ذلك ما نسمعه كثيراً عن سلب المعابد كما ذكرنا الأمثلة على ذلك . وهذا يؤكد أن الكهنة لم يترأسوا الحركات الثورية لأنهم لم يكونوا في حاجة للقيام بأية ثورة لا سيما أنهم نالوا من الملك كل حقوقهم وأكثر منها ، وبذلك ضمهم إلى جانبه .

ولا ريب في أن علامات سوء النظام الذي كان متوغلاً في البلاد بسبب إجحاف الأجانب وشبه ملوك البطالة كان يتمثل بأجلى مظاهره في الأرض التي تركها زراعتها ، وفي الرجال الذين تركوها وأصبحوا يعيشون على السلب والنهب ، وفي الضرائب وخراج الأطنان التي لم تدفع ، وفي الحقول التي تركت بوراً وفي أعمال الري التي أهملت وفي التوريدات التي بقيت مستحقة للاحتكار الملكي ، وأعمال السخرة التي لم تؤد ، والضياع الملكية التي اغتصبها أولئك المزارعون الذين يزعمونها مدعين حتى ملكيتها بصفة مستديمة . ولا نزاع في أننا قد لحظنا فعلاً مثل هذه الصورة في عهد الملوك السابقين ، هذه الصورة التي تتمثل أمامنا في مصر دائماً عند ما يكون على رأسها ملوك ضعفاء لا سلطان لهم . ولا أدل على ذلك من عهد الثورة الإجتماعية العارمة التي قامت في مصر بعد سقوط الدولة القديمة وهي تلك الثورة الجبارة التي تعد في نظر

التاريخ أول ثورة اجتماعية في التاريخ القديم وبها بدأ الإنسان الفقير - للمرة الأولى - يطالب بحق الحياة الكريمة جنباً لجنب مع صاحب الثراء ( راجع مصر القديمة الجزء الأول ص ٣٩٨ . . الخ ) .

وعلى أية حال يمكن الإنسان أن يخمن كم من تقصير في تأدية الواجبات المدنية كالتى ذكرناها هنا كانت سيئاً في إفلاس الملك مادياً والتطويع بعرشه . والواقع أن الملك عند ما يكون متحلياً بحس سياسى صادق حكيم فانه يصحح في مقبوره أن يبتعد عن الصدام مع شعب بأكله قد سيئت إدارته على يد حكام ظالمين . بل على العكس ينبغي عليه أن يستميع شعبه علناً ، إذ أنه لا يعتبر أن شعبه علوه ، ومن أجل ذلك يجب عليه أن يعاقبه . وفى الحق أن عامة الفلاحين فى مصر لم يكونوا يحقدون على الملك بل كان كل حقدهم منصباً على موظفيه ، ولا شك فى أن هؤلاء الفلاحين وهم الذين يؤلفون القوة الخارجة على السلطان الملكى قد كانوا محقين فى خروجهم على كبار الموظفين . إذ فى الواقع نرى هؤلاء كانوا يدعون لأنفسهم امتيازات ملكية ليست من حقهم . فمن ذلك أن موظفى الجمارك كانوا يستولون دون أى حق على البضائع التى تدخل الإسكندرية ، وكذلك يحصلون أو يفرضون ضرائب لم تكن فى الحسبان . يضاف إلى ذلك أنهم لما كانوا هم الذين يديرون الأراضى المقلصة فانهم كانوا يضمون أحسن الأراضى التى كانت تملكها الآلهة إلى ضياع الملك الحقيقية وفضلاً عن ذلك كانوا يفرضون ضرائب فادحة على الفلاحين الملكيين لا قبل لهم بدفعها ، ويحتالون على ذلك باستعمال مكاييل مزيفة أكبر من المكاييل القانونية وذلك عند تسلمهم ضريبة القمح المفروضة على كل فلاح حسب الأرض التى يزرعها . هذا وكانوا يستولون

لأنفسهم على أحسن الأراضي من حيث الخصب . وكذلك نجدهم يسخرون  
— لخدمتهم الخاصة — رجال الملك من الفلاحين ، وكذلك المال الخاصين  
بالاحتكار .

وما زاد الطين بلة أنهم كانوا يحفظون لأنفسهم الأموال المحصلة للخزانة  
الملكية .

وأخيراً وليس آخراً كان جماعة هؤلاء الموظفين يحاكون رعايا الملك  
ويحبسونهم دون محاكمة . ولا شك في أن هذا التصرف يعد أخطر علامة تدل  
على ازدياد قوة هؤلاء الموظفين واستقلالهم وعدم الاكتراث بأى قانون  
ملكى . وفى هذه الفترة نجد أن الصورة كلاسية لمصر تضعف فيه  
الملكية . فالسلطة الملكية تتمزق وتوضع فى أيدي الموظفين الذين يدعون  
حقوق الرياسة ليصبحوا أصحاب السيطرة الفعلية . وهذا هو نفس الموقف  
الذى وقفته مصر فى اللحظة التى تسلم فيها الفرعون « حورعب » مقاليد الحكم  
بعد أزمة « تل العمارنة » . ومن الغريب المدهش أن كل هذه الأعمال التى تدل  
على العسف والظلم والاضطهاد كانت لا تزال مميزة للمساوىء التى كانت  
ترتكب فى حكم الملك « إيريغيتيس الثانى » وهو الذى حرم العمل بها وقضى  
عليها جملة بالمراسيم التى أصدرها على الرغم مما عرف عنه من ارتكاب أبشع  
الجرائم وأفظعها . وعلى أية حال لم يكتف باصدار هذه المراسيم . فقد رأى  
— لأجل جعل وقوع مثل هذه الموبقات أمراً مستحيلاً — أنه من الواجب  
عليه أن يغير قانون الموظفين وذلك بعدم جعله ضمن مسئوليتهم . وقد كان  
هذا هو العلاج الوحيد ؛ غير أن ذلك لم يكن بالأمر الذى يمكن تفهمه فى هذا  
الوقت . يضاف إلى ذلك أن المراسيم فى نظرهم كانت مجرد جبر على ورق

ولا أدل على ذلك من أنه في عام ١١٤ ق . م ثارت قرية من قرى « القيوم » على الحكام الملكيين الذين أساءوا استعمال سلطتهم<sup>(١)</sup> ويطيب لنا أن نذكر هنا أنه كانت توجد سلطة أخرى — بجانب سلطة الموظفين — تدعو إلى الانحلال في طول البلاد وعرضها وهى سلطة المعابد ، أو بتعبير أدق سلطان رجال الدين الذين كانوا منتشرين في كل ركن من أركان البلاد في المدن والقرى صغيرها وكبيرها . وهذه الطائفة كان جل هم رجالها أن يحصلوا لأنفسهم على استقلال ذاتى سياسى . وقد كان هذا أكبر خطر يهدد البلاد لما لم من نفوذ روحى على الشعب . ولم يبد الملك أمام قوة الكهنة هذه أية مقاومة ، فقد كان يعطيهم امتيازات وإعفاءات ولم يحتفظ لنفسه إلا بشيء واحد هو وراثة الوظائف التى اشتراها بيت المال . وذلك لأنه رأى أنه إذا منح الكهنة — بالإضافة إلى المنح والإعفاءات التى نالها الكهنة بمقتضى مراسيم عدة — وراثة الوظائف أيضاً فإن ذلك كان يضع فى أيديهم قوة إقطاعية حقيقية . وإذا كان من الواجب عليه أن يحرمها فإن الأمر كان فعلاً قد وضع على بساط البحث .

ونجد في الوقت نفسه الذى كان فيه الملك يخفض من عدد الموظفين أنه كان يبحث في أن يضم إليه قوة الصنائع الذين كانوا مصدر ثرائه . فقد انتزعهم من شر الآفات التى تعمل على القضاء عليهم لأجل ألا تخلو منهم المصانع والحقول الملكية<sup>(٢)</sup> ومن أجل ذلك أعفاهم من توريد ما كانوا يدفعونه كل ثلاثة أشهر من كراء للجد<sup>(٣)</sup> ، كما منح أولئك الذين اشتروا عقارات

P. Test. 15.

P. Tebtynis I, 5, II, 221-247.

Ibid., II 168, 177.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

من الخزنة حق الملكية التي لا نزاع فيها، على أن تكون حرة من الالتزامات الشرعية<sup>(١)</sup> وبهذه الاجراءات يلحظ أن هذا العاهل كان يعمل على تثبيت رعاياه في أعمالهم وفي أماكنهم . وهذه كانت ضرورة لسياسة استغلال خيرات البلاد لسد حاجة الخزنة . يضاف إلى ذلك أن المراسيم كانت تزيد - في نفس العصر - في محتويات حقوق الجنود أصحاب الأقطان في الأرض التي يزرعونها ، وكانت كذلك تنسابق إلى نفس الغرض<sup>(٢)</sup> المضعف للدولة .

وأخيراً عمل « بطليموس السابع إيريغيتيس الثاني » على نحو بعض الارتباكات في الاجراءات القانونية وذلك بأن حد بوساطة العقود من سوق القضايا التي كان يمكن أن تقام بين الأفراد المتعاقدين ، وهذه كانت عملية بسيطة لوضع الأمور في نصابها<sup>(٣)</sup> .

غير أن هذا المجهود التشريعي لم يجد نفعاً ، وذلك لأن الأوامر التي صدرت في عام ١١٨ ق . م أي في عهد « إيريغيتيس الثاني » لم توجد توازناً بين القوى المضادة في البلاد ، إذ رأينا أنه منذ عام ١١٤ ق . م كان الشجار قائماً في الفيوم ، في حين نجد في إقليم « طيبة » أن تمزيق البلاد كان يزداد ويشتد ، وقد وصلت الحالة هناك إلى درجة أنه ما بين عام ٨٨ وعام ٨٥ ق . م ، بعد ثلاثة أعوام ، وكان حرب العصابات فيها على قدم وساق ، اضطر « بطليموس سوتر الثاني » إلى تخريب مدينة « طيبة » التي كانت تعتبر وكر المقاومة . وكما جرت العادة نجد أن هذه الانطلاقة الثورية في البلاد قد جاءت

Ibid., II, 90-133.

P. Tebtynis, 124.

Ibid., II, 207-220.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع



في أعقاب عصيان أهالى الإسكندرية . وقد حدثنا في ذلك المؤرخ «بوزانياس»<sup>(١)</sup> (Pausanias) : « كان من جراء كشف النقاب عن موت «كليوباترا الثالثة» وهرب «بطليموس الإسكندر» خوفاً من أهالى الإسكندرية أن عاد ثانية «بطليموس سوتر الثانى» من «قبرص» (كما هى العادة) وحكم مصر للمرة الثانية . وقد أعلن الحرب على «الطيبيين» وأخضعهم بعد مضى ثلاث سنوات على انفجار الثورة . ولقد قسا عليهم للرجة أنه لم يبق على أية ذكرى من سعادتهم الغابرة . هنا ولدنا بعض أصدقاء عن القلاقل التى مهدت للأزمة ثم التجهيزات التى اتخذت للحملة التأديبية . ففى العام التسعين ق . م (أى الرابع والعشرين من حكم «بطليموس الإسكندر») أعلن كاتب المركز الواقع جنوبى مقاطعة «الجبلين» هجوماً ثواراً على أراضى «لاتوبوليس» و «الجبلين» الملكية<sup>(٢)</sup>.

وفي متناولنا بعض رسائل مؤرخة بالعام ٨٨ ق . م أى فى السنة السادسة والعشرين من حكم «بطليموس الإسكندر» ، كما لدينا أخرى مؤرخة بالعام الثلاثين من عهد «بطليموس سوتر الثانى» باسم فرد يدعى «بلاتون» (أفلاطون) الذى كان يشغل وظيفة قائد جيش إقليم «طيبة» . والواقع أنه كان يشغل وظيفة القائد الأعلى . ويدل ما جاء فى هذه الرسائل<sup>(٣)</sup> على أن ما قصه علينا المؤرخ «بوزانياس» كان غاية فى الدقة . فالثورة التى قامت فى «طيبة» كانت قد بدأت قبل عودة الملك «بطليموس سوتر الثانى» من المنفى وعلى ذلك فإنها لم تكن مرتبطة بتقلبات أحوال الملك . وبعد ذلك نرى أن

Pausanias, I, IX, 3.

P. dem. Berlin No. 13608, A.Z. 65 (1930) PP. 52-57.

Chronique d'Egypte Ibid. p. 548 note 4.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

« الطيبين » لا يؤلفون كتلة واحدة جمعهم على كلمة واحدة ، وكان « بلاتون » قد كتب في ٢٨ مارس عام ٨٨ لأهالي « الجليلين » الذين كانوا على ولاء للملك — والظاهر أنهم كانوا مهتدين — رسالة يدعوهم فيها للهدوء والسكينة كما رجاهم أن يساعدوا « نختيريس » الذي كان قد كلفه بتنظيم المقاومة . وقد اتجه بنفسه نحو المدينة المهددة وكذلك كتب إلى « نختيريس » في الوقت نفسه يخبره بأنه قد أخذ على عاتقه إخضاع الثوار ، وأنه يصل إلى « لاتوبوليس » ، ورجاه بأن يشرف على الإقليم وأن يعمل على أن يسود الهدوء والطاعة<sup>(١)</sup> . ويمكن الإنسان أن يستنبط من بين سطور هاتين الرسالتين مقدار الدعر الذي كان ينلر باقتراب انفجار الثورة .

وكان الخوف من حلول القحط في المدينة المحاصرة قد جعل الملح يدب في نفوس السكان . وقد فكر « بلاتون » من أجل ذلك في تموين المدينة المحاصرة ؛ وبسبب ذلك كتب في ثلاثين مارس إلى « نختيريس » على أن يعمل كل ما في وسعه على أن يكون لدى كل فرد في المدينة أردب من القمح احتياطياً أي ما يكفي مدة شهرين ، وكذلك يكون لديه خبز وشعير<sup>(٢)</sup> . وعلى ذلك نجد هنا ثانية أن النضال كان قائماً بين « الجليلين » الموالية للملك وبين « طيبة » الثائرة عليه وهذا هو نفس ما كان قد حدث في عام ١٣٠ ، وفي عام ٩٠ ق . م . على أن الشيء الذي يدعو إلى الدهشة هو أن نرى مدينة « الجليلين » يدافع عنها مصرى . ولكن ليس هناك ما يدهش في ذلك لأننا نرى في وقتنا الحاضر وفي كل زمان أن الجنود الرسميين يحاربون الثوار سواء أكانوا من

سلاتهم ومن وطنهم أم أجنب وأعتقد أن السبب الذى أوردته الآتية « كليربريو » فى هذا الصدد وهو عدم وجود كراهية بين المصريين والإغريق ، لا يطابق الواقع . وعلى أية حال فإن الحصار إذا كان قد أقامه الثوار فإنه لم يفك بسرعة وذلك لأنه فى أول نوفمبر عام ٨٨ ق . م خاطب « بلاتون » الكهنة وأهالى « الجبلين » الآخرين فاستمع لما قاله : « سلام . لقد كتب إلى فيلوكرينوس » ( Philoxenos ) أخى فى رسالة حملها إلى « أورسيس » أن الملك « سوتر » الآله العظيم جداً قد وصل إلى « منف » وأن « هيراكس » ( Hierax ) قد عين لإخضاع إقليم « طيبة » بقوات عديدة . ولأجل أن يحوز هذا الخبر فتتلك الطيبة فانا قد قررنا أن نخبرك به . تحريراً فى العام الثلاثين التاسع عشر من شهر بابه » ومن ثم نفهم أن كهنة « الجبلين » كانوا يدبرون المقاومة .

ويرجع السبب فى ذلك إلى أن كهنة « الجبلين » هؤلاء كانوا خدام الآلهة « ححور » وقد كانوا منذ زمن بعيد يحملون فى نفوسهم حقداً كبيراً على كهنة آمون<sup>(١)</sup> . وعند ما نرى أن كهنة « ححور » كانوا موالين للملك فلا بد أن نفهم أن من كان يعارض السلطة الملكية فى « طيبة » لم تكن طبقة الكهنة بل كان « آمون » أو بعبارة أدق مذهب « آمون » وأتباعه وحسب . ومنذ ذلك الوقت نجد ثانية رابطة تقليدية تضرب باعراقها إلى الأزمنة التى أوجدها « إخناتون » والتى كانت ترمى إلى القضاء على عبادة « آمون » . وقد أفلح فعلاً هذا الملك الذى يعتبر أول من وحد بالله فى تاريخ البشرية بصورة واضحة لا لبس فيها ولا إيهام . وتدل شواهد الأحوال على أنه منذ ذلك العهد لم

نسمع أن واحداً من أولئك الملوك الذين أرادوا أن يكون لهم سلطان قوى كان على وفاق ومصادقة لمدة طويلة مع مله « آمون » وأتباعه . هذا ونجد في عهد البطالمة أن إله « طيبة » وهو « آمون » كان يحافظ على ذكريات القرون التي سبقت عهد النهضة الساوية التي بدأت في بلاد السودان وهي التي تعتبر نهضة ملكية يساندها أتباع « آمون » ، على أن ذلك لم يكن بالأمر الهام في نظر المصريين الذين كانوا يريدون أن يتخلصوا من الحكم الأجنبي ومساوئه . ومن ثم نجد أن الشجار كان في الواقع بين المصريين والإغريق ، المقدونيين المستعبدين . ومن أجل ذلك فاني لا أتفق مع الآتسة « كليرييو » في أن الحرب في مصر — كانت في نهايتها — حرباً بقوة السلاح بين مبدئي الإقطاع ومبدأ الملكية . والواقع أن هذه الحرب قد جاءت عرضاً ولم تكن أساساً ، بل الأصل كان قيام الشعب المصري — منذ أن وطىء الإغريق والمقدونيون أرض الكنانة — لمقاومتهم والتمتع ببلادهم حرة يحكمها مصري من أبناء مصر كما أظهرت الحوادث التي سردناها في هذا الصدد منذ قيام الثورة بصورة جديدة في نهاية عهد « بطليموس الرابع » . وقد استمر المصريون في نضالهم ومقاومتهم ملوك البطالمة وبعثاتهم من الإغريق والمقدونيين حتى قبل نهاية الحكم البطلمي بمدة وجيزة .

والاضطرابات والتقلقل التي قامت في العام التسعين قبل الميلاد والتي جاء ذكرها في ورقة برلين الديموطيقية قد تكون هي بداية هذه الثورة وبذلك فإن حملة « هيراكس » تكون بمثابة إيذان لانهاء الشجار ، وعلى ذلك تكون الثلاث السنوات التي حدها المؤرخ « يوزانياس » قد انتهت عام ٨٨ ق . م . أما إذا كان ينبغي على العكس أن نجعل هذه الحرب تبتدىء — كما يقول مؤرخنا — برجوع الملك « بطليموس سوتر الثاني » إلى عرش الملك فانه ليس لدينا في

مراسلات « بلاتون » السالف الذكر إلا المرحلة الأولى من هذه الحرب .  
هذا وتقدم لنا ورقة « باد » رقم ١٦ (Bade No. 16) كذلك ، تفصيلا عن  
المقاومة التي أبدتها بلدة « الجبلين » . وما جاء فيها في هذا الصدد هو نهائي للكهنة  
من أجل القرارات التي اتخذوها . هذا وقد دعاهم « بلاتون » فضلا عن ذلك  
لحماية المكان لأجل « السيد الملك »<sup>(١)</sup> . ولا يفوتنا أن نذكر هنا الدور الذي  
كان يقوم به الكهنة في هذه البلدة فقد كانوا مكلفين بالقيام بالحكومة المدنية  
فيها مما يدل على ما كان لهم من أهمية سياسية في شؤون هذه البلاد التي كانت  
أخذة في الانحلال والإفلات من سلطان الملك الذي قد أصبح بدوره في نهاية  
العهد البطلمي لا شيء على وجه التقريب . والمهم هنا أن هؤلاء الكهنة لم  
يكونوا من أتباع « آمون » بل كانوا من عباد الآلهة « حثحور » .

وعلى أية حال فإن كسر شوكة المقاومة في إقليم « طيبة » لم يعد للبلاد  
هدوءها ونشر السلام فيها ؛ وذلك لأن المقاومة في « طيبة » لم تكن روح  
الثورة التي ترمى إلى طرد الإغريق من البلاد بل كانت مجرد نقطة مقاومة  
يسكنها الآلهة « آمون » الذي كان له سلطان عظيم فيها مضى وأن مقاومة  
المصريين كانت مستمرة للعمل على طرد الأجانب الإغريق من البلاد التي  
أصبح يستغلها على حسابهم حتى أصبحوا في قعر مدقع وبؤس شامل . وهذا  
هو ما تحدثنا به الآثار فلدينا بعض الأوراق البردية التي عثر عليها في « أهناسيا  
المدينة » يرجع تاريخها إلى العام الخمسين قبل الميلاد وصفت لنا ما كان عليه  
ريف مصر من حالة تدعو إلى الحزن والأسى . إذ قد أصبحت قرى برمتها  
خاوية على عروشها فرجالها كانوا يفرون من وجه الفقر والضغط لا يتراز

الأموال ظلماً وعدواناً<sup>(١)</sup>. أما أولئك الذين كانوا لا يزالون مرتبطين بالأرض التي كانوا يزرعونها ، فكانت تفرض عليهم مصاريف باهظة من أجل الزراعة<sup>(٢)</sup>. وكانت المعابد مقصداً للصوص والناهين<sup>(٣)</sup>. أما الموظفون فناهيك بهم فقد كانوا يسيثون استعمال سلطتهم . وقد كانت الالتزامات المالية وقتئذ قد بلغت من الفداحة والارهاق ما جعل سكان مصر لا حول ولا قوة لهم على تحملها لدرجة أن مالية مصر أعطيت أحد الرومان . وآية ذلك أن « بطليموس الزمار » ملك مصر كان قد أصبح في واقع الأمر مديناً بأموال طائلة إلى المراتي « رابيريوس پوستوموس » (Rabirius Postumus) ، وبدلاً من أن يوفى له ما عليه من دين في عام ٥٥ ق . م فانه عين صاحب الدين مشرفاً على مالية مصر<sup>(٤)</sup>. ويمكن الإنسان أن يقتبأ مقدار فداحة الأموال التي كان يتزها مثل هذا المراتي ومقدار السلب والنهب الذي كان يستزفه من دماء الفلاحين المصريين، على أن مصر وأهلها كانوا يعرفون وقتئذ من المخرب لذياريهم ، ومن المستزف للمهم على مرأى منهم .

وليس بغريب أن يبلغ اليأس أشده والصبر نهايته مما أدى من جديد إلى انتشار الاضراب حتى عم البلاد . ولدينا قطعة بردي تكشف لنا في وقت واحد عن ولاء السكان وكراهيتهم التي كانوا يصرحون بها عن تصرفات

B.G.U. 1843.

(١) راجع

B.G.U. 1815.

(٢) راجع

B.G.U. 1835 cf. Ibid., 1838.

(٣) راجع

Cécéron, Pro Rabirio Postumus, cf. P. GUIRAUD, Histoire d'un financier romain, Revue de Paris (1903) PP. 355-378;

(٤) راجع

B.L. II PP. 168-271.

رجال الإدارة الخائنين . فاستمع إلى بعض ما جاء عن حادث مدهش في بابيه وهو عبارة عن محضر محادثة جرت بين العمال وبين الممثلين الرؤساء للحكومة الذين يصفون إلى مظلهم وتهديداتهم :

« . . . في الصباح الباكر اجتمع جم غفير من الناس أكثر من أولئك الذين اجتمعوا عند صرح ( نافذة المقابلة ) وطلبوا غوث الملكات والجنود . وقد قابلهم الحاكم العسكري ومعه «مقدمه» المسمى «خايراس» ( Chairas ) . وقد علم من جديد عن ارتكاب مساوئ كثيرة مع كل فرد على يد قوم «هرمايسكوس» ( Hermaiscos ) . وقد أصر الشاكون على أن يرفضوا القيام بأى عمل حر أو ملكى إذا لم يقم الحاكم العسكري بعمل تقرير للملكات ولوزير المالية بمقتضاء بطرد قوم «هرمايسكوس» من المقاطعة . غير أن الحاكم العسكري والآخرين قد نصحوهم بالتزام السكينة وععدوهم بأن يقدموا تقريراً بأنهم ماتهم . وعلى ذلك انصرفوا . لهذا هو السبب الذى من أجله نعمل هذا التقرير » .

ويلفظ أنه ليس هناك فرق أساسى بين هذا الإضراب الشديد الذى أدى في الحال إلى العصيان ، والإضرابات التى ذكرناها من قبل فى أوراق «زينون» التى يرجع عهدها إلى القرن الثالث قبل الميلاد . غير أن المساوئ فى العهد الأخير الذى نحن بصده قد ازدادت كما اشتد البؤس ، ولكن الأحوال الإقتصادية والإجتماعية التى كان يرزح تحت عبثها أفراد الشعب كانت كما هى ، وسببها ضغط المستعمرين الأجانب وشبه ملوك البطالة . ومن ثم نشأت كراهة المصريين للإغريق .

ولا نزاع فى أن استمرار هذه الحالة فى البلاد هى التى يجب أن توضح بعد هذا البحث الطويل .

وفي الحق إذا نظرنا بعين فاحصة في تقلبات الأحوال في الديار المصرية منذ دخول «الإمكتندر الأكبر» أرض الكنانة واحتلالها حتى نهاية العهد البطلمي تقريباً لاقتضح لنا أن النضال بين المصريين وبين المستعمرين من الإغريق والمقدونيين كان قائماً دون هوادة . وقد تطورت القوى المناهضة للمستعمر على حسب قوة الملك الحاكم وضعفه وعلى مقدار ما كان يتطلب من الشعب المصرى من تضحيات مادية لتنفيذ سياسته في داخل البلاد وخارجها ، وذلك على حساب الفلاح المصرى والعامل المصرى وحسب . ولم يترك البطالة - طوال مدة حكمهم البلاد - فرصة سمحة للشعب المصرى ليشترك مع من أثوا معهم من بلاد الإغريق و«مقدونيا» في حكم البلاد ، بل جعلوا كل السلطة في أيديهم من الوجهة الاقتصادية والسياسية وجعلوا مركزهم الرئيسى في الإسكندرية وبعض مدن أخرى في الديار المصرية . ومن ثم أصبحوا يؤلفون حزباً خاصاً حاكماً في البلاد وبذلك كانوا هم المسيطرين على سياسة البلاد في البلاط . وقد أخذ سلطانهم يزداد حتى أصبح في أيدي الإسكندرانيين الأجانب الحل والعقد في الأمور السياسية عند ما يترأى لهم ذلك . وقد رأينا في خلال سرد تاريخ ملوك البطالة في العهد الأخير ، كيف كانوا يعزلون ويولون الملوك دون كبير عناء وذلك بإعلان الثورة على كل ملك يرون أنه حاد عن جادة الصواب ، وأن في بقائه خطراً على البلاد ، كما كانوا يشنون الحرب على كل حكومة لم تكن في نظرهم تنهج الطريق السوى في تدبير شؤون الدولة . وبذلك كان حزب الأجانب في البلاد من الإغريق والمقدونيين الذى يسكن العاصمة صاحب سلطان قوى في سياسة البلاد ، بل كان هو الحزب الذى له السيادة المطلقة . ومن أجل ذلك كان خطراً يهدد ملوك البطالة . وكمن من رجال هذا الحزب قد استغل منصبه في ابتزاز الأموال من الأهلى وجر البلاد إلى حروب طاحنة



كان من نتائجها في نهاية الأمر القضاء على هيئة مصر وضياع ممتلكاتها في الخارج بل واحتلالها احتلالاً عسكرياً . هذا فضلاً عن أنها أصبحت في أواخر أيامها تحت وصاية الرومان إلى أن احتلوها وأصبحت ضمن أملاكهم .

ولقد كان من جراء تسلط الحكام الإغريق وإجحافهم بحقوق الشعب المصري الكادح أن أخذ الأخير يشعر باضطهاد الأجنبي وظلمه له ، فقام بثورات مطالباً باستقلاله ورد حقوقه إليه ، وبدأت هذه الثورات في الوجه البحري ثم انتشرت في الوجه القبلي . وقد كان على الملك والحكام الإغريق أن يقاوموا هذه الثورات ويخضعوها بحد السيف نارة وبالمهادنة ، وتخفيف الضرائب تارة أخرى ، بل أحياناً بالإغراء بمنح بعض الوظائف الكبيرة في الإدارة أو حتى في الجيش . وبذلك كان المستعمر يحرص - في كثير من الأحوال - المصريين بعضهم على بعض لإحباط الثورة التي كانت في أساسها لإرجاع الحقوق إلى أصحابها . ولقد بلغ من إغراء الإغريق للمصريين أن استعملوا المنافسات الدينية بين أهل الشمال وأهل الجنوب . ومع ذلك فإن الأبطال المصريين الذين كانوا يدافعون عن استقلال مصر قد أسسوا لهم ملكاً على غرار ملك القراعنة حتى أصبحت مصر مقسمة قسمين يمثل أحدهما الشعب المصري الأصيل والآخر يمثل البطالة والأجانب . ولولا الخيانات وقلة المال لأفلق المصريون في طرد البطالة من ديارهم . وعلى الرغم من تغلب الإغريق على المصري فإن ثورات الأخير لم تنقطع حتى نهاية الحكم البطلمي وكانت المعول الجبار في هدم سلطان ملوكه . هذا وتدل الأحداث التي وقعت خلال هذا النضال المرير بين الشعب المصري الأصيل وبين ملوك البطالة والموظفين الأجانب من الإغريق والمقدونيين على أنه من أكبر العوامل - التي أفسدت

نخطط المصريين المجاهدين - ما كان عليه رجال الدين من تذبذب بل الحياز  
ظاهر للملك البطالة الذين أفسدوهم بما كانوا يقدقون عليهم من هبات ،  
وامتيازات جعلتهم يميلون إليهم كل الميل مما أفسد نضال الأبطال المصريين  
وشل نشاطهم إلى أبعد حد . ومع ذلك فقد كانت فئة منهم تميل إلى نضال  
المواطنين أحياناً .

ومن ثم نرى أن كل هذه العوامل التي ذكرناها هنا كانت السبب في  
قيام الشعب المصرى على الهيلانيين . ولست أرى رأى الآنسة « كليرييو »  
عند ما قالت أن عبارة « طرد الإغريق » لم تكن على ما يحتمل إلا ضيعة حرب  
وأن ذلك لم يكن الغرض الأول ولا السبب العميق للثورة المصرية التى لم يحمدها  
لهيها . وذلك أن بيت الداء هو الحكم الهيلانى الأجنبى وما كان يرتكبه رجال  
الإماراة والقضاء من مظالم مع المصريين فاذا زال هؤلاء الحكماء زالت معهم  
كل المساوىء التى كان يتألم منها المصرى ويئن تحت أعبائها وبخاصة التفرقة  
العنصرية التى كانت بادية في كل مكان وفي كل أوجه النشاط في البلاد ،  
وبنلك أعتقد أن كل كره المصرى وما قام به من ثورات - مهما كان لها من  
ألوان مختلفة في ظاهرها - فإن أساسها كان التمييز العنصرى واستغلال الشعب  
المصرى المسلم بكل الوسائل . وقد ساعد ملوك البطالة في ذلك لإرضاء شهواتهم  
وأطاعهم على حساب الشعب المصرى النبيل المسلم الذى لم يثر إلا بعد أن طغى  
الكيل ولم يبق في القوس منزع .

## لمحة عن عبادة الحيوان بوجه عام وعبادة الثورين

« أبيس ، و دبوخيس ، بوجه خاص

مقدمة :

تحدثنا في الأجزاء السابقة من هذه الموسوعة عن تقديس الحيوان عند قدماء المصريين كلما اقتضت الحال، وبخاصة فيما يتعلق بالحيوانات التي كانت تلعب دوراً هاماً في حياة المصري القديم منذ فجر التاريخ وما قبله ؛ على أن عبادة الحيوان لم تكن قاصرة على مصر بل وجدناها في كثير من بلاد العالم القديمة غير أنها لم تكن سائدة مهيمنة على عقول الشعوب الأخرى كما كانت آخذة بزمام عقول المصريين منذ أن عرفنا شيئاً عن تاريخهم ، هذا ولا يزال - على الرغم من البحوث العدة التي كتبت عن كنه الديانة المصرية القديمة - موضوع عبادة الحيوان عند قدماء المصريين بوجه خاص من أعجب الظواهر وأكثرها تعقيداً ، ولا يزال علماء الآثار حتى يومنا هذا يضعون النظريات عن كنه هذه العبادة وكيفية نشأتها وترعرعها في مصر . وقد انتشرت هذه العبادة في البلاد المتاخمة لمصر في صور مختلفة . وعلى الرغم من اختفائها بظهور الأديان السماوية التي أخذت مكانها فإن رواسيها لا تزال باقية في مصرنا الحديثة حتى يومنا الذي نعيش فيه ، وبخاصة عند الطبقة الدنيا من الشعب فالقطة لا تزال مقدسة عند عامة الشعب والثعبان لا يزال مقدس في كثير من جهات القطر .

والآن يتساءل الإنسان عن سبب عبادة المصري للحيوان منذ أقدم عصور التاريخ حتى أتت الديانة المسيحية وقضت على هذه العبادة بعد نضال وحروب

امتدت أجيالاً مطوية ؟ ولفهم هذا الموضوع لا بد أن نعرف أولاً أن الحيوانات كانت تلعب دوراً غير عادى فى الديانة المصرية القديمة . وقد لفقت هذه الحقيقة أنظار الكتاب القداى من الإغريق والرومان والمسيحيين كما سنفصل القول فى ذلك فيما بعد . وعلى أية حال لا يمكن الباحث فى أصول الديانة المصرية القديمة أن يتجاهل الحقيقة القائلة أن أصل نشأة العبادات بوجه عام لم تصل إليه معرفتنا ، كما أنه لن يكون فى استطاعتنا أبداً أن نعرف ارتباط بعض الآلهة ببعض الحيوان . فلدينا آلهة كثيرة جداً ظهرت فيها هذه الارتباطات مع الحيوان وعبادتها منتشرة بصورة فوق العادة بالنسبة لفهمنا . وعلى ذلك لا يمكننا أن ندعى فهم الديانة المصرية القديمة دون أن نحاول هنا على الأقل وضع تفسير لهذا الموضوع الذى يعد أعوص موضوعات الديانة المصرية القديمة وأعقدھا ، وفى الوقت نفسه يعتبر أغرب ظاهرة فى التاريخ المصرى القديم .

وقد يكون من خطئ الرأى القول بأن عبادة الحيوان هى ظاهرة وصلت إلينا عن طبقة بدائية للديانة المصرية القديمة . وهذا هو الرأى الذى نجده مكرراً كثيراً فى أمهات الكتب التى وضعت حديثاً عن الديانة المصرية . ولا نزاع فى أنه رأى تعضده فى الظاهر بعض الحجج والآراء ، غير أنها عند ما تفحص جيداً يبدو بطلانها . فقد قيل مثلاً أن عبادة هذه الحيوانات غالباً ما تكون ذات طابع على محض . ومعنى ذلك أنها تدور حول مخلوقات لا أهمية لها بالمرّة فعلاً فى حياتنا اليومية مثل عبادة الضفادع أو «أم أربع وأربعين» . ومن أجل ذلك يجب علينا أن نضع الحيوانات المقترنة على قدم المساواة مع أشياء أخرى خاصة قدمها المصرى . مثال ذلك السهان المتقاطعان

الذنان يرمز بهما للكلمة « نيت » التى تعبد فى بلدة « صا الحجر » من أعمال الوجه البحرى . وعلى هذا الزعم يمكن القول أن كل هذه الإشارات تعتبر مجرد رموز اتفق عليها للرفع من شأن الوحدة القبلية . ومن جهة أخرى فسر هذه الإشارات طائفة أخرى من العلماء على أنها « طوطم »<sup>(١)</sup> . غير أن الصفات الخاصة بمذهب الطوطمية مثل الزعم بالتناسل من الطوطم والتضحية من أجل عيد قبلى رسمى ، أو الزواج من خارج أفراد القبيلة ، كل هذه الميزات الخاصة بالقبائل المنتقة مذهب الطوطمية لم نعر عليها أبداً فيما وصل إلينا من المصادر المصرية<sup>(٢)</sup> . يضاف إلى ذلك أن معالجة موضوع الحيوانات المقلصة بقصد إبراز أهميتها المحلية أو السياسية على حساب أهميتها الدينية لا جدال يخالف الواقع . فما لا يمكن انكاره أنه يوجد بعض شئ غريب كلية فيما يتعلق بالمعنى الذى تدل عليه الحيوانات بالنسبة للشعب المصرى القديم ، وذلك عند ما نقرنه بالمعنى الذى تدل عليه الحيوانات فى إفريقيا أو أمريكا الشمالية . فثلاً نجد فى هذه البلاد على ما يظهر أنه إما الفرع من القوة الحيوانية أو الرابطة القوية أى التضامن المتبادل بين الإنسان والحيوان - يفسر لنا عبادة الحيوان وذلك فى حين أننا نجد فى مصر ، أن الحيوانات من هذه الناحية - دون النظر إلى طبائعها المميزة لها - كان لها على ما يظهر فوق ذلك معنى دينى . وهذا المعنى كان خطيراً للدرجة أنه - حتى التفكير الناضج الذى وصل إلينا فى الأزمان المتأخرة - لم يستغن إلا

---

(١) ومعنى كلمة طوطم هو انتساب قبيلة إلى حيوان أو نبات وأى شئ آخر .

(٢) راجع A. Van Gennep, l'Etat Actuel du Probleme Totemique, Paris (1922).

نادراً عن الأشكال الحيوانية في التصوير المجسد أو التصورات الأدبية التي تشير إلى الآلهة .

ولكن لا بد أن نشير هنا إلى عدم وجود أى شيء مجازى فيما يخص الرابطة بين الآلهة والحيوان في مصر . وليس الأمر هو وجود بعض صفات إلهية ناطقة بوساطة الحيوان كما يفسر التفسير أخلاق الآلهة « زيوس » عند الإغريق ، بل على العكس نلاحظ رابطة غريبة بين الإله والحيوان الفعلي ، وعلى ذلك فإنه في زمن تدهور البلاد المصرية قد كسبت صورة جامدة فظيعة . ومن أجل ذلك نجد في فترة التدهور هذه ، قطعاً مخططة وكلاباً وصقوراً وثيراناً وتماسيح وغيرها قد دفنت بالمئات في جبانات شاسعة مما ملأ صدور علماء الآثار بالحيرة المؤلمة ، وذلك لأن هذا — وهو ما يجب الاعتراف به — هو الشرك الفاحش . ومع أن هذه علامات غريبة ، غير أنها معبرة عن سمة خاصة في الديانة المصرية القديمة تتميز بها .

ولأجل أن نفهم هذه السمة يجب علينا أولاً أن ندرك أن الصلة بين الآلهة والحيوان الذي يتقمصه يمكن أن تختلف اختلافاً عظيماً . فإذا قيل أن الآلهة « حور » هو صقر عيناه تمثلان الشمس والقمر ونفسه هو ريح الشمال المنعش ، فإنه في استطاعتنا أن نفكر في أن هذا هو مجرد صورة لوصف آله موثر للسماء . غير أننا نعرف أن هذا الآلهة كان قد صور في صورة طائر منذ أقدم العهود ، وكان المعتقد ظاهراً أنه قد يتجلى أما في طيور فردية أو في النوع . وكذلك كان الآلهة « نحوت » يتجلى في صورة القمر ، كما كان كذلك يظهر في صورة قرد ، وفي صورة « إيبس » ( أبو منجل ) ولا نعلم إذا كانت توجد أية صلات يظن أنها قائمة بين هذه الرموز المختلفة ، وإذا كانت توجد فعلاً

صلوات فما هي ؟ والعلاقة بين الثور « منيفيس » ( من - ور ) الذى كان يعبد فى عين شمس وبين آله الشمس « رع » ، وبين الثور « أيبس » وآله الأرض « بتاح » كانت مختلفة ثانية . فالإله « بتاح » لم يمثل أبداً فى صورة ثور أو كان مقمصاً ثوراً ؛ ولكن ثور « أيبس » كان يسمى « أيبس الحى » ، رسول « بتاح » الذى يحمل الصدق إلى عين صاحب الوجه الجميل ( أو الكامل ) . وكان الثور « منيفيس » يحمل لقباً مشابهاً للذى يحمله الثور « أيبس » بالنسبة للإله « رع » . وفضلاً عن ذلك فإن الحديث هنا بالنسبة للثورين لا يعالج أنواعاً من الحيوانات تعتبر مقلمة ، بل يتحدث عن حيوان بعينه مميزاً بعلامات خاصة ، وفى هذه الحالة كما يقول بعض الأثريين فإنه لا يقتصر الحيوان ، بل يعد الخادم الإلهى للآله . وهناك حيوانات أخرى كان يتصورها الإنسان فى العادة فى صور حيوانات ، وحتى فى حالة هذه الحيوانات فإن التقمص لم يحدد قواها بل ولم يعرفها . فثلاً الآله « أنوبيس » كان يمثل فى صورة ابن آوى جاثماً على الأرض وباسطاً ذراعيه فى معظم مظاهره ، غير أنه لم يكن بأية حال من الأحوال حيواناً موثقاً . فنلاحظ أنه فى أقدم المتون التى جاء ذكره فيها كان يظهر بمثابة آله الجبانات الصحراوية . وكان يضمن للمتوفى دفنة لائقة به ، وعند ما أصبح التحنيط شائعاً فقد اعتبر سيد التحنيط . وهذا الآله كان يصور فى الأوراق البردية وعلى جدران المعابد والمقابر مجسم إنسان ورأس الحيوان المعروف بابن آوى .

ومثل هذه الآله التى تصور برأس إنسان وجسم حيوان كانت شائعة فى الفن المصرى ، وتفسر نظرية التطور العادية مثل هذه الأشكال الآلهية بأنها صور انتقالية تحتل مكانة وسطاً بين عبادة الحيوانات الساذجة أى فى صورتها

الأصلية ، وبين الآلهة التي تمثل في صورة بشر وهي التي ظهرت في عهد أكثر مدنية من سابقه الذي كان يعبد فيه الحيوان في صورته الطبيعية . غير أن أصحاب هذه النظرية قد تجاهلوا حقيقة هامة وهي أن أقدم التماثيل الآلهية التي حفظت لنا حتى الآن قد تمثل فيها الآله « مين » في صورة إنسان وحسب . وعلى العكس من ذلك نجد أنه حتى نهاية عهد استقلال أرض الكنانة كان الاعتقاد أن الآلهة كانت تظهر في حيوانات أو بعبارة أخرى تنقسم حيوانات . فمثلاً الآلهة « حتحور » تظهر في الأوراق البردية المتأخرة وحتى في التماثيل الملكية في صورة بقرة ، يملك على ذلك صورة البقرة « حتحور » التي تحمي الملك « بسمتيك الأول » وهي محفوظة الآن بالمتحف المصري ، ومع ذلك وجدنا أن هذه البقرة « حتحور » منذ أقدم العصور التاريخية أي منذ عهد الأسرة الأولى ممثلة على لوحة الملك « نعرمر » بوجه بشري على بقرتي وأذني بقرة . وقد علل ظهور الملامح البشرية في عصر مبكر كهذا بأنه كان شيئاً منتظراً لأن الآله كان قوة مشخصة . والتشخيص على أية حال يتطلب صورة بشرية وهذا أمر ممكن الحصول عليه بسهولة . وعلى أية حال دلت المشاهدات على أن الآلهة لم يكن ظهورهما محصوراً في هيئة واحدة معينة . فقد رأينا أن الآله « تحوت » قد ظهر مرة في صورة قمر ومرة أخرى في هيئة قرد وثالثة في صورة الطائر أبو منجل « إيبس » . وعلى ذلك يكون من الخطأ أن نتحدث في مثل حالة هذا الآله عن شكل متحول من صورة إلى أخرى . فليس هناك حاجة للتحويل . وحقيقة الأمر على ما يظهر أن هذا الآله كان يظهر كما يرغب في أحد مظاهره المعروفة . ومن جهة أخرى كانت هناك حاجة معينة لتمييز الآلهة عند ما كانت تصور في هيئة بشرية ، وفي مثل هذا النظام يمثل الصورة الإنسانية التي لها رأس الطائر أبو منجل



الآله «نحوت» . وفى أشك فى أن المصريين لم يقصدوا من صورهم التى تجمع بين الإنسان والحيوان بأنها تعبيرات عن حقيقة مختلطة قط ، وأنه يجب علينا إذاً ألا نفهم الآلهة التى لها رأس حيوان كما تظهر لنا . فمن المحتمل أن هذه الصور كانت صوراً كتابية لا صوراً تمثل الحقيقة . فالآلهة «حتحور» تمثل فى العادة فى هيئة بقرة ، أو فى صورة وجه امرأة يقرى بقره ، أو فى صورة امرأة ترتدى تاجاً له قرنا بقره كما يشاهد ذلك فى أحد مناظر معبد «سيتى» بالعراة المدفونة حيث تراها ممثلة قاعلة مع الملك «سيتى الأول» . وعلى ذلك فإن المعنى المقصود من كل من هذه الصور هو : هذه هى الآلهة التى تظهر فى صورة بقرة . وعلى ذلك فإن الصور التى لها رأس حيوان ليست صوراً حقيقية أبداً بل صوراً آتية وحسب . ومن ثم ليس هناك أى فرق إذا كان الشيء المركب على الجسم الإنسانى هو رأس حيوان من ذوات الأربع أو ربة أبو منجل أو الجزء الأمامى من حية . ويمكن تفسير هذا بسهولة إذا كان المقصود هنا صورة تدل على فكرة ، ويميز هذا التفسير ما نشاهده فى الصور الحيوية القليلة التى اخترعها المصريون مثال ذلك الآلهة «تواريت» فهى صورة ذات دلالة مقنعة وإن كانت أجزاء جسمها مؤلفة من أعضاء متنافرة إذ نشاهد أن رأسها هو رأس فرس البحر ، والظهر والذيل لتمساح ، والصدر لمرة أما مخالبها فخالب أسد .

وعلى أية حال فإن النظرة السريعة التى ألقيناها هنا عن العلاقات المختلفة بين الآلهة والحيوانات فى مصر لم توضح لنا الدور الذى تلعبه الحيوانات . ولكن نفس عدم وجود قاعدة عامة عن هذا ، بالإضافة إلى تنوع المخلوقات المتعلقة بذلك ، يوحي كما يظهر بأن ما هو مميز فى هذه العلاقات ، كانت رهبة دينية

خفية يشعر بها الإنسان أمام كل الحيوانات الكائنة وبعبارة أخرى يخيل أن الحيوانات بهذه الصورة كانت تنطوي على معنى ديني بالنسبة للمصريين . ومن الممكن أن حالتها هذه قد نبعت من تفسير ديني ، يعنى أن الحيوانات كانت تعتبر عالماً آخر يختلف عن عالم الإنسان . والاعتراف بغيرية الحيوان نجده متضمناً في جميع الشعور الديني الخاص كما برهن على ذلك الأثرى « اتو »<sup>(١)</sup> ويستخلص من ذلك أن المصريين قد فسروا ما ليس ببشرى بأنه خارق للطبيعة البشرية ، وبخاصة عند ما رأوا ذلك في الحيوان - في حكمها الصامته وتأكدتها ، وأعمالها العظيمة التي تقوم بها دون تردد ، وفوق كل شيء حقيقتها الثابتة . فيشاهد في الحيوان ، أن تتابع الأجيال المستمرة لا يأتي بأي تغير عليها ، وهذه ليست حجة معنوية متكلفة بل هو شيء يوحى بنفسه كما عبر عن ذلك الشاعر الإنجليزي « كيتس » (Keats) في أنشودته للكروان حيث يقول :

« إنك لم تولد للموت أيها الطائر الخالد

« فلم تظأك بالأقدام أجيال ذات مسبقة

« وأن الصوت الذي أسمعته هذه الليلة المنصرمة قد سمعته

« في الأيام الخوالي العامل والفلاح .

والحيوانات لا تتغير أبداً ، ومن هذه الوجهة يظهر أنها تشارك - بدرجة غير معروفة - الإنسان في طبيعة الخلق الأساسية . وقد دلت البحوث الحديثة على أن المصرى كان ينظر للعالم الحى بأنه يسير على حسب دورة متظمة محصورة في وحدة لا تغير فيها ولا تبديل . وقد ظهر هذا الرأي في

نظامهم الاجتماعى . والحقيقة أن هذه النذرة المنظمة للعالم قد حددت نظر المصرى للعالم لدرجة أنه كان يفهمها بأنها تفسير بدهى لنظام الكون ، ومن أجل ذلك كان لا بد من الارتباط به . ونحن بدورنا نعلم الآن أن الإنسانية لا يمكن أن توجد بهذه الحالة ، وذلك لأن خاصيات الإنسان الفردية تتفوق على كل ما سواها من حيث أوجه الشبه . غير أن الحيوانات تعيش فى نوعها الذى لا يتغير متبعة فى ذلك طرق حياتها التى قدرت لها من قبل دون النظر إلى تعويض الشخصيات . ومن أجل ذلك كانت تظهر حياة الحيوان فى نظر المصريين فوق حياة البشر بوصفها أنها كانت تشترك مباشرة وبصورة واضحة فى حيلة العالم الثابتة . ولهذا السبب فإن الاعتراف بأن الحيوانات تعتبر شيئاً آخر مختلفاً فى نظر المصريين هو اعتراف بالوهيتها .

وهذا التفسير لعبادة الحيوانات عند قدماء المصريين يحتاج إلى تحديد من وجهتين . وذلك لأن هذا التفسير يتوقف بطبيعة الحال على القوة التى يمكن بها البرهنة على أن المصريين كانوا يسيطرون حسب رأيهم على العالم واعتقادهم أنه لا يتغير ؛ وكذلك يحتاج هذا التفسير إلى البراهين التى تثبت ذلك . وقد جمع هذه البراهين الأستاذ « فرنكفورت » فى كتابه عن الديانة المصرية القديمة . وفضلاً عن ذلك فإنه لو كانت حقاً أن الحيوانات بوجه عام قادرة على أن تبعث فى نفس كل مصرى شعور رهبة دينية ، فإن هذا الشعور قد اتخذ أشكالاً معينة مختلفة فى كل العبادات الناتجة عن ذلك . وتنوع هذه العبادات يعكس ضوئها على العلاقات التى كان يدعى وجودها بين الإنسان والحيوان سواء أكانت فى فرد واحد من هذه الحيوانات أم فى كل نوعه .

وسيرى فيما بعد أن عبادة هذه الحيوانات كانت منتشرة في جميع البلاد المصرية وبعضها كان محصوراً في مناطق أو منطقة معينة وأن ما يعبد في منطقة كانت تكفر به منطقة أخرى وتتخذة عدواً لها .

## ما دونه الكتاب القدامى وأثبتته الكشف عن عبادة الحيوان في مصر القديمة

تحدثنا فيما سبق عن الأصل المحتمل الذى حفز المصريين على عبادة الحيوانات بوجه عام ولا نزاع في أن ما يظهره الإنسان من تقديس إلهي لكل أنواع الحيوانات تقريباً سواء أكانت تلك الحيوانات مضرّة أم كانت تعتبر خطراً على حياته . وهذا الموضوع لا بد أنه كان دائماً ذات أهمية عارمة جداً تثير شعور الجميع ، وذلك بصرف النظر عما إذا كان هذا الرأى شخصياً أم جاء عن طريق التقليد بالنسبة لقدماء المصريين . ومن أجل ذلك وجدنا أن « هردوت » - وهو أبو التاريخ وبعد أقدم مؤلف إغريقى وصلت إلينا كتاباته في هذا الموضوع - قد خصص مكاناً فسيحاً لموضوع عبادة الحيوانات عند قدماء المصريين . ولا بد أن من سبقه من المؤرخين الذين زاروا مصر أمثال « هيكاتوس الميلى » ، يضاف إلى ذلك سلسلة طويلة من المؤرخين الإغريق واللاتين والجغرافيين والذين كتبوا في التاريخ الطبعى ، والفلسفة والشعر والأدب بوجه عام . وهؤلاء جميعاً قد جاءت في كتاباتهم معلومات غزيرة عن عبادة الحيوانات . وأخيراً جاء دور أصحاب التأليف من المسيحيين الذين يعرفون بكتاب الكنيسة . وهؤلاء قدموا لنا معلومات غريبة وطريفة أحياناً عن عبادة الأوثان .

وعلى الرغم من أن « هردوت » قد ذكر لنا الكثير بإسهاب عن الحيوانات المقدسة التي كانت تعيش على ضفاف النيل ، فإنه لم يشفع ما كتبه بحكم له عن عبادة الحيوانات . وكذلك كانت الحال مع الجغرافي « سترابون » الذي زار البلاد المصرية وكتب عنها الكثير فإنه لم يبد أى رأى فى عبادة الحيوانات . وأخيراً نجد أن المؤرخ « ديدور الصقلى » قد سار على نهج سلفيه فلم يذكر أى رأى له عن عبادة الحيوانات أيضاً . ولكن لما كان هؤلاء الكتاب الثلاثة - « هردوت » و « سترابون » و « ديدور » قد قدموا لنا رأياً حسناً عن معبودات المصريين وعاداتهم ، فإنه قد يصبح لزاماً علينا أن نفرض أن آراءهم فى عبادة الحيوانات كانت لا غبار عليها ، وأنها كانت موضع احترام فى نظرهم أو على الأقل فى نظر « هردوت » فقد كان يشير إلى ذلك بشئ من التحفظ والرهبة . يضاف إلى ذلك أن المؤرخ « بلوتارخ » قد اعتبر أن عبادة الحيوان لا بد قد جاءت عن تفكير فلسفى عميق ، وعلى ذلك ينبغى علينا أن نتعده أنه قد أخذ هذا الرأى من مصادر حسنة . ولكن فى حين نجد أن مثل هذا الرأى قد أخذ به الكثير من الكتاب الآخرين الذين عاشوا فى تلك الفترة ونذكر من بينهم « بورفيروس » ، فإننا نجد من جهة أخرى أن عدداً كبيراً من الكتاب الوثنيين قد نظروا لعبادة الحيوانات عند قدماء المصريين نظرة تدل على أن المصريين قد ضلوا السبيل . ونذكر من بين هؤلاء الفيلسوف « سيسرو »<sup>(١)</sup> (Cecero) الرومانى فهو الذى يقول : « إن المصرى يستحق على ذلك أن يكون موضع الاحتقار » . على أن أقسى اتهام اتهمه وثنى للمصريين بسبب عبادتهم للحيوانات هو ما شنع به « جوفينال »<sup>(٢)</sup> .

Cicero, de Nat. deor. 36, 100-101.

Juvenal (Sat. XV).

(١) راجع

(٢) راجع

ومما لا جدال فيه أن عبادة الحيوانات عند قدماء المصريين كانت لها تأثير مـىء كـريه عند اليهود والمسيحيين من بعدهم ولا غرابة في ذلك فقد كان كل من اليهود والمسيحيين يعتقدون في وحدانية الله العلى العظيم ، ومن أجل ذلك كانوا يرون أن تقمص روح الآله جسد حيوان من أخزى الأمور وأكثرها معرة وضلالا . وقد أظهر قبلا الكثير من كتاب اليهود بنحف آراء المصريين لعبادتهم الحيوانات ، وإنهالوا عليهم بكل أنواع التهكم والسخرية . ونذكر هنا على سبيل المثال ما جاء على لسان « فيلو » اليهودى الإسكندرى فاستمع لما يقول<sup>(١)</sup> : « أى شىء يمكن أن يثير الضحك أكثر من هذه العبادة ؟ وبطبيعة الحال لا بد أن الأجانب الذين كانوا يفلدون على مصر للمرة الأولى كانوا يموتون من كثرة الضحك طالما لم يعوا في نفوسهم هذا الضلال » . الخ .

وكذلك نقرأ مثل هذا الحكم القاسى على عبادة الحيوانات فيما تركه لنا كتاب الكنيسة المسيحية . فمن ذلك ما ذكره « أريستيدس »<sup>(٢)</sup> إذ يقول : « لما كان المصريون على أية حال سواء وأقل بصيرة بن كل أم الأرض ، فانهم سقطوا أكثر من أى أناس ، وذلك أنهم لم يرضوا بتمثيل ديانة البرابرة أو ديانة الإغريق ، بل اتحلوا بعض الحيوانات آلهة لهم . . . وبذلك خسروا كل شىء حتى أصبحوا مجانين ونجسين أكثر من أية أمة على ظهر الأرض » . وأفزع من هذه الاتهامات السالفة ما حدثنا به أسقف قبرص « إيفيانس » الذى عاش فى القرن الرابع بعد الميلاد فاستمع لما يقول : « لقد حاد المصريون

Philo (decal., 80), 194 M.

(١) راجع

Apologet, Aristides (12) ; Zimmermann, Die Aegypt. Rel. F, راجع (٢)

87 ff.

بطريقة أسوأ ، أكثر من سائر الأمم ، وذلك عند ما لم يقصروا شهواتهم على تقديس المجاد بل تخطوا ذلك وانخدوا معبودات لهم من الطيور والحيوانات ذوات الأربع وحيوانات البر والبحر وحتى بعض الحيوانات المردة . وكان كل حيوان مقلداً عندهم ، ومن ثم عبده ، وبهذه الطريقة عكسوا الترتيب الطبيعي عند ما انخدوا الحيوانات معبودات لهم ، ولذلك لم ينجسوا من عبادة الكلاب النابحة والغنم الثاغية ، وأبو منجل أكل اللبдан والحلأة والصقر والتعابين المردة . هذا وقد أنحى « أريستاس »<sup>(١)</sup> باللائمة على قدماء المصريين بالفاظ غلاظ ونقد لاذع لا يخرج عما ذكره « أريستيدس » فقد قال ما معناه : « ماذا ينبغي للإنسان أن يقوله عن عبي المصريين عن الآراء الأخرى . فقد كانوا يضعون ثقتهم حتى في الحيوان إذ كانوا يولون وجههم كثيراً نحو الزواحف والحيوانات البرية ، وكانوا لا يكتفون بعبادتها وتقديم القران لها وهي حية بل كانوا كذلك يعبدونها بعد مماتها . »

### « سنت كلمنت الإسكندري »

ومن ألدع ما كتب في التهم على ديانة قدماء المصريين ما كتبه « سنت كلمنت الإسكندري » عند ما وصف لنا ديانة المصري جاره فاستمع لما يقول : « بين ( المصريين ) نحاط المعابد بالخمائل والمرامى المقلصة الممدودة ببوابات هائلة ، وردائها محاطة بعدد من العمد يخطوها العد ، وجدرانها تسطع بالرخام الأجني وباللوحات الملونة التي تم عن أرفع فن ، وقدم الأقداس فيها يضئ بالذهب والفضة والسام والأحجار الكريمة الكثيرة العدد والمختلفة الألوان التي أحضرت إليها من الهند وأثيوبيا ، والمحراب الذي في هذا

Aristeas brief 138 (Kausch de Apokryphen etc II 168).

(١) راجع

المعبد مغطى بستار مصنوع من الذهب ، ولكن إذا ما مشيت خلف كل ذلك إلى أقصى جزء في حرم المعبد منتظراً رؤية شيء يفوق كل ما رأيت ، ثم صوبت النظر إلى الصورة التي تسكن المعبد فانك ترى هناك كاهناً مرتلاً أو أى كاهن آخر يرتل أنشودة نصر باللغة المصرية القديمة بنغمة فخمة ، ثم يزيح إلى جانب ، جزءاً صغيراً من ستارة كأنه على وشك أن يرينا الإله . ولكنه بدلاً من ذلك يجعلنا نتفجر بضحكة عالية ، لأنه لا يوجد هناك إله ، ولكن يرى قط أو تمساح أو ثعبان خارجاً من جوف الأرض ، أو بعض حيوان متوحش . . . والآله المصرى يظهر أمامنا في صورة حيوان يتمرغ على غطاء من الأرجوان . ومن جهة أخرى نجد بعض الكتاب المسيحيين قد أعطوا آراء وأحكاماً طيبة فيما يخص عبادة الحيوان عند المصريين القدامى . وهذه الطبقة من الكتاب هي التي سارت على نهج الكتاب الكلاسيين الذين كانوا يرون أن المصريين هم أحكم شعوب العالم وأكثرهم علماً . وكان يخيل إليهم أن عبادة الحيوانات لا يمكن أن تصور بأنها فكرة خاطئة كما لحظ ذلك المؤرخ « سمرمان »<sup>(١)</sup> ، إذ على حسب رأيه أن في ذلك حكمة دينية لمعرفة الآله الواحد الحقيقي ، وقد اختفت تحت غطاء صورة مضت .

ولا نزاع في أن « هردوت » هو أقدم من كتب عن الديانة المصرية القديمة ، ومع ذلك لم يقدم لنا أية معلومات عن عبادة الحيوانات ، بل كثيراً ما يجده يلتزم الصمت عند ما تكون الحاجة ماسة لإبداء رأيه فيقول مثلاً : « ولكن إذا كان لزاماً على أن أقدم أسباباً عن تقديسها ، فلا بد لي أن أنزل في تاريخي إلى المسائل الدينية ، وهذا ما أتخشى ذكره بقدر ما أستطيع »<sup>(٢)</sup> . وقد

Zimmermann Ibid. P. 89.

Herod. II, 63.

(١) راجع

(٢) راجع



تناول الكثير من الكتاب موضوع عبادة الحيوانات فذكروا آراء بعضها فلسفي وبعضها خرافي لا يتصوره العقل .

### عبادة الحيوان في المقاطعات

إن المطلع على ما كتبه الإغريق والرومان في البحث عن الوصول إلى أصل عبادة الحيوان في مصر يجد أنهم قد أخفقوا في معرفة ذلك كما أنهم لم يقفوا إلى معرفة السبب في أن الحيوانات التي كانت تقدر لم تعبد في كل المقاطعات على السواء بل كانت تختلف عبادتها في كثير من الأحيان من مقاطعة لأخرى . وفي الحق نجد أن هذه الظاهرة قد اهتم بها الكتاب الإغريق دائماً فقد حدثنا عنها « هيردوت » إذ يقول<sup>(١)</sup> : « نجد عند بعض المصريين أن التماسيح كانت مقدسة ، وعند بعضهم الآخر لم تكن مقدسة إذ كانت تعامل على أنها أعداء لهم . فهؤلاء الناس الذين يسكنون حوالي « طيبة » وبحيرة « موريس » يعتبرون التماسيح مقدسة جداً . وكان كل واحد يلرب تمساحاً فيعلمه حتى يصبح أليفاً تماماً ، وكانوا يضعون في أذنهم أقراطاً من البلور والذهب ، وأساور في عنقها الأمامية ، وكانوا يقدمون لها طعاماً مقدساً معلوماً ، وكانوا يعاملونها مدة حياتها بقدر المستطاع بالحسنى ، وعند ما تموت كانوا يحفظونها ويدفنونها في كهوف مقدسة . وعلى النقيض من ذلك نجد أن القوم الذين كانوا يسكنون الفنتين كانوا يأكلون لحومها ، وعلى ذلك لم تكن في نظرهم مقدسة . وقد حدثنا كذلك « هردوت »<sup>(٢)</sup> عن فرس البحر فقال إنه كان يقدر في منطقة « بامبرميس » (Pampremis) ، ولكن لم يقدر في سائر مصر .

Herod., II. 69.

Herod., II 71.

(١) راجع

(٢) راجع

ويقول « بلوتارخ » - الذى عاش من ٤٦ إلى ١٢٠ ميلادية - أن الغنم كانت تعتبر - فى كل مكان فى مصر - مقدمة ، وعلى ذلك أصبحت من الحيوانات التى حرم الحاق أى ضرر بها .

ومن الفقرات العامة التى أتت فيها كتبه « سترابون » عن الغنم قوله : « إن غنم إقليم « طيبة » وإقليم « سايس » وكذلك ذئب مقاطعة أسيوط ، وفرد « الأشمونين » ، ونسناش « بابليون » ( مصر العتيقة ) ، ونسر « طيبة » وأسد « تل المقدام » وقيس « منديس » ونمس « تل اتريب » ، وحيوانات أخرى فى مدن أخرى كانت تقلس على التوالى كل فى مقاطعته .

وقد تحدث عن هذه العبادات المختانة المؤرخ « جوسيفوس »<sup>(١)</sup> وغيره من الكتاب فى المقاطعات المختلفة كل على حدها .

ولدينا بطبيعة الحال كذلك فقرات عدة كالتى أوردناها فيما سبق نقلا عن « هردوت » حيث نجد أن حيواناً كان يعبد فى مقاطعة وينبذ فى أخرى . ولحسن الحظ نجد أن اختلاف عبادة الحيوانات فى كل مقاطعة على انفرادها قد ورد فى الآثار التى كشف عنها أثناء أعمال الحفر فى كل أنحاء القطر بصورة واضحة لا لبس فيها ولا لبهام .

وقد ذكرنا أسماء الآلهة التى مثلت أو تقمصها حيوانات فى كل مقاطعة من مقاطعات الوجهين القبلى والبحرى فى كتاب أقسام مصر الجغرافية وهذه الأسماء يرجع عهدا إلى الدولة الوسطى على حسب قائمة أسماء المقاطعات التى أوردتها « ستوسرت الأول » على جدران معبد الصغير الذى عثر على

أحجاره في البوابة الثالثة في الكرنك وقد أقيم من جديد في معبد الكرنك<sup>(١)</sup>. وبلغت النظر هنا أنه على مر الدهور أى حتى نهاية العهد الرومانى فى أرض الكنانة ، كان فى كل من هذه المقاطعات التى كانت تحتوى عليها البلاد والى كان يختلف عددها باختلاف الأحوال السياسية ، توجد عدة آلهة تعبد فى نفس المقاطعة جنباً لجنب ، فنجد أن كل مقاطعة وكل مدينة كبيرة لا تقتصر عبادتها على الحيوان الرئيسى المقدس الذى كان يتمصه الآله ، بل كانت بطبيعة الحال تقدس كذلك تلك الحيوانات التى كانت من نوع الحيوان الذى يتمصه الآله . وقد حدث أن بعض الحيوانات مما يوجد بوجه عام فى كل مصر كانت محترمة ومعنى بأمرها ، وينطبق ذلك مثلاً على البقرة التى كانت تعتبر أنها تتمص الآلهة «حتحور» ، وقد كانت مقدسة فى صور مختلفة محلية فى جهات مختلفة فى أنحاء البلاد ، وكذلك القطعة فهى حيوان مثل «حتحور» فكانت تتمثل فيها الآلهة «باست» ربة بلدة «بوسطة» القرية من الزقازيق الحالية ، والحيوان ابن آوى كان يقدس بوصفه يمثل الآله «أنويس» ، وأخيراً لدينا الطائر «أبيس» (أبو منجل) وكذلك الصقر وهما طائران من أشهر الآلهة المصرية وأعنى بذلك الآلهين «نحوت» إله العلم والمواقيت ثم «حور» إله الشمس ، وكذلك ابن «أوزير» و «إزيس» .

هذا ويلمحظ أن هذه الحيوانات قد ذكرها الجغرافى «سترابون»<sup>(٢)</sup> باستثناء البقرة بوصفها حيوانات مقدسة ولكنه أضاف إلى ما ذكرنا الثور والسمكة (Lepidotus) وسمكة أهناسية المدينة (Oxyrhynchus) .

(١) راجع أقسام مصر الجغرافية فى العهد الفرعونى ( ص ٣٤ - ٩٢ ) .

Strabo, XVIII, 812.

(٢) راجع

على أن علم التوافق في عبادة الحيوانات المقدسة في أنحاء القطر يرجع كما يقول بعض الكتاب القدامى إلى الأزمان العتيقة عند ما كانت القبائل المختلفة تقف كل واحدة منها منفصلة عن الأخرى ، وكان سكانها يعبدون حيوانهم الخاص بهم . وقد حدثت في خلال تلك المدة الطويلة التي جاءت قبل توحيد البلاد ، المنافسات والحروب كما يحدثنا بذلك بعض المؤرخين الإغريق والرومان الذين أرادوا أن يحترعوا أسباباً لاختلاف تلك العبادات في طول البلاد وعرضها . فمن ذلك ما ذكره المؤرخ « بلوتارخ »<sup>(١)</sup> : « أنه في زمنه أى في القرن الثاني بعد الميلاد قد اندلعت نار حرب بين أهالي الهنسا الواقعة في مديرية المنيا مركز بني مزار ( وتقع في المقاطعة التاسعة عشرة من مقاطعات الوجه القبلى ) وبين أهالي مقاطعة أسيوط ( المقاطعة الثالثة عشرة من مقاطعات الوجه القبلى ) . وسبب ذلك أن أهالي مقاطعة أسيوط أكلوا السمكة التي كانت تعبد في الهنسا . وقد انتقم أهالي الهنسا لأنفسهم بأن قبضوا على كلاب أكلوها انتقاماً لأكل السمكة التي كانوا يعبدونها . ومن أجل ذلك نشبت الحرب بين الطرفين مما أدى إلى حدوث أضرار لكليهما ، إلى أن تدخل الرومان وفصلوا بين المتحاربين . وقد ذكر لنا الكاتب « جوفينال »<sup>(٢)</sup> مخاصمة كالسابقة حدثت بين مدينة « كوم أمبو » ومدينة « دنلرة » . وقد اشتدت بينهما المخاصمة والأحقاد للدرجة أن أحد أهالي « كوم أمبو » قبض على واحد من الأعداء وأكل لحمه — وفي غالب الأحيان نجد أنه عند ما يضطهد حيوان مقاطعة بعينها كان يكفى بقتله كما يحدثنا بذلك الكاتب اليان<sup>(٣)</sup> بقوله « إن

Plut., Ibid. 72.

Juvenal, Sat. XV.

Aelian, X, 24.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

سكان مدينة «قط» قد انتقموا لأنفسهم من أهالي «دندرة» الذين صلبوا الصقر معبودهم المحب ، وذلك باضطهادهم امتساح معبودهم المقدس .

أما من حيث تقديس أنواع الحيوانات فان «هردوت» قد ذكر بحق أن المصريين قد اعتبروا كل ما عندهم من حيوانات مقدساً بما في ذلك الحيوانات المستأنسة وغير المستأنسة ، ولكنه ذكر لنا فقط خمسة عشر نوعاً<sup>(١)</sup> . وذكر «سترايبن» عشرة أنواع وحسب ، في حين أن «ديلور» ذكر أحد عشر نوعاً . أما «بلوتارخ» فقد دون لنا سبعة عشر نوعاً . وأخيراً ذكر «اليان» عشرين نوعاً . يضاف إلى ذلك بعض حيوانات لم يأت ذكرها فيما كتبه هؤلاء الكتاب القدامى ولكن جاء ذكرها فيما كتبه بعض الكتاب المسيحيين .

وتدل الاحصاءات التي عملت عن أنواع الحيوانات في مجموعها على حسب ما جاء على لسان الكتاب الإغريق والرومان أنها كانت اثنين وثلاثين نوعاً . وهؤلاء الكتاب هم «هردوت» و «سترايبن» و «بلوتارخ» و «اليان» .

أما هذه الأنواع فهي : (١) القرد واليابون والقرد الأخضر (٢) التنغد (٣) القطة (٤) الأسد (٥) الفهد (٦) الكلب (٧) الذئب (٨) الخمس (٩) اللب (وقد ذكره «هردوت» ) (١٠) الأرنب (١١) فرس البحر (١٢) الثور . والبقرة والعجل «أييس» والثور «منيغيس» والثور «بوخييس» (١٣) الكباش (١٤) التيس (١٥) اللوضحي (١٦) الفزال (١٧) النسر (١٨) الصقر والباشق (١٩) البومة (٢٠) للغراب (Corvus) والغراب (Cornix) (٢١) الحمام (٢٢) البجعة (٢٣) الوطواط (٢٤) أبو منجل (٢٥) الطاووس (٢٦) الأوز

(٢٧) القساح (٢٨) الثعبان بأنواعه (٢٩) الضفادع (٣٠) السمكة *Latus* والسمكة *Lepidotos* والسمكة *Maotes* والسمكة *Oxyrhynchus* والسمكة *Physa* والسمكة *Aal* (٣١) الجعل (الجعران) (٣٢) الأنعى (٣٣) ابن عرس (٣٤) ثعلب الماء . والنوعان الأخيران لم يمكن تتبع عبادتهما ، ومن المحتمل أن المقصود هنا بثعلب الماء هو نوع من الجنس <sup>(١)</sup> . والمقصود بالجنس هو القط المقدس . .

ويدل ما جاء على الآثار وكذلك ما عثر عليه من موميات حيوانات أن عدد الحيوانات التي كانت تقدر عند قدماء المصريين لم ينته إلى عند ما ذكره الكتاب القدامى بل نجد فضلا عن ذلك الفأر والوشق *Lynx* ومالك الحزين <sup>(٢)</sup> والسلحفاة وكذلك نوع خاص من الفسب والجندب <sup>(٣)</sup> (وهو ضرب من الجراد) فكلها كانت تقدر في بعض جهات البلاد المصرية .

#### الفنكس :

وفضلا عما ذكر ، حدثنا الكتاب الإغريق والرومان عن طائر خرافى يدعى « فنكس » (العقاب) كما حدثنا عن « سفنكس » (بوهول) وكانا يعبدان في صورتي تماثيل .

والطائر فنكس كما ذكره الإغريق والرومان هو طائر خرافى ، ومن الجائر أنه الطائر « بتو » الذى جاء ذكره في المتون المصرية ، وهو من فصيلة الطائر مالك الحزين وكان يقدر فعلا ، غير أنه لم يأت ذكره في عداد

Ammian 22, 15.

Zimmermann Aegypt Rel. P. 130.

Pyramid. T. 800.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

الحيوانات التي كانت تعبد في مصر . وتدل شواهد الأحوال على أن هذا الطائر لم يكن مardاً خرافياً بل كان طائراً موجوداً فعلاً . وقد قص عنه كتاب الإغريق قصة خرافية ، ولم يكن على حسب ما اقترحه « هردوت » نسرأ بل كان الطائر مالك الحزين . والظاهر أنه في عهد مبكر كان قد اختلط أمره بالطائر إيبس ذى العرف الذى يرمز به للنور « خو » أو الروح المضيئة . وكان في الواقع يمثل روح إله الشمس « زع » . وقد تحدثت عنه الأساطير التي جاءت متأخرة فقالت أنه وقف على قمة شجرة في « هليوبوليس » وغنى ، في حين أن لهيباً اندلع بجواره وأشرقت الشمس من سماء الصباح ، وعند الغروب صار هذا الطائر « أوزيرأ » . ودفنت موميته في « هليوبوليس » ولكنها تبعث ثانية إلى الحياة عند ظهور أول أشعة للشمس المشرقة . ومن أجل ذلك كان هذا الطائر يعتبر عند الكتاب المسيحيين رمزاً للبعث . وعلى هذا الزعم قص علينا الكاتب « سنت كلمنت » الرومانى قصة هذا الطائر كما يأتى : كان يوجد طائر خاص يدعى « فنكس » ، وكان الوحيد من نوعه الذى يعمر خمسية سنة . وعند ما كان يقرب وقت فثائه - وهو إلى الزوال لا بد صائر - كان ينشئ لنفسه عشاً من العطور والمر والأفاويه الأخرى ، وكان يدخله عند ما يشعر بدنو أجله ويموت فيه . ولكن لما كان لحم هذا الطائر مصيره إلى التحلل فانه كان يتولد منه حودة من نوع خاص تتغذى من عصارة الطائر الميت ويتولد لها ريش . وعند ما كانت هذه الدودة تنمو وتكتسب قوة ، كانت تحتل العش الذى فيه عظام والدها التي تخلفت منه ثم تحملها ونظير من بلاد العرب حتى تصل إلى مصر لتسكن في مدينة « هليوبوليس » وبعد ذلك تطير في وضح النهار على مرأى من كل الناس وتضع هذه العظام على مائدة قربان الشمس . وبعد انتهاء هذه العملية تسارع راجعة إلى مسكنها

السابق . وكان الكهنة بعد ذلك يتصفحون سجلات التاريخ فيجدون أنها عادت بالضبط في السنة الخمسمائة<sup>(١)</sup> .

وكللك كان سفنكس ( بولبول ) بطبيعة الحال يعد عند الإغريق حيواناً خرافياً له جسم أسد ورأس إنسان ، وكان يعتبر حارس الجبانة وقد فصلنا القول فيه في كتاب خاص فليرجع إليه<sup>(٢)</sup> .

وقبل أن نتحدث عن طبقات الحيوانات المقدسة نجد بنا أن نضع قائمة عن كل من مقاطعات الوجه القبلي والوجه البحري ونذكر فيها اسم المقاطعة والمدينة الرئيسية التي يعبد فيها الحيوان ثم إسم الإله الرئيسي وأخيراً نذكر الحيوان المقدس الذي كان يتقمصه أو يتمثل فيه هذا الآله . ( راجع مصر القديمة الجزء الأول حيث يوجد في آخر الكتاب قائمة مفصلة عن مقاطعات مصر ومعبوداتها بصورة مفصلة ) .

### طبقات الحيوان المقدس

نجد في الحيوانات المصرية المقدسة في كل نوع منها ثلاثة ضروب أو طبقات ، ويمكن الإنسان أن يسميها طبقات مميزة من حيث الرتبة ، ولم تكن كل طبقة منها تتمتع بنفس المكانة التي تتمتع بها الطبقتين الآخرين بل كانت تتمتع بميزة خاصة بها على حسب درجتها من التقديس . وقد تعرف على ذلك « هرودوت »<sup>(٣)</sup> فيما يخص طبقات التيوس أو الكباش إذ يقول : وعلى أية حال

Herod., II 73; Pleny N. H. X 2; Tertullian de Resurr. P. 3. راجع (١)

The Sphinx and its History in the Light of Recent Excavations. راجع (٢)

Herod., II, Par 46. راجع (٣)



كان أهل « منديس » يقدمون احترامهم لكل التيوس وبخاصة للذكور منها أكثر من الإناث ( وكان راعى التيوس يصيبه شرف أكثر من غيره ) فكان التيس عند موته تقام له شعائر الحزن عامة ؛ وكذلك لاحظ « سترابون »<sup>(١)</sup> نفس الملاحظة فيما يخص الثور ، فيقول : إن كلا من الثورين « أيس » ، و « منيفيس » كان يعتبر إلهاً ، أما سائر الثيران الأخرى التي كانت توجد في أماكن كثيرة في أرض الدلتا فكانت تطعم ، غير أنها لم تكن معتبرة آلهة . ولكن مع ذلك كانت مقدسة سواء أكانت ذكوراً أم إناثاً . وقد فحص المؤرخ « فيدمان »<sup>(٢)</sup> في مقال له طبقات الحيوانات المقدسة وقال أنها طبقتان . وعلى حسب فحصه يمكن أن نميز بين هاتين الطبقتين فيما يلي :

أولاً : حيوانات تبقى حتى موتها ممثلاً فيها إله معين . وهذا الحيوان يعيش في المعبد ، ولا يوجد في كل معبد إلا حيوان واحد من نفس النوع . وعلى ذلك فإن مثل هذه الحيوانات كانت تحترم احتراماً فائقاً بوصفها الحيوانات التي تتقمصها آلهة تأوى المعابد ؛ وكان يسمى هذا الحيوان كذلك حيوان المعبد ( أى الذى يسكن المعبد ) .

والطبقة الثانية هى الحيوانات التي من فصيلة حيوان المعبد الموله . وهذه الطبقة لا تتخذ آلهة أى أنها لا يتقمصها إله ، ولكن تعتبر مقدسة ، ولا يصيبها من الناس سوء بوصفها محبة عند حيوان المعبد الذى تتقمصه الإله .

وبما يطيب ذكره هنا أن الحيوان الذى كان يتقمصه الآله كان يميز

Strabo. XVII, 807.

Wiedemann Alten Orient XIV, 1, P. 22 f.

(١) راجع

(٢) راجع

بطبيعة الحال بعلامات خاصة لا بد من وجودها فيه . وقد كتب عن هذه العلامات الكتاب الإغريق والرومان ، وكذلك وجدنا هذه العلامات المذكورة في النقوش الأثرية مثال ذلك ما جاء في لوحة منديس التي تحدثنا عنها ملياً في الجزء الخامس عشر من هذه الموسوعة من صفحة ٣ - ٢١ . وهذه العلامات على أية حال قد تحدث عنها الكتاب القداى بتفصيل طويل ودقة بالغة . فقد ذكروا أكثر من تسع وعشرين علامة مقلدة للثور « آيس » . والمعلومات الخاصة بهذه العلامات كانت ملونة في كتب مقلدة محفوظة في مكتبة المعبد . والظاهر أنها كانت تحت اشراف طائفة خاصة من الكهنة . وهؤلاء هم الكتاب المقدسون . وكانت كل علامة في نظرم تدل على معنى رمزى بالنسبة لمكان الآله في أماكن عبادة مختلفة قد تكون مرتبطة به أساطير مختلفة ، ومن الحائر كذلك أنه كان لكل حيوان متمخص من نفس النوع في أماكن مختلفة على الأقل بعض علامات مميزة مختلفة . مثال ذلك أنه يمكن أن يكون لكبش معبد « طيبة » علامات غير العلامات التي كان يتميز بها كبش آمونيوم في سرت ، أو أن بقرة « حتحور » المقلدة في « منف » كانت لها علامات أخرى غير التي كانت لبقرة « قوص » ، أو أن « حور » هو الصقر المقدس صاحب « ادفو » كان له علامات مميزة غير علامات صقر « تاتيس » ، أو أن الإله « سبك » التمساح المقدس صاحب القيوم كان له علامات غير علامات تمساح معبد آخر في مكان آخر يعبد فيه التمساح . ولا نزاع في أن مثل هذه الاختلافات في العلامات لنفس حيوان المعبد على حسب تصور أهل البيئة المحلية التي كان يعبد فيها هذا الحيوان المتمخص ، كانت لا بد - بضرورة الحال في بعض الأحيان - قد شغلت بال كل الشعب عندما كان يراد إيجاد حيوانات عدة للمعابد المختلفة من نفس النوع . وعلى الإنسان أن

يفكر على سبيل المثال كم من كباش الآله «آمون» وكم من كباش الآله «خنوم» ، وكم من بقرات الآلهة «حتحور» ، وكم «أيس» الآله «نحوت» (أبو منجل) وكم من تماسيح الآله «سبك» ، كان لابد من العناية بها والحفاظ عليها في المعابد العديدة التي كانت في أنحاء أرض الكنانة ؟

والظاهر أن موضوع الولادة الخارقة للطبيعة لم يكن قاصرة على الثور «أيس» وغيره من العجول المقدسة ، بل كانت أمراً ضرورياً للحيوانات الأخرى التي كانت تعبد في المعبد . وقد كان الكشف عن حيوان معبد تنوافر فيه كل العلامات المقدسة من أصعب الأمور أحياناً . ومن أجل ذلك كان الملك بطبيعة الحال يخصص جائزة مالية لمن يكشف عن الحيوان الذي فيه كل العلامات المقدسة التي لا بد منها . ولدينا برهان عس على ذلك فقد خصص الملك «دارا» ملك الفرس مائة تالنتا لمن يجد عجل «أيس» جديداً . وهذا المبلغ الذي خصصه «دارا» لهذا الغرض يعتبر مبلغاً ضخماً لم يسمع بمنح مثله كمكافأة لمثل هذا الغرض . غير أن سبب ذلك كان يرجع لأمر خاص . فقد كان ملك الفرس يريد بذلك أن يهدى غضب الشعب النافر على شطربته والذي كان قد جاوز حد المألوف في تصرفاته . وعلى أية حال لم يصل إلينا فيما تركه ملوك مصر القدامى مثل هذه المكافأة . وإذا اتفق أن الحيوان الذي كانت فيه كل هذه العلامات قد تعرف عليه أهل الخبرة في هذا الموضوع عند أحد الأهلئ سواء أكان هذا الحيوان ثوراً أم كبشاً أم أوزة فإنه كان يؤخذ منه في الحال ويكافأ مقابل ذلك كمكافأة حسنة .

وعند العثور على الحيوان المطلوب كانت تقام الأفراح العظيمة التي كان يشترك فيها أحياناً الملك وأسرته ، وغالباً كل رجال كهنة مصر ، أو على

الأقل كانوا يمثلون في الاحتفال بذلك . وكان حيوان المعبد المكتشف حديثاً يقاد إلى معبد سلفه ، ويقدم هناك في احتفال بوصفه الروح العائشة أو حياة الآلهة المجددة . وفي حالة « أيبس » كان يعتبر نائباً عن الآلهة « بتاح » . ومن أجل ذلك كان الكشف عن حيوان معبد وظهوره على الأرض مقمصاً إلهياً يعتبر حادثاً سعيداً للغاية يدل على التفاؤل الحسى للبلاد . وكان القوم يعبرون عن فرحهم وحسن تفاؤلهم بطرق عدة فكانت تنظم المواكب ويأتى الحجاج من كل فج ترحيباً بإشراق الآلهة الجديد ثم يقام له الولائم وتنصب حفلات الرقص وتقرب له العطور ، وتقام الأحتفال والقرىبات تنشد المدائح وتشرب الجعة ويحسى النبيذ ، وتؤكل لحوم العجول والأوز المطهى ، ويلعب بالصناعات وينفخ في الناي ويضرب على آلات الطرب ويسود السرور وتنتشر الأفراح بسبب ولادة الآلهة الرفيع من جديد .

على أن الاحتفال بتقديس حيوان المعبد لم يكن عبارة عن مظهر من مظاهر الفخفخة والأبهة كما يحدث في الكنائس الآن ، بل كان يعد عيداً شعبياً . ويلحظ في الاحتفال بحيوان مثل الثور « أيبس » الذى كان يعتبر غاية في القداسة وكذلك في الاحتفال بالعجل « منيفيس » أو العجل « بوخييس » ، أن مصر كانت في مثل هذه المناسبة تكون في عيد من أول الفستين حتى مصبات النيل . وبطبيعة الحال لم يكن يشترك في مثل هذا العيد العظيم — المعابد التى كانت تدين بدين الآلهة « ست » ( إله الشر ) ومن الجائز أن يكون ظهور كبش المعبد المقدس في « طيبة » أو كبش معبد « منديس » أقل في العظمة والأبهة بالنسبة للعجلين « أيبس » و « منيفيس » . ومن جهة أخرى نشاهد أن الاحتفال — بالكشف عن تمساح معبد جديد تتوافر فيه الشروط اللازمة ، في أى معبد

مهما كان صغيراً أو غير شهير في اليوم - كان يعتبر يوم راحة أو يوم إجازة لفلاحى القرى الساكنين .

ومن المعلوم أن نفس الآله يمكن أن يتمم نوعين أو أكثر من الحيوانات فتجد مثلاً أن الآله «نحوت» يتمم الطائر أبو منجل ويتمم قرداً أيضاً . والآله «حور» كان يتمم صقراً ويتمم أسداً وكذلك كان يتمم فأر السم . والآله «آمون رع» كان يتمم الكبش والأسد والأوزة . ولكن مما يؤسف له جد الأسف أننا لسنا متأكدين مثلاً فيما إذا كان الآله «نحوت» يعبد في المعبد في مكانه الرئيسى بوصفه قرداً أو بوصفه الطائر أبو منجل . ونعلم كذلك على وجه التأكيد أن الآله «حور» في «تائيس» كان يتمم أسداً ، ومع ذلك يظهر في نفس المكان متمصاً صقراً ، ويعبد هناك بهذه الصورة . وقد أبرز بدقة ومهارة الأثرى الموزخ «فيدمان» من محتويات نقش جاء على لوحة أن مهدى اللوحة ، وهو اسكافى كان يعبد للآله «آمون رع» في أربع صور مختلفة فقد تعبد إليه في صورة رجل وفي صورة أوزة وفي صورة كبشين<sup>(١)</sup> . ويمكن ذكر أمثلة كثيرة أخرى من هذا النوع ، ومن ذلك يستطيع الإنسان أن يستنبط أن الآله في مصر يمكن أن يقدس في نفس المكان في مظاهر مختلفة ، وفي كل حالة يكون هذا الآله له شخصيته الخاصة به ، وفي الوقت نفسه يمكنه أن يتمم صورة مختلفة وبذلك يمكن الإنسان أن يتصور تماماً أنه في معبد الآله «نحوت» يمكن هذا الآله أن يتمم قرداً وكذلك في استماعته أن يتمم الطائر أبو منجل

فى وقت واحد ويحفظان فى معبد يعينه بوصفهما الحيوانين اللذين يتمصصهما الآله «تحوت» .

ومما يجدر ذكره هنا بوجه خاص أنه لم يكن يعبد فى المعبد الواحد آله واحد ، بل كان لكل معبد ثالث من الآله يعبد فيه وهذا الثالث هو ما يعبر عنه بالأسرة الآلهية ويتألف من الأب ( وهو الذى يتمصص الحيوان الأعظم فى المعبد ) والأم والإبن . والثالثات الأكثر شهرة ومكانة فى مصر هى ثالث «أوزير» و«إزيس» و«حور» ، وثالث «آمون» و«موت» و«خنسو» وثالث «بتاح» و«نحمت» و«نفرتم» فى «منف» . وثالث «سبك» و«حتحور» و«خنس» ، وثالث «ادفو» ويتألف من «حور» و«حتحور» و«احى» ، وقد يكون الثالث مؤلفاً من زوج وامرأتين مثل ثالث الشلال ويتألف من «خنوم» و«ستيت» و«عنقت» . هذا وقد ذكرنا ثالثات أخرى فى سياق الحديث عن المعابد المصرية فى العهد المتأخر مثل ثالثا معبد «كوم أمبو» . ونجد أحياناً فى نفس المعبد عدة آله متجاورة وتعبد كلها ، وأحسن مثال على ذلك الآلهة التى كانت تعبد فى معبد «سيتى الأول» بالعرابة المدفونة . فقد عبد هناك ثالث «أوزير» بالإضافة للآلهة «بتاح» و«حور أختى» و«آمون» والملك «سيتى» الأول نفسه الذى أله نفسه .

وعلى الرغم من تعدد الآلهة فى معبد واحد فانه كان لازماً أن يكون فيه آله واحد يتمصص الحيوان المقدس الرئيسى ، وكانت الآلهة الأخرى فى المعبد توضع تماثيلها فى قوارب صغيرة ، وكان الحيوان المتمصص يسير فى موكب عظيمة وفخار ، وكان تماثله يحمل على أكتاف الكهنة كذلك فى قارب كما

نحدثها بذلك الآثار أما الآلهة الأخرى التي في المعبد فكانت تسير في ركابه في المركب .

وأعظم مكان مقدس في المعبد المصرى هو الذى يوجد في نهاية المبنى ، وكان المفروض أنه في هذه البقعة من المعبد يسكن الآله الأعظم الذى يتمص الحيوان المقدس كما وصفه لنا « سنت كلمنت » فيا سبق . وماوى الآله هذا كان يسمى قدس الأقداس .

ولقد كان من المفهوم تماماً أن الحيوانات الصغيرة الحجم التى كان يتمصها الإله الخاص لكل منها ، وبخاصة التى كان يمكن أن تختبئ بسهولة أو تهرب مثل فأر السم أو الثعبان أو الضفدعة أو النمس ، كانت حراسها صعبة جداً ، ومن أجل ذلك كانت توضع في أقفاص أى نواويس مصنوعة من الخشب أو الحجر ، ويحاط كل قفص بسياج مجهز بقضبان يمكن بوساطتها أن يصل الإنسان إلى الحيوان المتمص ويقدم له ما يريد من طعام وشراب وفي الوقت نفسه يضمن عدم إختفائه .

أما الحيوانات الكبيرة الحجم التى كانت تتمصها آلهة أو تمثل آلهة مثل الثور المقدس والكبش والتميس والفرال والأسد فكانت بطبيعة الحال تحفظ في أماكن رحة واسعة وكان بعض هذه الأماكن يعمل لها سياج فتحجز الحيوان عن الكهنة والشعب معاً وذلك بسبب خطورة بعضها اذا ما اقرب الإنسان منها مثل التماسيح والأسد . أما فيما يخص الطيور التى كانت تتمصها آلهة فكانت بطبيعة الحال تصنع لها أقفاص فسيحة يتخللها الهواء ، وبذلك يمكن أن يسكنها الطائر في أمان وراحة .

وأما الأسماك المقدسة فكان يعمل لها نواويس في هيئة أحواض تملأ بالماء بطبيعة الحال . ومن المحتمل أن النواويس المائتين الذين صنعهما الملك « أحمنس الثاني » في « تمويس » (Thmuis) من أعمال الدلتا<sup>(١)</sup> وكذلك النواويس الذي أقامه « تقطانب الأول » وأهداه لمعبد « صفت الحنة » كانت لمثل هذا الغرض . كذلك ذكر « هرذوت » ناووساً هائلاً في معبد الآلهة « وازيت »<sup>(٢)</sup> وهو مصنوع من قطعة واحدة من الحجر . ويقول في وصفه : يوجد في داخل هذا الحرم معبد للآلهة « لاتونا » (Latona) مصنوع من حجر واحد في ارتفاعه وطوله . وكل جدار من جدراته مماثل الواحد منها للآخر ، وكل منها يبلغ طوله أربعين ذراعاً ، أما السقف فقد وضع عليه حجر آخر له كرنيش عمقه أربعة أذرع . وقد تحدث كل من « لوكيان »<sup>(٣)</sup> و « كلمنت »<sup>(٤)</sup> و « سترابون »<sup>(٥)</sup> و « سيلسوس »<sup>(٦)</sup> على التوالي عن حجرات المعابد . وفضلاً عن ذلك نجد على الآثار أن حيوانات المعبد غالباً ما تمثل في أقفاصها كما جاء في لوحة « بينخى » التي تحدثنا عنها في الجزء الحادى عشر من هذه الموسوعة . وتدل الظواهر على أنه كان هناك اهتمام خاص بالسكن الذى كان يأوى فيه الحيوان المتمص في المعبد . ولا أدل على ذلك من التمساح الذى كان يسكن في المعبد فكان له حوض مملوء بالماء يسبح فيه ، وكان يعمل بالمثل — على نطاق أصغر — للضب (الورل) والضفادع والسلمفحات إذ اتفق أنها

Hopfner, Turkult der Alten Aegypten. P. 1b.

Herod., II. 153.

Lukian, Bilder II.

Klemens, Paedagog, III, 2.

Strabo XVII, 805.

Celsus (origines, III, 412; VI, 8, 2.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

(٤) راجع

(٥) راجع

(٦) راجع



عبدت في المعبد بوصفها حيوانات تنقصها آلهة ، ومن ثم كانت تعتبر أنها الآلهة الرئيسية في المعبد .

### إطعام الحيوانات المقدسة

لقد كانت العناية بأمر هذه الحيوانات القلمسة لازماً من حيث المأكل والمشرب فكان يحتم ألا ينقصها شيء أبداً من هذه الناحية . وقد تحدث إلينا في ذلك الكتاب القدماي ، وسنكتفي هنا بما قصه علينا « ديودور »<sup>(١)</sup> في هذا الصدد وهو حجة في ذلك فقد عاصر تلك الأحداث . فيقول : كان يقدم للحيوانات القلمسة أئمن أطعمة . فكان القوم يملونها دائماً بالعصيدة المصنوعة من فطير الدقيق أو من القمح المشور واللبن ، هذا بالإضافة إلى كل أنواع الفطائر المصنوعة بالشهد ، ومع هذه الأشياء كانت تقدم لحوم الأوز المسلوق أو المشوى . أما الحيوانات آكلة اللحوم فكان يقدم لها لحم الصيد الذي كان يطهى على أشكال متنوعة . وكان يعنى بهذه الحيوانات بوجه خاص من حيث النظافة ، فكانت تمصر لها إحمامات الساخنة وتعطر بأغلى العطور وأئمنها ، كما كانت تبخر بكل أنواع البخور . وكانت تقدم لها أسرة نيتة لينة كما كان يعنى بها اعتناء عظيم للدرجة أنه كان يقدم ما يلزم لإشباع غريزتها الجنسية ، ومن أجل ذلك كان يقدم لكل ذكر منها أنثى تعيش بجواره تسمى حظية . وكان يعنى بها عناية تامة من حيث الانفاق عليها ورعاية شؤونها من كل الوجوه .

## الاموال التي كانت تنفق على هذه الحيوانات

وكانت الأموال التي تنفق على هذه الحيوانات التي تحفظ في المعابد يأتي معظمها من دخل الأطيان التي كانت موقوفة على كل معبد من هذا الصنف .

ولدينا معلومات كثيرة عن الحقول التي كانت موقوفة على مثل هذه المعابد ويصرف من دخلها على مختلف أنواع هذه الحيوانات المقدمة وبوجه خاص في العهد البطلمي الذي انتشرت فيه عبادة الحيوان بصورة تسرعى الأنظار . فلدينا من ذلك حقول محبوسة على القلط والصقور وأبو منجل في مقاطعة بلدة جبل السلسلة (بتريس)<sup>(١)</sup> . أضف إلى ذلك أنه قد ذكرت مراخ خاصة بالآله « إيس » (أبو منجل) في مقاطعة « اسنا »<sup>(٢)</sup> . وفضلا عن ذلك كان الأهالي أنفسهم يقدّمون هبات من عندهم كما حدثنا بذلك « هردوت »<sup>(٣)</sup> إذ يقول : « كان عندهم ( يقصد المصريين ) عادة خاصة بالحيوانات وهي الآتية : كان يعين مشرفون يتألفون من رجال ونساء لأجل إطعام كل نوع من الحيوان المقدس على حدته ، وكان الابن يخلف والده في وظيفته . وكان سكان المدن يؤدون واجباتهم للمشرفين بالطريقة التالية : بعد تأدية واجبه للآله الذي يمثله الحيوان ، كانوا يحلقون رؤوس أطفالهم أو نصف

Tempelurkunden von Edfu Inschr. & Tafel I, Z. 16.

(١) راجع

عن أوقاف القلط ستة أرووات ، وعن حقول الصقور خمسة أرووات وعن حقول إيس (أبو منجل) ٣٠ أرووا وكذلك كانت لإيس حقول في القيوم .

Pap. Tebt. 1, 62, 19 & 23; 63, 82; 64a, 9 ff; 82, 38 & 43; 98, 34.

راجع

Eana Inschr. 2 Taf. 11, Z. 2-3.

(٢) راجع

Herod II. 65.

(٣) راجع

الرأس أو ثلثه ثم يضعون الشعر في إحدى كفة الميزان وفي الأخرى يضعون فضة . ومهما يكن مقدار الوزن من الفضة فإنهم كانوا يقلّمونه للمشرف على الحيوان » . وقد روى لنا « ديلور » ذلك بصورة أخرى ماثلة فيقول : أنه بعد الشفاء من المرض كان المريض يورن الشعر مقابل فضة ( أو ذهب ) ثم يعطى التقدير لخدام الحيوان المقدس . وكان يشتري به العلف اللازم للحيوان المقدس . ومن ثم نفهم أن الشعب لم يكن مجبراً على دفع ضرائب في هذا الصدد بل كان يقدم العطايا من تلقاء نفسه بصفة نذر أو هبة كما هي الحال في أيامنا هذه . على أن ملك البلاد لم يكن بطبيعة الحال بأقل حماسة وغيرة في تقديم الهبات لهذه الحيوانات . ولا أدل على ذلك مما ذكره « بطليموس الثالث » والملكة زوجة في اللوحة التي أقامها مجمع كهنة البلاد اعترافاً بالانعامات التي بلغت من السخاء حداً بعيداً ، وهي تلك الهبات التي قدمها لكل من العجل « أيس » والعجل « منيفوس » في مرسوم « كانوب » الذي تحدثنا عنه في الجزء الخامس عشر من هذه الموسوعة ( صفحة ١٩٧ ) . يضاف إلى ذلك ما قدمه الملك « بطليموس الثاني » من القربات والهبات العظيمة لتيس « منديس » في معبده ببلدة « منديس » وقد فصلنا القول في ذلك في الجزء ١٥ كذلك من هذه الموسوعة صفحة ١٢ وما بعدها .

### خدام الحيوانات المقدسة

كان يوجد بطبيعة الحال خدام يسهرون على راحة حيوانات المعابد المقدسة . وهؤلاء كان بعضهم مربين وبعضهم الآخر كهنة . وقد حدثنا « هردوت » عنهم فاستمع لقوله : إن كل حيوان كان له حراس من الرجال والنساء على السواء من الشعب المصري . وكان الولد يرث والده في

هذه المهنة<sup>(١)</sup>. وكذلك ذكر لنا «سرابون»<sup>(٢)</sup> إن التماسح المقدس كان له خدم في مدينة الفيوم يقدمون له العلف . وكذلك نجد أن خدمة الحيوانات المقدسة وكهنتها قد جاء ذكرهم على الآثار التي كشف عنها . فكان خادم الحيوان يسمى حارسه ، في حين أن الخادمة الأنثى كانت تدعى مربية . وكانت وظيفة كل منهما محترمة ؛ ومن أجل ذلك نفهم على حسب ما ذكره «ديدور»<sup>(٣)</sup> أنهم كانوا يحملون شارات خاصة بهم كما كانوا ينجون بكل تجلة ورهبة . وقد جاء ذكر هؤلاء الحراس في الأوراق البردية<sup>(٤)</sup>. هذا وقد جاء ذكر طبقة الكهنة الذين يقومون بخدمة الحيوان المقدس على بطاقة ومومية محفوظة الآن بمتحف «ستراسبورج» . فن هؤلاء الكهنة من يطلق عليه لفظه «باستوفوروس» (Pastophoros) وهو ما يقابل عندنا الخانوق أو المتعهد وهو الذي كان يقوم بعمل كل الترتيبات اللازمة للتحنيط والدفن . وفضلا عن ذلك ذكر لنا «اليان» (Aelian) طبقة<sup>(٥)</sup> الكهنة أصحاب المنزل العالية ، هؤلاء هم الذين كان يطلق عليهم لقب «الكتاب المقدسون» . وكانت وظيفتهم فحص العلامات الخاصة التي كان لا بد من وجودها في الحيوان الذي كان سيخلف حيوان المعبد المقدس الذي رفع إلى السماء . ولدينا مثال

Herod. II. 65.

Strabo. XVII, 812.

Diod., 1, 88.

Urk. d. Kgl. Mus. zu Berlin III, 734, Z. 2, 7, 32, Cronert in Stud zur Paliogr. und Papyruskunde, 4 Heft; Pap. Tebt I, 72, 41.

Aelian XI, 10.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

(٤) راجع

(٥) راجع

قيم في هذا الصدد جاء ذكره على لوحة « منديس » التي فحصنا محتوياتها في بداية الجزء السالف من هذه الموسوعة .

وعلى أية حال فإن ما ذكر هنا من كهنة وخدم لم يستوعب بعد أنواع الخدم الذين كانوا يقومون على راحة حيوانات المعبد . ومن أجل ذلك ينبغي علينا أن نفرض وجود عدد كبير من الكهنة كان يقوم بحمل تقمص الآله العظيم لحيوان المعبد . ولدينا متن بالهيروغليفية نشره الأستاذ « سيجلبرج »<sup>(١)</sup> وهذا المتن يشير إلى موضوع دفن البقرة المقدسة « حسات » ويعدد لنا فيه أنواع الكهنة الذين اشتركوا في دفن هذه البقرة المقدسة وهم :

( ١ ) الكاهن « محى » .

( ٢ ) الكاهن « سمن - حات » .

( ٣ ) الكاهن خادم الإله .

( ٤ ) الكاهن والد الإله .

( ٥ ) كاهن الساعة .

( ٦ ) الكاهن كاتب الآله .

ويقول المتن أن هؤلاء الكهنة كانوا يمتنون بأمر دفنها كما هو ملون في الكتب .

وعلى أية حال سنتحدث فيما بعد عن طائفة الكهنة الخاصين بدفن الحيوانات المقدسة وعبادتها بعد موتها .

## تقديس الحيوانات المتتمصة

كان الحيوان الذى تنضمه روح الإله يتمتع بطبيعة الحال باحترام إلهى من الكهنة والشعب على السواء . فكثيراً ما نرى على الآثار كهنة يتعبدون أمام الحيوان المقدس واقفين أو راكعين أو متبطحين على الأرض ، كما نرى كذلك هؤلاء الكهنة وهم بصيون قربات النبيذ ويحضرون القربات . وكان عليهم بوجه عام أن يقوموا بالخدمات المقدسة اللازمة كما كان عليهم أن يقوموا بمثل هذه الخدمات لتمثيل الآلهة الصغيرة التى كانت توضع فى قوارب . وغالباً ما كان الملك يمثل على لوحات تذكارية مهداة للآلهة بوصفه كاهناً أمام الحيوان المؤله . وكثيراً ما نشاهد الحيوان المقدس ممثلاً على لوحة المتوفى حيث نرى الأخير يتعبد إليه ويقدم له القربات ويحضره النبيذ ، وكذلك يلحظ أن نماذج الحيوانات المقدسة العديدة التى عثرت باحجام مختلفة وباتقان فائق كانت توضع مع الحيوان المتوفى بمثابة نذر ، وقد بقى لنا بعضها ذكرت فى قوائم سجلات المعبد كما وجدت مع الحيوان المتوفى . ولدينا تماثيل صغيرة للعجل « أبيس » وكذلك وصلت إلينا صور للأسد المقدس . هذا وقد وجدت مع هذه التماثيل لوحات منقورة نقشت عليها صلوات وأناشيد للحيوان المؤله .

ويدل ما لدينا من معلومات على أن عدداً عظيماً من الناس كانوا يتمتعون بروية الحيوان المقدس القاطن فى المعبد دون أى شك ، وخاصة لأن هذه الحيوانات كانت تعد آلهة تقدم لها عطايا الوحي الذى كان يوحى به هذا الآلهة للناس ، ومن أجل ذلك جاء فيها دونه الكتاب القداسى ما هو خاص بالعجل « أبيس » والأسد . فكانت الإشارة التى يوحى بها حيوان المعبد بمثابة

وحى لا بد أن تدون وترجم <sup>(١)</sup> ، وكانت هذه هي الخاصية التي يمتاز بها حيوان  
المعبد المقدس ، فقد كان له تأثير عظيم عند عطاء القوم ورجال العلم والأمراء  
لدرجة أنهم كانوا يسعون لزيارته ويعنون مثل هذه الزيارة شرفاً لهم .

وفي ظل هذه الحقيقة ينبغي علينا أن نعرف بأن باب حيوان المعبد المؤله  
كان مفتوحاً للأتقياء والمخلصين في عبادته ، ومن أجل ذلك كانوا يسعون  
طلباً للتقرب إليه وعبادته والتماس العون منه وعلى ذلك فإن ما قاله « بورفيروس » <sup>(٢)</sup>  
إن المعابد في مصر كانت مغلقة في وجه عامة الشعب إلا في أيام الأعياد وفي  
مواقيت الولائم الشعبية ، قول مبالغ فيه . حقاً لم يكن المعبد مفتوحاً لكل من  
هب ودب بل كانت هناك فئات كثيرة مباحاً لها دخول المعبد مثل  
أولئك الذين كانوا يسعون للغسل أو الذين يريدون أن يتطهروا بالماء . ومن  
جهة أخرى كان دخول المعبد يحرم على أولئك الأجانب الذين كانت تحوم  
حولهم الشبهات ، وقد توجد أحياناً أسباب قوية تحرم الزيارة ، يدل على ذلك  
البلاغ الذي جاء فيه ذكر سرقة تمثال للاله « أنوبيس » المصنوع من الذهب  
من أحد المعابد <sup>(٣)</sup> . وعلى أية حال يظهر أن موضوع تحريم دخول المعابد  
على الأجانب كان السبب في خلق الأسطورة القائلة أن المعبد محرم دخوله على  
عامة الشعب .

Urk. d. Kgl. Mus. zu Berlin II 337, Z. 222.

Porphyrus IV. 6.

Hopfner Ibid. P. 17.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

## خروج الحيوان المقدس من حظيرته في المعبد

تحدثنا الآثار الباقية عن أن حيوان المعبد كان أحياناً يقادر مقره في المعبد ويسير في موكب بين كهنته والأتقياء من أتباعه المخلصين . فقد كان الحيوان المقدس الذى يتقمص روح إله المعبد يخرج لزيارة آلهة أخرى مثله في معابدها فمن ذلك الزيارة السنوية التى كانت تقوم بها البقرة «حتحور» صاحبة «دندرة» للآله «حور محلى» زوجها وإله «إدفو» الأعظم وقد تحدثنا عن هذه الزيارة في الجزء السالف .

## وفاة الحيوان المقدس

كان حيوان المعبد المقدس يعيش عيشة ناعمة إذ كانت تبذل في خدمته كل عناية وصون ، فكانت تقدم له أرفع مراسم الاحترام والإجلال حتى تحضره الوفاة الطبيعية . وقد كان المفروض أن الثور «أيس» — الذى كان احترامه وتقديسه عظيماً للدرجة كبيرة جداً — لا يتعدى عمره الخامسة والعشرين ، ولذلك قيل أن الكهنة كانوا يلجأونه إذا جاوز هذا السن ، غير أن البيانات التى لدينا قد أظهرت أن هذا القول مغلوط . ومن جهة أخرى نجد على حسب ما أورده «بلوتارخ» من معلومات يعتمد عليها إلى حد ما ، أن حيوان المعبد المقدس كان يذبح على ما يظهر . فقد جاء في الفصل الثالث والسبعين من كتابه عن «أوزير» و «أزيس» ما يأتى : عند ما تسرى روح «تيفون» (= أى روح ست إله الشر ) في هذا الحيوان فانه يظهر — كما تدل الأسطورة — أن كل طبيعة دنسة حيوانية تؤلف جزءاً من هذه الروح الشريرة ، ولكن لأجل تهدئة هذه الحالة وإصلاحها فان كل حيوان كان يهدأ بالعبادة ، ولكن



إذا ثار الحيوان بقوة وبصورة مزعجة وذلك بسبب مرض مهلك أو بسبب مصيبة عامة خارقة لحد المألوف ، فإنه كان لازماً على الكهنة أن يقودوا هذا الحيوان المؤله أثناء الليل الخالك الظلمة سراً ويخيفونه أولاً بالتهديد لأجل أن يوقف هذه الكارثة الجاعية ، وبعد ذلك ينلونه ويذبحونه بمثابة عقاب للروح الشريرة التي تسكنه أو بمثابة تكفير عن شر مستطير . وقد ذكر «مانيتون» أنه في مدينة «الكاب» قد أحرق رجال بسبب أنهم كانوا يدعون شياطين ، وبعد حرقهم ذرى الرماد المتخلف من حرقهم في مهب كل الرياح . وعلى أية حال كان يحدث ذلك علناً في وقت محدد في أيام الكلب (وهو من يوم ٣ يولييه حتى يوم ١١ أغسطس عند ما كان يطلق نجم الكلب وينيب مع الشمس) .

ولكن القربات السرية من الحيوان المقدس وهي التي كان يشرع في عملها في وقت غير محدد، قد بقيت خفية بالنسبة للجم الغفير من الناس ، اللهم إلا عند دفن «أبيس» فإن بعضها كان يبين ويلقى به معه في حفرة القبر . وكان القوم يعتقدون أنه يمثل هذا العمل يحيق بالشیطان الضرر ويذهب عنه سروره ؛ غير أن هذا الكلام فيه شك . وقد تحدث عنه الأثرى «هوفنر»<sup>(١)</sup> وقد ختم كلامه بقوله أن ذبح الحيوان المتمص الساكين في المعبد غير ممكن بالمرة . وستتحدث عن هذا الموضوع فيما بعد عند الكلام على العجل «أبيس»

## حزن الشعب على موت حيوان مقدس

وكانت العادة المتبعة عند موت حيوان المعبود الذى يتقمصه الآله الأكبر فى نفس المعبود ، أن يتم الحزن أنحاء المقاطعة . أما عند وفاة العجل « أيبس » أو العجل « منيفيس » فكانت كل البلاد تعلن الحداد عليه مدة سبعين يوماً يعطى فى خلالها بتحنيطه ودفنه بكل مظاهر التجلة والأبهة والفقار . وعلى أية حال كان يبحث فى خلال تلك المدة عن خلف له ، وفى معظم الأحيان كان يعثر على مثيله ؛ وعلى ذلك فإنه على أثر دفن الثور المتوفى كان يقام عيد يدعى عيد « الظهور » أى ظهور الحيوان الجديد الذى كان ينصب فى المعبود . وإذا حدث أن العجل الذى يحتوى على كل العلامات اللازمة فى مدة السبعين يوماً لم يعثر عليه ، فإن الحزن كان يمتد أجله على الأقل فى منطقة المعبود بين الكهنة . وقد وصلت إلينا بعض تقارير عن كيفية إظهار الحزن على الحيوان الراحل . وكان أبرز علامات لذلك هى صوم القوم وحلق شعورهم . وكان من الضرورى حفظ جسم حيوان المعبود المقدس . وذلك لأن حياة هذا الحيوان فى عالم الآخرة تتوقف على بقاء قرينه ( كا = الروح ) الذى كان لا يمكن أن تبقى إلا إذا كان الجسم سليماً . ومن ثم كان تحنيط الجسم أمراً محتملاً . وتفسير ذلك أن المصريين كانوا يعتقدون أنه ما دام الجسم محفوظاً تماماً فإنه يكون فى استطاعة القرين ( كا ) أن تأخذ من القربان الذى يقدم للمتوفى وتوصله إلى جسمه أو موميته ما دامت سليمة فى القبر . ونفهم من ذلك أن ما كان يتبع فى تحنيط جسم الإنسان وتقديم القربات له كان يتبع مع الحيوان المقدس . .

## تحنيط الحيوان المقدس

ويحدثنا المؤرخ « ديلور الصقلي »<sup>(١)</sup> عن تحنيط الحيوان المقدس فيقول :  
أن الجسم كان يحفظ بحقنه بزيت خشب الأرز وهو نوع من التريبتينا  
وبواسطته لا يستخرج الإنسان أمعاء الحيوان . وهذه الطريقة تقابلها الطريقة  
الثانية للتحنيط التي ذكرها « هردوت »<sup>(٢)</sup> وفيها يقول : وبعد أن يملأوا  
حشهم بالزيت المستخرج من خشب الأرز يملأون أحشاء الجثة دون إحداث  
أى قطع فيها أو استخراج الأمعاء ؛ ولكن كانوا يحقنونها في الدبر ؛ وبعد أن  
يمنعوا الحقنة من التسرب ، كانوا يغمسون الجسم في مادة النطرون لمدة أيام  
معدودات . وفي اليوم الأخير من هذه المدة المحددة كانوا يتركون الزيت  
الحقون يخرج من الدبر ، وكان له مفعول عظيم لدرجة أنه كان يجعل الأمعاء  
تطرد إلى الخارج كما يجعل الأحشاء في حالة تحلل .

والنطرون بطبيعته يحلل اللحم ولا يبقى شيء من الجسم إلا الجلد والعظام .  
وبعد إتمام ذلك كانوا يعيدون الجثة دون إجراء أية عملية أخرى أبداً فيها .  
وهذه الملاحظات كلها صحيحة : وذلك لأن زيت خشب الأرز لا يذيب  
الأحشاء كلية ، ولكن يعمل على عدم تعفن الجثة التي كانت كذلك تباد  
بوساطة النطرون . ويلحظ أن الصيديد الذي كان يخرج من الجثة مدة السبعين  
يوماً لم يكن هو زيت خشب الأرز ، بل هو المادة المتحللة من الأحشاء التي  
كانت قد ذابت هناك ، ولم يكن في مقدرة الزيت أن يقذف بها إلى الخارج .  
وهذه الطريقة الثانية للتحنيط التي ذكرها « هردوت » كان ثمنها على حسب  
تقدير « ديلور » عشرين مينات ( المنات = أربعة جنهات ) . وهذا يقابل

Diod., I 83.

Herod. II, 87.

(١) راجع

(٢) راجع

تكاليف تحنيط جسم آدمى . وتدل الموميات الكثيرة العدد جداً الى كشف عنها من موميات الحيوانات المقدسة من كل صنف من أول العجل « أيبس » حتى فأر البحر ، على أنها كانت على درجات مختلفة من التحنيط <sup>(١)</sup> . وقد كان ذلك يتوقف على مكانة الحيوان وعلى ثراء المعبد الذى يأوى فيه ، وكذلك على عظمة هذا المعبد ، وعلى مقدار العناية بتحنيطه . ويلحظ أن الموميات التى كانت قد حفظت حفظاً ممتازاً ونحصر من بين هذه موميات القطط ؛ يمكن الإنسان أن يسلم بأنها كانت ضمن حيوانات المعبد . وهذه كانت أحياناً أو فى غالب الأحيان تحنط تحنيطاً من الدرجة الأولى وهى التى على حسب تقدير « ديدور » إذا ما قرنت بتحنيط الإنسان لا تقل تكاليفها عن ثالثها من القصة أى حوالى ٢٣٥ جنباً <sup>(٢)</sup> .

وكان من المفهوم أحياناً أن إمكانيات المعبد لم تكن كافية لتغطية مصاريف هذا النوع الباهظ الثمن من التحنيط ، ومن أجل ذلك كان يضطر رجال الدين إلى البحث عن المال اللازم لتغطية هذه المصاريف من أية جهة كانت . فكانوا يلجأون فى ذلك أولاً إلى كرم الأهالى . وقد حدثنا فى ذلك المؤرخ « بلوتارخ » <sup>(٣)</sup> فاستمع إلى ما جاء فيه : إن كل سكان مصر جميعاً كانوا يشبعون لدفن الحيوانات المقدسة بمبالغ عديدة باستثناء سكان « طيبة » . وعلى الرغم من منطق عبارة « بلوتارخ » فإن الإنسان لا يمكنه أن يفكر فى أنه كانت تفرض ضرائب لجمع الأموال اللازمة بل كانت تعتبر بمثابة هبات

---

(١) راجع Lonca et Gullarda, La faune Momifiée de l'Ancienne Egypte. Lyons (1906).

Diod., I, 91.

Plut. Ibid. 21.

(٢) راجع

(٣) راجع

يدفعها ثروة القوم . وهذا رأى قد أكله ما جاء في بردية محفوظة بمتحف «جنيفيا» ويرجع تاريخها إلى العهد الروماني في مصر. ويذكر منها أن جماعة من الكهنة وعظماء القوم في «منف» قاموا بمناسبة موت عجل «أبيس» بتوريد كل ما يلزم لأجل الاحتفال بدفن العجل «أبيس» ، وذلك بجمع المال اللازم لهذا الغرض .

ولا نزاع في أن هذه البردية تقدم لنا في الوقت نفسه البرهان على أن مثل هذه الهبات كانت تقدم عينا ، وكذلك تبرهن على أن الكهنة أنفسهم كانوا يشتركون في تقديمها . فقد اشتملت هذه الورقة على مستند بعشرة أذرع من الكتان الملكي قلمت لمعبد الإله «سبك»<sup>(١)</sup> . هذا وقد وجدنا ما يماثل ذلك في بردية عثر عليها في «أم البرجات» . وفحواها أن رئيس الكهنة في معبد «آتوم» بمدينة «هليوبوليس»<sup>(٢)</sup> قد صلق على تسلم عشرين ذراعاً من الكتان الجميل لأجل تخييط ثور «منيفيس» ، من فرد يدعى «مارون» (Maron) بن باكبكيس (Pakebkis) ويدعى كذلك باسم «سوزيموس» (Zosimis) . وكان كاهن المعبد الفاخر للالهة في قرية «تبتونيس» (Tebtunis) في مقاطعة «أرسنوى» . والظاهر أن توريد كتان الموميات كان ميزة إختص بها معبد التمساح ، وذلك لأن الآله «أوزير» كان ذات يوم قد كفن في لفائف حمراء كان قد صنعها له الآله الذي يتمص التمساح<sup>(٣)</sup> (=آله سبك) . وكذلك كان الملك في عهد البطالة يسهم في تجهيز الحيوان المقدس بعد الموت

(١) راجع W. Otto, Priester und Tempel in hellinist Agypten I, s. 391. Ann. 4.

Pap. Tebt. II, 313.

Brugsch. Dict., Geogr. 1175.

(٢) راجع

(٣) راجع

كما يدل على ذلك ما حدثنا به الكتاب القدامى ، وكذلك الآثار التى من عهد كل من « بطليموس » الرابع والخامس وبخاصة ما جاء فى نقوش مرسوم « حجر رشيد » الذى تحدثنا عنه من قبل ( ص ٥٩ ) .

وكان يعين - لتحنيط الحيوان المقدس وتجهيزه للدفن - كهنة خاصون كما جاء ذكر ذلك فى بعض الأوراق البردية<sup>(١)</sup> . وقد جاء ذكر محنطين خاصين بالقردة والقطط وأولاد آوى والبقر والصفور والنعابين وغيرها من الحيوانات المقدسة . وهؤلاء الكهنة كانوا تابعين لجمعيات ، وكان لكل جمعية قانونها الخاص . وهؤلاء الكهنة كانوا من الطبقة الدنيا من الكهنة ويعملون موظفين فى جبانة الحيوانات المقدسة ، كما كانوا بطبيعة الحال يعملون فى جبانة العجل « أبيس » المعروفة باسم السرايوم .

وما تجدر ملاحظته هنا أن جبانة الحيوانات المقدسة كانت تتألف من مدافن منفردة يدفن فى كل الحيوان الرئيسى الذى كان يقدر فى المعبد ويسكن فيه . وكانت هذه الجبانة تحتوى على كهوف جماعية تدفن فيها الحيوانات المقدسة التى من نوع الحيوان المقدس الرئيسى . ولا نزاع فى أن الحيوان المولى - الذى كان يعنى به فى كل حالة من حيث التحنيط والتجهيز - كان يثوى غالباً تحت مقصورة صغيرة تقام فوق قبره المحفور فى جوف الأرض . وهذه المقصورة كانت مخصصة لعبادته فكانت تزدان بالنور التى كان يقدمها الصالحون وأهل التقوى هذا فضلاً عما كان يقدم له من قربات ويقام له من صلوات . وأبرز مقاصير من هذا النوع معروفة لنا هى مقاصير العجل « أبيس » فى سقارة . وقد تحدثنا عنها فى أنحاء مختلفة فى هذه الموسوعة منذ بداية إقامتها فى هذه البقعة المقدسة .

## الاشياء التي كانت تدفن مع الحيوان المقدس

لما كان حيوان المعبد المقدس يعتبر في نظر المصري القديم - بعد موته - مثل الآله «أوزير» ، إذ كانت تقام له شعائر كالتى كانت تقام لأى مصرى من عليه القوم بعد وفاته ، فقد كان الأخير بلوره يعتبر «أوزير» فى عالم الآخرة وذلك منذ ظهور الديمقراطية فى عالم الآخرة بعد الثروة الاجتماعية التى اندلح لها فى العهد المتوسط الأول من تاريخ أرض الكنانة أى بعد سقوط الدولة القديمة . وتدل كل الظواهر على أن العجل «أيس» كانت تقام له كل المراسيم التى كانت تقام لعظيم من عليه القوم ، فكانت توضع فى قبره كل الأنوات التى كانت تلزم له فى عالم الآخرة مثل التماثيل المهيبة وغيرها من التماثيل ، كما كان يعمل له حفل فتح النعم . وستحدث عن ذلك فيما بعد .

أما الحيوانات التى كانت من نوعه أو بعارة أخرى من فصيلة الحيوان الآله المقدس فى داخل المعبد فقد كانت تعمل لها مثل هذه الشعائر ، ولكن بدرجة أقل ، لأنها لم تكن حيوانات تقمصها آلهة مثل آله المعبد المقدس ، يضاف إلى ذلك ، وقبل كل شئ - أن الآله الذى يعبد فى المعبد كان قد تجسد فى واحد منها . ومن أجل ذلك كان يعنى بهذه الحيوانات ، كما أنه كان محرماً ذبحها ، ولا تقدم لحومها قرباناً ، ومن أجل ذلك أيضاً كان عقاب من يتعدى على واحد منها هو الموت .

ومن المؤكد أنه فيما يتعلق بالحيوانات التى كانت من نوع حيوان المقاطعة الرئيسى ، كانت التشديدات للمحافظة عليها كبيرة ، غير أنه كان يكفى أحياناً بتوقيع غرامة على من يلحق بها أضراراً وحسب . وإذا حدث أن ذبح حيوان من هذه الحيوانات المقلمة بسبب وقوع كارثة عامة

أو لآى سبب دينى ، فان ذلك يكون داعياً لإثارة غضب الحيوان الآله بطبيعة الحال . ومن أجل ذلك كان على المرء أن يسعى لإصلاح مثل هذه الخطيئة أو الإثم ، إما بدفن الحيوان الخفى عليه بعناية ، أو بتقديم ذبيحة بمثابة قربان له (راجع قصة الأخوين فى هذا الصدد فى كتاب الأدب المصرى القديم ص ٩١ - ٩٩) . ففى الحالة الأولى كان من المستطاع بوجه خاص فيما يتعلق بالحيوانات التى من النوع الكبير الذى يقدر فى المعبد مثل التماسيح أو الثعابين أن يطبق عليها ذلك ، فزى مثلاً فى مومياء التماسيح التى لا حصر لها ، أن التى حنطت منها هى التى كانت قد اصطيدت ، غير أن هذا الرأى يعارضه بعض الباحثين . والرأى الذى أجمع عليه الكتاب القدامى هو أنه لم تحدث أبداً مطاردة للتماسيح التى من فصيلة التماسيح المتخصص ، يضاف إلى ذلك أن لحم هذا الحيوان المقدس كان محرماً<sup>(١)</sup>.

وخلافاً لهذه العناية السالفة الذكر فان الإنسان بوجه عام لم يكن يهتم كثيراً بهذه الحيوانات المقلعة ، إذ لم يحسب حساب ما كان يصيبها من أذى على يد الإنسان من أخطار أو من المقاطعات المعادية أو من الحيوانات الأخرى أو من العوامل الطبيعية مثل الفيضان أو النار ، وذلك لأنه كان لازماً أن نحى من الأذى ، يضاف إلى ذلك المحافظة عليها فى مواسم القحط التى كانت تنتاب البلاد من وقت لآخر . وفى الأحوال المواتية كانت أنواع الحيوانات المقدسة المعنى بأمرها لا بد أن تتكاثر ، وعلى ذلك كانت أرض مصر المنبسطة والقرى وحتى المدن تزخر بأعداد كثيرة منها وبخاصة القطط والبقر والأغنام والحيوانات البرية والنسور والصقور وأبو منجل وغيرها من



الحيوانات والطيور . هذا ولم تكن مصر مغمورة كثيراً بالحيوانات وبرجع السبب في ذلك إلى الفيضان السنوى الذى كان يقضى على الكثير منها فيطغى عليها . يضاف إلى ذلك العداوة التى كانت بين أنواع الحيوانات ، وأخيراً التناقض الذى كان يشاهد في تقديس الحيوانات في المقاطعات المختلفة .

والعلاقات التى كانت بين الحيوان الموهل والحيوان المقدس يمكن الإنسان أن يتصورها كما يتصور ملكاً على رأس مملكة . فالحيوان الآله هو ملك نوعه ، إذ كان هو الذى يهتم بحيوانات نوعه ويحميها ، وكان هو الذى يأخذ لها بالثأر عند الحاجة . وهذا الانتقام كان هو الذى يأخذه بنفسه ويتفذه أو كان يطلب مساعدة أفراد نوعه للانتقام للحيوان الذى أصابه الضرر . وتدل شواهد الأحوال على أن الحيوان الموهل كان يظهر بوصفه ملك نوعه ، ويشاهد ذلك في كثير من الأحوال في صورة سلسلة من الحيوانات المقدسة الموهلة من نفس النوع يسير الواحد منها تلو الآخر . وفي هذه الحالة يلحظ أن أول حيوان في السلسلة هو الذى كان قد تقمصه الإله ، أما سائر الحيوانات الأخرى في السلسلة فهى عشيرته التى نبع منها هذا الحيوان الموهل . وتظهر نفس هذه الفكرة عندما نشاهد في معبد صقر موئه ، عدة صقور أخرى انتخب من فيها . ففي المعبد - في الواقع - كان يوجد صقر واحد يتقمصه الآله «حور» ، وكذلك كانت الحال في معبد فيه الأسد يتقمصه الإله ، توجد عدة أسود تأوى فيه .

ويلحظ تفضيل نوع من الحيوان المقدس على الحيوانات العادية التى تقديس أيضاً من فحص جثتها ، وذلك أن جثث الحيوانات المقدسة يجب ألا تتحلل

ومن ثم يكون مصيرها إلى القناء بل يجب أن تبقى محفوظة حتى يمكن أن تسكن إليها أرواحها ، وبذلك تبعث بعد الموت ، ومن أجل ذلك كان لابد من المحافظة عليها بالتحنيط . وكان الإنسان في مثل هذه الحالة يكفى بتحنيطها بأبسط الطرق ، ولكنه يلحظ أن معظم الموميات التي توجد بكميات كبيرة مدفونة في حفر الكهوف ، كان حفظها رديئاً جداً لدرجة أنه كان من الصعب أحياناً تحديد نوعها .

وعلى أية حال كان من واجب رجال المعبد القيام على تحنيط حيوانات النوع الذي منه حيوانهم المعبود بالمعبأ ، وكان القصد من هذا التحنيط أن تعود إلى سيرتها الأولى في علم الآخرة .

وقد دلت المشاهدات على أن عدم الاهتمام البالغ بأمر هذه الحيوانات لم يقتصر على التحنيط بل كذلك لوحظ نفس عدم الاهتمام فيما يتعلق بشؤون دفنها ، فلم ينفق على ذلك مال كثير بل كانت تدفن بالجملة في كهوف جماعية ، وكثيراً ما لجأ الإنسان في مثل هذه الحالة لإقتصادا في النفقات كما يقول المؤرخ والأثرى « فيلمان »<sup>(١)</sup> إلى دفنها في كهوف صنعتها الطبيعة في الجبال أو في مقابر كانت في الأصل مقامة لأفراد من الشعب غير أنها عفا عليها الدهر ونهبت وأصبحت خاوية على عروشها فأفاد منها الكهنة . والواقع أنه في مثل هذه المقابر ، كان يكمن الكهنة جثث الحيوانات المحنطة بالئات والآلاف . ومعظم هذه المقابر كان يحتوى كل منها على نوع خاص من الحيوان ، والأمثلة على ذلك كثيرة فلدينا كهف الطائر « أيبس » ( أبو منجل ) الذي كشف عنه منذ زمن بعيد في «سقارة» ، وكذلك كهف التماسيح المائل

الذى كشف عنه في «مغاوط» ، ومقبرة القروء التى كشف عنها في « طيبة » .  
على أنه قد كشف في أماكن أخرى مدافن حيوانات مقدسة كملت فيها  
جثث الحيوانات المحنطة دون مراعاة إذا كان كل نوع واحد قد دفن في  
كهف بعينه أو في جبانة واحدة مخصصة لهذا النوع .

يضاف إلى هاتين الطبقتين من الحيوانات أى الحيوانات المقدسة للمعبد  
وهى التى كان يتمصها إله المعبد الكبير ، والحيوانات المقدسة التى من  
نوعها ، طبقة ثالثة وهى الأخيرة كما أكد لنا « فيلمان » ذلك ، وقد عزز  
رأيه ما جاء على لسان بعض الكتاب الإغريق وكذلك ما جاء على الآثار الباقية  
نفسها . وقد سُمى « سوردى » (Sourdille) هذه الطبقة من الحيوانات  
الـ « قتش »<sup>(١)</sup> . ومن بين الحيوانات توجد بعض أمثلة تعتبر بمثابة نوع  
مقدس . وحيوانات هذا النوع تابعة كذلك لحيوان المعبد المؤله ، غير أنها  
كانت تربي في البيوت الخاصة وتقدم عند أصحابها . وهذه العادة كانت  
منتشرة بوجه خاص بين الطبقة الدنيا من أفراد الشعب ؛ وقد أشار إلى ذلك  
الكتاب الإغريق فيما كتبوه عرضاً . وأهم الحيوانات التى من هذا القبيل  
القطط وأولاد آوى والصقور والثعابين ، ومن جهة أخرى حدثنا الآثار عن  
تقدّس الطبقة الدنيا من الشعب للقردة وأبو منجل والبجعة والأوز . . وقد

---

(١) لقد اختلفت الآراء في معنى كلمة قتش (fetish) . وهذه الكلمة كان تد أدخلها  
البرتغاليون الذين كانوا أول من اتجّر مع الإفريقيين على ساحل إفريقيا الاستوائية . وقد رأوا  
الإفريقيين يلبسون تماويذ وتمايم فاطلقوا عليها كلمة feticho . ومعناه الشيء الذى صمّعه يد الإنسان  
وبعد ذلك انتقلت هذه الكلمة إلى الفرنسية والإنجليزية . غير أن هذه الكلمة قد استعملت بمعنى  
عده حتى أصبحت لا تدل على شيء معين بل على ( راجع Geoffrey Parrindes, African  
Traditional Religion, P. 75 ff. حيث تجد بحثاً عن تقلبات معنى هذه الكلمة .

حدثنا «سوردي» بوجه خاص عن عبادة البجعة والقطط (راجع Sourdille Ibid. p. 235) كما جاء ذكر ذلك على اللوحين ١٣٤ و ١١٠ المحفوظين بمتحف «تورين». وكذلك فيما يتعلق بالثعابين التي كانت تقدم لها القربات كما نشاهد ذلك مصوراً على جدران المقابر ، غير أن هذه الحيوانات ، والحشرات لم تكن تعد من التي يتمصها إله بل كانت تعتبر حيوانات مقدسة وحسب . ويجوز أن هذه كانت حقيقة لا مراء فيها وبخاصة عند الطبقة الدنيا من الشعب . فمن المحتمل أن الحيوان نفسه كان يمثل الإله ذاته ، ولكن لم تكن هذه الفكرة هي السائدة ، إذ نجد غالباً على لفافات موميات لحيوانات - مثل التي كانت تحفظ في البيوت - صلوات حيوانات لآلهة ، وهذه الآلهة على حسب عبادة الحيوانات الرسمية في المعبد كانت تتجسد في هذا النوع . ومن أجل ذلك يجب على الإنسان ألا ينظر إلى هذه الحيوانات التي كانت تربي في البيوت ويقدمها أصحابها بأنها لا تكون متمصّة لها إلا نادراً . وكان على الإنسان أن يعول مثل هذه الحيوانات ويقدمها فقط بوصفها أمموجاً من نوع الآله الذي يسكن في المعبد ، وذلك لأجل ارضائه ونيل محبته ، وقد انحدرت إلينا عادة تقديس بعض هذه الحيوانات منذ أقدم العهود مثل القططة والثعبان وغيرهما . والظاهر أنه في حالة موت صاحب الحيوان كان يقتل الأخير ويحفظ ويدفن مع سيده . وقد راجت بسبب ذلك ، العقيدة والأمل معاً بأن مومية الحيوان الذي من هذا النوع ستعود للحياة ككرة أخرى مثل البشر وبذلك يمكن أن يكون هذا الحيوان للإنسان في عالم الآخرة كما كان له في عالم الدنيا بوصفه حيواناً محبباً للإله الذي يعبدته ويتقنى نفعه ويجشى ضره . وأمثال هذه الحيوانات كانت تحفظ في أقفاص ويقدم لها الغذاء والشراب وقد وجد منها بعض أمثلة قليلة في المقابر . ومما يلفت النظر بوجه خاص في خاتمة

هذا الموضوع أن الإنسان كان قد آوى في بيته نوعاً خاصاً من القردة الهادئة متجنباً كل الأنواع التي كانت جامحة أو تنذر بالخطر ، ومن ثم اختار نوعاً هادئاً وهو المعروف بالقرود الأخضر . ولا تزال هذه العادة متبعة في مصر حتى يومنا هذا .

أما عبادة أهم حيوانات كانت يتقمصها آلهة فهي الثور « أيبس » والنور « منيفيس » والتيس « منديس » . وهذه يرجع تقديسها وعبادتها إلى أقدم عصور التاريخ كما سرى بعد . وقد ظلت عبادة الحيوان منذ ذلك العهد القديم حتى أقول نجم الوثنية . وقد بقيت العبادة تحتل المنزل الأولى عند الطبقة الدنيا من الشعب المصري ، في حين أن الذين كانوا يعبدون الآلهة في المعابد بصورة روحية قد استمروا في عبادتهم هذه بجانب أولئك الذين كانوا يعبدون الحيوان بصورة ساذجة مما جعل الأمر يختلط ويصبح معقداً ، ومن أجل ذلك نلاحظ أن الكتابة التي كانت تلون على جدران المعابد لا تحدثنا عن ذلك إلا نادراً . ويقول « فيلمان » ( Ibid. p. 17 ) . « وهذه الكتابات تبحث في عقائد الجنب السامي والثرى من الأهلين ، وفي جانب ذلك نجد أن آراء الطبقة الفقيرة من الشعب لا تكاد تذكر . وهذه كانت الحالة بوجه خاص في خلال العصر الذهبي للدولة القديمة حتى عام ١٠٠٠ ق . م ويمكن للإنسان إذا ألقى نظره إلى وراء أن يعزى بحق العصر الذهبي لآلهة البلاد العظام وهم « آمون » و « بتاح » و « ستو » ، ففي هذا العهد ظهرت عبادة الحيوان غير أن الأحوال لم تكن مواتية تماماً لعبادة العجل « أيبس » والكبش » .

وقد برهنت الحوادث على أن عبادة الكبش الذي كان يتقمصه الآلهة « آمون » في خطر مداهم ، إذ في ذلك العهد ، ظهر الانقلاب الديني الذي قام به

« إخناتون » وهو ذلك الانقلاب الذى ظهرت بوادره منذ عهد « تحتمس الرابع » فقد قضى على كل عبادة أخرى عدا عبادة القوة العظيمة التى كانت تكمن وراء قرص الشمس « آتون » وهو الذى كان يرمز به للمذهب الجديد الذى اعتنقه « إخناتون » ( ١٣٧٥ - ١٣٥٨ ق . م ) . وهذا المذهب الدينى الجديد قد قضى على عبادة الحيوان وغيرها من العبادات بصورة قاطعة . غير أن الإصلاح الدينى الذى قام به « إخناتون » قد قضى عليه بعد موته تقريباً ، وعلى أثر ذلك أخذت عبادات القوم القديمة تظهر ثانية وتزعزع ، وكذلك أخذت عبادة الحيوان تنبعث من مرقدها وتنتشر على الأقل بين طبقات الشعب الدنيا واستمرت تنمو بشدة وقوة .

وفى العام المائة بعد السنة الألف قبل الميلاد أخذ هذا التيار الذى ظهر بين عامة الشعب يزداد ويتقدم فى سيره ، ويرجع السبب فى ذلك إلى الأحداث التى كانت تمر بها البلاد فى تلك الفترة من تاريخها . ففى الفترة التى تقع تقريباً ما بين ١٠٠٠ حتى ٥٠٠ ق . م وقعت الحروب الطاحنة التى نشبت بين مصر والبلاد الأجنبية التى كانت تطمع فى التسلط عليها . ففى تلك الفترة حاربت مصر بلاد « كوش » وملكة « آشور » وملكة « بابل » . وهذه الحروب كانت جميعها بكل أسف وبالآل على مصر وعلى أهلها ؛ ولقد كان من جراء ذلك أن المصريين الذين كانوا يعتقدون فى آلهتهم أنهم ناصروهم على الأعداء فى كل الميادين التى يخوضون غمارها ، قد أخذت عقيدتهم فيهم تنزعزع . وقد كان من جراء ذلك أن أصاب أهل مصر الفقر والعوز ومن ثم أخذوا يظهرهم عدم الاهتمام نحو آلهتهم بل على العكس أظهرهم البرود التام ، وفى الوقت نفسه أخذ أتباع هؤلاء الآلهة يقلون شيئاً فشيئاً ، ومن ثم هجرت المعابد وأخذت تتحول إلى الخراب .

وفي هذه الفترة أخذ الأشراف والأثرياء والمتعلمون من الشعب يطلبون الحماية والغوث من الحيوانات المؤلفة التي كان يمجدها الشعب وهى التى كانت فى حوالى العام الألف قبل الميلاد يتضرع إليها الفلاح فى حقله والرجل المتوسط الحال فى مرضه فساعده فى محنته وأظهرت عطفها وحدها عليه . والآن وفى تلك الأيام العصبية المليئة بالحن أخذ كبار القوم وصغارهم على حد سواء فى جميع أنحاء البلاد يتضرعون إلى هذه الآلهة لتسبغ على مصر السلام وتمنحها الخلاص .

وتدل المعلومات التاريخية التى فى متناولنا على أن العصر الذهبى لعبادة الحيوان قد وقع فى عهد النهضة وهو الذى يدعى العهد السامى أى فى حوالى عام ٧٥٠ ق . م وذلك عند ما قامت نهضة فى مصر على الأجانب الذين كان لهم تأثير ظاهر فى الحقل الدينى . وذلك أن الأجانب الذين كانوا ينتمون إلى سلالات متعددة وهم الذين كانوا قد اقتحموا الديار المصرية وقتلوا وجلبوا معهم آراءهم الدينية الخاصة بهم كما جلبوا معهم طرق تعبدهم لتلك الآلهة التى جاءت معهم ؛ كانوا فى كثير من الأحوال لا يمانعون فى محاولة إيجاد نوع من التوحيد بين آلهتهم وبين آلهة المصريين . ومن أجل ذلك نجد أن كثيراً من الآلهة الإغريقية قد وحدت بآلهة من المصريين كما نجد بعض الآلهة الآسيوية قد ارتدت لباس آلهة مصرية وأصبح يعبد على الطريقة المصرية ، ولكن كان يحمل الإسم الآسيوى أو المصرى على حسب الأحوال . وقد شجع الحكام المصريون هذا التوحيد بين الآلهة المصرية والآلهة الأجنبية وذلك تيسيراً للسياسة التى كانوا ينتهجونها فى تلك الفترة من تاريخ أرض الكنانة . ولا غرابة فى ذلك فقد كان ملوك البطالة فى تلك الفترة يعملون

كل ما في وسعهم للتأليف بين قلوب الشعب وقلوب الجنود المرتقين الذين كانوا يعملون في جيش البطالة وهم الذين بدوهم لم يكن للبطالة عيش في مصر . هذا فضلا عن أنهم كانوا في الوقت نفسه يريدون إرضاء المصريين بأية وسيلة لأنهم هم الذين كانوا يفلحون الأرض ويديرون المصانع ويقومون بكل الأعمال التي تأتي بالخير الغزير والمال الوفير للملوك البطالة . ومن أجل ذلك كان أي شقاق بين المصريين وبين الأجانب معناه افتقار أسرة البطالة . وفي مقابل هذه المحاولات التي كان يقوم بها البطالة لحسن سير الأمور نجد أن عبادة الحيوان كانت بطبيعة الحال الحركة المعاكسة لذلك . وذلك لأنها كانت تناقض أحاسيس أهل « آسيا الصغرى » وقوم الفرس ، وكذلك لا تتفق مع عقائد اليونان ولا الديانة اليهودية ومن ثم كانت عبادة الحيوان هذه عقبة كأداء في وجه أية محاولة للتوحيد بين الأجانب والمصريين من الوجهة الدينية . ومن أجل ذلك بقيت عبادة الحيوان العلامة المميزة لمصر الحقيقية ، وقد ظلت تزداد في نموها بوصفها فكرة فلسفية إلى أن تلاشت أمام عبادة الله الواحد الأحد التي أخذت مكانها في مصر .

وهكذا حدث أن الديانة المصرية القديمة قد قضى عليها بوصفها العقيدة القديمة لديانة سامية كان لا بد من نلأشها : وفي حين نجد أن الآلهة العظام الذين كانوا يعبدون في وادي النيل قد هوى الواحد منهم تلو الآخر تدريجاً ، نجد أن تقديس الحيوان قد ظل باقياً . ولا أدل على ذلك من أن سلسلة من هذه الحيوانات التي كانت تحترم بوصفها آلهة لا تزال حتى عهدنا الحاضر ينظر إليها في وادي النيل بعين الرعاية ويحافظ عليها : يعنى بأميرها . فالتعبان في مصر موضع زهرة عامة الناس وكذلك الثور يحترم في بعض الأماكن ، وأخيراً تحتل القطة مكانة سامية في نفوس الكثير من سكان وادي النيل .



## موازنة بين عبادة الثورين « أيسس » و « بوخيس » (١)

### في العصور المتأخرة

تحدثنا في الفصل السابق عن عبادة الحيوانات بصورة مختصرة عامة ، ونريد أن نتحدث هنا عن عبادة الثور « بوخيس » الذى ظهرت عبادته على أرجح الأقوال في عهد الملك « نطانب الثانى » أى في أواخر العهد الفرعونى وقد ازدادت عبادته جنباً جنباً مع عبادة الثور « أيسس » والثور « منيفيس » بصورة خاصة ، وعلى الرغم من أنه لا تزال بعض الأماكن الخاصة بالثور « بوخيس » لم تحفر بعد، فإن الحفائر التى عملت قد كشفت لنا عن كثير من الحقائق الخاصة بهذا الثور وعبادته التى استمرت إلى ما بعد انتشار المسيحية بمدة طويلة .

#### مقدمة :

لقد دلت الكشوف الحديثة في كل أنحاء العالم على أن عبادة الثور أصبحت تعتبر ظاهرة عادية في كل تاريخ الجنس البشرى وأنها ليست مقتصره على مصر . والأسباب التى دعت لوجود هذه العبادة ظاهرة واضحة ولا تحتاج إلى التذليل على أية علاقة ثقافية بين قومين من الناس كل منهما يشترك مع الآخر في هذه العبادة . فالإنسان منذ نشأته كان هم الأول هو البحث عما يفيد من نباتات الأرض وحيواناتها ، ولا نزاع في أن الثور كان يؤدى وظيفة الحصب في صورة مزدوجة ، فقد كان رمزاً للقوة التى تعود على الإنسان

(١) تحدثنا عن عبادة الثيران باختصار في الجزء السابع من هذه المصوبة من ص ٦١٩-٦٣٠

البدائي بالخير — ومن ثم كان موضوع مباراة لاقتناؤه — وكان كذلك أحد المصادر الرئيسية للاخصاب في زراعة الأرض ، فكان بهذا يجمع بين تفوقه على الماشية التي تنتج للإنسان اللحم والألبان والزبد والجلود ، وبين أنه كان العامل الأول في حرث الأرض . ومن أجل ذلك أصبح يعتبر رمز الرياسة والملكية . ولا أدل على ذلك من أن العرب كانوا يقولون في لغتهم : ثور القوم سيدهم ، كما أن قدماء المصريين منذ أقدم عهودهم كانوا يمثلون ملكهم بالثور ويسمونه في صورة هذا الحيوان وهو يهدم قلعة ، وعلى ذلك كان عندهم الثور رمز القوة المادية . وفي الأزمان الحديثة نجد في منطقة بحيرة « شاد » أن رؤساء القبائل هناك كانوا يدفنون مكفين في جلد ثور .

وأقدم مثال يدل على العناية الدينية بالثيران في أرض الكنانة يرجع إلى مستوى عصر ما قبل الأسرات المبكر ، فقد وجدت أكوام من عظام البقر في مستعمرة « حمامية » التي قامت بأعمال الحفر فيها مس « كتون تومسون » (Miss Caton Thompson) . وهذه العظام كانت مرتبة ترتيباً متناسباً مع وضع رأس الحيوان على قمة كل كومة . وهذا هو نفس ما شوهد في مقابر عجول «أبو- يس» التي كشفت عنها حوالي عام ١٩٣٨ ، غير أن الأخيرة ترجع إلى عهد متأخر من تاريخ مصر .

هذا وقد عثر المستر « برنتون » بالقرب من منطقة « حمامية » أي ، في الحفائر التي قام بها في « البداري » على دفنة حيوان يحتمل أنه ثور . وقد وجد ملفوفاً في حصيد من الحصيد التي صنعت في « البداري » في عهد ما قبل الأسرات . وتمثيل الملك على لوحة « نعرمر » الكبيرة المصنوعة من الإردواز معروف للجميع ، وهي تؤرخ بالأسرة الأولى . وقد جاء ذكر « أيبس » على حجر

« بلرمو » وهذا يوحى بأنه كان يعبد منذ أقدم الأسرات ، إن لم يكن قبل ذلك بكثير . ومن المعلوم أنه في كل عصور التاريخ المصرى كان « أيبس » من ألمع الآلهة المصرية . وتدل النقوش الميروغليفية على أن عبادة الثور « أيبس » متصلة بعبادة الآله « رع » ، هذا فضلا عن اتصاله بآلهة « العاصفة » . وذلك أنه في خارج مصر كان الثور يمثل بوجه عام آله السماء ! وآله العاصفة . ففى « بابل » من أول عهد الملك « حمورابى » إلى حوالى عام ١٨٠٠ ق . م وما بعده ، كان الثور يقوم بوظيفة العباد لومضات البرق ، وكذلك كان يقوم مقام آله العاصفة نفسه<sup>(١)</sup> . أما الآله « بوخيس » فقد أصبح متصلا بالآله « منتو » إله « أرمنت » وهو إله الحرب ، غير أن هذا الاتصال قد جاء فى عهد متأخر . وعلى أية حال فإن الخيال هنا ليس هو التعليق المستفيض على ماهية عبادة الثور ومعناها الخاص فى مصر القديمة ؛ بل يستقر كلامنا هنا عن الثور « بوخيس » الذى كان يتمصه الآله وموازنه بالعجل « أيبس » أو العجل « منيفيس » وكل منهما كان أقدم منه فى العبادة على حسب ما وصلت إليه معلوماتنا حتى الآن . والعجل « أيبس » كان مقر عبادته السرايوم الذى تحدثنا عنه ملياً فيما سبق ( أنظر ص ١٢٤ - ١٣٤ ) أما العجل « منيفيس » فكان مقره « هليوبوليس » وأوجه الشبه التى يمكن أن نستخلص منها أشياء كثيرة هى التى بين العجل منيفيس » والعجل « بوخيس » . وذلك لأن بلدة « أرمنت » كانت تعد « هليوبوليس » ( أون ) الوجه القبلى ، ومن الممكن أن نصف بصورة أضبط الثور « بوخيس » بأنه الثور الذى يقابل « منيفيس » فى الوجه القبلى . وكان الأخير هو الثور الذى يتمصه الآله « رع » أكثر من

«أييس» ، وذلك على الرغم من أن «أييس» كان كذلك متصلاً بالآله  
«رع»<sup>(١)</sup>.

وعلى أية حال فانه من الصعب القول إذا كان القرص الذى يرتديه الثور  
«أييس» على رأسه هو قرص الشمس أو قرص القمر . ومن المحتمل أن  
علاقة العجل «أييس» بالقمر كانت أقدم من علاقته بالشمس . وقد يجذب  
هذا الفرض أنه لم يظهر قرص على لوحات العجل «أييس» حتى ظهور العجل  
«أييس الرابع» على حسب ترقيم الأثرى «مريت» . وهذا العجل ينسب إلى  
الأسرة التاسعة عشرة ؛ ويقوى هذا الفرض كذلك عدم وجود هلال تحته  
كالذى يظهر دائماً مع الآله «نحوت» ، اللهم إلا إذا كان هذا الهلال قد مثل  
على الصدر كما اقترح فيما يأتى بعد . ولكن مما يؤسف له جد الأسف أن  
ما نعرفه عن الثور «منيفيس» قليل جداً حتى الآن إذ لم يحفر من مقابر هذه  
التيران إلا قبران . وكل ما نشر عنهما ملخص كتبه الأثرى «دارسى»  
(A.S. XVIII. p. 193-217) . وهذان القبران كشف عنهما فى قرية عرب  
أبو طويلة أو عزبة عرب الطويلة وهى تابعة لقرية المطرية التى تبعد حوالى  
٦٠٠ متراً من «كوم الحصن» وبعبارة أخرى تقع فى قلب «هليوبوليس»  
القديم . والشئ الذى يلفت النظر هنا هو أن هذين القبرين للثورين «منيفيس»  
قد وجدا جنباً لجنب تقريباً مما يؤكد على وجه التقريب أن هذه البقعة من  
«هليوبوليس»<sup>(٢)</sup> تقابل السرايوم فى «منف» . والمقبرة الأولى أقيمت فى  
السنة السادسة والعشرين من عهد «رعمسيس الثانى» أما الثانية فقد أقيمت

Wilcken Urkunden der Ptolemäer — zeit, I p. 14.

(١) راجع

(٢) يحتمل جداً أنه لو علت حفائر فى هذه المنطقة بالذات لكشف على ما اعتقد من  
سرايوم «منيفيس» .

١ صورة رقم (١)



صورة بطليموس الخامس

صورة رقم (٢)



لوحة القحط بجزيرة سهيل بمنطقة الشلال من عهد بطليموس الخامس

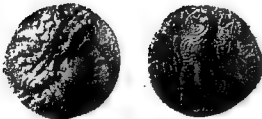
صورة رقم (٣)



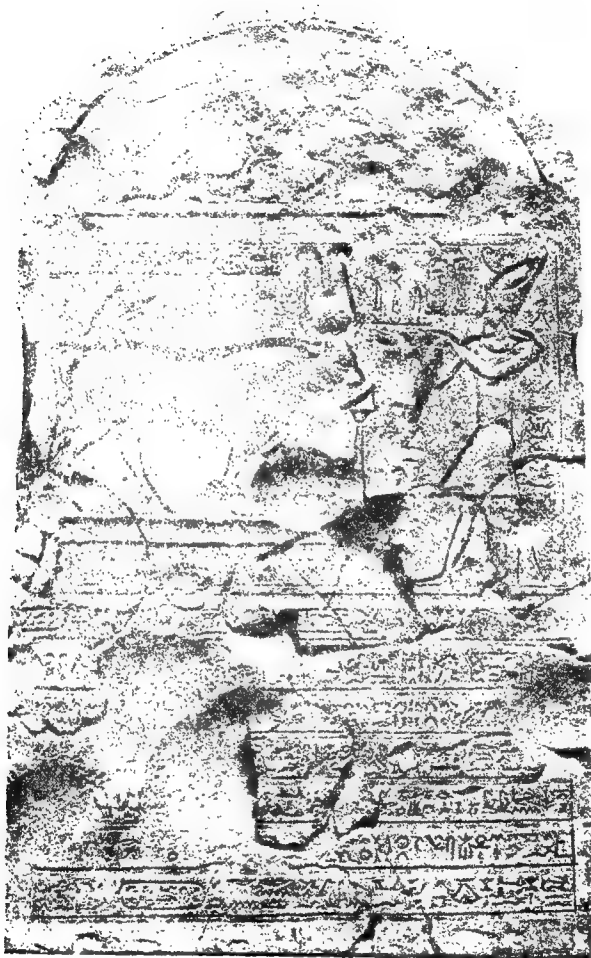
نقد بطليموس الخامس



نقد آخر لبطليموس الخامس



نقد بطليموس السادس



لوحة من البوحيوم بأرمث من عهد بطليموس السابع

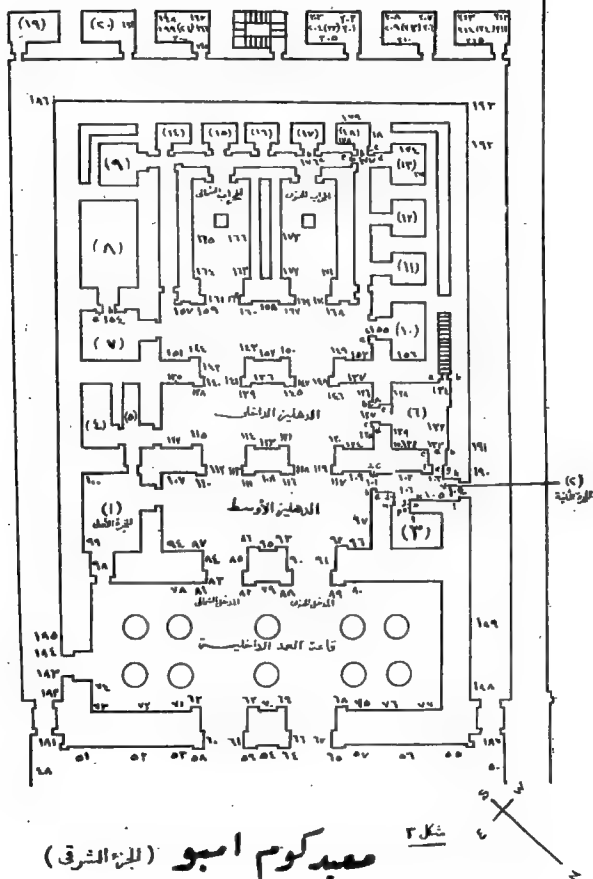




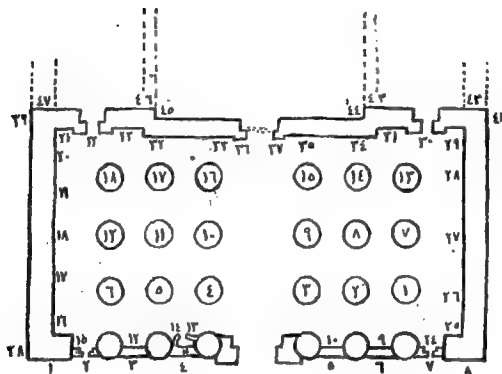
المجمل بوخيس





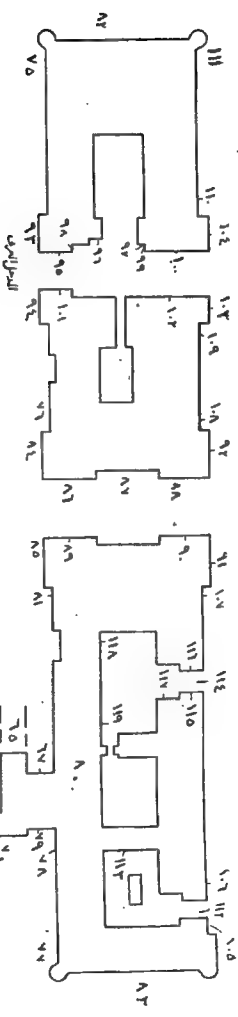


معبد كوم ابو (الجزء الشرق)



شکل قرع

مسجد اسنا

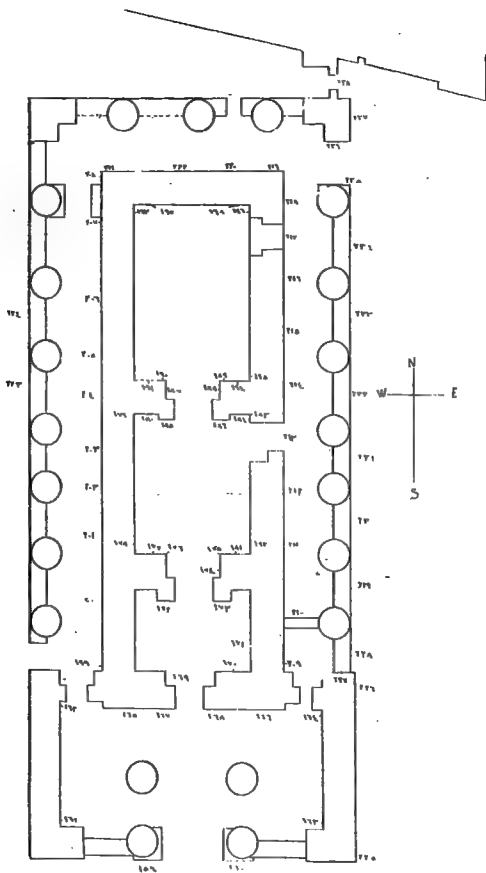


- ☐ ٧٣
- ☐ ٧١
- ☐ ٧٤
- ☐ ٧٢



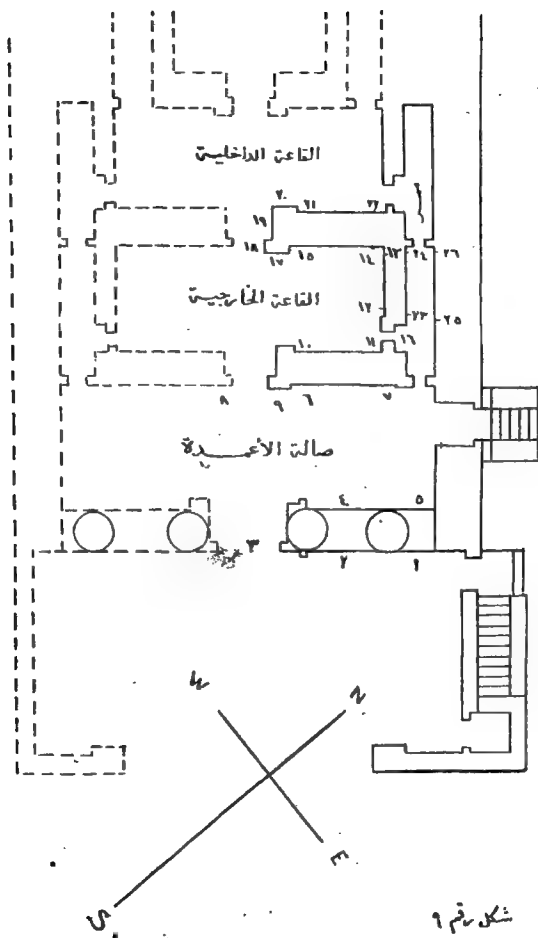
مسجد الفيصل (مسجد إيزيس - المسجد الأول)

شكل رقم ٥



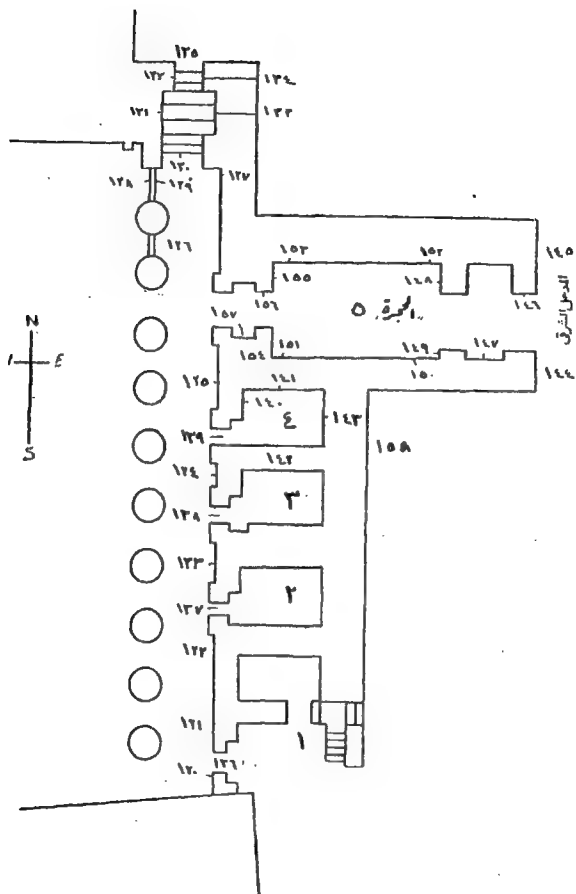
مسجد فلسطين  
(بيت المقدس)

شكلاً ٦

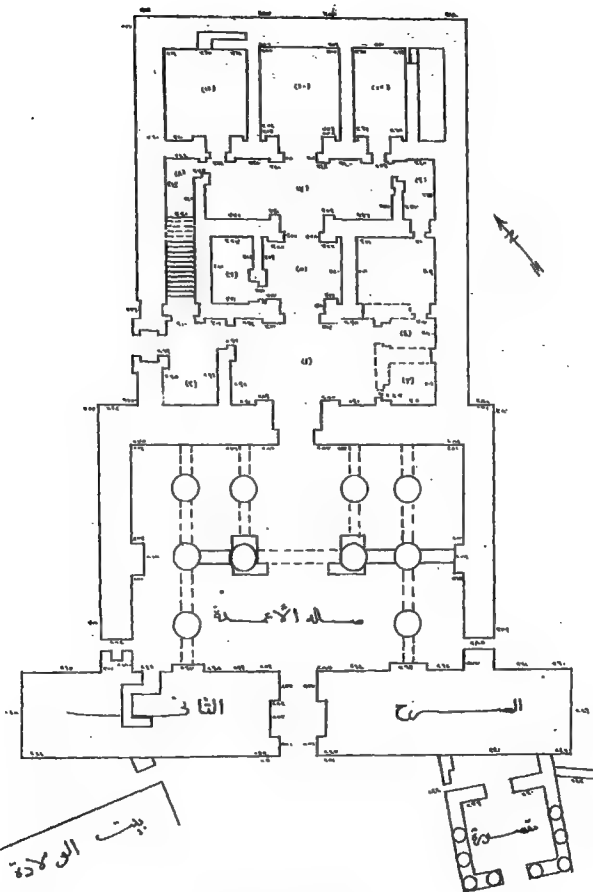


شكل رقم ١  
 بيت الولادة ( صيدى ) بمحمد كومارى



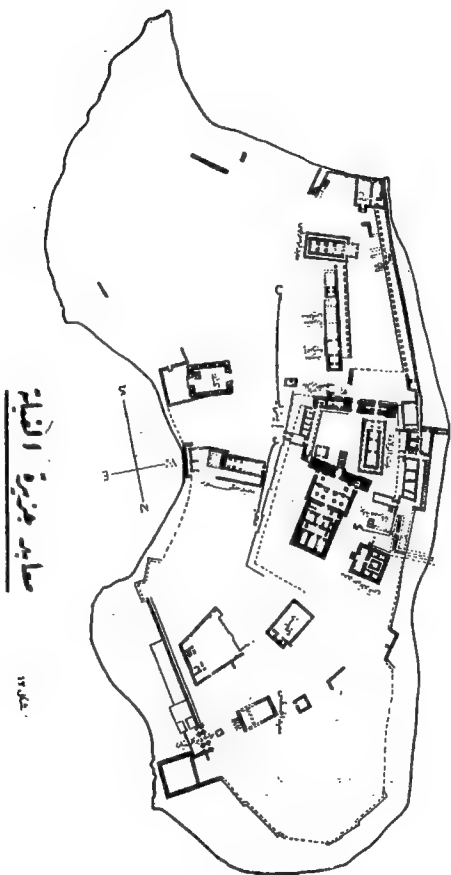


شكلاً رقم ١٠  
 بهو الأمعة الشرقى الثانى لمبنى إربد بالفيلا

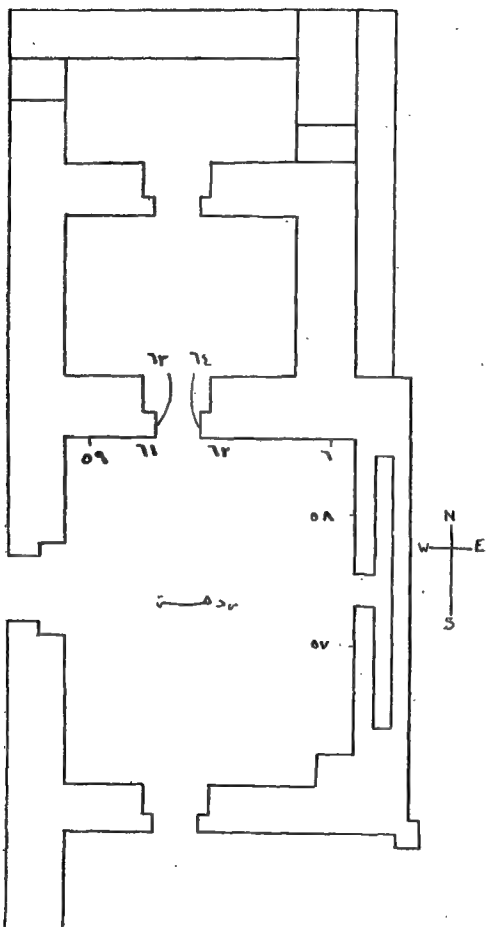


مبنى إرنيس الرئيس بالقاهرة

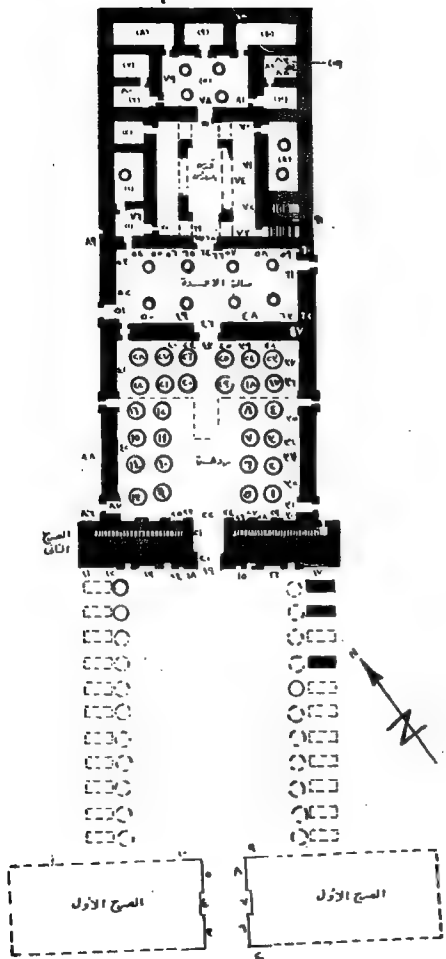
١٩٤٠م



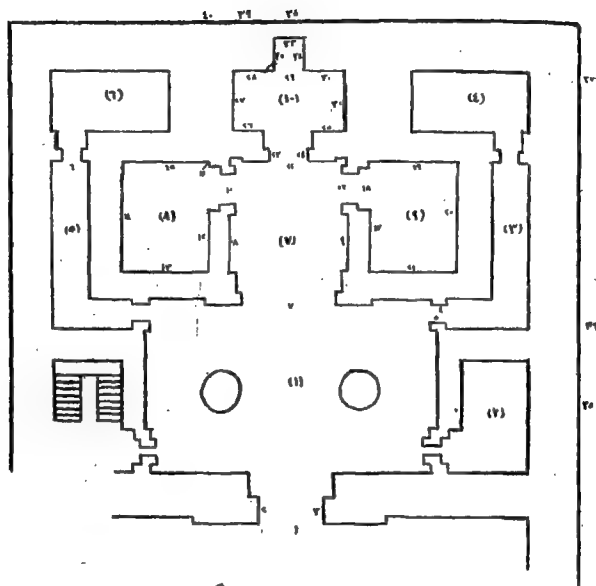




( شکل رقم ۱۲ )  
 مسجد اقصیٰ با الفیلہ



معبد خنسو بالكرك



مسجد: ایت

شکل رقم (۱۷)





في عهد الملك «رعسيس السابع» . ومعظم الأشياء التي وجدت في هاتين المقبرتين محفوظة بمتحف القاهرة . ويدل فحصها على أن دفن العجل «منيفيس» لا يختلف كثيراً من حيث جهازه عن الجهاز الذي كان يوضع مع الثور «أيس» أو مع أحد رجالات الدولة . ولدينا رسالة عثر عليها في بلدة «تبتونيس» (P. Tebtunis 13) أرسلها كهنة معبد «تبتونيس» إلى كهنة معبد «رع» و «أتوم - منيفيس» في «هليوبوليس» معترفين فيها بتسلم عشرين ذراعاً من الكنان الجميل ، وكان الغرض من إرسالها هو استعمالها في جهاز دفن «منيفيس» بن البقرة «أوسورتا» (Osortha) . وتاريخ هذه الرسالة هو عام ٢١٠ - ٢١١ ميلادية . وتدل أعمال الحفر التي عملت حديثاً على أنه لم يحفر أى قبر من قبور الثور «منيفيس» أو الثور «أيس» في هذا العهد المتأخر من تاريخ أرض الكنانة . ويلفت النظر أن العناية بذكر اسم أم الثور المقدس هنا يمكن قرنه بالعناية التي كانت تعطى لأم ثور «بوخيس» في «أرمنت» . هذا وتلاحظ أن أحد الكهنة كان يدمي «بتوسرايس» (Petosorapis) بن «بتوسرايس» . وعلى أية حال فإن مجال الموازنة - بين الثورين «بوخيس» و «منيفيس» بطبيعة الحال - ضيقة المجال لعدم وجود مادة كافية حتى الآن .

ومن جهة أخرى نجد أن المجال لوضع الموازنة يكون فسيحاً إذا حولنا أنظارنا شطر «سرابيوم منف» الفنى بمقابر ومقاصيره التي ترجع إلى أزمان بعيدة . ومع ذلك فإن المعلومات التي وصلت إلينا من هذا المصدر تعتبر ضئيلة بالنسبة لما كان ينتظر من مثل هذا الموقع الفنى

ويرجع السبب في قلة هذه المادة - على الرغم مما خرج من جوف معبد

السرييوم من آثار كثيرة جداً - إلى أنها لم تلق العناية الكافية للمحافظة عليها عند الكشف عنها في نهاية النصف الأول من القرن التاسع عشر على يد الأثري الكبير « مريت باشا » . ولسنا في مجال إلقاء اللوم على هذا العالم إذ لم تكن كل الأحوال للمحافظة على كشفه مهيتة له ، هذا فضلاً عن أن علم الآثار كان لا يزال في طفولته الأولى . ولا ننكر أن ما ضاع أو أتلّف من آثار « السراييوم » كان عظيماً جداً . ولقد عمل « مريت باشا » جهد الطاقة لوضع ملحوظات ومجلات لكل الأشياء التي عثر عليها وحفظها لتوضع في متحف « اللوفر » . وقد زاد الطين بلة أن « مريت باشا » قد حضره الموت وهو لا يزال في بداية درس المادة التي عثر عليها في السراييوم ، ومنذ وفاته ظلت هذه الآثار مهملة في متحف « اللوفر » ومرت بها تقلبات عدة مخزنة . وعلى ذلك فإن اللوم كل اللوم يقع على عاتق أولئك الذين أدخلوا على عاتقهم رعاية هذه الآثار . فالآثار التي أودعت متحف « اللوفر » قد فقدت الأرقام التي وضعها « مريت » عليها ، وبذلك أصبحت العلاقة بين هذه الآثار وبين السجلات التي وضعها « مريت » من العسير تتبعها ؛ يضاف إلى ذلك أن الجزء الأكبر من الأشياء الأثرية خلافاً للوحات والمجوهرات ظهر أنه قد فقد . ومن أجل ذلك نجد أن التعليق والنشر الذي عمل فيما بعد كان بكل أسف قاصراً كله تقريباً على الناحية اللغوية ، ولسنا في حاجة إلى القول بأن اللوحات تكون فائدتها ضئيلة جداً لعمل مقارنة بالمادة التي كشف عنها في مقابر « بوخيوم » « أرمنت » التي كشف عنه حديثاً<sup>(١)</sup> . ومعظم لوحات السراييوم كانت من نوع اللوحات المنلورة وكتب بالديموطيقية ، يضاف إلى ذلك أن اللوحات القليلة الرسمية

تختلف معظمها عن التي وجدت في « البوخيوم » . ولدينا واحد أو اثنان من هذه الاختلافات يستحقان الذكر . فعلى اللوحات القديمة<sup>(١)</sup> نشاهد أن « أيبس » لا يلبس قرصاً ؛ وأن أول ما ظهر القرص كان على نقش صغير للثور وضع على قمة الركن الأيمن من اللوحة وليس على الصورة الرئيسية « لأيبس » . وقد ظهر هذا القرص في لوحة « أيبس الرابع » الذي يرجع عهده للأسرة التاسعة عشرة . ويوجد قبالة صورة « أيبس » ومعه القرص ، بقرة عارية الرأس . وكلا الحيوانين نائم على الأرض ، في حين نجد في الرسم الرئيسي أن « أيبس » قد مثل واقفاً . ويظهر للمرة الأولى على لوحة « أيبس » رقم ١٠ من نفس الأسرة القرص على الصورة الرئيسية . ويظهر في هذه اللوحة تطور كبير عن اللوحات التي ترجع إلى باكورة الأسرة الثامنة عشرة . ففي اللوحة الأخيرة هذه نجد طائراً خلف « أيبس » ممسكاً بقرص كما يشاهد ذلك في عدد من لوحات الثور « بوخيس » ، غير أن جسم الطائر يتألف هنا من عين مقدسة (وزات) .

وعلى الرغم من وجود هذه الصعوبات ، فإنه مما يجدر ذكره — بأن يمهّد .

---

(١) *Serapeum de Memphis, découvert et décrit par Aug. Mariette* ouvrage dédié à S.A.I. Mgr. le Prince Napoleon, et publié sous les auspices de S.E. M. Achille Fould Ministre d'Etat, Paris 1859.

وهذا الكتاب الأخير يجب ألا يخلط به وبين كتاب آخر بنفس الاسم ونفس المؤلف وهو الذي يشير إليه في كل هذا المقال باسم *Le Serapeum de Memphis* راسم هذا الكتاب بالكامل هو *Le Serapeum de Memphis par Auguste Mariette Pasha publié d'après le manuscrit de l'auteur, par G. Maspero, Paris 1882.*

هنا لمناقشة النتائج التي حصل عليها من حفائر «أرمنت» الخاصة بالثور «يوخيس» - أن نذكر بملخص للنتائج التي حصل عليها من السريوم . وسنحاول هنا أن نذكر ذلك بصورة مختصرة ، وسنشير إلى المسائل الدينية بصورة خاطفة إذ البحث في ذلك يحتاج إلى شرح طويل .

## ١ - العلامات المميزة للعجل «أيس» :

لقد تحدث عن العلامات أو المميزات التي لا بد من وجودها في العجل «أيس» حتى يمكن أن يتممه الإله . وقد ذكر هذه العلامات كل من «هردوت»<sup>(١)</sup> و «سترابون»<sup>(٢)</sup> و «ديدور»<sup>(٣)</sup> و «اليان»<sup>(٤)</sup> و «يوزيب»<sup>(٥)</sup> و «سيرل»<sup>(٦)</sup> (Cyrill) و «بليسي»<sup>(٧)</sup> وغيرهم . وعلامات «أيس» معلومة . وأقدم وصف لها ما جاء في «هردوت» فاستمع لما يقول : «إنه أسود اللون ، على جبهته نقطة بيضاء مربعة ، وعلى ظهره توجد صورة نسر ، وشعرات ذيله مزدوجة ، ويوجد على لسانه جمل » . وقد وصف السير «ولس يدج» في كتابه الموميّة (The Mummy P. 366) صورة «أيس» كالآتي : في العادة يكون في صورة ثور يحمل قرصاً وصلاباً بين قرنيه ، وقد نقش على

Herod III. p. ar. 28.

Strabo XVII, 397.

Diod. I, 86.

Aelian XI, 14.

Eusebius Praep. ev. III, 12.

Cyrill. Ibid.

Plinius VIII, 184.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

(٤) راجع

(٥) راجع

(٦) راجع

(٧) راجع

ظهره فوق الكتفين نسر منتشر الجناحين ، وعلى الظهر فوق الجزء الخلفي يشاهد جعل مجنح . - هذا ويشاهد على أشكال « أيبس » أحياناً سرج يشبه شبكة الخرز التي تظهر على بعض لوحات متأخرة للثور « بوخييس » ، ومن الجائز كذلك أنه كان يلبس طوقاً ؛ غير أن هذا الطوق كان مثل القرص والصلب يعتبر جزءاً من جهازه ولم يكن المقصود منه تمثيل العلامات المميزة له .

وما لا نزاع فيه أن الرسم الذى على صور « أيبس » هو الذى بلا شك يقرب من علامات هذا العجل اللازمة لأجل تقرير ألوهيته . وقد أشار إلى ذلك « مريت » فى كتابه سرايوم « منف » ص ١٢٧ حيث يقدم لنا صورتين لإحدهما لثور كما مثل فى البرنز ، والأخرى كما صور بالألوان . وعند ما ناقش « مريت » هذه العلامات الخاصة بالعجل « أيبس » قال مبتدأ بالصورة الأخيرة أى بالصورة الملونة : « يوجد على جبينه مثلث أبيض (؟) ، وعلى صدره يظهر أحد قرنى هلال القمر ، وكذلك رسم هلال آخر على جانبه ؛ وأخيراً يشاهد أن الشعر الذى فى الذيل مزدوج أى أن شعراته بيضاء أو سوداء على التوالى . . . » . وبعد ذلك يصف لنا الرسم الذى على التماثيل . ومن المحتمل أن تفسيره لشعرات الذيل بأنها مزدوجة صحيح . والرسم الذى على الجانب يحتل أنه هلال ، وذلك بوصفه تكلمة طبيعية للعلامات السوداء التى تمثل النسر ، والجعل ، والسرج . وإذا كان قد أصاب كبد الحقيقة فيما يخص الهلال الذى على الصدر ، فإن ذلك يمكن أن يفسر لنا لماذا لم يوجد هلال تحت القرص الذى على رأس الثور .

وعلى أية حال فإن تقريب هذه العلامات التى توجد على الثور لا يمكن وجودها إلا إذا كانت تربى حيوانات بصورة ما لتكون فيها هذه العلامات

اللازمة - وهذا ما لم يحدث على وجه التأكيد - ولكن مما لا شك فيه أنها كانت مقبولة في نظر عباد « أيبس » . ومن ثم كانوا لا يدققون في أن تكون العلامات مطابقة للمطلوب بالضبط . ومن الجائز كذلك أن هذه العلامات كانت تلعب فيها يد الكهنة في المناسبات العامة عند ما يظهر « أيبس » أمام الشعب .

وقد تحدث إلينا كل من الأثرين « هوبفner »<sup>(١)</sup> و « شاسينا »<sup>(٢)</sup> عن العلاقات بين « أيبس » و « بتاح » و « أوزير » والقمر والنيل . وقد أشار « هوبفner » إلى ما ذكره الكتاب القدامى ، أما « شاسينا » فانه ناقش باسمه الاحتمالات عن موت « أيبس » . ونجد أنه قد وصل إلى النتيجة التالية : وهي أن « أيبس » يؤله بالفرق أى أنه كان يموت غرقاً وفي ذلك يكون مثله كمثل « أوزير » . وهذه العادة كانت شائعة قبل نهاية الأسرة التاسعة عشرة . وقد أكد « شاسينا » أن « أيبس » كان مضطراً إلى أن يموت عند بلوغه الثامنة والعشرين من عمره كما فعل الآله « أوزير » الذي كان يتممه . وذلك على العكس من رأى الأثرى « فرنكفورت » الذي يقول أن « أيبس » كان نائب الإله « بتاح » على الأرض أى أنه كان يتممه ، وعلى أية حال فإن « أيبس » على الرغم من أنه كان يمثل « بتاح » كان يصبح « أوزيراً » بعد موته .

ويفسر لنا الأستاذ « شاسينا » قول المؤرخ<sup>(٣)</sup> « بلوتارخ » بأن « أيبس »

Hopfner Tierkult Der Alten Aegypter, p. 78.

(١) راجع

La mise à mort rituelle d'Aps, Rec. Trav. T. XXXVIII pp. 111-100.

(٢) راجع

Plutarch De Iside etc. LVI.

(٣) راجع

كان يعيش مدة خمسة وعشرين عاماً ، على ضوء ما جاء في بيانات الكتاب الكلاسيين الآخرين بأنه أغرق . ( ونخص بالذكر منهم « بليي »<sup>(١)</sup> وأميانوس مارسيلينوس<sup>(٢)</sup> (Ammianus Marcellinus) و « سولينوس » (Solinus)<sup>(٣)</sup> ) وأن ذلك يعنى أن « أيبس » لم يكن يسمح له أن يعيش أكثر من هذه المدة . ويفسر الفرق بين الثمانية والعشرين سنة التى عاشها « أوزير » والخمس والعشرين سنة التى يعيشها « أيبس » بأن فرض أن العادة بالنسبة « لأيبس » كانت قد تغيرت فى مصر عند ما زارها « بلوتارخ » ، وذلك على الرغم من أن قصة « أوزير » التقليدية قد بقيت فى صورتها الأصلية . وعلى هذا فانه بهذا رأى قد تجنب الصعوبة التى نشأت من وجود نورين عاش كل منهما حتى السادسة والعشرين من عمره كما ذكر « مريت » .

وعلى أية حال فانه من الصعب قبول النتائج التى استنبطها « شاسينا » لأنها ترتكز على براهين نظرية محضة . وإذا كانت العادة هى إغراق الثيران المقدسة عند ما كان الواحد منها يصل الثامنة والعشرين من عمره ، فان هذه كانت عادة لم تمارس قط ، وذلك لأننا لم نعرف عن ثور من ثيران « أيبس » أو « بوخييس » قد بلغ هذا السن . بل من الجائز أن أحد الثيران المعمرة قد حبل بينه وبين الوصول إلى أكثر من الثامنة والعشرين من عمره ، غير أنه لن تكون هناك نهاية لمثل هذه الامكانيات . وفضلا عن ذلك نلاحظ أن « شاسينا » قد استند فى حجته جزئيا - كما حاول فى نقاشه - على بعض جمل جاءت فى لوحات خاصة بثور أو بقرة يستخلص منها أن الحيوان كان قد

Pliny, N.H. VIII, 46.

Ammianus Marcellinus XXII, XIV, 7.

Solinus, 32.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

أغرق . وليس لدينا قياس عن مدة حياة الثيران ، ولذلك فإنها إذا كانت تفرق في بعض وقت سابق لمدة الثمانية والعشرين عاماً ، فإنه يكون من المدهش أن عمر الثور لم يكن قد حدد . ومن الجائز أنه لأجل إتمام الشعائر كان يهرع بالثور فيغرق عند ما تظهر عليه علامة تدل على الموت ؛ وهذا كان يعنى في الواقع أول مرض للثور . ولكن إذا كانت هذه هي الحالة ، فإنه يكون من المدهش أن نرى أى ثور يعيش حتى السادسة والعشرين من عمره . وفضلاً عن ذلك نجد أن « هوبفner »<sup>(١)</sup> عند تحدثه عن الكتاب الكلاسيين في هذا الصدد يعتقد أنه لم يضح قط بأى حيوان مقدس ؛ وقد اقتبس تعزيزاً لرأيه ما جاء في « ديدور » (Diod., Ibid., I, 84) . فقد ذكر لنا الأخير أنه بعد تولى « بطليموس الأول » عرش الملك بمدة قصيرة مات « أبيس » بالشيخوخة في « منف » .

### تحریم أكل لحم العجل « أبيس » :

والظاهر أن الثور سواء أكان يفرق أم لا في زمن مبكر فإنه ليس لدينا أى برهان يشير إلى أن لحمه كان يؤكل بصورة رسمية على حسب شعائر معلومة مقررة ؛ وهذا ما يمكن تقريره على الأقل في عهد الأسرة التاسعة عشرة . ولا يسعنا هنا إلا أن نقتبس الفقرات الخاصة بهذا الموضوع من كتاب « سرايوم »<sup>(٢)</sup> « منف » الذى وضعه « مريت » عن « أبيس » وعبادته وذلك لما لها من أهمية بالغة . فقد وصف لنا « مريت » فحص ثلاثة توابيت متتالية، الأولى كان باسمى « خع - إم - واس » و « أبيس » . والقبر الذى عثر

Hopfner Ibid. p. 842.

Le Serapeum de Memphis pp. 62-64.

(١) راجع

(٢) راجع



فيه على هذا التابوت كان سليماً لم تمتد إليه أيدي اللصوص ، ويرجع عهدہ للأُسرة التاسعة عشرة . وبعد فتح هذا القبر أخذ « مريت » يصف محتوياته وفى أثناء ذلك يقول : وعند ما رفع ثالث هذه الأغطية المتتالية ظهر أمامى صندوق كبير لمومية وجهها مذهب دون صل . ويزين صدرها متن قوطع فى زاوية مستقيمة بأربعة متون أصغر حجماً . . وهذه المتون الأربعة لا تحتوى إلا على أسماء أربع جنيات الحميم (sic) المصرية . ونقرأ فى أطول هذه المتون ما يأتى : هالك « أوزير - أيبس » هذا الذى يسكن فى الد « إمنى »<sup>(١)</sup> الإله العظيم السيد الأبدى المسيطر سرمدياً .

وعلى ذلك حصلت على تأكيد بأنه أمامى مومية « أيبس » ، وعندئذ ضاعفت عنايى فقد أمسكت بغطاء التابوت من عند القدمين ، وآخر أمسك به من عند الرأس ورفعناه . غير أنه لدهشى العظيمة فطنت أن هذا الجزء الأعلى ( يقصد الغطاء ) لم يكن نصف تابوت ، وأن هذا الغطاء كان موضوعاً مباشرة على رقعة القبر . وقد لوحظ فقط أنه لما كان الأثر كبيراً فإنه قد عمل تحت الخشب وفى سمكه حفرة يبلغ عمقها حوالى سبعة أصابع ، وعرضها يبلغ أكثر من أربعة أقدام بقليل ؛ حتى أنه عند رفع الغطاء لم أجده على رقعة القبر الصخرية إلا كومة سوداء قد حافظت على شكل الحفرة التى كانت فيها وكذلك على أبعادها .

وقد كان أول هم لى هو أن أبحث فى هذه الكومة على رأس ثور غير إنى لم أجده شيئاً ( وكان الشيء الذى أمامى ) هو عبارة عن مادة أسفلتية ذات

---

(١) إمنى ( = عالم الآخرة ) .

رائحة قوية جداً تتحول إلى رماد لأقل لسة باليد ، وهذه المادة كانت تغشى كمية من العظام الصغيرة كانت قد كسرت فعلا في زمن دفن الثور . وفي وسط هذه العظام التى كانت منتشرة في أنحاء هذه الكومة دون أى نظام وعفو الخاطر ، جمعت أولا — خمسة عشر تمثالا جنازياً — كل منها برأس ثور وتغشى عليها متون باسم « أيبس » المتوفى ، وثانياً — عشرة أشياء مصنوعة من الذهب أو منقوشة باسم « خع - إم - واس » وبأسماء شخصيات أخرى متنوعة يشغلون وظائف رفيعة في « منف » ، وثالثاً عدة تماثيل صغيرة مصنوعة من الشيست المائل للخضرة تمثل الأمير نفسه ( أى خع - إم - واست ) ، ورابعاً — تماثيل أخرى صغيرة من نفس المادة تمثل أمراء آخرين من الأسرة المالكة ، وخامساً وأخيراً تعاويذ من حجر الكورنالين والكوارتز الأحمر ومن حجر الثعбан محفورة حفرأ دقيقاً . وقد وجد في الكومة كذلك عدد كبير من صفائح الذهب .

هذا ونجده ثانية وهو يصف الدفنة الثانية في نفس القبر فيقول :

« وقد مثلت أمام نفس الملاحظات السابقة عند ما كشفت التسيح الذى كان يلف الجرم الأسفلتى الذى فى الداخل . فلم يكن هناك رأس ثور كما لم تكن هناك عظام كبيرة ، بل على العكس وجدت كمية أغزر من كسر العظم الصغيرة الحجم . وقد وجدت بدلا من المجوهرات والتماثيل الصغيرة والتعاويذ التى كانت فى التابوت السابق ، ناووساً من الذهب مزخرفا بزينة مجزعة . ويحمل تحت الافريز طغراء « رعسيس الثانى » . وقد وجد معه ستة تماثيل صغيرة جنازية كل منها برأس ثور .

ووصف « مريت » — الذى وضعنا تحته سطر فى أعلى — للجرم الذى ظل على

شكله الأجهلى بعد رفع الغطاء، فيه البرهان الكافى على عدم اتهامه بأنه وجد مومية هشة قد ذهبت هباء عند ما كشف الغطاء عنها . وعلى أية حال فان شكل البقايا التى عثر عليها محير ، وذلك بسبب أن الرأس لم يكن قد وجد كاملا . وإذا كانت هذه حالة قد أكل فيها الحيوان ، فانه كان من المنتظر على الأقل أن الجزء الأعظم من الجمجمة يكون قد بقى سليما ، كما وجد فى دفنة الملك «حور» (حور محب) أحد ملوك الأسرة الثامنة عشرة . والمفهوم أن الضحايا العادية فى المعابد المصرية كانت تأكلها الكهنة بطبيعة الحال ، غير أن ذلك لا يفسر حالة العظام الغريبة التى عثرنا عليها فى هاتين الدفتين .

وليس لدينا إلا فرض واحد لتفسير هذه الظاهرة . وذلك أنه يوجد فى متون الأهرام وصف للملك المتوفى نفهم منه أنه يأكل الآلهة فى السماء وإذا كان هذا الفرض صحيحاً فان «أيبس» كان يأكله الملك ، وذلك رغبة منه فى أن يحصل على قوة الآلهة وخصبه .

وهاك هذه الأنشودة التى تعرف عند علماء الآثار بأنشودة أكل البشر .

وفى ما يلى بعض ما جاء فى هذه الأنشودة خاصا بغذاء الملك .

«إنه القابض على عقدة القمة الذى فى «كحاو» الذى يحيلهم لأجل  
«أوناس» (401 a) .

«وأنه الثعبان صاحب الرأس المرفوع الذى يحرمهم (أى الآلهة) لأجل  
الملك الذى يصدهم لأجله (401 b) .

«وأنه الذى على صفصافه» والذى يربطهم «لاوناس» (401 c) .

«وأنه «خنسو» الذى يذبح الأسياذ (الآلهة) وذلك بأن يقطع رؤوسهم  
من أجل الملك (402 a) .

- « وأنه يأخذ له ما هو في بطونها (الأحشاء) (402 b) .  
« وأنه «أوناس» الذى يأكل سمهم ويبتلع أزواجهم (403 c) .  
« والعطاء منهم لأجل وجبته الصباحية (404 a) .  
« ومتوسطو الحجم لأجل وجبة المساء (404 b) .  
« وصغارهم لأجل وجبة العشاء (404 c) .  
« ورجالهم الشيوخ ونسائهم العجائز لأجل حرق بخوره (على النار) (404 d) .  
« وأن العطاء الذين في الجانب الشمالى من السماء هم الذين يوقدون له النار (405 a) .  
« للقدور التى تحتويهم مع أخذ أسهم (بمثابة وقود) (405 b) .  
« وأنه (الملك) قد هشم العمود الفقرى والتخاع الشوكى (409 b) .  
« وأنه قد استولى على قلوب الآلهة  
« وأنه أكل التاج الأحمر وابتلع التاج الأخضر (410 a) .  
« و «أوناس» يطعم رثاء الحكماء (410 b) .  
« وأنه مرتاح بعيشته على القلوب والسحر (410 c) .  
« تأمل أن أزواجهم (أى الآلهة) فى جوف الملك ونفوسهم مع الملك .  
« بمثابة حسائه المصنوع من الآلهة وقد طهى للملك من عظامهم .

ويلحظ هنا أن الكثير من هذه الأنشودة — الذى لم نقتبسه — خاص بالقوة والباس اللذين يكسبهما الملك بقوة السحر المتبادل .

ومن الممكن أن تكسير العظام إلى قطع صغيرة واختفاء بعضها قد حدث ،  
هذا إذا سلمنا أن الملك كان يأكل «أيبس» على الطريقة التى كان الملوك  
الميكرون يأكلون بها الآلهة . وعلى أية حال ليس لدينا أى دليل من السرييوم يجتهد

القضية . وقد قال لنا « مريت » في وصف « أبيس » الذى عاش في عهد الملك  
سبتي الأول ما يأتى (١):

« وكان للضريح ... عثابة ملحق ، خلية جانبية ، وكانت أبعاده هي نفس  
أبعاد ضريح « حور » ، ولم يكن قد مس بعد مثله . ولكنى بدلا من أن أجد  
فيه مثوى « لأبيس » ، تعرفت فيه على أربع عشرة آنية كبيرة جداً كلست  
دون نظام ظاهر في وسط الحجرة السفلية (= التي تحت الأرض) .  
وقد ظننت قبل فتح هذه الأواني أنها تحتوى على الأربعة عشر جزءاً  
المحفوطة من « أبيس » وهي التي كانت على غرار الأربعة عشر جزءاً التي  
كان يتألف منها جسم « أوزير » الذى كان قد قطعه « ست » إلى أربع عشرة  
قطعة . غير أنه عند فحص المواد التي تحتويها هذه الأواني فهمت أن الأربع  
عشرة آنية الخاصة « بسبتي الأول » كانت من صنف الآثار العديدة التي من هذا  
النوع الذي كان قد وجد في الأجزاء الأخرى من السرايوم وأنها لم تستعمل  
أبداً إلا لحفظ الماء المقدس ، وذلك لأنه وجد فيها الرفات والعظام المتخلفة  
من الضحايا المذبوحة » .

ويتساءل المرء هل هذا الرفات هو « أفخاذ أسنهم » التي جاء ذكرها في  
متون الأهرام ؟

على أن ما ذكره « هردوت » من أن ثيراناً من نفس النوع كانت قد  
دفنت مع « أبيس » لا يغير من وجه هذه القضية ، إذ من الجائز أنه يشير إلى  
دفن ماشية عادية في الجهة المجاورة للمفن « أبيس » ، وهذا هو ما حدث في  
خلال العصر المتأخر .

ولا بد أن الأواني الكبيرة التي وصفها « مريت » وهي التي كانت في الحجر ، إذا ما قرنت بدفنة زمن الملك « حور » ( حور محب ) - كانت تحتوى على « أيبس » نفسه ، وأنه من الممكن أن العظام التي تحتويها كانت عظام نفس « أيبس » التي استعملت بمثابة وقود منفصلة على عظام ثيران أخرى . ويلفت النظر هنا أن الدفنات المبكرة كانت أفقر حالا . فقبر « حور محب » السليم الذي ذكرناه سابقاً كان يحتوى على أربع أواني أحشاء بالإضافة إلى التابوت الخشبي الذي كان في وسط إطار مستطيل مقام من الحجر الجيري .

ومما يؤسف له أن « مريت » لم يصف لنا بقايا ثيران بعد عهد الأمير « نخع - إم - واس » . غير أننا نعرف مما جاء في ورقة « أيبس » التي سنتحدث عنها فيما بعد ، أنه كان هناك نظام تام كامل للتحنيط متبعاً في عهد كل من الملكين « ابريز » و « أماسيس الثاني » ، وعلى ذلك قد يكون من المحتمل جداً أن هذا العهد هو الذي كان قد بدى فيه تحنيط العجل « أيبس » . وهذا العهد هو الذي أدخل فيه استعمال التوابيت الحجرية لدفن « أيبس » . والظاهر أن هذا التجديد كان سببه ازدياد العناية بعبادة الحيوان ونموها في تلك الفترة من تاريخ البلاد ، أما فقر الدفنات وعدم التحنيط في المراحل الأولى من عبادة « أيبس » فيجب أن ينسب إلى تغير الآراء ، أكثر من نسبه إلى عدم وجود التحنيط في مراحل مبكرة عند ما بدأ الدفن في السراييوم ، وذلك لأن نظام تحنيط الأجسام البشرية كان متقدماً في هذا الوقت ، ولا بد أنه كانت توجد أموال كثيرة للاتفاق منها للقيام بعمل دفنة جميلة « لأيبس » على مستوى حال . أما القول بأنه كان لزماً على الكهنة عند أول تقمص روح الآله

«لأيس» أن يتلوا لحمه ويقطعوا هيكله إلى قطع صغيرة دون سبب ، ثم ترتيب هذه القطع في كومة ووضع صندوق فوقها ، فإن هذا يعتبر عملاً غريباً عن أى شيء نعرفه عن العادات المصرية ، ولهذا فانه قد يكون من السخف التفكير في مثل هذه النظرية أو الأخذ بها . ولكن مما لا يكاد أن يسلم به في عصر الأسرة الثامنة عشرة السفسطائية أن يحتم على القوم أن يأكلوا رسمياً الحيوان المتخصص ويدفنوا بقاياها مع نقوش على شرف الثور . وإذا كان «أيس» يعامل من جانب الكهنة بأنه ضحية عادية — وبذلك يكون لحمه مباحاً لهم — وهذا اقتراح على أحسن الفروض غير مقبول — فإن ما تبقى لا يكاد يدعو إلى أن يحتفل بلغته احتفالاً رسمياً .

وعلى أية حال يوجد تفسير يسير مع كل الحقائق ويمكن تلخيص الدليل على ذلك فيما يأتي :

أولاً : توجد أكوام مؤلفة من عظام الثور يعلوها رأس عثر عليها في عصر ما قبل الأسرات المبكر ، وكذلك وجد مثال آخر تاريخه غير مؤكد عثر عليه الأستاذ «بيت» في العراة المدفونة<sup>(١)</sup>.

ثانياً : يلحظ أن أقدم دفنات معروفة «لأيس» ، على الرغم من أنها تحتوي على بناء علوى وحجرتين ، فإن كلا منها كانت تشتمل فقط على أربع أواني أحشاء وتابوت من الخشب وكومة من العظام كالتي تحدثنا عنها .

ثالثاً : أن الصعوبة الكبرى في قبول الرأي القائل بتخصص أى ثور آله قبل الأضرحة المعروفة هو نظام دفن جسم الحيوان في العهد المبكر . وعلى أية حال

فانه لم يكن من المستطاع أن يمر على الإنسان أى ضريح كبير يشبه البوخيوم أو السرايوم دون أن يلاحظ ، كما أنه لم يكن من المستطاع عمل سلسلة كبيرة من الدفنيات الفردية بالحجم الذى استعمل فى دفنة ثور .

رابعاً : قد يكون من السهل أن يمر على الإنسان عدد من الدفنيات المولفة من كومات من عظام ثور دون أن يعلق عليها الإنسان تعليقاً كبيراً أو دون تعليق قط فى القرن المنصرم عند ما كان علم الآثار لا يزال فى مهده .

خامساً : أن البقايا التى وجدت فى السرايوم تماثل بقوة ما كان يمكن أن ينتظر من نتائج وليمة إلهية فعلية تشبه تلك الوليمة التى جاء ذكرها فى أنشودة « أكل لحم الإنسان » التى تحدثنا عنها فيما سبق . وصفات الهم الآلى أمر مشترك فى معظم الديانات ، وهذه المزايا بارزة فى بعض فروع الدين المسيحى .

وكل هذه الحقائق تكون متصلة بعضها ببعض إذا سلمنا بالنظرية الآتية :  
كان « أبيس » يتقمصه إله منذ عهد مبكر جداً ، ومن المحتمل أن هذا التقمص يرجع إلى عهد ما قبل الأسرات ، وكان لجمه يؤكل رسمياً ، ويجوز أن أكله كان هو الملك ، وقد استمر ذلك على الأقل حتى الأسرة التاسعة عشرة ، ومن الجائز حتى الأسرة السادسة والعشرين . وتدل الأحوال على أن دفن « أبيس » فى احتفال رسمى على نطاق واسع لم يتبدىء حتى الأسرة الثامنة عشرة ، ومنذ هذا التاريخ أخذ دفنه يشبه أكثر فأكثر دفن الإنسان وذلك بخطوات سريعة . أما تخييط « أبيس » فلم يستعمل إلا فيما بعد ، ويحتمل أن ذلك قد حدث فى عهد الأسرة السادسة والعشرين وقته استعمل فى تخييط الطريقة الثانية من طرق التخييط التى ذكرها لنا « هرودوت » ( Herod 1, 84 )



وكان تحنيط « أيبس » كما ذكرنا من قبل يكلف مائة تالنتا وهو مبلغ كبير ، في حين أنه على حسب قول « هردوت » كانت هذه الطريقة أرخص من الطريقة التي كانت تستعمل باستخراج الأحشاء . ومن المحتمل أن « هردوت » قد ضلل في هذا الموضوع . ومنذ هنا العهد أى العهد المتأخر وما بعده كان « بوغيس » يموت ميتة طبيعية أو كان يفرق رسمياً عند ما يكون في النزاع الأخير ، أو كان يفرق فقط بالنيابة .

وبدل ما لدينا من آثار على أن أواني الأحشاء كانت مستعملة في دفن الثور مما يدل على أن أحشائه كانت تستخرج منه بعد موته ، غير أنه ليس لدينا دليل على استخراج الأحشاء بعد إدخال عملية التحنيط . ومن المحتمل أن إقامة أضرحة ضخمة تحت الأرض « لأيبس » ، وفتحها للشعب في مناسبات خاصة ، كان بمثابة جزء من عملية ترويج ديمقراطية لأشياء كثيرة ( كانت من قبل قاصرة على الملك وأسرته ) كانت تقع حوالى هذا التاريخ . وأحسن مثال على ذلك هو التحنيط على الرغم من أنه قد استعمل فيما سبق . وبإنشاء مؤسسة رسمية للدفنات « أيبس » ، قد سمح للشعب مباشرة بالحصول المفيد الذى يأخولونه من الثور الموله بدلا من تسلمه بطريقة غير مباشرة من الملك .

وليس هناك من الأسباب ما يعارض هذه النظرية إلا الشيء القليل . فقد برهن فيما سبق على أن الدليل الذى استقى من الكتاب الكلاسيين فيما يتعلق بنظرية أن « أيبس » كان يفرق عند بلوغه سنا محددا ، كان برهاناً ضعيفاً وليس لدينا ما يبرهن على صحته من أعمال الحفر . ومن المحتمل أن السائحين الذين ذكروا أن « أيبس » كان يفرق ، قد قلدوا خطأ الخمسة والعشرين سنة

الحياة « أيسس » ، ومن المحتمل أنها كانت مجرد تقدير لمدة حياته ( كما يقدر الإنسان المعتاد بسبعين عاماً ) بحقيقة أن بعض الحيوانات المقلسة ( ولكن غير مؤلفة ) كان معروفا عنها أنها تقدم ضحايا . ومن المحتمل أن تقليد الضحايا المبكرة كما هو مقترح هنا ، بالإضافة إلى تحريم شرب ماء النيل على « أيسس » ، قد ساعد على تكوين مثل هذه الآراء . ومن المحتمل أن الفرق بالنيابة كما اقترح فيما سبق ، أو الفرق الرسمي للثور عند ما يكون في النزاع الأخير ، كان معمولاً به<sup>(١)</sup> . ومن الجائز أن الفرق كانت الطريقة للقتل في الأزمان المبكرة .

وليس لدينا مصادر تشير إلى الثور العائش في الأزمان التي سبقت وجود السرايوم ولكن المصادر التي في متناولنا — باستثناء اللوحات الرسمية — معظمها وصلت إلينا مما دونه لنا الزخالة الأجانب ، هذا مع العلم بأنه لم يكن لدينا مصادر في هذا الصدد قبل العهد الإغريقي .

وقد عثر على دفنة في السرايوم يقوى ما وجد فيها القرض الذي فرضناه هنا . وهذا المصدر جدير بأن يقتبس هنا بخفايره نقلاً عن « مريت »<sup>(٢)</sup> وهالك النص :

« هذه الحفائر (= نصف عقبة بالارود ) كان نتيجتها كشفا لا زلت أشعر حتى الآن أنه من الصعب على أن أعطي رأياً بقيمته . فقد وجد بالضبط في المكان الذي تداعت فيه قبة المقبرة تابوت من الخشب ومومية بشرية . وكان التابوت غائراً بعمق في الأرض ، وقد وجد جزؤه العلوى مفتتاً ،

Hopfer Ibid. p. 88.

Marlette Ibid p. 68.

(١) راجع

(٢) راجع

غير أن المومية وجميع الأشياء التي تتألف منها زيفها الجنائزية لم تكن قد مست بعد . والتلف الوحيد الذي كان قد أصابها سببه رطوبة الأرض . وكان يغطي وجه المومية قناع من الذهب ، وكان معها عمود صغير من حجر القلنسبات الأخضر وقرط من الشب الأحمر وكانا يتدليان من سلسلة من الذهب المطروق في رقبة المومية . وكذلك وجدت سلسلة أخرى من الذهب معلقة فيها تعويذتان من الشب والكل نقش عليه اسم الأمير : « خع - ام - واست » بن « رعسيس الثاني » . ووجد على صدر المومية جوهرة عجيبة وهي عبارة عن صقر صيغ من الذهب ورصع بالأحجار الثمينة أما ذراعاها المنتشرتان فكانتا موضوعتين على الصدر . وكذلك وجد ثمانية عشر تمثالا صغيرا من الخزف المطلي لها رؤوس آدمية ، ونقش عليها المتن التالي : « أوزير - أبيس » الآله رب الأبدية . وهذا المتن نقش حولها .

وبعد ذلك استمر « مريت » يناقش دهشته عند ما وجد مومية رجل في مقبرة « أبيس » وقد قدم تفسيرا لذلك عدة نظريات تفسر سبب دفن رجل في مقبرة « أبيس » . وعلى أية حال نراه فيها بعد ، بطبيعة الحال بعد أن فحص المومية (راجع Mariette Ibid., P. 146) يقول: وعلى ذلك فإن المومية الأخرى كان قد مات صاحبها في العام الخامس والخمسين . وهذه الملاحظة لها أهمية إذا كانت المومية التي جمعت بقاياها بدلا من أن تكون مومية « أبيس » ، كانت مومية « خع - ام - واس » نفسه ، وهذا كان أمرا ممكنا . وهذه النقطة الجديدة تستحق شرحا طويلا . ولتصور الإنسان مومية في هيئة آدمية قد أتلّف جميع جزئها السفلى من أول الصدر . وكان يغطي وجهها قناع من الذهب السميك محفوظ الآن بمتحف اللوفر . وكانت حول رقبتها سلسلتان كذلك من الذهب ، علق في إحداها ثلاث تعاويذ مدلاة . أما من الداخل

فان هذه المومية قد انحصرت عن جرم من الأسفلت المعطر ، فاختلط بذلك قطع عظام لا شكل لها ، وقد وجدت في وسطها جوهرتان أو ثلاث لها حواجز من الذهب ومطعمة بلويحات من الزجاج . وعند هذه النقطة يقول « مريت » أنه وجد جعراناً وبعض تماثيل جنائزية بهيئات بشرية وكذلك قطعة أو قطعتين من الآثار . وبعد ذلك يستمر قائلا :

وها هو « أيبس » الذى نتحدث عنه . ويمكن أن يقدر الإنسان مقدار الحيرة التى أوجدنا فيها هذا الكشف ، وبخاصة عند ما نعلم أن كل الآثار التى وجدت على المومية التى نحن بصدددها لا تشمل شيئاً آخر غير لقب « خع - ام - واس » واسمه ، وعلى العكس نجد أن جميع ما وجد فيما يحيطها يذكر عليه اسم « أوزير - أيبس » ووظائفه العادية . فهل هناك « أيبس » ؟ وهل هناك مومية « خع - ام - واس - ؟ » . وعلى الرغم من أنه كان من الضروري فحص عظام هذه المومية ليكون الإنسان على يقين تام إذا كانت عظام ثور أو عظام إنسان ، فان الحال لا يسمح للنقاش فى هذا الموضوع . وذلك لأن دفنة مومية ملكية بأية صورة غير كاملة تعتبر من الأمور التى لا يمكن التفكير فيها . فعلى الإنسان فقط هو الذى يفكر فى اتلاف جسمه قبل الدفن ، كما أنه لا تدفن بقاياها بكل الحقوق التى يتمتع بها « أيبس » عند الدفن . ولا يمكن أن يكون لدينا شك يقبله العقل بأن العظام كانت عظام « أيبس » دفنت لتقلد من وجوه عدة جسم أمير .

- يدل على ذلك أنه حتى يومنا هذا نجد عند ما يشفى أحد الأقباط من مرض خطير ، يذبح له عجل . وكان على المريض الذى فى دور النقاهة أن يخطى جسم النذيع لأجل أن تترك الروح الشريرة جسمه وتدخل فى دم العجل المذبوح .

والآن يتساءل الإنسان هلا يكون من الممكن أن هذه الدفنة كانت بمثابة دفنة بدلاً لدفنة الأمير «خج - ام - واس» ؟ وتفسير ذلك أن الأمير «خج - ام - واس» لما مرض أخذ يبحث لنفسه عن علاج بالالتفات العظيم «لأيبس» ، وأخيراً ذبح «أيبس» وأكله هذا الأمير لينال بذلك صحة وقوة . وبعد ذلك تدفن بقايا الثور «مع مرض» الأمير «؟» . على أنه يكاد يكون من ضروب المستحيل أن يجد الإنسان أى تفسير آخر لهذه الدفنة التي تحطت حد المألوف ، وتقديم هذا الحل هنا - الذي يتفق مع كل الحقائق - يؤكد نظرية موت «أيبس» كما استعرضناها فعلاً .

وأول دفنة أقيمت في السرايوم كانت تحوى على تابوت من الجرانيت يرجع تاريخها إلى الأسرة السادسة والعشرين ، وهو التاريخ الذى يشير إليه وصف التخطيط في ورقة «أيبس» . وقبل ذلك العهد كانت تستعمل توابيت من الخشب فقط لدفن «أيبس» . ونحدثنا الأثار أن «بسمتيك الأول» قد ابتداء سلسلة حجرات جديدة في السرايوم على نطاق أكبر عن أسلافه وقد تحدثنا عن اصلاحات هذا الملك في السرايوم والتجديدات التي قام بها هنا في الجزء الثاني عشر من هذه الموسوعة من صفحة (٧٨ - ٨٤) . وكذلك أعطى الملك «نقطانب الثاني» عناية كبيرة لهذه المدافن فبنى معبداً صغيراً بجوار مدخل السرايوم . والحجرات الكبيرة التي أقامها «بسمتيك الأول» ظلت باقية حتى منتصف حكم الملك «إيرجيتيس الثاني» . وقد أشار «مريت» في كتاباته إلى مكان في السرايوم ظل قائماً حتى عهد الامبراطور «تيودوسيوس» (Theodosius) ، وفي مكان آخر أشار إلى دفنات للعجل «أيبس» ترجع إلى آخر عهد أباطرة الرومان ، غير أنه مما يؤسف له لم

نعرف ماذا وجد في هذا العهد المتأخر بسبب مطبوعاته التي لم تكن قد تمت بعد عند وفاته .

وجعلنا بالأشياء الذي وجدها « مريت » شيء يؤسف له كثيراً . فن بين الأشياء التي أشار إليها في كتابه عن السرييوم ( والتي لم تذكر في فهرسه الخطي المحفوظ بالوفر ) الكثير الذي كان يعتبر غير جدير بالمحافظة عليه ؛ ومن المحتمل أنه إذا أعيد فحص أترية الحفائر التي قام بها في منطقة سقارة وكذلك لو حفرت المقابر التي حضرها من جديد وبخاصة تلك التي ليست معروضة للجمهور ، لأنت بنتائج مفيدة لعلم الآثار . ولا أدل على ذلك من الحفائر التي قمت بها في منطقة سقارة وجدت فيها أشياء جديدة لم يكن « مريت » قد كشف عنها وكذلك وجدت نقوشا لم يكن قد نقلها ( راجع Excavations at Sakkara, Vol. 2 ) . وفضلاً عن ذلك نجده قد ترك ثلاث دفنات من عهد الرعامسة المتأخر جداً ( رعمسيس الرابع كما يقول « مريت » لم تنظف تماماً .

هنا ولم يظهر أى نشر علمي عن هذه المقابر . ومن المحتمل أن القيام بمثل هذه الحفائر يمكن أن يأتي بمحصول علمي كبير ، وبلا شك سيكون لدينا بذلك بيانات أكثر عن « أبيس » وعبادة الثور من التي نشرها « مريت » عن حفائره في سقارة خاصة بالسرايوم .

وأهم الآثار التي يمكن تتبعها من أعمال الحفر التي قام بها « مريت » اللوحات الرسمية ، ومن بينها ثمانية كان قد أعيد إقامتها . وترجع اثنتان منها إلى عهد البطالة . يضاف إلى ذلك حوالي مائة وعشرين لوحة لأفراد . ومعظم هذه اللوحات دون باللغة الديموطيقية . وقد نشرت كلها في صورة مجموعة .

ويا حبذا لو جمع علماء الآثار الفرنسيون كل ما لم ينشره « مريت » ونشروه  
نشرًا علميًا . وعلى أية حال فإن قائمة الآثار التي كشف عنها « مريت »  
كثيرة جدًا لا يمكن نشرها هنا حتى ولو بصورة مختصرة .

ومن المعلوم أن السرييوم قد نمت وتطورت مبادئه على حسب العصور  
التي مر بها حتى أصبح في العهد البطلمي من أهم المراكز الدينية ، فقد وجد  
في داخل حرمة مؤسسات صغيرة لعدة آلهة كما ذكرنا ذلك من قبل ، وكان  
فيه مراكز حضائه كان يأوى إليها المرضى من كل فج طالبين البرء من  
أمراضهم . ومن المحتمل أن مؤسسة السرايوم كانت قد استمرت حتى عهد  
الامبراطور « تيودوسيوس » . وقد سجل ثور « أبيس » لعام ٣٦٢ ميلادية  
وقد ذكر لنا هذا « إميانوس مارسيلينوس » ( راجع Ammianus  
Marcellinus XXII, 14, 6 ) غير أننا لا نعرف إذا كان « مريت » قد  
كشف دفنات « لأبيس » من عهد الرومان . والظاهر أن عدم وجود لوحات  
رسمية من هذا العهد يجعل من غير المحتمل وجود أى كشف « لمريت » في العهد  
الروماني خاصة بالعجل « أبيس »

وبما يؤسف له أن « مريت » لم يكن مهتمًا بدفنات البقرات ، وربما كان  
سبب ذلك هو أن الأشياء التي كانت تدفن مع البقرات كانت أقل قيمة من  
حيث المادة . ولا تعرف لوحات لبقرات وجدت في السرايوم . ومن جهة  
أخرى لم يكن للبقرات لوحات خاصة بها ؛ وذلك لأن البقرات كانت تمثل  
على لوحات الثيران . وكانت في أغلب الأحيان تمثل بجسم إنسان وقرني  
بقرة . هذا ولم يذكر « مريت » في سرايوم « منف » دفنات البقرات إلا  
مرة واحدة وكان ذلك عرضاً ، ولكنه كان يتحدث بوضوح أكثر في

مقالة عن أم «أبيس» (Mémoire sur la Mère d'Apis) في الصفحة الرابعة عشرة من هذا المقال : لقد وجدت في قبوة بقرات في الشمال من السرايوم دفنة سليمة لشخص نذكر من بين ألقابه الطنانة الرنانة لقب الكاهن خادم الآلهة أم أبيس ، هذا بالإضافة إلى لوحة محفوظة الآن بمتحف اللوفر باسم شخص يدعى «ونفر» بن «بتوزريس» ، وكان يحمل كذلك لقب الكاهن خادم الآلهة لأمهات «أبيس» . وفي هذا نجد أن الآثار تتفق إذاً مع ما ذكره «سترابون» . . . . . إلهتنا لها رأس بقرة ويدها مسلحة بصولجان عادي الآلهة ، كالذي يرى على لوحات السرايوم . . . (وهي) أم «أبيس» .

وبما يؤسف له أن تقرير «مريت» عن حفر هذا الضريح ليس وافياً ، لأنه ليس من المؤكد إذا كان المقصود هنا هو دفنة أم «أبيس» كما يغلب على الظن أو أنها فقط إحدى هذه الجبانات الخاصة لماشية أكثر تواضعاً أقيمت حول السرايوم . أما عن عنصرية أم «أبيس» فسنناول عنها الحديث فيما بعد .

### الثور «بوخييس» والملك «نقطانب الثاني» :

لقد اهتم الملك «نقطانب الثاني» (نخت حور - حب) اهتماماً خاصاً بسرايوم «منف» ، وفي عهده نجد للمرة الأولى ذكر الثور «بوخييس» ومدفنه المسمى «بوخيوم» ، وذلك على الرغم أنه قبل هذا العهد لدينا البرهان على وجود ثور «الملمود» الذي وحد فيما بعد بالثور «بوخييس» . فقد ظهر ثور «الملمود» في موكب في عهد الملك «رعسيس الثالث» . غير أن هذا لا يتخذ برهاناً قاطعاً على وجود إله متمص ثوراً في ذلك التاريخ ؛ ولكن ذلك يقدم لنا برهاناً قوياً على هذا الرأي .



حقاً كانت توجد عبادة ثور في « الملمود » في عهد الأسرة الثانية عشرة . ويعتقد الأستاذ « فيرمان » أنه قبل عهد القرعون « تقطائب الثاني » كان يوجد ثور متنقل يزور « أرمنت » و « الملمود » و « طود » و « طيبة » وقد برهن على ذلك بقوله <sup>(١)</sup> :

غالباً ما ذكر أن « بوخيس » كان هو نفس ثور « متو » ، وما لا جلال فيه أن الآله « متو » لم يصل إلى علاقة وثيقة مع عبادة الثور ، ولكن سواء أكانت هذه العلاقة أصلية ونظرية في طبيعة « متو » ، فإن هذا موضوع آخر قابل للشك . ويدل ما لدينا من نقوش على أن ألقاب الثور « بوخيس » تؤكد أنها تميل كل الميل لعبادة « رع » <sup>(٢)</sup> ، وإن مكانة « متو » بالنسبة للآله « بوخيس » كانت ثانوية محضة ، وعلى ذلك فإن « بوخيس » كان في الأصل من أرومة شمسية ، ومن المحتمل أنه لم يكن له علاقة بالآله « متو » . ومن ثم يكون من الأمور الغريبة أن « متو » كان في بادئ أمره ثوراً مؤلفاً . ولدينا دليل آخر على أن صلة « متو » بالآله « بوخيس » ليست أصلية فيما نلاحظه في لباس الرأس الذي كان يرتديه الآله « متو » . فلباس الرأس الخاص بهذا الآله هو قرص الشمس الذي يعلوه ريش اللسر المستقيم ، ونجدته كذلك حتى عند ما يمثل برأس ثور <sup>(٣)</sup> . والآن نجد أن « بوخيس » عادة كان يرتدى على رأسه قرص الشمس وريش النعام . ويقول « فيرمان » أنه لا يعرف أى مثل « لبوخيس » في صورة بشرية ، ولكن كان يمثل برأس ثور ولا يحمل إلا ريش نعام فقط <sup>(٤)</sup> . على أن هذه النقطة الأخيرة قد لا تكون

The Bucheum, vol. II, pp 40-50.

The Bucheum vol I, p. 41.

B.I.F.A.O. XII, 12 (Tod)

Champ.; not. descr. I 377.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

(٤) راجع

ذات أهمية ، ولكن الفرق بين لباس رأس «متو» وبين لباس رأس «بوخييس» يمكن أن يشير إلى خلاف في الأصل الذى نبع منه كل منهما . ومسألة التيجان المختلفة من المسائل التى لم تدرس بعد درساً دقيقاً . غير أن الكفة الراجعة فى موضوعنا تميل الآن إلى أن التاج المزين بريش نعام من أصل شمالي أى من الوجه البحرى<sup>(١)</sup> .

ويتساءل المرء كيف حدث أن عبادة «بوخييس» قد تركزت فى «أرمنت» ؟ ولماذا كان «بوخييس» مرتبطاً بالآله «متو» ؟ . والبراهين التى فى متناولنا للجواب على هذين السؤالين ضئيلة بشدة ، ولكن إذا سلمنا على الأقل بالصلوات الشمسية «لبوخييس» وعلاقته «برع» ، فإنه من الممكن تقديم تفسير منطقى لهذين السؤالين ، فالصلوات الشمسية لعبادة الثور قد اعترف بها منذ زمن بعيد (فتتلا لا بد أن نفسر عبادة «مينيفيس» فى تل العمارنة (راجع Davis Rock Tombs of el Amarna, Vol. XXXII, 21) بصفة «رع» لعبادة الثور) ومن المعقول أن نقترح أنه عندما أخذت عبادة الشمس تنتشر فإن حب المصرى لنظام الثنائية فى الموازنة بين الوجه القبلى والوجه البحرى قد تطلبت منه أن يؤسس فى الوجه القبلى عبادات ثور مماثلة لتلك العبادات الموجودة فعلاً فى الوجه البحرى . ويمكن الإنسان أن يخاطر بفكرة فى تفسير إختيار «أرمنت» مركزاً و «متو» إلهاً لعبادة الثور فى إقليم «طيبة» . ويظهر أن تفسير ذلك يرجع إلى أن «أرمنت» كانت تعتبر بوجه خاص مرتبطة بعبادة الشمس . فقد كان يوجد معبد للاله «أتون» فى «أرمنت» ، وكان

الكاهن الأكبر « لاثتون » فى أرمنت يدعى « ور - ماو » (= الرافى الأعظم) <sup>(١)</sup> ويقول فى ذلك « كيس » : بعد كل شىء يظهر لى أن تأثير تعاليم الشمس الهيلوبوليتية قد وصلت إلى « طيبة » وبوجه خاص إلى « أرمنت » .

ومن جهة أخرى لا يمكن الإنسان أن يتغاضى كلية عن إمكان وجود علاقة بين « بوخيس » و « متو » وأن هذه العلاقة كانت ترجع إلى بعض رابطة بين الآله « مين » والآله « متو » . غير أن هذه أمور تعوزنا لاثباتها البراهين ولا بد من تتبعها .

وعبادة « بوخيس » كما نعلم حديثة العهد نسبياً إذ أن نفس اسم « بوخيس » لم يكن معروفاً قبل عهد الملك « نقطاب الثانى » . ومن الجائز أن ذلك كان نتيجة لعناية « نقطاب الثانى » بالعبادات الوطنية وعبادة الحيوانات ، وكذلك إلى رد الفعل ، فى العهد المتأخر ، الذى قام به المصريون على الغزو والسيطرة الأجنبية . وقد وجد رد الفعل هذا متنفساً فى بحث جديد يشجعه عناية مبالغ فيها للعبادات المصرية الخاصة ، وفوق كل شىء عبادة الحيوان <sup>(٢)</sup> . وقد أشرنا إلى ذلك فيما سبق .

وعلى أية حال يظهر من غير معقول أن عبادة « بوخيس » قد ظهرت إلى حيز الوجود فى عهد الملك « نقطاب الثانى » ، ولذا فانه من الصواب أن نقوم ببحث لنعرف من نتائجه إذا كان هناك أى شىء قد وجد ليكون مقدمة لنموذج سابق لصورة « بوخيس » المتطورة فيما بعد من هذا النموذج .

ونقطة البداية عندنا فى هذا البحث هو الآله « متو » . والعلاقة بين

Kees AZLIII. 81-3 and p. 83, cf.  
(Legrain A.S. IV. p. 147, Rec. Trav. XXIII, 62).

Wiedemann Der Alte Orient XIV, 21.

(١) راجع

(٢) راجع

« متو » والثيران ترجع على الأقل إلى عهد الدولة الوسطى . فلدينا في لوحة « نسومنت »<sup>(١)</sup> (Nesimonth) الجملة التالية: لقد كنت الوحيد الذى يمكن أن يسمى ثور « متو » . والواقع أنه قد اقترح أن التعت « الثور الجبار » الذى كان ينعت به الفرعون منذ عهد « بطليموس الأول » كان قد تأثر بأهمية « متو » في إقليم « طيبة » (راجع Sethe. Amun. § 5).

وكان الآله « متو » يعبد في أربع بلدان في مقاطعة « طيبة » وهى : « أرمنت » ، و « الملمود » و « طود » و « طيبة » . وقلودت هذه الحقيقة في المتنون المصرية . مثال ذلك: أن اسم فلان يبقى مثل أسماء « متو » الأربع في مدنه<sup>(٢)</sup> ونجد نفس الفكرة عند ذكر وجوه الآله الأربعة (Sethe. Ibid. § 6 No. 5) ويوجد تطور لفكرة الأربع « متو » يستحق الذكر . فقد ذكر لنا من أنها تتحد في واحد (راجع Id. Text IV., 7) . وأخيراً ذكر أن هذه الأشكال الأربعة قد اتحدت في ثور واحد ، أى أن « متو » أرمنت وملمود وطيبة وطود قد توحدت مع « نوت » و « نياو » و « حوح » و « كوك » على التوالي . وهذه الآراء قد وضحت في ألقاب « متو » التالية :

١ - أربعة الذكور لثامون « الأشمونين » التى أجسامها قد وحدت في

ثور (راجع Ibid. T. 30 b)

٢ - أربعة الذكور للأله الأزلية التى اتحدت أجسامها في ثور قرناه

حذان (Sethe. Ibid. 16, 110 = 117)

A.Z.S.L. XXI p. 152.

(١) راجع

Brugsch Dict. Georg. 1068-9, cf. Pap. Ombro 58007, recto 4.3 = راجع (٢)

Golenischeff, Les Pap. heratiques (Cairo Catalogue), p. 33 and also pp. 64, 76.

٣ - ذكور التامون الموجودة في « متو » (Theb. T. 6 b =)

٤ - ذكور التامون المتحدة في واحد (L.D. IV 64 a =)

٥ - (الأربعة « متو ») قد انحلت في تمثال في هيئة « متو ». وأنها

تجدد نفسها هنا في الملمود مائة أربعة ذكور أمام والدها « تن »  
(Chronique d'Egypte No 12 July 1930, 266)

ومما سبق نشاهد أسباباً قيمة تنسب أن أشكال « متو » الأربعة المحلية كانت ثيراناً ، وكانت تعتبر أنها تنمض ثوراً . ولكن بما يوسف له أن كل المتون التي اقتبسناها من عصر متأخر وبقي علينا أن نعرف إذا كانت هذه الأفكار أو ما يشابهها موجودة في العصور المبكرة .

ولا بد أن نعرف هنا أن البحث في هذا الموضوع لن يكون كاملاً إلا بعد إتمام حفر منطقة « أرمنت » ومع ذلك يمكن القول في هذا الصدد :

أولاً « أرمنت » : ينضح من متون العصر المتأخر وكذلك من لوحات « بوخييس » وكذلك لوحات القرايين أن « أرمنت » كانت تعد مسكن « بوخييس » مدة حياته وأن البوخيوم كان مكان دفنه . ومما يوسف له أنه ليس لدينا الآن أية براهين عن العصور المتأخرة تدل على عبادته في هذا المكان . وليس لدينا إلا متن واحد جاء فيه : « متو » رب « طيبة » (الكا) نزيلة « أوتى »<sup>(١)</sup> . وعلى أية حال لدينا متن من معبد « متو » بالكرنك (B.I.F.A.O.) (XII, 80) يقدم لنا بعض ألقاب هامة للأله « متو » وهي : « متو - رع »

(١) عبارة الإله نزيل المكان كلها تدل في اللغة المصرية القديمة على أن الإله المذكور كان ضيفاً في المكان القديس فيه ولم يكن الإله الأصل لهذا المكان . عبارة النزيل بالمصرية هي (حرى - إيب)

رب « طيبة » (الكا) نزيلة « أونو » ، ( « أرمنت » ) سيد « المدمود » نزيل ( = الذى فى ) « طود » . ولا نزاع فى أن وجود عبارة (الكا) نزيلة ( « أونو » ) أى (الذى فى) فى زمن كان فيه « بوخيس » كما نعرفه على قيد الحياة ، يعتبر من الأمور الهامة جداً .

ومما يطيب ذكره هنا أنه ليس من الأمور النادرة أن نجد فى المتون المصرية التى من العهد الرومانى وكذلك من العهد البطلمى كلمة « أونو » قد كتبت بدلا من « أونوشمع » . وعلى ذلك فانه ليس لدينا شك محس فى أن الصورة المحلية لثور « متو » صاحب « أرمنت » كانت « بوخيس » فى العهد المتأخر ، وأنه على الأقل منذ الأسرة الثامنة عشرة<sup>(١)</sup> كان يوجد ثور « متو » فى هذه البلدة أى « أونوشمع » (= « أونو » الجنوب أى « هليوبوليس » الجنوب وبذلك تتألف التتالية .

ثانياً « المدمود » : لقد برهنت نتائج الحفائر التى عملت فى « المدمود » بصورة قاطعة على وجود ثور تقمصه الآله « متو » هناك منذ الأسرة الثانية عشرة ؛ ونفس هذه الحقيقة معروفة من كل نقوش العصور التاريخية المصرية التى أتت بعد ذلك حتى العهد الرومانى . وأكثر العبارات شيوعاً فى هذه المتون العبارة التالية : « متو » رب « طيبة » الكانزيلة « المدمود » ، والكا العظيمة جداً المبجلة فى المدمود . أو « الكا فى المدمود » . وأقدم إشارة للثور الذى فى « المدمود » جاء ذكرها فى عهد « سنوسرت » الثالث<sup>(٢)</sup> .

وفى عهد الأسرة الثالثة عشرة نجد فضلاً عن الأدلة التى نتجت من الحفائر الفرنسية التى قام بها المعهد الفرنسى ، وفى ورقة بولاق الخاصة

Rec. Trav. XIX. 14: Amenhotep II.

(١) راجع

Bisson de Ra Roque and J.J. Clère Medamoud 1928, Rec.

(٢) راجع

501, p. 113.

بالحسابات (A.Z. XXIX, 102 ff.) وكذلك فيما كتبه « شارف »  
 (A.Z. LII, 51 ff.) ما قد يلتقى بعض الضوء على وجود عبادة الثور في  
 « المسمود » في ذلك العهد .

وفي عهد الملك « تهرقا » سجل العظيم « متو محات »<sup>(١)</sup> الأعمال التي أداها  
 في « المسمود » : فيقول : لقد (صنعت) ثور المسمود في هيئته المقدسة  
 وأقممت معبده ، وكان أكثر جمالا عما كان عليه من قبل<sup>(٢)</sup> وما تجدر  
 ملاحظته هنا أنه على حسب هذا المتن لم يكن ثور « المسمود » حيواناً عائشاً ،  
 وأقل ما يقال أنه مما يصعب تصديقه على ما يظهر أنه إذا كان يوجد ثور  
 يعيش باستمرار في « المسمود » فلا بد أن تكون له صورة كما جرت العادة  
 في معبده .

ويمكن تلخيص صفات ثور « المسمود » فيما يلي :

- ١- أنه كان قد اشترك في حروب مع ثيران أخرى في ساحة خاصة .
- ٢- أنه كان في قدرته أن يشفى الأمراض وبخاصة أمراض العين<sup>(٣)</sup> .
- ٣- وكان له وحى<sup>(٤)</sup> . ويذكر « كيس » أن « بوخيس » هو الذي  
 كان له وحى في « المسمود »<sup>(٥)</sup> .
- ٤- كانت اللفظة الهيروغليفية الدالة على الثور تكتب أحياناً باللون

Wressinski O.L.Z. XIII, 386 ff. pl. III. 26.

Drioton, Medamoud (1926), pt. Les Inscriptions 10, 11.

Ibid. p. 9.

Drioton, Medamoud (1926), pt. II, 6, 42-5.

Kees Kulturegeschichte des Alten Orient, I, Ägypten 333.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

(٤) راجع

(٥) راجع

الأزرق . وهذا اللون هو لون السماء وهذا يدل دون أى شك على أن طبيعة  
ثور « المدمود » كانت شمسية (راجع  
(Drioton, 1925, Pt. II, 6, and Inscr. 80 P. 38).

وأخيراً لا بد من ذكر شيء باختصار عن تمثال «أحمس» بن «سمندس»  
(Cairo 37075, No. 197, of the Kannak Cache). كان «أحمس» كاهناً  
(خادم الآلهة) للملك «نقطانب الثاني» وألقابه الأخرى هي المحنط والمطهر  
الإلهي ، والذي يدخل في دفنه الثور الذي في « المدمود » (يقصد بوخيس) .

ثالثاً «طيبة» : أن الصيغة الدينية التي من طراز : «متو» . . (الكا) نزيلة  
« طيبة » يظهر أنها غير معروفة . ولا بد أن يعترف الإنسان أنه ليس لدينا  
أى برهان قاطع على وجود صورة ثور «لمتو» في « طيبة » . ومع ذلك لا  
يكاد الإنسان يشك في أن مثل هذا الثور لا بد كان موجوداً هناك ، وأن عدم  
وجود البراهين على ذلك قد كان محض صدفة ، وأنه من الممكن دائماً أن  
ثور «متو» في « طيبة » كان قد طفي عليه في عهد مبكر بعض آله آخر .  
وقد رأينا أنه كان يوجد ثور أبيض له صلة بالآلهة «مين» في « طيبة » في  
زمن «رعسيس الثالث» وكان بينه وبين «بوخيس» وجه شبه كبير ، وقد  
عده «جوتييه» أنه هو نفس «بوخيس» (راجع

(Gauthier, Les Fêtes de Dieu Min, P. 89

غير أن في ذلك نوع من المبالغة يجب التحفظ عند الأخذ بها .

رابعا «طود» : أن وجود ثور مقدس في «طود» أمر معروف تماماً .  
وقد نشر الأثرى «لجران» المعلومات الدالة على ذلك (راجع (B.I.F.A.O.  
XII 109 ff. . وفي عهد «نحتمس الثالث» يظهر أن المعبد هناك كان يسمى



«حت كا» (قصر الثور)<sup>(١)</sup>. ويوجد نفس الاسم في متن من «أرمنت»<sup>(٢)</sup> ويظهر «متو» صاحب «طود» نفسه في صورة بشرية برأس ثور<sup>(٣)</sup> وأخيراً نجد الثور مصوراً على جدران المعبد (Ibid, P. 109). وقد استخلص الأثرى «فرمان» من بعض متون أوردها<sup>(٤)</sup>، أن الثور الذى مثل على جدران معبد «طود» هو «بوخيس» نفسه على ما يظن ، ولكنه لم يجزم بذلك .  
وعلى أية حال لا بد أن نثبت هنا النتائج الرئيسية التى نستخلصها من هذا البحث بصورة مختصرة :

أولاً : ليست هناك علاقة محددة بين الآله «متو» وعبادة الثور حتى الأسرة الثانية عشرة .

ثانياً : أن عبادة ثور «متو» ترجع بنا إلى عهد الأسرة الثانية عشرة .  
وفى «أرمنت» و «طود» ترجع إلى الأسرة الثالثة عشرة . ومن المعقول أنه إذا قامت حفائر جديدة فإنها ستظهر أن كل هذه الأشكال المحلية قد نبعت فى عهد واحد لا يتعدى الأسرة الثانية عشرة .

ثالثاً : أن أهم صيغة فى ألقاب أشكال الثور المحلى للآله «متو» هى :  
«متو» رب كلنا و (الكا)نزىل كلنا . وهذا يدل على ما يظهر على أن الثور لم يكن الآله الرئيسى فى أى من هذه الأماكن . ولكنه كان إلهاً ثانوياً أو بعبارة أدق إلهاً زائراً ، لأن عبارة «حرى - اب» تعنى الزائر . والواقع أن ثيران «متو» فى «أرمنت» و«المسدود» و«طوبية» و«طود» لم تعتبر أبداً آلهة أصحاب

Legrain Ibid. p. 114.

L.D. IV, 62 f.

Legrain Ibid figon p. 120.

Buchanan II. p. 49.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

(٤) راجع

مكانة عظيمة في تلك الأماكن ، وأن الثور الوحيد للآله «متو» الذي له الحق أن يكون الآله الرئيسي للمكان هو «بوخيس» بوصفه سيد «حت آم» (= البونجوم) . فثلاً لم يكن «بوخيس» أبداً سيد «طية» أو «أرمنت» وحتى في العهد البطلمي كان ثور «أرمنت» يدعى «نزبل» تلك المدينة .

رابعاً : في عهد الملك «تهرقا» كان معبد «المدمود» يحتوي على تمثال الثور .

خامساً : يظهر أن «بوخيس» كان حاضراً (بوصفه زائراً ؟) في «طود» في عهد البطلمة .

سادساً : كانت أشكال «متو» الأربعة المحلية تعتبر ثوراً واحداً<sup>(١)</sup> . ولا بد أنها كانت تتزاور فيما بينها في فترات محددة ويحتمل أن ذلك كان مرة في كل شهر هذا ونلاحظ أن الأستاذ «زيت» قد أشار في العبارة التالية «أن ذكور الثامون قد اتحدت في ثور»<sup>(٢)</sup> (أي وحدث في ثور واحد) . والثور المقصود هنا بلا نزاع هو «بوخيس» وأنه في الحالات الأخرى جميعها التي اقتبسناها فيما سبق كان الثور المقصود هو «بوخيس» . وعلى ذلك ينتج أنه حتى في العصور المبكرة لم يكن يوجد ثور حتى منفصل في «أرمنت» و «المدمود» و «طود» و «طية» ، بل كان كل منها متحداً في ثور واحد ، كان يزور كل مدينة من المدن السابعة على التوالي ، وكان يمثل في غيابها بتمثاله المقدس .

والمفروض أن ما ذكر هنا ليس إلا نظرية أقيمت على براهين ليست فوق الشبهات ، ولكن يمكن إضافة حقيقة أخرى هنا قد تقوى بعض الشيء

Azmun § 178. note 1.

L. DIV. 64a.

(١) راجع

(٢) راجع

هذه النظرية وذلك أن « حريتون » قد نشر أربعة تماثيل للآله « متو » ( برأس ثور ) سمي كل واحد منها باسم واحد من أربعة الأشكال المحلية للآله الذى قيل عنه أنه يسكن فى حظيرة ثور « ملمود » . فهلا تكون الإشارة هنا لزيارة أربعة الصور الخاصة بالآله « متو » مجتمعة فى ثور واحد ، لمعبد الملمود ؟

وهكذا نحصل على إعادة تأليف تاريخ « بوخيس » فيما يلى : فى العهد الذى سبق عهد حكم الفرعون « نقطانب الثانى » كان « بوخيس » يتخصص أربعة أشكال الآله « متو » ، وبهذا الوصف زار المدن الرئيسية للآله « متو » كلا بدورها . وفى هذا العهد على ما يظهر لم يكن قد أطلق عليه اسم مميز له . وعلى أية حال نجد أن « نقطانب الثانى » قد أسهم فى تطور طبيعة الثور وجعله إلهاً هاماً مساوياً لكل من « أيبس » و « منيفيس » ، ولكن « بوخيس » استمر فى زيارته المنظمة لبلاد إقليم « طيبة » .

ومهما يكن من أمر فإن هذه النظرية التى وضعها الأستاذ « فيرمان » — على الرغم مما فيها من ثغرات — فإنها تعتبر أحسن ما كتب عن « بوخيس » إلى أن تظهر متون أخرى تنقضى بعض ما جاء فيها أو كله ، أو على العكس تثبت صحتها من كل الوجوه .

## الموازنة بين « بوخيس » وبين « آيس » و « منيفيس »

لا بد أن نفهم أولاً أن النظرية القائلة أن « نقطاب الثاني » قد دفع إلى الأمام من جديد عبادة ثور « الملمود » باسمه الجديد « بوخيس » ، وأنه أمله بمدفن جديد أطلق عليه اسم البوخيوم ، أو أن نفس الملك قد أدخل فكرة تقمص الآلهة الثور تقليداً لكل من الثورين « آيس » و « منيفيس » - هذه النظرية يعتمدها الشك والغموض . على أنه لو كانت مسألة التقمص حقيقية فإن « نقطاب » لم يتم بها إلا ليكسب حجة أهل الجنوب الذين كانوا غرباء بالنسبة له . وما يلتفت النظر هنا أن البيانات التي توضح لنا أوجه الشبه وأوجه الخلاف بين الثور « بوخيس » من جهة وبين كل من الثورين « منيفيس » و « آيس » من جهة أخرى ، دقيقة للدرجة أنه قد أصبح من الصعب استخلاص شئ منها .

وسواء أكان موجوداً ثور يتقمصه آله في « أرمنت » قبل عهد الملك « نقطاب الثاني » أم لا ، فإن التغيرات التي أدخلت في عبادته في ذلك الوقت كانت أساسية للدرجة أن أصبح مؤكداً أن نعتبر حكم هذا الفرعون بداية تاريخ الثور « بوخيس » .

### بوخيس :

كان « بوخيس » ينتخب من بين عجول ذات سن مناسب ، على شرط أن يكون به علامات خاصة تميزه عن نوعه . وكان هذا العجل على حسب قول

« ماكريوس »<sup>(١)</sup> يغير لونه كل ساعة ، وذكر لنا هذا المؤلف كذلك أن هذا العجل كان أشعث اللون شعر ينبت إلى الخارج ، وذلك على عكس كل الحيوانات . وكانت بشرته بيضاء ورأسه أسود . ولستنا في حاجة إلى القول بأن الوصف الأول الذى وصفه به هذا المؤرخ ، الثور «بوخييس» ما هو إلا حديث خرافة نقله عن نسج خيال التراجمة . أما الوصف الآخر فهو بلا شك له بعض العلاقة بالحقائق المعروفة عن هذا الثور . ولكن مما يؤسف له جد الأسف أن علماء الآثار الذين قاموا بالحفائر العلمية فى « أرميت » لم يكن فى استطاعتهم الحصول على قطعة من جلد ثور من ثيران « بوخييس » ، كما لم يسعدهم الخط حقى بالعثور على جلد بقرة . ويرجع السبب فى ذلك إلى رداءة طبيعة التربة التى دفنت فيها هذه الثيران ، يضاف إلى ذلك أن تحنيط هذه الثيران لم يكن متقناً للدرجة كافية . ويقول الدكتور « جاكسون » - فى التقرير الذى وضعه عن فحص عظام هذه الحيوانات وأنسجتها وتركيبها - أنه لم يجد شئواً فى تركيبها كلها . فقد وجد أن عظامها تشبه بصورة دقيقة جداً عظام ثيران بلاد ما بين النهرين و« آسيا الصغرى » وهى التى تنسب إلى سلالة (Bos Brachyceros) وهى التى تميز بقرون قصيرة وظهور محدودة . والظاهر أنه لم تكن فى البلاد المصرية منطقة مخصصة لانتخاب العجل « بوخييس » ، فقد ولد ثوران « بوخييس » فى « أرميت » ، كما ولد الثور الثانى الذى عاش فى عهد الإمبراطور « أغسطس » وكذلك الثور الذى عاش فى عهد الإمبراطور « تيبيريوس » وثوران آخران فى المدينة الجنوبية ، ( يَحتمل أن المقصود هنا مدينة طيبة ) ، واحد منهما

في عهد الملك « بطليموس السادس » وواحد في عهد « بطليموس الرابع » .  
ويلاحظ هنا أنه أحياناً كان يذكر اسم صاحب الأرض الذي ولد فيها الثور  
« بوخيس » على اللوحات التذكارية ، ومن المحتمل أن مثل هذا الحادث كان  
لا بد مصدر جزء من الناحيتين المادية والروحية لصاحبه . وكانت أم هذا  
الثور تكرم تكريماً عظيماً ، كما كانت بلا شك تسكن في حرم المعبد « بأرمنت » .

### العناية بأم الثور بوخيس :

كانت العناية بأم « بوخيس » مفهومة بطبيعة الحال ، هذا إذا سلمنا بأنها كانت  
تحتل مركز الأم العنواء ، الذي كانت تحتله أم الثور « أيس » . وقد ناقش  
« مريت »<sup>(١)</sup> هذا الموضوع بشيء من التفصيل . وقد سلم فيما كتبه بما جاء على  
لسان الكتاب القداى في هذا الصدد . واعتبر أن آراء هؤلاء الكتاب قد  
حققتها النقوش التي جاءت على اللوحات التي كشف عنها ، وكذلك ما جاء  
على بعض الآثار التي عثر عليها في السرايوم . وقد اقتبس من الكتاب القداى  
أمثال « هردوت »<sup>(٢)</sup> و « بومبونيوس<sup>(٣)</sup> ميلا » . و « أليان »<sup>(٤)</sup> و « بلوتارخ »<sup>(٥)</sup>  
وكذلك اقتبس — من لوحة من لوحات السرايوم التي تصف « أيس » — العبارة  
التالية : « ليس لك والد » . وقد أصر « مريت » على أن المقصود من هذه  
العبارة هو المعنى الجسدى . وفي الصفحة الثالثة والخمسين من نفس الكتاب  
نجد بصير على أن « أيس » كان قد ولد من أمه بواسطة « بتاح » وأنها حملت

Mariette sur La Mère d'Apis p. 28.

Herod., III, 28.

Pomponius Mela, I, 9, 88.

Aelian (Hist. Anim. XI, 10).

Plot arch. (Inuest. Conv. VIII, 1, 3-718b).

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

(٤) راجع

(٥) راجع

في «أييس» الذى تمثل لأمه ناراً سماوية . ومن أجل ذلك كانت تظل أم «أييس» عنراء طوال مدة حياتها .

هذا وقد ترجم «جورج رولتسون» الفقرة التى وردت في «هردوت» عن «أييس» بالصورة الآتية : «والآن فإن أييس هنا ... هو عجل بقرة لم يكن في مقلورها أبداً فيما بعد أن تحمل» . ويقول المصريون أن ناراً تأتي من السماء على البقرة ، وعلى ذلك تحمل «أييس» (Herod. III, 28) . أما «بلوتارخ» (De Iside etc XLIII) . فيقول : «يقولون أن «أييس» ... يحمل فيه عندما تسقط نار خالقة بشلة من القمر وتلمس بقرة تطلب اللقاح» . ولما كانت المعلومات تعوزنا في هذا الصدد عن أبوة «بوخييس» ، فإنه من الأفضل أن نسلم أنه كان يشبه في ذلك «أييس» . ولا نزاع في أن هذه الفكرة التى تنطوى على ولادة تدل على الاعجاز توضح الأسباب التى من أجلها اتخذت العناية لتحقيق العلامات التى لا بد أن تظهر على «بوخييس» الذى ولد حديثاً . فإذا أنتخب ثور ليتقمصه آله ، فعند نزول الروح عند حفل تقديس أو حتى عند تنصيب الثور نفسه ، لا يكفى وقتئذ أن يكون ظاهر الثور يحوى على تشابه معقول في العلامات المطلوبة ، ولكن كان من الضروري من حدوث ولادة تدل على الاعجاز وتدل على دقة اختيار الكهنة . ولدينا البرهان على هذه العناية مما جاء في لوحة خاصة بالعجل الثانى الذى عاش في عهد «بطليموس السادس» . وذلك أنه عند ما ولد هذا العجل كما تحدثنا عن ذلك من قبل ( ص ٣٤٠ ) أخذ إلى البلدة مسقط رأسه ( اصفون ) حيث قابله الكهنة . المفتشون الملكيون وأجناد «البيتين العظيمين» . ولا نزاع في أن هذه الفئة من العطاء كانوا قد أرسلوا ليتحققوا من أن هذا العجل هو المطلوب .

ومن المسلم به أن صاحب العجل كان عليه أن يثبت أن «العجلة» التي وضعته لم يقربها فحل .

وكان هناك بحث آخر مماثل ورد ذكره في حالة العجل « أيبس » . وتدل شواهد الأحوال على أنه كان من الممكن أن المفتشين الملكيين كانوا قد عينوا بوصفهم شهاداً مستقلين ليعنوا وقوع غش وتدليس في فحص العجل . والآن يتساءل المرء هل من الممكن أن نفس هؤلاء الرجال قد قاموا بعمل مثل هذا العمل مع كل الحيوانات المقدسة ؟ . والجواب على ذلك هو أن هذا كان أمراً محتملاً أكثر من أنهم كانوا يقومون بهذا العمل مع أعمال أخرى كانت تعتبر من واجباتهم .

والظاهر أن طبيعة حفل تنصيب العجل « بوخيس » لم تكن واضحة المعالم بأية حال من الأحوال ، غير أنه كان على أية حال احتفالاً هاماً يحضره كما قيل الملك ، ومن الجائز أن الملك كان يحضره في العهد البطلمي ، وذلك لأن حفل تنصيب العجل « بوخيس » كان لا يحدث أكثر من مرتين في حياة أى ملك ، اللهم إلا إذا كان الملك يحضر أفعال تنصيب كل الحيوانات المقدسة في طول البلاد وعرضها .

هذا ونعلم أن الثيران « بوخيس » التي نصبت في عهد « نبطاب الثاني » و « بطليموس الرابع » ، والثور الأول من عهد « بطليموس الخامس » ، كان يتم تنصيبها في « أرمنت » ، في حين أن أفعال التنصيب الأخرى التي نعلم مكانها كانت قد أقيمت في « طيبة » . وقد نصت اللوحة الثانية التي من عهد « بطليموس السادس » ، على أن « طيبة » كانت الموقع الذي جرى فيه تنصيب العجل « بوخيس » منذ الأزل . وتدل الأحوال على أن هذا العصر هو العصر الذي



أصبح فيه العجل « بوخيس » مرتبطاً بالآلهة « طيبة » الثمانية ، وفي تلك المدة حدث تغيير عام في مناقبه . وقد ذكر في نفس اللوحة السابقة حفل تنصيبين إضافيين تابعين للتفتيش الذى أشير إليه فيما سبق وستحدث عنهما فيما بعد هنا . وكان الثور بعد تنصيبه مباشرة في العادة يحمل في النهر في قارب مقدس من « طيبة » إلى « أرمنت » وفي صحبته جماعة من عليه القوم . وعلى ذلك فإن ثور « بطليموس السابع » نصبه الملك نفسه . ففى رحلته في قارب « آمون » مع قوارب الملك كان كل مواطني « طيبة » و « أرمنت » والكهنة خدام الآلهة وروساء الكهنة في صحبته . وبالمثل نعلم أن الثور الأول من عهد « أغسطس » قد نصبته « كليوباترا » العظيمة ومعها زوجها الطفل « بطليموس الثانى عشر » . لقد نصبه الملك نفسه في السنة الأولى ١٩ برمهات وقد ساحت به في النهر ، الملكة سيدة الأرضين « كليوباترا » ، الآلهة التى تحب أولادها ، في قارب « آمون » مع قوارب الملك ، وكان معه كل سكان « طيبة » و « أرمنت » والكهنة .

وفي معظم هذه المناسبات كان حضور الملك أمراً مسلماً به ، وذلك لأنه قيل أن « بوخيس » قد صاحبه الملك نفسه في عهد « تييريوس » . ومن الممكن كذلك أن الملك كان يمثل رسمياً نائب هام يحل محله . ويفهم من الخلاف في الصيغة أن « كليوباترا السادسة » قد رافقت الثور بنفسها كما رأى كل من « ينكر » و « تارن » و « فيرمان » .

وقد كتب الدكتور « تارن » عن هذا الموضوع في تاريخ كبرديج القديم <sup>(١)</sup> .

وقد جاء في لوحة العجل الثانى الذى عاش في عهد « بطليموس السادس »  
— التى أشرنا إليها فيما سبق — الجملة الآتية : أن حفل تنصيبه (بوخييس) قد أذاه  
كهنته .. وقد حرر منشور رسمى فى حضرة جلالته . وبعد ذلك حضر  
الملك إلى « طيبة » وأقيم احتفال آخر . وهذا الاحتفال الأخير حدث فى السنة  
الرابعة والعشرين ، وكان العجل قد ولد فى السنة التاسعة عشرة . غير أن هاتين  
الحادثتين هما اللتان يمكن تأريخهما فقط ، وعلى ذلك فإنه من غير المستطاع  
أن نعرف كيف كان تقسيم مدة خمس السنوات التى بين عام ٢٤ و ١٩  
بالنسبة للأحفال السابقة وأخفى بذلك حفل التفتيش وحفل التنصيب الأول .  
والظاهر جلياً أن الملك أو وكيله لم يكن فى قلبه الحضور عند ما كان الكهنة  
يريدون تنصيب الثور ، ومن أجل ذلك كان يسمح لهم — بمرسوم ملكى خاص —  
أقامة الحفل بأنفسهم . ويفهم أنه إذا كان هذا الحفل يقام بعد التفتيش  
مباشرة ، فإنه لا يكون صحيحاً تماماً ، ومن أجل ذلك كان الثور يظل فى  
« طيبة » إلى أن يصبح الملك خالياً من الأعمال ليقوم بعمل الحفل السليم . ولكن  
إذا كان حفلاً التنصيب يتبع الواحد منهما الآخر مباشرة ، فإنه يفهم على  
ما يظهر أنه قد وقع بعض حادث جعل ظهور الملك شخصياً بعد التنصيب الذى  
قام به الكهنة مباشرة ممكناً أو ضرورياً . وفى كلتا الحالتين يفهم أن سير  
الحوادث تقوى الرأى القائل أن الملك كان يحضر التنصيبين شخصياً ، ولو على  
الأقل فى العهد الأول من عصر البطالة ، وذلك لأنه كان من الجائز وجود  
مضايقة كثيرة فيما يخص إبدال نائب بآخر فى مثل هذه الأحفال الخطيرة الشأن .

ولدينا حادثان — وصفا على اللوحات الخاصة بالعجل « بوخييس » — هما  
أهمية منقطعة النظر . الأولى وقعت فى خلال حياة الثور الأول الذى عاش فى

عهد « بطليموس السادس » . فاستمع لما يقول المتن : لقد وصل إلى « طيبة » في السنة الثالثة في الخامس عشر من شهر بابه . وكان هناك هجوم قامت به ممالك أجنبية علة على مصر في السنة الثانية عشرة ، وقد اندلعت نار فتنة داخلية في مصر . وكان سور « طيبة » العظيم محصناً بالأجانب . وعلى أثر ذلك جاء مواطنو « أرمنت » إلى « طيبة » القوية البأس . وكانت قلوبهم وقنتذ في خوف أليم من أجل هذا الآله ، وأدوا شعائر نقله إلى « أرمنت » في السنة الثانية عشرة ... ليته يبقى على عرشه أبدياً . والحادثان اللذان أشير إليهما هنا هما غزو الملك « أنتيوكوس الرابع » لمصر في عام ١٦٩ ق. م ، والحرب الداخلية التي قامت بين « بطليموس فيلومتور » وأخيه . أما « الأجانب » فيمكن أن يكونوا جنود الإغريق المرتزقين الذين كان يستخدمهم أحد الفريقين المتحاربين .

وعلى أية حال فإن المناوشات التي قام بها أحداً الطرفين لم تكن حامية ( هنا إذا كانت قد وقعت أية حرب فعلاً ) ، أو أن الآله وأتباعه قد سمح لهم بالمرور بين خطوط القتال . ومما يؤسف له أن الحادث الآخر الذي له أهمية في موضوعنا قد ذكر على لوحة الامبراطور « دوميسيان » ( Domitian ) التي اشتراها المتحف البريطاني في عام ١٩٠٦ . والمتن الذي نقش على هذه اللوحة لا يمكن قراوته إلا جزئياً لما فيه من صعوبات لم يمكن التغلب عليها تماماً حتى الآن ، غير أنه أمكن ترجمتها ترجمة مؤقتة . وهي تقدم لنا فكرة هامة . إذ تقرأ في نقوشها وصف عيد عظيم ، غير أننا لا نعرف في أية مناسبة أقيم هذا العيد . ويتساءل الإنسان هل كان عيد تنصيب الثور أو عيد مماته ؟ ولنستمع لما جاء فيها : كانت هناك جياد علة أكثر من الرمل ، وجنود أكثر من رمال الشاطئ . وقد وصف بعض هؤلاء الذين كانوا يصحبون الثور

بأنهم « أوتيو » ، ويقترح الأستاذ « فرمان » أنه من الممكن أن يكن هؤلاء كهانات موسيقيات . ولدينا في المتون الديموطيقية التي وجدت على فخارة ( موسيقيو « أمون » الراقصون ) وكذلك « الراقص » و « مغنو المعبد » ، ومن الجائز أن الإشارة في اللوحة تشير إلى هؤلاء . وكذلك ذكر على لوحة « دوميشيان » هذه ، عبادة رأس « بوخيس » الذي يتحلى بالتاج في الريشتين :

أن « أرمنت » و « طيبة » الجميلة قد اتحدتا في معاقرة بنت الحان ، والصباح قد سمع في السماء . ثم عاد إلى مدينة « أرمنت » في فرح لأجل أن يتسلم عرشه في حياة أبدياً . . . وعملكته كان خلودها مثل خلود « رع » .

ولإذا استثنينا ولادة « بوخيس » وتنصيبه وموته فإن الحوادث الأخرى وكذلك الأعمال اليومية الخاصة بحياته لم توضح بعد بصورة جلية في المتون . هذا وقد برهن « فرمان » على أن « بوخيس » كان ثوراً مشاءً ، أو بعبارة أخرى كان جوالاً منتقلاً فقد جمع في شخصه الآلهة الذكور الذين كانوا في عداد ثامون الآلهة . وتفسير ذلك أن أشكال الآلهة « متو » الأربعة كانت موحدة في هذا الثور بمفرده . وعند ما كان يزور كل مدينة من المدن الأربعة التي ذكرناها فيما سبق فإنه كان يصبح ثور هذه المدينة . وعلى الرغم من ذلك فإن كل ثور كان يحتفظ لنفسه ببعض شخصيته . وكان كل معبد — عدا معبد « أرمنت » على ما يظن — فيه تمثال ثور . وهذا التمثال كان يمثل دون شك عند ما يكون في جولاته في مكان آخر . وقد اقترح أنه كان يزور كل بلدة من هذه البلاد الأربع مرة كل شهر ؛ غير أنه على حسب ما جاء في لوحة « بطليموس السادس » التي تحدثنا عنها آنفاً ، يظهر أنه قد أمضى عشر سنوات في « طيبة » . يضاف إلى ذلك أنه لم يكن الآلهة الرئيسي لأية بلدة من هذه

المدن الأربع . ولم يشر إليه أبداً بأنه رب « طيبة » أو « الممود » أو حتى « أرمنت » التي كان يعبد فيها ، ولكن كان ينعت فقط بأنه رب بيت « آتوم » وهو الاسم القديم لمعبد البوخيوم .

ويظهر من البيانات الديموطيقية التي في متناولنا أن دخل معبد « أرمنت » — حيث كان يشرف « بوخيس » ( يظهر أن الحسابات كانت أكثر مما يحتاج إليه البوخيوم وحده ) — كانت أكبر من دخل معبد « تبتونيس » . فقد كان يوجد في معبده ، كما كانت الحال في معبد « سبك » باللاهون في الدولة الوسطى ، عشرون موظفاً يتقاضون أجورهم بنظام ، يضاف إلى ذلك أناس آخرون كانوا يتسلمون أجورهم من كهنة مختلفين . ونخص بالذكر من بين هؤلاء العلافين ، وهم بلا شك أولئك الذين كانوا يوردون الكلاأ للثور ، لأنه الطعام الأساسي لحفظ صحة الحيوان . وقد ذكرت مادة ربما كانت جرابية الغلة التي كانت تقدم للثور « بوخيس » ، غير أن مقدارها كان يكفي غذاء لأى ثور مدة ثمانية أشهر ، وحتى إذا سلمنا جدلا أن جرابية أم « بوخيس » كانت محسوبة ضمن هذه الكمية ، وإن كلا من الثور « بوخيس » وأمة كانا يأكل فوق طاقته ، فإن الكمية التي ذكرت كانت أكثر مما يجب . ولكن يحتمل أن « بوخيس » هذا كان له أولاد تأكل في حاه — وكذلك كانت هناك كمية كبيرة من التسيج يدفع ثمنها ، ومن الممكن أن بعضه كان يستعمل في معبد « بوخيس » الحى . هذا وقد سبق أن ذكرنا الراقص والموسيقين الراقصين لأمون ومطربى المعبد .

مركز « بوخيس » بين الآلهة المصريين :

لا نزاع في أن الباحث في مسألة مركز « بوخيس » من حيث سلطته

الدينية بين الآلهة المصرية يجد نفسه في بحر جلى من الصعوبات ، وذلك لأنه في الوقت الذى يستخلص منه معظم المعلومات عن هذا الآلهة ، وكل المعلومات عن « بوخيس » بالاسم نجد أن آلهة إقليم « طيبة » قد أصبحت تكاد تكون مختلطة ببعضها بعضاً بالدرجة لا يمكن حلها . وليس ذلك بغريب فإن العلاقات المتبادلة بين الآلهة « آمون » و « مين » و « متو » لم يمكن حتى الآن معرفتها بصورة قاطعة تجعل من السهل فصل الواحد منها عن الآخر ، وذلك على الرغم من أن هذه الآلهة معروفة لنا منذ العصور المبكرة من تاريخ مصر . ويرجع السبب في ذلك — في أغلب الأحيان — إلى أن كلا من هذه الآلهة قد استولى لنفسه على صفات آلهة أخرى في أحوال سياسية واجتماعية على حسب مركز هذا الآلهة في نظر الملك الحاكم وبحسب ما لكهنة هذا الآلهة من قوة وسلطان في البلاد .

وقد فسر لنا الأستاذ « فيرمان » — عند ما تحدث عن ألقاب « بوخيس » — بعض ما وصل إليه في هذا الصدد . فقد برهن على أن « بوخيس » كان الممثل الدينى للآلهة « رع » إله الشمس . على أن صبغة اللون المضبوطة التى يمكن أن نراها من هذا البيان لا تزال يعتمدها الشك فيما يتعلق بكل من « بوخيس » و « أيبس » . وقد أعطيت تفاسير مختلفة لذلك ، فقد قيل عنه أنه الحياة الثانية والمظهر والممثل والمتقمص للآلهة . وأقدم مناقب « بوخيس » هى صفاته الشمسية ويمكن تأثرها ، ويظهر أنها قد سبقت علاقاته بالآلهة « متو » . ومن الممكن كذلك توحيده بالثور الأبيض ومن المحتمل أنه يرجع في نسبه إلى الوجه البحرى ، وقد يكون متناسلاً من الثور الأبيض الذى جاء ذكره على حجر « بلرمو » . وتدل الوثائق على أن علاقة « بوخيس » بالآلهة « مين » كانت أقوى من علاقته بمعظم آلهة التاسوع ، ولا غرابة في

ذلك ، فإن هذا ما كان ينتظر من آله يتصف بالخصب . وبلغت النظر أيضا أنه في العهود المتأخرة كان قد أصبح مرتبطاً ارتباطاً وثيقاً مع الآله «ستو» رب «أرمنت» . وكان في هذا الوقت له عدة علامات متشابهة مع آلهة أخرى فكان يتمص ثامون الآلهة ، كما كان يدعى والدهما وجدها وأهم ألقاب «بوخييس» هي :

- ١- الروح الحية «لرع» : با عنخ (ن) رع .
- ٢- الحياة المكررة «لرع» (على الأرض) .
- ٣- والذي يكرر حياة كل الآلهة (= وحم عنخ ن ترو) .
- ٤- والآله العظيم رب بيت «آتوم» (= نرعا- نب . حت اتم) ،  
وعبارة «حت- اتم» معناها بيت «آتوم» أى معبد «البوخيوم» .

وعند ما ننظر في أصول «بوخييس» فلبينا حقيقة واحدة ذات أهمية  
كشفت عنها في فحص بالى لقصص السائح المبكرة. لأرمنت فيقول «جرنجر»  
(Relation du Voyage fait en Egypte en 1730, Paris 1745, pp. 70-71).

«يرى بالقرب من (المعبد) حوض جميل أقيم من أحجار مربعة ، طوله  
٤٠ قدماً وعرضه ٣٠ قدماً ويرى في وسطه عمود لم يبق قائماً منه إلا نصفه» .  
ويذكر «اربي» و «منجل» (C.L. Irby & J. Mangles, Travels in Egypt and Nubia, London (1823) p. 136.  
ما يأتي : توجد بالقرب من المعبد على الجانب الشرقى ، بقايا حوض قديم يذكر  
«دينون» نقلا عن «اريستليس» أنه في وسطه مقياس نيل ، ولكن العمود  
الذى نقشت عليه المقاييس بالتدريج لا يمكن رؤيته الآن . . . ويدهى أن  
بحيرة المعبد تحتوى على مقياس نيل — كالذى وجد في البحيرة التى في «منف» —

متصلة بالمعبد الذى كان يعبد فيه « آيس » . وعلاقة « آيس » بالنيل معروفة تماماً ، وعلى ذلك فإن مثل هذه العلاقة مع « بوخيس » ليست غير ممكنة . ومن المعلوم أن المعبودين العظمين للخصب فى مصر هما الشمس والنيل : وكل منهما مرتبط « بأيس » وبخاصة النيل ، وكانت الشمس مسيطرة مع « بوخيس » كما كانت مسيطرة مع « منيفيس » فى « هليوبوليس » . وكانت « أرمنت » مركزاً لعبادة الشمس فى الأسرة الثامنة عشرة . ويقترح الأستاذ « فرمان » أنه فى الوقت الذى كانت فيه عبادة الشمس الهليوبوليتية قد انتشرت ، نجد أن المصريين بما فطروا عليه من ميل شديد للمذهب الثنائية قد أسسوا عبادة ثور الشمال فى « أرمنت » . ومن الجائز كذلك أن « أرمنت » كانت قد أختيرت مركزاً لعبادة « آتون » ، ويرجع ذلك إلى الصبغة الشمسية الأصلية لعبادة « بوخيس » وبسبب العبادة المحلية أيضاً .

ذكرنا فيما سبق أن الملك كان حاضراً فعلاً أو بالنيابة أو بالhamale عند تنصيب « بوخيس » الذى كان بلا نزاع له مكانة عظيمة جداً ذات أهمية بالغة فى أنحاء البلاد . ولكن دلت الوثائق على أن دخله قد نقص فى منتصف حكم الملك « بطليموس الخامس » ، ويؤكد لنا هذا ، حالة المقابر الخاصة به فى تلك الفترة . غير أن ذلك — على ما يظهر — كان نتيجة للضرائب التى كان يفرضها الملك على الأهالى لمساعدته فى حروبه الخارجية ، ويمكن أن يرجع سبب ذلك أيضاً إلى أن كهنة « بوخيس » الذين أقحموا أنفسهم — بحكم الضرورة أو عن قصد وتدبير — مع الأسر التى قامت بالثورة فى السنين الأولى من حكم هذا العاهل . وحوالى هذا الوقت حدثت مرقعة غير أن ما نجم عنها من أضرار أصلح فيما بعد . هذا ونعلم أن « أرمنت » قد حاربت فى صف الجانب الخامس فى خلال الاضطرابات التى وقعت بين « بطليموس السابع » و « كليوباترا



الثانية . . ولاحظ أنه بعد انتهاء هذه الاضطرابات مباشرة ، كانت المقابر التي أقيمت في البوخيوم قد بلغت الغاية من قهر الحال بدرجة محسة . وفي عهد الامبراطور «تيبيريوس» ظهر انتعاش في مباني البوخيوم وقد ظلت الحال كذلك حتى عهد الامبراطور «كاراكلا» .

وكانت هناك أسرة واحدة من الأسر الشريفة على اتصال دائم مع «بوخيس» وهذه هي أسرة «كالازيريس» (Kalasiris) التي ظهر اسمها على اللوحة الرسمية للثور «بوخيس الأول» الذي عاش في عهد الامبراطور «أغسطس» ، وكذلك ظهر اسم هذه الأسرة مع «بوخيس» في مناسبات أخرى . فنعرف أنه في حظيرة «كالازيريس» بن «كالازيريس» ، ولد الثور «بوخيس» الثاني الذي عاش في عهد الامبراطور «انتونيوس بيوس» (Antonius Pius) . ويظهر أنه من المستحيل علينا أن نربط الأسرتين الواحدة بالأخرى ، غير أنه ليس من المستحيل كذلك وجود علاقة بينهما . على أنه لم يوجد في البوخيوم أى شيء — عمل على نفس النطاق — يمكن موازنته بالنور الهائلة التي كانت تقدم عند دفن «أبيس» ، ولكن من جهة أخرى نجد دليلا على تعبد الأهلين وصلواتهم «لبوخيس» .

فقد عثر على لوحة لشخص منقوشة بالهيروغليفية ، غير أنها لسوء الحظ لم يمكن ترجمتها ، كما وجلت لوحة من الحجر الرملى دون عليها إسمان بالديموطيقية ، وكذلك عثر على عدد من اللوحات المصنوعة من الحجر الرملى عليها رسومات خاصة ، وعدة حصوات نقش عليها أسماء . وقد عثر لحسن الحظ — بالإضافة إلى ماسبق — على حصاة من حجر الكوارتز مكسورة نقشت عليها أنشودة للثور «بوخيس» دومت بالديموطيقية (Buch. II, P: 56) . ولما

كانت هذه الأنشودة عليها مسحة خفيفة من الأسلوب الأدبي وفي الوقت نفسه تحتوى على مادة هامة بالنسبة للموضوع الذى نبحثه الآن فقد أوردت ترجمتها هنا بشيء من التصرف :

تعال إلى يا « أوزير بوخيس » يا سيدى العظيم !  
ليتك تعيش ملايين السنين . وليتك تتمتع بأبدية الشمس .  
إنى خادمك يا سيدى العظيم  
وإنى أناديك بصوت عال ولا أمل النداء .  
وان ندأأتى عديدة ليلا وجولأتى نهارا  
إن ألم ثقيل على  
وإنى صغير جداً ضدهم جميعاً .  
إنى أناديك دون أن أمل النداء  
ولا أنصب من نداء الله  
فهل عنده وقت موته عند ما لا يصغى ؟  
إنى أناديك وأنت تسمع ما أقول .  
وإذا ناديتا فانك تسمع . تعال إلى يا سيدى .  
ليتك تعيش ملايين السنين وليتك تجعل السرور فى الأراضى فى كل  
السرمدية .

وعلى الرغم من وجود مثل هذه التضمرات والتمنيات التى يقدمها الأفراد للثور « بوخيس » ، فلا بد أن نعرف مع ذلك أن سبب قلنا يرجع على ما يظهر إلى أنه لم يحتل مكانة وثيقة فى قلب الرجل العادى فى مصر . وإذا كان هذا الدليل قد ظهر مبكراً عن هذه الفترة ، فإن ذلك يعد برهاناً على أن

« بوخيس » لم يكن الآله المحلى ، وذلك لأن الآلهة المحليين هم الذين يبقى الناس على الولاء لهم على مر الأزمان ، ولكن عند ما بدأ يظهر « بوخيس » في الأزمان المتأخرة فإنه يكون من الخطر أن نستنبط أية نتائج . على أنه قد يمكن — إذا قامت حفائر في منطقة معبد « أرمنت » — ظهور آثار تدل على مثل هذا التعبد أو أن اللقنة الأصلية له إذا عثر عليها يمكن قرنها بالسرايوم في هذا الصدد .

وكان الثور « بوخيس » أثناء حياته يلبس تاجاً كالذى كان يلبسه بعد الموت ؛ غير أنه كان على ما يحتمل أكبر حجماً وأمتن صناعة . ويحتمل أن القرص وإطار الريش اللذين كان يلبسهما كانا مصنوعين من ورق من للذهب بدلا من الخشب المذهب . يضاف إلى ذلك أن التطعيم الذى كان في الريش مصنوعا من اللازورد بدلا من الزجاج . ومن الممكن أن « بوخيس » كان يرتدى شبكة من نسيج ما يقصد إبعاد الدياب عنه ، وكانت الأحفال التى تقام له — كما شاهدنا من الأوصاف التى جاء ذكرها في الأحفال الرسمية التى كانت تقام له أثناء ذهابه من « طيبة » إلى « أرمنت » بعد تنصيبه — غاية في البهجة والعظمة . فقد كان يصحبه الكهنة والموسيقيون وحاشية عظيمة . هذا إلى أن هذه الأحفال كانت مصحوبة بمظاهر الفرح العميم — على الأقل — بصفة رسمية .

والآن يبرز أمامنا سؤال هام عن عزوية الثور « بوخيس » . وليس لدينا برهان مباشر على أن « بوخيس » كانت له أية رفيقة ، ولكن تقوم في وجه ذلك معارضة كبيرة لأسباب دينية .

ولدينا الأدلة الغزيرة التى تبرهن على أنه عند ما يرى قوم مبدأ الخصب

متمصاً رجلاً ، وهو الملك عادة ، فان من المفروض دائماً أن ينقل هذا الخصب للقوم والأراضي بالاستعمال لا بالحفظ والكبت . ولقد كانت الحال على هذا المتوال للدرجة أنه في كثير من القبائل كان الانتذار بموت الملك وتنصيب آخر مكانه يرجع إلى علم قدرته على اشباع الغريزة الجنسية عند أزواجه العدة<sup>(١)</sup> . ويظهر نفس المبدأ في عبادة «أفروديت» ، وذلك بممارسة مبدأ الاختصاب لا بكتبته<sup>(٢)</sup> . ولا نزاع في أن المصريين كانوا في عهد ظهور سجلات «بوخيس» غاية في السفسطة ؛ غير أنه من المستغرب إذا كان «بوخيس» رمز الخصب ، أن يكون أعزياً ، وهذه دون أى جدال فكرة بعيدة كل البعد عن الديانة المصرية ، وكذلك عن كل الفكر المصرى . ولا يغيب عنا هنا في هذا الصدد أن فكرة كون «أيس» إله يجلب الخصب لم تكن قد ماتت في العصور التاريخية المتأخرة ، فقد روى «يوزيب» في هذا الصدد<sup>(٣)</sup> ما يأتي : «إن المصريين كانوا يعبدون كلا من العجل «أيس» والعجل «ميفيس» لأن الثيران قد ساعدت الكاشفين على محصول القمح في زرعهم وفلاحهم المعتادة .

وعلى أية حال فان أول اتجاه يجب أن نولى وجوهنا شطره للحصول على بعض البراهين التي تدل على وجود صاحبة الثور «بوخيس» هو البقرات المقلمات وبخاصة البقرة «حسات» التي كانت تعبد في بلدة «اطفح» (=أفرو ديتوبوليس) ؛ غير أنه ليس لدينا أى أثر يدل على وجود شيء

G. Frazer the Golden Bough. abridged Ed. pp. 246.

Ibid., pp. 335-341.

Eusebius Praeparatio Evangelica II,

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

من هذا ، ولذلك فإن مثل هذا القرض لا يجد ما يبرره . وفي عالم الروحانيات توجد اقترحات بأن «حتحور» كانت صاحبة «بوخيس» ، غير أن ذلك لا يساعدنا في شيء في عالم الماديات .

وأم سؤال أمانتا — إذا فرضنا أن «بوخيس» كانت له صاحبة — هو التصرف في البقرات والمعجول . ودفنات البقرة الوحيدة التي عثر عليها في جوار البوخيوم هي دفنات أم «بوخيس» . وبالقياص مع الملك الذي كان إلهياً ، فإنه لن يكون وجه اعتراض على زواج «بوخيس» من أمه ، غير أنه يحول دون ذلك أنها كانت تعتبر عنزاء . ولدينا البرهان القوي من المصادر الكلاسية على أن أم «أبيس» كانت تعتبر عنزاء عند ولادة «أبيس» وكذلك فيما بعد . وقد نلخص لنا «مريت» هذا الموضوع <sup>(١)</sup> فنجد أنه قبل الدليل الذي ذكره المؤلفون الكلاسيون . وفي صفحة ٥٣ من هذا المقال نفسه يقول أن «أبيس» هو صورة «أوزير» نفسه ، ولكنه الصورة المكررة لحياة «بتاح» وابن «بتاح» وأن أم «أبيس» حملت من «بتاح» في صورة نار سماوية من السماء . ويناقش «مريت» في الصفحة العاشرة من نفس المقال النظريتين اللتين كان يتمسك بهما في الأزمان الكلاسية عن زواج «أبيس» فيقول : أن أزواج «أبيس» معروفات لنا .

ويتحدث «اليان» عن الأماكن التي كانت تحفظ فيها العجلات المختارة — من بين أجمل ما في مصر — لأجل استعمال «أبيس» <sup>(٢)</sup> . غير أن هذا البيان — الذي لم يذكره إلا «اليان» من بين الكتاب القدامى — يظهر أنه غير أكيد . ومن جهة أخرى نجد أن «بليي» و «اميان» و «مارسيلان» و «مولين» كانوا على

Mémoires sur la Mère d'Apis (Paris), 1858.

Aelian, Hist. Anim. I. XI. 10.

(١) راجع

(٢) راجع

حق أكثر عند ما أعلمونا أنه في جميع السنين التي كان يعيشها « أيبس » كان تقدم له بقرة عليها بعض علامات مقلصة خاصة ، وأنه كان يقضى على البقرة في نفس اليوم بعد أن ينزو عليها « أيبس »<sup>(١)</sup> . وغرابة هذا الأمر تعتبر بمثابة ضمان لصدق أولئك الذين عرفونا به . وذلك أنه لما كان المؤرخ « اليان » قد انساق مما تقتضيه قصته وهو يفاخر بهجة معبد « أيبس » ، قد فرض بطبيعة الحال وجود زوجات عدة للأله جديرات به . وعلى العكس نجد أن « بليق » لم ينقل إلينا إلا ذكر عادة أكيدة ، وذلك على وجه التأكيد لأن عادة هذا النوع لا تخترع . وعلى أية حال أليست هذه مسألة مذهب ؟ فأيبس بوصفه إلها ابن نفسه<sup>(٢)</sup> ، أليس له الحق في أن ينجب آلهة آخرين ؟ وهل يمكنه أن ينجب حيوانات أخرى من نوعه ، وهى بوصفها أولاد « أيبس » لا يمكنها أن تكون عجول « أيبس » نفسها أو بعبارة أخرى تصبح ثيراناً تنغمص الطوايح الإلمية ؟

ويعتقد هذه الاعتبارات التي تجعل ما ذكره « اليان » مستحيلا ، فإنها من جهة أخرى تريد في قيمة ما ذكره لنا المؤرخون الآخرون ، وعلى ذلك فإن « أيبس » كان له زوج أو بعبارة أصح كانت تقدم له عجلة كل عام ولكنها بعد أن يأتيها كانت تلبح وذلك لأن القانون المصرى كان لا يرغب في أن يخلد « أيبس » نفسه .

أما ما جاء على الآثار في هذا الصدد فليس لدينا أية إشارة عن زوجات

Pliny, N.H. VIII, 186. Solin 32, 29. Ammianus Marcellinus XXII, 14, 7.

(١) راجع

(٢) كان الآلهة وكذلك الملك يسمى تور أنه أى هو الذى يأتيها تنضم ، وبذلك كان يسمى ابن نفسه .

«أييس». حقا نجد في الفصل الثامن والأربعين بعد المائة من الشعائر ، ذكر الثور السرى وسبع البقرات صلاباته ، وكذلك نجد ، على مسلة « باربريني » (Parberine) التي منحها الامبراطور « أدريان » لتقام أمام قبر « انتينوس » (Antinous) نقشا - خاصا - بمصر - جاء فيه : « هذه الثيران الأربعة مع إنائها<sup>(١)</sup> ». ولكن نجد في الحالة الأولى ، أن المقصود هناك حيوانات خيالية محضة ، وفي الحالة الثانية لا نعرف إذا كان « أييس » هو أحد الثيران الأربعة المقتبسة في النص ، وإذا كان من جهة أخرى - على حسب ما يقتضيه المعنى اللغوي في هذا العصر - تعني كلمة « حمت » بصورة عامة البقرة أكثر من المعنى الدقيق لها وهو « زوجة » ، وعلى ذلك فإن سبع بقرات الشعائر لا تبرهن على شيء أكثر من أنها أربع البقرات التي جاءت على مسلة « باربريني » ، لأن الأولى على وجه التأكيد ليست تلك البقرات التي جعلها عباد « أييس » تتبع الآله ، وأن الأخرى حتى لو فرضنا أنها لم تكن بقرات أمهات ، فيمكن كذلك أنها كانت زوجات لثيران لم يكن « أييس » يعد من بينها وعلى ذلك يمكننا أن نعتبر أن الآثار قد صممت على أن « أييس » أو « بوخيس » كان له رفيقات .

والسبب الذي أعطاه « مريت » عن قبوله رواية الكتاب الكلاسيين باستثناء المؤرخ « اليان » - وذلك بسبب صعوبات ولادة عجول - صحيح ، غير أن « مريت » لم يلتفت إلى جبانات البقرات ، وعلى ذلك لم يشر إلى أن هذا التفسير يحل كذلك مسألة التصرف في الزوجات . فاذا كان كل من

---

(١) راجع G. Zoega, de Usu et orig. Obeliscorum, Roma, 1797, L.M. Ungarelli Interpretatio Urbis Roma 1842, Planches.

«أييس» و «بوخييس» لم يكن متزوجاً ولكن كان يوثق له من وقت لآخر بعملة تذبح بعد أن يأتيها ، فان هذه العجلة لن تحمل أية قداسة لأن مركزها كان لا يزيد عن كونها حظية ، ولذلك فانه بعد توضيحها كان من الممكن أن يأكل الكهنة لحمها دون أى اعتراض . وهناك اعتراض واحد على قبول القصة التى رواها المؤلفون الكلاسيين وهى أن مثل هذا العمل الذى يؤديه الثور وهو ما يمكن تصديقه ، أكثر من أنه يبقى أعزب ، لا يكاد يتفق مع ما ينتظر من آله خصب . وعلى ذلك فان قيام الثور فى هذه الحالة بوظيفة فحل يمكن أن يكون نشاطاً محتملاً جداً ( وتنقلات «بوخييس» تحبذ هذه النظرية ) ، غير أنه إذا لم يكن لدينا دليل آخر فلا بد لنا أن نقبل ما رواه الكتاب الكلاسيون عن «أييس» وتطبيقه على «بوخييس» أيضاً .

### النهاية التى كان يلقاها «بوخييس»

أما عن النهاية التى كان يلقاها «بوخييس» ، فليس لدينا كذلك أى بيان شاف . فلدينا خمسة ثيران ، وهى التى عاصرت «بطليموس العاشر» ، و «بطليموس الحادى عشر» و الأباطرة «أغسطس» ( الثور الأول ) و «تيريوس» و «كومدوس» ( Commodus ) ، عاش كل منها ثمانية عشرة سنة ، وكذلك لدينا ثلاثة ثيران عاش اثنان منها فى عهد «بطليموس السادس» وثالثها عاصر الامبراطور «أغسطس» ( الثور الثانى ) ، وقد عاش كل منها سبع عشرة سنة . وكان متوسط حياة الثور «بوخييس» - باستثناء الثور الثانى الذى عاش فى عهد «أنتونيوس بيوس» وقد مات قبل أوانه - عشرين عاماً وثلاثة أشهر وأربعة وعشرين يوماً . وسواء أكان قد وضع حد مقداره ٢٥ سنة أم ٢٨ سنة لمدة حياة الثور ، فان ذلك لا دخل له هنا ، لأنه لم يعرف لدينا



عجل قد عاش مدة طويلة كهذه . وما يمكن أن نستنبطه بداهة من الأرقام التي أمامنا هو أنه — على الأقل في هذا العصر — كان يترك الثور إلى أن يموت حتف أنفه . ومن الممكن أن العجل كان يقتل عند ما تظهر عليه علامات المرض أو تبدو عليه أمارات الشيخوخة ؛ وإذا كانت الحالة الأخيرة هي التي قضت بقتله فإن ذلك يرجع إلى أنه لم يتم بتأدية الوظيفة الجنسية ؟

ولا نعرف أبداً أية حالة قتل فيها الثور ليحل محله آخر يحمل كل العلامات المطلوبة ، كما أنه في كل حالة نجد أن ولادة ثور جديد كانت قد سبقت موت سلفه . ومهما يكن من أمر فانه من الممكن أن تاريخ ولادة الثور الجديد يكون قد لعب فيها الغش دوره على أيدي الكهنة .

والمعلومات التي لدينا عن موت الثور أغزر بكثير عن التي تحدثنا عن حياته . وأحسن مرشد لدينا عن الأحداث الخاصة بتحنيط الثور ونقله إلى البوخيوم ما جاء في « ورقة أيبس »<sup>(١)</sup>. ففي هذه الوثيقة نجد وصفاً مختصراً للأطفال كما نجد وصفاً للحنيط الفعلي للعجل « أيبس » . وهاك وصف عملية تجهيز الموميّة : وهي ترجمة مؤقتة نقلت عن الترجمة التي وضعها سييجلبرج

« يجب عليهم أن يتموا عمل محراب آخر ويجهزوه بالكتمان الأحمر . ويجب على كهنة هذا الآله أن يكونوا مجهزين برباط من الكتمان الأحمر . ويجب على الكهنة الذين يرتدون كتان « شدد » أن يدخلوا المحراب المجهز بكتمان أحمر ، وعليهم أن يدخلوا المحراب المجهز بكتمان شدد وهم مجهزون بالكتمان الأحمر .

وبعد ذلك عليهم أن يحملوا سرير الراحة الذي كان تحت الإله . وعليهم

---

(١) راجع Demat. Pap. Wien No. 27, A.Z. LVI, p. I. Ein Bruchstück des Bestattungstritual der Apsisture.

أن يقطعوا أنفسهم ويحضروا ال... ولا بد أن يؤمسوا... ويحضروها إلى المكان الذى نصب فيه محراب الإله . ويجب عليهم أن يعملوا مسافة من مائة ( فوق ) السقف المصنوع من السرو الذى بجانب باب قصر الملك الذى يؤدى إلى الحظيرة المقابلة للجدار الجنوبي من مكان الثور « أيبس » الواقع فى الجدار الشرقى لبيت « قبيح » ( التبريد ) ؛ ويجب عليهم أن يفتحوا الباب الذى فى الجدار الشرقى للحظيرة ويخرجون من هذا الباب كما وجدوه فى السنة الرابعة والعشرين من عهد الفرعون « رعمسيس الثانى » ، وذلك من الباب المبنى بالحجر الموجود فى الجدار الغربى للحظيرة وهو الذى خرج منه ( أى الثور ) فى السنة الثانية عشرة من عهد الفرعون « ابريز » .

ويجب عليهم أن يدخلوا للآله من باب الحظيرة فى حين تقف الكاهنات خلفه .

ويجب عليهم أن يدونوا نقشاً على الجدار الغربى للحظيرة التى فى المر .

ويجب أن يقام جوسق فى اليوم الأول على شاطئ بحر الملك بعد أن يكون قبره قد جهز بنسيج . وستكون تعاويذه على حسب اللقافة المذكورة أعلاه . ويجب أن يكسوها أولاً بنسيج مقدس طوله ثمانين ذراعاً كما يأتى : عشرون ذراعاً فى مكان ... ٦٠ ذراعاً فى كل من أركان الجوسق الأربعة . ويجب عليهم أن يدخلوا إلى المكان الغربى أولاً بعد أن يكون قد خرج من المكان الشرقى . وعليهم أن يحضروا ال... إلى المقصورة . ويجب عليهم أن يحضروا طرف الحبل بأيديهم إلى التابوت ويمجروه إلى الخارج . وعلى الكهنة أن يجروه إلى الداخل . وعلى كل الناس أن يصيحوا صيحة حزن عظيمة

ويكون على إله البيت العظيم . وعلى الكهنة أن يأخذوا طرف الحبل من يد  
(الآحاد الكبار لبيت ) آله النيل ،

ويجب عليهم أن يدخلوا البحيرة مع «أزيس» و «نفتيس» أمامه  
وبأيديهم آتيتان من التطرون وعشرة أربطة «منخت» (رباط من النسيج  
الأيض) والآله «وبوات» الوجه القبلى و «وبوات» الوجه البحرى  
و «رع» و «نحوت» وسرير «بتاح» تكون أمام هذا الآله . ويجب عليهم  
أن ينجعلوا الآله يرتاح على سرير من الرمل بحيث يكون وجهه نحو الجنوب .  
ويجب على الكهنة الذين دخلوا المحراب أن يذهبوا إلى البحيرة ويذهبوا إلى  
قارب البردى مع المحراب . ويجب عليهم أن يقوموا بعمل مديرى الدقة .  
ويجب عليهم أن يقرأوا تسع اضمامات بردى على المركب وهى :

١- تعليمات لرحلة اليوم الأول .

٢- حياة قارب «نشت» .

٣- حياة «بوتو» .

٤- تصميم وجهك .

٥- تأليه «أوزير» المفرق .

٦- حياة القارب .

٧- طرد «أييب» (اله الشر) .

٨- الحظ السعيد .

٩- فتح القم .

ويجب عليهم أن يذهبوا إلى الجوسق للآله ويفتحوا فيه فى أماكن الجوسق  
الأربعة وحدهم تماماً . ويجب أن يؤدوا له كل الأحفال التى فى الشعائر .

ويجب عليهم أن يجعلوا الآله يدخل باب مكان التحنيط . ويجب أن يقاد هذا الآله إلى باب بيت الأفق إلى قاعة مكان التحنيط . والآحاد العظام ليست إله النيل يجب عليهم أن يلقوا لبنات أمام التابوت لأجل ألا يمكنه الذهاب إلى مكان التحنيط . ويجب على الكهنة المرتلين والكهنة أن يجرؤ . ويجب على الكاهن المطهر أن يأخذ المحاريب من أيدي الكهنة الذين يحملونها . ويجب عليهم أن يجعلوه يرتاح في السرادق . ويجب على الكاهن المرتل أن يفلح مادة التابوت . ويجب على الكاهن المرتل أن يبرز . ويجب عليه أن يغطيه وزينه . ويجب عليهم أن يؤدوا شعيرة فتح القم له بجميع ما يلزم لها . وبعد ذلك يجب على كمنة البحيرة والطريق ( ؟ ) والكاهن المرتل أن يجمعوا كل الأشياء التي يحتاجون إليها في حجرة التشريح .

هذا ولدينا معلومات أخرى معروفة عن التحنيط . ولا نزاع في أن « ورقة أبيس » التي ترجمناها هنا لا تقدم لنا إلا وصفاً غير كامل ، هذا فضلاً عن أن المتن مليء بالأخطاء ، غير أن بعض الأجزاء قد وصفت وصفاً كاملاً . وفي الأماكن التي كان من الممكن أن تعادل البيانات التي جاء فيها بما جاء من نتائج حفائر البوخيوم التي عملت في أرمنت ، وجدت مطابقة كبيرة بين المصليين .

وطريقة التحنيط التي كانت مستعملة هي الطريقة الثانية التي جاءت في « هردوت » . وقد عثر على مجموعة كاملة من الآلات التي كانت مستعملة في هذه العملية في البوخيوم وكان الثور يربط بلغائف بدقة واتقان ، وفي بعد كان يربط في رقعة من الخشب بأربطة ذات دثر مثبتة في الخشب . وكلا الرأس يجبس ثم يغطى الجبس بورقة من الذهب . وكان يربط — بين قرني الثور —

نسخة طبق الأصل من التاج الذى كان يرتديه الثور فى حياته ، ومن المحتمل أنه كان بحجم أصغر ، وهذه النسخة كانت مصنوعة من الخشب ومغطاة بورقة من الذهب ، فى حين أن أزغاب الريش التى كانت فى التاج قد صنعت من الزجاج الأزرق .

ومن المحتمل أن العينين كانتا تصنعان - على ما يظن - قبل مرحلة وضع الجلس . ففى بادئ الأمر كانت العينان تنحنان من الحجر وتثبتان فى مقابض من البرنز ، وفيما بعد كانت تصنع من زجاج مثبت فى مقابض من البرنز ، وفى النهاية كانتا تصنعان جميعاً من الزجاج . وأجمل الأمثلة التى عثر عليها كانت تصنع من قطع منفصلة من الزجاج المختلف الألوان ، وفى النهاية كانت العين لا تمثل إلا بقطعة من الزجاج الشفاف اللون مع طلاء ذى لون أسود يمثل إنسان العين . ومن المحتمل أنه فى حالة المومياء التى ليس لها أعين صناعية كانت العين تصور بألوان على كتان ..

ومن المحتمل أنه فى حالة التوابيت التى كانت تتألف من قطعة واحدة من الحجر ، كانت المومية توضع فى تابوت قبل أن ينزل الأخير فى القبر ، غير أنه فى أمثلة الدفن التى كانت تحتوى على عدة توابيت حجرية كان العكس هو الذى يحدث . وفى عهد الملك « نطانب الثانى » كانت الحجرة الجنائزية والاستعدادات تعمل على نطاق أوسع وأفخم عما كانت عليه فيما بعد . فقد كان لثور « نطانب الثانى » تابوت من الجرانيت فى حجرة مكسوة بالحجر وبجانبها قبوة للقربات . وفيما بعد كانت قبور « بوخيس » تنحت فى الصخر ، وعلى الرغم من وجود ردهة أمامية ، فإنها لم تكن تستعمل

للقربان بل كانت تحتوى على المنزلق الذى ينحدر منه التابوت الذى كان يجر إلى القبر . وفي العهد الذى جاء مباشرة على أعقاب عهد «نقطانب الثانى» أى فى حكم كل من «أخوس» و «ارسس» و «الاسكتنر الأكبر» و «الاسكتنر الرابع» ، دفن ثوران ، غير أنهما لم يدفنا فى توايت . وفيما بعد كانت تستعمل التوايت المصنوعة من حجر واحد ، غير أنها كانت من الحجر الرملى . ويلحظ أنه قد حدث تدهور سريع فى النصف الأول من عهد «بطليموس الخامس» فى صناعة التوايت ، إذ كانت وقتئذ تنحت التوايت من نوع رخيص جداً من الحجر . وحوالى منتصف النصف الأول من عهد الامبراطور «تيربوس» حدثت نهضة جديدة فى العناية بالثور «بوخيس» ، فقد كشفت أعمال الحفر عن تابوت منحوت نحتاً جميلاً «لبوخيس» ، وقد ظلت هذه العناية مرمية حتى عهد الامبراطور «كاركلا» . وبعد هذا العهد انقطع استعمال التوايت المصنوعة من الحجر . وقد لوحظ أن آخر ثورين دفنا فى ممر فى البوخيوم ، والثور الذى قبل الأخيرين كان قد دفن فى قبوة للدفنة العاشرة وهى دفنة ثور «نقطانب الثانى» .

ويلفت النظر أنه فى كل الدفنيات عدا دفنة ثور «نقطانب الثانى» كانت القريات والأثاث نادرة . فكان فى هذه الدفنة جرة «نمست» منقوشة باسم «بوخيس» لأجل الملك ، وقتانية منقوشة من الشبة وإناء «كيج» من الشبة ، وتمثال «إيس» من الخشب المذهب على زحافة ، وابن آوى مصنوع من خشب ملون . ومن الممكن أن الأخير كان واقفاً على صندوق ويشبه أبناء آوى المصنوعة من الفخار فى السرايوم . وفضلاً عن ذلك كان يوجد مع الثور دون شك القريات التى كانت تتألف من مصابيح وبخور ومائدة

قربات من الجرافيت ، كما كان يوجد بطبيعة الحال اللوحة الرسمية ، وكانت كل لوحة توضع مستقلة على سنادة قبرها وترتكز على لوح من الحجر ، وكانت توجد واحدة دون شك لكل قبر في البوخيوم . وكان يدون - على كل لوحة - الحوادث الهامة في حياة الثور أى ولادته وتنصيبه وموته ، وفي العادة كان يذكر عليها مدة عمره . وكانت هذه الحوادث يعبر عنها باعتقادات ملؤها الإيمان بفخار حياته في علم الآخرة . وفي غالب الأحيان كان يسجل على هذه اللوحة بعض الحوادث الأخرى التى وقعت في حياته ، هذا وقد رتب الأستاذ « فيرمان » لوحات الثور « بوخيوس » في خمسة أنواع على حسب صيغها : الأول : هى لوحات العهد البطلمى المبكر وتبتدىء من عهد « تيطاناب الثانى » حتى « بطليموس الخامس » ، والثانى : عهد البطالة الوسيط وقد مثل في لوحتين من عهد « بطليموس السادس » . الثالث : عهد البطالة المتأخر من أول « بطليموس السابع » حتى « بطليموس الحادى عشر » ، الرابع : عهد الرومان المبكر من أول « أغسطس » حتى عهد « تيرىوس » ( وهنا فجوة كبيرة ، واللوحات التى جاءت في خلالها يمكن أن تكون تابعة لهذا النوع أو الذى بعده ) . والخامس : هو العهد الرومانى المتأخر ويتبتدىء من أول « دوميشيان » حتى « ديوكليسيان » .

### موائد القربان في مدافن « بوخيوس »

لم يكن من المستطاع تأريخ موائد قربان « بوخيوس » ولا ترتيب أنواعها من النقوش ولا من الرسومات التى جاءت عليها وذلك لأن كاهناً كان قد وجد اسمه على إحدى موائد القربان هذه وقد وجد بوصفه مالك ورق مقوى

سرق من الجبانة رقم ٤٠٠ على حسب ترقيم « فيرمان »<sup>(١)</sup> وهو الآن بالمتحف البريطاني ( برقم ٦٩٦٩ ) . وتدل شواهد الأحوال على أن هذه الموائد كانت تستعمل بعد دفن الثور . والبراهين على ذلك نجدها فيما جاء على الأستراكا التي عثر عليها في هذه الجهة . ففي القسم الخاص بالحسابات يوجد مبلغ دفع لسقاء ماء ملح ، وكان من المسلم به أنه يقدم هذا الماء الغريب بمثابة شراب للثور المتوفى .

وكذلك وجدت كيتين من عطور المر والبخور مودة لمعبد البوخيوم على دفتين بتاريخ لم يكن من الممكن فيه حدوث دفن ثور . وكان من الممكن أن يقرب المر والبخور في مبخخر في المصابيح التي عملت لهذا الغرض ، ولكن النظرون والماء الملح كان كل منهما يصب على مائدة القربان . أما المصابيح العالية التي عثر عليها خارج المقابر فمن الجائز أنها كانت للقربان أو لمجرد الإضاءة . ومن الجائز أن ممرات البوخيوم كانت تفتح أبوابها في مناسبات خاصة لعامة الناس كما كانت الحال في السرابيوم وعندئذ كان يحتاج للمصابيح لإضاءة كل من اللوحة التذكارية والمكان الخاص لتقديم القربان . وكانت توجد كذلك قربان تؤكل ، وهذه كانت بعد أن تقرب رسمياً للثور تصبح ملكاً للكهنة الذين كانوا يأكلونها . وكان جزء من الدخل الكهنى يتألف من مثل هذه الهبات .

### كهنة البوخيوم وعددهم

من الصعب أن يقدر الإنسان عدد موظفي البوخيوم من كهنة وغيرهم . فالحسابات الديموطيقية التي عثر عليها ذكرت عشرين أو أكثر من الموظفين ، ولكن يظهر أن هؤلاء هم موظفو المعبد الذي كان يسكن فيه « بوخييس »



لا موظفى البوخيوم . والظاهر أنه لم تكن هناك أبنية فوق البوخيوم كافية لسكنى عشرين موظفاً . ومن جهة أخرى فإن اسم الكاهن الأكبر وهو « بتوسور بوخى » يرجع أن يكون اسم الكاهن الأكبر للبوخيوم أكثر من أن يكون كاهناً أكبر لأى معبد آخر فى « أرمنت » . ومن المهم فى هذه المناسبة أن نلاحظ هنا على حسب ما ذكره المؤرخ « بيفان »<sup>(١)</sup> أن فرداً يدعى « بتيسيس » (Petisis) (فى عام ٩٩ ق . م) كان محظاً لكل من « أيس » و « منيفيس » . والظاهر أن محظ البوخيوم لم يكن يستخدم على ما يظهر لتحضيط أى حيوان آخر ، غير أنه بما لا يكاد يشك فيه أن المحضطين كانوا يعملون فى تحضيط أشخاص عاديين عند ما لا يكونون مشغولين بدين ثور . وجاء على تذكرة مومية إغريقية<sup>(٢)</sup> النص التالى :

إلى « هرموتيس » « تا اريس » (Thaisis) ابنة « سنتوتيس »  
(Senthoteutis) لتورد بوساطة ابن زوجها (المسمى) « بيكوس » إلى  
« بسنوتريس » (Pseneoneris) حفار القبر مع اشعار عند البوخيوم  
لـ « بسنوتريس » حانوقى الحيوان المؤله « بوخيس » ، بأنه قد دفع أجر الشحن  
والضريبة والمصاريف ، ٢٦ كيهك .

وعلى أية حال فإن هذا الجسم المقصود هنا كان قد حنط ، وأنه لم يكن  
مطلوب من أجله غير الخدمات الخاصة بالبوخيوم .

ومن المحتمل أن الكاهن « أحمس » بن « سمنديس » الذى ورد ذكره

(١) راجع E.R. Bevan History of Egypt, The Ptolemaic Dynasty p, 136  
n. I.

The Buchsum vol. II, p. 27.

(٢) راجع

فما سبق هو أحد كهنة البوخيوم الأول إن لم يكن أولهم . ولم نجد أية آثار تدل على وجود مكان للكهنة إلا بقايا مبنى عديم الأهمية جداً في داخل جدار حرم المعبد ، يضاف إلى ذلك أن المباني التي كانت تقام فوق البوخيوم كانت كذلك لا قيمة لها ، والظاهر أن كل الوظائف الكهنية كانت تؤدي في معبد « أرمنت » ، وأنه لم يكن في البوخيوم أكثر من الحرس إلا الشيء اليسير . وتوجد بقايا ما يمكن أن يطلق عليه مساكن الكهنة في قرية البقارية الرومانية . وكان الكهنة يدفنون على الأقل في خلال العهد المتأخر من حكم البطالمة في الجبانة رقم ٤٠٠ ، وتقع في الجنوب الغربي للبوخيوم بالقرب من جدار حرم المعبد . وهذه الجبانة قد نهبت نهباً ذريعاً ، ولكن بقي لنا قبر أو قبران لم تمسهما يد اللصوص . ويرى في متاحف العالم المختلفة توابيت من الورق المقوى في المقابر المنوبة . وكان الكهنة يدفنون مع أقاربهم في أضرحة أسرية . وكانت تستعمل وتقتد توابيت مصنوعة من الفخار ، وكانت تغطي كل مومية بكرتون ملون . ولم يوجد لقب كاهن « بوخييس » إلا على واحد من هذه الكرتونات وهو محفوظ بالمتحف البريطاني برقم ٦٩٦٩ . أما سائر الكرتونات التي كشف عنها فكانت إما قد أصابها التلف بصورة بالغة ، فلم يكن من المستطاع معرفة صاحبها أو أن القسم الذي فيه النقش الذي يحتوى على اسم صاحبه وألقابه قد ضاع .

والجزء الخاص بالتابوت رقم ٦٩٦٩ جاء فيه . « نطق : يا أوزير المختلط » لأوزير بوخييس » ، و « حب لب رع » المبرأ . أن « أنوييس » الذي في لفائفه . سيد « تاجسر » ( الأرض العالية = الجبانة ) يأتي إليك لينحكك دفنة « طيبة » في غربي « طيبة » . والكاهن الذي ذكر اسمه هنا قد جاء اسمه على

مائلة قربان من البقارية . ويمكن تأريخ الورق المقوى الذى يغطى تابوته بحوالى ٦٠ ق . م . ويلحظ أن البوخيوم فى العصر الرومانى المتأخر كان فى تدهور مستمر يشبه ذلك التدهور الذى كان يحدث فى معظم الفنون والعادات المصرية القديمة . وتوجد بعض الأدلة على أنه فى هذا التاريخ كانت أم « بوخيس » قد أخذت تحتل مكانة أكثر أهمية بالنسبة « لبوخيس » عما كانت عليه من قبل . واللوح الوحيدة المنقوشة لبقرة يرجع تاريخها للإمبراطور « كومودوس » . وكانت البقرات فى خلال كل العصر الرومانى تدفن فى مقابر مبنية بناء حسناً فكانت قبواتها تقام بالآجر ، غير أن ذلك يمكن أن يكون سببه فقط للفرق بين الصخر عند الموقعين . وأول مقابر أقيمت فى البقارية هما دفتان لبقرتين فى قبوتين من اللبئات ، وكانت كل منهما تحتوى على تابوت من الحجر الرملى ، فى حين أن الدفنة الثانية فى البوخيوم لم يكن لها تابوت ، ويفسر ذلك بأنه إذا كانت أم الثور الذى عاش فى عهد «الإسكندر الأكبر» قد ماتت فى خلال عهد «نقطناب الثانى» ، وأن قبراً كان قد بنى وقتئذ لها يشبه القبر الذى كان قد أقيم لسالفها .

والدفنات المبكرة فى بقارية كانت عموماً أفقر من التى كانت فى البوخيوم . وأم الثور الذى عاش فى عهد «نقطناب الثانى» قد أقيم من اللبئات ، وعلى ذلك لم يكن لها قبوة من الحجر كالتى كانت لابنها ، يضاف إلى ذلك أنه لم يكن لها قبوة للقربات .

والدفنات التى من عهد البطالمة لم يكن فيها تواييت ، وكانت الثيران تدفن فى حجرات منحوتة فى الصخر نحتاً رديئاً كما لم تكن منتظمة الشكل . هذا وقد عثر على موائد قربان فى البقارية وكذلك عثر على مصابيح تشبه التى وجدت فى البوخيوم . ولم يعثر على لوحات غير اللوحة التى تنسب إلى عهد

« كومودبوس » وهى التى ذكرناها فيما سبق ، وكذلك لوحة محفورة غير أنها ليست منقوشة من عهد « دقلديانوس » عثر عليها فى دفنة منفصلة خارج البقارية . وقد تعرض البوخيوم فى خلال كل تاريخه إلى تصدعات فى السقف وفى جدران كل من المقابر والممرات ، ولم تنج البقارية من نفس هذ الكوارث . ويرجع السبب فى ذلك إلى رداءة الصخر إذ لم يكن فى كل من الموقعين صالحاً لمثل هذه الأضرحة ؛ وكذلك يرجع السبب جزئياً للكهنة الذين لم يتركوا مسافات كبيرة كافية بين المقابر إلا فى الدفنيات الأولى القليلة العدد . وقد عملت محاولات مختلفة لإصلاح هذه التصدعات فى العهد البطلمى غير أنها كانت تعمل دون عناية ودقة .

وفى العهد الرومانى بذلت مجهودات حقيقية لمعالجة هذه التصدعات . ففى البوخيوم أقيمت جدران قوية من الآجر ودعامات فى الممر الجنوبى وفى مقبرتين كانتا آيلتين للسقوط ، وفى البقارية عملت كذلك إصلاحات متقنة ، فقد أقيمت قبوة من الآجر فى طول الممرين الشمالى والجنوبى باستثناء النهاية القصوى .

وعلى أية حال فإن نهاية تاريخ البوخيوم ليس مؤكداً فالثور الذى كان فى عهد « دقلديانوس » دفن فى البوخيوم ومعه لوحة رسمية وهى أحدث لوحة فى الوجود نقشت باللغة المصرية القديمة . أما أمه فقد دفنت كما وصفنا ذلك من قبل . وتوجد لوحتان أخريان غير منقوشتين حفر على كل صورة بقرة بوجه كامل وقد بيعتا على أنهما مستخرجتين من « أرمنت » . ومن الممكن تماماً أنه إذا كان خلف الثور الذى عاش فى عهد « دقلديانوس » قد أتلف فإن أمه لا بد كانت قد دفنت بالطريقة الصحيحة قبل ذلك الوقت ، غير أنه من المدهش تماماً أن تكون عبادة هذا الثور قد قضى عليه فى تاريخ ميكر كهذا -

فالسرايوم لم يكن قد قضى عليه حتى عهد « تيودوسيوس » ( ٣٧٩ م - ٣٩٥ م ) ( Teodosius ) ، والمعتقد بوجه عام هو أن الديانات الوثنية قد عاشت زمناً أطول في ذلك العهد في الوجه القبلى أكثر مما عاشت في الوجه البحرى . ومن جهة أخرى كان للديانة المسيحية مركز هائل في إقليم « طيبة » ، ومن الممكن أن أتباع « بوخيس » قد أصبح عددهم ضئيلاً للدرجة أن عبادته قد تلاشت وبعبارة أخرى قد صفى حسابها طوعاً بمقتضى الأحوال . ومهما كانت حقيقة نهاية أمر هذه العبادة ، فإن السادس من شهر هاتور ( ٣ نوفمبر ) من عام ٢٩٥ بعد الميلاد كان يعد آخر قبس للنشاط الدينى في البوخيوم ، وذلك بعد احتلال دام أكثر من ٦٥٠ عاماً . وعلى الرغم من أن هذا العهد كان قصيراً إذا ما قرن بتاريخ السرايوم فإنه يجارى في طوله معظم الكاتدرىات . وقد كان من الممكن أن يعيش بعد الانحطاط الذى كان يمر به في العهد الرومانى المتأخر ، كما عاش بعد الانحطاط الذى ألم به في العصر البطلمى المتأخر ، ولكن كان هناك عدو أقوى من فساد نفس أعوانه أنفسهم . ومن أجل ذلك نجد أن هذه العبادة قد سقطت مع سائر الديانة الوطنية تحت سلطان انتشار المسيحية ، وكان أثر هذا التغير على مدينة المصريين وأخلاقهم عميقاً وبقى إلى أن جاء الاسلام فبدأ صفحة جديدة في حياة مصر قلبت كل الأوضاع في نفوس الشعب من حيث الدين واللغة ومع ذلك لا تزال آثار العادات المصرية القديمة تلعب دورها في نفوس القوم حتى يومنا هذا على الرغم من محاربتها بكل الوسائل الممكنة مما يدل على أن الشعب كان حريصاً على عاداته وأخلاقه أمام كل التقلبات السياسية والدينية والاجتماعية ، والاقتصادية على السواء . والله الموفق لما فيه خير مصر الناهضة لإحياء تراثها المحيد في الشرق أجمع .



## فهرس الموضوعات

### عصر بطليموس الخامس

صفحة	
١	حالة البلاد قبل تولي « بطليموس الخامس » عرش الملك
١٧	ضباع ممتلكات مصر في الخارج
٢٣	استيلاء « أنتيوكوس » على « سوريا الجوفاء »
٣٦	حفل تتويج « بطليموس الخامس » إيفانوس » على عرش القراعنة
٤٥	مرسوم « منف » أو حجر رشيد
٤٥	النص المصري القديم
٥٤	ترجمة النص الديموطيقي
٦٣	النص الإغريقي
٦٩	تعليق على المرسوم
٧٤	حكومة مصر في عهد الملك « بطليموس الخامس » وعلاقاتها الخارجية
٩٦	مصر وعلاقاتها الخارجية بعد موت « أنتيوكوس الثالث »
٩٨	موت « بطليموس » وحالة البلاد بعد وفاته
١٠٣	مميزات عصر « بطليموس الخامس »
	بعض الآثار الهامة التي خلفها « بطليموس الخامس » أو وجدت في عهده
١٠٧	١ - الوثائق الديموطيقية
١٠٧	عقد إيجار لأرض ملكية
١٠٨	جزء من عقد كالسابق

سنة

- ١٠٩ ... .. عقد إيجار أرض أميرية
- ١١١ ... .. عقد إيجار أرض جندي فارس
- ١١٢ ... .. جزء من عقد إيجار من نفس مكان العقود السابقة
- ١١٤ ... .. عقد التزام لضمان
- ١١٥ ... .. عقد ضمان إعادة صين
- ١١٦ ... .. عقد نزول عن نصيب في مبيع جنازي
- ١١٩ ... .. عقد نزول عن بيوت ومقابر / التراضي
- ١٢٢ ... .. تعليق على العقد السابق
- ١٢٣ وثائق ديموطيقية عثر عليها في سرايوم منف من عهد « بطليموس الخامس »
- ١٢٤ موقع السرايوم على حسب البحوث الجديدة
- ١٢٥ موقع منف والسرايوم
- ١٣٥ وصف البرديات الثلاثة
- ١٣٧ ... .. ترجمة الوثيقة الأولى — نص عقد البيع — ٣٧٣ أ
- ١٤٥ ... .. الوثيقة الثانية — عقد تنازل — ٣٧٣ ب
- ١٤٩ ... .. الوثيقة الثالثة — عقد تنازل — ٣٨٨
- بعض العقود التي حررت في عهد « حرنخيس » و « عنخمخيس »
- ١٥٤ ... .. من عهد الملك « عنخمخيس » — عقد بيع أرض
- ١٥٦ ... .. « » « » — عقد زواج
- لوحات العجل « أيس » التي من عهد الملك « بطليموس الخامس »
- ١٥٧ ... .. بالديموطيقية
- ١٥٧ ... .. اللوحة الأولى
- ١٥٨ ... .. الثانية »



صفحة	
١٥٨	و الثالثة
١٥٨	نقش على باب السرايوم
١٥٨	من آخر بالسرايوم
١٥٩	اللوحه السادسة
١٥٩	اللوحه السابعة
١٥٩	تعليق
١٦٠	لوحة للعجل « بوخيس » من عهد الملك « بطليموس الخامس » لإيفانس
	المراسيم الهامة التي عُثر عليها من عهد « بطليموس الخامس »
١٦٢	مرسوما القيلة
١٧٢	مرسوما عام ٢٣ بمتحف القاهرة
١٧٣	لوحة «أصفون»
١٧٣	قطع من مراسيم باللقات الثلاث
١٧٥	ترجمة مرسوم عام ٢٣
١٨٠	تعليق على ما جاء بالمرسوم السابق
١٨٥	مرسوم لوحة القحط الذي صدر في عهد « بطليموس الخامس »
١٨٥	مقدمة
١٨٦	تاريخ لوحة القحط
١٨٧	اختلاف الآراء في صحة تاريخ هذه اللوحة
١٨٨	وصف اللوحة
١٨٩	موضوع القحط
١٩٠	نداء للإله « إمحوتب »

صفحة

١٩٠	.....	الأمور التي كشف عنها كاهن « إمحوتب »
١٩٤	.....	الرؤيا
١٩٥	.....	المرسوم الملكي
١٩٧	.....	تعليق على لوحة القمح — أهميتها وتاريخها
٢	.....	٢ — الآثار التي أقامها « بطليموس الخامس » أو أصلها أو جاء اسمه عليها
٢٠٦	.....	معبد الكرنك — المجموعة الوسطى
٢٠٦	.....	معبد « آمون رع »
٢٠٦	.....	معبد « تحوت » ( قصر المعجوز )
٢٠٦	.....	نقش عففور في طهنا
٢٠٦	.....	قطع من الحجر بالمدامود
٢٠٧	.....	معبد اسنا
٢٠٧	.....	معبد أدفو
		آثار « بطليموس الخامس » في بلاد النوبة والواحات
٢٠٨	.....	معبد الدكة
٢٠٨	.....	مقصورة ددون بكلايشه
٢١٠	.....	الواحة الخارجة

### عصر بطليموس السادس

٢١١	.....	مدة حكم « بطليموس السادس »
٢١٢	.....	أسرة « بطليموس الخامس » وتولى العرش بعده
٢١٣	.....	وصاية « كليوباترا الأولى » على عرش الملك

صفحة	
٢١٣	سياسة « كليبواترا الأولى »
٢١٤	غزو « أنتيوكوس الرابع » لمصر
٢١٦	النزاع على « سوريا الجوفاء »
٢٢٦	احتلال « أنتيوكوس » للبلاد المصرية
	حالة البلاد المصرية بعد طرد « أنتيوكوس » منها والنضال الذى قام
٢٤٤	بين الأخوين
٢٤٨	عزل « بطليموس السادس » بعد انتصاره
٢٥٠	« بطليموس السادس » فى روما
٢٥١	إعادة « بطليموس السادس » لعرش الملك
٢٥٤	« إيريغيتيس الثانى » يذهب إلى روما
٢٥٥	تدخل الرومان فى شئون مصر
٢٥٧	ثورة « سيرينى » على « إيريغيتيس »
٢٥٩	تدخل الرومان بين الأخوين
٢٦٠	عودة « إيريغيتيس » إلى « سيرينى » بعد الثورة
٢٦١	فترة هدوء فى حياة « بطليموس السادس »
٢٦٢	محاولة « ديمتريوس سوتر الأول » ملك « سوريا » الانقضاض على قبرص
٢٦٣	إدعاء « إيريغيتيس الثانى » بمحاولة قتله
٢٦٥	الصراع بين الأخوين
٢٦٦	تسامح « بطليموس السادس » والإشارة بحسن أخلاقه
٢٦٩	الحرب السورية السابعة — حالة سوريا قبل الحرب السابقة مع مصر
٢٦٩	تدخل الرومان فى شئون السلوقيين

صفحة

٢٧٠	... .. الاسكندر بالاس وعرش سوريا
٢٧١	... .. مساعدة « بطليموس السادس » للاسكندر بالاس
٢٧٣	... .. زواج « بالاس » من « كليوباترا » ابنة « فيلومتور »
٢٧٣	... .. موقف « بطليموس السادس » من الحروب التي قامت على « بالاس »
٢٧٥	... .. محاولة اغتيال « بطليموس السادس » في « سوريا »
٢٧٦	... .. « بطليموس » يتخلى المعاهدة التي بينه وبين « بالاس »
	« بطليموس السادس » يزوج ابنته « كليوباترا ثيا » من « ديمتريوس »
٢٧٧	... .. مقابل التزول عن « سوريا الجوفاء »
٢٧٨	... .. « بطليموس السادس » ينصب ملكاً على « سوريا »
٢٧٩	... .. « بطليموس السادس » ينزل عن عرش « سوريا » « لديمتريوس »
٢٧٩	... .. موت « بطليموس السادس » متأثراً بجراحه
٢٨١	... .. أخلاق « بطليموس فيلومتور »

الآثار التي خلفها « بطليموس السادس » أو عملت في عهده

٢٨٣	... .. ١ — الأوراق الديموطيقية
٢٨٣	... .. عقد بيع أرض ومعه عقد تنازل
٢٨٨	... .. عقود زواج عثر عليها في منطقة الجليلين
٢٨٩	... .. أوراق جون ريلننز الديموطيقية التي عثر عليها في الجليلين
٢٩٠	... .. الورقة ١٥ — عقد بيع أرض — مستند بتقد وعقد تنازل
٢٩٤	... .. عقد زواج ١٧ من نفس المجموعة
٢٩٦	... .. تعليق على العقد السابق
٣٠١	... .. عقد زواج من عهد « بطليموس السادس »

صفحة

٣٠٦ ... .. تعليق على العقد السالف

أوراق البردى الى من عهد « بطليموس السادس » الموجودة

٣١١ ... .. بالمتحف المصرى

٣١٢ ... .. نظم جمعية دينية

٣١٧ ... .. تعليق

٣١٨ ... .. عقد بيع من عهد « بطليموس فيلومتور »

٣٢١ ... .. رسائل بالديموطيقية

٣٢٣ ... .. أوراق الميرايوم الديموطيقية والإغريقية

٢ — الآثار الى خلفها « بطليموس السادس » أو عملت فى عهده

٣٤٠ ... .. لوحة العجل « بوخيس » من عهد « بطليموس السادس »

لوحة « بطليموس السادس فيلومتور » و « بطليموس السابع

٣٤٢ ... .. ايرجيتس الثانى »

٣٤٦ ... .. لوحة للعجل « أيبس » عثر عليها فى السرايوم — تعليق

٣٤٨ ... .. لوحة من عهد « بطليموس السادس » محفوظة بالمتحف المصرى

المعابد الى بناها « بطليموس السادس » والمباني والاصلاحات التى قام

بها فى المعابد المصرية

٣٥١ ... .. مقدمة

٣٥٢ ... .. معبد كوم أمبو

٣٥٤ ... .. الآلهة التى كانت تعبد فى معبد كوم أمبو

٣٥٦ ... .. الإله « حور-ور »

منحة

- المنظر التي جاء فيها اسم « بطليموس السادس » وزوجه  
 « كليوباترا » في معبد كوم امبو ... ٣٥٩  
 قاعة العمدة الداخلية ... ٣٦١  
 الحجرات التي حول الدهليز ... ٣٦٣  
 تعليق ... ٣٧١  
 معبد الممدود ... ٣٧٢  
 معبد هو ... ٣٧٣  
 معبد اسنا ... ٣٧٣  
 معبد ادفو ... ٣٧٤  
 النقوش الاهدائية التي على جدران حجرة كنز معبد ادفو ... ٣٨٠  
 النص الأول — الثاني — الثالث — الرابع — تعليق ... ٣٨٠  
 الآثار التي جاء عليها اسم « بطليموس السادس » في منطقة « طيبة »  
 معبد الكرنك ... ٣٨٣  
 معبد « آمون » ... ٣٨٤  
 معبد « دير المدينة » ... ٣٨٤  
 معبد الفيلة ... ٣٨٤  
 مديح في إيزيس في معبد فيله وكلاشه — تعليق ... ٣٨٨  
 معبد « حتحور » ... ٣٩١  
 الآثار التي نحتها « بطليموس السادس » في بلاد النوبة  
 معبد أبو حور شرق اعجولا ... ٣٩٤  
 معبد الدكة ... ٣٩٤

صفحة

## عهد بطليموس السابع إيريغيتيس الثاني

٣٩٥	مقدمة
٣٩٦	« نيكاتور » يسترد « سوريا الجوفاء »
٣٩٧	قلّة المصادر عن هذا العصر
٣٩٨	« كليوباترا الثانية » وموقفها من « إيريغيتيس الثاني »
٤٠٠	ميل « كليوباترا » لليهود ساعد على عودة « إيريغيتيس الثاني » للملك
٤٠٠	تدخل الرومان لمساعدة « إيريغيتيس الثاني »
٤٠٢	سياسة « روما » تجاه « مصر » في تلك الفترة
	« بطليموس السابع » لا يعترف بحكم « بطليموس السادس » منذ عام
٤٠٣	١٧٠ ق. م - قتل الملك الصغير
٤٠٤	انتقام « إيريغيتيس » من اليهود وأعدائه
٤٠٥	العلماء يفرون من الإسكندرية خوفاً من اضطهاد « إيريغيتيس »
٤٠٥	أهم العلماء الذين عاصروا « إيريغيتيس »
٤٠٦	الثورات في عهد « إيريغيتيس »
	انفراد « إيريغيتيس الثاني البطين » بالحكم والصراع بينه وبين « كليوباترا
	الثانية »
٤٠٧	وصف « بطليموس السابع »
٤٠٧	قتل الملك الصغير وزواج « بطليموس السابع » من « كليوباترا الثانية »
٤٠٩	« بطليموس السابع » يذهب إلى « منف » ليتوج فيها
٤٠٩	ولادة « بطليموس » المنفى ابن « بطليموس السابع »
٤١٠	زواج « بطليموس السابع » من « كليوباترا » ابنة أخته

صفحة	
٤١٢	قيام الحكم الثنائي في « مصر » ونتائجه
٤١٣	ظهور القائد « أتامانيس جالاتيس » والمدعى الجديد للملك
٤١٤	سير الأحوال في « سوريا »
٤١٥	« ديمتريوس » ملك « سوريا » وغرامه بالأميرة « روديجين » ونتائجه
٤١٦	مجلس الشيوخ يرسل بعثاً إلى الشرق لتفقد أحواله يرأسه « سيون »
٤١٧	البعث يتنهدى بزيارة « مصر »
٤١٨	وصف زيارة البعث لمصر
٤١٩	مغادرة البعث مصر وتقريرهم عنها
٤٢٠	زيارة البعث أنت بنتيجة عكسية
٤٢٠	قيام ثورة في البلاد وهرب « إيرجيتيس » إلى « قبرص »
٤٢٢	« بطليموس السابع » يقتل ابنه انتقاماً من والدته « كليوباترا الثانية »
٤٢٤	انفراد « كليوباترا » بالملك
٤٢٥	ثورة « طيبة » على « بطليموس السابع »
٤٢٦	الصلح بين « كليوباترا » و« بطليموس السابع »
٤٢٨	الموقف السياسى والحربى في « سوريا »
٤٢٩	« كليوباترا الثانية » تصل إلى أنطاكية
٤٣٠	وصول « ديمتريوس » في زحفه على مصر حتى بلوز وارتداده
٤٣٠	قيام ثورة في « أنطاكية »
٤٣١	مساعدة « إيرجيتيس » للثوار في « سوريا »
٤٣٢	سياسة « كليوباترا ثيا » في « سوريا » بعد قتل أبيها
٤٣٤	موت « كليوباترا ثيا » بالسم





صفحة	
٥٢٢	« قفط »
٥٢٢	« أرمنت »
٥٢٣	البوخيوم بالقرب من « أرمنت » — تعليق
٥٢٤	الجيلين — معبد الآلهة « حتحور »
٥٢٥	الكاب
٥٢٥	معبد الفرعون « امنحوتب الثالث » جنوبي الكاب
٥٢٦	الملمود
٥٢٦	طود
٥٢٧	أسوان
٥٢٧	جزيرة الحيسا
٥٢٧	معبد « دنلرة » — بيت الولادة
٥٢٧	معبد اسنا
٥٢٨	معبد ادفو
٥٤٣	بيت الولادة بمعبد ادفو
٥٤٧	أعمال « بطليموس السابع » في معبد كوم امبو
٥٥٠	بيت الولادة بمعبد كوم امبو
٥٥٣	معبد القيلة
٥٥٣	معبد « إيزيس »
٥٦٢	المعبد الرئيسي للإلهة « إيزيس »
٥٧٠	آثار أخرى للملك « بطليموس السابع » في القيلة
٥٧٠	ناووس من القيلة بالمتحف البريطاني

صفحة

- ٥٧١ ... لوحة من الكرنك بالمتحف البريطاني
- ٥٧١ ... قطعة حجر بالقاتيكان
- ... الآثار التي خلفها « بطليموس السابع » في بلاد النوبة
- ٥٧٣ ... معبد « دابود »
- ٥٧٣ ... معبد « الدكة »
- ... آثار « بطليموس السابع » في الوجه البحري
- ٥٧٥ ... لوحات السرايوم بمنف — اللوحة الأولى
- ٥٧٧ ... لوحة العجل « آييس » الذي خلف العجل السابق — ترجمة اللوحة
- أهم الأوراق الديموطيقية من عهد « بطليموس السابع » بالمتحف المصري
- ٥٨٢ ... عقد اتفاق على زواج (زواج عرفي)
- ٥٨٤ ... عقد زواج عرفي (مستند بمصاريف النفقة)
- ٥٨٦ ... مستند دفع للعقد السابق
- ٥٨٨ ... تعليق
- ٥٩٢ ... عقد زواج آخر — تعليق
- ٥٩٥ ... عقد إيجار عثر عليه في الجبلين وموجود بمكتبة هيدلبرج
- ٥٩٩ ... عقد هبة بيت مرهون من مجموعة ريلننز
- ٦٠٢ ... عقد لنفاق بيع معه إيصال مصرف
- ٦٠٤ ... مضمون العقد بالإغريقية
- عقد اتفاق عن بيع نصيب من الأرض ومعه إيصالات من المصرف
- ٦٠٥ ... بالإغريقية
- ٦١٠ ... عقد اعتراف بدين على سلفية من التمتع والنقود

صفحة	
٦١٣	عقد بيع أرض عشر عليه في الجليلين
٦١٧	نظم جمعية دينية بالديموقراطية — صيغة مواد النظم
٦٢١	نظم جمعية دينية تعاونية — مواد القانون
...	ثورة المصريين على الحكم البطلمي — أسبابها نتائجها
٦٢٦	حالة البلاد قبل قيام الثورة
٦٢٩	أول ثورة قامت في عهد البطالة
٦٣٠	الثورة في عهد « بطليموس الثالث »
٦٤٥	الفرعونان « حرنسيس وعنخمنسيس » والثورة التي قاما بها على البطالة
٦٥٩	تدخل الملك في إعادة النظم
٦٦٠	سير الحال في البلاد بعد موت « فيلومتور »
٦٦٣	البطل ديونيسيوس — بتوسرايس

#### لمحة عن عبادة الحيوان بوجه عام وعبادة

#### الثورين « أبيس » و « بوخيس » بوجه خاص

٦٩٣	مقدمة
	ما دونه الكتاب القداى وأثبتته الكشف عن عبادة الحيوان في مصر
٧٠٢	القديم
٧٠٥	« سفت كلمنت » الإسكندري
٧٠٧	عبادة الحيوان في المقاطعات
٧١٤	طبقات الحيوان المقدس
٧٢٣	إطعام الحيوانات المقدسة
٧٢٤	الأموال التي كانت تنفق على هذه الحيوانات

صفحة	
٧٢٥	خدام الحيوانات المقدسة
٧٢٨	تقديس الحيوانات المتحصنة
٧٣٠	خروج الحيوان المقدس من حظيرته في المعبد
٧٣٠	وفاة الحيوان المقدس
٧٣٢	حزن الشعب على موت الحيوان المقدس
٧٣٣	تحنيط الحيوان المقدس
٧٣٧	الأشياء التي كانت تدفن مع الحيوان المقدس
٧٤٧	موازنة بين عبادة الثورين « أيبس » و « بوخيس » في العصور المتأخرة
٧٥٤	العلامات المميزة للعجل « أيبس »
٧٥٨	تحريم أكل لحم العجل « أيبس »
٧٧٤	الثور « بوخيس » والملك تقطانب الثاني
٧٨٦	الموازنة بين « بوخيس » وبين « أيبس » و « منيفيس »
٧٨٦	« بوخيس »
٧٨٨	العناية بأمر الثور « بوخيس »
٧٩٥	مركز « بوخيس » بين الآلهة المصريين
٨٠٦	النهاية التي كان يلقاها « بوخيس »
٨١٣	موائل القربان في مدافن « بوخيس »
٨١٤	كهنة البوخيوم وعددهم



## فهرس الصور والأشكال

### الصور :

- « بطليموس الخامس » ... ..  
 لوحة القحط بجزيرة سهيل بمنطقة الشلال من عهد « بطليموس  
 الخامس » ... ..  
 نقد « بطليموس » الخامس والسادس ... ..  
 لوحة من البوخيوم بأرمنت من عهد « بطليموس السابع » ...  
 المعجل « بوخيوس » ... ..

صفحة

### الأشكال :

- ( ١ ) رسم تخطيطي لمدينة « منف » ... .. ١٢٦  
 ( ٢ ) رسم تخطيطي يوضح الأبنية المجاورة للسرايوم ... .. ١٢٦  
 ( ٣ ) معبد كوم امبو ( الجزء الشرق ) ... .. ٣٦١  
 ( ٤ ) معبد إسنا ... .. ٣٧٣  
 ( ٥ ) معبد إيزيس بالقيلة ( الصرح الأول ) ... .. ٣٨٥  
 ( ٦ ) معبد « إيزيس » بالقيلة ( بيت الولادة ) ... .. ٣٩١  
 ( ٧ ) معبد « حتحور » بالقيلة ... .. ٣٩١  
 ( ٨ ) بيت الولادة بمعبد « ادفو » ... .. ٥٤٣  
 ( ٩ ) بيت الولادة بمعبد كوم امبو ... .. ٥٥٠

صفحة

- (١٠) بهو الأعمدة الشرق الثاني لمعبد « إيزيس » بالقفيلة ... ٥٥٤
- (١١) معبد « إيزيس » الرئيسي بالقفيلة ... ٥٦٢
- (١٢) رسم تخطيطي يوضح معابد جزيرة القفيلة ... ٥٧٢
- (١٣) مقصورة « دودون » بمعبد كلايشة ... ٢٠٨
- (١٤) معبد « إيمحوتب » بالقفيلة ... ٢١٠
- (١٥) معبد « تحوت » بتويس بالدكة ... ٥٧٣
- (١٦) معبد « خفسو » بالكرنك ... ٥١٣
- (١٧) معبد « إيت » بالكرنك ... ٥١٤
- (١٨) معبد مدينة « هبو » الصغير بالقرنة ... ٥١٨
- (١٩) معبد تحوت ( قصر العجوز ) بالقرنة ... ٥١٩



## فهرس

### أسماء الأعلام والبلدان والآلهة

أبقونيوس : ٢١٨ ، ٣٢٥ ، ٣٣١ ،

٣٣٥ ، ٤٥٦ ، ٦٠٢ ،

٦٠٤ ، ٦٠٧

أبولونيوس بن داموت : ٤٤٧

أبولونيوس بسيمونت : ٤٤٧ ، ٤٤٨ ،

أبولينيوبوليس - بلد : ٢٠١

أبو يسن - بلد : ٧٤٨

أبي بن هريوس : ١١٨

أبيدوس = المرابطة المدفونة : ٦٥٢ ،

٦٥٣ ، ٦٧١ ، ٧٢٠ ،

٧٦٥

إبيان - مؤرخ : ٤٣٣

أيبب - إله الشر : ٨٠٩

إيبس ( أنظر تحوت )

أيبس - إله : ٤١ ، ٥٠ ، ٥٩ ،

٦٦ ، ٦٧ ، ١٢٥ ، ١٢٨ ،

١٢٩ ، ١٣٤ ، ١٣٧ ،

(أ)

أباتون - بلد : ٣٨٩ ، ٣٩٠

أبابى - بلد : ٩٠ ، ٩٦ ، ١٧٩ ،

١٨٢ ، ٢١٧ ، ٤٣١

إبت - آلهة : ٥١٤ ، ٥١٥ ،

٥١٧ ، ٥١٧

أبل : ٣٨٠

أبريز - ملك : ٧٦٤ ، ٨٠٨

أبللايوس - شهر : ١٦٦ ، ١٨١

أبوستيوس : ٢٦٠

أبوفيس - إله : ٣٩٠ ، ٥٤١ ،

٥٦٨

أبوللر = أبوللون - إله : ٢٦٧ ،

٤٧٢ ، ٤٨٢

أبوللفانيس : ٣٢٢

أبوللونيا ابنة اسوكراتيس : ٣١٢ ،

٦٢١

٧٨٨ ، ٧٨٩ ، ٧٩٠ ،	١٣٨ ، ١٣٩ ، ١٤٦ ،
٧٩٦ ، ٧٩٨ ، ٧٩٩ ،	١٤٩ ، ١٥٧ ، ١٥٨ ،
٨٠٢ ، ٨٠٣ ، ٨٠٤ ،	١٥٩ ، ١٦٧ ، ١٧٨ ،
٨٠٥ ، ٨٠٦ ، ٨٠٧ ،	١٨٠ ، ٢٥٦ ، ٣٣٧ ،
٨٠٨ ، ٨١٠ ، ٨١٣ ،	٣٤٧ ، ٣٦٧ ، ٣٧٢ ،
إيفانيس = ابوكارستوس ( أنظر	٣٨١ ، ٥٦٨ ، ٥٧٥ ،
بطليموس الخامس )	٥٧٦ ، ٥٧٧ ، ٥٧٨ ،
إيفانيس — أسقف : ٧٠٤	٦٩٣ ، ٦٩٧ ، ٧١٥ ،
أبيلا — بلد : ٣١	٧١٦ ، ٧١٧ ، ٧١٨ ،
أبيون — معبد : ١٢٥	٧٢٥ ، ٧٢٨ ، ٧٣٠ ،
أتالوس : ٢٠ ، ٢١ ، ٢٢ ، ٢٩ ،	٧٣١ ، ٧٣٢ ، ٧٣٤ ،
٩٦ ، ٢١٣ ، ٢٧٠ ، ٤٦٨ ،	٧٣٥ ، ٧٣٦ ، ٧٣٧ ،
أتامانيس جالاتيس : ٤٠٦ ، ٤١٣ ،	٧٤٣ ، ٧٤٧ ، ٧٤٨ ،
٤١٤	٧٤٩ ، ٧٥٠ ، ٧٥١ ،
أثرى : ٤٢٣	٧٥٣ ، ٧٥٤ ، ٧٥٥ ،
أتوم — إله : ٣٤٣ ، ٣٥٥ ،	٧٥٦ ، ٧٥٧ ، ٧٥٨ ،
٥١٠ ، ٥٢٣ ، ٥٣٩ ،	٧٥٩ ، ٧٦٠ ، ٧٦١ ،
٥٤٢ ، ٥٦١ ، ٥٦٦ ،	٧٦٢ ، ٧٦٣ ، ٧٦٤ ،
٧٣٥ ، ٧٩٥ ، ٧٩٧ ،	٧٦٥ ، ٧٦٦ ، ٧٦٧ ،
أتوم منيفيس ( أنظر منيفيس )	٧٦٨ ، ٧٦٩ ، ٧٧٠ ،
أتون — إله : ٣٧٣ ، ٧٤٤ ،	٧٧١ ، ٧٧٢ ، ٧٧٣ ،
٧٧٦ ، ٧٧٧ ، ٧٩٨ ،	٧٧٤ ، ٧٨٥ ، ٧٨٦ ،

آخوس : ٨١٢	أتينيس : ٩٤
آخيا — بلاد : ٢٣٨	اثنأ — مؤرخ : ٤٠٥
أداوس : ٨	أثينا — بلد : ٢٧
أدريان — امبراطور : ٨٠٥	أثينيون بن أرتيميدوروس : ١١٥
أدقو — بلد : ٩٣ ، ٢٠٢ ، ٢٠٧	١١٦
٣٥١ ، ٣٥٨ ، ٣٧٤	أجاتوكليا : ١ ، ٣ ، ٧ ، ١١
٣٧٥ ، ٣٧٨ ، ٣٨٠	١٢ ، ١٣
٣٨١ ، ٣٨٢ ، ٣٨٣	أجاتوكليس : ١ ، ٢ ، ٣ ، ٤
٤١١ ، ٤٦٣ ، ٤٨٠	٦ ، ٧ ، ٨ ، ٩ ، ١٠
٤٨٤ ، ٤٨٥ ، ٤٨٩	١٢ ، ١٣ ، ١٤ ، ١٥
٤٩٣ ، ٤٩٦ ، ٤٩٧	١٧ ، ٢٥ ، ٢٦ ، ٢٨
٥٢٨ ، ٥٢٩ ، ٥٣١	٦٤٩
٥٣٢ ، ٥٣٣ ، ٥٣٤	أحمس الثاني = أماميس — ملك :
٥٣٦ ، ٥٣٩ ، ٥٤٠	٧٢٢ ، ٧٦٤
٥٤١ ، ٥٤٢ ، ٥٤٣	أحمس بن سمئس : ٧٨٢ ، ٨١٥
٥٤٥ ، ٥٦٢ ، ٥٩٩	إحت (أنظر حتحور)
٦٤٨ ، ٦٥٨ ، ٧١٦	إحي — إله : ٣٧٦ ، ٣٧٨ ، ٣٨٢
٧٢٠ ، ٧٣٠	٥٢٩ ، ٥٣٩ ، ٥٤١
أدوم — بلد : ٤٣٠	٥٤٤ ، ٥٤٥ ، ٥٤٦
أراباتيس : ٢٩٣	٧٢٠
أراتوس : ٩٧ ، ٩٨	أخيم — بلد : ٣٩٠
أرادوس — بلد : ١٧٩ ، ١٨٣	أخناتون — ملك : ٦٨٥ ، ٧٤٤

، ۵۲۱ ، ۴۰۸ ، ۳۱۹

، ۵۳۱ ، ۵۲۳ ، ۵۲۲

، ۵۳۹ ، ۵۳۸ ، ۵۳۲

، ۵۸۴ ، ۵۸۲ ، ۵۴۰

، ۵۹۹ ، ۵۹۳ ، ۵۸۶

، ۶۰۵ ، ۶۰۳ ، ۶۰۲

، ۶۲۱ ، ۶۱۷ ، ۶۱۳

، ۶۶۷ ، ۶۶۱ ، ۶۴۹

۷۳۵

أرسنوی ابنه برجازیلوس : ۱۷۶

ارستوفیس = إری خمس نفره—

إله : ۲۰۹ ، ۲۱۰ ، ۳۸۶

، ۵۵۹ ، ۳۹۳ ، ۳۹۲

۵۶۵

أرسیمس : ۸۱۲

أرسینیللاس — عالم : ۴۶۹

أرمنت — بلد : ۱۲۶ ، ۱۶۰

، ۲۸۶ ، ۲۸۴ ، ۱۶۱

، ۲۹۳ ، ۲۸۹ ، ۲۸۸

، ۳۴۴ ، ۳۴۱ ، ۳۴۰

، ۳۷۲ ، ۳۴۶ ، ۳۴۵

، ۵۲۳ ، ۵۲۲ ، ۴۲۵

اربی — مؤرخ : ۷۹۷

ارتما ابنه سروتوس : ۶۱۷

ارتمیلوروس : ۱۱۱ ، ۴۵۲

أوترای — بلد : ۲۰

إرجامیز — ملك : ۲۰۰ ، ۶۵۸

أرجینون — بلد : ۲۰

أرخياس : ۲۶۲ ، ۲۶۳

أرستارکوس : ۴۰۵ ، ۴۶۸

أرستومنیس : ۱۰ ، ۳۳ ، ۳۴

، ۸۴ ، ۴۴ ، ۳۶ ، ۳۵

۹۸ ، ۹۵ ، ۸۶ ، ۸۵

أرسنوی : ۱ ، ۲ ، ۳ ، ۵ ، ۱۳

، ۵۴ ، ۵۱ ، ۴۷ ، ۴۶

، ۶۴ ، ۶۳ ، ۶۰ ، ۵۵

، ۱۰۹ ، ۱۰۸ ، ۱۰۷ ، ۶۸

، ۱۱۵ ، ۱۱۴ ، ۱۱۱

، ۱۱۹ ، ۱۱۷ ، ۱۱۶

، ۱۴۶ ، ۱۴۵ ، ۱۳۷

، ۱۷۰ ، ۱۶۷ ، ۱۴۹

، ۲۸۳ ، ۱۷۷ ، ۱۷۶

، ۳۰۲ ، ۲۸۶ ، ۲۸۴

، ۳۱۳ ، ۳۱۲ ، ۳۰۳

أرستومنیس بن مناس : ۱۰۹	، ۶۷۶ ، ۶۷۵ ، ۶۷۴
أرستونیکوس : ۹۴ ، ۹۵ ،	، ۷۵۲ ، ۷۵۱ ، ۷۴۹
، ۱۷۲ ، ۱۰۲ ، ۱۰۱	، ۷۷۶ ، ۷۷۵ ، ۷۵۴
۱۸۳ ، ۱۸۲ ، ۱۷۹	، ۷۷۹ ، ۷۷۸ ، ۷۷۷
أرستیلص — مؤرخ : ۷۰۵ ، ۷۰۴	، ۷۸۴ ، ۷۸۳ ، ۷۸۰
أریفی ابنة هلینوس : ۱۰۹	، ۷۸۸ ، ۷۸۷ ، ۷۸۶
أریا ابنة دیوجنیس : ۱۱۹	، ۷۹۳ ، ۷۹۱ ، ۷۹۰
أریفی بن أریفی : ۴۵۳	، ۷۹۷ ، ۷۹۵ ، ۷۹۴
أری نفرت — إقلم : ۳۵۰	، ۸۱۰ ، ۸۰۱ ، ۷۹۸
آریوس : ۳۳۱	۸۱۸ ، ۸۱۶ ، ۸۱۳
أزمیرنا — بلاد : ۲۷۰	أرنیاس ابنة أنکستندروس : ۶۲۱
اسپندوس — بلد : ۱۱۵	أروباستوس : ۹۵
اسینوقی بن جحو : ۶۰۹ ، ۶۰۱	أروبوس : ۳۱
استالداس : ۴۲۵	أریات : ۶۳ ، ۵۵ ، ۴۶
اسکلیپادس : ۲۹۳ ، ۳۳۰	أریارت : ۹۰
اسکلویان : ۱۲۷ ، ۱۷۱	أریارات : ۲۵۳
اسکلیپایس ابنة بطلیموس : ۶۲۱	أریستاس — مؤرخ : ۷۰۵
اسکلیپیوس : ۹۴	أریستانوس : ۹۳
اسمن بن تراتیس : ۲۹۱	أریستدیس : ۷۹۷
اسنا — بلد : ۲۰۷ ، ۳۷۳ ، ۵۲۷ ،	أریستوفانیس — عالم : ۴۰۵
۷۲۴	أریستوماکوس بن مناس : ۱۱۶
استنوس بن لیکوفرون : ۳۰۲	أریستومین : ۲۶ ، ۲۸ ، ۳۲

أفروديت — إلهة : ٨٠٢	آسيا الصغرى : ٣ ، ١٩ ، ٢٠ ،
أفروديزياس — بلد : ٧٤	٢٢ ، ٢٩ ، ٣١ ، ٧٤ ،
اف عنخ : ١١٠	٧٦ ، ٧٧ ، ٧٨ ، ٨٣ ،
أفيسوس — بلاد : ٧٥ ، ٧٢	٨٨ ، ٨٩ ، ٢٣٢ ، ٣٨٠ ،
٩٠ ، ٧٩	٣٨٢ ، ٦٣٤ ، ٧٤٦ ،
أكرانتوس — بلد : ٧٤	٧٨٧
أكرهايرسيس — منطقة : ٤٣٩	أسياس : ٦٦٥
الابندا — بلد : ٢٥٩	أسيلوس : ٨٨ ، ٨٩
الاسكتلر : ١٣٧ ، ١٤٥ ، ١٤٩ ،	اس حار سمنو بن ابا : ١٤٧
١٦٧ ، ١٧٦ ، ٢٨٣ ،	أسيوط — بلد : ٧٠٨ ، ٧١٠ ،
٢٨٦ ، ٢٩٠ ، ٣١٢ ،	أشدد — بلد : ٥٧٥
٣١٨ ، ٥٨٢ ، ٥٨٤ ،	أشرت : ٥٢٥
٥٨٦ ، ٥٩٢ ، ٥٩٩ ،	أشرو — معبد موت بالكرنك :
٦٠٢ ، ٦٠٥ ، ٦١٠ ،	٣٤٩
٦١٣ ، ٦١٧ ، ٦٢١ ،	أشور — مملكة : ٧٤٤
٦٩٠ ، ٨١٢ ، ٨١٧ ،	أصفون — بلد : ١٧٢ ، ١٧٣ ،
الاسكتلر الرابع : ٨١٢	١٧٥ ، ١٨١ ، ٧٨٩
الاسكتلر بالاس : ٢٧٠ ، ٢٧١ ،	اطفيح = افروديتوبوليس — بلد :
٢٧٢ ، ٢٧٣ ، ٢٧٤ ،	٨٠٣
٢٧٥ ، ٢٧٦ ، ٢٧٧ ،	أعجولا — بلد : ٣٩٤
٢٧٨ ، ٢٧٩ ، ٢٨٠ ،	أغسطس — امبراطور : ٥١٧ ، ٧٨٧ ،
٣١٠ ، ٤١٤ ، ٤٣١ ،	٧٩١ ، ٧٩٩ ، ٨٠٦ ،
	٨١٣

الدكة — بلد : ٢٠٨ ، ٣٩٤ ، ٥٧٣	٤٣٢ ، ٤٧٦ ، ٤٧٩
الفتين — جزيرة : ٢٠٥ ، ٣٥٣ ، ٧١٨ ، ٧٠٧	الاسكندر زابينا : ٤٣١ ، ٤٣٢ ، ٤٣٤ ، ٤٣٣
الكاب — بلد : ٥٢٥ ، ٧٣١	الاشمونين — بلد : ١٩٠ ، ١٩٥ ، ٥٠٢ ، ٥٠٧ ، ٥٠٤ ، ٥٢٠ ، ٥٣٤ ، ٥٣٨
اللاهون — بلد : ٧٩٥	٧٧٨ ، ٧٠٨
المنمود — بلد : ٢٠٦ ، ٣٧٢	البدارى — بلد : ٧٤٨
٥٢٦ ، ٧٧٤ ، ٧٧٥	البقارية — بلد : ٨١٧ ، ٨١٨
٧٨٠ ، ٧٧٩ ، ٧٧٨	البلمون — إقليم : ١٧٨ ، ١٨٢ ، ١٩١
٧٨١ ، ٧٨٢ ، ٧٨٣	البنسا — بلد : ٧١٠
٧٨٤ ، ٧٨٥ ، ٧٨٦	الجبيلين = بتريس — بلدة : ٢٨٣ ، ٢٨٤ ، ٢٨٧ ، ٢٨٨ ، ٢٨٩ ، ٢٩٠ ، ٢٩١ ، ٢٩٢ ، ٢٩٣ ، ٣٠٥ ، ٥٩٦ ، ٥٩٥ ، ٥٩٧ ، ٥٩٩ ، ٦١٣ ، ٦١٤ ، ٦١٥ ، ٦٧٤ ، ٦٧٥ ، ٦٨٣ ، ٦٨٤ ، ٦٨٧ ، ٦٨٥
٧٩٥	الحصة — بلد : ٣٩٤ ، ٤٨٢
اليمانند — بلد : ٩٥	
اليان — مؤرخ : ٧١٠ ، ٧١١	
٧٢٦ ، ٧٥٤ ، ٧٨٨	
٨٠٣ ، ٨٠٤ ، ٨٠٥	
اليوسيس : ٢٣ ، ٢٤١ ، ٢٤٧	
٦٦٢	
أم البريجات (أنظر تبتييس)	
أعوتب = اسكلوياس — إله :	
١٢٧ ، ١٤٧ ، ١٨٧	
١٩٠ ، ١٩٤ ، ١٩٩	

، ٤٤٧ ، ٣٩٥ ، ٣٩٣  
 ، ٤٥٧ ، ٤٥٥ ، ٤٥٠  
 ، ٥٠٢ ، ٥٠١ ، ٤٨٧  
 ، ٥٠٥ ، ٥٠٤ ، ٥٠٣  
 ، ٥٠٩ ، ٥٠٧ ، ٥٠٦  
 ، ٥١٢ ، ٥١١ ، ٥١٠  
 ، ٥١٥ ، ٥١٤ ، ٥١٣  
 ، ٥٢١ ، ٥٢٠ ، ٥١٧  
 ، ٥٤٠ ، ٥٢٦ ، ٥٢٣  
 ، ٥٤٩ ، ٥٤٦ ، ٥٤١  
 ، ٥٥٥ ، ٥٥٤ ، ٥٥٠  
 ، ٥٥٩ ، ٥٥٨ ، ٥٥٧  
 ، ٥٦٢ ، ٥٦١ ، ٥٦٠  
 ، ٥٦٥ ، ٥٦٤ ، ٥٦٣  
 ، ٥٧٤ ، ٥٧١ ، ٥٦٦  
 ، ٦١٢ ، ٥٨٠ ، ٥٧٩  
 ، ٦٤٤ ، ٦٤١ ، ٦١٤  
 ، ٦٨٦ ، ٦٨٥ ، ٦٥٠  
 ، ٧١٩ ، ٧١٧ ، ٦٨٧  
 ، ٧٩١ ، ٧٤٣ ، ٧٢٠  
 ٧٩٦ ، ٧٩٤

آمون أبت — إله : ١٥٤ ، ١٥٦

، ٣٧٨ ، ٢٠٢ ، ٢٠٠  
 ٥٦٠ ، ٥٣٤ ، ٣٨٧  
 امبوس (أنظر كوم أمبو)  
 امحوتب بن حور : ١٠٧ ، ١٠٩ ،  
 ١١٠ ، ١١١ ، ١١٢  
 امحوتب بن بتاح ما : ١١٩ ، ١٢١  
 إمنى = عالم الآخرة : ٧٥٩  
 امنحوتب الأول : ٣٥٣  
 امنحوتب الثانى : ١٠١  
 امنحوتب الثالث : ١٠١ ، ٥٢٥  
 امنحوتب بن توت : ٢٨٥ ، ٢٨٦  
 امنثوت — إله : ٣٤٤ ، ٣٤٦  
 اموسيس : ١٣٣  
 آمون = آمون رع = آمون كاموتف  
 — إله : ١ ، ٤٦ ، ٤٧ ،  
 ١٥٤ ، ١٥٦ ، ١٦١ ،  
 ١٦٦ ، ١٧٦ ، ١٧٧ ،  
 ٢٠٦ ، ٢٠٩ ، ٢١١ ،  
 ٣٢٠ ، ٣٤٠ ، ٣٤١ ،  
 ٣٤٣ ، ٣٤٤ ، ٣٤٨ ،  
 ٣٥٥ ، ٣٨٠ ، ٣٨١ ،  
 ٣٨٤ ، ٣٨٥ ، ٣٨٦



٨٠٦ ، ٧٩٩	أمون بن پتاح ما : ١١٧
أنتينوس : ٨٠٥	أمون بن بلا : ١١٨
أنتيوكوس : ٢١٣ ، ٢١٤ ، ٢١٧	أمونت — إلهة : ٥٠٨
٢١٩ ، ٢٢٠ ، ٢٢١	إمونتيس : ٤٣
٢٢٢ ، ٢٢٤ ، ٢٢٥	أمونيوس : ٢٧٤ ، ٢٧٥ ، ٢٧٦
٢٢٦ ، ٢٢٧ ، ٢٢٨	٤٥٣ ، ٢٧٨
٢٢٩ ، ٢٣٠ ، ٢٣١	أمونيوس بن باترون : ٢٩١
٢٣٢ ، ٢٣٣ ، ٢٣٤	أمون جيحي (أنظر هابو)
٢٣٥ ، ٢٣٦ ، ٢٣٧	أمونوريس — إله : ٥٠٧
٢٣٨ ، ٢٣٩ ، ٢٤٠	اميانوس مارسيلينوس — مؤرخ :
٢٤١ ، ٢٤٢ ، ٢٤٣	٧٥٧ ، ٧٧٣ ، ٨٠٩
٢٤٤ ، ٢٤٩ ، ٢٥٢	أميلوس ليبوس : ٢٥ ، ٢٢١
٢٥٣ ، ٢٦٦ ، ٢٦٩	٤٧٨
٢٧٠ ، ٢٧٧ ، ٢٧٨	أمينوتيس : ٤٦١ ، ٤٦٢
٢٤٢ ، ٣٤٤ ، ٣٥١	أمينيس — ملك : ٩٠ ، ٢٤١
٤٠٧ ، ٤١٤ ، ٤١٥	أناروس : ١١٣
٤١٦ ، ٤٢٨ ، ٤٢٩	أناروس بن باوس : ١٠٨ ، ١١٠
٤٣١ ، ٤٣٣ ، ٤٣٤	إنت — مكان : ٦٠٤
٤٣٥ ، ٤٦٨ ، ٤٦٠	انتاوبوليس = قار : ٣٥٢
٤٦١ ، ٤٦٢ ، ٤٦٤	انتاوبوس — إله : ٣٥٢
٤٦٦ ، ٤٦٧	انتباتور الصوري : ٤٧٧ ، ٤٧٨
أنتيوكوس الثالث : ٣ ، ٤ ، ٦	انتونيوس بيوس — امبراطور :

٢٧٧ ، ٢٧٦ ، ٢٧٥ ، ٧٩

، ٤١٤ ، ٢٧٩ ، ٢٧٨

، ٤٢٩ ، ٤٢٧ ، ٤١٦

٤٣٤ ، ٤٣١ ، ٤٣٠

أنوبيس — إله : ١٢٧ ، ١١٨

، ٣٤٧ ، ٣٤٦ ، ١٦٠

، ٥٥٨ ، ٥٤٤ ، ٥٤١

، ٧٠٧ ، ٦٩٧ ، ٥٧٩

٨١٦ ، ٧٢٩

أنوبيون : ١٢٧ ، ١٢٣

أنوكيس = عفت — آلهة : ٢٠٩

آنى — إله : ٥٤٤

أنيت — آلهة : ٥٣٩ ، ٥٥٧

اهناسية المدينة — بلد : ٣٢٣

٧٠٩ ، ٦٨٧ ، ٣٢٦

أوبن حور سائيسى : ١١٨

أوباسترتايس : ١٤١

أوتو — أثرى : ٤٧٧ ، ٤٧٨

٦٣٣ ، ٦٦١ ، ٧٠٠

أوجاريت — بلد : ٢٠٤

أورسيس : ٦٨٥

أورشليم — بلد : ٢٢٨

٢٣ ، ١٨ ، ١٧ ، ١٥ ، ٧

، ٢٩ ، ٢٧ ، ٢٥ ، ٢٤

، ٦٥ ، ٣٧ ، ٣١ ، ٣٠

، ٧٧ ، ٧٦ ، ٧٥ ، ٧٤

، ٨١ ، ٨٠ ، ٧٩ ، ٧٨

، ٨٧ ، ٨٤ ، ٨٣ ، ٨٢

، ٩١ ، ٩٠ ، ٨٩ ، ٨٨

، ١٠٤ ، ١٠٣ ، ٩٦ ، ٩٥

، ١٨٣ ، ١٨٢ ، ١٠٥

، ٢١٧ ، ٢١٦ ، ٢١٢

٦٣٨ ، ٦٣٥ ، ٢٣٣

أنتيوكوس الرابع : ٧٩٣

أنتيوكوس الرابع : ٧٩٣

أنموتف : ٣٦٤ ، ٥٣٠ ، ٥٣١

، ٥٣٥ ، ٥٣٣ ، ٥٣٢

، ٥٤٣ ، ٥٤٢ ، ٥٤٠

٥٤٩

أنتيجونوس دوسون : ٤٠٢

أندروت — عالم : ٤٠٥

أندروماكوس : ٢٦٣

انس مين : ٥٩٧ ، ٦١٢

أنطاكية — بلاد : ٧٨ ، ٣١

۷۵۹ ، ۶۶۵ ، ۵۷۹	أورشی بن حور : ۶۰۰
۷۷۰ ، ۷۶۹	أوريس = ور - إله : ۵۱۱ ، ۵۱۰
أوزیر بوخیس - إله : ۱۲۶ ،	أوزیر : ۴۷ ، ۵۶ ، ۶۴ ، ۶۶
۳۵۳ ، ۳۴۳ ، ۳۴۱	۱۲۵ ، ۱۴۰ ، ۱۶۰
۸۱۶ ، ۸۰۰	۱۶۱ ، ۱۹۱ ، ۱۹۲
أوزیر بن جی خنسفنخ : ۱۱۳	۲۰۶ ، ۲۰۹ ، ۳۵۶
أوزیر سوکاری - إله : ۵۶۵ ،	۳۷۵ ، ۳۷۹ ، ۳۸۵
۵۶۶	۳۸۶ ، ۳۸۷ ، ۳۸۹
أوزیر ونفر - إله : ۳۶۴ ، ۳۸۵	۳۹۰ ، ۳۹۳ ، ۴۲۲
۵۵۰ ، ۵۴۹ ، ۳۸۶	۵۰۳ ، ۵۰۸ ، ۵۱۴
۵۵۶ ، ۵۵۵ ، ۵۵۴	۵۱۷ ، ۵۳۱ ، ۵۳۵
۵۵۹ ، ۵۶۱ ، ۵۶۲	۵۳۸ ، ۵۴۰ ، ۵۴۱
۵۶۳ ، ۵۶۴ ، ۵۶۵	۵۴۷ ، ۵۵۵ ، ۵۵۷
۵۶۶ ، ۵۶۷	۵۵۸ ، ۵۵۹ ، ۵۶۰
أوزوروتريس بن حور : ۳۲۰	۵۶۴ ، ۵۶۵ ، ۵۷۲
أوسورتا - بقرة : ۷۵۱	۵۷۴ ، ۶۱۸ ، ۶۲۲
أوكتافيوس : ۲۵۴ ، ۲۵۳	۶۵۴ ، ۷۰۸ ، ۷۱۳
أولميا : ۱۰۲	۷۲۰ ، ۷۳۰ ، ۷۳۵
أوناس - ملك : ۷۶۱ ، ۷۶۲	۷۳۷ ، ۷۵۶ ، ۷۵۷
أونانتا : ۳ ، ۹ ، ۱۳	۷۶۳ ، ۸۰۹ ، ۸۱۶
أونتيو : ۳۸۰	أوزیر اییس - إله : ۱۲۹ ، ۱۳۸
أونوباراس - شهر : ۲۷۹	۱۴۶ ، ۱۴۹ ، ۳۴۶

، ٣٦٤ ، ٣٤٣ ، ٢٩٠  
 ، ٣٧٤ ، ٣٧٣ ، ٣٦٥  
 ، ٣٨٥ ، ٣٧٩ ، ٣٧٥  
 ، ٣٨٨ ، ٣٨٧ ، ٣٨٦  
 ، ٣٩١ ، ٣٩٠ ، ٣٨٩  
 ، ٤٣٦ ، ٣٩٤ ، ٣٩٣  
 ، ٥٢٢ ، ٥٢١ ، ٥١٥  
 ، ٥٥٣ ، ٥٥٠ ، ٥٤٤  
 ، ٥٥٦ ، ٥٥٥ ، ٥٥٤  
 ، ٥٥٩ ، ٥٥٨ ، ٥٥٧  
 ، ٥٦٢ ، ٥٦١ ، ٥٦٠  
 ، ٥٦٥ ، ٥٦٤ ، ٥٦٣  
 ، ٥٧٠ ، ٥٦٧ ، ٥٦٦  
 ، ٥٧٩ ، ٥٧٤ ، ٥٧٢  
 ، ٦٠٣ ، ٥٨٦ ، ٥٨٤  
 ، ٦٥٤ ، ٦٢٢ ، ٦١٨  
 ، ٧٣٠ ، ٧٢٠ ، ٧٠٨

٨٠٩

ايستر تيجوس — لقب : ١٠٦

إيمثيس : ٢١٥

أبادوس بن أبادوس : ٤٦ ، ٥٥

٦٣

أيونيا — جزر : ١٨ ، ١٩

أونوريس — إله : ٣٥٧ ، ٣٥٨ ،

٥٦٨ ، ٥٦٤

أونوفريس — إله : ٥٠٤

أونوفريس بن حور : ٣١٩

أونياس : ٤٠٠

أونيت ( أنظر حنحور )

أوى : ٢٨٤ ، ٢٨٦

إيجست : ٤٢٤

إيجه — بحر : ٧٤

إيران — بلاد : ٤١٥

ايرجيتيس الأول ( أنظر بطليموس

الثالث )

ايرجيتيس الثاني ( أنظر بطليموس

السابع )

إيرن : ٤١٠ ، ٤٢٢ ، ٤٦٥ ،

٤٩٣ ، ٤٩٤ ، ٤٩٥

إيزيس — آلهة : ٤١ ، ٤٧ ،

٤٩ ، ٥٦ ، ٥٨ ، ٦٤ ،

٦٦ ، ١١٢ ، ١٤٠ ،

١٤٦ ، ١٤٩ ، ١٥٤ ،

١٥٦ ، ١٦٢ ، ١٩٢ ،

٢٠٩ ، ٢١٦ ، ٢٦٨ ،

(ب)

- ب : ٣٨٦ ، ٥٣٢ ، ٥٣٥ ، ٥٤٤
- بابل — مملكة : ٧٤٤ ، ٧٤٩
- بابلون — مصر العتيقة : ٧٠٨
- باتارا — بلد : ٧٤ ، ٧٨
- باتاحونفر — مقاطعة : ٥٧٧
- باتاني — بلد : ٣٠
- باتسعا بن هيب : ٥٩٩ ، ٦٠١ ، ٦٠٢
- باتم بن أنس ناخومنو : ٦١٠ ، ٦١٢
- باتو بن هيب : ٦٠٦
- باتوس بن حرسيس : ٦١٣ ، ٦١٤ ، ٦١٥
- باتي بن بى سبك : ٥٩٨
- باحاركوش : ٢٩٠
- باحب بن باحب : ٥٨٢
- باحب بن حمي : ٥٨٣ ، ٥٨٦ ، ٥٨٧ ، ٥٩١ ، ٥٩٢
- باحي بن اريان : ١٤٧
- باخا — بلد : ١٥٨ ، ١٥٩
- باخنوميس بن باسى : ١٥٥
- باربرني : ٨٠٥
- بارثيا — بلاد : ٤١٥ ، ٤٢٨ ، ٤٢٩
- باريى — مؤرخ : ٤٧٧
- باست — آلهة : ١٢٦ ، ٧٠٩
- باستروفوس — متعهد : ٧٢٦
- باسلح : ١٠٩
- باسى بن تيوس : ١١٧
- بافوس — بلد : ٣٠٩ ، ٤٧٣ ، ٤٧٩ ، ٤٨٢
- باكوييس : ٢٩٣
- بامرميس — منطقة : ٧٠٧
- بامفيليا — بلد : ٧٨ ، ٢٥٦
- بامنت بن باخنوميس : ١٥٤
- بأمون بن باخنوم : ٢٩١
- بان — إله : ٣٠
- باناتيوس : ٤٠٧ ، ٤١٧ ، ٤١٨
- باناريتوس — عالم : ٤٦٩
- باناس : ٤٥٣
- بانبتاوى — إله : ٥٤٧ ، ٥٤٨
- بانحارتيس : ٣٢٩

بنو — الفنکس — طائر : ۷۱۲ ،

۷۱۳

بتاح = بتاح تاتن — إله : ۳۹۰۱ ،

، ۴۳ ، ۴۵ ، ۴۶ ، ۴۷ ،

، ۵۱ ، ۵۲ ، ۵۳ ، ۵۴ ،

، ۵۵ ، ۶۳ ، ۶۴ ، ۶۷ ،

، ۶۹ ، ۱۲۵ ، ۱۵۸ ، ۱۶۰ ،

، ۱۶۱ ، ۱۶۶ ، ۱۶۷ ،

، ۱۶۸ ، ۱۶۹ ، ۱۷۶ ،

، ۱۷۷ ، ۱۹۰ ، ۱۹۴ ،

، ۱۹۹ ، ۲۰۳ ، ۲۱۰ ،

، ۳۴۰ ، ۳۴۱ ، ۳۴۳ ،

، ۳۴۷ ، ۳۴۸ ، ۳۷۴ ،

، ۳۸۰ ، ۳۸۱ ، ۳۸۲ ،

، ۳۸۴ ، ۳۸۵ ، ۳۸۶ ،

، ۳۹۵ ، ۴۸۶ ، ۴۸۷ ،

، ۴۹۲ ، ۵۰۲ ، ۵۰۳ ،

، ۵۰۵ ، ۵۰۷ ، ۵۰۸ ،

، ۵۰۹ ، ۵۱۰ ، ۵۱۲ ،

، ۵۱۹ ، ۵۲۳ ، ۵۲۴ ،

، ۵۲۵ ، ۵۳۸ ، ۵۳۹ ،

، ۵۴۴ ، ۵۵۷ ، ۵۵۶ ،

باترقی — إله : ۵۳۹

یانفرحو بن بان اسی : ۱۱۳

بانکراتوس : ۴۵۶

باتوبولیس — بلد : ۴۴۱ ، ۶۷۰ ،

۶۷۶

باتیت بن بتوزیر : ۱۱۲

بانیسکوس : ۴۵۶ ، ۶۰۲ ،

۶۰۴ ، ۶۰۷

بانیون — بلد : ۳۰ ، ۷۷ ، ۸۲ ،

۲۲۰ ، ۶۵۱

باوت بن بارتقی : ۱۳۹ ، ۱۴۰ ،

۱۴۲ ، ۱۴۳

باوت بن تخمس اسی : ۱۱۴ ،

۱۱۵

باور : ۱۰۸

باوس : ۴۲۵ ، ۶۷۵

باوهر بن بای : ۲۸۴ ، ۲۸۵ ،

۲۸۶

باوهر بن توت : ۲۸۴ ، ۲۸۷

بانخو — جبل : ۱۹۵

بایه — اثری : ۶۴۵

بیا — مکان : ۳۹۰

بتي خنس بن حور : ۱۰۸	۵۶۲ ، ۵۷۰ ، ۵۷۱ ،
بتريس = جبل السلسلة : ۷۲۴	۵۷۳ ، ۵۷۸ ، ۵۷۹ ،
بتيزيس : ۵۹۳ ، ۵۹۴	۵۸۰ ، ۵۸۳ ، ۵۸۵ ،
بتيسخم بن حور : ۱۵۳	۶۰۱ ، ۶۹۷ ، ۷۱۸ ،
بتيسي بن باهتر : ۱۵۵	۷۲۰ ، ۷۴۳ ، ۷۵۶ ،
بتيسي : ۱۳۰	۷۷۹ ، ۷۸۸ ، ۸۰۹
بتيسيس : ۸۱۵	بتاح ما بن اعوتب : ۱۲۰
بجم : ۱۳۸ ، ۱۳۹ ، ۱۴۰ ،	بتاح ما بن تيوس : ۱۲۱
۱۴۱ ، ۱۴۹ ، ۱۵۰ ،	بت حبس : ۱۵۸
۱۵۱	بتمستوس بن نخثيس : ۳۲۰
بخلقى - إله : ۱۶۰	بنيفوتيس : ۴۶۱
بنخثيس بن بخلخنس : ۱۵۶	بتوزير = بتوزيرس : ۱۴۲ ، ۱۴۳ ،
بنخن - حجر : ۱۹۲	۳۲۶
بلج - أثرى : ۴۷۲ ، ۴۸۲ ،	بتوزيرس بن حرسثيسي : ۵۹۶ ،
۴۸۳ ، ۷۵۴	۶۱۵ ، ۶۱۶
بلدى خنس بن باساعا : ۳۲۱ ،	بتوزيرس بن سوكونوييس : ۳۱۶
۳۲۲	يتوسراييس : ۲۴۶ ، ۲۴۷ ،
بلدينوفرتم - مكان : ۳۲۰	۷۵۱
برات ابنة بيلينس : ۴۶ ، ۵۵ ،	بتوسر بوخ بن باى : ۲۸۵ ، ۲۸۷ ،
۶۳	۸۱۵
براكسنيكى ابنة فيليوتوس : ۱۶۷	بتوم = تل المسخوطة : ۶۴۲
برجام - بلاد : ۲۰ ، ۲۱ ، ۲۲ ،	بتي آتوم بن ونفر : ۵۹۶

بروکش — اثری : ۱۶۳ ، ۱۸۶ .

، ۱۹۳ ، ۲۰۴ ، ۳۰۰ ،

، ۴۸۸ ، ۴۷۲ ، ۴۸۷ ،

۴۸۸ ، ۵۷۷ ، ۶۴۵ ،

برینشارد — اثری : ۱۸۶

بریسکه — مؤرخ : ۴۳۷ ، ۴۴۰ ،

برینیت — بلاد : ۱۹

بزخونسيس : ۴۴۹ ، ۴۵۳ ،

بس — إله : ۳۹۱ ، ۳۹۲ ،

بسنائسی : ۳۳۵ ، ۳۳۶ ،

بسخونس بن باخنوميس : ۱۵۵

بسخلس بن امنحوتب : ۱۵۴ ،

۱۵۷

بسجنو بن خنستحوت : ۶۰۰

بسمتيك الأول — ملك : ۶۹۸ ،

۷۷۱

بسنتريس بن بستوتيس : ۶۱۴ ،

۶۱۵

بسنوويس بن تورئيس : ۶۱۴

بسنوئريس : ۸۱۵

بسی بتاح بن امحوتب : ۱۲۱

بشيشيس — بلد : ۳۲۳

، ۹۰ ، ۹۱ ، ۹۲ ، ۳۱۳ ،

، ۲۱۷ ، ۲۴۱ ، ۲۵۴ ،

، ۲۷۰ ، ۲۷۱ ، ۴۶۶ ،

۴۶۸ ، ۶۳۶ ،

برجن — حجر : ۱۹۲

بردريزه — اثری : ۶۵۲

برسيوس : ۲۱۵ ، ۲۲۰ ، ۲۲۱ ،

، ۲۴۳ ، ۲۴۰ ، ۲۴۲ ،

۲۴۴

برقت — حجر : ۱۹۳

برنتون — اثری : ۷۴۸

برنيكى : ۴۶ ، ۱۱۷ ، ۱۱۹ ،

، ۱۳۷ ، ۱۴۶ ، ۱۴۹ ،

، ۱۶۷ ، ۱۷۶ ، ۲۸۳ ،

، ۲۸۶ ، ۲۹۲ ، ۳۰۲ ،

، ۳۱۲ ، ۳۱۹ ، ۵۲۱ ،

، ۵۴۱ ، ۵۸۲ ، ۵۸۴ ،

، ۵۹۳ ، ۵۹۹ ، ۶۰۲ ،

، ۶۰۵ ، ۶۱۰ ، ۶۱۳ ،

۶۱۷ ، ۶۲۱ ،

بروتاركوس : ۴۳۱

بروسياس : ۱۹



٢ ، ٥ ، ٦ ، ١٧ ، ٣٥ ،

٣٧ ، ٤٩ ، ٦٣ ، ٦٧ ،

٨٥ ، ١٣٧ ، ١٧٠ ، ١٧٦ ،

١٨٤ ، ٢٠٠ ، ٢٠١ ،

٢٤٨ ، ٣١٩ ، ٣٨٤ ،

٤٦٢ ، ٥١٩ ، ٥٢٢ ،

٥٣١ ، ٥٤٠ ، ٥٤٣ ،

٥٦٣ ، ٦٢٦ ، ٦٣٢ ،

٦٣٤ ، ٦٣٥ ، ٦٣٦ ،

٦٣٨ ، ٦٤١ ، ٦٤٥ ،

٦٤٦ ، ٦٤٨ ، ٦٤٩ ،

٦٥١ ، ٦٥٨ ، ٦٨٦ ،

٧٣٦ ، ٧٨٨ ، ٧٩٠

بطليموس الخامس — إيفانيس :

١ ، ٢ ، ٣ ، ١٤ ، ٢٤ ،

٢٥ ، ٢٧ ، ٢٨ ، ٣٦ ،

٣٧ ، ٣٩ ، ٤٠ ، ٤٢ ،

٤٤ ، ٤٦ ، ٤٧ ، ٥١ ،

٥٣ ، ٥٤ ، ٥٥ ، ٥٨ ،

٦٠ ، ٦٢ ، ٦٣ ، ٦٤ ،

٦٧ ، ٦٨ ، ٦٩ ، ٧٢ ،

٧٤ ، ٧٦ ، ٧٧ ، ٧٨ ،

بشأنوب بن حور : ٦٠٣ ، ٦٠٥ ،

بشمنخ بن بانيخاني : ٦٠٦ ، ٦٠٧ ،

٦٠٨

بطليموس الأول — سوتر : ١٣٧ ،

٢١٦ ، ٢٩٠ ، ٣٠٢ ،

٣١٩ ، ٤٢٣ ، ٤٢٤ ،

٤٦٤ ، ٤٦٥ ، ٦١٣ ،

٧٥٨ ، ٧٧٨

بطليموس الثاني — فيلادلفوس :

٨٣ ، ١٣٧ ، ١٧٠ ، ١٧١ ،

٢٠٠ ، ٢٩٨ ، ٢٩٩ ،

٤٦٤ ، ٥١٩ ، ٥٢١ ،

٥٣٢ ، ٥٣٨ ، ٥٣٩ ،

٥٦٣ ، ٦٥٨ ، ٧٢٥

بطليموس الثالث — ايرجيتيس :

٤٠ ، ٤١ ، ٦٧ ، ٧٥ ،

١٣٧ ، ١٧٥ ، ٢٩٢ ،

٣١١ ، ٥١٩ ، ٥٢١ ،

٥٤٣ ، ٥٦٣ ، ٦٣٠ ،

٦٣١ ، ٦٣٢ ، ٦٣٣ ،

٦٣٤ ، ٧٢٥

بطليموس الرابع — فيلوباتور : ١ ،

٢١٣ ، ٢١٢ ، ٢١٠

٢١٦ ، ٢١٥ ، ٢١٤

٢٣٥ ، ٢٣٣ ، ٢٢٢

٢٤٧ ، ٢٤١ ، ٢٤٨

٢٩٧ ، ٢٨٣ ، ٢٥٢

٤٥٨ ، ٤٤٦ ، ٤٠٥

٤٧٥ ، ٤٧٢ ، ٤٧١

٤٨٧ ، ٤٨٢ ، ٤٧٨

٥٤١ ، ٥٢٧ ، ٥٢٢

٥٧٥ ، ٥٦٣ ، ٥٤٣

٦٤١ ، ٦٣٨ ، ٦٣٧

٦٤٦ ، ٦٤٥ ، ٦٤٤

٦٥١ ، ٦٤٩ ، ٦٤٨

٦٥٤ ، ٦٥٣ ، ٦٥٢

٦٥٨ ، ٦٥٧ ، ٦٥٦

٦٦٣ ، ٦٦٠ ، ٦٥٩

٦٧٢ ، ٦٧١ ، ٦٦٤

٧٩٨ ، ٧٩٠ ، ٧٣٦

٨١٣ ، ٨١٢

بطليموس السادس — فيلومتور :

٢٠١ ، ٢٠٠ ، ١٧١

٢١١ ، ٢٠٦ ، ٢٠٣

٨٣ ، ٨٢ ، ٨١ ، ٨٠

٨٧ ، ٨٦ ، ٨٥ ، ٨٤

٩٢ ، ٩١ ، ٨٩ ، ٨٨

٩٧ ، ٩٦ ، ٩٥ ، ٩٣

١٠١ ، ١٠٠ ، ٩٩ ، ٩٨

١٠٤ ، ١٠٣ ، ١٠٢

١٠٨ ، ١٠٧ ، ١٠٦

١١٥ ، ١١٤ ، ١١١

١٢٣ ، ١١٩ ، ١١٦

١٤٩ ، ١٤٥ ، ١٣٥

١٥٩ ، ١٥٨ ، ١٥٧

١٦٢ ، ١٦١ ، ١٦٠

١٦٦ ، ١٦٥ ، ١٦٤

١٦٩ ، ١٦٨ ، ١٦٧

١٧٢ ، ١٧١ ، ١٧٠

١٧٦ ، ١٧٥ ، ١٧٣

١٨٢ ، ١٨٠ ، ١٧٧

١٨٥ ، ١٨٤ ، ١٨٣

٢٠٠ ، ١٩٩ ، ١٨٧

٢٠٣ ، ٢٠٢ ، ٢٠١

٢٠٦ ، ٢٠٥ ، ٢٠٤

٢٠٩ ، ٢٠٨ ، ٢٠٧

312, 311, 310,  
 317, 316, 315,  
 321, 320, 318,  
 328, 325, 322,  
 331, 330, 329,  
 337, 335, 333,  
 342, 341, 340,  
 346, 345, 343,  
 350, 348, 347,  
 359, 357, 351,  
 362, 361, 360,  
 367, 365, 363,  
 371, 369, 368,  
 373, 372, 371,  
 377, 376, 375,  
 380, 379, 378,  
 383, 382, 381,  
 386, 385, 383,  
 390, 388, 387,  
 393, 392, 391,  
 396, 395, 393,  
 399, 398, 397

٢١٥ ٢١٤ ٢١٢  
 ٢٢٢ ٢٢١ ٢١٦  
 ٢٢٦ ٢٢٥ ٢٢٤  
 ٢٢٩ ٢٢٨ ٢٢٧  
 ٢٣٥ ٢٣٢ ٢٣٠  
 ٢٣٨ ٢٣٧ ٢٣٦  
 ٢٤٥ ٢٤٣ ٢٣٩  
 ٢٤٨ ٢٤٧ ٢٤٦  
 ٢٥١ ٢٥٠ ٢٤٩  
 ٢٥٦ ٢٥٥ ٢٥٢  
 ٢٦٠ ٢٥٩ ٢٥٨  
 ٢٦٣ ٢٦٢ ٢٦١  
 ٢٦٦ ٢٦٥ ٢٦٤  
 ٢٦٩ ٢٦٨ ٢٦٧  
 ٢٧٤ ٢٧٣ ٢٧١  
 ٢٧٧ ٢٧٦ ٢٧٥  
 ٢٨٠ ٢٧٩ ٢٧٨  
 ٢٨٣ ٢٨٢ ٢٨١  
 ٢٨٩ ٢٨٦ ٢٨٤  
 ٢٩٢ ٢٩١ ٢٩٠  
 ٣٠٦ ٣٠٢ ٣٠١  
 ٣٠٩ ٣٠٨ ٣٠٧

، ٢٤٩ ، ٢٤٧ ، ٢٤٦  
 ، ٢٥٣ ، ٢٥٢ ، ٢٥١  
 ، ٢٥٦ ، ٢٥٥ ، ٢٥٤  
 ، ٢٥٩ ، ٢٥٨ ، ٢٥٧  
 ، ٢٦٢ ، ٢٦١ ، ٢٦٠  
 ، ٢٦٥ ، ٢٦٤ ، ٢٦٣  
 ، ٢٠٩ ، ٢٧٣ ، ٢٦٧  
 ، ٣٤٢ ، ٣١٩ ، ٣١٠  
 ، ٣٩٤ ، ٣٦٠ ، ٣٤٦  
 ، ٣٩٩ ، ٣٩٨ ، ٣٩٥  
 ، ٤٠٢ ، ٤٠١ ، ٤٠٠  
 ، ٤٠٥ ، ٤٠٤ ، ٤٠٣  
 ، ٤٠٨ ، ٤٠٧ ، ٤٠٦  
 ، ٤١١ ، ٤١٠ ، ٤٠٩  
 ، ٤١٥ ، ٤١٣ ، ٤١٢  
 ، ٤١٩ ، ٤١٨ ، ٤١٧  
 ، ٤٢٢ ، ٤٢١ ، ٤٢٠  
 ، ٤٢٥ ، ٤٢٤ ، ٤٢٣  
 ، ٤٣١ ، ٤٣٠ ، ٤٢٦  
 ، ٤٣٤ ، ٤٣٣ ، ٤٣٢  
 ، ٤٣٧ ، ٤٣٦ ، ٤٣٥  
 ، ٤٤٤ ، ٤٤١ ، ٤٣٨

، ٤٠٢ ، ٤٠١ ، ٤٠٠  
 ، ٤١١ ، ٤٠٨ ، ٤٠٦  
 ، ٤١٤ ، ٤١٣ ، ٤١٢  
 ، ٤٤١ ، ٤٣٢ ، ٤٣١  
 ، ٤٧٣ ، ٤٧٢ ، ٤٥٨  
 ، ٤٧٦ ، ٤٧٥ ، ٤٧٤  
 ، ٤٧٩ ، ٤٧٨ ، ٤٧٧  
 ، ٤٨٣ ، ٤٨٢ ، ٤٨١  
 ، ٥٤٣ ، ٤٩٤ ، ٤٨٨  
 ، ٥٧٦ ، ٥٧٥ ، ٥٥٦  
 ، ٦٠٩ ، ٥٨١ ، ٥٧٧  
 ، ٦٦٠ ، ٦٥٢ ، ٦٣٧  
 ، ٦٧٠ ، ٦٦٣ ، ٦٦١  
 ، ٦٧٣ ، ٦٧٢ ، ٦٧١  
 ، ٧٨٩ ، ٧٨٨ ، ٦٧٧  
 ، ٧٩٣ ، ٧٩٢ ، ٧٩٠

٨١٣ ، ٨٠٦ ، ٧٩٤

بطليموس السابع — إيرجيتيس الثاني

، ١٥٥ ، ١٣٣ ، ١٣١  
 ، ٢٠٧ ، ٢٠٦ ، ١٨٠  
 ، ٢٣٢ ، ٢٣١ ، ٢٣٠  
 ، ٢٣٩ ، ٢٣٤ ، ٢٣٣

، ۵۳۵ ، ۵۳۶ ، ۵۳۷  
، ۵۳۸ ، ۵۳۹ ، ۵۴۰  
، ۵۴۱ ، ۵۴۲ ، ۵۴۳  
، ۵۴۴ ، ۵۴۵ ، ۵۴۶  
، ۵۴۷ ، ۵۴۸ ، ۵۴۹  
، ۵۵۰ ، ۵۵۱ ، ۵۵۲  
، ۵۵۳ ، ۵۵۴ ، ۵۵۵  
، ۵۵۶ ، ۵۵۷ ، ۵۵۸  
، ۵۵۹ ، ۵۶۰ ، ۵۶۱  
، ۵۶۲ ، ۵۶۳ ، ۵۶۴  
، ۵۶۵ ، ۵۶۶ ، ۵۶۷  
، ۵۶۸ ، ۵۶۹ ، ۵۷۰  
، ۵۷۱ ، ۵۷۲ ، ۵۷۳  
، ۵۷۴ ، ۵۷۵ ، ۵۷۶  
، ۵۷۷ ، ۵۷۸ ، ۵۷۹  
، ۵۸۰ ، ۵۸۱ ، ۵۸۲  
، ۵۸۳ ، ۵۸۴ ، ۵۸۵  
، ۵۸۶ ، ۵۸۷ ، ۵۸۸  
، ۵۸۹ ، ۵۹۰ ، ۵۹۱  
، ۵۹۲ ، ۵۹۳ ، ۵۹۴  
، ۵۹۵ ، ۵۹۶ ، ۵۹۷  
، ۵۹۸ ، ۵۹۹ ، ۶۰۰  
، ۶۰۱ ، ۶۰۲ ، ۶۰۳  
، ۶۰۴ ، ۶۰۵ ، ۶۰۶  
، ۶۰۷ ، ۶۰۸ ، ۶۰۹  
، ۶۱۰ ، ۶۱۱ ، ۶۱۲  
، ۶۱۳ ، ۶۱۴ ، ۶۱۵  
، ۶۱۶ ، ۶۱۷ ، ۶۱۸  
، ۶۱۹ ، ۶۲۰ ، ۶۲۱  
، ۶۲۲ ، ۶۲۳ ، ۶۲۴  
، ۶۲۵ ، ۶۲۶ ، ۶۲۷  
، ۶۲۸ ، ۶۲۹ ، ۶۳۰  
، ۶۳۱ ، ۶۳۲ ، ۶۳۳

، ۶۳۴ ، ۶۳۵ ، ۶۳۶  
، ۶۳۷ ، ۶۳۸ ، ۶۳۹  
، ۶۴۰ ، ۶۴۱ ، ۶۴۲  
، ۶۴۳ ، ۶۴۴ ، ۶۴۵  
، ۶۴۶ ، ۶۴۷ ، ۶۴۸  
، ۶۴۹ ، ۶۵۰ ، ۶۵۱  
، ۶۵۲ ، ۶۵۳ ، ۶۵۴  
، ۶۵۵ ، ۶۵۶ ، ۶۵۷  
، ۶۵۸ ، ۶۵۹ ، ۶۶۰  
، ۶۶۱ ، ۶۶۲ ، ۶۶۳  
، ۶۶۴ ، ۶۶۵ ، ۶۶۶  
، ۶۶۷ ، ۶۶۸ ، ۶۶۹  
، ۶۷۰ ، ۶۷۱ ، ۶۷۲  
، ۶۷۳ ، ۶۷۴ ، ۶۷۵  
، ۶۷۶ ، ۶۷۷ ، ۶۷۸  
، ۶۷۹ ، ۶۸۰ ، ۶۸۱  
، ۶۸۲ ، ۶۸۳ ، ۶۸۴  
، ۶۸۵ ، ۶۸۶ ، ۶۸۷  
، ۶۸۸ ، ۶۸۹ ، ۶۹۰  
، ۶۹۱ ، ۶۹۲ ، ۶۹۳  
، ۶۹۴ ، ۶۹۵ ، ۶۹۶  
، ۶۹۷ ، ۶۹۸ ، ۶۹۹  
، ۷۰۰ ، ۷۰۱ ، ۷۰۲  
، ۷۰۳ ، ۷۰۴ ، ۷۰۵  
، ۷۰۶ ، ۷۰۷ ، ۷۰۸  
، ۷۰۹ ، ۷۱۰ ، ۷۱۱  
، ۷۱۲ ، ۷۱۳ ، ۷۱۴  
، ۷۱۵ ، ۷۱۶ ، ۷۱۷  
، ۷۱۸ ، ۷۱۹ ، ۷۲۰  
، ۷۲۱ ، ۷۲۲ ، ۷۲۳  
، ۷۲۴ ، ۷۲۵ ، ۷۲۶  
، ۷۲۷ ، ۷۲۸ ، ۷۲۹  
، ۷۳۰ ، ۷۳۱ ، ۷۳۲

٤٩٧ ، ٥١٦ ، ٥٤٢ ،

٥٩٩ ، ٦٠٢

بطليموس العاشر — سوتر الثاني :

١٣١ ، ١٨٧ ، ٢٠٨ ،

٤٦٥ ، ٤٨٤ ، ٤٨٨ ،

٤٨٩ ، ٤٩١ ، ٤٩٦ ،

٤٩٨ ، ٥٢٦ ، ٥٢٨ ،

٥٣٩ ، ٥٤٣ ، ٥٤٥ ،

٥٨٨ ، ٥٩٩ ، ٦٨٢ ،

٦٨٣ ، ٦٨٥ ، ٦٨٦ ،

٨٠٦

بطليموس الزمار : ٦٨٨

بطليموس الحادى عشر — الاسكندر

الأول : ٢٠٣ ، ٢٨٩ ،

٤٨٨ ، ٤٩١ ، ٥٢٦ ،

٥٤٣ ، ٥٩٩ ، ٦٨٣ ،

٨٠٦ ، ٨١٣

بطليموس الثانى عشر : ٧٩١

بطليموس الثالث عشر — نيوس

ديونيسيوس : ١٦٢ ، ١٦٦ ،

٣٦٠ ، ٥١٦

بطليموس أبون : ٤٦٥ ، ٤٦٦ ،

٧٩٨ ، ٨١٣

بطليموس الثامن — يوياتور :

٢٨٠ ، ٣٠٢ ، ٣٠٦ ،

٣٠٧ ، ٣٠٨ ، ٣٠٩ ،

٣١٠ ، ٣١٨ ، ٣٢٠ ،

٣٩٤ ، ٣٩٥ ، ٤٧٠ ،

٤٧١ ، ٤٧٢ ، ٤٧٣ ،

٤٧٤ ، ٤٧٥ ، ٤٧٦ ،

٤٧٧ ، ٤٧٨ ، ٤٧٩ ،

٤٨٠ ، ٤٨١ ، ٤٨٢ ،

٤٨٣ ، ٤٨٨ ، ٤٩٧ ،

٥٦٣ ، ٦٠٩

بطليموس المنفى — نيوس فيلوياتور :

٣٩٥ ، ٣٩٨ ، ٤٠٠ ،

٤٠٢ ، ٤٠٣ ، ٤٠٤ ،

٤٠٨ ، ٤٠٩ ، ٤١٥ ،

٤٢١ ، ٤٧٠ ، ٤٧٩ ،

٤٨٠ ، ٤٨١ ، ٤٨٢ ،

٤٨٣ ، ٤٨٤ ، ٤٨٥ ،

٤٨٨ ، ٤٨٩ ، ٤٩٠ ،

٤٩١ ، ٤٩٢ ، ٤٩٣ ،

٤٩٤ ، ٤٩٥ ، ٤٩٦ ،

۲۳۳ ، ۲۵۹ ، ۲۸۰ ،	بطليموس أجاتارکوس : ۴۵۳
۳۹۶ ، ۴۴۶ ، ۴۵۲ ،	بطليموس أجيسارکوس : ۳ ، ۸۵
۴۵۳ ، ۴۵۴ ، ۴۵۵ ،	بطليموس امنيس : ۳۳ ، ۳۴ ،
۴۵۶ ، ۴۵۸ ، ۴۵۹ ،	۵۵ ، ۶۳
۴۶۰ ، ۶۰۴ ، ۶۰۵	بطليموس برهيس : ۱۷۶
بفان — مؤرخ : ۶۴۷	بطليموس جلوسياس : ۳۲۳ ،
بقس عنخ — حجر : ۱۹۳	۳۲۴ ، ۳۲۵ ، ۳۲۶ ،
بلا — بلد : ۱۵	۳۲۷ ، ۳۲۸ ، ۳۲۹ ،
بلاتون = أفلاطون : ۶۸۳ ، ۶۸۴ ،	۳۳۰ ، ۳۳۲ ، ۳۳۳ ،
۶۸۵ ، ۶۸۷	۳۳۵ ، ۳۳۸ ، ۶۶۵ ،
بلخ : ۱۰۹	۶۶۹
بلزونی — أنرى : ۵۵۳	بطليموس موسيبيوس : ۳ ، ۱۵ ،
بلوتارخ — مؤرخ : ۸۵ ، ۷۰۳ ،	۱۶ ، ۱۷ ، ۶۳۵
۷۰۸ ، ۷۱۰ ، ۷۱۱ ،	بطليموس سيمبتييس : ۲۵۴
۷۳۰ ، ۷۳۴ ، ۷۵۶ ،	بطليموس ماکرون : ۲۳۷
۷۵۷ ، ۷۸۸ ، ۷۸۹	بطولمايس = بوزى = المنشية :
بلوز = الفرما — بلد : ۶ ، ۱۴ ،	۲۶۲ ، ۲۷۲ ، ۲۷۴ ،
۲۲۲ ، ۲۲۳ ، ۲۲۴ ،	۲۷۵ ، ۳۰۶ ، ۴۳۱ ،
۲۲۶ ، ۲۳۲ ، ۲۳۵ ،	۴۴۸ ، ۵۹۶ ، ۶۰۰ ،
۲۳۷ ، ۲۴۰ ، ۴۳۰	۶۰۳ ، ۶۰۵ ، ۶۱۳
بليوليموس : ۲۳۳	بطولما ابنة بولينوس : ۶۱۷
بليستين : ۴۲۳	بطليموس : ۹۱ ، ۹۶ ، ۱۳۲ ،

، ۳۷۲ ، ۳۶۷ ، ۳۴۶	بلیفی — مؤرخ : ۷۵۴ ، ۷۵۷ ،
، ۷۱۸ ، ۶۹۳ ، ۵۲۳	۸۰۴ ، ۸۰۳
، ۷۵۱ ، ۷۴۹ ، ۷۴۷	عوز لیوس — قنات : ۱۵۴ ، ۱۵۵
، ۷۵۵ ، ۷۵۴ ، ۷۵۳	بنابولیس — بلد : ۵۴۸
، ۷۷۴ ، ۷۶۷ ، ۷۵۷	بفت — بلاد : ۳۸۳ ، ۵۶۱
، ۷۷۷ ، ۷۷۶ ، ۷۷۵	بنوبس — مکان : ۵۷۳
، ۷۸۱ ، ۷۸۰ ، ۷۷۹	بویاستیس — آله : ۵۴۱ ، ۵۶۰
، ۷۸۴ ، ۷۸۳ ، ۷۸۲	بویاستیون : ۱۲۶ ، ۱۲۷
، ۷۸۷ ، ۷۸۶ ، ۷۸۵	بویسطة — بلد : ۸ ، ۷۰۹
، ۷۹۰ ، ۷۸۹ ، ۷۸۸	بویلیوس : ۲۴۰ ، ۲۴۱ ، ۲۴۳
، ۷۹۴ ، ۷۹۲ ، ۷۹۱	۳۶۲
، ۷۹۷ ، ۷۹۶ ، ۷۹۵	بوتو — إله : ۲۰۹ ، ۳۶۶ ،
، ۸۰۰ ، ۷۹۹ ، ۷۹۸	، ۳۸۶ ، ۳۷۶ ، ۳۷۰
، ۸۰۳ ، ۸۰۲ ، ۸۰۱	، ۵۴۲ ، ۵۴۱ ، ۵۰۷
، ۸۱۰ ، ۸۰۶ ، ۸۰۵	، ۵۴۵ ، ۵۴۴ ، ۵۴۳
، ۸۱۴ ، ۸۱۳ ، ۸۱۲	، ۵۵۰ ، ۵۴۹ ، ۵۴۶
، ۸۱۷ ، ۸۱۶ ، ۸۱۵	، ۵۵۸ ، ۵۶۰ ، ۵۶۱
۸۱۹	۸۰۹ ، ۵۶۲
، ۲۳۰ ، ۲۲۸ ، مؤرخ : ۲۳۰	بوخونسیس : ۳۲۰
۷۲۹ ، ۷۰۳	بوخیس = ساور : ۱۲۶ ، ۱۶۰ ،
بوریت : ۶۰۶	، ۳۴۱ ، ۳۴۰ ، ۱۶۱
بوزانیاس دیمتریوس : ۱۳۷ ، ۱۴۶	، ۳۴۵ ، ۳۴۴ ، ۳۴۳



، ۹۴ ، ۹۵ ، ۹۸ ، ۱۰۰ ،

، ۱۷۰ ، ۲۱۱ ، ۲۱۸ ،

، ۲۲۳ ، ۲۲۴ ، ۲۲۵ ،

، ۲۲۶ ، ۲۳۳ ، ۲۳۶ ،

، ۲۳۸ ، ۲۸۱ ، ۲۸۲ ،

، ۳۹۷ ، ۶۳۴ ، ۶۳۵ ،

، ۶۳۷ ، ۶۳۹ ، ۶۴۲ ،

، ۶۴۳ ، ۶۵۳ ، ۶۵۵ ،

۶۵۸

بوليديكييس : ۶۰۲

بوليكرائيس : ۹ ، ۳۴ ، ۳۶ ،

، ۸۵ ، ۸۶ ، ۸۷ ، ۹۲ ،

، ۹۳ ، ۹۴ ، ۱۰۲ ، ۶۵۸ ،

بوليمون : ۱۱۴

بومبونوس ميلا — مؤرخ : ۷۸۸

بومنييس : ۴۶۹

بوھن — بلد : ۳۸۵ ، ۵۶۴

بوئتوس الكارى : ۶۷۱

بيت — اثرى : ۷۶۵

بيت المقدس : ۳۰

بيجه — جزيرة : ۱۹۲ ، ۳۸۵ ،

۳۹۰ ، ۵۵۵

بوزانيوس — مؤرخ . ۶۸۳ ، ۶۸۶

بوزى — بلد : ۳۰۲

بوزيلونيوس : ۱۳۲ ، ۴۰۷ ،

۴۶۹

بوزيراس : ۹۵

بوشيه لكرك — مؤرخ : ۷۷ ،

، ۸۲ ، ۱۷۱ ، ۲۱۲ ،

، ۲۳۰ ، ۴۲۳ ، ۴۲۴ ،

، ۴۷۴ ، ۴۸۳ ، ۴۸۴ ،

، ۴۸۵ ، ۴۹۱ ، ۴۹۲ ،

۴۹۴ ، ۶۴۸

بوصير — مقاطعة : ۶۵۳

بوك — اثرى : ۴۷۱

بوليس : ۴۲۳

بول بارجه — اثرى : ۱۸۷

بولون — بلد : ۳۱۳

بولوى ( أنظر مقاطعة أرمسوى )

بولياراتوس : ۲۴۳

بوليبوس — مؤرخ : ۲ ، ۶ ، ۸ ،

، ۱۴ ، ۱۷ ، ۲۱ ، ۲۴ ،

، ۲۸ ، ۳۱ ، ۳۲ ، ۳۹ ،

، ۸۲ ، ۸۴ ، ۸۶ ، ۹۲ ،

تاتوس : ۶۱۴	بيدنا — بلد : ۲۴۲ ، ۲۴۴
تاجمی ابنة باهر : ۲۸۴ ، ۲۸۶	پيروس — بلد : ۲۵۶
تاجی : ۶۱۰	پیری — بلد : ۲۲
تاحور — بقرة : ۵۷۷	پیزنطه — بلد : ۲۰
تارن — مؤرخ : ۷۹۱	بيمنخی — ملك : ۳۸ ، ۶۵۰ ، ۷۲۲
تار نن — بقرة : ۳۴۷ ، ۵۷۵ ، ۵۷۶	بفان — أثری : ۸۱۵
تاسبک : ۵۸۵	بيکوس : ۸۱۵
تاسبک حجی : ۵۸۲	بيلاتا ابنة انثياقلس : ۱۳۷ ، ۱۴۶
تاسوس — بلد : ۱۹	بيلوس بن ييلوبس : ۳
تاسوكونويس : ۶۳۵	( ت )
تاشبی : ۱۵۶	تارک — بلد : ۱۶۱
تاشی ن امی : ۱۰۸	تایست : ۵۸۲
تاقد : ۵۸۲	تایمون : ۱۳۷ ، ۱۴۲ ، ۱۴۳ ، ۱۴۴ ، ۱۴۶ ، ۱۴۹ ، ۱۵۸ ، ۱۵۹
تاکوميسو — بلد : ۱۹۵ ، ۲۰۰	تای ابنة اخوتب : ۱۴۷
تاجی — حجر : ۱۹۳	تای م حتب : ۵۹۳
تامیرا = مصر : ۵۷۲	تایوبو : ۵۹۲
تامنوس : ۶۱۳ ، ۶۱۶	تابور ابنة باهر : ۲۸۴ ، ۲۸۶
تامین : ۱۵۶	تاکوت : ۲۹۰
تانتال : ۴۲۳	
تانقر : ۱۵۴	
تانقر ابنة بستیون : ۶۴۶	

إله : ٤٨ ، ٥٧ ، ٦٥ ،

١٢٦ ، ١٤٦ ، ١٧٧ ،

١٩٠ ، ٢٠٦ ، ٢٠٨ ،

٢٠٩ ، ٣٥٨ ، ٣٦٢ ،

٣٧٤ ، ٣٩٣ ، ٤٨٥ ،

٤٨٦ ، ٥١٣ ، ٥١٩ ،

٥٢٠ ، ٥٢١ ، ٥٢٥ ،

٥٣٠ ، ٥٣٢ ، ٥٣٤ ،

٥٣٩ ، ٥٤٠ ، ٥٤١ ،

٥٤٢ ، ٥٤٤ ، ٥٤٥ ،

٥٤٩ ، ٥٥١ ، ٥٥٤ ،

٥٥٥ ، ٥٥٧ ، ٥٥٩ ،

٥٦٠ ، ٥٦١ ، ٥٦٢ ،

٥٦٦ ، ٥٦٧ ، ٥٦٨ ،

٥٧٣ ، ٥٧٤ ، ٦٥٤ ،

٦٩٦ ، ٦٩٨ ، ٦٩٩ ،

٧٠٩ ، ٧١٣ ، ٧١٧ ،

٧١٩ ، ٧٢٠ ، ٧٢٤ ،

٧٤٠ ، ٧٥٠ ، ٨٠٩ ،

٨١٢

تخوت سوتم بن بابوس : ١١١ ،

١١٢

ثانيس = صالحجر : ٣٤٨ ، ٣٥٠

٦٩٥ ، ٧١٦ ، ٧١٩

تاو ر ابنة تيمولوس : ١٥٤

تاوس : ٣٢٦ ، ٣٢٨

تاونيس : ٢٩١

تاوى ابنة يسلمو : ١٤١ ، ١٤٤ ،

١٤٥ ، ١٤٨ ، ١٥٣

تاويس : ٣٢٦ ، ٣٢٨

تاويس ابنة زحر : ٥٩٣

تايت — Tاله : ٣٧٧

ثايسى = تازريس : ٣٠٣ ، ٦١٥

تبتنيس = تطون = أم البريجات :

٣١١ ، ٣١٣ ، ٣١٧ ،

٤٣٧ ، ٤٦٤ ، ٥٨٣ ،

٥٨٦ ، ٥٩٠ ، ٦١٧ ،

٦١٨ ، ٦٣١ ، ٦٣٢ ،

٦٥٩ ، ٦٦١ ، ٧٣٥ ،

٧٥١ ، ٧٩٥

تبلى : ٢٩٠

تترتاوس بن نخمين : ٢٩٢ ، ٣٠٥

تشينور : ٥٩٦

تخوت = إيبس = هرميس —

تسمين ابنة نخنوميس : ١٥٤	تختمس الثالث : ١٠١ ، ٣٥٣ ،
تشباهي : ٥٩٩	٧٨٢ ، ٥١٨
تشنامون ابنة بليه : ٦٠٣	تختمس الرابع : ٧٤٤
تشناون ابنة باون : ٦١٢	نخونس : ٦٠١ ، ٦٠٠
تشنامون ابنة بشور : ٦٠١	نخى - حجر : ١٩٢
تشبيليسى : ٢٩١	نراقيا - إقليم : ١٨ ، ٣١ ، ٧٥ ،
تشن موت : ٦١٢	٧٦ ، ٧٨ ، ٧٩ ، ٩٠ ،
تشمنوت ابنة جلب : ٢٨٧ ، ٢٨٤	٩١
تشينزى : ٦٠١ ، ٦٠٠	نرالس - بلد : ٩٠
ثفوت = تاسنت نفرت - آلهة :	نرجوس بوميوس - مفرخ : ٣٩٧
٢٠٩ ، ٣٥٨ ، ٣٥٩ ،	نرزين - بلد : ٦٥٢
٣٦٤ ، ٣٦٧ ، ٣٨٥ ،	نرموبوليس - بلد : ٨٨
٣٨٧ ، ٣٩٢ ، ٣٩٣ ،	نرموقى ابنة مقنيس : ٦١٧
٥٠٣ ، ٥٣٨ ، ٥٤٨ ،	نرموتيس - آلهة : ٣٧١ ، ٣٧٢ ،
٥٥٤ ، ٥٥٥ ، ٥٥٦ ،	٥٣٧ ، ٥٤٦ ، ٥٥١ ،
٥٥٧ ، ٥٥٨ ، ٥٥٩ ،	٥٨٥ ، ٥٨٧ ، ٦١٨
٥٦٠ ، ٥٦٢ ، ٥٦٤ ،	نروفينيا ابنة نيكاتور : ٣٠٣
٥٧٣ ،	نريفانا : ١٦٧
تكم = زيت : ١٥٧	نساليا - بلد : ٨٧
تل أتريب - بلد : ٧٠٨	نست آمن ابنة حور ستينسى : ١٥٦
تل العمارنة - بلد : ٦٨٠ ، ٧٧٦	نسخنبور : ٣٠٣
تل المقدام - بلد : ٧٠٨	نستمن ابنة باخنوميس : ٦٤٦

۱۴۴ ، ۱۴۵ ، ۱۴۶ ،

۱۴۹ ، ۱۵۲

تیتاومو : ۱۱۹ ، ۱۲۱

تیتوا ابنه بلی موت : ۱۱۷ ،

۱۱۸ ، ۱۱۹ ، ۱۲۰

تیتی — ملک : ۱۲۶

تی حت — مکان : ۵۲۳

تی خرتیت — مکان : ۵۲۳

تی خنومت — بقرة : ۳۴۱ ، ۳۴۳

تیتست : ۴۲۳

تیفون = ست — إله الشر : ۷۳۰

تیمونیس : ۲۵۱

تینا بوتون — مکان : ۳۱۹

تیو دریناس : ۹۲ ، ۲۳۸

تیودوتوس : ۶۳۵

تیودوسیوس — امپراطور : ۷۷۱ ،

۷۷۳ ، ۸۱۹

تیو فیلسکوس : ۲۰

تیون : ۳۳۱

(ث)

ثای جوجی : ۱۰۹

ثنت — آلهة : ۵۳۹

تلمسوس — بلد : ۹۰ ، ۹۱

تلیبولموس : ۵ ، ۶ ، ۷ ، ۸ ،

۹ ، ۱۴ ، ۱۵ ، ۱۶ ،

۲۶ ، ۶۵۱

تم اقر — حجر : ۱۹۳

تمخانس : ۶۰۳

تمویس — بلد : ۷۲۲

تنن — بلد : ۳۴۴ ، ۳۴۵ ، ۳۴۶

تهرکا — ملک : ۷۸۱ ، ۷۸۴

توتو — إله : ۵۶۵

توتور تایوس بن نختمنیس : ۶۱۵

توتیس بن کولوتیس : ۶۱۴

تورکاتوس : ۲۵۵ ، ۲۵۶ ،

۲۵۹

توروس — جبال : ۳۰ ، ۲۱۷

توریس — آلهة : ۵۵۱ ، ۶۹۹

تیابوقی — بلد : ۲۹۰

تیریوس — امپراطور : ۳۶۰ ،

۷۸۷ ، ۷۹۱ ، ۷۹۹

۸۰۶ ، ۸۱۲ ، ۸۱۳

تیس = زحیس بن بتاو : ۱۳۷ ،

۱۴۰ ، ۱۴۲ ، ۱۴۳ ،

جعران — بلد : ۳۱۱  
 جلوز بن حور : ۶۲۰  
 جمنا بن سنوتريس : ۱۴۹  
 جمی — جبانة : ۱۵۵ ، ۲۸۵ ،  
 ۲۸۷ ، ۲۸۶  
 جوتيه — أثری : ۲۰۸ ، ۳۸۸ ،  
 ۴۷۳ ، ۴۷۴ ، ۴۷۶ ،  
 ۴۸۱ ، ۴۸۴ ، ۷۸۲  
 جوجيه — أثری : ۶۵۲  
 جورياس — شهر : ۱۷۶ ، ۱۸۰ ،  
 ۱۸۱  
 جورج رولنسون : ۷۸۹  
 جوسن — مؤرخ : ۲۴ ، ۳۹۷ ،  
 ۴۰۰ ، ۴۰۱ ، ۴۰۳ ،  
 ۴۰۴ ، ۴۰۷ ، ۴۳۱ ،  
 ۴۶۳ ، ۴۷۳ ، ۴۹۳ ،  
 ۴۹۴ ، ۴۹۵ ، ۶۳۱ ،  
 ۶۳۳  
 جوسيفوس — مؤرخ : ۸۲ ، ۲۸۰ ،  
 ۳۹۷ ، ۳۹۸ ، ۴۰۰ ،  
 ۴۰۱ ، ۴۳۱ ، ۷۰۸  
 جوفينال — مؤرخ : ۷۰۳ ، ۷۱۰

(ج)  
 جارد — بلد : ۳۱  
 جاكسون : ۷۸۷  
 جالاتيس : ۲۵۳  
 جالاتستيس : ۲۷۲  
 جان هيركان — بلد : ۴۲۹  
 جب — إله : ۱۹۲ ، ۳۵۶ ،  
 ۳۸۵ ، ۵۱۴ ، ۵۴۰ ،  
 ۵۴۸ ، ۵۵۷ ، ۵۶۱ ،  
 ۵۶۳ ، ۵۶۶  
 جحو بن حور : ۱۱۴ ، ۱۱۵  
 جرادنوتر — مؤرخ : ۶۱۶  
 جرفث — أثری : ۲۹۰ ، ۲۹۶ ،  
 ۴۷۴ ، ۵۸۹ ، ۵۹۹ ،  
 ۶۰۸ ، ۶۰۹  
 جرنجر : ۷۹۷  
 جرنفل — أثری : ۲۹۸ ، ۲۹۹ ،  
 ۳۰۱ ، ۳۰۷ ، ۴۳۷ ،  
 ۴۴۱ ، ۴۷۴ ، ۴۸۱ ،  
 ۵۹۰  
 جرى — أثری : ۳۱۸  
 جسر (أنظر زوسر)

٣٧٩ ، ٣٨١ ، ٣٨٢ ،  
 ٣٨٤ ، ٣٨٥ ، ٣٨٦ ،  
 ٣٨٧ ، ٣٨٩ ، ٣٩١ ، ٣٩٢ ،  
 ٣٩٣ ، ٣٩٤ ، ٤٨٥ ،  
 ٥٠٧ ، ٥٢٠ ، ٥٢٢ ،  
 ٥٢٤ ، ٥٢٩ ، ٥٣٠ ،  
 ٥٣١ ، ٥٣٢ ، ٥٣٤ ،  
 ٥٣٥ ، ٥٣٧ ، ٥٣٨ ،  
 ٥٣٩ ، ٥٤٠ ، ٥٤١ ،  
 ٥٤٢ ، ٥٤٣ ، ٥٤٤ ،  
 ٥٤٥ ، ٥٤٦ ، ٥٤٧ ،  
 ٥٤٨ ، ٥٤٩ ، ٥٥١ ،  
 ٥٥٤ ، ٥٥٥ ، ٥٥٦ ،  
 ٥٥٧ ، ٥٥٨ ، ٥٥٩ ،  
 ٥٦٠ ، ٥٦١ ، ٥٦٢ ،  
 ٥٦٣ ، ٥٦٤ ، ٥٦٦ ،  
 ٥٦٧ ، ٥٦٨ ، ٥٧٠ ،  
 ٥٧٣ ، ٥٧٤ ، ٥٩٦ ،  
 ٥٩٨ ، ٦٠٤ ، ٦٠٦ ،  
 ٦٠٧ ، ٦١٣ ، ٦١٤ ،  
 ٦١٥ ، ٦٨٥ ، ٦٨٧ ،  
 ٦٩٨ ، ٦٩٩ ، ٧٠٩ ،

جوتانان : ٢٧٤ ، ٢٧٥  
 جون ويلسون — أثرى : ١٨٦  
 جيتا — امپراطور : ٣٦٠  
 (ح).  
 حا — إله : ٣٧٨  
 حارا باختي بن خنخب : ٢٩١  
 حارتو بن ماراس : ٦٢٠  
 حار بئيسى بن بيب : ٢٩١  
 حارت دوتف بن حور : ٣٢١  
 حار سائريس بن سبتمينيس : ٣٢٠  
 حار شدف — إله : ٥٣٩ ، ٥٤١  
 حار ماحي بن حور : ٦٠٦ ، ٦٠٨  
 حاروز بن حاروز : ١١٢  
 حب ايب رع : ٨١٦  
 ححور = إحت = سبقت — آلهة :  
 ١٦٤ ، ٢٨٩ ، ٢٩٠ ،  
 ٢٩١ ، ٢٩٢ ، ٣٠٥ ،  
 ٣٠٨ ، ٣٤٣ ، ٣٤٩ ،  
 ٣٥٦ ، ٣٦١ ، ٣٦٢ ،  
 ٣٦٧ ، ٣٦٨ ، ٣٧٥ ،  
 ٣٧٦ ، ٣٧٧ ، ٣٧٨ .

حرسافيس — إله : ٥٣٩ ، ٥٤١	٧١٦ ، ٧١٧ ، ٧٢٠ ،
حرس — مادة : ١٩٣	٧٣٠ ، ٨٠٣
حرماحس : ٥٨٣	حت سفرو = أصفون : ٣٤٤ ،
حرخيس — ملك : ٣٧ ، ١٥٤ ،	٣٤٥
١٥٦ ، ١٨٤ ، ٦٤٥ ،	حت كا = قصر الثور : ٧٨٣
٦٤٦ ، ٦٤٧ ، ٦٥٢	حتشيسوت : ٣٥٣
حرمقى — إله : ٥٣٨	حت نب — جزء معبد : ٣٤٤
حروبست : ٥٩٣ ، ٥٩٤	حتمت — آلهة : ٣٧٧
حري إيب = زائر : ٧٨٣	حرباسنيسى بن حنسفتناخت : ٢٨٦
حز تحب — إله : ٣٧٧	حربوخراتيس — إله : ٣٨٥ ،
حسات — بقرة : ٧٢٧ ، ٨٠٣	٣٨٦ ، ٣٨٧ = ٣٩٣
حبي — إله : ١٩٤ ، ٣٧٢ ،	٥٢٢ ، ٥٢٦ ، ٥٤٢ =
٥٣٦	٥٥٤ ، ٥٥٥ ، ٥٥٦ ،
حقات = حقات ورت — آلهة :	٥٥٧ ، ٥٥٨ ، ٥٥٩ ،
٣٦٨ ، ٣٨٧ ، ٥٤٥ ،	٥٦٠ ، ٥٦١ ، ٥٦٣ ،
٥٥٨ ، ٥٥٧	٥٦٥ ، ٥٦٦ ،
حقاو — إله : ٥٤٥ ، ٥٥١	حربوخراتيس بن تخموتيس : ٣١٩
حاجت — حجر : ١٩٣	حرت — آلهة : ٣٨٧
حامية — بلد : ٧٤٨	حرروزا : ٥٨٣ ، ٥٨٦
حمو راي — ملك : ٧٤٩	حرسائيسى — إله : ٣٨٦ ، ٥٥٤ ،
حموس وت — بجنية : ٥٠٥	٥٥٥ ، ٥٥٨ ، ٥٥٩ ،
حنفر بن حيرتائيس : ١٤٨	٥٦١ ، ٥٦٦ ، ٥٦٧ ، ٥٦٨



، ٣٩٢ ، ٣٨٩ ، ٣٨٧

، ٤١١ ، ٣٩٤ ، ٣٩٣

، ٥١٥ ، ٥١٢ ، ٥٠٤

، ٥٢٩ ، ٥٢٥ ، ٥١٧

، ٥٣٢ ، ٥٣١ ، ٥٣٠

، ٥٣٦ ، ٥٣٥ ، ٥٣٤

، ٥٣٩ ، ٥٣٨ ، ٥٣٧

، ٥٤٢ ، ٥٤١ ، ٥٤٠

، ٥٤٥ ، ٥٤٤ ، ٥٤٣

، ٥٤٨ ، ٥٤٧ ، ٥٤٦

، ٥٥٤ ، ٥٥٠ ، ٥٤٩

، ٥٥٧ ، ٥٥٦ ، ٥٥٥

، ٥٦١ ، ٥٦٠ ، ٥٥٩

، ٥٦٥ ، ٥٦٤ ، ٥٦٣

، ٥٦٨ ، ٥٦٧ ، ٥٦٦

، ٥٧٤ ، ٥٧٣ ، ٥٧٠

، ٦٩٦ ، ٦٥٨ ، ٦٥٤

، ٧١٩ ، ٧١٦ ، ٧٠٩

٧٣٩ ، ٧٣٠ ، ٧٢٠

، ٥٠٤ ، ٥٠٣ : إله - حور آتقى

٧٢٠ ، ٥٠٧ ، ٥٠٦

، ٥٦٨ ، ٥٦١ ، ٥٢٠ : إله - حور

٥٦٩

حور - إله : ٧٧٨

، ٤٥٢ ، ٤٤٩ : شخص - حور

٤٥٩ ، ٤٥٤ ، ٤٥٣

حور = حور رع = حور ور = حور

، ٤٧ ، ٤٥ : إله - بحتى

، ٥٢ ، ٥١ ، ٤٩ ، ٤٨

، ٦٦ ، ٦٤ ، ٥٨ ، ٥٦

، ١٦٨ ، ١٦٦ ، ١٤٠

، ١٨٩ ، ١٨٨ ، ١٧٦

، ٢٠٣ ، ٢٠١ ، ١٩٢

، ٣٥١ ، ٣٤٩ ، ٢٠٩

، ٣٥٨ ، ٣٥٧ ، ٣٥٦

، ٣٦١ ، ٣٦٠ ، ٣٥٩

، ٣٦٤ ، ٣٦٣ ، ٣٦٢

، ٣٦٧ ، ٣٦٦ ، ٣٦٥

، ٣٧٠ ، ٣٦٩ ، ٣٦٨

، ٣٧٥ ، ٣٧٤ ، ٣٧١

، ٣٧٨ ، ٣٧٧ ، ٣٧٦

، ٣٨١ ، ٣٨٠ ، ٣٧٩

، ٣٨٦ ، ٣٨٥ ، ٣٨٢

(خ)

خايراس : ٦٨٩

خلد — إله : ٥٥١

خنع إم واس : ٧٥٨ ، ٧٦٠ ،

٧٦٤ ، ٧٧٠ ،

٧٧١

خنو = الاشمونين : ١٦١

خنث إيابث = تل أبو صيفة : ٣٤٩

خنث حن نر = النوبة : ١٩٦

خنث يابث — آلهة : ٥٣٩ ، ٥٤١ ،

خنثي محدث — إله : ٥٣٩ ، ٥٤١ ،

خنثوت بن حار بئيسي : ٣٠٣

خنسو — إله : ٣٤٩ ، ٣٦٩ ،

٣٧٠ ، ٣٨٤ ، ٥٠٧ ،

٥٠٩ ، ٥١٣ ، ٥١٤ ،

٥١٥ ، ٥١٧ ، ٥٢١ ،

٥٣٠ ، ٥٣٨ ، ٥٣٩ ،

٥٤١ ، ٥٤٧ ، ٥٤٨ ،

٥٥٠ ، ٥٦٨ ، ٥٧١ ،

٧٢٠ ، ٧٦١

خنسو تحوت — إله : ٥٢٠

خنسو حور — إله : ٣٥٦ ، ٣٥٩ ،

حور بن باحي : ١١٦

حور بن بتوزير : ١٣٧ ، ١٤٠ ،

١٤٢ ، ١٤٣ ، ١٤٤ ،

١٤٥ ، ١٤٦ ، ١٤٩ ،

١٥٢

حور بن بتي حورور : ٥٩٦

حور بن حور : ٣٢٠

حور بن فانيس : ٣٢٠

حور حجي — إله : ١٩٢

حور سا أوزير : ١٠٧ ، ١٠٨ ،

٥٦٨

حور ساتوي — إله : ٣٧٦ ، ٣٨١ ،

٣٨٧ ، ٥٣٥ ، ٥٤١ ،

٥٤٤ ، ٥٤٥ ، ٥٤٦ ،

٥٦٠ ، ٥٦٨

حور عب — ملك : ٦٨٠ ، ٧٦١ ،

٧٦٣ ، ٧٦٤

حورنلوتف بن بتيحارو ريتو :

١٤٧

حو عنخ : ١١٩

حونفر بن حبر تاييس : ١٤١

(د)	٣٦٧ ، ٣٦٣
دابود — بلد : ٥٧٢ ، ٢١٦ ، ٥٧٣	خضمت — إله : ٣٧٦
دارا — ملك : ١٣٣ ، ٧١٧	خنو پريس : ٤٤٩
دارسي — أثرى : ١٧٢ ، ١٧٣ ، ٧٥٠	خنوم = خنوم رع — إله : ١٨٥ ، ١٨٧ ، ١٨٨ ، ١٩١ ، ١٩٢ ، ١٩٤ ، ١٩٥ ، ١٩٧ ، ١٩٩ ، ٢٠٠ ، ٢٠٢ ، ٢٠٧ ، ٢٠٩ ، ٣٧٢ ، ٣٧٣ ، ٣٧٤ ، ٣٨٧ ، ٣٨٥ ، ٣٧٧ ، ٣٩٣ ، ٥٣٨ ، ٥٤٤ ، ٥٤٥ ، ٥٥٤ ، ٥٥٥ ، ٥٥٦ ، ٥٥٧ ، ٥٥٨ ، ٥٥٩ ، ٥٦٠ ، ٥٦١ ، ٥٦٢ ، ٥٦٣ ، ٥٦٤ ، ٥٦٦ ، ٥٧٠ ، ٥٧٣ ، ٧٢٠ ، ٧١٧
داماسيوس : ٢٥٦	خنو — ألنور : ٧١٣
داموكسينوس : ٣١	خيسوفوس : ٩٥
دانائيس : ٨	خيوس — بلد : ١٩ ، ٢٠
دقنبرجر — مؤرخ : ٤٧٨	
ددون — إله : ٢٠٨	
درويسن — مؤرخ : ٢١٩	
دريتون — أثرى : ٧٨٥	
دماس — بلد : ٤٣١	
دمتريا ابنة ليزيماكوس : ٣٠٣	
دمهور — بلد : ٣٤٧ ، ٥٧٥	
٥٧٦	
دمياط — بلد : ١٨٢	
دنطرة — بلد : ١٩١ ، ٣٨١	
٣٨٢ ، ٣٩٠ ، ٥٢٧	
٥٢٩ ، ٥٤٠ ، ٧١٠	
٧١١ ، ٧٣٠	

١١٠ ، ١٠٩	هوديكاشوينوس : ١٨٧
ديلوس — بلد : ٢٤٠ ، ٢٦٦ ، ٤٢٤	هوديكاشين — إقليم : ٢٠١ ، ٢٠٠
ديتر — آلهة : ٩ ، ٢٣ ، ٤٥٠	دوريماكوس : ٣٤
ديتريا ابنة تلياك : ١٧٦	دوريون : ٣٢٩ ، ٣٣٠ ، ٣٣١
ديتريوس بن سيتالتس : ١١٩	٣٣٢ ، ٣٣٣ ، ٣٣٤
ديتريوس سوتر الأول : ٢٦٢ ، ٢٦٣	دوسقي : ٤٠٠
٢٧٠ ، ٢٧٦ ، ٢٧٧	دوماس — أثرى : ١٦٤
ديتريوس الثاني نيكاتور : ٢٧٤	دوميشيان — امبراطور : ٣٦٠
٢٧٧ ، ٢٧٨ ، ٢٧٩	٧٩٣ ، ٧٩٤ ، ٨١٣
٢٨٠ ، ٣٩٦ ، ٤٠٢	ديدور — مؤرخ : ٨٤ ، ١٠٠
٤١٤ ، ٤١٥ ، ٤٢٧	٢١٨ ، ٢٢٣ ، ٢٢٦
٤٢٨ ، ٤٢٩ ، ٤٣٠	٢٣١ ، ٢٤٩ ، ٤٢٣
٤٣١ ، ٤٣٣	٤٢٤ ، ٤٢٦ ، ٤٤١
ديتريوس : ٩٢ ، ٢٤٣ ، ٢٤٩	٤٩٠ ، ٦٧٠ ، ٧٠٣
٢٥٠ ، ٢٥٣ ، ٣٣١	٧١١ ، ٧٢٣ ، ٧٢٥
دي مورجان — أثرى : ١٨٦	٧٢٦ ، ٧٣٣ ، ٧٣٤
ديعة — بلد : ٦٦٨	٧٥٤ ، ٧٥٨
دينون : ٥ ، ٤٥٣ ، ٤٥٦	ديديموس بن أبولونيوس : ٣٠٢
٤٥٧ ، ٤٥٨ ، ٧٩٧	ديديمي ابنة مناندروس : ١١٧
ديو — نبات : ١٩٦	ديسارق : ١٨
	ديكاركوس : ٣٤
	ديكايوس — جزيرة : ١٠٧

، ۱۶۹ ، ۱۶۸ ، ۱۶۶  
 ، ۱۹۰ ، ۱۷۷ ، ۱۷۶  
 ، ۳۴۰ ، ۲۱۱ ، ۱۹۱  
 ، ۳۴۵ ، ۳۴۳ ، ۳۴۱  
 ، ۳۵۵ ، ۳۴۹ ، ۳۴۸  
 ، ۳۵۹ ، ۳۵۸ ، ۳۵۷  
 ، ۳۸۲ ، ۳۸۱ ، ۳۸۰  
 ، ۵۰۲ ، ۴۸۶ ، ۳۹۵  
 ، ۵۰۷ ، ۵۰۶ ، ۵۰۵  
 ، ۵۱۹ ، ۵۱۲ ، ۵۰۹  
 ، ۵۲۴ ، ۵۲۳ ، ۵۲۰  
 ، ۵۳۸ ، ۵۳۴ ، ۵۲۵  
 ، ۵۴۲ ، ۵۴۱ ، ۵۴۰  
 ، ۵۶۵ ، ۵۵۹ ، ۵۵۸  
 ، ۵۷۳ ، ۵۷۱ ، ۵۷۰  
 ، ۵۹۷ ، ۵۸۰ ، ۵۷۹  
 ، ۷۵۰ ، ۷۴۹ ، ۷۱۳  
 ، ۷۷۶ ، ۷۷۵ ، ۷۵۱  
 ، ۷۹۷ ، ۷۹۶ ، ۷۹۴  
 ۸۰۹

ر ج حور آتقی — إله : ۵۳۲ ،  
 ، ۵۴۱ ، ۵۳۹ ، ۵۳۵

دیودوتوس : ۲۷۸ ، ۴۱۴ ،

۴۱۶ ، ۴۱۵

دیوکلشیان = دقلدیانوس : ۸۱۳ ،

۸۱۸

دیونسیوس : ۱۲۱ ، ۲۹۳ ،

، ۳۳۵ ، ۳۳۱ ، ۳۲۹

۴۵۵ ، ۴۵۴ ، ۴۴۹

دیونسیوس = بتوسراییس : ۶۶۳ ،

۶۶۶

دیونسیوس بن بزیوس : ۶۱۷

( ر )

رابیریوس پوستوموس : ۶۸۸

رس نب — بحر : ۵۸۵ ، ۵۸۷

رشید : ۳۹ ، ۴۳ ، ۴۴ ، ۴۵ ،

، ۱۶۴ ، ۱۶۳ ، ۷۱ ، ۶۹

، ۱۷۴ ، ۱۷۳ ، ۱۷۲

، ۶۴۱ ، ۲۰۲ ، ۱۷۵

۷۳۶ ، ۶۵۵ ، ۶۵۳

ر ج — إله : ۱ ، ۴۲ ، ۴۵ ، ۴۶ ،

، ۴۷ ، ۵۸ ، ۴۹ ، ۶۳ ،

، ۱۶۱ ، ۱۵۷ ، ۱۲۶

رودس — جزيرة : ٢٠ ، ٢٣ ،

٧٦ ، ٩٠ ، ٢٢٨ ، ٢٣٥ ،

٢٤٠ ، ٢٤٣ ، ٢٥٦ ،

٢٧٠ ، ٦٥١ ،

روديجين : ٤١٥ ، ٤٢٨ ،

روزيليني — أثرى : ٥٧٠ ،

روستوفزف — مؤرخ : ٦٣٢ ،

روسمتيكس — أثرى : ٥١٧ ،

روما : ٢٢ ، ٢٣ ، ٢٥ ، ٢٧ ،

٢٨ ، ٤٤ ، ٧٥ ، ٧٦ ،

٧٧ ، ٧٩ ، ٨٣ ، ٨٧ ،

٨٨ ، ٨٩ ، ٩٠ ، ٩١ ،

٩٢ ، ٩٧ ، ١٠٣ ، ١٠٤ ،

١٠٥ ، ٢١٢ ، ٢١٣ ،

٢١٤ ، ٢١٥ ، ٢١٧ ،

٢١٨ ، ٢٢٠ ، ٢٢١ ،

٢٣٢ ، ٢٣٤ ، ٢٣٦ ،

٢٣٩ ، ٢٤٠ ، ٢٤١ ،

٢٤٢ ، ٢٤٣ ، ٢٤٤ ،

٥٤٩ ، ٢٥٠ ، ٢٥١ ،

٢٥٢ ، ٢٥٣ ، ٢٥٤ ،

٢٥٥ ، ٢٥٦ ، ٢٥٨ ،

٥٤٥ ، ٥٦٠ ، ٥٦١ ،

٥٦٤ ، ٥٦٣ ،

رعت ثاوى — آلهة : ٥٢٠ ، ٥٢١ ،

٥٢٦ ،

رعجس — حجر : ١٩٢ ،

رعسيس الثانى : ٤٤ ، ٣٥٤ ،

٥٤٥ ، ٧٥٠ ، ٧٦٠ ،

٧٦٩ ، ٨٠٨ ،

رعسيس الثالث : ٣٥٣ ، ٥٤٣ ،

٦٥٠ ، ٧٧٤ ، ٧٨٢ ،

رعسيس الرابع : ٧٧٢ ،

رعسيس السابع : ٧٥١ ،

رعسيس التاسع : ٦٥٠ ،

رفح — بلد : ٣٧ ، ٨٣ ، ٨٥ ،

١٠٥ ، ٦٣٢ ، ٦٣٧ ،

٦٣٨ ، ٦٣٩ ، ٦٤٠ ،

رقودة = الاسكندرية — بلد :

٢٨٤ ، ٢٨٦ ، ٢٩٠ ،

٣٠٢ ، ٣١٩ ، ٥٨٤ ،

٥٨٦ ، ٥٩٦ ، ٦٠٠ ،

٦٠٣ ، ٦٠٥ ، ٦١٠ ،

٦١٣ ،

زحو : ١٤٧	٢٥٩ ، ٢٦٠ ، ٢٦١ ،
زعت = صان الحجر : ٣٥٠	٢٦٣ ، ٢٦٤ ، ٢٦٥ ،
زفيريون = بلد : ٧٤	٢٦٦ ، ٢٦٧ ، ٢٦٨ ،
زمينيس : ٢٩٣	٢٦٩ ، ٢٧٠ ، ٢٧١ ،
زوسر - ملك : ١٢٧ ، ١٨٧ ،	٢٧٩ ، ٣١٠ ، ٣٩٦ ،
١٨٨ ، ١٨٩ ، ١٩٨ ،	٤٠٠ ، ٤٠٢ ، ٤٠٣ ،
٢٠٣ ، ٢٠٢ ، ١٩٩	٤٠٥ ، ٤١٦ ، ٤١٧ ،
زيتة - أثري : ١٢٣ ، ١٢٤ ،	٤١٩ ، ٤٦٥ ، ٤٦٦ ،
١٦٣ ، ١٦٥ ، ١٧٠ ،	٦٦٢
١٧٣ ، ١٧٤ ، ١٨٦ ،	ريخ - أثري : ١٢٣
١٨٧ ، ٣٢١ ، ٦٥٧ ،	ريفيو - أثري : ١٥٥ ، ٢٩٩ ،
٧٨٤	٣٢١ ، ٣٢٣ ، ٣٣٨ ،
زينون : ٦٢٧ ، ٦٢٨ ، ٦٣٠ ،	٤٨١ ، ٤٨٣ ، ٦٤٥ ،
٦٨٩	٦٤٦
زيوس - إله : ٦٣ ، ٦٩٦	ريكي - أثري : ٣١٠
(س)	رينوكولورا - بلد : ٢٣٧
ساتت = ساتس = سوتيس - آلهة :	(ز)
١٨٨ ، ١٩٢ ، ٢٠٩ ،	زارو = سيلا : ٣٤٩
٣٨٥ ، ٣٩٢ ، ٣٩٣ ،	زاسو - إله : ٥٣٤
٥٤١ ، ٥٥٦ ، ٥٥٨ ،	زباديل : ٢٨٠
٥٥٩ ، ٥٦٠ ، ٥٦٢ ،	زحييس (أنظر تيبيس)

٣٦٩ ، ٣٧٠ ، ٣٧١ ،

٣٧٢ ، ٥١٤ ، ٥٤٧ ،

٥٤٨ ، ٥٤٩ ، ٥٥٠ ،

٥٥١ : ٦٠١ ، ٦١٢ ،

٦١٨ ، ٦٢١ ، ٦٢٢ ،

٦٢٣ ، ٦٢٤ ، ٧١٦ ،

٧١٧ ، ٧٢٠ ، ٧٣٥ ،

٧٩٥

سبوتوس بن حابوحوسبس : ٣١٩ ،

٣٢٠

سبيجلبرج — أثرى : ٢٨٨ ،

٥٩٠ ، ٦٣٨ ، ٧٢٧ ،

٨٠٧

سبيوس : ٤١٧ ، ٤١٨ ،

سبيون ألمان : ٤١٦

ست — إله : ٤٥ ، ٣٥٨ ، ٤٢٢ ،

٥٠٨ ، ٥٧٠ ، ٧١٨ ،

٧٦٣

سترابون — مؤرخ : ٢٨٩ ، ٤٦٩ ،

٧٠٣ ، ٧٠٨ ، ٧٠٩ ،

٧١١ ، ٧١٥ ، ٧٢٢ ،

٧٢٥ ، ٧٥٤ ، ٧٧٤

٥٦٦ ، ٧٢٠

ساترقامس ابنة انتياقلس : ١٣٧ ،

١٤٦

ساتن : ١٤٩

ساروس — شهر : ٧٨

ساموترامس — بلد : ٢٢٤ ، ٢٢٦ ،

٤٠٨

ساموس — جزيرة : ١٨ ، ١٩ ، ٢٠ ،

سايس — أثرى : ٤٨٢

سايس — بلد : ٩٤ ، ٣٤٧ ،

٣٧٤ ، ٦٥٨ ، ٧٠٨

سبد — آلهة : ٣٧٨

سبك = سبك رع = سونخوس —

إله : ١٠٧ ، ١٠٨ ،

١٠٩ ، ١١٠ ، ١١١ ،

٢٨٩ ، ٢٩١ ، ٣١٢ ،

٣١٣ ، ٣١٤ ، ٣١٦ ،

٣١٧ ، ٣٥٤ ، ٣٥٥ ،

٣٥٦ ، ٣٥٧ ، ٣٥٩ ،

٣٦٠ ، ٣٦١ ، ٣٦٢ ،

٣٦٣ ، ٣٦٤ ، ٣٦٥ ،

٣٦٦ ، ٣٦٧ ، ٣٦٨



٤٠٢ ، ٤٢٢ ، ٤٦٥ ،

٤٦٦ ، ٤٧٤

سفخت عابو = سشات = سشات

ورت - آله : ٣٦٤ ،

٣٧٠ ، ٣٨٧ ، ٥٣٠ ،

٥٣٩ ، ٥٣٤ ، ٥٣٩ ،

٥٤٠ ، ٥٤١ ، ٥٤٥ ،

٥٦٠

سفرونوس - أثري : ٣٠٩

سفنكس = بولول : ٧١٢ ، ٧١٤

سقارة - بلد : ٧٤٠ ، ٧٧٢

سقراطيس بن نيكانديروس : ٣٠٢

سكوباس : ٤

سكويوس : ٢٦ ، ٢٨ ، ٢٩ ،

٣٠ ، ٣١ ، ٣٢ ، ٣٣ ،

٣٤ ، ٣٥ ، ٦٥١

سليوس - بلد : ٤١٤ ، ٤١٥

سليوكوس : ٧٦ ، ٧٨ ، ٩٦ ،

٩٨ ، ٩٩ ، ١٨٣ ، ٢١٧ ،

٢٥٣ ، ٢٦٩ ، ٤٢٩ ،

٤٣٣

ساريا - بلد : ٣٩ ، ٨٠ ، ٨٢

سراك - أثري : ٢١٨ ، ٢١٩ ،

٣١٠ ، ٤٧٣ ، ٤٨٣ ،

٤٨٤ ، ٦٥٣

ساروف - مؤرخ : ٦٣٢

سنتي : ٥٩٢

ستونوقى : ٦١٠

ستيوارت بول - أثري : ٤٨٣

سحن - مكان : ١١٥

سخت = سخت حور - آله : ٣٧٧ ،

٥٤٦ ، ٥٥٢ ، ٥٥٨

سخت - جزء من منف : ١٧٧

سخت - آله : ١٤٧ ، ٣٨٥ ،

٣٩١ ، ٥٠٧ ، ٥٥٦ ،

٥٦٠ ، ٥٦٢ ، ٥٦٦ ،

٥٦٨ ، ٧٢٠

سختي - تاج : ٦١ ، ٦٨

سرايس - إله : ١٣١ ، ٢١٦ ،

٣٢٤ ، ٦٥٢

سرايون : ٣٢٩ ، ٣٣٠ ، ٣٣١ ،

٣٣٣ ، ٣٣٤ ، ٣٣٥ ،

٣٣٧

سرينقا - بلاد : ٢٥٧ ، ٣٩٨ ،

سوردي — أثرى : ۷۴۲ ، ۷۴۱

سوريا — بلاد : ۱۷ ، ۱۸ ، ۶

۲۳ ، ۲۴ ، ۲۵ ، ۲۷ ، ۲۸

۲۹ ، ۳۰ ، ۳۱ ، ۳۲

۳۳ ، ۳۴ ، ۳۵ ، ۳۶ ، ۳۷

۳۸ ، ۳۹ ، ۴۰ ، ۴۱ ، ۴۲ ، ۴۳

۴۴ ، ۴۵ ، ۴۶ ، ۴۷ ، ۴۸ ، ۴۹

۵۰ ، ۵۱ ، ۵۲ ، ۵۳ ، ۵۴ ، ۵۵

۵۶ ، ۵۷ ، ۵۸ ، ۵۹ ، ۶۰ ، ۶۱

۶۲ ، ۶۳ ، ۶۴ ، ۶۵ ، ۶۶ ، ۶۷

۶۸ ، ۶۹ ، ۷۰ ، ۷۱ ، ۷۲ ، ۷۳

۷۴ ، ۷۵ ، ۷۶ ، ۷۷ ، ۷۸ ، ۷۹

۸۰ ، ۸۱ ، ۸۲ ، ۸۳ ، ۸۴ ، ۸۵

۸۶ ، ۸۷ ، ۸۸ ، ۸۹ ، ۹۰ ، ۹۱

۹۲ ، ۹۳ ، ۹۴ ، ۹۵ ، ۹۶ ، ۹۷

۹۸ ، ۹۹ ، ۱۰۰ ، ۱۰۱ ، ۱۰۲ ، ۱۰۳

۱۰۴ ، ۱۰۵ ، ۱۰۶ ، ۱۰۷ ، ۱۰۸ ، ۱۰۹

۱۱۰ ، ۱۱۱ ، ۱۱۲ ، ۱۱۳ ، ۱۱۴ ، ۱۱۵

۱۱۶ ، ۱۱۷ ، ۱۱۸ ، ۱۱۹ ، ۱۲۰ ، ۱۲۱

۱۲۲ ، ۱۲۳ ، ۱۲۴ ، ۱۲۵ ، ۱۲۶ ، ۱۲۷

۱۲۸ ، ۱۲۹ ، ۱۳۰ ، ۱۳۱ ، ۱۳۲ ، ۱۳۳

۱۳۴ ، ۱۳۵ ، ۱۳۶ ، ۱۳۷ ، ۱۳۸ ، ۱۳۹

سماور ( أنظر بوخييس )

سمرونيوس تلديتانوس : ۲۵

سمرمان — مؤرخ : ۷۰۶

سمن حات — كاهن : ۷۲۷

سميلي — أثرى : ۲۹۹

سنت جيروم — أثرى : ۷۷ ، ۷۸

۷۹ ، ۸۰ ، ۸۱ ، ۸۲ ، ۸۳ ، ۸۴

۸۵ ، ۸۶ ، ۸۷ ، ۸۸ ، ۸۹ ، ۹۰

سنت كليمنت — مؤرخ : ۷۰۵ ، ۷۰۶

۷۰۷ ، ۷۰۸ ، ۷۰۹ ، ۷۱۰ ، ۷۱۱ ، ۷۱۲

سنوبوتريس : ۳۱۹ ، ۳۲۰ ، ۳۲۱

سنوسرت الأول — ملك : ۷۰۸ ، ۷۰۹

سنوسرت الثالث — ملك : ۷۸۰ ، ۷۸۱

سنوفيس = تاسنت نفرت : ۳۵۹ ، ۳۶۰

۳۶۱ ، ۳۶۲ ، ۳۶۳ ، ۳۶۴ ، ۳۶۵ ، ۳۶۶

۳۶۷ ، ۳۶۸ ، ۳۶۹ ، ۳۷۰ ، ۳۷۱ ، ۳۷۲

۳۷۳ ، ۳۷۴ ، ۳۷۵ ، ۳۷۶ ، ۳۷۷ ، ۳۷۸

سهرت — مادة : ۱۹۶

سهيل — جزيرة : ۱۸۶ ، ۱۸۷ ، ۱۸۸ ، ۱۸۹

۱۹۰ ، ۱۹۱ ، ۱۹۲ ، ۱۹۳ ، ۱۹۴ ، ۱۹۵

سويروس : ۱۰۷ ، ۱۰۸ ، ۱۰۹ ، ۱۱۰ ، ۱۱۱ ، ۱۱۲

سوتاس — أثرى : ۱۷۵

۱۸ ، ۲۴ ، ۲۵۱ ، ۲۵۲ ،

۲۵۴ ، ۲۵۶ ، ۲۵۷ ،

۲۵۸ ، ۲۶۰ ، ۲۶۴ ،

۲۶۶ ، ۲۶۷ ، ۳۹۶ ،

۴۰۰ ، ۴۰۱ ، ۴۰۹ ،

۴۶۶ ، ۴۹۳

سیزیک — بلاد : ۲۰ ، ۴۶۹

سیسونیوس — بلاد : ۹۲ ، ۲۳۸

سیسیون — بلاد : ۹۸

سیسوسیس : ۴۵۳

سیسرو — فیلسوف : ۷۰۳

سیکلادیز — جزر : ۱۸ ، ۳۴

سیلسوس : ۷۲۲

سیلیسیا — بلاد : ۷۴

سیلینوت — بلاد : ۷۴

سمیتیسس : ۲۵۷

سیمور دی ریکی — اثری : ۱۷۴

سیناس — بلاد : ۲۳۱

سینوسیفال — بلاد : ۳۲ ، ۷۴

۷۵

سیوس — بلاد : ۱۹

سوسترات ابنة جاسون : ۱۴۹

سوسیپوس : ۱ ، ۲ ، ۱۱ ، ۱۲ ،

۱۵ ، ۱۶

سوسیتلیس : ۹۲

سوکاری = سکر اوزیر — إله :

۳۷۸ ، ۳۷۹ ، ۵۳۹ ،

۵۴۱

سوكونویس — إله : ۶۱۸

سولس — بلاد : ۷۴

سولی — اثری : ۱۶۳

سولینوس — مؤرخ : ۷۵۷ ، ۸۰۳

سون — نوع خشب : ۱۹۱

سیا — آلهة : ۵۲۰ ، ۵۶۱ ،

۵۶۸ ، ۵۶۹

سیمو بن آرومچوس : ۲۹۳

سیمو بن حارنکو : ۲۹۰

سینی الأول — ملك : ۶۹۹ ،

۷۲۰ ، ۷۶۳

سیجریس : ۵۸۷

سیدی — بلاد : ۲۵۶

سیرل — مؤرخ : ۷۵۴

سیرینی = بلاد لوییا : ۳ ، ۱۳ ،

٤٨٧ ، ٥٠٣ ، ٥٣٨ ،

٥٤٨ ، ٥٥٤ ، ٥٥٥ ،

٥٥٦ ، ٥٥٧ ، ٥٥٩ ،

٥٦٠ ، ٥٦٣ ، ٥٦٤ ،

٥٦٨ ، ٥٧٣ ،

( ص )

صالحجر ( أنظر تانيس )

صان الحجر ( أنظر زعت )

صفت الحنة - بلد : ٧٢٢

صور - بلد : ٧٩

صيدا - بلد : ٣١ ، ٤٣١

( ط )

طرة - بلد : ٣٥٠

طهنة - بلد : ٢٠٦

طود - بلد : ٥٢٦ ، ٧٧٥ ،

٧٧٨ ، ٧٨٠ ، ٧٨٢ ،

٧٨٣ ، ٧٨٤ ،

طيبة = نى - بلد : ٣٧ ، ٣٨ ،

٩٤ ، ١٠٦ ، ١٢٤ ، ١٥٤ ،

١٥٦ ، ١٥٨ ، ١٥٩ ،

( ش )

شابو - أثرى : ١٧٤

شاد - بحيرة : ٧٤٨

شارف - أثرى : ٧٨١

شاسينا - أثرى : ٤٨٠ ، ٤٨٤ ،

٤٨٥ ، ٤٨٦ ، ٧٥٦ ،

٧٥٧

شبتيت ابنة حارسئيسى : ٣٠٣

شبكة - ملك : ٥٠٩ ، ٥١٠

شزمو - إله : ٣٧٥ ، ٣٧٦ ،

٣٧٧

شع خبرى ابنة امنحوتب : ٦١٠

شكان - بلد : ٥٧

شلع بن حور : ٦٠٦ ، ٦٠٨

شماق ابنة تيتأومو : ١١٨ ، ١١٩ ،

١٢٠ ، ١٢١

شمليون - أثرى : ٤٣ ، ١٦٣

شنتايت - آلهة : ٣٧٩

شو = شو - رع - إله : ١٩١ ،

١٩٢ ، ١٩٤ ، ٢٠٨ ،

٢٠٩ ، ٣٥٨ ، ٣٥٩ ،

٣٦٤ ، ٣٦٧ ، ٣٨٥ ،

٦٧٦ ، ٦٧٤ ، ٦٧١  
٦٨٤ ، ٦٨٣ ، ٦٨٢  
٦٨٧ ، ٦٨٦ ، ٦٨٥  
٧١٦ ، ٧٠٨ ، ٧٠٧  
٧٤١ ، ٧٣٤ ، ٧١٨  
٧٧٧ ، ٧٧٦ ، ٧٧٥  
٧٨٠ ، ٧٧٩ ، ٧٧٨  
٧٨٤ ، ٧٨٣ ، ٧٨٢  
٧٩٠ ، ٧٨٧ ، ٧٨٥  
٧٩٣ ، ٧٩٢ ، ٧٩١  
٧٩٦ ، ٧٩٥ ، ٧٩٤  
٨١٩ ، ٨١٦ ، ٨٠١

طينة — مقاطعة : ٦٧٦

(ع)

عنخت : ١٤٣ ، ١٤٢ ، ١٣٧  
عنخت ابنة حور : ١٤٨ ، ١٤٦ ، ١٤٩  
عنخمخييس — ملك : ٣٧ ، ١٥٤  
١٥٦ ، ١٨٤ ، ٦٤٥  
٦٤٦ ، ٦٤٧ ، ٦٥٢  
٦٥٧ ، ٦٥٨

١٦٤ ، ٢٠٠ ، ٢٠١  
٢٤٨ ، ٢٨٤ ، ٢٨٦  
٢٨٨ ، ٣٠٢ ، ٣١٩  
٣٢٠ ، ٣٤١ ، ٣٤٤  
٣٤٥ ، ٣٤٦ ، ٣٨٣  
٣٩٠ ، ٤٢٤ ، ٤٢٥  
٤٢٦ ، ٤٤٥ ، ٤٤٦  
٤٤٧ ، ٤٤٨ ، ٤٤٩  
٤٥٠ ، ٤٥١ ، ٤٥٢  
٤٥٤ ، ٤٥٥ ، ٤٥٦  
٤٥٨ ، ٤٦١ ، ٤٨٠  
٥٠١ ، ٥٠٢ ، ٥٠٣  
٥٠٤ ، ٥٠٥ ، ٥٠٦  
٥٠٧ ، ٥٠٨ ، ٥٠٩  
٥١٠ ، ٥١٣ ، ٥٢٠  
٥٢١ ، ٥٢٣ ، ٥٦٠  
٥٧١ ، ٥٩٦ ، ٦٠٠  
٦٠١ ، ٦٠٣ ، ٦٠٥  
٦١١ ، ٦١٣ ، ٦٤٤  
٦٤٦ ، ٦٤٧ ، ٦٤٨  
٦٤٩ ، ٦٥٠ ، ٦٥٢  
٦٥٧ ، ٦٥٩ ، ٦٧٠

فنديه — أثرى : ١٨٦  
 فيدمان — مؤرخ : ٧١٥ ، ٧١٩ ،  
 ٧٤٠ ، ٧٤١ ، ٧٤٣ ،  
 فيرمان — أثرى : ٧٧٥ ، ٧٨٣ ،  
 ٧٨٥ ، ٧٩١ ، ٧٩٤ ،  
 ٧٩٦ ، ٧٩٨ ، ٨١٣ ،

٨١٤

فيلبور — أثرى : ١٨٦  
 فيلامون : ٣ ، ٩ ، ١٣ ،  
 فيلو — مؤرخ : ٧٠٤  
 فيلوباتور ( أنظر بطليموس )  
 فيلوبومن : ٩٢ ، ٩٣ ، ٩٧ ،  
 ١٠٠

فيلوتاس : ٢٠١  
 فيلوتريس — بلد : ٢٠٠  
 فيلوكرينوس : ٦٨٥  
 فيلوكتيس : ٤٥٦ ، ٤٥٧ ،  
 فيلوكتيس بن هيروكليس : ٦٥٢  
 فيلون : ١٢  
 فيليب الخامس : ٣ ، ١٥ ، ١٧ ،  
 ١٨ ، ١٩ ، ٢٠ ، ٢١ ،  
 ٢٢ ، ٢٣ ، ٢٤ ، ٢٥ ،

عفت — آلهة : ١٨٨ ، ١٩٢ ،  
 ٣٨٦ ، ٣٩٣ ، ٥٤١ ،  
 ٥٥٦ ، ٥٥٩ ، ٥٦٠ ،  
 ٥٦٢ ، ٥٦٦ ، ٧٢٠ ،

( غ )

غزة — بلد : ٢٤

( ف )

فان جرو نجن — مؤرخ : ٦٦١  
 فرات الثاني : ٤٢٨  
 فرح — إله : ٥٤ ، ٦١٨ ، ٦٢٢ ،  
 فرجيل — شاعر : ٧٥  
 فرنكفورت — مؤرخ : ٧٠١ ،  
 ٧٥٦

فريجيا — بلد : ٩٠  
 فكسو : ٣٢٠  
 فلات — أثرى : ٢١٩  
 فلسطين — بلد : ٤٣٠  
 فلكن — أثرى : ١٢٣ ، ١٢٤ ،  
 ١٢٧ ، ٢٢٣ ،  
 فنخو = القيقيون : ٣٨١

قرطاجنة — بلد : ٢٦٨ ، ٤٠٢ ،

٤١٦

قسنلقس — شهر : ٤٥ ، ٥٤

قع — حجر : ١٩٣

قفط — بلد : ٣٩٠ ، ٤٢٥ ،

٥٢٢ ، ٧١١

قلكليس بن تيوقرتس : ٦٢١

قبا — بحر : ٥٨٥ ، ٥٨٧

قمبیز — ملك : ٦٦٢

قمت — مكان : ٣٤٦

قنبتو — قبائل : ٣٨١

قوص — بلد : ٣٥٧ ، ٧١٦

(ك)

كابودوشيا — بلد : ٩٠ ، ٢٥٣

كاتابانموس — بلد : ٢٥٨

كاتو : ٢٦٧ ، ٢٦٨

كاراكلا — امبراطور : ٣٦٠ ،

٧٩٩ ، ٨١٢

كاريا — إقليم : ١٨ ، ٢٢ ، ٩٠

كاريمورتوس : ٣٥

كاسيوس — جبل : ٢٢٢

٢٧ ، ٢٩٤ ، ٣٢ ، ٣٤ ،

٧٤ ، ٧٥ ، ٧٦ ، ٨٧ ،

٨٨ ، ٩١ ، ١٠٤ ، ٤٠٢

فينيقيا — بلد : ١٨ ، ٣٠ ، ٣١ ،

٨٠ ، ٨٢ ، ١٨٣ ، ٢٢٠ ،

٢٧٢ ، ٢٧٥ ، ٤٣٢

(ق)

قبرص — جزيرة : ٩ ، ١٨ ، ٣٤ ،

٧٨ ، ٨٥ ، ٩١ ، ٢٣٠ ،

٢٣٧ ، ٢٤٢ ، ٢٥١ ،

٢٥٤ ، ٢٥٥ ، ٢٥٦ ،

٢٥٧ ، ٢٦١ ، ٢٦٢ ،

٢٦٣ ، ٢٦٤ ، ٢٦٥ ،

٢٦٦ ، ٢٧١ ، ٢٨٠ ،

٢٨١ ، ٣٠٧ ، ٣٠٩ ،

٣١٠ ، ٤٠٦ ، ٤١٩ ،

٤٢١ ، ٤٢٢ ، ٤٢٣ ،

٤٦٥ ، ٤٧٢ ، ٤٧٦ ،

٤٧٧ ، ٤٧٨ ، ٤٧٩ ،

٤٨٢ ، ٤٩٤ ، ٤٩٥ ،

٦٨٣

، ۶۰۰ ، ۵۹۸ ، ۲۹۱

، ۶۰۴ ، ۶۰۲ ، ۶۰۱

، ۶۶۱ ، ۶۰۷ ، ۶۰۶

۶۷۶

کربول — اثری : ۶۴۸

کریک — جزیره : ۲۵۶ ، ۲۶۸

کریوکوس — بلد : ۷۴ ، ۸۹

کساندیکوس — شهر : ۶۴

کسنتیو — قبائل : ۳۸۰

کلابشه — بلد : ۲۰۸ ، ۳۸۸

کلانيجا ابنة ارياس : ۳۱۲

کلسيس — بلد : ۸۷ ، ۲۴۰

کلھوب : ۲۸۴ ، ۲۸۶ ، ۲۹۰

کلودیوس نیرو : ۲۵

کلوزی : ۶۰۶

کلیتوماکوس : ۱۰۱ ، ۱۰۲

کلید — اثری : ۱۷۳

کلیر بریو — اثری : ۶۳۰ ،

، ۶۶۸ ، ۶۶۷ ، ۶۶۶

، ۶۷۲ ، ۶۷۱ ، ۶۶۹

، ۶۸۵ ، ۶۷۷ ، ۶۷۵

۶۹۲ ، ۶۸۶

کاکاو تاجموت — ثور : ۳۶۶ ،

۳۷۹

کالازیریس : ۷۹۹

کالسیونین — بلاد : ۱۹

کالیاس : ۲۹۳ ، ۶۴۳

کالیاریتداس : ۲۳۸

کالیپس : ۲۹۳

کاليجولا — امپراطور : ۳۹۸

کانوب — بلد : ۴۳ ، ۷۱ ، ۷۲ ،

، ۱۶۵ ، ۱۷۵ ، ۲۹۲ ،

۷۲۵

کانولیوس : ۲۵۱ ، ۲۵۳

کتون تومسون — اثری : ۷۴۸

کراتيروس : ۳۳۱

کراتيوس بن ارسنوی فيلادلف :

۴۰۸

کررن حور — بلد : ۵۷۷

کرسونیز — بلد : ۲۲ ، ۷۶ ،

۷۹ ، ۹۰ ، ۹۱

کروفی — مرتفع : ۱۹۲

کروکودیلو بولیس — مقاطعة :

، ۱۱۴ ، ۱۱۶ ، ۲۸۹ ،



، ٣٦٩ ، ٣٧٠ ، ٣٧٥ ،  
 ، ٣٧٦ ، ٣٧٧ ، ٣٧٨ ،  
 ، ٣٧٩ ، ٣٨٠ ، ٣٨١ ،  
 ، ٣٨٢ ، ٣٨٣ ، ٣٨٥ ،  
 ، ٣٨٦ ، ٣٨٧ ، ٣٩٢ ،  
 ، ٣٩٣ ، ٣٩٤ ، ٣٩٦ ،  
 ، ٣٩٨ ، ٣٩٩ ، ٤٠٠ ،  
 ، ٤٠١ ، ٤٠٣ ، ٤٠٤ ،  
 ، ٤٠٧ ، ٤٠٨ ، ٤٠٩ ،  
 ، ٤١٠ ، ٤١١ ، ٤١٢ ،  
 ، ٤١٣ ، ٤١٤ ، ٤٢٠ ،  
 ، ٤٢١ ، ٤٢٢ ، ٤٢٤ ،  
 ، ٤٢٥ ، ٤٢٦ ، ٤٢٧ ،  
 ، ٤٢٩ ، ٤٣٠ ، ٤٣٢ ،  
 ، ٤٣٦ ، ٤٣٧ ، ٤٣٨ ،  
 ، ٤٤١ ، ٤٤٤ ، ٤٦١ ،  
 ، ٤٦٣ ، ٤٦٤ ، ٤٧٢ ،  
 ، ٤٧٣ ، ٤٧٦ ، ٤٧٧ ،  
 ، ٤٧٩ ، ٤٨١ ، ٤٨٢ ،  
 ، ٤٨٤ ، ٤٨٥ ، ٤٨٦ ،  
 ، ٤٨٧ ، ٤٨٨ ، ٤٨٩ ،  
 ، ٤٩٠ ، ٤٩١ ، ٤٩٢ ،

كليومون جانو - أنرى : ١٧٣ ،  
 ١٧٤  
 كليكييا - بلد : ٢٧١ ، ٢٧٤ ،  
 ٢٧٨ ، ٢٧٩  
 كليوباترا الأولى : ٧٧ ، ٨٠ ، ٨١ ،  
 ٨٢ ، ٨٣ ، ٨٨ ، ٩٤ ،  
 ٩٦ ، ٩٩ ، ١٠٣ ، ١٦١ ،  
 ١٦٤ ، ١٦٨ ، ١٦٩ ،  
 ١٧١ ، ١٧٧ ، ٢٠٠ ،  
 ٢٠٦ ، ٢٠٧ ، ٢١٠ ،  
 ٢١٢ ، ٢١٣ ، ٢١٤ ،  
 ٥٢٢ ، ٥٢٧  
 كليوباترا الثانية : ٢١٥ ، ٢١٦ ،  
 ٢١٨ ، ٢٣٣ ، ٢٣٦ ،  
 ٢٣٩ ، ٢٤٥ ، ٢٦٢ ،  
 ٢٨٣ ، ٢٨٤ ، ٢٩٠ ،  
 ٣٠١ ، ٣٠٣ ، ٣٠٧ ،  
 ٣١٢ ، ٣١٤ ، ٣١٩ ،  
 ٣٢٨ ، ٣٢٩ ، ٣٣٠ ،  
 ٣٣٤ ، ٣٤٦ ، ٣٥٢ ،  
 ٣٥٩ ، ٣٦٢ ، ٣٦٣ ،  
 ٣٦٤ ، ٣٦٦ ، ٣٦٧ ،

، ٤٨١ ، ٤٦٥ ، ٤٦٤  
 ، ٤٨٨ ، ٤٨٧ ، ٤٨٣  
 ، ٤٩٢ ، ٤٩٠ ، ٤٨٩  
 ، ٥١٥ ، ٤٩٨ ، ٤٩٤  
 ، ٥١٩ ، ٥١٨ ، ٥١٦  
 ، ٥٢٥ ، ٥٢٢ ، ٥٢١  
 ، ٥٣٩ ، ٥٣٧ ، ٥٣٦  
 ، ٥٤٩ ، ٥٤٦ ، ٥٤٥  
 ، ٥٥٣ ، ٥٥١ ، ٥٥٠  
 ، ٥٦٠ ، ٥٥٩ ، ٥٥٤  
 ، ٥٧١ ، ٥٧٠ ، ٥٦١  
 ، ٥٧٨ ، ٥٧٤ ، ٥٧٣  
 ، ٥٨١ ، ٥٨٠ ، ٥٧٩  
 ، ٥٩٢ ، ٥٨٦ ، ٥٨٤  
 ، ٦٠٢ ، ٥٩٩ ، ٥٩٦  
 ، ٦١٣ ، ٦٠٨ ، ٦٠٥  
 ، ٦٢١ ، ٦١٨ ، ٦١٧  
 ، ٦٧٥ ، ٦٧٣ ، ٦٢٢

٦٨٣

كليوباترا الرابعة : ٤٦٤ ، ٥٩٩

كليوباترا السادسة : ٧٩١

كليوباترا يرنيكى : ٢٨٩

، ٤٩٦ ، ٤٩٥ ، ٤٩٣  
 ، ٥٠٩ ، ٤٩٨ ، ٤٩٧  
 ، ٥١٨ ، ٥١٦ ، ٥١٥  
 ، ٥٢٢ ، ٥٢١ ، ٥١٩  
 ، ٥٣٣ ، ٥٣٢ ، ٥٣١  
 ، ٥٣٧ ، ٥٣٦ ، ٥٣٥  
 ، ٥٤٠ ، ٥٣٩ ، ٥٣٨  
 ، ٥٤٣ ، ٥٤٢ ، ٥٤١  
 ، ٥٤٨ ، ٥٤٦ ، ٥٤٥  
 ، ٥٥٢ ، ٥٥٠ ، ٥٤٩  
 ، ٥٥٦ ، ٥٥٥ ، ٥٥٤  
 ، ٥٦٦ ، ٥٦٣ ، ٥٦٢  
 ، ٥٧٨ ، ٥٧١ ، ٥٦٧  
 ، ٥٨١ ، ٥٨٠ ، ٥٧٩  
 ، ٥٩٩ ، ٥٨٦ ، ٥٨٤  
 ، ٦١٣ ، ٦٠٥ ، ٦٠٢  
 ، ٦٢١ ، ٦١٨ ، ٦١٧  
 ، ٦٧٣ ، ٦٦١ ، ٦٢٢

٧٩٩ ، ٦٧٤

كليوباترا الثالثة : ٣٩٨ ، ٤١١

، ٤٣٢ ، ٤٢١ ، ٤١٢

، ٤٦١ ، ٤٤٤ ، ٤٣٧

، ۳۵۴ ، ۳۵۳ ، ۳۵۲	، ۲۷۴ ، ۲۷۳ : کلیوباترا تیا
، ۳۵۷ ، ۳۵۶ ، ۳۵۵	، ۴۱۴ ، ۳۹۶ ، ۲۷۷
، ۳۷۲ ، ۳۵۹ ، ۳۵۸	، ۴۲۹ ، ۴۲۸ ، ۴۱۵
، ۴۵۰ ، ۴۴۹ ، ۴۴۶	، ۴۳۳ ، ۴۳۲ ، ۴۳۱
، ۵۴۷ ، ۴۸۰ ، ۴۵۱	۴۳۴
، ۵۹۶ ، ۵۶۴ ، ۵۵۰	کلیوباترا تریفانا : ۴۳۴
۷۲۰ ، ۷۱۰	کلیوباترا سلسن : ۵۹۹
کومانوس : ۲۳۱ ، ۲۳۳ ، ۲۵۹	کلیوباترا کوکی : ۴۸۸
کونکتیوس فلامینوس : ۷۴	کلیوباترا ابنة اسوکرانیس : ۳۱۲
کونوس - بلد : ۶۵۱	کلیو ابنة کیسیون : ۳۰۳
کوی - بوغاز : ۲۰۴	کلیومنیس : ۳۲ ، ۳۳ ، ۶۳۵
کیبالون : ۶۰۲	کمودوس - امپراطور : ۸۰۶ ،
کیس - شاعر : ۷۰۰	۸۱۷ ، ۸۱۸
کیس - اثری : ۱۸۷ ، ۷۷۷ ،	کنست - بلد : ۳۸۲
۷۸۱	کنید - بلد : ۲۷۲
کیناس بن دوستوس : ۲۸۴ ،	کو تشمند - اثری : ۲۱۸
۲۸۶	کور نیلیوس : ۷۸
(ل)	کوش - بلاد : ۷۴۴
لابتوس - بلد : ۲۶۶ ، ۲۸۱	کوک - لانه : ۷۷۸
لابتن : ۲۵۴	کوم الحصن - بلد : ۱۶۵ ، ۱۶۶ ،
لاتوبولیس = استا - بلد : ۴۵۵ ،	۷۵۰
	کوم امبو = امبوس - بلد : ۳۷ ،

لیدیا — بلد : ۹۰	۶۸۴ ، ۶۸۳
لیرانیاس بن هیرونوموس : ۳۰۲	لاتونا ( أنظر وازیت )
لیریماخیس — قرية : ۱۱۶	لاخوس — ملك : ۵۵۴
لیریماكوس : ۷۵ ، ۷۶	لادی — بلد : ۲۰ ، ۲۱
لیریماكیا — بلد : ۱۹ ، ۷۶ ،	لاكو — أثرى : ۶۵۲ ، ۶۴۵
۸۰ ، ۷۸	لاودیسیا : ۸۰ ، ۲۵۴ ، ۴۲۹ ،
لیسیا — بلد : ۷۴ ، ۷۸ ، ۹۱ ،	۶۳۰
۹۲	لیسوس — أثرى : ۱۶۳ ، ۱۶۴ ،
لیفی — أثرى : ۲۱۹	۲۰۸ ، ۳۰۶ ، ۴۷۱ ،
لیکاونی — بلد : ۹۰	۴۷۲ ، ۴۸۰ ، ۴۸۱ ،
لیکورتاس : ۹۲ ، ۹۳ ، ۹۸ ،	۶۴۶
۲۳۸	لجران — أثرى : ۷۸۲
لیکوبولیس — بلد : ۳۸ ، ۳۹ ،	لفبر — أثرى : ۶۵۲
۴۹ ، ۵۷ ، ۶۵ ، ۶۵۳	لناوس : ۲۱۴ ، ۲۲۳ ، ۲۳۱
لیمان — أثرى : ۴۷۱	لنتولوس : ۲۶۰
لیمیرا — بلد : ۷۴	لوبایس ابنة آریوس : ۴۴۹ ، ۴۵۰
( م )	لوییا ( أنظر سیرینی )
ماجیزیا — بلد : ۹۰	لوسیوس نیوسیوس : ۴۰۱
مارتن — مؤرخ : ۴۴۱	لوکوس بن کالیمیدیس : ۴۲۴
مارسلان — مؤرخ : ۸۰۳	لوکیان — مؤرخ : ۷۲۲
مارسیاس : ۴۲۳	لیتوبولیس = اوسیم — بلد : ۳۵۷ ،
	۳۵۸

- مارسيوس فيليبوس : ٢٢١ ، ٢٢٢ ،  
٢٣٥ ، ٢٣٨ ، ٢٣٩ ،  
٢٥١  
مارون باكيكيس = سوزيموس :  
٧٣٥  
ماريت - أثرى : ٧٦٩ ، ٧٧٠ ،  
٧٧١ ، ٧٧٢ ، ٧٧٣ ،  
٧٧٤  
ماسينيسا - ملك : ٤٦٨  
ماعث = ماعث رع - آلهة : ١١٥ ،  
٢٠٨ ، ٣٦٧ ، ٣٧١ ،  
٣٧٢ ، ٣٧٩ ، ٣٨٤ ،  
٣٨٥ ، ٣٨٧ ، ٥٢٠ ،  
٥٢١ ، ٥٤٩ ، ٥٥٩ ،  
٥٦٨ ، ٢٦٢  
ماكريوس : ٧٨٧  
ماكريوس - امبراطور : ٣٦٠  
ماكس مولر - أثرى : ١٦٤  
مالوس - بلد : ٧٤  
ماندوليس = مرور - إله : ٢٠٨  
٢٠٩ ، ٢١٠  
مانو - جيل : ١٩٥  
مانيتون - مؤرخ : ١٩٨ ، ٧٣١  
مايتحوت ابنة بشتانوب : ٦٠٣ ،  
٦٠٤  
ماير - مؤرخ : ٤٢٦  
متراداتيس : ٤١٥  
معى - كاهن : ٧٢٧  
معت - آلهة : ٥٣٩  
مختب - حجر : ١٩٢  
مرت - آلهة : ٣٨٣ ، ٣٨٦ ،  
٣٨٧ ، ٥٣٩ ، ٥٤١ ،  
٥٥٧ ، ٥٥٨ ،  
مريت - أثرى : ٧٥٠ ، ٧٥٢ ،  
٧٥٥ ، ٧٥٧ ، ٧٥٨ ،  
٧٥٩ ، ٧٦٠ ، ٧٦٣ ،  
٧٦٤ ، ٧٨٨ ،  
٨٠٥  
مريس - بلد : ١١٤  
مسبرو - أثرى : ٢٨٨  
مسخت - آلهة : ٥٥١ ، ٥٥٨  
مسنت ( أنظر ادفو )  
مسير : ١٨٩ ، ٢٠١  
مقلونيا - بلد : ٣ ، ١٥ ، ١٧ ،

، ۹۹ ، ۷۳ ، ۷۲ ، ۷۱  
 ، ۱۲۳ ، ۱۲۰ ، ۱۱۷  
 ، ۱۳۴ ، ۱۲۶ ، ۱۲۵  
 ، ۱۷۰ ، ۱۶۲ ، ۱۳۸  
 ، ۱۷۷ ، ۱۷۴ ، ۱۷۳  
 ، ۲۰۳ ، ۲۰۲ ، ۱۸۰  
 ، ۲۲۹ ، ۲۲۷ ، ۲۱۵  
 ، ۲۳۶ ، ۲۳۵ ، ۲۳۲  
 ، ۲۲۴ ، ۲۲۳ ، ۲۴۱  
 ، ۳۲۸ ، ۳۲۷ ، ۳۲۵  
 ، ۳۴۷ ، ۳۴۶ ، ۳۴۴  
 ، ۳۹۰ ، ۳۷۲ ، ۳۵۰  
 ، ۴۸۱ ، ۴۱۸ ، ۴۰۹  
 ، ۵۰۹ ، ۴۸۹ ، ۴۸۳  
 ، ۵۷۸ ، ۵۷۵ ، ۵۱۰  
 ، ۵۹۶ ، ۵۸۰ ، ۵۷۹  
 ، ۶۴۲ ، ۶۴۱ ، ۶۳۷  
 ، ۶۵۶ ، ۶۵۴ ، ۶۴۸  
 ، ۷۱۶ ، ۶۸۵ ، ۶۶۵  
 ، ۷۵۰ ، ۷۳۵ ، ۷۲۰  
 ، ۷۵۸ ، ۷۵۵ ، ۷۵۱  
 ۷۹۷ ، ۷۷۴ ، ۷۷۳ ، ۷۶۰

، ۸۷ ، ۷۶ ، ۷۴ ، ۷۹  
 ، ۲۱۹ ، ۲۱۵ ، ۱۰۴ ، ۸۸  
 ، ۲۳۴ ، ۲۳۲ ، ۲۲۱  
 ، ۲۴۴ ، ۲۴۱ ، ۲۴۰  
 ، ۴۰۲ ، ۴۰۱ ، ۲۵۳  
 ۶۹۰

ملقارت — بلد : ۴۳۱

منانلروس : ۱۰۹

منبیت ورت — آلهة : ۵۳۸

متوس بن حور : ۳۱۹

متو محات : ۷۸۱

منجل — مؤرخ : ۷۹۷

منحی — إله : ۵۴۱ ، ۵۳۹

منحیت نبت آور — آلهة : ۳۷۳ ،

۳۷۴

منلیس : ۵۴۱ ، ۵۳۹

، ۷۱۵ ، ۷۰۸ ، ۵۴۱

، ۷۲۵ ، ۷۱۸ ، ۷۱۶

۷۴۳ ، ۷۲۷

منف — بلد : ۳۹ ، ۳۸ ، ۳۶

، ۴۵ ، ۴۴ ، ۴۳ ، ۴۰

، ۶۹ ، ۶۸ ، ۶۶ ، ۴۶

٣٤٩ ، ٣٨٤ ، ٣٨٥ ،

٣٩١ ، ٣٩٣ ، ٤٥٠ ،

٥٠٥ ، ٥١٧ ، ٥٢١ ،

٥٥٤ ، ٥٥٥ ، ٥٥٩ ،

٥٦٢ ، ٥٦٤ ، ٥٧١ ،

٥٧٤ ، ٧٢٠

موشيرينوس — بلاد : ٢٥٨

موراجين : ٨

موريس — مقاطعة : ٦٦٧ ، ٧٠٧

موميوس : ٤١٦

موسن — أثرى : ٢١٨

موتو — إله : ٢٨٣ ، ٢٨٤ ،

٢٨٥ ، ٢٨٦ ، ٢٨٧ ،

٥٠٧ ، ٥٢٢ ، ٥٢٦ ،

٥٣٥ ، ٥٤٢ ، ٧٤٣ ،

٧٤٩ ، ٧٧٥ ، ٧٧٦ ،

٧٧٧ ، ٧٧٨ ، ٧٧٩ ،

٧٨٠ ، ٧٨٢ ، ٧٨٣ ،

٧٨٤ ، ٧٨٥ ، ٧٩٤ ،

٧٩٦ ، ٧٩٧

ميانلو — نهر : ٩٠

ميتالسيداس : ٢٤٣

منفلوط — بلد : ٧٤١

منقت — إله : ٣٧٦ ، ٥٤١ ،

٥٥٢

منكلير — عالم : ٤٠٥

منر — حجر : ١٩٣

منوكليس : ٣١

منيلس : ٣٢٩ ، ٣٣٠ ، ٣٣١ ،

٣٣٢ ، ٣٣٣ ، ٣٣٤ ،

٣٣٥

منيفيس = من أور — إله : ٥٠ ،

٥٩ ، ٦٦ ، ١٢٦ ، ١٧٧ ،

١٧٨ ، ١٨٠ ، ٥٣٩ ،

٦٩٧ ، ٧١٥ ، ٧١٨ ،

٧٢٥ ، ٧٣٢ ، ٧٣٥ ،

٧٤٣ ، ٧٤٧ ، ٧٤٩ ،

٧٥٠ ، ٧٥١ ، ٧٧٦ ،

٧٨٥ ، ٧٨٦ ، ٧٩٨ ،

٨٠٢ ، ٨١٣

منيلوس : ٢٥٥ ، ٢٥٩ ، ٢٦٠

مهفي — أثرى : ٢١٨ ، ٤٠٨ ،

٤٧٢ ، ٤٨٢

موت — آلهة : ٢٠٩ ، ٣٤٨ ،

(ن)	میتانا — بلاد : ۲۶۸
نابت — آله : ۵۵۲	میت رهینه — بلد : ۳۴۸
نبت اور منحیت — آله : ۳۷۴	میتلوس : ۴۱۶
نبتاوی — آله : ۳۶۵ ، ۳۷۰	میتیس — اثری : ۵۸۹
نبت وزی : ۵۸۵ ، ۵۸۷	میتالوبولیس — بلد : ۹۳
نبت نرو — آله : ۳۷۵ ، ۳۷۷	میرولا : ۲۵۵ ، ۲۵۶ ، ۲۵۸ ،
نبتتاو عرت — إله : ۵۳۹ ، ۵۴۱	۲۵۹ ، ۲۶۴
نبت حتی حمت — آله (أنظر نجم	میزیا — بلد : ۹۰
عالت)	میسینی — بلاد : ۴۲۳
نبرت — آله : ۵۵۲	میلیاد — بلد : ۹۰
نبتحنو — إله : ۵۳۹ ، ۵۴۱	میلیتوس — بلاد : ۲۰ ، ۲۱
نبتوت — إله : ۳۷۶	میمی — ماده : ۱۹۳
نپی — إله : ۳۷۶	مین — إله : ۳۶۹ ، ۳۷۲ ،
نپیت (أنظر امبوس)	۳۷۵ ، ۳۸۵ ، ۵۲۲ ،
نترخت (أنظر زوسر)	۵۲۶ ، ۵۳۶ ، ۵۴۱ ،
نترعسمتف — إله : ۵۳۹ ، ۵۴۱	۵۴۵ ، ۵۵۲ ، ۵۵۶ ،
نئیانیس بن اکسانتیکیوس : ۳۱۲	۵۵۹ ، ۵۶۰ ، ۵۶۶ ،
نجم عالت — آله : ۳۵۰ ، ۳۹۳ ،	۵۶۷ ، ۵۶۸ ، ۶۹۸ ،
۵۵۱ ، ۵۴۰ ، ۵۲۱	۷۷۷ ، ۷۸۲ ، ۷۹۶
۵۶۰ ، ۵۶۱ ، ۵۷۳	مینا — ملك : ۶۹
نخیت — آله : ۳۶۶ ، ۳۷۶ ،	میفیسوس — بلد : ۸۹
۳۸۶ ، ۵۲۵ ، ۵۳۹	مینیسیوس ترموس : ۲۶۴ ، ۲۶۷



، ٣٩٣ ، ٣٩١ ، ٣٨٥

، ٥٤٩ ، ٥٤٠ ، ٥٣٨

، ٥٥٦ ، ٥٥٥ ، ٥٥٠

، ٥٦٣ ، ٥٦٠ ، ٥٥٧

، ٥٦٧ ، ٥٦٦ ، ٥٦٥

٨٠٩ ، ٥٧٩

نفرتم — إله : ٧٢٠

نفرسخم : ١٣٩ ، ١٤٢ ، ١٤٣

نقوريس : ٣٢٩

نقراش — بلد : ٩٥ ، ٢٣٤

نقطاب الأول — ملك : ١٢٨ ،

٧٢٢

نقطاب الثاني — ملك : ٧٤٧ ،

٧٧١ ، ٧٧٤ ، ٧٧٥

، ٧٨٥ ، ٧٨٢ ، ٧٧٧

، ٨١١ ، ٧٩٠ ، ٧٨٦

٨١٧ ، ٨١٣ ، ٨١٢

ننو — مادة : ١٩٦

نوت — آلهة : ١٩٢ ، ٣٨٥ ،

٥٤٠ ، ٥٤٨ ، ٥٥٧

، ٥٦٦ ، ٥٦٢ ، ٥٦١

٧٧٨

، ٥٤٤ ، ٥٤٣ ، ٥٤٢

، ٥٤٩ ، ٥٤٦ ، ٥٤٥

، ٥٦١ ، ٥٦٠ ، ٥٥٠

٥٦٨ ، ٥٦٢

نخت هسيس — إله : ٥٥٨

نخت اسي : ١١٦

نخت أنوب بن باتوفر : ١١٣

نختمين بن نخمين : ٥٩٨ ، ٦٠٤ ،

٦٠٧ ، ٦٠٩

نخنبس : ٤٦٣

نخوف بن باتسعا : ٥٩٦ ، ٥٩٩ ،

٦٠٠ ، ٦٠١ ، ٦٠٢

نخيريس : ٦٨٤

نخن — بلد : ٣٨٦ ، ٥٣٢ ، ٥٣٥ ،

٥٤٤

نخوتيس : ٥٩٦

نسومت : ٧٧٨

نشت — حجر : ١٩٣

نعرمر — ملك : ٦٥٤ ، ٦٩٨ ،

٧٤٨

نفتيس — آلهة : ١٤٠ ، ١٩٢ ،

٣٤٣ ، ٣٦٤ ، ٣٧٩ ،

هرماس بن ديمتريوس : ۳۰۲	نولايڊاس : ۲۶۳
هرمايسكوس : ۶۸۹	نون = نون رع — إله : ۱۹۴ ،
هرموجين : ۴۵۶ ، ۴۵۱	، ۳۵۵ ، ۳۷۶ ، ۵۰۲ ،
هرمون بن هرمياس : ۴۴۷ ، ۴۴۶	، ۵۰۴ ، ۵۰۷ ، ۵۱۰ ،
هرمونيس تا لڊيس بن ستوتوريوس :	۵۲۳
۸۱۵	نياو — إله : ۷۷۸
هرمياس : ۴۴۴ ، ۴۴۵ ، ۴۴۶ ،	نيت — آلهة : ۳۵۶ ، ۳۷۴ ،
، ۴۴۷ ، ۴۵۱ ، ۴۵۵ ،	، ۳۸۶ ، ۳۹۳ ، ۵۶۱ ،
۴۵۶ ، ۴۶۰	۶۹۵
هرمياس بن بطليموس : ۴۴۹ ،	نيسياس ابنة ابليس : ۱۱۹
، ۴۵۰ ، ۴۵۱ ، ۴۵۲ ،	نيكون : ۱۳
، ۴۵۳ ، ۴۵۴ ، ۴۵۵ ،	(۸)
، ۴۵۶ ، ۴۵۷ ، ۴۵۸ ،	هيو — معبد : ۳۵۳ ، ۵۱۸ ،
۴۵۹ ، ۴۶۰ ، ۴۶۱	۵۱۹ ، ۵۲۱ ، ۶۱۰
هرمياس بن كريتون : ۳۰۲	هردوت — مؤرخ : ۷۰۲ ، ۷۰۳ ،
هرمياس بن نحمثيس : ۴۴۷	، ۷۰۶ ، ۷۰۷ ، ۷۰۸ ،
هرميس — إله : ۶۵ ، ۶۶	، ۷۱۱ ، ۷۱۳ ، ۷۱۴ ،
هرنات ابنة بطليموس : ۴۶ ، ۵۵ ،	، ۷۲۲ ، ۷۲۴ ، ۷۲۵ ،
۶۳	، ۷۳۳ ، ۷۵۴ ، ۷۶۳ ،
هريني ابنة بطليموس : ۱۱۹ ،	، ۷۶۶ ، ۷۶۷ ، ۷۸۸ ،
۱۴۹ ، ۱۶۷ ، ۱۷۶	۷۸۹ ، ۸۱۰
هريني ابنة كليونوس : ۱۱۷	

هيراكليس : ٢٧١ ، ٤٤٨ ،

٤٥٢ ، ٤٥٦ ، ٤٥٧ ،

٤٥٩

هيراكليس : ٣٢٥

هيراو (أنظر موت)

هيريولوس : ٥٨٤ ، ٥٨٦ ،

هيريوليما — معبد : ٣١

هيكانوس الميزي — مؤرخ : ٧٠٢

هيليسونت = الدردنيل : ١٩ ،

٣٥ ، ٧٩

هيريوس بن باهتار : ١٥٥

(و)

وادنجتون — مؤرخ : ٤٧٤

وازيت = لاتونا — آلهة : ٧٢٢

واوات = أسوان : ١٩٠

ويست — آلهة : ٣٨٥ ، ٥٥٥ ،

٥٦٠ ، ٥٦٢ ، ٥٦٧

ويوات — إله : ٨٠٩

وتست حور — آلهة : ٥٤٠

وتشي — حجر : ١٩٢ ، ١٩٣ ،

وسرت — آلهة : ٥٠٨

هيسس — آلهة : ٥٤٦

هفايستوس — إله : ٦٣

هلم — أثرى : ٢١٩

هليوبوليس = أون — ١٢٦ ، ١٨٠ ،

٥١١ ، ٥٧٨ ، ٥٨٠ ،

٧١٣ ، ٧٣٥ ، ٧٤٩ ،

٧٥٠ ، ٧٥١ ، ٧٩٨

هليودوروس : ٢١٧

هنت — أثرى : ٢٩٩ ، ٤٣٧ ،

٤٤١ ، ٥٩٠

هنيال : ٢٣ ، ٢٥ ، ٧٩ ، ٨٩ ،

٢١٢

هو — بلد : ٣٧٣

هوبقر — أثرى : ٧٣١ ، ٧٥٦ ،

٧٥٨

هورجو نافور — ملك : ٦٥٢ ، ٦٧١ ،

هومر — شاعر : ٤٠٦ ، ٤٦٨ ،

هيالوس بن ساس : ٢٨٤ ، ٢٨٦ ،

هيسس — معبد : ٢١٠

هيجيلوكوس : ٤٢٣ ، ٤٢٤ ،

هيراكس : ٢٧٨ ، ٤١٣ ، ٦٨٥ ،

٦٨٦

یوجم — بلد : ۳۵۸	ونفر — إله : ۱۴۰ ، ۵۸۲
یوحاس مکابی : ۲۵۳	ونفرین بتوزیریس : ۷۷۴
یوزیب — مؤرخ : ۷۵۴ ، ۸۰۲	ویجول — اثری : ۳۹۴ ، ۵۷۳
یوس عاس — إله : ۵۶۶	(ی)
یولوس : ۲۱۴ ، ۲۲۳ ، ۲۲۴ ،	یافا — بلد : ۲۷۵
۲۳۱	یلوکس — عالم : ۴۶۹
یومنیس : ۲۹۱ ، ۳۳۱ ، ۶۳۶	ینکر — اثری : ۳۵۷ ، ۵۱۰ ،
یه — ضاحیه منف : ۳۴۴	۷۹۱ ، ۵۱۱
یهدا — بلاد : ۸۰ ، ۲۵۳	

## BIBLIOGRAPHY

- Alliot, M. — Le Culte d'Horus à Édfu au temps des Ptolémées.  
Tom. I et II.
- Bell, Sir H.I. — Hellenic Culture in Egypt (J.E.A. VIII, 139).
- Bell, Sir H.I. — Egypt from Alexander the Great to the Arab Conquest (Oxford, 1948).
- Beurlier F. — De divinis quos acceperunt Alexder et Successiones particula Prima Regimonti 1887.
- Bevan, E. — A History of Egypt under the ptolemaic Dynasty. (London, 1927).
- Blackman, A.M. — The Temple of Dendur (Le Caire, 1911).
- Blackman, A.M. — Libations to the dead in modern Nubia and Ancient Egypt (J.E.A. III, 1916).
- Botti, G. — Testi Demotici, 1941.
- Bouche-Leclercq, A. — Histoire des Lagides, 4 vols. (Paris, 1903-07).
- Breasted, J.H. — The Dawn of Conscience, New-London 1947.
- British Museum — A guide to the Egyptian Galleries (Sculpture) (1909).
- Brugch, H. — Thesaurus inscriptionum. Aegyptiacrum (1884).
- Bruyère, B. — Rapport sur les fouilles de Deir-el-Medineh (1934-1935). Troisième partie : Le village, Les décharges publiques, etc. (Le Caire, 1939).
- Budge. — History of Egypt.
- Carnarvon and Carter. — Five Years' Exploration at Thebes, (London, 1912).
- Carter, H. — Report on the tomb of Amenhotep I (J.E.A. II, 1916).

- Carter, H. — A tomb prepared for Queen Hatschepsut (*Annales du Serv.* XXI, 1917).
- Cerny, J. — La constitution d'un avoir conjugal en Egypte (*Bul. IFAO*, 1937).
- Cerny, J. — Late Ramesside Letters (*B.A. Bruxelles*, 1939).
- Cerny, J. — The Temple (t hwt) as an abbreviated name for the temple of Medinet-Habu (*J.E.A.* XXVI, 1940).
- Cerny, J. — The Will of Naunakhte (*J.E.A.* XXXI, 1945).
- Chassinat, E. — Le temple de Denderah I-V.
- Chassinat, E. — Le temple d'Edfu Tom. I-XIV.
- Chicago In. — Medinet Habu.
- Claire Préaux. — L'Economie Royale des Lagides (*Bruxelles*, 1939).
- Claire Préaux. — Les Egyptiens dans la Civilisation Hellénistique d'Egypte « *Chronique* 35 (1943) p. 152 ». (148-160).
- Dumas F. — Mitteilungen des Deutschen Archaeologischen Instituts Abteilmurg.
- Dumichen Altgyptischen Kalendarinschriften.
- Dumichen Baugeschichte des Dendera tempels.
- Dows Dunham — Royal cemeteries of Kush I-IV (Boston Mass 1950-1957).
- Dictionnaire de la civilisation Egyptienne (1960).
- Diodorus of Sicily. — edited by T.E. Page, E. Capps, W.H.D. Rouse the Loeb classical Library with an English translation by C.H., Oldfather London, 1933).
- Dréont E. — Médamoud, 1926.
- Edgar — Zenon papyri.
- Edgerton, W.F. — A clause in the marriage settlement *Ae.Z.* 64, 1029).

- Edgerton, W.F. — Notes on Egyptian Marriage chiefly in the ptolemaic period, Chicago, 1931.
- Edgerton, W.F. — Report on the Graffiti at Medinet-Habu (A.J.S. S.L.L. 50, 1934)
- Erichsen, W. — Demotische Lesestücke (Leipzig, 1937-1939).
- Erichsen, W. — Ein demotischer Ehevertrag aus Elephantine, (Berlin, 1939).
- Erman-Grapow. — Wörterbuch der Aegyptischen Sprache (Leipzig, 1926-1931).
- Fisher, C.S. — A group of Theban Tombs. Work of the Eckley B. Coxe Jr. Expedition in Egypt University of Pennsylvania Museum Journal) Philadelphia, 1924.
- Fritz Hintze — Studien zur Meroitischen Chronologie und zu den Opertafeln aus den Pyramiden von Meroe (1959).
- Foucart, G. — Etudes Thébaines (Bul. IFAO, 1924, pp. 1-209).
- Frankfort — Ancient Egyptian Religion, 1948.
- Gardiner, Sir A.H. — The Inscription of Mes (U.G.A.A. IV, 3, 1905).
- Gardiner, Sir A.H. — Four Papyri of the XVIIIth Dynasty from Kahun (AeZ. XLII, 1956).
- Gardiner, A.H. and Sethe, K. — Egyptian Letters to the Dead (London, 1928).
- Gardiner, Sir A.H. — A Lawsuit arising from the purchase of two slaves (J.E.A. XXI, 1935).
- Gardiner, Sir A.H. — Adoption Extraordinary (J.E.A. XXVI, 1940).
- Gardiner, Si. A.H. — Ramesside texts relating to the taxation and transport of corn (J.E.A. XXVII, 1941).
- Gardiner, Sir A.H. — Ancient Egyptian Onomastica (Oxford, 1947).

Gauthier et Sottas, — un Décret Trilingue en l'honneur de Ptolémé IV.

Gennep V. — L'Etat actuel du Problème Totemaique, Paris 1922.

Glanville S.R.K. — (editor) Studies Presented to F. L.L. Griffith, (Oxford, 1932).

Glanville S.R.K. (Catalogue of the Demotic Papyri in the British Museum, 1939)

Glanville S.R.K. — (editor) The Legacy of Egypt, Oxford, 1943.

Glanville S.A.K. — Notes on Demotic Papyrus from Thebes (B.M. 1002). (Essays and Studies presented to Stanley Arthur Cook in COS No. 2.

Goodneough. — The Jurisprudence of the Jewish Courts in Egypt. (New Haven, 1929).

Gradenwitz — Eine Erbstreit aus dem Ptolemaischen Aegypten.

Grenfell, B.P., and Hunt, A.S. — The Tebtunit Papyri.

Griffith — The inscription of Sint and Der Refeh.

Griffith, F.L.I. — The Petrie Papyri, Hieratic papyri from Kahun and Gurab London, 1898).

Griffith, F.L.I. — The Stories of the High Priests of Memphis (Oxford, 1900).

Griffith, F.L.I. — Catalogue of the Demotic Papyri in the ohn Rylands Library (Manchester, 1909).

Griffith, F.L.I. — The Earliest Marriage Contracts (P.S.B.A. XXXI, 1909).

Griffith, F.L.I. and Thompson, Sir H. — The Demotic Magical Papyrus of London and Leiden, London, 1904, (Oxford, 1921).

Griffith, F.L.I. — Catalogue of the Demotic graffiti of the Dodecaschoenus, (Oxford, 1935-1937).

Griffith, F.L.I. — 'Marriag', (Enc. of Religion and Ethics, Vol. VIII, p. 443).



- Griffith, F.L.I. — The Adler Papyri (Oxford, 1939).
- Gunn, B. — The Religion of the Poor in Ancient Egypt (J.E.A. III).
- Herodotus. — Book I-IV with English translation by A.D. Godley (Loeb, Class. Libr.).
- Holscher, U. — Excavations at Medinet-Habu (C.O.I.C. vols, 5, 7, 10, 15, etc.).
- Holscher, U. — The Excavation of Medinet-Habu, Ch.Or. Inst. Publ. XXI, 1934.
- Hopfner, — Tierkult der Alten Aegypten.
- Hughes, G.R. and Nims, h. F. — Some observations of the B.M. demotic Theben archive A.J.S.L. LVII, 1940).
- Jerome — Select letters.
- Johns, C.H.W. — Babylonian and Assyrian Laws, Contracts and Letters, Edinburgh, 1904.
- Josephus — 9 vols. Ed. Leob. Instin.
- Jouguet — L'Egypte ptolémaïque.
- Junker, H. — Papyrus Lonsdorfer I, Wien, 1921.
- Junker, H. — Der Bericht Strabons über den heiligen <sup>ANKEN</sup> von Philae in Licht der Aegyptischen Quellen W. Z. KM, 26 (1912) 42-46.
- Krall, J. — Stud. Z. Gesch. d. Alt. Aegypt.
- Kees, H. — Apotheosis by drowning (Stud. Present. to Griffith, p. 402) London, 1932.
- Kuentz, Ch. — Quelques monuments du Culte de Sobek (Bul. IFAO, 1929).
- Lacau, M. — Un graffite Egyptien d'Abydos écrit en lettre Grecque.
- Lexa, F. — Grammaire Demotique (Praha 1949).
- Leemans — Aegyptische Mon. (Leyden).

- Lepsius, C.R. — *Denkmaler aus Aegypten und Aethiopien*.
- Macadam. — *The Temples of Kawa I-IV*.
- Manetho. — Transl. by W.G. Waddell (Loeb Class. Libr. 1940).
- Mahaffy, J.P. — *The Empire of the Ptolemus*.
- Mariette, A. — *Deir-el-Bahri, documents topographiques recueillis dans ce temps, etc.* (Leipzig, 1877).
- Mariette, A. — *Serapeum de Memphis*, Paris 1859.
- Mariette A. — *Denderah*, Tome IIV.
- Mattha, G. — *Demotic Ostraca*, Le Caire, 1945.
- Mattha, G. — *The Legal Code of Hermopolis* (Bul. Inst. d'Egypte, XXIII).
- Mizraim, D. — *The codification of the Egyptian Laws*.
- Meyer, P.M. — *Das Heerwesen und Römer in Egypten*, Leipzig 1900.
- Moller, G. — *Zwei aegyptische Eheverträge aus vorsaitischer Zeit*, (1918).
- Moret, A. — *Le rituel du culte divin journalier en Egypte*.
- Murray, M. — *The Cult of the Drowned in Egypt* (AeZ. 51).
- Morgan de — *Ombos*.
- Naville, E. — *The Store-city of Pitbon*.
- Niese, B. — *Geschichte der Griechischen und Makedonische Staaten seit der Schlacht bei haeronea* Bd. I-II, Gotha, 1893-1895.
- Nims, Charles F. — *Notes on University of Michigan Demotic papyri from Philadelphia* (J.E.A. XXIV), 1938.
- Northampton, Spiegelberg and Newberry. — *Report on some excavations in the Theban Necropolis* (London, 1908).
- Peet, T.E. — *The Great Tomb robberies of the twentieth Egyptian Dynasty* (Oxford, 1930).
- Otto W. — *Priester und Tempel in Hellinist Aegypten*.

- Petrie Sir F. — Memphis .
- Petrie, Sir F. — Memphis I (London, 1909).
- Petrie, Sir F. — Qurneh (London, 1909).
- Pirenne, J. — Histoire des Institutions et du Droit Privé de l'ancienne Egypte, 4 vols, Bruxelles, 1932-1935.
- Pirenne, J. and Van de Walle, B. — Documents Juridiques Egyptiens (A.H.D.O. Tome 1, Bruxelles, 1937).
- Pirenne, J. — L'Écrit pour argent et l'écrit de cession dans l'ancien droit égyptien (R.I.D.A. Tome 1er), Bruxelles, 1948.
- Plaumann, P. — Die Demotischen und griechischen Eponymdatierungen (Ae.Z. 50) 1912.
- Plutarch — 14 vol. Loeb Ed.
- Plutarch — Polybius W.R. Patron 6 vols. Loeb Ed.
- Plaumann, G. — 'Hieris' (Pauly's Real-Encyclopädie der Classischen Altertumswissenschaft).
- Porter, B. and Moss, R. — Topographical bibliography of Ancient Egyptian hieroglyphic texts, reliefs and paintings, (1927-1951 in 7 vols.
- Ranke, H. — Die Aegyptischen Personennamen (Gluckstadt, 1935).
- Reich, N.J. — Demotische und Griechische Texte auf Mumientafeln (Leipzig, 1908).
- Reich, N.J. — Papyri Juristischen Inhalts ni Hieratischer und Demotischer Schrift aus dem British Museum (Wien, 1914).
- Reich, N.J. — A notary of Ancient Thebes (Mus. Jour. Philadelphia, 1923).
- Reich, N.J. — Marriage and Divorce in Ancient Egypt (Mus. Jour. Philadelphia. 1924).
- Reich, N.J. — New Documents from the Scrapeum of Memphis MIZ. I, 1933).

- Reich, N.J. — Witness, Contract, Copies (MIZ, III, 31-50), 1934
- Reinach, Th. — Papyrus grecs et démotiques (Paris, 1905).
- Revillout, E. — Nouvelle Chrestomathie Démotique (Paris, 1878).
- Revillout, E. — Données Géographiques et Topographiques sur Thèbes (Rev. Eg. I, 1880).
- Revillout, E. — Chrestomathie Demotique (Paris, 1880).
- Revillout, E. — Les obligations en Droit Egyptien comparé aux autres droits de l'antiquité Paris, 1886).
- Revillout, E. — Mélanges sur la Métrologie, l'économie politique et l'histoire de l'Ancienne Egypte (Paris, 1895).
- Revillout, E. — Notice des Papyrus Démotiques Archaïques et autres textes juridiques, etc. (Paris, 1896).
- Revillout, E. — Précis du Droit Egyptien comparé aux autres droits de l'antiquité (Paris, 1899-1903).
- Revillout, E. — Le procès d'Hermias d'après les documents démotiques et grecs (Paris, 1882-1903).
- Revillout, E. — La femme dans l'antiquité (Jour. Asiat., Vol. 7, Paris, 1906).
- Revillout, E. — Origines égyptiennes du droit civil romain, (Paris 1912).
- Roeder — Die Aegyptische Gotterwelt.
- Roeder — Les Temples émergés de la Nubie, Daboud bis Bat Kalabsche.
- Rostovtzeff. — Social and Economic History of the Hellenistic World, 3 vols. (Oxford, 1941).
- Rowe, A. — Newly-identified Monuments in the Egyptian Museum showing the Deification of the Dead (Ann. du Serv. XL).
- Seidl, E. — Demotische Urkundenlehre nach den frühptolemaischen Texten (Munch. Beitr. X. Papyrusforschung und Rechtsgeschichte Heft 27, 1937).

- Seidl, E. — Die Teilungsschrift (M.D.U. Kairo, Band 8/1939).
- Seidl, E. — Ptolemaische Rechtsgeschichte.
- Seidl, E. Das Erlöschen der Obligation im Ptolemaischen Recht (Napoli, 1948).
- Sethe, K. — Hieroglyphische Urkunden der Griechische — römischen Zeit in urkunden des Aegyptischen Altertums II Leipzig 1904.
- Seth, K. — Sarapis.
- Sethe, K. — Aegyptische Inschrift auf den Kauf eines Hauses aus dem alten Reich (Leipzig, 1911).
- Sethe, K. and Partsch, J. — Demotische Urkunden zum Aegyptischen Burgschaftsrechte vorzuglich der Ptolemaerzeit (Leipzig, 1920).
- Sethe, K. — Amun und die acht Urgotter von Hermopolis (Berlin, 1929).
- Siculus, Iodorus — Loeb Classical Library.
- Spiegelberg — Sitzungsberichte der bayerischen Akademie der Wissenschaften, Philosoh. Philog und histor. Klasse 1925. Beitrage zur Erklaung neuen dreisprachigen Priesterdeck retes zur Ehren des Ptolemais Philopator.
- Spiegelberg, W. — Zwei Beitrage zur Geschichte und Topographie der Thebanischen Necropolis im Neuen Reich (Strassburg, 1898).
- Spiegelberg, W. — Aegyptische und Griechische Eigenuamen (Leipzig, 1910).
- Spiegelberg, W. — Die Demotischen Papyrus der Strassburger Bibliothek (Strassburg, 1902).
- Spiegelberg, W. — Demotischen Papyrus aus den Königlichen Museen zu Berlin (Leipzig, 1902).
- Spiegelberg, W. — Der Papyrus Libbey (Strassburg, 1907).
- Spiegelberg, W. — Die Demotischen Papyrus der Musées Royaux du Cinquantenaire (Bruxelles, 1909).

- Spiegelberg, W. — Die Demotischen Papyri Hawswaldt .. aus Apollinopolis "Edfu" (Leipzig, 1913).
- Spiegelberg, W. — Die Sogennante Demotische Chronik (Leipzig, 1914).
- Spiegelberg, W. — Demotische Papyri (Veröffentlichungen aus den badischen Papyrus Sammlungen) Heidelberg, 1923.
- Spiegelberg, W. — Demotische Grammatik (Heidelberg, 1925).
- Spiegelberg, W. — Die Demotischen Papyri Loeb (Munich, 1931).
- Spiegelberg, W. — Die Demotischen Denkmäler (Cairo Cat. Gen.) 3 vols., 1904-1908, 1932.
- Spiegelberg, W. — La Littérature Démotique (Chronique No. 15, 1933).
- Sottas, H. — Papyrus Démotiques de Lille (Paris, 1921).
- Strabo — Geography 8 vols. Loeb. Ed.
- Stack, M.L. — Die Dynastie der Ptolemaer 1894.
- Tarn, W.W. — Hellenistic Civilisation, 3rd ed. (London, 1941).
- Taubenschlag, R. — The law of Greco-Roman Egypt in the light of Papyri. Second Ed. (1955).
- Thompson, Sir H. — Theban Ostraca, (1913).
- Thompson, Sir H. — Eponymous Priests under the Ptolemies (Studies presented to Griffith), London, 1932.
- Thompson, Sir H. — Note on the hieroglyphs in boundaries of Ptolemaic conveyances of Land (J.E.A. XXIII).
- Taubenschlag, R. — The Law of Greco-Roman Egypt in the Light of the Papyri: Vol. II, Warsaw, 1948. Vol I, (New York, 1944).
- Weigall — A Report on the Antiquities of Nubia.
- Wilkinson, Sir J.G. — Modern Egypt and Thebes, 2 vols., (London, 1843).
- Wilkinson, Sir J.G. — The Manners and Customs of the Ancient Egyptians, 3 vols. (London, 1878).
- Winlock, H.E. — Excavations at Thebes (Bul. M.M.A., 1922).

## PERIODICALS

- Aegyptus* — Rivista italiana di egittologia e di papirologia (Milano).
- A.S. — Service des Antiquités Annales (Le Caire).
- A.J.S.L.L. — American Journal of Semitic Languages and Literatures (Chicago).
- A.Z. — Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde (Leipzig).
- A.H.D.O. — Archives d'Histoire du Droit Oriental (Bruxelles).
- Bul. Inst. d'Égypte — Bulletin de l'Institut d'Égypte (Le Caire).
- Bul. IFAO — Bulletin Institut Français d'Archéologie Orientale (Le Caire).
- C.A.H. — Cambridge Ancient History. Vol. V.
- Cat. Gen. — Catalogue Général du Musée du Caire.
- C.O.I.C. — Chicago Oriental Institute Communications (Chicago).
- Chronique — Chronique d'Égypte (Bruxelles).
- Demotica I and II, (München, (1925-1928).
- J.E.A. — Journal of Egyptian Archaeology (London).
- J.H.S. — Journal of Hellenic Studies (London).
- J.N.E.S. — Journal of Near Eastern Studies (Chicago).
- MIZ. — MIZRAIM, Journal of papyrology, Egyptology, history of Ancient Laws and their relations to the civilisations of Bible Lands, Edited by Nathaniel Julius Reich, V. (IIIX) 1933-1938 New York.
- M.D.L.—Mitteilungen des Deutschen Instituts für Ägyptische Altertumskunde, Cairo.
- Mus Jour. — Museum Journal University of Pennsylvania (Philadelphia).
- P.S.B.A. — Proceedings of the Society of Biblical Archaeology (London).
- Rec. Trav. — Recueil de Travaux relatifs à la philologie et à l'archéologie Égyptiennes et Assyriennes (Paris).
- Rev. Egypt — Revue Egyptologique (Paris).
- T.S.B.A. — Transactions of the Society of Biblical Archaeology (London).

## كتب المؤلف

### بالعربية :

- ( ١ ) مصر القديمة : الجزء الأول في عصر ما قبل التاريخ إلى نهاية العهد  
الاهناسي .
- ( ٢ ) مصر القديمة : الجزء الثاني في مدنية مصر وثقافتها في النوبة القديمة  
والعهد الاهناسي .
- ( ٣ ) مصر القديمة : الجزء الثالث في العصر الذهبي في تاريخ الدولة الوسطى  
ومدنياتها وعلاقتها بالسودان والأقطار الآسيوية ولوبيا .
- ( ٤ ) مصر القديمة : الجزء الرابع في عهد الهكسوس وتأسيس الامبراطورية
- ( ٥ ) مصر القديمة : الجزء الخامس في السيادة العالمية والتوحيد ويبحث  
في علاقات مصر مع ممالك آسيا وسيادة مصر عليها  
وأول عقيدة للتوحيد بالله .
- ( ٦ ) مصر القديمة : الجزء السادس في عصر رععسيس الثاني وقبشام  
الامبراطورية الثانية .
- ( ٧ ) مصر القديمة : الجزء السابع في مرتبات رععسيس الثالث .
- ( ٨ ) مصر القديمة : الجزء الثامن في نهاية عصر الرعامسة وقيام دولة الكهنة  
في طيبة في عهد الأسرة الواحدة والعشرين .
- ( ٩ ) مصر القديمة : الجزء التاسع في نهاية الأسرة الواحدة والعشرين وبحكم  
دولة اللوبيين لمصر حتى بداية العهد الأثيوبي ولحة في  
تاريخ العبرانيين .
- ( ١٠ ) مصر القديمة : الجزء العاشر في تاريخ السودان المقارن إلى أوائل  
عهد بيعنخي .
- ( ١١ ) مصر القديمة : الجزء الحادي عشر تاريخ مصر والسودان من أول  
عهد بيعنخي إلى نهاية الأسرة الخامسة والعشرين ولحة  
في تاريخ آشور .



- (١٢) مصر القديمة : الجزء الثانى عشر فى عهد النهضة المصرية ولحة فى تاريخ الإغريق .
- (١٣) مصر القديمة : من عهد الفرس إلى دخول الاسكندر الأكبر ولحة فى تاريخ السودان فى ذلك العهد ونبذة فى تاريخ الفرس وقناة السويس قديماً .
- (١٤) مصر القديمة : عهد الإسكندر الأكبر وبطليموس الأول والثانى .
- (١٥) مصر القديمة : من أواخر عهد بطليموس الثانى إلى آخر عهد بطليموس الرابع .
- (١٦) جغرافية مصر القديمة : ( محلة باحدى وأربعين خريطة ) .
- (١٧) الأدب المصرى القديم أو أدب القراءة : الجزء الأول فى القصص والحكم والتأملات والرسائل .
- (١٨) الأدب المصرى القديم أو أدب القراءة : الجزء الثانى فى الدراما والشعر وفنونه .

### بالفرنسية :

Hymnes Religieux du Moyen Empire — 199 pages, 1923, Le Caire.  
Le Poème dit le Pantaour et le Rapport Officiel sur la bataille de Qadesh, 162 plates. Université Egyptienne. Faculté des Lettres, (1929, Le Caire).

Le Sphinx à la Lumière des Fouilles Récentes.

### بالإنجليزية :

- "Excavations at Giza", Vol. I, (1929-1930) ; 119 pages, 81 plates, 187 Illustrations in the Text Plan (Oxford 1932).
- "Excavations at Giza", Vol. II, (1930-1931) ; 225 pages, 83 plates, 251 Illustrations in the Text 2 Plans (Cairo 1936).
- "Excavations at Giza", Vol. III, (1931-1932) ; 229 pages, 71 Plates, 227 Illustrations in the Text, 2 Plans, (Cairo, 1941).

- "Excavations at Giza", Vol. IV, (1932-1933); 218 pages, 62 Plates, 159 Illustrations in the Text, 3 Plans, (Fourth Pyramid), (Cairo, 1943).
- "Excavations at Giza", Vol. V, (1933-1934); 325 pages, 79 Plates, (3 coloured), 169 Illustrations in the Text, 2 Plans, (Cairo, 1944).
- "Excavations at Giza", Vol. VI. Part I, "The Solar Boats", (1934-1935, Cairo, 1947).
- "Excavations at Giza", Vol. VI, Part II, "The Offering-List in the Old Kingdom", 504 pages, 174 Plates, and numerous illustrations in the Text, (Cairo 1948).
- "Excavations at Giza", Vol. VI Part III, Description of the Mastabas and their Contents (1936-1939).
- "Excavations at Giza", Vol. VII, (1935-1936).
- "Excavations at Giza", Vol. VIII, "The Great Sphinx and its Secrets" (1936-1937), (Cairo, 1954).
- "Excavations at Giza", Vol. IX.
- "Excavations at Giza", Vol. X, (In Print).
- "Excavations at Saqqara", Vol. I, (In Print).
- "Excavations at Saqqara", Vol. II, (In Print).
- "Excavations at Saqqara", Vol. III, (In Print).
- "The Sphinx. Its History in the light of Recent Excavations." Lights on Ancient Egypt, 1960.

---

ᲃᲐᲐᲐ/ᲕᲐᲐᲕ

---

I.S.B.N. 977-01-6787-8

---





تم طباعة الموسوعة بالتعاون مع  
شركة نهضة مصر للطباعة والنشر





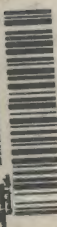


هذا هو العام السابع من عمر «مكتبة الأسرة» ..  
ومنذ سنوات طوال لم يلتف الناس حول مشروع ثقافى  
كبير كما التقوا حول هذا المشروع الثقافى الضخم حتى  
أصبح مشروعهم الخاص، وطالبوا باستمراره طوال العام.  
واستجبنا لهذا المطلب الجماهيرى العزيز إيماناً منا  
بأهمية الكتاب؛ والكلمة الجادة العميقة التى يحتويها؛ فى  
إعادة صياغة وتشكيل وجدان الأمة واستعادة دورها  
الحضارى العظيم عبر السنين.

لقد استطاعت «مكتبة الأسرة» .. أن تعيد الروح إلى  
الكتاب مصدرًا هاماً وخالدًا للثقافة فى زمن الإبهارات  
التكنولوجية المعاصرة .. وهما نحن نحتفل ببدء العام  
السابع من عمر هذه المكتبة التى أصدرت (١٧٠٠)  
عنواناً فى أكثر من ٣٠ مليون نسخة تحتضنها الأسرة  
المصرية فى عيونها وعقولها زاداً وتراثاً لا يلى من أجل  
حياة أفضل لهذه الأمة .. ومازلت أحلم بكتاب لكل مواطن  
ومكتبة فى كل بيت.

**سوزان مبارك**

Bibliotheca Alexandrina



0393019

**مكتبة الأسرة 2000**  
**مهرجان القراءة للجميع**



الهيئة المصرية  
العامة للكتاب

سبع ورمزى  
خمس جنيهات